

И Н О С Т Р А Н Н Ы Е
С Л О В А Р И

КРАТКИЙ КИТАЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

ПО ГРАФИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ

ВКЛЮЧАЮЩИЙ ВАЖНЕЙШИЕ
ВОЕННЫЕ ТЕРМИНЫ

СОСТАВИЛ

В. С. КОЛОКОЛОВ

ПОД РЕДАКЦИЕЙ

М. М. АБРАМСОНА и ХУ ЦЗЯ



ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ «СОВЕТСКАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ»

Редактор-организатор китайской группы *В. М. Кершнер*. Старший научный редактор *Л. В. Бобровская*. Контрольно-технические редакторы: *И. Г. Лайхтер* и *Б. С. Перлин*. Литобработчики: *М. А. Гарбузова* и *А. К. Таратынов*. Редакционную вычитку перед печатью провели: *М. Л. Ганелин* и *Н. Г. Ильин*. Руководитель производственного отдела *Д. П. Татиев*. Технический редактор *Л. К. Кудряцева*. Выпускающий *В. В. Губерт*. Ответственная корректура проведена *А. С. Гадзяцкой*, *М. А. Гарбузовой* и *Н. С. Таратыновой*. Наборщики: *А. В. Алешин* и *М. Г. Сахновский*. Верстка *К. Д. Тихоновой*. Гравёр *Ф. В. Валиев*.



Адрес института: Москва, Орликов пер., 3

Подписано к печати 23-9-1946 г. Г 124489.

Тираж 40 000 экз.

44,5 авт., 21,8 п. л.

Цена 12 руб., переплет 2 руб.

Отпечатано фотоофсетным способом в
типографии М 301.

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

В настоящем словаре принята графическая система расположения иероглифов и новая русская транскрипция, выработанная автором применительно к китайской азбуке «чжуйньцзыму».

Полное отсутствие китайско-русских словарей для нужд наших востоковедных учебных заведений было причиной того, что автор включил в свой словарь целый ряд иероглифов, уже устаревших и непривычных для советского читателя, но позволяющих разбирать исторические тексты, а также ряд терминов и выражений, вновь возродившихся и введенных в прессу, в официальную переписку и в этикет. Следует вместе с тем оговорить, что ограниченный объем словаря не позволил автору в достаточной мере наполнить словарь современной политико-экономической терминологией.

В конце словаря даны список географических названий и список фамильных знаков. Список географических названий отредактирован Б. С. Перлиным. Ударения в сочетаниях отредактированы И. Бобковым.

Редакция надеется, что словарь явится полезным пособием для изучения китайского языка в востоковедных вузах и для самостоятельного чтения китайских гражданских и военных текстов.

ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

Изучение китайского языка трудно вследствие: 1) недостаточной теоретической разработанности грамматики, 2) архаичности системы письма и 3) сложности пользования словарями, поскольку иероглифы обычно располагаются в них по «ключевой» системе.

Желание облегчить пользование словарем побудило составителя принять графическую систему расположения иероглифов, ранее предложенную О. Розенбергом.

Сочетания иероглифов также расположены по графической системе, а не по смысловым группам, хотя это, к сожалению, не отражает особенностей китайской лексики и семасиологии.

С чувством глубокой признательности составитель отмечает активную работу коллектива сотрудников редакции и работников типографии по выпуску настоящего словаря.

В. Колоколов


СОДЕРЖАНИЕ



	Стр.
Правила пользования словарем	8
Список условных сокращений	10
Китайско-русский словарь	11
Список географических названий, не вошедших в словарь . . .	635
Список фамильных знаков	648
Приложения:	
Структура Гоминьдана и Китайского правительства . (вклейка)	
Названия военных учреждений, воинских подразделений и чинов армии	653
Иероглифические обозначения химических элементов . . .	657
Китайские меры и денежные единицы	659
Условные обозначения дат в китайских телеграммах . . .	662
Таблицы циклических знаков	663
Грамматический очерк китайского языка	666
Система транскрипции китайских звуков	680
Правила отыскивания иероглифов в словаре	682
Таблица словообразующих слогов (вклейка)	

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ СЛОВАРЕМ


Каждый иероглиф со всеми своими сочетаниями объединяется в одну группу (гнездо).


Открывающий гнездо (гнездовой) иероглиф дается крупным шрифтом, под ним — порядковый номер.

В скобки  заключаются те из гнездовых иероглифов, которые являются основными для ряда последующих гнездовых иероглифов, напр.:

  [圭] *гуэй (гуй, куй)* ски-
[32,1] петр.


97.

 [足] *куэй (куй, к'уэй)* пол-
[157,6] шага; мера длины в
98. 3 кит. фута.


 [口] *уа (ва, ва)* 1) рвота;
[30,6] 2) плач ребенка.


99.

Рядом с гнездовым иероглифом, в квадратных скобках, дается ключевой знак данного иероглифа (сверху), под ним — номер ключа (слева) и количество дополнительных черт иероглифа (справа), напр.:

 [門] *би (би, пи)*
[169,4]
2390.

Каждое новое сочетание идет с новой строки, причем гнездовой иероглиф в сочетаниях заменяется знаком | (гунь), напр.:

 [門] *би (би, пи)* закрыть,
[169,3] замкнуть; заслонить;
2407. пресечь.

|  *бисай* заграждать, блоки-
ровать, завалить (проход), за-
муровать.

При гнездовом иероглифе даются три транскрипции: русская — по системе Колоколова (см. стр. 681), в скобках — русская по системе Палладия, и английская — по системе Wade (новый вариант). При сочетаниях дается только транскрипция Колоколова. Ударения в сочетаниях отмечены соответствующим значком над гласными. Наличие знака ударения над обоими слогами в двухсложных сочетаниях указывает на неустойчивость ударения.

Однородные значения в переводе отделяются друг от друга запятой, а отдаленные значения и разные части речи — точкой с запятой. Различные смысловые группы разделяются арабскими цифрами за скобкой, напр.:

關 [^門] *тыюэ (цюэ, ш'йех)*
2413. нянад воротами города; 2) столица; 3) недостаток, дефект; незаполненный, вакантный (то же, что 缺); 4) фам. знак.

В круглые скобки заключены пояснения и дополнения к переводу а также факультативные части слов и выражений; в квадратные — условные сокращения, напр.:

... период (времени);
 развертывать(ся);
 [мор.] — морское дело и т. п.

Различные чтения одного и того же иероглифа с различным переводом идут с новой строки и отделяются друг от друга римскими цифрами, напр.:

關 [^門] I. *гуань (гуань, ки-*
2405. *ан)* 1) закрывать,
 запирать; 2) застава, таможня;
 3) связь, касательство, отношение (к чему-л.).
 II. *уань (вань, wan)* кривой,
 изогнутый (то же, что 彎).

В верхнем внешнем углу каждой страницы помещены в рамке знак и номер раздела. В верхнем колон-тителе (над текстом) помещены знаки группы в убывающем порядке. Боковой колон-тител (на полях) представляет из себя перечень иероглифов, которые находятся на данной странице: сверху — иероглифы левого столбца, внизу — иероглифы правого столбца. По техническим причинам некоторые малоупотребительные гнездовые знаки не указаны в боковых колон-тителах.

При пользовании словарем необходимо руководствоваться указателем к отысканию иероглифов (см. внутреннюю сторону обложки) и правилами, изложенными на стр. 686.

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

- ав. — авиация
анат. — анатомия
арт. — артиллерия
бот. — ботаника
буд. — буддийский, буддизм
букв. — буквальный перевод
воен. — военное дело
геогр. — география
геом. — геометрия
гл. — главный
гор. — город
гр. — группа
грамм. — грамматический
дипл. — дипломатическое выражение
древн. — древнее выражение
ж. д. — железнодорожный, железная дорога
зап. — западный
идиом. — идиоматическое выражение
иносказ. — иносказательно
кав. — кавалерия
канц. — канцелярское выражение
кит. — китайский
кто-л. — кто-либо
лит. яз. — литературный язык
мат. — математика
мед. — медицина
мет. — металлургия
мех. — механика
мор. — морское дело
муз. — музыка
назв. — название
обозн. — обозначение
пол. — политический термин
посл. — пословица
пров. — провинция
психол. — психология
р. — река
разг. — разговорный язык
сев. — северный
см. — смотри
сокр. — сокращенный, сокращение
соц. — социальный
соч. — сочетание
ст. — станция
тех. — техника
топ. — топография
торг. — торговый
усл. — условный
уст. — устаревшее выражение
фам. зн. — фамильный знак
фиг. — фигуральное выражение
физ. — физика
фил. — философия
фин. — финансовый термин
форт. — фортификация
хим. — химия
чит. — читается
что-л. — что-либо
экон. — экономика
эл. — электричество
юр. — юридический термин
яп. — японский термин
[!] — команда

ОТДЕЛ I. —

РАЗДЕЛ 1. —

ГРУППА 1. — (二三) 上工 (巫) 士土 (至坐) 壬壬

【 кл. 1】 и (и, i) 1) один; единственный; весь; одинаковый; единство; 2) грамм. знак перед глаголом, выражающий однократность действия; как только.

丨 一 *и-и* 1) по порядку, один за другим; 2) повсюду; беспрерывно.

丨 二 *и-аыр* один-два; немного.

丨 二八 *и-аырба* «28 января» (начало японской интервенции в Шанхае в 1932 г.).

丨 些 *и-се* немного, несколько.

丨 旦 *и-дань* однажды, лишь только.

丨 上一下 *ишан-исья* то вверх, то вниз.

丨 空 *и-кун* дочиста; пусто.

丨 班 *и-бань* в общих чертах, вкратце; большинство (о людях).

丨 生 *и-шын* (за) всю жизнь.

丨 生由道路 *и-шын-йудалу* весь жизненный путь.

丨 種 *и-джун* один вид, род, сорт.

丨 位 *и-уэй* одно лицо, место.

丨 體待遇 *и-тэидай-ю* равное (одинаково хорошее) обращение.

丨 盤散沙 *и-паньсаньша* полный разброд, распыленность (букв.: целое блюдо рассыпанного песку).

丨 直 *и-дзы* прямо, ровно.

丨 世 *и-шы* эпоха; вся жизнь.

丨 口 *и-коу* 1) один едок; 2) отверстие; 3) единоголасие; 4) глоток; 5) затяжка (при курении).

丨 言 *и-янь* одно слово; одним словом.

丨 言既出，駟馬難追 *и-янь дыйчу, сыманань джуэй* «слово не воробей, выпустишь — не поймашь» (букв.: если уж слово выпустил, то даже на четверке лошадей трудно нагнать его).

丨 倍半 *и-бэйбань* полтора; в полтора раза.

丨 帖 *и-тэе* одна часть (пластыря).

丨 點 *и-дянь* 1) один пункт, точка; 2) немного.

丨 點半鐘 *и-дяньбань джун* полтора часа; половина второго.

丨 點兒 *и-дяньэр* немножко.

丨 點不錯 *и-дяньбуцэ* совершенно правильно (безошибочно).

丨 名 *и-мин* 1) один (человек); 2) иначе (еще) называется...

丨 路 *и-лу* весь путь; попутно;

одно направление; армия одного направления (фронт).

丨路平安 *йлуцпн-ань* счастливый путь!

丨落千丈 *йлоцянъджан* быстрый упадок (букв.: падать по 1000 сажен за один раз).

丨日 *йжы* 1) один день; однажды; 2) первое число (месяца).

丨日三秋 *йжысаньцёу* очень скучать (букв.: день, что 3 года).

丨日千里 *йжыцяньли* 1) быстрый (прогресс) (букв.: в день тысячу ли).

丨會兒 *йхуыр* немножечко (пождать); сию минуту, сейчас.

丨層 *йцын* один слой, ряд; прослойка; этаж; в конце фразы означает, что вся фраза, со всеми вводными предложениями, будучи суждением, является объектом, о котором будет идти речь.

丨宿 *йсу* одна ночь; ночевка.

丨目瞭然 *йму-льяужань* уяснить с одного взгляда.

丨番 *йфань* один раз.

丨個 *йгыэ* один; одна штука.

丨個一個 *йгыэ-йгыэ* один за одним; по одному.

丨個樣 *йгыэ-ян* все равно, одинаково; одно и то же, одного вида.

丨團 *йтуань* целая ватага; один полк.

丨面... ? — 一面... *имьянь...*, *имьянь...* с одной стороны..., с другой стороны...

丨下 *исья* разок; сразу.

丨...即... *и...*, *дзи...* как только..., так немедленно (тотчас же)...; сразу же, как только.

丨節 *йдзе* один параграф, сустав, перемишка (то же, что — 層 в конце фразы).

丨部 *йбу* одна часть; частично; по частям.

丨部分 *йбуфэи* одна часть.

丨部隊 *йбудуэй* одна часть войск, один отряд.

丨準 *иджунь* точно, определенно, раз навсегда.

丨早 *идзайу* с утра.

丨舉一動 *йдыю-йдун* в каждом поступке и в каждом движении; одним махом; действия, поступки.

丨舉兩得 *йдыю-ляндзыэ* одним ударом убить двух зайцев (букв.: одно дело приносит две пользы).

丨半 *йбань* половина.

丨瞬 *йшунь* один миг; миг.

丨年到頭 *й-няньдаутю* круглый год.

丨年間 *й-няньдыань* в течение одного года.

丨律 *йлю* все как один, все сразу.

丨中全會 *йджунцюаньхуэй* первый пленум ЦК [сокр.].

丨斜面 *йсемьянь* один скат; односкатный.

丨身 *йшэи* весь; всё тело; с ног до головы.

丨齊 *йци* разом; равняться (см. — 律).

丨齊射擊 *йцишызды* залп; стрелять залпами.

丨齊動作 *йцидундзо* совместное действие.

丨併 *йбин* заодно, вместе.

丨片 *йпянь* 1) лепесток, лис-

ток; лист (в книге) стружка;
2) весь, всё сплошь.

| 列 *йлье* один ряд, одна шеренга; один состав (поезда).

| 刻 *йкыэ* сию секунду; четверть часа.

| 則 *идзыэ* во-первых.

| ... 則... *и...*, *дзыэ...* лишь только..., то...

| 打 *идá* дюжина.

| 行 *ихán* 1) одна строка; ряд; один столбец; 2) цех (ремесленный).

| 對 *идуэй* пара; парный.

| 時 *ишы* сразу, в одно время; один час; за один час.

| 等軍需 *йдындыюньсю* интендант первого разряда.

| 等軍需正 *йдындыюньсю-джын* интендант высшего разряда (корпуса, армии).

| 等兵 *йдынбин* рядовой старшего разряда.

| 閃 *йшань* сверкнуть, мелькнуть.

| 月 *йюэ* один месяц; январь.

| 有... *й-йюу* как только появится, как только окажется.

| 回 *йхуй* раз, как-то раз; глава (в романах).

| 輪車 *йлунычэ* тачка.

| 端 *идуань* один конец; кончик.

| 網打盡 *и-уандадзйнь* уничтожить всех без разбора.

| 同 *итун* совместно, заодно.

| 向 *исьян* издавна.

| 席 *исí* одно место (сиденье); кресло (в министерстве, в парламенте, на съезде); должность.

| 帶 *идáй* пояс, зона, район; все пространство.

| 兩 *илян* один лан (денежная единица в весовом серебре); мера веса.

| 隅之見 *й-юджыдынь* на мой взгляд (букв.: взгляд из одного угла).

| 步一步 *йбу-йбу* шаг за шагом.

| 刀兩段 *йдауляндунань* одним ударом ножа разрубить на две части; скорое решение; решительно.

| 切 *йце* все; разом.

| 分子 *ифьндзы* одна составная часть, элемент.

| 句 *идью* фраза, слово, выражение.

| 勞永逸 *йлау-юн-й* «раз потрудиться, чтобы век наслаждаться» (поговорка).

| 次 *йцы* один раз; как-то раз.

| 次方程式 *йцыфánчыншы* уравнение первой степени.

| 天 *итьянь* однажды; один день; весь день.

| 一天一天 *итьянь-итьянь* с каждым днем, день за днем.

| 俟 *исы* как только...

| 架 *йдя* назв. единицы (штука) при счете пулеметов, аэропланов и т. п. механизмов, имеющих подпорки [грамм.].

| 架飛機 *йдя фэйды* один самолет.

| 本 *йбэн* 1) один корень; быть из (от) одного корня; 2) слово, обозначающее одну книгу из совокупности книг [грамм.].

| 來 *илай* во-первых.

丨樣 *и-ян* одинаковый; все равно, одинаково.

丨家 *идьй* семья, целая семья.

丨派 *ипай* группа, отрасль, фракция, течение, школа.

丨養化炭 *й-янхуатань* углекислый газ (СО).

丨起 *итьй* 1) за один раз; заодно; вместе; дружно; 2) как только начнется...

丨定 *иджин* точный, определенный, установленный; непременно; как только будет утверждено...

丨文 *йвэн* один грош.

丨度 *йду* градус.

丨髮千鈞 *й-фа-цянь-дэюнь* критическое положение (букв.: на одном волоске висит груз весом в 1000 пудов).

丨般 *ибань* 1) весь; в целом; 2) одинаковый, равный; общий.

丨般的說來 *ибаньдэшиулай* говоря вообще; в общем.

丨雙 *йшуан* пара.

丨枝隊 *иджйдуэй* отдельный отряд; один отряд.

丨致 *иджы* единогласно; единство.

丨遍 *йбянь* раз.

丨週 *йджоу* одна неделя, один круг.

丨載 *йдзай* один год.

丨孔之見 *икунджыдьянь* узкие взгляды.

丨己 *йды* сам, самолично.

丨視同仁 *ишытунжэнь* проявить ко всем одинаковую гуманность.

丨覽圖 *йланьту* схематическая карта; таблица, диаграмма.

丨覽表 *йланьбяу* схема, таблица.

丨覽無餘 *йлань-у-ю* одним взглядом всё увидеть.

丨塊 *йкуай* 1) один кусок; один доллар; один слиток (серебра); 2) вместе.

丨塊兒 *йкуайр* вместе.

丨... ? 就 *й...*, 就 *дэю...* как только..., то (так).

丨概 *йгай* всё в целом, вообще; сразу.

丨共 *йгун* всего, в итоге, в целом.

丨頓 *йдунь* одно блюдо, одна порция (пищи).

丨息 *йси* передохнуть; передышка.

丨無所阻 *й-усодзу* полное отсутствие помех; беспрепятственно.

丨無所得 *й-усодзыэ* не получить ничего.

丨無所知 *й-усоджы* отсутствие всякого знания.

丨去不返 *йтьюбуфань* уйти навсегда; невозвратный.

【二】
2.

【кл. 7】*аыр* (эр, ег) два; второй; вторично.

丨伍縱隊 *аыр-удзундуэй* колонна со сдвоенными рядами.

丨路 *аырлу* два пути.

丨十 *аыршы* двадцать (также образуются все десятки до 90 включительно во всех разрядах).

丨十四小時 *аыршысысяшы* 24 часа, сутки.

丨十幾 *аыршыды* двадцать с

чем? [прибавление *ды* к десяткам образует выражение: в вопросах — насколько выше 20-ти (и т. д.), в ответах — 20 (и т. д.) с лишним].

| 甲板 *аырдыбань* вторая палуба (броневая) двухпалубный.

| 等 *аырдын* второй сорт, класс.

| 等車 *аырдынчыз* вагон второго класса.

| 等兵 *аырдынбин* рядовой младшего разряда.

| 等邊三角形 *аырдынбянь саньдяусын* равнобедренный треугольник.

| 哥 *аыргыз* второй старший брат.

| 月 *аыр юэ* февраль.

| 輪汽車 *аыр лунь тый чыз* мотоцикл.

| 次根 *аырцыгын* квадратный корень.

| 次方程式 *аырцыфань чыншы* квадратное уравнение.

| 七 *аырци* 1) дважды семь; 2) двадцать семь [сокр.]; 3) «7 февраля» 1923 г. — день расстрела забастовщиков Пекин-Ханькоуской ж. д.

| 桅船 *аыр-уэйчуань* двухмачтовое судно.

| 心 *аырсын* двоедушие, двуличность.

仁 [人] *жэнь (жэнь, дэп)* 1) путь [9,2] человека (моральный); 3. человечность, гуманность; 2) ядро, зерно.

| 兄 *жэньсыйн* дорогой друг (обращение в письмах).

| 義 *жэнь-й* гуманность и справедливость.

些 [二] *се (се, сие)* несколько [7,5] немного, маловато (сходно с англ. словом some).

些 [竹] *дэжу (чэжу, снху)* [118,2] 1) фам. знак; 2) Индия 5. (в соч. 天竺 *тяньдэжу*) [буд.].

三 [一] [1,2] *сань (сань, сан)* три.

6. | 三制 *саньсаньдэжи* трехчленная система (подразделения войск на три последующие единицы).

| 冬 *саньдун* зима, три зимних месяца.

| 相電動機 *саньсяндэяньдундэй* трехфазный мотор.

| 相電流 *саньсяндэяньлэу* трехфазный ток.

| 國同盟 *саньгуотунмын* тройственный союз.

| 脚器 *саньдяуты* тренога (для инструмента).

| 角函數 *саньдяуханьшу* тригонометрические функции.

| 角測量 *саньдяуцызэлян* триангуляция.

| 角學 *саньдяусыюэ* тригонометрия.

| 角巾 *саньдяудынь* санитарная повязка, бинт (треугольной формы).

| 角形 *саньдяусын* треугольник [геом.].

| 角板 *саньдяубань* треугольник (для черчения).

| 分之一 *саньфэндэжи-й* одна треть.

| 次根 *саньцыгын* кубический корень [мат.].

丨板 *sánbǎn* китайская гребная лодка («сампан»).

丨稜筋 *sánlyndǐnyīn* бицепсы.

丨稜鏡 *sánlyndǐyn* призма (треугольная).

丨叉路 *sánchǎlù* разветвление пути; перекресток трех дорог.

丨民主義 *sánmínhǎjūyī* «три народных принципа» (основы суньятсенизма).

丨代 *sándài* 1) три поколения (прадед, дед и отец); 2) три эпохи (древней истории Китая: Ся, Шан и Чжоу).

丨讀會 *sándūxūyù* третье (окончательное) чтение (проекта закона, постановления и т. п.).

旦 [日] *dān* (*dān*, *tan*) утро, [72,1] восход (солнца).

7.

丨明 *dānmíng* рассвет, первый проблеск зари.

坦 [土] *tǎn* (*tǎn*, *tan*) 1) равнина, широкая и 8. ровная поверхность; 2) спокойствие, безмятежность.

丨白 *tánbái* простудные, откровенность; бескорыстие.

丨克 *tǎnkè* танк [сокр.].

丨克車 *tǎnkēchē* танк.

丨克隊 *tǎnkèduì* танковый отряд.

丨克炮車 *tǎnkèpàoche* танк.

怛 [心] *dān* (*dān*, *tan*) удруче- 9. ние; боязнь; испуг.

丨怛 *dān* измучиться, надорваться.

丨傷 *dāshān* сокрушаться; скорбеть.

但 [人] *dàn* (*dàn*, *tan*) толь- 10. ко, но, однако.

丨是 *dānshì* однако, но.

丨必要時 *dānbìyāoshí* однако в случае необходимости.

袒 [衣] *tǎn* (*tǎn*, *tan*) 11. 1) обнажаться, расстегиваться; 2) укрывать.

丨護 *tǎnhù* покровительство; вать, брать под защиту.

担 [手] *dān* (*dān*, *tan*) 12. вать.

Пишется также 擔

丨任 *dānrèn* нести ответственность.

丨塵 *dānchén* обмести (смести) пыль.

丨掃 *dānsǎo* обмести.

丨架 *dānjià* санитарные носилки.

丨架兵 *dānjiāng* санитар, носильщик.

丨保 *dānbǎo* ручаться, поручиться.

丨負責任 *dānfùzérèn* отвечать за...

胆 [肉] *dǎn* (*dǎn*, *tan*) 13. 1) желчь; 2) мужество. Применяется взамен 膽

疸 [疒] *dǎn* (*dǎn*, *tan*) 14. желтуха.

垣 [土] *yuán* (*yuán*, *yuán*) 15. городские стены; город [иносказ.].

桓 [木] *huán* (*huán*, *huán*) 16. фам. знак.

丨桓 *huánhuán* воинственно.

宣 [40,6] **сյօանь** (*сյоань, сйан*)
1) объявлять, обнаруживать, декларировать, сообщать, распространять; 2) фам. знак.

| **言 сյօանь-янь** манифест, декларация, объявление, обращение.

| **言書 сյօանь-яньшу** декларация, письменное обращение (к народу).

| **誓 сյօаньшы** приносить присягу, давать клятву.

| **誓盡忠 сյօаньшыдзэнь** присягать на верность.

| **誓者 сյօаньшыдзэнь** присягающий.

| **誓文 сյօаньшывэнь** текст присяги.

| **誓方式 сյօаньшыфэньшы** форма присяги.

| **告 сյօаньгау** декларация, воззвание.

| **告亡故 сյօаньгау-уангу** объявить умершим.

| **告判決 сյօаньгаупэньдэнь** объявить решение, вынести приговор.

| **告失蹤 сյօаньгаушэньдзун** объявить пропавшим без вести.

| **告戒嚴 сյօаньгаудэнь-янь** объявить военное положение.

| **告武裝中立 сյօаньгау-уджундзунли** объявить вооруженный нейтралитет.

| **令 сյօаньлин** обнаружить указ.

| **傳 сյօаньчуань** пропаганда; пропагандировать.

| **傳員 сյօаньчуань-юань** пропагандист.

| **傳部 сյօаньчуаньбу** отдел пропаганды

| **傳共產主義 сյօаньчуань гунчаньдзун-и** пропагандировать коммунизм.

| **布 сյօаньбу** опубликовать. Пишется также **宣佈**

| **布獨立 сյօаньбудули** объявить независимость.

| **講 сյօаньдянь** просвещать; популяризировать.

| **勞 сյօаньлау** совершить подвиг.

| **募 сյօаньму** объявить набор, открыть вербовку.

| **教師 сյօаньдэньяушэнь** проповедник, миссионер.

| **戰 сյօаньдзэнь** объявить войну.

| **示 сյօаньшы** обнаруживать.

喧 [30,9] **сьюань** (*сьюань, хсй-ан*) кричать, шуметь.
18. См. 19.

| **譁 сьюаньхуа** шум, скандал.

諛 [言] **сьюань** (*сьюань, хсй-ан*) 1) забывчивость; забвение (то же, что 諛); 2) шуметь; кричать (то же, что 喧).
19. шуметь; кричать (то же, что 喧).

暄 [日] **сьюань** (*сьюань, хсй-ан*) 20. (о погоде). солнечное тепло

晝 [日] **дзюу** (*чжюу, чоу*) 21. [72,7] день.

| **間 джэбудэнь** днем.

| **間信號 джэбудэньсйньху** дневные сигналы.

| **間射擊 джэбудэньшыэньдэнь** дневная стрельба.

| **間飛行 джэбудэньфэйсйнь** дневные полеты.

| **夜 джэбу-йэ** сутки.

宣

喧
諛
暄
晝

【**貢**】^上 **дань** (*дань, tan*) право!, правда! [древн.].
8,11

22.

【**壇**】^土 **тань** (*тань, t'an*)
32,13 1) трибуна, возвышение; 2) ровная площадка земли.

23.

丨 **場 таньчан** эстрада; отгороженная часть присутственного места, где ведется делопроизводство.

【**饘**】^食 **чань** (*чань, ch'an*)
184,13 густой рисовый отвар; крутая каша.

24.

【**擅**】^手 **шань** (*шань, shan*)
64,13 самоуправство; присвоение; присваивать, узурпировать.

25.

丨 **權 шаньтьюань** захватить, присвоить власть.

丨 **用 шань-юн** произвольно пользоваться.

丨 **長 шаньджан** превосходить; преобладать.

丨 **兵 шаньбин** узурпировать право командования войсками.

【**檀**】^木 **тань** (*тань, t'an*)
75,13 1) сандаловое дерево;

26.

2) цвет бордо.
丨 **車 таньчыэ** военные колесницы [древн.].

【**鱸**】^魚 **джань** (*чжань, чань*) рыба из породы осетровых.
195,13

27.

【**查**】^木 см. в гр. 5.
75,5

28.

【**渣**】^水 **джа** (*чжа, cha*) выжимки, жмыхи.
85,9

29.

【**暨**】^日 **ды** (*цзи, chi*) 1) достигать, касаться, доходить до... (обычно перево-

30.

дится слитными союзами «и», «с»); 2) фам. знак.

【**畷**】^田 **дыан** (*цзян, chiang*)
102,8 межи поля [древн.].

31.

【**僵**】^人 **дыан** (*цзян, chiang*)
9,13 упать, свалиться за-
32. мертво; быть недвижимым.

丨 **立 дыанли** стоять без движения, прямо.

丨 **直 дыанджы** стоять прямо, в струнку.

丨 **仆 дыанфу** падать ничком (замертво).

丨 **臥 дыанво** лежать без движения.

【**韁**】^革 см. 韁
177,13

33.

【**僵**】^歹 **дыан** (*цзян, chiang*)
78,13 мощи; закоستنеть.
34.

丨 **屍 дыаншы** закоченелый труп (человека).

【**彊**】^弓 **тыан** (*цян, ch'iang*)
57,13 1) тугой лук; 2) сильный, крепкий; 3) преодоле-

35. вать; преобладание; избыток сил; 4) насиловать, вынуждать; насильно.

II. **дыан** (*цзян, chiang*) 1) неподчинение; 2) границы (то же, что 疆).

丨 **幹弱枝 тыангань жбджы** образное выражение концентрации всех сил в центре и ослабления обороны на окраинах, периферии; крепить главные силы за счет ослабления флангов

丨 **弩之末 тыан-ну-джымо** образное выражение упадка и

истощения сил; выдохнуться, истощить все силы.

疆 [田] **дянь (цзян, chiang)** [102,14] пределы, границы.
36.

| **土 дяньту** границы и земли (государства).

| **界 дяньдэ** граница, рубеж.

繩 [糸] **дянь (цзян, chiang)** [120,13] поводья, аркан.
37.

薑 [艸] **дянь (цзян, chiang)** [140,13] инбирь.
38.

畫 [田] **хуа (хуа, хуа)** 1) чертеж, план; чертить, рисовать, планировать; 2) черта, штрих; 3) разукрашивать.
39.

| -- **хуа-й** расчертить, распланировать; привести к единству, уточнить.

| **匠 хуадзян** маляр, живописец.

| **圖 хуату** чертить карту.

| **圖器 хуатутый** чертежный прибор.

| **押 хуа-я** подписывать.

| **界 хуадэ** разграничивать.

| **野 хуа-э** межевание земель.

| **彩 хуацай** раскрашивать (разноцветными красками).

| **供 хуагун** подписывать показания (перед следователем).

| **具 хуадэю** рисовальные принадлежности.

丞 [一] **чын (чэн, ch'eng)** [1,5] мощник, адъютант; помогать [древн].
40.

拯 [手] **джын (чжэн, ch'eng)** [64,6] помогать, спасать, под-
41. держать, поднимать.

| **救 джындыэу** спасать.

亟 [二] **ды (цзи, chi)** 1) спешно, неотложно; 2) крайность.
[7,6]

| **屮 ты (ци, ch'i)** неоднократно.
42. кратко, повторно.

殛 [歹] **ды (цзи, chi)** казнить, убить.
[78,9]

極 [木] **ды (цзи, chi)** 1) конек крыши; 2) полюс;
[75,9]

44. 3) кончиться; крайность; крайне, весьма, чрезвычайно.

| **目 дыму** напрягать всю силу зрения.

| **點 дыйдянь** кульминационный пункт.

| **圈 дыйтьюань** полярный круг.

| **力 дыйли** напрягать все силы.

| **端 дыйдуань** крайность.

| **端車站 дыйдуаньчэйджань** конечная станция [ж. д.].

| **大 дыйда** очень большой.

| **度 дыйду** крайняя степень.

| **光 дыйгуан** полярное сияние.

| **頂 дыйдин** вершина.

丕 [一] **пи (пи, p'i)** [1,4] большой, великий [древн].
45.

坯 [土] **см. 坯** [32,5]
46.

胚 [肉] **пэй (пэй, p'ei)** 1) не-
[130,5] обделанный предмет;
47. 2) оболочка (зерна и т. п.).

狽 [犬] **пэй (пи, p'i)** живот-
[94,5] ные в разъяренном или
48. возбужденном состоянии; раздражить (животных).

1. 上工(巫)士土(至坐)壬壬

1.

上 [一] *шан (шан, shang)*
 [1,2] 1) вверх; верх; верхний, высший, вышестоящий; подыматься, итти вверх; направляться (в конце фразы должно быть *來* или *去*); 2) подавать (прошение, адрес и т. п.); 3) на (в начале фразы должно быть или подразумевается *在* или *於*); над (при предшествующем *以*); 4) выше, ранее, прошлый раз (при последующем *次*); 5) около, приблизительно, не выше, не ниже (при предшествующем *不* или последующем *下*); 6) обозначение 2-го тона произношения нероглифов; 7) суффикс наречия: переводится окончанием «-ски».

丨 **上 шаншан** подниматься вверх.

丨 **上下下 шаншан-сьясья** то вверх, то вниз.

丨 **工 шангун** итти на работу, приступить к работе.

丨 **左翼 шандзо-и** верхнее левое крыло (аэроплана).

丨 **控 шанкун** подать жалобу.

丨 **吐下瀉 шанту-сьясэ** рвота и понос.

丨 **陸點 шанлудьянь** пункт высадки на сушу.

丨 **差 шанчай** вступить в исполнение обязанностей.

丨 **陸 шанлу** высадка; делать десант.

丨 **陸防預砲台 шанлүфан-ю-паутай** противодесантная батарея [Форт.].

丨 **士 шаншы** старший унтер-офицер.

丨 **班 шанбань** итти на дежурство.

丨 **齒列 шанччилье** верхний ряд зубов.

丨 **右翼 шан-йоу-й** верхнее правое крыло (аэроплана).

丨 **古 шангу** глубокая старина.

丨 **告 шангау** подавать кассационную жалобу; кассация.

丨 **略 шанльёэ** начало опущено; заголовок опущен (при цитатах).

丨 **客 шанкыэ** почетный гость.

丨 **層 шанцын** верхний слой, этаж, настройка, верхушка; верхушечный.

丨 **官 шангуань** высший начальник.

丨 **當 шандан** быть кем-л. одураченным, попасть впросак.

丨 **自...下至... шандзы... сьяджы...** верхи (общества), начиная от..., и низы, доходя до...; сверху донизу.

丨 **油 шан-ю** смазать маслом.

丨 **面 шанмянь** наверху; лицевая сторона.

丨 **部 шанбу** верхняя часть.

丨 **那裏 I. шан-на-ли** куда? [разг.].

II. **шан-на-ли** туда [разг.].

丨 **年 шан-нянь** прошлый год.

丨 **中下 шанджунсья** верх, середина и низ; высший, средний, низший (по качеству и категории).

丨 **甲板 шандябань** верхняя палуба [мор.].

丨 **下 шансья** около, приблизительно, вверх или вниз.

丨 **訴 шансу** подать жалобу, апеллировать; апелляция.

丨 **午 шанву** время до полудня.

| 半年 *шанбаньнянь* первая половина года.

| 半天 *шанбаньтянь* первая половина дня.

| 半夜 *шанбань-е* первая половина ночи.

| 年紀的人 *шан-няньньдыди жи* пожилой человек.

| 陣 *шанджэнь* идти на позицию; отправляться на войну.

| 斜面 *шансэмянь* верхняя крутизна ската (гласиса).

| 昇轉灣 *шаншындожуань-вань* взлет самолета с поворотом (на подъеме).

| 街 *шандьэ* идти на улицу.

| 將 *шанозян* полный генерал.

| 尉 *шаньэй* капитан.

| 等 *шандын* высший сорт, высший класс.

| 等兵 *шандынбин* рядовой старшего ранга, ефрейтор.

| 手 *шаншоу* проворство, ловкость; ловкач.

| 學 *шансьюэ* идти (отправляться) в школу.

| 月 *шан-юэ* прошлый месяц.

| 帝 *шандэи* бог.

| 門 *шаньмэн* замкнуть дверь.

| 旬 *шансьюн* первая декада месяца.

| 回 *шанхуй* прошлый раз.

| 方 *шанфан* верх; возвышенность.

| 銹 *шансийоу* заржаветь.

| 海 *шанхай* Шанхай.

| 策 *шанцэ* наилучший план.

| 課 *шанкэ* идти на урок; приниматься за уроки.

| 來 *шанлай* влезать (сюда, к себе), подниматься.

| 漆 *шанци* лакировать.

| 衣 *шан-и* верхняя одежда.

| 肢 *шанджи* верхние конечности (туловища).

| 級 *шандэи* высшая степень, ранг.

| 級長官 *шандэиджангуань* высшее начальство.

| 級機關 *шандэидэйгуань* высшие органы.

| 校 *шансьяо* полковник.

| 邊 *шаньбянь* верхний край, верх; сверху.

| 議院 *шан-и-юэнь* верхняя палата (парламента).

| 卷 *шандэюань* первая тетрадь книги (в кит. брошюровке).

| 流 *шанлэу* верхнее течение.

| 流人 *шанлэужэнь* верхи (общества).

| 稅 *шаншэуэй* взимать налоги, облагать налогами; платить пошлину.

| 賞 *шаншан* высшая награда.

| 頭 *шантоу* наверху.

| 祭 *шандэй* приносить жертву.

| 去 *шантью* подниматься (в направлении от говорящего лица).

| 不來 *шанбулай* не быть в состоянии влезть (сюда).

| 不去 *шанбуത്യю* не быть в состоянии взобраться (туда).

| 鎖 *шансуб* замкнуть, повесить (приделать) замок.

| 項 *шансян* вышеозначенный.

1. | 樓 *шан лбу* подняться на верхний этаж, на башню.

工 | [кл. 48] *гун (гун, kung)* труд, работа; мастерство; рабочий, мастеровой.

50.

| 程 *гунчын* производство работы; стройка; инженерное дело.

| 程局 *гунчындыю* инженерное бюро.

| 程師 *гунчыншы* инженер.

| 程隊 *гунчындуэй* отряд инженерных войск.

| 程處 *гунчынчу* инженерное управление.

| 程兵 *гунчынбин* инженерные войска.

| 匠 *гундзян* мастеровой.

| 會 *гунхуэй* рабочий союз; профсоюз (сокращенно).

| 作 *гундзо* работа.

| 作台 *гундзотай* верстак.

| 作手 *гундзошбу* участники работы; рабочие руки.

| 作場 *гундзочан* место производства работ.

| 作隊 *гундзодуэй* рабочая команда.

| 作地 *гундзоджи* место работы.

| 部局 *гунбудю* муниципалитет международного селтльмента в Шанхае.

| 率 *гунлю* норма труда; производительность труда.

| 界 *гундые* рабочие круги.

| 事 *гуншы* военно-инженерное дело.

| 房 *гунфан* мастерская.

| 場 *гунчан* мануфактура.

| 人 *гунжэнь* рабочий.

| 夫 *гунфу* время.

| 業 *гун-йе* промышленность.

| 業學校 *гун-йесьюэсью* индустриальное училище.

| 業家 *гун-йедья* промышленник.

| 業試驗場 *гун-йешьяньчан* техническая лаборатория.

| 業化 *гун-йехуа* индустриализация.

| 農 *гун-нун* рабочие и крестьяне; рабоче-крестьянский.

| 農聯盟 *гун-нунляньмын* союз пролетариата и крестьянства.

| 農民主專政 *гун-нунминь-джу-джуаньджжын* демократическая диктатура пролетариата и крестьянства.

| 友 *гун-ю* друг-рабочий!, товарищ (среди рабочих).

| 廠 *гунчан* завод, фабрика.

| 錢 *гунцянь* заработная плата, заработок.

| 賊 *гундзэй* предатель, штрейкбрехер, провокатор (среди рабочих).

| 兵 *гунбин* сапер.

| 兵隊 *гунбиндуэй* саперный отряд.

| 費 *гунфэй* издержки на производство работ.

| 資 *гундзы* заработная плата.

| 價 *гундя* стоимость труда.

| 頭 *гунтоу* десятник; «старшинка».

| 具 *гундью* инструмент, орудие (труда).

| 具鋼 *гундьюган* инструментальная сталь.

| 黨 *гундан* рабочая партия.| 藝 *гун-и* ремесла, куст, промышленность.缸 [缶] *ган (ган, kang)* чан
121,3 (из глины); светиль-
51. ник.| 磚 *ганджуань* огнеупор-
ный кирпич.誼 [言] *хун (хун, hung)* рас-
149,3 пря, раздоры.
52.杠 [木] *ган (ган, kang)*
75,3 1) древко знамени;
53. 2) переладины, мостки.扛 [手] *ган (ган, kang)* не-
64,3 сти вдвоем на плечах.
54.肛 [肉] *гун (гун, kung)* от-
130,3 верстие прямой кишки.
55.| 門 *гун-мэн* задний проход.紅 [糸] *хун (хун, hung)* ярко-
120,3 красный цвет.
56.| 星 *хунсин* Красная звезда.| 血輪 *хунсьюэлунь* крова-
ные шарики.| 槍會 *хунцяньхуэй* «Красные
пики».| 人 *хунжэнь* фаворит.| 十字 *хуншыдзы* Красный
крест.| 十字會 *хуншыдзыхуэй* Об-
щество красного креста.| 軍 *хундьюнь* Красная армия.| 痢 *хунли* краснуха.| 鬍子 *хунхуэ* хунхуз, хун-
хузы.| 銅鑛 *хунтункуань* красная
медная руда, куприт.| 幫 *хунбан* назв. одной из
фракций старого тайного обще-ства *哥老會 гылаухуэй* «Союз
старших братьев».| 茶 *хунча* красный чай.| 色 *хунсыэ* красный (цвет).| 色五月 *хунсыэ-у-юэ* крас-
ный май.| 色職工會 *хунсыэджыгун-
хуэй* красные профсоюзы.| 旗 *хунтыи* красное знамя.| 蕉 *хундзяу* красный перец.| 黨 *хундан* «Красная партия»
(большевики).虹 [虫] *хун (хун, hung),
142,3 дьян (цзян, chiang)*
57. радуга.| 橋 *хунтяу* арочный мост.江 [水] *дьян (цзян, chiang),
85,3 ган (ган, kang)* 1) ре-
58. ка Янцзы; 2) фамильный знак;
3) условное обозначение 3-го
числа (любого месяца в телегра-
ммах).| 左 *дьяндзо* территория к
востоку от реки Янцзы (пров.
Цзянсу).| 淮 *дьян-хуай* назв. двух рек:
Янцзы и Хуайхэ (иносказ.: пров.
Цзянсу и Аньхуй).| 西 *дьянси* пров. Цзянси.| 干 *дьянгань* берег реки.| 寧 *дьяннин* Нанкин.| 河 *дьянхыэ* реки.| 河日下 *дьянхыэжысья* «ре-
ки с каждым днем стекают»
(упадок, ухудшение положения
с каждым днем).| 湖 *дьянху* 1) реки и озера;
2) бродяга; легкомысленный че-
ловек; поверхностный.| 浦 *дьянпу* пристани (речные).| 南 *дьяннань* область к югу

следующие (слева в кит. письме) пункты.

| 例 *дзбли* нижеследующий пример, правило.

| 轉線 *дзбджуаньсянь* левая винтовая нарезка.

| 手 *дзбшоу* левая рука.

| 派 *дзбпий* левые; левое течение; левая группировка.

| 近 *дзббинь* вблизи, близкий; близость.

| 邊 *дзббянь* налево.

| 翼 *дзб-и* левое крыло, фланг.

| 傾 *дзбтыи* левый уклон; полевение.

佐 [人] *дзо* (цзо, тзо) помощь [9,5] гать со стороны; вспом. 67. моществование; вспомогательный; помощник.

| 治 *дзбдзы* помощь в делах управления.

捏 [手] [64,9] см. 118 68.

全 [人] [9,3] см. 同 69.

【空】 [穴] *кун* (*кун, k'ung*) ды- [116,3] ра, пустота; пустой, призрачный; свободный; опоражнивать(ся); опустошать (-ся), пустеть.

| 位 *кунвай* свободное место.

| 言聲稱 *кун-яншынчын* голословное заявление.

| 白 *кунбай* пробел, пропуск.

| 炸機 *кунджады* приспособление для воспламенения дистанционной трубки [арт.].

| 中 *кунджун* в воздухе.

| 中技藝 *кунджуной-и* вы- ший пилотаж [ав.].

| 中速率 *кунджунсүлью* скорость (полета) в воздухе.

| 彈 *кундань* холостой снаряд (патрон).

| 彈射擊 *кундиньшэды* стрельба холостыми снарядами (патронами).

| 前 *кунцянь* небывалый.

| 拳 *кунтьюань* с пустыми кулаками, безоружный.

| 間 *кунбянь* пустой промежуток.

| 洞 *кундун* пустота; гомословность.

| 談 *кунтинь* болтовня, пусто- словие.

| 地 *кунды* пустующая земля, незастроенный участок.

| 說 *куншуо* вздор; молоть вздор.

| 氣 *кунтыи* 1) воздух, атмосфера; 2) обстановка [Фиг.].

| 氣槍 *кунтыицян* пневматическое (духовое) ружье.

| 心藥 *кунсинь-ю* кольцеобразный порох.

| 隙 *кунсы* щель; лазейка.

| 想 *кунсинь* фантазия, утопия.

控 [手] *кун* (*кун, k'ung*) [64,8] 1) натягивать; 2) обжа- 71. ловать; 3) править; обузды- вать.

| 告 *кунгу* жалоба (ко второй инстанции); апеллировать.

| 告狀 *кунгауджуан* апелляционная жалоба.

| 制 *кунжы* править; подчинять.

腔 [肉] *тын* (*цян, sh'iang*) [130,8] 1) грудная полость; 72. 2) мелодия.

佐
捏
全
空控
腔

【𡗗】 **дын** (цзин, ching) [47,4] русло реки [древн.].

73.

【足】 **徑** [157,7] см. 歷

74.

【千】 **徑** (цзин, ching) [60,7] 1) тропа; 2) прямой; на-
75. прямик; 3) диаметр, сечение;
4) усл. обозначение 25-го числа
(любого месяца) в телеграммах.

丨路 **дынлу** тропа, тропинка.

丨行 **дынсын** идти напрямик.

【阜】 **徑** (син, hsing) [170,7] 1) гора; горный про-
76. ход; 2) назв. местности в пров.

Хэнань в уезде Яньчэн.

【車】 **輕** (цин, ch'ing) [159,7] 1) легкий; легкомыс-
77. ленный; 2) водород (H) [хим.];
3) презрение; игнорировать.

丨工業 **тынгун-йе** легкая про-
мышленность.

丨生 **тыншын** пренебрегать
жизнью.

丨量郵便 **тынлянь-йубьянь**
легкая почта.

丨舉 **тындьё** легкомыслен-
ный поступок.

丨騎 **тынтъи** легкая кавалерия.

丨根 **тынгэн** основание [хим.].

丨養根 **тынь-янгэн** гидроксил
(группа OH) [хим.].

丨微傷 **тыньвэйшан** легкое
ранение.

丨便鐵路 **тыньб янь-твельу**
узкоколейка.

丨機關槍 **тындьйгуаньцянь**
легкий пулемет.

丨死 **тыньсы** бессмертие.

丨砲艇 **тыньпаутъин** канонерская лодка.

丨視 **тыньши** презирать, пренебрегать, третировать.

丨氣 **тыньти** водород и другие газы легче воздуха.

丨氣毬 **тыньтьитьёу** аэростат.

丨噸 **тындунь** американская тонна (2000 англ. фунтов = 907,185 кг).

丨禁鋼 **тындьиньгу** краткосрочное заключение в тюрьму.

丨禁閉 **тындьиньби** легкий арест.

丨忽 **тыньху** пренебрегать, упускать из виду.

【肉】 **脛** (син, hsing) [130,7] **дын** (цзин, ching)

78. голень (в разг. яз. 小腿).

【糸】 **經** (цзин, ching) [120,7] 1) основа (ткани);

79. 2) классики; каноны [Фил.];

3) меридиан, долгота [геогр.];

4) проходить через; через, по; по прошествии; 5) обычно, часто, постоянно; 6) управлять.

丨理 **дынли** управлять; управляющий.

丨理人 **дынлижэнь** управляющий.

丨售處 **дыншоучу** контрагентство.

丨始 **дынши** положить начало.

丨始線 **дыншисянь** первоначальная линия.

丨營 **дын-ин** 1) сооружать; основывать; предпринимать; 2) управлять предприятием, хозяйничать.

| 由 **дын-ёу** через посредство.

| 緯儀 **дынвэй-и** секстант.

| 濟 **дынdzi** экономика, хозяйство; хозяйствование; экономия.

| 濟上 **дынdziшан** экономически.

| 濟行政 **дынdzi сынджын** экономическое управление.

| 濟學 **дындзисьюэ** экономические науки.

| 濟政策 **дындзиджынцзе** экономическая политика.

| 手人 **дыншоужын** посредник.

| 手費 **дыншоуфэй** вознаграждение за посредничество, комиссионные.

| 常 **дынчан** постоянный; постоянно.

| ...考驗 **дын ... кау-янь** подвергнуть ... осмотру; пройти через... испытание.

| ...談判 **дын ... таньпань** проводить... обсуждение; пройти через... обсуждение.

| 度 **дынду** градусы долготы.

| 過 **дынгуо** проходить через; пройденное; прошлое; попростовни.

| 過時間 **дынгуошэдынэ** время прохождения (чего-л.).

| 紀人 **дындыжын** маклер, посредник, комиссионер.

| ...允許 **дын... юньсью** получить дозволение от...

| 驗 **дын-янь** опыт.

| 驗論 **дын-яньлунь** эмпиризм [Фил.].

| 費 **дынфэй** денежный фонд.

【巫

【工】 **у (у, ши)** 1) колдунья, гадалка; шаман; 2) фам. знак.

80.

| 醫 **у-и** знахарь.

誣

【言】 **у (у, ши)** выдумка; лгать, клеветать.

81.

| 告 **угау** ложный донос.

| 陷 **усьянь** клеветать, опорочивать.

| 饜 **умье** чернить, поносить, подрывать репутацию.

靈

【雨】 **лин (лин, линг)**

82. 1) дух, душа; покойный, усопший; 2) предчувствие; сообразительность, сметливость.

| 柩 **линдьоу** гроб, усыпальница.

| 俐 **линли** сообразительность, остроумие.

| 巧 **линьоу** ловкий.

| 通 **линтун** проникаемость, прогноз, прогностика.

| 魂 **линхунь** душа, дух; присутствие духа; энергия.

陸

【口】 **шы (ши, ших)**

83. 30,13 сать, грызть; укус, грызня (в переносном смысле: укорять).

灑

【水】 **шы (ши, ших)**

84. 85,13 1) река в пров. Хубэй, впадающая в реку Хань; 2) отмель.

士

【кл. 33】 **шы (ши, ших)**

1) ученый; 2) солдат; 3) муж (мужчина).

85.

| 官 **шыгуань** офицеры; состав [яп.].

1. | 官學校 *шйгуаньсьёэсьяу*
офицерские и унтер-офицерские
курсы; военные училища (в
Японии).

| 卒 *шйёзу* солдаты.

| 農工商 *шй-нунгуншан* уче-
ные, земледельцы, ремесленники
и кушпы (см. 四民).

| 氣不振 *шйтыбуоджён* дух
бойцов не поднимается; упадок
духа у бойцов.

| 兵 *шйбин* солдаты.

仕 [人] *шй* (шй, шйн) служить.
86.

| 途 *шйту* служебная карье-
ра.

壯 [土] *ожуан* (чжуан, ши-
33,4 *анг*) взрослый, больш-
шой; сильный, мужественный;
30-летний возраст, возмужа-
87. лость; мужественность, храб-
рость.

| 圖 *ожуанту* великие за-
мыслы, большие планы.

| 年 *ожуан-нянь* совершен-
нолетний; годы расцвета сил и
здоровья.

| 丁 *ожуановён* совершенно-
летний.

| 碩 *ожуаншй* здоровый,
крепкий, сильный; большой, рос-
лый.

莊 [艸] *ожуан* (чжуан, ши-
140,7 *анг*) 1) величествен-
88. ный (вид); солидность; 2) ху-
тор, поселок, ферма; 3) выгон;
место для народного гулянья;
4) магазин, лавка; сортировоч-
ный склад; 5) дорога, тракт.

Пишется также 庄

| 家 *ожуандёя* земледелец;
сельское хозяйство.

土 [кл. 32] *ту* (*ту*, *т'и*) почва,
земля; местный, туземный.
89.

| 工 *түгун* земляные работы.

| 工器具 *түгунтьёю* шан-
цевый инструмент.

| 性 *түсин* свойства почвы.

| 產 *түчань* местное произ-
водство.

| 匪 *түфэй* разбойники, бан-
днты.

| 窖 *түдьяу* землянка; убежи-
ще; земляная яма.

| 著 *түдзо* коренные жите-
ли.

| 牆 *түцян* глиняная стена.

| 橋 *түтьяу* гать.

| 人 *түжён* туземец; местные
жители.

| 豪 *түхау* мироед; деревен-
ский эксплуататор.

| 囊 *түнан* мешок с землей.

| 造小屋 *түдзиусяу-у* хиж-
на из глины и земли.

| 民 *түминь* туземцы.

| 城 *түчын* глинобитная сте-
на.

| 地 *түдзи* земля; местность;
земельный; аграрный.

| 地革命 *түдзицзыэмён* аг-
рарная революция.

| 地測量 *түдзицзыэлян* съем-
ка местности; землемерная съем-
ка.

| 地起伏 *түдзитыёфу* склад-
ки, неровности земли.

| 地沒收 *түдзимёшоу* экс-
проприация земли, конфискация
земли.

! 地收用 *түдѣшбу-ѳн* придательное отчуждение земли.

! 地法 *түдѣфа* земельный закон.

! 風 *түфын* 1) местные нравы; 2) фольклор.

! 炕 *түкан* глиняная лежанка (на севере Китая).

! 兵 *түбин* местные войска, солдаты из местного населения.

! 質 *түджы* характер почвы.

吐 [口] *ту (ту, т'и)* плевать; 90. рвать; плювок; рвотг. тошнота.

! 露 *тулу (тулоу)* проболтаться, сболтнуть.

! 劑 *түдзі* рвотное (лекарство).

牡 [牛] *моу (моу, тои), му* 91. (му, ти) бык; самец (о животных).

肚 [肉] *ду (ду, ту)* 92. брюхо, живот; желудок.

! 子 *дүдзы* живот, желудок [разг.].

! 帶 *дүдай* подруга.

杜 [木] *ду (ду, ту)* 93. 1) дикая яблоня; 2) затыкать; затычка; 3) выдумка; выдумывать; 4) местный; 5) фам. знак.

! 寒 *дусай* затыкать, заграждать, пресечь.

灶 [火] 94. 86,3 см. 竈

社 [示] *шыэ (шэ, шэ)* 95. 113,3 ство; редакция; общество [соп.].

! 會 *шыэхуэй* общество [соп.].

! 會上 *шыэхуэйшан* в обществе.

! 會工作 *шыэхуэйгундэ* общественная работа.

! 會主義 *шыэхуэйджү-и* социализм.

! 會主義社會 *шыэхуэйджү-и шыэхуэй* социалистическое общество.

! 會主義建設 *шыэхуэйджү-и дьяньшэ* социалистическое строительство.

! 會性 *шыэхуэйсин* социальные инстинкт, общительность; общественность.

! 會科學 *шыэхуэйкыэсьюэ* общественные науки.

! 會革命黨 *шыэхуэйгыэминдан* партия социалистов-революционеров (с.-р.).

! 會制度 *шыэхуэйджыду* общественный строй.

! 會學 *шыэхуэйсьюэ* наука об обществе, социология.

! 會的身分 *шыэхуэйдѣшын-фын* социальное положение.

! 會淘汰 *шыэхуэйтаутай* социальный подбор.

! 會教育 *шыэхуэйдыяу-и* социальное воспитание.

! 會民主黨 *шыэхуэйминь-джудан* партия с.-д.

! 會化 *шыэхуэйхуа* социализация.

! 會黨 *шыэхуэйдан* социалистические партии.

! 會公有 *шыэхуэйгун-йоу* обобществление, социализация; обобществлять.

! 會公論 *шыэхуэйгунлунь* общественное мнение.

! 團 *шыэтуань* объединение, корпорация.

| 章 *шыэджан* устав общества, агентства.

| 評 *шыэпин* передовая статья, передовица.

| 論 *шыэлунь* передовая статья, передовица.

在 [土] *дзай (цзай, tsai)*

96. вовать, быть, жить; заключаться (в том, что...); 2) грамм. знак разг. яз., после которого ставятся соответствующие слова, обозначающие время или место (переводится: у, в, на, при и т. д.)

| ...上 *дзай ... шан* находится сверху ..., на ..., над ...

| ...上面 *дзай ... шанмянь* сверху ..., наверху ...

| ...上頭 *дзай ... шантоу* находится наверху ..., сверху ...

| ...左邊 *дзай ... дзобьянь* находится слева от ..., левее ..., влево от ...

| 任時 *дзайжэньши* в любое время.

| 伍 *дзай-у* находящийся в строю.

| 位 *дзай-уэй* быть при исполнении служебных обязанностей.

| ...右邊 *дзай ... йоубьянь* находится справа от ...; правее ...

| ...西邊 *дзай ... сибьянь* находится на запад от ...; западнее ...

| ...外 *дзай ... уай* находится вне ..., быть за пределами ..., за ...

| ...外面 *дзай ... уаймянь* находится на внешней стороне.

| ...外邊 *дзай ... уайбянь* находится снаружи.

| ...外頭 *дзай...уайтоу* быть снаружи ..., вне ...

| ...下 *дзай ... сья* находится под...; под...; при...; в условиях...

| ...下邊 *дзай ... сьябьянь* снизу...; находится внизу...

| ...中 *дзай ... джун* 1) находится внутри...; внутри...; 2) в процессе...

| ...中間 *дзай ... джундянь* находится в середине..., быть средн ...

| ...前 *дзай ... цянь* перед, перед тем (как), до того (как).

| ...前面 *дзай ... цяньмянь* спереди...; находится на передней стороне.

| ...前邊 *дзай ... цяньбянь* впереди ...

| 野 *дзай-е* быть в отставке.

| ...時 *дзай ... шы* в то время, когда ...; когда ...; при ...

| ...時候 *дзай ... шыхоу* во время ...

| ...時機 *дзай ... шыды* в момент ...; в тот момент, когда ...

| 乎(在于) *дзайху (дзай-ю)* заключается в том, чтобы...

| 事 *дзайшы* быть при деле.

| 事人員 *дзайшыжэнь-юань* служащие при исполнении служебных обязанностей.

| ...間 *дзай ... дьянь* находится между ..., быть в промежутке...

| ...期 *дзай ... тью* в... срок; в течение ... срока; находится в... периоде.

| ...內 *дзай ... нэй* заключаться в ..., входить в состав ..., содержаться в ...; внутри ...

| ...傍 *дзай ... пан* находится сбоку от ..., на краю от ...

丨未…以前 *дзай-уэй... ицянь* до того как ...; перед тем как ...

丨…裏 *дзай... лэй* внутри ...; находиться внутри, в ...

丨假 *дзайдья* быть в отпуску.

丨…後 *дзай... хбу* после ..., по ...; после того как ...; позади.

丨…及…內 *дзай... дыи... нэй* быть в ... и в ...; внутри ..., а также в ...

丨…之下 *дзай... джысья* находиться под ..., при ..., в условиях ...

丨…之中 *дзай... джыджун* находиться внутри ..., быть среди ..., быть в процессе ...

丨…之前 *дзай... джыцянь* быть перед ...; до того как ...; перед тем как ...

丨…之後 *дзай... джыхбу* быть после (позади) ...; после того как ...

丨職 *дзайджы* быть при исполнении служебных обязанностей.

丨先 *дзайсянь* раньше, предварительно, заранее.

丨…以西 *дзай... исий* (находиться) к западу от ...

丨…以前 *дзай... ицянь* перед тем как ...

丨…以南 *дзай... инань* (находиться) к югу от ...

丨…以東 *дзай... идун* (находиться) к востоку от ...

丨…以後 *дзай... ихбу* после того как ...

丨…以北 *дзай... ибэй* находиться к северу от ...

丨…與…之間 *дзай... ю... джы*

дьянь находиться между ... и ...; между ...

丨於 *дзай-ю* заключаться, содержаться в ..., находиться в ...

圭

[土] *гуэй (гуй, куй)* скипетр.

97.

跬

[足] *куэй (куй, к'уй)* полшага; мера длины в 3 кит. фута.

98.

丨步 *куэйбу* полшага; сделать полшага.

哇

[口] *уа (ва, ва)* 1) рвота; 2) плач ребенка.

99.

誑

[言] *гуа (гуа, куа)* обмануть; сделать промах; упущение.

100.

丨誤 *гуа-у* быть в заблуждении.

畦

[田] *суй (су, хси)* участок земли; полоса, гряда

101.

佳

[人] *дя (цзя, чиа)* 1) хорошо, отлично; 2) условное обозначение 9-го числа (любого месяца) в телеграммах.

102.

丨話 *дьяхуа* занятный рассказ.

丨兵 *дьябин* воинственный.

鞋

[革] *сье (се, хsieh)* башмаки, туфли.

103.

挂

[手] см. 掛

104.

桂

[木] *гуэй (гуй, куй)* 1) фам. знак; 2) назв. провинции Гуанси.

105.

蛙

[虫] *уа (ва, ва)* жаба, лягушка.

106.

娃 [女] *ya (va, wa)* красотка; [38,6] ребенок; кукла, игрушка.
107. ка.

窪 [宀] *ya (va, wa)* впадина. [116,9] омут.
108.

厓 [厂] *yaí (yá, yaí)* берег, [27,6] край; утес (см. 崖).
109.

睚 [目] *yaí (yá, yaí)* гневно [109,8] смотреть.
110.

涯 [水] *yaí (yá, yaí)* берег, [85,8] край; утес; грань, предел.
111.

崖 [山] *yaí (yá, yaí)* обрыв у [46,8] горы (см. 109).
112.

| 壁 *yaíbi* скала (отвесная).

罨 [网] [122,6] см. 罨.
113.

罨 [网] *ya (ya, kua)* по- [122,6] пасть в ловушку, по- пасться (см. 罨).
114.

奎 [大] *kuái (kuí, k'uei)* со- [37,6] звездие Андромеды.
115.

堊 [土] *ya, yá, yé (é, è, ngè)* [32,8] каолин; гипс; известь; белиль.
116.

壅 [土] *yün (yün, yung)* за- [32,13] слон, ограждение; воз- водить насыпь; окучивать, окапывать (гряды); укреплять берега (реки).
117.

| 塞 *yünsmé* завалить, преградить.

捏 [手] *nie (ne, nieh)* 1) мять, [64,9] вертеть (в пальцах); 118. 2) выдумывать, измышлять (в соч. 捏造 *ньедзау*).

堂 [土] *tan (tan, t'ang)* [32,8] 1) зал; храм; 2) роскошный; 3) дальняя родня.
119.

| 堂 *tántán* величественный; грандиозность.

| 兄弟 *tánksyündzi* двоюродный брат.

瞠 [目] *chün (чэн, ch'eng)* [109,11] *tan (tan, t'ang)* 120. пристально смотреть.

腔 [肉] *tan (tan, t'ang)* [130,11] полость (грудная); ка- 121. мера.

| 面 *tánmyän* внутренняя поверхность канала огнестрельного оружия.

| 壓 *tán-я* давление в канале оружия.

| 線之法 *tánсяньджыфа* способ нарезки канала (оружия).

| 長 *tánчан* длина канала (оружия).

| 線 *tánсянь* нарезка канала (оружия).

捏 [手] [64,7] см. 118.
122.

涅 [水] *nie (ne, nieh)* черная [85,7] краска; окрашивать в 123. черный цвет, зачернить.

學 [土] *léi (лэй, lei)* 1) стены [32,15] форта; форт, крепость; 124. 2) военный лагерь (в соч. 營壘 *инлэй*).

| 壁 *лэйби* вал.

| 塹 *лэйцянь* предохраняющие валы и рвы, защитные сооружения.

| 厚 *лэйхоу* ширина (толщина) вала; заложение бруствера.

| 門 *лэймян* горжа [форт].

【壘】 [土] *инь (инь, yin)* запру-
125. да; см. 堙

【堙】 [土] *инь (инь, yin)* запру-
126. лей) (см. 堙).

【煙】 [火] *янь (янь, уеп)* 1) дым;
127. ла. мгла; 2) табак; 3) смо-

Пишется также 烟

丨 麈 *яньчэн* дым.

丨 草 *яньцау* табак.

丨 筒 *яньтун* дымовая труба.

丨 火 *яньхуо* костры, фейер-
верк.

丨 煤 *яньмэй* бурые угли.

丨 廳 *яньчун* дымоход.

【湮】 [水] *инь, янь (инь, янь,*
128. *yin, уеп)* затонуть; по-
гибнуть, исчезнуть.

【堊】 [土] *ин (ин, ying)* клад-
129. [32,10] бице, могила.

【塹】 [土] *цянь (цянь, ts'ien)*
130. стен [уст.]. рвы вокруг городских

丨 溝 *цяньгоу* рвы и каналы;
дренаж.

丨 壕 *цяньхау* траншея.

* 丨 壕封堊 *цяньхауфьндуо*
траншейный кавальер [Форт.].

丨 壕線 *цяньхаусянь* линия
окопов.

【壁】 [土] *би (би, pi)* 1) внутрен-
131. [32,13] ше стены (здания);
нашты, военные укрепления;
2) обрыв (горы); 3) назв. созвезд-
ия.

丨 上觀 *бишангуань* быть ней-
тральным (букв.: смотреть со
стены).

丨 壘 *бйлэй* фортификацион-
ные сооружения, стены форта.

丨 報 *бйбау* стенная газета.

【陞】 [阜] *шун (шун, shun)*
132. [170,7] см. 升

【型】 [土] *сын (син, hsing)* мо-
133. [32,6] дель, образец, глина-
ная форма.

【墅】 [土] *шу (шу, shu)* хутор,
134. [32,11] дача.

【塑】 [土] *су (су, su)* лепить фи-
135. [32,10] гуры из глины.

【墮】 [土] I. *хуэй (хуэй, hui)*
136. [32,12] ломать, разрушать;
проломить (стену).

II. *дуо (до, то)* падать, опу-
скаться (о человеке); приходит
в упадок, разрушаться.

丨 落 *дубло (хуэйло)* упадок,
падение; падать.

【仝】 [土] *бэн (бэнь, рэн)* схо-
137. [32,4] диться, собираться вме-
сте.

【基】 [土] *ды (цзи, chi)* фунда-
138. [32,8] мент, база, опора.

丨 址 *дыджы* основание [геом.].

丨 金 *дыдынь* фонды, основ-
ной капитал.

丨 督教 *дыдудьяу* христиан-
ство.

丨 督教徒 *дыдудьяуту* хри-
стианин.

丨 高 *дыйгау* начальная высо-
та, основная (нормальная) высо-
та (разрыва снаряда).

丨 本 *дыбэн* корни, фундаменг;
основной.

丨 本金 *дыбэндынь* основной
капитал.

丨 本戰術 *дыбънджыншу*
основная военная тактика.

丨 礎 *дычу* фундамент, база.

塞 [土] 1. *сыэ, (сэ, сѣ)* завали-
139. вать (землей), заклады-
вать, заделывать (кирпичом);
преграждать; преграда; дефиле.
II. *сай (сай, сай)* крепость.

丨 子 *сайды* заслонка; буквы
(у колес); пробка.

丨 職 *сыэдзы* нерадивость; не-
радение к служебным обязанно-
стям.

丨 責 *сыэдзыэ* избегать ответ-
ственности.

墓 [土] *му (му, ти)* могила,
140. могильная насыпь.

壓 [土] *я (я, уа)* давить, по-
141. давливать; пресс; давле-
ние, сжатие; гнет.

丨 住 *яджу* подавить.

丨 錘 *ячуэй* гиря (противовес)
(на рычаге ж. д. стрелки).

丨 著(着) *яджо* сдавливать,
держать под гнетом (прессом).

丨 下 *яся* сдавить, поджать
под...

丨 榨 *яджа* пресс.

丨 榨火藥 *яджахуб-яу* прес-
сованный порох.

丨 制 *яджы* покорить, подчи-
нить.

丨 倒 *ядау* придавить; опроки-
нуть; сбить противника.

丨 傷 *яшан* контузия.

丨 力 *яли* сила давления, давле-
ние.

丨 力機 *ялиды* прессовальная
машина.

丨 迫 *япо* гнет; угнетать.

丨 氣部 *ятыбу* камера сжа-
тия (воздуха).

腔 [土] *шын (шэн, shêng),*
142. *чын (чэн, ch'eng)* бо-
розды, межи, градки.

埜 [土] см. 野
143.

堡 [土] *бау, пу (бао, пу, рао,*
144. *р'и)* крепость; городок.

丨 壘 *баулэй* укрепленный ла-
герь, форт, форпост.

丨 障 *бауджан* маленький форт,
глиняный вал; оплот, защита,
укрытие; гарантия.

墜 [土] *джуэй (чжуй, chui)*
145. опускаться, падать;
падение.

丨 落 *джуэйло* падение, упа-
док; приходиться в упадок.

墾 [土] *кэн (кэнь, k'ên)* новь;
146. пустырь, пустошь.

怪 [心] *гуай (гуай, kua i)*
147. 1) странный, удиви-
тельный, сверхъестественный;
странность; удивление; удив-
ляться; 2) укорять.

丨 聲 *гуайшын* странный шум;
перебой (в работе мотора).

丨 物 *гуай-у* чудовище, дико-
вина, призрак.

墜 [土] *дянь (цзянь, chien)*
148. крепкий; прочность,
твердость.

丨 固 *дяньгу* укрепить; проч-
ный.

丨 持 *дяньчы* стойко держать-
ся до конца, упираться; упор-
ство.

丨持到底 **дьяньчыдауды** держаться до конца; упрямство.

丨決 **дьяньдыэ** решительный, непреклонный; настойчиво.

丨定 **дьяньдын** твердо установленный.

丨緻 **дьяньджы** плотный; тонкий и прочный; уплотнять.

丨硬 **дьянь-ин** жесткости; твердость и прочность.

丨硬物料 **дьянь-ин-уляу** твердые и жесткие материалы.

丨實 **дьяньшы** плотность и прочность; надежность.

丨忍 **дьяньжын** выносливость, терпеливость.

慳 [心] **дьянь (цзянь, сhien)** [61,11] скупость; скряга; 149. скряжничать.

壑 [土] **хыэ (хэ, хэ)** [32,14] пропасть; овраг; водоем; рыт-150. вина.

陛 [阜] **би (би, pi)** [170,7] звание императора [в соч. 陛下 151. бисья ваше (его) императорское величество].

塵 [土] **чын (чэнь, сh'эн)** [32,11] пыль; след. 152.

丨土 **чынту** пыль, грязь.

丨垢 **чынгоу** пыль и грязь; загрязнение.

丨荒 **чынхуан** пыль.

龍 [土] **лун (лун, lung)** [32,16] курган; грядка, борозда 153. (в поле). арык.

丨斷 **лундуань** монополия; монополизировать.

壘 [土] **лу (лу, lu)** [32,5] грибок; грибовидная выпуклая поверхность земли [древн].

154.

睦 [目] **му (му, ти)** [109,8] 1) уважать, любить, дружить; уважение, дружба; 155. жить; уважение, дружба; 2) фам. знак.

陸 [阜] **лу (лу, lu)** [170,8] 1) суша; возвышенность, плоскогорье; земля; континент, материк; сухопутный; 2) прописное написание цифры 6; 3) фамильный знак.

丨軍 **лудьён** сухопутное войско, армия.

丨軍監獄 **лудьёндыдьянь-ю** военная тюрьма.

丨軍部 **лудьёнбу** военное министерство [уст.].

丨軍軍醫學校 **лудьёндыдьянь-исью-эсью** военномедицинское училище.

丨軍軍官學校 **лудьёндыдьяньгуаньсью-эсью** курсы командного состава, офицерские школы.

丨軍軍需學校 **лудьёндыдьяньсьюсью-эсью** военно-интендантское училище.

丨軍刑法 **лудьёндысыйнфа** военно-уголовные законы.

丨軍刑法懲罰令 **лудьёндысыйнфаджынфалин** декрет о наложении взыскания по военно-уголовным законам.

丨軍測量學校 **лудьёндыцыэ-ляньсью-эсью** военно-топографическое училище.

丨軍測量局 **лудьёндыцыэ-ляндю** военно-геодезическое управление.

丨軍騎兵專門學校 **лудьёндытыйбин джунь-мэнсью-эсью** кавалерийское училище.

丨軍司法官 **лудьёндысыфа-гуань** военный судья.

┆軍大學堂 *лудьёндысьюэ-тан* военная академия.

┆軍大學校 *лудьёндысьюэ-сьяу* высшее военное училище.

┆軍獸醫學校 *лудьёншбу-исьюэсьяу* военно-ветеринарное училище.

┆軍服制 *лудьёнфуджы* правила ношения армейской формы.

┆軍檢査管 *лудьёндыяньча-гуань* военный следователь.

┆軍檢事 *лудьёндыянь-шы* военный прокурор.

┆軍檢閱使 *лудьёндыянь-юэшы* генерал-инспектор армии.

┆軍旗 *лудьёнтьи* флаг сухопутных войск, армейский флаг.

┆軍小學堂 *лудьёнсьяусьюэ-тан* кадетский корпус, низшая военная школа.

┆軍總長 *лудьёнзунджан* военный министр.

┆海空軍總司令 *лухайкун-дыёнзунсылин* главнокомандующий сухопутными, морскими и воздушными вооруженными силами.

┆戰 *луджань* война на суше.

┆戰隊 *луджаньдуй* полевые войска; десантные войска.

┆砲 *лупау* легкое орудие.

┆砲兵 *лупаубин* полевая артиллерия.

┆地 *лудзи* суша, земля; сухопутный.

┆地砲臺 *луджипаутай* сухопутный форт (батарея).

┆續 *лусю* последовательность; поочередно; непрерывно.

屢 [尸]
[27,14] см. 屢

157.

廩 [广] *чань (чань, ш'ан)*
[53,12] 1) усадьба, жильё;
2) торговые ряды.

158.

踬 [足] *чань (чань, ш'ан)*
[157,15] передвигаться; по-

159. следовательное перемещение, градуированное движение, курс, ход, поступь.

┆度 *чаньду* 1) градус отклонения (вращения); 2) крутизна парезки.

紉 [糸] *чань (чань, ш'ан)*
[120,15] обвязывать, обертывать.
160. ваты; накручивать.

┆紐 *чаньнюу* скреплять, привязать.

┆結 *чаньди (чаньди)* забинтовать, обмотать.

┆綿 *чаньмянь* связать наглухо (накрепко), закреплять.

┆絞 *чаньдяу* скручивать, свивать.

┆捲 *чаньдянь* свертывать и бинтовать, обертывать.

┆繞 *чаньжау* связывать, обвивать; надоедать; беспокоить; назойливость.

墊 [土] *дянь (дянь, г'ен)*
[32,11] 1) погружаться, опуститься; 2) подстилка; подпорка; 3) авансировать.

┆草 *дяньцяу* подстилка из травы.

┆付 *дяньфу* авансировать.

┆款 *дянькуань* аванс; деньги, отданные в кредит.

┆被 *дяньбэй* подстилки (ма-

трацы) и одеяла; постельные принадлежности.

塾 [土] *шу* (*шу, shu*) 1) бо-
162. ковый зал; 2) частное
учебное заведение.

塗 [土] I. *ту* (*ту, t'u*) грязь;
32,10] запачкаться; вычерки-
163. вать (в письме).

Применяется вместо 途

II. *ча* (*ча, ch'a*) мазать, раскра-
шивать.

| 滅 *тумье* зачеркнуть, закрасить.

| 以油 *тү-и-ёу* смазать маслом.

| 擦 *түца* стереть; растереть.

墨 [土] *мо* (*мо, то*) 1) тушь;
32,12] черный цвет; 2) сокр
164. обозначение Мексики.

| 油 *мо-ёу* типографская крас-
ка.

| 西哥 *моцигыз* Мексика.

| 刑 *моьсин* клеймение (наказание).

| 水 *мошуйэй* чернила; жидкая тушь.

| 銀 *мо-инь* мексиканское серебро.

| 迹 *модзи* почерк.

溼 [水] *шы* (*ши, shih*) влаж-
85,10] ность, сырость; про-
165. мокнуть; смачивать.

| 船渠 *шычуаньтёй* мокрый док [мор.].

| 草地 *шыцаудэи* сырая луговина.

| 度 *шыду* степень влажности.

| 度表 *шыдубяу* анероид, прибор для измерения атмосферной влажности.

| 地 *шыдэи* сырая почва, сырой грунт.

至 [кл. 133] *джы* (*чжи, chih*)
1) достигать, доходить до...;
166. прибыть; прибытие; 2) весь-
ма; 3) что касается...

| ...止 *джы... джы* вплоть до...
| 日 *джы жы* день зимнего и летнего солнцестояния.

| 當 *ожыдан* в высшей степени правильно.

| ...時 *джы ... шы* до ... времени; к моменту...; с наступлением ... времени.

| 少 *джышау* по крайней мере, самое меньшее...

| 少限度 *джышаусьяньду* минимально.

| 多 *джыдуо* самое большее...; максимально.

| 大 *джыда* самый большой.

| ...處 *джы ... чу* прибыть к ... месту.

| 速 *джысу* высший аллюр; весьма срочно.

| 誠 *джычын* со всей искренностью.

| ...以前 *джы ... йцянь* к моменту перед...; перед тем как...

| 小 *джысяу* наименьшее; минимально.

| ...際 *джы ... дзи* с наступлением ... момента.

| 急步度 *джыдыбүду* форсированный шаг.

| 云 *джы-юнь* говоря о...; что касается того, о чем говорят... (что было сказано...).

| 於 *джы-ю* что касается.

垤 [土] *дье* (*де, tieh*) мура-
32,6] веиник; муравьи.
167.

啞 [口] 1. *сы (си, hsi)* расхо- хотаться.
30,6

168. II. *дэе (де, tieh)* укусить.

輕 [車] *джы (чжи, chih)*
159,6 1) задняя низкая часть

169. кит. телеги; 2) важный, сер- рьезный [фиг.].

桎 [木] *джы (чжи, chih)* нож- ные колодки для пре- 75,6

170. скупника.

姪 [女] *джы (чжи, chih)* пле- 38,6

171.

| 子 *джы́ды* племянник.

| 女 *джы́нью́* племянница.

屋 [戶] *у (у, шу)* 1) комната, 44,6
помещение; 2) услов- ное обозначение 1-го числа (любого месяца) в телеграммах.

172.

| 子 *у́ды* комната.

齧 [齒] *уо (во, шо)* вонь от 211,9

173.

| 齧 *убчуо* вонючий, гнилой, затхлый; гниль.

握 [手] *уо (во, шо)* зажать в 64,9

174.

| 住 *убджу* держать, сжимать.

| 槍 *убцяп* держать винтовку.

| 手 *убшоу* рукопожатие.

| 力計 *ублidy* силомер.

幄 [巾] *у (у, шу), уо (во, шо)* 50,9

175.

| 水 *уо (во, шо)* 1) смо- 85,9
нить; 2) густо окраши- вагь.

176.

臺 [至] *май (май, t'ai)* баш- 133,8
ня; арена; высокий чин; высокий; почтенный. См. 931.

177.

| 灣 *майвань* назв. острова Формоза.

檣 [木] *май (май, t'ai)* по- 75,14

178.

擡 [手] *май (май, t'ai)* под- 64,14

179.

臺 [艸] *май (май, t'ai)* 140,14

180.

室 [宀] *шы (шу, shih)* 1) зда- 40,6
ние, дом; кабинет, ка- 181.

181. мера; 2) назв. созвездия.

| 內 *шы́нэй* внутри помеще- ния.

窒 [穴] *джы (чжи, chih)* 116,6

182.

| 息 *джы́си* удушье; задыхаться.

坐 [土] *дзуо (цзо, tso)* са- 32,4

183.

| 位 *дзуб-уэй* сиденье, место (в поезде, трамвае и т. п.); вы- сидка (в тюрьме).

| 獄 *дзуб-ю́* сидеть в тюрьме.

| 汽車 *дзубтычызэ* ехать на автомобиле.

| 礁 *дзубдзю* сесть на рифы, потерпеть кораблекрушение.

挫 [手] *цую (цо, ts'o)* смять, 64,7

184.

| 折 *цубджызэ* подавить, сло- мить; потерпеть неудачу; неуда- ча.

座 [广] *дзуо (цзо, tso)* 1) трон; 53,7

185.

2) собирательный знак при перечислении громоздких пред- метов и зданий.

莖 [艸] цуо (цо, ts'o) реза-
140,7 ная солома.
186.

| 豆 **цубдоу** корм для лоша-
дей; (соломенная) резка и жмыхи.

王 [士] **жэнь (жэнь, jèп)** 1) 9-й
33,1 из 10 циклических зна-
ков для обозначения време-
ни; 2) нести ношу [древн.];
187. 3) льстец.

任 [人] **жэнь (жэнь, jèп)**
9,4 1) нести бремя; 2) до-
188. верие; 3) фам. знак; 4) пору-
чение, назначение; должность;
поручать, назначать, применить;
принять должность; 5) любой;
какой угодно; что бы то ни бы-
ло; произвольно.

| 重道遠 **жэнджундау-
юань** «ноша тяжела — путь да-
лек» (нести тяжелую ответст-
венность в течение продолжи-
тельного срока).

| 什麼 **жэньшимо** любой, ка-
кой угодно; что бы ни было.

| 命 **жэньмин** назначение; на-
значать на должность.

| 命狀 **жэньминджуан** пред-
писание, документ о назначении
на должность.

| 何 **жэньхыэ** любой, какой
угодно; кто бы ни был.

| 期 **жэньтыи** срок пребыва-
ния в должности.

| 務 **жэньву** задача, назначе-
ние, обязанности.

| ...責 **жэнь...** дзыэ нести...
ответственность, принять на се-
бя... ответственность.

| 意 **жэнь-и** произвольно.

衽 [衣] см. 衽
145,6
189.

衽 [糸] см. 衽
120,6
190.

妊 [女] см. 妊
38,6
191.

苳 [艸] **жэнь (жэнь, jèп)**
140,6 1) большие бобы;
192. 2) мягкость; гибкость.

| 苳 **жэньжэнь** беспрестанно.
衽 [衣] **жэнь (жэнь, jèп)**
145,4 1) пола (подол) платья;
193. 2) набивной матрац.

飪 [食] **жэнь (жэнь, jèп)** ва-
184,4 рить пищу.
194.

紵 [糸] **жэнь (жэнь, jèп)** пря-
120,4 жа, основа (ткацкая);
195. художественное тканье; ткать.

妊 [女] **жэнь (жэнь, jèп)** бе-
38,4 ременность; заберемен-
196. неть.

淫 [水] **инь (инь, yin)** изли-
85,9 шество, разврат; ковар-
ство; обольщаться, разврат-
ничать.
197.

淫 [雨] **инь (инь, yin)** нена-
173,11 сть.
198.

呈 [口] **чын (чэн, ch'èпг)**
30,4 показывать, представ-
лять, докладывать; подавать
199. прошение; донесение, доклад,
прошение.

| 出 **чынчу** предъявлять, пред-
ставлять; выявлять.

| 訴 **чынсу** просить; искати
по суду.

| ...作用 **чын...** дзо-юн выпол-
нять... роль, функцию.

| 奉 **чынфын** подносить, пред-
ставлять (высшему).

| 子 **чынды** прошение, прось-
ба (на бумаге), рапорт.

壬任衽

衽妊苳衽飪紵妊淫呈

丨 詞 **чынцы** докладная записка.
 丨 請 **чынцин** ходатайствовать.
 丨 狀 **чынджуан** прошение.
 丨 ...象 **чын ... сян** подавать... признаки.

丨 文 **чынвэнь** представлять сочинение; письменный доклад.
 丨 報 **чынбау** заявлять, докладывать (устно); заявление.

丨 遞 **чынди** адресовать, представлять (в письменном виде).

丨 覽 **чынлань** представлять (в высшие сферы) для просмотра и ознакомления.

丨 驗 **чын-янь** представлять на осмотр; показываться на врачебный осмотр.

丨 示 **чыншы** предъявление, представление; предъявлять (удостоверение).

程 [禾] **чын (чэн, ch'èng)**
 200. ла); измерять, взвешивать; правила, устав; образец, форма (бумага); нормирование, норма; 2) отправляться в путь; поездка; стоянка, этап.

丨 序 **чынсю** порядок; судопроизводство.

丨 限 **чынсянь** норма, нормирование; разграничение.

丨 度 **чынду** уровень, степень; норма, мера.

丨 途 **чынту** маршрут, путь следования.

丨 式 **чыншы** образец, форма (бумага), размеры.

聖 [耳] **шын (шэн, shèng)**
 [128,7] святой, священный; святость.

Применяется в обозначении
 201. *яч иностранных городов, на-*

чинающихся со слова «Сан», напр. «Сан-Сальвадор».

櫻 [木] **чын (чэн, ch'èng)**
 [75,13] вечнозеленое дерево,
 202. тамариск.

望 [月] **уан (ван, wáng)**
 [74,7] деяться; надежда; на-
 203. блюдать; наблюдение.

丨 塵不及 **уанчынбудуй** не успеть оглянуться; не уметь разглядеть.

丨 遠鏡 **уан-юаньдуйн** оп-
 нокль.

ГРУППА 2. 王(疆玉)主金釜生
 垂堇里重

王 [玉] **уан (ван, wáng)** 1) князь;
 [96] 2) фам. знак.
 204.

丨 八 **уанба** первоначально: вор, конокрад; теперь применяется как сильное ругательство («рогносе»).

旺 [日] **уан (ван, wáng)** яр-
 [72,4] кий, сверкающий; про-
 205. цветание.

丨 盛 **уаншын** процветать; процветание.

狂 [犬] **куан (куан, k'uáng)**
 [94,4] бешенство; буйство-
 вать, взбеситься, не знать
 206. меры.

丨 且 **куанцзе** буйно.

丨 蕩 **куантан** беспутство, раз-
 нузданность.

丨 風 **куанфын** буря. сильный
 ветер.

丨 瘋 **куанфын** сумасшествие,
 буйство.

誑 [音] гуан (гуан, kuang),
207. обманывать, лгать.
См. 誑

| 騙 куанпянь обманывать;
надувательство.

班 [班] бань (бань, pan)
208. 1) наделять (чем-л.);
ряды (сидений); 3) возвращаться
(из похода); 4) отделение (сол-
дат); 5) Испания [сокр].

| 禪 баньшань (баньчань)
высшее духовно-административ-
ное лицо в Тибете.

| 列 баньлье разместить (по
чинам).

| 行 баньхан ряды, шеренги,
строй.

| 師 баньшы возвращение
войск из похода.

| 次 баньцы шеренги, ряды;
очередь.

| 長 баньджан командир от-
деления, отделенный; староста
группы, класса.

枉 [木] уан (ван, wang) 1) из-
209. 2) обиды; обидно; напрасно.

斑 [文] бань (бань, pan) пят-
210. (о масти лошадей); узоры, пе-
строта.

| 點 баньдянь крапинки.

| 駁 баньбо пестрый, пятни-
стый.

汪 [水] уан (ван, wang)
211. 2) фам. знак.

| 茫 уанман ширь (воды),
простор (морской).

| 然 уанжань широко и глу-
боко; вглубь и вширь.

皇 [白] хуан (хуан, huang)
212. император.

| 上 хуаншан царь, богды-
хан.

| 帝 хуандьши император, го-
сударь.

惶 [心] хуан (хуан, huang)
213. испуг, страх; страшить-
ся.

徨 [彳] хуан (хуан, huang)
214. шатаюсь из стороны в сто-
рону.

| 動 хуандун расхлябать(ся),
расшататься; вихляние.

| 恐 хуанкун испуг, смятение,
паника.

煌 [火] хуан (хуан, huang)
215. блеск, сверканье.

鯨 [魚] хуан (хуан, huang)
216. осстр.

蝗 [虫] хуан (хуан, huang)
217. саранча.

篁 [竹] хуан (хуан, huang)
218. заросли бамбука.

全 [入] цюань (цюань, ts'ü-
219. 1) всё, весь, целый,
все (перед подлежащим или
дополнением); целиком; впол-
не; 2) обеспеченность; безо-
пасность.

| 體 цюаньтши в полном со-
ставе.

| 體大會 цюаньтшида хуэй
пленум.

| 體罷工 цюаньтшиба гун об-
щая, всеобщая забастовка.

誑
班
枉
斑
汪皇
惶
徨
煌
鯨
蝗
篁
全

丨距離 *цюаньдыюли* полная дистанция.

丨世界革命 *цюаньшыдые гызмин* всемирная революция.

丨世界無產者聯合起來! *цюаньшыдые учаньджыэ лянхыэ тыйлай* пролетарии всех стран, соединяйтесь!

丨權 *цюаньтыюань* полномочия.

丨權代表 *цюаньтыюаньдайбяу* полномочный представитель.

丨國 *цюаньгуо* всё государство.

丨軍 *цюаньдыюнь* вся армия; всеармейский, общевойсковой.

丨部 *цюаньбу* все части; в целом, весь.

丨身 *цюаньшэнь* все тело.

丨長 *цюаньчан* во всю длину.

丨文 *цюаньвэнь* полный текст.

丨數 *цюаньшу* все число, полное число; комплект.

丨數必中界 *цюаньшубиджундые* зона вероятностей попадания (шкала вероятностей попадания).

丨民 *цюаньминь* весь народ; всенародный.

丨民政治 *цюаньминьджынджы* общенациональная политика.

丨責 *цюаньдызыэ* полная ответственность.

丨無...虞 *цюань-у... ю* совершенно нет никакой опасности в...

丨無根據 *цюань-угэндью* совершенно не иметь никаких оснований.

丨然 *цюаньжань* вполне, во всех отношениях.

釜 [艸] *цюань* (цюань, ts'ü-
[140,6] ап) 1) назв. ароматной
220. травы; 2) см. 釜

筌 [竹] *цюань* (цюань, ts'ü-
[118,6] ап) удочка; рыболов-
221. ные снасти.

銓 [金] *цюань* (цюань, ts'ü-
[167,6] ап) 1) весы; весить,
222. взвешивать; уравнивать; 2) вы-
бирать на должность.

丨衡 *цюаньхын* взвешивать;
аттестовать.

丨叙局 *цюаньсюдыю* главное
аттестационное управление.

詮 [言] *цюань* (цюань, ts'ü-
[149,6] ап) растолковывать;
223. пояснение, комментарий.

拴 [手] *шуань* (шуань, shu-
[64,6] ап) привязывать.
224.

丨馬 *шуаньма* привязывать
лошадь.

丨馬繩桿 *шуаньмашынгань*
коновязь.

栓 [木] *шуань* (шуань, shu-
[75,6] ап) засов (дверной),
225. перекладина (у ворот), запор
(см. 門).

痊 [疒] *цюань* (цюань, ts'ü-
[104,6] ап) выздоровление;
226. выздороветь.

丨愈 *цюань-ю* выздоровление;
поправиться.

【龔】 [口] *нзыэ* (э, пгэ) испуг,
[30,13] страх; испугаться.
В составных знаках пишется
龔

丨耗 *нзыэхуау* печальная весть.

【玉】 [кл. 96] *ю* (юй, уй) 1) яшма;
прекрасный, дорогой, драгоценный;
2) Ваш (в письмах).
228.

瑩 [玉] *ин (ин, ying)* об-
229. [96,10] щее назр. драгоцен-
ных камней из породы яш-
мовых; блеск; хрустальный, кри-
стальный, блестящий.

主 [、] *джу (чжу, ши)* вла-
3,4 дыка, господин, хозяин;
главенство; главный, руково-
дящий.

| **任** *джүжэн* главный заве-
дующий, глава.

| **體** *джүтзи* 1) субъект; 2) глав-
ная тема, предмет, суть (повест-
ворания).

| **權** *джүтьбань* суверенитет,
верховные права.

| **管** *джүгуань* компетенция.

| **旨** *джүджи* главный смысл,
основная мысль, главное значе-
ние, главная идея.

| **國** *джүгуо* суверенное госу-
дарство, при котором аккредито-
ван посланник (при обращении).

| **計** *джүджи* старший счето-
вод, бухгалтер.

| **筆** *джүби* редактор.

| **持** *джүчи* возглавлять, уп-
равлять, вести.

| **持一切** *джүчи-ице* вести
всем.

| **持議席** *джүчи-иси* руково-
дить собранием.

| **簿** *джүбо* регистратор (в
учреждении).

| **事** *джүшы* делопроизводи-
тель, управляющий делами.

| **席** *джүси* председатель;
председательствующий (на со-
брании).

| **席團** *джүситуань* президи-
ум (собрания).

| **力** *джүли* главные силы.

| **力軍** *джүлидьюнь* главные
силы (армии).

| **動** *джүдун* проявить иници-
ативу; инициатива.

| **動力** *джүдунли* главная дей-
ствующая (движущая) сила.

| **本作戰** *джүбэндзоджань*
главная боевая операция.

| **張** *джүджан* высказываться
за..., придерживаться..., утвер-
ждать, настаивать на...; быть
сторонником...; претендовать на...

| **文** *джүвэн* определение суда,
решение суда (до приговора).

| **攻** *джүгун* главный удар
[воен.].

| **戰** *джүджань* стоять за вой-
ну, голосовать за войну.

| **義** *джү-и* принципы, руково-
дящие начала.

| **觀** *джүгуань* субъектив-
ность; субъективно.

| **兵** *джүбин* главные войска,
главные роды войск.

| **標** *джүбьяу* главная мишень,
цель.

| **意** *джү-и* убеждение, убе-
жденность; основная мысль; ре-
шение.

| **於** *джү-ю* главным образом
при..., быть главным в...

| **要** *джү-яу* главный, основной,
важнейший.

| **要任務之一** *джү-яужьнву-
джы-й* одна из важнейших за-
дач.

| **要目的** *джү-яумүдзи* глав-
ная, основная цель.

| **要問題** *джү-яувэнтзи* глав-
ный, основной вопрос.

註 [音] *джу (чжу, ши)* [149,5] 1) примечание, сноска, комментарий; 2) записывать; инвентаризация (см. 注).

| 釋 *джүшы* пояснять; пояснение, примечание.

| 解 *джүдые* комментарий; примечание, разъяснение.

| 册 *джүцыэ* заносить в списки; регистрация.

| 册所 *джүцыэсуо* регистра-тура.

| 册簿 *джүцыэбб* регистра-ционный журнал.

| 册之事項 *джүцыэджы-шысьян* дела (пункты, вопро-сы), подлежащие регистрации.

| 册費 *джүцыэфэй* расходы по регистрации; регистрацион-ный взнос.

| 載 *джүдзай* записывать; за-пись.

住 [人] *джу (чжу, ши)* [9,5] 1) жить, останавливаться; при-станище, жилье; 2) сдержаться (при последующем отрица-нии).

| 在地 *джүдзайди* место-пребывание.

| 址 *джүдзю* адрес, квартира.

| 留宿營 *джүлюоусу-ин* рас-положиться бивуаком.

| 所 *джүсуо* местожительство.

| 民地 *джүминьди* населен-ная местность.

| 宅 *джүджай* жилье, квар-тира.

往 [彳] *уан (ван, ванг)* [60,5] 1) на-правляться, отправить-ся в..., уезжать; 2) прошлое, прошедшее.

| 上 *уаншан* вверх.

| 往 *уанван* часто, постоянно.

| 外 *уанвай* наружу, в сто-рону.

| 下 *уансья* вниз.

| 那裏去 *уан-наалитью* ку-да идти?, куда идешь?

| 那邊 *уан-набьянь* туда.

| 那麼 *уан-наамо* куда?, в какую сторону? [разг.].

| 前 *уанцянь* вперед.

| 回 *уанхуй* взад и вперед, ту-да и обратно.

| 來 *уанлай* туда-сюда.

| ...來 *уан .. лай* притти в (к)...

| 裏 *уанли* входить во-внутрь.

| 復 *уанфу* туда и обратно.

| 後 *уанху* назад.

| 這邊 *уанджыэбьянь* сюда.

| 返 *уанфан* взад и вперед; уходить и возвращаться, снова-ть.

| ...去 *уан...тью* отправиться (пойти) в (к)...

馬 [馬] *джу (чжу, ши)* [187,5] 1) стоянка, временное пребывание; расквартирова-ние; 2) аккредитование.

| 在國 *джүдзайгуо* государ-ство, при котором аккредитован (посол).

| 留 *джүлюо* стоянка; оста-ваться на продолжительное вре-мя.

| 留營舍 *джүлюо-иншыэ* по-стоянный лагерь.

| 外 *джу-уай* пребывать за-границей.

| 所 *джүсуо* место раскварти-рования.

| 軍 *джүдынь* гарнизон.

丨守 **джүшоу** занимать (для обороны).

丨筈 **джүсьюн** спусковой рычаг [арт.].

丨鋤 **джүчу** сошник [арт.].

丨防 **джүфан** расквартировать (войска).

丨爪 **джүджуа** стопор [тех.].

丨爪孔 **джүджуакун** гнездо стопорного клина [тех.].

丨爪簧 **джүджуахуан** стопорная пружина.

丨退機 **джүтуэйды** компрессор.

丨屯 **джүтунь** бивуак, стоянка (войска); военное поселение; располагаться на стоянку.

丨屯軍 **джүтуньдьюнь** военные поселения.

丨屯地 **джүтуньдэй** место расположения военных поселенцев.

丨紮 **джүджа** расквартирование; размесить (войска на бивуаке).

Имеется также 駐紮

丨紮地 **джүджады** место расквартирования (войск).

炷 [火] **джү** (**чжү, ши**) свечка, тильник, горелка (в лампе), свеча.

注 [水] **джү** (**чжү, ши**) 1) сток воды; стекать; 2) комментировать; делать записки; приписка (см. 註).

丨重 **джүджун** придавать значение, ценить, признавать превосходство (кого-л.).

丨音字母 **джү-иньдзыму** назв. кит. фонетической азбуки.

丨目 **джүму** провожать глазами, уставиться.

丨油 **джү-ёу** смазывать (машину), подливать масло.

丨油夫 **джү-ёуфу** смазчик.

丨解 **джүдье** комментарий, примечание (в книгах).

丨射 **джүшыэ** 1) сосредоточенная стрельба; 2) впрыскивать; брызгать, поливать из книжки; впрыскивание; 3) остроумие; остричь.

丨入 **джүжу** вливаться, сливаться; вливание.

丨記 **джүды** легенда.

丨視 **джүшы** следить, наблюдать, не сводить глаз с...

丨意 **джү-и** обращать внимание, не упускать из виду.

【кл. 167】**дынь** (**цзинь, шин**)

金 1) металлы, золото; деньги; прочность; ценность; золотистость, желтизна; 2) Ваш; 237. 3) назв. династии; фамильный знак.

丨櫃 **дыньгуэй** денежный ящик.

丨雞納霜 **дыньдыньнашуан** хинин (см. 幾那).

丨庫 **дыньку** погреба (банковские), казначейство.

丨剛鑽 **дыньгандзуань** алмаз.

丨子 **дыньдзы** золото.

丨屬 **дыньшу** металлический.

丨屬飛機 **дыньшубэйды** металлически самолеты.

丨屬礦物 **дыньшукуйн-у** металлическая руда.

丨葉 **дынь-е** листовое золото.

丨本位 **дыньбьнвэй** золотая валюта, стандарт.

丨線 **дыньсянь** золотой шнур (на нашивках).

炷注

金

1. | 裝 **дъиньджуан** позолота; золотить.

| 製 **дъиньджы** изготавливать из мегалла; металлический.

| 錢 **дъиньцянь** деньги (металлические).

| 錢主義 **дъиньцяньджу-и** рвачество.

| 花 **дъиньхуа** золотая звездочка (на погонах).

| 地 **дъиньдзи** золотое поле (на погонах).

| 色 **дъиньсыэ** золотой цвет.

| 貨幣 **дъиньхуоби** золотая монета; золотые деньги.

| 額 **дъинь-ньыэ** денежная сумма.

| 融 **дъинь-юн** денежное обращение.

| 融機關 **дъинь-юндъыгуань** кредитное учреждение.

| 融恐慌 **дъинь-юнкунхуан** финансовый кризис.

淦 [水] **гань (гань, кан)** назв. реки в пров. Цзянси.

鑿 [金] **цзянь** см. 鑑

鑿 [金] **дьянь (цзянь, чьен)** 1) зеркало; смотреть-ся в зеркало (в переносном значении: проверять себя); 2) обозрение, обзор; 3) в письмах при обращении: на Ваше усмотрение.

釜 [金] **моу (моу, тоу)** каша, шлем.

釜 [金] **дзо (цзо, тсо)** 1) бугор; 2) вырыть, прорыть (шахту); 3) надуманность (в толковании); 4) пылкость; 5) расчленивать.

| 開 **дзобкай** просверливать; вырыть, разрыть.

鑿 [金] **нзая (ао, пгао)** 167,11 кровопродитие; кровопролитный бой.

| 戰 **нзаяуджань** ожесточенный бой.

坩 [金] **тыюн (цун, ч'иун)** 167,6 топорище; ушко топора.

釜 [金] **луань (луань, луан)** 167,19 бубенцы.

釜 [金] **цзю (цзю, тс'ио)** 167,9 пага.

釜 [金] **фу (фу, фу)** 1) котел для варки пищи; 2) мера веса сыпучих тел (6 доу + шын).

[кл. 100] **шын (шэн, шэнг)**

1) жизнь; живое; жить, существовать; рождаться, появляться; возбуждать; возвращать; 2) сырой, незрелый; учащийся; 3) деятель; актер.

| 產 **шынчань** 1) производство; 2) роды; рожать.

| 產者 **шынчаньджыэ** производитель [экон].

| 產物 **шынчань-ю** продукт производства.

| 產過剩 **шынчаньгубшын** перепроизводство

| 產費 **шынчаньфэй** производственные расходы.

| 理學 **шынлисыюэ** физиология (наука).

| 殖 **шынджы** размножение.

| 殖器 **шынджыты** детородные члены; органы размножения.

丨 殖器病 *шындыжытыбын* венерические болезни.

丨 籬 *шынли* живая изгородь.

丨 齒 *шынчы* народ, люди (описательное выражение).

丨 活 *шынхуо* жизнь.

丨 活費 *шынхуофэй* расходы на существование, средства на жизнь.

丨 計 *шынды* изыскивать средства к существованию.

丨 計艱難 *шындындьяньнань* жизненные затруднения.

丨 命 *шынмин* жизнь [юр.].

丨 命刑 *шынминсийн* смертная казнь.

丨 命財產 *шынминцайчань* жизнь и имущество.

丨 命保險 *шынминбаусьянь* страхование жизни.

丨 ...弊 *шын ... бй* порождать... злоупотребления, создать ... недостаток, вызвать ... зло.

丨 存 *шынцунь* существовать, жить.

丨 存人 *шынцуньжэнь* оставшиеся в живых люди; уцелевшие.

丨 存競爭 *шынцуньдынджын* борьба за существование.

丨 財 *шынцай* 1) богатеть; 2) принадлежности торговли (весы и пр.).

丨 鋼 *шынган* литая сталь.

丨 的 *шынды* сантиметр [сокр.].

丨 的密達 *шындымйда* сантиметр.

丨 物學 *шынвусьэ* биология (наука).

丨 銹(鏽) *шынсюу* заржаветь.

丨 力軍 *шынлидыюнь* свежие войска.

丨 霏 *шынмэй* покрыться плесенью

丨 菜 *шынцай* свежие (зеленые) овощи, салат.

丨 火藥 *шынхуб-яу* сырой порох.

丨 皺 *шындыжбу* морщиться, покоробиться.

丨 鐵 *шынтыэ* чугун.

丨 危險 *шынвэйсянь* создать опасность.

丨 脫 *шынтуо* цент (0,01 доллара).

丨 氣 *шынтыи* сердиться.

丨 意 *шын-и* промысел, торговля; промышленять.

丨 息 *шынси* наращивать проценты, отдавать деньги под проценты.

性 [心] *син (син, синг)* 1) при-
рода; свойство, харак-
249. тер, склонность; суть; суще-
ство; 2) грамм. знак, применяю-
щийся в новообразованных тер-
минах в роли русского суффик-
са «-ость».

丨 別 *синьбе* пол, половое раз-
личие.

丨 情 *синцин* нрав.

丨 能 *син-нын* свойства; харак-
теристика.

丨 氣 *синьтыи* дух, характер;
настроение, душевное состояние.

丨 質 *санджы* характер, каче-
ство, природа.

牲 [牛] *шын (шэн, шэньг)*
250.] животное.

丨 口 *шынкоу* скот.

姓 [女] *сун* (*сун, sing*) 1) родиться; 2) наименовать; 251. чазывать по фамилии; фамилия.

| **名** *сунмин* имя и фамилия, прозвище.

| **名住址** *сунминджуджы* фамилия, имя и адрес.

| **名册** *сунминцыэ* именной список.

| **什麼** *синшымо* как фамилия? [разг.].

| **氏** *сыншы* фамилия.

產 [生] *чань* (*чань, ch'an*) [100,6] 1) рожать, производить; роды; производство; занятие, профессия; ремесла; 252. 2) имущество, состояние.

| **生** *чаньшын* зародиться.

| **品** *чаньпинь* продукты, фабрикаты.

| **科學** *чанькыэсьюэ* акушерство.

| **物** *чаньву* продукция, продукты.

| **物交易所** *чаньвудьяу-исуо* товарная биржа.

| **業** *чань-йе* 1) имущество; 2) промышленное предприятие, промысел.

| **業組合** *чань-йедзүхыэ* промысловое товарищество [яп.].

鏟 [金] *чань* (*чань, ch'an*) [167,11] заступ, маленькая лопата. 253. патка (для полки сорных трав); полоть.

Пишется также 剗

薩 [艸] *са* (*са, sa*) 1) Бодни; [140,13] сатва; 2) применяет- 254. ся для транскрипции *са*, за в иностранных словах.

旌 [方] *дзин* (*цзин, tsing*) [70,7] ходное знамя [древн.]; 255. знак отличия, нагрудный знак.

星 [日] *син* (*син, sing*) 1) звезда; [72,5] да; небесные светила; 2) назв. созвездия; 3) мелкий; мелочный; бесчисленный. 256.

| **宿** *синсу* созвездия.

| **期** *синтуй* неделя.

| **期一** *синтуй-й* понедельник.

| **期日** *синтуйжы* воскресенье.

| **夜** *сане* ночь; ночной; ночью; звездная ночь.

醒 [酉] *син* (*син, sing*) [164,9] трезвление, пробуждение; 257. денне; протрезвиться, пробудиться.

| **目** *синму* бодрствовать.

惺 [心] *син* (*син, sing*) 1) спокоествие; 2) понимать; 258. опомниться, образумиться.

腥 [肉] *син* (*син, sing*) 1) сырое мясо; 2) запах 259. тухлой рыбы; тухлый.

猩 [犬] *син* (*син, sing*) [94,9] горилла. 260.

| **紅熱** *синхунжыэ* краснуха (болезнь).

隆 [阜] *лун* (*лун, lung*) [170,9] лис, избыток; возвышаться; цветущий, славный; большой, высокий. 261.

| **隆** *лунлун* грохот; грохотать (звукоподражание грому или канонаде).

癘 [疒] *лун* (*лун, lung*) [104,12] сгорбиться от старости. 262. сти.

笙 [竹] *шын* (*шэн, shêng*) [118,5] 1) ксилофон (муз. инструмент); 2) плетенка для сиденья (из прутьев) 263.

【垂 [土] чуэй (чуй, с'н'и) 32,5] 1) свешиваться; 2) наступающий, ожидаемый; 3) край; 4) «обратить благосклонное внимание» (в письмах и документах).

1) 直 чуэйджы перпендикуляр, вертикаль; перпендикулярно, отвесно, вертикально.

1) 直掘坑 чуэйджыдьёэжыны рыть яму (траншею) отвесно.

1) 直面 чуэйджымянь вертикальная плоскость.

1) 直擲射 чуэйджыджышыэ навесная стрельба.

1) 直偏差 чуэйджыпьяньчя вертикальное отклонение.

1) 直火 чуэйджыхуб навесный огонь.

1) 直被彈面 чуэйджыбэй-даньмянь вертикальная площадь обстрела.

1) 直公算躲避 чуэйджыгунсуаньдуби вероятное отклонение по высоте [арт.].

1) 降線 чуэйдыансянь линия снижения (снаряда).

1) 線(綫) чуэйсянь отвесная линия, перпендикуляр.

【金] чуэй (чуй, с'н'и) 167,8] 1) гирия; 2) кочерга

【口] то (то, т'о) слюна

【目] шуэй (шуй, шуй) ус-нуть; спать.

【覺] шуэйдыяу уснуть, спать.

【阜] чуэй (чуй, с'н'и) 170,8] ницы; пограничный край.

【手] чуэй (чуй, с'н'и), д жуэй (ч жуэй, с'н'и) 64,8] 269. приколачивать молотком, трамбовать.

【竹] чуэй (чуй, с'н'и) 118,8] 270. бить плетью; плетка.

【艸] дынь (цзинь, чин) 140,8] 271. 1) назв. овоща; 2) условное обозначение 1-го числа (любого месяца) в телеграммах.

【土] дынь (цзинь, чин) 32,11] 272. штукатурить; глина; вязкость.

【言] дынь (цзинь, чин) 149,11] 273. дусмотрительность; внимательность, почтительность; уважать.

1) 聞 дыньвэнь почтительно довести до сведения.

1) 慎 дыньшэнь осторожность; осторожно, осмотрительно.

1) 悉 дыньси почтительно осведомиться.

【人] дынь (цзинь, чин) 9,11] 274. только.

1) 僅 дыньдынь всего только...

1) 半 дыньбань едва половина.

1) 能 дынь-нын всего лишь в состоянии...; можно лишь...

1) ...而已 дынь ... аыр-и только ... и все; всего лишь только...

【歹] дынь (цзинь, чин) 78,11] 275. умереть с голоду.

【木] дынь (цзинь, чин) 75,11] 276. 1) назв. дерева (hibiscus); 2) руюкоть.

垂鍾睡睡睡

捶篋董瑾謹僅僅

饑 [食] *дынь (цзинь, шип)*
184,11] голод, неурожай.
277.

里 [кл. 166] *ли (ли, ли)* 1) се-
ленне, деревня, родина; 2) ме-
ра длины, равная $\frac{1}{2}$ версты
или 360 шагам.
278.

| 社 *лишэ* сельская кумирня;
погост.

| 程標 *личынбьяу* верстовой
столб.

| 居 *лидью* жить в деревне
(на родине); постоянное место-
жительство.

| 落 *лило* деревня, село, по-
селок.

| 長 *лиджан* сельский стар-
шина.

埋 [土] *май (май, тай)* за-
32,7] рыть, хоронить, спря-
279. тать(ся).

| 伏 *майфу* засада.

| 伏處 *майфучу* место засады.

| 沒 *маймо* пропасть, исчез-
нуть.

| 藏物 *майдзанву* клад; зары-
тые вещи.

| 填 *майтгьянь* засыпать, за-
валивать землей, погребать.

| 怨 *май-юань (мань-юань)*
затанть обиду.

理 [玉] *ли (ли, ли)* 1) обдellä-
96,7] вать, обтачивать (кам-
280. ни); 2) управлять, вести (де-
ла); устанавливать правила; при-
обретать навыки; правила, нор-
мы, законы (абстрактные); на-
выки; 3) довод; 4) реагировать;
5) клетки организма; 6) филосо-
фия; природоведение.

| 合 *лихэ* считать целесооб-
разным.

| 會 *лихуэй* догадка; дога-
даться.

| 當 *лидан* надлежащий, при-
личный; в полном порядке.

| 由 *ли-ёу* основания, доводы,
мотивы; основы права.

| 所當然 *лисуоданжань*
быть в порядке вещей.

| 解 *лидье* уяснить, воспри-
нять, разобраться (в...).

| 科 *ликыэ* физико-математи-
ческие науки, естественные на-
уки.

| 財 *лицай* управлять финан-
сами, упорядочивать финансы.

| 財學 *лицайсюэ* финансо-
вая наука.

| 財水 *лицайдя* финансист.

| 事 *лишы* член правления,
распорядитель [яп.].

| 事會 *лишыхуэй* правление,
собрание распорядителей [яп.].

| 事長 *лишйджан* директор-
распорядитель, председатель
правления [яп.].

| 論 *лилунь* теория.

| 論上 *лилуньшан* теорети-
чески.

| 論家 *лилуньдя* теоретик.

| 髮 *лифа* стричь волосы; при-
чесываться.

| 想 *лисян* 1) гипотеза, пред-
положение; 2) идеал.

| 應 *ли-ин* считать необходи-
мым, считать своим долгом.

哩 [口] *ли (ли, ли)* английская
30,7] миля = 2,79 китайских
281. ли (里).

俚 [人] *ли (ли, ли)* 1) скука;
9,7] 2) грубые нравы; му-
282. жик; мужицкий.

裡 [衣] *ли* (*ли, li*) подклад-
283. на; внутренность; внутри.

Пишется также 裏; грам. знак разг. яз., сочетается с 在 и с 於 (см. эти знаки).

| 面 *лимянь* внутри; внутренняя поверхность.

| 邊 *либянь* изнутри; внутренний край.

| 頭 *литоу* внутри.

狸 [犬] *ли* (*ли, li*) лисица.
284.

霾 [雨] *май* (*май, mai*)
285. вихрь; оседание пыли после сильного ветра.

鯉 [魚] *ли* (*ли, li*) 1) карп;
286. 2) письмо [фиг.].

裡 [水] *ли* (*ли, li*) морская
287. миля (= 6080 английских футов).

厘 [厂] *ли* (*ли, li*) см. 釐
288.

釐 [里] *ли* (*ли, li*) 1) уп-
288a. рахлять; упорядочить; 2) малая доля; см. таблицу мер; 3) применяется в банковских документах в значении процентов; 4) назв. пошлины; 5) осчастливить.

| 金 *лидынь* ликин (назв. пошлины, взимаемой с товаров, провозимых внутри Китая).

| 正 *лиджын* исправлять.

| 卡 *литья* таможенная застава по сбору ликина.

| 捐 *лидыюань* ликинный сбор.

| 捐局 *лидыюаньдыю* управление по взиманию ликина.

量 [里] *лян* (*лян, liang*)
289. 1) мера, вес; измерять, взвешивать; соотносить, рассчитывать; совещаться, стовариваться; 2) способность.

| 角規 *ляндьюэгуэй* угломер, транспортир.

| 鋼絲樣板 *лянганьсийбань* калибр для проволоки.

| 雨表 *лян-юбяу* дождемер.

| 約... *лян-юэ...* весом приблизительно...

| 入爲出 *лянжу-уэйчу* подвести баланс; сальдо.

| 天尺 *лянтяньчи* секстант.

| 度 *ляндю* мерить; мера измерения.

| 螺絲分厘尺 *лянлуосыфэн-личы* микромер для измерения винтовой нарезки.

糧 [米] *лян* (*лян, liang*)
290. хлеб (в зерне); натуральный налог.

Пишется также 糧

| 餉 *ляньсян* продовольствие, провиантское довольствие.

| 集 *ляндэй* продуктовый рынок.

| 秣 *лянмо* провиант и фураж.

| 食 *ляншы* провиант.

| 食倉庫 *ляншыцаньку* провиантский склад.

| 食給養 *ляншыды-ян* провиантское довольствие.

| 食車 *ляншычэ* провиантская повозка.

| 食隊 *ляншыдуэй* провиантский обоз.

| 食配當 *ляншыпэйдан* выдача провианта.

童 [立] тун (тун, t'ung) [117,7] 1) юноша; 2) безрогие (волы и бараны); безлесные (холмы и горы); лысый.

291. | 山 туншань лысая гора.
| 子 тундзы мальчик.
| 子團 тундзытуань пионерский отряд.
| 子軍 тундзыдьюнь бойскауты.

鐘 [金] джун (чжун, chung) [167,12] колокол (муз. инструмент); часы (стенные); час.

292. | 撞 джунджуан удары в колокол.
| 面 джунмьянь циферблат.
| 表 джунбяу часы (стенные).
| 表匠 джунбяудзян часовой мастер.
| 擺 джунбай маятник часов.
| 頭 джунтоу час.
| 絃 джунсянь часовая пружина.
| 樓 джунлоу колокольня; башня с часами.

瞳 [日] тун (тун, tung) [72,12] явление солнца на заре.

瞳 [目] тун (тун, tung) [109,12] зрачок (глаза); окуляр.

294. | 人 тунжэнь зрачок.
瞳 [心] чун (чун, chung) [61,12] 1) нерешительность, 295. неопределенность, неустойчивость (в мнении); 2) то же, что 蠢

僮 [人] тун (тун, tung) [9,12] слуга, юный слуга, 296. домашний раб.

撞 [手] чуан (чуан, ch'uan) [64,12] анг, джуан (чжуан, 297. chung) ударить(ся), столкнуться; бить; схватка.

| 碰 джуанпун столкнуться; столкновение.

| 針 джуанджэнь ударник (винтовки).

| 針筒 джуанджэнтун трубка ударника (винтовки) [яп.].

| 針尖 джуанджэндзянь боек (ударника винтовки).

| 針孔 джуанджэнькун трубка ударника (винтовки).

| 針簧 джуанджэньхуан боевая пружина (винтовки).

| 桿 джуангань пробойник.

| 擊 джуанджи удар, толчок; удариться, столкнуться.

| 騙 джуанпянь надуть; попасть впросак; надувательство.

| 見 джуандбянь натолкнуться (на кого-л.), встретиться.

幢 [巾] чуан (чуан, ch'uan) [50,12] стяг; вымпел.

298. **潼** [水] тун (тун, tung) [85,12] река в пров. Сычуань.

299. **重** [里] I. джун (чжун, chung) [166,2] тяжесть; важность; ценить, придавать значение.

300. II. чун (чун, chung) вторично, снова; повторить; слой, ряд.

| 墜 джунджуэй тяжелая посадка (аэроплана); «плюхнуться».

| 重 чунчун быть нагроможденным один над другим.

| 任 джунжэнь важное назначение, тяжелая ответственность.

| 量 *джунлян* вес, тяжесть.
 | 組 *чундзу* реорганизация, переустройство.
 | 疊 *чундье* густые слон, слоистость; многократность.
 | 看 *джункань* ценить.
 | 罪 *джундзуэй* тяжелая вина, тяжелое преступление.
 | 刑 *джунсын* тяжелое наказание.
 | 行 *чунсын* 1) вторично; 2) снова провести.
 | 學 *джунсьюэ* учение о тяжести [Физ].
 | 用 *джун-юн* ценить, доверять; быть доброкачественным; пригодность, доброкачественность.
 | 商主義 *джуншанджун-и* меркантилизм.
 | 傷 *джуншан* тяжелое ранение.
 | 大過失 *джундагубшы* грубое упущение, тяжкий проступок.
 | 複 *чунфу* повторять; повторение.
 | 複生產 *чунфушынчань* воспроизводство.
 | 文輕武 *джунвэнтъинву* отдавать предпочтение гражданским делам перед военными, ценить литературу (науки) и презирать военное дело.
 | 礮兵 *джунпаубин* тяжелая артиллерия.
 | 城 *джунчын* цитадель.
 | 機關槍 *джундыгуаньцян* тяжелый пулемет.
 | 砲 *джунпау* тяжелое орудие [арт.].

| 禁閉 *джундыньби* долгосрочное тюремное заключение.
 | 心 *джунсинь* центр тяжести.
 | 要 *джун-яу* важный.
 | 要成分 *джун-яучынфэнь* главнейшие составные части.
 | 要地點 *джун-яудъидьянь* важные пункты.
 鍾 [金] *джун (чжун, chung)* [167,9] 1) бокал, рюмка; 2) дарить; 3) сборы; собираться, столпиться.
 | 愛 *джун-ай* дарить любовью, отличать расположением.
 踵 [足] *джун (чжун, chung)* [157,9] пятка; следовать, идти
 302. по пятам; прибыть (лично).
 | 跡 *джундзи* следы (ног); идти по следам.
 | 尾 *джунвэй* следовать по пятам.
 腫 [肉] *джун (чжун, chung)* [130,9] 1) опухоль; опухнуть;
 303. громоздкость; 2) 2-е число месяца.
 | 物 *джун-у* нарост.
 | 脹 *джунджан* опухнуть.
 種 [禾] *джун (чжун, chung)* [115,9] 1) сеять, садить (растения); семя; 2) сорт, род, вид; племя, раса.
 | 型 *джунсын* формовка.
 | 種 *джунджун* всевозможный, разнovidный.
 | 痘 *джундбу* оспопрививание; прививать оспу.
 | 田 *джунтъянь* засеивать поле, обрабатывать поля.
 | 別 *джунбье* разновидность.
 | 子 *джундзы* семена (для посева).

丨馬場 *джунмачан* конский завод.

丨瓜得瓜 *джунгуа-дыэгуа* «что посеешь, то и пожнешь» (букв.: посеешь тыкву, получишь тыкву).

丨族 *джундзу* раса; национальность.

丨地 *джундэй* заниматься земледелием.

丨類 *джунлэй* виды, породы, сорта; категории.

董 [草] *дун (дун, tung)*

305. 1) наблюдать, упрямый; дочинать, заведывать, быть управляющим; акционер, член управления; 2) антиквариат, древности, реликвии; 3) 1-е число месяца.

丨事 *дуншы* член правления (коммерческого предприятия).

丨事會 *дуншыхуэй* правление (торгового предприятия или железной дороги), директорат.

丨事部 *дуншыбу* отдел управления (предприятия).

懂 [心] *дун (дун, tung)*

306. 1) понимать; 2) смущение, беспокойство.

丨得 *дундыэ* понятно; понять.

丨得不懂得 *дундыэбудундыэ* понятно или непонятно?, понимаешь или нет?

ГРУППА 3. 止正丘非壘並亞

止 [止. 77] *джы (чжи, chih)*

307. 1) останавливаться, оставаться на месте; прекратить; воздерживаться; 2) только; включительно.

丨住 *джыджу* прекратить(ся).

丨阻堡 *джыдзубау* опорный пункт.

丨血 *джысьюэ* остановить кровь.

丨留 *джылюу* удерживать.

址 [土] *джы (чжи, chih)* мес-
308. [32,4] то расположения; место застройки.

趾 [足] *джы (чжи, chih)*
309. [157,4] ноги; пальцы (на ногах).

陞 [阜] *джы (чжи, chih)*
310. [170,4] см. 址

耻 [耳] *джы (чжи, chih)*
311. [123,4] см. 耻

扯 [手] *чыэ (чэ, ch'é)* расщеп-
312. [64,4] лаять, разрывать, отрывать; перетаскивать.

丨鬆 *чыэсун* ослабить.

祉 [示] *джы (чжи, chih)*
313. [113,4] счастье.

氾 [水] *джы (чжи, chih)*
314. [85,12] см. 氾

漚 [水] *шыэ (шэ, shé)* мок-
315. [85,14] рый; шершавый.

櫪 [木] *ли (ли, li)* конюшня;
316. [75,14] стойло.

歷 [厂] *ли (ли, li)* прожить;
317. [27,14] пройти.

丨來 *лилай* за все время.

丨史 *лишы* история.

瀝 [水] *ли (ли, li)* 1) капать;
318. [85,16] до последней капли; 2) в удвоении: шум гетра, дождя.

癍 [疒] *ли (ли, li)* фурун-
кул; шишка; зоб.

319.

芷 [艸] *джы (чжи, chih)*
назв. ароматного рас-
тения.

320.

企 [人] *тыи (ци, sh'i)* подни-
маться на носки (в пе-
реносном значении: ожидать,
стремиться; предпринимать, пы-
таться).

321.

┌ 岡 *ты́ту* пытаться; строить
планы, предполагать; предпри-
нимать.

┌ 業 *ты́-йэ* предприятие.

【正】 [止] *джын (чжэн, chêng)*
[77,1] 1) правильно, как раз;
правый; лицевой; исправлять;
честность, прямота; 2) основ-
ной пост; главный.

322.

┌ 主任 *джы́нджу́жэнь* заве-
дующий (штатный).

┌ 在 *джы́ндзай* как раз в...;
как раз находясь в...

┌ 金 *джы́ндзинь* настоящее
золото; звонкая монета.

┌ 鹽 *джы́н-янь* соли [хим.].

┌ 確 *джы́нтъюэ* истинно, до-
стоверно.

┌ 目 *джы́нму* старшой; глав-
ный десятник.

┌ 當 *джы́ндан* надлежащий;
верно, правильно.

┌ 當防衛 *джы́нданфанвэй*
самооборона (допускаемая зако-
ном).

┌ 因... *джы́н-инь* ... именно
вследствие того, что ...

┌ 因爲... , 所以... *джы́н-
иньвэй* ..., *суб-и* ... именно из-за
(того-то), поэтому(-то).

┌ 圓錐 *джы́н-юаньджюэй*
конус [геом.].

┌ 面 *джы́нмянь* лицевая сто-
рона, фронт.

┌ 面攻擊 *джы́нмяньгунди*
фронтальная атака, удар по
фронт.

┌ 面發砲 *джы́нмяньфа́пау*
прямой огонь; стрелять из ору-
дий прямой наводкой.

┌ 面之等寬 *джы́нмянь
джы́дынкуань* ширина по
фронт.

┌ 面寬 *джы́нмянькуань* ши-
рина фронтальной стороны.

┌ 午 *джы́нву* полдень.

┌ 中 *джы́нджун* самая сере-
дина.

┌ 軍醫官 *джы́ндьюнь-игуань*
штатный военный врач.

┌ 軍需官 *джы́ндьюньсюгу-
ань* штатный интендант.

┌ 軍服 *джы́ндьюньфу* парад-
ный мундир.

┌ 軍械官 *джы́ндьюньсьегу-
ань* штатный заведующий ар-
тиллерийским снабжением.

┌ 罪 *джы́ндзуэй* наказать за
преступление.

┌ 割 *джы́нгэ* секанс угла
(sec).

┌ 副 *джы́нфу* 1) главный (на-
чальник) и помощник; старший
и адъютант; 2) оригинал и копия.

┌ 副目 *джы́нфуму* старшой и
его помощник.

┌ 測圖 *джы́нцзэту* карта, со-
ставленная при помощи инстру-
ментальной съемки; точная кар-
та.

┌ 好 *джы́нхау* вот и отлично,
как раз кстати.

┌ 對 *джы́ндуэй* совершенно

癍
芷
企
正

верно; точно (прямо) один против другого.

丨射影 *джыншыэ-ин* проекция [геом.].

丨門 *джынмэн* главные ворота, главный вход.

丨月 *джын-юэ* январь (первый месяц по лунному календарю).

丨角 *джындейюэ (джындыюэ)* прямой угол.

丨步 *джынбу* марш. церемониальный марш.

丨參謀官 *джынцаньмоугуань* штатный офицер генштаба.

丨切 *джынце* тангенс угла (tg).

丨方 *джынфан* правильный квадрат.

丨馬醫官 *джынма-игуань* штатный ветеринар.

丨太鐵路 *джынтай тьэлу* назв. жел. дороги, идущей из пров. Хэбэй в пров. Шаньси.

丨矢 *джыншы* косинус угла (cos).

丨東 *джындун* восток; прямо на восток.

丨是 *джыншы...* как раз является (есть)...

丨反應 *джынфань-ин* прямая реакция [хим.].

丨式 *джыншы* официально.

丨式謄本 *джыншытыньбэн* официальная копия.

丨式軍 *джыншыдыньюнь* регулярные войска.

丨式承認 *джыншычынжэнь* официальное признание.

丨式政府 *джыншыджынфу* законное правительство.

丨式抗議 *джыншыкян-и* официальный протест.

丨比例 *джынбили* прямая пропорция.

丨執法官 *джынджыфагуань* штатный прокурор.

丨兵 *джынбин* кадровый солдат.

丨領事 *джын-линшы* консул.

丨法 *джынфа* смертная казнь.

丨弦 *джынсянь* синус угла (sin).

鉦 [金] *джын (чжэн, chéng)* 167,5 литавры.

証 [言] *джын (чжэн, chéng)* 149,5 1) увещевать; 2) при-

324. нят как сокращение 證 в значении: доказывать, подтверждать; доказательство, подтверждение.

丨書 *джыншу* диплом, свидетельство.

征 [彳] *джын (чжэн, chéng)* 60,5 поход, нашествие, на-

325. падение, покорение; покорять, завладеть; итти войной.

丨討 *джынтау* карать; карательная экспедиция.

丨納 *джын-на* взимать, облагать (пошлиной, налогом).

丨助 *джынджу* итти на выручку.

丨服 *джынфу* подчинить, покорить; покорение.

丨伐 *джынфа* поход; итти войной против...

丨稅 *джыншэ* собирать пошлины (налоги).

症 [疒] *джын (чжэн, chéng)* 104,5 заболеть; признаки бо-

326. лезни, заболевание.

丨狀 *джынджуан* болезненное состояние.

整 [支] *джын (чжэн, chēng)*
[66,12] выравнивать, приводить в порядок; целое число; цельный; целиком.

| 工 *джынгуи* полный рабочий день.

| 理 *джыли* выправить, упорядочить, урегулировать.

| 理公債 *джылигуи* консолидация займов; консолидировать займы.

| 整齊 *джынджыи* стройно; ровно; в полном порядке.

| 個 *джынгэ* целый, цельный; в целом.

| 年 *джын-нянь* весь (целый) год.

| 齊 *джыи* ровно, равномерно; выравнивать, построиться (в одну линию и по ранжиру); ровный.

| 列 *джыньле* выравниваться, выравнивать ряды (в строю); равнение.

| 天 *джынтянь* весь день.

| 數 *джыишу* целое число.

| 隊 *джындуй* выстраивать войска.

| 隊進行 *джындуйдзыньсын* парадный (церемонный) марш.

| 裝費 *джынджуанфэй* подъемные деньги, расходы на экипировку.

| 夜 *джын-е* всю ночь.

| 塊 *джынкуай* цельный кусок, глыба; целый.

| 頓 *джындунь* упорядочить.

| 潔 *джыньде* уборка; убирать; очистка.

歪 [止] *уай (вай, wai)* кривой; скривиться, покуситься.
328.

丘 [一] *тьоу (цю, ch'iu)*
[1,4] 1) холм; 2) фам. знак (имя Конфуция).
329.

| 墓 *тьоуму* могильный холм.

| 壑 *тьоухэ* скрытое, потайное место; скрытые (глубокие) мысли.

| 八 (爺) *тьоуба(йе)* шуточное прозвание солдат, основанное на расчленении иероглифа 兵 на 丘 и 八

| 陵 *тьоулин* 1) возвышенности, холмы; 2) пересеченное место.

蚯 [虫] *тьоу (цю, ch'iu)* земляной червь.
330.

非 [非] *дью (цю, chiu)*
[кл. 179] пырей; луковичное растение.
331.

薤 [艸] *сье (се, hsieh)*
[140,13] ковиное растение (съедобное).
332.

齋 [齊] *см. разд. V, гр. 17.*
333.

虛 [虛] *сью (сюй, hsi)*
[141,6] 1) ложный; пустой, полый; призрачный; 2) скромничать; скромность.
334.

| 虛 *Применяется вместо 墟*

| 名 *сьюмин* пустое название, фикция; фиктивный.

| 警 *сьюдзин* ложная тревога.

| 情 *сьюцин* ложные чувства, обстоятельства; подделка, инсценировка.

1. | 偽 **сью-уэй** фальшивый, поддельный, мнимый; фальшь, подделка, симуляция.

| 水雷 **сьюшэуэйлэй** ложная мина.

| 報 **сьюбау** ложное известие.

| 棧堡 **сьюлынбау** ложное укрепление [уст.].

墟 [土] **сью** (*сьюй, hsü*) большой холм; пустынная местность; базарная площадь.

嘘 [口] **сью** (*сьюй, hsü*) гяже-ло дышать.

335. | 吸 **сьюсьи** дышать; дыхание.

[一] **бин** (*бин, ping*) 1) грамм.

[1,7] знак лиг. и разг. яз., служит для соединения между собой двух сказуемых или

337. двух предложений, переводится словами: «и», «вместе с тем», «притом» и т. п., ставится перед вторым сказуемым; 2) вместе, рядом, параллельно; стоять рядом.

Пишется также **並**

| 且 **бинцэ** притом, вместе с тем; но и, и.

| 日 **бинжы** два дня подряд.

| 非 **бинфэй** вовсе не, отнюдь не (есть).

| 列 **бинлье** сдвигать ряды.

| 行 **бинсын** идти параллельно, рядом; параллельный.

| 行側衛 **бинсын цыэ-уэй** боковое охранение (главных сил на походе).

| 行線 **бинсынсянь** параллельные линии.

| 肩 **биндянь** плечом к плечу; одинакового роста; по одному ранжиру.

| 用 **бин-юн** использовать заодно с...

| 力 **бинли** соединенные усилия; соединяться с силами.

| 未 **бинвэй** отнюдь еще не...

| 沒有 **бинмэйюу** вовсе не (перед сказуемым, понимаемым в прошедшем времени); совсем не имеется...

| 起 **бинти** вместе подниматься, начинать вместе.

| 不 **бинбу** вовсе не, совсем не...

| 不因此..., 而 **бинбу-инь-цы...**, **аыр** (случилось) вовсе не из-за этого; из этого вовсе не следует, что...

| 不是 **бинбушы** отнюдь не является..., совсем не (есть)...

| 無 **бинву** отнюдь не имеется..., отнюдь нет...

碰 [石] **пын** (*пэн, рэнг*) удариться, столкнуться.

338. | 炸 **пынджа** взрыв при ударе, столкновении.

| 釘子 **пындгынды** нарваться, напороться.

[二] **я** (*я, уа*) второй; второй;

[7,6] ричный.

339. Применяется для транскрипции иностранных слогов («а», «я» и др.).

| 細亞 **ясия** Азия (полное обозначение).

| 洲 **яджоу** азиатский материк; Азия [сокр.].

| 美利加 **амэйлидя** Америка (материк) (полное обозначение).

啞 [口] **я** (*я, уа*) занка; немой;

[30,8] занкаться; онеметь.

340.

壺 [土] ху (ху, ну) сосуд для
[33,9] вина; фляга, кувшин,
341. чайник.

ГРУППА 4. 互互五丑立豆(玄)

互 [二] гын (гэн, кэнг) про-
[7,4] стираться; прогяжен-
ность; повсюду.

342.

恆 [心] I. хын (хэн, хэнг) по-
[61,6] стоянство; постоянный,
гечный; долгий; обычно.

II. гын (гэн, кэнг) первая
343. четверть луны.

恆 [糸] гын (гэн, кэнг) ка-
[120,9] наг.

344.

互 [二] ху (ху, ну) взаимность;
[7,2] взаимно, вместе.

345.

| 相 хусян взаимно.

| 相妨礙 хусянфан-ай обо-
юдное препятствие; препятство-
вать друг другу.

| 市 хушы торговля между го-
сударствами.

| 換 хухуань обмен; обмени-
ваться.

| 換俘虜 хухуаньфулу обмен
военнопленными.

| 選 хусюань избирать из сво-
ей среды.

| 不侵犯條約 хубуцзиньфань-
тяю-юэ пакт о ненападении.

五 [二] у (у, ши) пять; пятый.

346.

| 一節 у-идзе праздник 1 мая.

| 經 удбин пять основных
книг древней китайской литера-
туры: книга перемен, книга сти-
хов, книга царей, книга летопи-
сей, книга обрядов.

| 金 удбинь пять основных
металлов: золото, серебро, медь,
железо и олово [древн.]; металлы.

| 里霧 ули-у густой туман;
образное выражение, означаю-
щее неясность перспективы.

| 權憲法 утьюаньсьяньфа
пятичленная конституция (Сунь
Яг-Сена).

| 口通商 укоутуншан пять
первых портов, открытых Ки-
таем для иностранной торговли
после опиумной войны с Англи-
ей: Шанхай, Кантон, Амои, Нин-
бо и Фучжоу

| 官 угуань пять органов
чувств: уши, глаза, нос, рот и
сердце [фиг.].

| 四運動 усы-юньдун анги-
японская демонстрация во всем
Китае 4-го мая 1919 г. в знак
протеста против японских вы-
ступлений в пров. Шаньдун.

| 年計劃 уньяньдэйхуа пя-
тилетка, пятилетний план.

| 卅運動 уса-юньдун рево-
люционное выступление кита-
йских народных масс про-
тив гнета империалистов 30-го
мая 1925 г.

| 刑 усин пять видов нака-
зания (смертная казнь, бессроч-
ная каторга, срочная каторга,
тюрьменное заключение, штраф).

| 行 усин пять элементов
природы: металлы, растения, во-
да, огонь и земля.

| 湖 уху пять больших озер

Китай (обычно: Тайху, Поянху, Дунтинху, Даньянху, Цинцаоху).

丨 角星 *удьёэсин* пятиконечная звезда.

丨 帶 *удай* пять зон (поясов) земного шара (от тропического до полярного).

丨 大洋 *уда-ян* пять океанов: Тихий, Атлантический, Индийский, Южный Ледовитый и Северный Ледовитый.

丨 大洲 *удаджоу* пять частей света: Азия, Европа, Америка, Африка и Австралия.

丨 嶽 *у-э* пять священных горных вершин в Китае: Гаошань (в центре Китая), Хэншань (на юге), Хэншань (на севере), Тайшань (на востоке) и Хушань (на западе).

丨 族 *удзу* пять племен, пяти национальностей в Китае: ханьцы (потомки Хань, китайцы), маньчжуры, монголы, магометане (тюрки, в зап. части Китая) и тибетцы.

丨 族共和 *удзугунхыэ* пятинациональная республика (Китайская Республика) [фиг.].

丨 味 *у-уэй* пять вкусовых ощущений: вкус сладкого, кислого, горького, терпкого, соленого.

丨 線譜 *усяньпу* европейские ноты (на пяти линейках).

丨 穀 *угу* пять хлебов: рис, просо, пшеница, овес и горох.

丨 更 *угын* пятая (ночная) стража.

丨 戒 *удье* пять буддийских заповедей: не убивай, не кради, не прелюбодействуй, не лги, не пей вина и не ешь мяса.

丨 臟 *удзан* внутренности организма; пять внутренних орга-

нов: сердце, легкие, печень, селезенка и почки.

丨 色 *усыэ* пять основных цветов: синий, желтый, красный, белый и черный.

丨 色旗 *усыэтыи* пятицветный государственный флаг Китайской республики, установленный в 1911 г. (порядок горизонтальных цветных полос сверху вниз: красная, желтая, синяя, белая и черная, соответственно пяти национальностям (см. 五族).

丨 九紀念 *удьёудь-ньянь* годовщина предъявления Японией Китаю 21 требования (9-го мая 1915 г.).

丨 嶺 *улин* пять наиболее известных в Китае горных хребтов: Даюй, Юнчэн, Цитянь, Дулун и Мынчжу.

伍 [人] *у (у, wu)* 1) пяток (любо 9,4 дей); звено (в старой 347. кит. армии), ряд, шеренга; 2) прописной знак для цифры 5.

丑 [一] *чоу (чоу, sh'ou)* 1) 2-й 348. [древн.]; время с 1 ч. до 3 ч. утра; обозначение февраля перед датой; 2) клоун, шуг.

鈕 [金] *нюу (ню, niu)* 1) пу- 349. га, застежка; 2) фам. знак.

丨 鈕 *нюоукоу* пуговицы, застежки.

怩 [心] *нюу (ню, niu)* сты- 350. диться, конфузиться.

丨 怩 *нюоуньи* застыдиться; конфузливость.

扭 [手] *нюу (ню, niu)* закру- 351. чивать; вывихнуть; вершать.

丨轉 *ньоуджуань* «штопор»
(винтообразное падение аэро-
плана).

紐 [糸] *ньоу (ню, пи)* узел,
[120,4] стык, скрепление.
352.

羞 [羊] *сёу (сю, си)* 1) яства;
[123,5] лакомиться; 2) стыд,
срам.
353.

丨辱 *сёужу* срамить, позорить.

丨恥 *сёучы* стыд, позор; сра-
миться, опозорить(ся).

饅 [食] *сёу (сю, си)* лако-
[184,11] миться, обедаться;
яства; объедение.
354.

立 [кл. 117] *ли (ли, ли)* 1) стоять;
поставить; учредить, основать;
2) немедленно, тотчас (перед
сказуемым).
355.

丨柱 *лиджу* вертикальный
столб, стойка.

丨正 *лиджын* стоять смиренно[.].

丨名 *лимин* прославиться.

丨卽 *лидзи* тотчас, сейчас же.

丨脚地 *лидьёэдзи (лидьяу-
дзи)* опора, почва.

丨刻 *ликыэ* немедленно.

丨射 *лишыэ* стрелять стоя.

丨時 *лишы* моментально.

丨轉灣 *лиджуаньвань* пово-
рот с вертикальным наклоном
крыла [ав.].

丨陶宛 *литау-уань* Литва.

丨場 *личан* платформа [полит.].

丨方 *лифан* куб [геом.].

丨方藥 *лифан-яу* кристалли-
ческий порох.

丨方根 *лифангэн* кубический
корень [мат.].

丨功 *лигун* иметь заслуги.

丨謀 *лимоу* составить план;
интриговать, замышлять; заго-
вор.

丨案 *ли-ань* взять патент на
авторское, имущественное, тор-
говое право; составить нота-
риальную запись, проект закона.

丨足地 *лидзудзи* опора, базис,
опорный пункт.

丨脫爾 *литойр* литр.

丨憲 *лисьянь* устанавливать
конституцию; конституционный.

丨憲國 *лисьяньгуо* конститу-
ционное государство.

丨憲辰 *лисьяньпай* конститу-
ционалисты; партия (фракция)
конституционалистов.

丨法 *лифа* устанавливать за-
коны; законодательный.

丨法權 *лифатьюань* законо-
дательная власть, законодатель-
ные права.

丨法院 *лифа-юань* законода-
тельная палата.

丨於 *ли-ю* учредить (устано-
вить) в...

位 [人] *уэй (вэй, wei)* 1) место,
[9,5] положение, пост; пре-
стол; 2) особа; грамм. знак,
применяемый при обозначе-
нии числа уважаемых особ.
356.

丨望 *уэй-уан* почет и слава.

丨置 *уэйджи* место; месторас-
положение; пост.

丨子 *уэйдзи* пост; место (си-
денье).

丨分 *уэйфэн* ранг, служебная
иерархия, удельный вес (долж-
ности или поста).

丨於 *уэй-ю* помещаться в...;
занимать пост.

【水】**泣** [85,7] *ли (ли, li)* прибыть; прибытие, проезд; см. 泣
357. 三 泣

丨止 *лиджы* прибытие.

丨官 *лигуань* прибыть к месту службы, вступить в должность.

【神】**蒞** [140,10] см. 蒞
358.

【神】**莅** [140,7] *ли (ли, li)* присутствовать; см. 蒞
359.

丨臨 *лилинь* посещать; лично присутствовать; посещение; надзирать.

丨職 *лиджы* вступить в исполнение служебных обязанностей.

【手】**拉** [64,5] *ла (ла, la)* тянуть.
360.

丨合結 *лахыэдье* узел вытяжного шнура [арт.].

丨合環 *лахыэхуань* кольцо вытяжного шнура [арт.].

丨車 *лачыэ* тащигь повозку.

丨車夫 *лачыэфу* рикша.

丨倒 *ладау* довольно!, ну и пусть!, черт с ним! [разг.].

丨丁 *ладзин* латинский.

丨丁語 *ладзин-ю* латинский язык.

丨特魏亞 *латыэвэйя* Латвия.

丨火繩 *лахубшын* вытяжной шнур [арт.].

【米】**粒** [119,5] *ли (ли, li)* 1) зерно, ядро, крупинки; 2) при-
361. меняется при обозначении числа мелких предметов круглой формы.

【水】**泣** [85,5] *тыи (ци, sh'i)* плакать; беззвучный плач.
362.

【日】**昱** [72,5] *ю (юй, уй)* ясный день, ясное солнце.
363.

【火】**煜** [86,9] *ю (юй, уй)* сверкать; блеск.
364.

【羽】**翌** [124,5] *и (и, i)* завтра, следующий день
365.

丨日 *йжы* на другой день.

【立】**豎** [117,8] *шу (шу, shu)* 1) отвесный, перпендикулярный; отвесно, перпендикулярно; водружать; 2) парень, молодой слуга; низший служащий.
366.

Пишется также 豎

【竹】**笠** [118,5] *ли (ли, li)* зонг, покрывало из бамбуковых листьев.
367.

【豆】**豆** [кл. 151] *доу (доу, tou)* 1) деревянная плошка (мерка) для пищи; 2) бобы; общее название бобовых растений.
368.

丨餅 *дубин* жмыхи.

丨腐 *дбуфу* бобовый кисель.

丨剖瓜分 *дбупоугуафэн* распад и раздел (государства).

丨漿 *дбудзян* соевое молоко.

丨飯 *дбуфань* пища, приготовленная из бобов (сон).

【矢】**短** [111,7] *дуань (дуань, tuan)* короткий; недостаток; недостатки (у людей); преждевременная смерть.
369.

丨工 *дуаньгун* временная, краткосрочная работа, поденщина.

丨槍 *дуаньцян* карабин.

丨管礮 *дуаньгуаньпау* гаубица (полное обозначение).

丨時間 *дуаньшыдыань* короткий срок.

丨橋 *дуаньтяу* перекидной мост.

丨刀 *дуаньдау* кортик.

丨礮 *дуаньпау* гаубица, короткоствольное орудие [сокр.].

丨處 *дуаньчу* недостатки (о свойствах человека).

丨氣 *дуаньти* пасть духом.

丨兵 *дуаньбин* холодное оружие (кинжалы, кортики и т. п.).

痘 [豆] *доу (доу, тоу)* оспа.
370.

丨瘡 *дочуан* оспенные язвы.

【豆】 *ты (ци, с'и)* разве?, неужели? (ставится в начале предложения, причем в конце обычно стоят вопросительные частицы *呢 ни, 嗎 ма*).

丨有此理 *тый-йоуцзыли* разве так полагается?; откуда вы это взяли? (букв.: разве имеется такое правило?).

丨不是... *тыйбушы* ... разве..., не есть ли ...?

塏 [土] *кай (кай, к'ai)* высокое сухое место.
372.

鎧 [金] *кай (кай, к'ai)* панцырь.
373.

丨甲 *кайдья* панцырь и латы.

丨仗 *кайджан* военные доспехи [древн.].

愷 [心] *кай (кай, к'ai)* радость, триумф, торжество.
374.

Применяется взамен 凱

丨歌 *кайгыэ* победная песнь.

丨樂 *кай-йюэ* победная музыка.

豐 [豆] *фын (фын, ф'енг)* [151,11] изобилие, полный достаток; цветущий; урожайный.

丨富 *фынфу* богатство, изобилие; обильный.

丨年 *фын-нянь* урожайный год.

【豐】 *ли (ли, ли)* [151,6] жертвенный сосуд, чаша (см. 禮).
376.

體 [骨] *тыи (ти, т'и)* тело; форма, очертание, фигура; существо, суть; существенное; воплотить(ся).
377. См. 3654.

丨溫表 *тыйвэньбяу* термометр (медицинский).

丨格 *тыйгыэ* телосложение.

丨面 *тыймьянь* приличие, честность.

丨刑 *тыйсин* телесное наказание.

丨育 *тый-йю* физическое воспитание, физкультура.

丨力 *тыйли* физическая сила.

丨操 *тыйцау* упражнения, гимнастика.

丨統 *тыйтун* достоинство.

丨諒 *тыйлян* входить в положение.

丨要 *тый-яу* главная суть, общее содержание (документа).

酉禮 [酉] *ли (ли, ли)* [164,13] сладкое вино.
378.

示禮 [示] *ли (ли, ли)* [113,13] церемония, обряд, ритуал;
379. совершать церемонию; подарок; приличие, мораль.

| 帽 *límau* парадный головной убор.

| 節 *lídze* церемониал.

| 拜 *líбай* 1) неделя; воскресенье (по христианской терминологии); 2) поклонение, поклоняться.

| 拜一 *líбай-й* понедельник.

| 拜堂 *líбайтан* церковь.

| 拜日 *líбайжи* воскресный день, воскресенье.

| 拜六 *líбайлэу* суббота.

| 物 *lí-у* подарки.

| 服 *líфу* парадный мундир.

| 敬 *líпау* салют.

【壹】 [士] *и (и, i)* прописное начертание цифры 1.

380.

【噎】 [口] *йе (е, уеи)* подавиться, поперхнуться.

381.

【登】 [天] *дын (дэн, тэнг)* 1) подниматься, восходить; 2) записывать; помещать (в газету).

382.

| 上 *дыншан* подниматься вверх, карабкаться кверху.

| 位 *дынвэй* вступить на престол; восшествие на трон.

| 岸 *дын-нгань* высадиться на берег.

| 岸隊 *дын-нганьдуйэй* десант, десантные войска.

| 時 *дыншы* сразу, моментально.

| 錄 *дынлу* запись; протоколировать, регистрировать.

| 坡路 *дынполу* дорога с подъемами и уклонами.

| 載 *дындай* напечатать, помещать (в газету).

| 記 *дынды* регистрация; регистрировать.

【蹬】 [足] *дын (дэн, тэнг)* [157,12] шагать, ступать.

383.

【蹬】 [金] *дын (дэн, тэнг)* [167,12] стремя.

384.

【證】 [言] *джын (чжэн, чэнг)* [149,12] 1) улика; доказательство; доказывать; 2) признаки, симптомы.

385.

| 書 *джыншу* аттестат, формальный документ.

| 明 *джынмин* удостоверить, подтвердить.

| 明書 *джынминшу* удостоверение.

| 券 *джынтьюань* ценные бумаги.

| 人 *джынжэнь* свидетель.

| 人對質 *джынжэньдуйэй* очная ставка свидетелей.

| 候 *джынхоу* симптомы.

| 據 *джындыю* доказательство, улика, аргумент.

| 實 *джыншы* подтверждение; подтверждаться.

【橙】 [木] *чын (чэн, ч'энг)* [75,12] апельсин.

386.

【燈】 [火] *дын (дэн, тэнг)* [86,12] тильник, лампа, фонарь; подсвечник.

387.

| 蓋 *дынжань* фонарь, лампа.

| 語 *дын-ю* световая сигнализация.

| 塔 *дынта* маяк.

| 火 *дынхуо* пламя (светильника).

- 丨 謎 *дыньми* загадка.
 丨 籠 *дынлун* фонарь (бумажный).
 丨 號 *дынхау* световые сигналы.

澄 [水] *чын (чэн, ch'eng)* [85,12] чистая, прозрачная
 388. вода.

豎 [豆] *шу (шу, shu)* [151,8] воздвигнуть; поставить
 389. прямо; прямой; перпендикулярная черта в китайском письме. См. 366.

丨 門 *шүшуань* поднимающийся затвор [арт.].

丨 [支] [кл. 95] *сьюань (сюань, hsü-an)* темный, черный; глубокий. См. 5878.
 390.

舫 [舟] *сьянь (сянь, hsien)* [137,5] борт(а) лодки или судна.
 391.

弦 [弓] *сьянь (сянь, hsien)* [57,5] тетива; струна; хорда,
 392. радиус, линия.

絃 [糸] *сьянь (сянь, hsien)* [120,5] струна; струнные инструменты.
 393.

ГРУППА 5. 且皿血

丨 [一] *цье (це, ts'ieh)* грамм. [1,4] знак лит. яз., в самом начале текста переводится наречиями: «пока», «покамест»
 394. или «так вот», «итак» (в повествовании), «впрочем»; внутри предложения соединяет между собой сказуемые, переводится: «к тому же», «притом»; в сложном предложении отделяет главное от придаточного и перево-

дится союзами «но», «да», «к тому же», «вдобавок еще» и т. п.

鉏 [金] *чу (чу, ch'u)* [167,5] 1. лопата, заступ (см. 鋤).

395. 2. *дзу (цзу, tsu)* см. 齧

齒 [齒] *дзу (цзу, tsu), чу (чу)* [211,5] *ch'u* неровные зубы.
 396.

丨 齧 *чү-у (чү-ю)* 1) неровные зубы; 2) несогласие, расхождение во мнениях [фиг.].

咀 [口] *дзю (цзюй, tsü)* [30,5] вать.
 397.

丨 嚼 *дзюдзюэ* разжевывать.

詛 [言] *джу (чжу, chu)* [149,5] кланг; проклинать; проклятие.
 398.

阻 [阜] *дзу (цзу, tsu)* [170,5] града; препятствие;
 399. препятствовать, задерживать, мешать.

丨 塞 *дзусай* преграда, препятствие (искусственное).

丨 止 *дзуджы* преградить.

丨 滯 *дзуджы* задержка; задерживать(ся).

丨 力 *дзули* сила сопротивления.

丨 力鋼絲 *дзулигансы* стальные тросы для оттяжек [ав.].

丨 礙 *дзү-нзай* препятствие.

狙 [犬] *дзю (цзюй, tsü)* [94,5] обезьян; коварство,
 400. хитрость [фиг.].

丨 擊 *дзюбь* вероломный удар, удар из-за угла.

殂 [歹] *дзу (цзу, tsu)* [78,5] смерть;
 401. умереть.

粗 [米] *цу (цу, ts'u)* [119,5] грубый,
 402. вежественный; простой.
 См. 4790.

丨 錯 *цүцо* рашпиль, напильник.

丨 細 *цүси* грубый и тонкий; качество.

丨 暴 *цүбау* грубость и жестокость; буйствовать, насильничать.

丨 鐵絲 *цүтвэсы* железный трос.

租 [禾] *дзу (цзу, tsu)* аренда; да; рента; пошлина, налог, податъ, оброк; арендовать.

丨 界 *дзүдые* селтльмент, концессии (иностранные кварталы в кит. городах).

丨 稅 *дзушүэй* налоги и пошлины.

祖 [示] *дзу (цзу, tsu)* дед (по отцу); предок.

404. 丨 國 *дзүгуо* родина, отечество.

俎 [人] *дзу (цзу, tsu)* 1) кухонная доска; 2) рубить мясо.

405. 組 [糸] *дзу (цзу, tsu)* соединять вместе, организовывать; группа, звено, ячейка.

丨 合 *дзүхуэ* объединение; товарищество [торг.]; артель.

丨 織 *дзүджы* организовать; организация.

丨 織員 *джүджы-юань* организатор.

丨 員 *дзү-юань* член организации, группы, ячейки.

姐 [女] *дзе (цзе, tsieh)* старшая сестра (вежливое обращение к девушке);

407. 疽 [疔] *дзю (цзюй, tsü)* опухоль, шишка; карбункул.

408.

疊 [田] *дье (де, tieh)* слой; складывать рядами

409. (слоями).

丨 次 *дзэцы* много раз, неоднократно.

宜 [宀] *и (и, i)* 1) соответствовать, вагъ, подходить; 2) должно, следует.

查 [木] *ча (ча, ch'a)* проверять, рассматривать, расследовать, наводить справки; в начале предложения в официальных бумагах: «принимая во внимание», «по справкам», «как известно».

丨 看 *чакань* просматривать; произвести осмотр.

丨 辦 *чабань* производить расследование.

丨 閱 *ча-юэ* смотр.

丨 哨 *чашау* проверять посты.

丨 驗 *ча-янь* освидетельствовать.

丨 照 *чаджау* принять к сведению; рассмотреть и поступить соответственно указаниям.

皿 [кл. 108] *минь (минь, min)* сосуд; общее назв. для широкой посуды (тазы и пр.).

412.

監 [皿] *дьянь (цзянь, chieh)* наблюдать, контролировать, проверять; тюремный надзор.

413. 丨 督 *дьяньду* надзирать; наблюдение.

丨 房 *дьяньфан* тюремное помещение.

丨 獄 *дьянь-ю* тюрьма.

丨 視 *дьяньшы* наблюдать.

丨 視區域 **дьяньшытью-ю** район (зона) наблюдения.

丨 視所 **дьяньшысуб** наблюдательный пункт.

丨 視哨 **дьяньшышау** наблюдательный пост.

丨 視線 **дьяньшысянь** наблюдательная линия.

鏡 [金] **дьянь** (цзянь, **chien**) [167,14] **сhien**) зеркало; от-
414. раженне; исторический обзор; альманах.

丨 定 **дьяньдзин** экспертиза; подвергать экспертизе.

丨 定人 **дьяньдзинжэи** эксперт.

艦 [舟] **дьянь** (цзянь, **chien**) [137,14] военное судно.
415.

丨 隊 **дьяньдуэй** эскадра.

檻 [木] **сянь** (**сянь**, **hsien**) [75,14] решетка, загородка.
416.

濫 [水] **лань** (**лань**, **lan**) на- [85,14] воднение; разлив; пе-
417. реходить границы, нормы; самовольничать; не сдерживаться; не владеть собой.

丨 用職權 **ланы-юнджы-
тьюань** злоупотребление вла-
стью.

藍 [艸] **лань** (**лань**, **lan**) [140,14] 1) инбирь; 2) индиго, сини; голубой.

籃 [竹] **лань** (**лань**, **lan**) [118,14] корзина.
419.

盞 [皿] [108,6] см 盞
420.

盥 [皿] **гуань** (**гуань**, **kuan**) [108,11] мыть руки; умывать-
421. ся и полоскать рот (в соч.
盥嗽 **гуаньсу**).

醖 [酉] **хай** (**хай**, **hai**) [164,10] 1) мясной сок; 2) ис-
422. кромсагь, изрезать; увечье.

盒 [皿] **хыз** (**хэ**, **he**) [108,6] коробка,
423. шкатулка, ящичек.

盧 [皿] **лу** (**лу**, **lu**) [108,11] чер-
424. ный; закоптившийся.

丨 布 **лубу** транскрипция слова «рубль».

鑪 [金] **лу** (**лу**, **lu**) [167,16] горн.
425.

輻 [車] **лу** (**лу**, **lu**) [159,16] ворот (у
426. колодца), блок; ка- тушка.

臚 [肉] **лю** (**люй**, **li**) [130,16] выста-
427. глашать.

丨 列 **люль** расставлять в ряд, располагать по порядку.

馬 **лу** [187,16] **лю** (**люй**, **li**) осел.
428.

爐 [火] **лу** (**лу**, **lu**) [86,16] печь,
429. топка.

丨 子 **лудзы** печка.

鱸 [魚] **лу** (**лу**, **lu**) [195,16] окунь.
430.

瀘 [水] **лу** (**лу**, **lu**) [85,16] назв. реки
431. в пров. Юньнань.

盧 [戶] **лу** (**лу**, **lu**) [53,16] хижина
432. (в стене).

蘆 [艸] **лу** (**лу**, **lu**) [140,16] тростник.
433.

醖 [酉] **юнь** (**юнь**, **yün**) [164,10] бро-
434. жение (вина); назре- вать; взбудоражиться.

1. [釀] **юнь-нян** бродить (про вино); брожение.

盪 [心] **юнь (юнь, уйп), вэн** [61,10] (**вэнь, шэп**) таять
435. злобу, досадовать; досада.

盪 [章] **юнь (юнь, уйп)** пря-
436. тать, убирать, упа-
ковывать.

盪 [神] **юнь (юнь, уйп)** за-
437. [140,16] прягивать; глубоко,
затаенно.

盪 [水] **вэн (вэнь, шэп)** 1) те-
438. [85,10] плота; ласка; теплый,
ласковый; радушный; подо-
гревать; 2) повторять (в уме).

| 石絨 **вэншымжун** асбест, гор-
ный лен.

| 和 **вэнхыэ** ласковый, радуш-
ный; любезность.

| 度 **вэнду** температура.

| 煖 **вэн-нуань** теплота.

瘟 [疒] **вэн (вэнь, шэп)** бо-
439. [104,10] лезнь животных.

鹽 [鹵] **янь (янь, уеп)**
440. [147,13] 1) соль; 2) условное
обозначение 14-го числа (лю-
бого месяца) в телеграммах.

Пишется также 璽

【子】 **мын (мэн, тэнг)**
441. [39,5] 1) старший; старши-
нство, первенство; 2) первый
месяц (сезона); 3) Мэнцзы (кит.
философ древности).

| 塞維克 **мынсыэ-уэйкыэ**
меньшевик, меньшевички.

盪 [舟] **мын (мэн, тэнг)**
442. [137,8] ялик, челнок.

盪 [犬] **мын (мэн, тэнг)**
443. [91,8] боевой, отважный; сви-
рельный, отчаянный.

| 將 **мындзян** боевой полко-
водец.

| 射 **мыншыэ** яростная стрель-
ба; беглый огонь.

| 獸 **мыншоу** лютый зверь.

| 烈 **мынлые** ожесточенный.

盪 [皿] **ю (юй, уй)** уполовник
444. [108,3] (черпак для пищи).

盪 [皿] **мын (мэн, тэнг)**
445. [108,8] 1) клятва, принесение
присяги; союз, лига; сговор;
2) аймаки в Монголии.

盪 [竹] **фу (фу, фу)** сосуд
446. [118,12] для хлебных зерен.

| 籩不飭 **фугуэйбушы** кряч-
котворство, взяточничество чи-
новников [фиг.].

分 [皿] **пэн (пэнь, рэн)** умы-
447. [108,4] вальная чашка (таз).

盪 [皿] **дан (дан, танг)**
448. [108,12] 1) обмывать; 2) ка-
чаться, колебаться.

盪 [言] **шы (ши, ших)** некро-
449. [149,4] лог; увековечение па-
мяти; посмертное имя.

【盈】 **ин (ин, уинг)** напол-
450. [108,4] нять, наливать; быть
наполненным; переполнение,
излишек; довольный, радост-
ный.

楹 [木] **ин (ин, уинг)** столбы,
451. [75,9] подпорки (в блинда-
же).

盜 [皿] **дау (дао, тао)**
452. [108,7] красть, грабить; гра-
бители, бандиты.

盪 [皿] **нган (ан, пганг)**
453. [108,5] 1) глиняная плошка
(для еды); 2) быть в избытке,
в расцвете; в самом разгаре.

盪 [皿] **пань (пань, р'ан)**
454. [108,10] 1) блюдо, тарелка;
2) кружиться;
3) обделывать все дела; 4) учет

(товаров); преискурант; 5) рас- следовать; разузнавать.

Применяется взамен 般 и 磐
| 艇 *pán'tǐng* плоскодонное судно.

𧈧 [皿] джоу (*чжоу, chou*)
108,11 назв. уезда в пров.
455. Шэньси.

益 [皿] и (*и, i*) увеличение;
108,5 увеличиваться, возра-
стать; более.
456.

| 大 *idá* увеличиваться.

益 [言] и (*и, i*) быть весе-
149,10 лым, улыбаться.
457.

隘 [阜] *н'гай (ай, ngai), ай*
170,10 (*ай, ai, и (и, i)*)
458. ущелье, узкий проход, дефи-
ле.

| 路 *н'гайлу* узкая горная до-
рога, дефиле.

| 路戰 *н'гайлуджань* бой за
дефиле, бой в теснине.

| 道 *н'гайдау* узкая дорога.

搯 [手] *н'быэ (э, п'г'э)* держать,
64,10 удерживать; схваты-
вать, зажать.
459.

Применяется вместо 扼

殮 [糸] и (*и, i*) удавиться,
120,10 повеситься.
460.

益 [水] и (*и, i*) 1) переливать-
85,10 ся; быть переполнен-
ным; 2) мера веса в 24 лана;
461. 3) горсть, пригоршня.

益 [皿] *джань (чжань,*
108,8 *чань)* 1) маленькая
462. рюмка; 2) лампа; собиратель-
ный знак при перечислении ламп.

盛 [皿] 1. *чын (чэн, шэнг)*
108,6 черпак, загребаг, на-
сыпать.
463.

II. *шын (шэн, шэнг)* напол-
няться; наливать (о растениях),
расцветать, крешуть, здороветь;
изобилие, расцветание.

𧈧 [皿] *уань (вань, wan)*
108,5 чашка, кружка для
464. питья (см. 碗).

醞 [酉] *с'ви (си, hsi)* уксус;
164,12 закваска.
465.

丕 [皿]
108,4 см. 杯
466.

訖 [言] *ми (ми, mi)* тишина,
149,10 спокойствие; нашеп-
467. тывать.

盡 [皿] *дзинь (цзинь, tsin)*
108,9 истощаться, иссяк-
нуть; конец месяца; оконча-
тельные лунных месяцев; изощ-
468. рять; полностью, целиком.

| 力 *дз'иньли* стараться изо
всех сил.

儘 [人] *дзинь (цзинь, tsin)*
9,14 изощряться; истощать;
469. полностью, целиком; по мере
возможности.

燼 [火] *дзинь (цзинь, tsin)*
86,14 остатки (обгоревших
470. вещей); огарки.

蕞 [草] *дзинь (цзинь, tsin)*
140,14 1) назв. растения;
471. 2) преданность; преданный.

盍 [皿] *хыэ (хэ, hē)* почему?,
108,5 почему бы не... (в нача-
472. ле предложения в лит. яз).

𧈧 [頁] *янь (янь, yen)* 1) кра-
51,21 сивый, румяный, соч-
473. ный; хороший (о стиле, слого);
2) усл. обозначение 29-го числа
(любого месяца) в телеграммах.

滄 [水] *янь (янь, yen)* колы-
85,28 ханье воды, зыбь.
474.

磕 [石] *кыэ (кэ, k'ê)* уда-
[112,10] ряться; ударяться
475. лбом о землю, бить челом.

蓋 [艸] *гай (гай, kai)* 1) по-
[140,10] крывать, накрывать
476. (крышкой); крышка; кузов
(телеги); навес; 2) грамм. знак
лит. яз. в начале предложения,
переводится словами: «ведь»,
«так как», «ибо» и т. п.

| 因... *гай-инь* ... так как ...
ведь...; вследствие того, что ...

| 被 *гайбэй* покрывало, по-
крывало; настил, перекрытие;
покрывать, настилать.

蠱 [虫] *гу (гу, ku)* 1) зараз-
[142,17] ные бактерии; личин-
477. ки; глисты; 2) взбудоражить,
подстрекать; в соч. 蠱惑 *гухуо*
возбуждать, подстрекать.

血

[кл. 143] *сьюэ (сюэ, hsüeh)*
кровь; кровавый; кровный.

478.

| 染 *сьюэжань* окровавлен-
ный.

| 戰 *сьюэджань* кровопролит-
ный бой.

恤 [心] *сью (сью, sū)* милос-
[61,6] тыня; участие, внима-
479. ние; подавать милостыню; жа-
леть.

洫 [水] *сью (сью, hsü)* арыки,
[85,6] канавки на полях для
480. орошения.

ГРУППА 6. 𠂔(𠂔)亡匹亡巨
臣世 ⇌ ⇌ 佳(雀)

直

[日] *джы (джи, chih)*
[109,3] 1) прямо; правдивость,
прямота; выпрямлять; 2) как
481. раз.

| 徑 *джыдынь* диаметр, попе-
речник.

| 斷面 *джыдуаньмянь* про-
должный разрез.

| 譯 *джы-и* дословный перевод.

| 轄 *джысья* находится в
прямом подчинении.

| 到 *джыдау* прямо до...
вплоть до...

| 射 *джышыэ* стрельба пря-
мой наводкой.

| 門 *джышуань* поршневой
затвор.

| 角 *джыдьюэ (джыдьюэ)*
прямой угол.

| 屬上官 *джышунангуань*
непосредственный начальник.

| 爽 *джышунь* откровенный.

| 線 *джысянь* прямая линия.

| 線距離 *джысяньдьюэли*
расстояние по прямой линии.

| 隸 *джыли* пров. Чжили, ны-
не переименованная в пров. Хэ-
бэй.

| 派 *джыпай* группировка ге-
нералов северных провинций
Китая.

| 達列車 *джыдальчэньэ* по-
езд прямого сообщения.

| 觀 *джыгуань* наглядность;
наглядный.

| 覺 *джыдьюэ* непосредствен-
ное восприятие, интуиция.

| 飛 *джыфэй* прямой полет.

| 接 *джыдзэ* прямо, непосред-
ственно.

| 接瞄準 *джыдзэмяуджунь*
прямая наводка.

| 接選舉 *джыдзэсюаньдьюэ*
прямые выборы.

┌ 接稅 *джыдзешуэй* прямые налоги.

埴 [土] *джы (чжи, shih), шы* [32,8] (*ши, shih*) вязкая глина.

矗 [日] *чу (чу, sh'u)* прямой; [109,19] возвышаться.

值 [人] *джы (чжи, shih)* [9,8] 1) дежурство; дежурить; 484. 2) стоить; стоимость; 3) встретиться; случиться.

┌ 班 *джыбань* дежурить; дежурство.

┌ 宿 *джысу* ночное дежурство.

┌ 宿兵 *джысубин* дежурный (солдат).

┌ 日 *джыжы* дежурный; дежурить; дневанье.

┌ 日官 *джыжыгуань* дежурный офицер.

┌ 日勤務 *джыжытуйнву* несение дежурства; обязанности дежурных.

┌ 百抽五 *джыбайчу-у* пять из ста, 5%.

┌ 得 *джыдыэ* стоить того (чтобы...); заслуживать.

┌ 多少 (錢) *джыдубшау* (*цянь*) сколько стоит (денег)?

┌ 錢 *джыцянь* стоить денег; стоящий.

殖 [歹] *джы (чжи, shih)* [78,9] реж- 485. множение; увеличить (богатства); сеять; колонизировать.

┌ 穀 *джыгу* засеивать хлебными злаками.

┌ 邊 *джыбянь* заселять окраины (границы).

┌ 民 *джыминь* переселенцы.

┌ 民局 *джыминьдью* переселенческое бюро; бюро по делам колоний.

┌ 民地 *джыминьдэй* колония.

┌ 民地化 *джыминьдэйхуа* колонизация.

置 [网] *джы (чжи, shih)* [122,8] класть, поставить; установить, устроить, учредить.

┌ 若罔聞 *джыжо-уаньвэн* оставлять без всякого внимания.

┌ 諸不問 *джыджубувэн* отступить; оставлять без дальнейших вопросов.

┌ 辭 *джыцы* произнести речь.

┌ 之不理 *джыдзыбули* положить под сукно [фиг.].

┌ 於 *джы-ю* поместить в...

┌ ... 於度外 *джы... юду-уай* ставить ... вне всяких расчетов.

植 [木] *джы (чжи, shih)* [75,8] стення, растительность; 487. сажать (растения); поставить; возвращать.

┌ 立 *джыли* сажать (растения), поставить (столб).

┌ 立柱 *джылидзу* стойки, подпорки.

陋 [阜] *лоу (лоу, lou)* [170,6] тес- 488. ный, узкий; захолустный; запущенный; грубый, вулгарный; недоделанный.

┌ 識 *лоуши* невежество.

┌ 巷 *лоусьян* узкие закоулки.

┌ 規 *лоугуэй* взяточничество.

繼 [糸] *ды (цзи, shi)* [120,14] 489. должать(ся), преемствовать; затем, вслед за тем.

┌ 任 *дыжэн* преемствовать по должности.

┌ 任者 *дыжэнджыэ* преемник по должности.

埴
矗
值
殖置
植
陋
繼

1.

丨承 **дычын** наследовать; ответственность.

丨電器 **дыдьяньты** реле [эл.].

丨續 **дысь** продолжать; продолжение.

亡

丨亡 [亡] **уан (ван, wang)** [8,1] терять; погубить; умереть; убежать; бегство; гибель; нет, не было [д; еви].

490.

丨國 **уангуа** погибшее государство.

丨國奴 **уангуоку** рабы (народ погибшего государства, обращенный в рабство).

丨命 **уанмин** скрыться, эмигрировать (под чужим именем).

丨命客 **уанминкыэ** беглец, изгнанник, эмигрант.

丨人 **уанжэн** погибший, пропащий человек; беглец.

丨兄 **уансьюн** покойный старший брат.

忙

丨忙 [心] **ман (ман, mang)** [61,3] спешить, хлопотать, быть занятым (хлопотами).

491.

丨甚麼 **маншыммо** для чего торопиться?, для чего спешить?; чем занят?

丨碌 **манлу** быть занятым, торопиться, суетиться.

丨冗 **манжун** хлопоты; хлопотливо.

銳

丨銳 [金] **уан (ван, wang)**, **ман (ман, mang)** [167,7] лезвие, острие (меча).

492.

茫

丨茫 [神] **ман (ман, mang)** [140,6] вольное пространство, безбрежность, простор; непостижимость; неясность; пространно, бесцельно; беспостижимо.

493.

匹

494.

丨匹 [亡] **пы (пи, pi)** 1) голова [23,2] (при перечислении лошадей); 2) пара, чета; 3) один на один; одинокий.

丨婦 **пыфу** 1) одинокая женщина; 2) баба.

丨夫 **пыфу** 1) мужчина (холодильник); 2) престолоудин, мужик.

丨敵 **пыды** полное сочетание; составлять пару.

丨馬單鎗 **пымаданьян** обходиться без посторонней помощи (букв.: одна лошадь и одна пика).

甚

495.

丨甚 [甘] **шэн (шэн, shen)** [99,1] 1) весьма, очень; более, более того; слишком; 2) что?, какой?

丨至 **шэнджи** тем более; в особенности, даже; больше того.

丨至於 **шэнджи-ю** (даже) более того, что касается...; даже...; в особенности же...

丨且 **шэнцзе** притом даже...

丨好 **шэнхау** очень хорошо.

丨屬疑問 **шэншю-йэвэн** весьма сомнительно.

丨爲緊要 **шэнвэйдынь-яу** весьма важно.

丨微 **шэнвэй** очень мелкий, незначительный.

丨麼 **шэнмо (шэнма)** что?, что такое?

丨麼話 **шэнмохуа** к чему (это) слово?, что за разговоры?, на что это похоже?! [вспом.].

亡
忙
銘
茫匹
甚

! 糜事(情) *шыммошы (ция)*
что случилось?, что надо?, какое
дело?

堪 [土] *кань (кань, k'ang)* спо-
силь. терпеть; можно;
496. стоящий, годный (для ...).

! 耐 *каньнай* выносливость;
выносливый.

謹 [言] *шэн (шэн, shên),*
чэн (чэн, ch'ên) ис-
497. кренность, правдивость; прав-
дивый, искренний, заслуживаю-
щий доверия.

湛 [水] *джань (чжань, chan)*
498. [35,9] обильная роса.

匡 [匚] *куан (куан, k'uang)*
[22,4] 1) исправить; помогать;
2) рама; квадратный ящик.
499.

! 襄 *куансян* помогать.

! 救 *куандьёу* спасти.

眶 [目] *куан (куан, k'uang)*
500. [109,6] глазная впадина, ор-
бита.

恇 [心] *куан (куан, k'uang)*
501. [61,6] стесняться, пугаться;
стыдливость.

! 怯 *куандьё* робеть, сконфу-
зиться; смущение, пугливость.

框 [木] *куан (куан, k'uang)*
502. [75,6] косяки (дверные и
оконные), рама; каркас; об-
рава.

筐 [竹] *куан (куан, k'uang)*
503. [118,6] корзина, плетенка.

誑 [言] *куан (куан, k'uang)*
504. [143,6] обманывать, надувать,
лгать (см. 誑).

滙 [水] *куан (куан, k'uang)*
505. [85,10] см. 滙

匯 [匚] *хуэй (хуэй, hui)* 1) во-
[22,11] доворот; сток воды;
506. 2) переводить (деньги).

! 劃 *хуэй хуа* переводить
(деньги).

! 兌 *хуэй дуэй* переводить
(деньги); перевод.

! 票 *хуэй пьяу* переводный
чек, вексель; денежный перевод.

匚 [匚] *по (по, p'o)* нельзя, не-
[22,3] возможно [древн.].
507.

! 測 *пóцзы* невозможно изме-
рить, узнать.

區 [匚] *тью (цюй, sh'ü)*
[23,1] 1) район, участок; сор-
тировать, разграничивать, раз-
личать; незначительный; в уд.-
508. военн: мелкий; едва; 2) фам.
знак.

! 畫 *тью хуа* размежевать, раз-
граничить.

! 別 *тью бье* различать; раз-
ница.

! 分 *тью фэн* различие.

! 域 *тью - ю* область, округ,
район.

嶺 [山] *тью (цюй, sh'ü)* не-
[46,11] ровная горная дорога.
509.

傭 [口] *нью (юу, ngou)* тош-
[30,11] нить; работа.
510.

! 吐 *нью ту* рвота; рвать.

偻 [人] *ю (юй, үй)* согрбить-
[9,11] ся; горбатый, согрблен-
ный.
511.

! 僂 *ю лоу* горбун; горбатый,
согрбленный.

軀 [身] *тью (цюй, sh'ü)* ге-
[158,11] ло, туловище.
512.

! 體 *тьютэи* туловище.

驅 [馬] *тыю* (цюй, *ch'ü*) по-
187,11 гонять; изгонять.
513.

| 使 *тыюшы* командовать; раз-
зослать (людей).

| 逐 *тыюджу* изгонять; вы-
теснить, выбить противника.

| 逐艦 *тыюджудьянь* истре-
битель [мор.].

| 逐機 *тыюджудый* истреби-
тель [ав.].

| 除 *тыючу* прогнать.

樞 [木] *шу* (*шу, shu*) ось,
75,11 уключина двери; стер-
514. жень; главный орган (власти).

| 紐 *шуньюу* главная суть, узло-
вой пункт, главное учреждение.

嫗 [女] *ю* (*юй, уй*) «матуш-
38,11 ка» (обращение); забо-
515. титься, ухаживать.

匿 [匚] *ни* (*ни, ni*) прятать,
23,9 скрывать; прятаться...
(в соч. 匿於 *ни-ю*).

516.

匿 [匚] *ни* (*ни, ni*) сближать-
72,11 ся, сдружиться.

517.

匠 [匚] *дзян* (*цзян, tslang*)
22,4 мастер; мастерство;
518. мастерить; мастерской.

匣 [匚] *ся* (*ся, hsia*) коробка,
22,5 шкатулка, ящичек.

519.

匪 [匚] *фэй* (*фэй, fei*) 1) см.
22,8 非; 2) разбойник; по-
встанец; 3) не, не так.

520.

| 區 *фэйтыю* «бандитские рай-
оны» (применяется буржуазной
прессой для обозначения совет-
ских районов Китая).

| 特 *фэйтыэ* не только.

榧 [木] *фэй* (*фэй, fei*) кедр.
75,10
521.

扁 [匚] *бянь* (*бянь, pien*)
23,9 1) овальный; сплюсну-
522. тый; 2) круглая плоскодонная
корзина; 3) нарезные (выпуклые)
буквы (иероглифы) (на вывес-
ках).

匝 [匚] *дза* (*цза, tsa*) кру-
22,3 жить; окружить, об-
523. вить; кругом; круг; оборот
(вращения).

箍 [竹] *гу* (*гу, ku*) плесги (из
118,8 бамбукового лыка);
524. обвязывать, оплетать; обруч;
муфта [тех.].

柩 [木] *дью* (*цзю, chiu*) гроб
75,5 (с покойником).
525.

匱 [匚] *гуэй* (*гуй, kuei*)
22,12 1) шкаф, комод, сун-
дук; 2) недостаток, истоще-
ние; истощиться.

526.

櫃 [木] *гуэй* (*гуй, kuei*) сун-
75,14 дук, ящик; прилавок.

527

堰 [土] *янь* (*янь, уеп*) запруда,
32,9 плотина, насыпь.

528.

| 堤 *яньтыи* плотина.

擡 [手] *я* (*я, уа*) выдергивать,
64,9 полоть (траву).

529.

巨 [工] *дью* (*цзюй, chü*) боль-
48,2 шой, колоссальный, бес-
численный.

530.

鉅 [金] *дью* (*цзюй, chü*) боль-
167,5 шой, крепкий, твер-
531. дый; неуломимый.

| 大 *дьюда* громадный, колос-
сальный; неисчислимый.

距 [足] *дью* (*цзюй, снй*)
157,5] отстоять; отдаленный.
532.

| ...五里許之處 *дью* ... *ули-сьюджычу* место на расстоянии 5 с лишним кил. ли от...

| 離 *дью* ли дистанция.

| 離目測 *дью* ли *муцыэ* определить глазом дистанцию; глазомер.

| 離測器 *дью* ли *цыэ ть* и дальномер (прибор).

| 離分畫 *дью* ли *фэнхуа* деления прицела.

詎 [言] *дью* (*цзюй, снй*) как?,
149,5] как же так?; неужели.
533. данно (всегда в начале предложения).

| 可 *дью* кыэ ну, как же можно?

| 肯 *дью* кэн как можно допустить?

拒 [手] *дью* (*цзюй, снй*) отра-
64,5] жать; сопротивляться;
534. отвергать.

| 毒會 *дью* духуэй общество борьбы с опиумом.

| 絕 *дью* дьюэ отвергать, отказываться.

矩 [尺] *дью* (*цзюй, снй*)
111,5] 1) инструмент для чер-
535. чения; угломер; 2) правила, законы; обычай.

炬 [火] *дью* (*цзюй, снй*) кос-
86,5] тер; факел.
536.

臣 [кл. 131] *чэн* (*чэнь, снпн*)
чиновник; подданный; я (ваш верноподданный).
537.

| 服 *чэн* фу извещать покорность, проявлять верноподданные чувства.

| 民 *чэн* минь подданные; чиновничество и народ.

| 僚 *чэн* льяу чиновничество.

宦 [宀] *хуань* (*хуань, хуан*)
40,6] евнух; прислужник.
538.

世 [一] *шы* (*ши, шнн*) 1) по-
1,4] коление, потомство;
2) период, эпоха, век; 3) мир, вселенная; 4) условное обо-

539. значение 31-го числа (любого месяца) в телеграммах.

| 界 *шы* дье мир, вселенная; мировой.

| 變 *шы* бянь мировые потрясения (перемены в мировом масштабе); вековые изменения (нравов, обычаев, климата и т. п.).

| 紀 *шы* дье столетие.

泄 [水] *се* (*се, снн*) протекать,
85,5] течь, просочиться; обна-
540. ружиться, выявиться.

虐 [虐] *нэ* (*ню, пю*) мучить,
141,3] терзать; свирепый, жестокий.

541. Произносится также *нюэ* (*пнн*).

| 待 *нэ* дай жестокое обращение.

| 政 *нэ* джын жестокое правление; тиранить.

諛 [言] *юэ* (*юэ, юо, унн*)
149,9] шутить.
542.

瘧 [疒] *нэ* (*ню, пю*) лихо-
104,9] радка, малярия.
543.

| 疾 *нэ* дзи лихорадочное состояние.

彗 [彗] *суэй* (*суэй, суй*), *хуэй*
58,8] (*хуй, хуй*) 1) метла;
544. 2) комета.

| 星 *хуэй* син комета.

1.

雪 [雨] *сьюэ (сюэ, сйех)* снег; 173,3 выбелить.

545.

| 鞋 *сьюэсье* лыжи.| 白 *сьюэбай* снежно-белый.| 恥 *сьюэчы* смывать позор.

【佳

[кл. 172] *джуэй (чжуй, снуй)* птица (короткохвостая)

546.

堆 [土] *дуэй (дуй, туй)* насы- 32,8 пать, нагромождать (в к. лу).

547.

| 集 *дуэйдзи* собираться в кучу.| 積 *дуэйдзи* накоплять.

【錐

[金] *джуэй (чжуй, снуй)* шило. 167,8

548.

| 處囊中 *джуэйчу-нанджун* «поместить шило в мешок» (образное выражение, означающее, что талантливый человек всегда сумеет проявить себя).

【唯

[口] *уэй (вэй, вей)* но, 30,8 только, лишь; да; в

549.

удвоенном: почтительно поддакивать.

| 一 *уэй-и* единственно; един-

ственный.

| 物論 *уэй-улуь* материализм (теория).| 物史觀 *уэй-ушыгуань* исторический материализм.| 心論 *уэйсаньлуь* идеализм.

【誰

[言] *шуэй (шуй, шуй)* кто? 149,8

550.

| 知 *шуэйдэжы* кто знает?, от-

куда знает?

| 料 *шуэйляу* кто мог пред-

видеть?

| 何 *шуэйхыэ* кто-то; кто та- кой?| 的 *шуэйдэи* чей?| 也不敢 *шуэй-йебугань* ни- кто не смеет.

【惟

[心] *уэй (вэй, вей)* исклю- 61,8 чительно, только, един-

551.

ственно; но, однако.

| ...而已 *уэй ... айр-а* толь- ко ... и все, всего лишь только ...

【罹

[網] *ли (ли, ли)* 1) печаль; 122,11 скорбеть; 2) подверг-

552.

нуться.

| 殃 *ли-ян* подвергшийся бед-

553.

ствию.

【雁

[隹] *янь (янь, уен)* дикий 172,4 гусь.

553.

| 陣 *яньдэжы* лёт гусей уголь-

ником; расположение уступами.

| 行 *яньсыи* гусиный лёт;

строй уступами [ав.].

| 序 *яньсю* гусиный строй (в

полете).

【雅

[隹] *я (я, уа)* изящный, 172,1 красивый.

554.

Применяется взаимно 鴉

| 人 *яжэи* культурный.| 號 *яхау* ваше прозвище?| 不欲 *ябу-ю* весьма нежела-

тельно.

| 意 *я-и* ваши мысли, намере-

ния.

【推

[手] *туэй (туй, т'уй)* 64,8 1) толкать; выдвигать;

555.

выставлять (кандидатуру);

2) доискиваться.

| 知 *туэйдэжы* предугадать;

догадаться...

雪
佳
堆
錐
唯
誰惟
罹
雁
雅
推

丨舉 *túyǎidǎo* рекомендовать (на должность), выбирать.

丨事 *túyǎishì* судья, жюри.

丨倒 *túyǎidaū* свергнуть.

丨測 *túyǎicyè* предполагать.

丨翻 *túyǎifān* перевернуть, опрокинуть, свергнуть.

丨移 *túyǎiy*-и изменяться со временем.

丨動 *túyǎidūn* приводить в движение, сталкивать с места; мобилизовать [Фиг.].

丨讓 *túyǎijān* уступать.

丨定 *túyǎidìng* предназначить; установить, определить.

丨進 *túyǎidzìng* продвигаться (вперед), пробиваться.

丨進機 *túyǎidzìngdǎo* машина с подталкивающим винтом [ав.]; движущий (вперед) механизм.

丨選 *túyǎixuǎn* представлять к избранию; избирать.

丨託 *túyǎituo* отказываться (от поручения).

丨察 *túyǎichá* догадываться.

丨諉 *túyǎiyuǎi* уклоняться от ответственности.

雕 [佳] *dǎoyu* (*dǎo*, *tiao*) 556. 1) орел; 2) резьба; вырезать.

丨悍 *dǎoyuān* свирепый; свирепость.

帷 [巾] *uǎi* (*vǎi*, *wei*) 557. палатка, полог, покрывало.

丨幄 *uǎiyu* палатки [воен.] (в перен. знач.: штаб войск).

離 [佳] *li* (*li*, *li*) 553. 1) разлучаться, расставаться; удаляться; отделять(ся), отстоять.

丨居 *lídyǎo* удалиться жить отдельно; отделиться.

丨合 *líxuyè* разлука и встреча.

丨別 *líbèi* расставание.

丨問 *lídyǎn* разлучить.

丨開 *líkai* отъезжать, отделяться, удаляться.

丨隔 *lígyè* быть отдаленным, разлученным; изолировать.

丨散 *lísan* рассыпаться.

丨心力 *líxīnli* центробежная сила.

丨去 *lítyǎo* удалиться, покинуть.

籬 [竹] *li* (*li*, *li*) 559. забор.

丨筵 *líba* частокол, плетень.

雍 [佳] *yōn* (*yōn*, *yung*) 560. гласие, единение, гармония.

丨和 *yōnxuyè* дружба, согласие.

丨容 *yōn-yōn* приветливость, ласковость; ласковый, любезный.

擁 [手] *yōn* (*yōn*, *yung*) 561. 1) охватывать, держать в руках (в объятиях); 2) столпиться.

丨擠 *yōndzì* протискиваться; давить; давка.

丨護 *yōnxu* защищать.

雛 [佳] *chū* (*chū*, *ch'u*) 562. цыпленок; маленький; уменьшать.

丨形 *chūsūn* модель.

雞 [佳] *dǎo* (*dzi*, *chi*) 563. курица.

丨盲 *dǎo* ман куриная слепота.

丨子 *дэйды* яйца.

丨坊 *дэйфан* курятник.

丨鳴狗吠 *дэй-мин-гбу-фэй*
«пение петухов и лай собак»
(образное обозначение деревен-
ской обстановки).

雉 [佳] *дэжи* (чжи, *сhín*)
564. фазан.

丨堞 *дэйдэ* амбразура, бой-
ница (в городской стене).

難 [佳] *нань* (*нань, пап*)
[172,11] трудно; трудность,
затруднение; затруднять(ся).
565.

丨堪 *нанькань* несносный, не-
выносимый.

丨名 *наньмин* трудно назвать.

丨船 *наньчуань* судно попав-
шее в шторм, судно находя-
щееся в бедствии.

丨看 *нанькань* безобразный,
отвратительный.

丨得 *наньдэ* редкий случай;
трудно получить.

丨乎爲情 *наньху-уэйцин* сты-
диться; неловкость.

丨易 *наньй* трудность и лег-
кость; доступность.

丨受 *наньшэу* невыносимо, не
по себе.

丨處 *наньчу* трудности, затруд-
нения, нужда.

丨走 *наньдзоу* труднопрохо-
димый.

丨題 *наньтэи* трудная задача.

丨道 *наньдау* неужели?, разве?,
неужто?

丨過 *наньгуо* не домогать; чув-
ствовать неловкость; невыноси-
мо; трудно жить.

丨民 *наньминь* потерпевшие
бедствие, погорельцы, беженцы.

丨色 *наньсэ* натянутый, при-
нужденный вид.

丨說 *наньшуо* трудно сказать.

丨免 *наньмянь* неизбежно.

丨以區別 *нань-и-тэю-бэе*
трудно различить.

丨聽 *наньтэин* неприличный
для слуха, скабресный.

攤 [手] *тань* (*тань, т'ап*)
[64,19] раскрывать, развора-
566. чивать; расставлять (товары),
устраивать витрину; витрина;
уравнивать.

丨分 *таньфэн* раздавать; раз-
дача, раскладка.

丨派 *таньпай* пропорциональ-
но распределить; распределять
назначения.

丨還 *таньхуань* возратить
по частям.

灘 [水] *тань* (*тань, т'ап*)
[85,19] пороги, быстрина; от-
567. мель.

椎 [木] *чужэй* (*чуй, сh'уй*),
[75,8] *дэжуй* (*чэжуй, сhуй*)
568. забивать, заколачивать; молоток,
колотушка.

丨輪 *дэжуйлунь* глухое коле-
со (без спиц).

雜 [佳] *дза* (*дза, тса*) смесь;
[172,10] смешивать(ся); сме-
569. шанный, разнородный; побоч-
ный, второстепенный.

丨種馬 *дэйдэжунма* лошадь
полукровка.

丨件 *дэдабянь* разные доку-
менты; разные пункты (статьи).

丨草 *дэдацау* разные травы.

丨樹林 *дэашулинь* смешан-
ный лес.

丨役 *дзэ-и* разные поручения.
丨亂無章 *дзэлуань-уджан*
беспорядок.

丨稅 *дзэшуй* разные косвенные налоги.

丨誌 *дзэдзы* журнал, альманах, сборник.

稚 [禾] *джы (чжи, chih)*
[115,8] молодой; младенец;
570. младенческий, юный; неразвитость.

雌 [隹] *цы (цы, tz'y)* 1) самка; курица; 2) мягкий,
571. эластичный.

丨雞 *цыды* курица.

丨伏 *цыфу* скрываться, притаиться.

癰 [疒] *юн (юн, унг)* язва,
[104,18] нарыв, карбункул,
572. прыщ; опухоль; кожные болезни.

丨疽 *юндзю* нарывы, язвы и опухоли.

維 [糸] *уэй (вэй, wei)* 1) связывать, соединять, поддерживать; леска; нить, из которой вяжут сети; 2) грамм.

573. знак лит. яз., ставится в начале предложения взамен созвучных с ним знаков *惟* или *唯*, означает: «да, но только», «но», «но, принимая во внимание», «тем не менее» и т. п.

丨新 *уэйсинь* обновлять, реформировать; новаторство; реформа; новый, современный.

丨新黨 *уэйсиньдан* партия обновленцев; либеральная партия.

丨持 *уэйчы* поддерживать, сохранять; обеспечивать; регулировать.

丨繫 *уэйси* связывать, спутывать, причаплять.

維 [水] *уэй (вэй, wei)* назв.
[85,14] реки в пров. Шань-574. дун.

羅 [网] *ло (ло, lo)* 1) сети,
[122,14] силки (для ловли птиц); расставить (силки); изловить, словить; 2) фам. знак.
575.

丨盤 *лопань* компас.

丨針盤 *лоджэньпэнь* бус-соль.

丨針子午線 *лоджэньдзэ-у-сянь* магнитный меридиан.

丨斯國 *лосыгуб* Россия (сокр. обозначение в разг. яз. сев. Китая).

丨列 *лолье* расставлять в ряд, выстраивать по порядку.

丨捕 *лобу* поймать в силки; ловить капканом.

丨馬 *лома* Рим.

丨馬尼亞 *ломания* Румыния.

丨馬字 *ломадзэ* латинский шрифт.

丨馬數字 *ломашудзы* римские цифры.

鑼 [金] *ло (ло, lo)* тарелки
[167,19] (медные); гонг.
576.

囉 [口] *ло (ло, lo)* шум, крик;
[30,19] ки; см. 囉
577.

蘿 [艸] *ло (ло, lo)* редька,
[140,19] корнеплоды.
578.

丨薔 *лобо* редька.

籬 [竹] *ло (ло, lo)* сито,
[118,19] решето.
579.

雄 [隹] *сюнь (сюн, hsiung)*
[172,4] самец; петух; сильный, мощный, героический; щедрый, доблестный.
580.

稚
雌
癰
維

羅
鑼
囉
蘿
籬
雄

丨 偉 *сьюньвэй* могучий, мощный.

丨 厚 *сьюньхоу* мощный.

丨 武 *сьюньву* воинственный.

丨 健 *сьюньдянь* крепкий, сильный.

丨 姿 *сьюндзы* военная выправка, удалость.

雖 [佳] *суэй* (*суэй, су*) хотя; [172,9] несмотря на то, что..., 581. хотя бы.

丨 ...却 *суэй* ..., *тьюэ* хотя ... тем не менее...

丨 ... ? 而... *суэй* ..., *аыр* ... хотя ..., тем не менее ...; несмотря на ..., все таки.

丨 然 *суэйжань* хотя, впрочем; несмотря на то, что...

丨 ...然 *суэй...* *жань* хотя..., однако...

丨 然...但... *суэйжань...* *дань*... несмотря на..., однако...

准 [彳] *джунь* (*чжунь, чун*) [15,8] точно, определенно, обязательно; соответствовать; разрешать; согласно..., в соответствии с... (в документах в начале предложения); см. 1528.

丨 尉官 *джуньвэйгуань* прапорщик.

丨 假憑照 *джуньдяньпінджау* отпускное свидетельство.

丨 此 *джуньцы* в соответствии с этим...; утверждается..., разрешается.

丨 於本月三日 *джунь ю бяньюэ саньжы* в точности 3-го числа сего месяца.

淮 [水] *хуай* (*хуай, хуай*) на- [85,8] звание реки в центральной части Китая.

丨 河 *хуайхэ* река Хуай.

雇 [佳] [172,4] см. 585.

584.

僱 [人] *гу* (*гу, ку*) наем; на- [9,12] нимать.

585.

丨 主 *гуджу* наниматель.

丨 傭 *гуйюн* нанимать.

丨 農 *гунун* батрак.

丨 農工會 *гунунгунхуэй* союз батраков.

丨 員 *гуйюань* служащий.

雀 [山] *цзэй* (*цуй, тс'уй*) вьсь, [45,8] вышина.

586.

催 [人] *цзэй* (*цуй, тс'уй*) по- [9,11] буждать, подгонять, 587. торопить.

丨 租 *цзэйду* торопить с уплатой аренды.

丨 逼 *цзэйби* торопить.

丨 眼術 *цзэймяньшю* гипноз.

摧 [手] *цзэй* (*цуй, тс'уй*) раз- [64,11] ламывать, раздробить, 588. раскрошить, расщеплять; уничтожить; подавлять.

丨 毀 *цзэйхуй* разрушать.

丨 殘 *цзэйцань* крошить, рубить; подавлять, терроризировать; репрессии.

罐 [金] *гуань* (*гуань, куан*) [167,18] лейка, бадья, кув- 589. шин.

罐 [缶] *гуань* (*гуань, куан*) [121,18] кувшин, глиняный 590. горшок, банка.

丨 頭 *гуаньтоу* консервы.

丨 頭食物 *гуаньтоушю* - у консервированные продукты.

讙 [音] *хуань (хуань, һи-ап)* шуметь, кричать, веселиться.

懽 [心] *хуань (хуань, һи-ап)* веселье, радость, удовольствие.

| 聚 *хуаньдзю* гулянье; прогушка.

權 [木] *тьюань (цюань, с'һан)* 1) гиря; взвешивать, весить; власть, право, полномочия; привилегия; 2) фам. знак.

| 且如此 *тьюаньцзежу-цы* пока пусть будет так.

| 利 *тьюаньли* права.

| 術 *тьюаньшу* коварство, хитрость.

| 衡 *тьюаньхын* весы и безмен; взвешивать, оценивать, судить.

| 時 *тьюаньшы* временный, переходный; переходное время.

| 力 *тьюаньли* власть.

| 勢 *тьюаньшы* сила и власть.

| 限 *тьюаньсянь* компетенция, пределы полномочий.

| 威 *тьюаньвэй* престиж.

灌 [水] *гуань (гуань, кван)* поливать, орошать.

| 腸 *гуаньчан* клизма; ставить клизму.

| 溉 *гуаньгай* орошать.

瞿 [目] *тью (цюй, с'һй)* 1) испуганный вид 2) фам. знак.

懼 [心] *дью (цюй, с'һй)* бояться.

| 怕 *дьюла* боязнь, страх.

癯 [疒] *тью (цюй, с'һй)* исхудать; истощение, похудание.

| Пишется также 瘠

翟 [羽] 1. *дзи (ди, ти)* горный фазан. II. *джызэ (чжэ, с'һэ)* фам. знак (произносится также *джа*).

躍 [足] *яу (яо, уао)* прыгать, скакать.

| 躍欲試 *яу-яу-ю-шы* чувствовать себя беспокойно, переминаясь с ноги на ногу.

曜 [日] *яу (яо, уао)* солнечный блеск, сияние; светила (небесные).

| Пишется также 耀

擢 [手] *джуо (чжо, чо)* вытаскивать, извлекать.

| 髮難數 *джуо-фа-нань-шу* «трудно сосчитать выдернутые волосы» (в перен. знач.: многословие, преувеличение, гипербола).

櫂 [木] *джау (чжао, чао)* весла (длинные), багры.

糴 [米] *дзи (ди, ти)* запастись провиантом; продовольственные заготовки.

糶 [米] *тяу (тяо, т'һао)* выдавать продовольствие; продажа (по нормированным ценам).

耀 [火] см. 606.

耀 [羽] *яу (яо, уао)* озарять, светить(ся); блеск, свет; см. 606.

| 武 *яу-у* бряцать оружием; хвалиться военной силой.

讙
懽
權
灌
翟

躍
躍
曜
擢
櫂
糴
糶
耀

丨武揚威 *яу-у-ян-уэй* бахвалиться оружием и силой; запосичность.

濯 [水] *джуо (чжо, чо)* 85,14 полоскать, мыть; об-
607. мытый.

雀 [雨] *хуо (хо, хуо)* 173,8 быстро
608. пасть в стороны), спешно, внезапно.

丨山 *хубшань* назв. горы в пров. Аньхуа.

丨亂 *хублуань* холера.

丨然 *хубжань* врассынуую (разбежаться в разные стороны).

雀 [雀] *цюо (цюо, ts'io), цяу* 172,3 (*цяо, ts'iao*) воробей;
609. прыгать, скакать.

丨斑 *цяубань* родимое пятно.

丨躍 *цяу-чу* прыгать, скакать как воробей.

丨麥 *цяумай* рожь; дикая пшеница.

確 [石] *тыюэ (цюо, цюэ, ch'io, ch'ieh)* 112,10 проч-
610. вый, надежный; достоверный, несомненный.

丨立 *тыюэли* установить в точности.

丨知 *тыюэджи* знать наверняка.

丨有 *тыюэ-йоу* в действительности иметь.

丨定 *тыюэдзин* точно установить, санкционировать.

丨定審判 *тыюэдзиншэньпань* утвердить приговор; окончательный приговор.

丨定期日 *тыюэдзинтийжи* определенный срок

丨實 *тыюэши* действительный, достоверный, надежный.

丨實連絡 *тыюэшляньло* надежная (прочная) связь.

摧 [手] *тыюэ (цюэ, цюо, ch'ieh, ch'io)* 1) ступать, колотить; 2) доказывать.

611. чать, колотить; 2) доказывать.
摧 [木] *дыюэ (цзюэ, цзюо, ch'ieh, ch'io)* 1) мост-
612. кв; 2) казенная монополия; взимать налог; акциз.

丨鹽 *дыюэ-ян* акциз на соль.

丨茶 *дыюэча* взимать чайный акциз.

ГРУППА 7. 口齒山(幽) 缶出廿廿白番

口 [кл. 17] *кань (кань, k'an)* разевать рот; яма.

613.

屈 [尸] *дые (цзе, ch'ieh)* при-
614. быть; наступить (о вре-
мени); однажды, один раз.

丨時 *дыешы* в назначенный срок; наступление (обусловленного) времени.

凶 [凶] *сьюн (сюн, hsiung)* 17,2 неблагоприятный, злой; несчастье.

615.

丨器 *сьюнтши* орудие зла; оружие.

丨年 *сьюн-ньян* лихолетье.

丨手 *сьюншоу* убийца.

丨人 *сьюнжэн* злодей.

酉 [酉] *сью (сюй, hsi)* 154,4 нить в льяном виде.

616. | 酒 *сьюдзэу* пьянство, запой.

書 [田] *сшю* 102,8 см. 畫
617.

【函】 [口] хань (хань, han),
[17,6] сьянь (сянь, hsien)
конверт, пакет; письмо.

618.

【請 ханьцин просить пись-
менно.

【詢 ханьсюнь письменный
запрос.

【授學校 ханьшоусьюэсьяу
заочное учебное заведение, за-
очные курсы.

【復(覆) ханьфу письменный
ответ.

【函】 [水] хань (хань, han) бо-
[85,8] лотистый; впитывать,
619. всасывать(ся).

【齒】 [кл. 211] чы (чи, ch'ih) 1) зу-
бы; 2) возраст.

620.

【算 чысуань определять по
зубам (возраст лошади).

【列 чылье ряд зубов.

【牙 чы-я зубы и клыки.

【輪 чылунь зубчатое колесо,
шестерня.

【紋 чывэнь зубчатый.

【眼壁 чы-яньби стена с бой-
ницами.

【軌 чыгуэй зубчатый рельс.

【齒】 [口] [30,15] см. 齧

621.

【齧】 [齒] нье (не, nieh) кусать
[211,6] (зубами), откусывать.

622.

【臂 ньебыи «кусать локти» (ре-
шимость) [фиг.].

【殺 ньеша закусать, загрызть
до смерти.

【山】 [кл. 46] шань (шань, shan)
1) гора; 2) могилы; 3) фам.
знак.

623.

【徑 шаньдинь горная тропа.

【崖 шань-яй горный утес,
обрыв, пропасть.

【丘 шаньтьюоу могильный
курган, холм.

【口 шанькоу горный проход.

【谷 шаньгу горные долины;
горы и долины.

【西 шаньси пров. Шаньси.

【脚 шаньдяу подошва горы.

【羊 шань-ян горный баран.

【峯 шаньфын горный пик.

【川 шаньчуань горы и реки.

【河 шаньхыэ горы и реки.

【脊 шаньдзы гребень горы.

【背 шаньбэй горный кряж,
хребет.

【背道 шаньбэйдау дорога по
кряжу горы.

【嘴 шаньдзуэй горный пере-
вал.

【高水長 шань-гау-шүэй-чан
«вышиной с гору и длиной с
реку» (говорится об историче-
ском событии).

【礮兵 шаньпаубин горная
артиллерия.

【海關 шаньхайгуань гор.
Шаньхайгуань.

【人 шаньжэнь горец, отшель-
ник.

【峽 шаньсяя горное ущелье,
горный проход.

【寨 шаньджай горное укреп-
ление, укрепленный лагерь в
горах.

7. 山(幽)岳出廿廿日雷

1.

- | 東 *шаньдун* пров. Шаньдун.
 | 壘 *шаньхуэй* горный узел.
 | 脈 *шаньмо* горный хребет.
 | 根 *шаньгэн* подошва горы.
 | 坡 *шаньпо* спуск, откос, круча, покатость (горы).
 | 腹 *шаньфу* склон горы.
 | 腹道 *шаньфудао* дорога, идущая по склону горы.
 | 民 *шаньминь* горцы.
 | 戰 *шаньджань* горная война.
 | 地 *шаньдзи* горная, гористая местность.
 | 地戰 *шаньдзиджань* бой в гористой местности.
 | 炮 *шаньпау* горное орудие.
 | 積 *шаньдзи* накапливаться в большом количестве (букв.: накапливаться горами).
 | 頂 *шаньдзин* вершина горы.
 | 嶺 *шаньлин* горные цепи, горные хребты.
 | 系 *шаньсьи* горная цепь.
 | 腰 *шань-яу* седловина, котловина горы, середина горы.

訕 [言 149,3] *шань (шань, шан)*
 624. бранить, злословить.

仙 [人 9,3] *сянь (сянь, сьен)* 1) старец, отшельник; бес-
 625. смертный; 2) американский цент.

汕 [水 85,3] *шань (шань, шан)*
 626. для ловли рыбы.

| 埠 *шаньфу* порт Сватоу.

| 頭 *шаньтоу* Шаньтоу (то же, что «Сватоу»).

疝 [疝 104,3] *шань (шань, шан)*
 627. грыжа.

岳 [山 46,5] *ё (ю, уо, уйё)* 1) пик; 628. знак; 3) тещь.

岔 [山 46,4] *ча (ча, ч'а)* развет-
 629. вление трех дорог, перекресток.

| 口 *чакоу* дельта (реки); разветвление (дорог или рек).

岱 [山 46,5] *дай (дай, тай)* назв.
 630. горы Тайшань (泰山).

嵒 [山 16,9] *ды (цзи, схи)*
 631. Хэнань; 2) фам. знак.

Пишется также 嵒

巒 [山 45,19] *луань (луань, луан)*
 632. ги гор.

密 [宀 40,8] *ми (ми, ти)* 1) плот-
 633. тый, тесный, сомкнутый; интимный, близкий; секретный, тайный; тайна, секрет; 2) фам. знак.

| 理米突 *милимэту* миллиметр.

| 令 *милин* секретный приказ.

| 聞 *мивэнь* секретно сообщать.

| 閉器 *мибиты* герметически закрывающийся сосуд (прибор).

| 網 *ми-уан* плотная сеть; «сети закона».

| 切 *мице* тесный, плотный; интимный.

| 切之關係 *мицеджы гуань-сьи* тесная связь, тесные (интимные) отношения.

| 約 *ми-юэ* тайный договор.

| 碼 *мима* шифр.

| 碼電文 *мима-дзяньвэнь* шифрованная телеграмма.

| 林 *милинь* густой лес.

丨 謀 *мймоу* тайные замыслы.

丨 探 *мйтань* тайный агент; тайная подлиция.

丨 集 *мйдзи* смыкаться, собираться вплотную.

丨 集隊 *мйдзидуэй* сомкнутый отряд.

丨 集隊形 *мйдзидуэйсын* сомкнутый строй.

丨 集襲擊 *мйдзи-сидыи* атака сомкнутым строем [кав.].

丨 聚 *мйдзю* тайно собираться.

丨 友 *мй-ёу* интимный (близкий) друг.

丨 度 *мйду* плотность [физ.].

丨 緻 *мйджи* тонкий, мелкий, изящный.

丨 達 *мйда* метр.

丨 達制 *мйдаджи* метрическая система.

丨 達尺 *мйдачы* метр (линейка для измерения длиной в метр).

丨 邇 *мй-аыр* сблизиться, приблизиться; непосредственная близость.

丨 電 *мйдзянь* секретная депеша.

丨 電本 *мйдзяньбэн* секретный код.

丨 接 *мйдзе* тесно соединенный, плотно пригнанный; вплотную.

幽 [ㄨ] *ёу* (ю, уои) скрытый; [52,6] далекий, уединенный.

634.

丨 居 *ёудёю* уединяться, жить уединенно.

丨 因 *ёуцёу* узник.

丨 思 *ёусы* загаженные мысли.

缶 [ㄨ] [кл. 121] *фюу* (фюу, фю) гончарный сосуд, глиняный таз.

635.

謠 [言] *яу* (яо, уао) 1) часты [149,10] тушки, бытовые песни; 2) слухи, сплетни.

丨 言 *яу-янь* сплетничать; ложные слухи, сплетни.

謠 [彳] *яу* (яо, уао) повинности.

637.

丨 役 *яу-и* повинности; услуга.

搖 [手] *яу* (яо, уао) 1) качаться, шататься, колебаться; махать; размахивание; 2) в удвоении: беспокойство; не находить себе места.

丨 搖擺擺 *яуяу-байбай* итти качаясь в разные стороны, ходить вразвалку.

丨 帽 *яумау* махать шляпой.

丨 尾 *яу-уэй* вилять хвостом.

丨 尾乞憐 *яу-уэй-тэй-лянь* заискивать; подобострастие.

丨 旗 *яутыи* махать флагом.

猺 [犬] *яу* (яо, уао) назв. племени.

639.

窑 [穴] *яу* (яо, уао) 1) производство строительных материалов; производство гончарных изделий; обжигательная печь; 2) публичный дом (в соч. 窑子 *яудзы*).

罄 [缶] *тыи* (ции, ш'инг) [121,11] пустота; кончиться; 641. весь, всё.

641.

出 [山] *чу* (чу, ш'и) [17,3] выходить, вылезать; выпускать, выгонять; исходить из; происходить из; выход; экспорт.

642.

幽

缶謠搖搖搖罄出

丨差 *чүчай* выезжать в командировку.

丨主意 *чуджү-и* посоветовать, придумать (выход).

丨產 *чүчань* продукт; производить продукт; продукция.

丨征 *чүджын* выступить в поход, начать войну.

丨征部隊 *чүджынбүдүэй* войска действующей армии.

丨血 *чүсьюэ* кровопускание; проливать кровь.

丨租 *чүдзү* сдавать в аренду.

丨口 *чүкоу* экспортировать; экспорт, вывоз; выход (отверстие).

丨口處 *чүкоучу* экспортное управление.

丨口稅 *чүкоушүэй* экспортная пошлина.

丨口貨 *чүкоухуо* экспортный товар.

丨售 *чүшоу* продавать.

丨品 *чүпинь* продукция.

丨名 *чүмин* прославиться; прославленный.

丨路 *чүлу* выход (из положения), лазейка.

丨首 *чүшоу* истец; доносчик; жаловаться, доносить.

丨面 *чүмянь* показаться, показать лицо.

丨外 *чү-уай* отправиться за границу; выйти.

丨汗 *чүхань* вспотеть.

丨洋 *чү-ян* отправиться за границу.

丨奇 *чүти* сверхъестественное, изумительное.

丨擊 *чүды* вылазка.

丨角 *чүдыюэ* внешний угол [геом.].

丨師 *чүшы* отправляться в поход [уст.].

丨師令 *чүшылин* приказ о выступлении в поход.

丨席 *чүси* присутствовать (на собрании).

丨爾反爾 *чү-аыр-фань-аыр* 1) «как аукнется, так и откликнется»; 2) противоречить самому себе.

丨納 *чүна* приход и расход.

丨身 *чүшын* происхождение (социальное).

丨診 *чүджын* осматривать больного; визит (врача).

丨力 *чүли* стараться; старание.

丨人頭地 *чүжынтоудэй* «быть на голову выше других».

丨天花 *чүтэйньхуа* заболеть оспой [разг.].

丨缺 *чүтыюэ* освободить вакансию (по причине болезни или смерти).

丨來 *чүлай* вылезать; вылезай!

丨衆 *чүджун* выделяться из толпы; незаурядный.

丨版 *чүбань* издавать; издание.

丨版品 *чүбаньпинь* печатные произведения (литература).

丨版自由 *чүбаньдзы-эу* свобода печати.

丨發 *чүфа* выступать; выступление.

丨發前 *чүфацянь* перед выступлением.

丨發後 *чүфахоу* после выступления.

丨入 *чүжу* входить и выходить;

вход и выход; приход и расход; ввоз и вывоз.

丨使 *чúшы* отпрагяться с миссией (в качестве посла).

丨戰 *чúджань* выступать в бой.

丨城 *чúчин* выехать из города.

丨死力 *чусыли* напрягаться сверх всякой меры.

丨軌 *чугуэй* сойти с рельс; выйти из нормы, из рамок.

丨現 *чусьянь* обнаружить(ся).

丨氣 *чутый* излить гнев, сорвать злобу, досаду.

丨不意 *чубу-и* превзойти всякие предположения; неожиданно.

丨兵 *чубин* двинуть войска.

丨資 *чудзы* вкладывать капитал; вложение (капитала).

丨頭 *чутоу* «поднять голову» (о мятежниках), появиться, дасть знать о себе.

丨恭 *чугун* испражняться.

丨息 *чуси* доходы.

丨去 *чутью* выйти; убраться!, вон!

丨於... *чú-ю* ... выходить из ... (пределов); исходить из ..., проистекать из ...

丨於自然 *чú-юдзыжань* естественное явление.

丨於...之外 *чú-ю* ... *джы-уай* выходить за ... (п. сделки).

咄 [口] *дуо (до, то)* междометие испуга, вроде: ой!, 643. ай!, или изумления: ах!

拙 [手] *джуо (чжо, чо)* тупой, поумный, глупый не- 644. вежественный; мой (уничижительно).

丨工 *дзубгун* грубая работа; неискусный мастер.

丨笨 *дзуббэн* тупой, неразвитый.

紉 [糸] *джуо (чжо, чо)* 645. [120,5] 1) нехватка, недостаток; отнять; 2) грубо шить.

黜 [黑] *чу (чу, ш'и)* прогонять, увольнять, разжаловать. 646.

丨革 *чугыэ* сместить с должности.

丨升 *чúшин* увольнять и повышать (в должности); перемещение по службе, прохожденье службы.

丨辱 *чужу* прогнать со службы и опозорить.

丨免 *чумьянь* увольнять.

屈 [尸] *тью (цю й, с'и)* 647. [44,5] скривиться, согнуться; выражать покорность.

丨. *дьюэ (цюзэ, шйен)* упрямый, непреклонный.

丨枉 *тью-уан* обижать; обиженный.

丨指 *тьюджы* считать по пальцам.

丨曲 *тьютю* извилина; кричать, лукавить, извиваться; принораливать.

丨曲部 *тьютюбу* искривленная часть, изгиб.

丨折 *тьюджыэ* перелом; переломиться.

丨伸 *тьюшэн* сгибаться и разгибаться, гибкость.

丨辱 *тьюжу* быть опозоренным; обиды, поношение.

丨伏 *тьюфу* покоряться.

丨服 *тьюфу* повиноваться; повинование.

咄拙

紉黜屈

崛 [山] **дыюэ** (цзюэ, шйех)
46,8] возвышаться; отвесная,
648. высокая гора.

倔 [人] **дыюэ** (цзюэ, шйех)
9,8] непреклонность, упрям-
649. ство, упорство.

掘 [手] **дыюэ** (цзюэ, шйех)
64,8] рыть, копать.
650.

| 土 **дыюэту** рыть землю.

| 出 **дыюэчу** вырыть, делать
выемку.

| 削 **дыюэсяу** вскопать; сре-
зать (дерн).

| 開 **дыюэкай** разрыть (зем-
лю).

| 成 **дыюэчын** выкопать, вы-
рыть.

| 寬 **дыюэкуань** разрыть (в ши-
рину).

| 去 **дыюэтыю** срыть (землю).

窟 [穴] **ку** (ку, к'и) пещера,
116,8] нора, дыра, землянка,
651. лачуга.

| 窿 **күлун** дыра, прореха.

| 穴 **күсьюэ** пещера.

| 宅 **күджай** землянка.

廿 [卅] **нянь** (нянь, пиеп)
55,1] двадцать (см. 5727).
652.

甘 [甘] **гань** (гань, кап)
1) сладость; сладкий, вкус-
653. ный; приятно, охотно, добро-
вольно; 2) фам. знак.

| 肅 **ганьсу** пров. Ганьсу.

| 爲 **ганьвэй** делать с удо-
вольствием.

| 願 **гань-юань** по собствен-
ному желанию, добровольно, охот-
но, с удовольствием.

| 心 **ганьсинь** охотно.

鉗 [金] **тянь** (цянь, ш'иеп)
167,5] заковать; щипцы, тис-
654. ки, клещи; см. 籍

| 傑 **тяньбау** теналь [Форт.]

| 口 **тянькоу** зажать рот
[фиг.].

| 制 **тяньджы** угнетать, за-
жимать [фиг.].

| 子 **тяньдзы** щипцы, клещи.

| 噤 **тяньдынь** сжать губы
(не промолвить ни слова).

甜 [舌] **тянь** (тянь, т'иеп)
135,5] сладкий (сок).
655.

| 瓜 **тяньгуа** дыня.

| 水 **тяньшуэй** пресная вода;
сладкая вода.

酣 [酉] **хань** (хань, кап)
164,5] опьянеть; пьянство-
656. вать; развеселиться, разош-
тись, разохотиться.

| 戰 **ханьджань** разгар сра-
жения, разгоревшийся бой.

籍 [竹] **тянь** (цянь, ш'иеп)
118,8] сжать, брать в тиски;
657. тиски, клещи.

柑 [木] **гань** (гань, кап) апель-
658. синное дерево.

疔 [疔] **гань** (гань, кап) бо-
659. лезнь крови, худосо-
чне.

白 [白] **дью** (цзю, шйю)
134] ступа.
660.

| 杵 **дьючу** ступа и пест.

| 礮 **дьюпау** mortar.

舊 [旧] **дью** (цзю, шйю)
134,12] старый, давнишний;
661. давно.

【歷 *двоули* старый стиль (календаря), лунный календарь.

【部 *двоубу* старые сподвижники; прежние подчиненные

【日】 *дань (дани, tan)* 1) за- манывать, завлекать (выгодой); 2) нитаться, кормиться.

Пишется также 賤

【言】 *чань (чань, sh'an)* угодать, льстить; 663. лезть.

【阜】 *сянь (сянь, hsien)* 1) провалиться, завязнуть; обрушиться, пробить стены (города); пасть, попасть (ся); погубить; 2) условное обозначение 30-го числа (любого месяца) в телеграммах.

【在敵手 *сянь-дзай-дэй-шоу* попасть в руки врага.

【窞 *сяньдзин* волчья яма.

【入 *сяньжу* провалиться в...

【於 *сянь-ю* попасться в..., завязнуть в...; пасть от...; быть взятым (кем-л.).

【火】 *янь (янь, yep)* языки пламени; зарево. 665. См. 燄

【白】 *чун (чун, ch'ung), шун (шун, shung)* 1) трамбовать, забивать сваи; 2) молотить, шастать рис. 666.

【木】 *джуан (ч жуан, shuan)* свая; забивать сваи. 667.

【橋 *джуантяу* мост на сваях.

【日】 *яу (яо, уао)* выгребать; персливать, перекачивать (жидкости), выпивать. 668.

【足】 *дау (дао, тао)* топтать, наступать (ногой). 157,10 669.

【塌 *даута* погрыва; затоптать.

【海 *даухай* броситься в море (с целью самоубийства).

【義 *дау-и* гибнуть за правду.

【虎尾 *дау-ху-уэй* «наступить тигру на хвост» (очутиться в смертельно опасном положении).

【韋】 *тау (тао, т'ао)* футляр, кожан, чехол, колчан, ножны; прятать (в футляр); уловка, ловушка, боевой маневр. 178,10 670.

【略 *таульёэ* маневрирование, стратегические планы.

【手】 *тау (тао, т'ао)* вынимать, выхватить; от- 64,10 671. крыть, развернуть.

【禾】 *дау (дао, тао)* об- 115,10 672. растении, засеваемых на орошаемых полях; рис на корню.

【草 *дауцау* рисовая солома.

【水】 *тау (тао, т'ао)* по- 85,10 673. удвоенно: широко разливать- ся; широко, просторно.

【滔不絕 *тау-тау-бу-дэёэ* непрерывно разливать- ся шири.

【白】 *ча (ча, ch'a)* 1) то- 134,3 674. лочь; втыкать; ступа; 2) заступ.

【手】 *ча (ча, ch'a)* втыкать, 64,9 675. воззвать, засунуть; про- лезть, втиснуться.

【入 *чажу* проникнуть, про- сунуть, воззвать(ся).

РАЗДЕЛ 2. 口

ГРУППА 8. 口 呂 目 日 日 者 白 百
目 自 首 田 由 曲

【口】 [кл. 30] **kou** (*коу, k'ou*) рот; отверстие; устье; порт; жерло, дуло.

676.

┌ 徑 **кбудьин** калибр (оружия).

┌ 糧 **кбуляк** паек, рацион.

┌ 糧銀 **кбулян-инь** кормовые деньги.

┌ 音 **кбу-инь** произношение, выговор.

┌ 笛 **кбуди** свисток.

┌ 外 **кбу-уай** Монголия (букв.: территории вне Великой китайской стены).

┌ 令 **кбулин** команда, устный приказ.

┌ 岸 **кбу-ань** порт.

┌ 傳 **кбучуань** передать на словах.

┌ 傳命令 **кбучуань-минлин** устный приказ.

┌ 唇 **кбучунь** губы.

┌ 角 **кбудьюэ** ссора, пререкания, брань.

┌ 誦 **кбусун** читать вслух.

┌ 味 **кбу-уэй** запах; вкус.

┌ 袋 **кбудай** мешок; карман.

┌ 是心非 **кбу-шы-сйнь-фэй** на словах «да», а в душе «нет»; неискренний, лицемерный; двуличность.

┌ 授 **кбушоу** устное, словесное обучение.

┌ 達命令 **кбуда минлин** пе-

редать приказ устно; устно переданный приказ.

┌ 氣 **кбути** манера говорить, тон (в разговоре).

┌ 號 **кбухау** лозунг, пароль.

┌ 供 **кбугун** показания (обвиняемого).

┌ 頭 **кбутоу** на словах, устно; устный.

卸 [金] **коу** (*коу, k'ou*) пу-
167,3 говица, застежка, бля-
677. ха.

┌ 口 **кбукоу** петля (для застегивания пуговица).

┌ 子 **кбудзы** пуговица.

器 [口] **кбу**
30,12 см. 器
678.

器 [口] **инь** (*инь, yin*) неис-
30,15 крепность; веролом-
679. ный; заносчивый.

器 [口] **тви** (*ци, sh'i*) 1) по-
30,13 судя, утварь; прибор,
680. аппарат, механизм, предмет;

2) талант, способности; проявить способности; пригодность, применение.

┌ 量 **твйлян** 1) способности; таланты; быть годным; 2) вместимость, емкость.

┌ 重 **твйджун** ценить; быть ценным, незаменимым.

┌ 皿 **твйминь** сосуды, посуда.

┌ 用 **твй-юн** пригодный; искусный (в чем-л.); пригодность, применение.

┌ 物 **твй-у** утварь, принадлежность.

┌ 械 **твйсье** оружие; аппаратура; механизм.

丨械體操 *tыйсьетыйцау* гимнастика на снарядах.

丨具 *tыйдью* прибор, инструмент.

聳 [口] *сьяу(сяо, hsiao)* кричать, шуметь; шум; 681. гам; в удвоении: шумно, многолюдно.

品 [口] *пинь (пинь, p'in)* 1) товары, предметы; 2) качество, степень; чины; характеристика; нрав, поведение; 682. ние; измерять, взвешивать.

丨性 *пыйнсин* поведение, повадка (см. 品行).

丨格 *пыйнгыэ* личные качества (человека), манеры.

丨目 *пыйнму* наименование предметов.

丨酒 *пыйндзю* пить вино.

丨行 *пыйнсьин* поведение, повадка.

丨第 *пыйндыи* разбивать по категориям, различать (судить) по чинам.

丨級 *пыйндыи* ранг, класс (степень).

丨質 *пыйнджы* качество предмета.

丨茶 *пыйнча* пить чай.

臨 [臣] *линь (линь, lin)* 1) смотреть сверху; 2) приближаться, прибыть; прибытие, наступление момента; к моменту; 683. вниз; надзирать, наблюдать;

丨陣受傷 *лыйнджыншубушан* полученные ранений при приближении к позициям.

丨到 *лыйндау* приближаться, подъезжать к...

丨別 *лыйнбье* перед разлукой.

丨行 *лыйнсьин* перед отправлением, отъездом.

丨時 *лыйншы* временно.

丨時會議 *лыйншыхуэй-и* внеочередное (экстренное) совещание, конференция.

丨時築壘 *лыйншыджулэй* временные укрепления.

丨時集合 *лыйншыдзыхэ* временный сбор.

丨時政府 *лыйншыджыньфу* временное правительство.

丨事 *лыйншы* принять участие в каком-л. деле.

丨場不到 *лыйнчанбудау* не присутствовать на месте, не быть налицо (при проверке).

丨敵 *лыйндыи* при приближении к противнику.

丨夜 *лыйн-е* перед наступлением ночи; на ночь.

丨城煤礦 *лыйнчын мэйкуан* линьчанские угольные копи (в пров. Хэбэй, уезде Линьчан).

丨機應變 *лыйн-ды-ын-бянь* маневрировать (букв.: меняться в зависимости от момента).

丨死 *лыйнсы* перед смертью.

丨...以前 *линь ... ицян* перед наступлением ... (такого-то времени); до того как...

扣 [手] *коу (коу, k'ou)* 1) удерживать; 2) вычитать; удержание; 3) стегаться; пристегивать; 684. стегаться.

丨工錢 *кобугунцян* удерживать из зарплаты; штрафовать.

丨留 *кобулюу* задерживать.

丨薪 *кобусинь* вычет; вычитать из жалованья.

丨針 *кбуджэн* английская булавка.

丨算 *кбусуань* вычесть, удержать; удержание (при расчете).

丨罰餉銀 *кбуфасьян-инь* налагать денежный штраф.

丨子 *кбудзы* кнопка, застежка, пуговица; шеколла.

丨好 *кбухау* застегнуться на все застежки.

丨門 *кбумьн* стучаться в двери.

丨馬 *кбума* взнуздывать лошадь.

【加】^{【力】} *дья (цзя, сhia)* 1) увеличивать, накладывать; 2) превозмочь, превосходить; 3) сложение; складывать с...; быть больше на...

丨重 *дьяджун* отягчать, утяжелять.

丨益 *дья-и* увеличиваться, возрастать, прибавлять(ся).

丨倍 *дьябэй* удваивать, увеличивать вдвое.

丨官 *дьягуань* повысить в чине.

丨增 *дьядзын* увеличивать.

丨封 *дьяфын* наложить печать (сургучную), запечатать.

丨罰 *дьяфа* наложить штраф.

丨厚 *дьяхоу* делать толще.

丨餉 *дьясьян* назначить дополнительное содержание.

丨多 *дьядуо* увеличиваться.

丨數 *дьяшу* слагаемое [мат.].

丨級 *дьяды* повысить в ранге.

丨入 *дьяжу* вступить (в организацию, партию и т. д.); присоединиться к...

丨減 *дьядянь* увеличение и уменьшение, сложение и вычитание [мат.]; регулирование.

丨寬 *дьякуань* расширять.

丨以 *дья-и* прибавить (что-л.); сопровождать; кроме того.

丨以批評 *дья-ипин* сопровождать критикой, подвергнуть критике.

丨添 *дьятянь* добавлять.

丨意 *дья-и* обратить внимание, уделить внимание.

丨法 *дьяфа* сложение [мат.].

丨於...身 *дья-ю... шьн* взваливать на (кого-л.).

【加】^{【口】} *дья (цзя, сhia)* без са-
686. *чения*; здесь □ прибавлено к 加, чтобы показать, что имеется в виду только звуковое значение, а не словесное; произносится также как иш га.

丨斯 *дьясы* газ.

丨啡 *кафэй* кофе.

【木】 *дья (цзя, сhia)* 1) мо-
687. *лотилка; цеп;* 2) колодезь. ки (одеваемые на шею преступника).

【口】 *дья (цзя, сhia)* хва-
688. *лить, одобрять, счи- тать хорешим; прекрасный.*

丨獎 *дьядзян* хвалить и награждать.

丨禾章 *дьяхыэджан* орден.

【艸】 *дья (цэ, ш'ieh)* бак-
689. *лажан.*

【竹】 *дья (цзя, сhia)* дуд-
690. *ка, рожок.*

丨笛 *дьяды* рожок, (сигнальный) свисток.

知 [矢] *джы (чжи, shih)*
[111,3] знание; знать.

691.

| 府 *джыфу* префект [уст.].

| 事 *джышы* уездный начальник [уст.].

| 進知退 *джы-дзинь-джы-т уэй* предусмотрительность (букв.: знать, когда наступать и когда отступать).

| 道 *джыдау* знать.

| 識 *джышы* знания.

| 己知彼百戰百勝 *джыды джыби, байджань байшын* знай себя и знай противника, (тогда) в сотне битв сто раз победишь.

| 覺 *джыдыюэ* быть в нормальном состоянии; осознать; прийти в сознание.

| 悉 *джыси* знать, быть в курсе дела.

| 照 *джыджяу* к сведению и руководству.

踌 [足] *чы (чи, sh'ih)* пере-
[157,8] мяться с ноги на
692. ногу, колебаться, быть в нерешительности.

| 踌 *чычу* быть в нерешительности, мяться.

蜘蛛 [虫] *джы (чжи, shih)*
[142,8] паук.

693.

痴 [癡] *чы (чи, sh'ih)* нера-
[104,8] зумный, глупый; иди-
694. от; слабоумие, сумасшествие,
(сокр. начертание знака 癡).

和 [口] *хыэ (хэ, hэ)* 1) согла-
[30,5] сованность, согласие,
695. дружба, мир, спокойствие;
согласовать(ся); 2) усыпальница;

3) Япония; 4) слагаемое [мат.];
5) быть с (кем-л.), с; 6) и (союз,
употребляемый для соединения
подлежащих, дополнений и ин-
финитивов).

| 睦 *хыэму* дружба; быть в дружбе.

| 盤托出 *хыэпань-тубчу* «вы-
вести на свежую воду».

| 平 *хыэпин* мир, спокойствие; мирный.

| 平會議 *хыэпинхуэй-и* мирная конференция.

| 平條約 *хыэпинтяю-юэ*
мирный договор (см. 和約).

| 好 *хыэхау* дружить; мирить-ся.

| 尙 *хыэшан* монах.

| 約 *хыэ-юэ* мирный договор.

| 文 *хыэвэн* японские письмена, японский текст.

| 議 *хыэ-и* мирные переговоры, переговоры о мире.

| 他 *хыэ та* с ним.

如 [女] *жу (жу, ju)* 1) подоб-
[38,3] но, например, как-то,
словно, вроде; 2) если; 3) на-
696. правляться, отправляться.

| 一 *жу-й* 1) как один, все как один; 2) быть знатоком, понимать, быть главным в делах; разум, уменье.

| 左 *жудзо* нижеследующий (букв.: подобно тому, что написано слева).

| 坐針氈 *жудзуоджынджань*
сидеть, как на иголках.

| 圖 *жуту* как на картинке; по плану.

| 今 *жудынь* теперь.

| 下 *жусья* нижеследующий.

知
脚
蜘蛛
和

如

丨所擬 *жусуо-й* как было предположено; оправдаться, сбыться.

丨…所示 *жу… субшы* подобно указанному..., подобно указаниям, данным...

丨命 *жумин* как приказано.

丨前所述 *жуцяньсубшу* как сказано выше.

丨何 *жухэ* как?, каково?

丨…時 *жу … шы* в случае, если ...

丨…等 *жу … дын* как то ... и ..., как ... и ...

丨有 *жу-лоу* если окажется, если имеется.

丨…同 *жу … тун* словно ..., подобно...

丨常 *жучин* как обычно, как всегда.

丨膠如漆 *жудьяжуци* призываться, пристать (букв.: как клей и как лак).

丨初 *жучу* подобно началу; как в начале.

丨次 *жуцы* по порядку, последовательно.

丨矢 *жушы* стрелой.

丨果 *жугуб* если в самом деле..., если бы...

丨是 *жушы* подобно этому, если так...

丨是, 則... *жушы, дзыэ* ... если так, то ...

丨故 *жугу* как и прежде, по старинному.

丨數 *жүшу* сполна, как было сосчитано.

丨之何 *жуджыхэ* как быть?, что (по)делать?

丨…之類 *жу … джылэй* такого рода как..., подобно..., как...

丨遇 *жү-ю* если встретится, если случится, в случае встречи ...

丨此 *жуцы* этак, подобно этому, если так (то ...).

丨此看來 *жуцыканьлай* если посмотреть с этой точки зрения, то...

丨願 *жү-юань* по желанию; угодить желанием.

丨意 *жү-и* быть довольным; угодить намерениям.

丨法 *жүфа* подобным образом.

如 [水] *жу (жу, жу)* сырость, сырое место.
697.

茹 [艸] *жу (жу, жу)* 1) сра-
стись (корнями);
698. 2) овощи; питаться овощами.

石 [量. 112] I. *шы (ши, ших)*
камень, минерал.

II. *дань (дань, тан)* мера сыпучих тел весом в 10 доу (1 пикуль).
699.

丨柱 *шыджу* каменный столб.

丨鹽 *шы-янь* каменная соль.

丨匠 *шыдзян* каменщик.

丨苔 *шытай* мох.

丨路 *шылу* мощеная дорога.

丨油 *шы-ю* минеральное масло, нефть.

丨油機 *шы-юды* нефтяной двигатель, дизель.

丨印 *шы-инь* литографский оттиск; литография.

丨筆 *шыби* грифель.

丨欄 *шылань* каменный забор, перила (лестницы) из камня.

丨屑 *шысе* щебень.

丨膏 *шыгау* гипс.

| 綿 *шбмянь* асбест.| 灰 *шбхуй* известь.| 灰岩 *шбхуй-янь* негашеная известь, известняк.| 灰乳 *шбхуйжү* известковый раствор.| 炭 *шбитань* каменный уголь.| 炭酸 *шбитаньсуань* карболовая кислота.| 像 *шбсян* монумент.| 友 *шбй-ёу* закадычные друзья.| 破天驚 *шб-по-тъянь-дын* сильное потрясение (букв.: камни лопаются и небо трещит).| 道 *шбдау* каменная дорога, мощеная дорога.| 絨 *шбжун* асбест (ткань).| 地 *шбды* каменная земля, каменный грунт.| 塊 *шбкуай* глыбы камней, валуны.| 鹼 *шбдыань* каустик, каустическая сода (в кристаллах).| 質 *шбды* минеральное вещество.| 頭 *шбтоу* камень [разг.].| 跖 [足] *джи (чжи, ш'и)*

700. друг (при обращении, в письмах).

| 磊 [石] *лэй (лэй, лэй, луй)*

701. ды камней.

| 落 *лэйло* 1) разбросанный в беспорядке; 2) великодушие.| 磊 *лэйлэй* кагнися (лавинной), грохотать; грохот.| 拓 [手] *туо (то, т'о)* расши-

702. талкивать.

См. 2353.

| 殖 *тубды* осваивать и заселять (земли), колонизировать.| 邊 *тубьянь* расширять границы (государства).| 地 *тубды* территориальная экспансия.| 妬 [女] [38,5] см. 妒
703.| 岩 [山] *янь (янь, уеп)* камни, скалы; минералы.

704. Пишется также 巖

| 石 *яньши* горные породы, камни, минералы.| 石地 *яньшиды* каменный грунт.| 碧 [石] *би (би, пи)* лазурь; голубовато-зеленый цвет.| 碧 [石] *дан (дан, тан)* бес-

706. данность

| 子 *данзы* лодырь.| 碁 [石] *ты (ци, ш'и)* шах-

707. маты; см. 棋

| 磬 [石] *фань (фань, фан)*

708. кvasцы; дубление; дубить (кожу).

| 磬 [石] *пань (пань, р'ан)*

709. См. 454.

| 磬 [石] *тынь (цин, ш'ин)*

710. музыкальный инструмент.

| 磨 [石] *мо (мо, то)* мо-

711. ровать, точить; жернова, мельница.

| 槍 *моцян* точить оружие.| 器廠 *мотычан* токарная мастерская.

| 擦 *мбца* растирать.

| 機 *мбды* фрезерный станок.

| 光機 *могуанды* цилиндрический шлифовальный станок.

右 [口] *йоу (ю, уоу)* 1) правый; 2) направо; западная сторона; 3) придавать значение, ценить; 4) содействовать.

| 轉線 *йоуджуаньсянь* правая нарезка (по часовой стрелке).

| 方旋轉 *йоуфансьюань-джуань* вращение направо.

| 邊 *йоубьянь* справа.

| 翼 *йоу-и* правое крыло, фланг.

| 傾 *йоутын* правый уклон.

佑 [人] *йоу (ю, уоу)* помогать; 713. [9,5] помощь.

若 [艸] *жо (жо, жо)* 1) благоприятный, попутный; кстати; 2) ты, вы [древн.]; 3) подобный, сходный; словно; 714. 4) если.

| 箇(个) *жбгыэ* тот, та, то.

| ...即... *жо ... дзи* если ..., то...

| 干 *жогань* несколько, некоторое количество; сколько?

| 許 *жосью* так много, что...; так много.

| 輩 *жббэй* вы, эти люди, они.

| ...則 *жо ... дзыэ* если..., то...

| 是...那麼 *жбшы ... нэмо (нэмо)* ... если ..., то ... (в таком случае...).

| 使 *жбшы* если допустить, что...

| 要 *жо-яу*... если надо..., если желательно...; желая...

諾 [言] *но (но, но)* 1) соглашаться; 2) применяется при транскрипции слогов «но» и «ло» в иностранных словах.

715. | 脫邁爾 *нотумай-аыр* морская миля (транскрипция с английского: nautical mile).

倉 [人] *цан (цан, ts'ang)* амбар, житница.

716. | 庫 *цанку* склады, амбары, интендантский склад.

| 庫隊 *цанкудуэй* команда (охрана) при интендантском складе.

| 廩 *цанлин* продовольственный склад, сыпной пункт (для зерна).

鎗 [金] *цянь (цянь, ts'iang)* 717. огнестрельное оружие, ружье, винтовка; пика. См. 723.

| 工 *цяньгун* оружейный мастер.

| 腔 *цяньтянь* канал ствола винтовки.

| 膛 *цяньтан* канал ствола винтовки.

| 箍 *цяньгу* муфта (ружейная).

| 床 *цяньчуан* ложа (винтовки).

| 眼匡 *цянь-янькуан* прицельная рама.

| 底 *цяньды* приклад (винтовки), тыльная часть приклада.

| 機 *цяньды* затвор (винтовки).

| 把 *цяньба* рукоятка (винтовки).

| 托 *цяньтуо* ложа (винтовки).

| 尾 *цяньвэй* приклад (винтовки) [яп.].

踰 [足] цян (цяп, ts'iang)
718. [157,10] дрыгать ногами.

| 踰 цянцяп жестикулировать.

儉 [人] цян (цяп, ts'iang),
719. [9,10] джын (чжэн, ch'eng)
грубый, подлый.

愴 [心] цан (цан, ts'ang)
720. [61,10] тосковать, горевать;
скорбь.

艙 [舟] цан (цан, ts'ang)
721. [137,10] каюта.

| 口 цанкоу люк.

| 面 цанмьянь палуба.

| 底石 цандъишы балласт
[мор.].

搶 [手] I. цян (цяп, ts'iang)
722. [64,10] грабить, отнимать.

II. чуан (чуан, ch'uang) вне-
запно врываться.

槍 [木] цян (цяп, ts'iang)
723. [75,10] кол; пика; оружие;
ружьё, винтовка (см. 鎗).

| 膛 цянтан канал ствола
винтовки.

| 口 цянкоу дульное отвер-
стие.

| 口附 цянкоумáу дульная
покрышка.

| 彈 цяндань ружейная пуля,
ружейный патрон

| 匠 цяндзяп ружейный ма-
стер.

| 匠長 цяндзянджан стар-
ший ружейный мастер.

| 桿 цянгань древокопья.

| 聲 цяншын ружейная стрель-
ба (букв.: звук ружейной стрель-
бы).

| 刺衝鋒 цянцзычунфын уда-
рить в штыки.

| 刺 цянцы штык.

| 劍 цяндьянь тесак.

| 劍衝擊 цяндьяньчунды
рукопашный бой.

| 子兒 цяндзыр пуля (винто-
вочная).

| 用法 цян-юньфа ружейные
приемы.

| 身 цяншын ствол винтовки
[яп.].

| 傷 цяншан ружейная (огне-
стрельная) рана.

| 林彈雨 цянлин-дань-ю го-
рячий бой.

| 架 цяндья пирамида (ружей-
ная), станок (для винтовки), пу-
леметная установка.

| 眼 цян-янь бойница.

| 眼壁 цян-яньби стена с бой-
ницами.

| 眼口 цян-янькоу амбразура.

| 叉 цяншу копьё.

| 放下 цянфанся к ноге[!].

| 機 цяндья затвор [яп.].

| 機頭 цяндьитбу головка
затвора.

| 砲 цянпау ружья и пушки.

| 托 цянтуо ложка винтовки.

滄 [水] цан (цан, ts'ang)
724. [85,10] студеный, холодный.
Применяется взамен 蒼

瘡 [疔] чуан (чуан, ch'и-
анг) 725. [104,10] нарывы, язвы.

| 瘡 чуан-и порез, ножевая
рана.

蒼 [艸] цан(цан, ts'ang)зе-
726. [140,10] леновато-синий цвет;
просесть (на голове).

| 生 цаншын народ (образное
выражение).

丨 茫 **цанман** безбрежный, беспредельный.

丨 卒 **цандзу** внезапно, неожиданно.

Пишется также 倉卒

丨 狗白雲 **цангоубай-юнь** причудливые изменения (как облака на небе).

丨 蠅 **цан-ин** муха.

丨 頭 **цантоу** солдаты [древн.]; слуги, батраки.

君 [口] **дьюнь (цзюнь, шйп)** [30,4] государь, монарх; милостивый государь, Вы (обращение в письмах).

丨 主 **дьюньджу** монарх, гластелин.

丨 主立憲國 **дьюньджули сьяньгуб** конституционно-монархическое государство.

丨 主國 **дьюньджугуб** монархия.

丨 主專制 **дьюньджуджуань-джи** абсолютная монархия.

丨 子 **дьюньдзы** благородный человек, почтенный муж.

窘 [穴] **дьюнь (цзюнь, шйп)** [116,7] затруднения; быть в стесненном положении.

丨 急 **дьюньды** быть в крайне стесненном положении.

后 [口] **хоу (хоу, хоу)** 1) государь, государыня; 2) после, затем.

垢 [土] **гоу (гоу, коу)** [32,6] гниль; гниlostный.

詬 [言] **гоу (гоу, коу)** [149,6] ругать, позорить, стыдить.

727.

729.

730.

731.

言

[кл. 149] **янь (янь, уеп)** речь, слово; говорить, сказать.

732.

丨 語 **янь-ю** речь, язык, наречие, говор.

丨 論 **яньлунь** высказывание, суждение, рассуждение, слово (оратора), дебаты.

丨 論自由 **яньлуньдзы-ёу** свобода слова.

丨 文 **яньвэи** устный и письменный; современный и древний письменные языки.

丨 過其實 **янь-гуо-тыи-шь** переоценивать свои силы, преувеличивать (буке.: на словах превзойти действительность).

唁 [口] **янь (янь, уеп)** [30,7] лезнование; соболезновать.

信 [人] **синь (синь, син)** 1) вера; [9,7] верный; верить; 2) письмо, весть.

丨 差 **синьчай** курьер.

丨 任 **синьжэи** доверие; доверять.

丨 管 **синьгуань** взрыватель [арт.].

丨 箱(子) **синьсян(дзы)** почтовый ящик.

丨 仰 **синь-ян** вера; верить; доверять.

丨 仰自由 **синь-яндзы-ёу** свобода вероисповедания.

丨 局(子) **синьдьёдзы** почта, почтовая контора [разг.].

丨 用 **синь-юн** доверие; кредит.

丨 筒 **синьтун** почтовая кружка (тумба) для писем.

丨 封 **синьфыи** конверт.

| 步 *cánbū* ускоренный шаг.
 | 人 *cánbǔjǐn* верный (честный) человек.
 | 徒 *cánbù* верующие.
 | 服 *cánbù* верить; вера.
 | 教 *cánbǔdǎyāu* вероисповедание.
 | 教自由 *cánbǔdǎyāu zì yóu* свобода вероисповедания.
 | 託公司 *cánbù tuō gōng sī* трест; кредитное товарищество (торговос).
 | 號 *cánbù xiào* сигнал.
 | 號燈 *cánbù xiào dēng* сигнальный фонарь.
 | 號台 *cánbù xiào tái* сигнальная вышка.
 | 號樁 *cánbù xiào zhuāng* сигнальная мачта.
 | 號喇叭 *cánbù xiào lǎ ba* сигнальная труба [разг.].
 | 號射擊 *cánbù xiào shè jī* сигнальные выстрелы.
 | 號手 *cánbù xiào shǒu* сигналист (махальщик).
 | 號夫 *cánbù xiào fū* сигналист [ж. д.].
 | 號火 *cánbù xiào huǒ* сигнальные огни.
 | 號球 *cánbù xiào qiú* сигнальный шар.
 | 號機 *cánbù xiào jī* семафор [ж. д.].
 | 號砲 *cánbù xiào pào* сигнальная пушка.
 | 號旗 *cánbù xiào qí* сигнальный флаг.
 | 票 *cánbù piào* почтовая марка.
 | 息 *cánbù xī* известие, весть; сведения.

狺 [犬] *yn* (*инь, yin*) лай, ворчание (собаки).
 735.

譴 [言] *du* (*ду, tu*) ругать; ненавидеть; роптать.
 736.

榷 [言] *chou* (*чоу, ch'ou*)
 737. 1) враждовать; вражда; 2) корректировать, сверять текст.

Пишется также 讎

詈 [言] *li* (*ли, li*) ругать, бранить.
 738.

誓 [言] *shì* (*ши, shì*) клятва, присяга; давать клятву, присягать.
 739.

| 師 *shì shì* обращение к войскам перед походом; приводить войска к присяге.

譬 [言] *pì* (*пи, p'ì*) уподоблять, 149,13 лять, сравнивать; подобно, например.
 740.

| 如 *pí jū* например.

審 [言] *dǎn* (*дзянь, ch'ien*) говорить правду.
 741.

譽 [言] *yù* (*юй, yù*) слава, репутация, известность; честь.
 742.

| 望 *yù-uān* добрая слава.

謄 [言] *tán* (*тэн, t'eng*) переписывать, снимать копию.
 743.

| 寫生 *tán sè shì bǐn* копировальщик, переписчик.

| 寫版 *tán sè bǎn* копировальный пресс, гектограф.

警 [言] *dǐn* (*цин, ching*)
 744. 149,13 сторожить, насторожиться, быть на чеку; тревога; стража, полиция.

| 鐘 *dǐn jūn* сигнальный колокол.

丨區 *дынтъѳ* полицейский участок.

丨告 *дынгау* предупреждение; предупреждать, предостерегать.

丨衛 *дынвэй* охранение, охрана.

丨角 *дындьѳэ* сигнальный рожок.

丨備 *дынбэй* меры предосторожности, охрана; охранять.

丨備司令 *дынбэйсылин* начальник охраны, гарнизона.

丨備地域 *дынбэй дый-ю* участок сторожевого охранения.

丨務 *дынву* брандвахта, сторожевая (караульная) служба, полицейская служба.

丨犬 *дынтьѳсань* полицейская (сторожевая) собака.

丨報 *дынбау* тревога, тревожное сообщение.

丨戒 *дындьѳе* охранение.

丨戒舍營 *дындьѳешыз-ин* охранение на бивуаке.

丨戒行軍 *дындьѳесындыѳюнь* охранение на марше.

丨戒線 *дындьѳсянь* линия сторожевого охранения.

丨戒偵探 *дындьѳеджэнтань* разведка сторожевого охранения.

丨標 *дынбьяу* сигнальные знаки.

丨察 *дынча* полиция; полицейский.

丨察署 *дынчану* полицейское управление (ведомство).

丨察官 *дынчагуань* полицейский чиновник.

丨察局 *дынчэдью* полицейское бюро.

丨察處 *дынчачу* полицейская часть.

丨察廳 *дынчатъин* полицейское управление.

丨察法 *дынчафэ* полицейское право [юр.].

丨急 *дынды* тревога, переполох.

丨急集合 *дындыдзыхыэ* сбор по тревоге.

訾 [音] *дзы (цзы, тзй)* осуждать; [149,5] дать, бранить, делать выговор; злиться; злоба.

丨訾 *дзыды* злословить; придираться.

【音】 *джань (чжань, чан)* [149,6] 1) болтать; болтовня; 2) весьма, чрезвычайно; 3) фам. знак.

746. В составных знаках справа при упрощении заменяется знаком 且

譚 [音] *джань (чжань, чан)* [149,13] бред; бредить.

瞻 [目] *джань (чжань, чан)* [109,13] взирать, смотреть вверх.

擔 [人] *дань (дань, тан)* [9,13] ша, бремя.

擔 [手] *дань (дань, тан)* [61,13] 1) нести на плечах; ноша; взять на себя ответственность, быть ответственным; 2) мера веса в 100 кит. фунтов (斤) или 1 пикюль. См. 12.

丨任 *даньжэнь* нести ответственность, отвечать, брать на себя ответственность [сокр.].

丨當 *даньдан* сносить; справляться (одному) с...

丨荷 *dánxhыэ* нести ношу, быть обремененным.

丨保 *dánxьbaу* ручаться; гарантировать.

丨架 *dánxьdья* носилки.

丨負責任 *dánxьфу дзыэжэнь* нести ответственность.

膽 [肉] *dánxь (dánxь, tán)*

751. 1) печень; 2) храбрость; 3) внутренняя оболочка.

См. 13.

丨量 *dánxьлянь* см. 膽子

丨略 *dánxьльюэ* смелость и смелость, решимость.

丨落 *dánxьло* струсить, испугаться.

丨汁 *dánxьдзы* желчь.

丨子 *dánxьдзы* храбрость.

丨囊 *dánxьнан* желчный пузырь.

贍 [貝] *shánxь (shánxь, shán)*

752. 1) оказывать помощь, субсидировать; 2) изобилие.

澹 [水] I. *dánxь (dánxь, tán)*

753. II. *tánxь (tánxь, t'án)* фам.знак.

合 [口] I. *xьэ (xэ, hэ)* 1) соединять, смыкать; совпадать;

754. 2) считать должным, необходимым; 3) условное обозначение 15-го числа (любого месяца) в телеграммах.

II. *гыэ (гэ, kэ)* название меры сыпучих тел = 0,1 лшн.

丨金 *xьэдзынь* сплав, амальгама.

丨理 *xьэли* разумный; целесообразно.

丨理化 *xьэлихуа* рационализация.

丨作社 *xьэдзошыэ* кооперация; корпорация.

丨併 *xьэбин* соединять, скреплять.

丨時 *xьэшы* своевременно.

丨同 *xьэтун* контракт, письменное условие (договор).

丨用 *xьэ-юнь* годный к употреблению.

丨…力 *xьэ ... ли* соединять... усилия, соединяться с... силами.

丨衆國 *xьэджунгуо* соединенные штаты.

丨發 *xьэфа* залп; выпускать сразу, вместе.

丨式 *xьэшы* совпадать, подходить (по типу); соответствовать.

丨成 *xьэчын* в итоге составлять...

丨於 *xьэ-ю* совпадать с..., соответствовать (чему-л.); соединяться с..., сходиться с...; быть в пору.

哈 [口] *ха (ха, ha)* хохотать; 30,6 хохот.

755. Применяется для транскрипции иностранных слов.

丨哈 *хэхэ* ха-ха-ха; расхохотаться.

丨埠 *хэфу* Харбин [сокр.].

丨爾濱 *хэырбинь* Харбин.

恰 [心] *тя (ця, chia)* как- 61,6 раз, кстати; подходящий; ловко, удачно.

756. 丨好 *тяхау* очень кстати; как-раз.

丨衣 *дя (ця, chia)* платье на подкладке.

757. 丨

拾 [手] *шы (шу, shih)* 1) под-
[64,6] бирать, убирать; 2) про-
758. писное написание цифры 10.

| **掇** *шыдо* прибирать.

給 [糸] *дыи (цзи, chi), гэй*
[120,6] (*гэй, кей*) давать, снаб-
759. жать, представлять.

| **予** *гэй-ю (дыи-ю)* пожаловать,
дать, предоставить.

| **養** *дэй-ян (гэй-ян)* довольствие,
снабжение, выдача.

| **養金** *дэй-яндзинь* кормовые
деньги.

| **養班長** *гэй-янбаньджан*
капитанармус.

| **養倉庫** *дэй-янцанку* продо-
вольственный склад (магазин).

| **養車站** *дэй-янчэджань*
продовольственный пункт [ж. д.].

| **養方法** *дэй-яньфанфа* спо-
собы (виды) выдачи довольствия.

| **假** *гэйдэя* предоставить
(дать) отпуск.

| **與** *дэй-ю (гэй-ю)* давать,
предоставлять.

| **以** *дэй-и...* предоставить (ко-
му-л. что-л.).

| **發** *дэйфа* выдача; выдавать.

蛤 [虫] *гыэ (гэ, кд)* раковина;
[142,6] устрица.
760.

洽 [水] *ся (ся, hsia), тья*
[85,6] (*ця, ch'ia*) 1) согласо-
761. вать; согласование, согласо-
ванность; 2) усл. обозн. 17-го числа
(любого месяца) в телеграммах.

| **巧** *тьятъяу* кстат; ловко.

荅 [艸] [140,5] см. 答

762.

102

塔 [土] [32,10] *та (та, т'а)* башня.
763.

| **什干** *ташыгань* Ташкент.

| **城** *тачын* Чугучак.

搭 [手] *да (да, та)* 1) пове-
[64,10] сить(ся); 2) присоеди-
764. ниться.

| **船** *дачуань* ехать на судне,
взять место на пароходе.

| **手** *дэшюу* название накож-
ной болезни; воспаление лимфати-
ческих желез.

| **幫** *дабан* присоединиться
(к партии, каравану, артели
и т. п.).

| **包** *дабау* кушак.

答 [竹] *да (да, та)* 1) рас-
[113,6] кланиваться; 2) отве-
765. чать; ответ.

| **禮** *дали* отдавать честь, рас-
кланиваться.

| **案** *да-ань* документальный от-
вет; ответ на отношение (за-
прос).

| **數** *дашу* искомое число [мат.].

| **覆** *дафу* ответ; отвечать.

| **應** *да-ин* обещать; отвечать;
соглашаться.

吉 [口] *дыи (цзи, chi)* 1) бла-
[30,3] гопрятный; 2) сокра-
766. щенное обозначение провин-
ции Гиринь.

| **凶** *дэйсыюн* счастье и бе-
да.

| **省** *дэйшын* Гириньская про-
винция (сокращенное обозначе-
ние).

| **利吉思** *дэйлидэйсы* кирги-
зы.

| **林** *дэйлинь* пров. Гиринь.

丨長鐵路 *двѣчан твѣлу* Гиринь-Чанчуньская ж. д.

詰 [言] *двѣ (цзи, ши), двѣ* [149,6] (*цзе, шieh*) делать выговор.

丨旦 *двѣдань* на другой день утром.

丨難 *двѣнань* уличать.

丨誦 *двѣтью* делать выговор, осуждать.

丨問 *двѣвэн (дывэн)* допрос; допрашивать.

信 [人] *двѣ (цзи, ши)* здоровый; крепкий.

拮 [手] *двѣ (цзе, шieh)* 1) разрезать; 2) обеднеть.

丨据 *двѣдью* находиться в стесненных обстоятельствах (денежных).

桔 [木] *двѣ (цзе, шieh)* журавль (у колодца).

丨梲 *двѣгау* журавль (у колодца).

結 [糸] *двѣ (цзи, ши), двѣ* [120,6] (*цзе, шieh*) 1) завязывать; ликвидировать дела; 2) завязь (у плодов).

丨社 *двѣшыэ* создавать союзы (организации); компания, общество (коммерческое, политическое).

丨盟 *двѣмын* заключить союз.

丨讎 *двѣчоу* вступить во враждебные отношения.

丨合 *двѣхыэ* соединение, комбинация; составление; составлять, комбинировать.

丨晶 *двѣдзин* кристаллизиро-

ваться, сгущаться, конденсироваться.

丨晶體 *двѣдзинтэй* кристаллическое тело.

丨婚 *двѣхунь* вступать в брак; бракосочетание.

丨車鉤 *двѣчыэгоу* шкворень.

丨子 *двѣдзы* узел.

丨論 *двѣлуь* вывод, заключение.

丨網 *двѣуан* плести сеть.

丨構(構) *двѣгоу* конструировать; конструирование, построение; сочинение; составление (предложений и фраз в грамматике).

丨局 *двѣдью* окончить дело; завершение (политического положения или кризиса).

丨力 *двѣли* сила спеления.

丨約 *двѣюэ* входить в соглашение; заключение соглашения.

丨果 *двѣгуо* результат, следствие.

丨束 *двѣшу* связать (концы), скреплять; закончить, ликвидировать.

丨交 *двѣдьяу* завязать дружбу.

丨連 *двѣлянь* связывать, соединять, устанавливать связь (контакт).

丨塊 *двѣкуай* кристаллизироваться.

丨纜 *двѣлань* привязать; причалить.

丨核病 *двѣхыэбин* туберкулез.

丨實 *двѣшы* крепкий, прочный, надежный.

丨黨 *двѣдан* создавать партию.

點 [黑] *сья (ся, hsia)* разумный, понятливый; прозорливый; хитроумный, коварный; усл. обозн. 8-го числа (любого месяца) в телеграммах.

善 [口] *шань (шань, шан)* [30,9] 1) добрый, хороший, прекрасный; доброта; дружить; 2) смастерить, отделать, обработать.

| 舉 *шаньдью* добрый поступок; доброта.

| 後 *шаньхоу* приведение в порядок (после разрушения, завоевания и т. п.); ликвидация последствий (бедствий).

| 後會議 *шаньхоу-хуэй-и* конференция по ликвидации последствий (войны, бедствий).

| 惡 *шань-ыэ* добро и зло.

膳 [肉] *шань (шань, шан)* [130,12] подавать пищу, угощать(ся).

繕 [糸] *шань (шань, шан)* [120,12] 1) штопать, починять, приводить в порядок; 2) переписывать.

| 鈔 *шаньчау* переписывать, срисовывать.

吾 [口] [30,4] *у (у, уи)* я; мой, наш.

| 曹 *уцау* мы.

| 國 *угуо* наше государство, моя страна [уст.].

| 輩 *убэй* мы.

| 儕 *уджай* мы [лит.].

| 等 *удын* мы.

| 兄 *усьюн* мой друг (в письмах) (букв.: старший брат).

| 黨 *удан* мы, наша партия; корпорация.

語 [言] *ю (юй, уй)* 1) рассказывать, говорить; разговор, речь; пословица, диалект, язык; 2) усл. обозн. 6-го числа (любого м-ца) в телеграммах.

| 人 *южён* сказать (кому-л.).

| 次 *юцы* во время разговора.

| 云 *ю-юнь* пословица гласит...

晤 [日] *у (у, уи)* [72,7] свидание; повидаться.

| 面 *умьянь* свидание.

悟 [心] *у (у, уи)* [61,7] прочувствовать, ощутить, уразуметь.

| 性 *усин* восприимчивый; воспринимать.

寤 [心] *у (у, уи)* [40,11] спросонок.

梧 [木] *у (у, уи)* 1) назв. дерева (см. 桐); 2) здоровый, дюжий (в соч. 魁梧 *куэй-у*).

訖 [口] *тоу (тоу, т'оу), поу* [30,5] (*поу, р'оу*) прекратить речь или спор [древн.].

培 [土] *пэй (пэй, п'ей)* [32,8] окуливать (застенки); сажать, возвращать; воспитывать, обучать (кадры).

| 植 *пэйджы* возвращать; насаждать; готовить кадры.

| 築 *пэйджу* надстраивать, пристраивать.

| 築部 *пэйджэбу* пристройка, надстройка.

| 養 *пэй-ян* вскармливать; воспитывать; готовить кадры.

陪 [足] *поу (поу, р'ои)* уми-
157,9 рать (в пути).
784.

倍 [人] *бэй (бэй, реи), бай*
9,8 (*бай, рай*) 1) удваивать;
2) повернуться назад, спиной.
785.

| 蓓 *бэйсы* вдвое и впятеро.
蓓 [艸] *бэй (бэй, реи)* за-
140,10 цветать; тычинки (у
786. цветов) (в соч. с 蕾 *лэй*).

陪 [阜] *пэй (пэй, р'ей)*
170,8 1) смежный; парный;
787. 2) вознаграждение.

Применяется в значении 陪

| 伴 *пэйбань* составлять компанню.

搥 [手] I. *поу (поу, р'ои)* бить,
64,8 колотить, выколачи-
788. вать.

II. *пэй (пэй, р'ей)* собирать. за-
гребать; извлекать.

| 擊 *побуды* бить (вслед).

| 克 *побукэ* вымогать, выко-
лачивать (налоги); загребать
(деньги).

焙 [火] *пэй (пэй, р'ей), бэй*
86,8 (*бэй, реи*) обсушивать,
789. обжаривать (на огне).

賠 [貝] *пэй (пэй, р'ей)* воз-
154,8 мещать, компенсиро-
790. вать, пополнять.

См. 787.

| 墊 *пэйдянь* возмещать; воз-
мещение.

| 款 *пэйкуань* контрибуция.

| 本 *пэйбэн* пограть капита-
л, понести убыток (денежный).

| 還 *пэйхуань* отплатить, воз-
наградить.

| 錢 *пэйцянь* потерпеть де-
нежный убыток.

| 花費 *пэйхуафэй* оплатить
расходы.

| 不是 *пэйбушы* поплатиться
(за свою нечестность); просить
извинения.

| 不起 *пэйбуты* не быть в
состоянии возместить, компен-
сировать [разг.].

| 償 *пэйчан* компенсировать,
вознаградить.

| 償金 *пэйчандинь* вознагра-
граждение, компенсация (денеж-
ная).

| 償損失 *пэйчан суньшы* воз-
местить убытки; возмещение (за
убытки), компенсация.

| 累 *пэйлэй* 1) невыгодность;
2) отплатить трудом.

菩 [艸] *пу (пу, р'у)* 1) корни
140,8 растений, из которых
791. изготавливаются четки; 2) мо-
нах; бодисатва.

喜 [口] *сы (си, хси)* радость,
30,9 веселье; радоваться,
веселиться; нравиться; лю-
бить.
792.

| 歡 *сыйхуань* нравиться; лю-
боваться; любить.

嘻 [口] *сы (си, хси)* радо-
30,12 ваться, смеяться (от
793. удовольствия).

愜 [心] см. 5094.
794.

僖 [人] *сы (си, хси)* веселье,
9,12 пир; веселиться; ве-
795. сельчак.

禧 [示] *сы (си, хси)* счастье;
113,12 быть счастливым.
796.

嬉 [女] *сы (си, хси)* забав-
38,12 лягся, резвиться, на-
797. слаждаться; наслаждение.

售 [口] *шюу (шюу, шюу)* продажа; продавать.
798.

| 主 *шбүджу* покупатель, скупщик.

| 清 *шбүцин* распродажа; распродавать.

| 買 *шюмаай* закупать, покупать.

| 賣 *шбүмай* продавать, распродавать.

| 價 *шбүдыя* продажная цена; выручка.

| 票處 *шбүпяучү* билетная касса.

占 [卜] *джань (чжань, шан)* [25,3] 1) гадать; гадание; 2) овладеть, присвоить, захватить занять; 3) наущение.
799.

Применяется взамен 佔

坩 [土] *дянь (дянь, тьен)* [32,5] 1) гнездо (ласточкино); 800. 2) кладовая, чулан (для хранения пищи).

玷 [玉] *дянь (дянь, тьен)* [96,5] трещины, царапины (на яшме); изъян, дефект, порок; пятна; позорить, оскорблять; оскорбление.

站 [立] *джань (чжань, шан)* [117,5] стоянка, остановка, станция; стоять (на месте), останавливаться.

| 住 *джаньджу* удерживаться, останавливать(ся), устоять; стой!, остановись!

| 班 *джаньбань* стоять на часах.

| 立 *джаньли* стоять (на ногах).

| 台 *джаньтай* платформа, дебаркадер [ж. д.].

| 路 *джаньлу* почтовый тракт (конный).

| 着 *джаньджо* стоя.

| 驛 *джань-и* станция.

| 得住 *джаньдыэджу* устоять.

| 擊 *джаньды* стрелять стоя.

| 崗 *джаньган* часовой; стоять на часах (на посту).

| 崗的 *джаньганды* часовой, караульный сторож [разг.].

| 溝 *джаньгоу* окоп (для стрельбы стоя).

| 房 *джаньфан* станционное здание.

| 勢 *джаньшы* стоячее положение.

| 夫 *джаньфу* носильщик (станционный).

| 隊 *джаньдүэй* 1) отряд (охраны); 2) построиться.

| 長 *джаньджан* начальник станции.

| 起來 *джаньтылай* встать; подыматься (на ноги).

| 定 *джаньдин* установить, укрепить, поставить.

| 放姿勢 *джаньфаньдзышы* положение для стрельбы стоя.

| 靶 *джаньба* стоячая мишень.

| 不住 *джаньбүджу* не устоять, не быть в состоянии удержаться.

咕 [口] *чыэ (чэ, ш'э)* [30,5] тать, шептаться.
803.

| 嚼 *чыэнье* перешептываться.

砧 [石] *джэнь (чжэнь, ш'ен)* [112,5] каменный валец (для стирки белья).
804.

佔 [人] I. *чань* (*чань, сh'ап*)
9,5 то же, что 規

805. II. *джань* (*чжань, сhап*)
захватывать, занимать, завладеть (см. 占).

| 上風 *джаньшаньфын* выиграть (занять) первенство; занять превосходное положение.

| 踞 *джаньдэю* завладеть.

| 有 *джань-йоу* занимать, обладать; присвоить.

| 勝 *джаньшын* одолеть, одержать верх, занять лучшее положение.

| 據 *джаньдэю* занять, захватить, завладеть.

| 獲 *джаньхуо* захват; захватывать.

| 便宜 *джаньпьянь-и* надуть (кого-л.); изловчиться; содрать (деньги); легко отделаться.

| 地位 *джаньдэ-уэй* занять положение.

| 地步 *джаньдэ-бу* присвоить (занять) предпочтительное (выгодное) положение.

| 領 *джаньлин* оккупация; оккупировать, занять.

Пишется также 占領

佔 [卓] *янь* (*янь, уеп*), *дянь*
170,5 (*дянь, тьеп*) опасный,
806. опасность.

帖 [巾] *тэе* (*те, т'лех*) 1) свитки, книги; бумага, документ, билет, карточка; наклейка; надпись, пропись; 2) устанавливать, устроить, привести в надлежащий вид; 3) подчиняться; повиновение.

| 子 *тэедзы* бумажные деньги.

| 服 *тээфу* приспособлять, принаравливать(ся).

拈 [手] *нянь* (*нянь, пьеп*)
64,5 брать пальцами; щипцами.
803. брать, ущемлять; комкать пальцами.

粘 [米] см. 粘
119,5

809. 黏 [黍] *нянь* (*нянь, пьеп*)
202,5 клейкость; липнуть,
810. склеиваться, кленть.

| 土 *няньту* вязкая почва, глина.

| 土地 *няньтудэй* вязкий грунт.

| 土質 *няньтуджэ* глинистый (вязкий) состав почвы.

| 性 *няньсин* коллоидальность, клейкость, липкость.

| 糊 *няньху* скленть; клей.

貼 [貝] *тэе* (*те, т'лех*) 1) до-
154,5 бавить, присоединить;
811. приклеить; приладить, установить; 2) вспомоществование, пособие; 3) заклад; заложить.

| 附 *тээфу* приложить, присоединить; возле.

| 近 *тэедэинь* приблизиться вплотную.

貼 [黑] *дянь* (*дянь, тьеп*)
203,5 1) точка; отметка; от-
812. мечать; 2) проверять; осмотр; 3) колотушка (для обозначения времени или для возвещения о прибытии должностного лица); 4) заказывать (меню); 5) сладкое, пирожное; 6) зажигать.

| 鐘 *дяньдзун* звонить в колокол; пробить, прозвонить (о часах); час (единица измерения времени).

| 燈 *дяньдын* зажигать лампу.

| 名 *дяньмин* переключка.

佔
貼
帖拈
粘
黏
貼
點

丨火 *дьяньхуо* зажигать огонь, воспламенять.

丨火孔 *дьяньхуокун* камера воспламенения.

丨火具 *дьяньхуодюй* воспламенитель, капсуль воспламенителя.

丨線 *дьяньсянь* пунктирная линия.

丨交 *дьяньдяу* сдавать по описи.

丨心 *дьяньсинь* пирожное, печенье, сладости.

鮎 [魚] *нянь (нянь, pien)* сом.
813.

沾 [水] *джань (чжань, шан)*
814. 1) промокнуть, пропитаться; смочить; 2) накрашивать(ся).

丨益 *джань-и* пользоваться, получить пользу.

霑 [雨] *джань (чжань, шан)*
815. 1) увлажнять; смачивать; оросить; промокнуть; 2) пользоваться (милостью).

店 [广] *дьянь (дянь, tien)* лавка, магазин; гостиница.
816. трактир.

丨檯 *дьяньтай* прилавок.

丨主 *дьяньджу* владелец магазина.

丨舍 *дьяньшыэ* гостиница.

丨客 *дьянькыэ* посетитель, покупатель, постоялец.

丨肆 *дьяньсы* харчевня, трактир; лавка.

丨舖 *дьяньпу* лавка, магазин.

苦 [艸] *шань (шань, шан)*
817. крыша, шатер из соломы (по

случаю траура по родным); крыть кровлю камышом.

哲 [口] *джыэ (чжэ, шэ)* мудрость, философия; му-
818. дрец, философ.

丨學 *джыэсьюэ* философия.

丨學家 *джыэсьюэдья* философ.

古 [口] *гу (гу, ку)* древность; древний; старый; устарелый.
819.

丨怪 *гугуай* странный, причудливый; чудо.

丨董 *гудун* реликвии, антикварные вещи.

丨今 *гудынь* древность и современность; древний и нынешний.

丨人 *гужэнь* древние люди.

丨來 *гулай* с древних времен.

丨文 *гувэнь* древняя (классическая) литература; древний стиль (письменный).

丨代 *гудай* древняя эпоха.

丨巴 *губа* государство Куба.

丨典 *гудьянь* древние изречения; метафорические выражения из классической литературы в современном языке.

崮 [山] *ху (ху, ну)* гора (по-
820. росшая густым лесом).

詰 [言] *гу (гу, ку)* 1) изъяснить, истолковывать;
821. перелагать древние выражения на современные; 2) этимология.

Пишется также 故

丨訓 *гусьюнь* комментарии (толкования древних текстов).

酤 [酉] *гу (гу, ки)* винная
164,5 монополия; продавать
822. вино.

Пишется также 沽

怙 [心] *ху (ху, хи)* опора, опе-
ка; кормилец (иноска-
823. зательно: отец); иметь опору
(поддержку), надеяться (на ко-
го-л.).

丨 **恃 хушы** родители (иноска-
зательно: кормильцы).

估 [人] *гу (гу, ки)* оценивать,
9,5 прицениваться, взвешивать,
824. вать, примерять(ся); оценка;
такса.

丨 **量 гүлян** 1) оценка; оцени-
вать; 2) размерять, соразмерять.

丨 **量距離 гүляндьюли** опре-
делять (на глаз) расстояние.

丨 **計 гудьи** оценивать, рассчи-
тывать; оценка.

丨 **價 гудья** оценивать, назна-
чать (определять) цену.

枯 [木] *ку (ку, к'и)* 1) засох-
75,5 нуть, сгнить; сухое де-
825. рево; сено; 2) паралич; 3) ду-
тый, пустой (изнутри); дупло,
дуплистый.

丨 **槁 кугау** сухой; высохший
как щепка (о внешности), худо-
щавый.

丨 **寂 кудзи** скучный, сухой стиль
изложения, суконный язык [фиг.].

祐 [示] *ху (ху, хи)* счастье.
113,5
826.

蛄 [虫] *гу (гу, ки)* кузнечик,
142,5 сверчок.
827.

姑 [女] *гу (гу, ки)* 1) свекровь;
38,5 тетка (по отцу); 2) ба-
828. рышня, девица; 3) в начале
предложения: пока, покамест.

丨 **且 гудье** пока, пока что...

丨 **待明日 гудай мянжы** по-
ждите до завтра.

丨 **母 гүму** тетка (по отцу).

丨 **娘 гунян** барышня, молодая
девушка (обращение).

丨 **嫂 гүсау** золовка, невестка.

丨 **父 гүфу** дядя (муж тетки по
отцу).

丨 **寬 гүкуань** прощать вину,
смиловаться.

丨 **恕 гүшу** извинять, прощать;
прощение.

丨 **息 гүси** пристраститься, бе-
зумно полюбить; избаловать.

沽 [水] *гу (гу, ки)* 1) назв. ре-
85,5 ки; употребляется в на-
829. звании порта Дагу; 2) купить.
См. 822.

丨 **名 гүмин** купить свою славу.

丨 **酒 гүдзёу** покупать вино.

居 [尸] I. *дыю (цзюй, снй)*
44,5 1) помещаться, жить,
занимать (место); местопре-
бывание, жилье; 2) сберегать,
830. хранить, скупать, собирать;
3) благополучно, спокойно.

II. *дыи (цзи, снй)* грамм. знак
(см. соч. 何居).

丨 **室 дыюшы** жилое помещение.

丨 **住 дыюджу** проживать.

丨 **址 дыюджы** адрес (местожит-
ельства).

丨 **首位 дыюшбу-уэй** занять
главствующее положение.

丨 **留 дыюлюу** оставаться про-
живать, пребывать.

丨 **所 дыюсуо** помещение, зда-
ние (жилое); местопребывание.

丨 **寄 дыюты** припрятывать,
скупать (товары).

丨 **間 дыюдьянь** занимать про-

酤
怙
估
蛄
姑

沽
居

межуточное положение; посредничать.

┆處 *дьючу* местожителство.

┆民 *дьюминь* жители, население.

┆其多數 *дьютыдубушу* составлять (их) большинство.

┆積 *дьюдзи* накапливать; сбережения, сокровища.

┆然 *дьюжань* благополучно, спокойно, в полном порядке.

据 [玉] *дью* (*цзюй, шй*) под-
831. камней); брелок.

锯 [金] *дью* (*цзюй, шй*) пи-
832. ла; пилить.

┆匠 *дьюдзян* пильщик.

┆齒 *дьючы* зубья пилы.

┆齒銑刀 *дьючысяндау* фре-
зер.

┆斷 *дьюдуань* перепилить.

┆開 *дьюкай* распилить.

┆屑 *дьюсе* опилки.

┆木廠 *дьюмучан* лесопиль-
ный завод.

┆線 *дьюсянь* зубчатая линия.

┆長板床 *дьючанбаньчуан*
станок для распилки досок.

踞 [足] *дью* (*цзюй, шй*) си-
833. деть на корточках.

┆坐 *дьюдзуо* сидеть на кор-
точках.

┆抗 *дьюкан* захватить и от-
биваться.

倨 [人] *дию* (*цзюй, шй*) гор-
834. дость, надменность; важ-
ничать.

┆傲 *дью-ау* строитивый, над-
менный; горделивость.

据 [手] *дью* (*цзюй, шй*) ло-
835. мота в руках, болезнь
рук; см. 拮

*Применяется также в значе-
нии 據*

苦 [艸] *ку* (*ку, к'и*) горький;
836. [140,5] горечь; бедствие, не-
счастье, страдание; страдать,
нуждаться.

┆工 *кугун* каторжные работы,
тяжелый труд.

┆主 *куджу* пострадавший.

┆鹽 *ку-янь* соль (большими
кусками).

┆船 *кучуань* морская болезнь.

┆惱 *кунау* нравственные стра-
дания, огорчения.

┆酒 *кудзю* прокисшее вино,
уксус.

┆中作樂 *куджундзоблыз*
смех сквозь слезы.

┆刑 *кусьин* тяжкое наказа-
ние, пытки.

┆力 *кули* чернорабочий, ку-
ли.

┆海 *кухай* бесконечные стра-
дания (букв.: море страданий).

┆辣 *кула* горький и терпкий.

┆楚 *кучу* мучения, страдания.

┆役 *ку-и* тяжелая служба, ка-
торжная работа.

┆戰 *куджань* жестокий бой.

┆境 *кудьин* горестное поло-
жение.

┆心 *кусинь* настойчивость, не-
устойчивость.

楛 [木] *ху* (*ху, хи*) 1) назв.
837. [75,9] дерева, годного на
древки стрел; 2) поганый (в
переносном значении: невежли-
вость, неприличие).

罟 [网] *гу (гу, ку)* 1) сети, 122,5 невод; 2) кара, наказание. 838.

舌 [舌] *шыэ (шэ, shē)* язык (орган речи); болтать, многословить; язык (колокола). 839.

| 短 *шыэдунь* осечься; не знать, что сказать.

| 苔 *шыэтэй* взлет на языке.

| 人 *шыэжэн* толмач, переводчик.

| 尖 *шыэдзянь* кончик языка.

| 本 *шыэбэн* корень языка (в глотке).

| 戰 *шыэджань* словесный бой, полемика.

| 頭 *шыэтоу* язык [разг.].

鋸 [金] *сянь (сянь, sien)* 167,6 острый, отточенный; 840. колющее оружие; острога.

話 [言] *хуа (хуа, hua)* 149,6 во, речь, язык; разговор. 841.

| 語 *хуа-ю* речь, слово.

| 說 *хуашуо* предание, глаголит... (вступительные слова в кит. романах и рассказах).

恬 [心] *тянь (тянь, t'ien)* 61,6 покой, тишина; спокойный, довольный. 842.

| 淡 *тяньдань* вести спокойный образ жизни.

| 退 *тяньтуэй* удалаться на покой; тихо отступать.

| 不爲怪 *тяньбу-уэйгуай* спокойно и безмятежно; хладнокровно.

| 不爲恥 *тяньбу-уэйчы* бесстыдно.

聒 [耳] *гуо (го, kuo)* шум, 123,6 крики; оглушительный; 843. ный; оглушить; надсаживаться (от крика); быть растерянным, растеряться от шума.

括 [手] *гуо (го, kuo), куо (ко, k'uo)* 1) связывать (вместе); 64,6 подобрать (в один пучок); включать (в себя); входить (в состав); 2) наконечник стрелы.

| 弧 *кубху (губху)* скобки.

| 號 *кубхау* скобки [мат.].

蛄 [食] *тянь (тянь, t'ien)* 184,6 лизать; поддеть, подцепить. 845.

蛞 [虫] *куо (ко, k'uo)* 142,6 улитка. 846.

活 [水] *хуо (хо, huo)* 85,6 жить; живой; подвижный. 847.

| 動 *хубдун* живой, бойкий, деятельный, активный; поразиться.

| 動影戲 *хубдун-ынсы* кинемаграф.

| 支 *хубджи* текущий счет, онкольный счет.

| 潑 *хубпо* живой, веселый.

| 死人 *хубсыжэн* мямля, пентюх (букв.: живой мертвец).

| 現 *хубсянь* выглядеть словно живой (на рисунке).

| 氣 *хубты* живой.

舍 [舌] *шыэ (шэ, shē)* 1) 135,2 тишина, трактир, постоялый двор; жилье, хижина; остановиться (найти пристанище); 2) переход (на марше); 3) освободиться, облегчить, отдать; 4) убогий; 5) мой. 848.

| 姪 *шыэдэжы* мой племянник.

丨營 *шыэ-ин* квартирное расположение.

丨營值日官 *шыэ-инджыжы-гуань* дежурный офицер по лагерному (или квартирному) расположению (сбору).

丨營醫院 *шыэ-ин-а-юань* временный (военный) госпиталь.

丨營司令官 *шыэ-ин-сылин-гуань* комендант лагерного (или квартирному) расположения.

丨營隊 *шыэ-индуэй* команда квартирьеров.

丨營巡察官 *шыэ-инсюньча-гуань* комендант лагерного (или квартирному) расположения.

丨命 *шыэ-мин* пожертвовать жизнью.

丨軍 *шыэдынь* войска, расположенные по квартирам (на отдых).

丨弟 *шыэдэи* мой (родной) младший брат.

丨於...地 *шыэ-ю* ... *дэи* остановиться (на ночлег) в... месте (пункте).

捨 [手] *шыэ (шэ, шэ)* осво-
849. бодить; отпустить, ос-
тавить; отдавать, отказаться,
бросить.

丨不得 *шыэбудыэ* жалко рас-
статься; жалеть.

告 [口] *гау (гао, као)* 1) ска-
850. зать, донести, жало-
ваться, подать жалобу; 2) про-
сить об отпуске.

丨知 *гауджы* сообщить, дове-
сти до сведения, дать знать.

丨白 *гаубай* объявлять; объяв-
ление.

丨訴 *гаусу* сказать.

丨明 *гаумин* объявить, широко
оповестить.

丨退 *гаутуэй* подать заявле-
ние об отставке, уйти в отста-
вку.

丨示 *гаушы* объявление, указ,
наказ.

丨於 *гау-ю*... сказать (кому-л.),
пожаловаться.

誥 [言] *гау (гао, као)* рес-
851. крипт, указ, грамота.

皓 [白] *хау (хао, hao)* 1) све-
852. [106,7] тлый, ясный; белый,
седой; 2) условное обозначение
19-го числа (любого месяца)
в телеграммах.

Пишется также 皓

酷 [酉] *ку (ку, к'и)* 1) креп-
853. [164,7] кое вино; 2) злой, ед-
кий, жестокий; очень, сильно;
мучить, тиранить.

丨吏 *кулли* жестокий чиновник,
жестокий правитель.

丨似 *кусы* очень сильно похо-
дить на...

丨戰 *куджань* жестокий бой.

楫 [木] *гу (гу, ки)* ручные ко-
854. [75,7] лодки, наручники.

浩 [水] *хау (хао, hao)* разлив
855. [85,7] (воды), простор; об-
ширный, обильный, многовод-
ный.

丨浩 *хаухау* половодье.

丨大 *хауда* великий, громад-
ный.

丨繁 *хаубань* обильно, в изо-
билии.

丨然 *хаужань* бесконечно.

窖 [穴] *дяу (цзяо, chiao)*
856. [116,7] погреб (яма для хра-
нения продуктов на зиму).

害 [口] I. хай (хай, hai) вред, [40,7] помеха, бедствие, зло; зависть; вредить, злоумышлять; завидовать.

857. II. хыэ (хэ, hē) как?, почему?, какой?

| 怕 хайпа бояться.

| 事 хайшы мешать делу [раз].

| 病 хайбин болеть; заболевание.

| 人利己 хайжын-лиды вредить людям ради собственной выгоды.

| 臊 хайсау стыдиться, конфузиться.

| 不着 хайбуджэ не повредит!

瞎 [目] сья (ся, hsia) сле- [109,10] пота; ослепнуть; сле- 858. пой.

| 子 сьядзы слепец, слепой.

| 眼 сья-янь ослепнуть, окри-
веть.

轄 [車] сья (ся, hsia) 1) че- [159,10] ка (у оси); 2) управ- 859. лять, заведывать.

唐 [口] тан (тан, t'ang) [30,7] 1) хвастать; хвастов-
ство; 2) напрасно, зря; 3) на-
звание двух династий; фам.

860. знак; 4) Китай.

| 突 танту необдуманно, зря,
попусту.

塘 [土] тан (тан, t'ang) [32,10] плотина, запруда; пруд
861. (прямоугольный).

| 隄 танды плотина, запруда.

搪 [手] тан (тан, t'ang) [64,10] отбиваться, противить-
862. ся, заграждать, не уступать.

| 塞 тансай ставить прегра-
ду, завалить (проход).

| 突 танту см. 唐突

糖 [米] тан (тан, t'ang) [119,10] сахар; варенье; кон-
863. феты; сласти.

| 霜 таншуан сахарный пе-
сок, толченный сахар.

| 菓 тангуо засахаренные
фрукты.

| 尿病 тан-ньяубин сахар-
ная болезнь.

| 漿 тандзян варенье, си-
роп.

合 [口] хань (хань, han) дер- [30,4] жать во рту; вмещать,
864. скрывать; сдерживать(ся).

| 羞 ханьсеу со стыдом.

| 有 хань-йоу тангь в себе,
заключать в себе.

| 淚 ханьлэй сдерживать
слезы, со слезами на глазах.

| 怒 ханьну затангь гнев.

雷 [口] чы (чи, ch'ih), шы [30,9] (ши, shih) только, од-
865. нако, только лишь.

名 [口] мин (мин, ming) на- [30,3] именованье, имя, ти-
тул; известность, слава, слух;
866. человек (в реестрах и спис-
ках); именоваться.

| 望 минван слава, извест-
ность, прославление.

| 世 миншы славный (добро-
детельный) человек, человек не-
увядаемой славы.

| 器 минты титул; титулова-
ние.

| 譽 мин-ю слава, репутация,
честь.

| 譽會長 мин-юхуэйджан
почетный председатель (обще-
ства).

| 譽會員 мин-юхуэй-юань

почетный член общества (комитета или союза).

丨 譽職 *мін-юджы* почетная должность.

丨 目 *мінму* название, прозвище; номенклатура.

丨 辭 *мінцы* выражение, термин.

丨 片 *мінпянь* визитная карточка.

丨 子叫 *міндыдьяу* называется по имени [разг.].

丨 字 *мінды* имя и прозвище, имя.

丨 將 *міндзян* известный (славный) полководец.

丨 稱 *мінчын* наименование.

丨 詞 *мінцы* термин; имя существительное [грамм.].

丨 數 *міншу* именованное число.

丨 義 *мін-и* 1) номинальный; 2) посвященный (чьему-л.) имени; почетный; титулование.

丨 氣 *мінты* слава, известность.

銘 [金] *мин (мин, тинг)* 867. вать, вырезать; увековечивать.

丨 刻 *мінкыэ* вырезать, гравировать; запечатлеть, увековечить.

丨 謝 *мінсе* вечная благодарность.

丨 心 *мінсинь* запечатлеть в сердце, запомнить навеки.

丨 惑 *мінгань* быть вечно признательным.

酌 [酉] *млн (мин, тинг)* 868. опьянеть.

丨 附 *міндэян* напиться до потери сознания; пьянство, запой; пьяница.

茗 [艸] *мин (мин, тинг)* 869. чаи, чайные почки (ростки).

召 [口] *джау (чжао, чао)* 870. призывать, звать, созывать, манить (рукой); см. 招

丨 集 *джаудзи* собрать, призвать (на сбор); сбор, призыв.

齒 [齒] *дяу (дяо, тiao)* 871. лочные зубы; молодой.

丨 齣 *дяюджы* малолетний; молочные зубы.

詔 [言] *джау (чжао, чао)* 872. манифест, указ, эдикт; наставление, наказ.

丨 詔 *джаугау* рескрипт.

丨 書 *джаушу* манифест [древн.].

丨 旨 *джауджы* императорский указ.

丨 令 *джаулин* повеление.

昭 [日] *джау (чжао, чао)* 873. ясный, светлый, освещенный; освещать (употребляется в сочетании 昭耀 *джау-ю*).

丨 雪 *джаусюэ* смыть обиду.

韶 [音] *шау (шао, шао)* 874. 1) прекрасный, гармоничный, приятный, нежный (для слуха); 2) название географического пункта в пров. Гуандун; 3) фамильный знак.

丨 華 *шаухуа* 1) прекрасный, тонкий, изящный; 2) молодость.

丨 光 *шаугуан* блестящий, прекрасный.

招 [手] *джэу (чжао, чао)*

875. 1) махать рукой, манти, звать, призвать, привлечь, приглашать; навлекать; напращиваться; см. 召; 2) вывеска.

| 工 *джэугун* вербовать рабочих.| 生 *джэушын* вербовать студентов (учащихся).| 搖 *джэу-яу* кичиться; действовать, прикрываясь чужим авторитетом.| 引 *джэу-инь* навлечь.| 牌 *джэупай* вывеска.| 待 *джэудай* обращаться (с кем-л.); ухаживать, оказывать гостеприимство; обходиться; приветствовать.| 待所 *джэудайсуб* приемная комната; бюро обслуживания.| 回(回) *джэухуй* отозвать [дипл.].| 商局 *джэушандьё* Китайская торговая пароходная компания (China Merchants' Steam Navigation Co).| 募 *джэуму* вербовать (солдат), рекрутировать.| 募機關 *джэуму-дыгунань* вербовочный орган.| 笑 *джэусяу* рассмешить; поднять на смех.| 風 *джэуфын* навлечь бурю, затеять скандал.| 兵 *джэубин* вербовать солдат.| 安 *джэу-ань* призывать к миру; призывать к сдаче.貂 [耂] *дяю (дяо, тiao)*

876. 1) боль; шапка (высших чинов); вышние чины, придворные [древн.].

焯 [火] *джэу (чжао, чао)*

877. 86,5) светиться; светящийся.

紹 [糸] *шау (шао, шао)*

878. 120,5) преемствовать, наследовать, продолжать; соединить, связать, свести (вместе); представить, рекомендовать, познать; связь.

| 介 см. 介紹

沼 [水] *джэу (чжао, чао)*879. 85,5) пруд, бассейн, озеро, болото (употребляется в соч. 沼澤 *джэудзэ*).茗 [艸] *тъяу (тяо, т'iao)*

880. 140,5) камыш; венник.

| 帚 *тъяусау* веник, метелка.[谷] [кл. 150] I. *гу (гу, ку)* долина, ущелье; быть в стесненном положении.II. *лу (лу, лу)* имя древнего гунского князяIII. *ю (юй, уй)* древнее государство в северном Тибете.| 壁 *губи* склоны (образующие долину).| 口 *гую* вход в долину, в ущелье.| 岸 *гуй-ань* берег (край) долины.| 底 *гудзи* дно долины.| 底道路 *гудзи-даулу* дорога по дну долины, дорога по долине.| 底戰 *гудзиджань* бой в долине.峪 [山] *ю (юй, уй)* горный проход

882. 46,7) ход в пров. Ганьсу, уезд II вонзин [сокр.].

豁 [谷] *хуо (хо, хуо)* 1) де-

883. 150,10) филе, горловина (в горах); скважина; 2) простор;

招
貂焯
紹
沼
茗
谷
峪
豁

просторный; 3) открытый, открытый; 4) великодушные.

俗 [人] *су* (*су, су*) 1) нравы, [9,7] обычаи; 2) грубый, простой, вульгарный.

| **話** *сүхуа* простонародный язык.

| **語** *сүю* поговорка, поговорка.

| **作** *сүдзо...* неграмотно пишется...

| **字** *сүдзы* неграмотно написанные (употребленные) иероглифы.

| **謂** *сү-уэй* обычно говорят...

| **稱** *сүчын* обычно называют...

| **人** *сүжын* простолюдин.

裕 [衣] *ю* (*юй, уй*) зажиточ- [145,7] ность, достаток, обилие; щедрый, великодушный.

谿 [谷] *тыи* (*ци, ch'i*) гор- [150,10] ный поток, ручей.

綌 [糸] *сыи* (*си, hsi*) грубый [120,7] холст.

浴 [水] *ю* (*юй, уй*) мыть(ся), [85,7] купать(ся); омовение.

| **室** *юшы* ванная, баня; уборная.

容 [宀] *юн* (*юн, уинг*), *жун* [40,7] (*жун, жунг*) 1) вмещать, заключаться в...; вместимость; содержание, содержание;

889. жимое; емкость; 2) вид, наружность, манеры; 3) следует, надо; позволять.

| **量** *жунлян* емкость, объем.

| **圓** *жун-юань* полезная емкость круглого сосуда.

| **許** *жунсью* позволять.

| **納** *жун-на* воспринимать, принять, допустить.

| **方** *жунфан* полезная емкость кубического сосуда.

| **易** *юн-и* (*жун-и*) легко.

| **受** *жуншоу* претерпевать, переносить.

| **或有之** *жунхуо-йюджы* если даже допустим, что...; случается, что...; предположим.

| **儀** *юн-и* (*жун-и*) внешний облик.

| **他去** *жун та тыю* отпустите его! [разг.].

| **貌** *жунмау* внешность.

| **不下** *жунбусья* 1) не перенести; 2) не помещаться.

| **積** *жундзи* (*юндзи*) объем, емкость; вмещать.

| **諒** *жунлян* извинять, входить в положение.

| **忍** *жунжын* терпение, выносливость; терпеть, переносить.

| **恕** *жуншу* прощать.

鎔 [金] *юн* (*юн, уинг*), *жун* [167,10] (*жун, жунг*) плавить, 890. расплавлять (металлы).

См. 892.

| **解** *жундье* расплавить, растопить.

| **鑄** *юнджу* плавить, отливать; литье.

| **化** *жунхуа* расплавить.

榕 [木] *юн* (*юн, уинг*) ин- [75,10] дийская смоковница. 891.

熔 [火] *юн* (*юн, уинг*) пла- [86,10] вить (см. 鎔). 892.

| **岩** *юн-янь* лава (вулканическая).

| **度** *юнду* точка плавления, температура плавления.

溶 [水] *jōn* (юн, унг) 1) по-
893. ловодье; 2) раствор;
растворимость; растворяться
(в жидкости); диффузия.

| 解 *jōndě* растворяться; рас-
твор (в жидкости).

| 化油 *jōnxua* - ёу эфирные
масла.

咨 [口] *dzy* (цзы, тзй) 1) взды-
894. [30,6] хать, скорбеть; 2) об-
суждать, обдумывать; 3) отно-
шение, извещение [канц].

| 呈 *dzyčын* подавать про-
шение.

| 催 *dzyцзуэй* письменное на-
поминание; торопить письменно
(об ускорении дела).

| 部 *dzyбу* рапортовать мини-
стерству.

| 請 *dzyцин* прошение, пети-
ция.

| 文 *dzyвэн* деловая бумага,
отношение [канц].

諮 [言] *dzy* (цзы, тзй) 1) за-
895. [149,9] прос; запрашивать (по
делам управления и полити-
ки); 2) дума (правительственное
совещание).

Пишется также 咨 и 噤

| 開 *dzy-кай* «письменное
сообщение, в котором (по вскры-
тии конверта) оказалось напи-
санным следующее...» [канц].

| 覆 *dzyфу* письменный от-
вет.

| 議局 *dzy-идью* провинци-
альная дума [уст.].

吞 [口] *tунь* (тунь, т'ун)
896. [30,4] глотать; завладеть, ан-
нектировать.

| 佔 *tуньджань* завладеть.

| 下 *tуньсья* проглотить.

杏 [木] *сын* (син, хsing), *хын*
897. [75,3] (*хэн, хёнг*) абрикос.

| 黄色 *хынхуансыэ* (*сын-
хуансыэ*) оранжевый цвет.

唇 [口] *джэнь* (*чжэнь, чхён*)
898. [30,7] испуг; испугаться
[древн.] (ошибочно применя-
ется взамен 唇 *чунь*).

各 [口] *гыэ* (*гэ, кё*) каждый,
899. [30,3] обособленный.

| 種 *гыэджун* разного рода.

| 國 *гыэгуо* разные государ-
ства, различные страны; все го-
сударства.

| 個射擊 *гыэгыэшыэдь* оди-
ночная стрельба.

| 個擊破 *гыэгыэдьпё* раз-
бить по частям.

| 部 *гыэбу* разные части, от-
делы; все министерства.

| 部作戰 *гыэбудзбджань* ча-
стная боевая операция, боевая
операция отдельной воинской
части.

| 部預備隊 *гыэбу-юбэйдуэй*
частный резерв.

| 界 *гыэдье* разные круги
(населения), различные сферы.

| 別命令 *гыэбьеминлин* при-
каз по отдельным частям.

| 持一說 *гыэ-чы-й-шуо* каж-
дый придерживается своего.

| 有所短 *гыэ-йюу-суб-дуань*
у каждого имеются свои недо-
статки.

| 有所長 *гыэ-йюу-суб-чан*
у каждого имеются свои преи-
мущества.

口
2.

丨有不同 *гыэ-йоу-бу-тун* каждый имеет свои особенности.

丨人 *гыэжэвн* каждый человек.

丨人各見 *гыэ-жэвн-гыэ-дьянь* у каждого свой взгляд.

丨樣 *гыэян* разный вид; разнообразный, разнообразный.

丨放 *гыэфан* одиночный огонь (пехоты).

丨級 *гыэды* все степени, все ранги; все инстанции.

丨級黨部 *гыэдэдианбу* комитеты партии всех инстанций.

丨處 *гыэчу* везде, во всех местах.

丨色 *гыэсыэ* разноцветный; разные цвета.

丨不相謀 *гыэ-бу-сян-моу* никто ничего не замышляет; каждый сам по себе; не мешать друг другу.

丨項 *гыэсьян* разные; разные статьи (пункты, разделы).

丨類 *гыэлэй* разные сорта, категории; разнообразные.

丨黨並存 *гыэдианбиньцунь* коалиция из всех партий.

珞 [玉] *ло (ло, ло)* - ожерелье (из яшмы и жемчуга). 900.

路 [足] *лу (лу, лу)* 1) дорожные, маршрут; держать путь; 2) фронт; 3) парадный вход; 4) колесницы. 901.

丨上 *лушан* на пути, по дороге.

丨上距離 *лушандэюли* расстояние по дороге.

丨上測圖 *лушаньцэту* маршрутная съемка.

丨上偵探 *лушандэжэнтань* разведка по дороге.

丨工 *лугун* дорожный рабочий (железнодорожник); путеец.

丨徑 *лудын* кратчайший путь, тропинка.

丨程 *лу чынь* маршрут, путь следования.

丨程針 *лу чиндэжэнь* шагомер.

丨燈 *лудын* уличные фонари.

丨盤 *лупань* балласт [ж. д.].

丨口 *лукоу* начало улицы.

丨站線 *луэжэньсянь* коммуникационная линия.

丨幅 *луфу* габарит, ширина дороги, пологость дороги.

丨軸 *луджоу* ось дороги.

丨面 *лумьянь* поверхность дороги.

丨外 *лу-уай* в стороне от дороги.

丨側偵探 *луцэжэнтань* разведка по бокам дороги.

丨閘 *луджа* рогатки на дороге.

丨局 *лудэю* правление железной дороги (сокр. телеграфное обозначение).

丨探 *лутань* дозоры (высылаемые для разведки дороги).

丨線工夫 *лусяньгунфу* дорожный рабочий.

丨縱隊 *лудзундуэй* походная колонна.

丨過 *лугоу* мимоходом, по дороге.

丨邊 *лубьянь* край дороги.

丨透電社 *лутоу дэяньшэ* телеграфное агентство Рейтера.

丨寬 *лукуань* ширина дороги.

丨 不通行 *лү бу туньсин* дорога непроходима, путь закрыт.

丨 費 *лүфэй* путевые расходы.

丨 票 *лүпяу* подорожная, дорожный билет, проходное свидетельство.

路 [水] *лу (лу, лу)* 1) дре-
902. чжан в Шаньси (отсюда назв.
уездов Луань и Лучэн); 2) север-
ный канал (также называется
Лухэ); 3) река в пров. Юньнань.

露 [雨] *лу (лу, лу), лоу*
903. (лоу, лоу) 1) роса;
покрыться росой; 2) обнару-
жить(ся), быть обнаруженным;
открытый, под открытым небом.

丨 體 *лүтэи* обнажать, обна-
житься.

丨 齒 *лүчы* оскалить зубы.

丨 出 *лүчу* показаться; выста-
вить (на показ).

丨 出馬脚 *лүчу-мидьяу* «по-
казать лошадиные ноги» (идио-
матическое выражение, равно-
сильно русскому «шила в мешке
не утаншь»).

丨 營 *лү-ин* бивуак.

丨 營司令官 *лү-ин сьлинг-
ань* начальник бивуака.

丨 外 *лү-уай* быть на виду, по-
казаться наружу

丨 骨 *лүгу* рельефно, ясно.

丨 砲塔艦 *лүпаутадьянь* ба-
шенное судно, судно с башен-
ными орудиями.

丨 風 *лүфын* стать известным
(о секрете).

丨 頭 *лүтоу* 1) простоволосый,
с непокрытой головой; 2) быть
на виду, показаться, высунуть
голову.

咯 [口] *ло (ло, ло)* харкать
904. [30,6] кровью; кровохарканье.

丨 血 *лосьёэ* кровохарканье.

略 [田] *льюэ (люо, лйен)*
905. [102,6] 1) составлять план, со-
ображать, обдумывать, стро-
ить тактику, разрабатывать опе-
ративный план; 2) делить землю,
проводить межи; межи, рубе-
жи; 3) оккупировать; оккупация;
4) грабить; 5) сокращение; со-
кращать (изложение), опускать
(несущественное); вкратце; со-
кращенно, сжато; приблизительно,
в общем; несколько, немного.
Пишется также 畧

丨 圖 *льюэту* стратегическая
карта.

丨 測圖 *льюэцзыту* полун-
струментальная съемка.

丨 同 *льюэту* несколько
сходный, более или менее оди-
наковый.

丨 衣袴 *льюэ-ику* трусики.

丨 取 *льюэцю* захватить; за-
владеть.

丨 裝 *льюэджуан* облегченное
снаряжение.

丨 成 *льюэчын* небрежный, не-
решливый, сделанный кое-как.

丨 似 *льюэсы* быть похожим в
общих чертах.

丨 賣 *льюэмай* грабить и про-
давать.

酪 [酉] *ло (ло, ло), лау (лао,
906. [164,6] лао)* 1) кумыс; сыво-
ротка; 2) варенье (фруктовое).

恪 [心] *кыэ (кэ, к'э)* с пэч-
907. [61,6] тением, благоговейно
приступать к делу; уважать,
благоговеть.

丨 守 *кыэшоу* тщательно со-

хранять, аккуратно соблюдать, строго держать (себя).

丨慎 *кыэшэн* быть весьма осмотрительным; тщательность и осмотрительность.

駱 [骨] *гыэ (гэ, кэ)* скелет, 188,6 кости (высохшие), останки, прах.

駱 [馬] *ло (ло, ло)* верблюд. 187,6

丨駱 *лто* верблюд.

丨駱絨 *лтожун* верблюжья шерсть.

丨駱腰 *лтояу* верблюжий горб.

格 [木] *гыэ (гэ, кэ)* 1) исправить; послужить образ-

910. цом; законы, правила; образец, мера, норма, ценз; 2) дойти, достигнуть; проникнуть; допытываться; 3) стычка, столкновение, коллизия; 4) клеть, клетка; графа; полка, ярус.

丨格不入 *гыэгыэ-бужу* ничего не понять, не преуспевать (в науках).

丨言 *гыэ-янь* пословица, афоризм, изречение.

丨者不赦 *гыэ-джыэ-бу-шыэ* тот, кто будет противиться, не будет помилован.

丨外 *гыэ-уай* исключительный, необычайный.

丨例 *гыэли* правило, положение, норма.

丨子板 *гыэдзыбань* линейка.

丨子紙 *гыэдзыджы* линованная бумага, транспарант.

丨鬥 *гыэдоу* сражаться без оружия; биться врукопашную.

丨蘭(拉)姆(木) *гыэламу* грамм.

丨物 *гыэ-у* естествознание, исследование природы.

丨林美式發動機 «гыэлян-мэй» *шыфадунды* мотор системы «Гном».

丨肢窩 *гыэджы-уо* подмышка.

丨殺 *гыэша* убить по необходимости (при самообороне), умертвить (ради устранения препятствия).

丨致 *гыэджы* проникающий; проникаемость; исследовать; исследование, знание.

丨致家 *гыэдждыдя* ученые.

丨式 *гыэшы* образец, модель, прописи.

烙 [火] *ло (ло, ло), лау (лао, лао)* 1) клеймить; клей-

911. мо; 2) утюг; утюжить.

丨印 *лб-инь* клеймо; наложить клеймо.

丨鐵 *лаутэе* утюг.

賂 [貝] *лу (лу, лу)* подкуп, 154,6 взятка; подкупать, давать взятку.

絡 [糸] *ло (ло, ло)* 1) обя-

913. сплести; связь, сплетение; волокна, нити, шнур; поводья; кружево, кайма, бордюры; 2) пределы; 3) фибры.

丨釋不絕 *лб-ибудьюэ* непрерывный.

丨頭 *лтоу* узда.

洛 [水] *ло (ло, ло)* 1) назв. 85,6 двух рек, притоков

914. Хуанхэ: одна протекает в пров. Шэньси, другая — в пров. Хэнань; 2) Лоян, древняя столица

Китая в пров. Хэнань [сокр.].

丨陽 *лбян* гор. Лоян в пров. Хэнань.

落 [艸] *ло (ло, lo)* 1) опадать [140,9] (о листьях), увядать; 915. падать, редеть; падение; упадок, гибель; 2) садиться (о птицах); 3) пропуск (в письме); 4) расширяться; 5) поселение; жилище, приют; новоселье.

| 雪 *лосъэ* снегопад.

| 點 *лбдзянь* точка падения.

| 落 *лбло* гордый, независимый.

| 落寡合 *лблогуахыэ* высокомерие.

| 落大方 *лблбдэфан* щедрый; щедрость.

| 日 *лбжы* закат солнца.

| 傘 *лбсань* парашют.

| 角 *лбдьяу* угол падения.

| 雨 *ло-ю* выпадение осадков (о дожде).

| 場 *лбчан* площадка (для вынужденной посадки) [ав.].

| 後 *лохбу* отставать, оставаться позади; отсталый.

| 後民族 *лохбуманьдзу* отсталые народы.

| 達 *лбда* попадание.

| 成 *лбчын* новосёл; новоселье, завершение новой стройки (жилья).

| 地 *лбдзи* садиться; посадка [ав.].

| 地鋼絲 *лбдзигансы* растяжки (держат крылья аэроплана).

| 於 *лб-ю* 1) опуститься в..., сделать посадку в...; 2) поселиться в..., приютиться в...

啓 [口] *тыи (ци, сн'и)* 1) открывать, раскрывать; 916. 2) излагать, рассказывать, сообщать, посвящать (в тайну).

| 羅格蘭姆 *тылогыэламму* килограмм.

| 行 *тыйсин* отправляться в путь.

| 事 *тыишы* объявлять, докладывать о делах, извещать.

| 門 *тыймэч* открывать двери; введение (в науку).

| 報 *тыйбау* докладывать, представлять доклад.

| 發 *тыйфа* вразумлять, обучать, просвещать.

客 [人] *кыэ (кэ, к'э)* 1) гость, купец, чужестранец; гостить; 2) иметь вид гостя; деланный.

917.

| 體 *кыэтзи* объект.

| 船 *кыэчуань* пассажирский пароход.

| 籍 *кыэдзи* иностранное подданство.

| 郵 *кыэ-ёу* иностранная почта (в Китае).

| 車 *кыэчыэ* пассажирский поезд (вагон).

| 軍 *кыэдьюнь* чужие (дружественные) войска.

| 商 *кыэшан* купец, гость (торговец).

| 人 *кыэжын* гость; посетитель; пассажир.

| 家 *кыэдья* название племени Хакка (на юге Китая).

| 觀 *кыэгуань* смотреть объективно; объективно.

| 觀主義 *кыэгуаньджэ-и* объективизм.

| 觀性 *кыэгуаньсин* объективность.

| 氣 *кыэтзи* церемониться

落
啓

客

(букв.: держаться с видом гостя); напыщенность, деланность, формальность; вежливость.

喀 [口] I. *кыз* (кэ, к'э) лавить-ся [30,9] (от кашля), поперх-918. нуться; захлебываться (рвотой), отрыгивать.

II. *ка* (ка, к'а) 1) транскрипция слога «ка» в иностр. словах; 2) гор. Кашгар.

畧 [田] 919. см. 略 [102,6]

咎 [口] I. *дэу* (цзю, шiu) [30,5] несчастье, зло, беда; ошибка, проступок, вина; наказание.

920. II. *гау* (гао, као) см. 1598.

| 罪 *дэудзуэй* преступление; преступник.

| 戾 *дэули* вина, проступок.

晷 [日] 921. *гуэй* (гуй, киеi) сол- [72,8] нечные часы.

谷 [口] 922. *янь* (янь, уеп) горные [30,2] долины и ущелья; водораздел [древн.].

鉛 [金] 923. *янь* (янь, уеп), *тянь* [167,5] (*цянь, ш'ип*) свинец, свинцовый глет, белила, графит (читается также «юань»).

| 印版 *тянь-иньбань* типографское издание.

| 筆 *тяньби* карандаш.

| 字 *тяньбзы* типографский шрифт.

| 線 *тяньсянь* освинцованный провод, свинцовая изоляционная оболочка.

船 [舟] 924. *чуань* (чуань, ш'иан) [137,5] судно, корабль.

| 工 *чуаньгун* корабельщики.

| 主 *чуаньдзю* хозяин корабля, капитан судна, шкипер.

| 室 *чуаньшы* каюта.

| 艦 *чуаньдьянь* корабль.

| 難報告 *чуаньнаньбаугау* донесение о кораблекрушении.

| 艙 *чуаньцан* трюм.

| 路 *чуаньлу* рейс.

| 舶 *чуаньбо* морской корабль.

| 舶入港稅 *чуаньбо-жудьян-шуйэй* ластовый сбор.

| 舶輸送 *чуаньбошусун* перевозка по водным путям.

| 首 или 船頭 *чуаньшоу* или *чуаньтоу* нос корабля.

| 首旗 *чуаньшоутяй* гюйс [мор.].

| 首旗桿 *чуаньшоутяйгань* гюйс-шток [мор.].

| 下甲板 *чуаньсьядьябань* нижняя палуба (бронированная), кубрик.

| 齡 *чуаньлин* возраст судна.

| 脚 *чуаньдьяу* фрахт.

| 埠 *чуаньфу* порт, пристань, гавань.

| 側 *чуаньцыэ* борт.

| 前尾 *чуаньцяньвэй* форштевень [мор.].

| 附屬品 *чуаньфушупинь* судовой инвентарь.

| 欄 *чуаньлянь* перила (у юта).

| 嘴 *чуаньдзуэй* бугшприт [мор.].

| 骨 *чуаньгу* остов судна.

| 橋 *чуаньтяяу* понтонный мост.

| 內部張板 *чуаньнэйбу-*

джанбань внутренняя обшивка судна.

丨身 *чуаньшэн* корпус корабля.

丨戶 *чуаньху* лодочник.

丨鈔 *чуаньчау* грузовой сбор.

丨塢(塢) *чуаньву* док.

丨梯子 *чуаньтэидзы* трап [мор.].

丨梯木柱 *чуаньтэмуджу* (вертикальные) деревянные стойки трапа [мор.].

丨務 *чуаньву* судовое дело.

丨渠 *чуаньтэю* док, затон, верфь.

丨架 *чуаньдя* станель [мор.].

丨乘組員 *чуаньчынзю-юань* судовая команда.

丨火藥室 *чуаньхуб-яушы* кюйт-камера [мор.].

丨隊 *чуаньдуэй* флотилия.

丨長 *чуаньджан* командир судна, капитан корабля.

丨板 *чуаньбань* корабельные доски (для постройки).

丨隻 *чуаньджы* суда.

丨之武裝 *чуаньджы уджуан* боевое снаряжение судна.

丨邊窗門 *чуаньбянь чуаньмэн* влюминатор [мор.].

丨底 *чуаньдэи* дно корабля.

丨舵 *чуаньдо* руль корабля.

丨尾上部 *чуаньвэйшаньбу* бакборт [мор.].

丨尾柱 *чуаньвэйджю* ахтерштевень [мор.].

丨尾糧室 *чуаньвэйляншы* кормовой кубрик [мор.].

丨尾燈 *чуаньвэйдын* кормовой фонарь.

丨尾檣 *чуаньвэйцяп* бизань (парус).

丨尾昇降口 *чуаньвэйшын-дзянкю* ахтерлюк [мор.].

丨尾桅盤 *чуаньвэй-уэйпань* кюисель (парус).

丨尾桅盤飾帆 *чуаньвэй-уэй-паньшыфань* кюйс-брамсель [мор.].

丨尾桅盤桅 *чуаньвэй-уэй-паньвэй* кюйс-стенга [мор.].

丨尾旗桿 *чуаньвэйтэйгань* кормовой флашток [мор.].

丨尾樓 *чуаньвэйлю* кормовая башня.

丨纜 *чуаньлань* чалы [мор.].

丨員 *чуань-юань* матрос, моряк.

丨索具 *чуаньсодэю* такелаж.

丨舷品 *чуаньсюаньпинь* лаг (прибор для определения скорости хода судна).

沿 [水] *юань (юань, уйан), юй [85,5] янь (янь, уеп)* 1) следовать вдоль; вдоль по, при...; 2) передаваться по наследству.

丨江 *яньдяп* вдоль реки.

丨路 *яньлу* по дороге, на протяжении дороги.

丨岸砲台(臺) *янь-аньпэу-тай* береговой форт.

丨岸地 *янь-аньдэи* побережье.

丨岸航船 *янь-аньхынчуань* каботажное судно.

丨岸航(行)路 *янь-аньхын (сын) лу* рейсы каботажного плавания.

丨澤地 *яньдзыэдэи* приболотные земли; заболоченные места.

丨革 *яньгыэ* преемствовать и изменять; история, происхождение.

丨海省 **яньхайшын** приморские провинции, приморье.

丨線 **яньсянь** вдоль линии, по линии.

丨襲 **яньси** сохраняться неизменным, передаваться по традиции.

丨及...**яньдыи**... простирается (продолжаться) до...

丨途 **яньту** по дороге.

丨縫 **яньфын** по швам.

丨邊 **яньбянь** (**яньбянь**) вдоль границы, по краям.

丨鐵路 **яньтэлу** по железной дороге, вдоль железной дороги.

吝 [口] **лин** (**лин**, *lin*) 1) скупой; скупой, скарденый; 2) ненавистничество, ненависть, недовольство, досада; 3) оскорбляться.

Пишется также 慳

丨惜 **линси** скупиться; скупой.

丨嗇 **линсыэ** скупой, жадный; скупиться, жадничать.

丨步 **линбу** редкий гость.

否 [口] I. **фоу** (**фоу**, *fou*) не, нет; не так ли? (в конце предложения).

II. **би** (**би**, *pi*), **пи** (**пи**, *pi*) 927. 1) злой, дурной, скверный; зло, неудача; застой (в делах); 2) закрываться.

丨極泰來 **пидытайлай** «не всё ненастье, проглянет и красное солнышко» [посл.].

丨則 **фобудзыэ** не так, то...; в противном случае...; иначе...

丨定 **фобудзин** отклонять, отвергать.

丨決 **фобудьюэ** решить про-

тив..., отрицательно решить; отрицательное решение.

丨認 **фобужэи** отрицать, отрицаться.

杯 [木] **бэй** (**бэй**, *pei*) рюмка, бокал.

928. Пишется также 杯

痞 [疒] **пи** (**би**, *pi*), **пи** (**пи**, *pi*) 1) камни в печени; 2) злодей.

丨症 **пиджын** атония кишок, хронический запор.

丨根 **пигунь** босяк, бродяга (ругательство).

丨塊 **пикауй** камни в печени [мед.].

轡 [車] **пэй** (**пэй**, *p'ei*) 1) вода, удила.

930. 丨銜 **пэйсянь** узда.

台 [口] I. **тай** (**тай**, *t'ai*) [30,2] 1) назв. созвездия; 2) великий, почтенный, уважаемый (в письмах); монгольский князь;

931. жесткий титул; 3) пограничный сторожевой пункт; 4) трибуна, арена, сцена (помост).

Упрощенное написание 台

II. **и** (**и**, *i*) я [лит.].

丨站 **тайджань** пограничный кордон [древн.].

丨前 **тайцянь** у Вас; перед Вами.

丨端 **тайдунь** Вы; Ваше местопребывание.

詒 [言] **и** (**и**, *i*) 1) посылать подарки, дарить на память; завещать; 2) предание.

丨書 **йшу** дарственная грамота.

眈 [目] I. **джи** (**джи**, *chih*) [103,5] смотреть прямо (в упор).

933. упор).

II. *u* (*u*, *i*) назв. уезда Сэй-и в пров. Аньхуй.

怡 [心] *и* (*u*, *i*) 1) радость, блаженство; радоваться, блаженствовать; 2) согласие.

| **悅** *й-юэ* радость, веселье; радостно.

飴 [食] *и* (*u*, *i*) лакомства, сладости.

抬 [手] *тай* (*тай*, *t'ai*) поднимать, нести.

| **出去** *тайчутью* вытаскать, вынести.

| **舉** *тайдыю* поднимать, приподнимать, выдвинуть, расхваливать.

| **起來** *тайтылай* приподнять, поднять (разом).

| **不動** *тайбудун* не сдвинуть (с места).

| **頭** *тайтоу* поднять (приподнять) голову.

| **頭字** *тайтоудзы* заглавные иероглифы (вверху строки).

胎 [肉] *тай* (*тай*, *t'ai*) зачатъ; начать; утроба, матка; вместилще.

殆 [歹] *дай* (*дай*, *tai*) 1) беда, опасность; опасный; 2) изнурение; износиться; изношенный; 3) начинаться; наступать, приближаться; 4) почти, почти что; пожалуй.

| **壞** *дайхуай* близиться к разрушению.

駘 [馬] I. *тай* (*тай*, *t'ai*) 187,5] кляча, ленивая лошадь.

II. *дай* (*дай*, *tai*) разнузданность, размашистость.

| **蕩** *дайдан* разнузданный, размашистый; гулянье, гульба, разгул.

始 [女] *шы* (*ши*, *shih*) начало; 38,5] положить начало; только что; тогда только.

| **可** *шыкыэ* только тогда (стало возможным).

| **見** *шыдыань* завидеть; тогда только увидеть.

| **終** *шыджун* всегда; от начала до конца.

| **終不**... *шыджунбу*... никогда не...

貽 [貝] *и* (*u*, *i*) 1) дарить, передавать, завещать; 2) оставлять, покинуть.

| **謀** *ймоу* завещанные планы.

給 [糸] *дай* (*дай*, *tai*) 1) обманывать; надуть; 2) обмотать, обвить, оплести.

冶 [冫] *йе* (*e*, *ueh*) 1) плавать, переплавить, растопить; 2) украшаться.

| **工** *йегун* литейщик, плавильщик.

| **鑄** *йеджу* плавить.

| **坊** *йефан* литейная (мастерская).

治 [水] *джы* (*чжи*, *shih*) 85,5] 1) управлять; 2) резиденция местных властей; 3) устроить, умиротворить; мир, спокойствие; 4) лечить.

| **理** *джыли* управлять, руководить, заведывать, приводить в порядок.

| **國** *джыгуо* управлять государством.

| **下** *джысья* подчиненные, подвластные; народ.

| **外法權** *джы-уайфатьюань*

怡飴抬胎殆貽

始貽給冶治

право экстерриториальности.
 | 軍 **джыдынь** управлять войсками.
 | 辦 **джыбань** наказывать, валагать взыскание.
 | 罪 **джыдзуй** наказывать, карать.
 | 河 **джыхыэ** регулировать реки (выправлять русла, устранять дамбы и т. п.).
 | 好 **джыхау** выздороветь, вылечиться.
 | 掌 **джыджан** управлять; руководить.
 | 爛藥 **джылань-яу** анти-септическое средство.
 | 病 **джыбин** лечить.
 | 席 **джыси** устранять банкрот.
 | 方 **джыфан** способ управления.
 | 裝 **джыджуан** укладывать-ся в путь.
 | 邊 **джыбянь** ведать охранной границ.
 | 民 **джыминь** править народом.
 | 不₁ **джыбуляу** не излечиться, не поправиться (от болезни).
 | 療 **джыляу** лечить(ся), излечиваться.
 | 療所 **джыляусуб** амбулатория.
 | 愈 **джы-ю** вылечив(ся).
 | 法 **джыфа** способ лечения.
 | 安 **джы-ань** успокаивать, наводить порядок и тишину.
 | 安局 **джы-аньдью** название гоминьдановских органов по

борьбе с революционными трудящимися Китая.

苔 [艸] **тай** (*тай, t'ai*) мох.
945.

| 類 **тайлэй** мхи.

答 [竹] **чы** (*чи, ch'ih*) батоги, порка; наказывать батогами, пороть.
946.

| 杖 **чыджан** батоги и палки (для наказания).

呂 [口] **лю** (*люй, lü*) 1) ползучий; 2) лады (у струнных инструментов); китайская музыкальная гамма, 6 полутонов.
947.

鉛 [金] **лянь** (*люй, lü*) свинцовый.
948. См. 5711.

侶 [人] **лю** (*люй, lü*) сообщник, сотоварищ, компаньон, партнер.
949.

躬 [身] см. 躬
950.

窟 [穴] см. 窟
951.

營 [火] **ин** (*ин, ying*) 1) казарма; форт; 2) штаб; 3) батальон; 4) предприятие; предпринимать.

| 壘 **инлэй** лагерь, укрепленный лагерь

| 址 **индзы** месторасположение лагеря.

| 盤 **инпань** лагерь, палатки, место под лагерем.

| 口 **инкоу** Инкоу (порт).

| 副 **инфу** помощник командира батальона.

| 副官 **инфугуань** помощник

командира батальона (по хозяйственной части).

丨方隊 *йфандоуэй* батальон построенный в карре.

丨房 *йфан* казармы.

丨本部 *йнбэнбу* штаб батальона (дивизиона).

丨業 *йн-йе* предприятие (промышленное); занятие, промысел; промышленяль.

丨長 *йнджан* командир батальона.

丨帳 *йнджан* палатка.

丨造 *йндзау* строить, сооружать.

丨造局 *йндзаудью* строительное управление, строительная контора.

丨造尺 *йндзаучы* эталон; эталонированные меры длины.

丨建 *йндьянь* воздвигать, сооружать.

丨私 *йнсы* заниматься контрабандой; извлекать личную выгоду.

宮 [宀] *гун (гун, kung)* 1) зал, [40,7] (императорский) двор; 2) двор; придворный; 3) евнух; оскопление; 4) название первого из пяти музыкальных тонов; 5) назв. дуги, составляющей $\frac{1}{12}$ часть окружности.

萬 [艸] *дьё (цзюй, снй)* на [140,7] звание уезда в пров. Шаньдун.

筥 [竹] *дьё (цзюй, снй)* круг- [118,7] лый черпак для насыпания риса.

【日】 *и (и, i)* входит со- [49,2] ставляя часть в др. иероглифы, самостоятельно не употребляется; см 以

官 [宀] *гуань (гуань, kuan)* [40,5] должность; ведомство; органы; чиновник, начальник; офицер; казенный, правительственный.

957. 丨佐 *гуаньдзо* военный чиновник, адъютант.

丨產 *гуаньчань* казенное имущество.

丨立 *гуаньли* правительственный, казенный (учрежденный казной).

丨名 *гуаньмин* официальное наименование; имя, которое присваивается по получении казенной должности.

丨話 *гуаньхуа* чиновничий язык, язык бюрократии и старой кит. интеллигенции.

丨署 *гуаньшу* правительственное учреждение, присутственное место, ведомство.

丨階 *гуаньдье* ранги; чины.

丨當 *гуаньдан* вменяемость.

丨印 *гуаньинь* 1) казенная печать; 2) как Ваше имя? (при вежливом обращении к чиновнику).

丨界 *гуаньдье* чиновный мир, правительственные круги.

丨制 *гуаньдзэ* правительственная организация; штаты.

丨府 *гуаньфу* власти, правительство; правительственный.

丨有 *гуань-йоу* казенный, правительственный (принадлежащий казне).

丨用 *гуань-юн* казенный, правительственный (используемый казной).

丨物 *гуаньву* казенные вещи, казенное имущество.

丨場 *гуаньчан* правительственные круги.

丨款 *гуанькуань* казенные суммы (деньги).

丨業 *гуань-йе* казенное предприятие.

丨長 *гуаньджан* старший начальник, высшее начальство; офицер.

丨長偵探 *гуаньджанджэнтань* офицерская разведка.

丨長公署 *гуаньджангуншу* канцелярия (управление) главноначальствующего.

丨報 *гуаньбау* официоз, правительственная газета.

丨設 *гуаньшыэ* правительственный, казенный.

丨吏 *гуаньли* чиновничество, чиновник(и).

丨吏出差旅費 *гуаньличунай-люэфэй* прогонные деньги.

丨職 *гуаньджы* официальная должность.

丨地 *гуаньди* казенные земли.

丨電 *гуаньдянь* правительственная (казенная) телеграмма.

丨兵 *гуаньбин* правительственные войска.

丨價 *гуаньдя* казенная цена.

丨員 *гуань-юань* правительственный агент, чиновник; представитель власти.

丨賣 *гуаньмай* продавать с торгов, продажа с аукциона; казенная продажа.

丨費 *гуаньфэй* казенные расходы.

丨費留學 *гуаньфэйлюоусьюэ* обучаться за границей на казенный счет.

丨僚 *гуаньляю* бюрократы, чиновничество.

丨僚主義 *гуаньляюджю-и* бюрократизм.

丨僚派 *гуаньляюпай* бюрократы, чиновничья клика.

丨廳 *гуаньтэин* правительственное учреждение, ведомство.

丨憲 *гуаньсьянь* 1) власти; 2) казна; казенный.

958. 管 [匚] *гуань* (*гуань, кван*) [96,8] род флейты (пикколо).

959. 館 [舌] [135,10] см. 館

960. 信 [人] *гуань* (*гуань, кван*) [9,8] кучер.

961. 館 [食] *гуань*, (*гуань, кван*) [184,8] 1) подворье, гостиница, постоялый двор; помещать(ся), останавливаться (для проживания); 2) канцелярия, ведомство, присутственное место; консульство, посольство; казенная квартира; служить.

Упрощенно пишется 館

丨舍 *гуаньшыэ* гостиница.

丨子 *гуаньдзы* трактор.

丨員 *гуань-юань* чиновник дипломатической миссии (посольства или консульства).

962. 棺 [木] *гуань* (*гуань, кван*) [75,8] гроб; хоронить.

丨材 *гуаньцай* гроб.

丨斂(之) *гуаньлянь(джы)* похоронить.

963. 綰 [糸] *уань* (*вань, шан*) [120,8] связывать; продевать, нанизывать.

964. 菅 [艸] *дянь* (*цзянь, шянь*) [140,8] 1) репейник, пырей (растение); 2) ломкий, хрупкий [фиг.]; 3) жестокий.

管 [竹] *гуань (гуань, кван)*
[118,8] 1) дудка, флейта,
965. трубка; 2) собирательный
знак для кистей, вставочек и ка-
рандашей; 3) заведывать, управ-
лять; касаться, вмешиваться;
4) узкий, ограниченный (иноска-
зательно); мой (уничужительно).
Пишется также 筭

| **理** *гуаньли* управлять, за-
ведывать.

| **理局** *гуаньлидью* управле-
ние.

| **理人** *гуаньлижэнь* управля-
ющий.

| **理機關** *гуаньлидьюгуань*
органы управления.

| **區** *гуаньтёй* круг ведения,
участок (зона) ведения, управле-
ния.

| **轄** *гуанься* состоять в ве-
дении, быть в распоряжении; ве-
дать, управлять.

| **轄權** *гуаньсятьюань*
юрисдикция; подсудность.

| **轄地** *гуаньсядэй* подведом-
ственная территория.

| **車長** *гуаньчэйджан* глав-
ный кондуктор поезда; началь-
ник поезда.

| **井** *гуаньдзин* артезианский
колодец.

| **子鎖箍** *гуаньдзысубу* сое-
динительная гайка (муфта).

| **守所** *гуаньшоусуб* отделе-
ние арестного дома по граж-
данским делам.

| **事** *гуаньшы* управлять де-
лами, заведывать хозяйством
(дома); экономя.

| **保** *гуаньбау* поручаться; ру-
чательство.

| **藥** *гуань-яу* трубчатый по-
рох.

| **束** *гуаньшу* заведывать, уп-
равлять, наблюдать; приказыв-
ать о приостановке, о прекра-
щении.

| **賬** *гуаньджан* счетоводство;
вести счета.

| **賬的** *гуаньджандэи* сче-
товод.

| **收** *гуаньшоу* держать под
арестом.

日 [кл. 73] *йэ (юэ, уйен)* гово-
рить; «говорят»; называться.

966.

日 [кл. 72] *жы (жи, jih)* 1) солн-
це; день, сутки; число (дата);
2) Япония.

967.

| **程** *жычин* порядок дня, по-
вестка дня.

| **益** *жы-й* со дня на день
больше.

| **歷** *жыли* календарь.

| **曜日** *жы-яужы* воскресенье
[яп.].

| **給** *жыды* суточные; поден-
ная плата.

| **晷儀** *жыгуэй-й* солнечные
часы.

| **昨** *жыдзо* на днях, вчера, в
прошлом (недавнем).

| **聯電** *жыляньдэян* теле-
грамма японского агентства
Рэнго.

| **前** *жыцянь* на днях, недав-
но, несколько дней тому назад.

| **行命令** *жысьин-мийли*
ежедневный приказ.

管

日
日

丨子 *жы́дзы* день.

丨射病 *жы́шыэбйн* солнечный удар.

丨薄西山 *жы́босйшань* быть на закате дней, быть на краю могилы [фиг.].

丨月經天 *жы́-йюэ-дэйн-тэян* вечно и неизменно, неизблемо (как солнце и луна на небе).

丨期 *жы́тми* дата, срок.

丨用 *жы́-йюн* повседневный.

丨用品 *жы́-йюньпйн* предметы повседневного обихода.

丨常 *жы́чан* постоянно, ежедневно.

丨輪 *жы́лунь* солнечный диск.

丨內瓦 *жы́нэйва* Женева.

丨內瓦條約 *жы́нэйва тэя-юэ* Женевский договор (1864 г., об учреждении Красного креста и о помощи раненым на поле битвы).

丨夕點名 *жы́сидэяньмин* вечерняя переключка.

丨分 *жы́фэнь* разделять (распределять) дневной паек на каждый день.

丨英同盟 *жы - йн - туньмын* японо-английский (англо-японский) союз.

丨本 *жы́бэнь* Япония.

丨本三八式步槍 *жы́бэнь-саньбашыбуцянь* японская винтовка образца 38-го года (эры Мэйдзи).

丨課 *жы́кыэ* дневное расписание (занятий).

丨錄 *жы́лу* ежедневная запись.

丨長如歲 *жы́-чан-жю́-суэй* «день тянется, как год» [посл.].

丨數 *жы́шу* число дней.

丨沒 *жы́мо* закат солнца.

丨後 *жы́хоу* позднее; в будущем; через несколько дней; на днях.

丨俄戰爭 *жы́-ныэ-джэнь-джын* русско-японская война.

丨記 *жы́ды* дневник, журнал.

丨費 *жы́фэй* суточные (деньги).

丨頭 *жы́тоу* солнце [разг.].

日 [Н] *дзин (цзин, tsing)* [72,8] сверкание, блеск; кри-968. сталл.

丨體 *дэиньтэи* кристаллы.

丨學 *дэиньсюэ* кристаллография.

馬 [馬] *жы (жи, jih)* курьер [187,4] (конный), вестовой 969. [древн.].

汨 [水] 1. *ми (ми, mi)* река в [85,4] пров. Хунань (в соч. 970. 汨羅江 *милодьян*).

2. *зу (зу, ку)* 1) потонуть, погрузиться; 2) шум воды; заглушить.

丨汨 *зугу* шум волн, плеск волны.

音 [Н] *дэинь (цэинь, tsin)* [72,6] 1) продвигаться, вступать (в); 2) назв. древней династии; 3) пров. Шаньси.

971. Пишется также 晉

丨軍 *дэиньдэюнь* войска провинции Шаньси.

丨封 *дэиньфын* 1) повышение в чине (ранге); 2) посмертное пожалование.

丨爵 *дэиньдэюэ* 1) повышение в титуле; быть пожалованным титулом; 2) «выпейте еще бокал (вина)» (обращение к гостю).

丨 謁 **дзінь-е** нанести (личный) визит, посетить.

丨 接 **дзіньдзе** прием, парадный прием (гостей); принимать гостей.

搯 [手] **дзинь (цзинь, tsin)** [64,10] 1) втыкать, засовывать; 2) трясти, трясти.

丨 紳 **дзіньшэн** чиновничество, чиновный род; высшее сословие.

縉 [糸] [120,10] см. 搯紳

973.

稽 [禾] [115,10] см. 稽

974.

書 [日] **шу (шу, шу)** [73,6] книга; запись, анналы, летопись; письмо; письменность; каллиграфия; письменный; писать; послание (в конце заголовка текста).

丨 證 **шуджын** письменное доказательство.

丨 信 **шусинь** корреспонденция; переписка.

丨 信自由 **шусиньдзы-ёу** свобода корреспонденции.

丨 格 **шугыэ** линейка, подставка для кисти руки (для предупреждения смазывания написанного текста при письме).

丨 籍 **шудзи** книги.

丨 面 **шумьянь** письменно, на бумаге; письменный.

丨 庫 **шүку** образованный (начитанный) человек (букв.: «книжный склад»).

丨 簡 **шудьянь** письмо, записка.

丨 鋪 **шүпу** книжная лавка.

丨 筒 **шүтун** конверт.

丨 册 **шүцыэ** книжки.

丨 抄 **шүчау** переписывать, снимать копию.

丨 局 **шүдь ю** книготорговля; книгохранилище; книжная палата; государственная типография.

丨 房 **шүфан** кабинет.

丨 寫 **шүсе** писать, описывать.

丨 袋 **шүдай** сумка для книг.

丨 紙 **шүджы** книга и бумага; писчая бумага.

丨 扎(札) **шүджа** письмо, записка.

丨 記 **шүды** записывать; секретарь.

丨 記官 **шүдыгуань** письмоводитель, старший писарь.

丨 卷 **шүдьюань** том (книги).

丨 包 **шүбау** портфель.

丨 鎮 **шүджын** пресс-папье.

丨 牘 **шүду** письмо, послание.

丨 法 **шүфа** почерк, орфография, чистописание.

【晉】

976.

並

977.

[日] [72,6] см. 晉

[日] **пу (пу, р'и)** 1) про- странственный, обширный; распространенный, всеобщий; 2) Пруссия [сокр.].

丨 魯士 **пүлушэ** Пруссия.

丨 洱茶 **пү-аыр-ча** чай, произрастающий в горах Пуэр (в пров. Юньнань).

丨 天之下 **пүтъяньджысья** по всему свету.

丨 及 **пүды** повсеместно; распространяться до...

丨 及教育 **пүды-дьяу-ю** рас-

пространять образование; всеобщее образование.

| 遍 *пубьянь* повсеместный; распространять(ся).

| 通 *пунун* 1) распространенный, всеобщий; 2) обыкновенный, простой.

| 通話 *пунунхуа* общепонятный язык.

| 通列車 *пунунльечэ* почтовый поезд.

| 通教育 *пунундьяу-ю* всеобщее образование.

| 通選舉 *пунунсюаньдьяо* всеобщие выборы.

| 法戰爭 *пунфа джаньджун* франко-прусская война (1870 — 1871 гг.).

誣 [音] *пу(пу, р'и)* 1) реестр; 149,12 графа; 2) ноты; 3) ро-978. дословная запись; 4) около, приблизительно.

| 系 *пунси* родословное дерево, родословная.

昔 [日] *си(си, си)* 1) в старинности, в прошлом; 2) ночь; ночью, к ночи. 979.

| 日 *сунси* в прошлом; в давние времена.

| 者 *сундзэ* то, что было в древности, в старину, прежде; бывало.

錯 [金] *цо(цо, т'о)* 1) то-980. пыльный камень; на- пыльный; обтачивать, отшлифовывать; сглаживать (проступки); 2) наискось; 3) смесь; ошибка; смешивать, перепутать, ошибаться.

Применяется также взамен иероглифа 措

| 列 *цолье* спутать ряды; смешанные ряды.

| 角 *цобьдэ* накрест-лежащие углы [геом.].

| 刀 *цодау* напильник, подпалок.

| 誤 *цо-у* ошибка, заблуждение.

| 亂 *цобуань* смешать, спутать.

| 訛 *цоньэ* заблуждение, погрешность; заблуждаться.

| 覺 *цобьдэ* ошибочное представление, воображение, галлюцинация.

| 認 *цожэнь* обознаться, ошибочно признать за...

踏 [足] *дзи(цзи, тси), цу(цу, т'си)* 157,8 ступать (с поч-981. тительным видом), подвигаться (мелкими шажками).

醋 [酉] *цу(цу, т'у)* 1) уксус; 164,8 2) ревность; ревновать. 982.

| 酸 *цусуань* уксусная кислота.

| 類 *цулэй* кислоты.

| 意 *цун-и* ревность; ревновать.

惜 [心] *си(си, си)* жалость; 61,8 жалеть, скорбеть; лю-983. бить, влюбиться.

| 死 *сисы* скорбеть о смерти; бояться смерти.

借 [人] *дзе(дзе, тсие)* занять 9,8 в долг, заимствовать; 984. допустить (условно); воспользоваться предложением.

| 主 *дзэджу* заимодавец, кредитор.

| 重 *дзэджун* обратиться за помощью, воспользоваться помощью.

丨 鑑 *дзэдынь* остерегаться, предохранять себя (от повторения чужих ошибок).

丨 給 *дзэгэй* дать взаймы.

丨 問 *дзэвн* «разрешите спросить» (и затем следует предложение в вопросительной форме, напр.: «Вы не из такой-то ли провинции?» и т. п.).

丨 用 *дзэ-юн* занять.

丨 端 *дзэдуань* предлог, повод; создавать повод.

丨 款 *дзэкуань* занимать деньги; заем.

丨 據 *дзэдынь* долговая расписка.

丨 錢 *дзэцянь* занять деньги.

丨 項 *дзэсьян* кредит (отдел, где записываются права кредиторов) [бухг.].

丨 貸 *дзэдай* брать в долг.

丨 債之抵押品 *дзэджайджы дэй-япинь* обеспечение (гарантии) займа.

措 [手] *цу (цу, ts'u)* разместить [64,8] тить, положить; распорядиться; отложить, отставить, отменить, откинуть.

985. 丨 置 *цуджы* разместить, расположить; распоряжаться, управлять.

丨 手不及 *цүшубудый* врасплох; не уметь распорядиться; не успевать управляться.

丨 詞 *цобы* формулировка.

腊 [肉] *си (си, si)* сушеное, вяленое или копченое 986. мясо.

藉 [艸] *дзе (дзе, tsieh)* 987. 1) подстилка; подстилать; 2) полагаться, опираться, занимать, пользоваться; обласкать, утешить.

丨 重 *дзэджун* прибегать к (посторонней) помощи, воспользоваться (чужими) усилиями.

丨 甚 *дзэшнь* чрезвычайно (очень) много.

丨 口 *дзэкоу* предлог; под предлогом; воспользоваться предлогом; отговорка; отговариваться.

丨 藉 *дзэдже* в большом количестве и в беспорядке.

丨 端 *дзэдуань* под предлогом.

丨 爲 *дзэ-уэй* воспользоваться (чем-л.).

丨 此 *дзэцы* под этим предлогом; воспользоваться этим (как предлогом) для...

丨 以...用者也 *дзэ-и... юнджыэ-йэ* (есть такой, который) применяется в качестве... для...

丨 兵 *дзэбин* воспользоваться войсками.

籍 [竹] *дзи (цзи, tsi)* 1) записки [118,14] пись; список; подворная перепись, прописка; место приписки, место рождения; 2) фам. знак.

丨 隸 *дзйли* подданство.

丨 沒 *дзймо* описывать и конфисковывать (имущество); полная конфискация (всего имущества).

丨 記 *дзйды* заносить в списки, записывать в список (реестр).

丨 貫 *дзйгуань* место приписки (происхождения).

蛭 [虫] *ла (ла, la)* 12-й [142,8] месяц по лунному календарю, конец года; проводы старого года (празднество).

丨 月 *ла-юэ* 12-й лунный месяц, последний месяц года.

措
藉籍
蜡

厝 [厝] *цу (цу, ts'u)* положить, сложить, спрятать, уб-
990. рать; класть в гроб.

| **火積薪** *цүхуодзисинь* «под-
бавлять огонь, наваливать хвор-
ост» (образное выражение,
обозначающее крайнюю степень
опасности).

【音】

[кл. 180] *инь (инь, уип)* звук,
музыкальный тон; голос.

991.

| **塵** *иньчэн* вести, известия.

| **信** *иньсинь* весть, письмо (с
описанием жизни).

| **響** *иньсян* звучание; звучать.

| **符** *иньфу* ноты (музыкаль-
ные), нотные знаки.

| **調** *иньтяу* интонация.

| **樂** *инь-юэ* музыка.

| **樂師** *инь-юэши* музыкант.

| **義** *инь-и* произношение и зна-
чение иероглифа (слова).

| **韻** *инь-юнь* 1) омоним;
2) рифма; эвфония, эвфоника.

音 [口] *инь (инь, уип)* охрип-
992. пота.

| **啞** *инь-я* охрипнуть, осип-
нуть; хрипота.

諳 [言] *ань (ань, ап)* быть
993. сведущим, опытным;
знающий, знаток.

| **練** *аньлянь* опытность, на-
вык, сноровка; натренироваться;
«знать на-зубок».

| **達** *аньда* знающий, опыт-
ный; бывалый.

暗 [日] *ань (ань, ап)* темный,
994. мрачный; темнота, мрак;
тайно, таинственно.

См. 2396.

| **室** *аньшы* карцер.

| **合** *аньхэ* совпадать; сов-
падение.

| **中** *аньджун* впотьмах, во
мраке, в темноте.

| **中摸索** *аньджунмосо* ша-
рить впотьмах.

| **車汽船** *аньчэтыичуань*
винтовой пароход.

| **箭傷人** *аньдзяньшанжэнь*
убить человека из-за угла, стро-
ить козни.

| **射地圖** *аньшыэдэйтү* не-
мая карта.

| **潮** *аньчау* тайное (глухое)
брожение; скрытые волнения.

| **溝** *аньгоу* скрытая канава,
волчья яма, подземная канава.

| **輪** *аньлунь* гребной винт
[мор.].

| **訪** *аньфан* секретное дозна-
ние; тайный визит.

| **碼** *аньма* шифр, шифровка,
шифрованная телеграмма.

| **謀** *аньмоу* тайный заговор;
покушение.

| **探** *аньтань* тайный агент.

| **火** *аньхуо* скрытый огонь;
теплиться.

| **砲台(臺)** *аньпаутай* скры-
тый (замаскированный) форт.

| **殺** *аньша* тайное убийст-
во.

| **記** *аньды* тайно отмечать;
тайная заметка.

| **流** *аньлэу* подземное тече-
ние (вод).

| **號** *аньхау* условный сиг-
нал, пароль.

| **示** *аньшы* 1) давать услов-
ный знак; 2) намекать.

| 礁 *ánbǎdzjau* подводный риф.

| 黑色 *ánbǎxǎisǎy* матово-черный цвет.

黑 [黑] *ань (ань, ап)* чернота; черный.
995.

| 淡 *ánbǎdan* темный, мрачный, скорбный.

| 然 *ánbǎжань* удрученно, мрачно, тоскливо.

瘖 [瘖] *инь (инь, уи)* немой; немой;
996.

| 啞人 *ánbǎ-яжэи* немой.

| 默 *ánbǎмо* онеметь, молчать; молчание.

響 [音] *сьян (сян, hsiang)* звучать, прогреметь;
997. отзвук, эхо.

| 箭 *сьянǎдзянь* поющая (летающая) стрела.

| 應 *сьян-ин* откликаться, отзываться; отголосок.

智 [日] *джы (чжи, chih)* разум; знание.
998.

| 圓行方 *джы-юаньсьинфан* умный и предприимчивый; знать обо всем и уметь делать все.

| 利 *джыли* Чили.

| 將 *джыдзян* мудрый вождь, талантливый полководец.

| 育 *джы-ю* умственное развитие.

| 識 *джышы* разум; знание, образование.

| 識階級 *джышыдьдьди* интеллигенция.

| 識界 *джышыдьдь* интеллигенция.

| 慧 *джыхуэй* мудрый, разумный; ум, разум, мудрость.

昌 [日] *чан (чан, ch'ang)* [72,4] 1) процветать; цветущий, блестящий; благоденствие; 2) возвышенный; 3) откровенность, прямодушие.
999.

| 言 *чан-янь* откровенность; откровенная, правдивая речь.

唱 [口] *чан (чан, ch'ang)* [30,8] петь; петь.
1000.

| 歌 *чангыэ* распевать песни.

| 戲 *чансьи* играть в театре, представлять; ставить спектакль; представление (театральное).

倡 [人] *чан (чан, ch'ang)* [9,8] 1) гуляка; распутство; 1001. распутничать; 2) петь, запевать; запевало; 3) зачинщик, застрельщик.

| 狂 *чанкуан* буянить, беспутничать (см. 猖).

猖 [犬] *чан (чан, ch'ang)* [94,8] истовствовать, безумствовать.
1002.

| 狂 *чанкуан* безумствовать, взбеситься, буянить; беспутничать.

| 獷 *чандьюэ* буйствовать, разбойничать; разбойничанье.

娼 [女] *чан (чан, ch'ang)* [38,8] вица, певичка; проститутка; беспутничать; распутство.
1003.

Пшется также 倡

會 [日] *хуэй (хуй, hui)* [73,9] 1) соединяться, собираться; собрание, заседание, съезд, митинг; общество, союз; 1004. 2) уметь; смочь; 3) случиться; случай.

II. *куай (куай, k'uai)* расчет; рассчитывать, вычислять, считать.

| 社 *хуэйшыэ* объединение,

союз, ассоциация, общество, компания, коммерческая фирма.

┌ 合 *хуэйхыэ* собрать, собраться; соединение, коалиция.

┌ 合戰 *хуэйхыэджань* стычка.

┌ 晤 *хуэй-у* встреча, свидание; свидеться.

┌ 營 *хуэй-ин* совместные действия гражданских и военных властей; совместно править.

┌ 話 *хуэйхуа* разговорный язык; разговорник.

┌ 當 *хуэйдан* суметь быть (кем-л., чем-л.); должно быть..., следует быть...

┌ 審 *хуэйшэнь* смешанное судопроизводство.

┌ 審衙門 *хуэйшэнь-ямэнь* смешанные (китайско-иностранные) суды [разг.].

┌ 審公堂 *хуэйшэньгунтан* смешанный (китайско-иностранный) суд (в Шанхае).

┌ 審公廨 *хуэйшэньгундье* смешанный суд.

┌ 面 *хуэймянь* встретиться, повидаться.

┌ 計 *куайды* кассир; счетоводство.

┌ 計長 *куайдыджан* старший счетовод.

┌ 計處 *куайдычю* бухгалтерия, расчетно-финансовая часть (учреждения).

┌ 計員 *куайды-юань* счетовод, бухгалтер.

┌ 計年度 *куайды-ньяньду* годовой отчет.

┌ 計學術 *куайдысь-юэшу* счетоводство.

┌ 計檢查 *куайдыдынь-ча* проверка счетов.

┌ 計檢查人 *куайдыдынь-чажэнь* контролер - счетовод, контролер-бухгалтер.

┌ 辦 *хуэйбань* помощник наместника (дубаня).

┌ 拜 *хуэйбай* сделать визит.

┌ 期 *хуэйты* дата (срок) открытия собрания (заседания).

┌ 同 *хуэйтун* совместно, обща.

┌ 商 *хуэйшан* совещаться, собираться для совещания.

┌ 師 *хуэйшы* соединение войск, соединять войска.

┌ 場 *хуэйчан* место собрания (митинга); зал заседания.

┌ 水 *хуэйшуэй* уметь плавать.

┌ 報 *хуэйбау* сводка (донесений).

┌ 長 *хуэйджан* председатель общества.

┌ 戰 *хуэйджань* бой, битва, сражение.

┌ 戰地 *хуэйджаньдэй* поле битвы.

┌ 議 *хуэй-и* совещание, конференция, заседание.

┌ 議錄 *хуэй-илу* протокол заседания.

┌ 議規則 *хуэй-и-гуйдзыэ* регламент заседания.

┌ 見 *хуэйдыань* встреча, свидание.

┌ 規 *хуэйгуэй* устав общества, регламент.

┌ 流 *хуэйлю* слияние (рек).

┌ 訊 *хуэйсьюнь* перекрестный допрос.

丨 不會 *xuáybuxuáy* уметь или не уметь; умешь ли? [разг.]

丨 兵 *xuáyбин* соединять войска.

丨 員 *xuáy-юань* член общества, союза.

丨 費 *xuáyфэй* членский взнос; расходы общества.

丨 意 *xuáy-и* идеографический иероглиф; идеограмма.

丨 黨 *xuáyдан* конспиративная (подпольная) партия; союз, общество, группа; партии и союзы.

噲 [口] I. *куай (куай, k'uai)*

1005. II. *гуай (гуай, kuai)* собственное имя.

丨 噲 *куайкуай* радостный, довольный.

噲 [心] *хуай (хуай, huai)* ненавидеть.

1006. 儇 [人] *гуэй (гуэй, kwei), куай*

1007. *(куай, k'uai)* 1) маклер, посредник, перекупщик; 2) предосторожность, предусмотрительность (в соч. 儇心 *куайсинь*).

丨 子手 *куайдзышбу* палач (см. 劊子手).

膾 [肉] *гуэй (гуэй, kwei)* ру-

1008. *(гуэй, kwei)* рубить мясо; кромсать.

獯 [犬] *гуэй (гуэй, kwei)* ко-

1009. *(гуэй, kwei)* варный, хитрый; лукавство, хитрость.

檜 [木] *гуэй (гуэй, kwei)* мож-

1010. *(гуэй, kwei)* жемеловое дерево.

糲 [米] *куай (куай, k'uai)*

1011. *(куай, k'uai)* рисовые отруби, полова (кожица, шелуха) от риса.

繪 [糸] *хуэй (хуэй, hui)* рисовать, раскрашивать.

1012. *(хуэй, hui)* вать.

丨 畫 *хуэйхуа* чертить, рисовать.

丨 圖 *хуэйту* чертить карту; снимать план.

丨 圖生 *хуэйтушэнь* чертежник, рисовальщик.

丨 圖紙 *хуэйтуджы* чертежная бумага, калька.

丨 圖記號 *хуэйтуды́хау* картографические (топографические) условные знаки.

滄 [水] *гуэй (гуэй, kwei)* ка-

1013. *(гуэй, kwei)* нал, арык.

丨 瀆 *гуэйду* приток, канал.

萑 [艸] *хуэй (хуэй, hui), уэй*

1014. *(уэй, wei)* густая растительность; скопление.

丨 萃 *хуэйцуй* 1) скопление; скопляться; 2) место в пров. Шаньдун.

曾 [日] I. *цын (цэн, ts'êng)*

[73,8] некогда, прежде, когда-то, в свое время, в прошлом.

1015. *Перед глаголом является показателем давно прошедшего времени.*

II. *дзын (цзэн, ts'êng)* 1) тогда; то, так; 2) фам. знак.

Пишется также 曾

丨 經 *цындын* когда-то.

丨 幾何時 *цын-ды́-хыэ-шы*

много ли прошло (с той поры) времени?

增 [土] *дзын (цзэн, ts'êng)*

1016. *(дзын, ts'êng)* прибавлять, увеличивать; вать; усиливать.

丨 一倍 *дзын-ибэй* увеличить вдвое.

丨加 **дзындья** прибавлять, увеличивать, усилить.

丨刊 **дзынкань** дополнительный (вкладной) лист в газете.

丨高 **дзынгау** повысить.

丨補 **дзынбу** пополнять.

丨多 **дзындуо** умножить, увеличить, размножить.

丨援 **дзын-юань** усилить поддержку, послать подкрепления.

丨援隊 **дзын-юаньдүэй** подкрепление войск.

丨進 **дзындзинь** продвижение; продвигаться; усилить (ускорить, форсировать) движение вперед.

丨減 **дзындьянь** прибавлять и отбавлять; увеличивать или уменьшать; складывать или вычитать.

丨價 **дзындья** поднимать цены; повышение цен, надбавка на цену.

丨添 **дзынтьянь** прибавлять.

贈 [足] **цын (цэн, ts'ëng)** [157,12] ковылять; итти че-
1017. репашым шагом.

丨蹬 **цындын** с трудом подвигаться; ковылять.

贈 [山] **цын (цэн, ts'ëng)** [46,12] горы, поднимающиеся
1018. одна над другой.

丨嶒 **цын-юн** горные высоты.

憎 [心] **дзын (цзэн, ts'ëng)** [61,12] ненавидеть, гнушаться-
1019. ся; чувствовать отвращение, ненависть.

丨惡 **дзынсу** ненависть, отвращение; ненавидеть, гнушаться.

僧 [人] **сын (сэн, s'ëng)** буд-
1020. ддийский монах, бонза.

丨尼 **сын-ни** буддийские монахи и монахини.

贈 [貝] **дзын (цзэн, ts'ëng)** [154,12] дарить, пожаловать.
1021.

丨品 **дзынпинь** подарки, награды, премия.

丨賜 **дзынцы (дзынсы)** наградить, пожаловать.

丨勳 **дзынсьюнь** наградить орденом.

丨錢 **дзынцянь** награждать деньгами; наградные.

丨與 **дзын-ю** пожаловать, подарить.

丨與契約 **дзын-ють-юэ** дар, дарственная запись.

贈 [糸] **дзын (цзэн, ts'ëng)** [120,12] толстая (плотная)
1022. ткань; шелк.

丨幡 **дзынфань** шелковые знамена.

層 [尸] **цын (цэн, ts'ëng)** [44,12] 1) слой, ряд; ступень,
1023. этаж, ярус; терраса; 2) в конце фразы переводится словами: то, что...; то, о чем... и т. п.

丨出不窮 **цынчубутьюнь** не-
иссякаемый; продолжаться без остановки; ряд за рядом.

丨次 **цынцы** ряд, порядок; последовательность; последовательный.

丨累 **цынлэй** беспрестанно (до полного изнеможения); (нагромождать) слой за слоем, ряд за рядом.

曹 [日] **цау (цао, ts'ao)** 1) род,
[72,7] группа; собирательный знак совокупности людей; ведомство, учреждение [древн.];
1024. сотоварищ; 2) назв. древнего удела; фам. знак.

| 達 *цáуда* сода (от английского «soda»).

槽 [口] *цау (цао, ts'ao)* шум; шуметь, галдеть.
1025.

| 雜 *цáудза* гомон, шум толпы.

槽 [木] *цау (цао, ts'ao)* 1) колыто; жолоб; ясли; 1026. 2) паз, борозда; ров; ущелье.

| 櫪 *цáули* конюшня; конские стойла и ясли.

糟 [米] *дзау (цзао, tsao)* 1027. дрожжи (в переносном значении: провал, неудача дела).

| 糕 *дзáугау* досадно!, обидно!, тьфу!

| 蛋 *дзáудань* соленые яйца.

漕 [水] *цау (цао, ts'ao)* 1028. зов по речным путям.

| 手 *цáушоу* сплавщик; гребец.

| 運 *цáу-йюнь* перевозка по каналам и водным путям.

暫 [日] *джань (чжань, 1029. tsan)* временно, на время, пока, не надолго.

| 且 *джаньцье* пока.

| 時 *джаньшы* временно.

| 時休暇 *джаньшысьоудья* кратковременный отпуск.

| 設裏傷所 *джаньшыэгубшансб* временный перевязочный пункт.

哲 [日] *джы (чжи, с'и)* 1030. см. 1352.

皙 [日] *си (си, си)* ясный, четливый.
1031. см. 晰

習 [羽] *си (си, си)* 1) при- 1032. 2) фам. знак.

| 慣 *сйгуань* привычка.

暮 [日] *му (му, му)* 1033. кончиться.

| 年 *мú-ньянь* престарелый возраст; на закате дней.

替 [日] *тэи (ти, т'и)* 1) заме- 1034. нять; вместо; 2) забросить, уничтожить; 3) падение.

| 下去 *тэйсьятью* 1) выкинуть, отбросить; 2) погибнуть.

| 手 *тэишоу* заместитель (в работе); работать за кого-л.

| 換 *тэихуань* замена.

| 代 *тэидай* замещать.

| 代物 *тэидай-у* замена; эквивалент.

| 我 *тэи-уб* для (вместо) меня.

借 [人] 1035. см. 借

潜 [水] 1036. см. 潛

簪 [竹] 1037. см. 簪

春 [日] *чунь (чунь, с'ун)* 1038. 1) весна; 2) опьянение; вино.

| 季 *чуньды* весна; весенний сезон.

| 事 *чуньшы* весенние дела (в перен. знач.: земледелие).

| 情 *чуньцин* см. 春心

| 天 *чуньтэянь* весна [разг.].

丨冰 *чуньбин* весенний лед (в переносном значении: ненадежность).

丨風 *чуньфын* весенний ветер; ласка; овеять лаской, заботой; взлелеять.

丨心 *чуньсинь* весеннее настроение.

椿 [木] *чунь (чунь, сн'ин)* [75,9] долговечное дерево (в 1039. перен. значении: долголетие).

杳 [木] *яу (яо, уао)* [75,4] даль, глубина, недра; вдали, в глубине.

丨杳 *яу-яу* 1) меркнуть, темнеть; 2) вдали; скрыться из виду.

香 [木] [кл. 186] *сян (сян, хсянг)* [1041.] аромат, запах.

丨煙廠 *сян-янчан* папиросная (табачная) фабрика.

丨烟(煙) *сян-ян* папиросы, сигаретки.

丨水 *сяншуй* одеколон, духи.

丨港 *сянган* Гонконг.

丨賓酒 *сянбиньдзю* шампанское.

曆 [日] *ли (ли, ли)* [72,12] летоисчисление, календарь 1042. (см. 317).

丨曆 *ли ли* отчетливо, раздельно, один за другим.

丨書 *лишу* календарь.

丨年 *ли-нянь* годы, следующие один за другим; хронология; год за годом.

丨法 *лифа* способ исчисления времени.

140

咎 [日] *дзань (цзань, тсан)* [72,5] 1) я, мы; 2) фам. знак. 1043. Пишется также 借

馨 [香] *сян (сян, хсянг)* [186,11] 1) пахнуть; 2) слава; 1044. прославиться.

丨香 *сянсян* сильный запах.

沓 [水] *та (та, га)* [85,4] шум; журчание; бить ключом.

1045. 丨沓 *тата* литься струей, струиться.

踏 [足] *та (та, га)* [157,8] пать ногой, топтать, топтать.

丨脚板 *тадьяубань* педаль.

丨車 *тачэ* мельница приводимая в движение ногами; тачка.

丨塚 *тадуо* банкет [форт.].

丨塚斜面 *тадуосемьянь* скат банкета [форт.].

丨板 *табань* сходни; педаль.

丨踐 *тадзянь* топтать, попирать ногами.

昏 [日] *хунь (хунь, хун)* [72,4] 1) сумерки; темнота; неразумность; 2) свадьба, свадебный обряд.

1047. 丨亂 *хуньлуань* беспорядки, смута; сбиваться (со счета).

惛 [心] *хунь (хунь, хун)* [61,8] помрачение; забывчивость; 1048. вость; неразумность, непонятливость.

婚 [女] *хунь (хунь, хун)* [38,8] ниться, вступить в брак; дальняя родня; сваты. 1049. брак; дальняя родня; сваты.

丨姻 *хунь-инь* брак, бракосочетание.

緝 [糸] *минь (минь, min)*
[120,9] 1) леска, удочка;
1050. 2) связка чохов (медных монет с дырками).

潛 [水] *шань (шань, shan)*
[85,12] условное обозначение
1051. 15-го числа (любого месяца)
в телеграммах.

旨 [旨] *джы (чжи, chih)*
[72,2] 1) вкусный, приятный;
2) смысл, суть, «соль»;
3) эдикт [древн.].
1052. См. 1054.

| 酒 *джыдзёу* вкусное вино;
ликер.

| 趣 *джыцёу* смысл, значение,
«соль».

| 意 *джы-и* мысль и намерение.

詣 [言] *и (и, i), ни (ни, ni)*
[149,6] идти к цели; стремиться;
1053. достигать назначения.

| 謁 *й-йе* посещение; посетить.

指 [手] *джы (чжи, chih)*
[64,6] 1) палец (на руке);
1054. указывать (пальцем), показывать;
направлять, руководить, дирижировать;
2) воля, стремление, желание.

Пишется в последнем значении также 旨

| 望 *джы-уан* надеяться.

| 誰說 *джышуэйшуб* о ком говорится?

| 出 *джычу* указать, подметить.

| 名 *джымин* назвать, назначить поименно.

| 日 *джыжы* считанные дни; скоро.

| 着...而言 *джыджо ... абыр-янь* говорить о ...; говорить, указывая на ...

| 斥 *джычы* выговор; делать выговор, поставить на вид.

| 令 *джылин* рескрипт, приказ, распоряжение; резолюция главы правительства.

| 印 *джы-инь* отпечаток, оттиск пальца.

| 揮 *джыхуэй* командовать, руководить; командование.

| 揮官 *джыхуэйгуань* командир.

| 揮刀 *джыхуэйдау* шпага, офицерская сабля.

| 揮棍 *джыхуэйгунь* полицейская дубинка.

| 甲 *джыдя* ногти (на руках).

| 導 *джыдау* руководить, вести, наставлять.

| 手畫足 *джышоухуэдзу* оживленно жестиковать.

| 明 *джымин* указать, разъяснить, подчеркнуть.

| 南針 *джынаньджэнь* компас.

| 嗾 *джысоу* подстрекать, наускивать.

| 陳 *джычэнь* докладывать, излагать, пояснять (высшему лицу).

| 定 *джыдин* определить, указать, установить.

| 紋學 *джывэньсюэ* дактилоскопия.

| 使 *джышы* повелевать.

| 北針 *джыбэйджэнь* компас.

| 麾 *джыхуэй* командовать; подавать сигналы (флажком).

| 頭 *джытоу* палец.

| 示 *джышы* указания, наставления; показывать, наставлять.

| 標 *джыбьяу* метка, указатель, знак.

脂 [肉] *джы (чжи, shih)* сало, жир; помада; мазь. 1055.

| 油 *джы-ёу* жир, сало (топленое).

| 膏 *джыгау* 1) жир, сало; 2) соки.

嘗 [口] *чан (чан, ch'ang)* 1) пробовать, вкушать; 2) некогда, когда-то. 1056.

| 一嘗 *чан-и-чан* попробовать.

| 試 *чаншы* проба, испытание; пробовать, испытывать.

耆 [老] *тыи (ци, ch'i)* старость; 60-летний старец; состариться. 1057.

| 老 *тылау* престарелый.

嗜 [口] *шы (шу, shih)* страсти; пристраститься. 1058.

| 好 *шыхау* иметь вкус, пристраститься.

| 慾 *шы-ю* страсть, охота (к чему-л.).

鯖 [魚] *тыи (ци, ch'i)* 1) рыбы гребешки (плавники); 2) несущие поверхности (у самолета). См. 1061.

稽 [禾] I. *дыи (цзи, chi)* 1) исследовать; инспектировать; ревизовать; 2) противиться; строптивость; 3) острить, язвить, смешить, забавлять. 1060.

II. *тыи (ци, ch'i)* бить челом, кланяться до земли.

| 查 *дыича* контролер, ревизи-

зор; инспекция, ревизия, контроль; контролировать, проверять, расследовать.

| 首 *тыишоу* бить челом.

| 考 *дыикау* исследовать, проверять.

| 核 *дыихыэ* контролировать, инспектировать, проверять.

| 核處 *дыихыэчу* контрольный отдел (учреждения).

| 察 *дыича* инспектировать, наблюдать; контролер, инспектор.

| 察官 *дыичагуань* ревизор, инспектор.

髻 [髻] *тыи (ци, ch'i)* 1) грива (у лошади); 2) плавники рыбы (вместо鯖). 1061.

替 [口] I. *дзаны (цзаны, tsan)* 1) лепетать, журчать [древн.]. II. *цаны (цаны, ts'an)* огорчение. 1062.

僭 [人] *дзянь (цзянь, tsien)* 9,12 лживый, фальшивый; 1063.

коварный; лстец, обманщик; похититель; плагиатор; выскочка.

| 位 *дзяньвэй* завладеть (чужим) местом (положением); похитить трон.

| 竊 *дзяньце* присвоить, украсть, взять тайком.

| 稱 *дзяньчын* присвоить наименование (титул).

| 越 *дзянь-юэ* переступить, переходить (все грани).

簪 [竹] *дзаны (цзаны, tsan)* 118,12 1) булавка, шпилька; 2) спешить. 1064.

譏 [言] *дзаны (цзаны, tsan)* 149,12 клеветать. 1065.

丨毀 *дзэньхуэй* поносить, опорочить.

丨讒 *дзэньцань* клеветать, наговаривать.

潛 [水] *цянь* (*цянь*, *ts'ien*) [85,12] нырять, прятаться 1066. под водой; скрывать(ся).

丨匿 *цяньни* скрываться; устроить засаду.

丨行 *цяньсын* подкрадываться; незаметно двигаться; плыть под водой.

丨行艇 *цяньсынтьин* подводная лодка.

丨行魚雷艇 *цяньсын-юлэй-тьин* подводный минный истребитель.

丨移 *цянь-и* изменять незаметным образом, производить незаметные изменения (без шума).

丨伏哨 *цяньфушау* секрет (пост).

丨水船 *цяньшуэйчуань* подводное судно.

丨水者 *цяньшуэйджыэ* водолаз.

丨水衣 *цяньшуэй-й* скафандр (водолазный костюм).

丨航水雷艇 *цяньханшуэй-лэйтьин* подводная лодка (полное обозначение).

魯 [魚] *лу* (*лу*, *лу*) 1) тупой, [195,4] глупый; 2) древнее назв. пров. Шаньдун. 1067.

丨布 *лубу* рубль.

Пишется также 盧布

丨般尺 *лубаньчэй* складной аршин, линейка с делениями.

丨鈍 *лудунь* тупость; тупой.

丨魚亥豕 *лу-ю-хай-шы* неграмотность, малограмотность, невежество (букв.: писать иероглиф 魚 вместо иероглифа 豕 и принимать иероглиф 亥 за иероглиф 豕).

櫓 [木] *лу* (*лу*, *лу*) 1) большой шой щит; 2) длинное 1068. весло.

Пишется также 櫓

丨柱 *луджу* щиты (заслоны) с подпорками; уключины для весел.

者 [老] *джыэ* (*чжэ*, *снэ*) [125,4] 1) грамм. зн. лит. яз., служит для выделения подлежащего главного предложения 1069. ния, переводится: тот, который...; то, что...; в конце предложения при этом часто встречаются глагольные связки 也, 矣, 焉; 2) грамм. зн. разг. и лит. яз., служащий суффиксом действующего лица, вроде: -тель, -ник, -нер, -ист и т. п., напр.:

高利貸者 *гаулидайджыэ* ростовщик, ростовщики.

丨, 所以...也 *джыэ, сои ... йе ...* (то, что является...) есть то, отчего... (бывает то-то).

丨, 卽...也 *джыэ, дзи ... йе* то, что... именно и есть...

丨, 卽係...稱也 *джыэ, дзи сьи ... чынйе* то, что... именно и есть название (того-то).

丨乃...而...者也 *джыэ най... аыр ... джыэ йе* то, что (является)... именно и есть то же что и... (то-то).

丨...矣 *джыэ... и* бывает... такой, как ...

丨...之謂也 *джыэ... джы уэй йе* то, что (является) ..., есть название ...

潛魯

櫓者

| 也 *джыэ-де* есть то, что...; тот, который...

| 係...謂也 *джыэ сы ... уэй-де* то, что ..., и есть название (того-то).

堵 [土] *ду (ду, ту)* 1) толстая [32,9] (капитальная) стена; 1070. собирательный знак для стен; 2) безопасность; 3) преграда; преграждать.

| 塞 *дусай* заслон, искусственное ограждение; ограждать, заваливать (проход).

【言】 *джу (чжу, сн)* [149,9] 1) все, множество (перед существительн.); 2) грамм. зн. лит. яз., переводимый раз- 1071. личными предлогами (у, на, в и т. п.) в зависимости от стоящего перед ним глагола (напр.: спросить у..., поставить на..., положить в...); 3) заменяет местоимение 3-го лица (обоих чисел) в качестве прямого дополнения в вопросительной форме (как стяжение из 之乎); 4) фам. знак.

| 位 *джу-уэй* (уважаемые) господа, вы все (при обращении к собранию).

| 種 *джуджун* все роды, все виды.

| 君 *джудьонь* милостивые государи (обращение оратора).

| 件 *джудьянь* все пункты, все статьи; все документы (дела).

| 凡 *джубань* все; каждый, всякий из всех (тех, кто...).

| 公 *джугун* господа (вы все...) (вежливое обращение).

儲 [人] *чу (чу, сн)* собирать, [9,16] накапливать; хранить, 1072. сберегать.

| 金 *чудьинь* сбережение, фонд.

| 蓄 *чусьё (чучу)* сбережение; сберегать.

| 蓄銀行 *чусьё-аньхан* депозитный банк; сберкасса.

| 貳 *чу-аыр* бесспорный наследник; престолонаследник.

| 積倉庫 *чудзицанку* интендантский магазин (склад), пакугауз, цейхгауз.

| 積場 *чудзиман* интендантский склад.

睹 [目] *ду (ду, ту), доу (доу, тоу)* [109,9] смотреть, наблюдать.

1073. дать (новый знак взамен 覩).

褚 [衣] *чу (чу, сн)* 1) хлопчатобумажная ткань; [145,9] 1074. одежда из хлопчатобумажной ткани; ватная одежда; простегивать ватой; 2) фам. знак.

楮 [木] *чу (чу, сн)* [75,9] дерево из породы тутовых. 1075.

【豕】 *джу (чжу, сн)* [152,9] свинья.

【】 *Пишется также 猪*

豬 [水] *джу (чжу, сн)* [85,16] жа, болото. 1077.

賭 [貝] *ду (ду, ту)* [154,9] азарт; играть в азартные 1078. игры; биться об заклад, держать пари.

| 博 *дубо* азарт; играть в азартные игры.

| 場 *дучан* игорный дом, притон.

| 具 *дудьё* принадлежности азартных игр (карты, фишки и т. п.).

| 賽 *dúсай* состязаться; состязание; тотализатор.

緒 [糸] *сү* (*сүю, сү*) концы [120,9] шелковых нитей; за-1079. канчивать; иметь начало и конец; последовательность, внутренняя связь; остаток, наследие.

| 言 *сү-янь* введение, предисловие (к книге).

| 餘 *сү-ю* остаток.

赭 [赤] *джэ* (*чжэ, снв*) [155,9] краснозем; железняк; 1080. охра; красный цвет; цвет одежды арестантов [древн].

| 堊 *джэ-ыэ* красный и белый; красить.

| 石 *джэ-шы* красный железняк.

| 霞 *джэ-сья* красная заря.

| 黃 *джэ-хуан* бурый железняк.

渚 [水] *джу* (*чжу, шу*) островок [85,9] (речной). 1081.

屠 [尸] I. *ту* (*ту, т'у*) 1) бить [44,9] (скот), убивать, резать; 1082. убой, резня; 2) фам. знак.

II. *чу* (*чу, сн'у*) прозвище древнего гуннского князя.

| 宰 *тудзай* закалывать (бить скот).

| 殺 *түша* бойня, резня; убивать; вырезать.

| 殺場 *түшачан* скотобойня.

| 城 *түчын* вырезать (разгромить) город (при захвате его).

| 燒 *түшау* убивать и жечь, громить.

暑 [日] *шу* (*шу, шу*) жара, [72,9] солнцепек; разгар лета; 1083. летняя жара.

| 病 *шубин* болезнь от жары, солнечный удар.

| 天 *шүтянь* лето; жаркий день.

| 假 *шудья* летние каникулы.

署 [网] *шу* (*шу, шу*) 1) устроить [122,9] раивать, располагать; поставить, выставить; 2) ведомство, учреждение, присутствие 1084. ственное место; 3) временно исполнять обязанности; 4) подписать; подписывать.

| 理 *шүли* занимать пост.

| 名 *шүмин* подписывать, скреплять (документ) подписью.

曙 [日] *шу* (*шу, шу*) утренняя [72,14] заря, рассвет. 1085.

| 光 *шүгуан* блеск зари, лучи (восходящего солнца).

著 [艸] I. *джу* (*чжу, шу*) [140,9] 1) ясный, светлый, приметный; известный, прославленный; 2) сочинять; ав-1086. тор; образцовый, классический.

II. *джо* (*чжо, чо*) 1) одевать (-ся), наряжаться; 2) сделать шахматный ход, съездь (фигуру у партнера); 3) оседлость; туземный, местный; 4) начинаться; зацветать; приближаться; 5) приказать, заставить; 6) заканчивать, завершать; 7) грамм. зн. разг. яз., ставится после глагола для выражения продолжительности его действия по отношению к сказуемому, переводится большей частью деепричастием.

Во втором чтении часто пишется 着

| 名 *джу-мин* известный, популярный.

緒
緒
渚
屠
暑署
曙
著

丨作 *джудзо* сочинение; писать книги.

丨作權 *джудзотьянь* авторское право.

丨作家 *джудзодья* писатель, автор.

丨(着)令 *джблин* приказать.

丨手(着手) *джшоу* взять в руки, приступить (к работе), начать (дело).

丨力(着力) *джбли* усердно служить, трудиться, стараться.

丨述 *джюшу* описание; описывать.

踏 [足] *чу (чу, ш'и)* пере-
[157,13] минаться (с ноги на
1087. ногу); нерешительность, колебание; см. 踏

奢 [大] *шыэ (шэ, шэ)* мотов-
[37,9] ство, неумеренность,
1088. роскошь; сорить деньгами.

丨華 *шыэхуа* шик; расточительность; задавать шик; расточать.

丨侈 *шыэчы* транжирить, кутить; мотовство; роскошь.

丨侈稅 *шыэчышээй* налог на предметы роскоши.

箸 [竹] *джу (чжу, шу)* па-
[118,9] лочки (для еды).

1089. Применяется также взамен
著 в значении: сочинять; автор; образцовый, классический.

丨子 *джудзы* столовые палочки (для еды).

丨匙 *джучы* столовые палочки и ложки.

白 [кл. 106] *бай (бай, раі), бо*
(бо, ро) 1) белый, светлый, освещенный (солнцем); чистый, ясный; 2) понятный, простой.

1090. той, популярный; докладывать, излагать; 3) винная чара; 4) белое

пятно; пропуск, пустое место; зря, напрасно [разг.].

丨金 *байдынь* платина.

丨金線 *байдыньсянь* галуны.

丨種 *байджун* белая раса.

丨區 *байтйю* районы белых (войск).

丨血球 *байсьюэтой* белые кровяные шарики [мед.].

丨給 *байгэй* давать даром.

丨糖 *байтан* сахар.

丨鉛 *байтянь* цинк.

丨禁 *байфань* квасны.

丨話 *байхуа* ясный (простой) язык; упрощенный современный лит. стиль (на грамм. основе разг. языка).

丨日 *байжы* днем, середь бела дня; ясное солнце.

丨白的 *байбайды* напрасно.

丨面書生 *баймяньшущин* новичок, неопытный; молодой человек со школьной скамьи.

丨麵 *баймянь* белая мука.

丨下 *байсья* одно из назв. гор. Нанкина.

丨軍 *байдынь* белая армия.

丨字 *байдзы* ошибочный иероглиф (в тексте).

丨事 *байшы* похороны.

丨門 *баймэн* одно из назв. гор. Нанкина.

丨蘭地 *боландья* коньяк (от английского brandy).

丨銅 *байтун* латунь.

丨粉 *байфэн* замазка; мел.

丨刃 *божэн* холодное оружие.

丨刃戰 *божэнджань* рукопашный бой.

丨駒過隙 *бай-дыю-губ-сы бы-*

стротечность времени (букв.: белый жеребец перелетает над ушелями).

- | 濁 *байджоу* триппер; бели.
- | 効勞 *байсьяулау* напрасно трудиться.
- | 天 *байтъянь* днсм.
- | 喉 *байхоу* ангина.
- | 煤 *баймэй* белый уголь.
- | 米 *байми* рис (в зерне).
- | 菜 *байцай* капуста.
- | 灰 *байхуй* известь, алебастр.
- | 眼 *бай-янь* злиться, сердиться (букв.: сверкать бельмами).
- | 蓮教 *байляньдьяу* тайное общество «Белого Лотоса».
- | 送 *байсун* подарить.
- | 蠟 *байла* воск.
- | 鐵 *байтэ* оцинкованное железо; жесть.
- | 俄 *бай-нзыэ* белые русские (белогвардейцы).
- | 俄羅斯 *бай-нзыэлосы* Белоруссия.
- | 色 *байсыэ* белый; белый цвет.
- | 色恐怖 *байсыэкунбу* белый террор.
- | 旗 *байти* белый флаг, парламентарский флаг.
- | 費力量 *байфэйлилян* зря потратить силы.
- | 黨 *байдан* белые, белогвардейцы.

珀 [玉] *по (по, р'о), бо (бо, ро)* янтарь.

鉑 [金] *бо (бо, ро)* 1) листовое золото; 2) платина.

怕 [心] *па (па, р'а)* бояться, опасаться.

1093.

| 羞 *пасёу* робкий, боязливый, застенчивый.

| 冷 *палын* бояться холода, забнуть.

| 什麼 *пашыммо* чего бояться? (в смысле: нечего бояться) [разг.].

| 前怕後 *пацияньпахоу* всего бояться; трусость, робость.

| 死 *пасы* бояться смерти.

伯 [人] I. *бо (бо, ро)* 1) старший (среди родных); старший дядя (брат отца); 2) третий дворянский титул [древн.]. II. *ба (ба, ра)* деспот, властелин (вместо 霸).

1094.

| 爵 *бодьбэ* граф.

| 叔 *бошу* дядя (по отцу).

| 克 *бокыэ* бек (почетное звание, титул).

拍 [手] *по (по, р'о), пай (пай, р'ай)* хлопать, похлопывать (рукой); отбивать такт; посылать (телеграмму); такт, ритм.

1095.

| 手 *пайшоу, пошоу* всплеснуть руками.

| 掌 *пайджан, пбджан* аплодировать.

| 門 *паймэн* стучаться в дверь.

| 馬屁 *паймапй* подлизываться.

| (發)電(報) *пай(фа)дянь (бау)* посылать телеграмму.

| 致...電報 *пайджы... дяньбау* отправлять телеграммы на имя...

| 賣 *паймай* распродавать с аукциона; аукцион.

珀
鉑怕
伯
拍

帕 [巾] *ма (ма, та), па (па, р'а)* косынка, головная повязка.

舶 [舟] *бо (бо, ро)* 1) большой шой (морской) корабль; 2) заморский.

| **來品** *болайпън* импортные товары.

柏 [木] *бо (бо, ро)* кипарис.

| **脂** *боджы* смола.

| **油** *бо-ву* деготь, смола.

| **樹** *бошу* кипарис, кедр.

| **林** *болън* Берлин.

粕 [米] *по (по, р'о)* винный осадок, барда; мутный, неясный.

泊 [水] I. *бо (бо, ро)* рейд, стоянка (для судов), гавань.

II. *пи (пи, р'и)* 1) озеро; 2) спокойный, бездеятельный, неподвижный, молчаливый.

| **船** *ббчуань* стать на якорь.

| **船場** *ббчуаньчан* причал, стоянка судов.

箔 [竹] *бо (бо, ро)* 1) занавеска, шыновка; 2) листовое золото, фольга; 3) кормушка (для шелковичных червей).

習 [羽] *си (си, си)* обучаться, упражняться; привыкать; навык, опытность, тренировка; привычка.

| **練** *силън* упражняться, практиковаться.

| **題** *сатъи* упражнение, задача.

| **氣** *сатъи* дурной пример; дурные нравы, привычки.

| **兵** *сибан* обучать войска.

| **慣** *сигуань* привычка, навык.

| **慣成自然** *сигуаньчъндзыжань* привычка, вошедшая в натуру.

| **於** *сй-ю* быть сведущим в..., быть бывалым (опытным).

慚 [心] *джыэ (чжэ, снэ), дье (де, тие), си (си, си)* сробеть, испугаться; робость, пугливость.

| **伏** *сйфу* покориться из страха.

褶 [衣] I. *джыэ (чжэ, снэ)* 1104. складки, канты.

II. *си (си, си)* костюм для верховой езды.

III. *дые (де, тие)* камзол, куртка.

摺 [手] I. *джыэ (чжэ, снэ)* 1105. вать; 2) стола бумаги, тетрадь; документы, дела [канц.].

II. *ла (ла, ла)* тащить (то же, что 拉).

| **疊** *джыэдье* сложить, перегнуть.

| **子** *джыэдзы* 1) складка, сборка, складывать; 2) официальный документ (складывающийся обычно в виде гармонички); докладная записка.

皆 [白] *дые (цзе, снэ)* 1106. грамм. зн. лит. яз., ставится перед сказуемым для обозначения того, что все

1106. подлежащие относятся к сказуемому; в русском переводе выражается множественным числом или словом «все».

| **知** *дыеджы* всем известно, что...; все знают, что...

| **因** *дые-инь* единственно лишь

из-за..., всё исключительно из-за (того, что)...

| 可 *дэ́кыэ* всё возможно (и то и другое возможно).

| 屬 *дэ́шу* все относятся к..., все принадлежат к...

| 然 *дэ́жань* всегда таким образом.

階 [口] *дэ (цзе, chieh)* нежный (бархатный) звук, 1107. мягкое звучание.

諧 [言] *сэе (се, hsieh)* 1) гармония, согласие; 2) шутка; шутить, забавлять(ся).

| 聲 *сэешын* 1) рифмование, созвучие; 2) обозначение фонетической категории кит. иероглифов.

借 [人] *дэе (цзе, chieh), сэе (се, hsieh)* все; совместно, 1109. стно с...

| 同 *сэетун* вместе с...; в сопровождении...

階 [阜] *дэе (цзе, chieh)* восходить по ступеням; ступени, ступеньки; чины, степени, разряды.

| 階 *такетса* также 塔

| 齒 *дэ́чы* выступы (профиль) лестницы, ступенчатость, ступенчатые уступы, выступы.

| 梯 *дэ́тэи* лестница, ступеньки, вход; входить (по лестнице).

| 段 *дэ́дуань* этап.

| 段射擊 *дэ́дуаньшы́зды* ярусная стрельба.

| 段防禦 *дэ́дуаньфан-ю́* ярусная оборона.

| 段砲台 (臺) *дэ́дуань-пáутай* ярусная батарея.

| 級 *дэ́дыи* ступени, классы (общества).

| 級鬥爭 *дэ́дыидоуджын* классовая борьба.

| 級分化 *дэ́дыифэньхуа* классовая дифференциация.

楷 [木] I. *дэе (цзе, chieh)* 75,9 назв. дерева, растущего на могиле Конфуция.

II. *кай (кай, k'ai)* образцы (каллиграфии), прописи; канцелярский стиль (письма).

| 書 *кайшу* образцовое (каллиграфическое) письмо; канцелярский почерк (стиль).

百 [白] *бо (бо, ро), бай (бай, pai)* 106,1 1) сто, сотня; 2) много, множество, все, 1112.

| 姓 *босин (байсин)* 1) все фамилии (рода); 2) народ.

| 官 *байгуань (богуань)* всё чиновничество, все чиновники.

| 折不回 *байджэбухуэ* упорство.

| 零一發 *байлин-йфа* сто один выстрел (салют).

| 科全書 *байкыэцзюаньшу* энциклопедия.

| 分計算 *байфэндэйсунь* процентное исчисление.

| 分數 *байфэншю* число процентов, размер роста.

| 分之... *байфэнджы...* сотая часть..., %% (число процентов обозначается после иероглифа, на месте точек).

| 分之十 *байфэнджышы* десять процентов, 10%.

| 依百順 *бай-и-байшунь* покладистый, сговорчивый.

佰 [人 9,6] *бо (бо, ро), бай (бай, pai)* прописное начертание цифр 100.

宿 [宀 40,8] I. *су (су, су)* 1) ночевать, оставаться на ночлег; 2) ночь; 3) караулить, сторожить; 4) долгий, продолжительный; 5) заурядный.

II. *сѣу (сѣу, сѣу)* созвездия, звездные скопления.

| **舍 сѣушэ** разместить по квартирам; общежитие.

| **營 сѣу-ин** остановка на ночлег, квартира, бивуак.

| **營值日官 сѣу-инджэбжыгуань** дежурный офицер по бивуаку.

| **營命令 сѣу-инминли** приказ о расположении на ночлег (на бивуак).

| **營勤務 сѣу-интэнь-у** служба на бивуаке (распорядок на ночлеге).

| **營配置 сѣу-инпэйджы** расположение на ночлег, размещение на ночлег.

| **營地 сѣу-индэи** место ночлега, место расположения бивуаком на ночлег.

| **所 сѣуо (сѣуо)** ночлежка.

縮 [糸 120,11] *шу (шу, шу), су (су, су), со (со, со)* 1) выпрямлять; 2) проеживать (вино); прочищать; 3) проигрывать; проиграть, отступить, остановиться, убраться; 4) сокращаться.

| **短 сѣуань** укорачивать, сократить (в длину).

| **圖器 сѣутэи** аппарат (прибор) для уменьшения рисунков и чертежей.

| **尺 сѣуы** масштабная складная линейка.

| **小 сѣуяу** уменьшать, сжимать (ся).

菽 [艸 140,11] *су (су, су)* назв. нового растения, род клевера (см. 苜蓿).

陌 [阜 170,6] *мо (мо, то)* 1) условное обозначение 11-го числа (любого месяца) в телеграммах; 2) см. 阡陌.

Применяется также в значении «сто».

| **生人 мѣшынжэи** прохожий, чужак.

目 [目 103] *му (му, ти)* 1) глаз; смотреть; 2) наименование, заголовок, оглавление; предмет, тема; 3) графа, подразделение.

| **下 мѣся** в данный момент, в текущий момент.

| **中無人 му-джун-у-жэи** горделивый; горделивость; третиловать.

| **算測圖 мѣсуаньцэиэту** глазомерная съемка.

| **測 мѣцэиэ** измерять глазом; глазомер.

| **前 мѣцянь** стоящий перед глазами, теперешний; теперь.

| **擊 мѣдэи** броситься в глаза.

| **的 мѣдэи** цель.

| **的物 мѣдэи-у** объект, предмет цели (желания, стремлений).

| **的地 мѣдэидэи** место стремлений (желаний и цели); место назначения.

| **力 мѣли** сила зрения.

| **次 мѣцы** оглавление, перечень, индекс.

| **錄 мѣлу** оглавление, указатель (в книге).

| **送 мѣсун** провожать глазами.

丨光 *мугуан* взор, взгляд.

丨光如炬 *мү-гуан-жү-дъю*
«глаза, светящиеся словно факел» (в перен. знач.: дальновидный человек).

丨光如豆 *мү-гуан-жү-доу*
«глаза блестят, как бобы» (в перен. знач.: недальновидность, поверхностность).

丨不識丁 *мубушъдзин* ни «аза» не смыслить; невежество, неграмотность.

丨兵 *мубин* старший рядовой, ефрейтор.

丨標 *мубьяу* цель, мишень.

丨標偵探 *мубьяуджэнтань*
разведка цели.

丨視 *мушы* рассматривать, разглядывать.

丨觀眼見 *муду-яньдьянь* видеть собственными глазами.

相 [目] *сян* (*сян, siang*)
[109,4] 1) взаимность; взаимно (будучи перед глаголом, придает ему значение возвратного залога); 2) смотреть, предугадывать; выбрать, улучшить (момент); оказывать помощь; 3) вид, образ, контур, черты, линии (на ладони руки); хиромантия, гадание; 4) канцлер, самый старший из гражданских чиновников.

丨差太遠 *сянчатай-юань*
сильно отличаться друг от друга; большое различие.

丨互救護 *сянхубьбуху* взаимная помощь; выручать друг друга.

丨宜 *сян-и* пригодный, подходящий, удобный.

丨繼 *сяндый* следовать один за другим.

丨繼演說 *сяндый-яньшуб* поочередно произносить речи.

丨離 *сянли* быть разделенным (друг от друга).

丨知 *сянджы* хороший друг, закадычные друзья.

丨合 *сянхыэ* соединять, сочтать; соответствовать.

丨會 *сянхуэй* встречаться, собираться.

丨當 *сяндан* соответствующий, надлежащий.

丨國 *сянгуо* см. 宰相

丨率 *сяншуй* координация; координированно; быть во взаимной связи.

丨片 *сянпянь* карточка, портрет, фотография.

丨打 *сянда* драться; драка, потасовка.

丨好 *сянху* приятель(ница); дружить.

丨對 *сяндуй* относительный; взаимно-противоположный.

丨對論 *сяндуйлунь* теория относительности.

丨對帆索 *сяндуйфаньсо* контргалс [мор.].

丨持 *сянчы* схватиться, схватить друг друга (в борьбе); схватка.

丨持不下 *сянчыбусья* не уступать, не спускать друг другу.

丨等 *сяндын* подобный [мат.]; сходный, равный, одного сорта.

丨傳 *сянчуань* передавать (рассказывать) друг другу.

丨得 *сяндыэ* сойтись, подружиться.

丨爭 *сянджын* бороться, ссориться (из-за...).

相

丨關 *сянгуань* взаимная связь, общение, взаимное воздействие (влияние).

丨輔 *сянфу* взаимопомощь.

丨同 *сянтун* сходный, совпадающий, соответственный.

丨隔 *сянгыэ* расстояние; быть изолированным (друг от друга), отстоять; различие; различаться.

丨形 *сянсьин* сопоставлять; смекать.

丨約 *сян-юэ* сговориться, договориться.

丨觸 *сянчо* столкнуться; стычка.

丨罵 *сянма* ругаться, браниться.

丨人 *сянжэнь* гадалец, хиромант.

丨反 *сянфань* взаимно противоположный.

丨依 *сян-й* взаимное доверие; взаимно полагаться друг на друга.

丨敵 *сяндэ* меряться (силами), сражаться с...

丨援成例 *сян-юаньчэнли* создать прецедент.

丨逢 *сянфэй* встретить(ся).

丨連 *сянлянь* соединяться, скрепляться.

丨通 *сянтун* заменяемый, сменяющийся один другим.

丨遇 *сян-ю* повстречаться.

丨比 *сянби* сравнивать, сопоставлять.

丨抵觸 *сяндэчэ* сталкиваться; противоречить друг другу.

丨識 *сянши* быть знакомым; знакомый.

丨機行事 *сяндэсьинши* действовать в подходящий момент.

丨似 *сянсы* быть похожим; подобный [мат.].

丨與 *сян-ю* вместе (с...); сношения; поддерживать сношения.

丨思 *сянсы* тосковать, думать.

丨去 *сянтью* удаленность.

丨接 *сяндзэ* соприкосновение.

湘 [水] *сян (сян, сянг)*

1) назв. реки в пров.

1120. Хунань; 2) пров. Хунань [сокр.].

丨省 *сяншын* пров. Хунань.

廂 [广] *сян (сян, сянг)*

1) флигель, пристрой-

1121. ка; 2) квартал; 3) волость.

丨外 *сянвай* за городскими

воротами.

丨房 *сянфан* флигеля.

霜 [雨] *шун (шун, ша-*

1122. *анг)* иней.

礪 [石] *шун (шун, шу-*

1123. *анг)* мышьяк.

孀 [女] *шун (шун, шу-*

1124. *анг)* вдова; овдоветь.

丨居 *шундэю* одинокая жен-

щина; вдовствовать.

箱 [竹] *сян (сян, сянг)*

1125. *дан.*

丨子 *сяндзы* ящик, сундук.

泪 [水] *шэ*

1126. *шэ* см. 淚

着 [羊] *д жо (ч жо, с хо),*

1127. *джау (чжао, чао)* грамматический знак для обоз-

начения незаконченности действия; начать (читается *джау*); см. 著

丨 點 *джаудьянь* точка попадания.

丨 着 *жабджо* мало-по-малу; помаленьку [разг.].

丨 手 *джошбу* приступать к делу (см. 著手).

丨 偏 *джолянь* промах; уклониться в сторону.

丨 火 *джаухуб* загореться; поджечь.

丨 眼 *джо-янь (джау-янь)* устремить взгляд.

丨 氣 *джаутый* вспылить, рассердиться.

丨 他來 *джауталай* позови его сюда! [разг.].

丨 急 *джаудый* волноваться, горячиться.

眉 [目] *мэй (мэй, мей)* [103,4] 1) брови; 2) края, кромки, поля (верхние) у книги; надстрочный текст (в старых кит. книгах).

丨 語 *мэй-ю* играть бровями; подмигивание.

丨 目 *мэйму* 1) глаза и брови; крайняя близость; 2) порядок, последовательность (в делах); 3) параграфы, рубрики.

丨 睫 *мэйдзе* 1) брови и ресницы; 2) быть в непосредственной близости; близость событий; безотлагательность дела.

丨 毛 *мэймау* брови.

媚 [山] *мэй (мэй, мей)* назв. 1129. горы в пров. Сычуань.

楣 [木] *мэй (мэй, мей)* косяк 1130. балка над дверью,

媚 [女] *мэй (мэй, мей)* 1) приятный, ласковый, милый; 2) льстивый; угождать, подделяваться.

湄 [水] *мэй (мэй, мей)* 1131. гий берег, пляж (реки).

丨 湖 *мэйху* назв. озера в пров. Хэнань.

看 [目] *кань (кань, кань)* [109,4] 1133. смотреть, всматриваться, рассматривать; посмотрим (попробуем); наблюдать; ухаживать (за кем-л.); принимать (за кого-л.).

丨 一看 *кань-кань* посмотреть, поглядеть.

丨 紅了眼 *кань-хунляу-янь* быть завистливым, жадничать, зариться (букв.: глядеть до красноты глаз).

丨 輕 *каньтайн* пренебрегать, презирать.

丨 望 *каньван* навещать.

丨 重 *каньджун* ценить, уважать, дорожить.

丨 出來 *каньчулай* высмотреть.

丨 客 *канькыэ* зрители, посетители.

丨 官 *каньгуань* см. 看客

丨 管 *каньгуань* заботиться, ведать, хранить, брать под наблюдение.

丨 錯 *каньцо* обозначаться.

丨 書 *каньшу* заниматься, учиться (самостоятельно); читать (про себя).

丨 看 *канькань* 1) постепенно; почти; 2) посмотреть.

丨 準 *каньджунь* видеть отчетливо, понять все досконально.

眉 媚 看

媚 看 看

□
2. | 中 *канджун* выбрать (высмотреть).

| 押 *кань-я* взять под надзор, под стражу, посадить под арест.

| 齊 *каньци* равняться; равнение (по фронту).

| 面子 *каньмяндзы* уважать, считаться с личностью.

| 待 *каньдай* 1) обходиться; 2) присматривать, обслуживать, ухаживать; 3) рассматривать как...

| 得遠 (寬) *каньдыэ-юань (каньдыэкуань)* быть снисходительным (букв.: смотреть далеко или широко).

| 得見 *каньдыэдянь* видно, можно разглядеть.

| 守 *каньшоу* стеречь, караулить; сторож, тюремщик.

| 守所 *каньшоусуэ* дом предварительного заключения.

| 守兵 *каньшоубин* караульный, часовой, вахтенный.

| 門的 *каньмяндзи* швейцар, привратник.

| 情面 *каньцинмянь* проявить благосклонность, покровительствовать; семейственность.

| 清 *каньциан* ясно представлять себе, ясно видеть.

| 病 *каньбин* лечить.

| 馬 *каньма* стеречь (пасти) лошадей; ухаживать за конем.

| 家 *каньдя* смотреть за домом, стеречь дом, вести домашнее хозяйство.

| 脈 *каньмо* смотреть (исследовать) пульс.

| 起來 ... *каньтылай* если посмотреть... (начать смотреть);

повидному, должно быть, представляется.

| 護 *каньху* ухаживать, смотреть за больным.

| 護婦 *каньхуфу* медицинская сестра, сиделка.

| 護長 *каньхуджан* фельдшер, старший санитар.

| 護隊 *каньхуодуй* санитарный отряд.

| 護兵 *каньхубин* санитар-солдат.

| 報 *каньбау* читать (просматривать) газету.

| 破 *каньпо* постигнуть.

| 夜 *кань-е* нести ночное дежурство, караулить.

| 透 *каньту* видеть насквозь.

| 戲 *каньсий* ходить в театр, смотреть спектакль.

| 機會 *каньдяхуэй* искать, ждать случая; в зависимости от случая.

| 靶長 *каньбаджан* старший мишенной команды.

| 靶兵 *каньбабин* солдат мишенной команды.

| 光景 *каньгуанджин* выжидать время; при случае...

| 見 *каньдянь* видеть.

| 不得 *каньбудыэ* нельзя смотреть, неприлично.

| 不上眼 *каньбушан-янь* презирать, ненавидеть (букв.: глаз не поднять, чтобы посмотреть).

| 不出來 *каньбучулай* ничего не видеть, не быть в состоянии что-л. разглядеть.

| 不起 *каньбутый* презирать, третировать; недооценивать.

| 不見 *каньбудьянь* ничего

не видеть; не видно, невозможно увидеть (разглядеть).

眚 [目] *син* (*син, sīng*), *шын* [109,5] (*шэн, shēng*) 1) бель-
1134. мо на глазу; 2) бедствие, зло, вред, несчастье; зараза; 3) проступок.

| 災 *шындай* бедствие, несчастье.

盲 [目] *мын* (*мэн, тēng*), *ман* (*маң, таң*)
1135. 1) слепота; 2) авантюра, авантюризм; браться за дело вслепую.

| 動 *мандун* путч.

| 動主義 *мандунджы-и* путчизм.

| 腸 *манчан* слепая кишка.

| 腸炎 *манчан-янь* аппендицит.

| 人 *манжэи* слепой.

| 人瞎馬 *манжэи сыя ма* «слепой человек на слепой лошади» (крайняя степень опасности).

| 眼 *ман-янь* подслеповатые глаза; слепота.

| 從 *манцун* слепое повиновение.

| 風 *мынфын* быстрый, порывистый ветер (шквалами).

惜 [心] [61,16] см. 2911.

1136.

苜 [艸] [140,5] *му* (*му, ти*) клевер.

1137.

| 苜 *мусу* клеверá.

盾 [目] I. *шунь* (*шунь, shun*) [109,4] щит.

II. *дунь* (*дунь, tun*) 1) собственное имя; 2) гульден.

1138.

循 [彳] *сюнь* (*сюнь, sūn*) [60,9] 1) соблюдать; опираться на...; действовать соответственно...; по порядку; 2) вдоль по...; идти вдоль (по..., за...); 3) успокаивать, утешать, приводить в равновесие; гладить по...

| 行 *сюньсин* объезжать, обходить.

| 環 *сюньхуань* обходить вокруг, циркулировать, возвращаться (периодически), обращаться вокруг.

| 環小數 *сюньхуаньсяюшу* непрерывная (периодическая) дробь, бесконечно малая величина.

| 良 *сюньлян* милый, любезный, послушный.

| 璣 *сюньди* небесный глобус, планетарий.

冒 [冃] [13,7] *мау* (*мао, тао*) 1) покрывать, нахлобучить; 2) прикрываться чужим именем, подделывать; подложный; 1140. ный; рисковать, идти на авантюру.

| 姓 *маусин* прикрываться чужой фамилией.

| 籍 *маудзи* прописаться по подложным документам; указать ложное место рождения.

| 烟 *мау-янь* куриться, дымиться (о печной трубе), дымить [разг.].

| 昧 *мау-уэй* необдуманно, рискованно; иметь смелость.

| 犯 *мауфань* оскорбить; преступить.

| 風雨 *мауфын-ю* не бояться дождя и ветра (не беречься).

| 險 *маусьянь* рисковать, презирать опасность.

丨 險家 *маусьяньдыя* искатель приключений; авантюрист.

丨 領 *маули* получить что-л. с помощью подлога.

帽 [巾] *мау (мао, тао)* головной убор, шапка, фуражка.

丨 堡 *маубау* 1) козырек (у окопа); 2) околыш фуражки.

丨 簷 *мау-янь* козырек фуражки.

丨 牆 *мауцяп* 1) банкет [форт.]; 2) околыш фуражки.

丨 絆 *маубань* выпушки (каты) у фуражки.

丨 章 *мауджан* кокарда.

丨 子 *маудзы* шапка, фуражка.

娼 [女] *мау (мао, тао)* зависть, ревность; завидовать.

省 [目] I. *син (син, синг)* [109,4] 1) ревизовать, обследовать; 2) самосознание, самопроверка.

II. *шын (шэн, шэпг)* 1) провинция; 2) министерство [яп.]; 3) умеренность, бережливость; сокращать, упрощать (работу).

丨 立... *шынли*... учрежденный провинциальной властью, провинциальный.

丨 悟 *саньу* вникнуть, понять.

丨 略 *шынльэ* сокращать, укорачивать, пропускать, опускать (слова и выражения в тексте).

丨 事 *шыншы* проще; упрощать дело.

丨 分 *шынфэн* провинция (округ).

丨 長 *шынджан* губернатор провинции.

丨 政府 *шындыньфу* провинциальное правительство.

丨 政府主席 *шындыньфуджуся* председатель провинциального правительства.

丨 便 *шынбянь* удобно; (делать) удобнее, сподручнее.

丨 議會 *шын-и-хуэй* провинциальные парламенты.

丨 城 *шынчэн* главный город провинции.

丨 儉 *шындынь* быть экономным.

丨 費 *шынфэй* избавиться от затрат.

丨 察 *санча* исследовать, испытывать, проверять (человека).

丨 去 *шынтью* устранить; отменить.

丨 憲 *шынсянь* высшие провинциальные власти [сокр.].

丨 憲法 *шынсяньфа* провинциальная конституция.

丨 委員 *шынвэй-юань* провинциальные комитеты (партийные).

丨 委會 *шынвэй-хуэй* исполкомы провинциальных правительств [сокр.].

【目】 *жуэй (жуй, жуи)* [109,9] свещенный, сообразительный, проницательный; ясный.

1144. Пишется также 叡

丨 哲 *жуйджемэ* умный, понятливый, рассудительный.

丨 智 *жуйджемэ* мудрость, прозорливость, проницательность; быть мудрым.

【水】 *сюнь (сюнь, сян)* [85,14] лублять (русло реки);

1145. глубокий, углубленный, серьезный; научный, философский.

眷 [目] *дыань (цзюань, shian)* 1) оборачиваться; заботиться, думать; 2) родня, семья.

| **眷** *дыаньдыань* думать, тосковать.

| **屬** *дыаньшу* родня.

督 [目] *ду (ду, ту)* 1) наблюдать; взыскивать; 2) мазв. высшего чина или должности.

| **工** *дугун* наблюдать за производством работ; производитель работ, десятник.

| **斥** *дучи* накричать, дать нахлобучку, выгнать (со службы).

| **率** *душуй* предводительствовать, вести (за собой).

| **辦** *дубань* дубань (военный губернатор), главноуправляющий, главный инспектор, верховный комиссар; наблюдать (за делами), управлять, заведывать.

| **辦署** *дубаньшу* управление дубаня.

| **辦公署** *дубаньгуншу* канцелярия дубаня.

| **軍** *дудьюн* дущюнь (командующий войсками провинции, военный губернатор).

| **軍衙門** *дудьюн-ямьн* управление (канцелярия) дущюня (военного губернатора).

| **師** *дучи* командовать войсками.

| **飭** *дучи* наблюдать и распоряжаться.

| **促** *дучу* торопить, подгонять, понуждать.

| **兵** *дубин* вести войска.

| **責** *дудзы* взыскивать, делать выговор, разносить (за проступок).

瞽 [目] *гу (гу, ку)* 1) глаз без зрачка, бельмо; 1148. слепота; слепнуть; 2) музыкант (бродячий).

瞽 [目] *моу (моу, тоу), мау (мао, тао)* 1) тусклые глаза; плохое зрение; 1149. неграмотность, неразвитость.

瞽 [目] *пье (пе, п'ieh)* 1) нуть (взором), взглянуть (мельком). 1150.

| **見** *пьедянь* мимолетный взгляд.

眚 [目] I. *дзи (цзи, тси), дзы (цзы, тзй)* глазная орбита, веки.

II. *джай (чжай, чай)* пренебрежительный взгляд; смотреть с презрением, коситься.

眚 [目] *уань (вань, шан), юань (юань, уйан)* 1) угасающие, тусклые глаза; 2) сохнуть.

眚 [穴] *яу (яо, уао)* впалые, (ввалившиеся) глаза; 1153. впадина; глубокий, темный, мрачный.

自 [кл. 132] *дзы (цзы, тзй)* 1) сам, само собой, автоматически, естественно; 2) грамм. знак — в начале предложения

1154. с последующими в конце фразы знаками 以來, 以前, 以後, 時 переводится соответственно предложениями «с», «от», а при знаках 至 или 到 в середине фразы — «от», «из»; перед отрицаниями, а также перед глаголами должествования, желания, возможностью и т. п. большей частью имеет значение «разумеется», «само собой»

眷 督

瞽 瞽 眚 眚 自

разумеется», «естественно», *причем в разговорном языке в этом смысле часто следует за ним знак 然*

| 在 **дзы́дзай** самостоятельность, самостоятельный; жить в свое удовольствие, не зависеть ни от кого.

| ...至... **дзы́ ... джы́ ...** от ... до...

| 主 **дзы́джу** независимость; независимый.

| 主權 **дзы́джутью́ань** право на независимость, суверенитет.

| 重 **дзы́джун** ценить себя, беречь себя.

| 古 **дзы́гу** с глубокой древности, с давних времен.

| 古以來 **дзы́гу-илай** начиная с древних (веков), искони.

| 各兒 **дзы́гыэр** самолично, сам по себе [разг.].

| 治 **дзы́джы** самоуправление.

| 白 **дзы́бай** сознаться; признание (на суде).

| 由 **дзы́-ёу** свобода, воля.

| 由權 **дзы́-ёутью́ань** политические права, «свободы» (в политическом смысле).

| 由黨 **дзы́-ёудан** партия «свободы», либеральная партия.

| 新 **дзы́синь** исправлять свои ошибки, обновляться.

| 新所 **дзы́синьсуб** исправительное заведение.

| 解 **дзы́дые** оправдываться; самооправдание.

| 今 **дзы́дынь** отныне.

| 行 **дзы́сын** по собственной инициативе, самостоятельно (то же, что 自動).

| 行車 **дзы́сынчыэ** велосипед.

| 行車隊 **дзы́сын-чыэдуэй** команда велосипедистов.

| 行檢舉 **дзы́сындыньдыю** самообличение.

| 衛 **дзы́-уэй** самозащита, самосохранение.

| 衛權 **дзы́-уэйтью́ань** право (личной) самообороны.

| ...時 **дзы́ ... шы́** начиная с ... времени, со времени...

| 明日起 **дзы́минжыты́** с завтрашнего дня.

| 備 **дзы́бэй** свое; самому приготовить.

| 爲... **дзы́-уэй...** разумеется, является...; само собой разумеется, что (это) является...

| 動 **дзы́дун** автомат; автоматически, самостоятельно; по собственному почину.

| 動槍(鎗) **дзы́дунця́н** автоматическое ружье.

| 動電話 **дзы́дундыньхуа** телефон-автомат.

| 動氣球 **дзы́дунтью́аоу** дирижабль.

| 欺 **дзы́ты** обманывать самого себя.

| 決權 **дзы́дыэтью́ань** право на самоопределение.

| 來 **дзы́лай** 1) само собой, естественно; самостоятельно; 2) с тех пор.

| 來水 **дзы́лайшүэй** водопровод.

| 來水筆 **дзы́лайшүэйби** вечное перо.

| 從...以來 **дзы́цун ... йлай** с того момента, как ...; с тех

пор, как...; с того времени, как...

| ...起 *дзы* ... *ты* начиная с...

| ...起, 至...止 *дзы* ... *ты*, *джы* ... *джы* от ... и до ...; начинающая от ... и кончая...

| 殺 *дзыша* самоубийство.

| 愛 *дзы-ай* самолюбие, себялюбие.

| ... (以) 後 *дзы* ... (*и*) *хоу* после того, как...

| 我批評 *дзы-уопипин* самокритика.

| 己 *дзыды* сам; свой; себя.

| 此爲止 *дзыцы-уэйджы* прекратить(ся) с этого момента.

| 此...至彼... *дзыцы* ... *джы-би* ... от этого ... до того ...; от... до...

| 宅拘禁 *дзыджайдыюдынь* домашний арест.

| 覺 *дзыдыюэ* быть вменяемым, сознавать.

| 覺行爲 *дзыдыюэсыньвэй* сознательное действие.

| ...以上 *дзы* ... *йшан* начинающая от ... и выше.

| ...以下 *дзы* ... *йсья* начинающая от ... и ниже.

| (從)...以前 *дзы* (*цун*) ... *цянь* перед тем, как...

| 願軍 *дзы-юаньдыюнь* добровольческая армия.

| 費生 *дзыфэйшын* курсант, не получающий казенного содержания.

| 認犯罪 *дзыжэньфаньдзуэй* сознаться в преступлении.

| 然 *дзыжань* естественный, природный; естественно.

| 然哲學 *дзыжаньдзыэ-сьюэ* натурфилософия.

| 然科學 *дзыжанькыэсьюэ* естественные науки.

| 然滑翔角 *дзыжаньхуа-сяндьяу* естественный угол скольжения [ав].

| 然力 *дзыжаньли* естественные силы природы.

| 然現象 *дзыжаньсьяньсян* естественные явления, явления природы.

| 然療法 *дзыжаньляюфа* естественный метод лечения.

咱 [口] *дза* (*ца, tsa*), *дзань* [30,6] (*цзань, tsan*) мы, наш 1155. [разг.].

| 們 *дзамън* мы, мы с вами [разг.].

| 們倆 *дзамънля* мы оба, мы оба с вами..., нас двое [разг.].

泊 [水] *ды* (*ци, chi*) 1) достигать, касаться; 2) мясной сок, бульон. 1156.

| 乎 *дыху* до тех пор пока..., почти до...

[首] [кл. 185] *шоу* (*шоу, shou*) 1) голова; глава, старший, начальник; головной, первый, главный; 2) строфа, раздел, часть, глава (книги); 3) показаться, сознаваться. 1157.

| 座 *шбудзуо* первое (главное) место.

| 都 *шбуду* столица.

| 事 *шбушы* зачинщик.

| 肯 *шбукън* кивнуть головой в знак согласия.

| 級 *шбуды* голова (казненного или убитого).

| 途 *шбуту* выезжать, отправляться в путь.

| 鼠兩端 *шбушуляндуань* крайняя нерешительность, гру-

кость; двурушничество (букв.: смотреть в обе стороны как крыса, вылезаящая из норы).

丨義 *шбу-и* первый, поднявшийся на борьбу за справедливость.

丨尾 *шбу-уэй* голова и хвост, перед и зад, начало и конец.

丨先 *шбусянь* прежде всего.

丨魁 *шбукуэй* вожак.

丨領 *шбулин* главарь, лидер.

丨惡 *шбу-ыэ* главный преступник.

丨要 *шбу-яу* первоочередной (по важности), главнейший.

田 [кл. 102] *тянь (тянь, t'ien)*
1) поле; возделывать землю;
2) охота (на зверей); охотиться.

1138.

丨莊 *тяньджуан* поселок, селение, мыза.

丨主 *тяньджу* землевладелец.

丨里 *тяньли* деревня, родина.

丨租 *тяньдзу* земельная рента.

丨舍 *тяньшыэ* деревенская изба.

丨舍郎 *тяньшыэлан* крестьянский парень, сын зажиточного крестьянина.

丨客 *тянькыэ* арендатор.

丨野 *тянь-е* поля.

丨時 *тяньшы* время земледельческих работ.

丨戶 *тяньху* земледельцы.

丨畝 *тяньму* поля; полосы; чересполосица.

丨夫 *тяньфу* крестьянин.

丨家 *тяньдя* хлебопашцы.

丨賦 *тяньфу* оброк с полей.

丨地 *тяньди* пахотные земли, пашни.

丨賽 *тяньсай* спортивные состязания.

鈿 [金] *тянь (тянь, t'ien)*
167,5] *дянь (дянь, tien)*
1159. головные украшения (у женщин); украшать золотом (металлом); инкрустация; оправка.

佃 [人] *тянь (тянь, t'ien)*
9,5] *дянь (дянь, tien)*
1160. 1) арендовать землю; обрабатывать поле; 2) охотиться.

丨權 *дяньтянь* арендное право.

丨器 *дяньтя* земледельческие орудия.

丨作 *дяньдзо* заниматься земледелием.

丨戶 *дяньху* арендатор.

丨約 *дянь-юэ* арендный договор на землю.

丨農 *дяньнун* арендатор.

細 [糸] *си (си, si)* мелкий,
120,5] тонкий; тщательный,
1161. детальный.

丨工 *сигун* тонкая работа.

丨粒火藥 *салихуб-яу* мелкозернистый порох.

丨密 *сими* тщательный; детальный.

丨密圖 *самиту* подробный план (карта).

丨密檢査 *самидьянча* подробная ревизия, тщательный осмотр.

丨目 *симу* 1) рубрика; 2) подробное оглавление.

丨細 *сиси* 1) внимательно, подробно; 2) слегка.

丨菌 *сидьён* микробы, бактерии.

丨菌學 *сидьёнсьёэ* микробиология.

丨作 *сидзо* лазутчик, шпион [древн.].

丨部測圖 *сibuцызту* наносить подробности на карту [топ.].

丨則 *сидзыэ* подробные правила, положения.

丨情 *сичин* детали, подробные обстоятельства (дела).

丨雨 *сi-ю* мелкий дождь.

丨末 *сiмо* мелкий порошок.

丨長快艇 *сичанкуайтэин* гоночная лодка.

丨緻 *сиджы* тонко; тонкий, изящный; тонкости, детали.

丨鐵絲 *сйтэсь* тонкая железная проволока.

丨胞 *сiбау* клеточка, протоплазма.

丨索 *сiсо* марсель [мор.].

丨察 *сiча* всестороннее рассмотрение; тщательно расследовать.

丨心 *сiсимь* внимательно, усердно; кропотливость.

奮 [大] *фэн(фынь, фен)* длинные перья (птицы); 1162. расправить крылья готовясь к полету (в перен. знач.: возмутиться; воодушевиться).

丨鬥 *фэндоу* бороться (с отвагой).

丨厲(勵) *фэнли* усердствовать, усердно стремиться.

丨勇 *фэн-юн* храбрый, мужественный, героический; воинственность, отвага.

丨起 *фэнтъи* подняться, воспрянуть.

丨發 *фэньфа* воодушевление; воодушевляться; выступать.

丨武 *фэньву* воинственность; воинственный.

丨勉 *фэньмянь* постараться; ревностно, усердно; рвение.

丨氣 *фэньти* разгневаться; гнев.

丨興 *фэньсин* подняться, воспрянуть духом.

丨志 *фэньдэжы* ободриться.

丨怒 *фэнь-ну* возмущение, ярость; быть в ярости.

丨然 *фэньжань* энергично, воодушевленно.

田

[田] *фу(фу, фу)* достаток, 102,4] благополучие [древн.].

1163.

信 [人] *би(би, пи)* см. 邁

1164.

輻 [車] *фу(фу, фу)* 1) спицы

159,9] колеса; 2) собираться;

1165. 3) скрепы (оси с кузовом).

丨輳 *фуцоу* собираться (со всех сторон), сбегаться, слетаться.

丨輳點 *фуцоудэян* пучок, узел, место схождения пересекающихся линий.

丨條 *футэяу* спицы (колеса).

幅 [巾] I. *фу(фу, фу)* полотно;

50,9] нище, кусок материи; 1166. собирательный знак для материи.

II. *би(би, пи)* обмотки (на ногах).

丨員 *фу-юань* см. 幅帽

奮

奮
幅
幅

丨 幘 *fú-yuān* 1) пространство; протяжение; 2) трасса (дороги).

福 [示] *fú* (*fú, fu*) счастье, удача (в жизни).
1167.

丨 音堂 *fú-yīn-tán* протестантская «кирка» (церковь).

丨 命 *fú-mìng* счастливый удел (судьба).

丨 分 *fú-fēn* счастливая доля (участь).

丨 躬 *fú-gōng* Вы (применяется в письмах при обращении к уважаемым лицам).

丨 建 *fú-diǎn* провинция Фуцзянь.

丨 運 *fú-yùn* счастливая судьба.

丨 氣 *fú-qì* счастье [разг.].

蝠 [虫] *fú* (*fú, fu*) летучая мышь (см. 蝙蝠).
1168.

富 [宀] *fú* (*fú, fu*) 1) богатство; во; богатый; 2) фам.
1169. знак.

丨 有 *fú-yǒu* иметь в избытке, быть богатым.

丨 豪 *fú-háo* богачи, эксплуататоры [разг.].

丨 家翁 *fú-jū* богач.

丨 農 *fú-nóng* кулак [соц.].

丨 貴 *fú-guì* богатство и почести; богатые и знатные.

丨 源 *fú-yuán* ресурсы.

當 [田] *dāng* (*dāng, tāng*) [102,8] 1) быть, являться (кем-л., чем-л.); 2) считать (принимать) за...; 3) соответствовать; надлежащий, тот самый, должный; должно, следует; 4) тогда, когда...; 5) возглав-

лять, вести (дела); 6) закладывать; ломбард; 7) конечно, разумеется (перед сказуемым).

丨 差 *dānchāi* быть служащим, служить.

丨 值 *dāndjí* быть дежурным, вступать на дежурство.

丨 否 *dānfǒu* правильно или нет?, так или не так?; следует ли?; надлежащий ли?; приемлемо (подходяще) или нет?

丨 官 *dānguān* служить, сделаться чиновником (офицером).

丨 官的 *dāngūn'dé* офицеры, чиновники.

丨 日 *dānrì* в тот же день, в те дни; в свое время.

丨 作 *dānzuo* принять за...

丨 作...看待 *dānzuo ... kāndài* принимать за..., рассматривать (кого-л.) как...

丨 卽 *dāndzì* тотчас же, немедленно, тогда же.

丨 中 *dāndōng* быть в середине, внутри.

丨 中人 *dāndōngjūshēn* оказаться между двух сторон (в споре); посредничать, быть арбитром.

丨 面 *dānmian* перед лицом, в лицо, тут же.

丨 國 *dānguó* быть во главе государства.

丨 下 *dānxia* в данный момент в настоящее время.

丨 年 *dānnián* текущий год; в те годы.

丨 今 *dānjīn* теперь.

丨 得起 *dāndeyǐ* соответствовать (чему-л.).

丨 時 *dānshí* тогда, в то (самое) время, тогда же.

| ...時 *dán* ... *шбы* в то время, когда...

| ...時候 *dán* ... *шыхоу* в то время, когда...

| 事 *даншы* ведущий дела.

| 事人 *даншыжэнь* причастное (к делу) лицо.

| 鋪 *данпу* ломбард.

| 局 *дандию* 1) участвующий; 2) стоящий у власти; власти.

| 初 *данчу* вначале, в самом начале.

| 場 *данчан* в свое время, свое- временно (притти на собрание).

| 天 *дантянь* в тот же день.

| 家 *дандя* вести домашние дела (хозяйство).

| 家子 *дандядзы* ведущий хозяйство; хозяин, муж [разг.].

| 衆 *данжун* публично.

| 做 *данздо*... 1) служить в качестве...; 2) принимать за...

| ...後 *dán* ... *хоу* в момент после того как...

| 選 *дансянь* быть избранным.

| 選者 *дансяньджэ* избранный.

| 地居民 *дандяидьюминь* местное население.

| 地 *данди* 1) на том же месте; 2) местный.

| 先 *дансянь* быть впереди; впереди, вперед; раньше.

| 稅 *даншэи* сборы, взимаемые ломбардами за ссуды.

| 不起 *данбутэй* не соответствовать.

| 不了 *данбуляу* оказаться не в состоянии.

| ...以後 *dán* ... *ахоу* после того, как...

| ...以前 *dán* ... *ацянь* перед тем, как...

| 兵 *данбин* быть солдатом, итти в солдаты.

| 兵的 *данбинди* солдат(ы).

| ...際 *dán* ... *дзи* в тот момент, когда...

| 然 *данжань* конечно, разумеется.

擋 [玉] *дан (дан, tang)* [96,13] 1) серьги; 2) бубенцы; 1171. брелчать.

擋 [金] *дан (дан, tang)* [167,13] 1) замок; 2) гонг; 1172. удары гонга.

II. *чын (чэн, ch'eng)* котел на ножках.

檔 [衣] *дан (дан, tang)* [145,13] гашник (у брюк); 1173. ширинка.

擋 [手] *дан (дан, tang)* [64,13] ражать; отбиваться. 1174. Пишется также 搗

檔 [木] *дан (дан, tang)* [75,13] 1) деревянная кро- 1175. вага, ложе; 2) перекладки; 3) архив, шкаф для архива.

| 房 *данфан* архив.

| 案 *дан-ань* дела, сланные в архив; архивные документы.

【苗 [草] *мяу (мяо, miao)* [140,5] 1) (хлебные) всходы, побеги; 2) назв. племени Мяо. 1176.

| 芒 *мяуман* ростки, всходы.

| 裔 *мяу-и* отпрыски, потомки.

| 民 *мяуминь* племя Мяо.

錯 [金] *мяу (мяо, miao)* [167,9] *мау (мао, тао)* 1177. якорь.

丨鈕 *máunyoу* лапы (якоря), шипы (у якорной лапы).

丨幹 *máугань* веретено якоря.

丨桴 *máуфу* якорный бук.

丨綱 *máуган* якорный канат.

丨爪 *máуджау* лапы якоря («кошки»).

丨環 *máухуань* якорное кольцо.

丨泡 *máупау* бакен.

丨繩 *máушын* якорный канат.

丨纜 *máулань* якорный канат.

丨纜柱 *máуланьджү* битенги [мор.].

丨鎖 *máусуо* якорная цепь.

丨索 *máусо* якорный канат.

丨索眼 *máусо-янь* клюз [мор.].

瞄 [目] *mяу (мяо, тiao)* 1178. 瞄準 *mяуджунь*).

丨準基線 *mяуджуньдьясянь* прицельная линия, основная линия прицеливания.

丨準器 *mяуджуньтэй* прицельный прибор.

丨準點 *mяуджуньдьянь* точка прицеливания.

丨準面 *mяуджуньмьянь* плоскость прицеливания.

丨準桿 *mяуджуньгань* вежа (для наводки).

丨準手 *mяуджуньшю* наводчик [арт.].

丨準高 *mяуджуньгау* высота прицела.

丨準線 *mяуджуньсянь* линия прицеливания.

丨準機 *mяуджуньдэй* прицельный механизм.

丨準孔 *mяуджунькун* визир (у прицела и пр.).

丨準棍 *mяуджуньгунь* правило.

丨準鏡 *mяуджуньдьян* панорама [арт.].

丨準具 *mяуджуньдзю* прицельные приборы.

丨視 *mяушы* смотреть прицурившись.

描 [扌] *mяу (мяо, тiao)* 1179. копировать, обводить.

丨畫 *mяухуа* рисовать, чертить, делать эскиз; копировать.

丨寫 *mяусе* срисовывать, списывать, снимать копию; обрисовать.

貓 [豸] *mяу (мяо, тiao)* 1180. кот, кошка.

猫 [犬] [94,9] см. 猫 1181.

雷 [雨] *лэй (лэй, lei), луэй* [173,5] (лэй, lui) 1) гром; 2) мина, фугас. 1182.

丨彈砲 *лэйданьпау* миномет.

丨管 *лэйгуань* капсюль [арт.].

丨同 *лэйтун* аналогия; очень похоже.

丨雨 *лэй-ю* гром и дождь; буря.

丨厲風行 *лэй-ли-фын-сын* принять к немедленному и спешному исполнению (букв.: сильный гром и ветер).

丨汞 *лэйхун* ртуть.

丨震 *лэйджэнь* раскаты грома; греметь.

丨 霆 *лэйтван* гром; сильный гнев.

丨 電 *лэйдзянь* гром и молния, гроза.

播 [手] I. *лэй (лэй, лэй)* то-
1183. чья. лочь, разбивать; тол-

II. *луэй (лэй, лэй)* колотить, стучать, барабанить; состязаться.

丨 鼓 *луэйгу* бить в барабан.

蕾 [艸] *луэй (лэй, лэй)* поч-
1184. ние; набухать. ки, бутоны; почкова-

留 [田] *люоу (лю, лю)* ос-
1185. та(ва)ться, задержаться (на месте); задерживать, оставлять; задержка, затор.

丨 任 *люоужэнь* оставлять в должности.

丨 住 *люоджу* оставаться.

丨 宿 *люоусу* заночевать.

丨 下 *люосья* оставлять (у себя).

丨 神 *люоушэнь* остерегаться, быть осторожным; осторожно!

丨 聲機 *люоушэньдэ* фонограф, граммофон.

丨 守 *люоушоу* 1) наместник; 2) оставить войска для охраны.

丨 守日記 *люоушоужыдэ* дневник происшествий (в войсках).

丨 守部隊 *люоушоубудуэй* окранные, гарнизонные войска.

丨 步 *люоубу* остановитесь (букв.: задержите шаг) (в смысле: пожалуйста, не беспокойтесь провожать меня!).

丨 級 *люодэ* оставаться на второй год; второгодник; второгодничество (в учебных заведениях).

丨 連 *люоулянь* привязаться (к месту, к людям).

丨 心 *люоусинь* быть внимательным, заботиться.

丨 意 *люоу-и* обращать внимание.

榴 [木] *люоу (лю, лю)* гра-
1186. натовое дерево. 75,10

丨 彈 *люодань* граната.

丨 彈射擊 *люоданьшэйдэ* стрельба гранатами.

丨 彈炮 *люоданьпао* гаубица.

溜 [水] *люоу (лю, лю)*
1187. 85,10 1) стремнина, поток, водопад; 2) скользкий; скользить; вырваться из узды (о лошади); 3) соус, приправа.

瘤 [疔] *люоу (лю, лю)* кро-
1188. 104,10 воподтек, синяк; опухоль, копь, нарост.

雷 [雨] *люоу (лю, лю)* бадья,
1189. 173,10 дождевой бак.

畚 [田] *бэнь (бэнь, рэнь)* пле-
1190. 102,5 тушка (для ношения земли).

番 [田] I. *фань (фань, фань)*
1191. 102,7 1) раз; сменяться; 2) назв. племени на зап. окраине Китая; назв. аборигенов Формозы; 3) см. 1204.

II. *пань (пань, пань)* см. 番禹
丨 船 *фаньбо* иностранный корабль.

丨 禺 *пань-ю* назв. г. Кантона и уезда в пров. Гуандун.

丨 銀 *фань-ань* иностранные деньги (серебро); мексиканский доллар.

皤 [白] *по (по, р'о)* белизна,
1192. 106,12 седина; белеть, седеть.

播 [手] *бо (бо, ро)* 1) рас-
пространять(ся); 2) се-
1193. ять (зерно); 3) размахивать;
трясти.

| 種 *ббджун* сеять; посев.

| 蕩 *ббдан* скитаться; скитан-
ния; волнение, качка [мор.].

| 散 *ббсань* разбрасывать.

幡 [巾] *фань (фань, fan)*

[50,12] 1) знамя, стяг (см. 1200);

1194. 2) колыхаться; изменяться; пе-
реворачивать(ся) (см. 翻).

| 信 *фаньсинь* бунчук, сиг-
нальный флажок фельдъегеря.

| 然 *фаньжань* неожиданно.

爇 [火] *фань (фань, fan)*

[86,12] сжигать; жарить на
1195. огне.

| 爇 *фаньджы* печь, жа-
рить.

緋 [糸] *фань (фань, fan)*

[120,12] 1) развеиваться, раз-
1196. дуваться, колыхаться (по вет-
ру); 2) переводить (с одного
языка на другой); 3) перевер-
тывать (страницы).

Пишется также 翻

| 譯 *фань-и* переводить; пере-
водчик.

| 譯員 *фань-и-юань* перевод-
чик, драгоман.

| 成 *фаньчын* перевести на...

蟠 [虫] *пань (пань, pan)*

[142,12] 1) скрючиться, со-
1197. гнуться, свернуться (клуб-
ком); 2) занять (захватить) тер-
риторию; 3) блюдо, поднос
(см. 盤).

| 屈 *паньтью* извиваться, свер-
тываться; извилистый, изогну-
тый.

| 據 *паньдью* захватить (букв.:
обвить).

潘 [水] *пань (пань, pan)*

[85,12] фам. знак.

1198.

藩 [艸] *фань (фань, fan)*

[140,15] плетень, загородка,
1199. решетка, ставни; ограждать,
защищаться.

| 塞 *фаньсай* граница; укреп-
ления на границе.

| 籬 *фаньли* 1) плетень, из-
городь, забор (фиг.: защита);
2) сфера, район.

| 障 *фаньджан* заслон.

| 屏 *фаньпин* заслонять; за-
слон, ограда, оплот.

| 屬 *фаньшу* зависимые (стра-
ны).

| 域 *фань-ю* зависимые терри-
тории.

幡 [方] *фань (фань, fan)*

[70,14] хоругви, стяги (со
1200. свисающими вниз полотни-
щами), траурные знамена.

То же, что 幡

審 [宀] *шэн (шэн, shen)*

[40,12] вникать, доискивать-
ся, допрашивать, испытывать,
1201. судить.

| 查 *шэнча* проверять, конт-
ролировать; дознание.

| 查資格委員會 *шэнчадзы-
гыз-уэй-юаньхуэй* мандатная
комиссия.

| 計院 *шэнди-юань* контроль-
ная палата.

| 判 *шэнпань* судить; судеб-
ное разбирательство.

| 判權 *шэнпаньтьюань* су-
дебная власть.

| 判官 *шэнпаньгуань* судья,

丨判費 *шъппаньфэй* судебные издержки.

丨判廳 *шъппаньтъян* суд (учреждение).

丨問 *шънвэи* допрашивать; допрос.

丨定 *шъндэи* допустить, утвердить (по проверке); вынести решение.

丨級 *шъндыи* судебная инстанция.

丨核 *шънхэ* расследование; расследовать, проверить и утвердить.

丨察 *шънча* проверить; проверка.

丨慮周祥 *шънлю-джоусян* тщательно учесть и проверить.

媪 [女] *шън (шэнь, шэп)*

1202. жена младшего брата мужа.

藩 [水] *чън (чэнь, ч'эп)*

1203. сок, жидкость; пропитать(ся).

丨陽 *шън-ян* старинное назв. гор. Мукдена.

蕃 [艸] *фань (фань, фан)*

1204. ность, заросли; обилие, множество (дел).

丨息 *фаньси* расплодиться; плодovitость.

畜 [田] I. *чу (чу, ч'у)* до- 102,5] машинный скот.

II. *сю (сюй, хсй)* кормить, воспитывать, содержать.

1205. См. 1207.

丨生 *чүшын* животные; скотина (ругательство).

丨養 *сю-ян* 1) кормить, вскармливать; ухаживать; 2) держать пари.

丨牧 *сюму* скотоводство; заниматься скотоводством.

丨類 *чүлэй* домашний скот.

搐 [手] *чу (чу, ч'у)* 1) сдерживать, 64,10] живить, удерживать; 1206. 2) вывихнуть, растянуть (жилу); тянуть, дергать.

蓄 [艸] *сю (сюй, хсй)*, 140,10] *чу (чу, ч'у)* 1) копить, 1207. пить, сберегать; 2) вмещать; вместимость.

Пишется также 畜

丨音器 *сю-иньтэй* фонограф.

丨力 *сюли* накапливать силы, собираться с силами.

丨電池 *сюдэяньчэ* аккумулятор; аккумуляторная батарея [эл.].

丨氣槽 *сютэицау* газовый баллон.

丨志 *сюдэжы* иметь намерение.

畮 [田] *дзы (цзы, тэй)* не- 102,3] обработанная земля; 1208. оливное поле.

鎰 [金] *дзы (цзы, тэй)* древ- 167,8] ная мера веса, около 1209. 6 — 8 лан; минимальный, ничтожный вес.

丨銖 *дзышу* минимальный вес; мелочь [фиг.].

輜 [車] *дзы (цзы, тэй)* обоз- 159,8] ная телега. 1210.

丨重 *дзыджун* обоз.

丨重監視隊 *дзыджундэянь-шэйдэи* обозное прикрытие.

丨重醫院 *дзыджун-й-юань* обозный лазарет.

丨重車 *дзыджунчэ* обозная повозка.

□ 2. | 重梯隊 *дзыджунтьйдуэй*
дивизионный обоз.

| 重隊 *дзыджундуэй* обозная команда.

| 重縱列 *дзыджундзунль*
обозная колонна.

| 重兵 *дзыджунбин* обозные войска.

| 重輸送 *дзыджуншусун*
военный транспорт.

| 車 *дзычыэ* обозная телега.

縑 [糸] *дзы (цзы, тэй)* чер-
120,8] ная ткань; монаше-
1211. ская ряса.

由 [卍] *ёу (ю, уоу)* 1) исхо-
102,0] дить из; быть причи-
ной; возникновение; 2) следо-
вать, руководствоваться;
1212. 3) грамм. знак лит. яз., ставит-
ся перед подлежащим и перево-
дится либо страд. залогом, либо
предлогами: из, от, через, пос-
редством и т. п.; при геогр. име-
нах переводится: из, от.

| 上 *ёушан* из изложенного
выше; сверху.

| ...至... *ёу... джы...* от... до...

| ...指揮 *ёу... джыхуэй* под
командованием ... (такого-то).

| ...下令 *ёу... сьялин...* (таким-
то) отдан приказ.

| ...中 *ёу... джун* из среды...;
из середины...

| ...而... *ёу... аыр...* исходя
из ... (посредством...)... (сделать
что-либо).

| ...而成 *ёу ... айрчин* обра-
зоваться из ...

| ...而來(由...而去) *ёу ... айрлай(ёу... айртьё)* прибыть
(отправиться) из ...

| ...內 *ёу ... нэй* изнутри...

| 來 *ёулай* причина, проис-
хождение.

| 衷 *ёуджун* искренно, от
глубины души.

| 是可知 *ёушыкыэджы* из
этого можно понять.

| ...代理 *ёу ... дайли* заме-
щать... (кем-л).

| 此 *ёуцы* из этого, отсюда;
из этого вытекает то, что...

| 實驗上 *ёушы-яньшан* из
опыта.

| 於 *ёу-ю* из...; вывести (зак-
лючение) из...; произойти от...

袖 [衣] *сёу (сю, сию, сёу)*
145,5] *(сю, хсиу)* рукава;
1213. прятать в рукава.

| □ *сёукоу* обшлаг.

| 章 *сёуджан* шевроч (на-
шивка на рукаве).

| 手旁觀 *сёушоупангуань*
безучастный зритель; быть без-
участным наблюдателем.

| 刀 *сёужьн* потайной нож.

軸 [車] *джоу(чжоу, схи), джоу*
159,5] *(чжоу, сшоу)* 1) ось;
1214. стержень; 2) свиток (рукопи-
сей или картин); 3) волчок; ве-
ретено; 4) правитель (государ-
ства).

| 子 *джобудзы* ось [разг.].

| 線 *джобусянь* линия оси.

| 簧 *джобухуан* спиральная
пружина.

抽 [手] *чоу (чоу, сн'оу)* вы-
64,5] тащить, извлечь.
1215.

| 出 *чобучу* вынуть, вытащить.

| 烟 *чобу-янь* курить [разг.].

| 筒鉤 *чобутунгоу* выбрасы-
ватель.

丨筋 **чбудишь** 1) спазмы, судороги; 2) вытягивать жилы.

丨水器 **чбушуйтай** помпа, водяной насос.

丨象 **чбусяк** абстракция; абстрактный.

丨拔 **чбуба** вытаскивать, выдергивать.

丨氣機 **чбутиды** воздушный насос.

柚 [木] I. **ёу (ю, уои)** пумело [75,5] (фруктовое дерево из 1216. семейства лимонных).

II. **джу (чжу, ши)** ткацкий челнок.

鼫 [鼠] **ёу (ю, уои)** хорек. 1217.

紬 [糸] **чоу (чоу, сн'ои)** 1218. плотная шелковая ткань.

Пишется также 綢

油 [水] **ёу (ю, уои)** 1) масло; 1219. 2) смазывать маслом.

丨鐘 **ёуджун** маслоуказатель [ав.].

丨井 **ёудзин** буровая скважина; нефтяной колодец.

丨閘 **ёуджа** заслонка карбюратора.

丨閘桿 **ёуджагань** акселератор.

丨布 **ёубу** клеенка.

丨坊 **ёубан** маслобойка.

丨灰 **ёухуй** замазка.

丨漆 **ёуци** масляный лак, масляная краска.

丨紙 **ёуджы** масляная (промасленная) бумага.

丨濾 **ёули** бензиновый фильтр мотора.

屈 [尸] 1220. [44,5] см. 屈

宙 [宀] **дэоу (чжоу, чоу)** 1221. 1) все времена; навеки; 2) вселенная.

笛 [竹] **дыи (ди, ти)** 1222. свисток.

丨號 **дыхау** сигналы свистком (гудком).

曲 [日] **тьё (цюй, сн'и)** 1223. [73,2] 1) кривой, изогнутый, извилистый; изгиб, излом; кривить; 2) криводушный; 3) обидать; обижать; 4) песнь, ария.

丨折 **тьёдыэ** извилина, закругление, зигзаг, поворот; выгибать.

丨半徑 **тьёбаньдыан** радиус поворота [ав.].

丨解 **тьёдые** извращать, искажать смысл.

丨射 **тьёшыэ** навесная стрельба.

丨射步兵炮 **тьёшыэбубинпау** полевая гаубица.

丨形 **тьёсын** изгиб, кривизна; кривой, загнутый.

丨形標 **тьёсынбяю** указатель кривизны (закругления).

丨拐 **тьёгуай** коленчатый вал [тех.].

丨尺 **тьёчы** наугельник.

丨線 **тьёсянь** кривая (линия).

丨線部 **тьёсяньбу** закругление (ж. д. пути).

丨線式 **тьёсяньшы** горизонталь [тех.].

丨從 **тьёцун** повиноваться, подчиняться.

丨就 **тьёдзэу** дать вынужден-

ное согласие; вступить (в должность) не по своей воле.

丨 流 *тьо́лэу* извилина реки.

ГРУППА 9. □ (四) 白面鹵西酉
凹凸

【кл. 31】 *уэй (вэй, wei)* знак для замены опускаемых иероглифов в тексте (вроде NN); прежде иногда заменял собою

1224. иероглиф 囿

囿 [□] [31,4] см. 國

1225.

【□】 *хуй (хуй, hui)* 1) вращаться; 2) возвращаться; 3) раз; 4) глава (в романе); 4) мусульмане.

1226. Пишется также как знаки 1293 и 2703.

丨 任 *хуйжэнь* вернуться к месту службы; возвратиться на пост.

丨 扣 *хуйкоу* комиссионные (деньги).

丨 信 *хуйсинь* ответное письмо.

丨 答 *хуйда* отвечать; ответ.

丨 單 *хуйдань* кентаврия.

丨 聲 *хуйшын* эхо, отзвук.

丨 到 *хуйдау* возвратиться (в).

丨 子 *хуйдзы* мусульманин (китайский), татарин (употребляется как ругательство).

丨 轉 *хуйджуань* обратное вращение; раскручиваться.

丨 轉燈台 (臺) *хуйджуань-дынтай* вращающийся маяк.

丨 轉橋 *хуйджуаньтьяу* поворотный мост.

丨 轉環 *хуйджуаньхуань* поворотный круг [ж. д.].

丨 歸線 *хуйгуйсянь* тропики.

丨 回 *хуйхуй* мусульманин, мусульмане.

丨 來 *хуйлай* возвратиться.

丨 祿 *хуйлу* мифическое божество огня (фиг.: пожар, «красный петух»).

丨 家 *хуйдя* вернуться домой.

丨 報 *хуйбау* 1) ответное донесение; 2) оплата, реванш; отомстить.

丨 復 *хуйфу* реставрация; реставрировать.

丨 光 *хуйгуан* отражение света; отсвечивать.

丨 紇 *хуйхыэ* уйгуры (народ тюркского происхождения).

丨 頭 *хуйтоу* оглядываться, озираться; исправиться, одуматься [разг.].

丨 顧 *хуйгу* оглядываться.

丨 心 *хуйсинь* изменить намерение, одуматься.

丨 想 *хуйсян* припоминать; воспоминания.

丨 去 *хуйтью* отправиться обратно.

徊 [彳] *хуй (хуй, hui)* бродить; туда-сюда.

1227. См. 徘徊

洄 [水] *хуй (хуй, hui)* течь вспять; встречное течение; водоворот (встречается в соч. 洄狀 хуйфу).

1228. 壘 [土] *бэй (бэй, pei)* стены [древн.]

1229. Прим. няется вместо 壘

【□】 *сыэ (сэ, se), шыэ*

【壘】 [30,10] (*шэ, shé*) 1) скупой, алчный, скряга; собирать, копить; 2) амбар, житница

1230. [древн.].

牆 [土] 32,13 см. 牆
1231.

牆 [井] **цяи** (**цяи**, **ts'iang**)
1232. стена, забор (из камня или кирпича).

| **壁** **цяиби** стены.

| **塹** **цяиби** баррикада.

| **報** **цяибау** стенная газета.

樁 [木] **цяи** (**цяи**, **ts'iang**)
1233. мачта (встречается в соч. 樁竿 **цяиыгань**).

禾 [禾] **сыэ** (**сэ**, **сѐ**), **шыэ**
1234. лье хлеба.

薔 [艸] I. **сыэ** (**сэ**, **сѐ**) назв.
1235. II. **цяи** (**цяи**, **ts'iang**) роза, розовое дерево.

茴 [艸] **хуй** (**хуй**, **hui**) анис,
1236. бадьян.

囿 [口] **ю** (**юй**, **уй**) см. 囿
1237.

固 [口] **гу** (**гу**, **ку**) 1) проч-
1238. ный, крепкий; укреп- лять; 2) упорный; упрямый; упорно, нарочно; безусловно.

| **堅** **гудьянь** крепкий, проч- ный.

| **結** **гудье** крепко завязать; (фиг.: упрямый; предубежден- ный).

| **守** **гушоу** крепко охранять; соблюдать, держать(ся).

| **縛** **гуло** крепко привязать, прикрутить, опутать.

| **請** **гуцин** настоятельно про- сить.

| **有** **гу-доу** обладать; прочное владение; присущий; постоянный.

| **有性** **гу-доусан** свойство.

| **定** **гудьан** неподвижный, стабильный, постоянный.

| **定目標** **гудьинмубьяу** не- подвижная цель.

| **定橋** **гудьинтьяу** постоян- ный мост.

| **定橋脚** **гудьинтьяудьяу** неподвижные быки у моста.

| **定表尺** **гудьинбяучы** по- стоянный прицел.

| **定砲架** **гудьинпаудья** не- подвижный лафет.

| **不可** **губукеэ** безусловно нельзя, ни в коем случае.

| **然** **гужань** твердо, прочно; конечно, несомненно.

鋼 [金] **гу** (**гу**, **ку**) 1) спайка;
1239. 2) заточение (вечное) (в соч. 鋼身 **гушын**).

個 [人] **гыэ** (**гэ**, **кѐ**) общий для
1240. всех существительных собирательный знак; штука [разг.].

Пишется также 箇 и 个

| **個** **гыэгыэ** все (каждый в отдельности).

| **人** **гыэжын** личность; личный, индивидуальный.

| **人主義** **гыэжынджэ-и** ин- дивидуализм.

涸 [水] **хыэ** (**хэ**, **хѐ**) высох-
1241. нуть; иссякнуть; обед- неть; питаться подаянием.

痼 [疒] **гу** (**гу**, **ку**) застаре-
1242. лая (хроническая) бо- лезнь (в соч. 痼疾 **гудзи**).

箇 [竹] **гыэ** (**гэ**, **кѐ**) 1) штука
1243. обозначение 21-го числа (лю- бого месяца) в телеграммах.

Пишется сокращенно 个

圖 [□] *ту* (*ту*, *т'а*) картина, рисунок, чертеж, план, 1244. карта; планировать; замыслить, задумывать.

| **畫** *т'у хуа* картина, рисунок.

| **上等距離** *т'у шань д'и* равные расстояния на плане (по масштабу).

| **書館** *т'у шу гуань* библиотека.

| **章** *т'уджан* гербовая печать.

| **利** *т'у ли* домогаться выгоды.

| **謀** *т'умоу* план, замысел; замыслить, строить планы.

| **案** *т'у-ань* проекты (чертежи и планы).

| **樣** *т'у-ян* чертеж.

| **表** *т'убяу* диаграмма.

| **根測圖** *т'угуньц'эту* вычерчивание основного плана.

| **式** *т'ушы* условные обозначения на плане (карте).

| **免** *т'умьянь* пытаться избежать.

| ... 須 *ту...*, 必 *сю...* предполагая, намереваясь (сделать то-то), надо...

囹 [□] *лин* (*лин*, *линг*) тюрьма; заключить в тюрьму. 1245. му (в соч. 圍圖 лин-ю).

圍 [□] *и* (*юй*, *уй*) 1) конюх 1246. пределы.

圍 [□] *уэй* (*вэй*, *вей*) окружать, осаждать; окружность; мерка для измерения окружности; осада, облава, ловля (зверей).

| **壁** *уэй би* паранет.

| **牆** *уэй цянь* вал, ограда, окружная стена; окружать стенами.

| **剿** (**勦**) *уэй чау* облава (на бандитов) (обозначение походов против кит. Красной армии в гоминьдановской прессе).

| **尺** *уэй чы* мера (аршин) для измерения окружности.

| **環** *уэй хуань* охватывать.

| **攻** *уэй гун* штурм; атаковать со всех сторон.

| **城** *уэй чын* осадить город.

| **砲塔艦** *уэй па та д'янь* судно с боевыми башнями.

| **繞** *уэй жау* окружать, обгибать кругом.

團 [□] *туань* (*туань*, *т'и-ань*) 1) клубок, комок; 1248. 2) соединяться, объединяться; организация, группа; 3) полк.

| **體** *туань т'эи* организация, группа, ассоциация, корпорация.

| **體林立** *туань т'эи линь ли* бурный рост организаций (букв.: как деревья в лесу).

| **區** *туань т'эю* полковой участок (позиция).

| **結** *туань д'э* объединять.

| **團** *туань туань* вокруг, вседе; клубком.

| **副** *туань фу* помощник командира полка.

| **副官** *туань фу гуань* адъютанты (при командире полка).

| **集** *туань дзи* группировать.

| **練** *туань лянь* обучать войска; «штурмовики» (отряды помещичьей милиции) (то же, что 民團 *минь туань*).

| **本部** *туань б'энь бу* штаб полка.

| **長** *туань джан* командир полка.

| 砲彈藥隊 *туаньпаудань-хуодуэй* артиллерийский парк (полка).

| 旗 *туаньтэи* полковое знамя.

| 憲 *туаньсьянь* командование полка (командир и штаб), командир полка (в обращениях и при цигировании приказов).

囿 [□] *ёу (ю, уои)* 1) загон, 1249. томник; 2) неразвитой, малограмотный, невежественный; тупой, глупый.

| 於一隅 *ёу-ю-й-ю* загнать (скот) в один угол выгона (фиг.: ограниченность).

圉 [□] *цин (цин, ts'ing)* сви- 1250. нарник; отхожее место.

圃 [□] *бу (бу, ру), пу (пу, ру)* огород, бахча. 1251.

圃 [□] *лунь (лунь, lун)* 1252. см. 1254.

圖 [□] *джуань (чжуань, shuan)* гора в уезде 1253. Даньту пров. Цзянсу.

勿 [□] *ху (ху, hu)* целиком, 1254. полностью, вокруг.

| 圖 *хулуь* цельный, без изъяна (о предмете).

囚 [□] *сёу (сю, slu), цёу (цю, ts'iu)* арестант; арестовывать, налагать узы. 1255.

| 犯 *цёуфань* арестант, заключенный.

洩 [水] *сёу (сю, slu), цёу (цю, ts'iu)* переплывать. 1256.

因 [□] *инь (инь, уи)* 1) сле- [31,3] довать, продолжать; преемствовать; 2) сообразоваться; согласно, по, так как, 1257. в виду того что..., потому что... (в начале фразы); повод; основание, причина; 3) умножение [мат.].

| 噎廢食 *инь-йе-фэй-шы* бросить дело при первой же неудаче (букв.: отказать от пищи из-за отрыжки).

| 循 *иньсюнь* закоренелость, косность.

| 制 *иньдзы* дюйм (от англ. слова inch).

| 子 *иньдзы* фактор.

| ...得... *инь ... дзы ...* получить ... вследствие (из-за)...; получилось...

| 而... *инь-аыр... или* 因... 而 *инь ... аыр* из-за (этого) ... (сделать то-то).

| ...而異 *инь... аыр-й* различаться из-за...

| 爲 *иньэй* в виду того что, потому что [разг.].

| 爲什麼 *иньэйшымо* почему?, отчего? [разг.].

| 人成事 *иньжэньчжины* безинициативность; вести дела по чужой указке.

| 果 *иньгуо* причина и следствие.

| ...故 *инь ... гу* так как...

| ...故 (也) *инь ... гу (йе)* вследствие того, что...

| 數 *иньшу* кратное число.

| 此 *иньцы* по этой причине, в виду этого.

| 克 *инькыэ* чернила (от англ. слова ink).

□ 2. | 公 *иньгун* по службе, в силу служебных дел, по казенным делам.

| 公殞命 *иньгун-юньмин* отдать жизнь за общее дело.

咽 [口] I. *янь (янь, уеп)* глотка, горло, пищевод; 1258. глотать.

II. *йе (е, уеп)* заглухнуть; заглушить (звук).

| 咽 *янь-янь* дробь (барабана).

| 喉 (咽頭) *яньхоу (яньтоу)* горло, глотка.

| 喉部 *яньхоубу* гортань, узкий вход в укрепление [Форт.].

| 氣 *яньти* задохнуться.

裊 [衣] *инь (инь, уип)* подстилка, коврик, матрас. 1259.

胭 [肉] *янь (янь, уеп)* ласочкин жир (для смягчения кожи). 1260.

烟 [火] *янь (янь, уеп)* табак 1261. (см. 127 и 6914).

| 土 *яньту* сырой опиум.

| 草 *яньцау* табак в листьях.

| 膏 *яньгау* опиум, приготовленный для курения.

綑 [糸] *инь (инь, уип)* конопля. 1262.

姻 [女] *инь (инь, уип)* 1) брак; 2) жениться, выйти замуж; 2) отец зятя; родственник. 1263.

茵 [艸] *инь (инь, уип)* сиденье (в телеге), подушка, матрац, подстилка. 1264.

困 [口] *кунь (кунь, к'ип)* затруднение; гнет; страдание; изнурение, упадок (сил). 1265.

174

| 難 *куньнань* трудности, неприятности; быть трудным, затруднительным, неприятным.

| 苦 *куньку* обездоленный, страдающий; страдать.

| 窮 *куньтуйн* обнищание; материальные затруднения.

| 獸猶鬥 *куньшоу-йюдоу* оказывать сопротивление до конца (букв.: загнанный зверь борется еще более ожесточенно).

| 頓 *куньдунь* утомление.

悃 [心] *кунь (кунь, к'ип)* искренность; искренний. 1266.

捆 [手] *кунь (кунь, к'ип)* привязывать, связывать, плести. 1267.

| 物繩 *кунь-ушын* бечевка.

| 包 *куньбау* вьюк.

梱 [木] *кунь (кунь, к'ип)* рог у двери. 1268. Пишется также 闔

綑 [糸] *кунь (кунь, к'ип)* связывать; плести, ткать; связка, пучок; тесьма. 1269.

困 [口] *дьюн (цзюнь, ш'ип)* житница, амбар, заком; скирды. 1270.

菌 [艸] *дьюн (цзюнь, ш'ип)* грибы, грибки, микробы, бактерии. 1271.

麇 [鹿] I. *дьюн (цзюнь, ш'ип)* козуля, горная антилопа. 1272.

II. *тьюн (цзюнь, ш'ип)* толпиться.

囷 [口] *хунь (хунь, хип)* свинарник, хлев. 1273.

濁 [水] хунь (хунь, хип)
1274. [85,10] уборная.

| 濁 хуньджо нечистоты;
грязный, мутный.

圓 [口] юань (юань, уйан)
1275. [31,13] круг, окружность,
диск (то же, что 圓).

園 [口] юань (юань, уйан)
1276. [31,10] сад, парк.

| 陵 юаньлин императорские
кладбища; мавзолей.

國 [口] гуо (го, кюо) феодаль-
1277. [31,8] ная вотчина (от 100 до
50 кв. ли) [древн.]; государст-
во, страна.

| 性 губсин национальность;
национальный признак.

| 立 губли государственный,
учрежденный государством.

| 體 губтзи 1) престиж госу-
дарства; 2) государственный
строй (тип государства).

| 難會議 губнаньхуэй-и на-
циональное (государственное) со-
вещание (собрание) по спасению
государства.

| 權 губтьюань государствен-
ная, национальная власть.

| 營 губин государственное
предприятие; государственный.

| 營貿易機關 губинмау-и-
дэй гуань государственный
торговый аппарат.

| 書 губшу верительная гра-
мота.

| 籍 губдзи подданство.

| 會 губхуэй парламент.

| 都 губду столица государ-
ства.

| 外 губ-уай внешний, загра-
ничный; вне государства.

| 章 губджан государственный
герб.

| 軍 губдьюн государствен-
ные войска, вооруженные силы
государства.

| 中 губджун внутри страны,
государства.

| 界 губдые государственная
граница.

| 聯 гублянь Лига наций
[сокр.].

| 事犯 губшыфань государ-
ственный преступник.

| 有 губ-йоу государственный
(принадлежащий государству);
национализировать.

| 有財產 губ-йоуцайчань госу-
дарственное имущество.

| 有鐵路 губ-йоутяэлу госу-
дарственная железная дорога.

| 用 губ-юн государственный;
предназначенный государством
для...

| 內 губнэй внутренний (вну-
три государства).

| 防 губфан государственная
оборона.

| 勢 губшы мощь государства.

| 務員 губ-у-юань член каби-
нета министров.

| 務總理 губ-удзунли пред-
седатель кабинета министров,
премьер.

| 人 губжэн люди (нашей)
страны.

| 歌 губгыэ национальный
гимн.

| 家 губдя государство
[разг.].

□ 2. | 家政治保衛局 *губдя-джынджыбау-уэйдьё* Государственное политическое управление.

| 家機關 *губдядыгуань* государственный аппарат (орган).

| 徽 *губхуэй* государственная, национальная эмблема.

| 慶日 *губтыньжы* день национального праздника (основания государства).

| 民 *губминь* народ, нация; национальный.

| 民經濟 *губминьдындзи* народное хозяйство.

| 民權 *губминьтыянь* гражданские права.

| 民革命 *губминьгыэмин* национальная революция.

| 民革命軍 *губминьгыэминдынь* национально-революционная армия.

| 民軍 *губминьдынь* «Народная (национальная) армия».

| 民代表會 *губминьдайбяухуэй* национальное собрание; национальный съезд представителей Гоминьдана.

| 民黨 *губминьдан* Гоминьдан (букв.: национальная партия).

| 境 *губдын* государственная граница.

| 號 *губхау* 1) эмблема государства; 2) полное название государства.

| 旗 *губты* государственный (национальный) флаг.

| 貨 *губхуо* отечественные товары.

| 債 *губджай* государственный заем.

| 際 *губдзи* международные сношения; международный; интернационал.

| 際聯盟 *губдзиланьмын* Лига наций.

| 際歌 *губдзигыэ* Интернационал (гимн).

| 際條約 *губдзитьяу-юэ* международный договор (пакт).

| 際慣例 *губдзигуаньли* международные традиции.

| 際私法 *губдзисыфа* частное международное право.

| 際法 *губдзифа* международное право.

| 際公約 *губдзигун-юэ* международный пакт.

| 際公法 *губдзигунфа* общее международное право.

| 恥 *губчы* национальный позор.

擗 [手] *гуо (го, кю)* бить, [64,11] ударить; оплеуха. 1278.

幘 [巾] *гуо (го, кю)* головные украшения (женские); тюрбан. [50,11] 1279. скне);

化 [口] *кыэ (э, пгэ)* приманка (для ловли птиц). [31,4] 1280. Произносится также «ю».

圈 [口] I. *дыань (цюань)* выгон; заго- [31,8] *сйап* 1281. родка; скотный двор.

II. *тыань (цюань, сйап)* кольцо, круг, петля; сеть, паутина.

| 靶 *тыаньба* круглая мишень; тир.

囤 [口] *дунь (дунь, тунь)* [31,4] *тунь (тунь, т'унь)* 1282. амбар, закром (для риса); скупать, заготовлять (товары для спекуляции).

丨積 *туньдзи* скупать и запа- сать товары (для спекуляции).

四 [□] *сы (сы, szü)* четыре; [31,2] чет в е р т ы й; со всех (четырёх) сторон.
1283.

丨塞 *сысай* неприступная кре- пость; государство, защищенное со всех сторон.

丨路 *сылу* четыре направле- ния; со всех сторон.

丨書 *сышу* «Четверокнижие» [исторические каноны древних философов Китая (Конфуция и Мэнцзы)].

丨面楚歌 *сы-мьянь-чү-гыэ* оказаться в безвыходном поло- жении, быть окруженным врага- ми со всех сторон [букв.: со всех сторон чусские песни (метафор- ическое выражение, из истории борьбы уделов древн. Китая)].

丨桿鑽床 *сыганьдзуаньчуан* четырехшпиндельный сверлиль- ный станок.

丨列側面縱隊 *сыльецы-э-мьяньдзундуэй* боковые (фланговые) колонны в четыре ряда.

丨序 <i>сысю</i>	} четыре време- ни года; год.
丨季 <i>сыды</i>	
丨時 <i>сышы</i>	

丨萬萬 *сы-уань-уань* четыре- ста миллионов (фиг.: китайский народ).

丨分五裂 *сыфынгулье* раз- дробиться и распасться на части.

丨海 *сыхай* весь мир.

丨人用之 *сыжэнь-юнджы* для четверых (букв.: пригодный для употребления четырьмя людьми).

丨嶽 *сы-юэ* четыре больших горных вершины Китая: на во- стоке 泰山 Тайшань, на западе 華山 Хуашань, на юге 衡山 Хэншань и на севере 恆山 Хэншань.

丨肢 *сыджы* четыре конеч- ности (руки и ноги).

丨邊形 *сыбяньсийн* четырех- угольник.

丨通八達 *сытунбада* прохо- димый, проезжий со всех сто- рон.

丨民 *сыминь* четыре сословия: ученые, земледельцы, ремеслен- ники, купцы.

丨戰之地 *сыджаньджыдэй* важный стратегический пункт.

駟 [馬] *сы (сы, szü)* четвер- [187,5] ка лошадей (в одной 1284. упряжке, цугом или двумя парами).

泗 [水] *сы (сы, szü)* 1) река [85,5] в пров. Шаньдун, впа- 1285. дающая в Великий канал; 2) сопли, выделения из носа.

圓 [□] *юань (юань, уйан)* [31,10] 1) круглый; круг, ок- 1286. ружность; монета, денежная единица (доллар, иена); 2) пол- ный, без изъяна, изобильный.

丨鑿 *юаньдзау* сверло.

丨盤 *юаньпань* диск.

丨框羅針 *юанькуанлоджэнь* круглый компас.

丨活 *юаньхуо* живой, подвиж- ный.

丨筒 *юаньтун* круглая труб- ка, цилиндр [мех.].

丨周 *юаньджоу* окружность.

丨滿之結果 *юаньманьджы дьбегуо* полный результат.

丨形 *юаньсийн* круг; круглый.

四

駟
泗
圓

丨形堡 **юаньсинбау** сомкнутое укрепление.

丨形炸藥 **юаньсинджаяу** круглая динамитная шашка.

丨形藥包 **юаньсин-яубау** круглый заряд.

丨形樣板 **юаньсин-янбань** кольцевой калибр.

丨木橋 **юаньмутьяу** бревенчатый мост.

丨棹會議 **юаньджубхуэй-й** конференция круглого стола.

丨鍬 **юаньцяу** круглая лопатка.

丨邊 **юаньбянь** окружность.

丨靶 **юаньба** круглая мишень.

丨心 **юаньсинь** центр круга (окружности).

回 [кл. 176] см. 面
1287.

窗 [穴] **чуан (чуан, ch'uang)**
116,7] окно (в соч. 窗戶 чу-
1288. анху).

Пишется также 窠 и 聽

丨臺 **чуантай** подоконник.

囟 [口] **синь (синь, sin)** череп;
31,3] темя, макушка головы.
В составных знаках пишется
обычно 窗
1289.

凹 [石] **нау (нао, пао)** на-
112,6] шатырь.
1290.

惱 [心] **нау (нао, пао)** доса-
61,9] да, огорчение; досадо-
1291. вать, негодовать.

丨恨 **наухэн** ненавидеть.

腦 [肉] **нау (нао, пао)** мозги,
130,9] голова [разг.].
1292.

丨蓋 **наугай** череп.

丨門子 **наумндзы** лоб.

丨袋 **наудай** башка (букв.: мешок с мозгами) [разг.].

面 [口] см. 回
31,4] 1293.

面 [кл. 176] **мьянь (мянь, тиен)**
лицо, лицевая сторона, поверхность; внешность; плоскость; сторона.

1294. Пишется также как 1287.

丨上 **мьяньшан** на лице, на поверхности.

丨生 **мьяньшын** незнакомец.

丨盆 **мьяньпэн** таз для умывания лица.

丨目 **мьяньму** внешность, облик, физиономия.

丨折人過 **мьяньджыэжьн-гуо** обличать в лицо.

丨前 **мьяньцянь** перед лицом.

丨對面 **мьяньдуэймьянь** лицом к лицу, с глазу на глаз.

丨向... **мьяньсян...** обратиться лицом к...

丨陳 **мьяньчэн** лично доложить.

丨談 **мьяньтань** личная беседа.

丨交 **мьяньдяу** лично передать.

丨孔 **мьянькун** облик; вид.

丨鏡 **мьяньдьин** туалетное зеркало.

丨積 **мьяньдзи** площадь [мат.].

緬 [糸] **мьянь (мянь, тиен)**
120,9] 1) удаляться; задумываться; мечтать; даль; 2) сокращенное название государства Бирма (от полного 緬甸 **мьяньдянь**).

酒 [水] **мьянь (мянь, тиен)**
85,9] пьяница, гуляка; запой;

1296. загулять, запить.

【鹵】 [кл. 197] *лу (лу, lu)* 1) солончак, соленые озера; бузун, самородная соль; рассол; 2) небрежность, грубость.

1297. | *掠 лүлэ (лүлэ)* отнимать, захватывать (имущество).

【磳】 [石] *лу (лу, lu)* наша-
112,11 тьрь.

1298. | *砂 лүша* нашатырь [разг.].

【西】 [西] *си (си, si)* запад (фиг.:
146,0 Европа и Америка).

1299. | *班牙 сибань-я* Испания.

| *歷 сали* западный календарь (грегорианский).

| *半球 сибаньтоу* западное полушарие.

| *洋 сян* Европа и Америка (букв.: за западным океаном) [разг.].

| *湖 саху* назв. озера Сиху, близ гор. Ханчжоу.

| *僑 сатью* иностранные резиденты в Китае.

| *南 сннань* юго-запад.

| *方 сифан* западная сторона; западные страны.

| *瓜 сугуа* арбуз.

| *裝 сяджуан* европейский (иностранный) костюм.

| *藏 сядзан* Тибет.

| *北 сибэй* северо-запад.

| *北軍 сибэйдыюнь* северо-западная армия.

| *比利亞 сибилія* Сибирь.

| *京 сядын* Киото; г. Сяньфу в пров. Шэньси.

| *貢 сэгун* гор. Сайгон.

| *安府 сянью* главный гор. пров. Шэньси.

【晒】 [口] *шэнь (шэнь, shên)*
1300. улыбка; усмехаться; усмешка.

【晒】 [日] *шай (шай, shai)* вы-
1301. вать (вещи); см. 曬

【栖】 [木] *си (си, si)* 1) гнездо
1302. положить на ночлег.

См. 棲
| *栖 саси* тревожно, беспокойно.

| *遲 сичы* 1) блуждать, скитаться; 2) приютиться, осесть.

【洒】 [水] I. *са (са, sa)* обливать,
1303. вать; мочить(ся); см. 灑

II. *си (си, si)* мыть; омовение; испугаться (холодной воды).

III. *цзэй (цзэй, ts'ui)* свежий, яркий, обмытый, обновленный.

IV. *шай (шай, shai)* я, мой (в соч. 洒家 шайдья).

| *掃 сасау* обрызгивать и подметать.

| *地 сэдэи* опрыскать землю.

【酉】 [кл. 164] *ю (ю, you)* рубрика 10; 10-ый циклический знак (время от 5 до 7 час. вечера); перед датой в телеграммах: октябрь.

【酉】 [酉] *дзю (цзю, tsiu)* ви-
1305. но, водка.

| *石酸 дзюшисуань* виннокислотная кислота.

| *精 дзюдзин* спирт.

| *精燈 дзюдзиндынь* спиртовая, спиртовая горелка.

鹵
磳
西晒
晒
洒
洒
酉
酉

丨精準 *дзэўдзинджунь* спиртовой уровень (нивеллир).

丨精表 *дзэўдзинбяу* ареометр.

醬 [酉] *дзян (цзян, tsiang)*
1306. [164,11] соус, приправа; соя.

丨油 *дзян-ёу* соевое масло.

醫 [酉] *и (и, i)*
1307. [164,11] лечить; лечение; врач.

丨生 *йшын* врач (с дипломом).

丨船 *йчуань* госпитальное судно.

丨治 *йджы* лечить.

丨官 *йгуань* начальник санитарной части, врач-администратор, военный врач.

丨好 *йхау* вылечить.

丨學士 *йсьюэшй* доктор медицины.

丨務 *й-у* лечение, лечебное дело.

丨務室 *й-ушы* амбулатория.

丨院 *й-юань* госпиталь, лазарет.

酋 [酉] *цёу (цю, ts'iu)*
1308. [164,2] 1) старшина, главарь, атаман; 2) скончаться, умереть.

丨長 *цёуджан* главарь, атаман.

丨領 *цёулин* вожак.

猶 [犬] *йоу (ю, уоу)* 1) казаться, походить; слов-
1309. но, будто бы; 2) тем более, еще более.

丨如 *йоужу* как будто (бы).

丨子 *йоудзы* племянник (букв.: подобен сыну).

丨太 *йоутай* еврей.

丨未爲晚 *йоу-уэй-уэй-уань* пока еще не поздно.

丨豫 *йоу-ю* нерешительность; колебаться.

丨與 *йоу-ю* нерешительность.

凹 [凹] *яу (яо, уао), уа (ва, wa)*
1310. [17,3] вогнутый, вдавленный; впадина.

丨陷 *йусьянь* западня, ловушка, волчья яма

丨部 *йубу* вогнутая часть.

丨字軌條 *йудзы гужэйтъяу* рельсы с продольным пазом, трамвайные рельсы.

丨角 *йудьяу (йудьёэ)* входящий угол.

丨角堡 *йудьяубау* теналь [форт].

丨形斜面 *йусьинсёмьянь* вогнутый склон.

丨線 *йусьянь* фарватер.

丨道 *йудау* дорога на выемке (проложенная в ложбине).

丨地 *йудьи* впадина, балка.

丨鏡 *йудьин* вогнутое зеркало.

凸 [凸] *ту (ту, т'и), гу (гу, ку)*
1311. [17,3] *ки, дье (де, т'иен)* выпуклость; выдаваться.

丨角 *гудьяу* выступающий угол, выступ.

丨角堡 *гудьяубау* редан [форт].

丨形 *гусьин* выпуклость.

丨形斜面 *гусьинсёмьянь* выпуклый склон.

丨形玻璃 *гусьинболи* выпуклое стекло.

| 線 *гусьянь* водораздельная линия.

| 起 *гутьи* выступать, вздуться; выпячиваться.

| 稜部 *дъелынбу* выдающаяся часть, горбина.

| 道 *гудау* дорога по насыпи, по валу.

РАЗДЕЛ 3. 𠃉

ГРУППА 10. 𠃉(𠃉)

[
𠃉 [кл. 14] *ми* (*ми*, *ти*) по-
крышка, покрывало [древн.]
] 1312.

𠃉 [кл. 40] *мьянь* (*мянь*, *твен*)
крыша дома; здание [древн.]
] 1313.

ОТДЕЛ II. |

РАЗДЕЛ 4. |

ГРУППА 11. | 卜(行)下斤斥
乍*)

1314. [] [кл. 2] **гунь** (*гунь*, *кп*)
1) проходить насквозь; 2) кол,
дубина; 3) служит заменой
повторяемого иероглифа.

1315. [引] [弓] **инь** (*инь*, *уи*) 1) тя-
нуть, натягивать; те-
тыва; гужи; 2) втягивать, во-
влекать, навлекать; вызвать, воз-
будить; 3) индукция; 4) вве-
дение; 5) мера длины в 10 чжан
(100 кит. футов); 6) свидетельство
о провозе соли.

| **重 иньджун** 1) грузопере-
возки; 2) хвалить друг друга.

| **睡 иньшуй** усыплять; нар-
коз, наркотик.

| **證 иньджын** приводить до-
казательства, доказывать (на
основании прошлого опыта).

| **出 иньчу** вытягивать.

| **出龍骨 иньчулунгу** вы-
движной киль [мор.].

*) Иероглифы, кончающиеся на
中, см. в разделе 8 (группа 25);
乘 — см. в разделе 17 (группа
47).

| **言 инь-янь** введение.

| **信 иньсинь** трубка [арт.].

| **信室 иньсиньшый** втулка-гай-
ка (для артиллерийской трубки).

| **伸 иньшэнь** растягивать; пе-
реносить (значение).

| **子 иньдзы** отправной фак-
тор, исходная (отправная) точка;
дрожжи.

| **導 иньдау** провести, вести
за собой, вводить.

| **擎 иньдзин** машина (от ан-
глийского engine).

| **用 инь-юн** цитировать; вве-
сти в употребление.

| **刀 иньдау** обнажить шашку;
вытащить нож (из ножен).

| **鉤 иньгоу** см. 引鐵

| **誘 инь-йоу** соблазнить; соблаз-
нять, вовлекать

| **弓 иньгун** натягивать лук.

| **力 иньли** сила притяжения,
сила тяготения (см. 攝力).

| **火 иньхуо** воспламенять(ся).

| **水人 иньшуйэйжэнь** лодман.

| **水艇 иньшуйэйтэнь** лодман-
ский бот.

| **水費 иньшуйэйфэй** лодман-
ский сбор.

丨起 *йньты* вызвать, возбуждать.

丨渡 *йньду* выдать (преступника).

丨進 *йньдзинь* вовлекать, втягивать; индуцировать.

丨進機 *йньдзиньдьй* двигатель с тянущим винтом [ав.].

丨避 *йньби* уступать место (пост) (в пользу способного и знающего человека).

丨鐵 *йньтэе* спусковой крючок [яп.].

丨港 *йньган* лоцман (портовый).

丨兵 *йньбин* стягивать войска.

𠂇 [革] *инь (инь, уйн)* тяжки
1316. (у телеги), постромки.

𠂇 [矢] *шэнь (шэнь, шэп)* к
1317. тому же, тем более;

притом (в начале предложения).

丨在 *шэньдай* тем более при...

丨况 *шэнькуан* тем более.

𧈧 [虫] *инь (инь, уйн)* дож-
1318. девой червь.

个 [1] *гыэ (гэ, кэ)* колено
1319. [2,2] бамбука; штука.

丨人 *гыэжэнь* один (одинокий)
человек, индивидуум.

卜 [кл. 25] *бу (бу, ри)* гадать;
1320. гадание.

丨士 *бушы* прорицатель.

丨日 *бужы* выбрать счастливый
день.

丨問 *бужэнь* гадать.

丨師 *бушы* знахарь, шаман.

卦 [25,6] *гуа (гуа, киа)* 1) комби-
нация из трех цельных
и ломаных линий для вычис-
лений при гадании (в древно-
1321. сти); гадание; 2) условное обо-
значение 10-го числа (любого
месяца) в телеграммах.

掛 [手] *гуа (гуа, киа)* 1) ве-
1322. шать; прицелить(ся);
подвесить, быть на весу;
2) быть спорным, нерешенным;
3) думать (о ком-л.); 4) реги-
стрировать, отмечать, заносить (в
журнал).

Пишется также 挂

丨上 *гуашан* повесить.

丨名 *гуашин* записать имя, за-
писаться.

丨槍 *гуацянь* одеть винтовку на
ремень; на ремень[!].

丨牽 *гуацянь* беспокойство.

丨印 *гуа-инь или 掛帥 гуа-
шуй* принять пост начальника
(букв.: привесить себе печать);
главный начальник [древн.].

丨車 *гуачыэ* прицепить поезд
(вагон).

丨錫 *гуаси* лужение; лудить.

丨欠 *гуацянь* брать в долг,
купить в кредит.

丨失 *гуашы* заявлять об уте-
ре (документов).

丨起 *гуацзы* вывесить, подве-
сить.

丨冠 *гуагуань* выйти в отстав-
ку (букв.: повесить парадный
головной убор).

丨號 *гуахэу* зарегистрировать,
занумеровать; заказное отпра-
вление (почтовое).

丨號信 *гуахаусинь* заказное
письмо.

丨旗 *гуа́тьи* повесить флаги.

丨意 *гуа́-и* колебаться, быть в нерешительности; раздумывать; сомнение, недоумение.

丨慮 *гуа́лью* забота; тревожиться (за кого л.), беспокоиться.

丨念 *гуа́ньян* заботиться о...; тревожиться за...; быть в беспокойстве, в раздумьи, в сомнении.

丨於 *гуа́-ю* привешивать (прицепить) к...

卧 [卜] *уо (во, во)* лежать; [25,6] ложиться; см. 臥

1323.

丨倒 *уодау* повалиться навзничь; ложись[!].

丨放 *убфан* стрелять лежа.

丨於 *уб-ю* лежать на (в)...

言 [言] *фу (фу, фу)* извещать [149,2] о смерти (родных).

1324.

丨音 *фу́-и нь* весть о смерти (близких).

丨聞 *фувань* известие о смерти.

仆 [人] *фу (фу, фу)* падать ничком; повалиться.

1325.

丨倒 *фудау* упасть замертво.

扑 [手] *пу (пу, р'и)* хлопнуть, ударить; наказать; палка, линейка (для нанесения побоев).

Пишется также 撲

外 [夕] *уай (вай, вай)* внешний, наружный; извне, [36,2] снаружи; за (пределами), вне, сверх; чужой, посторонний; быть вне, быть снаружи.

丨徑 *уайдын* внешний диаметр.

丨壁 *уайби* наружный вал.

丨堡 *уайпу (уайбау)* внешнее (наружное) укрепление, аванпост.

丨置 *уайджы* наружный; (поставленный) снаружи.

丨出 *уайчу* выйти; выйти наружу, показаться снаружи.

丨口 *уайкоу* наружное отверстие.

丨牆 *уайцяи* внешняя стена, бруствер.

丨園 *уа́й-уэ́й* внешняя ограда.

丨國 *уайгуо* иностранное государство; иностранный.

丨國語 *уайгуо-ю* иностранный язык [лит.].

丨國話 *уайгуохуа* иностранный язык [разг.].

丨國人 *уайгуожэн* иностранец.

丨國法 *уайгуофа* иностранные законы.

丨國法院 *уайгуофа-юань* иностранный суд.

丨面 *уаймянь* снаружи; внешняя сторона.

丨面查驗 *уаймяньча-янь* наружный осмотр.

丨部 *уайбу* министерство иностранных дел [сокр.]; внешняя часть.

丨部方式 *уайбуфаншй* внешняя форма.

丨岸 *уайань* контр-эскарп.

丨科 *уайкыэ* наружная медицина (китайский медицинский термин); хирургия; дерматология.

丨界 *уайдэе* внешняя среда, внешние сферы.

丨側 *уайцзыэ* внешний край (бок, сторона), наружный бок, фланг.

丨側鐵軌 *уайцыэтъегуэй* наружный рельс (на закруглении).

丨行 *уайхан* несведущий.

丨衛兵 *уай-уайбин* наружный караул.

丨間 *уайдыань* снаружи, извне.

丨溝 *уайгоу* наружный ров.

丨僑 *уайтыяу* иностранные резиденты.

丨方 *уайфан* отдаленные места, чужие страны.

丨務部 *уай-убу* министерство (департамент) по внешним делам [уст.].

丨海商船 *уайхайшанчуань* торговое судно дальнего плавания.

丨人 *уайжэи* постороннее лицо, чужой человек.

丨來的人 *уайлайдыажэи* пришелец, посторонний человек.

丨交團 *уайдыяутуань* дипломатический корпус.

丨交郵差 *уайдыяу-бучай* дипломатический курьер.

丨交郵袋 *уайдыяу-будаи* дипломатическая вализа.

丨交部 *уайдыяубу* министерство иностранных дел.

丨交事務官 *уайдыяушэ-угуань* дипломатический агент.

丨交家 *уайдыяудья* дипломат.

丨交成例 *уайдыяучэили* дипломатический прецедент.

丨交系 *уайдыяуся* группа (группировка) «дипломатов» (назв. политической фракции в Пекинском правительстве в 20-х годах XX-го столетия).

丨交法 *уайдыяуфа* дипломатическое право.

丨交委員會 *уайдыяу-уай-бяньхуэй* комитет, комиссия по иностранным делам.

丨舢 *уайбань* обшивка судна.

丨邊 *уайбянь* снаружи.

丨感 *уайгань* внешнее влияние; под влиянием (погоды); простудиться.

丨觀 *уайгуань* внешний вид; смотреть со стороны.

丨親 *уайцинь* родственники по линии матери.

丨債 *уайджай* внешний заем.

丨資築路 *уайдыдзюлу* строительство железной дороги на иностранные средства; железная дорога, построенная на иностранные средства.

丨貨 *уайхуо* иностранные товары [сокр.].

丨頂 *уайдыин* наружный гребень бруствера [Форт.].

丨患 *уайхуань* внешние осложнения (невзгоды), осложнения с иностранцами, опасность извне.

丨患罪 *уайхуаньдзюэй* преступление против своего государства, связанное с интересами другого.

丨套 *уайтау* 1) шинель, верхняя одежда; 2) оболочка, капот [тех.]; футляр.

木 [木] *по (по, р'о, ро), пу [75,2] (пу, р'а)* дерево из 1328. роды магнолий.

Применяется вместо 樸

丨硝 *пусяу* глауберова соль.

卜 [卜] *бянь (бянь, р'ен) [25,2]* 1) горопливость; 2) законы, правила; 3) фам. знак; 4) город Кайфын в пров. Хэ-1329. нань [сокр.].

丨 躍 *бянь-йу* прыгать от восторга.

丨 急 *бяньдэй* вспыльчивость, нетерпеливость.

忭 [心] *бянь(бянь, ріен)* ра-
1330. ся; восторг, удовольствие, весе-
селье.

汴 [水] *бянь(бянь, ріен)*
1331. протекающая через уезд Кай-
фын (отсюда иносказ.: гор. Кай-
фын).

丨 洛鐵路 *бянь-ло твэлу*
назв. ж. д. от Кайфына до Лояна
(бывшая ветка Пекин-Ханькоу-
ской ж. д., ныне участок Луи-
Хайской ж. д.).

丨 省 *бяньшын* иносказ. назв.
пров. Хэнань.

彳 [кл. 60] *чы(чи, сн'и)* мел-
кие шаги; шаг левой ногой
[древн.].
1332.

下 [一] *ся(ся, хsia)* низ; вниз,
1,2] внизу; под; при (в кон-
струкции с 於 или 在); спу-
скается, слезать; низший, низ-
1333. менный; покоряться, сдава-
ться.

丨 士 *сяшы* младший унтер-
офицер.

丨 任 *сяжэи* покинуть пост;
снять(ся) с должности.

丨 種子 *сяджундзы* засеять
(семенами).

丨 禮拜 *сялибай* на следую-
щей неделе.

丨 體 *сятви* нижняя часть ту-
ловища.

丨 箍 *сягу* нижняя гайка.

丨 疍 *сягань* шанкр.

丨 口令 *сякоулин* отдать ко-
манду.

丨 右翼 *ся-йоу-и* нижнее пра-
вое крыло.

丨 鋸 *сядэй* пилить, начать пи-
лить.

丨 略 *сяльюэ* окончание (про-
должение до конца) опущено
(трафаретное выражение, обры-
вающее цитирование).

丨 官 *сягуань* 1) младший офи-
цер; 2) уничижительное обозна-
чение чиновником самого себя
при обращениях к старшему.

丨 者 *сяджэ* ниже; ниже-
следующий.

丨 錨 *сямау* бросить якорь.

丨 面 *сямянь* внизу, на ниж-
ней стороне (поверхности).

丨 層 *сяцын* нижний этаж; низ-
шие слои.

丨 下 *сясья* спускаться вниз,
опускаться, опошляться; самый
низкий.

丨 作人 *сядзожэи* плут.

丨 令 *сялин* издать, отдать
приказ.

丨 部 *сябу* нижняя часть.

丨 平聲 *сяпиншын* второй
тон в произношении иероглифов.

丨 午 *ся-у* после полудня.

丨 半年 *сябаньнянь* вторая
(последняя) половина года.

丨 半天 *сябаньтвэнь* вторая
половина дня.

丨 半夜 *сябань-э* вторая по-
ловина ночи.

丨 半旗 *сябаньтэй* приспу-
скасть флаг (в знак траура).

丨 降 *сядэян* опускаться, сни-
жаться, падать (сверху вниз).

| 年 *сья-ньян* будущий год.

| 筆 *сьяби* начать писать, писать.

| 車 I. *сьячыэ* слезать с телеги, сходить с поезда.

II. *сьядьё* впервые вступить в официальную должность.

| 甲板 *сьядьябань* нижняя палуба.

| 劑 *сьядзи* слабительное (лекарство).

| 劑 *сьяли* понос.

| 野 *сья-э* уйти с должности, покинуть пост.

| 學 *сьясьёэ* возвращаться с занятий; оставить учение.

| 得去 *сьядыэтьё* выйдет, сойдет, получится (букв.: сможет спуститься вниз).

| 等 *сьядын* низший сорт (разряд).

| 手 *сьяшбу* приложить руки, приступить (к делу).

| 問 *сьявэн* спрашивать (узнавать) у низших.

| 月 *сья-юэ* будущий месяц.

| 潮 *сьячау* отлив [мор.].

| 南 *сья-нань* спуститься (отправиться) на юг.

| 回(回) *сьяхуй* следующий раз; следующая глава (в беллетристике).

| 雨 *сья-ю* идет дождь.

| 戶 *сьяху* беднота, голытьба.

| 方 *сьяфан* нижняя сторона.

| 旬 *сьясьюн* последняя (третья) декада месяца (с 20-го по 30-е число).

| 藥(藥) *сья-яу* прописать лекарство.

| 馬 *сьямá* слезать с коня; слезай с коня[!].

| 馬碑 *сьямабэй* каменные столбы с надписью «слезай с коня» (перед конфуцианскими кумирнями).

| 力 *сьяли* напрягаться.

| 毒藥(藥) *сьяду-яу* подсыпать яду; тайно злоумышлять.

| 次 *сьяцы* (в) следующий раз.

| 獄 *сья-ю* попасть (сесть) в тюрьму.

| ...決心 *сья... дьёэсинь* проявить решимость... (в том-то); принять решение... (о том-то).

| 來 *сьялай* спускаться вниз (сюда), слезать; слезай[!] (см. примечание к 下去).

| 水 *сьяшуэй* войти в воду; спускаться воду.

| 緣 *сья-юань* сделать перевязку.

| 文 *сьявэн* нижеследующий текст; в последующем тексте.

| 肢 *сьяджы* нижние конечности.

| 役 *сья-и* слуга.

| 級 *сьядьё* низший ранг, низший разряд; младший командир.

| 級指揮官 *сьядьиджыхуэй-гуань* младший командный состав (ниже командира роты).

| 級兵卒 *сьядьибиндзу* нижние чины.

| 邊 *сьябьянь* внизу, снизу, ниже; нижний край.

| 議院 *сья-и-юань* нижняя палата парламента.

| 載 *сьядзай* 1) разгружать; разгрузка (груза); 2) следующий год.

丨卷 *сьядьдань* следующий, последний том (книги).

丨巴(類) *сьяба(кыз)* подбородок [разг.].

丨電子 *сьябдудзы* идет град.

丨流 *сьялэу* 1) нижний плес (течение) реки; низменный; 2) беспутный, низкого пошиба.

丨不去 *сьябутыю* не выходит (букв.: не идет вниз); не укладывается.

丨棋 *сьятъ* играть в шахматы.

丨旗 *сьятый* опустить флаг.

丨頭 *сьятоу* внизу; с нижнего конца.

丨顎(角) *сья-кыэ(дьяу)* подбородок; скула; челюсти.

丨餘 *сья-ю* остаток.

丨心 *сьясинь* безропотность, смиренность; униженный.

丨去 *сьятыйю* спускаться; проходить, пройти вниз; спустись! После глагола придает значение продолжения действия в направлении сверху вниз к себе(下來)и вниз от себя(下去).

丨弦 *сьясьян* последняя четверть луны; 22-е и 23-е числа месяца по лунному календарю.

卡 [卜] *тья (ця, ш'я)* пограничный кордон (за-1334.става), таможенный пункт (на границе).

丨住了 *тьяджулау* заедать (о винте); застревать.

丨隘 *тья-и* охраняемое дефиле; таможенная застава (проход).

丨口 *тьякоу* охраняемый (таможенный) проход.

丨子 *тьядзы* таможенная застава.

丨倫 *тьялунь (калунь)* форпост, караул (в Монголии).

丨房 *тьяфан* караульное помещение; таможня, здание пограничного кордона.

丨尺 *тьячы* штангенциркуль.

丨不出來 *тьябучулай* подавиться; застрять; никак не вытащить.

不 [13] см. раздел 22.

1335.

斤 [кл. 69] *дьинь (цзинь, шин)* 1) топор; врубаться; проникать, уяснять [фиг.]; 2) мера веса равная 16 兩 *лян*.

1336.

丨斤 *дьяньдынь* тщательно вникать; уразуметь; ясно.

丨兩 *дьяньлянь* фунты и унции; вес.

圻 [土] *тьи (ця, ш'я)* 1) площадь земли в 1000 кв. 1337.ли; императорский заповедник [древн.]; 2) граница (в соч.: 圻界 *тьидье*).

斲 [斤] *джуо (чжо, чо)* долбить, выдалбливать; 1338.обтесывать.

丨輪老手 *джуоблунь-лушоу* опытная рука; быть мастером своего дела [идиом.].

丨喪 *джуобсан* не щадить себя; расходовать энергию (не заботясь о себе).

丨頭 *джуобтоу* плотник.

斷 [斤] см. 1340.

1339.

斷 [斤] *дуань (дуань, таан)* 1) разрубить; порвать, 1340.прекратить; 2) решить; приговорить; приговор; 3) перед от-

рицанием: решительно, категорически.

┌ 崖溝 *дуань-яйгбу* ров с крутыми склонами.

┌ 口 *дуанькоу* трещина, пролом.

┌ 言 *дуань-янь* категорически заявить.

┌ 面 *дуаньмянь* разрез; профиль.

┌ 面單位之重量 *дуаньмянь даньвэйджыджунлян* поперечная нагрузка.

┌ 命 *дуаньмин* погибнуть, умереть.

┌ 斷 *дуаньдуань* искренно; неизменно, неуклонно.

┌ 了 *дуаньляу* разорваться.

┌ 開 *дуанькай* разрубать (на двое).

┌ 腸 *дуаньчан* сокрушаться.

┌ 獄 *дуань-ю* произнести приговор (по делу).

┌ 定 *дуаньдзин* установить, определить, утвердить.

┌ 肢 *дуаньджи* ампутация.

┌ 送 *дуаньсун* отдать, уступить, покинуть.

┌ 絕 *дуаньдьюэ* прекратить, прервать (связь).

┌ 絕關係 *дуаньдьюэзгуаньсы* прекратить сношения, прервать связь (отношения).

┌ 絕交通 *дуаньдьюэдыяутун* прервать связь (сообщение).

┌ 絕地 *дуаньдьюэды* пересеченная местность.

┌ 不可 *дуаньбукиэ* ни в каком случае нельзя.

┌ 頭 *дуаньтоу* отрубить голову, казнить.

┌ 頭臺 *дуаньтоутай* эшафот.

┌ 頭將軍 *дуаньтоудзяндьюнь* непреклонный полководец (букв.: полководец, готовый умереть, но не сдать врагу).

┌ 頭機 *дуаньтоудья* гильотина.

┌ 然 *дуаньжань* решительно.

斷 [齒] *инь (инь, yin)* десны; 1341. зубы, пререкаются.

斫 [斤] *джуо (чжо, cho)* рубить, вырубать; высекать (на камне). 1342.

昕 [日] *сынью (синь, hsin)* рассвет. 1343.

忻 [心] *сынью (синь, hsin)* радоваться; 1344. То же, что 欣

斬 [革] *дынь (цзинь, chin)* 1) гужи (при парной запряжке); удила; 2) крепкий, неуступчивый; скупиться; 3) стыдить; 4) фам. знак.

┌ 固 *дыньгу* неуступчивый, твердый; неуступчивость.

斬 [神] *тыи (ци, ch'i)* 1) лаванда [бот.]; 2) проказник (то же, что 斬); 3) фам. знак.

斬 [斤] *джань (чжань, chan)* 1) казнить, умертвить; казнь; 2) отрубить, прекратить; 3) разом, одним махом; 1347. все, как один.

┌ 首 *джаньшоу* обезглавливать.

┌ 斫 *джаньдзуб* рубить.

┌ 新 *джаньсинь* новый, новейший.

┌ 罪 *джаньдзуй* смертная казнь.

丨伐 *джаньфа́* 1) рубить (дрова); 2) покорять.

慚 [心] *цань (цань, ts'an)*
1348. стыд; (в соч. 慚愧 *цанькуэй*).

漸 [水] *дзянь (цзянь, tsien)*
1349. разование; постепенность; постепенно, понемногу; 2) орошать; вливаться; подвигаться, надвигаться.

丨加 *дзяньдья́* постепенно увеличиваться, усиливаться, нарастать.

丨漸 *дзяньдзянь* мало-по-малу, постепенно.

丨明漸滅 *дзяньминдзяньме* мерцающий, мигающий.

丨形 *дзяньсьин* постепенно преобразовываться, принимать форму.

丨次 *дзяньцы* постепенно; последовательно.

丨速躔度 *дзяньсучаньду* прогрессивная крутизна нарезки.

丨進攻擊 *дзяньдзиньгунди* постепенная атака.

丨於(于) *дзянь-ю* вливать (-ся) в..., владать в... (о реке).

嶄 [山] *дзянь (цзянь, tsien)*
1350. *с х а н*, *чань (чань, ch'an)*
высокий холм, пик (в перен. знач.: высокий по качеству); новейший.

丨新 *джаньсинь* новейший.

折 [手] *джыэ (чжэ, ch'é)*
1351. (-ся); 3) потерпеть неудачу; 4) приговор; выносить приговор, рассудить; 5) погасить (про

заем); выйти в тираж; погибнуть, скончаться; 6) дробь; убыток, ущерб.

丨扣 *джыэкоу* производить удержание, учитывать; учет, дисконт.

丨斷 *джыэдуань* разрубить.

丨鋒 *джыэфын* сломать острие; нанести поражение.

丨中 *джыэджун* непоправимый.

丨算 *джыэсуань* калькуляция.

丨罰 *джыэфá* заменить наказание.

丨辱 *джыэжу* перенести (преодолеть) стыд (позор).

丨閱 *джыэ-юэ* продавать дешево себестоимости.

丨回 *джыэхуй* отломать; обрубить; не доводить дела до конца; итти на попятную.

丨券 *джыэтьюань* погашение (облигации); выйти в тираж.

丨傷 *джыэшан* рана (с переломом кости).

丨獄 *джыэ-ю* решить дело; рассудить, произвести суд.

丨衷 *джыэджун* придерживаться середины; компромисс.

丨衷條件 *джыэджунтьяудьянь* компромиссные условия.

丨支期票 *джыэджытьпьяу* учет векселей.

丨服 *джыэфу* покорять.

丨毀 *джыэхуэй или чайхуэй* разламывать, разрушать.

丨卷 см. 折券

丨光 *джыэгуан* преломление света (лучей).

丨兌 *джыэдуэй* продавать, менять, обменивать.

| 責 *джыэдзыэ* смягчать виновность, уменьшать наказание.

断 [Н] I. *джыэ (чжэ, снэ)* [72,7] мудрость; быть мудрым, проницательным; понятливый.

II. *джы (чжи, снн)* мерцание (звезд); блеснуть.

Пишется также 暫

| 断 *джыджы* мерцать, сверкать; сверкание (о звездах).

浙 [水] *джыэ (чжэ, снэ)* [85,7] река в пров. Чжэцзян; 1353. сокр. обозначение пров. Чжэцзян.

| 江 *джыэдьян* река и провинция Чжэцзян.

所 [戶] *суо, со (со, со)* [63,4] 1) присутственное место

1351. то (бюро, контора, канцелярия и т. п.); место; 2) собирательный знак для зданий при перечислении; 3) грамм. знак лит. и разг. языка, обозначающий относительное местоимение «который» перед другими грамм. знаками и придающий глаголам оттенок страдательного залога.

| 在 *субдай* местонахождение, местопребывание.

| 在之 *суодзайджы* помещающийся, помещаемый.

| 在之處 *субдайджычу* местонахождение.

| 生之 *субшынджы* созданный, появившийся.

| 生之原因 *субшынджы юань-инь* фактор.

| 歷之 *сублджы* продолжающийся, продолжаемый.

| 在地 *субдайджи* пункт (местонахождения).

| 轄 *субсья* подведомственный.

| 部 *суббу* вверенные части (войск), состоящие в подчинении; возглавляемые части.

| 舉 *субдь ю* выдвигаемый, представляемый; приводимый (в действие или в качестве примера).

| 列 *сублье* быть расположенными (в ряд); расположенный; приведенный (ниже или выше в последовательном порядке).

| 得之 *субдыэджы* полученный, приобретенный.

| 得稅 *субдыэшүэй* подоходный налог.

| 聞 *субвн* услышанное.

| 期 *субты* ожидаемое, назначенное к сроку.

| 有 *суб-йоу* всё; всё, что имеется (есть); находящийся во владении.

| 有-一切 *суб-йоу-ицье* всё, что имеется; всё в целом; поголовно всё.

| 有權 *суб-йоу-тыбань* право собственности, право на владение (обладание).

| 有者 *суо-йоуджыэ* обладатель.

| 謂 *суб-уэй* так называемый.

| 用之 *суб-юнджы* используемый.

| 需 *суосю* нужный, требуемый.

| 爲 *суб-уэй* совершаемое.

| 屬 *субшу* подчиненный, подведомственный, принадлежащий.

| 餘 *суб-ю* остающийся (в остатке).

| 長 *субджан* начальник учреждения (бюро).

| 後 *субхоу* оставшийся, оставаемый позади.

| 發 *субфа* выпускаемый.

| 述 *субшу* изложенное, рассказанное.

| 載 *субдзай* помещенное, опубликованное (в прессе).

| 載之 *субдзайджы* публикуемый; погруженный.

| 能 *суо-нын* то, что возможно.

| 見 *субдыань* видимое, виденное.

| 以 *суб-и* поэтому (в начале фразы); то, почему (отчего)...; то, вследствие чего...; потому, что... (в середине фразы); то, чем...; отчего же?

| 要 *суб-яу* желаемый; то, что является желательным.

析 [木] *си (си, си)* расщеплять, [75,4] раскалывать, колоть (дерево); разлагать на части, анализировать; различать, различать, выделять, выделять.

| 薪 *са-синь* рубить дрова (хворост, щепки).

| 疑 *са-и* рассеять сомнения.

| 疑問難 *са-и өн-нань* рассеивать сомнения и выводить из трудностей (участие к чужим невзгодам).

晰 [日] *си (си, си)* ясный, отчетливый.

1356. *Пишется также* 智

蜥 [虫] *си (си, си)* ящерица; [142,8] хамелеон.

1357.

浙 [水] *си (си, си)* 1) вода [85,8] от промывки риса; 2) 1358. соевый отстой (принимаемый

в пищу); 2) в удвоении: шуметь; шум (ветра и дождя).

新 [斤] *синь (синь, синь)* [69,9] винка; новизна, новшество; новый, свежий; обновлять; обновление; начало; начинать(ся) сызнаова.

| 疆 *синьдыан* пров. Синьцзян.

| 空氣 *синькунтъи* свежий воздух.

| 舊 *синьдоу* старое и новое.

| 郎 *синьлан* новобрачный.

| 奉鐵路 *синьфын твэлу* назв. жел. дор. от станции Синьмыньтунь до Мукдена (участок Пекин-Мукденской ж. д.).

| 鮮 *синьсянь* свежий, новый.

| 年 *синьнянь* новый год.

| 寧鐵路 *синьнин твэлу* назв. жел. дороги от уезда Тайшань (пров. Гуандун) до уезда Синьнин (той же пров.).

| 村 *синьцунь* новая деревня; в перен. знач: кит. интеллигентско-народнические сельские общины и их участники.

| 聞 *синьвэнь* новости, слухи.

| 聞紙 *синьвэньдэй* газета.

| 月 *синь-юэ* молодой месяц.

| 人 *синьжэнь* невеста.

| 陳代謝 *синьчэньдэйсе* обмен веществ [Физ.].

| 設 *синьшэнь* новый; заново учрежденный или образованный; создавать вновь.

| 進 *синьдзинь* новичок.

| 近 *синьдынь* недавно; недавний, новый.

| 現出 *синьсяньчэу* вновь (недавно) обнаружиться; вновь появляться, показываться.

丨兵 *сйнбин* новобранец; молодые солдаты.

丨思潮 *сйнсычау* новые веяния (течения), новаторство.

薪 [艸] *синь (синь, sin)* [140,13] 1) хворост, дрова, 1360. растопка; 2) жалованье [фиг.].

丨金 *сйндынь* жалованье.

丨炭庫 *сйнтанькү* топливный склад.

丨水 *сйншэуэй* жалованье (букв.: деньги на дрова и воду).

斯 [斤] *сы (сы, szü)* 1) раскалывать, расщеплять; срубать; тесать; 2) этот; то; так. 1361.

丨拉夫 *сылафу* славяне; Словакия.

丨大林 *сыдалинь* Сталин.

丨須 *сысю* временно; пока.

嘶 [口] *сы (сы, szü)* 1) ржать; 1362. 2) в перен. знач.: печальный, жалобный.

丨鳴 *сымин* ржание (лошадей); ржать.

撕 [手] I. *си (си, si)* встряхивать; будить; при- 1363. водить в чувство; вразумлять.

II. *сы (сы, szü)* раздирать, разрывать; пороть, порвать; вплотную.

丨口 *сыкоу* ссориться, браниться (буквально: раздирать рты).

丨打 *сыда* рвать и бить.

丨殺 *сыша* яростная битва, побойше.

澌 [冫] *сы (сы, szü)* растаять, 1364. тронуться (о льде); ледоход; таяние (льда).

澌 [水] *сы (сы, szü)* иссякнуть; кончиться, ис- 1365. сохнуть; погаснуть (в соч.: 澌滅 *сымье*).

厮 [厂] *сы (сы, szü)* см. 厮 1366.

厮 [厂] *сы (сы, szü)* слуга, 1367. прислуга; прислуживать.

丨打 *сыда* драка, свалка, потасовка.

丨役 *сы-и* чернорабочие; дробоносы и водоносы; прислуга.

祈 [示] *тыи (ци, ch'i)* молить о счастье; про- 1368. сить, умолять.

丨禱 *тыйдау* молиться, просить.

丨示 *тыишы* прошу дать указания (в переписке).

沂 [水] *ныи (ни, ni), и (и, i)* 1369. река в пров. Шаньдун (впадает в Великий канал).

旂 [方] *сы (сы, szü)* см. 旗 1370.

芹 [艸] *тынь (цинь, ch'in)* 1371. сельдерей, кресс.

丨獻 *тыньсыянь* скромный дар (учитывая выражение).

丨意 *тынь-и* знак внимания (подарок, подношение и т. п.) (учитывая выражение).

斧 [斤] *фу (фу, fu)* 1) топор, 1372. секира; рубить (топором); 2) корректировать, исправлять; редактировать, подправлять (литературный текст); 3) средства (деньги и имущество).

丨斤 *фудынь* топор; топор и секира.

薪
斯
嘶
斯

澌
厮
祈
沂
旂
芹

丨柯 **фóуыэ** 1) топориче; 2) политическая власть [фиг.].

丨政 **фóуджын** корректировать (рукопись); давать (рукопись) на редакцию.

丨鉞 **фóу-юэ** алебарда, секира.

丨質(鑽) **фóуджы** топор и плаха.

【斤】**чы (чи, ch'ih)** 1) отгонять; укор; укорять; бранить; указывать; ставить на 1373. вид; 2) быть пренебреженным, распространяться; 3) высматривать; выслеживать.

丨土(斥地) **чыту (чыдзи)** расширять пограничную территорию (владения), увеличивать владения.

丨鹵 **чылу** бесплодная земля; солончак.

丨騎 **чыты** конный разведчик.

丨候 **чыхоу** разведчик, секрет (пост).

丨逐 **чыджу** прогонять.

斥 **чыэ (цэ, ts'é), чыз (чэ, ch'é)** 32,5 лопаться; распусться; трудные роды.

訴 **су (су, су)** 149,5 жаловаться; жалоба, иск; тяжба; 1375. наговаривать.

丨追 **суджуэй** преследовать; изыскивать; искать по суду [юр.].

丨願 **суйань** петиция; прошение (судебное); апеллировать.

丨願人 **суйаньжэнь** проситель, челобитчик.

丨訟 **сусун** подать жалобу (в

суд); вчинять иск; тяжба; процесс (судебный).

丨訟代理人 **сусундайлижэнь** поверенный в судебном процессе; поверенный на суде.

丨訟費用 **сусунфэй-юнь** судебные издержки.

拆.【手】**чыэ (чэ, ch'é)** 64,5 открывать; отрывать; разламывать. 1376.

丨搶一空 **чыэцян-йкун** разграбить и опустошить.

丨壞 **чыэхуай** разбить, разломать на куски.

柝【木】**то (то, t'o)** 75,5 колотушка у сторожа. 1377.

乍【丩】**джа (чжа, cha)** 4,4 неожиданность; вдруг, неожиданно-негаданно; ни с того ни с сего. 1378.

咋【口】**I. дзыэ (цзэ, ts'é)** 30,5 вскрикнуть.

1379. II. **джа (чжа, cha)** пока.

詐【言】**джа (чжа, cha)** 149,5 маневать; хитрить; 1380. лукавить; брать хитростью; вымогать, надувать; обман, подлог.

丨騙 **джэпьянь** обманывать.

丨僞 **джэ-уэй** ложь, обман, коварство.

丨戰 **джэджэнь** применять военную хитрость.

昨【日】**дзо (цзо, tso)** 72,5 вчера; вчерашний; в прош. 1381. лом; прошлый.

丨日 **дзэжы** вчерашний день.

丨天 **дзэтянь** вчера [разг.].

丨夜 **дзэ-е** прошлой ночью.

丨歲 **дзэсуэй** прошлый год прежние годы.

酢 [酉] *дзо (цзо, тзо)* уго-
[164,5] щать; отблагодарить.
1382.

乍 [心] *дзо (цзо, тзо)* стыдить-
[61,5] ся.
1383.

作 [人] *дзо (цзо, тзо)* восприя-
[9,5] нуть; встрепетнуться;
приниматься за; делать(ся);
создавать; работать; действо-
1384. вать; сочинять; работа; работ-
ник; деятель.

Пишется также 做

丨一日計算 *дзо-йжыдыйсун-ань* считать за (один) полный день, нечислять по дню.

丨工 *дзогун* работать (физически).

丨用 *дзо-юн* роль; функция; действие.

丨爲 *дзо-уэй* сделать для...; предназначить для...; считать за...; принять за...; поступок; действие; поведение.

丨爲別錄 *дзо-уэйбьёлу* записать особо, занести (в журнал) в особом порядке (отдельной графой).

丨…狀 *дзо... джуан* сделать... вид; принять... позу.

丨木匠 *дзо-мудзян* быть плотником (столяром).

丨業班 *дзо-йебань* рабочая команда.

丨業人員 *дзо-йежён-юань* действующие лица; участвующие в деле (работе).

丨業隊 *дзо-йедуэй* рабочая команда.

丨業衣袴 *дзо-йе-йку* производственная одежда.

丨業段 *дзо-йедуань* участок производства работ.

丨線 *дзобянь* шпионить; быть шпионом.

丨家 *дзобдя* писатель, автор, изобретатель.

丨張本 *дзобжаньбэн* положить в основу, сделать основанием (для).

丨製 *дзобжы* составить, изготовить, смастерить, сфабриковать.

丨製筆錄 *дзобжыбылу* составить письменный протокол.

丨廢 *дзобфэй* упразднить, сделать недействительным.

丨…式 *дзо... шы* сделать по... типу; принять... тип.

丨戰 *дзобжань* вести бой; воевать.

丨戰上的 *дзобжаньшандэи* боевой, оперативный.

丨戰者 *дзобжаньджыэ* сражающиеся.

丨戰軍 *дзобжаньдыён* действующая армия.

丨戰方法 *дзобжаньфанфа* способы ведения войны.

丨戰地(作戰區) *дзобжаньдэи (тыю)* район боевых операций; театр военных действий.

丨成 *дзочын* сделать, создать; быть сделанным (готовым).

丨成書據 *дзочыншудэю* составить письменный акт (документ).

丨買賣 *дзо-мааймай* вести торговлю.

丨法 *дзобфа* способ; прием; процедура.

筵 [竹] *дзо (цзо, тзо)* канат,
[118,7] сплетенный из бамбу-
1385. ковых волокон.

| 橋 *дзѳтъяу* веревочный висячий мост.

𠂔 [鼻] *дзу (цзу, tsu)* 1) ступень на крыльце для
1386. хозяина (при встрече гостя);
2) гостить; принимать гостей.

𠂔 [肉] *дзу (цзу, tsu)*, *дзо*
1387. приносимое в жертву; 2) пожаловать удел.

𠂔 [木] *дзо (цзо, tso)* дуб.
1388.

炸 [火] *джа (чжа, cha)* 1) взорваться; взрыв; 2) жарить (в масле).
1389.

| 點 *джадбянь* точка попадания; точка взрыва (разрыва).

| 點確實 *джадбяньтъюэши* точность точки разрыва.

| 彈 *джадань* граната, бомба.

| 高 *джагау* высокий разрыв [арт.]; высота разрыва.

| 藥 *джа-яу* динамит; сильно взрывчатые вещества.

| 藥腔 *джа-яутан* зарядная камера (в снаряде).

| 近 *джадынь* недалек [арт.].

| 遠 *джа-юань* перелет [арт.].

𠂔 [示] *дзу (цзу, tsu)* благоденствие; благополучие
1390. чие (госуда; ства).

𠂔 [魚] *джа (чжа, cha)* консервирование рыбы,
1391. засолка, маринование.

𠂔 [虫] *дзыэ (цзэ, tsê)*, *джа*
1392. кобылка.
1392.

𠂔 [穴] *дзыэ (цзэ, tsê)*, *джай (чжай, chai)*

1393. узкий; уость; суживать.

196

| 狹 *джайсья* тесный, узкий.

| 狹舍營 *джайсьяшыэ-ын* тесное (скученное) расположение (войск) на квартирах.

| 軌鐵路 *джайгуэйтъелу* узкоколейная железная дорога.

𠂔 [手] *джа (чжа, cha)* выдвигать, отжимать
1394. (сок).

𠂔 [木] *джа (чжа, cha)* пресс;
1395. класть под пресс.

| 牀 *джацун* прессовальный станок.

ГРУППА 12. 月 鼎肅 𠂔(令) 𠂔 𠂔 𠂔

𠂔 [木] [кл. 96] *цянь (цянь, ts'iang)*
1) левая половина знака «дерево» (木); 2) доска.

1396.

𠂔 [片] *цян*
1397. см. 淵

𠂔 [女] *цян*
1398. см. 姻

𠂔 [水] *юань (юань, уян)*
1399. глубина; глубоко; в удвоении: глухие барабанные звуки.

| 數 *юаньсоу* места скопления рыб; источник, гнездо [фиг.].

𠂔 [聿] *су (су, су)* 1) по-
1400. гость; замирать (от избытка уважения); внушать почтению;

2) оправиться (привести в по-
1400. ние и смирение; в удвоении: почтительно, быстро, строго;

рядок одежды); 3) шум крыльев при полете птиц.

丨清 **сүцун** умирять (бандитов); водворить спокойствие и уважение (к власти).

丨敬 **сүдын** почтительно.

鏞 [金] **сёу** (сю, сёу) ржавчина.

1401. Пишется так же 鏞

嘯 [口] **сяу** (сяо, сяо), **шау** (шао, шао) 1) свистеть; свет; 2) условное обозначение 18-го числа (любого месяца) в телеграммах.

丨聚 **сяудзю** собиравать светом и криком.

丨傲 **сяу-нъау** развуданность, необузданность; быть строптивым.

繡 [糸] **сёу** (сю, сию) вышивать; вышивать (цветами).

1403. ми); разноцветный; украшенный; илль стрипировать.

蕭 [神] **сяу** (сяо, сяо) 1) погасить; 2) ограждать, пресекать; тишина, пустота; 3) ржание коней; в удвоении:

1404. свет или завывание ветра; 4) фам. знак; 5) условное обозначение 2-го числа (любого месяца) в телеграммах.

丨牆 **сяуцян** застен, шит, экран; круг близких людей [фиг.].

丨疎 (疏) **сяушу** (сяусу) скудно, холодно, одиноко; застой.

丨騷 **сяусау** завывание, шум.

濤 [水] **сяу** (сяо, сяо) 1) завывание бури; буря

1405. (ветер и дождь); 2) река в пров. Хунань, приток реки Сян.

丨灑 **сяуса** развязность, развуданность; быть непринужденным.

簫 [竹] **сяу** (сяо, сяо) сви- 1406.

令 [人] **лин** (лин, лин) 1) при- 1407.

丨節 **линдзе** праздники; сезон, время, срок, эпоха.

丨郎 **линлан** «Ваш старший сын» (учтив.).

丨人 **линжэн** заставлять людей.

丨人生氣 **линжэн-шэнтэ** сердить, бесить.

玲 [玉] **лин** (лин, лин) ме- 1408. удвоении: резьба, резной, изукрашенный.

鈴 [金] **лин** (лин, лин) 1) колокольчик, бубен- 1409. чик; 2) в удвоении: дребезжащий (звенящий) звук.

丨鑼 **линдан** бубенцы.

齡 [齒] **лин** (лин, лин) воз- 1410. раст (в соч. 齡齒 лин- 1410. чы).

伶 [人] **лин** (лин, лин) 1) ак- 1411. бавлять; 2) одинокий.

丨官 **лингуань** капельмейстер.

丨俐 **линли** остроумный; сообразительный, расторопный.

丨仃 **линдзин** одинокий; бо- быль; сирота; скиталец; бездомный.

丨牙俐齒 **лин-яличы** находчивый.

丨便 **линбянь** ловкий, находчивый.

丨快 **линкуай** проворный, быстрый.

羚 [羊] *лин (лин, ling)* ко-
суля. 123,5
1412.

聆 [耳] *лин (лин, ling)*
1) вслушиваться, слу-
шать(ся); 2) в удвоении: по-
нять.

蛉 [虫] *лин (лин, ling)* мос-
кит, комар, мошка. 142,5
1414.

冷 [冫] *лын (лэн, lêng)* хо-
лод; холодный, оцепе-
нелый; безлюдный. 15,5
1415.

| 言冷語 *лынь-янь-лынь-ю* хо-
лодно, с холодной усмешкой.

| 却 *лыньтьюэ* безжалостно по-
кинуть; оставить.

| 淡 *лындань* скучно; холодно;
охладеть; быть равнодуш-
ным.

| 眼 *лынь-янь* безучастный
взор.

| 戰 *лынджань* дрожать от
холода; озноб.

| 巷 *лыньсянь* безлюдный пе-
реулок, глухое место.

| 罨法 *лынь-яньфа* согреваю-
щий компресс.

泠 [水] *лин (лин, ling)* плеск
воды; шум ветра. 85,5
1416. Применяется взамен 伶

苓 [艸] *лин (лин, ling)* гри-
бы (лекарственные). 140,5
1417.

翎 [羽] см. 翎
124,5
1418.

零 [雨] *лин (лин, ling)*
1) капли дождя; ме-
лочь, дробь; мелочный, разро-
зненный; одиночный; нуль (ста-
вится в числах взамен отсутст-
вующих разрядов, начиная с 100

и выше, напр.: - 千零一 1001);
нулевой; вдребезги; по частям;
2) осыпаться, увядать.

| 星 *лыньсин* мелочь, дробь;
раздробленный, разрозненный;
розничный.

| 落 *лыньло* опадать, отцветать;
приходить в упадок.

| 碎 *лыньцзэй (лыньсуэй)* раз-
дробленный, разрозненный; от-
дельные части; куски, осколки
(целого).

| 件車 *лыньбяньчжэ* повозка
с запасным и мелким инстру-
ментом.

| 丁 *лыньдин* одинокий, обез-
доленный.

| 擊 *лыньды* одиночная стрель-
ба.

| 物 *лыньву* мелочь, мелкие
вещи.

| 度 *лыньду* нулевой градус.

| 錢 *лыньцянь* мелкие (размен-
ные) деньги.

| 賣 *лыньмай* мелочная тор-
говля.

ㄌㄩㄥ [кл. 26] *дзе (цзе, tsieh)* сокр.
начертание знака 節 (печать из
бамбука) [древн.].

1420. Пишется также 卮

卸 [卩] *се (се, sieh)* распря-
гать; снять, сложить,
разгрузить. 26,5
1421.

| 任國書 *сежэньгуошу* отзыв-
ная грамота.

| 却 *сетьюэ* отказываться,
сложить (с себя), отбросить.

| 脚 *седьяу* разгружать; разу-
ваться.

丨罪 *сэдзуэй* снять вину (с себя).

丨肩 *сэдьян* сложить обязанности (букв.: снять ношу с плеч).

丨馬 *сэма* распрячь коня.

丨勁 *сэдын* ослабеть.

丨交 *сэдьяу* сдать, передать.

丨載 *сэдзай* разгрузить.

丨機具 *сэдьидьё* ружейный прибор (для сборки и разборки).

丨貨 *сэхуо* выгружать (товар).

丨除刑具 *сэчусьиндьё* снять оковы (с преступника).

丨去 *сэтьё* снять, раздеть.

丨鞍 *сэ-ань* расседлать.

御 [予] *ю (юй, уй)* 1) запрягать; 2) править; 3) император; императорский; 4) см. 禦; 5) условное обозначение 6-го числа (любого месяца) в телеграммах.

卹 [卹] *сью (сьюй, сй)* 1) 26,6) литься; сожалеть; вы- 1423. давать вспомоществование (то же, что 恤).

Пишется также 卹

丨金 *сюдьинь* пенсия; пособие.

丨賞 *сьюшан* награда; вспомоществование.

丨賞表 *сьюшанбяу* таблица наград и пособий.

叩 [叩] *коу (коу, к'оу)* осведомляться, спрашивать; 30,2) вать; бить челом; случать(ся). 1424.

丨關 *кбугуань* слушаться (в ворота); обращаться с просьбой к пограничным властям о переходе границы [древн].

丨頭 *кбутоу* низкий, земной поклон.

命 [命] *мин (мин, тин)* 1) приказывать, заставлять; 30,5) повеление; 2) судьба; жизнь; 1425. 3) именовать.

丨盡 *мьндзинь* час кончины.

丨名 *мьнмин* установить название.

丨令 *мьнлин* декрет, приказ.

丨中 *мьнджун* попадание; попасть в цель.

丨中發射 *мьнджунфáшэ* меткий выстрел.

丨中公算 *мьнджунгунсуан* вероятность попадания.

丨分 *мьнфэнь* доля, удел; дроби [мат.].

丨駕 *мьндья* отправляться, собираться (в путь); ездить (в гости) (букв.: велесть запрягать).

丨案 *мьн-ань* убийство; уголовное дело, связанное с убийством.

丨脈 *мьнмо* жизненная артерия.

丨定 *мьндьин* определить, уточнить; установить (раз навсегда); predeterminedный судьбой.

丨運 *мьн юнь* судьба, участь.

邵 [邵] *шау (шао, шао)* 26,5) сокий, превосходный, 1426. прекрасный (отличай от 邵).

卻 [却] *тьёэ (цзо, ч'юэч)* 1) 26,7) возвращать обрат-

1427. но, не принимать (дара); отказывать(ся); отойти, отступить назад, возвратиться обратно к изложению; 2) после глаголов придает значение завершенности действия; 3) в начале фразы переводится словами: а, но, все же, все-таки и т. п.

Пишется также 却

丨步 *тыюэбу* отходить назад, уступать, отступать.

丨說 *тыюэшуо* «возвратимся (к нашим героям) и скажем (далее)...» (обычное начало последующих глав в беллетристике).

印 [р] *инь (инь, уин)* печать; 1428. мо; печатать; отпечаток; отметка, примета; запечатлеть.

丨章 *иньджан* гербовая печать.

丨刷 *иньшуа* печатать.

丨刷局 *иньшуадыю* типография.

丨刷物 *иньшуа-у* печатные произведения.

丨刷機 *иньшуады* типографская машина.

丨券 *иньтыюань* казенная бумага; засвидетельствованный документ (с печатью).

丨象 *иньсян* впечатление.

丨度 *иньду* Индия.

丨度洋 *иньду-ян* Индийский океан.

丨紙 *иньджы* гербовая бумага.

丨花稅 *иньхуашуэй* гербовый сбор.

丨泥 *иньни* сургуч.

卽 [р] *дзи (цзи, тси)* грамм. 26,7] знак лит. яз., перед подлежащим означает: то, то-есть, именно; перед сказуемым: тотчас, сейчас же; в начале фразы, с последующим в середине фразы знаком 亦, переводится: даже и.

丨經 *дзидьин* как только... уже.

丨如 *дзйжу* например; то-есть; в таком случае, если...

丨日 *дзйжы* в тот же день; сегодня же.

丨刻 *дзйкыэ* немедленно, сейчас же.

丨行 *дзйсын* тотчас, немедленно приступить...

丨可 *дзйкыэ* тогда только можно.

丨事 *дзйшы* данные (предстоящие) дела.

丨付 *дзйфу* уплачивать по требованию.

丨將 *дзйдзян* немедленно (тотчас) (взяв)...

丨時 *дзйшы* тотчас.

丨爲 *дзй-уэй* то-есть является...

丨本 *дзйбэн* выписка, извлечение (из документа).

丨是 *дзйшы* как раз, вот именно; именно это и...

丨...是也 *дзи... шы-йе* именно это и есть...

丨使 *дзйшы* пусть даже...

丨速 *дзйсу* как можно скорей.

丨或 *дзйхуо* или даже...; в случае, если...

丨此 *дзйцы* как раз здесь; именно это.

丨...也 *дзи... йе...* именно и есть...; ...то-есть...

丨...亦... *дзи ... и ...* даже и... также...

丨應 *дзй-ин* немедленно откликнуться.

丨然 *дзйжань* хотя бы даже и...

卽 [р] *дзи (цзи, тси)* слабый (негромкий) шум, стук; 1430. монотонный шум ткацкого станка; щебет, стрекотня.

丨唧呱呱 *дзйдзи-гүгу* гоготать; перешептываться.

丨筒 *дзйтун* водяной насос, помпа.

丨筒皮管 *дзйтун-пыйгуань* вагершланг (пожарная кишка).

卿 [𠂔] *тыин (цун, ch'ing)* [26,10] вельможа, сановник; 1431. титуловать; Вы; величие, спокойствие.

鯽 [魚] *дзи (цзи, tsi)* карп. 1432.

【 竹] *дзе (цзе, tsieh)* 1) су- ставы, сочленения; перемычки; 2) промежутки; сезоны; праздник; 3) часть, параграф; раздел, абзац; 4) правила; целомудрие, воздержание; умеренность, экономия; упорядочить; упражняться; 5) темп, фраза (в музыке); мера, порядок, такт; 6) как раз это (в конце фразы, начинающей текст, служит для выделения в виде заголовка того, о чем будет идти речь).

丨略 (畧) *дзельюэ (льё)* 1) абрис; выдержка (из произведения), конспект; 2) меморандум, памятная записка, перечень; 3) сокращать.

丨省 *дзешын* экономить, сберечь.

丨節 *дзэдзе* шаг за шагом, последовательно.

丨制 *дзэджи* ограничивать, сдерживать; регулировать, править.

丨子 *дзэдзы* сучки.

丨間 *дзэдянь* промежутки; разделять на равные промежутки; прерывистый.

丨約 *дзёюэ* экономить, сберечь.

丨候 *дзёхоу* сезоны года.

丨本 *дзэбън* выписка (из документа).

丨流堤 *дзельёутъи* плотина, задерживающая течение.

櫛 [木] *дзе (цзе, tsieh)* гребень; расчесывать (волосы). 1434.

丨比 *дзэби* расчесанный; приглаженный; расчесывать.

丨風沐雨 *дзё-фын-му-ю* расчесанный ветром, омытый дождем (человек, не имеющий времени ухаживать за собою).

癩 [疒] *дзе (цзе, tsieh)* [104,15] прыщ, чирей. 1435.

【 𠂔] *мау (мао, тао)* 4-й [26,3] циклический знак из 12, обозначающий время с 5 до 7 час. утра [древн.]; перед да-

1436. той в телеграммах обозначает апрель.

丨正 *мауджын* 6 час. утра.

丨榷 *маусунь* шип с гнездом [тех.].

丨子 丨 *маудзыгун* поденная работа.

丨時 *маушы* время с 5 до 7 часов утра.

丨月 *мау-юэ* второй месяц (по лунному календарю).

丨初 *маучу* 5 час. утра.

丨眼 *мау-янь* дыра (для втулки); гнездо (для шипа).

聊 [耳] *льяу (ляо, liao)* [128,5] 1) шум в ушах; небрежно, кое-как; на время, пока; 2) опираться, полагаться; желать.

丨且 *льяуцзе* на время; пока-что.

丨相 *льяусян* спокойный; опираться друг на друга.

丨爾 *льяу-аыр* кос-как.

丨啾 *льядудзёу* шум в ушах.

丨浪 *льяулан* носиться по волнам (в переносном значении: распушенность).

丨復爾爾 *льяуфу-аыр-аыр* пока-что пусть будет так.

丨賴 *льяулай* опора.

柳 [木] *льёу (лю, Ли)* 1) ива; [75,5] 2) фам. знак; 3) назв. 1438. звезды и созвездия.

昂 [日] *мау (мао, тао)* на- [72,5] звание 18-го из 28 со- 1439. звездий китайского Зодиака (Плеяды).

茆 [艸] *мау (мао, тао)* [140,5] назв. водяного расте- 1440. ния вроде кувшинки, листья которого идут в пищу (то же, что 茅).

卽 [卩] [26,7] см. 1429. 1441.

却 [卩] [26,6] см. 卨. 1442.

卨 [卩] *тьёэ (цзо, ш'йех)* [26,5] 1) но, все-таки; 2) усту- 1443. пать, отступать (то же, что 卨).

丨有 *тьёэ-йоу* все-таки (впро- чем) имеется...

丨不 *тьёэбу* все-таки не...

丨不知 *тьёэбуджы* все-таки (на самом деле) неизвестно.

脚 [肉] *дьёэ (цзо, ш'йех),* [130,7] *дяяу (цзяо, ш'iao)* 1444. 1) нога, голень, подошва; ос- нование; подпорки; 2) роль, ам- плуа; 3) доставка; передвижение. Пишется также 脚

丨點 *дьядуэян* заостренные

концы; кончики; подпорки; лап- ки.

丨踏車 *дьяутачыэ* велоси- пед.

丨踏車隊 *дьяутачыэдзёуэй* ко- манда велосипедистов.

丨踏板 *дьяутабань* педаль.

丨部 *дьяубу* нижняя часть, под- порка, подставка.

丨絆 *дьяубань* гамаша, гетры.

丨行 *дьяухан* посыльщик.

丨力 *дьёэли (дьяули)* посыль- ный; разносчик.

丨人(夫) *дьяужэн (дьяуфу)* посыльщик; погонщик.

丨架 *дьяудья* тренога, шта- тив.

丨線 *дьяусянь* линия ноги; нити в ногу.

丨錢 *дьяуцянь* плата за до- ставку (переноску) вещей.

丨費 *дьяуфэй* расходы за до- ставку.

丨心 *дьяусинь* подошва ноги.

卽 [卩] [26,5] см. 1429. 1445.

卨 [卩] *нъан (ан, пганг)* [26,3] 1) я (мужчина); высо- кий; высоко; подниматься;

丨 1446. 2) смотреть вверх; 2) в удвое- нии: надменно, свысока (то же, что 昂).

仰 [人] *ян (ян, янг)* 1) под- [9,4] нимать (голову); взни- 1447. рать; смотреть вверх; надеюсь что... (в документах); уповать; верить; 2) принять (ад, лекар- ство).

丨望 *яньван* надеяться; ожи- дать; взирать.

丨屋 *яньву* обеднеть до край-

ности (букв.: взирать на голые стены).

丨臥 *янво* лежать на спине.

丨射 *яншыэ* стрельба (стрелять) снизу вверх.

丨毒 *янду* отравиться.

丨人鼻息 *янжэньбиси* итти за кем-нибудь на поводу; подлаживаться, подхалимничать.

丨藥 *ян-яу* принимать лекарство.

丨食 *яншы* жить на чужих хлебах.

丨賴 *янлай* быть несамостоятельным; опираться (на других); надеяться на поддержку.

抑 [手] *и (и, i)* 1) нажимать, надавливать (рукой); 1448. сдерживать, останавливать; обижать; 2) грамматический знак лит. яз., означает: или (в середине фразы), может быть, всё же, но (перед сказуемым), к тому же, сверх того и т. п. (между фразами).

丨駐椿 *иджуджуан* сван (столбы); коновязь.

丨且 *йце* притом же, даже.

丨制 *иджы* удерживать, остановить, воспрепятствовать, воздействовать (с применением силы); положить конец; привести в повиновение.

丨何 *ихыэ* как же, как же все-таки.

丨再 *идзай* далее; кроме того; более того.

丨或 *ихуо* возможно; может быть; авось.

昂 [日] *ан, нэан (ан, анг, ngang)* 1) поднимать- 1449. ся, возвышаться; достоинство; держаться с достоинством; доро-

жить; вздорожание; гарцовать; 2) в удвоении: горделиво, надменно.

丨格思 *ангыэсы* Энгельс.

丨昂 *нэан-нэан* горделиво; надменно.

丨藏 *андзан* важно; надменно.

卵 [日] *луо (ло, lo), луань* [26,5] (*луань, luap*) яйца; 1450. яичко [анат.].

丨形 *луйньсын* яйцевидная форма.

卩 [кл. 163,170] смысловые знаки; слева в составных знаках оз- 1451. начает: холм (сокращение знака 阜 *фу*); справа — город (сокращение знака 邑 *и*).

邳 [邑] *пи (пи, p'i)* назв. уезда 1452. [163,5] в пров. Цзянсу.

邛 [邑] *тыюнь (цюнь, ch'ing)* [163,3] 1) название местности в южной части пров. Сычуань; 2) трудиться. 1453.

筇 [竹] *тыюнь (цюнь, ch'ing)* [118,6] порода бамбука. 1454.

邳 [邑] *джы (чжи, chih)* [163,6] 1) достигать; подни- 1455. маться; весьма; 2) фам. знак.

郵 [邑] *ёу (ю, you)* почта; 1456. шалаш; весьма; особенно.

丨差 *ёучай* почтовый курьер; дипломатический курьер (сокр. вместо 外交郵差 *уайдяю-ёучай*).

丨船 *ёучуань* почтовое судно.

丨船局 *ёучуаньдьёу* управление почтовым пароходством.

丨驛 *ёу-и* почтовый тракт.

丨件 *ёудьянь* почтовое отправление; посылка; вализа.

抑昂

卵卩邳邛筇郵

丨亭 *ѳутъин* почтовая станция.

丨筒 *ѳутун* почтовый ящик (в виде тубы)

丨務匯票 *ѳу-ухуэйпьяу* денежный перевод по почте.

丨務行政 *ѳу-усыйнджын* почтовая администрация.

丨務局 *ѳу-удэю* почтовая контора.

丨政匯票 *ѳуджынхуэйпьяу* почтовый перевод.

丨政客局 *ѳуджынкыэдью* иностранные почтовые конторы (в Китае).

丨政官 *ѳуджынгуайнь* почтовый чиновник.

丨政儲金局 *ѳуджынчудьинь-дью* почтовая сберегательная касса.

丨政司 *ѳуджынсы* почтовый департамент.

丨政局 *ѳуджындыю* почтовая контора.

丨政條例 *ѳуджынтяяули* почтовый устав.

丨便 *ѳубьянь* почта [яп.].

丨遞 *ѳудъи* передавать по станциям.

丨費 *ѳуфэй* почтовые расходы.

丨費表 *ѳудзыбяу* почтовый тариф.

丨票 *ѳупьяу* почтовая марка.

鄞 [邑] *инь (инь, уин)* назв. уезда в пров. Чжэ-цзян, в округе Хуйцзи.

邱 [邑] *тьоу (цю, ш'и)* 1) холм; 2) фам. знак.

1458.

丨阜 *тьоуфу* возвышенне, бугорок

邕 [邑] *дын (дэн, тэнг)* 1) назв. уезда в пров. 1459. Хэнань, в округе Жу-ян; 2) фам. знак.

邨 [邑] 163,6 см. 邨 и 恤

邨 [邑] *ман (ман, тапг)* назв. горы в пров. 1461. Хэнань, к сев.-вост. от уездного гор. Лоян.

邨 [邑] *янь (янь, уеп)* назв. местности в пров. Хэ-нань, в уезде Яньчэн.

邨 [邑] *хань (хань, хан)* 163,5 местность в пров. Хэ-1463. бэй (был. Чжилч), в округе Дамин.

邨 [邑] *дьюнь (цзюнь, ш'ин)* 163,7 округ, район [древн.]; 1464. управление [древн.].

丨縣 *длюньсянь* области и уезды.

邨 [邑] *хэу (хэу, хоу)* назв. 163,6 местности в уезде 1465. Душун, в пров. Шаньдун.

邨 [邑] *го (го, ко)* уезд Гоан 163,6 (舊縣) го-ян в пров. 1466. Шэньси, в округе Гуаньчжун.

邨 [邑] *бу (бу, ри)* 1) управ- 163,8 лять; управление, министерство; 2) разделять на части (отделы); отдел, часть; 1467. части (войск); вид; раздел; экземпляр.

丨伍 *бу-у* отряд (войска).

丨位 *бу-уэй* место; пост.

丨落 *було* кочевье; аймак; племя, род, каста; кастовый; племенной.

丨落思想 *булосысян* кастовая идея (концепция, идеология).

丨署 *бушу* министерство.

丨首 *бүшоу* ключевой знак; указатель (ключевой) в словаре.

丨下 *бүся* подчиненные; быть г. подчинении.

丨門 *бүмэн* отделы, отрасли.

丨分 *бүфэн* часть, отдел, раздел.

丨份 *бүфэн* часть, раздел.

丨隊 *бүдуй* части войск, часть (войсковая).

丨隊值日官 *бүдуйдэйжыгуань* дежурный офицер (войсковой) части.

丨隊射擊 *бүдуйшэйдэи* групповая стрельба.

丨長 *бүджан* министр (совр. назв.); заведующий отделом.

丨類 *бүлэй* разряды, виды, категории.

部 [部] I. *бу (бу, ру)* название 140,11] ише 76-летнего цикла 1468. ла в лунном календаре.

II. *пу (пу, р'и)* мрачный, темный; в соч.: 部屋 *пу-у* жилище бедноты.

部 [部] *гау (гао, као)* фам. 1469.

邵 [部] *шау (шао, шао)* фам. 1470. Отличай от 邵

邵 [部] *сьи (си, хси), тьи (ци, ч'и)* 1) шель (то 1471. же, что 邵); 2) фам. знак.

都 [部] *ду (ду, ту)* 1) город 1472. пребывание центральной власти; 2) прекрасный, благоустроенный; 3) в о о б щ е, всегда; 4) грамм. знак разг. яз., перед сказуемым означающий, что подлежащее во множественном числе согласуется со сказуемым.

丨督 *дүду* главноначальствующий; фельдмаршал.

丨市 *дүшы* торговый пункт (центр, город).

丨是 *дүшы* все; всё.

丨城 *дүчын* столичный город.

丨統 *дүтун* командир (начальник) корпуса знаменных (маньчжурских) войск [уст.].

鄱 [邑] *по (по, р'о)* озеро 1473. соч. 鄱陽湖 *поянху*.

鄱 [邑] *би (би, пи)* 1) граничный город; 1474. 2) захолустье; захолустный; грубый, невежественный; мой, наш (уничижительно).

丨陋 *бүлоу* грубый, невежественный; подлый.

丨人 *бүжэн* низкий, невежественный (человек); я.

邗 [邑] *хань (хань, хан)* 1475. до Хуайнань (между провинциями Цзянсу и Аньхуи).

鄰 [邑] *линь (линь, лин)* со- 1476. кий, смежный; сближаться; селение из 5 дворов.

Пишется также 隣

丨居 *линьдэо* соседи; проживать по соседству.

丨邦 *линьбан* соседнее государство.

丨邦交誼 *линьбандэю-и* добрососедские отношения.

丨比 *линьби* жить в соседстве; соседний.

丨兵 *линьбин* соседние войска.

丨接 *линьдзе* смежный, соседний; рядом.

┌ 接部隊 *лйнъдзедубудуэй* соединенные части войск.

鄞 [邑] *дань (дань, tan)* назв. местности в 1477. пров. Хэбэй (быв. Чжили), в округе Дамин (см. 鄞).

【耳】 *йе, е (е, уеһ)* 1) отец [128,3] (пишется также 爺); 2) грамм. зн. лит. яз., в конце фразы служащий для обозначения сомнения или вопроса.

Применяется также взамен иероглифа 邪

┌ 穌 *йэсу* Инсус.

┌ 穌教 *йэсудьяу* христианская религия; протестанство.

椰 [木] *йе, е (е, уеһ)* кокос, кокосовая пальма. 1479.

┌ 子 *йэдзы* кокос (плод).

┌ 子油 *йэдзы-ёу* кокосовое масло.

爺 [父] *йе, е (е, уеһ)* 1) отец; [88,9] уважасмый, почтенный 1480. (при обращении к старшим по возрасту); 2) в удвоении: дед.

邢 [邑] *сын (син, hsing)* [163,4] 1) назв. уезда в пров. 1481. Хэбэй (быв. Чжили) (в соч.: 邢臺 *синтай*); 2) фам. знак.

【邑】 *гуо (го, кuo)* 1) при- [163,8] город, предместье, окрестности города; внешний, наружный (покров); внешняя 1482. часть; 2) фам. знак.

┌ 落 *губло* предместье.

廓 [广] *куо (ко, к'uo)* боль- [53,11] шой, просторный, пу- 1483. стой, открытый; расширять, увеличивать.

┌ 清傳染毒 *кубцинчуань-жаньду* дезинфицировать, очищать.

┌ 爾喀 *куб-аырка* название го-

сударства к югу от Тибета: Непал (по китайски «Гурка»).

郭 [邑] *фу (фу, fu)* пригород- [163,7] ные укрепления (фор- 1484. ты).

┌ 郭 *фугуо* оплот; укрепления вокруг предместий города.

【邑】 I. *се (се, sieh)* 1) пре- [163,4] вратный, ложный, из- вращенный; лукавый; колдовство; 2) поветрие.

1485. II. *йе, е (е, уеһ)* то же, что 耶

┌ 路 *сэлу* косая (неправильная) дорога; неверный (ложный) путь.

┌ 言 *сэ-ань* превратные речи; извращение.

┌ 計 *сэды* коварный план, интрига, лукавый замысел.

┌ 譎 *сэдыёэ* лукавство.

┌ 謀 *сэмоу* коварные интриги (планы).

┌ 說 *сэшуо* ложное учение.

瑯 [玉] *йе (е, уеһ)* назв. мест- [96,7] ности в Шаньдуне. 1486.

郁 [邑] *ю (юй, уй)* 1) изу- [163,6] крашенный, разрисо- 1487. ванный; изящный, прекрасный; 2) фам. знак.

Применяется также взамен иероглифа 鬱

【邑】 *бан (бан, rang)* го- [163,4] сударство; штат, кантон; удел. 1488.

┌ 家 *бандья* нация.

┌ 交 *бандьяу* дружественные сношения между государствами.

榔 [木] *бан (бан, rang)* ко- [75,7] лотушка. 1489.

郇 [邑] с_юнь (с_юнь, с_юп) фам. знак.
1490.

鄒 [邑] джоу (чжоу, чоу) 1) название уезда в 1491. пров. Шаньдун, в округе Цзинин; 2) фам. знак.

鄂 [邑] нэо (о, пго) 1) гра- ница, рубеж; 2) назв. 1492. пров. Хубэй [лит. яз.]; 3) фам. знак.

Применяется также взамен знака 3111.

丨博 нэобо пограничные стол- бы (каменные), межевые знаки.

丨爾多斯 нэо-аырдуьсы Ор- дос (район во внутренней Мон- голии).

鄂 [邑] ху (ху, ну) назв. 1493. си, в округе Гуаньчжун.

鄂 [邑] янь (янь, уеп) назв. 1494. в округе Кайфын [сокр.].

丨陵 яньлин назв. уезда (см. 鄜).

鄜 [邑] у (у, ши) фам. знак. 1495.

那 [邑] I. но (но, по) 1) мно- койно, избыточно; 2) спо- койно, безмятежно, хорошо; быть в довольстве.

1496. II. на (на, па) тот [разг.].

III. наа (на, па) который?, где?

丨—… наа-и… который из…?, какой?, какая?, какое?

丨—國 наа-и-гуо из какой страны?

丨—樣不是…(呢) наа-и- янбушы… (ны) есть-ли хоть один из… (видов), который бы не был…?

丨些 насе те.

丨怕 наапа чего бояться?, пусть даже если (и случится)...

丨個(箇) I. нагыэ тот.

II. наагыэ который (из тех)?

丨堪 наакань как можно?, как же снести (стерпеть)?

丨年 I. на-нянь (в) тот год.

II. нааньянь в котором году?

丨有 наа-йоу где видано?, где так бывает?, где (есть)?

丨夫塔林 нафуталинь нафта- лин.

丨末 намо см. 那麼

丨樣 на-ян такой, такого ви- да; столь.

丨裏 I. нали там.

II. наали где?

丨邊 набьянь в той стороне, на том краю, там.

丨威 нэвэй Норвегия.

丨能 наа-нын где уж!, как можно!

丨兒 I. наыр там.

II. нааыр где?

丨兒的話 нааырдыхуа что вы!, помилуйте!, что за слова?, откуда вы взяли? [разг.].

丨麼 намо, нэммо в таком случае, то, так (тогда).

丨麼多 намодуб, нэммодуб так много; до того много, что...

丨麼樣 намо-ян, нэммо-ян так, таким образом, столь; та- кой.

挪 [手] нуо (но, по) передви- гать, перемещать.
1497.

丨開 нубкай переставлять, пе- редвигать.

丨用 нуб-юн использовать вза- мен..., заменять.

丨 移 *пуб-и* перемещать.

丨 動 *пубдун* сдвинуть.

娜 [女] *но (но, по)* грациозный, привлекательный.
1498.

鄭 [邑] *джын (чжэн, 193,1) chên g* 1) фам. знак; 2) торжество шю.
1499.

丨 重 *джынджун* важность, серьезность; важны; серьезны; придавать важность; относиться серьезно, с уважением.

丨 州 *джынджун* гор. в пров. Хэнань.

躑 [足] *джи (чжи, chih)* 157,15) остановиться; стать на место; приставить ногу; не двигаться с места.

丨 躑 *джиджу* топтаться на месте, быть в нерешительности.

擲 [手] *джи (чжи, chih)* 64,15) бросить, кидать; занести, прислать [фиг.].
1501.

丨 下 *джися* сбросить, закинуть; занести; прислать.

丨 彈戰 *джидапнджань* бой ручными гранатами.

丨 射炮 *джишяппау* орудие для стрельбы навесным огнем.

丨 角 *джидапью* э угол бросания.

丨 線 *джисянь* линия вылета (снаряда).

丨 去 *джиത്യю* кинуть, бросить.

邳 [邑] *дя (цзя, chia)* 183,7) 1) назв. уезда в пров. 1502. Хэнань, в округе Лоян; 2) фам. знак.

邳 [邑] *чэн (чэнь, ch'ên)* 163,8) назв. уезда в пров. Ху-нань, в округе Хэн-ян.

郎 [邑] *лан (лан, lang)* 163,7) сивый молодой человек; господин (почетный эпитет к чину).
1504.

丨 中 *ланджун* 1) начальник отделения в департаменте [древн.]; 2) врач (на юге Китая).

瑯 [邑] *лан (лан, lang)* назв. местности в пров. 96,10) Шаньдун (в соч. 瑯琊 лан-йе).
1505.

Пишется также 琅

榔 [木] *лан (лан, lang)* ореховое дерево, орешник.
1506.

廊 [广] *лан (лан, lang)* флигель; веранда, галле-рей.
1507.

郊 [邑] *дяу (цзяо, chiao)* 163,6) места, лежащие в 100 ли от столицы [древн.]; предместья; загородные (дачные) места.

丨 外 *дяу-уай* загородные места.

丨 勞 *дяулау* 1) потрудиться (беспокоить себя) выездом в предместье города для встречи дальнего гостя; благодарность за беспокойство и хлопоты; 2) встреча возвращающихся из похода войск.

丨 迎 *дяу-ин* выезжать для встречи дальнего гостя в предместье города; глубочайшее уважение [фиг.].

邸 [邑] *ди (ди, ti)* 1) постоялый двор, гостиница, 1509. подворье; квартира; 2) прибить (то же, что 抵).

麗 [邑] *ли (ли, li)* 1) фам. знак; 2) назв. мест-ности в пров. Шаньдун.
1510.

Отличай от 麗 фу (назв. уезда в пров. Шэчжи).

郷 [邑] *сьян (сян, hsiang)*
[163,10] село, сельский район,
деревня; сельский, деревен-
ский.

1511. Применяется также вместо
向 и 昔

| 里 *сьянли* деревня.

| 官 *сьянгуань* сельские вла-
сти.

| 者 *сьянджыэ* в прежнее
время, давно (вместо 昔者).

| 書 *сьяншу* письмо из дерев-
ни (от родных из дому).

| 曲 *сьянтью* деревня, село.

| 下 *сьянсья* деревня; дере-
венский.

| 村 *сьянцунь* селение, дере-
вня.

| 導 *сьяндау* лидер, вожак;
вожатый, гид, проводник.

| 勇 *сьян-юнь* сельские дру-
жинники (волонтеры).

| 兵 *сьянбин* сельское опол-
чение, деревенские ополченцы.

| 頭 *сьянтоу* сельский стар-
шина.

郷 [日] *сьян (сян, hsiang)*
[72,13] древние времена; в
1512. прошлом, давно.

邨 [邑] см. 村
1513.

鄣 [邑] *юнь (юнь, уи)* назв.
[163,10] уезда в пров. Хубэй,
1514. в округе Сян-ян.

邳 [示] *тыи (ци, ш'и)* 1) ве-
[113,3] ликий; величие, изо-
1515. билые; 2) фам. знак.

| 寒 *тыихань* сильный мороз.

郝 [邑] *хыэ (хэ, һэ), хау*
[163,7] (*хао, hao*) 1) назв.
1516. местности в пров. Шаньси;
2) фам. знак.

邨 [邑] см. 邨
[163,6] 1517.

ГРУППА 13. 十 (丰伞) 千干平午
并辛幸

十 [кл. 24] *шы (шу, шih)* 1) де-
сять; 2) знак для обозначения
аллюра.
1518.

| 一 *шы-и* одиннадцать (букв.:
десять и один).

| 二 *шы-аыр* двенадцать (букв.:
десять и два).

| 二支 *шы-аырджы* двенад-
цать «ветвей» (соответственно
знакам зодиака, для исчисления
60-летнего цикла).

| 全 *шыцюань* всё сполна.

| 百 *шыбай* множество; десат-
ки и сотни.

| 十 *шыгань* десять «пней»
(основных сочетающихся вели-
чин для исчисления 60-летнего
цикла).

| 字 *шыдзы* иероглиф «шы»
(десять); крест, крестовина.

| 字 釜 *шыдзыцяу* кирка-мо-
тыка (букв.: крестовидная ло-
пата).

| 字 路 *шыдзылу* перекресток
дорог (прямой).

| 字 鎬 *шыдзыхау* кирка.

| 字 架 *шыдзыдыя* могильный
крест (на иностранном кладби-
ще); нательный крест (у хри-
стиан).

| 字 火 *шыдзыхуб* перекрест-
ный огонь.

| 月 *шы-юэ* октябрь.

丨 月革命 *шы - йюэгыэмин* Октябрьская революция.

丨 有八九 *шы-йюубадьюу* из 10 (случаев) 8 или 9.

丨 分 *шыфэн* десять частей; целое; в целом, на все 100 процентов; совершенно, очень.

丨 分好 *шыфэнхэу* прекрасный, хороший; хорошо «на все 100 процентов».

丨 分之一 *шыфэндзжы-и* одна десятая (0,1).

丨 八省 *шыбашын* 18 провинций собственно Китая.

丨 來個 *шылайгыэ* десять с лишним [разг.].

丨 足 *шыдзу* полностью, сполна.

丨 進法 *шыдзиньфа* десятичная система, десятичный счет.

丨 成 *шычын* «все десять» (совершенно сполна).

丨 幾 *шыды* какое число (месяца) сегодня? (между 11-ым и 19-ым); десять со сколькими единицами? [идиом.].

丨 幾個 *шыдыгыэ* десять с чем?, десять со сколькими единицами? [разг.].

金針 [167,2] *джэнь (чжэнь, сдэн)* игла.

1519. То же, что 鍼

丨 端 *джэндуань* конец иглы.

丨 杪 *джэньмяу* острие иглы.

丨 葉 *джэнь-е* хвоя; хвойный лес.

十 [立] *ли (ли, ли)* декалитр [117,2] (новое иероглифическое обозначение).

1520. кое обозначение).

十計 [言] *ды (цзи, ши)* 1) считать, тать, вычислять, де-

1521. лать расчет, рассчитывать; счет, план; 2) фам. знак.

丨 稽員 *дыды-юань* учетчик, контролер.

丨 圖 *дыту* проектировочный план.

丨 算 *дысуань* вычислять, подсчитывать; подсчет.

丨 算器 *дысуаньтэй* арифмометр, счетная машина.

丨 算法 *дысуаньфа* способ вычисления; расчеты (измерений).

丨 劃(畫) *дыхуа* план; планировать.

丨 校(較) *дыдьяу* считаться.

什 [人] *шы (ши, ших)* десяток; [9,2] десятник; войсковое под-
1522. разделение в составе 10 чел. [древн.].

Применяется условно взамен иероглифа 甚 в значении вопросительного местоимения.

丨 物 *шы - у* вещи, предметы обихода.

丨 物單 *шы-удань* опись предметов.

丨 麼 *шыmmo (шыmma)* что?, что такое?; какой-то там...; как-то.

丨 麼事(情) *шыmmoшэ(цин)*, *шыmmaшэ(цин)* что такое?, что случилось?, что за дело?, по какому делу?

丨 麼人 *шыmmoжэнь* что за человек?, кто такой?

十 или 卅 знак для выражения переменного аллюра.
1523.

卅 или 卅卅 знак для выражения удвоенного аллюра.

1524.

十 [十] см. 卉

1525.

汁 [水] I. джи (чжи, *chih*)
85,2 сок, жидкость.

1526. II. сье (се, *hsieh*) см. 協

| 液 джы-е сок.

隼 [隼] джунь(чжунь, *chun*)
172,2 ястреб.

1527.

準 [水] I. джунь (чжунь,
85,10 *chun*) 1) уровень, ва-

1528. терпас; ровный, горизонтальный; 2) правила; равный, одинаковый; правильный; точный, соответственный, сходный; пригнанный (в точности).

II. джуо (чжо, *cho*) нос, рыло.

| 星 джуньсин мушка (прицела).

| 星座 джуньсиндзуб основа-
ние мушки (прицельной).

| 確 джуньтхюэ точность,
аккуратность, пунктуальность;
меткость.

| 格 джуньгыэ мерило, мерка,
критерий.

| 章程 джуньджанчын точ-
ные правила.

| 則 джуньдзыэ правила.

| 門 джуньмэн прорезь при-
цела.

| 備 джуньбэй 1) подготовка;
подготавливаться; 2) резервный,
запасной.

| 備金 джуньбэйдынь резер-
вный капитал, запасный фонд.

| 備陣地 джуньбэйджьндзи
подготовленная позиция.

| 備射擊 джуньбэйшыэды
подготовка к открытию огня.

| 備教育 джуньбэйдыю-ю
подготовительное обучение.

| 備戰 джуньбэйджань бое-
вая подготовка.

| 備戰鬥 джуньбэйджань-
доу подготовиться к бою.

| 線 джуньсянь нивелирная
линия; ось дороги.

| 繩 джуньшын межевая (зем-
лемерная) цепь; «ровно, как по
нитке».

| 不準 джуньбуджунь точно
или не точно?; верно или не
верно?; наверняка или нет?

| 頭 джуньтоу 1) кончик носа;
2) прямо, напрямиком.

| 絲鉸 джуньсыбань перед-
няя стойка японского угломера.

[阜] [кл. 170] фу (фу, *fu*), фюу
(фюу, *foi*) холм, бугор [древн.].

Полное начертание ключе-
вого знака 阜, стоящего сле-

1529. ва в производных иерогли-
фах.

埠 [土] бу (бу, *pu*), фу (фу,
32,8 *fu*) порт, портовый

1530. город, торговый пункт.

| 頭 буюу (фуюу) торговая
пристань, порт.

早 [日] дзау (цзао, *tsao*)
72,2 1) утро; утренний; рано;

1531. 2) давно, прежде, раньше.

| 上 дзаушан утром.

| 經 дзаудын уже давно.

| 知道 дзауджыдау давно из-
вестно.

| 點名 дзаудьяньмин утрен-
няя переключка (поверка).

| 期 дзауты преждевремен-
ный, досрочный; задолго до сро-
ка, заблаговременно.

| 期炸裂 дзаутыджалье
преждевременный разрыв.

| 兩天 дзаулянтъянь двумя
днями раньше.

| 晨 дзаучын утро; утром.

- | 起 *дзáутьи* с утра.
 | 飯 *дзáуфань* завтрак.
 | 已 *дзáу-и* давно уже; заранее.
 | 先 *дзáусянь* раньше; прежде.
 | 晚 *дзáу-уань* рано или поздно.
 | 熟 *дзáушу* скороспелый.

【章】 [立] *джан(чжан, chang)* [117,6] 1) глава, статья, раздел; устав, постановление, правила, регламент; 2) пекарь; 3) разукрашенный, яркий, красивый; 4) пьеса; сочинение; 5) бревно; 6) фамильный знак.

См. 彰

| 程 *джáнчын* правила, устав, регламент.

樟 [山] *джан(чжан, chang)* [46,11] отвесные высокие горы. 1533. ры; цепь отвесных гор.

障 [阜] *джан(чжан, chang)* [170,11] преграда, оплот, охрана; гарантия; заслон, экран; граница.

| 塞 *джáнсай* оплот, граница, пограничная крепость.

| 衛 *джáнвэй* охранять, защищать, ограждать.

| 子 *джáндзы* полог (от комаров).

| 碍 (礙) *джáн-нэй* препятствие; препятствовать.

| 礙 *джáн-нэй* препятствие.

| 礙物 *джáн-нэй-у* препятствия, преграды.

| 礙線 *джáн-нэйсянь* заградительная линия.

| 蔽 *джáнби* заслонять, ограждать (путь).

| 泥 *джáн-ньи* чепрак.

樟 [木] *джан(чжан, chang)* [75,11] камфарное дерево. 1535.

| 腦 *джáн-нау* камфара.

| 腦油 *джáн-нау-ёу* камфарное масло.

| 腦精 *джáн-наудзín* камфарный спирт.

漳 [水] *джан(чжан, chang)* [85,11] назв. двух рек в пров. 1536. Хэбэй (бывш. Чжнан) и в пров. Фуцзянь.

瘴 [疒] *джан(чжан, chang)* [104,11] болотистые испарения; малярия. 1537.

肇 [鹿] *джан(чжан, chang)* [198,11] серна, сайгак. 1538. га.

罩 [冫] *тань(тань, ган)* [146,6] 1) простираться; пространный, обширный; 2) фам. знак; 3) условное обозначение

1539. 13-го числа (любого месяца) в телеграммах.

| 思 *тáньсы* вдумываться, глубоко задумываться.

壇 [土] *тань(тань, ган)* [32,12] кувшин, горшок (глиняный). 1540.

譚 [言] *тань(тань, ган)* [149,12] 1) большой, огромный; преувеличенный; 2) говорить, разговаривать(то же, что 談); 3) фам. знак. 1541.

燂 [火] *тань(тань, ган), сянь(сянь, хсянь)* [86,12] сушить на огне, подогревать, обжигать; загореться. 1542.

| 水 *тáньшуэй* подогревать воду.

潭 [水] *тань(тань, ган)* [85,12] 1) глубокое место (в воде), глубина, бездна; 2) Ваш (почтительно). 1543.

葦 [艸] *тань (тань, t'an)*
1544. гриб.

籊 [竹] *дянь (дянь, tien)*
1545. из бамбука; рогожка; подстилка под сиденье.

卓 [十] *джуо (чжо, чо)*
[24,6] 1) возвышаться; стоять прямо, отвесно; мачта [древн.]; 2) стол.

1546. Пишется также 桌 и 卓
| 著 *дзубджу* выдающийся, выделяющийся; быть приметным.

| 有效力 *дзуб-йоусьяули* оказывать чрезвычайно сильное действие, производить большой эффект.

| 越 *дзуб-юэ* превосходить; превосходный, превышающий, приметный, отличительный.

| 絕 *дзубдыэ* замечательно; превосходный, выдающийся.

| 然 *дзубжань* надменно.

踔 [足] *джуо (чжо, чо), чо*
1547. лать, переходить, перепрыгивать; опередить, превосходить, 2) далекий, отдаленный; вдали; высоко.

倬 [人] *джуо (чжо, чо)* известный, знаменитый; великий, большой; пользоваться известностью.

悼 [心] *дау (дао, тао)* сокрушаться, жалеть, скорбеть.
1549. беть.

掉 [手] *дяю (дяо, тiao)*
1550. 2) уронить; утратить; 3) обменять(ся).

| 船 *дяючуань* поворачивать корабль; управлять кораблем.

| 下 *дяюсья* упасть, свалиться; ниспадать.

| 轉 *дяюджуань* передавать.

| 手 *дяюшоу* перебрасывать, передавать из рук в руки.

| 嘴 *дяюдзуэй* обмануть, не сдерживать слова.

| 動 *дяюдун* шатать(ся); расшатывать.

| 換 *дяюхуань* обменять(ся).

| 過來 *дяюгуолай* 1) обменивать, переменять; 2) поворачивать, воротить (назад); перевернуть (к себе); 3) растормошить.

| 綫打 *дяюсяньда* бить с прицела.

| 尾 *дяю-уэй* вилять хвостом.

| 頭之罪 *дяютоуджыдзуэй* тяжкое преступление (караемое отсечением головы).

| 頭不顧 *дяютоубугу* отчаянный, смельчак (букв.: отвернуть голову и не обращать внимания).

棹 [木] I. *джау (чжао, чао)*
1551. способлений, нужных для приведения судна в движение.
II. *джуо (чжо, чо)* стол (см. 卓).

| 椅板凳 *дзуб-ибаньдын* домашняя мебель (букв.: столы, стулья, скамьи и табуретки).

焯 [火] *джо(чжо, чо)* яркий, 1552. рять, освещать.

綽 [糸] *чо (чо, ч'о)* просторный, широкий; быть, 1553. просторным; быть в избытке («с походом»).

淖 [水] *нау (нао, пао)* грязь; 1554. слякоть.

葦
籊
卓
踔
倬
悼
掉棹
焯
綽
淖

罩 [网] *джау (чжао, чао)* [122,8] сети; намет; чехол, 1555. колпак, покрывка; абажур; покрывать.

Пишется также 罩
| 衣 *джау-и* плащ.

罩 [网] [122,8] см. 1555.
1556.

草 [艸] *цау (цао, ts'ao)* 1) тра- [140,6] ва; травяной; сено; со- 1557. ломенный; 2) черновик; скоро- лись; эскиз, набросок; составлять черновик (проект); грубо, небрежно.

| 帽 *цаумау* соломенная шля- па.

| 圖 *цауту* эскиз, набросок; грубый чертеж.

| 草了事 *цауцауляушы* де- лать кое-как (небрежно).

| 料 *цауляу* корм (для ско- та).

| 字 *цаудзы* скоропись, ско- рописное начертание иерогли- фов.

| 木 *цауму* растения (букв.: травы и деревья).

| 案 *цау-ань* проект.

| 本 *цаубьн* черновик, проект.

| 包 *цаубау* охалка сена.

| 地 *цаудьн* луга.

| 類 *цаулэй* травы, виды трав.

阜 [阜] *дзау (цзао, tsaо)* [106,2] 1) низшие служащие 1558. казенного учреждения; 2) чер- ный цвет; 3) мыло.

Пишется также 阜

卑 [十] *бэй (бэй, пей)* [24,6] низкий, ничтожный, подлый, презренный, 1559.

啤 [口] *пэй (пэй, р'ей), ну (ну,* [30,8] *р'и)* применяется в тран- 1560. скрипции иностранных слов.

| 酒 *пйдзэу* пиво.

碑 [石] *бэй (бэй, пей)* [112,8] памят- ннк.

1561.
| 文 *бэйвьн* надпись на памят- ннке.

啤 [目] *ну (ну, р'и)* [109,8] глядеть исподлобья, коситься. 1562.

俾 [人] *би (би, ри), бэй (бэй,* [9,8] *пей)* 1) заставить (что- 1563. бы); (так) чтобы...; 2) слу- жить; служитель; 3) смотреть косо (то же, что 啤).

| 知 *бэйджы* чтобы было из- вестно...; чтобы знали, что...

| ...可得... *бэй (би) ... кмэ- дыэ ...* (так) чтобы (тем-то) мож- но было добиться (того-то).

| 得 *бэйдыэ* так, чтобы мож- но было...

| 衆週知 *бэйджунджубуджы* для всеобщего сведения.

| 免 *бэймянь* во избежание.

裨 [衣] I. *би (би, ри), бэй* [145,8] (*бэй, пей*) польза; по- 1564. мощь; пополнять.

II. *ну (ну, р'и)* мелкий.

| 益 *бү-и* полезный, прибыль- ный, выгодный; выгода.

| 輔 *бэйфу* помощь; помогать, содействовать.

| 補 *бүбу* помощь, поддержка, содействие; пополнение.

牌 [阜] *ну (ну, р'и)* [170,8] паранет (на стене); амбразура. 1565.

牌 [片] *пай (пай, р'ай)* [91,8] веска, надпись, марка 1566. (торговая), номерной знак (на

доме), ярлык, этикетка; карты (игральные).

| 號 *páuxay* фабричное клеймо, товарный знак.

裨 [手] *бай (бай, p'ai), пай* [64,8] (*пай, p'ai*) закрывать 1567. и открывать.

| 闔 *páixyэ* 1) фокусничать; перетасовывать; 2) догадываться.

| 闔揣摩 *páixyэчуймо* предугадывание, предчувствие, интуитивная догадка.

脾 [肉] *пи (пи, p'i)* селезенка; нрав, характер, 1568. натура [фиг.].

| 胃 *пй-уэй* желудок; внутренности; пищеварение.

| 氣 *пйты* характер, нрав; каприз; капризничать.

髀 [骨] *би (би, pi)* бедро, 1569. ляжка.

稗 [禾] *бай (бай, p'ai)* род 1570. проса; мелкий.

婢 [女] *би (би, pi), бэй (бэй, p'ai)* [38,8] служанка, рабыня. 1571.

庠 [广] *би (би, pi)* [53,8] низкий, короткий. 1572.

痺 [广] *би (би, pi)* [104,8] онеметь; паралич. 1573.

葦 [艸] *бэй (бэй, p'ai), би* [140,8] (*би, pi*) клещевина 1574. (лекарственное растение *gicinus*).

| 蔴油 *бэйма-эу* касторовое масло.

鼙 [鼓] *пи (пи, p'i)* [207,8] литавры. 1575.

擗 [頁] *пинь (пинь, p'in)* [181,15] насупить брови, нахмуриться. 1576.

本 [大] *май (мао, t'ao)* [37,2] 1) витие; эволюционировать; 2) сокр. знака 本 1577.

臬 [白] [106,5] см. 1598. 1578.

卒 [十] I. *дзу (цзу, tsu)* [24,6] 1) слу-га; 2) воин, солдат; войско; 3) кончиться, умереть; кончина. 1579.

II. *цу (цу, ts'u)* поспешно, скоропостижно, внезапно, вдруг.

| 至 (猝至) *цүчжы* неожиданно прибыть (наступить).

| 倒 (猝倒) *цүдау* сразу (вдруг) упасть; ложиться[!].

| 業 *дзү-де* кончить учение; конец занятий.

| 急 *цүды* стремительно.

| 然 (猝然) *цүжань* внезапно, неожиданно.

啐 [口] I. *цзүэй (цзүэй, ts'ui)* [30,8] пробовать, откусить (на 1580. пробу); тьфу!

II. *чай (чай, ch'ai)* ругаться (плевать в лицо друг другу).

碎 [石] *суэй (суэй, sui)* [112,8] 1) раздробить, расколоть (на 1581. куски); мелкий; мелочный; осколки; 2) многословие, болтовня; болтать.

| 石 *сүэйшы* щебень.

| 石道 *сүэйшыдау* шоссе.

| 膝 *сүэйдань* струсить.

| 片 *сүэйпьянь* осколки.

| 屑 *сүэйсе* раздробленные частицы.

| 物 *сүэй-у* осколки.

丨 冰船 *cúyáibīnchuán* ледокол.

丨 破 *cúyǎn* разбить на куски; разбить вдребезги.

諄 [言] *cúyǎn* (*cuy, sui*) бра-
1582. 諄罵 *cúyǎn*.

啐 [日] *dúzúyǎn* (*цзуй, tsui*)
1583. сына; годовалый сын.

醉 [酉] *dúzúyǎn* (*цзуй, tsui*)
1584. поить (пьяным).

丨 鬼 *dúzúyǎnzúyǎn* пьяница.

丨 熊 *dúzúyǎntai* состояние
опьянения.

悴 [心] *цзуй* (*цуй, ts'ui*) пе-
1585. чахнуть (с горя).

倅 [人] *цзуй* (*цуй, ts'ui*) 1) по-
1586. ряд в 100 чел. солдат [древн].

擘 [手] *дзу* (*цзу, tsu*) ухва-
1587. вать в руке, вытащить, вы-
дернуть.

猝 [犬] *цзуй* (*цуй, ts'ui*) стреми-
1588. тельность, быстрота, поспешность; быстро, внезапно, стремглав.

丨 不及防 *цзубудыфан* быть
застигнутым, попасть врасплох.

粹 [歹] *дзу* (*цзу, tsu*) умереть,
1589. погибнуть.

粹 [米] *цзуй* (*цуй, ts'ui*) от-
1590. сортированный (без примеси); чистокровный; чисто.

丨 全 *цзуйцзюань* однородный,
чистосортный, цельный.

淬 [水] *цзуй* (*цуй, ts'ui*) закал-
1591. ка; закаливать (сталь).

216

瘁 [疒] *цзуй* (*цуй, ts'ui*) бо-
1592. лезнь, изнурение, тошнение; истощаться, чахнуть (от чрезмерных трудов).

丨 勞 *цзуйлау* истощение.

萃 [艸] *цзуй* (*цуй, ts'ui*) скоп-
1593. ление; скопляться, бираться (толпой); разрастаться (о траве).

丨 集 *цзуйдзи* собираться, тол-
питься.

翠 [羽] *цзуй* (*цуй, ts'ui*) зи-
1594. родка; бирюзовый.

丨 微 *цзуй-зуй* 1) красивый пейзаж; 2) гор. Макао.

丨 色 *цзуй-сай-э* изумрудный (цвет) (буквально: цвет зимородка).

率 [亠] I. *шуй* (*шо, shuo*) 1) си-
95,6 лок для ловли птиц [древн.]; 2) вычислять; 3) следовать; сообразоваться; 4) ве-
1595. сти, возглавлять, предводительствовать.

II. *шуй* (*шуй, shuai*) пред-
водитель; вести (за собой).

См. 帥

III. *лью* (*люй, liu*) норма, коэффициент; величина; правило.

丨 土 *шуйту* пределы страны; в пределах (данного) государства.

丨 行主張 *шуйцзиньжэ-
джан* произвольно утверждать (что-л.), произвольно настаивать (на чем-л.).

丨 師 *шуйшы* вести войска.

丨 屬 *шуйшу* предводительствовать подчиненными, вести (за собой) подчиненных.

丨 兵 *шуйбин* вести войска.

丨 領 *шуйлин* руководить,

возглавлять, предводительствовать.

摔 [手] *шуй* (*шуй*, *shuai*) [64,11] отряхнуть; сбросить, 1596. бросить оземь, повалить.

嗥 [口] *хау* (*хао*, *hao*) [30,11] звериный рев. 1597.

阜 [自] *гау* (*гао*, *као*) 1) местность, прилегающая к реке; покатость; покатый, пологий берег; 2) фам. знак. 1598. Пишется также 阜

! 月 *гáу-юэ* 5-й месяц (по лунному календарю).

! 原 *гáу-юань* низина, низменность.

皤 [白] *хау* (*хао*, *hao*) 1) ясный, светлый, белый; 1599. 2) понятный; 3) в удвоении: самодовольный; чувствовать самодовольство.

槁 [木] *гау* (*гао*, *као*) машина для орошения полей, водочерпалка. 1600.

傘 [人] *сань* (*сань*, *sap*) зонтик; парашют. 1601.

千 [十] *цянь* (*цянь*, *ts'ien*) [24,1] тысяча; множество. 1602.

! 里駒 *цяньлидью* скакун (в переносном значении: способный сын).

! 里馬 *цяньлима* скакун, быстрый конь (букв.: конь на 1000 ли).

! 里眼 *цяньли-янь* телескоп.

! 里鏡 *цяньлидьян* бинокль, телескоп.

! 難 *цяньнань* чрезвычайно трудно.

! 古 *цяньгу* с незапамятных времен; во все времена; навеки.

! 千萬萬 *цяньцяньваньвань* громадное число.

! 軍萬馬 *цяньдыньваньма* несметные полчища, громадное войско.

! 萬 *цяньвань* 1) 10 миллионов; очень большое число; 2) во всяком случае; ни в коем случае, ни под каким видом (при отрицательной форме сказуемого).

! 萬不可 *цяньваньбуке* ни в коем случае нельзя.

! 方百計 *цяньфанбайды* всевозможные планы; придумывать всяческие планы на всякий случай; на все лады.

! 思萬想 *цяньсы-уаньсян* думать и передумывать.

仟 [人] *цянь* (*цянь*, *ts'ien*) тысячный [древн.]; тысяча 1603. (прописное начертание).

阡 [阜] *цянь* (*цянь*, *ts'ien*) [170,3] тропа (по меже); долина; проселочная или полевая; дорога на кладбище; то же, что 芊

! 陌 *цяньмо* проселочная (полевая) дорога.

扦 [手] *цянь* (*цянь*, *ts'ien*) [64,3] таможенный ревизор, инспектор. 1605.

芊 [艸] *цянь* (*цянь*, *ts'ien*) [140,3] густая зелень, обильная растительность. 1606.

[кл. 51] **干** *гань* (*гань*, *kan*) 1) щит; 2) нарушать; вторгаться; вмешиваться; оскорблять; 3) заискивать; помогать 1607. ея; 4) берег реки; 5) название десятизначного цикла; б) сушить.

丨證 *гáньджын* быть свидетелем.

丨咎 *гáньдьёу* провиниться; принять вину на себя.

丨涉 *гáньшыэ* вторгаться, вмешиваться; интервенция.

丨休 *гáньсьоу* прекратить.

丨求 *гáньтьоу* просить, ходатайствовать.

丨支 *гáньджи* циклические знаки для исчисления времени.

丨戈 *гáньгыэ* военное оружие; война (букв.: «щиты и копья»).

丨犯 *гáньфань* вторгаться; нападать; нарушать, посягать; посягательство.

丨預 *гáнью* вступаться, вмешиваться; посредничать.

丨黷(干瀆) *гáньду* оскорблять.

丨法 *гáньфа* выступать против закона.

鉞 [金] *хань (хань, хан)* 167,3 припой; пятак, запан-1608. вать; см. 1621.

訐 [言] *дьё (цзе, chieh)* 149,3 облачать (тайные за-1609. мысли); стыдить.

丨問 *дьёвэнь* требовать объяснений.

丨訟 *дьёсун* подать жалобу, пожаловаться.

𠂇 [日] *гань (гань, кан)* 72,3 череть; вечер, сумер-1610. ки; поздно.

軒 [車] *сьянь (сянь, hsien), сьюань (сюань, hsü-1611. ан)* 1) телега с высоким передком [древн.]; 2) балкон; настил.

丨輕 *сьяньджи* 1) передок и

задок (телеги); 2) различать(ся); судить, взвешивать (кто лучше).

丨爽 *сьяньшуан* великодушный, покладистый.

𠂇 [鼻] *хань (хань, хан)* 209,3 храп; храпеть. 1612.

丨𠂇 *ханьхоу* храпеть.

扞 [手] *хань (хань, хан), гань (гань, кан)* 64,3 охранять, 1613. защищать; противостоять, сопротивляться.

丨格 *гáньгыэ (ханьгыэ)* противостоять.

丨禁 *хáньдынь* запрещение; воспрещать, воспрепятствовать.

肝 [肉] *гань (гань, кан)* 130,3 чень. 1614.

丨膽(胆) *гáньдань* 1) печень и желчь; 2) смелость [фиг.].

丨腸寸斷 *гáньчанцуньдуань* сильно горевать.

丨火 *гáньхуо* гнев, злость.

犴 [犬] *хань (хань, хан)* 94,3 рожевая собака; тюрь-1615. ма [древн.]; сторожить.

杆 [木] *гань (гань, кан)* 75,3 1) шест, столб; решот-1616. ка, перила; 2) щит.

奸 [女] *дьянь (цзянь, chien)* 38,3 совершать преступле-1617. ние; мошенничать; мошенник; лукавый, коварный; распутный. См. 5930.

丨淫 *дьянь-инь* разврат; развратничать.

丨細 *дьяньси* шпион, предатель, провокатор.

丨商 *дьяньшан* недобросовестный купец; спекулянт.

丨人 *дьяньжэнь* мошенник.

丨徒 **дьяньту** изменник, предатель; негодяй.

丨險 **дьяньсянь** злой, коварный; опасный.

汗 [水] **хань (хань, хан)** [85,3] 1) пот; вспотеть; испаряться; испарина; 2) хан (монгольский или тюркский князь).

丨衫 **ханьшань** нательная рубаха.

丨馬功勞 **ханьмагунлау** военные заслуги (букв.: заслуги взмыленной лошади).

岸 [山] **ань, ньянь (ань, ап, nган)** [46,5] берег, высокий

1619. берег, круча.

丨邊 **аньбянь** круча; берег, край; на берегу, на краю берега.

丨然 **аньжань** круто, отвесно (букв.: как крутой берег).

旱 [日] **хань (хань, хан)** [72,3] 1) засуха; 2) суша (в отличие от моря); сухопугный; 3) условное обозначение

1620. 14-го числа (любого месяца) в телеграммах.

丨田 **ханьтянь** сухое поле; выгоревшие (от засухи) поля.

丨災 **ханьдай** засуха (стихийное бедствие от засухи).

丨地 **ханьди** суша.

焊 [金] **хань (хань, хан)** [167,7] паять; пайка, припой.

1621. Пишется также 钎 и 焊

丨住 **ханьджу** припаять.

丨口 **ханькоу** запаять (отверстие).

丨著 **ханьджу** спайка двух металлов.

丨錫 **ханьси** паяльное олово, третник.

丨藥 **хань-яу** паяльная кислота.

悍 [心] **хань (хань, хан)** [61,7] дерзкий, злой, жестокий; храбрый.

1622. 悍 [目] **ханьму** наглый взор.

丨急 **ханьди** горячий, вспыльчивый.

捍 [手] **хань (хань, хан)** [64,7] ранять, защищать (см. 1623. 捍).

丨拒 **ханьдью** отразить.

丨衛 **ханьвэй** беззаветно защищать; ограждать, оборонять.

桿 [木] **гань (гань, кан)** [75,7] см. 杆

1624. 程 [禾] **гань (гань, кан)** [115,7] стебли; солома.

1625. 幹 [干] **гань (гань, кан)** [51,10] 1) ствол, стержень; костяк, скелет; стебель; каркас; 2) способный, дельный;

1626. заниматься делами, вести дело; делать [разг.].

丨路 **ганьлу** магистраль (железной дороги).

丨部 **ганьбу** кадры.

丨什麼 I. **ганьшыммо** чем заниматься?; что (надо) сделать?; что делаешь?

II. **ганьшэммо** зачем?; зачем ты это сделал?; для чего (это)?

丨才 **ганьцай** способности; способный, дельный.

丨事 **ганьши** вести дела, заниматься делами.

丨事部 **ганьшыбу** руководящий орган; исполнительная часть (учреждения).

丨事員 **ганьшы-юань** активный работник, активист; ответственный работник; кадровый сотрудник.

丨練 *gǎnliǎn* опытный, сведущий, бывалый; натренированный.

丨線 *gǎnxiǎn* магистральная линия.

丨員 *gǎn-yuán* способный, дельный чиновник; активный деятель.

澣 [水] *[85,13]* см. 澣
1627.

罕 [网] *xān (xān, hān)*
[122,3] 1) редко, мало; редкий; 2) сеть.

丨言 *xān-yǎn* молчаливый, неразговорчивый.

丨有 *xān-yōu* редко бывает, случается...

丨見 *xāndiǎn* редко приходится видеть.

竿 [竹] *gān (gān, kān)* бамбуковая палка, трость,
1629. жердь.

平 [干] *píng (píng, p'ing)* 1) равнина; ровный; гладкий, горизонтальный; сравнять; равный; 2) усмирять, умиротворять, уравновешивать; мирный, спокойный; равновесие; мир; 3) заурядный, обыкновенный; 4) ровный тон (первый) в произношении китайски иероглифов; 5) сокращенное обозначение гор. Бэйпин (бывш. Пекин).

丨一 *píng-yi* усмирить и объединить.

丨旦 *píngdān* утром, спозаранку.

丨坦 *píngtǎn* ровный, гладкий; равнина; уровень.

丨坦地 *píngtǎndì* равнина; плоская местность.

丨繫 *píngdāu* стамеска,

丨生 *píngshēng* всегда, всю жизнь.

丨糶 *píngtiào* выпуск зерновых запасов на рынок для снижения продовольственных цен.

丨糶 *píngtiào* продовольственные заготовки.

丨和 *pínghé* мир; примирение; мириться.

丨日 *píngrì* повседневно, всегда; всегдашний.

丨面 *píngmiàn* поверхность, плоскость.

丨面磨機 *píngmóji* шлифовальный станок (для поверхностей).

丨面圖 *píngmiàntú* план (в плоскости).

丨面尺 *píngmiànchǐ* плоский эталон; горизонтальная линейка.

丨面幾何學 *píngmiànjǐhéxué* планиметрия.

丨面鏡 *píngmiànjǐng* плоское зеркало (в рефлекторе).

丨平無奇 *píngwúqí* как обычно, ничего особенного.

丨行 *píngxíng* параллельный.

丨行路 *píngxínglù* параллельные пути.

丨行四邊形 *píngxíngsìbiānxíng* параллелограмм.

丨行射向 *píngxíngshèxiàng* параллельная стрельба, стрельба параллельными весрами.

丨行分火 *píngxíngfēnhuǒ* огонь (стрельба) параллельным всером.

丨行尺 *píngxíngchǐ* параллельная линейка.

丨行線 *píngxíngxiǎn* параллельные линии.

丨行壕 *pínсынхáу* параллельные окопы.

丨行道路 *pínсындáулу* параллельные пути.

丨行運動 *pínсын-йóньдун* параллельное движение.

丨行軌條 *pínсынгúэйтъяу* параллельные рельсы.

丨衡 *pínхын* равновесие; уравновешивать.

丨衡狀況 *pínхынджуáнкуан* состояние равновесия.

丨射 *pínшэ* настильная стрельба.

丨射步兵礮 *pínшэ бубин-пáу* легкое пехотное орудие настильного огня.

丨射礮 *pínшэпáу* дальнoбойное орудие (стреляющее настильным огнем).

丨時 *pínшэ* мирное время; в обычное время, постоянно, вообще, всегда.

丨時編制 *pínшэбьяньджы* формирование (войск) в мирное время, формирования мирного времени.

丨時狀態 *pínшэджуáнтай* мирное положение.

丨時兵員 *pínшэбín-йóань* состав мирного времени.

丨等 *pínдын* равенство; однообразный; равноценный.

丨等待遇 *pínдындáййó* равноправное отношение (обхождение).

丨等條約 *pínдынтъяу-йóэ* равноправный договор.

丨轉灣 *pínджуаньвáнь* пологий поворот (от 0 до 15°) [ав.].

丨扁藥 *pínбянь-яу* крошенный порох (пластинчатый).

丨常 *pínчан* обыкновенный, заурядный, будничный.

丨分 *pínфэн* делить поровну.

丨分角 *pínфэн-дьяуэ* (*pínфэн-дьяу*) прямой угол.

丨方根 *pínфангэн* квадратный корень.

丨方 *pínфан* квадрат.

丨均 *píньдьянь* распределять поровну; в равной мере, одинаково; в среднем.

丨均垂直偏差 *píньдьяньчужуэйджы-пьяньча* среднее отклонение по высоте [арт.].

丨均點 *píньдьяньдьянь* средняя точка.

丨均彈着點 *píньдьяньдáнь-джаудьянь* средняя точка попадания [арт.].

丨均彈道 *píньдьяньдáньдау* средняя траектория.

丨均水平偏差 *píньдьяньшужэипиньяньча* среднее боковое отклонение [арт.].

丨均數 *píньдьяньшужуэ* среднее математическое (число).

丨均地權 *píньдьяньдзítяю-ань* равное право на землю, уравнительное землепользование (термин Суньятсена).

丨人 *pínжэн* мирный гражданин; невиновный; непричастный (к преступлению).

丨定 *píньдэин* успокаивать, приводить в равновесие.

丨毀 *pínхуэй* разрушить до основания (сравнять с лицом земли).

丨板 *pínбань* визирная линейка (японского угломера).

丨板 *pínбань* планшет.

丨復 *pínфу* выздороветь; вернуться в прежнее состояние.

丨民 *pínминь* мирное население; простой народ, плебен.

丨民主義 *pínминьдэжү-и* демократизм.

丨底船 *píндэчжуань* плоскодонное судно.

丨底軌條 *píндэ и гүэй-тъяу* рельсы с плоским основанием.

丨截面 *píндземьянь* разрез по горизонтальной плоскости.

丨滅 *pínмье* уничтожить (сравнять с лицом земли).

丨地 *píндэи* равнина.

丨價 *píндбя* размен по нарицательной цене, аль-пари.

丨頭數 *píнтюшү* кратное число.

丨素 *pínсу* обычно, постоянно, всегда, издавна; обыденный.

丨原 *pín-юань* равнина, плоскогорье.

丨心靜氣 *pínсиньдзінтьи* проявлять спокойствие и справедливость.

丨心而論 *pínсинь-абірлунь* говоря спокойно; если рассуждать по справедливости (то...).

丨穩 *pínвэи* штиль.

丨安 *pín-ань* спокойствие; спокойно, благополучно.

丨安無事 *pín-ань-ушы* благополучно, без происшествий.

丨綏路 *pínсуэйлү* Бэйпин-Суйюаньская ж. д. [сокр.].

坪 [土] *пин(пин, p'ing)* 1) ровная местность, равнина 1631. на; 2) японская мера поверхности в 36 кв. единиц (фу-

тов), соответствующая 32 кв. фут. и 28 кв. дм. (китайским).

評 [言] *пин(пин, p'ing)* об-суждать, судить, кри- 1632. тиковать.

丨判 *pínpань* разбирать, рас-судить; разбор.

丨判員 *pínpань-юань* посред-ник (на маневрах).

丨脈 *pínмо* проверять пульс.

丨定 *píндэин* определить, ус-тановить.

丨議 *pín-и* совещаться.

丨議會 *pín-ихуэй* совеща-тельный комитет (собрание).

丨議員 *pín-и-юань* советник-эксперт.

伴 [人] *бын(бэн, рéng)* по-сылный, слуга; посы- 1633. лать.

秤 [禾] *пин(пин, p'ing)* ве-сы, безмен; взвеси- 1634. вать.

丨錘 *pínчуэй* гири (для ве-сов).

丨杆 *pínгань* коромысло весов.

丨頭 *píнтю* весы.

萍 [艸] *пин(пин, p'ing)* во-дяные растения (пло- 1635. вучие); водяная чечевица (при-меняется в перен. знач. для вы-ражения бесприютности и ски-таний).

丨鄉 *pínсьян* уезд в пров. Цзянси.

【十】 *у(у, ши)* 1) 7-й цик-лический знак времени (от 11 час. до 1 час. дня), пол-день; июль м-ц (в телеграм- 1636. мах); 2) меридиан; 3) соеди-няться, переплетаться.

丨前 *уцянь* до полудня, перед полуднем.

丨飯 *úfanь* полдник, обед.

丨後 *úhou* после полудня.

丨礮 *úпау* выстрел из пушки для извещения полдня («пушка»).

丨宴 *ú-янь* обед в полдень, банкет.

許 [言] I. *сью (сюй, hsü)* [149,4] 1) позволять; соглашаться, обещать; возможно, пожалуй; порядочно; 2) назв. 1637. удела [древн.]; 3) фам. знак.

II. *ху (ху, hu)* трудовой крик (командный); возглас во время работы (обычно в удвоении, с расстановкой).

丨諾 *сью-но* обещать, обнадёжить.

丨可 *сьюкыэ* разрешение; разрешать.

丨多 *сьюдоу* много, порядочно, большое количество [разг.].

丨久 *сьюдоу* довольно долго, давно.

丨是 *сьюшы* возможно, вероятно [разг.].

丨不... *сьюбу...* вероятно не...

丨願 *сью-юань* изъявить согласие, обещать.

滸 [水] *ху (ху, hu)* берег [85,11] (реки или озера). 1638.

忤 [心] *у (у, ши)* строптивость, непокорность. 1639.

丨逆 *у-ньй* непослушание.

倅 [人] *у (у, ши)* соперник; враг. 1640.

丨作 *úдзо* следователь по производству медицинского осмотра умерших насильственной смертью (коронер).

杵 [木] *чу (чу, sh'и)* толочь; [75,4] пест, колотушка, валец. 1641.

丨白之交 *чудьбуджыдьйу* тесная (неразлучная) дружба.

丨碎 *чусуэй* растолочь (в порошок).

併 [干] *бин (бин, ping)* [51,5] соединять вместе, присоединять, присовокуплять; вместе с..., заодно с..., и так-же, еще и; то же, что 並 и 併

1642. же, еще и; то же, что 並 и 併

丨列 *бáньле* располагать рядом; сомкнуться; сомкнутый ряд.

併 [人] *бин (бин, ping)* [9,8] соединять, быть вместе; 1643. присоединять, присовокуплять; заодно. См. 1923.

丨吞 *бáнтунь* поглощать; аннексировать.

屏 [戶] I. *пин (пин, ping)* [44,8] заслонить, прикрыть, 1644. завесить; ширма, экран, щит.

II. *бин (бин, ping)* 1) скрыть; 2) устранить, отвергнуть; уйти, уступить; 3) оторопеть; растеряться.

辛 [кл. 160] *синь (синь, sin)* 1) 8-ой циклический знак из десяти; 2) горький; горечь; горе; тяжкий труд; трудиться. 1645. ся; 3) фам. знак.

丨金 *сýньдьбинь* плата за труд.

丨丑年 *сýньчоуньянь* 38-ой год шестидесятилетнего цикла, соответствующий 1901 году (описание в Пекине боксерского протокола).

丨苦 *сýньку* трудиться, мучиться; мучение, изнурение.

丨 苦辛 *кǔ xīn* *кǔ xīn* вы-
ражение сочувствия [разг.].

丨 亥 *хǎй* 48-ой год шести-
десятилетнего цикла, соответ-
ствующий 1911 году (свержение
монархии в Китае).

丨 亥革命 *хǎй gé mìng* - *гэ мǐн*
революция 1911-1912 г. (свер-
жение монархии в Китае).

錮 [金] *гǔ* (синь, *sin*) цинк.
1646.

辟 [辛] I. *би* (*би*, *pi*) госу-
дарь, царь (в соч. 復
辟 *фуби* реставрация монар-
хии); закон.

1647. II. *пи* (*пи*, *pi*) казнь; казнить;
устранять.

僻 [人] *пи* (*пи*, *pi*) 1) при-
страстие; пристраст-
ный; 2) необщительный; уеди-
ненный; 3) низкий, подлый; раз-
вратный; безразличный.

丨 壤 *пǐ жан* отдаленные зем-
ли, окраины, захолустье, «мед-
вежьи углы».

丨 見 *пǐ дьянь* предубежден-
ность; предвзятое мнение.

擗 [手] *пи* (*пи*, *pi*) бить себя
1649. (одежды).

丨 踊 *пǐ юн* бить рукой в грудь
и топтать ногой (выражение край-
него горя).

癖 [疒] *пи* (*пи*, *pi*) камни
1650. ренне желудка; обжорство;
страсть (к чему-л.); объедать-
ся.

丨 性 *пǐ син* болезненность;
мнительность.

霹 [雨] *пǐ* (*пи*, *pi*) удар
1651. грома.

丨 霹 *пǐ ли* удар грома.

辯 [辛] *бянь* (*бянь*, *pien*)
1652. спорить; рассуждать,
разъяснять, различать; спор.

丨 證論 *бянь джын лунь* диа-
лектика [уст.].

丨 證法 *бянь джын фа* диа-
лектика (метод); диалектический.

丨 論 *бянь лунь* препираться;
препирательство, дебаты.

丨 護 *бянь ху* оправдывать.

丨 護師 *бянь ху ши* защитник
(присяжный), адвокат.

辭 [辛] *си*
1653. см. 辭

薛 [艸] *се* (*се*, *sieh*) 1) болот-
ное растение; 2) фам.
1654. знак.

辭 [辛] *цы* (*цы*, *tzü*) слова,
1655. термины, выраже-
ния; стиль; речь (устная и
письменная), показание (на суде);
говорить; отказать, отка-
заться; уступать; благодарить.

丨 世 *цы ши* распротиться с
миром (умереть).

丨 別 *цы бье* распротиться.

丨 源 *цы юань* «источник слов»
(название популярного китай-
ского энциклопедического сло-
варя).

丨 退 *цы туэй* уволиться, отка-
заться.

丨 職 *цы джы* отказываться от
должности, уйти в отставку.

丨 職書 *цы джы шу* прошение
об отставке.

辨 [辛] *бянь* (*бянь*, *pien*)
1656. различать, уяснять
(различие); объяснять(ся).

丨 上下 *бянь шань ся* разли-

чать старших (высших) и младших (низших).

丨白 **бяньбай** отчетливо различать.

丨別 **бяньбье** различать.

丨識 **бяньшы** уяснить.

丨識力 **бяньшыли** умственные способности.

丨不出 **бяньбучу** (никак) не различить.

丨不開 **бяньбукай** невозможно различить.

駢 [馬] **син** (*син, sing*) 1) гусиной; 2) крепкий.
1657.

辦 [辛] **бань** (*бань, ran*) 1) исполнять, справлять (работу); 2) наказывать [разг.]; 3) покупать, приобретать.
1658.

丨理 **баньли** действовать, выполнять; поступить (по правилам); вести дела.

丨理...事業 **баньли** ... **шы-йе** проводить дела.

丨得到 **баньдыэдау** выйдет!, вполне выполнимо!

丨事 **баньшы** вести дела.

丨事章程 **баньшыджанчин** инструкция (правила) о порядке ведения дел.

丨事處 **баньшычу** контора, бюро, канцелярия, присутствие.

丨不到 **баньбудау** не выполнить, не быть в состоянии исполнить.

丨不得 **баньбудыэ** ничего не выйдет!, не следует браться (за выполнение).

丨貨 **баньхуо** покупать товары, вести торговлю с...

丨法 **баньфа** мероприятия, способ, выход (из положения).

丨公室 **баньгуншы** служебный кабинет.

丨公(事) **баньгун(шы)** вести дела (в учреждении); заниматься делами.

丨公處 **баньгунчу** канцелярия, учреждение.

丨公費 **баньгунфэй** служебные расходы.

丨公廳 **баньгунтэйин** канцелярия.

瓣 [瓜] **бань** (*бань, ran*) лопасток; ломтик; секция; сегмент.
1659.

丨槩 **баньдзы** клапан.

梓 [木] **дзы** (*цзы, tzy*) 1) сандальное дерево; вырезать буквы из дерева; 2) родина.
1660.

辮 [辛] **бянь** (*бянь, pien*) коса; заплетать косу;
1651. галун; шнур.

丨子 **бяньдзы** коса (из волос).

辜 [辛] **гу** (*гу, ku*) 1) вина, преступление; неблагоприятный (см. 孤); 2) непременно; 3) преграждать; 4) фам. знак.
1662.

丨權 **гутьюэ** (*гудьэ*) 1) шантаж; шантажировать; вымогать; вымогательство; 2) в сущности; вообще; 3) присвоение; монополизировать.

丨罪 **гудзуэй** вина; преступление.

丨月 **гү-юэ** 11-й месяц (по лунному календарю).

丨負 **гүфу** изменить, обмануть, оказаться неблагодарным.

丨恩 **гү-ыэнь** черная неблагодарность.

駢
辦瓣
梓
辮
辜

【**幸** [40,7] 1) господин, повелитель, правитель; главный чиновник; канцлер; править, быть

1663. во главе правления; 2) убивать, резать (скот); 3) фам. знак.

丨 牲場 *дзайшынчан* бойни.

丨 相 *дзайсян* премьер-министр [уст.].

丨 牛 *дзай-ньоу* резать скот (коров).

丨 割 *дзайгыэ* зарезать; отрезать.

丨 制 *дзайджы* управлять; правление.

丨 輔 *дзайфу* канцлер, помощник правителя.

丨 夫 *дзайфу* мясник, скотобоец.

丨 桑 *дзайсан* гор. Зайсан.

【**滓** [水] *дзы (цзы, тзү)* 1) донки, грязь, ил, болото. 1664.

【**莘** [140,7] *синь (синь, син)* 1) длинный, растянутый (в длину); много; 2) назв. лекарственного растения. 1665.

【**幸** [干] *сын (син, хсинг)* [51,5] счастье, благополучие; посчастливиться; к счастью; благополучно, удачно. 1666.

丨 臨 *сынлинь* Вы прибыли очень кстати (учтливое выражение).

丨 福 *сынфу* благо, счастье.

丨 而 *сын-аыр* к счастью, по счастливой случайности.

丨 虧 *сынкуэй* к счастью.

丨 災樂禍 *сындзайлыэхуо* радоваться бедствиям и несчастью других.

丨 運 *сын-юнь* счастье, счастливая судьба.

丨 運兒 *сын-юнь-аыр* баловень судьбы, счастливец.

【**悻** [心] *сын (син, хсинг)* [61,8] гневаться, возненавидеть; 1667. дети; возропать; злость; в удвоении: злобно.

【**倖** [人] *сын (син, хсинг)* [9,8] счастливый случай; к счастью; 1668. стью, удачно; см. 幸

【**睪** [目] *у (у, и)* [109,8] 1) наблюдать, подсматривать; вести; 2) наслаждаться.

【**丸** *у-уань* янчко, мошонка [анат.]. 1669. ка 1680.

【**鐸** [金] *до (до, то)* [167,13] большой колокол; набат. 1670.

【**譯** [言] *у (у, и)* [149,13] перевод, интерпретация, дешифровка; 1671. переводить, интерпретировать, расшиф(вы)вать; переводный, переводческий.

丨 官 *агуань* официальный переводчик, драгоман.

丨 音 *и-инь* транскрибировать.

丨 論 *алунь* перевод речи.

丨 文 *авьн* переведенный (расшифрованный) текст; перевод (в письменной форме).

丨 義 *и-и* переводить по смыслу.

丨 員 *и юань* переводчик.

【**擇** [心] *у (у, и)* [61,13] радость, удовольствие; 1672. счастливый, довольный, веселый; счастливый.

【**擇** [手] *дзыэ (цзэ, тсэ), джыэ (чжэ, чхэ)* [64,13] отбор; выбирать.

1673.

丨言 **дыз-янь** быть осторожным в выражениях.

丨期 **дыз-тыи** избрать срок; выждать момент.

丨交 **дызэдьяу** выбирать (себе) друга.

丨地 **дызэдъи** выбрать место (пункт).

丨要 **дыз-яу** отобрать самое важное.

擇 [艸] **то (то, т'о)** кора и листья деревьев; на-1674. ружный покров растений; лыко.

籜 [竹] **то (то, т'о)** кора бамбука. 1675.

驛 [馬] **и (и, и)** почтовая станция; конный вестовой [уст.]; ехать на перекладных.

丨站 **иджань** почтовые станции на трактах.

丨卒 **идзу** вестовой, нарочный, курьер.

丨遞 **идъи** посылать с нарочным.

丨員 **и юань** посыльный, нарочный (конный).

釋 [采] **шы (ши, шih)** 1) распускать, отпускать, 1677. освобождать, отменять, снять; оставить; 2) толковать, изъяснять; 3) Будда; буддийский.

丨甲 **шыдыя** бросать оружие, сдаваться (в плен).

丨罪 **шыдзуэй** прощать, отпустить грехи.

丨悶 **шымън** разогнать тоску.

丨恨 **шыхън** затаить злобу (ненависть).

丨疑 **шы-и** избавиться от сомнений.

丨教 **шыдыяу** буддизм, буддийская религия.

丨放 **шыфан** отпускать (на волю), освобождать.

丨冤 **шы-юань** забыть обиду.

釋 [糸] **и (и, и)** разматывать [120,13] нитки; привести в по-1678. рядок; вникать; непрерывность; связь.

丨窮 **итъюн** исчерпывать, растолковывать досконально.

丨續 **исю** непрерывный, неразрывный.

澤 [水] **дыэ (цзэ, tsé), джыэ (чжэ, ché)** 1679. 1) болото; озеро; влажный; вымочить, вымокнуть; пропитать (-ся); вымытый, блестящий; 2) милость, благоденствие; 3) наследие.

丨國 **дызэуо** «подводное царство» (образное выражение, обозначающее громадные размеры территории, затопленной наводнением).

宰 [日] **гау (гао, као)** яичко, 109,9) мошонка [анат.].

1680. Пишется также 𪛗

丨丸 **гау-уань** яичко [анат.].

ГГУИПА 14. 丰半牛羊半年丰羊華畢聿

奉 [大] **фын (фын, fēng)** [37,5] 1) подносить, прислуживать; удостоиться, получить; почитать; 2) Мукден 1681. [сокр.].

丨命 **фынмин** получить приказ.

丨…命令 **фын... минлин** получить приказ о...

丨軍 **фындыюнь** мукденские войска.

丨到 *фындау* удостоиться получения, получить.

丨天 *фынтянь* Мукден.

丨有...號令 *фын-йоу ... халу* получить ... сигнал; подаваться ... сигнал.

俸 [人] *фын (фын, fēng)* жалование, вознаграждение
1682. ние от казны (деньгами и натурой).

丨米 *фынми* вознаграждение натурой.

丨祿 *фынлу* жалование, вознаграждение от казны.

丨銀 *фын-инь* денежное вознаграждение.

捧 [手] *фын (фын, fēng), пын*
1683. [64,8] (*пэн, р'энг*) подносить

1683. обеими руками; держать в руках; подношение.

丨受 *фыншоу* принять (поддерживая) обеими руками.

丨腹 *фынфу* хохотать до упаду (букв.: поддерживать живот обеими руками).

棒 [木] *бан (бан, pāng)*
1684. [75,8] 1) палка; 2) кукуруза.

丨椎 *банджуй* бить палкой.

丨類 *банлэй* кукурузные растения.

舉 [扌] *дью (цзюй, шй)*
1685. [134,9] 1) поднять(ся); выдвинуть; 2) представлять(ся); рекомендовать; 3) записать; отметить; 4) акт, событие; 5) начинать (-ся) 6) всё; все; всё в целом; 7) завладеть.

丨出 *дьючу* выставить, выдвинуть, избрать.

丨槍法 *дьюцяньфа* приемы поднятия винтовки («на караул» или «на плечо»).

丨槍禮 *дьюцяньли* отдавание чести взятием винтовки «на караул».

丨國 *дьюгуо* всё государство; общегосударственный.

丨行 *дьюсун* предпринять, начать (проводить), проводить (в жизни), осуществлять.

丨手 *дьюшоу* поднимать руку, голосовать (на выборах); отдавать честь.

丨薦 *дьюдзянь* рекомендовать.

丨動 *дьюдун* действия, поступки.

丨人 *дьюжэн* кандидат (на ученую степень) [древн].

丨兵 *дьюбин* поднимать войска (в поход).

丨棋不定 *дьютыбудэйн* нестойкость (в работе).

半 [十] *бань (бань, pān)* половина
[21,3] ловина, пол(у) (напр.: 半點鐘 *баньдяньдзун* полчаса).

1686. 丨徑 *баньдинь* радиус.

丨殖民地 *баньдзяминьдэй* полуколония.

丨幅 *баньфу* половина пространства или полотнища (у флага).

丨圓形 *бань-юаньсйн* полукруг.

丨斤 *баньдинь* полфунта (китайского).

丨甲鐵艦 *баньдяньтэдянь* полуброненосное судно.

丨排 *баньпай* полвзвода.

丨角面堡 *баньдяньмьяньбау* люнет [форт].

丨輪 *баньлунь* полукруг; полколеса.

| 島 *bán'dau* полуостров.

| 滾 *bán'gунь* переворот (через крыло) [ав.].

| 旋回 *bán'si'аньхуй* полуоборот.

| 數 *bán'шу* половина, половинное число (количество).

| 硬類飛船 *bán-инлэй-фэйчуань* дирижабль полужесткого типа.

| 途 *bán'ту* на подороге.

| 公開 *bán'гункái* полупульганью.

| 蔭蔽地 *bán-иньбидьí* полуприкрытые места.

衅 [血] *с'инь* (*синь*, *hsin*) 1687. ные сосуды кровью жергв; 2) предлог к раздору; ссора; грех [фиг.].

畔 [田] *пань* (*пань*, *p'an*) 1688. разделять, отделять; отлучаться; отделение; 2) мятеж.

| 約 *пán-юэ* нарушить договор, условие.

伴 [人] *бань* (*бань*, *pan*) 1689. компания; в компании с...

胖 [肉] *пань* (*пань*, *p'an*) 1690. толстый, тучный, большой; разжиреть, пополнеть.

絆 [糸] *бань* (*бань*, *pan*) 1691. стреножить; связать, скрутить.

牛 [кл. 93] *ньоу* (*ню*, *niu*) 1692. 1) вол, корова; 2) фам. знак.

| 酪 *ньоуло* сметана.

| 油 *ньоу-ёу* сливочное масло; сало (говяжье).

| 革 *ньоугыэ* воловьей кожа.

| 奶 *ньоунай* молоко (коровье) [разг.].

| 奶油 *ньоунай-ёу* сливочное масло.

| 奶皮 *ньоунайпí* сливки.

| 乳 *ньоужу* молоко (коровье).

件 [人] *дянь* (*цзянь*, *chien*) 1693. ница (человек с волем); теперь — собирательный знак к предметам, актам и документам; предмет, вещь; посылка.

犇 [牛] 1694. см. 奔

犀 [牛] *си* (*си*, *si*) 1695. носорог; 93,7) крепкий; острый.

墀 [土] *чи* (*чи*, *ch'ih*) 1696. щадка лестницы; паперть.

牢 [牛] *лау* (*лао*, *lao*) 1697. крепко; 4) скучный.

| 獄 *лау-ю* тюрьма.

| 籠 *лаулун* захватить; охватывать; охват.

犂 [牛] *ло* (*ло*, *lo*) 1698. 1) пестрая корова; 2) отчетливый; приметный; отличать.

犂 [牛] I. *ли* (*ли*, *li*) 1699. 1) плуг; пахать; 2) пестрый; пятнистый; черный; чернеть (о масти скота); 3) старый. II. *лю* (*лю*, *liu*) прочно.

| 明 *лимин* рассвет; на рассвете.

Пишется также 黎明

衅
畔
伴
胖
絆
牛

件
犇
犀
墀
牢
犂
犂

【角】 I. *дье* (*цзе, chieh*)
148,6 1) расколоть(ся), раз-
рывать; раскрыть(ся), рассу-
щаться, освободиться; распус-

1700. кать, расстегивать, отпускать;
расщеплять, анализировать, объ-
яснять; объяснение; понимани-
е; 2) отправить (произносится
дье).

II. *сье* (*се, hsieh*) то же, что
懈 и *選*

丨釋 *дьешы* разъяснять, ком-
ментировать; разгадка.

丨剖學 *дьепоусьюэ* анатомия.

丨開 *дьекай* раскрыть, разъяс-
нить (смысл).

丨渴 *дьекуэ* утолить жажду.

丨毒劑 *дьебудзй* противоядие.

丨決 *дьебдыэ* разрешить, ре-
шить, покончить.

丨散 *дьесань* разогнать, рас-
сеять (толпу); рассыпать(ся);
распустить, разойтись (о соб-
рании).

丨放 *дьефан* освобождать; ос-
вобождене.

丨嚴 *дье-янь* снятие военного
положения.

丨說 *дьешуо* толковать; толко-
вание.

丨熱劑 *дьежыэдзй* жаропони-
жающее средство [мед.].

【心】 *сье* (*се, hsieh*) ле-
61,13 ниться; ленивый.
1701.

丨怠 *сьедай* лень; лениться.

【虫】 *сье* (*се, hsieh*) краб,
142,13 рак.
1702. Пишется также 蟹

【广】 *дье* (*цзе, chieh*) при-
53,13 сутственное место.
1703.

【牛】 *моу* (*моу, тоу*), *му*
93,2 (*му, ти*) 1) мычание
(коровы); 2) забирать, захва-
тывать; 3) ячмень (то же, что
1704. 牲); 4) фам. знак.

【目】 *моу* (*моу, тоу*) зра-
109,6 чок.
1705.

【人】 *моу* (*моу, тоу*) рав-
9,6 ный, равноценный.
1706.

【麥】 *моу* (*моу, тоу*) яч-
199,6 мень.
1707.

【虫】 *моу* (*моу, тоу*) краб.
142,6
1708.

【牛】 *тьянь* (*цянь, ch'ien*)
93,7 1) тащить, вести; втя-
1709. нуть в дело, впутать, связать
(...), прицепить (к...); канат; бук-
сир; 2) ограничить свободу дей-
ствий.

Пишется также 牽

丨出 *тьяньчу* извлекать (из...),
вытащить, вывести.

丨引 *тьянь-инь* тянуть за со-
бой; втянуть, прицепить(ся).

丨制 *тьяньджы* удерживать,
связывать, сковывать, ограничи-
вать, обуздывать.

丨掣 *тьяньджы* ограниченный
(в действиях); быть связанным,
скованным.

丨惹 *тьяньжыэ* вовлекать,
втягивать, провоцировать.

【羊】 [кл. 123] I. *ян* (*ян, yang*)
1) баран, овца; 2) фам. знак.
II. *сян* (*сян, siang*) счастье
1710. (см. 祥).

【羊】 *тьюнь* (*цюнь, ch'ün*)
123,7 стадо, стая; толпа,
1711. масса.

Пишется обычно 羣

詳 [言] **сян** (*сян, siang*)

1712. [149,6] **вникать** во все дело, тали, исследовать; тщательно, подробно; объяснять; излагать подробности; назв. деловой бумаги, содержащей сообщение от низших чинов к высшим.

| **加辯論** **сяндья-бьяньлунь** подвергнуть тщательному (подробному) обсуждению, дебатировать во всех деталях.

| **細** **сянси** тщательно, подробно, детально.

| **圖** **сянту** подробная карта.

| **載** **сяндзай** подробная заметка (в газете); помещено (в газете) со всеми подробностями.

| **說** **сяншуо** пояснения.

| **悉** **сянси** знать (исследовать) во всех подробностях, быть очень хорошо осведомленным.

佯 [人] **ян** (*ян, yang*) хитрить, [9,6] притворяться; ложный, 1713. притворный.

| **擊側衛** **яндьцзыэ-уэй** демонстративный удар по боковому охранению.

| **動** **яндун** ложное движение.

| **攻** **янун** ложная атака, демонстрация [воен.].

| **戰** **янджань** демонстрация (военная), демонстративный бой.

徉 [彳] **ян** (*ян, yang*) гулять, [60,6] прохаживаться, бродить. 1714. дить.

祥 [示] **сян** (*сян, siang*) [113,6] счастье; предзнаменованье. 1715. вание.

鮮 [魚] **сянь** (*сянь, sien*) [195,6] 1) свежая рыба; свежий, хороший; новый; 2) мало, редко. 1716.

鮮 [艸] **сянь** (*сянь, sien*) ли- [104,17] шай. 1717.

洋 [水] **ян** (*ян, yang*) 1) море, океан; заморский, [85,6] 1718. иностранный; 2) мексиканский доллар.

| **行** **янхан** иностранная фирма (магазин).

| **火** **янхуо** спички.

| **鐵** **янтзе** жесть.

| **鐵片** **янтзельянь** лист жести.

| **貨** **янхуо** иностранный товар.

庠 [廌] **сян** (*сян, siang*) школа, училище, приют. [53,6] 1719.

痒 [疒] **ян** (*ян, yang*) зуд; [104,6] зудеть; чесотка. 1720. *То же, что 癢*

羣 [羊] **тьюнь** (*цюнь, ch'ün*) [123,7] толпа, масса; стадо, 1721. стая, свора.

| **衆** **тьюнджун** массы.

舛 [夂] **чуань** (*чуань, ch'u-an*) [кл. 136] противоречить; противоречие; проступок, ошибка. 1722.

| **誤** **чуаньву** ошибиться.

舞 [舛] **у** (*у, wu*) [136,8] пляска; пантомима; Фехтование, 1723. воинские упражнения [древн.].

| **弊** **уби** плутовство, злоупотребление.

舜 [舛] **шунь** (*шунь, shun*) [136,6] 1) кустарник; 2) имя древнейшего кит. императора. 1724.

瞬 [目] **шунь** (*шунь, shun*) [109,12] мигать; мгновение. 1725.

詳
佯
祥
鮮

癢
洋
庠
痒
羣
舛
舞
舜

丨刻 *шунькыэ* мгновенно, ментально.

丨時 *шуньшы* миг, мгновение.

丨眼 *шунь-янь* мигнуть; мигом, миг.

丨息 *шуньси* мгновение; мгновенно.

【𤇀】 [米] *линь (линь, lin)* бо-
119,5 лотные огни, блуж-
дающие огоньки [древн].

【𤇁】 [玉] *линь (линь, lin)*
96,12 блеск драгоценных
1727. камней.

【𤇂】 [山] *линь (линь, lin)* гор-
46,12 ные пропасти.
1728.

丨岫 *линьсюнь* отвесные го-
ры, горные кручи.

【𤇃】 [石] *линь (линь, lin)*
112,12 1) галька; 2) журча-
1729. ние воды среди камней;
3) фосфор.

【𤇄】 [心] *лянь (лянь, lien)*
61,12 жалеть; жалость; жал-
1730. кий.

【𤇅】 [阜] *линь (линь, lin)*
170,12 см. 鄰
1731.

丨接 *линьдзе* смежный, сосед-
ний.

【𤇆】 [車] *линь (линь, lin)*
159,12 скрип телег.
1732.

【𤇇】 [火] *линь (линь, lin)*
86,12 фосфор.
1733.

丨毒 *линьду* фосфорный яд.

【𤇈】 [鹿] *линь (линь, lin)*
198,12 назв. баснословного
1734. животного.

Теперь применяется для обо-
значения жирафы.

【鱗】 [魚] *линь (линь, lin)*
195,12 чешуя; чешуйчатый.
1735.

【韋】 [кл. 178] *уэй (вэй, wei)* 1) вы-
деланная кожа; 2) фам. знак.
1736. Применяется взамен 違

【諱】 [言] *хуэй (хуй, hui)* 1) от-
149,9 малчиваться, скры-
1737. вать; 2) посмертное имя.

【偉】 [人] *уэй (вэй, wei)* великий,
9,9 грандиозный, изумитель-
1738. ный.

【韓】 [章] *хань (хань, han)*
178,8 1) назв. древнего кня-
1739. жества в пров. Хэнань; 2) Ко-
рея.

【幃】 [巾] *уэй (вэй, wei)* палат-
50,9 ка (без подкладки), по-
1740. лог (то же, что 帷).

【煒】 [火] *уэй (вэй, wei)* на-
86,9 калиться докрасна,
1741. краснеть.

【緯】 [糸] *уэй (вэй, wei)* 1) угок;
120,9 связывать поперек;
1742. 2) линия неба с востока на
запад; параллели широты [ге-
огр.].

丨線 *уэйсянь* широта.

丨度 *уэйду* градусы широты;
параллели [геогр.].

【葦】 [艸] *уэй (вэй, wei)* трост-
140,9 ник.
1743.

【夬】 [夬] см. 降
34,4

1744.

【降】 [阜] I. *сянь (сян, hsiang)*
170,7 покоряться, капитули-
1745. ровать, сдаваться.

II. *дянь (цзянь, chiang)* падать,
нисходить, низводить.

丨下 **дьянсья** снизиться, спуститься [ав.].

丨雨 **дьян-ю** выпадание дождя.

丨坡路 **дьянполу** спуск (дороги); дорога под гору.

丨級 **дьянди** понижение в ранге (чине); понижать (в чине).

絳 [糸] **дьян (цзян, chiang)** [120,7] 1) красный цвет; 2) условное обозначение 3-го числа (любого месяца) в телеграммах.

洩 [水] **дьян (цзян, chiang)** [85,7] разлив (реки), разливание; разливать.

年 [干] **нянь (нянь, pien)** [51,3] год (гражданский); возраст; в удвоении: ежегодно.

丨鑑 **няньдьянь** ежегодник (справочник).

丨金 **няньдьянь** годовой оклад (жалованья).

丨...月...日...**нянь...юэ...жы**...год...месяц...число.

丨齡 **няньлинь** возраст.

丨限 **няньсьянь** годичный срок.

丨撫金 **няньфудьянь** ежегодное пособие.

丰 [丨] **фын (фын, fêng)** [2,3] той, обильный; цветущий, роскошный, красивый. Сокращение от 豐

蚌 [虫] **бан (бан, pang)** [142,4] жемчужная раковина.

峯 [夂] **фын (фын, fêng)** [34,4] встретиться, столкнуться; удерживать.

鋒 [金] **фын (фын, fêng)** [167,7] трие(оружия); острый, 1752. отточенный; вонзать.

峰 [山] **фын (фын, fêng)** [46,7] горный пик, вершина горы.

Пишется также 峯

烽 [火] **фын (фын, fêng, fung)** [85,7] сигнальный огонь.

蜂 [虫] **фын (фын, fêng)** [112,7] пчела, оса, шмель, овод.

峯 [山] **фын (фын, fêng)** [46,7] горный пик (см. 峰).

拜 [手] **бай (бай, pai)** [64,5] лывать руки для совершения поклона, кланяться; сделать визит (старшему).

湃 [水] **бай (бай, pai)** [85,9] шум (влеск) волн (см. сочетание 澎湃).

華 [艸] **хуа (хуа, hua)** [140,8] 1) цветок; изукрашенный, блестящий; см. 花; 2) Китай; китайский.

丨盛頓 **хуашындунь** Вашингтон.

丨年 **хуа-нянь** цветущие (молодые) годы.

丨僑 **хуа-тяу** китайские резиденты, эмигранты.

丨商 **хуашан** китайские купцы.

嘩 [口] [30,12] см. 譁

譁 [言] **хуа (хуа, hua)** [149,12] шум, крики, волнение; кричать, орать.

丨變 **хуа-бянь** мятеж, бунт (военный).

曄 [日] *йе (е, уеh), ю (юй, уй)* яркий свет, блеск; 1762. сверкать (на солнце).

驊 [馬] *хуа (хуа, хуа)* назв. легендарного коня; 1763. отличная лошадь.

樅 [木] *хуа (хуа, хуа)* береза. 1764.

畢 [田] *би (би, пи)* окончить, 102,6 исполнить; окончание, конец, заключение; в заключении; сплна, всё, вообще. 1765.

| 生 *бишын* всю жизнь.

| 卽... *...би, дзи...* по окончании ..., тотчас...

| 業 *би-йе* окончить курс (наук), завершить образование.

| 業文憑 *би-йевънпин* свидетельство об окончании курса, диплом (учебного заведения).

蹕 [足] *би (би, пи)* очищать 157,11 дорогу (от прохо- 1766. жих), остановить движение (по улице).

皀 [口] *би (би, пи)* трикотаж, 30,11 трикотажная ткань. 1767.

| 古佛俄嚕線 *бигуфо-ыэлу-сянь* бикфордов шнур.

華 [艸] *би (би, пи)* тростни- 140,11 ковое растение, при- 1768. меняемое для изготовления плетеных изделий.

篔 [竹] *би (би, пи)* порода 118,11 бамбука, применяе- 1769. мая для изготовления цино- вок и проч. плетеных изделий.

聿 [кл. 129] *ю (юй, уй)* 1) кисть [древн.]; 2) следовать, вслед за...; соглашаться, повноваться. 1770.

234

律 [千] *лью (люй, ля)* 1) ка- 60,6 мертон; ритм; 2) пра- 1771. вило; закон (уголовный); обуз- дывать законами; наставлять, учить; 3) назв. стихотворной формы; 4) вообще; общий для всех; все, разом.

肆 [肆] *сы (сы, сзү)* 1) ры- 123,7 нок. базар; склад то- 1772. варов; выставка товаров, витрина; 2) свеволье, произвол; пристрастие; своекорыстие, частные выгоды; негостить(ся); 3) прописное начертание цифры 4 (в денежных документах).

津 [水] *дзинь (цзинь, tsin)* 85,6 1) переправа, брод; 1773. 2) влага; влажный; смачивать; слюна; 3) важный (узловой) пункт путей сообщения; 4) сокр. обозн. гор. Тяньцзиня.

| 浦線 *дзюнь-пу-сянь* (ж. д.) линия Тяньцзинь-Пукоу.

| 浦鐵路 *дзюнь-путъэлу* Тяньцзинь-Пукоуская жел. дор.

肇 [肆] *джау (чжао, чао)* 129,8 1) начало; начинать; 1774. проявлять(ся); 2) замысел; замышлять; умный,мышленный.

| 基 *джауды* положить начало (основание).

| 事 *джаушы* происшествие.

筆 [竹] *би (би, пи)* кисть, 118,6 перо; почерк; слог, 1775. стиль; писать; письменный.

| 體 *битъи* почерк.

| 算 *бисуань* письменный счет (вычисления).

| 談 *битань* беседа с помощью кисти (между иероглифически грамотными людьми, говорящими на разных наречьях).

| 記 *биды* письменный; записы- вать; запись, заметки, блок-нот.

ГРУППА 15. 革單車中串甲申

【革】 [кл. 177] *гыэ (гэ, кѐ)* 1) сырая кожа, очищенная от шерсти; 2) литья (о шерсти); обновление; менять(ся), обнов-
1776. лять(ся), реформировать, от-
менять, упразднять; смешать с
должности; 3) кожаные изделия
(доспехи); 4) назв. одного из 8
тембров в музыке; 5) барабанные
инструменты.

丨命 *гыэмин* революция (букв.:
обновление жизни).

丨命軍 *гыэминдьюнь* револю-
ционная армия.

丨命軍事委員會 *гыэмин-
дьюньшы-уэй-юаньхуэй* рев-
военсовет.

丨命委員會 *гыэмин-уэй-
юаньхуэй* ревком.

丨命家 *гыэминдья* револю-
ционер.

丨新 *гыэсинь* нововведение,
новаторство, реформы.

丨具 *гыэдью* изделия из ко-
жи; кожаное снаряжение (ремни,
портупея и пр.).

丨質 *гыэджы* кожаный; кожа-
ный материал.

丨除 *гыэчу* отменить, упразд-
нить; устранить; сместить (с
должности).

鞏 [革] *гун (гун, кунг)* креп-
1776. кий, прочный (как ре-
1777.мень); упрочить, укреплять.

丨固 *гунгу* крепкий, прочный;
укреплять.

【單】 [口] I. *дань (дань, тан)*
[30,9] 1) единица; нечетный,
непарный; одинокий, сирота;
только, единственно; 2) листок
1778. (бумаги); листовка; квитанция;

список, опись; 3) истощить, кон-
чить; 4) великий.

II. *шань (шань, шан)* фам. знак.

丨位 *даньвэй* единица (вели-
чины или измерения).

丨錨 *даньмау* ординарный
якорь.

丨行射擊 *даньсиньшэйдэи*
одиночная стрельба; произво-
дить одиночную стрельбу.

丨簡 *даньдянь* простой, эле-
ментарный.

丨獨 *даньду* отдельно, само-
стоятельно, сепаратно, изолиро-
ванно, односторонне; только
один; одному (без посторонней
помощи); отдельный, изолиро-
ванный, сепаратный;独一无-
ный; односторонний.

丨翼飛機 *дань-ифэйды* мо-
ноплан.

【石】 *шэнь (шэнь, шэнь)*
1779. 112,12] мышьяк (см. 砒).

【心】 *дань (дань, тан)*
1780. [61,12] испугаться; беспоко-
1780. иться.

【衣】 *дань (дань, тан)*
1781. [145,12] одежда (без подклад-
1781. ки).

【歹】 *дань (дань, тан)*
1782. [78,12] доводить до конца; ис-
1782. тощать, довести до гибели;
губить.

【弓】 I. *дань (дань, тан)*
1783. [57,12] самострел (арбалет);
1783. пуля, снаряд; пилюля, шарик.

II. *тань (тань, тан)* 1) упру-
гость, эластичность; пружина;
пружинить; стрелять (из арба-
лета); щелкать; играть на струн-
ном инструменте; 2) обвинять;
доносить.

丨徑 *даньдянь* калибр снаряда.

丨 膛 *dán'tan* патронник, камера снаряда.

丨 壓 *tān'ǎ* подавлять; брать под надзор.

丨 性鋼鐵 *tán'singǎnt'wě* пружинная сталь.

丨 種 *dán'ndžun* род снарядов или патронов.

丨 體 *dán'ntǐ* тело снаряда.

丨 倉 *dán'ncan* магазинная коробка [яп.].

丨 倉底板 *dán'ncandǔ'ǎnbǎn* крышка магазинной коробки.

丨 着點 *dán'ndžaudǔ'ǎnyǎn* точка попадания (снаряда).

丨 槽 *dán'ncāu* магазинная коробка.

丨 槽底槽 *dán'ncāudǔ'ǎncāu* дно магазинной коробки.

丨 着 *dán'ndžau* попадание; попасть снарядом.

丨 軸 *dán'ndžou* ось снаряда.

丨 炸點 *dán'ndžadǔ'ǎnyǎn* точка разрыва (снаряда).

丨 手 *dán'نشو* прислуга при зарядных ящиках.

丨 子 *dán'ndзы* пулька (шрапнельная или картечная).

丨 帶 *dán'ндай* ведущий пояс (снаряда).

丨 力 *tán'нли* эластичность.

丨 効 *tán'нхыэ* донос; выговор.

丨 夾 *dán'ндбя* обойма.

丨 藥 *dán'н-ю* заряд [арт.].

丨 藥膛 *dán'н-ютан* патронник, зарядная камера.

丨 藥箱 *dán'н-юсян* зарядный ящик.

丨 藥車 *dán'н-ючыэ* зарядная повозка, артиллерийская повозка.

丨 藥庫 *dán'н-юкү* пороховой погреб.

丨 藥前車 *dán'н-юцяньчыэ* передок артиллерийской повозки.

丨 藥補充 *dán'н-юбүчун* пополнение снарядами.

丨 藥補充隊 *dán'н-юбүчун-дүэй* артиллерийская команда по пополнению снарядами; артиллерийский парк.

丨 藥筒 *dán'н-ютун* гильза (снаряда).

丨 藥筒製造廠 или 處 *dán'н-ютундžы'дзаучан* или *чу* патронный завод.

丨 藥隊 *dán'н-юдүэй* эшелон зарядных ящиков или патронных повозок.

丨 藥縱列 *dán'н-юдзун'лье* мушкетонная колонна.

丨 藥後車 *dán'н-юхбүчыэ* задний ход артиллерийской повозки.

丨 藥袋 *dán'н-юдэй* патронташ.

丨 長 *dán'нчан* длина снаряда.

丨 轍線 *dán'нчыэсянь* траектория.

丨 廠 *dán'нчан* отделение главного склада снарядов; снарядный цех (военного завода).

丨 皮 *dán'нпи* оболочка снаряда (пули).

丨 道 *dán'ндау* траектория.

丨 道外 *dán'ндау-уай* вне траектории (т. е. вне сферы действия огня).

丨 道斜面 *dán'ндаусэ'мянь* крутизна траектории.

丨 道學 *dán'ндаусь'юэ* баллистика (висячая).

丨 道高 *dán'ндаугау* высота траектории.

丨道内 *dáньдаунэй* в пределах траектории (т. е. в сфере действия огня).

丨道切線 *dáньдауцэсянь* отрезок траектории.

丨道東 *dáньдаушү* сноп траекторий.

丨道最高點 *dáньдаудзүэй-гаудэянь* наивысшая точка траектории.

丨底 *dáньдэи* дно снаряда.

丨壳 *dáньтьяу* гильза, патрон; оболочка пули.

丨丸 *dáньвань* бомба, ядро, пуля, шарик, пилюлька.

丨丸庫 *dáньванькү* бомбовый погреб (на корабле).

丨丸鑄型 *dáньваньджүсьин* формовка для литья шраннельных пуль.

丨頭 *dáньтоу* головка снаряда.

丨簧 *тáньхуан* пружина.

丨簧錘 *тáньхуанчүэй* пружинный молот.

丨心軸線 *dáньсиньдзбусянь* ось снаряда, линия оси снаряда.

禪 [示] *шань (шань, шан)* [113,12] 1) подметать поле 1784. (перед жертвоприношением); 2) отречение (от престола); 3) одна из буддийских сект.

蟬 [虫] *шань (шань, шан)* [142,12] 1) цикада, кузнечик; 1785. 2) связь, продолжение; быть в связи.

嬋 [女] *шань (шань, шан)* [38,12] красивый, очаровательный; красота, привлекательность.

簞 [竹] *дань (дань, тан)* [118,12] круглая корзина (для 1787. пиши).

車 [車] [кл. 159] *дыю (цзюй, шй), чыэ (чэ, ш'э)* 1) колесница, повозка, экипаж, вагон; станок (токарный); машина;

1788. колеса (приводные); 2) шлифовать, точить; 3) фам. знак.

丨沿 *чыэ-янь* оглобля.

丨站 *чыэджань* станция.

丨擋 *чыэдан* тупик [ж. д.].

丨子 *чыэдзы* телега, тачка.

丨門 *чыэмьн* дверцы вагона.

丨輛 *чыэлянь* вагоны, повозки, телеги (перевозочные средства).

丨務 *чыэ-у* служба тяги.

丨夫 *чыэфу* рикша; прислуга (поездная).

陣 [阜] *джэнь (чжэнь, шэнь)* [170,7] строй (военный), ряд;

1789. шеренга; сражаться; собирательный знак, относящийся к бурям, дождям, ветрам и сражениям (напр.: 一陣戰 *ид жэньджань* одно сражение).

丨上 *джэньшан* в строю.

丨亡 *джэньван* быть убитым в бою; гибель на поле битвы.

丨線 *джэньсянь* фронт.

丨地 *джэньдэи* позиция (военная).

轟 [車] *хун (хун, хунг)* [159,14] стук от телег, шум; 1790. грохот; взрыв; взорвать; бомбардировать [ав.].

丨炸 *хунджа* взрыв; взорвать, подорвать.

丨聲 *хуншын* громыханье, шум.

丨擊 *хунды* бомбардировать; бомбардировка [ав.].

庫 [广] *ку (ку, к'у)* [53,7] 1) арсенал; склад; 2) казна, каз- 1791. начейство; 3) фам. знак.

褲 [衣] *ку (ку, к'и)* брюки, штаны (см. 袴).
1792.

軍 [車] *дьюнь (цзюнь, сһп)* войско, армия, корпус; военный, войсковой; армейский; отдать в солдаты
1793. (древн. наказание); ссылка, ка- торга.

| 佐 *дьюньдзо* административно-хозяйственный (нестроевой) состав.

| 士 *дьюньшы* воин; унтер-офицер.

| 士哨 *дьюньшышау* унтер-офицерский дозор, застава.

| 士偵探 *дьюньшыджьнтань* унтер-офицерская разведка.

| 艦 *дьюньдянь* военный (линейный) корабль.

| 區 *дьюньтью* военный округ.

| 路 *дьюньлу* военная дорога.

| 容 *дьюньжун* воинский вид, выправка.

| 官 *дьюньгуань* офицеры, комсостав.

| 營 *дьюньин* казармы, лагерь.
| 書 *дьюньшу* военные донесения.

| 籍 *дьюньдзи* военные списки, формуляры.

| 帽 *дьюньмау* фуражка (военная), военный головной убор.

| 團 *дьюньтуань* корпус, армия.

| 國主義 *дьюньгуоджю-и* милитаризм.

| 醫 *дьюнь-и* военная медицина; военно-медицинский, военно-санитарный; военный врач.

| 醫監 *дьюнь-идьянь* военно-медицинская инспекция; военно-медицинский инспектор.

| 醫總監 *дьюнь-идзундянь* главный военно-медицинский инспектор.

| 令 *дьюньлин* военные законы; приказ по армии.

| 律 *дьюньлью* военные законы; военная дисциплина.

| 制 *дьюньджь* организация армии.

| 事 *дьюньшы* военные дела; военный.

| 事參議官 *дьюньшыцань-игуань* военный советник.

| 事委員會 *дьюньшы-уэй-юаньхуэй* военный совет.

| 閱 *дьюньфа* милитарист.

| 情 *дьюньцин* состояние войска (армии); ход военных операций.

| 用 *дьюнь-юн* военный, применяемый в военном деле.

| 備 *дьюньбэй* военная подготовка.

| 需 *дьюньсю* интендант.

| 需監 *дьюньсюдянь* интендантский инспектор, интендантский контроль.

| 需總監 *дьюньсюдзундянь* главный интендантский инспектор.

| 橋 *дьюньтяу* военный мост.

| 餉 *дьюньсьян* военное довольствие, военный паек.

| 刀 *дьюньдау* сабля, шашка.

| 功 *дьюньгун* военные заслуги, подвиги.

| 人 *дьюньжьн* военный (человек).

丨人體統 *дьюньжэнь-тэйтун*
военное достоинство, честь.

丨樂 *дьюнь-э (дьюнь-юэ)* военный оркестр, военная музыка.

丨隊 *дьюньдуэй* войско [разг.].

丨長 *дьюньджан* командир корпуса.

丨衣 *дьюнь-и* военная форма.
丨裝 *дьюньджуан* амуниция; снаряжение.

丨政部 *дьюньджынбу* военное министерство (новое название).

丨役 *дьюнь-и* военная служба, военные обязанности.

丨校 *дьюньдяу* военный писарь; младшие военно-административные чины.

丨使 *дьюньшы* парламентар.

丨民分治 *дьюньминьфэнь-джы* разделение военного и гражданского управления.

丨職 *дьюньджы* военная служба.

丨械 *дьюньсьэ* амуниция, военное оружие.

丨械局 *дьюньсьедьё* артиллерийское управление.

丨機 *дьюньды* военная тайна.

丨機處 *дьюньдычэу* высший (тайный) военный совет (при Цинской династии).

丨港 *дьюньган* военная гавань.

丨靴 *дьюньсьюэ* военные сапоги (с высокими голенищами).

丨紀 *дьюньды* военная дисциплина.

丨號 *дьюньхау* военный сигнал (труба).

丨旗 *дьюньты* военный флаг, знамя.

丨費 *дьюньфэй* военные расходы.

丨法 *дьюньфа* военные законы.

丨委 *дьюньвэй* военный совет [сокр.].

譚 [言] *хунь (хунь, хип)*
1794. бур. шулка, забава, калам-

暉 [日] *хуэй (хуй, хуй)* солнечный блеск, свет.
1795.

禪 [衣] *кунь (кунь, к'ип)*,
1796. *гунь (гунь, кип)* нижнее белье, кальсоны.

揮 [手] *хуэй (хуй, хуй)* махать, двигать (рукой);
1797. командовать, подавать команду; разбрасывать, разметать (в стороны).

輝 [火] *86,9* см. 輝
1798.

輝 [車] *хуэй (хуй, хуй)* блеск, сияние, слава.
1799. Пишется также 輝

渾 [水] *хунь (хунь, хип)*
1800. (-ся); утаивать; 2) полный, целый; весь, целиком.

Применяется взамен 混

暈 [日] *юнь (юнь, уйп)* круги вокруг солнца или луны; потемнение; головокружение.

丨船 *юньчуань* морская болезнь; быть укаченным морской качкой.

丨渲式 *юньсюаньшы* условная раскраска (на картах и планах).

丨紋式 *юньвэньшы* условные оттенки рельефа (на картах и планах).

輩 [艸] I. *сьюн* (*сюнь, hsün*)
[140,9] общее обозначение
1802. луковичных растений (лука,
порей, чеснока и пр.).

II. *хунь* (*хунь, hün*) мясная
пища.

聿 [羽] *хуэй* (*хуй, hui*) I) бы-
[124,9] стрыл полет; шум от
1803. крыльев при быстром полете;
2) разноцветный, пестрый; испещренный; глянцевиный; фазанья перья.

輩 [車] *бэй* (*бэй, pei*) род,
[159,8] разряд, класс, сосло-
1804. вие, поколение; собиратель-
ный знак для обобщения рода,
класса, личных местоимений и
пр.

輦 [車] *нянь* (*нянь, pien*)
[159,8] повозка (ручная), те-
1805. лежка.

中 [1] *джун* (*чжун, chung*)
[2,3] середина; попасть, угод-
ить в...

中 В конце предложения или
1806. перед другим грамм. знаком
означает, что предыдущее сло-
во должно быть понято как
отвечающее на вопрос «где»,
причем в начале предложе-
ния бывает или подразумевается
在 или 於; посл. сказуемого
означает пребывание в процессе действия.

丨 **士** *джунши* унгер-офицер
среднего ранга.

丨 **土** *джунту* «Срединная
земля» (описательное название
Китая).

丨 **性鹽** *джунсин-янь* нейтраль-
ные соли.

丨 **止** *джунджы* прекратиться
в середине процесса, остано-
виться.

丨 **立區** *джунлитью* нейтраль-
ная зона.

丨 **正** *джунджын* в центре;
прямой.

丨 **立國** *джунлигуо* нейтраль-
ное государство.

丨 **樞** *джуншю* (*джунчю*) стер-
жень; средоточие; узловой пункт;
ось; главные органы (власти).

丨 **日戰爭** *джун-жы джэнь-
джын* Китайско-Японская война
(1894—1895 г.).

丨 **指** *джунджы* средний палец.

丨 **國** *джунгуо* Китай.

丨 **國共產黨** *джунгуо гунчань-
дан* китайская компартия.

丨 **部** *джунбу* средняя часть.

丨 **華會館** *джунхуахуэйгуань*
китайские земляческие клубы
(заграничные).

丨 **華蘇維埃共和國** *джунхуа
сүвэй-ай гунхыэгуо* Китайская
Советская Республика.

丨 **華民國** *джунхуаминьгуо*
«Срединная цветущая республи-
ка» (полное обозначение Ки-
тая).

丨 **學校** *джунсьюэсьяу* сред-
нее учебное заведение.

丨 **尉** *джунвэй* поручик (сред-
ний обер-офицерский чин).

丨 **將** *джундзян* генерал-лейте-
нант (средний генеральский чин).

丨 **等** *джундын* средний.

丨 **間** *джундянь* промежуток;
в промежутке, между (в конце
предложения).

丨 **間線** *джундяньсянь* про-
межуточная, средняя линия.

丨 **間速度** *джундяньсүду* сред-
няя скорость.

丨 毒 *джунду* отравиться.

丨 央 *джун-ян* центр [полит.].

丨 央行政 *джун-янсыйнджын* центральные исполнительные органы власти, центральная власть (администрация).

丨 央集權 *джун-яндзйтйюань* централизованная власть; централизация власти.

丨 央執行委員會 *джун-ян-джысьсин-уэй-йюаньхуэй* центральный исполнительный комитет.

丨 蘇會議 *джун-су хуэй-и* китайско-советская конференция.

丨 農 *джун-нун* середняк.

丨 校 *джунсьяу* подполковник (средний штаб-офицерский чин).

丨 俄 *джун-нъыз* китайско-русский.

丨 俄會議 *джун-нъыз хуэй-и* китайско-русская конференция.

丨 絕 *джундьюэ* прерваться (на середине).

丨 原 *джун-юань* «срединная равнина» (в перен. знач.: Китай)

丨 心 *джунсинь* центр; центральный; центральный.

丨 心線 *джунсиньсянь* линия центра.

丨 忡 [*心*] *чун* (*чун, ch'ung*) [61,4] скорбь, душевное беспокойство.

丨 仲 [*人*] *чжун* (*чжун, chung*) [9,4] средний; быть в середине; второй, вторичный.

丨 冲 [*冫*] *чун* [15,4] см. 沖

丨 沖 [*水*] *чун* (*чун, ch'ung*) [85,4] 1) пустота; 2) согласие; 1810. 3) глубокий; 4) молодой; 5) стал-

киваться; 6) подниматься вверх, вздыбиться; 7) облить (водой) [разг.].

丨 串 [*丨*] *чуань* (*чуань, sh'uan*) [2,5] протыкать, нанизывать, продевать; связать(ся), стакнуться.

丨 甲 [*田*] *дя* (*цзя, chia*) [102,0] 1) первый из 10-ти циклических знаков (применяется как обозначение первого разряда); разбивка дворов по десяткам; 2) панцирь, броня; 3) ногти; 4) некто, некий.

丨 子 *дяйдзы* название системы летоисчисления по 60-летнему циклу.

丨 冑 *дяйджоу* латы и шлем, военные доспехи.

丨 長 *дяйджан* сотник, сотский [древн.].

丨 板 *дяьбань* бронированная палуба.

丨 鉀 [*金*] *дя* (*цзя, chia*) [107,5] лий (K) [хим.].

丨 岬 [*山*] *дя* (*цзя, chia*) [46,5] ущелье, расщелина.

丨 呷 [*口*] *ся* (*ся, hsia*) [30,5] высасывать; глотать, пить.

丨 押 [*手*] *я* (*я, ya*) [64,5] 1) подписывать; прикладывать печать; 2) задерживать, брать под арест; залог, денежный выкуп; заложить.

丨 匯 *яхуэй* аккредитив.

丨 款 *якуйнь* залог (денежный).

丨 獄 *я-ю* заточить в тюрьму.

丨 兵 *ябин* конвоир.

丨 禁 *ядьинь* заключить под стражу.

脚 [肉] *дьа (цзя, chia)* меж-
[130,5] дуплечье (место меж-
1817. ду лопатками).

狎 [犬] *сья (ся, hsia)* при-
[94,5] выкаты; беззастенчи-
1818. вость; относиться с фамиль-
ярностью, заигрывать.

柙 [木] *сья (ся, hsia)* клетка
[75,5] (для зверей).
1819.

申 [田] *шэн (шэнь, shên)*
[102,0] 1) 9-й из 12-ти цикли-
ческих знаков для исчисле-
ния времени; время от 3-х до

1820. 5-ти час. пополудни; сентябрь
(перед датой) в телеграммах;
2) вытягивать; простираться,
доходить; 3) объяснять, выра-
жать; доносить; 4) фам. знак;
5) сокращенное условное обо-
значение Шанхая.

| **告** *шынгау* докладывать; до-
клад.

| **訴** *шынсу* жаловаться, доно-
сить.

| **明** *шынмин* выяснять.

| **報** *шынбау* «Шанхайский
вестник» (название газеты в Шан-
хае).

| **述** *шыншу* изъяснять, изла-
гать.

| **戒** *шындые* объявить выговор.

| **誡** *шындые* вразумлять, вну-
шать, предостерегать.

坤 [土] *кунь (кунь, k'un)*
[32,5] 1) земное начало, зем-
1821. ля; 2) назв. одной из 8 три-
грамм; 3) покорность; покорный;
4) женщина, жена.

Пишется также **堃**

呻 [口] *шэн (шэнь, shên)* сто-
[30,5] нать.
1822.

| **吟** *шын-инь* стон, стенания.

伸 [人] *шэн (шэнь, shên)*
[9,5] 1) протягивать, вытяги-
1823. вать; выпрямляться; 2) объяс-
нить; удовлетворить.

| **直** *шынды* выпрямлять(ся).

| **謝** *шынсе* благодарить.

| **長** *шынжан* растягиваться,
вытягиваться.

| **寃** *шын-юань* заглаживать
обиду.

紳 [糸] *шэн (шэнь, shên)*
[120,5] большой пояс (у чи-
1824. новников); потомственный чи-
новник, джентри.

| **士** *шынши* джентри.

神 [示] *шэн (шэнь, shên)*
[113,5] дух, божество; таин-
1825. ственный; таинственные силы
природы.

| **經** *шындын* нервы.

| **戶** *шынху* гор. Кобэ (в Япо-
нии).

| **明** *шынмин* бог, божество.

| **父** *шынфу* священник.

ГРУЗИНА 16. 申 斗 斗 耳

[кл. 140] **цау (цао, ts'ao)**
艸 общее обозначение трав (то
же, что **草**).

[Ключевой знак. Самостоя-
1826. тельно не употребляется.

插 [手] см. **插**
[64,9]
1827.

[кл. 68] **доу (доу, tou)**
斗 1) назв. меры сыпучих тел
в 10 шэн; образное обозна-
чение величины; 2) винный

1828. сосуд; воронка; 3) название
созвездия Большой Медведицы.
В производных знаках пишется **斗**

斟 [斗] *джэнь (чжэнь, счэнь)*
[68,9] 1) наливать, разливать
1829. (вино); 2) сообразоваться.

| **酌** *джэньджо* соразмерять;
взвешивать (обстоятельства).

叫 [口] см. 叫

1830.

抖 [手] *доу (доу, тоу)* встря-
хивать.

1831.

| **撒** *дубоу* трястись; трести.

斛 [斗] *ху (ху, ну)* назв. меры
сыпучих тел (раньше
1832. в 10, теперь в 5 斗 *доу*).

料 [斗] *ляу (ляо, пiao)* изме-
рять, исчислять, счи-
1833. тать, регулировать; управлять,
хозяйничать; материал, фураж;
сообразать; материал, образительности;
предвидеть.

| **理** *ляули* управлять(ся), хо-
зяйствовать.

| **估** *ляугу* оценивать.

| **計** *ляуды* высчитывать.

| **事如神** *ляушэжэушэнь* сме-
тливость, сообразительность.

| **敵** *ляуды* оценивать поло-
жение противника.

| **度** *ляуду* предполагать.

科 [禾] *кыэ (кэ, к'э)* 1) сте-
[115,4] пень, категория, раз-
ряд, раздел, класс; предмет,
отрасль (знания); отдел, отде-
1834. ление, стол (в учреждении);
2) налагать взыскание, штрафо-
вать; 3) быть престовольным;
4) жестикаляция, жесты (на сце-
не); 5) собирательный знак для
растений.

| **目** *кыэму* предметы (обуче-
ния), наименование предметов
(обучения).

| **罪** *кыэдзуэй* налагать взы-
скание.

| **學** *кыэсьюэ* наука.

| **學家** *кыэсьюэдэбя* ученый.

| **第** *кыэдды* ученая степень.

| **長** *кыэджан* начальник от-
деления (в учреждении).

| **稅** *кыэшэуэй* взимать налог.

| **頭** *кыэтоу* обожженная го-
лова, престовольный.

蚪 [虫] *кыэ (кэ, к'э)* голова-
[142,9] стик.

1835.

| **蚪** *кыэддоу* головастики (назв.
древнего почерка).

斜 [斗] 1. *се (се, сие)* косою,
[68,7] кривой; откос, скат.

1836. II. *йе (е, уе)* название до-
лны в пров. Шэньси, в уезде
Мэньсянь.

| **面** *сэмынь* наклонная плос-
кость.

| **面** *сэмыньтан* соедини-
тельный скат (орудия).

| **面** *сэмыньдэю* подошва
(основание) ската.

| **射** *сэшыэ* к сна стрельба (во
фланг).

| **行** *сэсэин* облическое дви-
жение.

| **撥** *сэчынму* контрфорсы.

| **擊** *сэды* удар (стрельба) во
фланг.

| **角** *сэдыэ* косою угол [геом.].

| **米** *сэми* Семипалатинск.

| **高** *сэгау* высота конуса.

| **溝** *сэгоу* отлогий ров.

| **方** *сэфансыин* ромб [геом.].

| **線** *сэсянь* диагональ.

| **堤** *сэтэи* гласис [форт.].

┆ 堤基線 *cét'gid'ýs'янь* подшова гласиса.

┆ 堤面 *cét'zim'янь* отлогость гласиса.

┆ 堤内斜面 *cét'zin'эйс'емьянь* внутренняя крутизна (отлогость) гласиса.

┆ 堤頂 *cét'gid'зин* гребень гласиса.

┆ 度標 *cédub'яу* столбик с указанием профиля пути для машинистов [ж. д.].

┆ 坡 *céпо* отлогость.

┆ 交 *céd'яу* косое пересечение (по диагонали).

┆ 邊 *céб'янь* гипотенуза.

┆ 地 *céd'зи* покатель.

┆ 照光線 *cédжаугуан'сянь* косые лучи света (до 45°).

蚪 [虫 142,4] *доу* (*доу, тоу*) голо-
вастик (см. 蚪).

1837.

屮 [戶 63,4] *ху* (*ху, һу*) черпалка (для вычерпывания воды); водочерпалка (примитивная водоподъемная машина для орошения полей).

┆ 斗 *худоу* черпалка, ковш.

┆ 水 *хушуэй* черпать воду; водочерпалка.

罍 [斗 68,8] *дя* (*цзя, шиа*) винная чарка (сделанная из яшмы), бокал.

Пишется также 罍.

幹 [斗 68,10] I. *уа* (*ва, ва*), *уо* (*во, wo*) кружить(ся): вращать(ся); хлопотать, обделывать (дела), улаживать.

II. *гуань* (*гуань, кван*) рукоять, эфес; кривошип; шапун; курок; колесо, ступица.

В транскрипции иностранных слов произносится «уо».

┆ 旋 *уас'юань* вращаться, кружиться; сменяться; обделывать (дела); хлопотать.

斗 [1] *дьюу* (*цзю, шю*) вить-
[2,1] ся, скручиваться (о растении); сплетение [древн.].
Этот знак смешивают в 1841. производных знаках с 斗

叫 [口 30,2] *дьяу* (*цзяо, шиао*) звать, кричать; называть.
1842. вать.

┆ 什麼(叫甚麼) *дьяушыммо* как называется?

┆ 做 *дьяудзо* называться.

糾 [糸 120,2] *дьюу* (*цзю, шю*) 1) веревка из трех прядей; вить веревку; сучить; свиваться, скручиваться; 2) путаница; распутывать; 3) наблюдать, инспектировать; корректировать; 4) в удвоении: редкий, исплотный и.иш отважно, воинственно.

Пишется также 糾.

┆ 正 *дьюуджын* корректирование; корректировать; исправление; исправлять.

┆ 纏 *дьючань* спутывать; замешивать.

┆ 合 *дьюхыз* собирать, соединять.

┆ 問 *дьювэнь* допрос; допрашивать, производить дознание.

┆ 紛 *дьюфэнь* беспорядки, волнения, распри.

┆ 葛 *дьюгыэ* запутанность; путаница; сплетение; споры, клеветы.

┆ 衆 *дьюуджун* собираться, соединяться.

┆ 繩 *дьюшын* выпрямлять, выправлять (по веревке).

蚪 [虫] тьоу (цю, sh'iu) извиваться, изгибаться. 1814.

耳 [кл. 128] аыр (эр, êr) 1) ухо; слух; слушать, прислушиваться; 2) пожалуй; не так ли? (в конце предложения); 3) при- 1845. вески, ушки; боковые двери (у главного входа).

丨 門 айрмэн боковые двери (по сторонам главного входа).

丨 聞 айрвэн слухи.

丨 聞不如目見 айрвэн бужу мубьян лучше видеть самому, чем пользоваться слухами.

丨 力 айрли слух, острота слуха.

丨 食 айршы верить на слух.

珎 [玉] аыр (эр, êr) серьги. 1846.

餌 [食] аыр (эр, êr) тесто; 1844,6. сдоба; диета; приманка. 1847. ка.

聒 [耳] нье (не, nieh) 1) шеп- 128,12. тать(ся), прислушиваться, секретничать; 2) фам. 1848. знак.

躡 [足] нье (не, nieh) идти 157,18. быстрыми легкими шагами, подкрадываться; преследовать, идти по пятам, выслеживать.

丨 躡 ньёдзе мелкие шагжки; семенить ногами.

聒 [心] I. джыэ (чжэ, chê) 61,18. задыхаться, оцепенеть 1850. (от ужаса); впасть в обморочное состояние (от испуга).

II. шыэ (шэ, shê) пугать.

攝 [手] шыэ (шэ, shê) 1) под- 64,18. тягивать, поддержи- 1851. вать (одежду); взять, схва-

тить; 2) фотография; фотографироваться; 3) распоряжаться, править; 4) совместительство, заменять, замещать (вакансию).

丨 影 шыэ-ин фотография, снимок; фотографироваться.

丨 力 шыэли сила взаимного притяжения; сила сцепления; тяготение.

丨 氏寒暑表 шыэшы ханьшубяу градусник Цельсия.

弭 [弓] ми (ми, mi) 1) спу- 57,6. стить лук; 2) прекра- 1852. тить.

丨 兵 мибин прекратить военные действия; мир.

聒 [口] дзи (цзи, tsi) шеп- 30,6. тать на ухо; лстыть; сплетничать, наговаривать. 1853.

輯 [車] дзи (цзи, tsi) сла- 159,9. женность; пригонять 1854. (части); согласие, содружество; скопяться, собираться (вместе); компилировать, составлять; компиляция.

丨 睦 дзиму содружество, согласие; сдружиться.

揖 [手] и (и, i) 1) складывать 64,9. руки (для совершения 1855. поклона); здороваться, кланяться (в соч. 作揖); 2) поднять, подхватить; 3) приближаться, сблизиться.

楫 [木] дзе (цзе, tsieh), дзи 75,9. (цзи, tsi) весла (то же, 1856. что 槳); багор, шест.

緝 [糸] цу (цу, ts'i), дзи 120,9. (цзи, tsi) 1) сучить 1857. (пряжу); подшивать, приметывать (нитками); продолжать; подбирать (начала и концы); составлять, компилировать; 2) обы-

蚪耳珎餌聒躡攝

弭輯揖緝

音 音 音 介

聲 聲 聲 介

скивать, разыскивать; изловить, арестовать; 3) условное обозначение 14-го числа (любого месяца) в телеграммах

| 盜 **цйдау** (дзйдау) вылавливать бандитов.

| 私 **цисы** (дзисы) ловить (поймать) контрабанду, вылавливать контрабандистов.

| 私船 **цисычуань** таможенный крейсер.

葺 [艸] **дзи** (цзи, tsi), **ци** (ци, ts'i) 1858. шу соломою; чинить, поправлять.

茸 [艸] **жун** (жун, jung) 1859. дая зелен; мягкий, нежный; 2) рога оленя-марала («панты», средство, применяющееся в Китае против полового бессилия).

聳 [耳] **сун** (сун, sung) 1860. шенный; возвышаться (горой);

2) испуг; испугаться, вздрогнуть от испуга.

| 懼 **сундыо** испуг; испугаться (грохота или стука).

聲 [耳] **шын** (шэн, shêng) [128,11] звук; голос; тон; музыка; 1861. зыка; говорить, провозглашать, заявлять.

| 音 **шын-инь** звук; звуки речи; голос; фонетика; фонетический.

| 明 **шынмин** заявлять; заявление; возвестить.

| 勢 **шыншы** сила (влияние) и слава, могущество.

| 東擊西 **шындун-дыси** совершить тактический маневр (букв.: поднять шум на востоке, а удар нанести с запада).

| 浪 **шынлан** звуковые волны.

聾 [耳] **лун** (лун, lung) [128,16] оглохнуть; глухота. 1862. глухота.

РАЗДЕЛ 5. 月

ГРУППА 17. 月 月 月 非 非 非

介 [人] **дые** (цзе, chieh) [9,2] 1) грань, межа, рубеж; 2) помощь; помогать; 3) непреклонность, твердость; пан-1863. пырь; 4) жесткокрылые насекомые; 5) великий, уважасмый (при обращении); 6) край, берег, кромка, полоса; 7) индивидуальный, одинокий, одиночный; 8) мелкий, мелочный (то же, что 芥).

| 紹 **дыешау** рекомендовать; знакомить.

| 紹人 **дыешаужын** посредник.

价 [人] **дые** (цзе, chieh) [9,4] 1) ве-1864. рошней; 2) рекомендовать, представлять, рекламировать (то же, что 介).

Применяется также как сокращенное написание иероглифа 價

| 役 **дые-й** прислуга.

疥 [疒] *дье (цзе, chieh)* че-
1865. сотка; озноб.

| 瘡 *дьечуан* чесотка, экзема.

界 [田] *дье (цзе, chieh)* ме-
1866. ница; круги, сферы (обще-
ства); мир, вселенная.

| 碑 *дьебэй* межевой столб.

| 限 *дьесянь* грани, преде-
лы, рубежи; разграничение.

| 綫 *дьесянь* демаркационная
линия.

芥 [艸] *дье (цзе, chieh)* 1) на-
1867. ленький, мелкий; мелочный;
дешевый.

界 [田] *би (би, pi)* дарить;
1868. дар.

鼻 [кл. 209] *би (би, pi)* нос; на-
1869. чало.

| 祖 *бидзу* родоначальник, пра-
родитель.

| 疽 *бидзю* сар.

| 革 *бигыэ* намордник.

| 子 *бидзы* нос [разг.].

| 孔 *бикун* ноздри.

齊 [кл. 210] *ци (ци, ts'i)* 1) ров-
ный, симметричный, одинако-
вый, равновеликий; наравне;
вместе, заодно, как один;
1870. 2) стремительность, порыви-
стость; стремглав; 3) условное
обозначение 8-го числа (любого
месяца) в телеграммах; 4) назв.
древн. удела в нынешней пров.
Шаньдун, а также сокр. обозна-
чение этой пров.; 5) назв. древ-
ней династии; 6) фам. знак.

| — *цй-и* единообразие, един-
ство.

| 放 *цйфан* залп.

躋 [足] *дзи (цзи, tsi)* под-
1871. ся; взбираться; карабкаться.

儕 [人] *чай (чай, ch'ai)* свер-
1872. рудник; класс; служит для об-
разования множественного чис-
ла личных местоимений, напр.:
我儕 *уочай* мы.

擠 [手] *дзи (цзи, tsi)* тол-
1873. протискиваться, давить; дав-
ка; сжать.

| 出 *дэйчу* выдавить, вытес-
нить, вытолкнуть.

臍 [肉] *ци (ци, ts'i)* пупови-
1874. средостение; черенок.

濟 [水] *дзи (цзи, tsi)* 1) река
1875. жество, скученность, изоби-
лие; 3) переправа; 4) сделать(ся);
выйти (о деле); помочь (делу);
5) наполнять, насыщать; обога-
щать.

| 難會 *дзунаньхуэй* общество
помощи; МОПР [сокр.].

薺 [艸] *дзи (цзи, tsi), ци*
1876. овоща; 2) условное обозначе-
ние 8-го числа (любого месяца)
в телеграммах.

霽 [雨] *дзи (цзи, tsi)* 1) пре-
1877. поконтиться, улечься (о буре и
о гневе); 2) условное обозначе-
ние 8-го числа (любого месяца)
в телеграммах.

齎 [齊] *дзи (цзи, tsi)* кро-
1878. зать тонкими ломтиками.

齎 [齊] *дзы (цзы, tzü), дзи*
1379. дары; подношение, дар.

疥
界
芥
鼻
齊

躋
儕
擠
臍
濟
薺
霽
齎

齋 [齊] *джай (чжай, чай)* [210,3] 1) приводить себя в 1880. уравновешенное состояние; поститься; пост, воздержание; 2) внешние апартаменты, кабинет (помещение для занятий).

非 [кл. 175] *фэй (фэй, fei)* 1) отвечает выражению 不是 *бушы* в разг. яз.: не есть..., не...; анти..., без...; неправда, 1881. ложь; может быть и не...; 2) Африка [сокр.].

| 殖民地化 *фэйджиминь-двяхуа* деколонизация.

| ...却...也 *фэй ..., тьюэ ... йе* (есть) не..., а...; то (о чем идет речь) не есть... (то-то), а является... (тем-то).

| 洲 *фэйджоу* Африка (сокр. вместо 阿非利加洲 *афэйлидя-джоу*).

| 特 *фэйтыэ* не только (есть)...

| 有...不得... *фэййоу... буюэ* без наличия (чего-л.) не должно (делать чего-л.).

| 常 *фэйчан* необыкновенно.

| 戰公約 *фэйджаньгун-юэ* пакт об отказе от войны (Келлога).

| ...不... *фэй ... бу...* без... не...

| ...不止 *фэй ... буюэ* не прекращать пока не...

| ...不可 *фэй ... буюэ* во что бы то ни стало (следует сделать что-л.), нельзя обойтись без...

| ...不能 *фэй... буюэ* невозможно (обойтись) без (чего-л.).

| 資本主義發展 *фэйдзыбьнджу-и фаджань* некапиталистическое развитие.

| 黨員 *фэйдан-юань* беспартийный.

| 法 *фэйфа* беззаконие.

啡 [П] *фэй (фэй, fei)* 1) храп; [30,8] храпеть; 2) встречается 1882. ся в иностранных словах: 咖啡 *дяфэй* кофе, 嗎啡 *мафэй* морфин.

誹 [言] *фэй (фэй, fei)* осуждать; [149,8] ждагь, критиковать; 1883. клеветать.

| 謗 *фэйбан* осуждать, наговаривать, клеветать, язвить; выслеживать.

俳 [人] *пай (пай, p'ai)* аттракцион, дивертисмент. 1884.

| 徊 *пайхуй* нерешительный.

| 優 *паййоу* дивертисмент, аттракцион.

徘 [手] *пай (пай, p'ai)* бродить, шататься. [60,8] 1885.

| 徘徊 *пайхуй* бродить; снова; нерешительный.

排 [手] *пай (пай, p'ai)* 1) толкать; [64,8] нуль (дверь), выталкивать, 1886. вать, вытеснять; бойкотировать, изгонять; 2) располагать (в ряд), расставить, построить (шеренгу); 3) взвод.

| 泄 *пайсе* испражняться.

| 槍 *пайцянь* стрельба взводом.

| 幅 *пайфу* протяженно взвода.

| 外 *пай-уай* бойкотировать иностранцев; вытеснять иностранцев.

| 外運動 *пай-уай-юньдун* движение бойкота против иностранцев.

| 斥 *пайчы* отталкивать, изгонять, вытеснять, бойкотировать; чуждаться.

丨解 *пáйдье* вывести из затруднительного положения; примирение.

丨擊 *пáйдьи* стрельба взводом.

丨哨 *пáйшау* взвод на дозоре.

丨水 *пáйшуэй* дренаж; спустить воду.

丨水溝 *пáйшуэйгбу* водосточная канава, дренажная канава.

丨長 *пáйджан* командир взвода.

丨成一列 *пáйчын-áлье* построиться в одну шеренгу, в один ряд.

丨洩 *пáйсе* спускать воду.

丨除 *пáйчу* устранить.

腓 [肉] *фэй (фэй, fei)* 1) икры (ног); 2) блекнуть, 1887. бледнеть, стусевываться.

丨骨 *фэйгу* шиколотка.

扉 [戶] *фэй (фэй, fei)* створка (двери), дверь. 1888.

靠 [非] *кау (као, k'ao)* опираться, полагаться; 1889. подпора, поддержка; прислониться, стоять у...

丨海 *каухай* стоять у моря (о городе, о горé).

丨得住 *каудыэджу* быть надежным; служить опорой.

丨不住 *каубуджу* нельзя опереться; ненадежный.

罪 [網] *дзуэй (цзуй, tsui)* 1) преступление, вина, 1890. виновность, правонарушение; совершать преступление; 2) разгневать, рассердить; 3) каяться; раскаяться; признать себя виновным.

丨惡 *дзуэй-ыэ* зло, злодейство, низость.

菲 [艸] *фэй (фэй, fei)* 1) название овоща; 2) скудный, 1891. ный, скромный (дар или угощение); негодный; 3) ароматный; 4) сокр. обозначение для Филиппин и Африки.

霏 [雨] *фэй (фэй, fei)* морозить, 173,8 сить. 1892.

靡 [非] *ми (ми, mi)* 1) быть увлеченным вихрем; 1893. повалиться; 2) излишество, роскошь; тратиться, транжирить; 3) нет (ничего), нет ни...; 4) медленно, вяло; быть вялым; падение (нравов).

卍 [1] *гуань (гуань, guan)* 1) кэсички (у детей); 2,4) челнок (или уток) [древн.]. 1894.

𠂔 [立] *гуань (гуань, guan)* ткань [древн.]. 52,8. 1895.

聯 [耳] *лянь (лянь, lien)* связь; соединять(ся); 1896. союз, федерация; пара, сочетание; параллелизм (в стихах).

丨盟 *ляньмын* лига, союз.

丨合 *ляньхыэ* соединение.

丨合戰線 *ляньхыэджаньсянь* единый фронт.

丨合起來 *ляньхыэтылай* соединять(ся).

丨絡 *ляньло* связь; связывать.

丨省自治 *ляньшындыдзю* федеральное провинциальное самоуправление.

丨邦 *ляньбан* федерация.

丨邦共和國 *ляньбангунхыэ-губ* федеративная республика.

丨防 *ляньфан* объединенная оборона; обороняться объединенными силами.

【卯】
[1,6] см. 卯
1897.

ГРУППА 18. 升升升升升升升升升升升升
州州

【升】 [кл. 55] *гун (гун, kung)* сложенные и воздетые кверху руки.
1898.

【弄】 [升] *лун (лун, lung), нун* [55,4] (*нун, pung*) 1) забавляться, играть; жонглировать (шариками из яшмы); 2) вышучивать, высмеивать; 3) сделать, представить (в таком-то виде).

丨到... *лундау* ... доводить до...

丨得 *лундыэ* сделать, довести (до...), доиграться (до...).

丨好 *лунхау (нунхау)* исправить, починить, сделать (как следует).

丨壞 *лунхуай (нунхуай)* испортить, изломать.

【筭】 [竹] [118,7] см. 算
1900.

【昇】 [白] *ю (юй, уй)* поднимать [134,3] вверх (общими усилиями); нести на себе.

丨傷隊 *юшандуэй* санитарный отряд.

丨夫 *юфу* носильщик; грузчик, кули; разносчик.

【弇】 [升] *янь (янь, уеп)* 1) [55,6] рывать, прикрывать (руками); 2) узкое горлышко (сосуда); 3) колба.
1902.

【揜】 [手] *янь (янь, уеп)* [64,9] заслонить, закрыть (то же, что 掩).
1903.

【算】 [竹] *суань (суань, suan)* [118,8] считать; счеты; калькулировать, вычислять; считаться, рассчитывать.
1904.

丨盤 *суаньпань* счеты.

丨計 *суаньдзи* рассчитывать, исчислять; калькуляция.

丨學 *суаньсьюэ* математика; арифметика.

丨是... *суаньшы*... считается, что...

【昇】 [田] [102,3] см. 昇
1905.

【羿】 [羽] *ни (ни, пи), и (и, и)* [124,3] имя древнего героя.
1906.

【彘】 [彘] [58,13] см. 彘
1907.

【莽】 [艸] *ман (ман, tang)* [140,7] 1) заросли, густая трава; 2) грубость, невежество; грубый.

丨撞 *манчуан* грубый, неуклюжий.

【弊】 [升] *би (би, пи)* [55,12] зло; плохой, скверный; злоупотребление; наносить вред.
1909.

丨在 *бидзай* вина в том, что..., вся беда (неисправность) заключается в...

丨病 *бибин* злоупотребление, мошенничество; скверный поступок.

葬 [艸] *дзан (цзан, tsang)* [140,9] хоронить; погребение, предание земле (покойника); погрузиться, погрязнуть.

1910. | 儀 *дзэн-и* похоронные регалии, погребальные принадлежности.

髒 [骨] *дзан (цзан, tsang)* [188,13] грязь; грязный (см. 1911. 航).

彝 [彡] *и (и, i)* 1) постоянный; постоянно, обычно; 2) жертвенный сосуд [древн.].

弈 [升] *и (и, i)* шашки, шахматы.

弁 [升] *бянь (бянь, pién)* [55,2] 1) головной убор (придворных чинов в древности), сделанный из кожи; каска [1914. (перен. знач.: офицерство, высшее начальство в войсках); 2) спешить, торопиться (то же, что 卞)].

拚 [手] *пнь (пнь, p'ín)* [64,5] 1) складывать, укладывать (вместе) (пишется также 拚); 2) рисковать.

| 音 *пнь-инь* транскрибировать; собирать по складам.

| 命 *пньмин* рисковать жизнью; отчаянно.

| 字 *пньдзы* каллиграфия.

弃 [升] сокр. начертание нероглифа 棄 [55,4].

卉 [十] *хуй (хуй, hui)* [24,3] вы; общее обозначение трав и цветов.

1917.

奔 [大] *бэн (бэнь, pèn)* бежать, мчаться, гнаться [37,5] (впе- 1918. ред); разбежаться (от противника).

| 走 *бэндзоу* торопиться, бежать стремглав.

升 [十] *шын (шэн, shēng)* [24,2] 1) мера объема в 10 гз; 2) подниматься, восходить; возноситься.

1919. | 掛 *шынгуа* вывешивать (поднимать флаги); навешивать.

| 調 *шындялу* перевод по службе с повышенным (в чине).

昇 [日] *шын (шэн, shēng)* [72,4] ход солнца; восходить, подниматься; возвышаться (то же, что 升).

| 平 *шынпин* дружеский; мирно.

| 降機 *шындяндый* подъемник, лифт.

| 秉 *шынхун* сулема.

| 秉紗布 *шынхуншэбу* антисептическая марля.

| 沈 *шынчэн* рост и падение; изменения.

研 [石] *янь (янь, yán)* 1) раз- [112,4] малывать, раздроб- 1921. лять; 2) доискиваться, исследовать; 3) тушечница (то же, что 硯).

| 碎 *яньцзэй* растирать, раздроблять.

| 求 *яньтоу* допытываться, доискиваться.

| 究 *яньдоу* изучение, исследование; изучать, исследовать.

井 [干] [51,5] см. 337 и 1642.

1922.

葬
髒
彝
弈
拚
弁

奔
升
昇
研

併 [人] *бин (бин, ping)* вместе, заодно; соединять, при-
1923. соединять; см. 併

丨合 *бйнхыэ* соединять вместе, присоединять; прилаживать.

丨吞 *бйнтунь* аннексия; аннексировать.

丨列 *бйнлье* помещать в один ряд, располагать рядом (вместе); сомкнутый строй; вздвоенные ряды (шеренги).

丨列縱隊 *бйнльедзундуэй* сомкнутый строй взводных колонн; колонна со вздвоенными рядами.

餅 [食] *бин (бин, ping)* блин, лепешка, галеты.
1924.

胼 [肉] *пьянь (пьянь, p'ien)* мозоли.
1925.

駢 [馬] *пьянь (пьянь, p'ien)* парная упряжь; пара; 1926. сочетать пары.

丨生 *пьяньшын* близнецы.

屏 [戶] *бин (бин, ping)* 1) от-
1927. 2) скрыть; ширь.
См. № 1644.

丨拒 *бйндьё* противопоставить.

丨氣 *бйнтъя* заткнуть дыхание.

丨息不動 *бйнепбудун* заткнуть дыхание и не двигаться; притаяться.

井 [二] *дзин (цзин, tsing)*
[7,2] 1) колодец; 2) площадь нахотной земля в 1 кв. ли [древн.]; 3) строгий порядок,
1928. последовательность, стройность; 4) назв. созвездия.

丨里 *дзынли* деревня.

丨窖 *дзындьяу* шахта; глубокая яма.

丨田 *дзынтъянь* древняя система земледелия с коллективной обработкой $\frac{1}{9}$ площади для казны.

畊 [田] *дзин (цзин, tsing)* см. 耕
1929.

耕 [耒] *гын (гэн, k'eng), дзин (цзин, tsing)* пахать землю; трудиться.
1930.

丨種地 *гынджундзй* обрабатывать землю; пашня.

丨作 *гындо* вспахивать, обрабатывать; пахота.

窞 [穴] *дзин (цзин, tsing)*
1931. волчья яма, капкан западня.

Пишется также 阱

弗 [号] см. раздел 12, гр. 32
1932.

川 [水] *чуань (чуань, ch'uan)* 1) река; течение (воды); непрерывность, вечность; 1933. 2) сокр. обозн. пров. Сычуань.

丨軍 *чуаньдьюнь* сычуаньские войска.

丨邊 *чуаньбьянь* западная часть Сычуаня (Сикан).

釧 [金] *чуань (чуань, ch'uan)*
1934. браслет.

訓 [言] *сюнь (сюнь, hsün)*
1935. указывать; директива, инструкция; комментарий.

丨令 *сюньлин* директива, инструктивный приказ.

丨導 *сюньдау* руководство; наставление; заставлять; указывать.

丨條 *сьюньтяу* инструкция; руководство.

丨練 *сьюньлянь* обучать; обучение; тренировать, упражнять; тренировка.

丨示 *сьюньшы* указания, инструкции; инструктировать.

丨諭 *сьюнь-ю* распоряжение.

馴 [馬] *сьюнь* (*сюнь, сйн*)
1936. послушный, прирученный; приручать, укрощать; 2) красный (сигнал).

州 [川] *джоу* (*чжоу, чоу*)
[47,3] область, обрамленная естественными границами; селение в 2 500 домов [древн.]
1937. (сохранилось в назв. многих городов Китая).

丨里 *джбули* селение в 2 500 домов [древн.]; село.

酬 [酉] *чоу* (*чоу, ш'оу*) угощение; угощение; отблагодарить, отплатить; вознаграждение, благодарность.

丨答 *чбуда* отблагодарить.

丨謝 *чбусе* благодарить; благодарность.

丨報 *чбубау* вознаграждать; гонорар.

洲 [水] *джоу* (*чжоу, чоу*)
[85,6] остров; континент, материк.
1939.

卅 [十] *са* (*са, са*) сокр. обозначение числа 30 и 30-го числа (любого месяца) в телеграммах.
1940.

馴州今

酬洲卅鈴吟

РАЗДЕЛ 6. 冫

ГРУППА 19. 冫(今)片鼎兩

今 [人] *дынь* (*цзинь, шип*) теперь, сегодня.
[9,2]
1941.

丨日 *дыньжы* сегодня, теперь.

丨年 *дыньнянь* нынешний (текущий) год.

丨天 *дыньтянь* сегодня [разг.].

丨是昨非 *дыньшы дзбфэй* что правильно сегодня, неправильно (было бы) вчера (в перен. знач.: человек, сознающий прошлые ошибки).

丨後 *дыньхоу* современный и последующий; ныне и после; настоящее и будущее; отныне.

鈴 [金] *тянь* (*цян, ш'яп*)
[167,4] закрыть на замок; наложить печать.
1942.

丨印 *тянь-инь* приложить печать.

丨鍵 *тяньдянь* запор; пружина; щеколда.

丨記 *тяньды* печать для пакетов (неофициальная).

吟 [口] *инь* (*инь, уип*)
[30,4] нагь; тянуть нараспев.
1943.

丨詩 *иньшы* читать стихи нараспев, декламировать.

歌 *yǐngyē* напевать, мурлыкать, протяжно петь.

詠 *yǐng-yǐn* бубнить; чигать (наизусть) нараспев.

哦 *yǐng-nǚyē* читать нараспев.

衿 [衣] *dǐnyǐn* (*цзинь, ch'in*) [145,4] воротник, галстук.

1944. Пишется также 襟

矜 [矛] *dǐnyǐn* (*цзин, ch'ing*) [110,4] 1) удрученность; со-

1945. крушаться; соболезновать; страдание; 2) самохвальство; 3) сдержанность; 4) уважать.

惜 *dǐnyǐn* сожалеать.

誇 *dǐnyǐn* самохвальство.

黔 [黑] *tiānyǐn* (*цян, ch'ien*), *tiānyǐn* (*цян, ch'ien*)

1946. 1) черный; народ, чернь [уст.]; 2) назв. пров. Гуэйчжоу [сокр.].

首 *tiānyǐn* чернь [уст.].

琴 [玉] *tiānyǐn* (*цян, ch'ien*) [96,8] назв. струнного инстру-

1947. мента; пианино, рояль.

岑 [山] *tiānyǐn* (*цян, ch'ien*), *chǎn* (*чань, ch'ên*) от-

дельная высокая гора.

1948. См. 5510.

涔 [水] *chǎn* (*чань, ch'ên*), *chǎn* [85,7] (*чань, ts'ên*) лужи; 1949. проливной дождь.

岑 [艸] *tiānyǐn* (*цян, ch'ien*) [140,4] назв. растения.

1950.

片 [кл. 91] *piānyǐn* (*пянь, p'ien*) 1) щелка; стружка; лепесток; карточка, открытка; 2) приписка (к письму); 3) полслова; 1951. с полуслова.

言 *piānyǐn* с полуслова (понять); полслова.

黏 *piānyǐnyǎn* наклейка.

鼎 [кл. 206] *dǐng* (*дин, ting*)

1) только-что..., едва лишь (перед сказуемым); 2) в удвоении: быть великим, грандиозным; 3) призма; призматический; 4) треножный сосуд [древн.]; котел (для пищи).

鼎 [鼎] *nǎi* (*най, nai*) 1) са- [206,2] мый большой из тре- 1953. ножных сосудов; 2) соб. имя.

面 [кл. 146] *miàn* (*ян, ya*) покрывать; покрышка.

1954.

РАЗДЕЛ 7. J

ГРУППА 20. 叮丁子(行)竹可予
矛了子子

J [кл. 6] *dǐng* (*цзюэ, ch'ieh*)
крюк.

1955.

弟 [弓] [57,4] см. раздел 12, гр. 32.
1956.

叮 [кл. 18] *dāu* (*дао, tao*) сокр.
обозначение знака 叮 справа
в сложных иероглифах.

1957.

割 [刀] *xua (xua, hua)* раз-
[18,12] резать, отрезать; про-
1958. водить черту; чертить; чер-
теж; определенный, точно уста-
новленный.

| — *xuá-u* унифицировать;
унифицированный, единообраз-
ный.

| — 製作法 *xuá-u djé-
dzó-fa* стандартное изготовле-
ние.

| — 不二 *xuá-u bú-ayp* опре-
деленный, неизменный; твердые
цены.

| 針 *xuádjэn* рейсмус; рейс-
федер.

到 [刀] *дын (цзин, ching)*
[18,7] обезглавить.
1959.

到 [刀] *куэй (куй, k'uei)* ко-
[18,6] лоть; заколоть.
1960.

到 [刀] *дау (дао, тао)* дохо-
[18,6] дить, достигать, при-
быть; бывать (в...); до, в (на
вопрос «куда».)
1961.

| 班以來 *даубань-йлай* с
момента вступления на дежур-
ство.

| 任 *даужэнь* прибыть на ме-
сто службы.

| 如今 *даужудыйнь* до насто-
ящего времени.

| 那裏 *даундали* куда?

| 手 *даушоу* заполучить в ру-
ки.

| 場 *даучан* прибыть на место,
присутствовать.

| ...來 *дау ... лай* прибыть
(притти) в...

| 末了 *даумбяля* до самого
конца.

| 處 *даучу* повсеместно, по-
всюду.

| 達 *даудá* достичь, прибыть
(к месту), попасть (в место на-
значения); попадание.

| 過 *даугуо* бывать (посещать).

| 底 *даудэй* до дна, до конца;
в конце-концов.

| 頭 *даутбу* наконец, в кон-
це; дойти до конца.

| ...去 *дау ... тью* отправить-
ся (уйти) в... [разг.].

倒 [人] *дау (дао, тао)* 1) падать;
[9,8] повалиться; 2) напротив,
1962. наоборот (перед глаголами).

| 置 *дауджы* перевернуть; из-
вернуть.

| 好 *даухау* все же еще хо-
рошо; ничего еще; еще не так
плохо.

| 持 *даучы* держать наоборот,
держат вверх ногами.

| 連 *дау-юнь* превратность
судьбы.

| 不如 *даубужу* лучше всего
было-бы..., не так уж хорошо, как
(если бы)...

| 懸 *даусьюань* висеть вверх
ногами; быть в затруднении.

到 [刀] *цуо (цо, ts'o)* срезы-
[18,7] вать (колосья); срезать;
1963. рубить; нанести рану.

| 角 *цубьдьяу* сглаживать углы.

| 光 *цубгуан* шлифовать, по-
лировать.

到 [金] *джау (чжао, чао)*
[167,2] ободрять, поощрять.
1964.

到 [刀] *лэу (лю, liu)* 1) уби-
[18,13] вать; 2) меч; 3) фам.
1965. знак.

| 敵 *лэудэй* убивать врага.

剷 [刀] *чань (чань, ch'an)*
[18,11] полоть; уничтожать с
1966. корнем.

Пишется также 鏟; приме-
няется вместо 剷

| 除 *чаньчу* искоренить, ис-
требить.

剷 [刀] *гай (гай, kai)* 1) серп;
[18,10] 2) настоятельно, убе-
1967. дительно.

| 切 *гайце* острый; резкий;
настоятельный, настойчивый;
вполне, совсем; наотрез.

創 [刀] *чуан (чуан, ch'uang)*
[18,10] 1) рана; ранить; 2) на-
1968. чинать; создавать.

Пишется также 办 (отличай
от 办 — сокр. знака 辦).

| 辦 *чуанбань* организовать
впервые, учредить (заново).

| 傷 *чуаншан* рана.

| 造 *чуандзау* строить, созда-
вать.

罰 [网] *фа (фа, fa)* наказы-
[122,3] вать, налагать взыска-
1969. ние, штрафовать; штраф.

| 金 *фадзынь* штраф.

| 權 *фатьюань* право нала-
гать штраф.

| 則 *фадзыэ* правила о нало-
жении взысканий.

| 餉 *фасьян* налагать денеж-
ное взыскание; лишать доволь-
ствия (в войсках).

筍 [竹] *джа (чжа, сжа)*
[118,8] 1) острие (для нака-
1970. лываний); колоть; делать уко-
лы (иглой); 2) донесение [древн.];
3) патент.

| 開 *джакай* при сем предла-
гается принять к исполнению...;
получено донесение, в котором
сообщается, что... [кани].

剖 [刀] *поу (поу, р'оу)* разло-
[18,8] мать, разрезать; разде-
1971. лить; решить.

| 白 *побубай* разъяснить; рас-
крыть тайну.

| 開 *побукай* вскрывать, разре-
зать, раскалывать, расщеплять.

| 明心跡 *побуминсайньди*
разъяснить (свои) намерения.

刮 [刀] *гуа (гуа, киа)* скоб-
[18,6] лить; брить; дуть (о
1972. ветре).

| 民黨 *гуаминьдан* «партия,
обдирающая народ» (иносказ. и
созвучное название, данное ки-
тайскими революционными мас-
сами правящей партии — Гоминь-
дану).

| 地皮 *гуадьпи* жить на чу-
жой счет, эксплуатировать (букв.:
срезать кожу с земли).

| 頭 *гуагоу* брить голову.

| 臉 *гуалянь* бриться.

割 [刀] *гыэ (ээ, кэ)* 1) отре-
[18,10] зать; сдирать; срубить;
1973. 2) разойтись (с кем-л.); бро-
сать.

| 工錢 *гыэгунцянь* сбавлять
(срезать) заработную плату.

| 捨不下 *гыэшэбусья* жаль
расстаться; нераздельный, не-
разлучный.

| 斷 *гыэдуань* отрубить; ам-
путировать; перерезать.

| 開 *гыэкай* разрезать, вскрыть
(нарыв).

| 地 *гыэдзы* отрезать (отчуж-
дать) земли.

會 [刀] *гуай (гуай, киаи)*
[18,13] отрубать, обезглавли-
1974. вать; палач.

| 子手 *гуайдзышбу* палач.

副 [刀] **фу** (*фу, fu*) второй; [18,3] побочный; следующий
1975. (за); вице-; помощник, адъютант; дубликат; соответствовать; комплект, набор (деталей).

┆ **座** **фудзуо** помощник главного начальника или командующего.

┆ **主任** **фуджужэнь** помощник заведующего.

┆ **產品** **фучаньпін** побочные продукты производства.

┆ **官** **фугуань** адъютант.

┆ **會長** **фухуэйджан** товарищ председателя (вице-председатель) общества.

┆ **督統** **фудутун** помощник генерал-губернатора [уст.].

┆ **醫官** **фуй-игуань** младший врач.

┆ **總統** **фудзунтун** вице-президент (республики).

刊 [刀] см. 刊
1976.

刊 [刀] **кань** (*кань, k'an*) от- [18,3] рубать; вырубить; вы- 1977. резать, гравировать; отпеча- тать, издать; выпуск, оттиск, из- данье.

判 [刀] **пань** (*пань, p'an*) раз- [18,5] делить; рассудить; при- 1978. говорить.

┆ **斷** **паньдуань** судить, ре- шать, вынести приговор.

┆ **決** **паньдэюэ** приговор, су- дебное решение, вердикт.

┆ **決執行** **паньдэюэджысьин** исполнение приговора.

┆ **定** **паньдэин** утвердить, оп- ределять, установить (в резуль- тате решения).

┆ **處死刑** **паньчусьсьин** при- говорить к смертной казни.

刖 [刀] **аыр** (*эр, êr*) отрезать [18,6] уши (древн. наказание). 1979.

鼻 [刀] **и** (*и, i*) отрезать нос [18,14] (древн. наказание). 1980.

劑 [刀] **дзи** (*цзи, tsi*) состав- [18,14] лять, готовить; 1981. смешивать; доза (лекарства); часть; делить; обрезать; под- чинять.

┆ **刀** **дзйдау** ланцет, нож с круглым лезвием.

刖 [刀] **фэй** (*фэй, fei*) обру- [18,8] бить ноги (древн. на- 1982. казание).

剗 [刀] **ми** (*ми, mi*) разре- [18,19] зать, разделять, раз- 1983. дроблять; полировать.

刑 [刀] **сын** (*син, hsing*) [18,4] 1) наказание, казнь, пытка; уголовный закон; каз- нить; пытать; 2) образец, мо- 1984. дель (то же, что 型).

┆ **罰** **сынфа** уголовное нака- зание.

┆ **事** **сыншы** уголовное дело.

┆ **場** **сынчан** место казни, эшафот.

┆ **具** **сындыю** орудия казни и пытки; кандалы.

┆ **法** **сынфа** уголовный за- кон.

荊 [艸] **дын** (*цзин, ching*) [140,6] 1) терновник; 2) жена 1985. [иносказ.]; 3) фам. знак.

┆ **人** **дынжэнь** моя жена (в письмах; уничижительное выра- жение).

┆ **棘** **дынды** колючки, тер- новник.

副
刊
判刖
剗
刑
刑

刮 [刀] *dьи (цзи, chi)* стилет, скальпель, кривой ре-
1986. зещ; вырезать.

割 [刀] *джуань (чжуань, chuan)* рубить (мясо),
1987. разрубить; равнять.

削 [刀] *юэ (юэ, уйех)* отру-
1988. казанис). бить ноги (древн. на-

蒹 [艸] *куай (куай, k'uai)*
1989. тенья цыновок и сандалий;
2) фам. знак.

削 [刀] *сяу, сёу (сяо, siao, siu)* срезать (мясо с ко-
1990. стей), скоблить, обстругивать;
уничтожить; эксплуатировать; от-
нимать, узурпировать.

| 成 *сяучын* обстругать.

| 平 *сяупин* выравнивать,
срезать, чтобы было ровно
(гладко); усмирить.

| 筆 *сяуби* чинить карандаш.

| 除 *сяучу* устранять.

| 截 *сяудзе* отрезать, пере-
резать.

| 去 *сяути ю* срезать.

俞 [人] *ю (юй, уй)* 1) согла-
9,7 шаться; да; 2) фам. знак.
Пишется также 俞 почти во
1991. всех производных знаках.

瑜 [玉] *ю (юй, уй)* яшма; блеск
96,9 яшмы; достоинство.
1992.

偷 [人] *тоу (тоу, t'ou)* веро-
9,9 вать; схитрить; неис-
1993. крениый; нерадивый; скаред-
ный; исподтишка; кое-как; отлы-
нивать; бездельничать (в соч.
偷安 *тоу-ань*).

| 竊 *тоуцэ* красть.

| 跑 *тоупау* уйти тайком, ус-
кользнуть.

瘳 [疒] *ю (юй, уй)* выздоров-
104,9 веть.
1994.

渝 [水] *ю (юй, уй)* 1) изме-
85,9 нить, нарушить; 2) ос-
1995. квернить; заграждать (ся); 3) ре-
ка в пров. Хэбэй; 4) сокр. обозн.
гор. Чунцин в пров. Сычуань.

| 盟 *юмын* нарушить клятву.

前 [刀] *цянь (цянь, ts'ien)*
18,7 прежде, перед; вперед;
вперед; до того как; перед
тем, как... (в конце предложе-
1996. ния).

| 一 *Н цянь-ижы* день тому
назад, за день (до...).

| 經 *цяньдын* прошлый.

| 往 *цяньван* отправиться, на-
правиться (в...); уйти вперед.

| 崖 *цянь-яй* ступень (на пер-
едней отлогости внутреннего
рва окопа).

| 崖線 *цянь-яйсянь* линия ступе-
ни (передней отлогости вну-
треннего рва окопа).

| 班 *цяньбань* первая смена;
предшествующая смена.

| 置詞 *цяньджыцзи* предлоги
[грамм.]

| 驅 *цяньти ю* предвестник.

| 知 *цяньджы* прогноз.

| 站 *цяньджань* передовой
этап.

| 古 *цяньгу* в далекие времена;
глубокая древность.

| 路 *цяньлу* путь наступления
быть на передовой (линии).

| 路醫院 *цяньлу-й-юань* гос-
питаль на передовой линии.

| 抬柱 *цяньтайджу* перед-
ние стойки, шасси аэроплана.

| 日 *цяньжы* третьего дня.

丨曾 *цяньцын* уже, раньше, прежде.

丨簷 *цянь-янь* передний бортик крыла [ав.].

丨檣 *цяньцяп* фок-мачта [мор.].

丨檣下帆 *цяньцяпсьяфань* фок (парус).

丨檣索梯 *цяньцяпсътэи* фок-ванты.

丨因 *цянь-инь* предпосылка; предшествующая причина.

丨面 *цяньмянь* передняя сторона, передняя поверхность; передний; передовой; впереди.

丨年 *цяньнянь* позапрошлый год.

丨鋒騎兵 *цяньфын-тэйбин* передовой разезд.

丨鋒兵 *цяньфынбин* передовые дозоры.

丨甲板 *цяньдябянь* бак [мор.].

丨車 *цяньчэ* передок [арт.].

丨車可鑑 *цяньдьёкыэдянь* предупреждение (букв.: опрокинувшаяся передняя телега служит предостережением для следующих).

丨車盤 *цяньчэпэнь* облучок.

丨斜堤 *цяньсетэй* передний гласис.

丨行 *цяньсын* фронтальное движение; двигаться передним ходом (о локомотиве); отправиться.

丨衛 *цяньвэй* авангард, передовое (головное) охранение.

丨衛陣地 *цяньвэйджэньди* авангардная позиция.

丨衛前隊 *цяньвэйцяньдуэй* головной отряд.

丨衛騎兵 *цяньвэйтэйбин*

конница головного охранения (авангарда).

丨衛司令(官) *цяньвэйсылин(гуань)* начальник головного охранения (авангарда).

丨衛分隊 *цяньвэйфэньдуэй* (передовой) отряд головного охранения (авангарда).

丨衛本隊 *цяньвэйбэньдуэй* главные силы головного охранения (авангарда).

丨衛戰 *цяньвэйджэнь* бой авангарда (головного охранения).

丨導 *цяньдау* проводить, вести, завести, вводить; проводник.

丨月 *цянь-юэ* позапрошлый месяц; в прошлом месяце.

丨哨 *цяньшау* передовой (головной) дозор.

丨哨命令 *цяньшауминли* приказ (о назначении) сторожевого (головного) охранения (дозора).

丨哨陣地 *цяньшауджэньди* позиция сторожевого охранения.

丨哨騎兵 *цяньшаутэйбин* конный головной дозор.

丨哨司令(官) *цяньшаусылин(гуань)* начальник (головного) сторожевого (охранения).

丨哨馬隊 *цяньшаумадуэй* конный сторожевой (головной) отряд.

丨哨勤務 *цяньшаутэйньву* служба (головного) сторожевого охранения (дозора).

丨哨本隊 *цяньшаубэньдуэй* главные силы головного дозора (охранения).

丨哨抵抗綫(線) *цяньшаудэиканьянь* линия сопротивления (сосредоточения) частей

(головного) сторожевого охранения (дозора).

丨 哨抵禦綫(線) *цяньшаудби-юсянь* линия обороты (расположения) головного (сторожевого) охранения (дозора).

丨 哨戰 *цяньшауджэнь* бой сторожевого охранения.

丨 哨綫 *цяньшаусянь* линия (головного) сторожевого охранения (дозора).

丨 端 *цяньдуань* передний конец.

丨 端抵抗力 *цяньдуаньдзиканли* сила головного сопротивления [ав.].

丨 夕 *цяньси* накануне; канун.

丨 方 *цяньфан* передняя сторона.

丨 款 *цянькуань* предыдущий параграф.

丨 天 *цяньтэнь* третьего дня [разг.].

丨 條 *цяньтэю* предыдущий параграф (статья, пункт).

丨 隊 *цяньдуэй* передовой отряд, головной отряд.

丨 隊(衛)支隊 *цяньдуэйджэйдзидуэй* (цяньвэйджэйдзидуэй) отдельный передовой отряд.

丨 隊長 *цяньдуэйджэнь* начальник головного отряда.

丨 裝 *цяньджуан* заряжать с дула.

丨 裝砲 *цяньджуанпэу* орудия, заряжаемые с дула.

丨 提 *цяньтэи* предпосылка.

丨 後 *цянь-хоу* спереди и сзади, прежде и после, в разное время.

丨 進 *цяньдзинь* продвигаться

вперед; продвижение, наступление; наступать.

丨 進堡 *цяньдзиньбау* передовое укрепление.

丨 進陣地 *цяньдзиньдзэньдэи* передовая позиция.

丨 遣隊 *цяньтэньдзуй* передовые дозоры (разведки).

丨 邊 *цяньбянь* впереди; передний край.

丨 途 *цяньту* перспектива.

丨 幾天 *цяньдэитэнь* несколько дней тому назад [разг.].

丨 地 *цяньдэи* передовые позиции.

丨 項 *цяньсянь* предыдущая статья, предыдущий пункт.

丨 頭 *цяньтоу* передний; впереди; вперед; прежде, раньше.

丨 傾 *цяньтэин* наклоняться вперед.

丨 法 *цяньфа* прежний способ.

丨 樓 *цяньлоу* передняя башня (судна).

搨 [手] *дзянь (цянь, tsien)*
1997. 64,9 1) срезать, стричь, разрезать; резать; выбирать; 2) связывать; 3) делать заметки (см. 箋).

泅 [水] *дзянь (цянь, tsien)*
1998. 85,9 мыть, обмыть.

筈 [竹] *дзянь (цянь, tsien)*
1999. 118,9 стрела.

丨 風 *дзяньфын* резкий ветер.

剛 [刀] *ган (ган, kang)*
2000. 18,8 1) крепкий, твердый, прочный, незыблемый; 2) только-что (перед сказуемым).

丨 膽 *гандань* неустрашимость.

丨 才 (纜) *ганцай* только-что.

副 [刀] *гва (гва, киа)* резать [18,9] на куски (казнь).
2001.

刷 [刀] *шуа (шуа, шуа)* [18,6] 1) чистить; 2) печатать.
2002.

| 子 *шудзы* щетка.

| 洗 *шудси* начищать; отчистить [букв.: оттереть (щеткой) и вымыть].

制 [刀] *джы (чжи, чih)* [18,6] устанавливать, упорядочивать, приводить в систему, урегулировать; подчинять, обуздывать, удерживать; порядок, система, режим, строй.

| 令 *джылин* диспозиция.

| 轉機 *джыджуандый* тормоз (аппарат).

| 限 *джысьянь* ценз, лимиты, установленные ограничения.

| 定 *джыдэин* определить (норму), назначить (меру); установить; узаконить.

| 服 *джыфу* мундир, форма (одежды); покорять.

| 度 *джыду* система; строй, режим, уклад.

| 退鋤 *джытуэйчю* сошник (у плуга).

| 退機 *джытуэйды* компрессор [арт.].

| 規 *джыгуэй* регулярный; нормированный.

| 規軍 *джыгуэйдыюнь* регулярная армия.

刪 [刀] *шань (шань, шан)* [18,5] 1) отрезать, урезать; 2004. отбросить, исключить, изъять (из текста); 2) условное обозначение 15-го числа (любого месяца) в телеграммах.

列 [刀] *лье (ле, lieh)* 1) ряд; [18,4] располагать в ряд; расставить в порядке; шеренга, строй; 2) фам. знак.
2005.

| 伍 *лье-у* ряды шеренги.

| 位 *лье-уэй* ряд уважаемых лиц; уважаемые... (при обращении к собранию).

| 舉 *льеды* приводить (данные) по порядку; перечислить.

| 車 *льечыэ* поезд, подвижной состав, эшелон [ж. д.].

| 寧 *льеин* Ленин.

| 寧主義 *льеинджы-и* ленинизм.

| 強 *льестьян* великие державы.

| 於左 *лье-юдзо* расположить слева; нижеследующий (в книге).

例 [人] *ли (ли, li)* сравнивать, брать в пример; пример [9,6].
2006. образец.

| 如 *лижу* например.

| 外 *ли-уай* исключение (из правила).

| 子 *лиды* пример.

冽 [彳] *лье (ле, lieh)* [15,6] холодный воздух, пронзительный холод.
2007. тельный холод.

冽 [水] *лье (ле, lieh)* [85,6] чистый, прозрачный; 2008. холодная вода.

別 [刀] 1. *бе (бе, pieh)* [18,5] лять, размечать, обособлять; другой, чужой; расставаться; разлука.

2009. II. *бе (бе, pieh)* не; не смей! (перед сказуемым) [разг.].

| 的 *бьэды* другой.

| 人 *бьэжян* другие люди.

1 項命令 *бъёсьяминлин*
особый (другой) приказ.

捌 [手] *ба (ба, ра)* 1) прописное начертание цифр; 2) разрывать, отдирать.

刎 [刀] *вэн (вэнъ, wên)* перерезать себе горло, застрелиться.

剔 [刀] *тэи (ти, т'и)* выбирать, отбирать;ковырять.

劊 [刀] *ку (ку, к'и)* распаривать; потрошить; выдалбливать.

剃 [刀] *тэи (ти, т'и)* брить (-ся); бритье.

剝 [刀] *дуо (до, то)* рубить, крошится; крошить, дроби́ть.

剿 [刀] *дзяу (цзяо, tsiao), чау (чао, ch'ao)* истрепывать.

Пишется также 剿 и 勦

1 辦 *дзяубань (чаубань)* покарать; наказать и истребить (бандитов).

1 滅 *чаумье (дзяумье)* уничтожать до гл.

刺 [刀] *ла (ла, ла)* 1) стрелитивый, непокорный, упрямый; жестокий, бесчеловечный; 2) плеск рыб; 3) резать

喇 [口] *ла (ла, ла)* 1) труба; 2) лама (духовное лицо).

1 叭 *лаба* труба, горн, рожок.

1 叭手 *лабашу* горнист, трубач.

1 嘛 *лама* лама (буддийский священник), монах.

刺 [刀] 1. *цы (цы, тэ'и)* 1) колоть, пронзать (остричь); 2) ирония; иронизировать; 3) визитная карточка.

II. *ци (ци, тс'и)* пролезть; вонзиться.

1 器 *цэти* колющее оружие.

1 針 *цэджэи* жало; игла; шприц.

1 刀 *цэдау* штык.

1 刀符 *цэдаусюнь* задвижка; хомутки штыка.

1 傷 *цэшан* штыковая рана.

1 激 *цэды* раздражать, дразнить; подстрекать.

1 戟 *цэды* копье, пика; колоть пикой.

利 [刀] *ли (ли, ли)* 1) польза, барыш, процент; удача; успешно; обращать в свою пользу, наживаться; 2) острый; отточить.

1 權 *лиьбянь* права, привилегии.

1 益 *ли-и* польза, выгода; преимущество.

1 害 *лихай* интересы; выгоды и невыгоды; вредный; вред, зло; зло; лихо, сильно, жестоко.

1 害相關 *лихайсянгуань* столкновение интересов.

1 害手段 *лихайшобудуань* крутые меры.

1 令智昏 *лилинджыхунь* потерять рассудок в погоне за наживой [букв.: нажива заставляет терять (мутнеть) разум].

1 率 *лилью* норма прибыли (процента); начисление процента в определенные сроки.

1 潤 *лижунь* прибыль.

丨用 *лй-юн* использовать, воспользоваться.

丨用地形 *лй-юндэйсын* использовать рельеф местности, воспользоваться местностью.

丨誘 *лй-юу* заманивать.

丨己 *лйды* заботиться только о себе.

丨息 *лйси* процент, проценты.

俐 [人] *ли (ли, li)* умный, остроумный, понятливый. 2021. вый (см. 伶俐).

痢 [虫] *ли (ли, li)* усрица. 2022.

痢 [疒] *ли (ли, li)* дизентерия; понос. 2023.

剩 [刀] *шын (шэн, shéng)* остаток; оставаться (в избытке). 2024.

丨下 *шынся* остаться; оставлять.

丨餘 *шын-ю* остаток, излишек; излишний, добавочный.

丨餘價值 *шын-ю дьяджы* прибавочная стоимость.

剃 [刀] *янь (янь, уеп)* остричь; заострить. 2025.

罾 [网] *ды (цзи, chi)* рыболовная сеть; шерстяная ткань, ковер. 2026.

剥 [刀] *бо (бэ, ро)* сдирать; бить; эксплуатировать. 2027.

丨削 *ббсяу* эксплуатация, гнет; эксплуатировать, угнетать.

丨奪 *ббдуо* отнять, узурпировать.

丨取 *ббцю* содрать; отнять.

丨脱 *ббтуо* сдирать.

劇 [刀] *ды (цзи, chi), дйю (цзюй, chi)* 1) при- 2028. бавляться, усиливаться, обостряться; тяжелый, тягостный; более, еще более; 2) забавы, игры, спектакль.

划 [刀] *хуа (хуа, хиа)* грести. 2029.

剃 [刀] *чань (чань, sh'an)* 18,8 обрубать; обтесывать, 2030. обстругивать.

剋 [刀] *уань (вань, wan)* 18,8 резывать (ножом); вы- 2031.ковырнуть; выдолбить.

剋 [刀] *янь (янь, уеп)* 1) оско- 2032. пух (см. 剋).

剋 [刀] *чань (чань, sh'an)* 18,18 1) резец; резать, гра- 2033. вировать, вырезывать; обде- лывать; 2) сверлить; 3) обрубать.

刻 [刀] *кыэ (кэ, k'e)* 1) вы- 2034. 2) время; четверть часа; момент; 3) глубоко; 4) скупой, жестокий.

丨苦 *кыэку* жестокий; тяжелый.

丨下 *кыэсья* (в) данный момент.

丨薄 *кыэбо* мелочный, скупой; немилосердный.

劍 [刀] *дьянь (цзянь, shien)* 18,13 меч (в соч. 劍術 дьянь- 2035. шу фехтование).

Пишется также 劍

丨身 *дьяньшэн* клинок.

丨鞘 *дьяньсяу (дьяньцяу)* ножи (кинжала, меча).

丨帶 *дьяньдай* портуся.

丨柄 *дьяньбин* эфес шпаги, рукоять кинжала (меча).

丨尖 *дьяньдзянь* острие кинжала.

【刀】 **則** [18,7] *дзыэ (цзэ, tsɛ)* 1) правило, закон, уложение; разряд, статья; 2) подражать; сообразоваться; 3) грамматически. 2036. чешский знак лит. языка, перед сказуемым переводится: то, так, тогда, в таком случае, после этого, все же.

【例】 *дзыэли* упорядочить; привести к подобию, отрегулировать; правила, приемы; нормы.

【心】 **側** [61,9] *цыэ (цэ, ts'ɛ)* болеть, страдать, горевать; жалею. 2037. леть.

【信】 *цыэцан* печалиться.

【人】 **側** [9,9] *дзыэ (цзэ, tsɛ), цыэ (цэ, ts'ɛ)* сторона, бок, край, фланг; наклоняться (набок); низкий; возле.

【面】 *цыэмьянь* боковая поверхность; фланг (позиции).

【面陣地】 *цыэмьяньджьндзи* фланговая позиция.

【面攻擊】 *цыэмьяньгунды* фланговая атака.

【章】 *цыэджан* шеврон.

【衛】 *цыэ-уэй* боковое охранение.

【衛外隊】 *цыэ-уэй-уэйдуэй* внешняя боковая застава (за линией бокового охранения).

【衛側隊】 *цыэ-уэйцыэдуэй* фланговый отряд бокового охранения.

【衛司令(官)】 *цыэ-уэйсылин(гуань)* начальник бокового охранения.

【衛本隊】 *цыэ-уэйбьндзуэй* главные силы бокового охранения.

【衛隊】 *цыэ-уэйдуэй* боковая застава, боковой (фланговый) отряд.

【衛兵】 *цыэ-уэйбьн* боковой дозор.

【射】 *цыэшыэ* стрельба во фланг, фланговая стрельба.

【擊】 *цыэды* фланговый удар.

【滑】 *цыэхуа* скольжение на крыло [ав.].

【角】 *цыэдыяу (цыэдыюэ)* угол установки крыла (букв.: боковой угол) [ав.].

【溝】 *цыэгоу* боковая канава (у дороги).

【方】 *цыэфан* боковая сторона, фланг.

【防】 *цыэфан* фланговая оборона.

【脈】 *цыэмо* отроги.

【緣】 *цыэюань* боковой трап.

【支隊】 *цыэджьдуэй* отдельный боковой отряд.

【板】 *цыэбань* борт; боковые щнты.

【敵行】 *цыэдзисын* боковое движение (во фланг неприятеля).

【進】 *цыэдзинь* боковое наступление, наступательное движение с фланга.

【風】 *цыэфын* боковой ветер.

【翼】 *цыэ-и* фланги.

【水】 **測** [85,9] *цыэ (цэ, ts'ɛ)* измерять (глубину воды); мерить, вычислять; вникать, соображать; разгадывать, предполагать.

【量】 *цыэлян* измерять; съемка; измерение.

【量器】 *цыэлянтый* измерительные приборы.

【量船】 *цыэлянчуань* судно для производства съемок.

丨繪局 *цызхуэйдыю* чертежное бюро.

丨繪法 *цызхуэйфа* черчение; способы черчения.

丨圖 *цызту* снимать план; съемка.

丨圖板 *цызтубань* планшет (доска для съемки плана).

丨斜儀 *цызсе-й* прибор для измерения крутизны.

丨尺 *цызчы* землемерная цепь; мера (аршин) для измерений.

丨深錘 *цызшэнчюэй* лот [мор.].

丨鍊 *цызлянь* землемерная цепь.

丨定 *цыздын* установить; измерить; определить (с помощью измерения).

丨度 *цызду* сообразить; угадать; измерить, определить.

丨板 *цызбань* планшетка.

丨遠器 *цыз-юаньты* дальномер.

丨地學 *цыздысьюэ* геодезия.

厠 [厂] *цыз (цэ, ts'э)* уборная, отхожее место (см. 廁). 2040.

丨所 *цызсуо* уборная.

丨壕 *цызхау* отхожий ровик.

廁 [广] *цыз (цэ, ts'э)* 1) уборная, отхожее место; 2) край; быть на краю. 2041.

剽 [刀] *пьяу (пяо, р'iao)* 1) грабить; 2) быстрый, ловкий; 3) колоть. 2042.

薊 [艸] *ды (цзи, чи)* чертополох. 140,13 2043.

刳 [刀] см. 3272. 18,5 2044.

刈 [刀] *и (и, i)* косить, жать. 18,2 2045.

丁 [一] I. *дын (дин, тинг)* [1,1] 1) гвоздь [древн.]; 2) 4-й из 10-ти циклических знаков; 3) тягловый; население; взрос-

2046. лый; 4) повстречать(ся); 5) фам. знак.

II. *чын (чэн, чэнг)* порубка леса; звук рубки (леса).

丨字路 *дындзылу* T-образный перекресток.

丨字火坑 *дындзыхубкын* T-образное фугасное заложение.

釘 [金] *дын (дин, тинг)* [167,2] гвоздь; вколачивать

2047. гвозди, пришивать гвоздями.

丨子 *дындзы* гвоздь.

丨頭 *дынтоу* шляпка гвоздя.

叮 [口] *дын (дин, тинг)* [30,2] вторять(ся); говорить 2048. одно и то же.

訂 [言] *дын (дин, тинг)* [149,2] 1) определить, поста-

2049. новить; обсудить; заключить (договор); подписаться (на газету); 2) корректировать.

丨立 *дынли* заключить, постановить.

丨約 *дын-юэ* заключить договор (пакт).

町 [田] *дын (дин, тинг)* [102,2] 1) межи (разделяю-

2050. щие участки рисовых полей); 2) японская мера длины (340.909 кит. Футов) и поверхности (16,1 му).

酩 [酉] *дын (дин, тинг)* [164,2] быть пьяным; мерт-

2051. веcki пьяный.

行 [人] *дын (дин, тинг)* [9,2] 2052. нокий, бесприютный; ск-

打 [手] *да (да, та)* 1) бить, ударять; ковать; молотить; 2) от, из [разг.]; 3) взять; 4) дюжина.

| 官司 *дагуаньсы* судиться.

| 算 *дасуань* предполагать.

| 到 *дадау* пробираться до...

| 倒 *дадау* свергнуть; сбить; опрокинуть (ударом); долой.

| 傷 *дашан* ранить.

| 破 *дапо* прорвать, пробить, разбить; прорыв.

| 入 *дажу* пробить(ся).

| 入...中 *дажу* ... *джун* пробиться во-внутри...

| 鐵 *датэ* ковать;ковка.

| 死 *дасы* убить.

| 盹(兒) *дадунь (дадунь)* вздремнуть.

灯 [火] *дын (дэн, тэнг)* фонарь (см. 燈).
2054.

釘 [食] *дын (дин, тинг)* сервировка стола; гарнир.
2055.

汀 [水] *тэин (тин, т'инг)* отмель, островки (речные).
2056.

疔 [疔] *дын (дин, тинг)* чирей, угорь.
2057.

寧 [心] *нин (нин, нинг)* 1) желанье; спокойствие; спокойно; успокоить; 2) как...?; лучше уж...; о, если-бы!
2058. Пишется также 寧 и 甯

| 可 *нинкэ* лучше было б..., уж лучше... (чем...).

| 使 *ниншы* пусть лучше... (чем...).

| 死不辱 *нинсы-бужу* лучше смерть, чем позор.

擰 [手] *нин (нин, нинг)* скручивать; завинчивать; щипать.
2059.

| 鬆 *нинсун* развинтить, раскрутить, ослабить (гайки); ослабить.

犖 [犬] *нын (нин, нинг)* собака с длинной шерстью; злой.
2060.

檸 [木] *нын (нин, нинг)* лимон (дерево).
2061.

泞 [水] *нын (нин, нинг)* грязный; вязкий, топкий; грязь; топь.

| 泥 *нын-ныи* болото, трясина, грязь.

亭 [土] *тэин (тин, т'инг)* 1) беседка; станция; становище; прибыть; остановиться; успокоиться; 2) прямой, ровный.
2063.

停 [人] *тэин (тин, т'инг)* останавливаться (в пути); остановка; прекращение; прекратить(ся).
2064.

| 住 *тэйнджу* остановить, удержать; затормозить; прекратить.

| 止 *тэйнджы* остановить(ся); остановка.

| 止側衛 *тэйнджыцыэ-уэй* боковое охранение главных сил на месте.

| 止間 *тэйнджыдыань* во время стоянки.

| 止偵探 *тэйнджыдэнь-тань* разведка на месте; разведывательный.

| 立 *тэйнли* остановить(ся), прекратить (движение).

| 泊處 *тэйнбоучу* место стоянки судов.

丨 車場 *т'ынчыэчэн* стоянка экипажей; вокзал; станция.

丨 輪機 *т'ынлуньдэй* тормоз.

丨 職 *т'инджы* прекратить служить; увольнение.

丨 戰 *т'инджань* прекращение военных действий, перемирие.

丨 機下落 *т'индисьяло* посадка с выключенным мотором [ав.].

丨 頓 *т'индунь* застой; прити в застойное положение.

婷 [女] *т'ин (мин, t'ing)* миловидный, привлекающий. 2065. тельный.

淳 [水] *т'ин (мин, t'ing)* застой (воды); стоячая вода. 2066.

佇 [人] *джу (чжу, чу)* долго стоять; ждать. 2057.

貯 [具] *джу (чжу, чу)* копить; прятать, складывать; собирать, припасать. 2068.

丨 蓄品 *джусьюпнь* запасы.

丨 水器 *джушуйтэй* резервуар (для воды); водокачка.

丨 藏 *джуцан (джудзан)* хранить, прятать; накапливать.

苧 [艸] *джу (чжу, чу)* род конопли, похожей на крапиву, годной для изготовления веревок. 2069.

子 [二] *чу (чу, ch'u)* мелкий шаг [древн.]. 2070.

街 [行] *дые (цзе, chieh), гай* [144,6] (*гай, кай*) улица, проспект. 2071.

丨 壘 *двэлэй* баррикада.

丨 市 *двэшы* торговый пункт, торговые ряды, торговля улица.

丨 市戰 *двэшиджань* уличный бой.

銜 [金] *сьянь (сянь, hsien)* [167,6] 1) удила, узда; держать во рту; сдерживать; 2) звание, ранг, титул; титулование; 3) незабвенный.

丨 身 *сьяньшэи* мундштук.

衝 [行] *чун (чун, ch'ung)* [144,9] проезжая (большая) дорога; ринуться; удариться, наскочить, толкнуть, задеть. 2073.

丨 鋒 *чунфыи* атака, штурм; броситься в атаку.

丨 鋒步 *чунфынбу* карьер (аллюр), беглый шаг (при атаке).

丨 鋒隊 *чунфындуйэй* ударный отряд (головной отряд, ведущий атаку).

丨 突 *чунту* столкновение, стычка, конфликт.

丨 破 *чунпо* прорвать(ся); прорыв (фронта).

衢 [行] *т'ю (цюй, ch'ü)* [144,18] большая дорога, улица. 2074.

衙 [行] *я (я, уа)* [144,7] присутств. ствие; ставка (военачальника); служители; охрана, стража. 2075.

丨 署 *йшу* учреждение, ведомство.

丨 門 *ямн* правительственное учреждение, присутственное место, присутствие; суд [разг.].

(кл. 144) 丨 *сын (син, hsing)* 1) шагать, идти, двигаться, продвигаться, направляться, проходить; вести; подвижный; 2076. поход; походный; путь; идем! можно! [разг.]; 2) поведение, по-

ступок; 3) стихии, силы природы.
II. **хан** (*хан, hang*) 1) ряд, ряды; строка; 2) цех; 3) магазин, фирма; 4) последовательность, курс; быть в курсе (дела).

丨 **至...前** *сьинджы ... цян* подойти к..., подступить к..., дойти до... (спереди).

丨 **程** *сьинчын* переход (поход); поездка, путешествие.

丨 **伍** *ханву* ряды войск; войска.

丨 **禮** *сьинли* отдавать честь; раскланяться; совершить церемонию.

丨 **營** *сьин-ин* полевой штаб, ставка.

丨 **許** *сьинсью* вероятно, может быть.

丨 **車速度** *сьинчыэсуду* скорость движения поезда.

丨 **軍** *сьиндыюнь* марш, поход; походный.

丨 **軍正面** *сьиндыюньджын-мьянь* ширина фронта походной колонны.

丨 **軍出發** *сьиндыюньчүфа* выступление в поход; выступить в поход.

丨 **軍路** *сьиндыюньлү* маршрут (марша, похода).

丨 **軍路線** *сьиндыюньлүсянь* маршрут похода.

丨 **軍圖** *сьиндыюньтү* маршрутная карта.

丨 **軍步調** *сьиндыюнь-бүтүяу* походный шаг.

丨 **軍長徑** *сьиндыюньчандын* глубина походной колонны.

丨 **軍縱隊** *сьиндыюньдзундуэй* походная колонна.

丨 **軍服** *сьиндыюньфу* походная форма.

丨 **軍速度** *сьиндыюньсуду* скорость походного движения.

丨 **李** *сьинли* багаж; багажный.

丨 **李車** *сьинличыэ* багажный вагон.

丨 **市** *ханшы* курс (денежный).

丨 **爲** *сьинвэй* поступки, действия; акт.

丨 **動** *сьиндун* действия; движения; передвигать; подвижной, движущийся; двигаться.

丨 **動目標** *сьиндунмубьяу* подвижная цель.

丨 **賄** *сьинлу* давать взятку.

丨 **人** *сьинжэнь* путник.

丨 **狀** *сьинджуан* случай, происшествие, приключение.

丨 **東** *хандун* хозяин фирмы.

丨 **政** *сьинджын* администрировать; администрация; административный.

丨 **政區域** *сьинджынтью-ю* административный район.

丨 **政權** *сьинджынтьюань* административная власть.

丨 **政單位** *сьинджынданьвэй* административная единица.

丨 **政機關** *сьинджындыгуань* административный орган.

丨 **政院** *сьинджын-юань* исполнительный совет (палата) нанкинского правительства.

丨 **進** *сьиндзинь* двигаться, продвигаться; марш, продвижение.

丨 **進路** *сьиндзиньлү* подступы.

丨 **進中** *сьиндзиньджун* в процессе движения; на марше.

丨 **進間** *сьиндзиньдянь* при подступах, при наступлении, во время продвижения вперед.

丨進乘車 *сыйндзиньчынчыэ* посадка; производить посадку (на марше).

丨近 *сыйндынь* приблизиться, подойти.

丨不行 *сыйнбусыйн* идет или нет?; ладно или нет?; можно или нет?

丨價 *хандья* курсовая стоимость, курс (денег).

桁 [木] 1. *хын (хэн, һэнг)* [75,6] перекладина.

2077. II. *хан (хан, һанг)* 1) ножные колодки; 2) пловучий мост; 3) вешалка для одежды.

荇 [艸] *сыйн (син, һсинг)* [140,6] назв. съедобного водного растения.

衛 [行] *уэй (вэй, wei)* 1) охранять, сторожить; 2079. пограничная стража; стражник, гвардеец; 2) фам. знак.

Пишется также 衛

丨生 *уэйшын* гигиена, санитария; гигиенический, санитарный.

丨生材料 *уэйшынцайляу* гигиенические средства; санитарные материалы.

丨生隊 *уэйшындуэй* санитарный отряд.

丨所 *уэйсуо* караул, караульный пост.

丨隊 *уэйдуэй* караульный; войска охраны; эскорт, конвой.

丨護 *уэйху* защищать.

丨戍 *уэйшу* гарнизон.

丨戍司令(官) *уэйшусылин* (*гуань*) начальник гарнизона.

丨戍司令部 *уэйшусылинбу* штаб гарнизона.

丨兵 *уэйбин* караульный; войска охраны; конвой.

丨兵所 *уэйбинсуо* караульное помещение.

丨兵哨舍 *уэйбиншайушыэ* караульная будка.

丨兵長 *уэйбинджан* караульный начальник.

衢 [行] *ху (ху, һу)* закоул; 2080. начертание).

丨衢(胡同) *хутун* переулок.

衢 [行] *тун (тун, тунг)* [144,6] проход, проезд. 2081.

衛 [行] *уэй (вэй, wei)* охранять, сторожить, 2082. оборонять (см. 2079).

衡 [行] *хын (хэн, һэнг)* [144,10] 1) весы; взвешивать; 2083. уравнивать; вес; определять, оценивать; 2) ярмо; 3) переносица; 4) поперек, поперечный (то же, что 橫).

Пишется также 衡

丨山 *хыншань* уезд Хэншань в пров. Хунань.

術 [行] *шу (шу, шу)* 1) искусство; техника; занято; 2084. тие; средство, способ; колдовство; 2) гор. улица [древн].

街 [行] *сян (сян, һсианг)*, [144,6] *лун (лун, лунг)* де- 2085. ревенская улица, проселочная дорога.

街 [行] *сянь (сянь, һсй-ан)* [144,5] хвалиться, хвастаться; 2086. статья; рекомендовать себя.

衍 [行] *янь (янь, уен)* 1) быть переполненным, разливаться; 2) покатость; 3) втекать, вливаться в море; 4) простираться, продолжаться; распространять; преувеличивать; 5) поверхностный, небрежный; халтурный; халтура; халтурить.

丨等 **хыэддын** до какой степени?, вот ведь до чего...!

丨事 **хыэшы** что за дела?, какие дела?

丨謂 **хыэ-уэй** что значит?, как сказать?, как назвать?, как называется?, что называется?

丨用 **хыэ-юн** для чего?, на что нужно?, какое применение?

丨爲... **хыэ-уэй...** что является...?, что такое...?, что делает...?, зачем...?

丨故 **хыэгү** какова причина?

丨處 **хыэчү** где?, в каком месте?

丨也 **хыэ-йе** как же так?

丨地 **хыэдзи** какое место?, в какой местности?

丨况 **хыэкуан** каким же образом?, как же?, тем более; где уж...

丨不 **хыэбу** почему бы не..., отчего не...

丨以 **хыэ-и** с какой стати?, почему?, по какой причине?

丨必 **хыэби** к чему же?, зачем?, почему обязательно?

丨去何從 **хыэтью-хыэцун** куда пойти и за кем?

荷 [艸] **хыэ (хэ, һэ)** 1) цвет; ты неюфара, лотоса; 2095. 2) нести, поддерживать; быть благодарным, обязанным (ставить в конце писем); удостоиться; 3) сокр. обозн. Голландии.

丨蘭 **хыэлань** Голландия.

丨物 **хыэ-у** багаж; товар.

阿 [阜] 1. **ыэ (э, ё)** 1) большой холм, курган; берег реки; неровный; склов; скат; 2) опираться; опора; 2096. нести (на себе); 3) лыстить;

4) мой; 5) а? (междометие).

丨. **а (а, а)** а! (междометие).

丨拉伯 **алабб** Аравия.

丨姆斯坦國際 **амусыданьгуб-дзи** Амстердамский интернационал.

啊 [口] **а (а, а)** междометие: [30,8] а!, ах!, о! и пр. (в кан-2097. це предложения).

痲 [疒] **ыэ (э, ё)** болезнь. [104,8] Пишется также 痲2098.

軻 [車] **кыэ (кэ, к'ё)** зацепить; [159,5] питься осями телег (в2099. перен. знач.: препятствие, неудача, недовольство).

舡 [舟] **гыэ (гэ, һэ)** большая [137,5] лодка, баржа.2100.

柯 [木] **гыэ (гэ, һэ), кыэ (кэ, к'ё)** 1) топориче; руко-2101. ятка; 2) ветвь, стебель; 3) сосватать.

河 [水] **хыэ (хэ, һэ)** река; [83,5] сокр. назв. р. Хуанхэ.2102.

丨口 **хыэкоу** устье реки.

丨岸 **хыэ-ань** берег(а) реки.

丨川 **хыэчуань** реки.

丨身 **хыэшэн** русло реки.

丨漢 **хыэхань** Млечный путь.

丨底 **хыэдзи** дно реки.

丨濱 **хыэбинь** берега реки.

痲 [疒] **ыэ (э, ё)** болезнь; [104,5] нос.2103. См. 2098.

阿 [口] **гыэ (гэ, һэ)** 1) можно, [30,7] возможно; 2) условное2104. обозначение 20-го числа (любого месяца) в телеграммах.

苛 [艸] **кыэ (кэ, к'ё)** мелоч-2105. ный, придирчивый; жестокий, суровый; мучить, тиранить; таскать (тяжести).

荷
阿阿
軻
舡
柯
河
痲
苛

哥 [11] *гыэ (гэ, кѐ)* старший
[30,7] брат.

2106.

| 倫比亞 *гыэлуныбья* Колумбия.

| 老會 *гыэлаухуэй* «Общество старших братьев» (назв. одного из тайных обществ).

奇 [大] I. *тыи (ци, ш'и)* удивительный, странный, редкий.

II. *дыи (ци, ш'и)* 1) нечетное число, дробное число, остаток; 2) неудача, плохая судьба.

| 怪 *тыгуай* удивительный; удивительно, странно.

| 襲 *тыси* неожиданное нападение, вылазка, внезапная атака.

| 數 *дыи шу* нечетное число.

| 異 *тыи-и* необыкновенный; странный.

琦 [玉] *тыи (ци, ш'и)* редкий, незаурядный.

錡 [金] *тыи (ци, ш'и)* котел на ножках; подставка для оружия (пирамиды для винтовок).

崎 [山] *тыи (ци, ш'и)* гористый, утесистый (в перен. знач.: трудный).

畸 [卅] *дыи (ци, ш'и)* дробное число; неравномерность.

倚 [人] *и (и, и)* опора; опираться; основываться, полагаться; быть обнадеженным, иметь опору; бок, сторона.

| 座 *идзуо* откидное сиденье [арт.].

| 靠 *икау* опираться (на...); опора.

| 欄 *илань* рама (откидного сиденья) [арт.].

| 托點 *итодъянь* точка опоры.

| 賴 *илай* опираться; полагаться; быть на изживении.

掎 [手] *дыи (ци, ш'и)* тащить, увлекать, оттягивать (в одну сторону).

| 角 *дыидьюэ* охват (противника).

猗 [犬] I. *и (и, и)* восклицание похвалы, вроде: прекрасно!, великолепно!, и пр.

II. *ыэ (э, э)* гибкий, упругий; мягкий, пушистый.

漪 [水] *и (и, и)* мелкая рябь, зыбь.

騎 [馬] I. *тыи (ци, ш'и)* ехать верхом; садиться верхом.

II. *дыи (ци, ш'и)* оседлать (лошадь).

| 士 *тыишы* всадник; кавалерия.

| 槍 (鎗) *тыицяи* карабин.

| 哨 *тыишау* конный пост.

| 馬 *тыима* ехать верхом; верховая лошадь.

| 礮兵 *тыипаубин* конная артиллерия.

| 遞 *тыидги* летучая почта.

| 遞線 *тыидгисянь* линия постов летучей почты.

| 砲 (礮) *тыипау* конная артиллерия.

| 兵 *тыибин* конница, кавалерия.

| 兵軍旗 *тыибиндяньтыи* штандарт.

| 兵哨 *тыибиншау* кавалерийский дозор (разъезд).

丨兵隊 *тэйбиндзуэй* конный отряд, отряд кавалерии.

丨兵靶 *тэйбинба* кавалерийская мишень.

丨小徑 *тэйсяудыан* верховая тропа.

椅 [木] *и (и, и)* 1) назв. дерева; [75,8] 2) стул (со спинкой). 2117.

丨子 *йдзы* стул [разг.].

綺 [糸] *тэй (ци, сн'и)* вышитая (узорчатая) шелковая ткань; красивый, роскошный, нарядный. 2118.

寄 [宀] *дэй (ци, сн'и)* 1) проживать, пребывать; 2) доверять, поручать; посылать (письмо); посвящать (литературное произведение). 2119.

丨生 *дэйшын* жить на чужой счет; быть паразитом.

丨生物 *дэйшынвэ* паразит

丨信 *дэйсинь* отправлять (посылать) письмо.

丨宿 *дэйсу* проживать; останавливаться на ночлег.

丨宿舍 *дэйсушэ* общежитие.

予 [亠] *ю (юй, уй)* 1) давать, предоставлять; награждать; 2) я. 2120.

丨以...*ю-и...* предоставить (что-либо), дать (что-л.).

丨...*以...ю...и...* дать... (кому-л.)... (что-л.).

野 [里] *е (е, уе)* 1) пустырь, захолустье; дикий, некультурный, варварский; 2) поле; полевой. 2121.

丨堡 *эбау* полевое укрепление.

丨營 *эин* лагерь (полевой).

丨外 *эуай* полевой.

丨外體操 *эуайтэйцау* полевая гимнастика.

丨外勤務 *эуайтэйньву* полевая служба.

丨外臥床 *эуай-убчуан* походная кровать.

丨外演習 *эуай-яньси* маневры в поле, полевое учение.

丨戰 *эджань* полевой бой.

丨戰臼砲 *эджаньдэюпау* полевая мортира.

丨戰醫院 *эджань-й-юань* полевой госпиталь.

丨戰砲 *эджаньпэу* полевое орудие.

丨戰砲兵 *эджаньпэубин* полевая артиллерия.

丨戰電信 *эджаньдэяньсинь* полевой телеграф.

丨蠻 *эмань* дикий, некультурный, варварский.

舒 [舌] *шу (шу, шу)* 1) поправлять (члены); чувствовать себя легко; довольство; спокойствие; 2) фам. знак. 2122.

丨*шутань* удобный; приятно.

丨暢自如 *шучаньдэжэу* чувствовать себя непринужденно.

丨服 *шубу* быть здоровым; чувствовать себя легко.

抒 [手] *шу (шу, шу), джу* [64,4] (*чжу, чу*) 1) черпать; 2123. вытаскивать и выливать; устранить, отбросить; 2) высказаться; объясниться; 3) развивать, расширять.

杼 [木] *джу (чжу, чу), чу* [75,4] (*чу, сн'и*) ткацкий челнок. 2124.

椅
綺
寄
予
野舒
抒
杼

紓 [糸] шу (шу, шу) посто-
120,4 пенно, понемногу; мед-
2125. ленный; ослабить, облегчить;
освободить.

序 [广] сю (сюй, ся) 1) при-
53,4 хожая, сени; 2) по-
2125. рядок, последователь-
ность; 3) предисловие; 4) учи-
лище [древн.].

丨 列 сьюлье располагать в по-
следовательном порядке; поря-
док (расположения.)

矛 [克. 110] моу (моу, тоу)
112,7 пика, копьё.

丨 盾 мбудунь противоречия.

丨 盾一致 мбудунь-иджы
единство противоположностей.

茅 [艸] мау (мао, тао)
140,5 1) пырей; 2) шалаш,
2128. хижина, лачуга (в соч. 茅舍
маушь э); 3) фам. знак.

了 [亠] ляу (ляо, лiao) 1) кон-
6,1 чить; порешить; понять;
2) грамм. зн. разг. яз., после
2129. глаголов означает заверше-
ние действия и обычно явля-
ется показателем прошедшего
времени; 3) заключительное вос-
клицание.

丨 解 ляуде уяснить.

丨 事 ляушы завершить дело.

丨 不得 ляубудыэ плохо дело;
дело добром не кончится; беда!

亨 [亠] хын (хэн, hēng) 1) уда-
8,5 ча, успех; успешный,
счастливый, удачливый; 2) про-
2130. никать.

哼 [口] хын (хэн, hēng)
30,7 1) хныкать, стонать,
2131. ныть, охать; 2) междометие

изумления, раздумья (вроде
«гм!»).

子 [卩. 39] дзы (цзы, тзү) 1) 1-й
из 12 циклических знаков для
исчисления времени; январь
м-ц (в телеграммах); время
2132. от 11 до 1 ч. ночи; 2) семя, зер-
но; 3) ребенок, дети, сын, маль-
чик; 4) философ; 5) почетный ти-
тул 4-й степени (вроде виконта);
Вы; 6) грамм. знак разг. яз., при-
меняемый как суффикс имени
существительного.

丨 膛 дзытан патронник.

丨 彈 дзыдань снаряд, патрон.

丨 彈盒 дзыданьхыэ подсумок;
обойма.

丨 彈庫 дзыданьчыэ зарядный
ящик.

丨 彈排 дзыданьпай обойма.

丨 彈本庫 дзыданьбьнку глав-
ный склад снарядов.

丨 彈隊 дзыданьдзэй эшелон
зарядных ящиков.

丨 彈囊 дзыданьнан магазин-
ная коробка; патронташ.

丨 彈之連動 дзыданьджы-
ньдун движение снаряда; бал-
листика.

丨 初 дзычу 11 ч. вечера.

丨 弟 дзыдэй дети.

丨 母彈 дзымудань шрапнель.

丨 孫 дзысунь сыновья и внуки.

丨 女 дзы-нью сыновья и доче-
ри, дети.

仔 [人] I. дзы (цзы, тзү) 1) но-
9,3 ша; нести, мочь, быть в
2133. состоянии; 2) аккуратный, тща-
тельный (в соч. 仔細 дзыси); ос-
мотрительный, осторожный.

II. дзай (цзай, тсай) маленький
(на гуандунском наречии).

孱 [子] чань (чань, ch'an) [39,9] слабый, болезненный.

2134.

潺 [水] чань (чань, ch'an) [85,12] журчание воды; течение воды; поток (ручей).

耔 [耒] дзы (цзы, tzü) [127,3] лоть; окапывать; окучивать; пропахивать, проводить борозды.

好 [女] хау (хао, hao) [38,3] 1) хороший; добрый; здоровый; хорошо; весьма, очень; здорово; любить; иметь расположение, склонность (к чему-л.); 2) после глаголов обозначает завершение действия, а перед ними указывает цель действия.

| 了 халуляу готово!; сделано!; поправился, выздоровел.
| 了沒有 халуляумэййюу готово или нет?; поправился или нет?
| 歹 халудай хорошее и плохое; хорошо и дурно.

| 像 халусян как-будто; словно (бы); похоже, что...

| 久 халудьоу давненько.

| 處 халучу добро, доброта; польза, полезность; выгодность.

| 幾倍 халудыбэй в несколько раз; на много...

| 幾回 халудыхуэй несколько раз, многократно.

| 機(會) халудьи (хуэй) хороший случай, удобный момент.

孝 [子] сьяу (сяо, hsiao) [39,4] чтение родителей; носить траур; траур.

2138.

哮 [口] сьяу (сяо, hsiao) [30,7] рычание (диких зверей); яростный рев.

2139.

酵 [酉] дьяу (цзяо, chiao) [164,7] сьяу (сяо, hsiao) дрожжи, закваска; заквасить; бродить; брожение.

存 [子] цунь (цунь, ts'un) [39,3] 1) существовать; находиться (быть) в живых; сохранять потомство; остаться; 2141. хранить, беречь; оставить (на племя); 2) вникать; наведываться.

| 在 цуньдзай существование; существовать.

洄 [水] дзянь (цзянь, tsien) [85,6] вторяться; снова, опять.

2142.

荐 [艸] дзянь (цзянь, tsien) [140,6] 1) пастбище; 2) повторяться; вторично, снова, опять; попрежнему; 3) рекомендовать.

Пишется также 薦

旂 [方] йоу (ю, you) [70,5] нище флага; развеваться, биться; порхать; барахтаться (в воде).

2144.

游 [水] ёу (ю, you) [85,9] плыть; плавать; купаться; но- 2145. ситься по волнам; барахтаться; шататься, колебаться; бродить; быть в движении; отправляться (на прогулку); путешествовать; течение (реки); плёс.

| 行 ёусьин плыть, плавать; плавание.

| 民 ёуминь 1) переселенцы; 2) кочевой народ.

| 藝會 ёу-ихуэй гулянье.

享 [亠] сьян (сян, hsiang) [8,6] слаждаться; пользоваться; угощаться; угощение.

2146.

孱潺耔好孝

哮酵存洄荐游旂

丨權 *сьянтьюань* пользоваться правами.

丨有 *сьян-йоу* обладать; пользоваться.

諄 [言] *джунь(чжунь, chun)* [149,8] твердить; втолковы-
2147. вать; внушать; настойчиво, убедительно, внушительно; усердно.

醇 [酉] I. *чунь(чунь, ch'un)* [164,8] 1) чистое вино; 2) чистый; добродетельный; простой; 3) бесчувственный.
II. *шунь(шунь, shun)*, почтительный, внимательный, любезный.

惇 [心] *дунь(дунь, tun)* [61,8] лидный; благородный; 2149. щедрый, великодушный; ласковый; простой; укрепить, усилить, увеличить (доверие).

淳 [水] *чунь(чунь, ch'un)*, [85,8] *шунь(шунь, shun)* 2150. чистый (без примесей), добродетельный, неподдельный; честный, надежный, преданный; приятный, теплый, ласковый.

厚 [厂] *хоу(хоу, hou)* 1) толстый; обильный; богатый; 2151. тый, щедрый; плотный, густой; существенный; 2) честный; любезный, радушный.

丨鑿 *хбудзау* долото.

丨利 *хбули* высокие барыши, большая (букв.: толстая) прибыль.

丨待 *хбудай* обходиться очень великодушно, гостеприимно.

丨板 *хубань* доска, байдак.

丨度 *хбуду* толщина.

丨紙 *хбуджы* картон, папка.

丨顏 *хбу-янь* бесстыжий; бесстыдство.

字 [子] *дзы(цзы, tzü)* 1) иероглиф; письменна, буквы; письменность; знак; слово; записка; 2) выдавать замуж; 2152. 3) кормить; холить; воспитывать; любить.

丨位 *дзы-уэй* расположение надписей (на карте).

丨音 *дзы-инь* произношение буквы, иероглифа.

丨列 *дзылье* порядок надписи (на планах и картах).

丨母 *дзыму* буква.

丨典 *дзыдьян* перечень (сборник) иероглифов; словарь.

孛 [子] *бо(бо, ро), бэй(бэй, pei)* [39,4] 1) комета; 2) изменить в лице.
2153. Пишется также 勃

悖 [心] *бэй(бэй, pei)* [61,7] извращать (естественные за-
2154. конь); ослушаться; противиться, восставать, бунтовать.

丨謬 *бэйму* ложный.

紵 [糸] *фу(фу, fu)* [120,7] аркан, большая веревка, ка-
2155. нат.

學 [子] *сьюэ(сюэ, hsüeh)* [39,13] учиться, обучаться; 2156. подражать, перенимать; учение, наука.

丨堂 *сьюэтан* училище, школа.

丨生 *сьюэшын* ученик, студент, курсант.

丨生聯合會 *сьюэшынлянь-хыэхуэй* (всекитайский) студенческий союз (патриотическая организация, возникшая после движения 30 мая 1925 г.).

丨理 *сьюэли* теория; теоретический; научные законы, научное обоснование.

丨位 *сьюэ-уэй* ученая степень.

丨者 *сьюэдэжыэ* ученый.

丨習 *сьюэси* упражняться, практиковаться; заниматься (науками); штурдировать.

丨術 *сьюэшу* знание; искусство, мастерство.

丨徒 *сьюэту* ученик, подмастерье.

丨校 *сьюэсьяу* училище, учебное заведение, школа, курсы.

丨說 *сьюэшую* учение, доктрина.

丨兵營 *сьюэбин-ын* учебный батальон.

丨員 *сьюэ-юань* студент; аспирант.

丨費 *сьюэфэй* плата за обучение.

孽 [子] *нье (не, nieh)* 2157. вред, гибель; 2) пещериток.

悻 [心] *тыюнь (цун, sh'iang)* 2158. печаль; печальный, одинокий; сирота; единственный сын (дочь).

孕 [子] *юнь (юн, yung), ин* 2159. (ин, ying) забеременеть; зарождаться, возникать.

丨生 *юньшын (ыншын)* зарождать; породить.

李 [木] *ли, (ли, li),* 1) слива; 2) багаж (в соч. 行李 2160. *сын.ли*); 3) фам. знак.

季 [子] *дыи (цзи, chi)* 1) младший (из сыновей или братьев); последний, конечный; 2) сезон (года). 2161.

丨節 *дыйдзе* периоды (года), сезоны.

丨候 *дыйхоу* сезон; сезонный.

悸 [心] *дыи (цзи, chi)* 2162. трепетать, дрожать (от страха); трепет; сердцебиение.

孳 [子] *ну (ну, пи)* 2163. дети; жена и дети.

季 [久] 2164. см. 學 [34,3]

孿 [子] *луань (луань, luan), люань (люань, lüan)* 2165. *ан), шуань (шуань, shuan)* двойня, близнецы.

丨伴兒 *луаньбаыр* близнецы, двойня; двойник.

孚 [子] *фу (фу, fu)* 1) доверять; верить; 2) нести яйца, высиживать птенцов 2166. (то же, что знак 2168).

俘 [人] *фу (фу, fu)* 2167. пленник (в соч. 俘虜 *фулу* пленный); взять в плен.

丨獲 *фухуо* трофей; добыча и пленные.

孵 [子] *фу (фу, fu)* 2168. нести (о птицах); класть яйца; высиживать птенцов.

殍 [歹] *пяу (пяо, p'iao)* 2169. лодная смерть; умереть с голоду.

桴 [木] I. *фоу (фоу, fou)* 2170. II. *фу (фу, fu)* плот.

浮 [水] *фу (фу, fu), фоу (фоу, fou)* 2171. 1) плавать; всплыть на поверхность; носить (о волнах; легкий; пустой, легкомысленный; 2) потчевать (букв.: штрафовать) гостя вином.

丨燈臺 *фудынтай* пловучий мяк.

丨言 *фуй-янь (фобу-янь)* слухи, толки, молва.

孽悻孕季季

悸孳季季孚殍桴浮

| 船渠 *фóчуаньт'ю* пловучий док.

| 游 *фó-ёу* плавать; пловучий.

| 游橋 *фó-ёут'яю* подвижной мост; пловучий мост.

| 橋 *фóт'яю* пловучий мост.

| 帶 *фóдай* спасательный пояс.

| 砂 *фóша* наносный песок.

| 騰 *фóтын* всплывать; взлетать; подъем [ав.].

| 力鋼絲 *фóлигáнсы* растяжки [ав.].

| 流氣球 *фóльёут'ьт'юу* свободный аэростат.

| 汎 *фóфань* поверхностный.

| 標 *фóбьяу* буй, буюк.

| 標水雷 *фóбьяуш'эйлэй* пловучая мина.

| 搜索 *фó-яусо* буйрен [мор.].

葦 [艸] 1. *фу (фу, fu)* кожица [40,7] на на растении.

2172. II. *бьяу (бяо, p'iao), пьяу (пяо, p'iao)* голодная смерть (см. 殍).

孳 [子] *дзы (цзы, tzy)* 1) усердие, старательность; 2173. старательно, прилежно; 2) приплод; плодиться; рожать.

子 [子] *дье (цзе, chieh)* безрукий (не имеющие правой руки); одинокий; одиночка; оставшийся; 2174. уцелевший.

ГРУППА 21. 寸 才 于 乎 牙 手 爭 事

寸 [寸] *цунь (цунь, ts'un)* китайский ершок (в производных знаках означает руку). 2175.

封 [寸] *фын (фын, feng)* [41,6] 1) запечатать; конверт;

2176. собирательный знак при перечислении писем; 2) насыпь; 3) пожаловать владение; возвести в достоинство.

| 閉 *фынби* запира́ть, закрывать, запечатать (помещение); блокировать.

| 度 *фынду* фунт (транскрипция русского «фунт»).

| 建 *фындьянь* фео́д; феода́льный.

| 建殘餘 *фындьяньцáнь-ю* остатки феодализма.

| 建社會 *фындьяньшыэ́хуэй* феода́льное общество.

| 建制度 *фындьяньджы́ду* феода́льный строй.

| 建餘孽 *фындьянь-ю́не* феода́льные пережитки.

| 鎖 *фынсуо* блокада.

對 [寸] *дуэй (дуэй, tui)* [41,11] часть (на суде); соот-

2177. ветствовать; пар; противостоять; противник; слышать; в отношении, относительно; правильно, верно.

| 對 *дуэйлэй* стоять лицом к лицу с врагом.

| 面 *дуэймянь* напротив.

| 折 *дуэйджыэ* полцены.

| 外 *дуэй-уай* внешний.

| 付 *дуэйфу* 1) соответствовать; возмещать, оплачивать (тем же); реагировать; 2) удовлетворяться; сносно, удовлетворительно.

| 峙 *дуэйджы* стоять друг против друга.

| 待 *дуэйдэй* обращаться, обходиться; обхождение.

丨等 **дүэйдын** равноценный; равноправный, обоюдный.

丨于 **дүэй-ю** по отношению (к...); о, об.

Пишется также 對於

丨手 **дүэйшоу** состязующийся; соперник.

丨…問題 **дүэй…вэнтэй** в отношении ... вопроса, по вопросу о ...

丨鉤結 **дүэйгоудье** двойной узел.

丨鉤回頭結 **дүэйгоуху** **штоудье** затяжной узел, двойной узел.

丨…談稱 **дүэй…таньчын** рассказать (в беседе) о...

丨象 **дүэйсян** объект.

丨敵 **дүэйди** быть во враждебных отношениях.

丨比 **бүэйби** контраст.

丨抗道 **дүэйкандоу** контрминная галлерей.

丨抗演習 **дүэйкан-янсян** двусторонние маневры; военная игра.

丨不住 **дүэйбуджу** виноват!

丨不起 **дүэйбутэй** извините!

丨質 **дүэйджы** очная ставка.

丨頭 **дүэйтоу** достойный противник; враг (личный).

丨照 **дүэйджау** сличать, сопоставлять; сопоставление.

丨照表 **дүэйджаубяу** сравнительная таблица; баланс.

丨於 **дүэй-ю** по отношению (к), в отношении...

樹 [木] **шу** (**шу, шу**) дерево; саженцы; водрузить; 2178. учредить; поставить (стоймя).

丨立 **шули** учредить; соорудить, поставить, водрузить.

丨幹 **шугань** жердь, столб; бревно.

丨膠布 **шудьяубу** прорезиненная материя.

丨林 **шулинь** лес.

丨林子 **шулиньдзы** лес [разг.].

丨根 **шугэн** корень (дерева).

丨枝 **шуджы** ветки, сучья (деревьев).

丨皮 **шупи** кора (деревьев), корье.

厨 [广] 27,10 см. 廚

2179.

踟 [足] **чу** (**чу, ч'и**) топтаться на месте; быть 2180. в нерешительности (в соч. 踟蹰 **джичу**).

廚 [广] **чу** (**чу, ч'и**) кухня; 2181. стирать.

丨房 **чүфан** кухня.

吋 [口] **цунь** (**цунь, тс'ун**) 2182. английский дюйм (условное обозначение).

壽 [士] **шоу** (**шоу, шюу**) 2183. долголетие; ценные дары; поздравлять; пить за здоровье; провозглашать тост (за долголетие).

Пишется также 寿

鑄 [金] **джу** (**чжу, чи**) 2184. плавить, отливать; чеканить.

丨造 **джудзау** лить, отливать.

躊躇 [足] **чоу** (**чоу, ч'оу**) 2185. колебаться, переминыться с ноги на ногу; нерешительно.

丨踏 **чубучу** нерешительность; переминыться с ноги на ногу.

樹

廚
厨
厨
壽
鑄
躊
躇

疇 [田] *чоу (чоу, ch'ou)* [102,14] 1) поле, пашня, огород; 2) пара, чета; род; равный; 3) кто?

醞 [酉] *чоу (чоу, ch'ou)* [164,14] угощать; отблагодарить; рить; отвечать.

儔 [人] *чоу (чоу, ch'ou)* [9,14] пания; подобный; множественно.

搗 [手] *дау (дао, тао)* бить, колотить; толоть.

2189. *Пишется также 搗*
| **亂 даулуань** вносить беспорядок; запутывать; расстраивать.

幃 [巾] *чоу (чоу, ch'ou)* [50,14] занавеска; поппона, покрывало; покрывашка.

濤 [水] *тау (тао, t'ao)* [85,14] волна; водяной вал.

2191.
筭 [竹] *чоу (чоу, ch'ou)* [118,14] бирка; жребий; рассчитывать; соотносить, изыскивать.

| **畫 (劃) чбухуа** планировать, проектировать.

| **措 чбуцу** готовить.

| **計 чбуды** высчитывать, рассчитывать.

| **算 чбусуань** рассчитывать.

| **商 чбушан** обсуждать.

| **備 чбудэй** готовить.

| **備會 чбудэйхуэй** подготовительный (организационный) комитет.

| **備處 чбудэйчү** подготовительный комитет (бюро).

| **款 чбукуань** изыскивать средства.

| **謀 чбумоу** замышлять.

| **策 чбудыэ** план, проект, эскиз.

| **度 чбуду** планировать, проектировать.

討 [言] *тау (тао, t'ao)* [149,3] 1) наказывать, угрожать; карать; итти войной; истреблять, умерщвлять; 2) требовать; допытываться; просить милостью.

| **論 таулунь** обсуждать; обсуждение.

| **厭 тау-янь** назойливый; докучать; несносно.

| **飯的 тауфаньдэи** нищий.

| **伐 тауфа** караг; итти в поход (карагательной экспедиции).

酎 [酉] *джоу (чжоу, чжоу)* [164,3] крепкое вино.

2194.
忖 [心] *цунь (цунь, ts'un)* [61,3] думать, соображать, размышлять; задумчивость.

2195.
付 [人] *фу (фу, fu)* [9,3] вручать; доверять, поручать, передавать; уплачивать.

2196.
| **還 фухуань** выплата; выплата.

| **託 футо** поручать, доверять.

咐 [口] *фу (фу, fu)* [30,5] приказывать (в сочетании 吩咐 *фэн-фунь*).

附 [阜] *фу (фу, fu)* [170,5] 1) прилегающий; близкий, окрестный; 2) опереться, довериться; 3) присоединить, прилагать; приложение.

| **加 фудья** прибавлять; добавление, вставка; дополнительный.

| **和 фухыэ** примыкать, при-

соединять(ся), следовать; подлаживаться.

丨貼 *фú тэ* е подклейка; приклеить(ся); прилепить(ся).

丨着 *фú джэ* примыкать, прилегать; прилагать.

丨則 *фú дзыэ* дополнительные правила; дополнения (к правилам, положению).

丨有... *фú-йоу...* с приложением (чего-л.); иметь в дополнении (что-л.).

丨帶 *фú дай* прибавлять, присоединять; побочный; прибавочный; совместный.

丨屬 *фú шу* придаток; придаточный; принадлежать; подлежать.

丨錄 *фú лу* приложение, дополнение.

丨後 *фú хоу* прилагать после (в конце); пост-скринтум (P.S.).

丨近 *фú динь* окрестности; вблизи, около, в непосредственной близости.

丨記 *фú джи* приписка; приписывать.

丨以... *фú-и...* дополнить (чем-либо), приложить (что-л.).

丨於... *фú-ю...* прилагать к...; приложить к..., приобщить к...

拊 [木] *фú (фú, fu)* 1) плот; 2) нижняя часть бал-
2199. люстры (ножки у перил).

拊 [手] *фú (фú, fu)* гладить, 64,5 ласкать, похлопывать;
2200. ударять по струнам.

丨琴 *футынь* играть на рояле, арфе и т. п.

駙 [馬] *фú (фú, fu)* пристяжная лошадь; быстрый.
2201. Пишется также 輔

拊 [弓] *фú (фú, fu)* середина лука.
57,5
2202.

耐 [示] *фú (фú, fu)* жертвоприношение (после 113,5 трех лет траура); погребать вместе; совместное погребение родственников (в одной могиле).
2203.

府 [广] *фú (фú, fu)* 1) правительственное здание; правительство; управление, приказ (присутствие); 2) 53,5 об-2204. ласть, округ; областной город; 3) кладовая; архив.

俯 [人] *фú (фú, fu)* склониться; 9,8 смотреть вниз; снизойти.
2205.

丨臥 *фú-уо* лежать ничком (вниз лицом).

腑 [肉] *фú (фú, fu)* внутренности.
130,8
2206.

苻 [艸] *фú (фú, fu)* название растения; чашечка цветка [в перен. знач.: при- 140,5 ток (разбойников)].
2207.

符 [竹] *фú (фú, fu)* 1) соответствовать, согласовываться; подлаживаться; 2) предписание; верительная грамота (документ); 3) условный значок; 4) фам. знак.
118,5
2208.

丨合 *фú хыэ* подходить, соответствовать; подлаживать(ся); прилаживать.

丨號 *фú хау* условный знак; литера, буква, значок.

爵 [爪] *дзюэ, дзэ (цзюэ, цзюэ)* 1) 87,14 жертвенный кубок; 2) достоинство, титул, ранг; 3) воробей.
2209. (то же, что 雀).

丨位 *дзюэ-уэй* титулованная особа.

拊

耐
府
俯
腑
苻
符

嚼 [11] дзюэ, дзэ (цзюэ, цзюэ, *tsio*), дзяу 2210. (цзяо, *tsiao*) жевать; кусать, откусывать.

燭 [火] дзюэ, дзэ (цзюэ, цзюэ, *tsio*), факет; 2211. светильня, плашки (с огнем).

肘 [肉] джоу (чжоу, *chou*) 2212. локоть, сгиб руки (у локтя).

丨 **腋** джю-и быть совсем близко (букв.: у локтя и подмышкой).

耐 [而] най (най, *pai*) терпеть; терпение; пере- 2213. носить; прочный.

丨 **重橋** найджунтьяу грузоподъемный мост.

丨 **守** найшоу устойчивый, упорный.

丨 **久** найдоу выносливый, прочный, долговечный.

丨 **火** найхуо огнеупорный, негоряемый.

丨 **煩** найфань докучать; докучливый, нудный.

射 [寸] I. шыэ (шэ, *shé*), [41,7] шы (ши, *shih*) стрелять (из лука); стрельба; бросать, выбрасывать; метать; 2214. забрасывать, закидывать, набрасывать.

II. **йе** (е, *ueh*) отвращение; докучать.

丨 **程** шычын путь (полета) снаряда; дальность стрельбы (горизонтальная).

丨 **程偏差** шычынпьяньча отклонение (полета снаряда).

丨 **程躲避** шычындуоби отклонение (полета снаряда), деривация.

丨 **程公算偏差** шычынгун-

суаньпьяньча вероятность отклонения (полета снаряда).

丨 **程公算躲避** шычынгун-суаньдуоби вероятное отклонение (полета снаряда), вероятная деривация.

丨 **彈** шыэдань выстреленный снаряд, выпущенный снаряд; метательный снаряд.

丨 **彈散布** шыэданьсáньбу рассеивание снарядов.

丨 **界廣闊** шыэдыегуáнькуо широкий обстрел; ширина зоны обстрела.

丨 **手** шыэшоу канонир, первый номер (у орудия); стрелок.

丨 **手壕** шыэшоухáу стрелковый окоп.

丨 **擊** шыэдыи стрелять; стрельба.

丨 **擊距離** шыэдыдыюли расстояние выстрела; дистанция, дальность стрельбы.

丨 **擊界** шыэдыдые зона обстрела.

丨 **擊學** шыэдысыюэ баллистика (букв.: наука о стрельбе).

丨 **擊場** шыэдычáнь полигон; стрельбище.

丨 **擊効力** шыэдысыяули действительность (эффективность) стрельбы.

丨 **擊教範** шыэдыдыяуфань наставление по стрельбе (учебник стрельбы).

丨 **擊法** шыэдыфа стрелковое дело; приемы стрельбы.

丨 **角** шыэдыюэ (шыэдыяу) угол полета (снаряда); угол прицеливания.

丨 **角分書** шыэдыяуфáньхуа деления (большие) угламера [арт.].

丨高 **шыэгау** высота метания (снаряда); ордината наивысшей точки траектории; высота траектории.

丨向 **шыэсьян** всер (батареи-ный).

丨線 (綫) **шыэсянь** линия продолженной оси орудия.

丨殺 **шыэша** пристрелить.

丨放 **шыэфан** производить стрельбу.

丨法 **шыэфа** стрельба; способы стрельбы.

謝 [言] **се (се, sieh)** 1) про- 2215. 2) отказываться; благодарить; благодарность; 3) фам. знак.

樹 [木] **се (се, sieh)** комнат- 2216. вышка; терем.

麀 [鹿] **шыэ (шэ, sh é)** 1) кабарга, козуля; 2217. 2) мускус.

村 [木] **цунь (цунь, ts'un)** де- 2218. венский, сельский.

丨莊 **цуньджуан** деревня, ху- тор, ферма.

丨莊戰 **цуньджуанджэнь** бой в деревне.

丨墅 **цуньшу** мыза, хутор.

丨里 **цуньли** деревня.

丨墟 **цуньтэ** местечко.

丨落 **цуньло** селенне, населен- ный пункт, деревня.

丨落露營 **цуньлолу-ин** квар- тиро-бивачное расположение.

丨田槍 **цуньтэяньцян** винтов- ка японского образца «Мура- да» (по имени изобретателя 村田經芳).

丨鄉 **цуньсянь** деревня.

丨長 **цуньджан** деревенский (сельский) староста.

丨校 **цуньсяю** сельская школа.

丨戰 **цуньджань** бой в дерев- не.

紂 [糸] **дэжу (чжоу, чоу)** 1) подхвостник (у 2219. шлеи); 2) имя последнего ти- рана древней Иньской династии (стало синонимом жестокости).

尉 [寸] I. **уэй (вэй, wei)** лей- 2220. ские чины.

II. **юй (юй, уй)** 1) утешать; 2) фам. знак.

丨官 **уэйгуань** обер-офицер- ский чин.

碍 [石] **ай, нгай (ай, ai, ngai)** 2221. нение; затруднительно; пре- пятствовать, останавливать, пре- граждать.

Пишется также 礙

丨事 **айшы** вредить (мешать) делу.

丨處 **айчу** препятствие; место препятствия, затруднения.

丨道 **айдау** преградить доро- гу.

得 [彳] I. **дэ (дэ, te)** 1) при- 2222. получить; успеть; мочь; мож- но; 2) грамм. знак разг. яз., при- меняется для образования срав- нительной степени наречий, ко- торые в этом случае ставятся в конце фразы после глагола и отделяются от него знаком 得, а иногда 的, напр.: 他比我走得快 он идет быстрее меня.

II. **дэй (дэй, tei)** должно, сле- дует.

丨罪 **дэйдзуэй** подвергнуться наказанию; быть обвиненным.

謝
樹
麀
村紂
尉
碍
得

1
7.

丨 罫 *дыэф а* подвергнуться
вызысканию, быть оштрафован-
ным.

丨 了 I. *дыэляу* готово; сдела-
но; получилось.

II. *дыэляу* выражение, после
сказуемого обозначающее воз-
можность совершения действия.

丨 見 *дыэдыань* увидеться; до-
биться свидания.

丨 不到 *дыэбудай* не добить-
ся; не быть в состоянии полу-
чить.

丨 以... *дыэ-и...* приобрести, по-
лучить (что-л.); добиться того,
чтобы...; получить возможность
(того, чтобы)...

【寺】 [寸] *сы (сы, сэй)* 1) кумир-
ня; 2) присутственное
2223. место, судилище; 3) евнух;
4) священнослужитель, жрец.

【峙】 [山] *джы (чжи, шih)*
2224. 1) отдельно возвышать-
ся; отдельная гора; 2) соби-
рать, накапливать.

【詩】 [言] *шы (шу, шih)* стихи,
2225. 149,6 поэзия; поэтический.

【時】 [日] *шы (шу, шih)* время,
72,6 час; грамм. знак разг.
и лит. яз., в конце фразы пе-
реводится словом: когда, во
2226. время..., в то время, когда...;
иногда в начале фразы в этом
случае бывает еще знак 在 (или
於), а непосредственно перед 時
знак 之, что представляет собой
полную форму временного пред-
ложения (在...之時).

丨 日 *шыжы* срок; день и час.

丨 令 *шылин* годичный срок;
время; годовой период.

丨 刻 *шыкыэ* момент, время.

丨 時 *шышы* часто; постоянно.

丨 間 *шыдыань* время, проме-
жуток времени.

丨 常 *шычан* всегда, постоян-
но; часто.

丨 局 *шыдыю* текущий момент,
политическая ситуация (к дан-
ному моменту).

丨 候 *шыхоу* время.

丨 限 *шысыань* ограничения во
времени, сроки.

丨 表 *шыбяу* хронометр, часы.

丨 代 *шыдай* эпоха, период.

丨 機 *шыдыи* случай, момент.

【詩】 [艸] *шы (шу, шih)*
2227. [140,10] 1) анис; 2) пересадка
(растений); пересаживать;
3) посев.

【峙】 [田] *джы (чжи, шih)* ме-
2228. сто (на поле) прине-
сенная жертва небу и земле
[древн.].

【恃】 [心] *шы (шу, шih)* опи-
2229. рать; надеяться; опо-
ра; родитель [фиг.].

【侍】 [人] *шы (шу, шih)* слу-
2230. жить; состоять (при
ком-л.); сопровождать; тело-
хранитель.

【待】 [彳] *дай (дай, тай)* ожи-
2231. дать, встречать; при-
нимать, обходиться; прислу-
живать.

丨 命 *даймин* ожидать прик-
за, быть в ожидании (последую-
щего) приказа.

丨 ...時 дай ... *шы* в момент
(во время) ожидания...; с наступ-
лением... времени; в момент ожи-
дания...

丨 避所(待避處) *дайбисуб*
(*дайбичу*) убежище, блиндаж,
укрытое место.

丨遇 *дай-ю* прием; обращение; уход.

持 [牛] *тыэ (тэ, t'è)* 1) жертвенный бык [древн.]; 2232. 2) особый; особо; единственно, исключительно, специально, лишь.

丨任 *тыэжэи* назначение по особому распоряжению (главы государства), особое назначение.

丨性 *тыэсин* особенность, отличительный характер, особое свойство.

丨權 *тыэтьюань* особые права, преимущества.

丨許 *тыэсью* особое (специальное) разрешение.

丨別 *тыэбье* особый, особенный; отличительный; особо.

丨聞 *тыэвэи* специально извещаю (Вас) (в конце писем).

丨高課 *тыэгаукиэ* отделение полиции по политическим делам [яп.].

丨鋼 *тыэгган* качественная сталь.

丨訪 *тыэфан* специально навестить; специальный визит.

丨殊 *тыэшу* особый, исключительный; специфичность.

丨派 *тыэпай* назначение (посылка) по особому распоряжению.

丨載 *тыэдзай* специальная статья; особо поместить (в газете).

丨地 *тыэдэи* нарочно; специально.

丨意 *тыэ-и* намеренно.

持 [手] *чы (чи, ch'ih)* держать, поддерживать; соблюдать. 2233. дать; направлять, держать в руках (дела).

丨住 *чыджэу* удерживать, ухватить, вцепиться.

丨槍 *чыцяи* держать ружье, быть под ружьем.

丨槍站隊 *чыцянджэньдуэй* караул под ружьем.

丨守 *чышоу* охранять, оберегать, караулить.

丨久戰 *чыдбоуджань* затяжной бой.

痔 [疔] *чы (чи, ch'ih), джэ* [104,6] (*чжи, chih*) геморрой. 2234.

等 [竹] *дын (дэн, têng)* [118,6] 1) степень, род, сорт, 2235. класс; равный, подобный;

2) ожидать, погодить; 3) в конце фразы означает завершение перечисления имен или предметов; при удвоении переводится: и т. д.

丨語 *дын-ю* подобные слова (идиом. выражение, ставится в заключение цитируемой выше прямой речи).

丨因 *дын-инь* подобные причины (идиом. выражение, ставится в заключение цитируемых выше причин).

丨件 *дын-дянь* подобные пункты (дела) (идиом. выражение, ставится в заключение цитируемых выше пунктов или обстоятельств дела).

丨到 *дын-дау* дождавшись до...; к тому времени, когда...; лишь тогда, когда...

丨等 *дын-дын* 1) и так далее; и тому подобное (в конце фразы); 2) обождите [разг.].

丨一 *дын-и-дын* обождите [разг.].

丨事 *дын-шы* подобные дела

特持

痔等

(идиом. выражение, ставится в заключение цитируемых выше обстоятельств дела).

丨情 **дынци** подобные обстоятельства (дела) (идиом. выражение, ставится в заключение цитируемых выше документальных обстоятельств дела).

丨級 **дынди** ранг, чин.

丨於 **дын-ю** равняться, быть одинаковым; равно; равенство [mat.].

奪 [大] **дуо** (до, то) отнять, завладеть, ограбить.

2236.

丨去 **дуотью** отнять, отобрать.

丨取 **дубю** захватить.

丨掠 **дублюэ** (дублэ) ограбить.

【寸】 **синь** (синь, *sin*), **сюнь** [41,9] (сюнь, *sin*) 1) искать; поиски; непрерывно следовать; кружиться; вслед; кря-

【尋】 **ду**; 2) мера длины в 8 кит. футов.

丨常 **синьчан** обыкновенный, обычный.

丨找 **сюньджау** искать; поиски.

潯 [水] **синь** (синь, *sin*) 1) берег, край (омута);

2238. 2) назв. реки и города Гуйпин в пров. Гуанси; назв. гор. Цзюцзян в пров. Цзянси.

【寸】 **дзунь** (цзунь, *tsun*) [41,9] 1) почитать, уважать; почтенный; высокий; знатный; Вы; 2) чарка, бокал

【尊】 **дзунь** (цзунь, *tsun*) [41,9] 1) почитать, уважать; почтенный; высокий; знатный; Вы; 2) чарка, бокал 2239. [древн.]; 3) собирательный знак при перечислении пушек.

丨重 **дзуньджун** уважать, ценить; уважение.

丨敬 **дзуньдын** почитать; почтение.

丨處 **дзуньчу** Ваше управление; у Вас, в Вашем управлении.

丨貴 **дзуньгуй** знатный, почтенный.

丨公 **дзуньгун** милостивый государь (в письмах).

蹲 [足] **дунь** (дунь, *tun*) [157,12] **дзунь** (цзунь, *tsun*) 2240. сидеть на корточках.

樽 [木] **дзунь** (цзунь, *tsun*) [75,12] 1) винный сосуд, чарка; 2241. ка; 2) прекращать.

丨箱 **дзуньсян** ящик с гнездами (для снарядов или посуды).

【守】 [宀] **шоу** (шоу, *shou*) [40,3] речь, охранять, защищать; поведение; соблюдать. 2242.

丨…命令 **шоу** ... **минли** соблюдать... приказ.

丨衛 **шбу-уэй** караулить.

丨城 **шбучын** оберегать (защищать) город.

丨兵 **шбубин** караульный, часовой; сторожевой.

狩 [犬] **шоу** (шоу, *shou*) [94,6] 2243. няя охота, облава; объезд; объезжать.

【專】 [寸] **фу** (фу, *fu*) [41,7] 2244. вать, распространять (то же, что 數).

鑄 [金] **бо** (бо, *po*) 1) большой колокол; перекладина 2245. для подвески колокола; 2) лопатка (для перекапывания поля).

博 [十] **бо** (бо, *po*) 1) про- 2246. всеобщий; 2) ученость; 3) проникать; 4) играть на деньги; азарт; приходит в азарт; 5) вызвать;

6) обменивать.

丨士 *ббшы* доктор (степень).

丨物館 *бб-угуань* музей.

傅 [人] *фу (фу, fu)* 1) наставник; 2) покрывать (краской); намазывать; 3) фам. знак.

搏 [手] *бо (бо, ро)* 1) схватить добычу; отнять; 2248. делать круги (поднимаясь вверх); 2) перебирать струны.

膊 [肉] *бо(бо, ро)* 1) шея, задняя шейная кость; плечевые кости; 2) взрывать на куски; 3) межа; размежевать.

賻 [貝] *фу (фу, fu)* приношение на похоронах; 2250. полагать (деньгами).

縛 [糸] *фу (фу, fu), фо (фо, fo)* связывать, спутывать; путы.

溥 [水] *пу (пу, р'и)* простор, ширь (водная). 2252.

薄 [艸] *бо (бо, ро), бау (бао, рао)* 1) кусты; куститься; 2) тонкий, жидкий; неплотный, легкий; дурно; небрежный; дурно обращаться; ветреный; бесплодный; 3) сближаться, соприкасаться, притиснуться; 4) фам. знак.

丨弱 *ббжо* слабый; тонкий.

丨荷 *ббхыэ* мята.

丨城 *ббчын* осадить город.

礴 [石] *бо (бо, ро)* широкий, пространный; охватывать; широкий охват; заваливать, загромождать; смещение.

簿 [竹] *бо (бо, ро)* запись, книга, реестр, журнал. 2255. нал.

粿 [寸] *дзян (цзян, tsiang)* 1) готовить пищу [древн.].

2256. Отличай от знака 2266.

將 [寸] *дзян (цзян, tsiang)* 41,8 1) предводительство-вать; предводитель; генерал; 2) следовать, вести; помо-

2257. гать; 3) начинать; только-что; 4) взять; 5) грамм. зн. лит. и разг. яз., перед сказуемым служит для выражения будущего времени; при логическом ударении на дополнении, последнее выносится перед сказуемым и в таком случае отделяется от подлежащего знаком 將, который для удобства можно переводить словом «взять» (напр.: 他將人打死 та дзян жэнь дасы он (взял и) убил человека).

丨官 *дзянгуань* восначальники, старший комсостав.

丨士 *дзяншы* военные чины; высшие и низшие чины.

丨略 *дзянльэ* стратегия.

丨官 *дзянгуань* генеральские чины.

丨相 *дзянсян* высшие военные и гражданские чины государства [уст.].

丨令 *дзянлин* приказ начальника.

丨卒 *дзяндзу* офицеры и рядовые.

丨軍 *дзяндьонь* генерал.

丨軍府 *дзяндьоньфу* высший военный совещательный орган.

丨弁 *дзянбянь* старшие и младшие офицеры, офицерство.

丨帥 *дзяншуай* маршал.

丨校 *дзянсяу* командный состав, офицерство, генералитет.

丨來 *дзянлай* будущее; в будущем.

丨就 *дзяндзэу* сносно, посред-

ственно; быть неприхотливым; обойтись.

| 兵 **дзянбін** вести бойцов.

| 領 **дзянлин** генерал, адмирал.

鏘 [金] **цянь** (цянь, ts'iang) 167,11 бряцание; звенеть; 2258. звонкий.

蔣 [艸] **дзянь** (дзянь, tsiang) 140,11 1) назв. водяного растения, зерна которого идут в пищу (род дикого риса); 2) фам. знак.

辱 [辰] **жу** (жу, ju) 161,3 стыдиться; позор, бесчестие; обесчестить, позорить. 2260.

| 及 **жудь** опозорить.

褥 [衣] **жу** (жу, ju) 145,10 подушка (для сиденья); тю- 2261. фяк.

耨 [耒] **ноу** (ноу, поу) 127,10 лоть; конать. 2262.

縲 [糸] **жу** (жу, ju) 1) пестрый, разнообразный; 2263. разукрашенный; 2) много; обильно.

蓐 [艸] **жу** (жу, ju) 140,10 ростки от старого корня; 2264. рогожка; цыновка.

導 [寸] **дау** (дао, тао) 41,13 вести, предводительствовать; 2265. руководить; проводить; проводник, гид.

| 火劑 **даухуодзі** воспламеняющие вещества, воспламенители.

| 火線 **даухуосянь** зажигательный шнур, воспламенительный провод.

| 火索 **даухуос** фитиль, зажигательный шнур.

| 電線 **даудзяньсянь** электрический провод, электрический шнур, токопровод.

乎 [爪] **лыэ** (лэ, lè) 87,3 щепотка; 32,7 братъ щепоткой [древн.].

2266. Отличай от знака 2256.

埒 [土] **ле** (ле, lieh), **люэ** (люэ, lieh) 32,7 1) межа; стена; загон; 2) равный; поровну. 2267.

掙 [手] **лыэ** (лэ, lè), **люэ** (люэ, lieh) 64,7 срывать, 2268. опципывать; гладить; комкать.

專 [寸] **джуань** (джуань, chuan) 41,8 1) исключительно, специально, единственно, нарочито; абсолютный; 2) усердно заниматься; прилежный. 2269.

| 管 **джуаньгуань** специальное ведение; быть в специальном ведении; специально ведать...

| 管軍事 **джуаньгуань-дьюньшы** специально ведать военными делами.

| 圖 **джуаньту** специальная карта; исключительно пытаться...

| 部 **джуаньбу** специальный отдел.

| 制 **джуаньдзю** абсолютизм.

| 門 **джуаньмэнь** специальность.

| 門家 **джуаньмэньдя** специалист.

| 條 **джуаньтэю** специальная статья, пункт, параграф.

| 政 **джуаньдзюнь** диктатура.

| 橫 **джуаньхынь** деспотизм; произвол.

| 心 **джуаньсинь** сосредоточиться (на чем-л.).

搏 [土] 32,11 см. 磚 и 甃

磚 [石] джуань (чжуань, 112,11) *сшиан*) кирпич; огнеупорный кирпич; кирпичный; см. 5293.

丨 **石** джуаньшы строительные материалы (букв.: кирпичи и камни).

傳 [人] I. чуань (чуань, с'и-9,11) *ан*) передавать; пре-2272. дать огласке, распространять, разлишать.

II. джуань (чжуань, сшиан) 1) предание; мемуары; толкование; биография; 2) станция; передаточный пункт.

丨 **信** 鳩 чуаньсиньгыэ почтовый голубь.

丨 **給** чуаньгэй (чуаньды) передача; передавать.

丨 **告** чуаньгау передавать; сообщать; сплетничать.

丨 **單** чуаньдань повестка; прокламация, листовка.

丨 **令** чуаньлин передавать приказ.

丨 **令** 兵 чуаньлинбин вестовой.

丨 **騎** чуаньты конный вестовой.

丨 **聞** чуаньвэи передавать новости; передача сообщений; сообщения; слухи.

丨 **入** чуаньжу проникнуть; заразить.

丨 **染** 病 чуаньжаньбин заразная болезнь, инфекционное заболевание.

丨 ... (之) **說** чуань ... (джи) шуо передавать ... слух; говорят о том, что...

丨 **達** чуаньда передать; донесение; служба связи.

丨 **說** чуаньшуо молва, слух.

轉 [車] джуань (чжуань, 159,11) *сшиан*) вращать; вращение; переворачивать, крутить; наоборот; передавать (через кого-л.); пересылать (через кого-л.); заезжать.

丨 **給** джуаньгэй (джуаньды) передать через..., передавать.

丨 **瞬** джуаньшунь моментальное.

丨 **動** джуаньдум вращение.

丨 **變** джуаньбьянь перелом, сдвиг; перерастание.

丨 **載** джуаньдзай перепечатывать; перегружать.

丨 **運** джуань-юнь транспортировать; перевозка.

搏 [手] туань (туань, т'иан) 64,11 свернуть; собрать; ва-2274. лять, скатать в шар, скомкать.

溥 [水] туань (туань, т'иан) 85,11 обильная роса; росистый. 2275.

尊 [艸] шунь (шунь, шун), 140,11 чунь (чунь, с'и'ун) 2276. водяная мальва.

Пишется так же 蕪

才 [手] цай (цай, ts'ai) 1) способность, талант; доблесть; 2) ростки; произрастать; 3) только что (см. 纔); 2277. только тогда (перед сказуемым).

丨 **來** цайлай только что пришел.

丨 **能** цайнын только (в таком случае) возможно...

磚
傳轉
搏
溥
尊
才

丨算得 **цайсуйньдыэ** вот только тогда будет считаться...

豺 [豸 153,3] **чай** (**чай**, **ch'ai**) шакал; злой.

2278. Пишется также **豺**

材 [木 75,3] **цай** (**цай**, **ts'ai**) 1) материал, сырье; 2) кадры; 2279. 3) способности (то же, что **才**).

丨料 **цайляу** сырье, материалы.

丨木 **цайму** строевой лес.

丨具 **цайдьё** дарования, способности.

丨質 **цайджы** способность.

財 [貝 154,3] **цай** (**цай**, **ts'ai**) богатство; имущество; 2280. финансы.

丨產 **цайчань** имущество, состояние.

丨富 **цайфу** богатство.

丨政 **цайджын** финансы.

丨政部 **цайджынбу** министерство финансов.

丨政廳 **цайджынтянь** финансовое управление, отдел финансов (при провинциальном правительстве).

于 [二 7,1] **ю** (**юй**, **уй**) 1) находиться; по отношению (к); идти (к); применяется в значении предлогов: в, к, у, 2281. для, от (взамен иероглифа 於); 2) фам. знак.

圩 [土 32,3] **ю** (**юй**, **уй**) насыпь, дамба. 2282.

吁 [口 30,3] **сью** (**сьюй**, **hsü**) изумление; вздох; ах; увы! 2283.

吁 [目 109,3] **сью** (**сьюй**, **hsü**) тащить вверх; глядеть (во все глаза); любоваться; любить. 2284.

紆 [糸 120,3] **ю** (**юй**, **уй**) извилистый, кривой; обвинять, опутывать; извиваться; гнуть. 2285.

汗 [水 85,3] I. **у** (**у**, **уи**) грязный; грязная вода; пачкать 2286. (-ся); см. 汙

II. **уа** (**ва**, **уа**) трясина, низкое (заблоченное) место.

宇 [宀 40,3] **ю** (**юй**, **уй**) навес, кровля; свод; вселенная. 2287.

丨宙 **юджоу** вселенная, космос.

丨宙引力 **юджоу-иньли** всемирное тяготение.

芋 [艸 140,3] **ю** (**юй**, **уй**) съедобный корень; таро (растение). 2288.

竽 [竹 118,3] **ю** (**юй**, **уй**) свирель; орган. 2289.

乎 [丿 4,4] **ху** (**ху**, **ху**) 1) ли? (междометие вопроса в конце фразы); 2) увы!, ах! 3) применяется в качестве грамм. знака 2290. взамен 於 и переводится предлогами: к, в, с, от, в зависимости от контекста.

丨哉 **хүдзай** неужели? (вопросительно-восклицательное выражение в конце фразы).

呼 [口 30,5] **ху** (**ху**, **ху**) вздыхать; звать, кричать; в удивлении: с воем. 2291.

丨告 **хүгау** прокричать; восклицать.

丨集 **хүдзи** созывать.

丨吸 **хусьи** дышать; дыхание.

丨吸器 **хүсьиты** дыхательные органы.

丨應 **ху-ин** переключаться; отзываться; отголосок, эхо, отзвук.

【**虜** [虜] *xu (xu, hu)* рев, крик; [141,5] ах!, увы!

2292.

【**罅** [缶] *сья (ся, hsia)* шов; [121,11] трещина, лазейка.

2293.

【**牙** [кл. 92] *я (я, ya)* 1) зуб, зубец; 2) знамя главнокомандующего [древн].

2294.

| 齒 *ячы* зубы.| 醫 *я-и* зубной врач.

【**呀** [口] *я (я, ya)* а!; -ка! (меж- [30,4] донетия призыва или 2295. восторга в конце фразы).

【**訝** [言] *я (я, ya)* изумляться; [149,4] встречать (гостя).

2296.

【**撐** [牙] *чын (чэн, сh'энг)* [92,8] подпора; подпирать.

2297.

| 柱 *чынджу* подпорка.

【**撐** [手] *чын (чэн, сh'энг)* [64,12] подпорка; подпирать; 2298. насильно удерживать; распирать; растягивать; шест; двигать лодку шестью.

Пишется также 撐

| 船 *чынчуань* багрить судно.| 彈簧 *чынданьхуан* подающая пружина (винтовки).

【**撐** [木] *чын (чэн, сh'энг)* [75,12] шест; подпорка; ба- 2299. гор; см. 撐

【**穿** [穴] *чуань (чуань, сh'и-* [116,4] *ап)* 1) проникать, про- 2300. ходить насквозь, пронизывать; нанизывать; сверлить; 2) надевать (одежду).

| 開 *чуанькай* прободение; проломать; продеть (насквозь).| 衣 *чуань-и* надевать платье, одеваться.| 孔 *чуанькун* протыкать, продыривить.

【**芽** [艸] *я (я, ya)* молодые по- [140,4] бегн, всходы; давать 2301. ростки.

【**手** [кл. 64] *шоу (шоу, shou)* рука; искусство, мастерство, ремесло; ловкость; опытный мастер, знаток (дела) [фиг.]. 2302.

| 工 *шбугун* ручной труд.| 工業 *шбугун-йэ* кустарная промышленность.| 爐 *шбулу* грелка для рук.| 槍(鎗) *шбуцян* револьвер, пистолет.| 語 *шбу-ю* язык рук, сигналы рукой.| 指 *шбуджы* пальцы (руки).| 榴彈 *шбульоудань* граната (ручная).| 下 *шбусья* подручный.| 擲彈 *шбуджыдань* ручная граната.| 車 *шбучыз* тачка.| 掌 *шбуджан* ладонь руки.| 巾 *шбудзинь* платок (носовой), полотенце.| 柄 *шобуин* ручной рычаг [ав.].| 用火器 *шбу-юнхубти* ручное огнестрельное оружие.| 用武器 *шбу-юн-утти* ручное оружие.| 提機關槍 *шоутэйдыгуань-цян* ручной пулемет.| 段 *шбудуань* мера, способ.

虜罅牙呀訝撐撐穿

芽手

丨虎鉗子 *шбухуцяньдзы* ручные тиски.

丨挽車 *шбу-уаньчыэ* вагонетка.

丨旗 *шбуты* флажок (для сигнализации).

丨續 *шбүсү* процедура; порядок, последовательность; оформление (в процедурном порядке).

丨心 *шбусинь* ладонь.

丨藝 *шбу-и* искусство, ремесло.

丨套 *шбутау* перчатки.

拿 [手] *на (на, па)* брать, [64,6] взяться; возьми, на! 2303. схватить, арестовать.

Пишется также 拏

丨獲 *нахо (наху)* схватить, поймать (добычу).

丨…當(做)… *на…дан (дзо)…* принимать (кого-л.) за…

丨…當(做)… *看待 на … дан (дзо) … кань дай* считать (кого-л.) за…

掌 [手] *джан (чжан, чанг)* [64,8] ладонь; лапа; подошва; 2304. управлять; держать в ладони; шлепать (ладонью).

丨工 *джангун* управлять работами; подрядчик.

丨…任 *джан … жэн* возглавлять … должность, управлять … должностью.

丨握 *джанво* захватить в руки, завладеть.

丨權 *джантьюань* держать, захватить власть.

丨管 *джангуань* заведывать, руководить.

丨…號令 *джан … хаулин* велять (управлять) (такой-то) сигнализацией; распоряжаться (такими-то) приказами (сигналами).

擎 [手] [64,14] см. 擡 2305.

辟 [手] 1. *бо (бо, ро)* разъединять, разделять. [64,13] нягь, разделять.

2306. II. *би (би, пи)* большой палец.

掣 [手] *чыэ (чэ, ш'э), чы (чи, ш'и)* [64,8] 1) тащить, извлекать; схватывать; 2) препятствовать.

丨肘 *чыджоу* мешать (работе), подгаживать под локти, «совать палки в колеса».

擡 [手] *суо (со, со)* гладить; [64,7] щупать; тереть.

2308. *Пишется также 擡*

挈 [手] *тьэ (це, ш'ieh)* 1) по- [64,6] могать; держать (в руке); исправить, наладить; 2) вести, предводительствовать.

拏 [手] *тянь (цян, ш'ien)* [64,10] вытащить; вырвать, 2310. выхватить.

摹 [手] *му (му, ти)* подра- [64,11] жать, копировать, пе- 2311. подраживать.

攀 [手] *пань (пань, р'ан)* [64,15] тащить вниз (к себе); 2312. карабкаться, тянуться вверх; ухватиться.

丨折 *паньджен* излом; изгиб.

拳 [手] *тьюань (цюань, ш'ian)* [64,6] кулак; сжирать. 2313. мать(ся) в кулак; бокс; боксировать.

丨匪 *тьюаньфэй* бранное наименование боксеров в кит. официальных документах, букв.: «боксерские разбойники».

丨拳 *тьюаньтьюань* 1) подносить что-л. обеими руками; 2) печаль.

丨術 *тьюаньшу* бокс.

丨頭 *тьюаньтоу* кулак.

拏 [手] I. **ну** (**ну**, **пи**) держать; [64,5] взять, схватить, та-

2314. щить; беспокоить.
II. **на** (**на**, **па**) брать, взяться (то же, что 拿).

擊 [手] **ды** (**цзи**, **чи**) уда- [64,13] рять(ся), биться; на-
2315. падать; изгонять. вытеснять; кидаться (в глаза); удар (в соч. 打擊 **дады**).

| 彈隊 **дыданьдүэй** команда гранатометчиков.

| 針 **дыджэн** боек у винтовки.

| 破 **дыпо** пробить, прорвать.

| 退 **дытуэй** отбить.

| 發段 **дыфадуань** ударник (у винтовки).

| 鐵 **дытэ** боек (у винтовки) [яп.].

擊 [手] **тын** (**цин**, **ch'ing**) [64,13] поднять (вверх).
2316.

| 掇 **тындо** взять обеими руками, ухватиться.

摩 [手] **мо** (**мо**, **то**) тереть [64,11] (-ся); трение; брать
2317. на ощупь; догадываться (в соч. 揣摩 **чуаймо**).

| 阻力 **модзули** сила трения [мех.].

| 托車 **моточыэ** мотор; автомобиль; мотоциклет.

| 擦 **мбца** трение; тереть.

擊 [手] **джы** (**чжи**, **chi**) [64,11] 1) держать, схватить
2318. рукой; 2) дойти, доходить до предела; истинный, искренний, настоятельный; 3) повредить(ся), сломать(ся); 4) то же, что 拏

擊 [手] **люань** (**люань**, **lū-** [64,19] **ан**) 1) крепко связать,
2319. приковывать; 2) судороги; иск-

ривление (рук и ног); скорчиться.

爭 [爪] **джын** (**чжэн**, **chêng**) [87,4] борьба; бороться; соперничать, состязаться, спорить; спор, ссора; воевать.
2320.

| 關 **джындоу** борьба; бороться (за, против).

| 論 **джынлунь** спорить, дискутировать; дискуссия.

| 長 **джынджан** борьба за старшинство.

| 取 **джынцию** завоевать.

| 議 **джын-и** прения; вести прения.

| 先後 **джынсяньхоу** бороться за первенство; гонка.

| 競 **джындын** 1) соперничать, спорить, ссориться; 2) в перестановке 競爭 **дынджын** конкуренция, конкурировать.

| 執 **джынджы** спорить, оспаривать; спор.

鈴 [金] **джын** (**чжэн**, **chêng**) [167,8] металлические тарелки, шимбалы, гонг; металлический звук.
2321.

崢 [山] **джын** (**чжэн**, **chêng**) [46,8] высоко; возвышаться,
2322. быть превосходным, превосходить других (в сочетании 崢嶸 **джын-юн**).

諍 [言] **джын** (**чжэн**, **chêng**) [149,8] усовещивать, уговаривать, отсоветовать; укорять; спорить.
2323.

睜 [目] **джын** (**чжэн**, **chêng**) [109,8] уставиться (глазами).
2324.

掙 [手] **джын** (**чжэн**, **chêng**), [64,8] **дзын** (**цзэн**, **tsêng**)
2325. лоть, проплатить; делать усилия; бороться.

丨扎 *джынджа* через силу; выбиваться из сил.

丨扎起來 *джынджатылай* (начать) барахтаться, вырваться.

丨脫 *джынтуо* освободиться, вырваться (из рук).

丨錢 *джынциянь* заработок [разг.].

靜 [青] *дзин (цзин, tsing)* [174,8] тишина, молчание, 2326. спокойствие; спокойный, невозмутимый; чистый, целомудренный.

丨止 *дзынджы* остановиться, стоять на месте (без движения).

丨肅 *дзынсу* успокаивать, усмирять.

淨 [犬] *джын (чжэн, chêng)* [94,8] свирепый, злой, 2327.

淨 [水] *дзин (цзин, tsing)* [85,8] 1) чистый, прозрачный; 2328. непорочный; 2) исключительно, всецело [разг.].

丨重 *дзынджун* нетто (чистый вес).

箏 [竹] *джын (чжэн, chêng)* [118,8] змей (бумажный), 2329.

事

2330.

[1] *шы (шу, shih)* 1) дело, [6,7] занятие, служба; служить; 2) способности; 3) обстоятельства; случай.

丨宜 *шы-и* дело, ведение дела.

丨出有因 *шычу-йоу-инь* совершить вынужденный поступок.

丨由 *шы-ёу* дела, факты; происхождение дела, данные (дела).

丨事 *шышы* вести дела; дела.

丨情 *шыцин* дело; обстоятельства (дела).

丨功 *шыгун* служебные заслуги; удача по службе.

丨務 *шы-у* дела, служба, служебные функции.

丨業 *шы-йе* дело, занятие, работа, деятельность.

丨故 *шыгу* причины (дела); поводы (к событиям).

丨變 *шыбьянь* события; перипетии.

丨實 *шышы* факты, действительность.

丨項 *шысьян* дело, обстоятельство, данные; пункт.

РАЗДЕЛ 8. 司

ГРУППА 22. 司(司)羽門門

司 [口] *сы (сы, szü)* управлять, [30,2] ведать; департамент, управление, ведомство; управляющий; князек, 2331.

丨空見慣 *сыкундяньгуань* привыкнуть, освоиться.

丨土 *сыту* управляющий земельными делами.

丨警戒 *сыдындье* ведать сторожевым охранением.

丨 船人員 *сычуаньжэнь-юань* экипаж корабля.

丨 書 *сышу* писмоводитель.

丨 令權 *сылинтьюань* власть командующего.

丨 令塔 *сылинта* капитанский мостик.

丨 令(官) *сылин(гуань)* командующий.

丨 令官署 *сылингуаньшю* канцелярия командующего.

丨 令部 *сылинбу* штаб командующего.

丨 事 *сышы* казначей; заведующий (хозяйственными) делами.

丨 馬 *сыма* 1) главноуправляющий по военным делам [древн.]; 2) двойной фам. знак.

丨 務長 *сы-уджан* заведующий хозяйством (в роте, эскадроне, батарее); старшина (фельдфебель).

丨 藥 *сы-яу* лекарь, фельдшер.

丨 藥正 *сы-яуджэнь* старший лекарь, старший фармацевт.

丨 長 *сыджан* начальник (директор) департамента [древн.].

丨 賬 *сыджан* бухгалтер.

丨 養 *сы-ян* заведывать продовольствием.

丨 機 *сыды* машинист; править (машинной).

丨 法 *сыфа* юстиция.

丨 法程序 *сыфачынсю* судебный порядок.

丨 法權 *сыфатьюань* судебная власть.

丨 法官 *сыфагуань* чиновник юстиции.

丨 法部 *сыфабу* министерство юстиции.

丨 法界 *сыфадье* юридические (судебные) круги (сферы).

丨 法行政 *сыфасынджын* судебная администрация.

丨 法總長 *сыфадзунджан* министр юстиции [уст.].

詞 [言] *цы (цы, тз'й)* слово, [149,5] выражение, термин; 2332. речь, сочинение.

伺 [人] *сы (сы, сзй)* 1) исследовать, вникать; высматривать, шпионить; 2) слушать; 3) см. 俟

飼 [食] *сы (сы, сзй)* кормить. 2334.

丨 料給養 *сыляудь-ян* снабжение провиантским и фуражным довольствием; выдача довольствия.

丨 草料 *сыцауляу* держать на подножном корму; фуражное довольствие.

嗣 [口] *сы (сы, сзй)* наследовать, [30,10] вать, преемствовать; 2335. наследник, потомок; потомство; потом, впоследствии, в будущем.

丨 後 *сыхоу* затем, впоследствии, после.

筥 [竹] *сы (сы, сзй)* большой ящик, корзина. 2336.

羽 [кл. 124] *ю (юй, уй)* крылья, перья.

2337.

丨 毛 *юмау* плюмаж.

丨 翼 *ю-и* крылья.

翊 [羽] *и (и, и)* почитать; почитать, [124,5] могать. 2338.

丨 翊 *и-и* почитать, почтительно.

丨贊 *ádzanь* помогать; подбодрять.

詡 [言] *сью (сьюй, hsü)* хвалить [149,6] статья (ся), хвалиться; 2339. хвастовство, самохвалство.

翻 [羽] *фань (фань, fan)* [124,12] 1) порхать; перевернуть 2340. тывать (ся); 2) переводить.

Пишется также 繕

丨印 *фань-инь* перепечатка.

丨印必究 *фань-инь-бъдьоу* перепечатка преследуется законом.

丨譯 *фань-и* переводить (с одного языка на другой).

丨來覆去 *фаньлайфутью* ворочаться с боку на бок (от бессонницы и заботы); ворочать, вертеть (в руках); непостоянство.

丨版 *фаньбань* перепечатывать; перепечатка.

翎 [羽] *лин (лин, ling)* [124,5] крыло. 2341.

翱 [羽] *нъау (ао, ngao)* [124,12] рить. 2342.

翔 [羽] *сян (сян, siang)* [124,6] рить, кружиться (в небе); взлетать; высоко. 2343.

翮 [羽] *пянь (пянь, p'ien)* [124,9] в удвоении: порхание. 2344.

翮 [羽] *хыэ (хэ, hê), гыэ (гэ, kê)* [124,10] кость крыла 2345. птицы.

翮 [木] *сью (сьюй, hsü)* [75,6] в удвоении: быть веселым, 2346. иметь веселый вид.

扇 [戶] *шань (шань, shan)* [63,6] веер, опахало; обмахиваться; вентилировать. 2347.

296

丨形射向 *шаньсьиншыйсьян* стрелять веером; расходящийся веер [арт.].

煽 [火] *шань (шань, shan)* [86,10] раздувать огонь; подстрекать, разжигать. 2348.

丨誘 *шань-лоу* подговаривать, подстрекать (см. 煽惑).

丨動 *шаньдун* агитировать, возбуждать.

丨惑 *шаньхуо* подстрекать, агитировать; агитация.

翫 [羽] *си (си, hsi)* [124,6] соединять (ся); складывать 2349. крылья; убирать, собирать.

翫 [羽] *та (та, t'a)* [124,4] стая птиц. 2350.

塌 [土] *та (та, t'a)* [32,10] провалиться; провал (почвы); разрушение; падать; падение. 2351.

踏 [足] *та (та, t'a)* [157,10] рать, топтать ногами 2352. (см. 踏).

丨板 *табань* педаль; подножка.

搨 [手] *та (та, t'a)* [64,10] копировать, снимать копию 2353. (с резной надписи).

Пишется также 拓

榻 [木] *та (та, t'a)* [75,10] тахта, кушетка, узкая кровать 2354. вать.

翫 [羽] *джу (чжу, chu)* [124,9] взлетать. 2355.

翫 [羽] *фэй (фэй, fei)* [124,8] красные перья; красноперый. 2356.

翫 [羽] *дзянь (цзянь, tsien)* [124,9] ножницы; обстригать; уничтожать; см. 翫 2357.

翰 [羽] хань (хань, han) [124,10] 1) крылья; фланг; 2358. (крыло армии); летать, парить; 2) кисть (для письма); 3) академик, ученый [уст.]; 4) условное обозначение 15-го числа (любого месяца) в телеграммах.

翳 [羽] и (и, i) 1) оперяться; 2359. ватся; 2) катаракта (глазная болезнь).

| 舍 ишыэ укрытие.

翮 [羽] вын (вэн, wên) [124,4] 1) перья (на шею птиц); 2) старик; дед; свекор; старый приятель; Вы; 3) фам. 2360. знак.

淞 [水] вын (вэн, wên) [85,10] клубиться (об обла- 2361. ках); бурлить; прибывание (воды).

葶 [艸] вын (вэн, wên) [140,10] растение в цвету; 2362. быть в расцвете.

鬥 [斗] доу (доу, tou) бо- 2363. роться; борьба.

| 拚 дбуджын борьба.

鬥 [鬥] см. 鬥 [191,14] 2364.

鬥 [鬥] см. 鬥 [191,10] 2365.

市 [鬥] нау (нао, пао) шум [191,5] толпы, гвалт; оживле- 2366. ние, толкучка.

| 事 наушы происшествие; скандал.

擲 [鬥] дбоу (цзю, шiu) [191,10] 1) бросать жребий; 2367. жребий; 2) взять силой, насильно.

鬪 [鬥] сьи (си, hsi) ссорить- 2368. ся, спорить.

鬪 [鬥] хун (хун, hung) шум, 2369. ссора, склока, свалка.

門 [門] мэн (мынь, тэн) [кл. 169] 1) дверь (двухстворчатая), во- 2370. рота, вход; начало; 2) семья, двор; 3) школа; учење; 4) от- дел, категория.

| 牌 мэнпай дверной номер, номер дома.

| 扉 мэншань створка двери.

| 橋 мэнтяу крытый ж.-д. мост.

| 藥 мэн-яу запальный заряд.

| 戶 мэнху двери.

們 [人] мэн (мынь, тэн) грамм. 2371. собирательным знаком множе- ственности для лиц однородных профессий или занятий, а также для образования мн. ч. личных местоимений (напр.: 學生們 сыэ- шын.мэн ученики; 我們 уо.мэн мы).

捫 [手] мэн (мынь, тэн) [64,8] трогать, щупать, про- 2372. бовать; изучать, исследовать, искать.

鬥 [鬥] шуань (шуань, shu- 2373. an) засов, задвижка.

鬪 [鬥] гуэй (гуй, кие) те- 2374. рем; гарем.

鬥 [鬥] инь (инь, yin) внут- 2375. ренние городские во- рота (в соч. 闔闔 иньфу).

鬥 [鬥] жунь (жунь, jun) [169,4] високосный (год); до- 2376. бавочный месяц по лунному календарю.

潤 [水] *жунь (жунь, jun)*
[85,12] 1) увлажнить, мочить;
2377. влажный, мокрый; 2) окраши-
вать; украшать; 3) выгодный; вы-
года, польза.

闔 [門] *хыэ (хэ, hê)* за-
[169,10] крывать, запирать
2378. (дверь) (см. также 合).

藺 [艸] *линь (линь, lin)*
[140,16] тростник.
2379.

躡 [足] *линь (линь, lin)*
[157,20] топтать.
2380.

閤 [門] *янь (янь, уеп)* 1) во-
[169,8] рота (в деревне); де-
2381. ревня, село; 2) фам. знак.

問 [口] *вэнь (вэнь, шэп)*
[30,8] 1) спрашивать; вопрос;
2382. 2) условное обозначение 13-го
числа (любого месяца) в теле-
граммах.

| **難** *вэнь-нань* ставить трудно-
разрешимые вопросы.

| **好** *вэньхау* наведываться, рас-
спрашивать о здоровье.

| **題** *вэньтэи* вопрос, проблема.

| **道** *вэньдау* расспрашивать
о дороге.

| **號** *вэньхау* вопросительный
знак.

| **訊** *вэньсюнь* допрашивать;
допрос.

言 [言] *инь (инь, yin)* прият-
[149,8] но, мило, любезно.
2383.

閤 [門] *гыэ (гэ, kê)* створка
[169,6] двери, половина во-
2384. рот; см. 閣

闊 [門] *куо (ко, k'uo)* широ-
[169,9] кий, обширный; бога-
2385. тый.

閣 [門] *гыэ (гэ, kê)* 1) высо-
[169,6] кое здание, палата;
кабинет министров; 2) отло-
жить (в сторону) (то же, что
2386. 2387); 3) подставка, этажерка.

| **下** *гыэсья* Ваше превосходи-
тельство; Вы [древн].

擱 [手] *гыэ (гэ, kê)* отста-
[64,14] вить, отложить.
2387.

| **下** *гыэсья* отставить, отло-
жить.

| **淺** *гыэцянь* сесть на мель.

閤 [門] *лю (люй, li)* сель-
[169,7] ские ворота, околица.
2388.

欄 [木] *лю (люй, li)* крас-
[75,15] ное дерево.
2389.

間 [門] *дянь (цзянь, chien)*
[169,4] 1) промежуток; интер-
вал; между, среди; звено;
2) цех; отдел; 3) досуг; 4) раз-
2390. лучать; 5) собирательный знак
при перечислении комнат.

| **斷** *дяньдуань* промежуток,
интервал; прерываться.

| **隔** *дяньгыэ* интервал,
промежуток.

| **諜** *дяньдэе* лазутчик, шпион.

| **道** *дяньдау* проселочные
дороги.

| **隙** *дяньсьи* щель, между-
ток.

| **接** *дяньдэе* косвенно, по-
средственно.

| **接** *瞄準* *дяньдземяу-
джунь* раздельная наводка.

磧 [石] см. 2393.
2391.

瞞 [目] *сьянь (сянь, hsien)* 109,12 подсматривать, раз-
2392. узнавать.

澗 [水] *дянь (цзянь, chien)* 85,12 горный поток.
2393.

痼 [疒] *сьянь (сянь, hsien)* 104,12 падачая, эпилепсия.
2394.

簡 [竹] *дянь (цзянь, chien)* 118,12 1) бамбуковая до-
2395. щечка (для письма) [древн.];
письмо, записка; 2) избирать;
избрание, назначение; 3) исследо-
вать; 4) сокращать; сокращение;
сокращенный, краткий, сжатый;
5) искренний, правдивый.

| **任** *дяньжэнь* назначение
на должность (по распоряжению
высших органов).

| **直** *дяньдэ* просто-на-
просто, прямо-таки...

| **略** *дяньльэ* (льэ) резюме.

| **稽** *дяньдэ* проверка (ору-
жия и личного состава); инспек-
тирование (войск).

| **書** *дяньшэ* предписание.

| **令** *дяньлин* краткий при-
каз.

| **章** *дяньдэжан* краткие пра-
вила, устав; конспект; проспект.

| **單** *дяньдань* простой, при-
митивный.

| **明圖** *дяньминту* нагляд-
ный план, схематическая карта.

| **易** *дяньи* упрощать, облег-
чать.

| **易科** *дяньикэ* сокращен-
ные (ускоренные) курсы.

| **派** *дяньпай* назначение (по
распоряжению высших органов).

| **牘** *дяньду* записка.

闇 [門] *ань (ань, ап)* 169,9 темный,
2396. мрачный; темно, во
мраке; тайно, скрытно.

Пишется также 暗

闇 [門] *хунь (хунь, хун)* 169,8
2397. привратник, швейцар.

闇 [門] *ду (ду, ту)* 169,9 см. 2375.
2398.

闕 [門] *кунь (кунь, к'ун)* 169,7 1) порог; городские
2399. ворота; 2) гарем; женский.

闕 [門] *пи (пи, п'и)* 169,13 1) откры-
2400. вать, начинать; 2) из-
гонять, устранять.

闕 [門] *уэй (вэй, wei)* 163,9 1) во-
2401. дворца; 2) экзамены (на уче-
ное звание).

闕 [門] *чань (чань, ч'ан)* 169,12 открывать, обнару-
2402. живать, выявлять; объяснять,
раскрывать (смысл).

| **明** *чаньмин* провозгласить;
раскрыть, разъяснить.

闕 [門] *я (я, уа), джа (чжа,*
2403. *ча)* шлюз, плотина.

聞 [耳] *вэнь (вэнь, шэнь)* 128,8 1) слушать, слышать;
2404. слухи, новости, сообщение;
2) обонять, нюхать.

| **烟** *вэньянь* нюхать табак.

| **所未聞** *вэньсуоуэйвэнь* впер-
вые слышать (о чем-л.).

| **人** *вэньжэнь* известный чело-
век.

關 [門] I. *гуань (гуань, ку-*
2405. *ан)* 1) закрывать,
запирать; 2) застава, тамо-
жня; 3) связь, касательство, отно-
шение (к чему-л.).

II. *уань (вэнь, ван)* кривой,
изогнутый (то же, что 3213).

丨塞 *гуаньсай* пограничная крепость.

丨船 *гуаньчуань* таможенное судно, лодка, катер.

丨平銀 *гуаньпин-инь* таможенный вес серебра.

丨涉 *гуаньшэ* быть причастным, иметь касательство.

丨礙 *гуань-нэй* препятствие, помеха.

丨鍵 *гуаньдянь* ключ, основное звено, решающий пункт.

丨稅 *гуаньшуй* таможенные пошлины.

丨係 *гуаньсий* связь; отношения.

丨係於... *гуаньсий ю* ... касаться (чего-л.), (иметь) отношения к...

丨於 *гуань-ю* относительно, в отношении...; о, об.

丨於...問題 *гуань-ю...вэнтзи* относительно ... вопроса.

開 [門] *кай* (*кай*, *кай*) открывать(ся), разрываться; начинать; начинать; отделывать; развертывать; рассылать; отправлять(ся).

丨工 *кайгун* приступить к работе.

丨基 *кайджи* заложить фундамент; закладка (фундамента); положить основу (обычно относится к началу династии).

丨往 *кай-уан* отправить(ся); направить (в...).

丨立方 *кайлйфан* извлечение кубического корня [мат.].

丨始 *кайши* начинать; начало.

丨槍 *кайцян* разряжать (выстрелом) ружье; стрелять, открыть огонь[!]

丨會 *кайхуэй* открывать собрание; заседать (на собрании).

丨窗 *кайчуан* открывать окна.

丨辦 *кайбань* открывать, основать, начать операции; наладить.

丨平方 *кайпйфан* извлечение корня (квадратного) [мат.].

丨井機 *кайдзинды* бурильная машина.

丨...到... *кай... дау...* отправить ... в ...; отправлять (поезд) в (до) ...

丨行間隔 *кайсиндяньгыэ* интервал (времени) между двумя следующими друг за другом поездами, пароходами и т. п.

丨學 *кайсьюэ* начать учебные занятия.

丨封 *кайфын* назв. главн. гор. в пров. Хэнань.

丨門揖盜 *каймэн-йдау* самому накликал на себя бедствие.

丨關地 *кайкуодэ* открытая местность.

丨講 *кайдьян* выступать с лекцией, читать лекции.

丨步走 *кайбүдзоу* шагом марш[!].

丨方 *кайфан* извлечение квадратного корня [мат.].

丨海鐵路 *кай-хайтвэлу* назв. жел. дор. от гор. Кайюань (Мукденской провинции) до гор. Хайлун.

丨課 *кайкэ* приступить к урокам (лекциям).

丨採 *кайцай* добывать (руды); разрабатывать (рудники).

丨灤煤鐵 *кайлэнь мэй-куан* назв. каменноугольных копей в пров. Хэбэй (быв. Чжилн),

в уезде Люаньсянь (Кайланские копи).

丨 水 *кайшуэй* кипяток.

丨 放 *кайфан* открывать, оппираться; начать стрельбу.

丨 設 *кайшыэ* учредить, открыть.

丨 復 *кайфу* восстановить, вернуть обратно; восстановление (в прежней должности).

丨 進 *кайдзинь* построение в боевой порядок; разворачиваться в боевой порядок.

丨 進線 *кайдзиньсянь* линия разворачивания боевого порядка.

丨 進地 *кайдзиньдэи* место разворачивания в боевой порядок.

丨 通 *кайтун* 1) общительность; 2) развитость; передовой, образованный, начитанный; 3) устранять преграды.

丨 戰 *кайджань* начать войну, открыть военные действия.

丨 城 *кайчын* сдать город (букв.: открыть стены города).

丨 議 *кай-и* открыть переговоры.

丨 化 *кайхуа* цивилизовать, просвещать; просвещенный.

丨 花 *кайхуа* расцветать; цвести; распускаться; разрываться на части.

丨 花彈 *кайхуадань* граната.

丨 花礮 *кайхуапэу* гаубица; орудие, стреляющее гранатами.

丨 演 *кай-янь* начать выступление (ораторское или театральное).

丨 除 *кайчу* исключать, увольнять, выгонять.

丨 心 *кайсинь* развеселиться.

閉 [門] *би (би, pi)* закрыть, замкнуть; заслонить; 2407. пресечь.

丨 塞 *бисай* 1) заграждать, блокировать, завалить (проход), замуравать; 2) глухое место.

丨 塞器 *бисайтэй* аппарат блокировки (путевых стрелок) [ж. д.].

丨 塞隊 *бисайдзэй* блокирующий отряд.

丨 會 *бихуэй* закрывать собрание.

丨 關 *бигуань* закрыть сообщение (заставы); прекратить торговлю.

丨 鎖板 *бисуобань* замок затвора (орудия).

丨 鎖機 *бисуодэй* затвор (орудия), замок.

閒 [門] *сянь (сянь, hsien)* [169,4] досуг; праздный, пустой; бездельничать; безделье. 2408.

嫻 [女] *сянь (сянь, hsien)* [38,12] милостивый, красивый; 2409. вый, изящный; зрелый, спелый.

丨 習 *сяньси* натренироваться.

閑 [門] [169,5] см. 閑 2410.

闖 [門] *чэнь (чэнь, ch'ên)*, [169,10] *чуан (чуан, ch'uang)* 2411. высовываться, выдаваться; вломиться, ворваться, пойти напролом.

閃 [門] *шань (шань, shan)* [169,2] избегать, скрываться; 2412. мелькнуть, сверкнуть, блеснуть; молния.

闕 [門] *тьюэ (цюэ, sh'ieh)*
[169,10] 1) сторожевая башня
2413. над воротами города; 2) сто-
лица; 3) недостаток, дефект; не-
заполненный, вакантный (то же,
что 缺); 4) фам. знак.

闕 [門] *тьюэ (цюэ, sh'ieh)*
[169,9] исчерпаться, прекра-
2414. титься; притти к концу.

闕 [門] *гуань (гуань, kuan)*
[169,6] см. 闕
2415.

! 係 *гуаньсьи* связь, отноше-
ние.

! 於 *гуань-ю* относительно, ка-
сательно (соответственное слово,
отвечающее на вопрос «чего»,
см. после грамм. знака 之 или 的).

閑 [門] *сянь (сянь, hsien)*
[169,4] 1) разделять, ограни-
2416. чивать, преграждать; 2) при-
выкнуть, освоиться; 3) праздный.
Употребляется вместо 閒

! 話 *сяньхуа* пустые слова,
шуточки.

! 人 *сяньжэнь* праздный че-
ловек.

! 談 *сяньтань* пустая (празд-
ная) беседа.

闕 [門] *нье (не, nieh)* вер-
[169,10] тикальный столб по-
2417. среди ворот.

闕 [門] *лань (лань, lan)*
[169,9] 1) истекать, подходить
к концу; 2) запретное место.
2418.

襪 [衣] *лань (лань, lan)*
[145,17] платье, юбка.
2419.

攔 [手] *лань (лань, lan)*
[64,17] преграждать, препят-
2420. ствовать, останавливать.

! 阻 *ланьдзу* задержать.

欄 [木] *лань (лань, lan)* из-
[75,17] городь, перила, балюс-
2421. трада; колонки (в тексте га-
зет или журналов).

! 杆 *ланьгань* перила.

! 欄 *ланьджа (ланьшань)*
баррикада; решетка.

! 頭 *ланьтоу* ют (на корабле).

爛 [火] *лань (лань, lan)*
[86,17] 1) сильный жар; 2) пе-
2422. резреть, переспеть; гнить,
разлагаться; 3) рана, ожог, на-
гноение; 4) светлый, яркий, бле-
стящий.

! 布 *ланьбу* тряпка.

! 熟 *ланьшу* перезрелость;
очень хорошо знать.

爛 [文] *лань (лань, lan)*
[67,17] пестрый, пятнистый,
2423. цветной.

瀾 [水] *лань (лань, lan)*
[85,17] волны; волноваться,
2424. струиться, разливаться.

蘭 [艸] *лань (лань, lan)*
[140,17] орхидея.

2425. *Применяется в транскрип-
ции назв. государств с суф-
фиксом «ландия» (land), напр.:
荷蘭 хьэлань Голландия.*

闕 [門] *хуань (хуань, hu-
[169,13] an)* ворота рыночной
2426. площади.

闕 [門] *лан (лан, lang)*
[169,7] 1) ширь, простор; про-
2427. сторный, открытый (настежь);
2) в удвоении: величественный,
огромный.

闕 [門] I. *кань (кань, k'an)*
[169,12] 1) высматривать, вы-
глядывать; 2) фам. знак.

II. *хань (хань, han)* рев тигра.

闕 [門] *кань (кань, k'an)*
[109,20] подсматривать, под-
2429. глядывать.

閔 [門] *минь (минь, тін)*
169,4 печалиться, горевать
(об умерших); траур; жалеть
2430. (см. 2431).

閔 [心] *минь (минь, тін)*
61,12 жалеть; жалость.
2431.

闞 [門] *та (та, т'а)* малые
169,13 (боковые) ворота.
2432.

閔 [門] *фа (фа, фа)* мемо-
169,6 риальные надписи о
2433. боевых заслугах (при воротах
дома); родовитый, знатный; за-
служенный; каста; знать.

闞 [門] *ю (юй, уй)* порог.
169,8
2434.

闞 [門] *янь (янь, уеп)* евнух,
169,8 кастрат.
2435.

闞 [門] см. 闞
169,8
2436.

閔 [門] *юэ (юэ, уйех)* 1) ме-
169,7 моральные надписи
2437. (см. 2433); 2) смотреть, осма-
тривать, делать смотр, ревизи-
вать; читать; смотр, обзор, ре-
визия; редактирование; 3) знат-
ная фамилия, род.

| 歷 *юэли* опыт, опытность.

| 報 *юэбау* читать газеты.

| 報室 *юэбаушы* читальня, чи-
тальный зал.

| 兵 *юэбин* производить смотр
войскам.

闞 [門] см. 5059.
169,11
2438.

闞 [門] *тянь (тянь, т'иен)*
169,10 наполнять.
2439.

| 溢 *тянь-и* заполнить.

閔 [心] *мэн (мынь, тэн)*
61,8 скука, тоска, меланхо-
2440. лия; печальный.

| 得慌 *мьндыэхуан* скучно.

閔 [門] *би (би, пи)* закры-
169,5 вать(ся), затаиться;
2441. замкнуться.

閔 [門] *хун (хун, хунг)*
169,4 1) деревенские воро-
2442. та; деревня, село; 2) пузатый
(о посуде); вместимость.

閔 [門] *минь (минь, тін)*
169,6 1) назв. племени на
2443. юге Китая; 2) сокр. обозначе-
ние пров. Фуцзянь.

| 江 *миньбянь* назв. реки в
пров. Фуцзянь.

闞 [門] *нзыэ (э, пгэ)* зава-
169,8 лить (вход), преграж-
2444. дать.

ГРУППА 23. 月 月 月 月 角 用 甬 甫 甫

月 [кл. 74] *юэ (юэ, уйех)* 1) лу-
на, месяц; 2) условное обо-
значение 6-го числа (любого
2445. месяца) в телеграммах.

| 圓 *юэ-юань* лунный диск.

| 初 *юэчу* начало месяца (пер-
вые 10 дней).

| 份(分) *юэфэнь* месяц.

| 大 *юэда* большой месяц по
лунному календарю (30 дней).

| 底 *юэдэи* конец месяца.

| 小 *юэсяу* малый месяц по
лунному календарю (29 дней).

胡 [肉] *ху (ху, ху)* 1) под-
130,5 грудок коровы; глотка;
2) некайтские народности на
севере Китая; 3) почему? (в
2446. начале фразы); 4) фам. знак.

瑚 [玉] _{96,9} ху (ху, һу) коралл.
2447.

瑚 [犬] ху (ху, һу) мартышка;
2448. юркий, подвижной, ша-
ловливый [фиг.].

糊 [米] ху (ху, һу) 1) кленть,
2449. оклеивать; крахмал,
клейстер, клеи; 2) глупый,
дурак; 3) неясно, сбивчиво; не-
решливо, кое-как.

蝴 [虫] ху (ху, һу) бабочка,
2450. мотылек.

湖 [水] ху (ху, һу) озеро.
2451.

| 南 хунань назв. провинции
(древн. обозначение 湘).

| 北 хубэй назв. провинции
(древн. обозначение 鄂).

葫 [艸] ху (ху, һу) тыква,
2452. горлянка.

鬍 [髟] ху (ху, һу) 1) боро-
2453. да; 2) разбойник (в
соч. 紅鬍子 хунхуэзы).

明 [日] мин (мин, тинг)
2454. 1) ясный, светлый; по-
нятный; понятливый; выяс-
нять; рассвет; рассветать; 2) на-
звание династии.

| 確 мінтьюэ уточнять, быть
ясным, точным, отчетливым,
определенным; уяснить в точ-
ности.

| 日 мінжы завтра [лит.].

| 白 мінбай понимать; по-
нятно.

| 年 мін-нянь в будущем го-
ду, (на) будущий год.

| 晰 мінси ясно, отчетливо;
освещать (вопрос).

| 溝 мінгоу открытая канава.

| 天 мінтянь завтра [разн.].
| 顯 мінсянь ясный, отчет-
ливый; очевидно; очевидный.

| 瞭 мінляу уразуметь, по-
нять.

| 悉 мінси уяснить, узнать во
всех деталях, представлять (се-
бе) ясно.

明 [月] см. 明
2455.

霸 [雨] 1. ба (ба, ра) сюэ-
2456. реи, властелин, дес-
пот; владычествовать; завла-
деть; овладение.

2456. II. по (по, р'о) прибывание
луны; темные пятна на луне (то
же, что 魄).

Пишется также 霸

壩 [土] ба (ба, ра) плотина,
2457. дамба.

灞 [水] ба (ба, ра) назв.
2458. реки в пров. Шэньси.

朋 [月] пын (пэн, р'энг) друг,
2459. приятель.

| 友 пын-ёу друзья, приятели,
товарищи.

硼 [石] пын (пэн, р'энг)
2460. бор (B) [хим.].

| 酸 пынсуйань борная кис-
лота.

棚 [木] пын (пэн, р'энг)
2461. навес; стойло, ко-
нюшня; 2) отделение (числе-
ностью в 14 человек) [уст.].

崩 [山] бын (бэн, рэнг) 1) об-
2462. вал горы; обрушиться,
повалиться; разрушение; ка-
тастрофа, крах; 2) почивать (об
императорах).

丨壞 **бынхуай** крах, катастрофа, авария, разруха, крушение.

丨潰 **бынхуэй** разгром, развал.

紮 [糸] **бын** (**бэн**, **pěng**) по-120,11] вязка, бинт; пере-2463. вязка; делать перевязку, накладывать бинт.

Пишется также 紮

丨帶 **бындай** перевязочный бинт.

丨帶包 **бындайбау** санитарный пакет, пакет с бинтом.

朔 [月] **шуо** (**шо**, **shuo**) 1) на-74,6] чало; сначала; первый день лунного месяца; 2) север.2464.

丨日 **шубжы** первое число месяца (по лунному календарю).

丨方 **шубфан** север.

搨 [手] **шуо** (**шо**, **shuo**) про-64,10] тыкать колом, сажать2465. на кол; ударять.

溯 [水] **шуо** (**шо**, **shuo**) под-85,10] ниматься против те-2466. чения; противное течение; обращаться к началу, вспоминать (с самого начала). См. 4516.

朗 [月] **лан** (**лан**, **lang**) свет-74,7] лый, блестящий, ясный,2467. прозрачный, чистый.

期 [月] 1. **тыи** (**ци**, **ch'i**) 1) срок,74,8] период, время; ожи-2468. дать; 2) надеяться; надежда; 3) сойтись, соответствовать.

II. **дыи** (**ци**, **chi**) годовщина.

丨日 **тыйжы** определенный день; дневной срок.

丨月 **тый-йэ** целый (полный) месяц.

丨間 **тыйдьянь** срок, промежуток времени.

丨限 **тыйсьянь** предельный срок.

丨滿 **тыимань** истечение срока.

肩 [肉] **дянь** (**цзянь**, **chien**)130,4] плечи; нести на плечах; ноша.

2469.

丨章 **дяньджан** погоны.

丨膊 **дяньбо** плечо.

丨窩 **дяньво** впадины у ключицы.

搨 [手] **тыянь** (**цянь**, **ch'ien**)64,8] носить на плече; раз-2470. носчик.

有 [月] **ёу**, **йоу** (**ю**, **юу**)74,2] 1) иметь(ся); есть; быть налицо, оказаться; случается, бывает; жил-был (в начале фразы в рассказах); 2) условное обозначение 25-го числа (любого месяца) в телеграммах.

丨煙藥 **ёу-янь-яу** дымный порох.

丨理 **ёули** совершенно резонно; иметь основание.

丨…權 **ёу** … **тыюань** иметь… права, обладать правом…

丨名 **ёумин** известный, прославленный; быть известным.

丨害 **ёухай** вредный.

丨計劃性 **ёудыйхуасин** плановость.

丨罪 **ёудзүэй** виновность; виновный.

丨利 **ёули** выгодный, полезный; иметь выгоду.

丨利陣地 **ёулиджэндэй** выгодная позиция.

丨利方向 **ёулифансянь** выгодное направление.

朔
擲
朔
朗
期肩
搨
有

丨時 *йоушы* временами, иногда; бывает, что...

丨事 *йоушы* быть занятым (делами); по делам; иметь дело.

丨…關係 *йоу ... гуаньсьй* иметь отношение (к...), быть связанным (с...).

丨力 *йоули* сильный, мощный.

丨…功 *йоу ... гун* иметь... заслуги, иметь заслуги в..., отличаться ... заслугами.

丨…疑 *йоу ... й* вызывать сомнение в ...

丨…責 *йоу ... дзыэ* иметь... ответственность, быть ответственным за...

丨効距離 *йоусяудьёли* дистанция действительного огня.

丨効界 *йоусяудье* полоса поражения (огнем).

丨効射程 *йоусяушыэчын* дальность действительного огня.

丨餘 *йоу-ю* иметь остаток; с излишком, с лишним.

丨限公司 *йоусяньгунсы* акционерное общество с ограниченной ответственностью.

丨限責任 *йоусяньдзыэжын* ограниченная ответственность.

丨定所 *йоудьинсуб* определенное (постоянное) место.

丨效 *йоусяу* иметь действие; действительный, эффективный; эффективность.

丨効(効)射距離 *йоусяушыэдьёли* дистанция действительного огня.

丨度 *йоуду* иметь ... измерение; с измерением (в...).

丨機物 *йоудьй-у* органическое вещество.

丨機化學 *йоудьихуасьё* органическая химия.

丨心留難 *йоусинь льоунань* умышленно затруднять.

丨意 *йоу-й* иметь намерение; умышленно, нарочно.

丨意殺 *йоу-йша* умышленное убийство.

丨意犯 *йоу-йфань* преднамеренное преступление.

侑 [人] *йоу(ю, уоу)* 1) помогать, содействовать; 2) уго-
2472. щать.

賄 [具] *хуэй (хуй, хуй)*
2473. 1) взятка, подкуп; подкупать; 2) условное обозначение 10-го числа (любого месяца) в телеграммах.

丨賂 *хуэйлу* взятка, подкуп.

丨選 *хуэйсёань* подкупленные выборы.

宥 [宥] *йоу (ю, уоу)* 1) про-
2474. щать, амнистировать; великодушие; снисходить; помогать; сопровождать; 2) пространный, вместительный, глубокий; 3) условное обозначение 26-го числа (любого месяца) в телеграммах.

肴 [肉] *сяу (сяо, hsiao)*
130,4 1) винегрет, закуска; закусывать; 2) условное обозначение 3-го числа (любого
2475. месяца) в телеграммах.

淆 [水] *сяу (сяо, hsiao)*
85,8 1) крошка, смесь; сме-
2476. шенне, беспорядок.

丨亂 *сяулуань* вызывать беспорядки; мятеж.

惰 [心] *дуо (до, то)* лень; ле-
61,9 нивый.
2477.

丨性 *дубсин* инертность, лень.

【阜】 I. дуо (до, то) рушигы-
[170,9] ся (то же, что 阜).

II. суэй (суй, sui) 1) назв.
династии (589—617 гг. н. э.);
2478. 2) фам. знак.

【木】 тую (то, t'o) овалъ-
[75,12] ный.
2479.

I 圓形 туб-юаньсын эллипс;
эллипсоидный, эллипсоидный.

I 圓規 туб-юаньгүэй лекало.

【肉】 I. кын (кэн, k'eng),
[130,1] кэн (кэнъ, k'ên) сог-
2480. лашаться; захотеть; охотир.

II. кай (кай, k'ai) мясо на ко-
стях.

I 定 кьндэин утвердить; со-
гласовать; подтвердить.

【靑】 [кл. 174] цин (цин, ts'ing)
1) синий, кубовый, темный,
черный (цвет); 2) молодость;
3) 9-е число месяца.

2481. Пишется также 青

【艸】 цянъ (цянь, ts'ien)
[140,10] 1) густые поросли
2482. травы; травянистый; 2) марена.

【虫】 цин (цин, ts'ing)
[142,8] сверчок, кузнечик, ци-
2483. када.

【具】 гоу (гоу, kou) купить.
[154,9] Пишется также 購
2484.

I 取 гбуцю скупать.

【肉】 ин (ин, ying)
[130,13] 1) грудь; 2) принять;
2485. нести; 3) бить, поразить.

【肉】 юань (юань, уян)
[130,3] мясные черви.
2486.

【心】 дьюань (цзюань,
[61,7] сһуан) раздражать-
2487. ся, злиться, досадовать; печа-
литься; печаль, тоска.

【犬】 дьюань (цзюань,
[94,7] сһуан) 1) обособить-
2488. ся, чуждаться; 2) скромный,
умеренный, осторожный.

【糸】 дьюань (цзюань,
[120,7] сһуан) тафта, шел-
2489. ковая ткань.

【女】 дьюань (цзюань,
[38,7] сһуан) красивый,
2490. изящный, стройный.

【水】 дьюань (цзюань,
[85,7] сһуан) 1) ручеек;
2491. 2) чистый; 3) избирать.

【肉】 гау (гао, као) 1) са-
[130,10] ло, жир; жирный, соч-
2492. ный; 2) нижняя часть сердца;
3) милости, благодеяния; благо-
датный.

【肉】 уэй (вэй, wei) 1) же-
[130,5] лудок; пищевод; 2) на-
звание звезды.

【口】 куэй (куй, k'uei) увы!
[30,9] ах!
2493.

【言】 уэй (вэй, wei) на-
[149,9] зывать(ся); говорить,
2495. что..., сказать, что..., дескать.

I 之 уэйджы называют его
(это)...

【虫】 уэй (вэй, wei) ёж.
[142,9]
2496.

【水】 уэй (вэй, wei) назв.
[85,9] реки в пров. Шэньси.
2497.

【肉】 фу (фу, fu) 1) кож-
[130,11] ный покров, кожа,
2498. кожица; поверхностный;
2) большой.

【肉】 джоу (чжоу, chou)
[130,5] 1) потомок, наслед-
2499. ник; старшие (дети); 2) ши-
шак; шлем.

隋
楸
肯
蜻
購
膺
悵

狷
絹
娟
涓
膏
胃
喟
謂
蝟
涓
膺
胃

丨 盾 *джбудунь* каска, забрало.

丨 裔 *джбу-и* потомки.

【骨】 [кл. 188] *гу (гу, ку)* кость; скелет; костяк, каркас; костяной, костный; крепкий, негнувшийся; окостенелый; окостенеть; мертвый [Фиг.].

2500. 丨 骸 *гугыз* остов; костяк, скелет.

丨 幹 *гугань* скелет, каркас, стержень.

丨 頭 *гүтоу* кости.

猾 [犬] *хуа (хуа, хуа)* му- [94,10] тить; коварный, лука- 2501. вый, плутоватый; плутовать.

滑 [水] *хуа (хуа, хуа)*, [85,10] *гу (гу, ку)* 1) скольз- 2502. кий; скользнуть; скользкий; скользко; ловкий, изворотливый; 2) смешной, забавный, комический.

丨 空機 *хуакунды* планер.

丨 稽 *хуады* комичный, забавный; шутка; юмор.

丨 跌 *хуадые* поскользнуться, оступиться.

臂 [肉] *бы (би, пи), бэй* [130,13] (*бэй, пей*) рука (от 2503. плеча до локтя).

丨 座 *бэйдзуо* на локтях; упор на руках (при стрельбе).

胷 [肉] [130,6] см. 胸 2504.

脅 [肉] *сье (се, хsieh)* [130,6] 1) ребра; бока; 2) уст- 2505. рашать, угнетать, теснить.

Пишется также 脇

丨 嚇 *сьехыэ* пугать, устрашать; угроза.

丨 從 *сьецун* принуждать.

丨 迫 *сьепо* угрожать.

【脊】 [肉] *дзи (цзи, тси)* 1) спи- [130,6] на; позвоночный столб; хребет; конек (крыши); 2) справедливо, резонно.

2506.

丨 背 *дзйбэй* спина.

踏 [足] *дзи (цзи, тси)* мел- [157,10] кие шаги; семенить 2507. ногами.

瘠 [疒] *дзи (цзи, тси)* иску- [104,10] дать; худоба, изну- 2508. ренность; изнуренный; истощенная (бесплодная) почва; чаш- лый; ущерб; жалкий; бедный, изъян; см. 597.

潜 [水] *шань (шань, шан)* [85,12] 1) струиться; капать; 2) 09. лить слезы; 2) условное обо- значение 15-го числа (любого ме- сяца) в телеграммах.

脣 [肉] *чунь (чунь, ч'ун)* [130,7] губы. 2510. См. 898.

丨 齒 *чуньчы* тесная связь (букв. как у губ с зубами).

膂 [肉] *лю (люй, лю)* спин- [130,10] ной хребет, позво- 2511. ночник.

丨 力 *люли* физическая (мус- кульная) сила.

【胄】 [肉] *сю (сюй, сү)* 1) все; [130,5] вместе; взаимно; 2) ожи- дать, смотреть, вглядываться; 3) мелкие чиновники; 4) соле- 2512. ные (маринованные) крабы; 5) фам. знак.

婿 [士] [32,9] см. 婿 2513.

糈 [米] *сю (сюй, сү)* корм; [119,9] провиант; хлеб в зер- 2514. не.

婿 [女] *сю (сюй, сү)* зять. [38,9] 2515.

腎 [肉] *шэн (шэнь, shên)*
[130,8] почки; яички [анат.].
2516.

| 臟 *шэндзан* почки.

| 臟炎 *шэндзан-янь* водянка.

臀 [肉] *тунь (тунь, t'un)*
[130,13] крестец; седалище;
2517. задница; дно; тыльная часть;
низ.

脩 [肉] *сёу (сю, siu)* 1) суше-
[130,7] ное, вяленое мясо;
2518. 2) приготавливать; 3) длинный;
долго; 4) исправить; управиться;
навык; то же, что **修**

佻 [人] *и (и, i)* танцы, пляски.
2519.

背 [肉] *бэй (бэй, pei)* спина;
[130,5] задняя часть, тыл,
2520. оборотная сторона; нести на
плечах, взвалить на спину; по-
вернуться спиной; изменить, на-
рушить.

| 路 *бэйлу* отходные пути (в
тыл).

| 牆 *бэйцянь* задняя стена (для
защиты от огня в тыл).

| 面 *бэймянь* тыльная (зад-
няя) сторона, тыл.

| 面攻擊 *бэймяньгунди*
атака с тыла.

| 革 *бэйгыэ* плечевой ремень
[яп.] (см. 背帶).

| 帶 *бэйдай* плечевой ремень.

| 帶前環 *бэйдайцяньхуань*
передняя антабка.

| 帶後環 *бэйдайхбухуань*
задняя антабка.

| 囊 *бэйнан* ранец.

| 囊負革 *бэйнанфугыэ* ран-
цевый ремень.

| 敵行 *бэйдэисынь* отступа-
тельное движение.

| 後 *бэйхоу* стоящий за спи-
ной, укрывающийся за спиной;
за спиной, сзади, за.

| 包 *бэйбау* ранец, вещевой
мешок.

| 鞍 *бэй-ань* оседлать.

肖 [肉] *сяу (сяо, siao)*
[130,3] 1) сходство; схожий,
подобный; 2) малый; 3) прит-
ти в упадок; 4) приличный.
2521.

| 像 *сяусян* портрет.

銷 [金] *сяу (сяо, siao)* 1) пла-
[167,7] вить; 2) уничтожать,
2522. считать недействительным,
упразднять; 3) сбыт; * сбывать,
распродавать.

| 路 *сяулу* сбывать (товары);
сбыт.

峭 [山] *цяу (цяо, ts'iao)* кру-
[46,7] той, отвесный, обры-
2523. выстый; жестокий; буйный.

| 壁 *цяуби* крутой, отвесный.

| 急 *цяуды* жестокий, вспых-
чивый.

哨 [口] *шау (шао, shao)*
[30,7] 1) сторожевые пикеты,
2524. пост, дозор; ходить дозором;
2) свистать; 3) многословие; гово-
рун, болтун.

| 舍 *шаушыэ* караульная буд-
ка.

| 船 *шаучуань* дозорное суд-
но.

| 所 *шаусуо* сторожевой пост.

| 長 *шауджань* командир сто-
рожевого поста (патруля, дозора).

| 線 *шаусянь* линия стороже-
вых постов.

| 兵 *шаубин* дозор; дозорный.

| 兵舍 *шаубиншыэ* карауль-
ное помещение.

丨兵長 *шáубинджáн* начальник дозора (караула).

硝 [石] *сяу (сяо, siao)* 112,7 литра (в соч. 硝石 2525. *сяушы*).

鞘 [言] *цяу (цяо, ts'iao)* 149,7 нить, выговаривать, 2526. поносить, стыдить.

悄 [心] *цяу (цяо, ts'iao)* 61,7 чаль; печальный, унылый, разочарованный; тихий. 2527.

俏 [人] *цяу (цяо, ts'iao)* 1) 9,7 ходить; похожий; 2) 2528. ловидный; кокетливый, франтоватый.

鞘 [革] I. *шáу (шáо, shao)* 177,7 ножны. 2529 II. *цяу (цяо, ts'iao)* плетка.

梢 [舟] *шáу (шáо, shao)* 137,7 корма (корабля). 2530.

梢 [木] *шáу (шáо, shao)* 75,7 хушка дерева; кончик, 2531. верхушка; ствол; руль.

稍 [禾] *шáу (шáо, shao)* 115,7 1) ничтожный, малый; 2532. слегка, немного, отчасти, несколько, до некоторой степени; 2) препроводить, отправить, отвезти; 3) рацион, норма (пищи).

丨昂 *шáу-нъáн* слегка приподнять, повысить (цену); подниматься (о цене).

丨有 *шáу-йóу* быть слегка...

丨稍 *шáушáу* мало-помалу, понемногу.

丨久 *шáудьóу* вскоре, спустя некоторое время; повременить.

绉 [糸] *сяу (сяо, siao)* 120,7 сырец; моток, кужель; 2533. пряжа.

消 [水] *сяу (сяо, siao)* 85,7 таять; растворять (в 2534. жидкости); переваривать (пи-

щу); уничтожать(ся), истощаться; проводить (время); рассевать; распространять (известия).

丨極 *сяуды* отрицательный полюс; отрицательный; отрицательно; пассивность.

丨防隊 *сяуфандуэй* пожарная команда.

丨毒 *сяуду* дезинфекция; дезинфицировать; антисептический, дезинфекционный.

丨毒所 *сяудусуб* дезинфекционная камера.

丨滅 *сяумь* уничтожить, истребить; уничтожение.

丨耗品 *сяухаупинь* предметы потребления.

丨費 *сяуфэй* потребление; расход; израсходование.

丨息 *сяуси* известия, новости, информация.

屑 [尸] *се (се, sieh)* 1) порошок, опилки; ничтожный, мелкий; пустяки, мелочь; презирать; 2) трудиться (без устали); 3) чистый; 4) условное обозначение 9-го числа (любого месяца) в телеграммах. 2535.

宵 [宀] *сяу (сяо, siao)* 1) 40,7 ночь; 2) тень; темный; 3) мало, 2536. редко; 3) вор.

霄 [雨] *сяу (сяо, siao)* 173,7 бесное пространство; 2537. свод.

筳 [竹] *шáу (шáо, shao)* 118,7 плетуха из бамбука. 2538.

育 [肉] *йóу (юй, уй)* 130,4 кормить, 2539. воспитывать, растить, воспитывать.

丨幼 *йóу-йóу* воспитывать малолетних.

丨嬰堂 *йóу-интань* детские ясли.

【朝】 [月] I. *джау (чжао, чао)* [74,8] утро; утром.
II. *чау (чао, ш'ао)* династия.

2540.

| 鮮 *чаусянь* Корейя.| 夕 *джауси* утро и вечер.| 點名 *джаудьяньмин* утренняя повежка.

【嘲】 [口] *чау (чао, ш'ао)* под- [30,12] смеиваться, издеваться.

【潮】 [水] *чау (чао, ш'ао)* [85,12] 1) прилив, прибой; ув- 2542. лажнять; 2) уездный гор. около Сватоу.

| 紅 *чаухун* покраснеть.| 汕鐵路 *чау-шань тьёлу* назв. ж. д. от Чао-ань до Сватоу.| 汐 *чауси* прилив и отлив.| 流 *чаулёу* течение; прилив и отлив; волнения [фиг.].

【廟】 [广] *мьяу (мяо, мiao)* [53,12] монастырь, кумирня.

2543. Пишется также 廟

| 寺 *мьяусы* монастырская кумирня, монастыри и кумирни.

【朋】 [月] [74,4] см. 2459.

2544.

【青】 [кл. 174] *цин (цин, ts'ing)* 1) синий, кубовый, темный, черный (цвет); 2) молодость; 3) 9-е число месяца.

2545.

| 腫 *цинджун* контузия, ушиб, синяк.| 苔 *цинтай* мох.| 年 *цин-ньянь* молодые годы; молодежь.| 年團 *цин-ньяньтуань* союз молодежи.| 銅 *цинтун* латунь.| 海 *цинхай* Кукунор.| 天白日 *цинтяньббжы* эмблема Гоминьдана (синее поле и белое солнце).| 色 *цинсыэ* кубовый, синий цвет.

【靖】 [立] *дзин (цзин, tsing)* [117,8] успокоиться; восста- 2546. новить спокойствие; очистить, упорядочить, устроить.

| 難 *дзин-нань* устранить опасность.| 邊 *дзинбянь* установить спокойствие на границах.| 兵 *дзинбин* прекратить войну.

【請】 [言] *цин (цин, ts'ing)* [149,8] просьба; просить; при- 2547. глашать; пожалуиста!

| 問 *цинвэнь* позвольте спросить..., разрешите узнать...| 假 *циндя* просить об отпуске.| 求 *цинтоу* просьба; просить.| 願 *цин-юань* просьба, апелляция, петиция, прошение; просить, апеллировать.

【晴】 [日] *цин (цин, ts'ing)* вед- [72,8] ро, ясный день; про- 2548. ясниться.

| 雨計 *цин-юды* барометр (анеронд) [яп.].

【睛】 [目] *дзин (цзин, tsing)* [109,8] зрачки; глаз.

2549.

| 珠 *дзинджу* хрусталик зрачка.

【情】 [心] *цин (цин, ts'ing)* 1) на- [61,8] строение, чувства; же- 2550. лания; страсти; характер; расположение (к чему-л.); 2) обстоя- тельства (дела).

丨性 **цинсин** положение, обстановка, условия.

丨緒 **цйнсю** настроенное.

丨由 **цйн-эу** доводы, мотивы.

丨節 **цйнде** обстоятельства.

丨事 **цйншы** обстоятельства дела.

丨形 **цйнсын** обстоятельства, обстановка, положение.

丨勢 **цйншы** условия; обстановка, положение.

丨報 **цйнбау** донесение об обстановке (на фронте); информация.

丨報測圖 **цйнбауцыэту** нанесение подробностей (по донесениям) на карте.

丨况 **цйнкуан** обстановка, обстоятельства; настроенное, состояние.

丨况判斷 **цйнкуанпандуань** принять решение по обстановке.

丨願 **цйн-юань** искреннее желание; охотно.

倩 [人] I. **цянь (цянь, ts'ien)** [9,8] молодец, красавец.

2551. II. **цин (цин, ts'ing)** 1) зять; 2) просить (сделать что-л. вместо себя); ходатайствовать.

猜 [犬] **цай (цай, ts'ai)** [94,8] дозреть, подозревать, 2552. опасаться; догадываться.

精 [米] **дзин (цзин, tsing)** [119,8] очищенный рис; от-

2553. борный, превосходный, совершенный; экстракт, сущность; семя, плоть; дух, душа; энергия; тонкий, искусный.

丨血 **дзинсьюэ** жизненные соки.

丨確 **дэинтьюэ** тщательный; достоверный, точный.

丨密 **дэинми** 1) точный; точность; 2) плотный; близость.

丨細 **дэинси** тонкий; тщательный, аккуратный.

丨神 **дэиншинь** энергия.

丨神病 **дэиншиньбин** психическая болезнь.

丨巧 **дэинтьяу** сноровка, искусство.

丨米 **дэинми** отборный (чистый) рис.

丨良 **дэинлянь** быть превосходным, отличным (по качеству).

丨熟 **дэиншу** иметь сноровку; быть хорошо сведущим; опытный, закаленный.

丨兵 **дэинбин** обученные войска.

鮓 [魚] I. **джын (чжэн, ch'eng)** [195,8] закуска из 2554. рыбы и мяса.

II. **цин (цин, ts'ing)** голавль.

清 [水] **цин (цин, ts'ing)** [15,8] лаять(ся); холодно. 2555.

清 [水] **цин (цин, ts'ing)** [85,8] 1) чистый (о воде); 2556. очищать; чистота, прозрачность; приводить в порядок; безупречный, честный; 2) назв. Маньчжурской династии (1644—1911 гг.).

丨查 **цинча** ревизовать.

丨理 **цинли** погашать (долги); ликвидировать; ликвидация.

丨鄉 **цйнсьян** производить «чистку» деревень от «неблагонадежных» элементов.

丨鄉軍 **цйнсьяндэюнь** назв. карательных войск Гоминьдана против советских районов Китая.

丨朝 **цйнчау** Цинская династия.

丨楚 *ц́инчу* отчетливо, ясно.

丨拭 *ц́и н шы* протереть до чиста; очистить.

丨除 *ц́инчу* вычистить; чистка.

丨潔 *ц́индые* чистота; чистый; очищать.

丨黨 *ц́индан* чистка партии.

菁 [艸] *дзин (цзин, tsing)* 2557. шарлот; 2) корнеплоды (род брюквы); 3) цвести; цветущий.

【角】 [кл. 148] *дьёэ, дьё, дьяу (цзюэ, цзио, цзяо, шйеи, шйо, шiao)* 1) рога; 2) угол; 3) спорить, ссориться, состязаться; 4) гривенник (10 центов); 5) собирательное слово при перечислении древних документов.

丨速度 *дьёусуду (дьёэсуду)* угловая скорость.

桷 [木] *дьёэ, дьё (цзио, шйеи, шйо)* брусok; 2559. решетины, стропила; рукоять.

觥 [角] *би(би, pi)* военная труба, фанфара [древн.]. 2560.

嘴 [口] *дзуэй (цзуй, tsui)* 2561. даваться вперед; вытянутый (в длину).

【用】 [кл. 101] *юн (юн, уинг)* 1) использовать, употреблять, применять, употребить в дело; употребление; функция; 2562. через, посредством, при помощи, с помощью; 2) грамм. знак разг. языка, обращающийся стоящие после него слова в орудиe совершения действия (последнее обозначается в конце предложения); соответствует одной из функций 以 в литературном языке.

丨功 *ю́нгуи* заниматься (умственным трудом); прилежный.

丨處 *ю́нчу* польза, пригодность.

丨途 *ю́нту* применение, употребление, использование; путь использования.

丨兵 *ю́нбин* предпринять военные действия.

丨武 *ю́нву* применить военную силу; боевая сила.

丨法 *ю́нфа* способ применения.

備 [人] *бэй (бэй, pei)* 2563. готовить(ся) (заблаговременно); принять меры, быть наготове; заготовить; всё сполна.

丨辦 *бэйбань* изготовить, подготовить, выполнить (заблаговременно).

丨有 *бэй-йоу* иметь наготове.

丨用 *бэй-юи* заготовить, держать наготове.

丨物車 *бэй-учыэ* повозка с запасными предметами.

丨防 *бэйфан* принять меры по обороне, быть готовым к обороне.

丨考 *бэйкау* примечание, сноска.

丨驚 *бэйдыи* быть настороже (начеку).

丨案 *бэй-ань* занести в дело, хранить в делах.

丨戰之中立 *бэйджаньджы-джунли* вооруженный нейтралитет.

丨兵 *бэйбин* приготовиться к войне; подготовка войск.

【甬】 [用] *ю́н (юн, уинг)* 1) гоночная дорожка; 2) сокращенное название гор. Нинбо. 2564.

踊 [足] **юн** (юн, *jung*) пры-
[157,7] гать, скакать; энтузи-
2565. азм (в соч. 踊躍 юн-юэ).

誦 [言] **сун** (сун, *sung*) чи-
[149,7] тать наизусть, расска-
2566. зывать (по памяти); говорить
нараспев; см 訟

桶 [木] **тун** (тун, *t'ung*) шай-
[75,7] ка, бадья, ведро, бак.
2567.

涌 [水] **юн** (юн, *jung*) бить
[85,7] ключом, kloкотать, бур-
2568. лить; порывисто, пылко, с эн-
тузиазмом.

痛 [疒] **тун** (тун, *t'ung*) бо-
[104,7] леть, скорбеть; боль;
2569. больно; весьма сильно.

| 苦 **тунку** горечь, страдание,
мучение.

| 罵 **тунма** сильно ругаться.

| 快 **тункуай** оживленный, ве-
селый, расторопный; живо.

筒 [竹] **тун** (тун, *t'ung*)
[118,7] 1) полый сосуд; ци-
2570. ландр, трубка; 2) крючок
(рыболовный).

См. 2679.

甫 [用] **фу** (фу, *fu*) 1) по-
[101,2] чтенный муж, отец;
2) прэзвище, название, клич-
ка; 3) славный, великий, боль-
2571. шой; 4) только что..., только
теперь (в начале фразы).

鋪 [金] **пу** (пу, *p'u*) 1) засов,
[167,7] скобы (на дверях для
2572. запора), кольца (на воротах);
2) расстилать; г рокладывать (до-
рогу), мостить (улицу); 3) лавка
(магазин) (см. 2573); 4) стоянка.

舖 [舌] **пу** (пу, *p'u*) лавка,
[135,9] магазин.
2573

哺 [口] **бу** (бу, *pu*) жевать,
[30,7] кормить ртом.
2574.

314

晡 [日] **бу** (бу, *pu*) время от
[72,7] 3 до 4 часов пополудни;
2575. закат солнца.

餽 [酉] **пу** (пу, *p'u*) попойка,
[164,7] пирушка.
2576.

補 [衣] **бу** (бу, *pu*) починять;
[145,7] пополнить; помочь;
2577. возместить; кандидат.

| 習 **бүсу** дополнительные за-
ятия, повторное обучение (уп-
ражнение).

| 徧 **бүпянь** выправлять, вы-
равнивать (отклонение).

| 修 **бүсэу** чинить, исправ-
лять, ремонтировать; заштопать.

| 助 **бүджу** помощь, поддерж-
ка, пополнение; вспомогатель-
ный, дополнительный.

| 助艦船 **бүджудьяньчуань**
вспомогательные суда.

| 助擔架兵 **бүджудяньдя-
бин** санитары-носильщики.

| 助目標 **бүджумубьяу** ори-
ентир.

| 助分畫 **бүджуфьньхуа** ба-
рабан панорамы [арт.].

| 助物 **бүджу-у** вспомогатель-
ные предметы, аксессуары.

| 助隊 **бүджудуэй** вспомога-
тельные войска.

| 足 **бүдзу** дополнить, попол-
нить (до нормы).

| 充 **бүчун** пополнять; комплек-
товать; пополнение, дополне-
ние.

| 充命令 **бүчунминли** при-
каз о комплектовании (армии).

| 充所 **бүчунсуб** запасный ин-
тендантский магазин.

| 充軍馬部 **бүчундяньма-
бу** отделение конского запаса.

丨 充兵 *бучунбин* рекрут, новобранец.

丨 充法 *бучунфа* закон о комплектовании армии.

丨 償 *бучан* вознаграждение, возмещение (за убытки).

舖 [食] *бу (бу, ру)* 1) смер-
2578. нать; еда; кушать.

輔 [車] *фу (фу, фу)* 1) боко-
2579. ги; 2) скулы; подбородок;
3) помогать; помощник.
См. 駙

捕 [手] *бу (бу, ру)* поймать;
2580. арестовать, задержать.

丨 獲 *бүхуо* изловить (добычу); схватить, добыть трофей.

丨 獲品 *бүхуопинь* военный трофей.

丨 獲物 *бүхуо-у* трофей.

脯 [肉] *фу (фу, фу)* сушеное
2581. мясо.

黼 [黻] *фу (фу, фу)* вышив-
2582. ки, прошивки; парад-
ное платье.

浦 [水] *пу (пу, р'и)* берег ре-
2583. ки; проток.

蒲 [艸] *пу (пу, р'и)* трост-
2584. цыновки.

牖 [片] *ю (ю, уо и)* 1) окно;
2585. щать, учить; 3) см. 墉

庸 [广] *юн (юн, уи п г)*
2586. 1) употреблять, при-
менять, использовать; при-
нять (на работу); трудолюбивый; заслуги, подвиг; 2) за-

урядный, простой, глуповатый;
3) как?, каким образом?

Пишется также 傭

墉 [土] *юн (юн, уи п г)* огра-
2587. вал; ограждать, возводить
стены, заваливать, обнести ва-
лом.

Пишется также 庸

慵 [心] *юн (юн, уи п г)* лень,
2588. вать.

傭 [人] *юн (юн, уи п г)* нани-
2589. мать(ся), итти в работ-
ники, батрачить.

ГРУППА 24. 而 卍 卍 (南) 卍 卍

而 [кл. 126] *аыр (эр, ёр)* 1) грамм.
знак лит. яз., в начале фразы
означает: а, но, однако, между
тем; в середине фразы слу-
2590. жит для обозначения следст-
вия, ставится перед последним
глаголом и переводится словами:
да, к тому же, и; 2) ты [древн].

丨 止 *аырджы* ограничиться,
остановиться (на этом).

丨 且 *аырце* но к тому же; да
и притом; но и... (в начале фразы).

丨 今 *аырдынь* а вот ныне,
теперь.

丨 後已 *аырхбу-и* а затем кон-
чить(ся), а затем прекратить(ся).

丨 已 *аыр-и* вот и всё (в конце
предложения).

而 [而] I. *дуань (дуань, ту-
126,3) ан* см. 端

II. *джуань (чжуань, чуань)*
см. 專

瑞 [玉] *шуй (шуй, шуй), жу-
96,9) эй (жуй, жуй)* 1) ски-

2592. петр; 2) добрый признак;

3) сокр. обозначение Швеции или Швейцарии.

丨士(國) *жүэйшы (гую)* Швейцария.

丨典 *жүэйдянь* Швеция.

丨典體操 *жүэйдяньтэйцау* шведская гимнастика.

端 [足] *чуай (чуай, сн'уай)* [157,9] топтать, наступать, 2593. итти по...

丨空 *чуайкун* не иметь почвы под ногами.

丨死 *чуайсы* быть затоптанным на смерть.

端 [立] *дуань (дуань, туан)* [117,9] 1) правильный, прямой; 2594. мой; порядок; 2) начало, повод; 3) кипа (материи), кусок; отрезки, концы; 4) исключительно.

丨正 *дуаньджын* прямая (строгая) санка; выправка (воинская); прямой, честный.

丨緒 *дуаньсю* порядок; быть в порядке (букв.: начала и концы).

丨末 *дуаньмо* начало и конец; от начала (основания) до конца (вершины).

丨嚴 *дуаньян* строго; важный, величавый; декорум.

丨艇 *дуаньтин* бот [мор.].

喘 [口] *чуань (чуань, сн'уан)* [30,9] запыхаться, задыхаться; 2595. ся; одышка, астма.

惴 [心] *джуэй (чжуй, чуй)* [61,9] боязнь, озабоченность, 2596. страх (за...).

揣 [手] *чуай (чуай, сн'уай)* [64,9] соображать, измерять, 2597. рассчитывать, предполагать, решить; щупать, пытаться.

丨測 *чуайцзы* соображать.

丨摸 *чуаймо* рассчитывать.

丨度 *чуайду* соизмерять, сообразовать.

湍 [水] *туань (туань, туан)* [85,9] быстрый поток, стремнина; стремительный, бушующий.

需 [雨] *сю (сюй, сн)* [173,6] потребность, нужда, необходимость; необходимо; необходимый, нужный.

丨要 *сю-ю* необходимость, потребность; нужды.

丨要物 *сю-ю-ю* предметы необходимости.

儒 [人] *жу (жу, жу)* [9,14] образованный и добродетельный человек; ученый философ, конфуцианец.

襦 [衣] *жу (жу, жу)* [145,14] короткая теплая одежда, 2601. кофта (меховая).

孺 [子] *жу (жу, жу)* [39,14] 1) младенец; 2) любить, радоваться.

腩 [肉] *нау (нао, пао)* [130,14] рудные конечности животных: ляжки.

丨骨 *наугу* плечевая кость.

糯 [米] *нуо (но, по, пио)* [119,14] клейкий рис (применяется для винокурения).

縠 [糸] *сю (сюй, сн)* [120,14] тонкая шелковая ткань (газ), 2605. тюль.

蠕 [虫] *жу (жу, жу)* [142,14] двигаться, шевелиться; 2606. ся; ползать.

濡 [水] *жу (жу, жу)* [85,14] 1) мочить, увлажнять; 2) блестящий; 3) стерпеть; 4) мешкать, медлить.

丨忍 *жужэнь* стерпеть, перенести.

【冊】 [冊] см. 冊

2608.

珊 [玉] *шань (шань, shan), сань (сань, san)* кораллы; коралловый.

瑚 *шаньху* кораллы; коралловый.

瑚礁 *шаньхуздзяу* коралловые рифы.

【扁】 [戶] I. *бянь (бянь, pien)* [63,5] плоский, тонкий; лист, пластинка; листовая, пластинчатый.

2610. II. *пянь (пянь, p'ien)* маленький.

蹠 [足] *пянь (пянь, p'ien)* [157,9] кривоногий, хромоий;

2611. ковылять, волочить(ся).

諛 [言] *пянь (пянь, p'ien)* [149,9] вкрадчивость, льстивость;

2612. вост; искусная речь; сладкоречивый.

偏 [心] *бянь (бянь, pien)* [61,9] вспыльчивый, придирчивый.

2613. чивый.

偏 [人] *пянь, пянь (пянь, p'ien)* [9,9] 1) отклоняться (в

2614. сторону); отклонение; наклоненный; пристрастный; побочный; косой, неправильный; 2) во всяком случае, во что бы то ни стало (перед глаголом).

丨差 *пяньча* отклонение, деривация [арт.].

丨斜 *пяньсе* наклоняться.

丨斜儀 *пяньсе-и* кренометр [ав.].

丨斜舵 *пяньседо* элероны [ав.].

丨倚 *пянь-и* прислоняться, опираться (одной стороной).

丨偏 *пяньпянь* как нарочно, намеренно, пристрастно.

丨護 *пяньху* потворствовать, прикрывать, выгораживать (из пристрастия).

丨避 *пяньби* отклонение, деривация.

丨流 *пяньлэу* отклонение из-за деривации; отклонение течения (реки от обычного русла).

丨流分畫 *пяньлэуфэнхуа* деления целика (для поправки на деривацию).

丨於 *пянь-ю* отклоняться в...; склоняться к...; быть пристрастным (в чем-л. или к чему-л.).

徧 [彳] *бянь (бянь, pien)* [60,9] повсюду, кругом.

2615. Пишется также 遍

丨處 *бяньчу* везде.

徧 [衣] *бянь (бянь, pien)* [145,9] 1) узкое платье; узкий,

2616. малый; 2) вспыльчивый.

編 [舟] *бянь (бянь, pien)* [137,9] плоскодонное, мелко-

2617. водное судно, плоскодонка.

騙 [馬] *пянь (пянь, p'ien)* [187,9] 1) обманывать, надуть;

2618. 2) вскочить на лошадь.

丨子 *пяньдзы* обманщик.

丨馬 *пяньма* вскочить на лошадь; наездник; цирковое представление, джигитовка.

編 [糸] *бянь (бянь, pien)* [120,9] связывать друг с дру-

2619. гом; составлять, комплектовать; быть последовательно расположенным.

丨輯 *бяньдзи* составлять, редактировать.

丨制 *бяньджи* составить, организовать; структура.

丨成 *бяньчын* состав (вонн-

冊 珊 扁 蹠 諛 偏

徧 徧 編 騙 編

ский); формирование; формулировать, составлять.

丨 號 *бяньхау* порядковый номер.

丨 纂 *бяньдзуань* компилировать, составлять.

編 [魚] *бянь* (*бянь, piēn*) 2620. лещ, карп.

蝙蝠 [虫] *бянь* (*бянь, piēn*) 2621. летучая мышь (в соч. *蝙蝠 бяньфу*).

篇 [竹] *пянь* (*пянь, piēn*) 2622. лист (книги); глава, часть; книга.

論 [人] *лунь* (*лунь, lунь, lun*) 2623. 1) положить (в порядке); соединять; 2) думать, размышлять; размышление.

論 [言] *лунь* (*лунь, lun*) 2624. вать, судить, толковать; 1) рассуждение, обсуждение, дискуссия; дискутировать; решать; учение, теория.

丨 理 *луньли* логика.

丨 到 (論及) *луньдау* (*луньдэи*) говоря (рассуждая) о...

倫 [人] *лунь* (*лунь, lun*) 2625. класс, род, степень, порядок; отношение; сравнивать, сопоставлять; сопоставление, соотношение (людей); субординация; строй; уклад; домострой.

輪 [車] *лунь* (*лунь, lun*) 2626. 1) колесо, круг, диск; кружиться, вращаться; попеременный; попеременно, в круговую; 2) великий.

丨 班 *луньбань* очередь, смена (рабочих); быть на очереди.

丨 值 *луньдэи* очередное дежурство.

丨 船 *луньчуань* пароход.

丨 替 *луньтэи* сменяться в круговую.

丨 流 *луньляу* по очереди.

掄 [手] *лунь* (*лунь, lun*) 2627. 1) выбирать; 2) размахивать.

綸 [糸] I. *лунь* (*лунь, lun*) 2628. ка (для удочки); обматывать. II. *гуань* (*гуань, гуань, guan*) кружево, плетенье, вязанка; вязать, плести.

淪 [水] *лунь* (*лунь, lun*) 2629. зыбь; струи, волны; погрузиться, потонуть; увлечь.

崙 [山] *лунь* (*лунь, lun*) 2630. лунь (в соч. *崙崙*).

箎 [箎] *лунь* (*лунь, lun*) 2631. *лунь* (кл. 214) *лунь* (*ю, ю*) флейта (см. *箎*).

鑰 [金] *лунь* (*лунь, lun*) 2632. *лунь* (*ю, ю*), *яу* (*яо, яо*) *лунь* (*юэ, юэ, yueh*) ключ, отмычка; щеколда, замок.

丨 匙 *яоши* ключ, отмычка.

滌 [水] *лунь* (*лунь, lun*) 2633. *лунь* (*юэ, юэ, yueh*), *лунь* (*ю, ю*) 1) варить, шпатель, заваривать; 2) полоскать, смывать; 3) углублять русло, черпать землечерпалкой.

箎 [竹] *лунь* (*лунь, lun*) 2634. *лунь* (*ю, ю*) флейта, свирель.

罔 [罔] *уан* (*ван, wang*) 2635. 1) сеть [древн.]; 2) нет; 3) обманывать; развращать.

丨 極 *уандэи* бесконечность.

調 [音] уан (ван, wang) 149,8 клеветать, злословить.
2636.

罔 [心] уан (ван, wang) 61,8 1) растерянность; рас-
2637. теряться; 2) разочароваться,
быть недовольным.

輞 [車] уан (ван, wang) 159,8 обод (колеса), шина.
2638.

網 [糸] уан (ван, wang) 120,8 1) сети, невод; ловить
2639. сетью; 2) строгость законов
[фиг.].

| 形 уансьин сетчатый.

| 球 уантьоу теннис.

岡 [山] ган (ган, kang) 46,5 вер-
2640. шины (хребты) гор;
высоты; холм, сопка.
Пишется также 崗

鋼 [金] ган (ган, kang) 167,8 сталь; стальной; твер-
2641. дый.

| 箍 гангу стальная (металли-
ческая) шайба.

| 筆 ганби перо (стальное).

| 板 ганбань стальные поло-
сы, стальные листы.

| 鐵 гантге сталь.

| 砲 ганпау стальные орудия.

綱 [糸] ган (ган, kang) 1) ве-
2642. ревка (которой тащат
невода или сети); 2) руководя-
щее начало; принципы; тезисы;
программа; 3) караван (товаров).

| 佐 гандзо главный началь-
ник и помощники.

| 目 ганму тезисы, план, со-
держание.

| 領 ганлин основное содер-
жание, главная суть.

| 要 ган-лу основные тезисы;

главное содержание; выдержки.
崗 [山] ган (ган, kang) 46,8 1) холм, сопка; 2) кара-
2643. ульный пост; (стоять) на посту.

岡 [口] дыюн (цзюн, chiung) 13,3 выгон, поле, пустошь;
2644. окрестность.

坳 [土] дыюн (цзюн, chiung) 32,5 выгон, пустошь.
2645.

炯 [火] дыюн (цзюн, chiung) 86,5 блеск; блестять.
2646.

扃 [戶] тьюн (цюн, ch'iong) 63,5 запираать, затворять;
2647. запор, засов.

高 [кл. 189] гау (гао, као) вы-
2648. сокий, возвышенный; почтен-
ный.

| 塔 гаута пагода, башня.

| 點 гаудзянь высшая точка.

| 台 гаутай башня; возвыше-
ние.

| 舉 гаудью подымать.

| 聲 гаушын громко.

| 利 гаули высокая прибыль.

| 利 利 гаулидай ростовщик;
ростовщичество.

| 射... гаушэ... зенитный
(о пулемете, орудии).

| 呼 гауху кричать, воскли-
цать.

| 尙 гаушан превосходный,
отличный, наивысший (по каче-
ству).

| 梁 гаулян гаолян.

| 梁桿 гаулянгань гаоляно-
вые стебли.

| 級 гаудьи высший ранг.

- | 處 *gáучу* возвышенное место.
 | 低 *gáудзи* высота.
 | 低角 *gáудзидьёэ* угол высоты.
 | 麗 *gáули* Корея; корейский.
 | 地 *gáудзи* высота, возвышенность.
 | 寬 *gáукуань* высота и ширина; габарит.
 | 興 *gáусьин* приятный; радоваться.
 | 於 *gáу-ю* выше (чем...)
 | 樓 *gáулоу* высокое здание.

高 [白] *хау (хао, хао)* белый, чистый; седой.
2649.

搞 [手] *тьяу (цяо, ш'iao)* бить, ударять; стучать(ся).
2650.

犒 [牛] *кау (као, к'ао)* угощать; награждать (о войске).
2651.

| 師 *каушы* награждать войска.

| 賞 *каушан* награждать.

稿 [木] *гау (гао, као)* сухое дерево; сухой, засохший.
2652.

稿 [禾] *гау (гао, као)* 1) стебли растений; 2653. солома, сено; 2) черновик; проект.

Пишется также 藁

| 人 *гáужэнь* соломенное чучело.

縞 [糸] *гау (гао, као)* тонкая шелковая ткань 2654. белого цвета; непрочный; легкий [фиг.].

嵩 [山] *сун (сун, сунг)* 1) сосны; виситься; 2) 2655. звание горы в пров. Хэнань. См. 5865.

蒿 [艸] *хау (хао, хао)* [140,10] 1) полынь; 2) засорять (глаза).

2656

| 束 *хаушу* фасшина.

嗷 [口] *сьяу (сяо, хsiao)* [30,14] *хау (хао, хао)* 2657. шая стрела; в переносном знач.: заранее видимая опасность (в соч. 嗷矢 *хаушы*).

篙 [竹] *гау (гао, као)* шест, [118,10] жердь; багор.
2658.

喬 [口] *тьяу (цяо, ш'iao)* [30,9] высокий; высокомерный, гордый.
2659.

躑 [足] 1. *тьяу (цяо, ш'iao)* [157,12] высоко поднимать 2660. ноги.

Пишется также 蹻

II. *дьёэ (цзио, ш'io, ш'ieh)* 1) стремительность, быстрый бег; 2) легкая обувь, сандалии; 3) в удвоении: воинственно; величественно.

僑 [心] *дьяу (цзяо, ш'iao)* [61,12] строптивый, заносчивый.
2661. вый, хвастливый.

僑 [人] *тьяу (цяо, ш'iao)* [9,12] эмигрант, резидент; 2662. гость; гостить (в чужих краях).

| 居 *тьяудьё* остановиться проездом; жить временно (резидентом).

| 民 *тьяуминь* резиденты.

轎 [車] *дьяу (цзяо, ш'iao)* [159,12] носилки, паланкин.
2663.

播 [手] *тьяу (цяо, ш'iao)* [64,12] 1) поднимать; 2) 2664. правлять.

驕 [馬] *дьяу (цзяо, шiao)*
[187,12] 1) гордый, гордость;
2665. надменный; своевольный, рас-
пущенный; 2) сильный, крепкий.

| **傲** *дьяу-ау* горделивый, над-
менный.

矯 [矢] *дьяу (цзяо, шiao)*
[111,12] 1) исправлять, кор-
2666. ректировать; 2) фальсифици-
ровать, подделывать, симулиро-
вать; ложный, поддельный;
3) сильный; крепкий.

| **詐** *дьяуджа* подделывать;
коварный, фальшивый; притвор-
ство.

| **度** *дьяутьянь* обманный, на-
силственный.

| **健** *дьяудьянь* отвага, му-
жество, смелость.

橋 [木] *тьяу (цяо, ш'iao)*
[75,12] 1) мост, настил; но-
2667. силки; настилать; 2) покоро-
биться; 3) уравнивать; 4) фам.
знак.

Применяется взамен 2666.

| **幅** *тьяуфу* полотно моста.

| **面** *тьяумьянь* настил моста.

| **節** *тьяудзе* звено (пролет)
моста.

| **脚** *тьяудьяу* устой (бык)
моста.

| **脚舟** *тьяудьяуджбу* пон-
тон.

| **桁** *тьяухын* поперечные
брусья моста.

| **床** *тьяучуан* постель моста.

| **梁** *тьяулян* мосты.

| **梁勤務** *тьяулянтъинь-у*
мостовая служба.

| **梁隊** *тьяуляндзэй* понтон-
ные части.

| **礎** *тьяучу* устой моста, быки.

嬌 [女] *дьяу (цзяо, шiao)*
[38,12] красивый, изящный.
2668.

| **嫩** *дьяунунь* нежный, дели-
катный.

尙 [小] *шан (шан, шang)*
[42,5] 1) выше; возвышать;
прибавлять; 2) еще, все еще
(перед сказуемым); 3) весьма,
2669. очень (перед качественным
определением).

| **且** *шанцзе* покамест.

| **未** *шанвэй* еще не...

| **須** *шансю* еще надо...

倘 [人] *тан (тан, т'ang)* если;
[9,8] допустим, что...
2670.

| **若** *танжо* если..., если-бы...

| ... **則** *тан...* *дзыэ* допустим,
что...; в таком случае; то...

徜 [彳] *чан (чан, ш'ang)* бро-
[60,8] дить, бродяжничать (в
2671. соч. *徜徉 чан-ян*)

同 [口] *тун (тун, т'ung)* вме-
[30,3] сте, совместно; одина-
ковый, тождественный, общий;
совпадать, быть сходным.
2672. Пишется сокращенно **全**

| **一** *тун-и* единство; одинако-
вый.

| **上** *туншан* то же, что выше.

| **在一處** *тундзай-йчу* в од-
ном и том же месте.

| **性** *тунсин* однородный (в
отношении пола).

| **量** *тунлян* равный по весу,
сходный по весу.

| **盟** *тунмын* союз, блок, коа-
лиция.

| **盟會** *тунмынхуэй* «Тунмын-
хуй», назв. союза, учрежденного
Сунь Ят-сеном для борьбы про-
тив Маньчжурской династии.

驕
矯
橋嬌
尙
倘
徜
同

丨盟國 *тунмынгуо* союзные государства; государство, состоящее в союзе.

丨盟軍 *тунмындьюн* союзные армии.

丨伴 *тунбань* коллега.

丨鄉 *тунсян* земляк.

丨行 *тунхан* коллега по профессии; одинаковой профессии.

丨時 *туншы* одновременно.

丨等 *тундын* подобие; подобный, сходный; одного ранга (чина).

丨等官 *тундынгуань* чиновники одинакового ранга (чина), равные по чину офицеры.

丨儔 *тунчоу* однородный; одинаковый; коллега.

丨事 *туншы* сослуживец.

丨情 *тунцин* симпатия, сочувствие; симпатизировать, сочувствовать.

丨情心 *тунцинсинь* симпатия, сострадание.

丨人 *тунжэн* сослуживец.

丨大 *тунда* равновеликий, равный по величине.

丨庚 *тунгын* сверстник.

丨文 *тунвэн* идентичный текст; сплошной кит. текст.

丨級 *тунди* одного ранга, одинаковой инстанции.

丨級者 *тундиджэ* лица одного ранга.

丨化 *тунхуа* ассимиляция; ассимилироваться.

丨胞 *тунбау* единоутробные; соотечественники, сородичи (обращение в речах и прокламациях).

丨胞們 *тунбаумэн* сородичи,

соотечественники (при обращении).

丨心 *тунсинь* общая цель; единоедушие; концентрический.

丨心炸彈 *тунсинь джэдань* концентрическая бомба.

丨志 *тундзы* товарищ.

丨意 *тун-и* общие взгляды (мнения); соглашаться.

銅 [金] *тун (тун, t'ung)* 167,6 медь, бронза; медный, 2673. бронзовый.

丨帽廠 *тунмаучан* гильзовый (патронный) завод.

丨圓 *тун-юань* медная монета, обычно в 10 центов (без отверстия в середине).

丨子 *тундзы* медяк, грош, копейка.

丨元 *тун-юань* медяк.

丨質 *тундзы* медный; медь.

丨頭鐵額 *тунтоу-твэьэ* храбрый, упрямый, наглый (букв.: медная голова, железный лоб).

丨鑛(礦) *тункуан* медный рудник.

恫 [心] *тун (тун, t'ung)* 61,6 ревать, страдать, бо- 2674. леть.

侗 [人] *тун (тун, t'ung)* прос- 9,6 той, глупый; невежда. 2675.

胴 [肉] *дун (дун, tung)* кор- 130,6 пус, туловище. 2676.

桐 [木] *дун (дун, tung), тун* 75,6 (*тун, t'ung*) 1) тунговое дерево (*Aleurites cordata*); 2) скользить, ускользать [фиг.].

丨油 *тун-юу* тунговое масло.

丨油灰 *дун-юухуй* замазка.

洞 [水] дун (дун, tung) 1) пещера, ущелье; дыра; 2687. глубокий; проникать; 2) полог.

筒 [竹] тун (тун, t'ung) 118,6 цилиндр, трубка, бан- 2679. ка (круглая); тумба.

Пишется также 筒

啮 [口] дэи (ди, ti) молчать 30,8 [древн.].

2680.

鏑 [金] дэи (ди, ti) наконец- ник стрелы, острие; 2681. стрела.

謫 [言] джыэ (чжэ, ché) 149,11 наказывать; укорять; 2682. опала, гнев; опальный.

摘 [手] джыэ (чжэ, ché) 64,11 джай (чжай, chái) 2683. сорвать, снять; делать выписки (из книг и документов).

| 錄 джайлу (джыэлу) выписки, выдержка (из...).

| 要 джай-яу (джыэ-яу) выдержки, выборки.

嫡 [女] дэи (ди, ti) «законная» 38,11 (старшая) жена (в ус- 2684. ловнях феодального быта).

滴 [水] дэи (ди, ti) капать, 85,11 литься, стекать; капля. 2685.

周 [口] джоу (чжоу, chou) 30,5 1) окружать; объезжать; кончать; круг, оборот, цикл; конец; кругом, везде; вполне; 2686. 2) назв. династии; фам. знак.

| 密 джбуми плотно, густо; плотный, густой, тесный; тайный.

| 圍 джбу-уэй вокруг, кругом.

| 旋 джбусюань вращаться; обходиться; вращение.

啣 [口] джоу (чжоу, chou) 30,8 звучать; щебетать; же- 2687. вать (чит. дзяу) (вместо 嚙).

調 [言] I. тьяу (тяо, t'iao) 149,8 согласовывать, улажи- 2688. вать; стройно, согласно; гармония, порядок, согласие.

II. дэю (дяо, tiao) перемещать, переводить.

| 查 дэюча обследовать.

| 查結果 дэючадэгуо результаты расследования.

| 查會 дэючыхуэй комиссия по обследованию.

| 查團 дэючатунь комиссия по обследованию.

| 任 дэюжэн перевести на другую должность.

| 和 тьяухуэй примирять; примирение.

| 和主義 тьяухуэйджю-и примиренчество.

| 治 тьяуджы 1) регулировать, управлять; 2) лечить.

| 劑 тьяудзи регулирование; сбалансировать.

| 劑機關 тьяудзидэйгуань регулирующие органы.

| 停 тьяутэин посредничество; посредничать.

| 馬 тьяума манежная лошадь.

| 馬師 тьяумашы берейтор.

| 馬學校 тьяумасьюэсью берейторская школа.

| 馬場 тьяумачан манеж.

| 馬索 тьяумасо корда.

| 動 дэюдун перемещение; перемещать.

| 集 дэюдзи сбор; собирать.

| 養所 тьяу-янсуо санаторий.

| 稅 дэюшуэй подворный налог.

| 兵 дэюбин передвигать войска.

洞
筒
啮
鏑
謫
摘
嫡
滴
周

調

惆 [心] **чоу** (**чоу, ch'ou**) досада, огорчение, печаль; 2689. огорченный, разочарованный (в соч. 惆悵 **чоуцан**).

惆 [人] **тэи** (**ти, t'i**) развяз- 2690. ность; развязный (в соч. 惆悵 **тэитан**).

稠 [衣] **чоу** (**чоу, ch'ou**) 145,8 одеяло, полог (в соч. 2691. 稠帳 **чоуджан**).

稠 [禾] **чоу** (**чоу, ch'ou**) гус- 115,8 той, плотный; много, 2692. множество.

| **密 чоуми** плотный, густой, перенаселенный.

| **稀 чоусы** густой и редкий; плотность, густота.

惆 [貝] **джоу** (**чжоу, chou**) 154,8 снабжать; помогать, 2693. давать милостыню.

稠 [糸] **чоу** (**чоу, ch'ou**) 120,8 1) связывать(ся), об- 2694. вязывать; связь, дружба; 2) шелк, чесуча.

| Пишется также 紬

| **緞 чоудуань** шелка и атласы.

惆 [虫] **тяю** (**тяю, t'iao**) 142,8 1) цикада; 2) шуметь, 2695. галдеть (о толпе) [Фиг.].

凋 [亻] **дяю** (**дяю, tiao**) опа- 15,8 дать; приходиться в упа- 2696. док.

| Пишется также 彫

| **蔽 дяюуби** увядший, упавший.

| **殘 дяюуцань** разоренный.

囧 [口] **дьюн** (**цзюн, chiung**) 13,5 свет, проходящий че- 2697. рез окно.

攜 [手] **сыи** (**си, hsi**) 1) дер- 64,18 жать наотвес; нести, 2698. брать с собой; 2) вссти, вести

под руку; 3) удаляться; расста- ваться, пожимать руки. См. 3201.

| **手 сыйшоу** держаться за ру- ки; рука об руку

| **貳 сый-аыр** измена; предать.

誑 [言] **дьюэ** (**цзюэ, ch'ieh**) 149,12 хитрить, обманывать; 2699. хитрость, обман; лукавый.

裔 [衣] **и** (**и, i**) 1) подол пла- 145,7 тья; 2) предел, грани- 2700. ца; 3) потомки.

商 [口] **шан** (**шан, shang**) 30,8 1) торговля, коммерция; 2701. купец; 2) мерить, измерять;

3) обсуждать, сообразоваться, со- вешаться; 4) назв. династии.

| **量 шанлян** советоваться, со- вешаться, обсуждать.

| **品 шанпинь** товары.

| **品 缺乏 шанпинь-тьюэфа** недостаток товаров.

| **品 過剩 шанпинь-губшын** перепроизводство товаров.

| **店 шандянь** магазин, тор- говый дом.

| **會 шанхуэй** торговый союз; торговая палата (шеховая органи- зация купечества в Китае).

| **團 шантуань** купеческие дружины.

| **埠 (阜) шанфу** открытый порт для торговли; торговая сло- бода (в крупных городах).

| **界 шандые** торговые сферы, коммерческие круги.

| **情 шанцин** состояние тор- говли, конъюнктура.

| **約 шан-юэ** торговый догово- р.

| **人 шанжэн** купец, коммер- сант, торговец.

丨業 *шан-йе* торговля, коммерция.

丨數 *шаншу* частное [мат.].

丨民 *шанминь* торговый люд, купечество.

丨港 *шанган* торговый порт [мор.].

丨標 *шанбьяу* торговая марка, фабричная марка.

【南】 [кл. 193] I. *ли* (*ли*, *ли*) треножник.
II. *гыэ* (*гэ*, *кэ*) глиняный сосуд.
2702.

【隔】 [阜] *гыэ* (*гэ*, *кэ*) 1) преградать(ся), разделять(ся), отделить(ся), отстоять (быть на расстоянии); преграда, перегородка; интервал; 2) чередоваться.

丨壁 *гыэби* отделенный стеной; соседи.

丨斷 *гыэдунь* преграждать, отделять, разъединять; перерубать.

丨障 *гыэджан* преграда, барьер.

丨膜 *гыэмо* отделять(ся); разъединение; изолированность, отчужденность.

【膈】 [肉] *гыэ* (*гэ*, *кэ*) брюшина; диафрагма.
2704.

【鬻】 [鬻] I. *ю* (*юй*, *уй*) 1) торговать, продавать;
2705. 2) кормить.

II. *джу* (*чжу*, *чу*) каша, похлебка.

【南】 [十] *нань* (*нань*, *пан*) юг; [24,7] южный; к югу, в южном направлении.
2706.

丨昌 *наньчан* Наньчан (гор. и уезд в пров. Цзянси).

丨下 *нанься* спуститься (отправиться) на юг (Китая).

丨洋羣島 *нань-янтьюндау* малайский архипелаг.

丨美洲 *наньмэйджоу* Южная Америка [сокр.].

丨北 *наньбэй* север и юг.

丨京 *наньбин* Нанкин.

【喃】 [口] *нань* (*нань*, *пан*) та- [30,9] раторить; в удвоении: 2707. зубрить наизусть.

【楠】 [木] *нань* (*нань*, *пан*) [75,9] кедр.
2708.

【回】 [口] см. 回 [31,3]
2709.

【向】 [口] I. *сян* (*сян*, *hsiang*) [30,3] 1) слуховое окно; 2) быть обращенным к...; обращаться, направляться; в направлении 2710. к...; 3) давно (перед глаголом).
II. *шан* (*шан*, *шанг*) фам. знак.

丨左 *сяндзэ* налево

丨右 *сян-йоу* направо.

丨…看 *сян* ... *кань* смотреть в направлении...

丨外 *сянвэй* быть обращенным наружу.

丨下 *сянсья* вниз.

丨前 *сянцянь* вперед.

丨…轉 *сян* ... *джуань* поворот на... [!] (напр.: 向左轉 *сяндзоджуань* поворот налево!); поворот в направлении...

丨內 *сян-нэй* во-внутрь.

丨隅 *сян-ю* «все налицо, кроме одного», «остаться ни с чем» [идиом.].

丨來 *сянлай* издавна, всегда.

丨敵行 **сьяндъисъйн** движение в сторону противника; наступательное движение.

丨後 **сьянхоу** назад.

响 [日] **шан** (*шан, shang*) [72,6] 1) полдень; 2) мера зер-
2711. мли в 10 му (в Маньчжурни);
3) вскоре (в соч. 半响 *баньшан*).

丨午 **шаньу** полдень.

餉 [食] **сьян** (*сян, hsiang*) [184,6] хлеб; паек, провиант;
2712. подать натурой; жалование.

丨械 **сьянсье** довольствие и снаряжение; паек и амуниция (включая оружие).

嚮 [口] **сьян** (*сян, hsiang*) [30,16] 1) направляться; об-
2713. рашаться, быть направленным (лицом к чему-л.); 2) допустим (в начале фразы).

丨應 **сьян-йн** откликаться; отклик, эхо.

髑 [骨] **гуа** (*гуа, киа*), [30,6] **гуо** (*го, кюо*) лицевые кости.

2714. *Теперь пишется 骨*

鍋 [金] **гуо** (*го, кюо*) [167,9] котел для приготовления
2715. пищи; котел у паровых двигателей.

禍 [示] **хуо** (*хо, хуо*) [113,9] беда, несчастье, зло; губить.
2716.

蝸 [虫] **гуа** (*гуа, киа*), **го** [142,9] (*го, ко*) улитка; хи-
2717. жина; мой (о доме, уничтожительно).

渦 [水] I. **уо** (*во, во*) омут, [85,9] пучина.

2718. II. **гуо** (*го, кюо*) река в пров. Аньхуй.

窩 [穴] **уо** (*во, во*) пора, ло- [116,9] говище, яма; гнездо,
2719. притон.

ГРУППА 25. 巾(繭)雨(兩爾)丙内肉内禹禹
丙内肉内禹禹

巾 [кл. 50] **дынь** (*цзинь, chin*) платок, салфетка.

2720.

帥 [巾] **шуйай** (*шуйай, shuai*) [50,6] предводитель, полко-
2721. воец, маршал; предводительствовать; следовать (за...).

布 [巾] **бу** (*бу, пу*) [50,2] 1) полотно, холст, материя; 2) рас-
2722. пространять, опубликовывать, рассеивать; см. 佈; 3) деньги.

丨告 **бугау** объявление, обращение, воззвание, прокламация.

丨陣 **буджэнь** занимать позиции.

丨片 **бупьянь** лоскутья.

丨帶 **будай** марля, повязка.

丨爾塞維克 **буырсай-уэйкыэ** большевик, большевики.

丨絨 **бужун** ткань.

怖 [心] **бу** (*бу, пу*) пугать(ся); [61,5] бояться, быть терро-
2723. ризированным; террор.

佈 [人] **бу** (*бу, пу*) распростра- [9,5] нять, опубликовывать,
2724. обнародовать (см. 布).

丨置 **буджы** дислокация, размещение.

希 [巾] **сьи** (*си, hsi*) [50,4] 1) редкий;
2725. редко; 2) надеяться.

丨望於 **сьи-уан-ю** надежда, надеяться на...

丨臘 **сьила** Греция.

唏 [口] **сьи** (*си, hsi*) [30,7] горевать,
2726. страдать.

晞 [日] *сьи (cu, hsi)* 1) сушить на солнце; 2) рас-
2727. свет.

稀 [禾] *сьи (cu, hsi)* редкий,
115,7 мелкий; разреженный;
2728. редко, мало; разрезать, разба-
влять.

| **鹽酸** *сьи-яньсуань* разбав-
ленная соляная кислота.

| **少** *сьишау* редко, мало.

絺 [糸] *чы (чи, ch'ih)* тон-
120,7 кое полотно.
2729.

席 [巾] *си (cu, si)* циновка, ро-
50,7 гожка; место, сиденье;
2730. пир; присутствие (на собра-
нии) [фиг.].

Пишется также 蓆

| **上** *сйшан* на циновке; на за-
седании [фиг.].

吊 [口] *дзяу (дяо, tiaо)* связ-
30,3 ка медных монет; см. 吊
2731.

| **翼** *дзяу-и* свободнонесущее
крыло [ав.].

常 [巾] *чан (чан, ch'ang)*
50,8 обычный, обыкновен-
2732. ный, нормальный, постоянный,
будничный, посредственный; не-
изменный; часто; обычно, посто-
янно, всегда.

| **備軍** *чанбэйдыюнь* постоян-
ная (регулярная) армия.

| **步** *чанбу* нормальный шаг;
аллюр.

| **務** *чанву* обычные служеб-
ные обязанности; нормальное не-
сение службы.

| **隨** *чансуэй* сопровождать
постоянно; денщик.

| **速** *чансу* нормальная ско-
рость; постоянная скорость.

帛 [巾] *бо (бо, ро)* шелковая
50,5 ткань; сокровище, каз-
на.
2733.

錦 [金] *дьинь (цзинь, chin)*
167,8 парча; парчевый; пес-
2734. трый; прекрасный.

棉 [木] *мьянь (мянь, tien)*
75,8 хлопчатник; хлопок, ва-
2735. та.

| **襖** *мьянь-ау* вагный халат.

| **線** *мьяньсянь* пряжа (хлоп-
чатобумажная).

| **衣袴** *мьянь-и ку* взгные
штаны.

| **花** *мьяньхуа* вата.

| **花火藥** *мьяньхуахуб-яу* пи-
роксиллин.

綿 [糸] *мьянь (мянь, tien)*
120,8 вата, очески; тянуться
2736. (бесперывно).

Пишется также 綿

| **密** *мьяньми* плотный, гус-
той и мягкий; сосредоточенный.

| **布** *мьяньбу* бумажная мате-
рия.

| **力** *мьяньли* слабосильный
(букв.: сила, как вата).

| **延** *мьянь-янь* тянуться,
длиться.

幫 [巾] *бан (бан, pang)*
50,14 1) рант (у сапог), го-
2737. ловки, бока (у ботинок); 2) по-
мочь, содействовать; помощь,
содействие; 3) однородный; груп-
па, куча.

Пишется также 幫

| **忙** *банман* помогать, содей-
ствовать (в делах) [разг.].

| **辦** *банбань* помощник.

| **手** *баншоу* подручный.

| **同** *бантун* содействие; со-

晞
稀
絺
席
吊
常帛
錦
棉
綿
幫

действовать, совместно помогать.

| 助 *банджу* помощь, содействие; помогать [разг.].

帚

[巾] *джоу (чжоу, chou)* метла, веник.

2738.

歸 [止] *гуэй (гуй, куй)*

[77,14] 1) фам. знак; 2) возвращать(ся); 3) быть приписанным (к...), подлежать; передать в ведение, прикомандировать к...; перейти (на чью-л. сторону); присоединить(ся); выйти замуж; 4) окончить, свести водно, заключить.

| 結 *гуэйдые* вывод, заключение, конец.

| 營 *гуэй-ин* возвращение в лагерь.

| ...管轄 *гуэй ... гуанься* быть в подчинении...; подлежать юрисдикции, ведению...

| 宿 *гуэйсу* обобщать, сводить (к чему-л.); обобщение.

| 國 *гуэйгуо* возвращение на родину (из-за границы).

| ...節制 *гуэй ... дзэджы* передать в распоряжение..., находиться в распоряжении...

| 併 *гуэйбин* присоединять, воссоединять.

| 罪 *гуэйдзүэй* вменить в преступление; приписать вину.

| 納 *гуэйна* воспринимать, индуцировать; индукция.

| 來 *гуэйлай* вернуться.

| 家 *гуэйдя* возвращаться домой.

| 還 *гуэйхуань* возвращать; возвращение (чего-л.).

| 化 *гуэйхуа* принимать чужое подданство; оптация; натурализация.

掃 [手] *сау (сао, сао)* подметать. [64,8]

2740.

| 射 *саушэ* сметать пулеметным огнем (всёром).

| 海 *саухай* тралить, вылавливать мины [мор.].

| 海船 *саухайчуань* тралер (минный).

| 除 *саучу* вымести вон.

婦 [女] *фу (фу, фу)* жена, женщина. [38,8]

2741.

| 人 *фуцжэн* замужняя женщина; дама.

| 女 *фу-нью* женщина.

帚 [竹] *джоу (чжоу, chou)* метла, веник. [118,8]

2742.

[巾] *дай (дай, тай)* 1) пояс, кушак; опоясываться, надевать; зона, район; 2) иметь при себе, взять с собой; коман-

2743. довать, предводительствовать, вести за собой.

| 路 *дайлү* показывать дорогу, вести (за собой).

| 來 *дайлэй* принести с собой, захватить с собой.

| 隊 *дайдүэй* предводительствовать (командовать) отрядом.

| 隊官 *дайдүэйгуань* строевой командир (букв.: офицер, командующий отрядом).

| 走 *дайдзоу* унести (с собой).

| 兵 *дайбин* командовать войсками.

| 領 *дайлин* привести (с собой); вести (под командой).

滯 [水] *джы (чжи, shih)*
[85,11] сгущаться; засахарив-
2744. ваться; застой, задержка, пре-
пятствие.

| 止 *джы́дзы* застой; завал.

| 礙 *джы́-ай* препятствие.

| 貨 *джы́хуо* заговаривание.

蒂 [艸] *дзи (ди, ti)* завязь;
2745. [140,11] корень (суть) дела.

帝 [巾] *дзи (ди, ti)* император;
[50,6] императорский; импер-
2746. ский.

| 國 *дзы́гуо* империя.

| 國主義 *дзы́гуоджы́-и* им-
периализм.

| 國主義者 *дзы́гуоджы́-и-*
джы́э империалисты.

| 國主義戰爭 *дзы́гуоджы́-и-*
джы́нджын империалистичес-
кая война.

蹄 [足] *тзы (ти, t'i)* копыто;
[157,9] пята; след.
2747.

| 痕 *тзы́хэн* следы подков (ко-
пыт).

| 鐵 *тзы́тэе* подкова.

啼 [口] *тзы (ти, t'i)* плакать,
[30,9] кричать; каркать.
2748.

諦 [言] *дзи (ди, ti)* исследо-
[149,9] вать, судить, вышкать,
2749. интересоваться.

| 視 *дзы́шы* разглядывать с
любопытством, внимательно.

締 [糸] *тзы (ти, t'i), дзи*
[120,9] (*ди, ti*) крепко связы-
2750. вать, завязать узлом; связать
(-ся); заключить (договор).

| 結 *тзы́дье* заключать (дого-
вор); закреплять, завязывать(-ся).

| 約 *тзы́-юэ* заключить усло-
вие, договор.

| 約國 *тзы́-юэгуо* государ-
ство, заключившее договор.

| 交 *тзы́дьяу* связаться; заклю-
чить дружбу.

封 [巾] см. 幫
[50,9] 2751.

幕 [巾] I. *му (му, ту)* па-
[50,11] латка, шатер.
2752. II. *мо (мо, то)* степь, пус-
тыня (см. 漠).

III. *мань (мань, тап)* решка.

| 舍 *му́шыэ* шатер, палатка.

帑 [巾] I. *ну (ну, пи)* то же,
[50,5] что 帑
2753. II. *тан (тан, t'ang)* госу-
дарственная казна, казенные
деньги.

| 藏 *танцан* кладовая; госу-
дарственная казна.

幣 [巾] *би (би, пи)* парча;
[50,12] дары, подношения;
2754. деньги, валюта.

| 制處 *биджы́чу* монетный
двор; валютное управление.

帑 [巾] см. 紙
[50,4] 2755.

市 [巾] *дза (цза, tsa)* окру-
[50,1] жать (см. 匝).
2756.

師 [巾] *шы (ши, shih)* 1) вой-
[50,7] ско, армия; дивизия;
2) учитель, наставник; мастер.
2757.

| 司令部 *шы́сылинбу́* штаб
дивизии.

| 團 *шы́туань* дивизия [яп.];
войско, армия.

滯
蒂
帝
蹄
諦

幕
帑
幣
市
師

丨 傳 *шыфу* учитель, наставник.
丨 參謀長 *шыцаньмоуджан* начальник штаба дивизии.

丨 長 *шыджан* начальник дивизии.

丨 父 *шыфу* см. 師傅

丨 範學校 *шыфаньсьюэсьяу* учительская семинария; педагогический институт.

獅 [犬] *шы (шу, shih)* лев.
2758.

篩 [竹] *шай (шай, shai)*
[118,10] решето, сито; про-
2759. сеивать.

市 [巾] I. *шы (шу, shih)* рынок,
[50,2] купля-продажа; торго-
вать; показать.

II. *фу (фу, fu)* кожаные дос-
2760. пехи; подарки.

III. *фэй (фэй, fei)* лнаны; во-
локна; разветвление, размноже-
ние.

丨 面 *шымьянь* рынок; рыноч-
ная конъюнктура.

丨 場 *шычан* рынок.

丨 政廳 *шыджынтэйн* город-
ское управление.

丨 議會 *шы-ихуэй* муниципалитет.

丨 鎮 *шыджэн* торговое село,
базар.

肺 [肉] *фэй (фэй, fei)* лег-
[130,5] кие.
2761.

丨 病 *фэйбин* легочная болезнь,
туберкулез легких.

丨 癆 *фэйлау* чахотка, туберку-
лез легких.

丨 臟 *фэйдан* легкие.

柿 [木] *шы (шу, shih)* перси-
[75,5] мон, каки (фрукт).
2762.

沛 [水] *пэй (пэй, p'ei)* 1) зарос-
[85,5] сли (на болоте); 2) рас-
ширяться, разливаться; ши-
роко.
2763.

滌 [雨] *пэй (пэй, p'ei)* ли-
[173,7] вень.
2764.

旆 [方] *пэй (пэй, p'ei), бэй*
[70,5] (*бэй, pei*) знамя; раз-
2765. светаться.

繭 [糸] *дянь (цзянь, chien)*
[120,13] 1) кокон; 2) мозоль.
2766.

雨 [кл. 173] *ю (юй, уй)* дождь;
дождевой, дождливый.

2767.

丨 期 *юти* период дождей.

丨 淋板 *юлиньбань* радиатор.

漏 [水] *лоу (лоу, lou)* про-
[85,11] текать; выдать секрет,
2768. обнаружить.

丨 斗 *лбудоу* воронка.

丨 洩 *лбусе* просачиваться, про-
никать.

兩 [入] *лян (лян, liang)*
[11,6] 1) пара; оба, двое, два;
2) китайская весовая и денеж-
ная единица.
2769.

丨 種 *лянджун* двоякий, двух-
сортный.

丨 個 *лянгэ* два, пара.

丨 個半國際 *лянгэзбаньгуб-*
дзи 2½ Интернационал.

丨 軍對敵 *ляндьюнь-дуйдэи*
противоборство двух армий.

丨 行 *лянхан* два ряда, две
линии (строки).

倆 [人] *ля (ля, lia)* пара, оба
[9,8] вдвоем [разг].
2770.

輛 [車] *лян (лян, liang)* те-
159,8 лега, пара колес, ва-
2771. гон (собираемый знак при
перечислении всякого рода эки-
пажей).

滿 [冂] *мань (мань, тап)*
13,9 равновесие; полный
вес [древн.].
2772.

蹒 [足] *пань (пань, р'ан).*
157,11 *мань (мань, тап)*
2773. ковылять, прихрамывать.

瞞 [目] *мань (мань, тап)*
103,11 обманывать, скрывать.
2774.

滿 [水] *мань (мань, тап)*
85,11 1) полный, весь; быть
2775. удовлетворенным; наполнить
(-ся); исполниться, кончиться;
2) сокр. обознач. Маньчжурии.

| 洲 *маньджоу* Маньчжурия.

| 洲里 *маньджоули* станция
Маньчжурия.

| 洲國 *маньджоугуо* Мань-
чжурское государство (Мань-
чжоуго).

| 蒙 *маньмын* Маньчжурия
и Монголия; маньчжуро-монголь-
ский.

| 足 *маньдзу* удовлетворять
(-ся); удовлетворение.

| 載 *маньдзай* наполнить, на-
грузить полностью.

| 意 *мань-и* быть довольным.

爾 [爻] *аыр (эр, ёр)* 1) ты
89,10 [древн.]; 2) этот, это;
эта; вот и все (в конце фразы);
в удвоении: вот так и так;
2776. 3) в лит. яз. служит для обра-
зования наречий перед глаголом.
Обозначает звук «р» в тран-
скрипции иностранных слов.

| 時 *аыршы* в то время, тогда.

| 來 *аырлай* за ближайшее
(последнее) время.

| 後 *аырхоу* впоследствии.

彌 [犬] *сянь (сянь, sien)*
94,14 осенняя охота; истре-
2777. бить, уничтожить.

彌 [弓] *ми (ми, ти)* 1) спу-
57,14 тить лук; 2) испол-
ниться; полный; увеличить;
3) далекий, дальний; 4) тем бо-
лее (перед глаголом).
2778.

| 月 *ми-юэ* весь месяц.

瀾 [水] *ми (ми, ти)* поло-
85,17 воде.
2779.

丙 [-] *бин (бин, ping)* 1) 3-й
1,4 из 12-ти циклических
2780. знаков; третий; в-третьих;
2) фам. знак.

| 丁火 *биндзинхуо* огонь.

| 夜 *бин-е* глубокой ночью;
полночь.

柄 [木] *бин (бин, ping)* 1) руко-
75,5 ятка; мотыль, шатун
2781. [мех.]; 2) держать в своих ру-
ках власть; власть [фиг.].

| 端 *биндуань* конец рукоят-
ки, конец ручки (инструмента).

炳 [火] *бин (бин, ping)*
86,5 блеск; блестящий, осле-
2782. пительный.

病 [疒] *бин (бин, ping)*
104,5 болезнь; быть боль-
2783. ным; недостаток, дефект; зло-
употребление.

| 者 *бинджемэ* больной.

| 傷輸送處 *биншаншусунчү*
эвакуационный пункт для боль-
ных и раненых.

| 傷療養所 *биншанляю-ян-
суб* санаторий для больных и
раненых.

丨 狀 *бінджуан* болезненное состояние.

丨 院 *бін-юань* лазарет, госпиталь.

丨 院船 *бін-юаньчуань* госпитальное судно.

丨 原菌 *бін-юаньдьюнь* возбудитель болезни.

丙 [入] *нэй (нэй, пей)* 1) внутренний; внутренность, внутри (обычно после слова, к которому относится); 2) же-
2784. на (образное выражение).

Применяется вместо 納

丨 徑 *нэйдын* внутренний диаметр.

丨 容 *нэйжун* содержание, содержимое.

丨 面 *нэймянь* внутренняя поверхность; внутри.

丨 外 *нэй-уай* внутри и снаружи, со всех сторон; во всех отношениях.

丨 部 *нэйбу* внутри, внутренняя часть; министерство внутренних дел [сокр.].

丨 奸 *нэйдьян* провокатор, предатель.

丨 斜面 *нэйсемьянь* поверхность внутреннего ската.

丨 側 *нэйцыэ* внутренняя сторона.

丨 衛兵 *нэй-уэйбин* внутренняя охрана.

丨 閣 *нэйгыэ* кабинет министров.

丨 務部 *нэй-убу* министерство внутренних дел.

丨 人 *нэйжэнь* жена.

丨 蒙 *нэймын* Внутренняя Монголия (сокращенное обозначение вместо 內蒙古 *нэймынгу*).

丨 政 *нэйджын* внутренняя политика.

丨 服 *нэйфу* внутреннее (о лекарстве).

丨 戰 *нэйджань* внутренняя (гражданская) война.

丨 臟 *нэй дэ зан* внутренности (животных, человека).

丨 亂 *нэй луань* внутренние беспорядки, смуты, волнения (внутри страны).

丨 犯 *нэйфань* вторгнуться; вторжение.

丨 地 *нэйди* внутри страны.

丨 債 *нэй дэ жай* внутренний заем.

丨 應 *нэй-ин* братание (с вражескими войсками).

呐 [口] *на (на, па)* боевой клич; кричать «ура»;
2785. ура!

丨 喊 *нахань* боевой клич, ура!

訥 [言] *нуо (но, по, пио)* заика; косноязычный;
2786. заика.

衲 [衣] *на (на, па)* 1) што-
2787. 2) монашеское одеяние (в перен. знач.: монахи).

柄 [木] *жуэй (жуй, жуи)* за-
2788. (для инструментов).

丨 鑿 *жуэйдэ* несоответствие; нескладно.

納 [糸] *на (на, па)* 1) вно-
2789. 2) принимать, брать, получать;

丨 悶 *намьн* тосковать.

丨 款 *накуань* вносить, получать дань; перейти на сторону (противника), сдать; выражать искреннюю преданность.

丨 稅 *нашуэй* платить налоги,

丙

呐
訥
衲
柄
納

汨 [水] жуэй (жуэй, jui) за-
2790. ливы (излучины) реки,
заводь.

芮 [艸] жуэй (жуэй, jui)
2791. 1) фам. знак; 2) поро-
да риса.

| 稻 жуэйдау название поздно
созревающей породы риса.

肉 [кл. 130] жоу (жоу, joi),
жу (жу, ji) мясо; плоть,
тело; мясной; плотский.

В сложных знаках слева пи-
2792. шется 月, внизу же пишется
肉 или 月

| 刑 жубусин телесное нака-
зание, пытки.

| 搏 жубо рукопашный бой;
биться врукопашную.

腐 [肉] фу (фу, fu) гнилой;
2793. гнить, разлагаться.

| 爛 фулань гнить; разложит-
ся.

| 敗 фубай гнилой, разложив-
шийся; загнивать; разложение,
гниль.

臠 [肉] люань (люань, li-
2794. ан) крошеное (руб-
леное) мясо.

内 [кл. 114] жоу (жоу, joi)
копыта; следы жвачных жи-
вотных.

2795.

离 [内] ли (ли, li) як [древн.].
Применяется взамен иеро-
2796. глифа 離

璃 [玉] ли (ли, li) прозрач-
2797. ный; стекло (см. 玻).

漓 [水] ли (ли, li) капать,
2798. просачиваться.

禽 [内] тьинь (цинь, sh'in)
114,8 1) пернатые; дичь;
2) схватить, взять в плен
2799. (см. 擒).

擒 [手] тьинь (цинь, sh'in)
64,12 схватить, взять в плен.
2800.

| 俘 тьиньфу взять в плен.

| 縱 тьинь-дзун поймать и
выпустить; поимка и освобожде-
ние.

竊 [穴] це (це, ts'ieh) 1) вор;
116,17 воровать, высматри-
2801. вать; 2) мелкий; я, мой (унич-
жительно).

| 查 чечá по моим сведени-
ям (в официальных докумен-
тах).

禹 [内] ю (юй, уй) имя ос-
114,4 нователя династии Ся
2802. (в древн. Китае).

踣 [足] дью (цзюй, shü) итти
157,9 (одному); действовать
2803. по своему усмотрению; чуж-
даться.

属 [尸] шу (шу, shu) упрощен-
44,9 ное начертание иерог-
2804. лифа 屬

囑 [口] см. 囑
30,12 2805.

禺 [内] ю (юй, уй) 1) обезьяна
114,4 [древн.]; 2) название
2806. города (Кантон) и уезда в пров.
Гуандун (в соч. 番禺 фань-ю).

喙 [口] юн (юн, унг) разе-
30,9 вать (рог), выставлать
2807. голову из воды (о рыбе); вы-
ставляться, выдаваться.

内
肉
腐
臠
内
禹
漓

禽
擒
竊
禹
踣
属
囑
禺
喙

偶 [人] *оу, нзоу (оу, пгои)* [9,9] 1) случайно, неожиданно 2808. (перед глаголом); 2) парный, четный; пара, чета; 3) мы; компания; 4) идол; кукла.

! **力 були (нзбули)** пара сил [Физ].

! **像 нзбусян** бюст (скульптурный); идол.

! **數 нзбушу (бушу)** четное число.

! **原 бу-юань** случайно, иногда, спорадически.

! **然 нзбужань (бужань)** случайно, неожиданно; кстати.

隅 [阜] *ю (юй, уй)* [170,9] край, за- 2809.

耦 [耒] *оу (оу, пгои)* 1) соха, [127,9] плуг; 2) пара; товарищ, компаньон, друг; парный; работать на-пáру. 2810.

耦 [艸] *нзоу (оу, пгои)* 1) ко- [140,15] рень лотоса; 2) привязанность, симпатия [фиг.] 2811.

寓 [宀] *ю (юй, уй)* 1) при- [40,9] ютиться, жить; жилище; 2812. 2) поручить, доверить.

! **書 юшу** послать письмо.

! **目 юму** попасться на глаза; запечатлеть (в памяти).

! **宅 юджай** жилище.

! **兵於農 ю-бин-ю-нун** китайская древняя территориальная система воинской повинности, по которой $\frac{3}{4}$ года население занято полевыми работами и $\frac{1}{4}$ года — военным делом.

萬 [草] *уань (вань, шан)* [140,9] 10 000; множество, все. 2813.

334

! — **уань-и** если паче чаяния..., на случай... (букв.: из 10 тысяч один).

! **難 уаньнань** чрезвычайно (10 тысяч раз) трудно.

! **國 уаньгуо** всемирный.

! **分 уаньфэн** в высшей степени, до чрезмерности (букв.: 10 тысяч долей).

! **幾 уаньды** множество дел; разнообразные дела.

Пишется также 黃機

! **不 уаньбу** отнюдь не..., ни в каком случае не...

! **不得已 уаньбудыэ-й** в самом крайнем случае.; быть в совершенно безвыходном положении.

厲 [厂] *ли (ли, ли)* 1) точить, [27,13] острить; 2) жестокий, злой; 3) больной, болезненный; 4) обнажиться. 2814.

Применяется также взамен иероглифа 厲

! **階 лйдье** беда (зло).

! **疾 лйдзи** 1) жестокий приступ болезни, припадок; 2) быстро, ментально.

! **民 лиминь** угнетать народ.

! **色 лисыэ** строгий вид.

! **兵 лимин** натачивать оружие

! **禁 лиминь** строгое запрещение.

礪 [石] *ли (ли, ли)* [112,15] точило, точильный камень. 2815.

糲 [米] *ли (ли, ли)* [119,15] необрушенный рис. 2816.

癘 [疒] *ли (ли, ли)* [104,13] поветрие; зараза; злокачественные нарывы. 2817.

ГРУППА 26. 丹(册)丹舟冉(再)身問

册 [冂] *цызэ (цэ, ts'ə)* книги, 13,3 связка книг, том.

Пишется также 冊

2818. | 子 *цызэдзы* брошюра.

跚 [足] *сань (сань, san)* хро- 157,5 мой; прихрамывать.

栅 [木] *джа (чжа, cha), шань (шань, shan)* 75,5 забор; палисадник; решетка, перила, барьер.

丹 [丶] *дань (дань, tan)* 1) ки- 3,3 новарь; сурик; красный; 2) преданный, искренний; 2821. 3) Данья [сокр].

| 麥 *даннымай* Дания.

| 心 *даннысинь* искренно, правдиво; честный, преданный.

旃 [方] *джань (чжань, chan)* 70,6 1) знамя с изогнутым древком; 2) грамм. знак лнг.яз., применяется в древн. текстах взамен 之, 焉 в конце предложения.

舟 [舟] *джоу (чжоу, chou)* [кл. 137] лодка, судно, корабль; судовой, корабельный.

2823. | 船 *дзбучуань* суда.

| 車費 *дзбучуэфэй* прогонные деньги, командировочные.

| 橋 *дзбутьяу* лодочный мост, понтон; понтонный мост (на железных судах).

| 子 *дзбудзы* лодочник.

| 緣 *дзбу юань* трап [мор.].

| 運 *дзбу юнь* перевозка на судах.

| 載 *дзбудзай* нагрузка судна.

| 航 *дзбухан* плыть на судне; навигация.

冉 [冂] *жань (жань, jan)* 13,3 фам. знак.

2824. **苒** [艸] *жань (жань, jan)* 140,5 цветущий, пышный, 2825. роскошный, богатый, обильный; обильно; обилие (обычно в удвоении).

稱 [禾] *чын (чэн, ch'eng)* 115,9 1) взвешивать, ве-

2826. сить; безмен; 2) сообразный, соответственный; согласоваться, соответствовать; 3) возносить, славить; 4) называть, именовать; сказать.

Пишется также 稱

| 呼 *чынху* имя, прозвище; прозывать, именовать.

| 爲 *чынвэй* именоваться (кем-либо, чем-л.).

苒 [艸] *нин (нин, ning)* 40,10 1) собственное имя; 2827. 2) пусть уж ... (в нач. фразы).

Пишется также 苒 и 寧

| 肯...不(如)... *нинкэн ... бу(жу)...* лучше предпочесть ..., чем...

再 [冂] *дзай (цзай, tsai)* 13,4 ва, вторично, «внс»; 2828. вторичный, повторный.

| 三 *дзайсань* неоднократно, много раз; повторно.

| 會 *дзайхуэй* до свидания.

| 審 *дзайшэн* пересмотр (дела); повторный вопрос; повторно спрашивать.

册
跚
栅
丹
旃
舟冉
苒
稱
寧
再

丨行 **дзайсын** снова действовать, проводить (что-л.).

丨乘 **дзайчын** возведение в степень [мат.].

丨版 **дзайбань** повторное издание.

丨發 **дзайфа** снова выпустить; вторично.

丨犯 **дзайфань** вторичное преступление, рецидив.

丨見 **дзайдянь** до свидания; прощайте [разг.].

構 [冫] **гоу (гоу, коу)** по-13,8] стройка, лесá, конструкция, переплетение; внутренние покои дворца [древн.].

2829. **講** [言] **дянь (цзян, chiang)** 149,10] 1) говорить, изъяснить; лекция; 2) 3-е число (любого месяца) в телеграммах.

丨堂 **дянтан** аудитория, лекционный зал.

丨求 **дянтюу** расследовать, допытываться; хороший вкус.

丨演 **дянь-янь** лекция; читать лекцию.

持 [手] **гоу (гоу, коу)** вовлечь; навлечь; завязать. 2831. зать, связать(ся).

丨和 **гоухыэ** заключить мир.

丨禍 **гоухуб** навлечь несчастье.

丨築 **гбуджу** строить, сооружать.

丨兵 **гоубин** начать войну.

構 [木] **гоу (гоу, коу)** возводить(ся); связывать, соединять, конструировать. 2832. ить(ся);

丨設 **гбушыэ** учреждать, строить, соорудить; построенные.

丨造 **гбудау** строить, конструировать; конструкция, построение.

購 [貝] **гоу (гоу, коу)** приобрести. 154,10] обретать, покупать, 2833. скупать; закупки; подкупать; подкуп.

丨得 **гбудыэ** приобретение; приобрести, купить; стоящий того, чтобы купить.

丨取 **гбуцю** приобрести, купить; скупать, закупать.

丨買 **гбумай** закупать, скупать; закупка, скупка.

媾 [女] **гоу (гоу, коу)** 1) дворе-38,10] женство; 2) дружить; 2834. дружба; мир.

丨和 **гбухыэ** заключение мира; мириться.

丨和條件 **гбухыэтъяудьянь** мирные условия; условия заключения мира.

丨和談判 **гбухыэтáньпань** переговоры о мире.

溝 [水] **гоу (гоу, коу)** полес-85,10] вые каналы, дренаж; 2835. траншеи, ров; каналы.

丨壘 **гбулэй** окопы.

丨河 **гбухыэ** канал.

丨渠 **гбутыю** арык, канава, канал, ров.

丨壕 **гбухау** траншея, окоп.

丨通 **гбутун** ход сообщения.

丨底 **гоудыи** дно рва (окопа, траншеи).

篝 [竹] **гоу (гоу, коу)** кор-118,10] зина (плетушка). 2836.

身 [爿] [кл. 158] **шэнь (шэнь, shên)** тело, туловище, корпус; лично; беременность. 2837.

丨 量 *шънлян* рост, размер туловища.

丨 體 *шънтъи* тело, корпус, туловище; личность; телесный.

丨 體檢査 *шънъти-дьяньча* телесный осмотр.

丨 體檢査表 *шънтъи-дьяньчабяу* прибор для измерения тела человека; спирометр.

丨 厚 *шънхоу* толщина тела (орудия).

丨 分 *шънфън* правовое, социальное положение; звание, чин, ранг; качество, достоинство.

丨 傍 *шънпан* возле себя.

丨 故 *шънгу* погибнуть, умереть.

丨 死 *шънсы* умереть.

【隹】 [172,5] I. *дзунь (цзунь, tsun)* стрелять (птицу) на лету.

Пишется также 禽

2838. II. *дзюань (цзюань, tsüan)*

1) жирное мясо; мясистый; 2) бравый, доблестный.

【金】 [167,13] *дзюань (цзянь, цзюань, tsien, tsüan)*

2839. лото; высекать; вырезать; смешать с должности [фиг.].

彡

隹
鐫
彡

РАЗДЕЛ 9.)

ГРУППА 27. 彡 彡

【彡

[кл. 94] сокр. от 犬 (в сложных знаках пишется слева).

2840.

【彡

[кл. 153] I. *дэи (чжи, chih), чы (чи, ch'ih)* 1) пресмыкающееся, змея; 2) приводить в порядок.

2841. II. *дэи (чжай, chai)* волк, шакал.

ОТДЕЛ III)

РАЗДЕЛ 10.)

步
陟
涉

ГРУППА 28. 少 少 彡 戶 厂 广 疒

戶 尹

【步】^止 [77,3] бу (бу, ру) шагать; шаг; пеший; пехотный. 2842.

丨 鎗 бұцяң пехотная винтовка.

丨 槍班 бұцяңбань стрелковое отделение.

丨 測 бұцыэ измерять шагами.

丨 行 бұсын итти пешком; пешее передвижение.

丨 哨 бұшау пеший дозор.

丨 哨線 бұшаусянь линия пеших дозоров.

丨 度 бұду аллюр.

丨 兵 бұбин пехота.

丨 兵壕 бұбинхау стрелковый (пехотный) окоп.

陟 [阜] [170,7] джы (чжи, chih) восходить; успевать; 2843. гора, восходящая уступами.

丨 降 джыдьян колебания по вертикали.

涉 [水] [85,7] шыэ (шэ, shê) 1) переходить вброд; 2) касаться, вмешиваться. 2844.

丨 濟 шыэ-дзи броды и переправы; переправляться; перейти.

【少】^小 [42,1] шау (шао, shao) 1) мало; нехватать; 2) молодой, малолетний; молодежь (в соч. 少年 шауньянь). 2845.

丨 量 шáуляң неполномерный.

丨 衛隊 шáу-уэйдуэй молодая гвардия.

丨 尉 шáу-уэй подпоручик.

丨 將 шáудзяң генерал-майор.

丨 校 шáусьяу майор.

丨 數 шáушу меньшинство.

丨 數黨人 шáушудáкжэнь меньшевики.

丨 共 шаугун комсомол.

丨 共國際 шаугунгуодзй КИМ.

鈔 [金] [167,4] чау (чао, ch'ao) 1) переписывать; 2) отнимать, конфисковать; 3) ассигновать, квитанция. 2846.

吵 [口] [30,4] чау (чао, ch'ao) спорить, скандалить, шуметь (в соч. 吵鬧 чаунау). 2847.

尠 [小] [42,10] сянь (сянь, sien) мало, редко. 2848.

眇 [目] [109,4] мяу (мяо, miao) 1) слепой на один глаз; прищуриваться; прицеливаться; 2) тонкий, мельчайший. 2849.

少
鈔
吵
尠
眇

渺 [水 85,9] мяу (мяо, *miao*) разлив; беспредельный, далекий (в соч. 杳渺 *яумяу*).

2850. 杳渺 *яумяу*).

杪 [木 75,4] мяу (мяо, *miao*) верхушка (дерева); конец

2851. (года); край, опушка.

秒 [禾 115,4] мьяу (мяо, *miao*) 1) ость колоса; 2) мельчайший; 3) секунда (времени).

2852. | 鐘 *мьяуджун* секунда.

| 數 *мьяушу* микрометрическое число.

| 數盤 *мьяушупань* поворотное кольцо (дистанционной трубки) [арт.].

炒 [火 86,4] чау (чао, *ch'ao*) 1) варить, жарить, печь;

2853. 2) ссориться (см. 吵).

紗 [糸 120,4] ша (ша, *sha*) флер, газ (материя).

2854. | 罩燈 *шаджаудын* горелка

Ауэра, керосино-калильная лампа.

| 布包 *шабубау* полотняный мешок.

| 廠 *шачан* прядильня.

妙 [女 38,4] мьяу (мяо, *miao*) прекрасный, удивительный; непостижимый, тайный.

2855. | 極 *мьяуды* превосходно.

| 計 *мьяуды* ловкий план.

沙 [水 85,4] ша (ша, *sha*) песок, мель, отмель; рассыпчатый; дрожащий (о голосе).

2856. | 塵 *шачын* пыль.

| 皇 *шахуан* царь; царский.

| 漏 *шалоу* фильтр (оваль).

| 漠 *шамо* пустыня.

| 地 *шадги* пески.

鮫 [魚 195,7] ша, (ша, *sha*) акула.

2857. | 縠 *шашу* шелк

彡 [彡 59] шань (шань, *shan*) длинные волосы [древн.].

2858.

彭 [彡 59,9] пын (пэн, *p'eng*) 1) грохот барабана;

2859. 2) фам. знак.

膨 [肉 130,12] пын (пэн, *p'eng*) пучиться, вспухать;

2860. разрастаться, возрастать.

| 漲 *пынджан* разрастаться.

澎 [水 85,12] пын (пэн, *p'eng*) плеск; плескаться;

2861. подъем воды.

| 湃 *пынпай* прибой; бурлить.

| 漲 *пынджан* нарастать; расширяться (от пара или воды).

衫 [衣 145,3] шань (шань, *shan*) рубашка, сорочка.

2862.

彰 [彡 59,11] джан (чжан, *chang*) ясный, светлый.

2863. | 彰 *частьо пишется* 章

形 [彡 59,4] сын (син, *hsing*) 1) фигура, вид, форма;

2864. модель; 2) проявляться.

| 勢 *сыншы* положение, обстановка; вид, ландшафт.

| 狀 *сынджуан* внешний вид; контуры, силуэт; состояние.

| 式 *сыншы* форма, вид.

| 跡 *сындзи* следы (в перен. знач.: внешний вид и поступки).

| 跡可疑 *сындыкыэ-и* подозрительный (по виду).

| 態 *сынтай* положение.

彫 [彡 59,8] дяу (дяо, *tiao*) 1) гра- вировать, вырезать;

2865. 2) осыпаться (о растениях).

彤 [彡 59,4] тун (тун, *t'ung*) красный, цвета кино-

2866. варн.

渺
杪
秒
炒
紗
妙
沙
鈔

彡
彰
彭
澎
衫
彰
形
彫

杉 [木] шань (шань, шан) 2867. слъ.

彩 [彡] цай (цай, ts'ai) не- 2868. стрый, узорный.

鬱 [艸] ю (юй, уй) 1) аро- 2868a. матные травы; 2) за- стой, застанваться; 3) в уд- воении: тоскливо.

影 [彡] ин (ин, уинг) тень; 2869. вать. отражаться; копиро-

| 響 *янсьян* влияние; отраже- ние; отражаться, влиять.

彦 [彡] янь (янь, уеп) пре- 2870. ровитый, ученый. красный, отличный; да-

諺 [音] янь (янь, уеп), ньянь 2871. ка, прибаутка, поговор- (нянь, пиен) погово-

Пишется также 谚

珍 [玉] джэнь (чжэнь, шэп) 2872. драгоценный, редкий, прекрасный; ценить.

診 [言] джэнь (чжэнь, шэп) 2873. осматривать больного, ставить диагноз.

| 斷 *джэньдуань* поставить диагноз.

| 斷書 *джэньдуаньшю* меди- цинское свидетельство.

| 脈 *джэньмо* проверять пульс.

畛 [田] джэнь (чжэнь, шэп) 2874. межа, грань; грани- чить, соприкасаться; до.

衫 [衣] I. джэнь (чжэнь, шэп) 2875. одежда (без подкладки).

II. шань (шань, шан) рубаша.

軫 [車] джэнь (чжэнь, шэп) 2876. гаться; 2) перскладина сзади телеги; 3) сострадать; 4) гриф (у струнных инструментов);

5) назв. созвездия; 6) условное обозначение 11-го числа (любого месяца) в телеграммах.

| 懷 *джэньхуай* тревожиться.

| 念 *джэньньянь* заботиться, беспокоиться (о ком-л.).

殄 [歹] дянь (дянь, тиен, 2877. рушить. т'иен) уничтожить, раз-

紵 [糸] джэнь (чжэнь, шэп) 2878. вать; 2) висеться. 1) крутить, скручи-

疹 [疒] джэнь (чжэнь, шэп) 2879. корь; сыпь.

翬 [羽] ляу (ляо, цяо) па- 2880. рити, кружить.

謬 [言] мью (мю, тию) 1) за- 2881. блуждаться, преуве- личивать; ош и б ка, промах;

2) перепелстись; тесная дружба.

| 論 *мьюлунь* извращение; ошибочно судить; извращать.

| 舛 *мьючуань* заблуждение.

| 誤 *мью-у* ошибка; ошибаться.

僂 [人] лу (лу, лу) бесчестить, 2882. См. 4683. позорить; позор.

輦 [車] дяу (цзяо, шяо) 2883. путаница, хаос.

| 轄 *дяугыэ* путаница, хаос.

膠 [肉] дяу (цзяо, шяо) 2884. клей; клейкий, лип- кий; неразрывный; склеиться.

| 固 *дяугу* прочный, крепкий.

| 著 (着) *дяуджо* склен- вать, скреплять.

| 濟鐵路 *дяудзи тьэлу* назв. жел. дор. от Кнао-Чяо до гор. Цзиняньфу в пров. Шаньдун.

州 *дьяуджоу* назв. порта
Киао-Чао в пров. Шаньдун.

樛 [木] *дьяу* (цзю, *chiu*) по-
2885. никнуть (о ветвях де-
ревьев), повиснуть.

繆 [糸] I. *мью* (мю, *miu*),
2886. II. *мьяу* (мяо, *miao*)

1) ошнаться, заблуждаться,
путать(ся) (см. 繆); 2) фам. знак.
II. *дью* (цзю, *chiu*) повиснуть;
повесить(ся).

III. *му* (му, *tu*) дружба; сдру-
житься; то же, что 穆

I 巧 *мьютяу* жульничать.

廖 [广] *ляу* (ляо, *liao*) фам.
2887. [53,11] знак.

瘳 [疒] *чоу* (чоу, *ch'ou*) вы-
2888. здравливать; выздоро-
вление.

寥 [宀] *ляу* (ляо, *liao*)
2889. тишина, безмолвие;
уединенный, безлюдный.

I 寥 *ляуляу* пусто, безлюдно.

【參】 [厶] I. *цань* (*цань*, *ts'an*)
2890. 1) участвовать; вмеша-
ваться; посещать; 2) порицать;
порицание.

II. *шэн* (*шэнь*, *shên*) 1) назв.
целебного корня «жэнь-шэнь»;
2) назв. созвездия.

III. *чэн* (*чэнь*, *chên*) неровный,
несимметричный.

IV. *сань* (*сань*, *san*) прописное
начертание цифры 3.

I 差 *чэнчя*, *чэнцэ* разница,
несходство; несимметричность.

I 加 *цаньдя* участвовать,
присутствовать; вступать.

I 加革命 *цаньдя гыэмин*
участвовать в революции.

I 事 *цаньшы* советник мини-
стерства.

I 事會 *цаньшыхуэй* постоян-

ное совещание по делам мест-
ного самоуправления.

I 考 *цанькау* наводить справ-
ки, справляться (по книгам), про-
верять, удостоверяться.

I 考書 *цанькаушу* справоч-
ник (методический), учебное по-
собие.

I 謀(官) *цаньмоу(гуань)*
офицер штаба.

I 謀本部 *цаньмоубэнбу* глав-
ный (генеральный) штаб.

I 謀部人員 *цаньмоубужэн-
юань* сотрудники штаба.

I 謀總長 *цаньмоудзунджан*
начальник штаба.

I 政 *цаньджын* принимать
участие в управлении в поли-
тике (сокращение от 參與政治).

I 政權 *цаньджынтьюань*
гражданские (политические) пра-
ва.

I 議 *цань-и* 1) участвовать в
обсуждении; 2) советник мини-
стерства [уст.].

I 議院 *цань-и-юань* верхняя
палата (парламента).

I 觀 *цаньгуань* осматривать;
экскурсия.

I 與 *цань-ю* участвовать в...
вмешиваться (во что-л.).

I 預戰鬪 *цань-ю джэнь-
доу* вступать в бой, принимать
участие в бою.

I 贊 *цаньдзань* советник; атта-
ше посольства.

慘 [心] *цань* (*цань*, *ts'an*)
2891. [61,11] горько, больно; скор-

2891. беть; жестокий; бесчеловечно.

I 酷 *цаньку* жестокость.

I 案 *цань-ань* кровавый инци-
дент.

樛
繆
廖
寥
參

慘

丨 殺 **цаньша** жестокое избиение (убийство).

丨 變 **цаньбянь** кровавый переворот.

摻 [手] I. **шань** (**шань, shan**) [64,11] держать.

2892. II. **сянь** (**сянь, sien**) тонкий; в удвоении: нежный, мягкий.

III. **цань** (**цань, ts'an**) см. 參

驂 [馬] **цань** (**цань, ts'an**) [187,11] пристяжная (лошадь).

2893. шадь).

丨 馬 **цаньма** вторая пара лошадей (пристяжных).

糝 [米] **сань** (**сань, san**) [119,11] 1) рисовое зерно;

2894. 2) рассыпаться; раздробленный; в удвоении: раздробленность.

滲 [水] **шэнь** (**шэнь, shên**), [85,11] **цань** (**цань, ts'an**)

2895. протекать, просачиваться.

丨 透 **шэнтю** просочиться.

修 [人] **сёу** (**сю, siu**) починить, [9,8] ремонтировать, возобновить, устроить, украсить.

2896.

丨 理 **сёули** ремонтировать, починять; починка.

丨 正 **сёуджын** поправить; исправление; поправка (пристрелка).

丨 正量 **сёуджынлянь** величина поправки.

丨 正派 **сёуджынпай** ревизионисты.

丨 繕 **сёушань** исправить, отремонтировать.

丨 路機 **сёулудь** дорожные машины (машины для устройства и ремонта дорог).

丨 訂 **сёуджин** изменять, исправлять; пересматривать, перезаключать (договоры и т. п.).

丨 訂法律館 **сёуджин-фаьлью-гуань** кодификационная комиссия (при законодательной палате).

丨 飾 **сёушы** прикрасы, украшения; украшать.

丨 身 **сёушэнь** этика.

丨 業 **сёу-йэ** заниматься (ремеслом или наукой).

丨 業證書 **сёу-йеджыншу** свидетельство о прохождении курса учения.

丨 改 **сёугай** исправлять, изменять, пересматривать; поправка, изменение, пересмотр.

丨 復 **сёуфу** починить, реставрировать, восстановить (в прежнем виде).

丨 造 **сёудзау** сооружать.

丨 械匠 **сёусьедзянь** оружейный мастер.

丨 械廠 **сёусьечань** оружейная мастерская.

丨 成 **сёучын** отстроить, отремонтировать.

穆 [禾] **му** (**му, ти**) мир, [115,11]

2897. гармония; мирный, гармоничный, дружественный; прекрасный, красивый.

戶 [ка. 63] **ху** (**ху, ну**) дверь; дом, двор, семья; подворный; преградить.

2898.

丨 口 **хукоу** семья; население.

丨 籍 **хүдзи** метрики, метрические книги.

丨 部 **хүбу** министерство финансов [уст.].

丨 牖 **хү-ёу** двери и окна.

丨 長 **хүджан** сельский староста (старшина).

妒 [火] сокр. начертание перо-
[86,4] глифа 爐

2899.

妒 [女] ду (ду, ту) зависть,
[38,4] ненависть; ревность; за-
2900. видовать, ненавидеть.

Пишется также 妬

| 忌 дуды зависть; завидовать.

厂 [кл. 27] хань (хань, han)
обрыв, утес.

2901.

广 [кл. 53] янь (янь, уеп) навес.

2902.

疒 [кл. 104] ньи (ни, пи) болезнь.

2903.

尸 [кл. 44] шы (шу, shih) 1) труп;
2) образ, икона; идол; 3) хо-
зяин; 4) располагать войско,
занять позицию; 5) синекура.

2904.

| 位 шы-уэй пустое место (о человеке).

声 [士] см. 聲

2905.

尹 [尸] инь (инь, yin) 1) управ-
[44,1] лять, заведывать; на-
чальник, правитель (области,
2906. уезда и т. п.); 2) фам. знак.

伊 [人] и (и, i) 1) он, она; тот,
[9,4] та, те (в лит. языке);
2907. 2) фам. знак; 3) город Кульд-
жа.

| 斯蘭 йсылань ислам.

| 甯 йнин гор. близ Кульджи.

| 洪 йхун нон [эл.].

妒 妒 厂 广 夕 夕 夢

尸 尹 伊 多

РАЗДЕЛ 11. 夕

ГРУППА 29. 夕 夕

夕 [кл. 36] си (си, si) вечер,
ночь; ночью.

2908.

| 照 сіджау вечерняя заря.

汐 [水] си (си, si) вечерний
[85,3] прилив, отлив [мор.].

2909.

夢 [夕] мын (мэн, тэнг,
[36,11] тэнг) сон, сновиде-
2910. ние.

| 夢 мын.мын спросонок.

| 景 мындын сновидение.

| 幻 泡影 мынхуаньпау-йн
неправдоподобность, «мыльный
пузырь», «блеф».

慢 [心] мын (мын, тэнг)
[61,14] глупый, тупой.

2911.

| 董 мындун глупый.

多 [夕] дуо (до, то) много;
[36,3] перед глаголами озна-
чает: в большинстве, по боль-
шей части, в большем коли-
2912. честве.

В конце предложения ставит-

ся в виде дополнения, обозначает: большинство, количество. Между числительным и существительным обозначает: свыше, более; перед числительным — больше на...

| 些 *дубсе* несколько больше.

| 量 *дублян* большое количество, в большом размере.

| 嗜 *дубдзань* когда?

| 半 *дуббань* большая часть, большинство (больше половины).

| 早 *дубдзау* как давно?

| 年 *дубнянь* давнишний.

| 謝 *дубсе* спасибо, много благодарен.

| 事 *дубшы* быть озабоченным, обремененным (делами); занятой.

| 用 *дуб-юн* побольше использовать; большей частью применяют...

| 少 *дубшау* сколько?, много или мало?; сколько-нибудь, более или менее; порядочное количество.

| 寡 *дубгуа* много или мало?; много ли?; количество.

| 方 *дубфан* многими способами, всячески.

| 疑 *дуо-й* нерешительность, робость.

| 故 *дубгу* много событий.

| 數 *дубшу* большинство, большое количество.

| 數表決 *дубшубяудьэ* решать большинством голосов.

| 數黨 *дубшудан* партия большевиков.

| 次 *дубцы* часто.

| 翼飛機 *дуб-и-фэйды* мульт

типлан (аэроплан со многими несущими поверхностями).

| 心 *дубсинь* подозрительность, недоверчивость; мнительный.

哆 [口] I. *чы (чи, ch'ih)* разе-
[30,6] вать рот.

2913. II. *до (до, то)* шерстянка (назв. материи из шерсти, встречается в соч. 哆囉呢 *долони*).

侈 [人] *чы (чи, ch'ih)* изли-
[9,6] шества, мотовство; тран-
2914. жирить.

| 論 *чылунь* нескончаемые дебаты.

| 麗 *чыли* роскошь, изысканность.

够 [夕] *гоу (гоу, kou)* доста-
[36,8] точно.

2915. *Пишется также 夠*

夥 [夕] *хуо (хо, huo)*
[36,11] 1) много; изобилие,

2916. множество; 2) сослуживец; приказчик.

| 計 *хубды* приказчик.

| 友 *хуо-ёу* сотоварищ.

移 [禾] *и (и, i)* переселять
[115,6] (-ся), перемещать(ся);

2917. перемещать; перемена; оборот; оборачивать(ся); обращение; обращаться; отношение (письменное, между чиновниками равных рангов).

| 居 *идьё* переселять(ся).

| 請 *йцин* переслать просьбу (по инстанциям).

| 防 *йфан* переместить войска; перемещение (передвижение) войск (на другие позиции).

| 動 *идун* передвижение; передвигаться.

| 動橋 *идунтяу* разводной мост,

| 動靶 *ídунбá* подвижная мишень.

| 交 *ídбяу* препровождать.

| 近 *ídбинь* передвинуть ближе; приближаться.

| 民 *íминь* переселенцы; переселение народа; переселять.

黠 [黑] *и (и, í)* назв. уезда в 203,6 пров. Аньхуй. 2918.

爹 [父] *дье (де, тieh)* отец [88,6] (в удвоении: 爹爹 при 2919. обращении к отцу).

窆 [穴] *си (си, sí)* могила, [116,3] могильная яма, склеп 2920. (см. 窆).

歹 [кл. 78] *дай (дай, тай)* 1) кости; прах (приносится так- 2921. же *ыэ*); 2) скверный, зловередный; несчастливый; зло.

黠
幻
局

РАЗДЕЛ 12. 丿

ГРУППА 30. 丿(局)刀(刀办)万
方勺勿匈爲

幻 [彡] *хуань (хуань, хуан)* [52,1] мерещиться; фантазия, 2922. галлюцинация; см. 5850.

| 燈 *хуаньдын* волшебный (проекционный) фонарь.

| 人 *хуаньжэнь* фокусник, волшебник.

| 象 *хуаньсян* мираж, иллюзия; галлюцинация.

| 想 *хуаньсян* иллюзия, фантазия; фантазировать.

局 [尸] *дью (цзюй, снй)* 1) бюро, [44,4] ро, контора, управление, камера (суда), участок (полицейский); склад; 2) положение, ситуация, конъюнктура; внешний вид, характер; 3) действие, дело; сфера, поприще; завершать; завершение; 4) разделять, ограничивать; ограничение; 5) способности; 6) шахматы (игра); партия в шахматы; 7) обмануть.

| 面 *дьюмянь* обстановка, ситуация, политическое положение.

| 外 *дью-уай* посторонний, нейтральный; беспристрастный; не быть компетентным.

| 外中立國 *дью-уайджунлигуб* нейтральное государство.

| 所 *дьюсуо* присутственное место, канцелярия.

| 部 *дьюбу* частичный.

| 內 *дьюнэй* вхожий; причастный, сведущий; быть в курсе дела.

| 外人 *дью-уайжэнь* незаинтересованный человек.

| 趣 *дьюцю* торопить.

| 地 *дьюдзи* пересеченная местность.

| 地戰 *дьюдзиджань* бой в пересеченной местности.

跣 [足] *дью (цзюй, снй)* со- [157,7] гнуться, скорчиться; 2924. окоченеть от холода.

爹
歹
跣

刀 [刀] *dяу (дяо, тiao)* 1) ко-
[18,0] варный, злой, разврат-
2925. ный; 2) котел, чан (для каше-
варни в старой кит. армии).

刀 [刀] *дау (дао, тао)* 1) нож,
меч, сабля, кинжал; 2) деньга
[уст.].
2926.

| 緒 *даусю* темляк.

| 鋒 *дауфын* острие ножа.

| 劍 *даудьянь* мечи, холодное
оружие (то же, что 白刃 *божэн*).

| 刃 *дауфу* часть клинка, вхо-
дящая в рукоятку.

| 擊 *даудыи* сабельный удар.

| 鞘 *дауцяу (даусю)* ножны.

| 背 *даубэй* обух (шашки).

| 帶 *даудай* португез.

| 柄 *даубин* эфес.

| 身 *даушэн* клинок.

| 傷 *даушан* сабельная рана.

| 尖 *даудзянь* острие (ножа,
сабли).

| 反 *дауфань* кривизна сабли.

| 把 *дауба* рукоять ножа (кин-
жала).

叨 [口] I. *дау (дао, тао)* бол-
[30,2] тать; в удвоении: бол-
2927. товня.

II. *тау (тао, тао)* желать,
жаждать, добиваться.

初 [刀] *чу (чу, ш'и)* начало;
[18,5] вначале, сперва; на-
2928. чальный; первые числа меся-
ца до 9-го включительно.

| 一 *чу-й* первое число (меся-
ца).

| 到 *чудау* впервые прибыть.

| 等 *чудын* первого ранга; на-
чальный.

| 級軍官 *чудьидьньгуань*
низший (младший) комсостав,
младший офицер.

| 速 *чусу* начальная скорость.

勦 [刀]
[18,11] см. 剿
2929.

切 [刀] *це (це, тs'ieh)* 1) ре-
[18,2] зать, рассекать, кро-
шить; 2) настоятельно, убе-
дительно; верно, важно; 3) за
2930. один отрез; всё, разом, все
(произносится *ци*).

| 口 *цекоу* дульный срез.

| 音 *це-инь* транскрибировать
произношение двумя иероглифа-
ми (посредством рассечения про-
изношения первого и второго
и сложения полученных началь-
ных и конечных звуков в один
слог).

| 斷 *цедуань* разрез.

| 中 *цеджун* точный, надле-
жащий, пригнанный.

| 開 *цэкай* разрезать, вспо-
роть.

| 骨 *цэгу* ненавидеть до мозга
костей.

| 身 *цешэн* личный; касаться
личных интересов; кровный (ин-
терес).

| 切 *цэце* убедительный, на-
стоятельный; убедительно, на-
стоятельно; искренно.

| 勿 *цэ-у* ни в коем случае
нельзя... (не надо...).

| 物 *цэ-у* рубить, резать (что-
либо); рука.

| 線 *цесянь* тангенс.

| 通路 *цетунлу* выемка до-
роги.

| 實 *цэшы* с вершенно спра-

ведливо; безошибочно; действительный, настоятельный.

| 須 *цэсү* настоятельная необходимость; крайне необходимо.

| 禁 *цэдэнь* строгое запрещение; настоятельным (решительным) образом запретить.

| 忌 *цэдэи* предупредить; отговаривать.

| 要 *цэ-яу* чрезвычайно важно.

砌 [石] *ци (ци, ts'i), це (це, ts'ieh)* 1) мостить, выкладывать (камнем); 2) ступени (каменные).

窃 [穴] см. 竊
2932.

劫 [刀] см. 劫
2933.

劈 [刀] *пи (пи, p'i)* разрушить, вскрыть (ножом).

剪 [刀] *дзянь (цзянь, tsien)* стричь, отрезать (см. 剪).

| 短 *дзяньдуань* отстричь, отсечь, укоротить.

寡 [少] *гуа (гуа, киа)* 1) вдова; одинокий; 2) мало.

| 少 *гуашау* мало, немного.

分 [刀] *фэн (фынь, fên)* делить(ся), различать(ся); часть, доля; удел; одна соотная часть; минута (часа, круга); см. таблицы мер.

| 工 *фэнгун* разделение труда.

| 駐 *фэнджу* расквартировать (-ся); по отдельности (частями).

| (鐘) ...*фэн(джун)* ...минут.

| ...*фэн...джун* разделять-

ся на (какие-то) виды (рода, сорта).

| 權制 *фэньтяньдэньдэ* децентрализация власти.

| 售 *фэншоу* продавать в розницу; розничная продажа.

| 會 *фэнхуэй* филиал общества.

| 晰 *фэнсй* анализировать; анализ.

| 部 *фэнбу* делить(ся), подразделять(ся); подразделение, отделение, филиал.

| 解 *фэндэ* делить(ся), расчленять(ся).

| 子 *фэндзы* элементы; частицы; числитель.

| 別 *фэнбэ* разница, различие; порознь, по отдельности.

| 列 *фэнлье* делить(ся).

| 開 *фэнкай* разделять, подразделять; раздельно.

| 身 *фэншэнь* разойтись, расстаться.

| 力 *фэнли* разложение сил.

| 母 *фэнму* знаменатель.

| 爲 *фэнвэй* подразделяться на..., разделяться на...

| 火 *фэнхуо* разделение огня [арт.].

| 裂 *фэнлье* раскол, разрыв.

| 枝 *фэндэ* разветвляться; разветвление.

| 段 *фэндуань* доля, отрезок, часть.

| 級 *фэнды* отделение, разделение; категория.

| 配 *фэнпэй* распределение.

| 化 *фэнхуа* дифференцировать(-ся); дифференциация, расслоение.

12.

吩 [11] *фэн (фынь, fên)* при-
казать (в соч. 吩咐
2938. *фэнфу*).

盼 [11] *пань (пань, р'ан)*
109,4 смотреть; надеяться.
2939.

| 望 *пáньван* надеяться.

扮 [手] *бань (бань, рап)* на-
ряжаться, украшаться;
2940. переезжаться (в ...).

粉 [米] *фэн (фынь, fên)* муки,
119,4 крахмал, порошок; пу-
дра.

| 飾 *фэньши* украшаться, наря-
жаться.

紛 [糸] *фэн (фынь, fên)*
120,4 путаница, смешение;
2942. хаотично, в беспорядке; тол-
пой.

| 華 *фэньхуа* пышный, роскош-
ный, цветистый.

汾 [水] *фэн (фынь, fên)* 1) сте-
ка; 2) назв. реки
2943. в пров. Шаньси.

費 [西] *сынь (синь, hsin)*
164,18 1) намазываться, на-
тираться; надушиться; 2) тре-
щина; раскол.

| 隙 *сэньньсы* раздоры, разлад.

芬 [艸] *фэн (фынь, fên)* ду-
шистый, ароматный.
2945.

| 蘭 *фэньлань* Финляндия.

券 [刀] *тыюань (цюань, ш'ü-
ан)* квитанция, билет;
2946. документ; акт; бирка.

| 面額 *тыюиньмянь-ньыэ*
нарицательная (номинальная)
стоимость.

刃 [刀] *жэнь (жэнь, jên)* ост-
рый; лезвие, меч; ост-
рый; убить.
2947.

仞 [人] *жэнь (жэнь, jên)* изме-
9,3 рять; мера длины.
2948.

物 [牛] *жэнь (жэнь, jên)* пол-
93,3 ный; наполнять.
2949.

韌 [韋] *жэнь (жэнь, jên)* гиб-
178,3 кий, прочный.
2950. Пишется также 韌

| 帶 *жэндай* связка (у костей)
сухожилие.

劒 [刀] *дянь (цянь, chien)*
18,14 меч, клинок.

2951. Пишется также 劍

| 客 *дянькыэ* хороший фех-
товальщик.

| 術 *дяньшу* фехтование, ис-
кусство владеть холодным ору-
жием.

| 俠 *дяньсье* рубака, брет-
тер; рыцарь.

办 [刀] *чуан (чуан, ш'uang)*
18,2 ранишь (см. 創).

2952.

万 [一] I. *мые (ме, тие)* фам.
1,2 знак.

II. *уань (вань, wan)* 10000,
мириады; сокр. начертание ие-
роглифа 萬

2953.

[кв. 70] *фан (фан, fang)*
1) сторона, страна, место;
2) средство, способ, рецепт;

3) квадрат; квадратный;
2954. 4) тогда только; в том только
случае; в то время, когда...

| 程式 *фанчыншы* уравне-
ние [mat.].

| 里 *фанли* китайская квад-
ратная верста.

| 正 *фанджын* прямолиней-
ность; прямота; строго, недан-
тично.

吩
盼
扮
粉
紛
芬
券
刃

仞
物
韌
劒
方

| 位 *фáнвэй* ориентировка.
 | 位角 *фáнвэйдǎо* (*фáнвэй-дǎо*) азимут.
 | 略 *фáнлǎо* военный (операционный) план.
 | 略命令 *фáнлǎо мǐнлǐн* диспозиция.
 | 面 *фáнмиǎн* сторона; со стороны.
 | 針 *фáнджǐн* стрелка компаса; направление (движения), курс, ориентация; линия (политики).
 | 單 *фáндань* рецепт на лекарство.
 | 得 *фáндыэ* только тогда получится; только в таком случае возможно получить...
 | 向 *фáнсьян* направление.
 | 向盤 *фáнсьянпáн* угломер [арт.].
 | 向瞄準 *фáнсьянмиǎо джунь* боковая наводка.
 | 向瞄準具 *фáнсьянмиǎо джунь дǎо* приборы для горизонтальной наводки.
 | 向瞄準機 *фáнсьянмиǎо джунь дǎо* прицельный механизм.
 | 向面 *фáнсьянмиǎн* направление (орудия в цель); наводка.
 | 向角 *фáнсьян дǎо* (*фáнсьян-дǎо*) угловое измерение.
 | 向舵 *фáнсьян дǎо* руль направления [ав.].
 | 向標 *фáнсьян бǎо* угломер; указатель направления.
 | 向公算偏差 *фáнсьян-гунсуань-пǎнчǎ* вероятное отклонение (деривация).
 | 向公算躲避 *фáнсьян-гун-*

суань-дубби вероятное отклонение (деривация).

| 形堡 *фáнсьинбау* редут.
 | 形炸藥 *фáнсьин-джǎ-яу* квадратная динамитная шашка.
 | 形藥包 *фáнсьин-яубау* пороховой заряд (квадратной формы).

| 形龍骨 *фáнсьин-лунгу* квадратный киль.

| 爲 *фáнвэй* только так (тогда) явится... (станет, будет...).

| 鉞 *фáнцяу* квадратный заступ.

| 案 *фáн-ань* проект.

| 策 *фáнцэ* планы.

| 隊 *фáндуэй* карре.

| 根 *фáнгǐн* (квадратный) корень [мат.].

| 式 *фáнши* тип, модель, образец.

| 纜 (才) *фáнцай* только что...

| 不致...*фáнбуджы* ... только в таком случае дело не дойдет до...; только тогда не случится...

| 法 *фáнфа* метод, способ; средство; выход (из положения).

| 妥 *фáнтую* только тогда будет (все) как следует.

坊 [土] *фан (фан, fang)* мас-
 2955. околоток; улица; преграда.

訪 [言] *фан (фан, fang)*
 2956. ведывать, спрашивать; нанести визит, посетить.

| 問 *фáнвѐн* навещать, интервьюировать.

| 員 *фáн-юань* репортер, корреспондент.

昉 [Н] *фан (фан, fang)* свет-
[72,4] лыи, ясный; восход;
2957. встретиться, случиться.

仿 [人] *фан (фан, fang)* по-
[9,4] хоже, подобно, как-
2958. будто (в соч. 彷彿 *фанфу*).

彷彿 [彳] *фан (фан, fang)* бро-
[60,4] дить, шляться (в соч.
2959. 彷彿 *фанхуан*).

防 [阜] *фан (фан, fang)*
[170,4] защищать(ся), охра-
2960. нять(ся); оборона, защита, охра-
рана.

| 杜(堵) *фанду* преграждать,
баррикадировать, загоразивать.

| 止 *фаньдэ* охранять, пре-
граждать путь, останавливать
врага.

| 軍 *фаньдэюнь* армия обороны.

| 舍 *фаньшэ* блокгауз.

| 界線(綫) *фаньдэсянь*
линия обороны, линия оборони-
тельной зоны.

| 衛 *фаньвэй* охрана; охранять,
караулить.

| 守 *фаншоу* охранять; охрана.

| 守同盟 *фаншоутунмын*
оборонительный союз.

| 備 *фаньбэй* предупреждать;
предохранять; предохранение;
готовность к обороне.

| 腐劑 *фаньфудэй* противо-
гнилостные средства.

| 毒面俱 *фаньдэмяньдэю*
противогаз.

| 臭劑 *фаньчэудэй* дезинфек-
ционные средства.

| 火隔壁 *фаньхуогэбэи*
брандмауэр (противопожарная
перегородка).

| 水 *фаньшуй* водоупорный;
водонепроницаемый.

| 水所 *фаньшуйсуб* ключ-бак
[мор.].

| 水布 *фаньшуйбу* брезент;
непромокаемая (водонепроницае-
мая) материя.

| 水堤(隄) *фаньшуйдэй*
дамба; плотина (против навод-
нения).

| 堤(隄) *фаньдэй* плотина;
дамба.

| 波堤 *фаньбодэй* волнорез.

| 疫 *фань-и* принимать меры
против эпидемии.

| 護 *фаньху* охранять, оборо-
нять.

| 避 *фаньби* спасаться, укло-
няться.

| 戰 *фаньжань* оборонитель-
ный бой.

| 戒 *фаньдэй* запрещать.

| 範 *фаньфань* меры предосторож-
ности.

| 地 *фаньдэй* оборонительная
позиция.

| 兵 *фаньбин* солдаты оборо-
ны; войска обороны.

| 險 *фаньсянь* предохранять
от опасности; предохранитель-
ный.

| 險牆 *фаньсяньцянь* стена
заграждения (в опасных местах
дороги).

| 禦 *фанью* оборона; оборо-
нять(ся).

| 禦正面 *фаньюджэньмянь*
фронт обороны.

| 禦陣地 *фаньюджэньдэй*
оборонительная позиция.

| 禦力 *фаньюли* оборонитель-
ные силы.

| 禦狀態 *фаньюджэньтай*

состояние обороны; быть в состоянии обороны.

丨禦攻擊 *fán-yǔndū* оборонительный удар; переходить в наступление (в целях обороны).

丨禦戰 *fán-yǔdǎn* оборонительный бой.

丨禦配備 *fán-yǔpèibèi* оборонительное расположение.

丨禦兵器 *fán-yǔbīnqì* оборонительное оружие.

丨禦法 *fán-yǔfǎ* способы обороны.

丨禁 *fándīn* запрещать.

肪 [肉] *fán (fán, fang)* 130,4 жир, сало, масло.
2961.

舫 [舟] *fán (fán, fang)* 137,4 соединенных вместе лодки; паром, лодка.
2962.

枋 [木] I. *fán (fán, fang)* 75,4 назв. дерева.

2963. II. *bīn (bīn, pīng)* рукоять; держать в руке; управлять; то же, что 柄

紡 [糸] *fán (fán, fang)* 120,4 прясть, сучить, ткать.
2964.

丨紗 *fánshā* прясть.

丨織 *fándǎnjū* ткать.

丨織工人 *fándǎnjūgōngrén* текстильщик.

丨織業 *fándǎnjū-yè* ткацкая промышленность..

丨織廠 *fándǎnjūchǎn* ткацкая фабрика.

妨 [女] *fán (fán, fang)* 38,4 препятствовать, мешать,
2965. вредить; препятствие, помеха.

丨害 *fánhài* вредить; вред; препятствие.

丨碍 (礙) *fán-ài* нарушать; препятствовать; помешать.

房 [戶] *fán (fán, fang)* 63,4 дом, здание, комната.
2966.

丨屋 *fánwū* помещение, квартира.

丨客 *fánkè* квартирант, жилец.

丨子 *fándǎzǐ* дом, изба, «фанза».

丨東 *fándōng* хозяин дома (квартиры).

丨頂 *fándǎng* крыша.

旁 [方] *pán (pán, p'ang)* 70,6 1) сторона, бок; подле, сбоку; 2) прислониться.
2967. Применяется взамен 傍

丨動 *pándòng* движение сторонной, боковое движение.

丨近 *pándīn* около, близко; под боком.

丨邊 *pánbiān* сбоку, с краю [разг.].

丨觀 *pánguān* смотреть со стороны; зритель.

丨聽 *pántīng* посторонний слушатель; вольнослушатель.

丨聽人 *pántīngjǐn* посторонние слушатели; публика.

鏘 [金] I. *pán (pán, p'ang)* 167,10 отрезать; скоблить,
2968. сдирать; скрести; колоть, рубить.

II. *bān (bān, pang)* фунт стерлингов.

磅 [石] I. *pán (pán, p'ang)* 112,10 грохот обвала кам-
2969. ней; грохотать.

II. *bān (bān, pang)* фунт стерлингов (£); фунт (мера веса).

謗 [言] *bān (bān, pang)* 149,10 клеветать, злословить,
2970. вить, порицать; клевета.

傍 [人] *пан (пан, p'ang)*
 2971. няться; 2) бок, сторона; сбоку, вблизи, около; стоящий в стороне, посторонний, чужой; то же, что 旁

榜 [片] *бан (бан, pang)*
 2972. тель, список.

膀 [肉] *пан (пан, p'ang)*
 2973. чевой пузырь (в соч. 膀胱 *пан-гуан*).

膀 [骨] *бан (бан, pang)*
 2974. предплечье, плечо.

榜 [木] I. *бан (бан, pang)*
 2975. батогами, наказывать; 2) деревянная дощечка для письма; объявление, а ф и ш а; список, опись; образец, модель, пример (наглядный).

II. *бын (бэн, рэнг)* 1) грести (пишется также 榜); 2) палка; бить батогами, наказывать.

| 人 *бынжэн* лодочник.

| 樣 *бан-ян* наглядный пример, образец, модель.

| 文 *банвэн* объявление.

| 掠 *бынлюэ* бить, сечь, пороть.

| 示 *баншы* объявлять, обнародовать.

滂 [水] *пан (пан, p'ang)*
 2976. 滂沱 *панто*).

芳 [艸] *фан (фан, fang)* ароматный; славный, до-
 2977. бродетельный.

髻 [髻] *фан (фан, fang)* по-
 2978. дить (в соч. 髻髻 или 彷彿 *фанфу*).

勺 [勺] I. *джо (чжо, чо)*
 20,1 черпать.

II. *шау (шао, шао)* черпак,
 2979. ложка, ковш.

| 子 *джобды* ложка, ковш, черпак.

鈞 [金] *дяю (дяо, тiao)*
 167,3 удить; удочка.
 2980.

的 [白] *дзи (ди, ти)* 1) цель;
 106,3 попасть в цель; 2) яс-
 2981. ный; разъяснять; верно, спра-
 ведливо; 3) грамм. знак для обо-
 собления определения перед оп-
 ределяемым (см. 之 п. 1); в кон-
 це предложения, а также после
 сказуемых переводится: «такой,
 который...» (тогда в середине
 предложения должно быть 是
 или 就是).

酌 [酉] *джо (чжо, чо)* чер-
 164,3 пать; наливать; изме-
 2982. рять, соизмерять, взвешивать;
 соотноситься; соотноситься;
 соотноситься; соотноситься.

| 量 *джолян* взвешивать;
 соотноситься.

豹 [豸] *бау (бао, рао)* барс,
 153,3 леопард.
 2983.

約 [糸] *юэ (юо, юэ, уйех)*
 120,3 связывать(ся), ограни-
 2984. чивать(ся); обуздывать, обу-
 ловливать; контракт, договор,
 уговор; уговориться; пожалуй
 что... (перед сказуемым); прибли-
 зительно (перед числом).

| 會 *юэхуэй* условиться о
 встрече; назначить свидание.

| 章 *юэджан* договорные
 постановления.

| 有 *юэ-йюу* приблизительно
 имеется...

丨同 **勺этун** согласиться, договориться.

丨分 **勺эфн** сокращение дробей.

丨束 **勺эсу** связывать; обязать уговором.

丨定 **勺эдэин** условиться, сговориться.

丨法 **勺эфа** временная конституция.

药 [艸] [140,9] см. 3650.
2985.

灼 [火] **джую (чжо, чо)** [86,3] 1) жечь, гореть; обжигаться; 2) светлый, яркий; блистать; 3) почувствовать, понанять.

丨 **爛 джублань** ожог.

芍 [草] **шау (шао, шао)** [140,3] пион.
2987.

勺 [勺] **юнь (юнь, уйн)** [20,2] 1) равный; ровный; равномерный; равномерно, повсюду; 2) уступать.
2988.

均 [土] **дынь (цзюнь, чйп)** [32,4] равный, равно, поровну, все (грамм. знак лит. языка, указывающий, что обозначаемое им действие в равной мере относится ко всем подлежащим в предложении).

丨有 **дынь-йоу** иметь в равной мере; все имеют (в равной степени).

钧 [金] **дынь (цзюнь, чйп)** [167,4] 1) мера веса в 30 кит. фунтов; 2) уравнивать; сравнивать; 3) власть; 4) важный, великий; 5) Ваш.

丨鑒 **дыньдынь** на усмотрение вашего превосходитель-

ства (в заголовке документов и телеграмм).

曷 [白] **хыэ (хэ, хэ)** [73,5] 1) что?, как?, почему?, для чего? (в начале фразы); 2) условное обозначение 7-го числа 2991. (любого месяца) в телеграммах.

竭 [立] **дые (цзе, чieh)** [117,9] истощить(ся), исчерпать(ся); до конца.
2992.

丨...力 **дые ... ли** истощить силы; с полным напряжением сил.

喝 [口] **хыэ (хэ, хэ)** [30,9] пить.
2993.

丨令 **хыэлин** огласить приказ.

謁 [言] **е (е, уе)** [149,9] представляться, наносить визит, посещать; излагать, докладывать; иметь аудиенцию.
2994.

藹 [艸] **нъай (ай, ай, нгай)** [140,16] 1) пышно, в цветущем состоянии; в удвоении: обилие, множество; благодушие, миролюбие; симпатичный; 2) фам. знак.
2995.

霽 [雨] **нъай (ай, ай, нгай)** [173,16] дымка, мгла, туман.
2996.

愒 [心] I. **джыэ (джэ, чeh)**, [61,9] **дые (цзе, чieh)** от-
2997. дышать.

II. **кай (кай, к'ай)** жадничать; жадность.

III. **хыэ (хэ, хэ)** страх.

褐 [衣] **хыэ (хэ, хэ)** [145,9] 1) одежной ткани; грубая шерстяная ткань; сермяга; 2) простонародье [фиг.]; 3) коричневый, бурый.
2998.

餲 [食] **ай (ай, ай)** [184,9] испорченный, затхлый.
2999.

灼芍勺均鈞

曷竭喝謁藹霽愒褐餲

7
12.

揭 [手] *дье (цзе, chieh)*
[64,9] 1) поднять, приподнять;
3000. нести; 2) объявлять; 3) отве-
чать за себя.

| 示 *дьешы* разглашать.

蝎 [虫] *сье (се, hsieh)* скор-
пион.
[142,9]
3001.

渴 [水] *кыз (кэ, k'э)* жажда,
желать; жажда.
[85,9]
3002.

| 望 *кыз-уан* страстно желать.

葛 [艸] *гыэ (гэ, k'э)* кунжут.
[140,9]
3003. В сложных иероглифах 葛
заменяется знаком 曷

匈 [勹] *сьюн (сюн, hsiung)*
[20,4] 1) грудь; 2) в удвоении:
волнения.

3004. Пишется обычно 胸

| 牙利 *сьюн-яли* Венгрия.

| 奴 *сьюн-ну* гунны.

胸 [肉] *сьюн (сюн, hsiung)*
[130,6] грудь; грудной.
3005.

| 膛 *сьюнтан* грудь.

| 牆 *сьюнцяи* бруствер.

| 牆之厚 *сьюнцянджыхбу* за-
ложение (по толщине) бруствера.

| 部 *сьюнбу* грудь; грудная
клетка.

| 前 *сьюнцянь* грудь; перед
грудью.

洶 [水] *сьюн (сюн, hsiung)*
[85,6] в сочетаниях 1) 洶涌
3006. *сьюн-юн* журчанье; 2) 洶洶
сьюнсьюн шум толпы.

匄 [勹] [20,6] см. 陶

3007.

354

陶 [阜] *тау (тао, t'ao)*
[170,8] 1) гончарная печь;
3008. 2) просвещать; 3) радоваться;
4) фам. знак.

掏 [手] *тау (тао, t'ao)* выби-
рать; вынимать; извле-
[64,8]
3009. кать; черпать; очищать; сры-
вать.

| 出 *таучу* вынимать, вытас-
кивать.

| 摸 *таумо* нащупывать, отыс-
кивать.

淘 [水] *тау (тао, t'ao)*
[85,8] мыть зерно, золото;
3010. выбирать; рыть колодец.

萄 [艸] *тау (тао, t'ao)* ви-
ноград (в соч. 葡萄
3011. *пугау*).

句 [口] I. *д ю (цзюй, chü)*
[30,2] фраза, слово; числи-
тельная частица единиц речи.
II. *гоу (гоу, kou)* 1) вовлекать;
3012. сцепиться; 2) катет [мат.].

Пишется также 勾

| 結 *збудье* сцепиться; связы-
ваться.

| 股形 *збугусьин* прямоуголь-
ный треугольник.

鉤 [金] см. 3047.
[167,5]
3013.

齣 [齒] *чу (чу, ch'и), чы (чи,*
[211,5] *ch'ih)* действие, акт,
3014. явление; картина (в театре или
в литературном произведении).

拘 [手] *дью (цзюй, chü)* схва-
[64,5] тить, держать, сдер-
3015. живать(ся); задержать, арес-
товать (в соч. 拘囚 *дьюцёу*).

狗 [犬] *гоу (гоу, kou)* собака;
[94,5] собачий.
3016.

狗 [夕] см. 2915.
[36,8]
3017.

駒 [馬] *дью (цзюй, снй)* же-
3018. ребенок.

疝 [疒] *дью (цзюй, снй)*
3019. горб; горбатый.

苟 [草] *гоу (гоу, коу)* 1) наз-
3020. ванне травы; 2) если, только бы; 3) непозволительно.

! 全 *гбуцьюань* заботиться лишь о своем благополучии, «шкурничать».

! 且 *гбуцье* 1) кое-как, как по-пало; 2) безразличный.

訇 [言] *хун (хун, хунг)*
3021. шум, треск.

! 然一聲 *хунжань-йшын* звук взрыва; громкий треск.

鞫 [革] *дью (цзюй, снй)* до-
3022. прашивать, расследо- ваь.

旬 [日] *сьюнь (сюнь, сун)*
3023. декада; десятилетие.

! 日 *сьюньжы* декада.

詢 [言] *сьюнь (сюнь, сун)*
3024. расспрашивать, осве- домляться; допросить; сообра- жать; верить; исследовать.

! 問 *сьюньвэн* осведомляться.

! 商 *сьюньшан* советоваться, консультировать.

! 據 *сьюньдию* на основании допроса (расспроса).

! 悉 *сьюньси* расспрашивать, выведывать.

恂 [心] *сьюнь (сюнь, сун)*
3025. искренний, верный, че- стный, скромный.

徇 [彳] *сьюнь (сюнь, сун)* об-
3026. ходить, следовать, кру- жить.

徇 [犬] *сьюнь (сюнь, сун)* об-
3027. ходить, следовать.

殉 [歹] *сьюнь (сюнь, сун)*
3028. следовать в могилу за кем-л.; жертвовать собой; сле- довать чему-л., стремиться, пре- даваться.

絢 [采] *сьюнь (сюнь, сун)*
3029. разноцветный, узорча- тый, украшенный.

洵 [水] *сьюнь (сюнь, сун)*
3030. 1) действительно, по- истине; 2) далекий; далеко; 3) тихо плакать.

荀 [艸] *сьюнь (сюнь, сун)*
3031. 1) назв. древнего уде- ла в Китае; 2) фам. знак.

筍 [竹] *сьюнь (сюнь, сун)*
3032. ростки бамбука.

甸 [田] I. *дянь (дянь, т'ен)*
3033. 1) зона в 500 ли вок- руг столицы удельного кня- зя [древн.]; пригород; урочище; 2) возделывать землю; 3) управ- лять.

II. *тянь (тянь, т'ен)* охота; охотиться.

匐 [匍] *фу (фу, фу)* ползти на
3034. животе.

蔔 [艸] I. *фу (фу, фу)* корне-
3035. плоды.

II. *бо (бо, ро)* редька (в соч. *蘿蔔 лобо*).

匍 [匍] *пу (пу, р'и)* ползти на
3036. животе, пресмыкаться.

7
12.

葡 [艸] 140,9] *пу (пу, р'и)* виноград.
3037.

| 葡彈 *путаудань* картечь.

| 葡萄牙 *путау-я* Португалия.

芻 [草] 140,4] *чу (чу, с'и)* 1) трава, сено; косить сено; 2) скот; травоядные.
3038.

騶 [馬] 187,10] *дзоу (цзоу, тзоу)* бежать; быстрый.
3039.

綯 [糸] 120,10] *джоу (чжоу, чоу)* 1) материя, ткань; 3040. 2) морщинистый.

藜 [艸] 140,10] *чу (чу, с'и)* трава, корма, сено, фураж
3041. (см. 芻).

| 秣 *чумо* фураж; фуражный.

茺 [勺] 20,6] *дь ю (цзюй, с'и)* горсть, пригоршня.
3042.

鞠 [革] 177,8] *дь ю (цзюй, с'и)* 1) мяч, шар; 2) катать, 3043. мять; 3) питать, воспитывать; 4) допытываться.

掬 [手] 64,8] *дь ю (цзюй, с'и)* горсть, пригоршня; 3044. взять в горсть.

菊 [艸] 140,8] *дь ю (цзюй, с'и)* хризантема; астра.
3045.

勾 [勺] 20,2] *гоу (гоу, коу)* 1) крюк; крючковатый, кривой; тянуть крюком (см. 句); 3146. 2) уничтожать.

| 留 *гоулюоу* задержаться.

| 銷 *гоусяу* уничтожить, устранить, ликвидировать.

| 誘 *гоу-доу* совращать.

| 除 *гоучу* устранять.

| 配 *гоупэй* спелиться; скрепить(ся).

鈎 [金] 167,4] *гоу (гоу, коу)* крюк.
3047.

| 鈕 *гоуньоу* сепка; крюк и кольцо; спелить.

| 留艦 *гоулюоудьянь* аборт-дажное судно

| 結 *гоудье* узел; петля.

| 革 *гоугыэ* ремень и пряжка.

| 篙 *гоугау* багор.

| 形 *гоусьим* крючковатый.

蜀 [虫] 142,7] *шу (шу, с'и)* 1) шелковичный червь; 2) назв. пров. Сычуань.
3048.

躅 [足] 157,13] *джу (чжу, с'и)* хромать, спотыкаться; 3049. ся; тихо идти, переступить; след.

蜀 [虫] 142,17] *дь юань (цзюань, с'иан)* 1) светлячок; 3050. светлый, чистый; осветить; очищать; 2) уничтожать, отменять, аннулировать; прощать.

髑 [骨] 188,13] *ду (ду, ту)* череп.
3051.

| 髑 *дулоу* череп.

觸 [角] 148,13] *чу (чу, с'и), чо (чо, с'о)* бодать(ся), ударить(ся); 3052. рять(ся); столкнуться, соприкоснуться, задевать.

| 擊 *чудьи* удариться; столкнуться.

| 輪坂 *чулуньбань* башмак тормоза.

| 電 *чудьянь* электрический ток; получить электрический удар; короткое замыкание.

葡芻騶綯藜鞠掬菊

鈎蜀躅髑觸

| 接 **чүдзе** войти в соприкосновение; соприкоснуться.

獨 [犬] **ду** (*ду, ту*) одинокий; одиноко; самостоятельно; 3053. ятельно; единственно, только.

| 立 **дули** отдельный; независимый; независимость; самостоятельный, сепаратный, быть независимым.

| 立營 **дули-ин** отдельный батальон.

Так же обозначаются с соответственной переменной последние знака на 團, 旅, 師 отдельные: полк, бригада, дивизия и т. п.

| 立軍士哨 **дули-дьюньшы-шай** отдельный унтер-офицерский дозор.

| 立樹 **дулишү** одиноко стоящее дерево.

| 立房屋 **дулифанву** отдельное строение (здание), одиноко стоящий дом.

| 占 **дуджань** узурпация; узурпировать, монополизировать.

| 斷 **дудуань** инициатива.

| 斷專行 **дудуаньджуйнь-сын** действовать по своему усмотрению.

| 裁 **дуйай** диктатура.

燭 [火] **джу** (*чжу, ши*) свеча; 86,13 ча; светить, освещать. 3054.

| 光 **джугуан** свеча; свет свечи; единица измерения света.

蠅 [虫] **шу** (*шу, шу*) гусеница (шелкопряд). 142,13 3055.

濁 [水] **джуо** (*чжо, чо*) грязный, мутный. 85,13 3056.

屬 [尸] **шу** (*шу, шу*) принадлежать; 44,18 лежать, подлежать, относиться (к...); подчиняться; подданный; поручать, вверять; 3057. соединять; связанный; родственник.

Сокращенно пишется ■

| 國 **шугуо** вассальное, зависимое государство.

| 下 **шүсья** подчиненные.

| 於 **шү-ю** относиться (к)...; принадлежать.

| 於例外 **шү-юли-уай** составлять исключение; относится к исключениям.

囑 [口] **джу** (*чжу, ши*) внушать, приказывать, 3058. поручать, вручать.

矚 [目] **джу** (*чжу, ши*) 3059. вать. смотреть, рассматривать.

勿 [勺] **у** (*у, ши*) 1) не..., отнюдь не... (запретительная частица); 2) в удвоенном: быстро, поспешно. 20,2 3060.

吻 [口] **вэн** (*вэн, шэн*) 1) губы, рот; 2) условное обозначение 12-го числа (любого месяца) в телеграммах. 30,4 3061.

物 [牛] **у** (*у, ши*) 1) вещь, предмет; 93,4 мет, дело; существо, 3062. тварь; товар; 2) условное обозначение 5-го числа (любого месяца) в телеграммах.

| 產 **учань** продукт, продукция.

| 體 **утыи** тело (физическое).

| 品 **упинь** предметы, вещи.

| 件 **удьянь** предметы, вещи.

| 質 **уджы** материя, вещество; материальный, вещественный.

場 [土] **чан** (*чан, ш'анг*) 32,9 площадь. 3063.

獨
燭
蠅
濁屬
囑
矚
勿
吻
物
場

陽 [日] *ян (ян, yang)* солнечный, светлый, ясный.
3064.

錫 [食] *тан (тан, tang)* сахар; сахарное печенье.
3065.

陽 [阜] *ян (ян, yang)* 1) «мужское (светлое) начало в природе» (в противовес 陰); солнце, юг, передняя сторона; 2) условное обозначение 7-го числа (любого месяца) в телеграммах.

| 歷 *янли* солнечный (грегорианский) календарь.

| 來復線 *янлайфусянь* гребень винтовой нарезки, поле нарезов.

暢 [日] *чан (чан, ch'ang)* 1) веселый, радостный; 3067. веселье; 2) проникать, наполнять.

| 行無阻 *чаньсин-удзу* ни в чем не встречать препятствий.

揚 [手] *ян (ян, yang)* поднимать; обнаруживать; 3068. распространять(ся); прославлять(ся).

| 帆 *яньфань* поднять паруса.

| 帆索 *яньфаньсьо* гигов [мор.].

腸 [肉] *чан (чан, ch'ang)* кишки, внутренности, 3069. чрево.

| 臺扶斯 (腸熱病) *чантайфусы* (чанжыэбин) брюшной тиф.

| 加答兒 *чандьядар* катарр кишок.

楊 [木] *ян (ян, yang)* тополь; 3070. ива.

煬 [火] *ян (ян, yang)* плавить золото. 3071. Пишется также 煒

湯 [水] *тан (тан, tang)* кипяток; суп, отвар; обварить, ошпарить.
3072.

| 傷 *таншан* ожог кипятком, ошпаренное место.

蕩 [艸] *дан (дан, tang)* 3073. 1) великий, пространственный; необузданный, расточительный; 2) двигать; колебать.

| 船 *данчуань* двигать лодку вперед.

| 沒 *данмо* утонуть.

瘍 [疒] *ян (ян, yang)* 3074. кожная болезнь.

揚 [土] *чан (чан, ch'ang)* см. 場 3075.

傷 [人] *шан (шан, shang)* 3076. 9,11 рана; ранить, повредить, портить, губить; печаль, горе.

| 亡 *шанван* умереть от ран; раненые и убитые.

| 者 *шанджыэ* раненый.

觴 [角] *шан (шан, shang)* 3077. 148,11 кубок, чарка.

殤 [歹] *шан (шан, shang)* 3078. 78,11 умереть преждевременной смертью.

易 [日] *и (и, i)* 1) менять(ся), 3079. 72,4 переменять(ся); изменение, метаморфоза; хамелеон; 2) легкий, удобный.

| 言之 *и-яньджы* другими словами.

| 於... *и-ю...* легкий..., легко...

場 [土] *и (и, i)* 3080. 32,8 межа, граница.

錫 [金] *cu (cu, si)* 1) олово; 167,8 2) жаловать, даровать; 3081.3) условное обозначение 12-го числа (любого месяца) в телеграммах.

賜 [足] *tъи (tu, t'i)* лягать, брыкать(ся). 157,8 3082.

惕 [心] *tъи (tu, t'i)* бояться, трепетать, благоговеть. 61,8 3083.

惕 [衣] *си (cu, si)* обнажить(ся). 145,8 3084.

賜 [貝] *сы (сы, szü)* жаловать, награждать; жалавание, награда, милость. 154,8 3085.

蜴 [虫] *и (u, i)* хамелеон. 142,8 3086.

鳥 [目] *се (ce, sieh)* сорока. 134,6 Пишется также 鸚 3087.

馮 [水] *си (cu, si)* солончак. 85,12 3088.

寫 [宀] *се (ce, sieh)* писать, обозначать, начертать. 40,12 3089.

| 眞 *седжън* фотографировать; фотографический.

| 眞板 *седжънбань* фото-пластинка.

爲 [爪] *уэй (вэй, wei)* 1) дель(ся), становиться, являться, быть (в лит. яз.); 2) ради, для (в разг. яз., а также после 係 в лит. яз.); 3) в конструкции 爲...所 образует страдательную форму оборота речи в лит. яз. и приблизительно соответствует английскому предлогу «by».

| 佳 *уэйдя* бывает хорошо (если...) (в конце фразы переводится первым словом).

| 宜 *уэй-й* следует, надлежит; лучше, удобнее.

| 誰 *уэйшүэй* для кого?, ради кого?

| ...者 *уэй ... джыэ* тот, который является.. (напр.: 爲上官者 *уэйшангуаньджэ* тот, кто является высшим начальником).

| ...所 ... *уэй ... суо ...* грамм. конструкция страдательного оборота; после 爲 — слово в творительном падеже, а после 所 — глагол в страдательной форме (напр. 此鄉村爲我軍所佔領 *цы сяньцунь уэй уо дьюнь суо джаньлин* эта деревня нашими войсками занята).

| ...計 *уэй ... дый* в расчете на.; соображения для...

| 前導者 *уэйцяньдэуджыэ* быть предводителем, быть проводником.

| ...事 *уэй ... шы* по делу о... (графаретная грамматическая конструкция в начале деловых бумаг, в которых вкратце излагается содержание).

| 勢所迫 *уэйшысубло* быть вынужденным обстоятельствами; под давлением обстоятельств.

| 足 *уэйдзү* быть достаточным; достаточно.

| ...起見 *уэй... тыйдянь* в целях..., в видах..., в предвидении...

| ...故 ... *уэй ... гу ...* ради... причины; по причине того, что...

| 最便 *уэйдзүэйбянь* является самым удобным; что (является) удобнее всего.

| ...也 *уэй* ... *йе* является...,
есть... (напр.: 騎兵爲軍中之耳目
也 *тыбин уэй джюньджунджы*
ыр-му йе кавалерия является
глазами и ушами армии).

偽 [人] *уэй* (*вэй, wei*) лож-
3091. творный, quasi...

| 工事 *уэй гун шы* ложные
укрепления (для маскировки).

| 國 *уэй гуо* лже-государство,
квази-государство.

| 造 *уэй дзау* подделывать;
фальсифицировать; поддельный,
фальсифицированный.

媿 [女] *гуэй* (*гуй, kwei*) назв.
3092. дун. реки в пров. Шань-

ГРУППА 31. 丐 (丐) 与 (考与与) 烏 (烏) 馬 (馬) 乃

丐 [一] *гай* (*гай, kai*) ни-
3093. щий; нищенствовать;
молить; подавать (милосты-
ню).

眄 [目] *мянь* (*мянь, tien*)
3094. смотреть искоса; гля-
деть исподтишка.

沔 [水] *мянь* (*мянь, tien*)
3095. проточная вода; назв.
реки в пров. Хубэй.

丐 [一] *кау* (*као, k'ao*),
3096. *тьяу* (*цяо, sh'iao*)
кашель; кашлять; астма; уду-
шьё [древн.].

巧 [工] *тьяу* (*цяо, sh'iao*)
3097. 1) ловкий, искусный;
хороший, прекрасный; ловко;
2) условное обозначение 18-го
числа (любого месяца) в теле-
граммах.

| 妙 *тьяумьяу* ловко; заме-
чительно, искусно.

| 敏 *тьяуминь* ловкость,
сообразительность; смысленый.

朽 [木] *сью* (*сю, hsiu*) гниль,
3098. преть; ветхий; вет-
хость.

号 [口] *хау* (*хао, hao*) но-
3099. мер, дата (см. 號).

枵 [木] *сьяу* (*сяо, hsiao*)
3100. дупло (дерева), пусто-
та, дыра.

粵 [田] *пин* (*пин, p'ing*)
3101. 102,2 увлекать (кого-л.), за-
манивать, загащать.

聘 [耳] *пин* (*пин, p'ing*)
3102. 128,7 приглашать; наведы-
ваться, расспрашивать; сва-
тать, слать свадебные дары.

| 任 *пйнжэнь* приглашать на
службу.

| 請 *пйнцин* приглашать в
гости.

| 用 *пйн-юнь* приглашать (на
службу); привлечь для исполь-
зования.

| 賢 *пйнсьянь* приглашать (на
службу) мудрых и достойных лю-
дей.

騶 [馬] *чын* (*чэн, sh'eng*)
3103. 187,7 горопиться, скакать,
мчаться во весь опор; мчаться
(скакать) напрямик.

媿 [女] *пин* (*пин, p'ing*) при-
3104. 38,7 влекательность, мило-
видность.

粵 [米] *юэ* (*юэ, yueh*) 1) итак;
3105. 119,6 так вот (начало пове-
ствования); 2) Гуандун [сокр.],

| 西 *jócsi* пров. Гуанси [лит.].

| 漢鐵路 *jó-xanь твэлу* назв. жел. дор. Кантон-Ханькоу (не достроена).

| 東 *jóэдун* пров. Гуандун.

𠂇 [入] *сьи (си, hsi)* о!, о ес-
[12,2] ли-б!, когда-б! (встречается в стихах в конце или середине строфы).

𠂇 [目] *сьи (си, hsi)* смот-
[109,4] реть со злостью; гнев-
ный взор.

Применяется ошибочно вместо 𠂇

𠂇 [二] [7,1] см. 于 или 於

𠂇 [口] *ьэ (э, о, ё, пгё)* от-
[30,6] ругиваться, отбиваться [древн.].
Пишется также 𠂇

𠂇 [金] *ьэ (э, о, ё, пгё)* острие
[167,9] меча, конец сабли.

𠂇 [言] *ьэ (э, о, ё, пгё)* гово-
[149,9] рить правду в гла-
3111. за; честная (прямая) речь.

𠂇 [魚] *ьэ (э, о, ё, пгё)* кро-
[195,9] кодил.
3112. Пишется также 𠂇

𠂇 [草] *ьэ (э, о, ё, пгё)* вен-
[140,9] чик (цветка).

𠂇 [雨] *ю̄ (юй, уй)* моление
[173,3] о дожде.

𠂇 [木] *шу (шу, шу)* воню-
[75,11] чий ясень; непригод-

3115. ный.

𠂇 [大] *куа (куа, к'иа)* боль-
[37,3] шой, преувеличенный;
прикрасы, ложь; тщеславный;
хвастаться.

跨 [足] *куа (куа, к'иа)* си-
[157,6] деть верхом; переско-
3117. чить, переходить; занять обе
стороны или оба берега.

| 度 *куаду* ширина размаха
крыльев самолета.

誇 [言] *куа (куа, к'иа)* хва-
[149,6] лить(ся), хвастаться;
3118. проявлять тщеславие.

| 張 *куаджан* хвастаться.

𠂇 [心] *куа (куа, к'иа)* са-
[61,6] момнение; самонадеян-
3119. ный.

袴 [衣] *ку (ку, к'и)* брюки,
[145,6] штаны, шаровары.
3120. Пишется также 袴

| 章 *күджан* лампасы.

𠂇 [肉] *куа (куа, к'иа)* шен-
[130,6] келя, ляжки; сидеть
3121. верхом, охватывать ляжками.
Пишется также 𠂇

𠂇 [水] *у (у, уи)* застойная во-
[85,6] да, болото.
3122. Пишется также 𠂇

| 溜 *унин* грязь, болото.

𠂇 [土] *у (у, уи)* штукатурная
[32,3] лопатка; штукатурить,
обмазывать.

3123.

𠂇 [疒] *куэй (куй, к'уей)*
[141,11] ущерб, недостаток, по-
3124. теря; пустой; потерпеть ущерб
(в выражении 吃虧 чыкуэй).

| 空 *күэйкун* ущерб, нехватка.

𠂇 [水] I *у (у, уи)* грязь; грязь-
[85,3] нить(ся); позорить(ся).

3125. Пишется также 𠂇
II. *уа (ва, ва)* грязное (непо-
требное) место.

𠂇
跨
夸
𠂇
袴
𠂇
𠂇
𠂇
𠂇
𠂇

夸
跨
夸
𠂇
跨
𠂇
𠂇
𠂇

| 辱 *úжу* грязнить; позорить.
 | 物 *ú-у* грязь, мерзость, погань.
 | 壤 *úхуай* испачкать, испоганить.
 | 穢 *úхуэй* грязный, запачканный; грязь.
 | 穢地 *úхуэйдú* поганое место, заболоченное (зловонное) место.

考 [老] *кау (као, k'ao)* [125,2] 1) пробовать, проверять, изучать, исследовать; экзамен; экзаменовать; 2) старший, пожилой; 3) покойный отец.

Пишется также 攷

| 中 *кауджун* выдержать экзамен.

| 試 *каушы* экзамен; экзаменовывать.

| 驗 *кау-янь* инспектировать, ревизовать, исследовать.

| 察 *кауча* проверка; проверять; исследовать.

| 慮 *каульó* обдумывать.

铐 [金] *кау (као, k'ao)* [167,6] ковать (в кандалы); на-
3127. ручки.

拷 [手] *кау (кау, k'ao)* бить, [64,6] истязать; выпытывать.
3128.

| 問 *каувэн* пытаться; пытка.

| 訊 *каусюнь* см. 拷問

与 [一] [1,2] см. 與
3129.

焉 [火] *янь (янь, уеп)* [86,7] грамм. знак лит. яз., перед глаголом означает: «как?», «каким образом?», 2) в конце предложения вопросительное выражение: «не так ли?»; 3) при-

меняется также взамен 也 в полутвердительной форме.

嫣 [女] *янь (янь, уеп)* [38,11] 1) прекрасный, великолепный, изящный; 2) притворяться; принужденный смех (улыбка).

薦 [草] I. *дянь (цзянь, tsí-ep)* [140,13] 1) кормовые вы; 2) циновка, мат (из соломы); 3) ввести, рекомендовать (см. 荐); 4) подносить, жертвовать. II. *цянь (цянь, ts'ien)* повторять.

| 任 *дяньжэнь* назначать.

| 書 *дяньшю* рекомендация (письменная).

| 派 *дяньпай* назначить (на службу) по рекомендации.

烏 [火] *у (у, ши)* [86,6] 1) ворон, ворона; вороной, черный; 2) ох!, увы!; 3) как?, почему?; 4) не, нет.
3133.

| 呼 *úху* увы, ах!

| 托邦 *утубан* угопия.

塢 [土] [32,10] см. 隄
3134.

嗚 [口] [30,10] *у (у, ши)* ах!, увы!
3135.

隄 [阜] *у (у, ши)* [170,10] 1) укрепленная ограда (в селе); 2) док [мор.], затон.
3136.

島 [山] *дау (дао, тао)* [46,7] ров; островной.
3137.

搗 [手] *дау (дао, тао)* [64,10] лотить, толочь, разбивать.
3138.

Пишется также 搗

丨亂 *dáлуань* вносить беспорядок.

鳥 [кл. 196] *ньяу (няо, пiao)* птица.

3139. **鴻** [鳥 196,6] *хун (хун, hung)* 1) лебедь; 2) большой, великий, обширный.

Применяется также взамен 洪

3141. **鷓** [鳥 196,16] *лю (лу, lu)* корморан, птица-рыболов.

3142. **鷓** [鳥 196,10] *ни (ни, ni)* буревестник.

3143. **鷓** [鳥 196,11] *нзоу (оу, ngou)* морская чайка.

3144. **鶴** [鳥 196,18] *хуань (хуань, hu-an)* цапля (в соч. 鶴雀 хуаньцзо).

3145. **鶴** [鳥 196,10] *хэ (хэ, hê), хау (хао, hao)* анст, журавль; стоять на месте; высматривать.

3146. **鶴** [鳥 196,10] *яу (яо, yao)* сокол.

丨子 *яудзы* змеек.

3147. **鳴** [鳥 196,3] *мин (мин, ming)* петь (о птицах); ржать, кричать (о животных); звучать (о муз. инструментах); заставлять звучать; заявлять(ся); прославиться.

丨鐘 *мйнджун* звонить в колокол, бить в набат.

丨謝 *мйнсе* благодарить.

丨鼓 *мйngu* бить в барабан.

丨礮 *мйнпау* сигнальная пушка.

丨冤 *мйн-юань* заявлять о несправедливости; жаловаться.

鴿 [鳥 196,6] *гыэ (гэ, kê)* голубь. 3148.

鵠 [鳥 196,7] I. *ху (ху, hu)* цапля. II. *гу (гу, ku)* цель, мишень. 3149. шень, глазок мишени.

丨立 *гули* стоять на посту, наблюдать (с места).

3150. **鵠** [鳥 196,8] *цэ (цзо, ts'io)* сорока.

3151. **鴈** [鳥 196,4] см. 雁

3152. **鵠** [鳥 196,4] *бау (бао, rao)* 1) род дикого гуся; 2) про- стигутка.

3153. **鴨** [鳥 196,5] *я (я, ya)* утка (домашняя).

3154. **鴉** [鳥 196,4] *я (я, ya)* ворона; ворона, черный.

丨片 *япьянь* опиум.

丨片戰爭 *япьянь-джань-джын* «опиумная война» (Китай с Англией 1840—1842 г.).

3155. **鵬** [鳥 196,8] *пын (пэн, p'eng)* гриф (шосказ: величайший, величественный).

3156. **鵠** [鳥 196,10] *гу (гу, ku), хуа (хуа, hua)* 1) сокол; 2) уйгуры (в соч. 回鶻 хуйгу).

3157. **鷓** [鳥 196,8] *дзяу (дяо, tiaо)* орел.

3158. **鷓** [鳥 196,12] *ю (юй, уй)* 1) птица-рыболов; 2) плюмаж; украшение из перьев.

丨蚌相爭 *ю-бан-сян-джын* бороться не уступая друг другу [идиом.].

3159. **鴉** [鳥 196,5] *сьяу (сяо, hsiao)* сова.

鳥
鴻
鷓
鷓
鷓
鶴
鶴
鳴

鴿
鵠
鵠
鴈
鴨
鴉
鵬
鷓
鷓
鷓

鵝 [鳥 196,7] тѣи (ти, т'и) пеликан. 3160.

鷄 [鳥 196,10] см. 雞 3161.

鳩 [鳥 196,4] дьѡэ (цзюэ, снѣн) балабан (сокол). 3162.

鴟 [鳥 196,5] чы (чи, сн'ih) сова (ушастая). 3163.

鵞 [鳥 196,7] ыэ (э, е, пгѣ) гусь (домашний). 3164.

鷗 [鳥 196,19] ли (ли, li) иволга. 3165.

鳩 [鳥 196,4] джэнь (чжэнь, снѣп) ядовитый; яд; отравить(ся). 3166.

Пишется также 鵞

! 毒 джэньду смертельный яд.

鳩 [鳥 196,2] дьоу (цзю, снѣп) голубь; слетаться стаей; 3167. собираться (вместе); расположиться (вместе); созывать.

! 工 дьоугун созывать (вербовать) рабочих.

! 形 鵞面 дьоусин-хумьянь изнуренный (замученный) вид.

! 鵞 дьоугыэ голуби.

鷗 [鳥 196,11] джыэ (чжэ, снѣ) куропатка. 3168.

鷗 [鳥 196,17] ин (ин, ying) попугай. 3169.

鷹 [鳥 196,13] ин (ин, ying) коршун, ястреб, кречет. 3170.

鴛 [鳥 196,5] ян (ян, yang) 1) род диких уток; 2) верная, 3171. нежно любимая жена.

鷺 [鳥 196,13] лу (лу, lu) цапля. 3172.

鶯 [鳥 196,10] ин (ин, ying) 1) иволга; 2) эмблема высш.шего придворного чина (вышивка). 3173.

鴛 [鳥 196,9] му (му, ти), у (у, шу) утка. 3174.

鷺 [鳥 196,3] юань (юань, удан) 1) ястреб; 2) змей (бумажный). 3175.

! 形 氣球 юаньсынтьтѡу змейковый аэростат.

鴛 [鳥 196,5] юань (юань, удан) 1) селезень (дикой утки); 2) верный супруг. 3176.

鷺 [鳥 196,11] джы (чжи, снѣп) хищная птица; хищный, свирепый; храбрый. 3177.

鸞 [鳥 196,19] луань (луань, ли-ан) феникс (императорский символ). 3178.

【кл. 187】 ма (ма, та) 1) конь; конный; кавалерийский; 2) разбойный, буйный; 3) фам. знак; 4) условное обозначение 21-го числа (любого месяца) в телеграммах. 3179.

! 上 машан немедленно, тотчас.

! 差 мачай конный курьер; ординарец.

! 糧 малян фураж.

! 鐙 мадын стремяна.

! 匹 мапы лошади, кони.

! 口鐵 макоутѣ ковкий чугунок; удила.

! 鎗 мацянь карабин.

! 轡 мапэй вожжи, поводья.

! 路 малу шоссе́нная дорога, улица.

| 醫科 *ма-икыэ* ветеринария.

| 拆子 *маджызэды* поводья, вожжи, уздечка.

| 褂 *магуа* куртка.

| 車 *мачыэ* телега.

| 車鐵路 *мачыэтбэлу* конная железная дорога.

| 軍 *мадьюн* конная армия; конница.

| 弁 *мабьянь* конный ординарец.

| 丁鋼 *мадзинган* мартеновская сталь.

| 學 *масьюэ* иппология.

| 棚 *мапын* конюшня; навес (для коней).

| 哨 *мáшау* патруль; сторожевые посты.

| 桶 *матун* ведро для нечистот (параша).

| 術 *мáшу* искусство верховой езды.

| 刀 *мадау* сабля, шашка.

| 力 *мали* лошадиная сила (НР).

| 夫 *мафу* конюх.

| 隊 *мадуэй* конный отряд; кавалерийский отряд.

| 衣 *ма-и* попона.

| 廠 *мáчан* конный завод.

| 賊 *мадзэй* конный разбойник; хунхуз.

| 號 *махау* конюшня.

| 克心機關鎗 *макэсинь-дэй-гуаньцянь* пулемет Максима.

| 克思 *макыэсы* Маркс.

| 克思主義 *макыэсыдзю-и* марксизм.

| 廐 *мадьоу* конюшня.

| 兵 *мабин* кавалерист; конница.

| 具 *мадью* сбруя.

| 藝 *ма-и* искусство верховой езды.

| 鞍 *ма-ань* седло.

瑪 [玉] *ма (ма, та)* агат, [96,10] сердолик (в соч. 瑪瑙 3180. *ману*).

嗎 [口] *ма (ма, та)* 1) ругать; 2) вопросительная часть в конце фразы (... ли?); 3) транскрипция слога «ма» в иностранных словах.

| 啡 *мафэй* морфий.

碼 [石] *ма (ма, та)* 1) разновесы, гири; 2) цифр; 3182. ры; шифр; 3) пристань; 4) ярд (английская мера длины); 5) агат, сердолик (то же, что 瑪).

| 子 *мадзы* 1) гиря; 2) номер; цифра; отметка.

| 字 *мадзы* цифра; шифр; отметка.

| 號 *махау* цифра; шифр.

| 頭 *мáтоу* пристань.

羈 [网] *дэи (цзи, ши)* пути, [122,19] узы; спутывать(ся), 3183. треножить.

| 絆 *дэйбань* узда; обуздывать.

| 縻 *дэими* контролировать.

羈 [而] [146,19] см. 羈 3184.

禡 [示] *ма (ма, та)* 1) жертвоприношение; 2) условное обозначение 22-го числа (любого месяца) в телеграммах.

樯 [木] *ма (ма, та)* планка, [75,10] доска. 3186.

螞 [虫] *ма (ма, та)* встречается [142,10] частя в названиях насекомых и червей.

Пишется в сочетаниях также

馬 *螞 махуан* пиявка.

馬 *螞 ма-и* муравей.

馬 *螞 маджа* саранча.

媽 [女] *ма (ма, та)* 1) бабушка, старуха; мама; няня, сиделка; 2) кобыла.

馬 *媽 мама* мама; няня.

馮 [馬] I. *пин (пин, p'ing)* 1) переходить реку вброд; 2) опираться.

II. *фын (фын, f'eng, fung)* фам. знак.

駕 [馬] *дя (ця, chia)* 1) запрягать; управлять; 2) владеть; запряжка; повозка, колесница; 2) Вы [лит.].

馬 *駕 дячуань* править лодкой.

馬 *дяма* упряжная лошадь.

馬 *дято* впрягать.

馬 *дяшы* управлять, вести (автомобиль, аэроплан и т. п.).

馬 *дяшылань* сиденье летчика.

馬 *дяшыганшын* тяги рулей [ав.].

馬 *дяшыдйгуань* рули управления [ав.].

馬 *дяшы-юань* шофер; летчик.

罵 [网] *ма (ма, та)* ругать бранить.

馬 *мали* ругать; ругань.

騰 [馬] *джы (чжи, chih)* 1) жеребец; 2) предопределение, судьба; решать, устанавливать; 3) возвышаться.

騫 [馬] *тьянь (цянь, ch'ien)* 1) недостаток, ущерб; убыток, изъяс; 2) приподнять.

騫 [馬] *мо (мо, то)* внезапно, вдруг.

馬 *мбжу* внезапно войти.

馬 *мбзинь* быстро и неожиданно продвинуться вперед.

馬 *мбди* вдруг, внезапно; неожиданно.

騰 [馬] *тын (тэн, t'eng)* скачущий; галопирующая лошадь; скакать, подниматься на дыбы; подниматься; подъем (цен и т. п.).

駕 [馬] *ну (ну, пи)* 1) кляча; 2) я (в устах женщины).

驚 [馬] *дын (цин, ching)* испуг лошади; шараять(ся); родимчик.

馬 *дйн-хуан-у-цу* растеряться.

馬 *дйнхуан* паника.

乃 [J] *най (най, пай)* 1) грамм. знак; в разг. яз. перед связкой 是 (есть) применяется в значении союза: а, а

3198. именно (предшествующее предложение большей частью должно быть отрицательным); в лит. языке является связкой перед определительным предложением, причем в конце большей частью бывает знак 者, переводится: есть такой, который; 2) ты; 3) затем; тогда.

馬 *найджы* что же касается до...

馬 *най-уэй...* то тогда (делают)...; в таком случае является...

仍 [人] жын (жэн, jéng) 1) по-
3199. 2) следовать; но.

奶 [女] най (най, nai) моло-
3200. ко.

携 [手] сьи (си, hsi) вести,
3201. взять с собой (см. 携).

| 持 сьичы нести, иметь при себе.

| 行糧食 сьйсьин-ляньшы ранцевый запас провианта.

| 帶 сьйдай иметь при себе, нести; походный, переносный.

| 帶口糧 сьйдай-пбулян личный запас пищи (бойца в походе).

| 帶器具 сьйдай-тьйдьё малый шанцевый инструмент (при снаряжении).

| 取 сьйцё взять (увести) с собой.

| 去 сьйтё унести; угодить (с собой).

秀 [禾] сьюу (сю, siu) цве-
3202. тистый, красивый, изящный, талантливый.

| 才 сьюуцай магистр.

锈 [金] сьюу (сю, siu) ржа-
3203. вчина; ржаветь. См. 1401.

诱 [言] йоу (ю, you) завле-
3204. кать, соблазнять; со- вести, руководить.

| 導 йоудай совращать, соблазнять.

| 擊 йоудьи диверсия; диверсионный удар [воен].

莠 [艸] йоу (ю, you) 1) сор-
3205. годный.

ГРУППА 32. 弓弱弟弔弟(弟第)弗

弓 [кл. 57] гун (гун, kung)
3206. 1) лук (для стрельбы); 2) мера длины в 5 尺 чы; 3) кривой, изогнутый.

| 箭 гундзянь лук и стрелы.

| 形 гунсьин изогнутый, как лук.

| 弦 гунсьянь тетива.

弔 [弓] би (би, pi) помогать;
3207. [57,9] помощник.

躬 [身] гун (гун, kung) те-
3208. [158,3] ло; сам, лично.

窮 [穴] тьён (цюн,
3209. [116,10] ш'иун) 1) бед- ный, несчастный, обедневший, истощенный; жалкий; истощаться, беднеть; кончать(ся); конец; 2) не- следовать.

粥 [米] джоу (чжоу, chou)
3210. [119,6] 1) кашница; 2) кормить.

弩 [弓] ну (ну, nu) самострел,
3211. [57,5] арбалет.

穹 [宀] тьён (цюн, ш'иун)
3212. [116,3] небо, свод; сводчатый; высокий, пространный; пустой.

| 窿 тьёнлун грот, туннель, подземный ход; свод; сводчатый.

| 窿對溝 тьёнлундуйгоу подземные ходы; мнимые галле- рии.

彎 [弓] уань (вань, wan)
3213. [57,19] 1) натягивать лук; из- лучина; изгибать(ся); согнутый; 2) залив, гавань, бухта.

| 曲 уаньтьё изогнутый, кривой; изгиб; кривизна.

仍
奶
携
秀
锈
诱

弓
躬
窮
粥
弩
穹
彎

灣 [水] уань (вань, wan) за-
[85,22] лив, бухта, гавань;
3214. встать на якорь.

弱 [弓] жо (жо, jo) слабый,
[57,7] мягкий.

3215.
| 點 жобдьянь слабость, недо-
статок; уязвимый пункт.

擗 [手] ни, нио (ни, нио, ni,
[64,10] ni) коснуться, схва-
3216. тить; возбудить, вызвать.

溺 [水] I. ни (ни, ni) тонуть,
[85,10] погрузиться; пристра-
3217. ститься.

II. няу (няо, niao) мочиться;
моча.

姊 [女] дзы (цзы, tzy) стар-
[38,5] шая сестра.

弔 [弓] дяу (дяо, tiao)
[57,1] 1) соболезновать; со-
болезнование; траур; 2) пове-
3219. сить(ся).

弟 [弓] дзи (ди, ti) 1) млад-
[57,4] ший брат; ученик, по-
следователь; 2) братская лю-
3220. бовь; почитать, любить; 3) я
(вежливо).

| 兄 дзисьюн братья.

銻 [金] дзи (ди, ti) антимо-
[167,7] ний, сурьма.

睇 [目] дзи (ди, ti) присталь-
[109,7] но смотреть; уставить-
3222. ся; прищуриться.

悌 [心] дзи (ди, ti) любить
[61,7] (по-братски); почти-
3223. тельно.

梯 [木] тзи (ти, t'i) лестница;
[75,7] подняться.

| 隊 тзидуэй строй уступами.

娣 [女] дзи (ди, ti) младшая
[38,7] сестра, сноха.

3225.
涕 [水] тзи (ти, t'i) плакать;
[85,7] капать; струиться; сле-
3226. зы.

第 [竹] дзи (ди, ti) 1) по-
[118,5] рядок, ряд, степень,
ранг; 2) дом, жилище; 3) толь-
3227. ко; 4) знак порядковых чис-
лительных (ставится перед
числом).

| 三(個) дзисань(гыэ) третий.

| 幾(個) дзидь(гыэ) кото-
рый (по счету)?

| 二國際 дзи-аыргуодзи II ин-
тернационал.

| 三國際 дзисаньгуодзи III ин-
тернационал.

| 宅 дзиджай жилище.

| ...號 дзи...хау №...; ... число
(месяца).

弗 [弓] фу (фу, fu) 1) не...; не
[57,2] так; 2) американский
3228. доллар (§).

| 措 фуцу недостаточный.

| 克 фукуэ неспособный.

悱 [心] фэй (фэй, fei) печаль-
[61,5] ный, печалиться; огор-
3229. чение; разочарование.

佛 [人] фо (фо, fo) 1) Будда;
[9,5] буддийский; 2) подра-
3230. жать; 3) вдруг; 4) помогать.

彷彿 [彳] фу (фу, fu) подобно,
[60,5] похоже, как-будто (в
3231. соч. 彷彿 фанфу).

拂 [手] I. фу (фу, fu) 1) выти-
[64,5] рать; 2) перечить, со-
3232. противляться; 3) уд а р я т ь ;
4) отнять.

II. би (би, pi) подсобный, вто-
ростепенный; помогать.

沸 [水] I. *фу (фу, fu)* бить [85,5] ключом, кипеть; волно-
3233. вагаться.

II. *фэй (фэй, fei)* кипятить.

| 煮 *фэйджу* кипятить.

痲 [疒] *фэй (фэй, fei)* вос- [104,5] паление.
3234.

鬚 [髟] *фу (фу, fu)* растре- [190,5] панные волосы; не-
3235. ряшливо.

ГРУППА 33. 力 毋 毋

力 [кл. 19] *ли (ли, li)* сила, [19,3] могущество; способность; при-
лагать усилия, трудиться, слу-
жить; работник; рабочая сила;
3236. с силой, энергично, усиленно,
упорно.

| 量 *лилян* сила, мощь.

| 戰 *лиджань* упорно сра-
жаться.

功 [力] *гун (гун, kung)* [19,3] 1) дело, труд, работа;
3237. результат, достижение; под-
виг, заслуга; искусный; 2) траур
(в соч. 大功 или 小功).

| 勞 *гунлау* заслуги.

| 效 *гунсяу* успехи, достиже-
ния.

| 績 *гундзи* успехи, подвиги;
успеваемость.

勁 [力] *дьин (цзин, ching)* [19,7] сильный, здоровый.
3238.

| 旅 *дьинлю* сильные войска.

| 敵 *дьиндзи* сильный против-
ник.

勤 [力] *тьинь (цинь, ch'in)* [19,11] 1) прилежно трудить-
3239. ся; прилежный; 2) вежливый,
почтительный.

| 務 *тьиньву* служба, служеб-
ные обязанности.

| 勞 *тьиньлау* старания, стар-
ательность; усердие; усерд-
ствовать.

動 [力] *дун (дун, tung)* дви- [19,9] гать(ся), передвигать
(-ся); поднять, начать; движе-
ние; поступки, поведение.
3240.

| 產 *дунчань* движимое иму-
щество.

| 搖 *дун-яу* качаться, колебать-
ся; шататься; колебание, качание.

| 目標 *дунмубьяу* подвижная
цель.

| 作 *дундзо* работа, действие;
деятельность.

| 靜 *дундзин* движение и не-
подвижность; состояние (движе-
ния, неподвижности).

| 物 *дунву* животные.

| 水壓緊機 *дуншуэй-ядьинь-
дэй* гидравлический компрессор.

| 水學 *дуншуэйсьюэ* гидрав-
лика.

| 脈 *дунмо* артерия; артери-
альный [мед.].

| 機 *дунды* мотив, побужде-
ние.

| 兵 *дунбин* двинуть войска.

| 員 *дунюань* мобилизация.

| 員令 *дунюаньлин* приказ
о мобилизации.

| 員費 *дунюаньфэй* мобили-
зационные расходы.

慟 [心] *тун (тун, tung)* скор- [61,11]
3241. беть, убиваться; опечаленный.

働 [人] *дун (дун, tung)* рабо- [9,11] тать; работа.
3242.

沸
痲
髒
力
功
勁
勤動
働

12.

助 [力] *джу (чжу, ши)* по-
19,5] могать; помощь.

3243.

| 理 *джули* содействовать, помогать (в управлении), сотрудничать.

| 手 *джушоу* помощник; подручный.

| 手班 *джушобань* вспомогательное отделение; дежурное отделение.

| 賑 *джуджэи* сборы пожертвованных; пожертвования (в пользу пострадавших); помогать (средствами).

| 攻 *джугун* вспомогательное наступление, наступление отдельными частями в помощь главным силам.

鋤 [金] *чу (чу, ш'и)* заступ,
167,7] мотыка, лопата.

3244.

| 破 *чупо* копать.

耨 [耨] *джу (чжу, ши)* па-
127,7] хать, вскапывать зем-
3245. лю (см. также 鋤).

筍 [竹] *джу (чжу, ши)* па-
118,7] лочки для еды.

3246.

勘 [力] *кань (кань, к'ань)*
19,9] 1) исследовать, пробо-
3247. вать, сравнивать; 2) условное обозначение 28-го числа (любого месяца) в телеграммах.

勸 [力] *тьюань (цюань, ш'янь)* убеждать,
19,18] *ш'янь*) уговаривать, побуждать, ве-
3248. одушевлять.

| 告 *тьюаньгау* советовать, уговаривать; совет.

| 誘 *тьюаньйоу* соблазнять, склонять (к чему-л.).

| 募 *тьюаньму* убеждать, агитировать; завербовать.

| 業 *тьюаньйе* поощрять промышленность; покровительствовать ремеслам.

| 業銀行 *тьюаньйе-йньхан* промышленный банк.

劬 [力] *шау (шао, шао)*
19,5] 1) подбодрять, подго-
3249. вять; 2) прекрасный, высокий.

勗 [力] *сю (сюй, хсй)* поощ-
19,9] рять, ободрять; возбу-
3250. ждать, подстрекать.

泐 [水] *лыэ (лэ, лэ, ло)* раска-
85,5] лывать(ся); резать (по
3251. камню); гравировать; выби-
вать, чеканить; писать.

| 達 *лыэда* письменно сообщать.

| 復 *лыэфу* письменно отвечать.

勒 [革] *лыэ (лэ, лэ)* 1) уз-
177,2] дечка; 2) угнетать;
3252. 3) вырезать (надпись на кам-
не).

勃 [力] *бо (бо, ро)* 1) внезап-
19,7] но, вдруг; 2) вспышка гнева; 3) обильно, пышно; 4) в удвоенном: воодушевленно; не-
3253. удержимо.

| 發 *бобфа* внезапно разразиться (взорваться); вдруг, сразу.

渤 [水] *бо (бо, ро)* назв. мор-
85,9] ского залива в пров.
3254. Хэбэй (быв. Чжили).

肋 [肉] *лыэ (лэ, лэ)* ребро.
130,2]
3255.

| 骨 *лыэгу* ребра.

筋 [竹] *дынь (цзинь, шин)*
118,6] мышца, мускул; нерв;
3256. мышечный, мускульный.

筋 [角] *дынь (цзинь, chin)*
[148,2] 1) мускулы; мускуль-
3257. ная сила; то же, что **筋**; 2) фунт
(то же, что **斤**).

勵 [力] *ли (ли, li)* 1) ста-
3258. ботать; 2) поощрять (награ-
дой или словами).

勳 [力] *лу (лу, lu)* 1) соеди-
[19,11] нять силы; общими
3259. усилиями; 2) убивать.

勳 [力] *тью (цюй, ch'ü)* тру-
[19,5] диться, утруждаться.
3260.

協 [十] *сье (се, hsieh)* согла-
[24,6] сие, гармония, созву-
3261. чие; быть в согласии, гармо-
нироваться; рифмовать(ся).

Пишется также 協

| **會 съэхуэй** кооперация, со-
общество, союз.

| **助 съэджу** содействие.

| **約 съе-юэ** соглашение; кон-
венция [дипл.].

| **約國 съе-юэгуэ** державы со-
гласия (Антанта).

| **定 съэдвин** соглашение
[дипл.]; прийти к соглашению.

| **定稅率 съэдвиншүэйлгю**
конвенционный таможенный та-
риф.

脇 [肉] *сье (се, hsieh)* 1) бока;
[130,6] ребра; 2) принуждать.
3262. См. **脅**

勅 [力] см. **徠**
3263.

勅 [力] *дзяу (цзяо, tsiao),*
[19,11] *чау (чао, ch'ao)*
3264. 1) присваивать; кража; плаги-
ат; 2) уничтожать.

Пишется также 剿 и 剿

| **匪 чяуфэй** истреблять бан-
дитов; истребление бандитов

(под данным выражением в ки-
тайских и японских газетах обы-
чно подразумевают походы про-
тив китайской Красной армии).

勅 [力] см. **敕**
3265.

効 [力] *сьяу (сяо, hsiao)*
[19,6] 1) постараться; услу-
жить; вызваться (на что-л.);
2) посвятить себя (чему-л.); 2) ре-
3266. зультат, последствие.

Пишется также 效

| **力 съяули** иметь успех, возы-
меть должное действие.

| **果 съяугоу** результат, успех.

徇 [人] *сьяу (сяо, hsiao)* под-
[9,8] ражать, имитировать.
3267.

劾 [力] *хай (хай, hai), хыэ*
[19,6] (*хэ, нэ*) обвинять, до-
3268. носить о преступлении.

勅 [力] см. **績**
3269.

勛 [力] см. **勳**
3270.

勳 [力] *сьюнь (сюнь, hsün)*
[19,14] подвиг, заслуга.
3271.

| **位 съюньвэй** почетное зва-
ние.

| **章 съюньджан** знак отличия;
орден.

| **功 съюньгун** заслуга; под-
виг.

| **勞 съюньлау** заслуги (см. **却**).

| **業 съюнь-йе** великие деяния.

| **績 съюньдзи** подвиг; подви-
ги, заслуги.

劫 [力] *дье (цзе, chieh)* гра-
[19,5] бить, отнимать.

3272. *Пишется также 劫 и 劫*

勳
勳
勳
協
協
勳
勳

勳
勳
勳
勳
勳
勳
勳

【幼】^[彡] **йоу** (*ю, уоу*) молодой, юный; слабый; зачаточный (в соч. 幼稚 *йоуджы*).
3273.

【拗】^[手] **яу** (*яо, уао*) 1) ломать, переламывать; 2) непокорность; непослушный, упрямый; раздражительный; капризный.
3274.

【窈】^[穴] **яу** (*яо, уао*) глубина; глубокая яма, пронасть; недра; мрачный, темный.
3275.

【飭】^[食] **чы** (*чи, сh'ih*) 1) строгость; быть строгим; 2) щепетильным; 2) приказывать; посылат с поручением; предписание; предписать.
3276.

丨送 *чысун* посылат с нарочным.

【另】^[П] **лин** (*лин, ling*) 1) особо, отдельно, изолированно; 2) нуль.
3277.

丨外 *лйнвай* особый; отдельно; выходящий из ряда вон.

丨有 *лйн-йоу* имеется особо...; сверх того имеется...

丨定 *лйндзин* постановить (решить) особо.

丨訊 *лйнсюнь* допрашивать по отдельности.

【拐】^[手] **гуай** (*гуай, кuai*) 1) похитители людей; 2) палка.
3278.

【拐】^[木] **гуай** (*гуай, кuai*) палка, костыль.
3279.

【男】^[男] **нань** (*нань, нан*) 1) мужчина; юноша; мальчик.
3280.

【甥】^[生] **шын** (*шэн, shêng*) племянник.
3281.

【舅】^[白] **дьоу** (*цзю, сhю*) дядя (по матери).
3282.

【虜】^[虜] **лу** (*лу, лу, ло*) пленный.
3283.

丨掠 *лулюэ* взять в плен.

【擄】^[手] **лу** (*лу, лу*) взять в плен; арестовать; поймать.
3284.

【櫓】^[舟] см. 2386.
3285.

【櫂】^[木] **лу** (*лу, лу*) весло (то же, что 櫂).
3286.

【勞】^[力] **лау** (*лао, лао*) трудиться, утруждать(ся); труд; заслуга; подвиг.
3287.

丨苦 *лауку* трудиться; трудящийся; изнемогать (от труда).

丨苦羣衆 *лаукутьюньджун* трудящиеся массы.

丨力 *лаули* напрягать силы; трудиться.

丨動 *лаудун* труд, трудиться.

丨動者 *лаудунджыэ* трудящийся.

丨動界 *лаудундье* рабочие круги.

丨動法 *лаудунфа* закон о труде.

丨農政府 *лаунун джыньфу* рабоче-крестьянское правительство.

丨績 *лаудзи* заслуги, подвиги.

嘞 [口] лау (лао, лао) бол-
3288. тагъ, галдеть.

撈 [手] лау (лао, лао), ляу
3289. в воду (за чем-л.); черпать;
вылавливать.

滂 [水] лау (лао, лао) ча-
3290. хотка, туберкулез; ча-
3291. хоточный.

勇 [力] юн (юн, уинг) смелый,
19,7 отважный; храбрец, ге-
рой; богатырь, воин.
3292.

| 敢 *юнгань* смелый, боевой.

| 氣 *юнтхи* храбрость, отвага.

踴 [足] лау (лао, лао) см. 踊
3293.

湧 [水] юн (юн, уинг) клоко-
3294. тать, бурлить; кипеть;
вздыматься, подниматься (о
ценах).

劣 [力] льюэ (ле, лйех) сла-
3295. бый, дурной, плохой;
недостаточный; подлый.

| 紳 *люэшэн* «плохие джент-
ри».

募 [力] му (му, ти) вербо-
3296. вать; созывать, соби-
рать.

| 兵制度 *мубинджыду* систе-
ма комплектования (вербовки)
войск.

勝 [力] шын (шэн, шэнг)
3297. побеждать; победа;
одолеть.

| 利 *шынли* победа.

| 敗 (勝負) *шынбай (шынфу)*
победа и поражение.

努 [力] ну (ну, пи) с усилием,
3298. ленно.

務 [力] у (у, ши) 1) дело, служ-
3299. ба, обязанность, долг;
2) обязательно, должно, на-
стоятельно (перед сказуемым).

| 使 *ушы* непременно (обяза-
тельно) заставить; велеть, что-
бы ...; вынудить...

| 須 *усю* надо обязательно...;
следует во что бы то ни стало...;
совершенно необходимо.

| 須... 爲要 *усю... уэй-яу* ве-
сьма важно, чтобы обязательно
(сделать то-то).

霧 [雨] у (у, ши) туман.
3300.

勢 [力] шы (ши, ших) 1) сила,
3301. влияние, авторитет, могущест-
во; высота (положения); выдаю-
щийся; 2) вид (действия); со-
стояние, положение; условие;
поза; позиция, поведение; 3) на-
ружные половые органы.

| 力 *шыли* сила, мощь; авто-
ритет, могущество; влияние.

| 力範圍 *шыли-фаньвэй* сфе-
ры влияния.

毋 [毋] му (му, ти) 1) мать;
3302. 80,1 матка, самка; 2) основ-
ной, главный; начальный; 3) ро-
дной.

| 彈 *мудань* заряд, патрон.

| 線 *мусянь* основная (началь-
ная) линия.

| 親 *муцинь* мать.

拇 [手] му (му, ти) большой
3303. палец.

姆 [女] му (му, ти) наставница; няня; акушерка; сиделка.
3304.

每 [母] мэй (мэй, мей) 1) каждый; всегда, постоянно; 2) желать.
3305.

| 日 мэйжы ежедневно; ежедневный.

| 年 мэйнянь ежегодно.

| 天 мэйтянь каждый день; ежедневный.

| 逢... мэйфын ... всякий раз как...

誨 [言] хуэй (хуй, хуи) поучать, вразумлять, увещевать.
3306.

悔 [心] хуэй (хуй, хуи) раскаяться; раскаяние; сожаление; скупость; нерасположение.
3307.

侮 [人] у (у, уи) обижать, оскорблять, презирать, пренебрегать.
3308.

梅 [木] мэй (мэй, мей) слива.
3309.

| 毒 мэйду сифилис.

海 [水] хай (хай, хай) 1) морская; 2) масса, множество.
3310.

| 上 хайшан на море; морской.

| 堡 хайбау морское укрепление.

| 陸 хайлу суша и море.

| 陸軍 хайлудьюнь армия и флот.

| 盜 хайдау пират.

| 難 хайнань кораблекрушение.

| 路 хайлу рейс.

| 里 хайли морская миля.

| 圖 хайту мореходная карта.

| 外 хай-уай за границей, за морем.

| 岸 хай-ань морской берег, взморье.

| 岸砲 хай-аньпау береговые орудия.

| 岸砲兵 хай-аньпаубин береговая артиллерия.

| 洋 хай-ян моря и океаны.

| 軍 хайдьюнь флот; флотский.

| 軍上將 хайдьюньшандзян адмирал.

| 軍禮砲 хайдьюньлипау морская салют (орудийный).

| 軍會議 хайдьюньхуэй-и морская конференция.

| 軍部 хайдьюньбу морское министерство.

| 軍將官 хайдьюньдзянгуань адмирал.

| 軍司令官 хайдьюньсылингуань главнокомандующий флотом.

| 軍服役 хайдьюньфу-и морская служба.

| 軍根據地 хайдьюньгэньдью-ди морская база.

| 軍戰術 хайдьюньдзяньшу морская тактика.

| 軍砲 хайдьюньпау морская артиллерия (орудия).

| 軍砲兵 хайдьюньпаубин морская артиллерия.

| 軍旗 хайдьюньтэй морской флаг (военный).

| 軍旗語 хайдьюньтэй-ю морская сигнализация флагами.

| 軍總司令部 *хайдыньдзун-сылинбу* адмиралтейство.

| 軍總長 *хайдыньдзун джан* морской министр [уст.].

| 關 *хайгуань* морская застава, таможня.

| 關碼頭 *хайгуаньмаоу* таможенная пристань.

| 角 *хайдяу* мыс.

| 綿 *хаймянь* губка.

| 防 *хайфан* морская оборона.

| 峽 *хайсья* пролив.

| 參 *хайшын* трепанги.

| 峇威 *хайшэньэй* Владивосток.

| 底 *хайди* дно моря; подводный.

| 巡 *хайсюнь* патрулирование на море.

| 戰 *хайджань* морская битва.

| 賊 *хайдзэй* пираты.

| 流 *хайлэу* морское течение.

| 電 *хайдянь* телеграмма по подводному кабелю.

| 員 *хай-юань* моряк.

| 損 *хайсунь* авария на море.

| 濱 *хайбинь* морское побережье.

| 標 *хайбяу* бакен; бак.

毒 [艸] *мэй (мэй, мей)* плесень; зацветать; за-
3311. плесневеть.

霉 [雨] *мэй (мэй, мей)* плесень; покрываться плесенью; испортиться.
3312.

Пишется также 霉

毒 [毋] *ду (ду, ту)* яд; отравить; губить, вредить; ненавидеть; ядовитый.
3313.

| 物 *ду-у* яд, отравляющее вещество.

| 氣 *дуты* ядовитые газы.

| 瓦斯 *ду-уасы* отравляющие газы (ОВ).

毋 [кл. 80] *у (у, уи)* не...; не надо...
3314.

| 庸 *у-юнь* бесплодный; негодный; ни к чему.

ОТДЕЛ IV. ㄣ

РАЗДЕЛ 13. ㄣ

人 ГРУППА 34 人欠尺久爪瓜米 *)

人

[кл. 9] *жън* (*жэнь, jên*) человек, люди; человеческий.

3315.

| 工 *жън гун* человеческий труд; искусственный.

| 工呼吸 *жън гун ху сь* искусственное дыхание.

| 種 *жънджун* раса.

| 種學 *жънджун сь юэ* этнография.

| 口 *жън коу* население.

| 力 *жън ли* человеческая сила.

| 力車 *жън личыэ* рикша.

| 力打油機 *жън ли да-ёуды* ручной насос (в моторе).

| 形靶 *жън сь ин ба* мишень в виде фигуры человека.

| 微言輕 *жън вэй-янь ть ин* человек маленький, слова (его) малозначущи (уничжительно о себе).

| 造 *жъндзау* искусственное сооружение; искусственный.

| 造航路 *жъндзау хан лу* искусственные водные пути.

| 道 *жъндау* гуманность.

| 民 *жън минь* народ; народный.

| 民委員會 *жън минь-уэй-юань хуэй* Совнарком.

| 民委員會部 *жън минь-уэй-юань бу* Народный комиссариат.

| 員 *жън-юань* сотрудники (учреждения); личный состав, штат.

| 質 *жънджы* заложник.

| 類 *жън лэй* человечество.

臥 [臣 131,2] *уо* (*во, wo*) лежать, лечь.

3316.

| 車 *убчыэ* спальный вагон.

| 擊 *убды* стрелять лежа.

| 溝 *убгоу* окоп для стрельбы лежа.

| 柵 *убшань* штурмфалы.

| 勢 *убшы* лежачее положение.

| 靶 *убба* лежачая мишень.

仄

[Г 27,2] *дзыэ* (*цзэ, tsê*) склоненный; наклонный.

3317.

昃 [日 72,4] *дзыэ* (*цзэ, tsê*) закат, склонение (светила).

3318.

*) 共 其 см. в разделе 22, гр. 55

欠 [кл. 76] *тянь (цянь, ch'ien)*
1) недоставать; недостаток;
2) быть в долгу; 3) зевать.

3319.

次 [76,2] *цы (цы, tz'ü)* 1) сле-

3320. щим; последовательность, порядок, ряд; последовательно; по очереди, по порядку; 2) уступать; уступающий, второстепенный; 3) протяженность, период, отрезок времени; раз; во время; 4) место, местность; 5) жить; 6) достигнуть, прибыть; 7) гостиница.

| 序 *цы с ю* порядок; быть в последовательном порядке; последовательность.

| 等 *цы дын* второстепенный; худший (по качеству, сорту).

| 第 *цы дыи* последовательный порядок; последовательность.

| 長 *цы джан* вице(товарищ)-министр.

| 之 *цы джы* 1) уступать (по качеству); 2) следовать (по нисходящему порядку) за (предыдущим).

| 數 *цы шу* показатель степени (в алгебре).

羨 [羊] *сянь (сянь, h sien)*
123,7) 1) жаждать; любить;
3321. завидовать; 2) остаток, излишек.

坎 [土] *кань (кань, k'an)*
32,4) 1) яма; 2) попасть в бе-
3322. ду.

欽 [欠] *тынь (цынь, ch'in)*
76,8) почитать, уважать; им-
ператорский, высочайший.
3323.

| 差 *тынь чай* императорский посланник [уст.].

| 敬 *тынь дын* почитать, благоговеть; благоговейно (часто употребляется в письмах).

| 愛 *тынь ай* дорогой, дорогие (обращение).

| 佩 *тынь пэй* восхищаться; относиться с уважением.

嶽 [山] *тынь (цынь, ch'in)*
46,12) высокие горы.
3324.

歐 [欠] *нгоу, оу(оу, ои, нгоу)*
76,11) 1) рвать; рвота (применяется в м. 嘔); 2) бить (применяется в м. 毆); 3) сокр. обозначение Европы; европейский.

| 羅巴 *нбулоба* Европа

| 洲 *нбуджоу* Европа; европейский.

| 洲大戰 *нбуджоудаджань* европейская война.

歡 [欠] *хуань (хуань, huan)*
76,18) 1) радость; радоваться;
3326. приветствовать; 2) нравиться.

| 迎 *хуань-ин* приветствовать; встречать.

| 迎會 *хуань-инхуэй* приветственное собрание; встреча (организованная).

| 送 *хуаньсун* провожать (с почетом); проводы.

嵌 [山] *тянь (цянь, ch'ien), кань (кань, k'an)*
46,9) 1) конопатить; заделывать щели; 2) оправлять; оправка.

歆 [欠] *кань (кань, k'an)*
76,8) 1) яма; 2) недовольно,
3328. неудовлетворенно.

吹 [口] *чуэй (чуй, ch'ui)* дуть;
30,4) играть (на духовых ин-
3329. струментах).

| 管 *чуэйгуань* духовой инструмент, труба.

| 號 *чуэйхау* трубить.

欠次羨坎欽

嵌歐歆嵌欽吹

欲 [欠] *ю̄ (юй, уй)* желать, хотеть; желание, страсть.
3330.

| 望 *ю̄-уан* желания.

| ...起見 *ю̄ ... тьдьянь* желать (чего-л.) в целях (в видах)...

| 速不達 *ю̄-сү-бу-да* «поспешись, людей насмешишь» (букв.: поспешись — не достигнешь).

齧 [欠] *чо (чо, ch'o)* пить.
3331.

欣 [欠] *сьинь (синь, hsin)* радоваться; радость, веселье.
3332.

掀 [手] *сьянь (сянь, hsien)* приподнять, поднять, вскрыть; откинуть; сбросить; сорвать.
3333.

| 開 *сьянькай* отдернуть, сорвать.

熾 [火] *сьинь (синь, hsin)* жарить; жар.
3334.

| 天 *сьиньтъянь* зарево (пожара).

飲 [食] *инь (инь, yin)* пить; напитки; пить; поить.
3335.

| 彈而死 *иньдань-аырсы* погибнуть от пули.

| 料 *иньляу* напиток.

| 馬 *иньма* поить лошадей.

| 馬桶 *иньматун* ведро для водопоя.

| 馬場 *иньмачан* водопой.

| 恨 *иньхэн* затаить злобу.

| 食 *иньшы* пища; еда и питье.

| 食肆 *иньшысы* съестной рынок, базар.

| 食物 *иньшы-у* съестные продукты, пища и питье.

| 徒 *иньту* собутыльник.

軟 [車] *жуань (жуань, жуань) (159,4) ап* слабый, мягкий;
3336. ласковый, добрый.

| 土地 *жуаньтудэи* мягкая земля.

| 性鋼 *жуаньсинган* мягкая сталь.

| 牀 *жуаньчуан* мягкая постель; носилки.

| 類飛船 *жуаньлэйфэйчуань* дирижабль мягкого типа.

歌 [欠] *гэ (гэ, кэ)* 1) петь; 2) песня, гимн; 3) условное обозначение 5-го числа (любого месяца) в телеграммах.
3337.

欵 [欠] см. 裔
3338.

欵 [欠] *сви (сви, hsi)* 1) вдыхать, вдох; 2) уезд в пров. Аньхуй, в округе Уху.
3339.

欵 [欠] *сви (сви, hsi)* вздох.
3340.

厥 [厂] *дыюэ (цзюэ, чйех)* 1) он, тот, этот, данный; 2) земной поклон; согнуть, согнуться (в три погибели).
3341. ли).

蹶 [足] *дыюэ (цзюэ, чйех)* 1) подставить ногу, пинать; упасть, споткнуться; 2) удерживаться (на ногах); держаться (напрягая все силы).
3342. II. *гуэй (гуй, куй)* быстро, поспешно (игти).

厥 [犬] *дыюэ (цзюэ, чйех)* 1) разбойничать; буйствовать; 2) разбойный, лютый.
3343.

檄 [木] дьёэ (цзюэ, *chüeh*) столб, кол, свая.
3344.

歇 [欠] *сье (се, hsieh)* отдыхать; отдых; приостановить работу.
3345.

蠍 [虫] *сье (се, hsieh)* скорпион.
3346.

欸 [欠] *куань (куань, k'uan)* 1) искренний, чистосердечный; 2) угощать, принимать гостя; 3) случать (в дверь); 4) отдел, статья, параграф, рубрика; 5) надпись на камне (врезанная).
3347.

| 目 *куаньму* параграф, отдел.
| 項 *куаньсьян* денежные суммы; отделы, статьи, параграфы.

嗽 [欠] *су (су, су)* 1) кашлять; 2) сосать.
3348.

嗽 [口] *соу (соу, sou)* кашлять; кашель.
3349.

漱 [水] *соу (соу, sou), шу (шу, shu)* полоскать
3350. (рот).

藜 [艸] *су (су, су)* зелень, овощи.
3351.

歉 [欠] *тянь (цянь, ch'ien)* не насытиться; голодный; недовольный; недостаточный, неурожайный.
3352.

炊 [火] *чуй (чуй, ch'ui)* варить, стряпать.
3353.

| 爨 *чуйцунь* костры для варки пищи; готовить (варить) пищу.

| 爨場 (處) *чуйцуньчан (чуйцуньчү)* лагерная кухня.

欺 [欠] *тьи (ци, ch'i)* обманывать (ся), дурачить, надуть; самообольщаться; самообман.
3354.

| 人 *тьйжэн* обижать (кого-л.); обидно; обмануть; обманчивый.

| 騙 *тьйпьянь* обманывать.

| 負 *тьйфу* обижать.

欸 [欠] см. 3317.
3355.

窳 [穴] *куань (куань, k'uan)* пустота; пустой; пустотелый.
3356.

尺 [尸] *чы (чи, ch'ih)* китайский фут [14,1 англ. дюйма или 0,35 метра, содержит 10 кит. дюймов (寸); 10 футов составляют одну китайскую сажень (丈)]; см. таблицы мер.
3357.

| 寸 *чыцунь* размеры; величина (в футах и дюймах).

| 度 *чыду* соизмеримость; соизмерять; соразмеренный.

| 鐵 *чытэ* кинжал; короткое холодное оружие.

| 地 *чыды* клочок зем.

| 牘 *чыду* письменник.

呎 [口] *чы (чи, ch'ih)* английский фут (условное обозначение).
3358.

咫 [口] *джы (чжи, chih)* 1) мера длины в 8 кит. дюймов; 2) близко; немного; только (-го).
3359.

久 [久] *дьоу (цзю, chiu)* долго; давно; продолжительный.
3360.

檄
歇
蠍
欸
嗽
藜
炊

欺
欸
尺
咫
久

1 用 *дьоу-юн* прочный; подержанный.

玖 [玉] *дьоу* (цзю, *chiu*) 3361. цифры 9. прописное начертание

畝 [田] *му* (*му, ти*) китайская мера площади, 3362. равна 0,066 гектара.

疾 [疒] *дьоу* (цзю, *chiu*) 3363. хроническая болезнь; неизлечимый недуг.

爪 [кл. 87] *джау* (*чжао, чао*) 1) когти, ногти; 2) шпора; 3) схватить.

3364. | 牙 *джау-я* когти и зубы. | 哇 *джаува* о-в Ява.

抓 [手] *джау* (*чжао, чао*), 3365. царапать; чесаться; схватить.

爬 [爪] *па* (*па, р'а*) 1) ползти; 3366. 2) сгребать; чесаться.

瓜 [кл. 97] *гуа* (*гуа, киа*) 1) тыква; 2) сегмент, сектор; делиться на части (в соч., *瓜分 гуафэн* раздел).

孤 [子] *гу* (*гу, ки*) 1) сирота; 3368. 2) одинокий; 2) неблаго- дарность (см. 1662).

狐 [犬] *ху* (*ху, хи*) 1) лисица; 3369. 2) чертовка; 2) подозре- вать.

弧 [弓] *ху* (*ху, хи*) лук; из- 3370. лучина; дуга, хорда [геом.].

| 三角 *хусаньдьюэ* (*дьяу*) сфе- рическая тригонометрия.

| 形尺 *хусьинчъ* квадрант [арт.].

| 光燈 *хугуандын* дуговая электролампа.

窳 [穴] *ю* (*юй, уй*) 1) бра- 3371. кованная посуда (из глины); 2) ненужный, никудышный (о человеке).

瓢 [瓜] *пяу* (*пяо, р'яо*) ковш 3372. из тыквы-горлянки.

鰥 [魚] *гуань* (*гуань, киап*) 3373. вдовец, одинокий.

ГРУППА 35. 大太犬吳夾爽天天矢

大 [кл. 37] *да* (*да, та*) большой, великий; увеличить; весьма, очень. 3374. Произносится иногда «дай».

| 體 *даты* общие черты; в общих чертах.

| 口徑 *дакоудын* крупный калибр.

| 略 *дальюэ* в общих чертах.

| 會 *дахуэй* съезд, конгресс; общее собрание.

| 西洋 *даси-ян* Атлантический океан.

| 部 *дабу* большая часть.

| 計 *дайды* великие (генеральные) планы.

| 半 *дабань* большей частью.

| 洋 *да-ян* даян (денежная единица); мексиканский доллар.

| 呼 *даху* возглашать; громко крикнуть.

| 開 *дакай* распахнуть; раскрыть (во всю ширь).

| 閱兵 *да-юэбин* большой парад; генеральный смотр.

| 鋼塊 *даганкуай* стальные болванки.

丨綱 *dágan* общие принципы; тезисы; программа.

丨刀會 *dá-дау-хуэй* общество «Большого ножа».

丨約 *да-юэ* приблизительно.

丨勢 *dáshì* общая тенденция; общее положение вещей; ход событий в общих чертах.

丨夫 *dáifu* врач.

丨家 *dádā* все.

丨致 *dádjy* в общем, приблизительно.

丨便 *dábǎnyǎn* испражнение; испражняться.

丨腿 *dátuǎy* бедра.

丨概 *dáigai* вероятно; приблизительно; в общих чертах.

丨元帥 *dá-yuánshuǎy* верховный главнокомандующий, генералиссимус.

丨不利顛 *dábūlidǎnyǎn* Великобритания (англ. Great Britain).

丨小 *dǎsǎu* размер, величина.

丨小便 *dǎsǎubǎnyǎn* оправляться (в уборной).

丨宗 *dádǎzūn* 1) род; клан; родовое племя; родоначальник; 2) большая партия товаров (или предметов).

丨意 *dá-yì* общий смысл, общее значение; намерение; неосторожность; рассеянность.

丨總統 *dádǎzūntǎn* президент.

丨要 *dá-yào* важнейшая суть (в самых общих чертах).

馱 [馬] *до (до, то)* вьюк; вьюк [187,3] чить.

3375. См. 3428.

奘 [大] *джуан (чжуан, ши-анг)* большой, вели-

3376. кий.

美 [羊] *мэй (мэй, мей)* 1) пре- [123,3] красный, красивый, 3377. вкусный; хвалить; 2) Америка; американский [сокр.].

丨金 *мэйдýинь* американские доллары.

丨國 *мэйгүо* Америка (США).

丨洲 *мэйджоу* Америка (материк).

羹 [羊] *гын (гэн, кэнг)* суп, [123,13] бульон. 3378.

【莫 [艸] *мо (мо, то), му (му, ти)* 1) не, нет, нельзя; перестать быть; закат; то же, что 暮; 2) спокойствие; 3379. успокоение; 3) фам. знак.

丨如... *можу* ... нет лучше...

丨非... *мобфэй* ... ни что иное как...; нет (того, чтобы) не...; разве (не)...?

丨斯科 *мосыкыэ* Москва.

丨不 *мобу* нет (такого, что бы) не...

謨 [言] *му (му, ти)* сообра- [149,11] жать; соображение; 3380. план; совет, предначертание.

摸 [手] *мо (мо, то)* шупать, [64,11] трогать, осязая; те- 3381. реть; мять; гладить.

膜 [肉] *мо (мо, то)* тонкая [130,11] кожица; плева, плен- 3382. ка; перепонка; препона.

模 [木] *му (му, ти)* форма, [75,11] образец, модель; пра- 3383. вило; образцовый, достойный подражания; подражать, имитировать.

丨型 *мусын* образец, модель.

丨糊 *муху* неясный, неразборчивый.

丨仿 *мүфан* подражать.

丨樣 *мү-ян* форма, вид, образ.

馱奘

美羹莫謨摸膜模

丨擬 *муньи* подражать.

丨稜 *мулын* быть готовым присоединиться к любой стороне.

丨範 *муфань* образец; образцовый.

蟆 [虫] *ма (ма, та)* лягушка [142,11] ка (встречается в 3384. выражении 蛤蟆 *хама*).

漠 [水] *мо (мо, то)* 1) пустыня, пески, сыпучие [85,11] 2) чистый. 3385.

丨然 *мбжань* пустынно, безбрежно, обширно.

寞 [山] *мо (мо, то)* молчаливый, тихий; уединенный; ослабеть. [40,11] 3386.

奠 [大] *дянь (дянь, тиеп)* [37,9] 1) приношение жертвы; 2) учредить; поставить; утвердить; 3) успокоить; 4) угощать. 3387.

獎 [大] *дзян (цзян, tsiang)* [37,11] награда, премия; награждать. 3388.

丨章 *дзянджан* знак отличия (награды).

丨勵 *дзянли* награждать, премировать; награда, премия.

丨賞 *дзяншан* награда.

【奧】 [大] *ау, нъау (ао, ао, пгао)* 1) угол (дома), внутренние покои; 2) таинственный, глубокий; 3) Австрия. [37,10] 3389.

懊 [心] *ау, нъау (ао, ао, пгао)* [61,13] негодовать, сердиться; тревожиться; расканиваться. 3390.

襖 [衣] *ау, нъау (ао, ао, пгао)* [145,13] теплая (или зимняя) одежда. 3391.

隩 [阜] *нъау (ао, пгао)* [170,13] берег (скалистый). 3392.

煖 [火] *ю (юй, уй)* [86,13] теплый. 3393.

澳 [水] *ау, нъау (ао, ао, пгао)* 1) залив, залив, бухта; 2) сокращенное обозначение Австралии. [85,13] 3394.

丨洲 *ауджоу* Австралия.

丨大利亞 *аудалия* Австралия.

【煥】 [大] *хуань (хуань, хуан)* [37,6] великий; блестящий, прекрасный. 3395.

喚 [口] *хуань (хуань, хуан)* [30,9] звать, призывать, приглашать. 3396.

丨醒 *хуаньсин* будить от сна.

換 [手] *хуань (хуань, хуан)* [64,9] менять(ся), обменивать (-ся); обмен, мена. 3397.

丨班 *хуаньбань* смена; сменяться.

丨班兵 *хуаньбаньбин* сменный часовой; караульная часть; подменный часовой.

丨言之 *хуань-янджы* другими словами.

丨俘約 *хуаньфу-юэ* конвенция по обмену пленными.

丨用 *хуань-юн* заменять.

丨氣 *хуаньтыи* проветривать, вентилировать.

煥 [火] *хуань (хуань, хуан)* [86,9] пламя; блестящий. 3398.

渙 [水] *хуань (хуань, хуан)* [85,9] растечься, рассеяться. 3399.

【奭】 [而] *жуань (жуань, жи-ан)* [126,3] слабый; мягкий. 3400.

輓 [車] жуань (жуань, *ju-an*) [159,9] мягкий; мягко; 3401. слабый, нежный; смягчать (в соч. 輓化 жуань хуа). Пишется также 軟

契 [大] тьи (ци, *ch'i*) [37,6] условие; контракт, купчая крепость; симпатия, дружба; заключать союз. 3402.

喫 [口] чы (чи, *ch'ih*) [30,9] кушать; жевать; питаться; курить; вкушать. 3403. Пишется обычно 吃

楔 [木] тьи (ци, *ch'i*) [75,9] 1) саян (у двери); столб; 3401. кол; 2) вишневое дерево; 3) простой.

樊 [木] 1. пань (пань, *p'an*) [75,11] вскарабкиваться. 3405. II. фань (фань, *fan*) фам. знак.

尖 [小] дзянь (цзянь, *tsien*) [42,3] 1) острое, кончик; 3406. 2) превосходный; 3) корочка. | 部 дзяньбу заостренная часть.

| 刻 дзянькыэ придриска.

| 端 дзяньдуань острый конец.

| 葉林 дзянь-ельнь хвойный лес.

| 隊 дзяньдуэй передовая застава.

| 銳 дзяньжуэй заостренный; острый; отточенный.

| 頂 дзяньдзинь заостренный; вершина конуса.

| 兵 дзяньбинь передовые (штурмующие) войска, отборные войска.

奕 [大] и (и, *i*) [37,6] великий, огромный. 3407.

奚 [大] сьи (си, *hsi*) [37,7] 1) слуга; раб; 2) как?, что?, для чего?, почему? 3408.

蹊 [足] сьи (си, *hsi*) [157,10] тропа; пинка. 3409.

篻 [彳] сьи (си, *hsi*) [60,10] 1) ожидать, чаять; 2) дорожка, тропы (то же, что 蹊). 3410.

溪 [水] тьи (ци, *ch'i*) [85,10] ный поток (речка). 3411.

太 [大] тай (тай, *t'ai*) [37,1] 1) великий; весьма, чрезмерно, слишком; многоуважаемый; 2) в удвоении: барыня, госпожа. 3412.

| 晤士 тай-ушы газ. «Таймс».

| 平洋 тайпин-ян Великий или Тихий океан.

| 平革命 тайпингыэмйн тайпинская революция (1850-1865г.).

| 陽 тай-ян солнце.

汰 [水] тай (тай, *t'ai*) [85,4] 1) расчистительный, чрезмерный; 2) скользкий; 3) очищать, мыть; чистка; исключать. 3413.

犬 [кл. 94] тыбань (цюань, *ch'uan*) собака.

В сложных знаках слева пишется 犾

吠 [口] фэй (фэй, *fei*) [30,4] лай; лаять. 3415.

獄 [大] ю (юй, *yü*) [94,11] тюрьма; ад; тяжба; судиться; спор; уголовное дело. 3416.

嶽 [山] ё (ю, *yo*) [46,14] пик; главная вершина гор. 3417.

輓 契 喫 楔 樊 尖

奚 蹊 篻 溪 太 汰 犬 吠 獄 嶽

獸 [犬] *шоу (шоу, shoу)*
[94,15] зверь; скотина; зве-
3418. рный; зверский, животный.

| 醫 *шбу-и* ветеринария; вете-
ринарный.

| 肉 *шбужоу* дичь.

畎 [田] *тьюань (цюань,*
[102,4] *sh'üan)* каналы (для
3419. орошения поля), арыки.

猷 [犬] *йоу (ю, уои)* план;
[94,9] планировать; состав-
3420. лять планы; замысел.

伏 [人] *фу (фу, fu)* 1) пасть
[9,4] ниц, преклоняться, прес-
смыкаться; скрываться; за-
сада; 2) высиживать (цыплят);

3421. 3) каникулы (летние); 4) фа-
мильный знак.

| 匿 *фу-ни* скрываться, при-
таиться.

| 射 *фушэ* стрельба лежа.

| 臥 *фу-уо* (при)лечь; притаить-
ся, распростершись на земле.

| 兵 *фубин* секрет, засада.

| 姿 *фудзы* лежать ничком.

袂 [衣] *фу (фу, fu)* пояс;
[145,6] опоясываться.
3422.

洑 [水] *фу (фу, fu)* подземное
[85,6] течение воды.
3423.

狀 [犬] *джуан (чжуан,*
[94,4] *shüang)* 1) образ,
3424. форма, манера; 2) доклад, док-
ладная записка; мандат, документ.

| 况 *джуанкуан* положение;
состояние, ситуация; обстановка.

| 態 *джуантай* образ, форма,
состояние.

厭 [厂] *янь (янь, уеп)* пре-
[27,12] сытиться, чувствовать
3425. отвращение; надоест, доку-
чать.

獻 [犬] *сянь (сянь, hsien)*
[94,16] 1) мудрый; 2) пред-
ставлять, подносить; подно-
шение.

3426. Пишется также 獻

| 眉 *сяньмэй* кокетни-
чать.

讞 [言] *нянь (нянь, pien),*
[149,20] *янь (янь, уеп), нье*
3427. *(не, pien)* судить; выносить
приговор; осуждение.

駮 [馬] I. *то (то, t'o)* но-
[187,4] сить (на спине) (упо-
3428. требляется вместо 駮).

II. *до (до, to)* выюк.

См. 3375.

| 馬 *тома* выючная лошадь.

| 載 *тодзай* выюк; поклажа;
навьючить.

吠 [犬] *бю (бю, рiao)* бы-
[94,8] стрый бег собаки,
3429. вихрь; взвизгивать вихрем
вверх; воспарить.

默 [黑] *мо (мо, то)* мол-
[203,4] чать; молчание; ти-
3430. шина.

戾 [尸] *ли (ли, li)* 1) жесто-
[63,4] кий; преступный; пре-
ступление; извращенный; ис-
кривленный; 2) остановить(ся);
3431. достигнуть.

| 止 *лиджи* остановить(ся).

捩 [手] I. *лье (ле, lieh)* вер-
[64,8] теть (в руках), дергать;
3432. махать; буяннить; обижать.

II. *ли (ли, li)* рукоятка; дви-
жущиеся части механизма (ша-
туны).

淚 [水] *лэй (лэй, lei, lui)*
[85,8] слезы; слезиться (о гла-
3433. зах); плакать.

哭 [口] *ку (ку, к'и)* плач; пла-
[30,7] кать; реветь; выть; вой.
3434.

臭 [自] *чоу (чоу, ch'ou), соуоу* [132,4] (*сю, hsiu*) запах; вонь; протухнуть, провонять; нюхать; обонять.

嗅 [口] *соуоу (сю, hsiu)* обонюживать, обонять.

糗 [米] *тьюоу (цю, ch'iu)* [119,10] сухие корма.

倏 [人] *шу (шу, shu)* быстро, скоро.

突 [穴] I. *ту (ту, t'u)* неожиданно, внезапно; II. *ду (ду, tu)* дымоходная труба.

前 *түцянь* выпятить.

破 *түпо* прорыв (фронта).

有 *тү-доу* внезапно оказаться; появляться неожиданно.

騎 *түтми* штурмовая кавалерия.

擊隊 *түдидүэй* ударная бригада.

吳 [口] *у (у, wu)* 1) назв. древнего удела в пров. Цзянсу [уст.]; назв. уезда в той же провинции; 2) фам.

3440. знак.

誤 [言] *у (у, wu)* ошибка; ошибаться; сомнение;

3441. опоздать; запутаться (в делах).

會 *үхуэй* недоразумение.

解 *үдые* ложное толкование.

殺 *үша* нечаянное убийство; убить по ошибке.

認 *үжгн* обознаться.

悞 [心] [61,7] см. 誤

3442.

娛 [女] *ю (юй, yü)* радость, веселье, удовольствие.

3443.

虞 [虍] *ю (юй, yü)* 1) сообщать; беспокоиться, заботиться; подозревать; 2) наслаждаться; 3) назв. династии (древн.); 4) фам. знак; 5) условное обозначение 7-го числа (любого месяца) в телеграммах.

3444.

虞 [鹿] *ю (юй, yü)* 1) самка оленя; 2) стадо; 3) условное обозначение 7-го числа (любого месяца) в телеграммах.

3445.

爽 [大] *шы (шу, shih)* [37,12] красный (от гнева), сердитый; раскраснеться.

3446.

陝 [阜] *шань (шань, шэнь, shan)* назв. уезда в пров. Хэнань; сокр. обозначение пров. Шэньси.

3447.

西 *шаньси* пров. Шэньси.

夾 [大] *дя (цзя, chia)* [37,4] мать; тиски; теснить (с двух сторон).

3448.

又 *дяча* вилка [арт.].

又 *闊度 дяча-кубду* ширина вилки.

板 *дябань* станина лафета.

板寬 *дябанькуань* ширина станины лафета.

鋏 [金] *дые (цзе, chieh)* [167,7] тиски, клещи.

3449.

峽 [山] *ся (ся, hsia)* пролив; ущелье.

3450.

俠 [人] *ье (се, hsieh)* [9,7] отважный; рыцарь.

3451.

臭
嗅
糗
突
吳
誤

娛
虞
爽
陝
夾
鋏
峽
俠

陝 [阜] *дя (цзя, chia)* теснина, ущелье; узкий.
3452.

挾 [手] *дя (цзя, chia), сье* [64,7] (*се, hsieh*) сжимать; 3453. держать (с обеих сторон); поддерживать; помогать; подхватить.

狹 [犬] *сья (сья, hsia)* узкий, тесный; сжатый; обузывать; узость; теснина.

| **隘** *сья-ай* узкий.

| **路相逢** *сья лусянфын* встретиться на узкой дорожке (в перен. знач.: сойтись с врагом).

| **義** *сья-и* узкое значение; в узком значении.

| **軌鐵路** *сьягуэй-твэлу* узкоколейная железная дорога.

| **小** *сьясяу* сжатый, узкий; суживать.

挾 [木] *дя (цзя, chia)* тиски.
3455.

澆 [水] *дые (цзе, chieh)* увлажнять; пропитать (жидкостью); проникать; оказывать благодеяние [фиг.].

爽 [爻] *шун (шун, shuang)* [89,7] 1) приятно; веселый; свободный; проворный; 2) нарушение; нарушить; не исполнить.
3457.

天 [大] *яу (яо, уао)* 1) молодой; 2) хилый; 3) преждевременная смерть.
3458. Пишется также 夭

袂 [衣] [145,4] см. 袂
3459.

沃 [水] *уо (во, wo)* 1) влажный; 2) гучный, плодородный; 3) орошение; полив-

ка; 4) условное обозначение 2-го числа (любого месяца) в телеграммах.

奏 [大] *дзоу (цзоу, tsou)* [37,6] 1) продвигаться; 2) доклад; представлять доклад; доносить; 3) играть (на струнных инструментах); 4) успешно двигаться вперед (о деле).
3461.

| **事** *дзбушы* докладывать; доклад (императору).

| **功** *дзбугун* достигнуть цели.

| **効** *дзбусьяу* успех.

輳 [車] *цоу (цоу, ts'ou)* [159,9] 1) ступица; 2) стескаться; собираться (в пучок); скопляться; наплыв; стечение.

湊 [水] *цоу (цоу, ts'ou)* 1) стескаться; собираться; наплыв; 2) кстати.
3463.

笑 [竹] *сяу (сяо, siao)* смех; смеяться; смешной; осмеивать.
3464.

癸 [艸] *гуэй (гуй, kuei)* [105,4] следний из 10-ти циклических знаков.
3465.

睽 [目] *куэй (куй, k'uei)* [109,9] бегать (взгляда); слабое зрение; вытаращить глаза, дивиться; удивительный, странный.

葵 [艸] *гуэй (гуй, kuei)* [140,9] солнечник.
3467.

睽 [月] *джэнь (чжэнь, chên)* [74,6] я, мы (в обращении к подданным).
3468.

天 [大] *тянь (тянь, tien)* [37,1] небо; день; небесный; погода; природа; естественный, натуральный; самобытный; насущный, неизбежный.
3469.

丨下 **тъянься** мир, вселенная, поднебесная (иносказательно: Китай).

丨橋 **тъяньтяу** виадук; турник.

丨網 **тъяньван** антенна (многолучевая).

丨幕 **тъяньму** палатка.

丨線 **тъяньсянь** антенна.

丨壤 **тъяньжан** небо и земля.

丨文 **тъяньвэн** астрономия.

丨文臺(台) **тъяньвэнтай** обсерватория.

丨氣 **тъяньтыи** погода; климат.

丨然 **тъяньжань** естественный; природный.

矢 [кл. 111] **шы** (*ш u, sh i h*)
1) стрела; 2) давать клятву (то же, что 誓).

3470. 丨標 **шыбьяу** стрелка-индикатор.

疾 [疾] **дзи** (*цзу, tsi*) 1) бо-
[104,5] лезнь (внезапная; в соч.
疾病 **дзибин** эпидемия); 2) скор-
3471. 3) вредный; несчастный.

嫉 [女] **дзи** (*цзу, tsi*) зависть;
[38,10] ревность; соперниче-
3472. ство (в соч. 嫉妬(妒) **дзиду**).

族 [方] **дзу** (*цзу, tsu*) род;
[70,7] поколение; племя; на-
циональность; порода.

3473. **鏃** [金] **дзу** (*цзу, tsu*) нако-
[167,11] нечник (стрелы); ост-
3474. рие.

嗥 [口] **соу** (*соу, sou*) под-
[30,11] стрекать; науськивать;
3475. дразнить.

簇 [竹] **цу** (*цу, ts'u*) куст;
[118,11] пучок; острие (нако-
3476. нечник) стрелы.

候 [人] **хоу** (*хоу, hou*) ожи-
[9,8] дать; высматривать; на-
3477. ведываться; время.

丨令 **хбулин** ждем приказаний.

丨補 **хобу** кандидат.

丨覆電 **хоуфудэян** телеграм-
ма с оплаченным ответом.

侯 [人] **хоу** (*хоу, hou*) 1) удель-
[9,7] ный князь, феодал;
2) цель (мишень).

3478. **埃** [土] **хоу** (*хоу, hou*) насыпь,
[32,9] курган, сигнальный
3479. холм.

喉 [口] **хоу** (*хоу, hou*) гор-
[30,9] тань, горло, глотка.

3480. **餽** [食] **хоу** (*хоу, hou*) сухой
[184,9] провиант.

3481. **猴** [犬] **хоу** (*хоу, hou*) обезь-
[94,9] яна.

3482. **矣** [矢] **и** (*и, i*) грамм. знак
[112,2] лит. яз., в конце фра-
зы означает завершение обо-
3483. значенных в ней действий.

埃 [土] **ай** (*ай, ai, ngai*)
[32,7] пыль; пылинка.

3484. 丨及 **айдью** Египет.

俟 [立] **сы** (*сы, szü*) ожидать,
[117,7] выжидать (см. 俟).

3485. **唉** [口] **ай** (*ай, ai, ngai*) ах!
[30,7] ай!, о!

3486. **俟** [人] **сы** (*сы, szü*) ожидать.
[9,7] 3487.

矢
疾
嫉
族
鏃
嗥

簇
候
侯
埃
埃
喉
餽
猴
矣
埃
唉
俟

丨…時 *сы ... шы* дожждаться того времени, когда...; ждать до тех пор, когда...

丨…時 ? 始… *сы... шы, шы...* дождавшись когда наступит (такое-то) время, тогда только (сделать то-то).

丨…乃… *сы ... най* дожждаться (того-то) и тогда (сделать то-то).

丨…後 ? 方… *сы ... хбу, фан* дождавшись (того-то), после того, как оно произойдет (сделать то-то).

挨 [手] I. *ай (ай, ай, ngai)* 3488. рядом; последовательно.

II. *яй (яй, yai), ай (ай, ай)* толкать; ударять; опираться.

丨打 *айда* быть побитым.

丨罵 *айма* быть обруганным.

涘 [水] *сы (сы, szü)* 3489. берег реки; пристань.

ГРУППА 36. 夫失夫失夫失夫失夫失夫
羹

夫 [大] *фу (фу, fu)* 1) мужчина; 2) грамм. знак лит. яз., в начале фразы, переводится словом: «ведь».

丨役 *фу-и* слуга, прислуга, обслуживающий персонал.

Пишется также 伏役

鉄 [金] *фу (фу, fu)* 3491. секира; топор.

跣 [足] *фу (фу, fu)* 3492. голень; ступня.

扶 [手] *фу (фу, fu)* 3493. жить, помогать (финансово) (в соч. 扶助 *фуджу*).

388

丨持 *фу-чи* поддерживать; поддерживать.

藪 [麥] *фу (фу, fu)* 3494. отруби.

失 [大] *шы (ши, shih)* 3495. рвать; упустить; ошибка; промах; потеря.

丨望 *шы-уан* разочарование; разочароваться.

丨權 *шытьбань* утрата прав.

丨信 *шысинь* потерять веру; разувериться.

丨時 *шышы* упустить момент; потерять время (случай).

丨業 *шы-йв* безработица.

丨策 *шыцыэ* провалить политику; провал политики.

丨火 *шы хуо* заронить огонь; пожар.

丨足 *шыдзу* сбиться с ноги, «потерять ногу»; спотыкаться; неосторожность.

丨効力 *шысьяули* утратить силу действия.

丨敗 *шыбай* поражение; потерпеть поражение.

丨慎 *шышэн* неосторожность (с огнем); загореться; заронить огонь; пожар.

丨實 *шышы* недействительность; ошибочный.

丨去 *шытью* утерять, утрата; утратить.

鉄 [金] 3496. см. 鐵

跌 [足] *дье (де, tieh)* 3497. оступать; упасть, спотыкаться.

佚 [人] *и (u, i)* 1) покой, отдых; 9,5) 2) бежать; скрыться; 3498. 3) проступок; безнравственность, распушенность; пропащий (человек).

軼 [車] *и (u, i)* 1) обгонять; 159,5) устремляться; 2) гибнуть. 3499.

帙 [巾] *джы (чжи, шй)* 50,5) обертка для книг (из 3500. складного картона); отдел книги; втиснуть; притиснуть.

秩 [禾] *джы (чжи, шй)* 115,5) порядок; разряд, степень. 3501. пень; чин.

| 序 *джысью* порядок; стройность.

洑 [水] *и (u, i)* переливаться 85,5) (через край), быть переполненным (то же, что 溢); разнузданность; распушенный, разнузданный.

夬 [大] *гуай (гуай, куай)* 37,1) разламывать; расчленивать [древн.]. 3503.

玦 [玉] *дыюэ (цзюэ, шйех)* 96,4) привески из яшмы; по 3504. луколыцо, полукруг.

缺 [缶] *тыюэ (цзюэ, шйех)* 121,4) неоставать; дефективный; недостаток, дефект; щель, трещина, дыра; вакансия; вакантный.

| 口 *тыюэкоу* прорезь (прицела).

| 點 *тыюэдзянь* дефект, изъян, недостаток.

| 破 *тыюэпэ* пролом; проломленный; разбить(ся).

| 乏 *тыюэфэ* недостаток; дефицит; дефицитный.

| 員 *тыюэ-юань* вакансия.

訣 [言] *дыюэ (цзюэ, шйех)* 149,4) 1) расставаться; раз- 3506. лука, прощание; 2) средство, способ.

快 [心] *куай (куай, к'уай)* 61,4) 1) радоваться; радость; 3507. 2) острый; 3) скорый, быстрый; быстро.

| 槍 *куайцян* винтовка.

| 步 *куайбу* быстрый шаг.

| 砲 *куайпау* скорострельное орудие.

袂 [衣] *ми (ми, ти)* рукава 145,4) (одежды). 3508.

抉 [手] *дыюэ (цзюэ, шйех)* 64,4) вырывать; копать; вы- 3509. делять, удалять.

缺 [角] *дыюэ (цзюэ, шйех)* 148,4) быть недовольным; до- 3510. сада, разочарование; ожидать (с нетерпением).

馱 [馬] *куай (куай, к'уай)* 187,4) *дыюэ (цзюэ, шйех)* 3511. быстро (то же, что 快); быстрая лошадь.

决 [冫] *см. 洑* 15,4) 3512.

决 [水] *дыюэ (цзюэ, шйех)* 85,4) прорваться; решить; 3513. осудить, приговорить; решительно; отнюдь.

| 斷 *дыюэдуань* решительный.

| 裂 *дыюэлье* разрыв; порвать(ся).

| 定 *дыюэдзин* решить.

| 戰 *дыюэджань* решительный бой.

| 議案 *дыюэ-и-ань* резолюция.

| 不 *дыюэбу* никоним образом.

| 心 *дыюэсинь* решимость, готовность.

佚
軼
帙
秩
夬
玦
缺訣
快
抉
缺
馱
决

央 [大] *ян (ян, yang)* 1) центр, [37,2] середина; быть в середине (в центре); половина; 2) закончить(ся); 3) просить.
3514.

映 [日] *ин (ин, ying)* освещать; светиться; излучение.
3515.

快 [心] *ян (ян, yang)* недовольство; досада; огорчение.
3516.

鞅 [鞅] *ян (ян, yang)* недоузок.
3517.

殃 [歹] *ян (ян, yang)* беда; бедствие, зло; несчастье.
3518.

秧 [禾] *ян (ян, yang)* всходы (хлебные); молодые побеги.
3519.

泱 [水] I. *ян (ян, yang)* глущина.
3520. II. *ан (ан, ang)* широкий; простор; просторный.

英 [艸] *ин (ин, ying)* 1) цветущий; ший; цвести; цветение; красивый, выдающийся (по способностям и талантам); отличный (по качеству); 2) сокращенное обозначение Англии.
3521.

| 雄 *ынсьюн* герой.

| 國 *ынгуо* Англия.

庚 [广] *гын (гэн, keng)* 1) 7-ой циклический знак из 10-ти; 2) возраст; 3) условное обозначение 8-го числа (люблюбого месяца) в телеграммах.
3522.

| 子 *гынды* обозначение 37-го цикла лет (соотв. 1840 г., 1900 г., 1960 г. и т. д.).

臾 [白] *ю (юй, уй)* миг, момент; моментально, мгновенно.
3523.

諛 [言] *ю (юй, уй)* льстить, угодничать; лесть.
3524.

腴 [肉] *ю (юй, уй)* жир; жирное место (туловища); тучный, жирный, толстый.
3525.

庾 [广] *ю (юй, уй)* копка хлеба; ба; житница; хлебная мера в 16 *доу*.
3526.

夷 [大] *и (и, i)* 1) название китайских народностей в восточных пределах древней Китая; 2) ровный; гладкий; 3) веселый; 4) ранить; губить.
3527.

咦 [口] *си (си, hsi)* вскричать; изумляться; ого!
3528.

胰 [肉] *и (и, i)* мыло (в соч. 胰子 *идзы*).
3529.

莢 [艸] *ты (ти, ti)* свежая зелень; ростки.
3530.

業 [大] *пу (пу, p'u)* веник; мести [древн].
3531.

璞 [玉] *пу (пу, p'u), по (по, p'o)* неотшлифованная яшма; неотделанный; естественный; истинный.
3532.

僕 [人] *пу (пу, p'u)* слуга; раб; прислуживать.
3533.

濮 [水] *пу (пу, p'u)* фамильный знак.
3534.

撲 [手] *пу (пу, p'u)* побить; прихлопнуть; загасить; истребить.
3535.

| 殺 *пуша* убивать.

樸 [木] *пу (пу, p'u)* простой, безыскусственный; простота; простосердечие.
3536.

【萑】^[大] хань (хань, han) рас-
37,8 сохшаяся (выгоревшая)
земля [древн].
3537.

【嘆】^[口] тань (тань, gan)
30,11 вздыхать; скор-
3538. беть; ох!

Пишется также 歎

【燥】^[火] хань (хань, han)
83,11 подсушивать, высуши-
3539. вать (на огне); сушеные (пло-
ды).

【漢】^[水] хань (хань, han)
85,11 1) река в пров. Хубэй;
3540. 2) млечный путь; 3) назв. ди-
настии; 4) Китай; китайский.

丨口 ханькоу гор. Ханькоу.

丨陽鐵廠 хань-ян-твэчан
ханьянский металлургический за-
вод (в пров. Хубэй, входит в кон-
церн Хань-е-пин-гунсы) (сокращенно 漢廠).

ГРУППА 37. 木本來米未末朱業
未業果束束東東

【木】^[кл. 75] му (му, ту) дерево;
деревянный.
3541.

丨工 мугун плотник.

丨工器具 мугунтьидьо дере-
вообделочный инструмент.

丨栓 мушуань засов; столб.

丨匠 мудзян столяр, плотник.

丨樁 муджуан свая, кол.

丨片 мупьянь стружки.

丨頭 мутоу дерево; бревно.

丨精 мудзин древесный спирт
(метил).

丨炭 мутань древесный уголь.

【休】^[人] сью (сю, hsiu) 1) от-
9,4 дышать; прекратить, кон-
чить(ся); 2) счастливый, ра-
достный, добрый; 3) простить-
ся, различить(ся).
3542.

丨宿地 сьюсудэй месторас-
положение бивуака.

丨養室 сью-яншй комната от-
дыха.

丨暇證書 сьюсьяджыншу
отпускное удостоверение.

丨暇日 сьюсьяжы день от-
дыха, выходной день; отпуск.

丨職 сьюджы отстранение;
отстранить от должности.

丨戰 сьюджань перемирие.

丨戚 сьюци радость и горе,
радоваться и горевать.

丨息 сьюси отдыхать; отдых.

丨息日 сьюсиджы день отды-
ха.

丨息地 сьюсидэй место от-
дыха.

【咻】^[口] сью (сю, hsiu) болез-
30,6 ненное дыхание, дыха-
3543. ние больного.

【貅】^[豸] сьёу (сю, hsiu) волк;
153,6] лютый зверь.
3544.

【麻】^[广] сью (сю, hsiu) за-
53,6] щипать, покровитель-
3545. ствовать; покров, защита.

【髹】^[髟] сью (сю, hsiu) лаки-
190,6] ровать; лакированный.
4546.

【牀】^[爿] чуан (чуан, ch'uang)
90,4] кровать, диван.
3547.

【林】^[木] линь (линь, lin) лес,
75,4] роща; лесной.
3548.

嘆
燥
漢
木

休
咻
貅
麻
髹
牀
林

立 *лйнли* быть во множестве; стоять лесом (о штыках).

端 *лйндуань* опушка леса.

緣 *лйн-юань* роща; опушка леса.

淋 [水] *лйн* (*лйн, лп*) течь, капать; орошать; дис-
3549. тиллировать.

病 *лйнбин* триппер.

麻 [кл. 200] *ма* (*ма, та*) см. 蔴
3550.

絲 *масы* бечевка.

蔴 [艸] *ма* (*ма, та*) ко-
3551. нопля; пенька.

布 *мабу* тряпка, холщевая материя.

森 [木] *сэн* (*сэн, сеп*) густой,
3552. частый.

林 *сэнлйн* лес.

沐 [水] *му* (*му, ти*) 1) мыть
3553. веинь; 2) удостоиться, полу-
чить.

床 [广] *сун*
3554. см. 牀

渠 [水] *тью* (*цюа, сн'а*)
3555. 1) водопровод; канал;
канавка; 2) великий, обширный;
3) он.

【葉】 [木] *е* (*е, уеи*) лист [древн].
3556.

蹠 [足] *дзе* (*де, тиеи*) итти,
3557. семенить.

喋 [口] *дзе* (*де, тиеи*) болтать;
3558. болтовня.

碟 [石] *дзе* (*де, тиеи*) тарелка,
3559. блюдо.

諜 [言] *дзе* (*де, тиеи*) шпио-
3560. нить, разведывать;
шпион.

報 *дзебау* агентурное доне-
сение.

報科 *дзебаукиэ* разведыва-
тельное отделение (штаба).

屨 [尸] *се* (*се, сиеи*), *ды*
3561. (*цзи, чи*) обувь на де-
ревянной подошве.

*Пишется также 屨 (в соч. 木屨
муды).*

牒 [片] *дзе* (*де, тиеи*) табличка
3562. для письма; запись; по-
вестка; письмо; грамота.

То же, что 札

略 *дзеельюэ* меморандум.

報 *дзебау* агентурное сооб-
щение.

蝶 [虫] *дзе* (*де, тиеи*) бабочка.
3563.

嫖 [女] *се* (*се, сиеи*) 1) кокет-
3564. нить; фамильярни-
чать; 2) пренебрегать; оскорб-
лять; см. 嫖

葉 [艸] *е* (*е, уеи*) 1) лист, ли-
3565. стья; отпрыск, поколе-
ние; 2) усл. обозн. 16-го числа
(любого месяца) в телеграммах.

【集】 [隹] *дзи* (*цзи, тси*) соби-
3566. рать(ся); составлять;
отдел, группа; масса, толпа;
рынок.

權制 *дзыйюаньдзюэ* си-
стема централизации (власти).

合 *дзыхэ* сосредоточение;
сосредоточиваться; сбор.

合場 *дзыхэчан* сборный
пункт.

| 會 *дзіхуэй* собираться; сходиться; собрание, сбор, сходка.

| 團 *дзітуань* группа; блок.

| 團射擊 *дзітуань-шыэды* стрельба сомкнутым строем.

| 體 *дзітэи* коллектив; коллективный.

| 體化 *дзітэихуа* обобщение, коллективизация.

| 體農莊 *дзітэи-нунджуан* колхоз.

| 體農場 *дзітэи-нунчан* колхоз.

| 中 *дзіджун* концентрироваться.

| 束彈道 *дзішуданьдау* спон траекторий.

襍 [衣] 145,12 см. 雜
3567.

某 [木] 75,5 *моу (моу, тои)* некий, некто, такой-то; N-ский.
3568.

謀 [言] 149,9 *моу (моу, тои)* обдумывать, изыскивать, замысливать, строить планы; замысел, план; добиваться.
3569.

| 生 *моушын* снискивать пропитание, промышленять.

棧 [木] 75,9 см. 梅
3570.

煤 [火] 86,9 *мэй (мэй, теи)* каменный уголь; сажа.
3571.

| 油 *мэй-ёу* нефть.

| 炭 *мэйтай* копоть, нагар.

| 艇 *мэйтэин* угольщик (судно для перевозок угля).

| 氣 *мэйти* светильный газ.

| 鑛 *мэйкуан* каменноугольные копи.

媒 [女] 38,9 *мэй (мэй, теи)* сват; сваха; посредник; посредничать.
3572.

| 介 *мэйдые* посредничать; посредник.

| 介物 *мэйдые-у* катализатор [хим.]; флюсы [мет.].

| 人 *мэйжэи* сват; сваха.

呆 [口] 30,4 *ай (ай, ай), дай (дай, тай)* глупый; невежа; дурак; неуклюжий, неповоротливый.
3573.

保 [人] 9,7 *бау (бао, рао)* охранять; хранить; защищать; помогать; ручаться; поручитель; порука.
3574. Пишется также 保

| 皇黨 *баухуандан* монархисты.

| 全 *бауцюань* сберегать, охранять; целостность и сохранность.

| 重 *бауджун* оберегать здоровье, беречься.

| 證 *бауджын* поручительство; поручаться; обеспечить.

| 證金 *бауджындыи* залог.

| 結 *баудье* обязательство, поручительство.

| 管 *баугуань* заведывать; быть ответственным за...; управляться (с чем-л.); сохранять.

| 留 *баулюоу* сохранить; удерживать; оставить.

| 障 *бауджан* сохранить, гарантировать; гарантия.

| 衛 *бау-уэй* конвоировать, охранять.

某
謀
棧
煤媒
呆
保

丨衛團 *бау-уэйтуань* помещичья милиция.

丨衛隊 *бау-уэйдуэй* отряд телохранителей; конвой.

丨持 *баучы* удерживать; сохранять.

丨持連絡 *баучы-ляньло* обеспечить связь.

丨持戰鬥力 *баучы-джаньдоули* сохранить боеспособность.

丨守 *баушоу* хранить, охранять, защищать; консервативный.

丨守黨 *баушоудан* консервативная партия.

丨存 *бауцунь* сохранять.

丨護 *бауху* защищать, охранять; защита, охрана, оборона.

丨養 *бауян* беречься.

丨險 *баусьянь* страховка, страхование; застраховать; ручаться за безопасность.

丨險軸 *баусьяньджбу* ось предохранительного рычага (у огнестрельного оружия).

丨險軸簧 *баусьяньджбухуан* пружина предохранителя.

丨險降落傘 *баусьяньдяньлосань* парашют.

丨險帶 *баусьяньдай* предохранительный пояс (летчика).

丨險筈 *баусьяньсьюнь* предохранитель.

丨險筈筒 *баусьяньсьюньтун* гнездо предохранителя.

丨險筈簧 *баусьяньсьюньхуан* пружина предохранителя.

丨險機 *баусьяньдэй* предохранительный механизм.

丨險公司 *баусьянь-гунсы* страховое общество.

丨安 *бау-ань* охранять спокойствие; охрана спокойствия.

葆 [艸, 9] *бау* (*бао, рао*) злаки [140,9] росли, густая трава; 3575. прятаться, скрываться; покрываться; сохранить (в целом).

噪 [口, 10] *сау* (*сао, сао*) щебетание; пение птиц. 3576.

躁 [足, 13] *дзау* (*цзао, тсао*) [157,13] торопиться, суетиться. 3577. ся, спешить; торопливый, суетливый; вспыльчивый, горячий.

丨動 *дзэдун* беспорядки, бунт; возбуждать волнения, беспорядки.

丨暴 *дзэубау* (или *цэубау*) свирепый, бурный.

噪 [口, 13] *сау* (*сао, сао*) шум [30,13] меть, галдеть; шум, 3578. галдеть.

諫 [言, 13] *сау* (*сао, сао*) кричать [149,13] чагь, шуметь; щебетать; 3579. тать; крик, шум.

操 [手, 13] *цау* (*цао, тсао*) [64,13] 1) держать в руках 3580. (управление); править, регулировать; тренировать(ся), заниматься гимнастикой; 2) устремление; устремляться; питать склонность (к чему-л.); прибрать (к рукам).

丨場 *цаучан* учебный плац.

丨練 *цаулянь* строевое обучение; обучаться; тренироваться, упражняться.

丨縱 *цаудзун* править; кон-

тролировать, держать в руках (управление).

| 兵 **цáубин** обучать войска.

| 演 **цáу-янь** учение (строевое); обучать (войска).

| 典 **цáудьянь** устав (строевой).

燥 [肉] **сау (сао, сао)**
130,13 1) сырое мясо; за-
3581. пах (от мяса); 2) стыд.

| 聲 **сáушын** дурная слава.

燥 [火] **сау (сао, сао), дзау**
86,13 (**цзао, тсао**) сохнуть;
3582. сухо; сушь.

澡 [水] **дзау (цзю, тсао)**
85,13 мыться.

3583.

| 堂 **дзáутан** баня.

藻 [艸] **дзау (цзао, тсао)**
140,16 1) водные растения;
3584. 2) изящный, цветистый; укра-
шения; украшать(ся).

| 文 **дзáувън** витиеватый стиль.

架 [木] **дя (цзя, чия)** 1) пол-
75,5 ка, этажерка; стойка;
3585. вешалка; перекладина; рама;
станок; станина; козлы; состав-
ить в козлы; 2) собиратель-
ный знак при перечислении са-
молетов, машин, станков и т. п.

| 空鐵路 **дьякунтгэлу** под-
весная железная дорога.

| 柱 **дьяджу** устой моста.

| 柱橋 **дьяджутья** мост на сваях.

| 脚橋 **дьядьяутья** мост на козлах.

| 橋點 **дьятьядвянь** место установки моста.

| 橋 **дьятья** мост на сваях.

| 橋隊 **дьятьядуэй** понтон-
ный отряд.

| 身 **дьяшън** станок (лафе-
та).

| 鈎 **дьягоу** шкворень.

| 設 **дьяшъэ** ставить в козлы;
строить (мост), проводить линию
(телеграфа).

| 板 **дьябань** станина.

| 尾 **дья-уэй** хобот лафета.

| 尾孔 **дья-уэйкун** шкворне-
вое кольцо.

| 頭 **дьятоу** лобовая часть ла-
фета.

藁 [草] **гау (гао, као)** су-
140,14 хое дерево, сухостой;
3586. высохший.

藁 [木] **то (то, т'о)** 1) мешок;
75,12 меха (раздувательные);
3587. 2) верблюд.

| 駝 **тото** верблюд.

棠 [木] **тан (тан, т'анг)** ди-
75,8 кая яблоня.
3588.

| 陰 **тán-инь** местопребыва-
ние должностного лица.

囊 [木] **гау (гао, као)** чехол
75,15 для оружия; колчан.
3589.

泉 [木] **си (си, си)** конопля,
75,5 волокнистое растение.
3590.

| 布 **сáбу** пологно, холст.

杲 [木] **гау (гао, као)** ясный,
75,4 светлый; высоко; в
3591. удвоении; светло; быть ярко
освещенным.

桌 [木] **джуо (чжо, чо)** стол;
75,6 вышка.

3592. Пишется также 卓 и 棹

泉 [自] **нье (не, нieh)** 1) цель;
132,4 стрелять в цель; 2) за-
3593. кон; 3) порог (у двери).

燥
燥
燥
藻

藁
藁
棠
泉
泉
泉

鎳 [金] *нье (не, nieh)* ни-
[167,10] кель (Ni).
3594.

栗 [木] *ли (ли, li)* 1) каштан;
[75,6] 2) в удвоении: дро-
жать, трепетать; 3) крепкий,
твердый.
3595. См. 3663.

| 烈 *лйлье* пронизывающий
холодом (о ветре).

慄 [心] *ли (ли, li)* трепетать,
[61,10] дрожать; страшиться;
3596. трепет, боязнь; в удвоении:
боязливо.

| 震 *лйджэи* дрожать (от хо-
лода, страха).

凜 [冫] *ли (ли, li)* холод,
[15,10] мороз.
3597.

榮 [木] *юн (юн, yung), жун*
[75,10] (*жун, jung*) цветне-
ние, расцвет; блеск; слава;
славный, цветущий; богатый.
3598.

| 耀 *жун-юэ* великолепие, ве-
личие.

| 譽 *юн-ю* слава (хорошая).

| 幸 *жунсыйн* иметь честь (ди-
пломатическое выражение).

| 光 *жунгуан* честь и слава.

嶸 [山] *юн (юн, yung)* вы-
[46,14] соко; вышина; вер-
3599. шина; высь; см. соч. 嶸嶸
джын-юн.

宋 [宀] *сун (сун, sung)* 1) хи-
[40,4] жина; 2) назв. древн.
3600. владения; 3) назв. династии;
4) фам. знак; 5) обозначение 2-го
числа (любого месяца) в теле-
граммах.

槧 [木] *цянь (цянь, ts'ien)*
[75,11] доска для вырезыва-
3601. ния печати; нарзные печат-
ные буквы (штампы из дерева).

桀 [木] *дье (цзе, chieh)*
[75,6] 1) сильный, мужест-
венный; герой; 2) злодей;
3602. жестокий.

磔 [石] *джыз (чжэ, che)*
[112,10] 1) расколоть; растя-
3603. нуть; разодрать; казнить; казнь
(разрыванием); 2) в удвоении:
клекот птиц.

傑 [人] *дье (цзе, chieh)* ге-
[9,10] рой; талант; великодуш-
3604. ный; талантливый [в соч.: 傑出
выдающийся (по талантам)].

槩 [木] *фэй (фэй, fei)* 1) по-
[75,8] могать; подкреплять;
3605. 2) тисовое дерево.

Пишется также 樾

梨 [木] *ли (ли, li)* 1) груша;
[75,7] 2) почтенный.
3606. *Пишется также 梨*

| 花槍 *лйхуацяи* приемы
(фехтования) пикой или копьём.

梁 [木] *лян (лян, liang)*
[75,7] мост; перила моста;
3607. балки, стропила; перекладины.

柔 [木] *жоу (жоу, jou)* гиб-
[75,5] кий, эластичный; мяг-
кий, слабый, нежный; послуш-
ный; благополучный.
3608.

| 術 *жбуш у* джиу-джитцу,
японский способ борьбы.

| 儒 (柔弱) *жбунуо (жбужо)*
слабый; слабосильный; вялый.

| 軟 *жбужуань* слабый, неж-
ный, мягкий; эластичный; пластич-
ный.

| 順 *жбушунь* повиновение.

蹂 [足] *жоу (жоу, jou)* топ-
[157,9] тать, попирать.
3609.

| 躪 *жбулинь (жбулань)*
попирать; давить; тиранить.

揉 [手] жоу (жоу, jou) гнуть; мять; тереть.
3610.

糴 [米] нёу (ню, niu), жау (жао, jao) путанный, смешанный.
3611.

槳 [木] дзян (цзян, tsiang) весло.
3612.

| 又 дзянча уключина (для весла).

槩 [木] шуо (шо, shuo) пика.
3613.

梨 [木] см. 梨
3614.

梟 [木] сьяу (сяо, хетяо) сова; зловещий; дикий, хищный; разбойник; обезглавить; выставлять голову (преступника) на устрашение.
3615.

Пишется также 鴞

| 惡 сьяу-ыэ зловещий, дурной.

朵 [木] дуо (до, то) бутон; гроздь; кисть; букет; подставка; колебаться.
3616.

| 殿 дубдянь подставка, постамент.

| 頤 дуб-и сильно желать, домогаться.

垛 [土] дуо (до, то) фигура (из глины); мишень; лесть.
3617.

躲 [身] дуо (до, то) избегать, уклоняться; спасаться; прятаться, устраниваться.
3618.

| 難 дуб-нань избежать затруднения.

| 開 дубкай избегать, уклоняться.

| 避 дубоби отклоняться; уклоняться, укрываться, пританься.
茶 [艸] ча (ча, ch'a) чай;
3619.

| 褐色 чэхысыэ темнокоричневый (чайный) цвет.

寨 [山] чай (чай, ch'ai), джай (чжай, ch'ai), сау (сай, sai) частокол; бруствер; баррикада из деревьев, засека.
3620.

桑 [木] сан (сан, sang) 1) тутовое дерево; 2) фам.
3621.

嗓 [口] сан (сан, sang) горло; голос; звук.
3622.

槃 [木] пань (пань, p'an) деревянное блюдо.
3623.

條 [木] тьяу (тяо, t'iao) 1) ветвь, отрасль; 2) статья; параграф; 3) длинный; 4) собирательный знак
3624.

при счете рек, дорог, улиц, рыб и пр.
| 理 тьяули последовательный; логичный, разумный; планировать; согласовать, урегулировать, упорядочить; систематизация.

| 件 тьяудьянь условия; статья (договора, закона и пр.).

| 子 тьяудзы записка; билетик.

| 約 тьяу-йэ договор, контракт.

縹 [糸] см. 3624.
3625.

滌 [水] дзи (ди, ti) мыть, очищать.
3626.

揉 糴 槳 槩 梟 梨 朵

茶 寨 桑 槃 條 縹 滌

篠 [竹] *сяу (сяо, siao)*
[118,11] 1) тонкий бамбук;
3627. 2) усл. обознач. 17-го числа
(любого месяца) в телеграммах.

柴 [木] *чай (чай, ch'ai)* хво-
[75,5] рост, дрова, топливо;
3628. спички.

采 [木] *шэн (шэнь, shên)*
[75,4] грот, пещера [древн.];
глубокий, сокрытый, таинст-
венный (см. 深).

珠 [玉] *чэн (чэнь, ch'ên)* дра-
[96,8]гоценность, редкость;
3630. драгоценный.

探 [手] *тань (тань, t'an)*
[64,8] искать; допытываться;
3631. исследовать, разведывать;
шпионить; добывать.

| 消息 *таньсяуси* добывать
сведения; узнавать новости.

| 海燈 *таньхайдын* прожек-
тор (на море).

| 訪 *таньфан* разузнавать;
осведомляться.

| 訪局 *таньфандью* сыскное
отделение.

| 馬(探騎) *таньма (тань-
тыи)* конная разведка.

| 求夾叉 *таньтьоудьяча*
отыскивать «вилку».

| 險(探檢) *таньсьянь (тань-
дянь)* искать приключений.

| 聽 *таньтзин* подслушивать.

| 照燈 *таньджаудын* про-
жектор.

深 [水] *шэн (шэнь, shên)*
[85,8] глубокий, сокрытый,
3632. таинственный.

| 谷 *шэнгу* глубокая долина.

| 淵 *шэн-юань* бездна, омут.

| 對溝 *шэндуэйгю* глубокий
ров (сапа).

| 壕 *шэнхау* глубокий окоп.

| 長 *шэнчан* глубина.

| 遠 *шэн-юань* глубокий, от-
даленный; даль, глубина.

| 淺 *шэнцянь* глубина; глубо-
ко или мелко.

| 孔 *шэнкун* глубокая дыра.

槩 [木] *гэ*
[75,12] см. 概
3633.

朵 [木] *дуо*
[75,2] см. 朵
3634.

築 [竹] *джу (чжу, чу)*
[118,10] трамбование; строй-
3635. ка; строительство; строить;
забивать сваи.

| 壘 *джулэй* строить (возво-
дить) укрепления.

| 路 *джулу* строить дороги.

| 營 *джу-ин* строить форт;
укреплять(ся).

| 設 *джушыэ* сооружать;
строить.

| 成 *джучын* построить, воз-
вести (постройку).

| 城 *джучын* воздвигать сте-
ны (городские); строить форты.

| 城作業 *джучынцзэ-йе* фор-
тификационные работы.

| 城術 *джучыншю* фортифи-
кация.

| 城學 *джучынсьюэ* форти-
фикация.

染 [木] *жань (жань, jan)*
[75,5] красить, окрашивать;
3636. запачкаться; заразиться.

| 指 *жаньджы* вступаться,
вмешиваться; быть замешанным.

| 病 *жаньбин* заразиться; ин-
фекция.

| 房 *жаньфан* красильня.

【**樂**】 [木] *луань (луань, luan)*
[75,19] 1) назв. дерева; 2) скупиваться (в соч. 幽變 *туань-луань*); 3) фам. знак.

3637. 灤 [水] *луань (луань, luan)*
[85,23] назв. реки в сев. части пров. Хэбэй.

【**采**】 [采] *цай (цай, ts'ai)*
[165,1] 1) срывать; брать; собирать; выбирать; разделять; 2) украшение; разноцветный.

3639. 採 [手] *цай (цай, ts'ai)* рвать; [64,8] срывать; брать, собирать; выбирать; применять.

3640. | 用 *цай-ю* пользоваться, употреблять.

| 取 *цайцю* воспользоваться, прибегать (к...).

綵 [糸] *цай (цай, ts'ai)* узорный, разноцветный
3641. разукрашенный.

菜 [艸] *цай (цай, ts'ai)* овощи, зелень.
3642.

| 油 *цай-ёу* растительное масло.

| 園 *цай-юань* огород.

【**樂**】 [木] I. *лыэ (лэ, lè)* наслаждаться, веселиться, радоваться; наслаждение, радость, блаженство.

3643. II. *ё (ю, уо)* 1) музыка; 2) усл. обозн. 10-го числа месяца в телеграммах; 3) фам. знак.

III. *ю (ю, уао)* любоваться; удовольствие, радость.

| 觀 *лыэгуань* оптимизм; быть оптимистичным.

| 觀主義 *лыэгуаньджэ-и* оптимизм.

| 觀家 *лыэгуаньдя* оптимист.

| 意 *лыэ-и* охотно.
鑠 [金] *шуо (шо, shuo)*
[167,15] 1) плавить металл;

3644. 2) прекрасный, великолепный.

礫 [石] *ли (ли, li)* мелкий камень, галька, ще-

3645. бень.
轆 [車] *ли (ли, li)* 1) колея;

3646. [159,15] 2) проехать колесами.

樂 [木] *ли (ли, li)* 1) дуб;

3647. [75,15] 2) негодный.

爍 [火] *шо (шо, sho)* 1) пла-

3648. 2) блеск, свет; блестящий.

灤 [水] I. *лыэ (лэ, lè)* река [85,15] в пров. Шаньдун.

3649. II. *по (по, р'о)* большой пруд.

藥 [艸] *ё (ю, уо), ю (ю, уао)* 1) лекарство;

3650. порошок; 2) 10-е число месяца.

| 膛 *яутан* зарядная камера.

| 室 *яушы* зарядная камера; патронник.

| 量 *яулян* заряд; мера (доза) пороха или лекарства.

| 料 *яуляу* медикаменты; снадобья.

| 劑官 *яудзигуань* фармацевт [воен.].

| 劑車 *яудзичыэ* аптечная повозка.

| 筒 *яутун* патронник [арт.]; гильза (снаряда).

| 房 *яуфан* аптека.

| 袋 *яудай* зарядный мешок.

| 包囊 *яубаунан* зарядный картуз.

| 包紙 *яубауджэ* бумага картузного заряда.

案 [木] *ань* (*ань, ап*) стол; [75,6] дело (канцелярское); 3651. процесс (судебный); проект; документ.

| 查 *аньча* по справкам данного дела (ссылка на дело в официальном документе).

| 奉 *аньфын* получено по данному делу... (ссылка на дело в официальном документе); получить официальную бумагу (от высшего по чину лица).

| 件 *аньдянь* документ, акт дело.

| 子 *аньдзы* стол; дело, процесс (судебный).

| 情 *аньцин* положение дела.

| 房 *аньфан* канцелярия; архив.

| 據 *аньдью* согласно акту.

| 文 *аньвэн* дело (канцелярское).

| 卷 *аньдьюань* документ, дело (архивное).

本 [木] *бэн* (*бэнь, р'ён*) колонна; [75,1] рень; основа, основание, фундамент; основной; данный; в корне, в основе; 3652. собственно; базироваться.

| 位 *бэньвэй* валюта; стандарт.

| 日 *бэньжы* сегодня.

| 會 *бэньхуэй* данное собрание.

| 國 *бэньгуо* данное (наше) государство.

| 節 *бэньдзэ* данный параграф.

| 部 *бэньбу* наше управление; штаб [сокр.].

| 年 *бэньнянь* текущий год.

| 章 *бэньджан* данная глава.

| 身 *бэньшэнь* сам, самолично.

| 月 *бэньюэ* текущий месяц.

| 分 *бэньфэнь* долг, обязанность; удел.

| 人 *бэньжэнь* сам.

| 大總統 *бэньдэдзунтун* «мы, — президент республики —» (в документах).

| 條 *бэньтяу* данный пункт (статья).

| 條約 *бэньтяу-юэ* данный договор.

| 來 *бэньлай* по существу.

| 隊 *бэньдуэй* главный отряд, главные силы.

| 義 *бэнь-и* главный смысл, основное, первоначальное значение.

| 錢 *бэньцянь* основной денежный фонд, средства.

| 流 *бэньлэу* главное течение реки.

| 地 *бэньди* данная местность; местный, туземный.

| 坑路 *бэньканлу* главная минная галлерея.

| 黨 *бэньдан* наша партия, данная партия.

鉢 [金] *бо* (*бо, ро*) чаша; [167,5] ступа. 3653.

体 [人] I. *пэнь* (*пэнь, р'ён*) грубый, необработанный. 3654. II. *тэи* (*ти т'и*) то же, что 體

躰 [身] см. 體 [158,5] 3655.

笨 [竹] *бэнь* (*бэнь, р'ён*) тугой; [118,5] пойн, бездарный, глупый. 3656. пый.

來 [人] *лай* (*лай, тай*) придти, прибыть; присутствовать; призывать, приглашать. 3657.

丨 往 *lái-yuan* ходить взад и вперед; сношения.

丨 歷 *lái-li* происхождение; формуляр.

丨 自... *lái-dзы...* прибыть из...

丨 自田間 *lái-dзы тъянь-дьянь* прибыть из деревни.

丨 到 *lái-dau* достигь (до)...

丨 回 *lái-xuy* приходить и возвращаться; взад и вперед.

丨 人 *lái-jэn* пришелец.

丨 復綫 *lái-fусянь* винтовая нарезка.

丨 電 *lái-dьянь* полученная телеграмма.

丨 原 *lái-юань* причина, происхождение.

丨 去 *lái-тъяо* приход и уход; приходить и уходить.

徠 [千] *лай (лай, lai)* облас- 3658. глашать.

萊 [艸] *лай (лай, lai)* 1) пы- 3659. для транскрипции иностранных слов, напр.: 萊茵 Рейн.

丨 福 *lái-fу* винтовка (от английского rifle).

丨 福(復)隊 *lái-fудуэ* й стрелки.

米 [кл. 119] *ми (ми, mi)* рис 3660. очищенный.

丨 厘 *мiли* миллиметр.

丨 粒(密達) *мiли(мiда)* миллиметр.

丨 達 *мiда* метр.

眯 [目] *ми (ми, mi)* засорить 3661. глаза.

屎 [尸] *шы (шу, shih)* испраж- 3662. нение, кал.

粟 [米] *су(су, su)* просо, пше- 3663. *Отличай от 粟* но; хлеб; провиант.

粱 [米] *лян (лян, liang)* 3664. просо; гаолян.

粢 [米] *дзы (цзы, tzü)* хле- 3665. ба, хлебные растения.

粲 [米] *цань (цань, ts'an)* 3666. отборный рис; свежий, отличный.

璨 [玉] *цань (цань, ts'an)* 3667. блеск.

糜 [米] *ми (ми, mi)* 1) жид- 3668. вать; разлагать. кая каша; 2) развари-

糜 [鹿] *ми (ми, mi)* лань. 3669.

未 [木] *уэй (вэй, wei)* 1) не..., 3670. 2) еще не... (грамм. знак лит. яз., выражающий отрицание завершения действия); 8-й циклический знак из

12, обозначающий время от 1 ч. до 3-х ч. пополудни; август (перед датой); 3) условное обозначение 5-го числа (любого месяца) в телеграммах.

丨 經許可 *уэйдзин-сьюкыэ* без разрешения.

丨 知 *уэйджы* еще неизвестный.

丨 曾 *уэйцин* никогда.

丨 備 *уэйбэй* неподготовленный; не быть готовым.

丨 來 *уэйлай* будущее.

丨 來派 *уэйлайпай* футуристы.

徠
萊
米
眯粟
粱
粢
璨
糜
糜
未

丨破裂之砲彈 *уэйпобледжы пáудань* неразорвавшийся снаряд.

丨之有也 *уэйджы-йоу-йе* этого не бывает.

丨…之前 *уэй… джыцянь* еще до того, как…

丨免 *уэймянь* неизбежно.

丨完 *уэй-уань* продолжение следует.

丨然 *уэйжань* заблаговременно избежать; неправда.

丨…以前 *уэй… ицянь* еще перед тем, как…

味 [П] *уэй (вэй, wei)* вкус; [30,5] запах; букет; интерес. 3671.

昧 [日] *мэй (мэй, mei)* темный; неясный, сумрачный; 3672. сумерки, мрак.

昧 [日] *мэй (мэй, mei)* темный; невежественный, 3673. бестолковый.

寐 [宀] *мэй (мэй, mei)* спать, 3674. отдыхать.

妹 [女] *мэй (мэй, mei)* сестра 3675. (младшая).

末 [木] *мо (мо, то)* верхушка (дерева); кончик, конец; последний; остаток. 3676.

丨端 *модуань* конец, кончик; последний.

丨末了 *момоляу* под конец.

丨尾 *мо-уэй* конец, окончание.

抹 [手] *мо (мо, то)* тереть, 3677. мазать; стирать; разри- совывать.

丨乾 *могань* втирать; растирать досуха.

秣 [禾] *мо (мо, то)* кормить 115,5] скот; фураж. 3678.

沫 [水] *мо (мо, то)* пена, 85,5] слюна. 3679.

茉 [艸] *мо (мо, то)* жасмин 140,5] (употребляется для 3680. придания аромата чаю).

朱 [木] I. *джу (чжу, чу)* 75,2] 1) красный; 2) фам. знак.

II. *шу (шу, шу)* 1) серебро; 3681. 2) назв. уезда (в соч. 朱提).

珠 [玉] *джу (чжу, чу)* жемчуг; бусы, четки (в соч. 3682. 珠子 *джужу*).

丨算 *джусуань* счеты; считать на счетах.

銖 [金] *шу (шу, шу)* 1) мера 167,6] веса (100 зерен проса); 3683. мелочь; 2) ничтожный, тупой.

誅 [言] *джу (чжу, чу)* итти 3684. карательной экспедицией [уст.]; убить, уничтожить, искоренить; наказать, казнить; преступление.

丨戮 *джулу* обезглавливание, казнь.

侏 [人] *джу (чжу, чу)* карлик. 3635. 9,6]

殊 [歹] *шу (шу, шу)* 1) различать; различие, особенность; 2) обезглавить; уничтожить; покорить; 3) переходить; 4) особенно, чрезвычайно, весьма, слишком; 5) действительно; в самом деле.

丨死戰 *шусыджань* отчаянный, смертельный бой.

株 [木] *джу (чжу, чу)* ствол 75,6] дерева; назв. единицы 3687. при счете деревьев.

丨榦 *джугань* ствол дерева.

蛛 [虫] *джу (ч жу, с жу)*
142,6 паук.
3688.

姝 [女] *шу (шу, шу)* краси-
38,6 вый, прекрасный; укра-
3689. шать; красавица.

洙 [水] *шу (шу, шу)* река в
85,6 пров. Шаньдун.
3690.

茱 [艸] *шу (шу, шу)* назв.
140,6 дерева.
3691.

業 [木] *йе (е, уеһ)* 1) дело, за-
75,9 нятие, профессия; иму-
3692. щество; 2) уже.

| 經 *йедын* уже (было).

| 務 *йе-у* деятельность; заня-
тость; дела, занятия.

| 已 *йе-и* уже.

耒 [кл. 127] *лэй, луэй (лэй,
lei, lui)* соха, плуг.
3693.

誄 [言] *лэй (лэй, lei)* не-
149,6 кролог; восхвалять.
3694.

棄 [木] *тыи (ци, ch'i)* отбра-
75,8 сывать; выбросить; ос-
3695. тавить (за ненадобностью).

| 置 *тыджы* бросить, поки-
нуть.

| 槍 *тыцян* бросить оружие.

果 [木] *гуо (го, кю)* 1) фрукт,
75,4 ягода; 2) результат;
3696. 3) действительно, в самом
деле; 4) решительно, смело.

| 斷 *губдуань* решимость, ре-
шительность; решить.

| 敢 *губгань* смелый, отваж-
ный, решительный.

| 然 *губжань* действительно,
реально, в самом деле.

踝 [足] *хуа (хуа, хуа)* щи-
157,8 колотка.
3697.

課 [言] *кыэ (кэ, к'э)* испы-
149,8 тывать, критиковать;
3698. урок, задача; оброк; пошлина.

| 程 *кычын* роспись (обро-
ков); урок; задача; программа
(учебная).

| 本 *кыэбьн* учебник.

裸 [衣] *луо (ло, ло)* голый;
145,8 обнажать(ся).
3699.

| 線 *лубсянь* голый провод.

彙 [彙] *хуэй (хуэй, хуэй)*
58,10 класс, ряд, группа;
3700. собрание; сборник; собирать.

菓 [草] *гуо (го, кю)* плод,
140,8 фрукт.
3701.

| 子 *губдзы* фрукты, плоды.

巢 [巢] *чау (чао, ch'ao)* гнез-
47,8 до, нора, логово; хи-
жина; приютиться.
3702.

縑 [糸] *сау (сао, сао)* раз-
120,11 матывать.
3703.

窠 [穴] *кыэ (кэ, к'э)* нора,
116,11 берлога.
3704.

束 [木] *цы (цы, тх'й)* колючка,
75,2 шип, игла, хвоя.
3705.

棘 [木] *дыи (цыи, chi)* тернов-
75,8 ник; тернии; затрудне-
3706. ния.

棗 [木] *дзау (цзао, tsaо)* китайский финик, жужуб.
75,8
3707.

策 [竹] *цызэ (цэ, ts'é)* 1) дощечка для письма (из бамбука); билет; план; соображение; политика; 2) плетать; бичевать, стегать.

! **略 цыэлюэ** тактика [полит.].

! **謀 цыэмоу** планы, замыслы.

束 [木] *шу (шу, shu)* сноп, связка, пук; вязать.
75,3
3709.

! **柴 шучэй** фашина.

疎 [疋] *шу (шу, shu), су* (су, су) докладывать; 103,7
3710. доклад, объяснение, представление.

Пишется также 疏

! **稀 суси** редкий.

竦 [立] *сун (сун, sung)* 1) бояться; боязливо, почтительно; 2) поднять. См. 聳
117,7
3711.

悚 [心] *сун (сун, sung)* бояться; 61,7
3712. **悚慄 сунли**.

辣 [辛] *ла (ла, la)* пряный, 160,7
3713. едкий, острый; жесткий, суровый.

悚 [角] *су (су, su)* в трепете, 148,7
3714. **хусу**.

束 [木] *дянь (цзянь, chien)* 75,5
3715. 1) выбирать, сортировать; 2) сокращение; 3) письмо, карточка.

鍊 [金] *лянь (лянь, lien)* 167,9
3716. калить (огнем), обрывать; обучать.

諫 [言] *дянь (цзянь, chien)* 149,9
3717. 1) убеждать; усовещивать, уговаривать; отговаривать;

2) добрый совет; 2) условное обозначение 16-го числа (любого месяца) в телеграммах.

揀 [手] *дянь (цзянь, chien)* 64,9
3718. выбирать, различать.

棟 [木] *лянь (лянь, lien)* 75,9
3719. назв. дерева.

煉 [火] *лянь (лянь, lien)* 86,9
3720. плавить, выплавлять (см. 鍊).

練 [糸] *лянь (лянь, lien)* 120,9
3721. 1) вываривать шелк; 2) обучать(ся), упражнять(ся) (в соч. 練習 лянси).

! **兵 лянбийн** обучать солдат.

東 [木] *дун (дун, tung)* 1) вос- 75,4
3722. ток; восточный; 2) хозяин; 3) условное обозначение 1-го числа (любого месяца) в телеграммах.

! **西 дунси** предмет, вещь.

! **西南北 дунси-наньбэй** все страны света; везде.

! **洋 дун-ян** Япония.

! **南 дун-нань** юго-восток.

! **方 дунфан** восток; восточный.

! **家 дундя** хозяин, хозяйка.

! **北 дунбэй** северо-восток.

! **京 дундин** 1) Токио; токийский; 2) Тонкин.

陳 [阜] *чэн (чэн, ch'én), джэнь (чжэнь, ch'én)* 170,8
3723. 1) строй, позиция, порядок, ряд; располагать, расставлять; 2) назв. династии; 3) фамильный знак.

! **明 чэнмин** разъяснить, изложить, дать разъяснения.

! **報 чэнбау** доклад; докладывать, доложить, донести.

棟 [木 75,8] **дун (дун, tung)** пере-
кладина.
3724.

凍 [冫 15,8] **дун (дун, tung)** замер-
зать; холод, мороз.
3725.

| 僵 **дундян** заоченеть, оце-
пенеть (замерзнуть).

| 結 **дунди** замерзнуть (о во-
де или земле).

| 結地 **дундидэй** промерзшая
земля.

| 傷 **дуншан** отмороженные
места или раны.

ГРУППА 38. 禾采乘乘兼

禾 [кл. 115] **хыэ (хэ, hě)** злак,
колос, хлеб на корню; посевы,
хлебá (в соч. 禾稼 **хыэдья**).
3726.

酥 [酉 164,5] **су (су, su)** квашеное
молоко; кумыс; масло.
3727.

蘇 [龠 214,5] см. 和
3728.

蘇 [艸 140,16] **су (су, su)** 1) воскре-
сать, оживать, оч-
нуться; 2) советский; 3) фам.
знак; 4) пров. Цзянсу.

| 區 **сутью** соврайоны.

| 維埃 **суэйэй** совет, советы.

| 維埃社會主義共和國聯邦
(盟) **суэйэй шыэхуэйджэ-и**
гунхыэгуо лянбан(мын) Со-
юз Советских Социалистических
Республик.

| 維埃農莊 **суэйэй нун-**
джуан совхоз.

| 州 **суджоу** назв. города в
пров. Цзянсу.

| 聯(國) **сулянь(губ)** СССР.

| 俄 **су-ныэ** Советская Рос-
сия (сокр. от 蘇維埃俄羅斯國).

稟 [禾 115,8] **бинь (бинь, pín)**
докладывать; про-
сить; доклад, донесение; изло-
жить высшему по чину (в соч.
3730. 稟述 **биньшу**).

| 明 **биньмин** разъяснить (выс-
шему).

懍 [心 61,13] **линь (линь, lín)** быть
покорным, почтитель-
ным.
3731.

凜 [冫 15,13] **линь (линь, lín)** хо-
лод; дрожь; зябнуть.
3732. См. 5622.

廩 [广 53,13] **линь (линь, lín)**
1) амбар, житница,
3733. склад; 2) выдавать (что-л.).

秦 [禾 115,5] **цинь (цинь, ts'in)**
1) назв. династии и
древнего удела; 2) пров.
Шэньси [лит.].
3734.

臻 [至 133,10] **джэнь (чжэнь, chēn)**
1) достигать, дохо-
3735. дить; 2) вполне, весьма.

榛 [木 75,10] **чжэнь (чжэнь, chēn)**
ореховое дерево.
3736.

漆 [水 85,10] **джэнь (чжэнь, chēn)**
1) река в пров. Хэнань;
3737. 2) в удвоении: обильно, массой.

秦 [艸 140,10] **джэнь (чжэнь, chēn)**
3738. обильная раститель-
ность.

采 [кл. 165] **бянь (бянь, piēn)**
различать.
3739.

乘 [辵 4,9] **чын (чэн, ch'ēng)**
1) ехать; оседлать, упр-
3740. авлять; взойти; колесница;
2) пользоваться случаем; 3) ум-
ножение.

丨空 **чынкун** воспользоваться свободным местом (пространством).

丨坐 **чындзуо** садиться.

丨船 **чынчуань** сесть на корабль; на корабле.

丨車 **чынчыэ** сесть в экипаж (в вагон).

丨時趨利 **чыншыцюли** спекулировать (букв.: пользоваться моментом, чтобы гнаться за прибылью).

丨間 **чындьянь** воспользоваться свободным промежутком (времени).

丨馬 **чынма** сесть на лошадь верхом.

丨便 **чынбянь** воспользоваться удобным случаем.

丨…機 **чын ... дый** воспользоваться моментом.

丨機會 **чындыхуэй** воспользоваться случаем.

丨…不意 **чын ... бу-и** воспользоваться неподготовленностью..., застигнуть врасплох...

丨除 **чынчу** умножение и вычитание.

【乘】 [禾] **бин (бин, ping)** [115,3] 1) держать в руках; власть; 2) пучок колосьев; сноп.

3741. 丨承…命 **бинчын...мин** принять в руки (получить)... приказ.

丨政 **бинджын** держать в руках всё управление; власть.

【兼】 [八] **дянь (цянь, chien)** [12,8] совмещать; совместительство; одновременно с...; еще.

3742. Пишется также 兼

丨任 **дяньжэнь** назначать, назначение по совместительству.

丨轄 **дяньнься** совмещать должности; управлять по совместительству.

丨署 **дяньшу** совместительство по службе.

丨并 **дяньбин** соединить в одно; поглотить.

丨辦 **дяньбань** совместительство; выполнять (дела) по совместительству.

丨有 **дянь-йоу** вместе с тем иметь (обладать)...

丨代 **дяньдай** совмещать исполнение обязанностей.

兼 [金] **лянь (лянь, lien)** [167,10] серп.

3743. 兼 [豆] **сянь (сянь, hsien)** [151,10] условное обозначение 29-го числа (любого месяца) в телеграммах.

3744. 謙 [言] **тянь (цянь, ch'ien)** [149,10] смиренный, 3745. покорный; преданный.

丨抑 **тянь-и** скромный и смиренный; сдержанность; сдержанный; сдерживаться.

丨慊 **тяньтянь** недовольно.

丨讓 **тяньжан** уступать.

慊 [心] I. **тье (це, ch'ieh)** [61,10] быть 3746. творенным.

II. **тянь (цянь, ch'ien)** ненавидеть.

兼 [貝] **джуань (чжуань, chuan)** [154,10] наживать(ся), 3747. зарабатывать; надувать, обманывать.

兼 [糸] **дянь (цянь, chien)** [120,10] 1) шелковая непро- 3748. мокаемая материя; 2) книги.

嫌 [女] *сьянь (сянь, hsien)*
3749. 38,10 подозревать; ненави-
здеть; подозрение, ненависть,
отвращение.

廉 [广] *лянь (лянь, lien)*
3750. 53,10 бескорыстие, чест-
ность, умеренность; умерен-
ный, бескорыстный.

| 價 *ляньдья* дешевая цена,
дешевка; снижать цены.

簾 [竹] *лянь (лянь, lien)*
3751. 118,13 занавес, жалюзи.

ГРУППА 39. 火水永水求求

火 [кл. 86] *хуо (хо, huo)* огонь;
жар; пожар; гнев, пыл; жечь.
3752.

| 工 *хубун* кочегар.
| 膛 *хубтан* канал (оружия).
| 爐 *хублу* горн; печь.
| 石 *хубшы* кремль (см. 燧石).
| 船 *хубчуань* брандер.
| 器 *хубтьи* огнестрельное
оружие.

| 器外子彈之運動 *хубтьи-
уайдзыданьджы-юндун* внеш-
няя баллистика.

| 油 *хуб-ёу* горючее (нефть,
керосин, бензин).

| 酒 *хубдзёу* спирт.

| 印 *хуб-инь* сургучная печать,
клеймо.

| 車 *хубчыэ* локомотив, паро-
воз, поезд.

| 箭 *хубдзянь* ракета.

| 箭架 *хубдзяньдья* ракетный
станок.

| 箭火藥 *хубдзяньхуб-яу* ра-
кетный порох.

| 磚 *хубджуань* огнеупорный
кирпич.

| 輪船 *хублуньчуань* паро-
ход.

| 網 *хуб-уан* огневая завеса.

| 燭 *хубджу* свечи; светиль-
ники.

| 棉 *хубмянь* пироксилин.

| 傷 *хубшан* ожог.

| 力 *хубли* сила огня.

| 力集中 *хублидзиджун* со-
средоточение огня.

| 力衰弱 *хублишуйжо*
ослабление огня.

| 力之優勢 *хублидзжы-йоу-
шы* превосходство силы огня.

| 夫 *хубфу* кочегар.

| 柴 *хубчай* спички.

| 藥 *хуб-яу* порох.

| 藥粒 *хуб-яули* зерна пороха
(крупницы).

| 藥庫 *хуб-яукү* пороховой
погреб.

| 藥本庫 *хуб-яубьнку* глав-
ный пороховой погреб.

| 藥製造處 *хуб-яуджыдзау-
чу* пороховой завод.

| 藥囊 *хуб-яунан* пороховой
мешок; ягдташ.

| 藥支庫 *хуб-яуджыкү* отде-
ление (филиал) главного поро-
хового погреба.

| 藥汽 *хуб-яутый* пороховые
газы.

| 燄 *хуб-янь* пламя, языки пла-
мени.

| 災 *хубдзай* пожар.

| 線(綫) *хубсянь* линия огня.

丨線(綫)援隊 *хубсянь-юань-дуэй* поддержка передовой цепи.

丨食 *хубшы* кушанье, пища.

丨攻 *хубгун* огневая атака.

丨戰 *хубджань* огневой бой,

丨孔 *хубкун* запальное отверстие.

丨把 *хубба* факел.

丨繩 *хубшын* фитиль.

丨花 *хубхуа* искры; искриться.

丨光 *хубгуан* блеск огня; зарево пожара; блеск выстрела.

丨鏡 *хубдын* лупа.

丨坑 *хубкын* минированная траншея.

丨坑路 *хубкынлу* минная галерея.

丨坑溝 *хубкынгу* минированный окоп (ров); минная камера.

丨坑爆裂 *хубкынбауле* камуфлет.

丨坑枝道 *хубкынждау* ветвь минной галереи.

丨險 *хубсянь* страхование от огня.

耿 [耳] *гык (гэн, кэнг)* [128,4] 1) свет; светлый; 2) беспокойство; в удвоении: беспокойство; тревожиться; 3) тускло; полумрак.

丨光 *гынгван* яркий свет.

狄 [犬] *ди (ди, ти)* [94,4] назв. северных племен; варвары [древн].

3754.

丨克推多 *дэикэтуэйдуо* диктатура; диктатор (от английского слова «dictator»).

获 [艸] [140,7] *ди (ди, ти)* камыш. 3755.

秋 [禾] [115,4] *цэу (цю, тс'иу)* осень; жатва; год; осенний. 3756.

丨季 *цэуды* осень, осенний сезон, осеннее время года.

丨季演習 *цэуды-янси* осенние маневры.

丨天 *цэутянь* осень [разг.].

丨操 *цэуцау* осенние маневры осеннее обучение (в поле).

丨操籌備局 *цэуцаучубэйдэю* управление по организации осенних маневров.

丨後演習 *цэухоу-янси* осенние маневры (после уборки хлеба).

鍬 [金] *цяу (цяо, тс'иао)* лопата. [167,9]

3757. Пишется также 鍬

愀 [心] *цэу (цю, тс'иу)* 1) изменяться в лице (произ-3758. носится также цяу); 2) печалиться; печаль; см. 愁

鞞 [革] *цэу (цю, тс'иу)* шлея, подхвостник. [177,9] 3759.

丨搭 *цэуда* откосный ремень.

丨鞞 *цэуцян* качели.

湫 [水] I. *цэу (цю, тс'иу)* [85,9] озеро, пруд.

3760. II. *дэяу (цэяу, тс'иао)* 1) топь, низкое (болотистое) место; 2) в удвоении: кручиниться, пригорюниться.

丨溢 *дэяу-и* топь, трясна, болотистое место.

火 [火] *ян (ян, уен)* [86,8] пламя, искры; искриться (об огне). 3761.

【灰】 [火] хуй (хуй, hui) 1) пепел, зола; 2) серый цвет; 3) условное обозначение 10-го числа (любого месяца) в телеграммах.

3762. | 土 хуйту зольные почвы; пыль.

| 塵 хуйчэн пепел; пыль.

| 燼 хуйдзинь зола, пепел.

| 汁 хуйджы шелок.

| 砂 хуйша шлак.

| 滅 хуймье истребить; испепелить, уничтожить до тла.

| 色 хуйсыэ 1) серый цвет; серого цвета; 2) неопределенный (напр. в отношении ориентации).

| 心 хуйсинь разочарование, упадок духа.

【諷】 [音] куй (куй, k'uei), хуй (хуй, hui) насмеяться, трюнить, шутить.

3763. | 諾 хуйсье смешить, балагурить.

【恢】 [心] хуй (хуй, hui), куй (куй, k'uei) 1) боль; 2) распространять; 3) восстанавливать.

3764. | 復 хуйфу возобновлять, восстанавливать, реставрировать; реставрация.

| 復邦交 хуйфу-бандьяу возобновить государственные (дипломатические) сношения.

| 復原狀 хуйфу-юаньджуан восстановить первоначальное положение (статус-кво).

| 復攻擊 хуйфугундыи возобновить наступление; перейти в контрнаступление (с целью вернуть потерянную позицию).

| 宏 куйхун огромный.

【炭】 [火] тань (тань, t'an) 86,5 уголь (древесный); углерод (см. 3766).

3765. | 屑 таньцын угольные пласты.

| 水車 таньшуэйчэ тендер (паровозный).

| 酸 таньсуань углекислота.

| 質 таньджы углерод.

| 素 таньсу углерод.

| 化 таньхуа карбонизация.

| 化物 таньхуа-у углеводы.

| 氣 таньтьи углекислый газ.

| 坑 танькын угольные ямы.

【碳】 [石] тань (тань, t'an) 112,9 углерод.

3766. 三火 [火] см. 靈

【火】 [火] тай (тай, t'ai) 86,5 поть; деготь.

3767. 燄 [火] ин (ин, ying), юн (юн, yung) 86,10 поблескивать; мерцать; светиться; неясно, туманно; заблудиться; блуждать.

3769. 灾 [火] см. 災

3770. 熨 [火] юй (юй, yui) 86,11 утюжить, гладить; утюг (в соч. 熨斗 юдоу).

3771. 炙 [火] джы (чжи, chih), джыэ (чжэ, ché) 86,4 коптить; прожарить (на огне).

3772. 燙 [火] тан (тан, t'ang) 86,12 обжечься; обвариться.

3773.

灰談恢

炭碳炎熨炙燙

灸 [火] **дьоу** (цзю, *chiu*) при-
жигание.
3774.

爨 [火] **цуань** (*цуань, ts'uan*)
[86,25] 1) очаг, кухня; 2) ва-
3775. рить.

焚 [火] **фэн** (*фэн, fên*) жечь,
[86,8] поджигать
3776.

丨舟 **фэнджоу** «сжигать свои
корабли» (образное выражение).

丨劫 **фэндые** сжечь и разгра-
бить; грабежи и пожары.

丨燒 **фэншау** сжигать, поджи-
гать.

丨掠 **фэнлиэ** громить; сжечь.

炎 [火] I. **янь** (*янь, уеп*) пла-
[86,4] мя, огонь; жар, пыль,
жара; пылать.

II. **тань** (*тань, t'an*) обиль-
3777. но; пышно, роскошно.

丨日 **яньжы** летний день.

啖 [口] **тань** (*тань, t'an*)
[30,8] есть, пожирать.
3778. См. 662.

談 [言] **тань** (*тань, t'an*)
[143,8] беседовать, разгова-
3779. ривать; беседа.

丨話 **таньхуа** беседовать, раз-
говаривать.

丨話會 **таньхуахуэй** совеща-
ние.

丨判 **таньпань** обсудить; до-
говариваться.

丨天 **таньтъянь** рассуж-
дать о высокой материи (в пер-
ен. знач.: пустословие, болтов-
ня, болтать).

丨兵 **таньбин** обсуждать во-
енные планы.

焰 [火] **янь** (*янь, уеп*) языки
[86,12] пламени, пламя (см. 炎
3780. и 焰).

淡 [水] **дань** (*дань, tan*)
[85,8] 1) прозрачный, светлый;
3781. бледный; простой; пресный;
2) азот [сокр.].

丨紅色 **даньхунсыэ** розовый
цвет.

丨泊 **даньпо** спокойный; флег-
матичный, равнодушный.

丨水 **даньшуэй** пресная вода.

丨水湖 **даньшуэйху** пресно-
водное озеро.

丨淡 **даньдань** просто, мелко;
легкомысленно, несерьезно.

丨氣 **даньтыи** азот.

丨異 **дань-и** беда, несчастье.

燮 [火] **се** (*се, sieh*) мир,
[86,15] спокойствие, успокаи-
3782. ние, умиротворенность (пра-
вильнее считается написание 燮).

痰 [疒] **тань** (*тань, t'an*)
[104,8] мокрота, слизь.
3783.

丨喘 **таньчуань** бронхит.

丨沫 **таньмо** мокрота; плевок,
слюна.

倏 [人] **ту** (*ту, t'u*), **шу** (*шу-*
[9,8] **шу**) внезапно, вдруг;
3784. скоро, быстро (см. 3438).

災 [火] **дзай** (*цзай, tsai*) бед-
[86,3] ствие (стихийное); бе-
3785. да, несчастье.

丨區 **дзайтыё** районы постра-
давшие от бедствия; район бед-
ствия.

丨禍 **дзайхуо** несчастье; беда.

丨民 **дзайминь** беженцы; по-
страдавшие (от стихийного бед-
ствия).

水 [кл. 85] **шуэй** (*шуй, shui*)
1) вода; воды (общее обозна-
чение для рек, озер и морей);
2) Меркурий; 3) серебристый;
3786. 4) придача, приплата.

丨 上 *шүэйшан* надводный; на воде (по воде).

丨 上 警察 *шүэйшандьйича* морская (или речная) полиция.

丨 上 飛機 *шүэйшанфэйди* гидроаэроплан (гидроплан).

丨 土 *шүэйту* вода и суша; климат.

丨 壓器 *шүэй-яты* гидравлический пресс.

丨 陸飛機 *шүэйлуфэйди* самолет-амфибия.

丨 壺 *шүэйху* чайник, сосуд для воды.

丨 密隔壁 *шүэймигыэби* водонепроницаемая переборка.

丨 路 *шүэйлу* водные пути; морские пути.

丨 路圖 *шүэйлуту* лощманская карта.

丨 路學 *шүэйлусьюэ* гидрография.

丨 磨 *шүэймо* водяная мельница.

丨 管 *шүэйгуань* водяной кран, насос, шланг.

丨 晶 *шүэйдзин* хрусталь; кристалл.

丨 槽 *шүэйдзау* водопойная колода.

丨 田 *шүэйтзянь* заливные (орошаемые) поля, рисовые плантации.

丨 雷 *шүэйлэй* мина; торпеда.

丨 雷艦 *шүэйлэйдянь* торпедоносец, минный крейсер.

丨 雷驅逐艦 *шүэйлэйтьюэджудьянь* минный истребитель.

丨 雷驅逐艇 *шүэйлэйтьюэджутянь* минный истребитель.

丨 雷發射砲 *шүэйлэйфашиэпайу* минный аппарат.

丨 雷艇 *шүэйлэйтянь* миноносец.

丨 雷艇母艦 *шүэйлэйтяньмудьянь* минный крейсер.

丨 準差 *шүэйджуньча* разница горизонтальных уровней.

丨 準器 *шүэйджуньты* уровень; нивелир.

丨 準圖 *шүэйджуньту* рельефный план.

丨 準測量 *шүэйджуньцыэлян* определение абсолютной высоты.

丨 準機 *шүэйджуньды* нивелир.

丨 準視差 *шүэйджуньшича* разница линий горизонта.

丨 脚 *шүэйдяу* фракт.

丨 平 *шүэйпин* уровень воды (моря); горизонтальный; горизонт.

丨 平位置 *шүэйпинвэйджы* горизонтальное положение.

丨 平槍(鎗)眼 *шүэйпин-цянянь* горизонтальная бойница.

丨 平目標 *шүэйпинмубьяу* горизонтальная цель.

丨 平面 *шүэйпинмянь* горизонтальная плоскость.

丨 平尺 *шүэйпинчи* уровень, ватерпас.

丨 平必中界 *шүэйпинбиджундье* полоса бокового рассеивания.

丨 平公算偏差 *шүэйпингунсуаньпьяньча* вероятное отклонение по горизонту.

丨 平公算躲避 *шүэйпингунсуаньдуби* вероятное боковое отклонение.

| 車 *шүэйчыэ* водяное колесо, водочерпалка.

| 軍 *шүэйдынь* морские военные силы, морской флот.

| 斗 *шүэйдоу* воронка; черпак.

| 利 *шүэйли* ирригация, искусственное орошение.

| 測器 *шүэйцыэтый* град-шток; лот [мор.].

| 學 *шүэйсьюэ* гидрология.

| 手 *шүэйшоу* моряк, матрос.

| 手長 *шүэй-шоуджан* боцман.

| 門 *шүэймэн* шлюзы.

| 閘 *шүэйджэ* плотины; запруды.

| 溝 *шүэйгоу* водяной ров.

| 桶 *шүэйтун* ведро, бочка.

| 柵 *шүэйшань* заграждение (в воде).

| 輪 *шүэйлунь* водяное колесо, турбина.

| 滴水穿 *шүэйдышычыуань* «капля за каплей камень продолбит» (образное выражение в смысле «терпение и труд всё перетрут»).

| 師 *шүэйшы* флот [уст.].

| 力 *шүэйли* сила воды; гидравлика.

| 力機學 *шүэйлидысьюэ* гидравлика (наука).

| 勢 *шүэйшы* состояние воды (течения), напор воды.

| 夫 *шүэйфу* водовоз.

| 深 *шүэйшэн* глубина воды.

| 凍式發動機 *шүэйдуншы-фадунды* двигатель (мотор) с водяным охлаждением.

| 災 *шүэйдай* наводнение.

| 銀 *шүэй-инь* ртуть.

| 道 *шүэйдау* водный путь.

| 戰 *шүэйджань* бой на воде, морской бой.

| 底 *шүэйды* подводный; дно.

| 底線 *шүэйдысянь* подводный кабель.

| 瓶 *шүэйпин* бутылка, графин.

| 泥 *шүэйни* цемент.

| 龍 *шүэйлун* пожарная машина.

| 寬 *шүэйкуань* ширина водного пространства.

| 筧 *шүэйдянь* жолоб.

| 氣 *шүэйты* пар.

| 兵 *шүэйбин* матрос (воен.).

| 涼發動機 *шүэйльянфадунды* мотор с водяным охлаждением.

| 源 *шүэй-юань* истоки (реки), ключ, источник.

| 套 *шүэйтау* водяная рубашка (кожух) цилиндра.

| 蒸氣 *шүэйджынтый* водяной пар [мех.].

木 [水] *мяу (мяо, тiao)* водная ширь, разливы; бес-3787. предельность.

冰 [Y] *бин (бин, ping)* лед; [15,4] ледяной.

3788. Пишется также 氷

| 鞋 *бинсье* коньки.

| 洋 *бин-ян* Ледовитый океан.

| 囊 *бин-нан* пузырь для льда.

尿 [尸] *ньяу (няо, piao)* моча; [44,4] мочиться

3789.

| 道 *ньяудау* мочевого канала.

汞 [水] *хун (хун, hung), гун* [85,3] (*гун, kung*) ртуть.

3790

【水】**泉** [85,5] **цюань** (*цюань, ts'ü-an*) родник, ключ, источник.

3791.

丨石 **цюаньшы** горный ключ.

丨水 **цюаньшуэй** ключевая вода.

【肉】**腺** [130,9] **сянь** (*сянь, sien*) железы; лимфатические сосуды.

【糸】**線** [120,9] **сянь** (*сянь, sien*) нить; линия.

3792. Пишется также 綫

丨腔 **сяньтан** нарезная часть канала (огнестрельного оружия).

丨路 **сяньлу** проволочная линия, провод [эл.]; электрическая сеть.

丨分 **сяньфэнь** отрезок прямой (линии) [геом.].

丨號式 **сяньхаушэ** условные линии (на планах).

【水】**榮** [85,10] **ин** (*ин, ying*) озеро в пров. Хэнань.

3794.

【水】**漿** [85,11] **дзянь** (*цзянь, tsiang*) напитки; клейстер; тесто.

丨糊 **дзяньху** клейстер, клей.

【水】**冰** [85,1] см. 冰

3796.

【水】**永** [85,1] **юнь** (*юн, yung*) вечно, постоянно; надолго, продолжительно; в удвоении: на долгое время, на вечные времена, продолжительно.

3797.

丨租 **юньду** вечная аренда.

丨佃權 **юньбяньтянь** право вечной аренды.

丨久 **юньдоу** долго, продолжительно; долговременный; постоянный; капитальный.

丨久(永世)中立國 **юньдоу** (**юньшы**) **джунлигуо** вечно-нейтральное государство.

丨遠 **юнь-юань** вечно, всегда; надолго.

丨遠監禁 **юнь-юаньдьяньдьянь** пожизненное заключение.

【音】**詠** [149,5] **юнь** (*юн, yung*) протяжное пение; распевать; декламировать; пение (птиц).

Пишется также 咏

【肉】**脉** [130,5] см. 脉

3799.

【水】**泳** [85,5] **юнь** (*юн, yung*) плавать.

3800.

【水】**漾** [85,7] **ян** (*ян, yang*) бесконечное движение воды [древн.].

3801.

【木】**樣** [75,11] **ян** (*ян, yang*) модель; образец, вид.

3802.

丨子 **яньдзы** вид, образец, подобие; модель [разг.].

丨本 **яньбэнь** каталог; образчик.

丨板 **яньбань** шаблон.

【水】**漾** [85,11] **ян** (*ян, yang*) 1) река в пров. Шэньси; 2) колебание (воды); волноваться, колебаться; 3) условное обозначение 23-го числа (любого месяца) в телеграммах.

【日】**昶** [72,5] **чан** (*чан, sh'ang*) долгий день; продолжительность дня; расширяться, раскрываться; проникать.

【录】 [丩] *лу (лу, лу)* 1) пень; обдирать бревна; 2) гравировать.

3805.

【録】 [金] *лу (лу, лу)* писать, реестр; переписывать; запись, протокол; протоколировать; протокол.

3806.

【錄】 [竹] *лу (лу, лу)* 1) магические знаки; 2) спецификация, карта, описание, обзор.

3807.

【碌】 [石] *лу (лу, лу)* 1) каток (дорожный); 2) неровный; 3) ненужный; 4) суетливый, безалаберный; 5) шум телег.

3808.

【綠】 [糸] *лу (лу, лу), лю (лю, лю)* 1) зеленый; 2) сокр. обозначение хлора.

3809.

【祿】 [示] *лу (лу, лу)* благополучие, счастье; карма; жалование.

3810.

【隳】 [阜] *хуэй (хуй, хуй)* разрушать.

3811

【黎】 [黍] *ли (ли, ли)* 1) черный; 2) назв. племени.

3812.

丨 明 *лимин* рассвет.

丨 民 *лиминь* «простонародье», народ.

丨 庶 *лишу* народ, «простонародье».

3813.

【瓊】 [玉] см. 璿

3813.

【藜】 [艸] *ли (ли, ли)* польнь.

3814.

【漆】 [木] *ци (ци, ts'i)* лак, смола; сок растений [древн.].

3815.

【膝】 [肉] *си (си, si)* колено, коленная чашка.

3816.

丨 蓋骨 *сигаигу* коленная чашечка.

丨 下 *сисья* почтительное обращение в письмах к родителям.

【漆】 [水] *ци (ци, ts'i)* лак; лакировать.

3817.

【黍】 [禾] *шу (шу, шу)* просо, пшено.

3818.

【暴】 [日] *бау (бао, рао)* 1) жестокий, свирепый; свирепствовать, тиранствовать; 2) вдруг, внезапно;

3) обнаружить(ся), обнажить (-ся).

丨 虐 *баунь* бесчеловечный, жестокий.

丨 露 *баулу (баулоу)* открытый (обстрелу и обзору противника).

丨 露目標 *баулумубьяу* открытая цель.

丨 露陣地 *баулуджьндя* открытая позиция.

丨 露尾架 *баулу-уэйдя* хвостовые ланжероны (самолета).

丨 行 *баусьин* буйство; буйствовать, бесчинствовать, тиранить.

丨 厲 *баули* жестокий, бесчеловечный.

丨 動 *баудун* восстание, возмущение.

丨 徒 *бауту* мятежник.

| 流 *баулёу* поток, быстрина, водопад.

曝 [日] *пу* (*пу, р'и*), *бау* [72,15] (*бао, рао*) солнцепек; 3820. высушивать (на солнце); сушить, проветривать.

| 露 *баулоу* (*баулу*) обнажать; открытый; выставлять наружу.

| 晒 *пушай* сушить; проветривать.

爆 [火] *бау* (*бао, рао*) трескаться (от огня), взрываться, вспыхнуть.

| 管 *баугуань* капсюльная втулка.

| 竹 *бауджу* ракета, хлопушка.

| 鳴 *баумин* вспышка.

| 裂 *баулье* взорваться; взрыв, разрыв.

| 裂彈 *баульединь* петарда.

| 裂物 *баулье-у* взрывчатое вещество.

| 發 *бауфа* взрыв; разорваться, взорваться; вспыхнуть.

| 發罐 *бауфагуань* подрывной снаряд.

| 發彈 *бауфадань* разрывной снаряд.

| 發物 *бауфа-у* взрывчатое вещество.

| 發孔 *бауфакун* воронка (от взрыва).

| 發地界 *бауфадыдые* сфера взрыва; пространство, поражаемое взрывом.

| 破 *баупо* взрывать, подорвать.

瀑 [水] *пу* (*пу, р'и*), *бау* (*бао, рао*) водопад; ливень. 3822.

| 布 *баубу* водопад.

滕 [水] *тын* (*тэн, т'энг*) [85,10] фам. знак [яп.]. 3823.

藤 [艸] *тын* (*тэн, т'энг*) [140,15] лианы (растение); 3824. ветвиться.

Пишется также 藤

| 蔓 *тынмань* разрастись, растилаться.

泰 [水] *тай* (*тай, т'ай*) 1) великий, большой; весь- 3825. ма; 2) благоденствие, спокойствие; 3) расточительный; 4) условное обозначение 9-го числа (любого месяца) в телеграммах.

求 [水] *тьоу* (*цю, ш'иу*) просить, искать, домогаться, требовать, спрашивать; 3826. вникать, исследовать; требовать, домогательство.

| 和 *тьоухэ* просить мира; мириться.

球 [玉] *тьоу* (*цю, ш'иу*) мяч; [96,7] шар; глобус. 3827. *Пишется также как 4969.*

| 徑 *тьоудын* диаметр шара.

| 面 *тьоумьянь* поверхность шара.

| 半徑 *тьоубаньдынь* радиус шара.

| 形 *тьоусын* шар; шаровидный, шарообразный.

| 式 *тьоушы* см. 球形

| 心 *тьоусинь* центр шара.

隶 [кл. 171] *дай* (*дай, тай*) достигать, доходить; поймать. 3828.

埭 [土] *дай* (*дай, тай*) [32,8] тина, дамба (то же, что 壩). 3829.

曝
爆
瀑滕
藤
泰
求
球
隶
埭

隸 [木] *ды (ди, ти)* 1) назв. дерева; 2) применяется взамен 弟
3830.

隸 [隸] *ли (ли, ли)* 1) принадлежать; 2) канцелярский; 3) назв. стиля в каллиграфии.

康 [广] *кан (кан, k'ang)* [53,8] 1) довольство, спокойствие, процветание; 2) открытый путь, большая дорога; разветвление дорог.
3832.

| **健** *кандьянь* здоровье.

慷 [心] *кан (кан, k'ang)* [61,11] великодушный, сострадательный; самопожертвование (в соч. 慷慨 *канкай*).
3833.

糠 [米] *кан (кан, k'ang)* [119,11] отруби, солома.
3834. Пишется также 糠

ГРУППА 40. 承承承(冢)冢冢

衆 [目] *джун (чжун, chung)* [109,6] много, масса; массы, толпа (народу).
3835.

Пишется также 衆

| **生** *джуншын* всё живое.

| **多** *джундуо* множество; быть во множестве (большой толпой или массой).

| **人** *джунжэнь* толпы; все люди.

| **議院** *джун-и-юань* палата общин (в парламенте).

| **怒難犯** *джун-ну-наньфань* трудно устоять против гнева масс.

聚 [耳] *дзю (цзюй, tsü)* [128,8] бирать(ся), сходиться; скапливаться; селение; населенный пункт.
3836.

| **集** *дзюдзи* собирать(ся), стекаться, скапливаться (в одном месте).

驟 [馬] *дзоу (цзоу, tsou)* [187,14] *джоу (чжоу, chou)* 3837. быстрый бег, галоп; быстрый, стремительный; быстро, скоро, вскоре; вдруг, внезапно; устремленность.

承 [手] *чын (чэн, ch'eng)* [64,4] удостоиться получить; подвергнуться; поддержать; признавать(ся); последовательность, преемственность; преемствовать; наследовать.
3838.

| **管** *чынгуань* взять на себя управление.

| **諾** *чын-нуо* согласие.

| **教** *чын дьяу* удостоиться получить (Ваши) наставления (встречается в письмах и служебной переписке).

| **乏** *чынфа* быть преемником (на чьем-л. посту).

| **認** *чынжэнь* признать; признание.

象 [豕] *туань (туань, t'uan)* [58,6] 1) кабан, свинья [древн.]; 2) изображение, фигура.
3839.

喙 [口] *хуэй (хуй, hui)* [30,9] морда, клюв.
3840.

掾 [手] *юань (юань, уян)* [64,9] мелкие (второстепенные) чиновники.
3841.

椽 [木] *чуань (чуань, ch'u-an)* [75,9] круглый каркас (решетина) для поддержки черепицы; поддержка [фиг.].
3842.

緣 [糸] *юань (юань, уян)* [120,9] 1) петля; оторочка; 2) обметывать; 2) причина, по-

вод; 3) лезть, карабкаться; 4) связь; сочетание; симпатия.

丨由 *юань-ёу* повод, основание.

丨因 *юань-инь* основание; довод; причина.

丨木求魚 *юань-му-тьоу-ю* «влезать на дерево, чтобы добыть рыбу» (в перен. знач.: неуразумность, напрасный труд).

丨故 *юаньгу* причина.

丨邊 *юаньбянь* околыш; кайма.

篆 [竹] *джуань* (чжуань, 118,9) *сшпан*) назв. стиля

3844. каллиграфии, применяемого для надписей в печатях; прилагать именную печать (к письмам); именовать, величать.

丨章 *джуаньджан* печать (для пакетов и документов).

丨字 *джуаньдзы* знаки древнего стиля (письма), теперь применяемого для печатей.

象 [豕] *сян* (*сян, сянг*) [152,5] 1) слон; слоновый; 2) форма, образ, вид.

3845. Пишется также 象

像 [人] *сян* (*сян, сянг*) [9,12] ходить, быть похожим;

3846. фигура, портрет; снимок, образ; вроде, как-будто; как например...

丨片 *сянпянь* фотокарточка, фотоснимок.

丨形 *сянсьин* изобразительность; назв. категории кит. иероглифов, основанных на изобразительном принципе.

丨貌 *сянмау* внешность.

豫 [豕] *ю* (*юй, уй*) 1) боль-

3847. 2) наслаждаться бездельем; развлекаться; лень, бездействие;

3) наперед, заранее, предварительно; быть наготове, подготовиться(ся); 4) литературное назв. пров. Хэнань.

Применяется взамен 與; пишется также 預

丨定 *юдэин* предрешать; быть предопределенным.

丨發之命令 *юфаджыминли* предварительная команда.

丨兆 *юджау* предзнаменование.

橡 [木] *сян* (*сян, сянг*) дуб.

3848.

丨皮 *сянпи* резина.

丨皮管 *сянпигуань* резиновая трубка (шланг).

丨皮帶 *сянпидай* резиновый пояс.

丨皮液 *сянпи-й* резиновый клей.

豕 [豕] *шы* (*ши, ший*), [кл. 152] свинья.

3849.

豚 [豕] *тунь* (*тунь, т'ун*) [152,4] поросенок.

3850.

豕 [豕] см. 豕 [14,8]

3851.

蒙 [艸] *мын* (*мэн, тэнг*) [140,10] 1) хлев для свиней; 2) покрывать, скрывать, обманывать; скрытый; темный, глухой.

3852. пий, невежественный; дитя неразумное; 3) ринуться; 4) удостоиться; воспользоваться; 5) Монголия, монгольский [сокр.].

丨古 *мынгу* Монголия.

丨霧 *мын-у* мгла, туман.

象
象
象
豫

橡
豕
蒙

丨蔽 *мынби* покрывать, прятать.

蒙 [目] *мын (мэн, тэнг)*
[109,14] слепота; подслеповатость; ослепший; ослепленный.
3853.

蒙 [月] *мын (мэн, тэнг)*
[74,14] заходящая луна; темный, затуманенный, пасмурный, мрачный; морочить, обманывать.

丨朧 *мынлун* мгла; тусклый.

濛 [水] *мын (мэн, тэнг)*
[85,14] мелкий дождь; моросящий; пасмурный, туманный; мгла.
3855.

豪 [豕] *хау (хао, хао)*
[152,7] 1) кабан; щетина; 2) превосходить (что-л.); 3) тиран; 4) крепкий, бравый, вундер; 5) теперь часто встречается в сочетании 土豪 *тухау* в значении местного (деревенского) эксплуататора; 6) условное обозначение 4-го числа (любого месяца) в телеграммах.
3856.

丨富 *хауфу* богат.

丨紳 *хаушэн* джентри.

丨舉 *хаудьё* выдающийся поступок.

丨傑 *хаудье* герой.

丨俠 *хаусья* рыцарский, геройский.

丨氣 *хауты* героизм.

丨橫 *хаухын* буйствовать; буйство.

壕 [土] *хау (хао, хао)* ров
[32,14] с водой (вокруг степей); окоп.
3857.

丨溝 *хаугоу* окоп.

濠 [水] *см. 壕*
[85,14]
3858.

家 [宀] *дя (цзя, чия)* дом, семья, фамилия, род; родной; каста, класс; применяется в качестве суффиксов

3859. ...ор (...ёр), ...ист, ...ат, ...ант, ...ик (...ник) и др.: 資本家 *дзыбэндя* капиталист, 外交家 *уайдяудя* дипломат, 飛行家 *фэйсьиндя* летчик и т. д.

丨產 *дячань* имущество; поместье.

丨眷 *дядыань* семья.

丨聲 *дяшын* родовая репутация (честь).

丨財 *дяцай* домашнее имущество.

丨屬 *дяшу* семейство.

丨(下)人 *дя(ся)жэнь* домашние; семья; прислуга.

丨族 *дядзу* род.

丨具 *дядыю* утварь, домашняя обстановка.

丨私 *дясы* имущество.

稼 [禾] *дя (цзя, чия)* кле-
[115,10] ба (на корню), посе-
3860. вы; сеять, заниматься земледелием.

嫁 [女] *дя (цзя, чия)* 1) вы-
[38,10] давать замуж; выхо-
3861. дить замуж; 2) вменять, приписать; относить на чужой счет; 3) отправляться.

豢 [豕] *хуань (хуань, хуан)*
[152,6] 1) кормить (животных);
3862. содержать скот; жвачные животные; 2) привлекать, соблазнять.

隊 [阜] *дуэй (дуй, туй)* 1) от-
[170,9] ряд, группа, эскад-
3863. рилья; шайка, куча, толпа; 2) условное обозначение 11-го числа (любого месяца) в телеграммах.

丨伍 *dúyǐ-yu* отряды; шеренги, ряды (войск).

丨形 *dúyǐsūn* строй, построение войск.

丨副 *dúyǐfū* помощник командира отряда.

丨長 *dúyǐdǎn* командир отряда.

丨尾 *dúyǐ-yuǐ* хвост отряда.

丨號 *dúyǐxiāu* нумерация войск.

丨頭 *dúyǐtóu* голова отряда.

【虞】*豕* *děyǒu* (цзюй, снй) [152,6] ожесточенная битва; 3864. одолевать; овладевать [древн.].

【噓】*口* *děyǒu* (цзюй, снй) [30,13] громкий смех; гоголь. 3865. тань; гоготать.

【醜】*酉* *děyǒu* (цзюй, снй) [164,13] складчина; в складчину. 3866.

【據】*手* *děyǒu* (цзюй, снй) 1) [64,13] владеть, захватывать, 3867. держать; опираться, основываться; аргумент; аргументировать; согласно; по (в начале фразы); доказательство; отпарировать; 2) получить (бумагу) от низшего чиновника.

丨點 *děyǒudǎnyǎn* опорный пункт.

丨守 *děyǒushou* защищать. охранять.

丨確息 *děyǒutǐyěsì* на основании достоверных данных.

丨聞 *děyǒuwén* по сведениям (слухам), согласно (моим) сведениям.

丨…消息 *děyǒu* … *sǎyusi* согласно … известиям.

丨…探報 *děyǒu* … *tǎnbào* согласно … агентурным сведениям.

丨實 *děyǒushí* фактически.

【蕤】*艸* [140,12] *жуэй* (*жуэй*, *жуэй*) свисать (о цветах); 3868. висящие кисти, султан (на шапке), кисти (эполет).

【豕】*豕* [152,1] *джуо* (*чжо*, *чо*) свинья со спутанными ногами [древн.]. 3869.

【琢】*玉* [96,8] *джуо* (*чжо*, *чо*) полировать, отделявать; 3870. шлифовка.

【啄】*口* [30,8] *джуо* (*чжо*, *чо*) клевать. 3871.

【楛】*木* [75,8] *джуо* (*чжо*, *чо*) 1) бить, оглушить (ударом); 2) кастрировать. 3872.

【涿】*水* [85,8] *джуо* (*чжо*, *чо*) река в пров. Хэбэй 3873. (быв. Чжили).

【塚】*土* [32,10] *джун* (*чжун*, *chung*) курган, могильный холм. 3874.

ГРУППА 41. 𠂔(喪)辰長氏衣(衣)艮良(食)

【畏】*田* [102,4] *уэй* (*вэй*, *wei*) боязнь, страх; бояться, опасаться. 3875.

丨縮 *уэйсу* съежиться от страха.

丨憚 *уэйси* боязнь; страх; испугаться.

【畏】*人* [9,9] *уэй* (*вэй*, *wei*) любить, пристраститься; 3876. прижиматься, ласкаться.

【隈】*阜* [170,9] *уэй* (*вэй*, *wei*) извилины (гор или рек), 3877. лука (реки).

餵 [食] уэй (вэй, wei) кормить (скот), задавать
184,9 3878. корм; см. 5969.

猥 [犬] уэй (вэй, wei) 1) лай (собак); 2) смешанный; 3879. накопление; много; 3) низкий, грубый, подлый; ничтожный.

煨 [火] уэй (вэй, wei) обжигать (на огне); горячие
86,9 3880. уголья; горячий пепел.

喪 [口] сан (сан, sang) терять(ся), гибнуть; потеря; лишиться; носить траур; траур.
30,9 3881.

| 權 **сáнтъюань** утратить суверенитет.

| 失 **сáншы** утрата; утратить.

展 [尸] джань (чжань, шан) 1) разворачивать, раскрывать; растягивать; развиваться; 2) смотреть; записать (заслуги); 3) фам. знак.
44,7 3882.

| 望 **джáньван** наблюдать; созерцать, разглядывать.

| 望台 **джáньвантай** наблюдательная башня (вышка).

| 望孔 **джáньванкун** наблюдательный люк, отверстие.

| 開 **джáнькай** раскрывать; развертывать.

| 放 **джáньфан** разворачивать; открывать; распугывать.

| 覽 **джáньлань** просмотр, инспекция, обозрение; выставить (для осмотра).

碾 [石] нянь (нянь, pien) каток (молотильный);
112,10 3883. разминать; жернов (для обрушивания зерна); обрушивать.

| Пишется также 輓

| 沙機 **няньшадэй** камнедробилка.

輓 [車] I. джань (чжань, шан) полукруг; пол-
159,10 3884. оборота; повертываться.

II. **нянь (нянь, pien)** каток, валёк; разминать; обдирать (шелуху), размалывать; см. 碾

辰 [辰] 1) 5-й из 12-ти циклических знаков для обозначения времени; время с 7 до 9 часов утра; 2) время; знаки зодиака; созвездия; 3) май (в телеграммах перед датой).
161 3885.

振 [手] джэнь (чжэнь, шэнь) 1) спасти; 2) воодушевить(ся), возбуждаться; потрясти, поколебать, привести в движение; воспрянуть.
64,7 3886.

| 奮 **джэньфэнь** возбуждать, воодушевлять(ся).

| 刷 **джэньшуа** возбуждать.

| 動 **джэньдун** содрогаться; сотрясение; потрясти.

| 起 **джэньти** возбудить(ся), поднять(ся) (на какое-л. дело).

賑 [貝] джэнь (чжэнь, шэнь) помощь; помогать;
154,7 3887. вспомоществование.

| 濟 **джэньдзи** оказывать помощь.

晨 [日] чэнь (чэнь, шэнь) утро, рассвет.
72,7 3888.

| 旭 **чэньсью** восход солнца.

農 [辰] нун (нун, пунг) крестьянин; крестьянство; земледелие, сельское хозяйство.
161,6 3889.

| 工銀行 **нунгун-йньхан** банк земледелия и промышленности.

| 舍 **нуншыэ** изба, деревенская лачуга, хижина.

丨會 *нунхуэй* крестьянское (с.-х.) общество (союз).

丨作物 *нундзо-у* сельско-хозяйственные продукты.

丨學家 *нунсьюэды* агроном.

丨村 *нунцунь* деревня; деревенский, сельский.

丨商部 *нуншанбу* министерство земледелия и торговли.

丨事試驗場 *нуншышыяньчан* опытно-показательный агрономический участок.

丨人 *нунжэнь* крестьянин.

丨夫 *нунфу* крестьянин.

丨業 *нун-йе* земледелие; сельское хозяйство.

丨業學校 *нун-йесьюэсьяу* сельско-хозяйственное училище.

丨家 *нундя* крестьянская семья, двор.

丨民 *нунминь* крестьянство.

丨具 *нундью* с.-х. орудия.

儂 [人] *нун* (*нун, пунг*) я (в 9,13) народном говоре). 3890.

膿 [肉] *нун* (*нун, пунг*) 130,13 гной; гнойный. 3891.

濃 [水] *нун* (*нун, пунг*) 85,13 стой, крепкий (о ра- 3892. створе); темный (о цвете).

丨霧 *нун-у* густой туман.

宸 [宀] *чэнь* (*чэнь, ш'эп*) 40,7 рец; внутренние покои, 3893. хоромы.

震 [雨] *дэнь* (*чжэнь, ш'эп*) 173,7 1) удар грома; сотрясение; 3894. ние, содрогание; землетрясение; вздрогнуть; трепетать, дрожать от страха; 2) условное обозначение 12-го числа (любого месяца) в телеграммах.

長 [кл.168] I. *чан* (*чан, ш'анг*) длинный, долгий, продолжительный: положительные качества; преимущества.

3895. II. *джан* (*чжан, шанг*) взрослый, старший; возрастая; расти; превосходить; начальник, директор.

丨江 *чандьян* река Янцзы.

丨徑 *чандьин* продольный разрез.

丨短 *чандуань* длина; достоинства и недостатки.

丨舌 *чаншыэ* болтливый.

丨官 *джангуань* старший состав; главный начальник.

丨管砲 *чангуаньпáу* орудие с длинным каналом (стволом)

丨春 *чанчунь* название города и северной конечной станции ЮМЖД (сейчас является столицей Маньчжоуго и называется *Синьдзан*).

丨圓 *чан-юань* овал; овальный.

丨崎 *чанты* Нагасаки.

丨時間 *чаншыдынь* продолжительный срок, продолжительный промежуток времени.

丨期間 *чантыдынь* длительный промежуток времени.

丨矛 *чанмау* алебарда.

丨沙 *чанша* гор. Чанша (в пров. Хунань).

丨久 *чандьоу* долго, продолжительно, надолго.

丨定規尺 *чандьин-гүэйчы* линейка с постоянным масштабом.

丨度 *чанду* длина, протяжение.

丨皮鞋 *чанпьясье* сапоги с высокими голенищами, охотничьи сапоги.

| 途列車 **чантульёчыз** поезд дальнего следования.

| 途飛行 **чантуфэйсьин** дальний полет.

| 城 **чанчын** Великая (китайская) стена (сокр. от 萬里長城 **уаньличанчын**).

| 洮鐵路 **чан-тау твёлу** назв. жел. дор. от Чанчуна до Таонаня (в Маньчжурии).

| 安 **чан-ань** древн. назв. гор. Сианьфу (в пров. Шэньси).

悵 [心] **чан (чан, ch'ang)** 3896. вать; досада, огорчение.

脹 [肉] **джан(чжан, chang)** 3897. тие (живота); пучить, вздуться; опухоль, шишка.

帳 [巾] **джан(чжан, chang)** 3898. лать (полог); см. 賬

| 幄 **джанво** полог, полотнище (палатки).

| 落 **джанло** кочевье.

| 營 **джан-ин** палаточный лагерь.

| 幕 **джанму** палатка.

| 房 **джанфан** юрта.

張 [弓] **джан(чжан, chang)** 3899. 1) натягивать лук; растягивать, развернуть; расставить, открыть; 2) собира- тельный знак для бумаги, столов, картин; 3) фам. знак.

| 家口 **джандьякоу** гор. Калган.

漲 [水] **джан(чжан, chang)** 3900. ливаться; подъем (воды); возрастать; увеличиваться.

| 圈 **джантьюань** поршневое кольцо мотора,

帳 [木] **джын(чжэн, chéng)** 3901. 1) притолка; 2) ударять- ся, задеть.

賬 [貝] **джан(чжан, chang)** 3902. долги.

Пишется также 帳

| 本 **джанбэн** счетная кни- га.

辰 [厂] **пай (пай, p'ai)** под- 27,4] земные ручьи [древн.].

3903.

脈 [肉] **мо (мо, то), май** 3904. 130,6] (май, тай) вены и артерии; жилы.

| 搏 **мобо** пульс.

| 息 **моци** см. 脈搏

派 [水] **пай (пай, p'ai)** 3905. 85,6] ветвление (рукав) ре- ки; отрасль, фракция; группа; 2) командировать; послать; раз- местить.

| 出 **пайчу** откомандировать; отрядить; выделить.

| 到...去 **пайдау...тью** ко- мандировать (послать) в...

| 別 **пайбье** группировки, фракции.

| 遣 **пайтьянь** высылать, ко- мандировать.

| 兵 **пайбин** послать войска.

| 委 **пай-уэй** назначить.

旅 [方] **лю (люй, li)** 3906. 70,6] гада; много, множест- во; 2) путешествовать; путе- шественник; 3) проживать в...

| 客列車 **люкыэльёчыз** пас- сажирский поезд.

| 館 **люгуань** отель; гости- ница.

1 次行軍 **люцзысьиндьюнь**

бригадная колонна (на марше), походный порядок по бригадам.

丨副官 *лѳугуань* адъютант бригады.

丨司令部 *лѳылинбу* штаб бригады.

丨長 *лѳджан* командир бригады.

丨費 *лѳфэй* путевые расходы, прогонные.

丨順口 *лѳошунькоу* Порт-Артур.

衣 [кл. 145] *и (и, i)* платье, одежда; одевать(ся), покрывать.

3907.

丨扣 *йкоу* пуговицы, застёжки (на одежде).

丨褲 *йку* халат и брюки; пара (про костюм).

丨領 *йлин* воротник.

依 [人] *и (и, i)* опираться, основываться на...; полагаться, основываясь на...; опираясь, на основании, по, согласно (чему-л.).

丨...命令 *й... мйнлин* на основании приказа...

丨...而決定 *й... аырдыѳэдѳын* решить в зависимости от...; решить исходя из...

丨...而定 *й... аырдын* определить в зависимости от... (опираясь на...).

丨...多少 *й... дубшау* по количеству..., в зависимости от количества...

丨次序 *йцысѳо* по порядку; в последовательном порядке.

丨...決定 *й... дыѳэдѳын* решить в зависимости от...

丨據 *йдыѳо* основываться, опираться; исходить (из...).

丨此 *ицы* основываясь на этом.

丨托射擊 *йтошыѳды* стрельба с упора.

丨賴性 *йлайсын* беспомощность.

丨然 *йжань* попрежнему, все так-же; таким же образом.

丨...法 *й... фѳа* по (такому-то) методу (способу, закону).

展 [戸] *и (и, i)* ставни, ширмы. 3909.

装 [衣] *джуан (чжуан, ши-анг)* 1) наряды; наряды; 2) укладывать(ся); спрятать, нагнужить; нагромоздить; 3) заряжать.

丨置 *джуанджы* снаряжать; устроить; экипировать; экипировка; учредить, установить; помещать; приспособление.

丨卸所 *джуансесуб* складочное место.

丨彈孔 *джуанданькун* казенная часть.

丨甲艦 *джуандьядынь* броненосец (корабль).

丨子彈 *джуандзыдань* заряжать.

丨備 *джуанбэй* снаряжение.

丨藥 *джуан-йу* заряд пороха.

丨藥車 *джуан-яучыѳ* зарядный ящик.

丨藥袋 *джуан-яудай* зарядный картуз.

丨藥廠 *джуан-яучан* мастерская для зарядки патронов.

丨載 *джуандзай* нагнужать; накладывать; погрузка.

丨具 *джуандыѳо* прибор (приспособление) для зарядания.

衣依

展装

丨 填 *джуантянь* заряджение.

丨 填口 *джуантянькю* зарядное отверстие.

丨 法 *джуанфа* способ заряджания.

袈 [衣] *дя* (*цяя, chia*) ряса (буддийская) (в соч. 3911. 袈裟).

裳 [衣] *шан* (*шан, shang*) верхнее платье. 3912.

裨 [衣] *би* (*би, pi*) морщить; 3913. *делая сборки; плести.*

衾 [衣] *тинь* (*цин, sh'in*) большое покрывало, 3914. *одеяло.*

製 [衣] *джи* (*чжи, chih*) фабриковать, изготовлять, 3915. *производить.*

丨 作 *джи́дзо* изготовлять.

丨 造 *джи́дзю* изготовлять, строить.

丨 造場 *джи́дзачан* мастерские.

丨 造法 *джи́дзауфа* способ изготовления.

丨 成 *джи́чын* изготовить, сфабриковать.

裂 [衣] *лье* (*ле, лех*) разорвать(ся), разорвать 3916. (-ся).

丨 成 *лье́чын* разорваться.

袈 [衣] *ша* (*ша, sha*) ряса (буддийская). 3917.

裨 [衣] *ню* (*ню, пiao*) мягкий, нежный (см. 娘). 3918.

娘 [女] *ню* (*ню, пiao*) нежный. 3919

424

褰 [衣] *тьянь* (*цянь, ch'ien*) подбирать 3920. (полы); схватить, поднимать.

褰 [衣] *дьюн* (*цзюнь, ch'ung*) платье без 3921. *подкладки.*

裘 [衣] *тью* (*цю, ch'iu*) 1) шуба; 2) фам. знак. 3922.

袋 [衣] *дай* (*дай, tai*) мешок; 3923. *сума; карман.*

襲 [衣] *си* (*си, si*) 1) кос- 3924. *тюм; 2) наследство;*

наследственный; потомственный; преемство(вать); 3) набег, нападение (внезапное); удар из-за угла.

丨 擊 *сидь* нападать, атаковать; нападение, атака, внезапный удар.

裹 [衣] *хуай* (*хуай, huai*) 3925. *запахивать(ся); закутываться.*

壞 [土] *хуай* (*хуай, huai*) 3926. *дурной, плохой; скверный; 2) сломать(ся).*

丨 處 *хуайчу* порок.

懷 [心] *хуай* (*хуай, huai*) 3927. *думать, помышлять; обнимать; содержать в себе; заботиться о...; держать на своей груди.*

丨 疑 *хуай-й* сомневаться; по- 3928. *дозрения.*

表 [衣] *бяу* (*бяо, piao*) 1) вер- 3928. *хняя одежда; внешний, наружный; 2) выражать, показывать(ся); показатель; табли-*

ца, диаграмма; 3) циферблат; карманные часы; 4) доклад.

丨 格 *бяугэ* графа; разграфить

| 面 **бяумьянь** внешность; внешняя, лицевая сторона; снаружи.

| 面上 **бяумьяньшан** с внешней стороны; по видимости.

| 彰 **бяуджан** проявлять(ся); прославиться.

| 揚 **бяу-ян** выявлять(ся); проявить(ся).

| 尺 **бяучы** прицел, прицельная рамка.

| 尺缺口 **бяучытьюэкоу** прорезь прицела.

| 象 **бяусян** представление, представлять(ся) [психол.].

| 記 **бяуджи** пометка; отмечать; разносить по категориям.

| 現 **бяусьянь** выявить(ся); обнаружить(ся).

| 示 **бяушы** выразить; проявить.

錶 [金] **бяу (бяо, piaо)** часы [167,8] (карманные).

3929. Пишется также 表

俵 [人] **бяу (бяо, piaо)** рас- [9,8] сеивать; раздавать; раз- 3930. делять.

裱 [衣] **бяу (бяо, piaо)** на- [145,8] кладные узоры, моно- 3931. граммы (на парадной одежде); рисунки (рукоделия).

裏 [衣] **ли (ли, li)** подклад- [145,7] ка, внутренняя сторо- 3932. на; внутренности; в, внутри; см. 283.

| 面 **лимьянь** внутренность; внутри.

| 頭 **литоу** внутри, в.

裏 [衣] **сян (сян, siang)** [145,11] 1) завершать, кон- 3933. чить; 2) запрагать; 3) помо- гать; 4) фам. знак,

壤 [土] **жан (жан, jang)** [32,17] плодородная земля; 3934. земля.

鑲 [金] **сян (сян, siang)** [167,17] 1) спаивать, сваривать, скреплять, соединять; скрепление, спайка; 2) вставлять (зубы).

讓 [言] **жан (жан, jang)** [149,17] 1) укорять, порицать; 3936. 2) уступать; уступчивость.

| 坐 **жандуо** уступить место (сидение).

| 車路 **жанчыэлу** разъезд.

| 步 **жанбу** уступка; уступать.

| 渡 **жанду** уступать (права).

| 道所 **жандаусуб** разъезд.

釀 [酉] **нян (нян, niang)** [164,17] бродить, ферментировать. 3937. ровать.

| 成 **нянчын** назреть.

饌 [食] **сян (сян, hsiang)** [184,17] кормить. 3938.

攘 [手] **жан (жан, jang)** [64,17] 1) украсть, похитить; 3939. 2) выгнать; 3) мешать, возмущать.

驤 [馬] **сян (сян, siang)** [187,17] взвиваться на дыбы. 3940.

穰 [禾] **жан (жан, jang)** [115,17] обильно. 3941.

孃 [女] **нян (нян, niang)** [38,17] девушка, мать [разг.]. 3942. Пишется также 娘

曩 [日] **нан (нан, nang)** [72,17] прежде, некогда. 3943.

囊 [口] **нан (нан, nang)** [30,19] шок, сума, кошелек. 3944.

錶
俵
裏
裏

壤
鑲
讓
讓
饌
攘
驤
穰
孃
曩

衰 [衣] I. *шуй* (*шуй*, *shui* [145,4] *ai*) слабость, приходиться в упадок, дряхлеть, разрушаться.

3945. II. *чуай* (*чуай*, *ch'uai*) понижение; понизить(ся) (в чине).

III. *цзэй* (*цуй*, *ts'ui*) 1) граурные одежды; 2) циан (CN) [хим.].

| 亡 *шуй-уан* гибнуть.

| 微 *шуй-уэй* дряхлеть, вянуть, приходиться в упадок.

| 數 *чуайшу* отношение [мат.].

| 酸 *цзэйсуань* цианистая кислота (CNHO).

棖 [木] *чуай* (*чуай*, *ch'uai*), [75,10] *шуй* (*шуй*, *shuai*),

3946. *цзэй* (*цуй*, *ch'ui*) перекладчины (под кровлей).

蓑 [竹] *суо* (*со*, *со*) шляпа- [118,10] дождевик из камыша.

3947.

衰 [衣] *боу* (*боу*, *роу*) 1) со- [145,7] бирать; 2) уменьшать.

3948.

袁 [目] I. *хуань* (*хуань*, *hu-* [109,8] *ан*) смотреть с испугом; стыдливость.

II. *тьюн* (*цюн*, *ch'iuung*) гон- [3949.] кий, деликатный.

環 [玉] *хуань* (*хуань*, *huан*) [96,13] кольцо, браслет, круг;

3950. окружать, кружить.

| 形 *хуаньсын* кольцевидный (по форме).

| 尺盒 *хуаньчыхэ* секстант.

| 狀 *хуаньджуан* кольцевидный (по виду).

| 境 *хуаньдьин* обстановка; окружение; окружающая среда.

環 [金] *хуань* (*хуань*, *hu-* [167,13] *ан*) кольцо, пер-

3951. стень.

| 尺 *хуаньчы* секстант.

| 尺分書板 *хуаньчыфьнхуа-* *бань* круг сикетанта.

儼 [人] *сьюань* (*сюань*, *hsü-* [9,13] *ан*) умный; понятли-

3952. вый; остроумный.

攬 [手] *хуань* (*хуань*, *huан*) [64,13] надевать, натягивать.

3953.

寰 [宀] *хуань* (*хуань*, *huан*) [40,13] вселенная: обширные

3954. владения.

| 內 *хуаньнэй* зона в 1000 ли

вокруг столицы.

| 宇 *хуань-ю* вселенная; сфера.

哀 [口] *ай* (*ай*, *ai*) скорбеть, [30,6] сожалеть, оплакивать;

3955. скорбь, грусть.

袁 [衣] *юань* (*юань*, *уйан*) [145,4] 1) длинное платье;

2) фам. знак.

3956.

輿 [車] *юань* (*юань*, *уйан*) [159,10] 1) оглобля; 2) прасуг-

3957. ственное место.

| 桿 *юаньгань* дышло.

| 馬 *юаньма* коренник, дыш-

ловая лошадь.

| 木 *юаньму* оглобля.

猿 [犬] *юань* (*юань*, *уйан*) [94,10] обезьяна.

3958.

滾 [水] *гунь* (*гунь*, *kin*) [85,11] 1) кипеть, клокогать;

3959. 2) кагить(ся); выгонять вон;

3) широкое течение воды.

衷 [衣] *джун* (*чжун*, *chung*) [145,4] 1) белье; 2) внутри;

3960. проникать; чувства, мысли;

3) добро; надлежащее.

袤 [衣] *моу* (*моу*, *тои*) [145,5] 1) часть одежды вы-

3961. ше пояса; 2) длинный; долгота [геогр.].

褒 [衣] 145,9 см. 褒
3962.

褒 [衣] I. бау (бао, рао) 145,11 превозносить, вос-
3963. хвалить.

II. поу (поу, р'ои) собирать(ся).

裹 [衣] гуо (го, кю) обер-
3964. вать; обертка, обмотка.

| 傷 гуошан перевязывать
раны.

| 傷所 губшансуб перевязоч-
ный пункт.

| 腿 губтуэй обертывать ноги;
обмотки.

褻 [衣] се (се, сие) 1) ха-
3965. пристойный; пачкать; профана-
ция.

| 慢 сёмань профанировать;
относиться с пренебрежением,
халатно.

袞 [衣] гунь (гунь, кип) 145,4 1) мантия; 2) в удво-
сении: много, множество.

Пишется также 袞

輦 [車] гунь (гунь, кип) 159,10 вращать(ся); пересы-
3967. пать.

| 土重對溝 гуньтучундуэй-
гбу двойная перекидная сапа.

| 土單對溝 гуньтуданьдуэй-
гбу одиночная перекидная сапа.

| 土複對溝 гуньтубудуэй-
гбу двойная перекидная сапа.

| 土對溝 гуньтудуэйгоу пе-
рекидная сапа.

滾 [水] гунь (гунь, кип) 85,10 1) кипятить; кипеть;
3968. варить(ся); 2) вращать(ся)
(применяется вместо 混); 3) уби-
райся вон! (в соч. 滾罷).

| 珠 гуньджу шариковый под-
шипник.

良 [кл. 138] гэн (гэнь, к'ён)
остановить(ся); препятствие;
крепкий; непослушный.
3969.

垠 [土] инь (инь, у'п) край,
32,6 берег, предел, граница.
3970.

銀 [金] инь (инь, у'п) сере-
167,6 бро, серебряный; день-
3971. ги.

| 箱 иньсян денежный ящик.

| 圓 инь-юань серебро, доллар.

| 行 иньхан банк.

| 行團 иньхантуань банков-
ский консорциум.

| 本位 иньбэнвэй серебряная
валюта.

| 色 иньсыэ серебрястый.

| 色鋼 иньсызган серебрянка
(сталь).

| 花 иньхуа серебряная звез-
дочка (на погонах); снежинки.

| 地 иньди серебряное поле
(на погонах).

| 質 иньджи серебряный; по-
серебрённый.

跟 [足] гэн (гэнь, к'ён)
157,6 1) пятка; 2) следо-
3972. вать, сопровождать; вмес-
те с...

| 着 гэнджо следуя...

| 前 гэнчян перед собой.

| 從 гэнцун следовать за...
ити вслед за...

齧 [齒] I. инь (инь, у'п)
211,6 десны, челюсть (см.
3973. 齧).

II. кэн (кэнь, к'ён) грызть
(кости).

眼 [目] *янь (янь, уеп)* глаз;
[109,6] очко, отверстие; взор,
3974. зрение.

| 界 *яньдье* кругозор.

| 前 *яньцянь* перед глазами;
текущий; данный (о времени).

| 睛 *яньдзин* глаз(а).

| 病 *яньбин* глазная болезнь.

| 力 *яньли* сила зрения.

| 鏡 *яньдын* очки.

恨 [心] *хэнь (хэнь, хэп)* доса-
[61,6] довать; досада, негодо-
3975. ванье, злоба, ненависть.

很 [彳] *хэнь (хэнь, хэп)*
[60,6] 1) очень; 2) противить-
3976. ся, спорить; упрямитесь; непо-
корный.

限 [阜] *сянь (сянь, хсien)*
[170,6] граница, предел, лимит-
3977. ты, срок; преграждать; огра-
ничивать, устанавливать срок.

| 制 *сяньдэжы* ограничивать.

| 期 *сяньтыи* срок, время.

| 滿 *сяньмань* истечение
срока; исчерпание лимита.

| 定 *сяньдын* ограничивать
(постановлением или решением).

| 度 *сяньду* ограничения, ли-
миты, пределы.

| 度内 *сяньду-нэй* в преде-
лах ограничения; в пределах...

狠 [犬] *хэнь (хэнь, хэп)* 1) злой,
[94,6] лютый; 2) очень.
3978. Пишется также 很

艱 [艮] *дянь (цзянь, chi-*
[138,11] *еп)* трудность; за-
3979. труднять; бедствие, опасность.

| 難 *дяньнань* затруднение,
трудность; трудный.

根 [木] *гэнь (гэнь, хэп)* корень,
[75,6] основа, фундамент.
3980.

| 基 *гэньди* основы; опора.

| 本 *гэньбен* корень; коренной.

| 本上 *гэньбеншан* в корне.

| 據 *гэньдью* аргумент, довод,
основание; согласно, по, на ос-
новании.

| 源 *гэньюань* начало, истоки.

痕 [疒] *хэнь (хэнь, хэп)*
[104,6] шрам, рубец.
3981.

| 迹 *хэньди* следы.

Пишется также 痕跡

良 [良] *лян (лян, liang)*
[138,1] 1) добрый, с хорошей
репутацией, превосходный; со-
весть; 2) глубокий; очень.
3982.

| 善 *ляньшань* хороший, чест-
ный.

| 否 *ляньфоу* хорошо ли?, лад-
но ли?

| 好 *ляньхэу* отличный, прево-
сходный.

| 質 *ляньдэжы* превосходное
качество; добротный.

| 心 *ляньсинь* совесть; чест-
ность.

琅 [玉] *лан (лан, lang)* дра-
[96,7]гоценный камень.
3983. См. 1505.

跟 [足] *лян (лян, liang),*
[157,7] *лан (лан, lang)*
3984. прыгать; суетиться.

狼 [犬] *лан (лан, lang)* волк;
[94,7] волчий, хищный, звер-
3985. ский.

糧 [米] *лян (лян, liang)*
[119,7] хлеб в зерне; прови-
3986. ант, провизия; см. 糧

根 [禾] *лан (лан, lang)* сор-
[115,7]ные травы (в соч. 根莠
3987. лан-эу).

蜃 [虫] *лан (лан, lang)*
[142,7] навозный жук; саран-
3988. ча (в соч. 蜃蝸 лантэу).

娘 [女] нян (нян, niang) де-
3989. вушка, мать [разг.].

| 子軍 няндзыдынь амазон-
ки.

浪 [水] лан (лан, lang) 1) вол-
3990. на; 2) распушенность, разнузданность; бесшабашный; непотребный.

| 漫 ланмань неаккуратный.

| 費 ланфэй перерасход; тран-
жирить.

莨 [艸] I. лан (лан, lang)
3991. ядовитое лекарствен-
ное растение.

II. лян (лян, liang) назв. кра-
сителя (растение).

食 [кл. 184] I. шы (шу, shih)
есть, питаться; пища.
3992. II. сы (сы, szü) кормить.

| 器 шытыи кухонная утварь;
посуда.

| 指 шыджы указательный
палец.

| 鹽 шы-янь столовая соль.

| 料 шыляу пищевые продук-
ты; съедобное.

| 物 шы-у пища; съестное.

| 飯 шыфань питаться, кор-
миться.

養 [食] ян (ян, yang) 1) кор-
3993. мить, содержать; уха- живать; вскармливать; лечить (-ся), поправлять (здоровье); 2) условное обозначение 22-го числа (любого месяца) в теле-
граммах.

| 身 яншэн заботиться о фи-
зическом здоровье.

| 傷 яншан залечивать раны.

| 氣 янтыи кислород.

| 成 янчын воспитать, выра-
стить.

| 老金 янлаудынь пенсия
(престарелым).

| 老儲金 янлаучудынь сбе-
режения на старость.

| 兵 янбин содержать армию.

癢 [疒] ян (ян, yang) че-
3994. саться; зуд, чесотка.

饗 [食] юн (юн, yung) зав-
3995. трак.

饗 [食] сьян (сян, hsiang)
3996. 1) пир; 2) пользоваться;
ся; наслаждаться (то же, что
享); 3) принимать, получать.

饜 [食] янь (янь, yen) на-
3997. сытиться, пресытиться;
ся; надоест.

餐 [食] цань (цань, ts'an)
3998. обед, прием пищи.

ГРУППА 42. 走(走足)正正走

走 [кл. 156] дзоу (цзоу, tsou)
1) бежать, итти, убежать; пе-
редвигать; 2) слуга.
3999.

| 上...道路 дзоушан ... даулу
вступить на путь...

| 狗 дзоугоу прихвостень; ла-
кей (ругательно); охотничья со-
бака.

| 馬 дзобума иноходец; быс-
троходный конь.

| 開 дзобукай расходиться (на-
бирать скорость).

徒 [彳] ту (ту, t'u) 1) шагать,
4000. народ; 2) толпа, масса; ученик, последова-
тель; 4) пустой; зря, напрасно;

5) однако, а; 6) ссылагь; ссылка.

丨手 *түшоу* пустые руки (с пустыми руками).

丨步 *түбу* пеший; пешком.

丨步橋 *түбутьяу* пешеходный мост.

丨涉點 *түшыэдъянь* место брода.

丨涉場 *түшыэчян* брод.

丨勞無功 *тулау-угун* зря трудиться.

超 [走] *чау (чао, ш'ао)* 156,5) перепрыгивать, перепрыгивать; превосходить; выдающийся.

丨越 *чау-юэ* переходить; превосходить; превышать.

丨拔 *чауба* предпочесть; избрать; выделить (из лучшего); превзойти (других).

丨過 *чаугуо* переходить; превышать.

丨過我軍射擊 *чаугуо-убдьюнь шыэдъи* перекидная стрельба; стрелять перекидным огнем.

趙 [走] *дзы (цзы, тзү), цы* 156,9) (цы, тз'я) не быть в 4002. состоянии итти.

赴 [走] *фу (фу, фу)* 156,2) 1) направляться, стремиться; 4003. ся, отправиться; поехать в...; 2) сообщать о смерти (см. 訃).

趕 [走] *гань (гань, кан)* 156,7) 1) быстрый, срочный, торопливый; 4004. ропливый; торопиться; догонять.

丨上 *ганьшан* нагнать.

丨快 *ганькуай* поспешно, поскорей.

赴 [走] *дбоу (цзю, чию)* 156,2) в удвоении: воинственно, смело.

趙 [走] *джау (чжао, чао)* 156,7) 1) назв. древнего удела; 4006. ла; 2) возвращать (вещь); 3) спешить, бежать; 4) фам. знак.

趨 [走] *тан (тан, т'анг)* 156,8) 1) пройтись. 4007.

趁 [走] *чэн (чэнь, ш'эн)* 156,5) *джэн (чжэнь, ш'эн)* 4008. 1) преследовать, гнаться;

2) воспользоваться (удобным случаем) (пишется также 乘).

丨勢 *чэншэ* воспользоваться (чьей-л.) силой; пользоваться влиянием (кого-л.).

丨逐 *чэнджу* гнаться (за).

丨機(會) *чэндый(хуэй)* воспользоваться случаем; улучшить момент.

趨 [走] I. *цю (цюй, тс'ю)* 156,10) тенденция; стремление 4009. (к чему-л.); бежать; шагать форсированным маршем.

Применяется взамен 趣

II. *цу (цу, тс'у)* принуждать, угнетать (то же, что 促).

丨勢 *цюшы* тенденция; устремленность; склонность (к чему-л.); стремление (к чему-л.).

Пишется также 趣勢

趣 [走] I. *цю (цюй, тс'ю)* 156,8) 1) стремиться (к); бы- 4010. стро итти (к); 2) интерес; вкус; заинтересованность; см. 趨 II. *цу (цу, тс'у)* принуждать.

丨向 *цюсьян* направлять(ся); направляние.

越 [走] *юэ (юэ, уйех)* 156,5) 1) переходить; превосходить; 4011. падать, рушиться, гибнуть; 3) лит. назв. пров. Чжэцзян и Фуцзянь; 4) еще более, чем...; чем... (тем...); см. 5747.

丨出 *юэчу* переходить за...

丨出...以外 **юэчу** ... **й-уай** выходить (переходить) за пределы...

丨權 **юэтьюань** превышать полномочия.

丨過 **юэгуо** переступать; превышать, переходить.

丨過去 **юэгуотью** перейти; переступить.

丨...越 **юэ** ... **юэ** чем..., тем...

起 [走] **тыи** (**ци, ш'и**) 1) вставать, 156,3) вать, поднимать(ся); 4012. начинать(ся); приступать к...; начиная с... (в конце фразы); 2) грамм. знак лит. и разг. яз., после сказуемого означает начало действия.

丨立 **тыили** подняться, стать.

丨重機 **тыйджунды** грузо-подъемник, лифт; подъемный кран.

丨點 **тыйдъянь** отправная точка.

丨居 **тыидью** деятельность; жизнь.

丨草 **тыицау** набросать (составить) проект.

丨舞 **тыи-у** взлет; взлетать [ав.].

丨事 **тыишы** восстать.

丨初 **тыичу** вначале; с самого начала.

丨碼 **тыима** минимально; наименьшая цена.

丨床 **тыичуан** подниматься с постели.

丨來 **тыилай** вставать; подниматься; после глагола придает значение приставки «воз», «раз» в смысле начала действия.

丨義 **тыи-и** поднять восстание; восстать за справедливость.

丨貨 **тыихуб** выгрузка; выгружать товары.

徙 [千] **си** (**си, си**), **сы** (**сы, [60,8] szü**) переселяться, перекочевывать; проходить.

4013.

丨月 **си-юэ** через месяц.

丨移 **си-и** переселяться.

丨邊 **сибьянь** высылать; ссылка.

丨迤 **си-й** ходить взад и вперед; быть в раздумьи.

屣 [尸] **сыи** (**си, хси**) сандалии; 44,11) башмаки, туфли.

4014.

蕤 [艸] **шы** (**ши, шih**), **сыи** [140,11] (**си, хси**) 1) пятикратный; 2) назв. растения.

4015.

足 [кл. 157] I. **дзу** (**цзу, тсу**) 1) нога; лапа; ножка (предмета); 2) полный, достаточный, довольный, удовлетворенный.

II. **цу** (**цу, тс'у**) чрезмерный, чересчур.

丨趾 **дзуджы** палец ноги.

丨踏 **дзудау** топтать, попираť; наступать.

丨下 **дзусья** Вы (почтительно)

丨用 **дзү-юн** хватит, достаточно, довольно (букв.: хватит, чтобы использовать).

丨滿 **дзумань** быть довольным, удовлетворенным; удовлетворение.

丨球 **дзутьоу** футбол.

丨底 **дзүдзи** подошва.

丨以 **дзү-и** достаточно для того, чтобы...

丨跡 **дзүдзи** следы ног.

齷 [齒] **чуо** (**чо, ш'о**) гниль; 211,7) гнилой запах; вонь.

4017.

起

徙
屣
蕤
足
齷

促 [人] *цу (цу, ts'u)* 1) пнукать; теснить, давить, принуждать; 2) быть вблизи; укорачивать.

| **進** *цудзинь* пробиваться вперед; ускорить; способствовать, содействовать.

捉 [手] *джо (чжо, чо)* взять, схватить, поймать; взять

4019. в плен.

| **獲** *джохоу* схватить добычу; захватить трофеи.

躡 [足] *би (би, пи)* хромать

4020. на обе ноги.

躡 [足] *дунь (дунь, тун)*

4021. оптом; 2) склад, кладовая; складывать товары.

| **零** *дуньлин* оптовая и розничная торговля.

蹇 [足] *дянь (цзянь, chien)*

4022. медленно идти; мешкать; задержка; затруднение; кляча; вялый.

蹇 [足] *цу (цу, ts'u), дзу*

4023. сненным (обстоятельствами); быть удрученным; в удвоении: сжато, сжаться.

蹇 [足] *тынь (цун, ch'iang), тынь (цян, ch'iang)*

4024. топот, шум шагов.

從 [彳] *цун (цун, ts'ung)*

4025. II. *дзун (цзун, tsung)* сопровождать; сопровождающий; следующий.

| **用** *требуется вместо 縱*

| ... **上** *цун ... шан* из...; с (чего-л.); исходить из...

| ... **到** ... *цун ... дау ... от ... до ...*

| **容** *цунжун* исподволь; не торопясь; благодушно; благодушие; хладнокровно.

| ... **指揮** *цун ... джыхуэй* следовать распоряжениям...; исполнять команду...

| ... **命令** *цун ... минлин* следовать ... приказу.

| **前** *цунцянь* раньше; прежде в прежнее время.

| **事** *цуншы* исполнять, проводить в жизнь.

| **來** *цунлай* издавна.

| ... **起** *цун ... ты* начиная с...

| **速** *цунсу* быстро; как можно быстрее; поскорее.

| **此** *цунцы* с этих пор; с этого раза.

蹤 [足] *дзун (цзун, tsung)*

4026. ды; отпечатки ног.

| **跡** *дзундзи* искать по следам; следы.

縱 [糸] *дзун (цзун, tsung)*

4027. бодить; распустить(ся); терпеть, допускать; распушенный; несоответственный; 2) вертикальная линия; продольный; меридиан, долгота; 3) даже, пусть, допустим; все-же (перед сказуемым).

| **匡** *дзункуан* продольная рама.

| **斷面** *дзундуаньмянь* продольный разрез (рисунка или чертежа).

| **令** ... **亦不得** *дзунлин ... и* *буды* пусть даже так..., и то (все-таки) не следует.

| **射** *дзуншыэ* стрельба в глубину; продольный огонь, обстрел.

丨方 **дзунфан** поперечная сторона.

丨方向 **дзунфансьян** продольное направление.

丨線 **дзунсянь** продольная линия.

丨隊 **дзундуэй** колонна; строй в глубину.

丨隊橋 **дзундуэйтьяу** мосты для прохода колоннами.

丨隊形 **дзундуэйсьян** строй колонной.

丨長 **дзунчан** глубина фронта.

丨放 **дзунфан** дать волю.

丨枕材 **дзундженцэй** шпалы; подушки, подкладки (продольные).

丨橫 **дзунхын** вдоль и поперек; крест-на-крест.

丨恣 **дзундзы** буйствовать; бесчинствовать.

嚏 [口] **тэй** (*ти, т'и*) чихать. 4028.

疋 [止] видоизменение знака 疋 (77,1) **дзын** в нижней части сложных иероглифов. 4029.

是 [日] **шы** (*ши, ших*) 1) в [72,5] лит. яз.: это, правда, да; 2) в разг. яз. — связка: есть, быть, являться.

4030. В сочетании с иероглифом 的 (в конце предложения) переводится: «есть такой, который...»

丨否 **шыфоу** да или нет?; не так ли?; либо да, либо нет.

丨非 **шыфэй** правда или ложь; верно или нет; достоверно; достоверность.

丨爲... **шы-уэй** это является...

丨爲至要 **шы-уэйджы-яу** это является до крайности важным (необходимым).

丨以... **шы-и** вот почему...; поэтому, по этой причине; вследствие этого.

堤 [土] I. **ды** (*ди, ти*) пре- [32,9] граждать, поспятство- 4031. вать.

II. **тэй** (*ти, т'и*) плотина; дамба. Пишется обычно 隄

諛 [言] **шы** (*ши, ших*) 1) прав- [149,9] дивый, искренний (о 4032. словах); 2) проверять, сверять (-ся).

醜 [酉] **тэй** (*ти, т'и*) 1) крас- [164,9] нос вино; 2) сливки; от- 4033. борный, лучший (по качеству).

隄 [阜] **тэй** (*ти, т'и*) пло- [170,9] тина, дамба. 4034.

丨防 **тэйфан** дамба (речная).

提 [手] **тэй** (*ти, т'и*) подни- [64,9] мать; поддерживать; 4035. вынимать, извлекать; касаться; говорить о...

丨出 **тэйчу** выставить; предьявить, представить; вносить (предложение).

丨鎗 **тэйцянь** взять (винтовку) на изготовку; взять на плечо.

丨倡 **тэйчан** возбуждать вопрос; агитировать за...

丨訴 **тэйсу** вчинять (предьявлять) иск.

丨前 **тэйцянь** до срока; досрочный.

丨案 **тэйань** выдвинуть проект; начать процесс; предложение, проект (закона).

丨交 **тэйдяу** вносить (передавать) на обсуждение.

隄疋是

堤諛醜隄

| 起 *тэ́йтэи* возбуждать, начинать.

| 議 *тэ́й-и* вносить (сделать) предложение; предложение.

| 簽 *тэ́йцянь* расписка в сдаче (арестованного).

| 示 *тэ́йшы* предъявлять, показывать, представлять.

| 貨單 *тэ́йхуодань* фактура.

| 要 *тэ́й-яу* выбирать главное; делать извлечение, конспект.

緹 [糸] *тэ́и (ти, t'i)* оран-
4036. жевый.

湜 [水] *дэ́й (чжи, chih)* про-
4037. зрачный (о воде).

寔 [宀] *шы (ши, shih)* дей-
4038. ствительный, правиль-
ный (то же, что 實).

寔 [章] *уэ́й (вэй, wei)* дей-
4039. ствительный, истин-
ный; верно.

匙 [七] *шы (ши, shih)* 1) лож-
4040. ка; 2) ключ.

題 [頁] *тэ́и (ти, t'i)* 1) лоб;
4041. чинение; задача; составлять;
писать; отзыв (в конце книги).

| 目 *тэ́йму* тезис; тема, заглавие, заголовок; перечень, номенклатура.

| 評 *тэ́йпин* рецензировать, составлять отзывы.

| 跋 *тэ́йба* послесловие (в книге).

疋 [疋] *дэ́ин (дин, ting)* 1) оп-
4042. ределить, установить, наметить; решить, постановить, утвердить; установленный, определенный, утвержденный; 2) успокоить; 3) застать.
Пишется также 疋

| 主意 *дэ́индэ́й-и* принять решение.

| 理 *дэ́йли* незыблемая истина, аксиома.

| 盟 *дэ́инмэ́н* заключить союз.

| 名 *дэ́инмэ́н* установить название, наименовать.

| 日 *дэ́йнэ́й* определенный день; назначить день.

| 會 *дэ́йинхуэ́й* заранее назначенное собрание.

| 準 *дэ́йндэ́унь* наверняка, определено.

| 罪 *дэ́индэ́уэ́й* приговорить к наказанию; определить меру наказания.

| 則 *дэ́йндэ́зэ* правила, узаконения; статут; аксиома.

| 可 *дэ́йнкэ́* наверняка; возможно.

| 期 *дэ́йнтэ́и* срочный (на определенный срок); периодический; назначить срок.

| 南針 *дэ́йин-наньдэ́жэ́н* компас; игла компаса.

| 案 *дэ́йин-ань* решить дело (в суде).

| 像液 *дэ́йинсян-й* фиксаж, закрепитель [фот.].

| 銀(定錢) *дэ́йин-инь (дэ́йинцянь)* задаток.

| 更 *дэ́йиндэ́йин* поставить ночную стражу; выставить ночной караул.

| 式 *дэ́йиншы* образец; стандарт; шаблон; устанавливать (стандарт, шаблон).

| 義 *дэ́йин-и* определенно.

| 錢 *дэ́йинцянь* задаток.

| 數 *дэ́йиншу* судьба, предопределение; установленное число.

丨規 **дзынгуэй** установленные правила.

丨價 **дзындья** определенная цена (без запроса).

丨額 **дзын-нзыэ** 1) определенная сумма денег; 2) штат служащих.

丨要 **дзын-яу** непременно надо; требуется.

錠 [金] I. **дзин** (*дин, ting*) [167,8] веретено, шпулька.
4043. II. **тзин** (*тин, t'ing*) слиток серебра.

錠 [石] **дзин** (*дин, ting*) камень, служащий якорем; якорь.

Пишется также 錠

靛 [青] **дзянь** (*дянь, tien*) [174,8] индиго; краска синего цвета; синий, голубой.

綻 [糸] **джань** (*чжань, шан*) [120,8] 1) шов; прореха; распороться, лопнуть; 2) пресытиться; полный.

丨裂 **джаньлье** распороться; расстрескаться; лопнуть.

淀 [水] **дзянь** (*дянь, tien*) [85,8] мелководье.

【疋】 [кл. 103] I. **пи** (*пи, p'i*) собирательный знак при счете кустов материн.

II. **я** (*я, ya*) надлежащий, правильный (то же, что 雅).

III. **шу** (*шу, shu*) нога (в движении).

【旋】 [方] **сюань** (*сюань, süan*) [70,7] 1) кружиться, вращаться; повернуться; 2) вскоре, сразу, вслед затем.

丨踵 **сюаньджун** настигать (по пятам); быстро, скоро.

丨卽 **сюаньдзи** сразу же.

丨線 **сюаньсянь** спираль.

丨轉 **сюаньджуань** вращаться; вращение; вращательный, вращающий; поворотный.

丨轉射放臺 **сюаньджуань шыэфантай** вращающаяся катапульта (на авиаматках).

丨轉式發動機 **сюаньджуань шаньшыфадундэй** вращающийся (звездообразный авиационный) мотор.

丨渦 **сюаньво** водоворот; омут; неразбериха (в делах).

丨迴 **сюаньхуй** кружиться, вертеться.

丨風 **сюаньфын** вихрь; смерч.

丨緊 **сюаньдэйнь** закручивать(ся); скручивать(ся).

漩 [水] **сюань** (*сюань, süan*) [85,11] водоворот; бить клювом (о воде).

丨渦 **сюаньво** омут; пучина; водоворот.

【疋】 [疋] **джы** (*чжи, chih*) [103,9] препятствовать; заграждать путь; остановить (-ся); топтать, наступить.

【噴】 [口] **тэи** (*ти, t'i*) [30,14] чихать (в сочетании 噴嚏 4052. *пэнтэи*).

【懷】 [心] **джы** (*чжи, chih*) [61,14] гнев, злоба; разгневаться.

【木】 **чу** (*чу, ch'u*) 1) кустарник; шиповник; колючки; 2) страдать; страдание; 3) четко, ясно, чисто; 4) назв. древн. удела в пров. Хунань и Хубэй.

丨囚 **чүцэу** оказаться в положении чуского узника (в бедственном положении) [древн.].

丨歌 *чугызэ* «(вокруг) чуские песни» (в переносном значении: быть окруженным в бою) [древн].

礎 [石 112,13] *чу (чу, сн'и)* основа, фундамент; базис.
4055.

疑 [疋 103,9] *и (и, и), ни (ни, пи)* сомневаться, подозревать; сомнение, подозрение; странный.

4056. Применяется также взаимно 疑

丨問 *йвн* сомнение; вопрос, проблема.

丨義 *и-й* сомнение.

丨似 *псы* казаться; будто; похожий.

丨兵 *йбин* маскировочные войска; ложные позиции (войска).

丨心 *исань* сомневаться, подозревать.

丨感 *ихуб* сомнение.

礙 [石 112,14] *нзай (ай, ngai)* препятствовать; препятствие.
4057. ствнс.

См. 2221.

擬 [人 9,14] *и (и, и)* сравнивать; сравнение.
4058.

擬 [手 64,14] *ны (ни, пи), и (и, и)*
4059. мывать; 2) говорить наобум; 3) сравнивать, сопоставлять; 4) подражать, походить, быть подобным; 5) намереваться; намерение; 6) грамматический знак, перед сказуемым обозначает будущее время (предположительно).

丨定 *йдын (кыдын)* решить, постановить.

丨議 *и-й (ны-й)* предлагать; предполагать; решать.

凝 [彳 15,14] *нин (нин, ning)* застыть, сгуститься.
4060.

丨血 *нинсьюэ* запекшаяся кровь.

丨結 *ниндые* сгущенные, затвердевшие; замораживать.

丨點 *ниндыань* точка замерзания.

丨機油 *нинды-ёу* тавот (машинное масло).

丨質 *нинджы* сгущенная масса.

癡 [疋 104,14] *чы (чи, сн'и)* глупый; идиот; придурок.
4061. коватость, тупоумие; помешательство, мания; см. 694.

嶷 [山 46,14] *ныи (ни, пи), и (и, и)*
4062. *дэуньи* в пров. Хунань; 2) умный, остроумный.

捷 [疋 103,3] см. 捷

4063.

捷 [彳 109,8] *дзе (дзе, tsieh)* ресница.
4064.

捷 [手 64,8] *дзе (дзе, tsieh)* 1) беда; успешное завершение дела; 2) быстрый, проворный.

丨徑 *дзэдын* сокращенный путь (Short-cross).

丨報 *дзэбау* известие, сообщение о победе.

丨便 *дзэбыань* удобный, подходящий, быстрый.

丨克斯拉夫 *дзэкыэсылафу* Чехословакия.

婕 [女 38,8] *дзе (дзе, tsieh)* 1) красный, милостивый; 4066. 2) имя.

РАЗДЕЛ 14. 又

ГРУППА 43. 又(友)又(反反友又支支皮又友)又(夜)及

【友】^犬 ба (ба, ра) собачья походка.
4067.

【鉞】^金 ба (ба, ра) медные тарелки, литавры.
4068.

【跋】^足 ба (ба, ра) 1) хромать, ковылять, спотыкаться; 2) пята; конец; основание; послесловие, эпилог.
4069.

【袂】^示 фу (фу, фу) очистить-ся.
4070.

| 濯 *фуджуб* омовение, очищение от грязи.

【拔】^手 ба (ба, ра) вынимать, выдвигать, извлекать.
4071.

| 出 *бачу* вынимать, вытаскивать.

| 錨 *бамяу* поднять якорь.

| 刀 *бадау* обнажить саблю.

| 隊 *бадуэй* отправлять войска; сниматься с постоя.

| 根 *багэн* искоренять.

| 取 *бацю* вынимать, вытаскивать.

| 機 *бады* экскаватор.

| 除 *бачу* выдергивать, полоть, устранять.

【黻】^黻 фу (фу, фу) вышитый; украшение; изящный.
4072.

【紱】^糸 фу (фу, фу) лента, тесьма.
4073.

【髮】^影 фа (фа, фа) волосы, шевелюра.
4074.

【又】^手 ёу (ю, уоу) 1) правая рука [древн.]; 2) еще более; опять; опять же (в начале фразы служит для обозначения нового абзаца).
4075.

| 云 *ёу-ёнъ* также говорят.

【叡】^又 жуй (жуй, жуи) мудрый, проницательный.
4076. См. 1144.

【取】^又 шоу (шоу, шон) брать, получать, при- нимать, собирать, убирать, прятать (см. 取).
4077.

【取】^又 цю (цюй, тс'ю) брать.
4078.

| 出 *цючу* вынуть.

| 下 *цюсья* снять.

| 得 *цюдэ* получить.

| 消 *цюсяу* уничтожать, ликвидировать, аннулировать.

| 緝 *цютэи* контролировать, управлять; преследовать.

| 道 *цю (...)* дау выбрать путь (через).

| ... *姿勢 цю... дзышы* принимать ... вид, принимать ... положение.

【諷】^言 цзоу (цзоу, тсоу) вы- бирать; советовать.
4079.

【陔】^阜 цзоу (цзоу, тсоу) угол.
4080.

【輶】^車 цю (цю, цю) см. 1755.
4081.

叢 [又] цун (цун, ts'ung) [29,16] 1) собираться, скоп-4082. ляться, столпиться; 2) чаща, густые кустарники.

最 [日] дзуэй (цзуй, tsui) [73,8] мый (образует превосходную степень: ...ший, ...ай-ший, ...ейший). 4083.

| 短 дзуэйдуань кратчайший.

| 好 дзуэйхау лучший, наилучший.

| 高限度 дзуэйгаусьяньду высшая степень (предел); максимальный.

| 高度 дзуэйгауду высота (траекторин); высшая точка.

| 多 дзуэйдоу больше всего (в конце предложения), самое большее (в начале, перед сказуемым).

| 初 дзуэйчу в самом начале, сначала.

| 爲有利 дзуэй-уэй-йюэли выгоднее всего; удобнее всего; самое выгодное.

| 爲緊要 дзуэй-уэйдынь-яу наиважнейшее.

| 近 дзуэйдынь ближайший; недавно.

| 近一年來 дзуэйдынь-й-ньяньлай за ближайший год.

| 低限度 дзуэйдысьяньду низшая степень; минимальный.

| 先 дзуэйсянь раньше всего.

| 須 дзуэйсю самое необходимое.

| 要 дзуэй-яу важнейший, самый необходимый.

撮 [手] цо (цо, ts'o) 1) наз-4084. 2) брать пальцами; 3) обоб-

щать, резюмировать; сокращать; конспектировать; 4) фотографировать.

| 影飛機 цо-инфэйди аэро-фотосъемочный самолет.

| 要 цо-яу конспект.

葦 [艸] дзуй (цзуй, tsui) [140,12] крошечный, ничтож-4085. ный, незначительный.

馭 [馬] ю (юй, уй) править [187,2] (конем); управлять; 4086. сдерживать; обуздывать; держать в повиновении.

Применяется взамен 御

双 [又] сокр. обозначение зна-4087. ка 雙

殺 [又] I. джоу (чжо, чо) [29,6] соединять, связывать. II. дзань (цзань, tsan) над-4088. пись, узор.

啜 [口] I. чо (чо, ч'о) пробо- [30,8] вать.

4089. II. джо (чжо, чо) глотать.

輟 [車] джо (чжо, чо) оста- [159,8] навливать(ся), прекра- 4090. щать(ся).

掇 [手] дзюэ (цзюэ, tsüeh), [64,8] до (до, то) подбирать, 4091. поднимать; собирать.

綴 [糸] джуй (чжуй, chui) [120,8] соединять, сшивать, 4092. починать.

叔 [又] шу (шу, шу) 1) бобо- [29,6] вые растения; 2) ма- 4093. лый, молодой, младший; 3) дядя; младший брат отца или мужа.

蹶 [足] цу (цу, ts'u) почти- [157,8] тельно, раболепно (в 4094. соч. 蹶踏 цудзи).

叔 [人] I. шу (шу, шу) 1) начи- [9,8] нать; 2) целый. 4095. II. пэи (ми, т'и) см. 2690.

椒 [木] дзяу (цзяо, tsiao) 4096. перец.

淑 [水] шу (шу, шу) чистый; 4097. непорочный.

寂 [宀] дзи (цзи, tsi) тишина, спокойствие, нирвана. 4098.

菽 [艸] шу (шу, шу) горох. 4099.

叙 [又] см. 敘 4100.

奴 [女] ну (ну, ну) раб. 4101.

才 нуцай 1) раб, рабыня; 2) я (в старых документах).

隸 нули рабство.

隸主 нулиджу рабовладелец.

呶 [口] нау (нао, пао) орать, 4102. галдеть.

良 [又] см. 服 4103.

報 [土] бау (бао, рао) 1) отплатить, отблагодарить; 4104. отомстить; 2) доносить, докладывать; газета; весть.

知 бауджы уведомить.

知艦 бауджидьянь разведывательное судно.

告 баугау доклад; докладывать; донесение; рапорт.

告辭 баугауцзи содержание доклада.

告投下 баугаутбусья сбрасывание донесения (с самолета).

告送達用犬 баугаусунда-юнтьюань собака для донесения.

告收集所 баугаушбудзисуб сборный пункт для пересылки донесений.

館 баугуань редакция газеты.

界 баудье газетные круги; представители прессы.

紙 бауджы газеты; газетная бумага.

仇 баучбу отомстить; мщение, месть; возмездие.

服 [月] фу (фу, фу) 1) слу- 4105. служить; 2) доза (лекарства); 3) одеваться; одежда; траурная одежда.

官權 фугуаньтьянь право государственной службы.

膺 фу-ин подчиняться.

馬 фу-ма первая пара лошадей (коренников) в удвоенной парной запряжке.

務 фу-у служба; служить.

務年限 фу-уньяньсьянь срок службы.

藥 фу-яу принимать лекарство.

水土 фушуйту акклиматизироваться.

裝 фуджуан форма (одежды), костюм, обмундирование.

從 фуцун подчиняться, повиноваться.

役 фу-и состоять на службе.

兵役 фубин-и отбывать воинскую повинность.

又
14.

赧 [赤] *нань (нань, нан)*
[155,4] краснеть от стыда,
4106. стыдиться.

反 [又] *фань (фань, fan)* воз-
[29,2] вращать(ся), обращать
(-ся), идти против; возмущать-
ся, бунтовать; напротив, нао-
4107. борот; снова; контр-; анти-

丨噬 *фаньшы* платить небла-
годарностью; обвинить из мести.

丨坐 *фаньдзуо* наложение взы-
скания на клеветника в размере,
грозившем потерпевшему.

丨響 *фаньсян* эхо; отзвук.

丨目 *фаньму* раздоры, неуря-
дицы.

丨省 *фаньсин* исповедь.

丨面 *фаньмянь* обратная сто-
рона, реверс.

丨汗 *фаньхань* отмена или из-
менение отданного распоряже-
ния (сигнала).

丨革命 *фаньгыэман* контр-
революция.

丨訴 *фаньсу* встречный иск.

丨帝同盟 *фаньдэитунмын*
антиимпериалистическая лига.

丨帝運動 *фаньдэи - юньдун*
антиимпериалистическое движе-
ние.

丨對 *фаньдуэй* выступать про-
тив; противиться; против; обрат-
ный; протестовать; оппозиция.

丨射 *фаньшэ* рикошет; отра-
жение; ответная стрельба.

丨手 *фаньшоу* перевернуть
руку ладонью вверх (в перен.
знач.: очень легкое дело).

丨問 *фаньдянь* дезориенти-
ровать (разведку противника).

丨辱 *фаньчунь* надуться, быть
недовольным.

丨切 *фаньцэ* кит. способ тран-
скрибирования иероглифов, со-
гласно которому произношение
незнакомого иероглифа опре-
деляется двумя иероглифами
из таблицы рифм, причем от пер-
вого берется начальный звук
(согласный или гласный), а от
второго конечный звук (глас-
ный); напр.: чтение иероглифа 反
определяется иероглифами 甫 и
晚 (от первого берется началь-
ный звук «ф», от второго ко-
нечный «ань» и получается
«фань»).

丨動 *фаньдун* реакция; обрат-
ное движение; реакционный.

丨映 *фань-ян (фань-ин)* отра-
жение; отражаться (о свете);
рефлекс.

丨眼 *фань-янь* смотреть иско-
са, прекратить знакомство.

丨叛 *фаньпань* измена.

丨攻 *фаньгун* контраступле-
ние, контратака.

丨復 *фаньфу* возвращать(ся).

丨覆 *фаньфу* 1) перекачываться,
оборачиваться; 2) лживый, измен-
чивый, ненадежный.

丨之 *фаньдэжы* наоборот.

丨逆 *фань-ньи* мятеж; устраи-
вать мятеж, взбунтоваться.

丨戈 *фаньгыэ* обратить ору-
жие (против своих).

丨抗 *фанькан* отпор, сопро-
тивление; от б и в а т ь с я, отра-
жать.

丨顧 *фаньгу* оглядываться на-
зад; обернуться.

坂 [土] *фань (фань, fan)*
[32,4] холм.
4108.

赧反

坂

丨地 **фáньдзи** холмистая местность.

飯 [金] **бань (бань, ран)** зо-
167,4 лото в слитках; ме-
4109. галлическая пластинка.

飯 [白] **см. 歸**
106,4
4110.

飯 [食] **фань (фань, fan)**
184,4 рис (вареный), каша;
4111. пища, обед.

丨量 **фáньлян** аппетит.

丨檯 **фáньтай** обеденный стол.

丨車 **фáньчэ** вагон-ресторан.

丨筷子 **фáнькуайдзы** палочки
для еды.

丨食 **фáньшы** пища.

丨碗 **фáньвань** миска для ри-
са; чашка рису.

丨廳 **фáньтэин** столовая (ком-
ната).

阪 [阜] **фань (фань, fan)**
170,4 холм, сопка.
4112.

叛 [又] **пань (пань, р'ан)** воз-
29,7 мущаться, бунтовать;
4113. восстание, бунт.

丨徒 **пáньту** мятежник, измен-
ник, ренегат.

丨逆 **пань-нуй** измена; мятеж.

版 [片] **бань (бань, ран)** дос-
91,4 ка; запись; занятие, де-
4114. ло.

丨權 **бáньтэюань** издатель-
ское право, право издания.

板 [木] **бань (бань, ран)**
75,4 1) доска, линейка; таб-
4115. лица, запись; 2) неповоротли-
вый.

丨片 **бáньпьянь** доска.

丨子 **бáньдзы** доски, дощечки;
«бамбуки» (для порки).

販 [貝] **фань (фань, fan)**
154,4 барышничать, спеку-
4116. лировать, торговать.

丨賣 **фáньмай** спекулировать,
торговать, перекупать.

友 [又] **ю (ю, уои)** друг, прия-
29,2 тель; дружить; помо-
гать; помощь, поддержка.
4117.

丨誼 **ю-и** дружить; дружба.

丨軍 **юдьюнь** соседняя армия
(корпус); дружественные войска.

丨邦 **юбан** дружественные го-
сударства.

爰 [爪] **юань (юань, уйан)**
87,5 1) итак; так вот; так
что (вступительный знак в
лит. яз.); для; чтобы; для то-

4118. го, чтобы; тогда; когда; вслед-
ствие этого; 2) менять(ся); 3) в
удвоении: медленно, осторожно,
осмотрительно.

爰 [言] **сюань (сюань, хсй-
149,9 an)** 1) забывать; заб-
4119. вение; 2) обманывать, лгать;
обман, ложь.

暖 [日] **нуань (нуань, пиап)**
72,9 теплый; теплота; теп-
4120. ло; разогревать.

Пишется также 煖

丨爐 **нуаньлу** печь.

丨和 **нуаньхэ** тепло; теплый.

丨流 **нуаньлэу** теплое (мор-
ское) течение.

援 [手] **юань (юань, уйан)**
64,9 вести, приводить, тя-
4121. нуть(ся); помогать; спасать;
вспомогательный; спаситель; ка-
рабкаться, выбиваться.

丨軍 **юаньдэюнь** армия под-
крепления (поддержки).

丨用 **юань-юн** применять, ссы-
латься; использовать в помощь...

| 助 *ю́аньджу* помощь, поддержка; содействие; помогать; содействовать.

| 助射擊 *ю́аньджушэ́ды* огневая поддержка.

| 隊 *ю́аньдуэй* ближний резерв; поддержка, подкрепление [воен.].

| 據 *ю́аньдэю* ссылка (на...); подкрепление (аргументом).

| 救 *ю́аньдэю* спасать.

| 兵 *ю́аньбин* подкрепление [воен.].

煖 [火] *нуань (нуань, пиап)* 4122. теплый; согревать; смо-
4122. три 暖

緩 [糸] *хуань (хуань, хуап)* 4123. вый; медлить; медленно; 2) сни-
4123. сходительно, миролюбиво.

| 和 *хуаньхэ* смягчать, сми-
рять; сглаживать.

| 斜面 *хуаньсемьянь* отлогий скат.

| 刑 *хуаньсин* отсрочка (смягчение) казни или наказания.

| 衝器 *хуаньчунтэй* буфер.

| 衝國 *хуаньчунгуб* буферное государство.

| 射 *хуаньшэ* редкий огонь.

| 決 *хуаньдэюэ* отсрочка приведения приговора в исполнение.

| 議 *хуань-й* отложить обсуждение.

| 頰 *хуань дэ вэ* уговаривать, умамливать.

| 急 *хуаньды* в тревоге; спокойствие и опасность.

媛 [水] *юань (юань, уйап)* 4124. ченне, струя.

假 [又] *дя (цзя, чия)* 1) лож-
[29,7] ный, поддельный (см.
假); 2) фам. знак.
4125.

瑕 [玉] *ся (ся, хсия)* по-
[96,9] рок, брак, недостаток,
4126. пятно; позорить, запятнать;
совершить проступок.

| 罅 *сясьинь* проступок; опозорить(ся).

| 疵 *сяцы* порок, слабость; недостаток, изъян.

暇 [日] *ся (ся, хсия)* досуг,
[72,9] свободное время; пре-
4127. даваться безделью; послабле-
ние.

假 [人] *дя (цзя, чия)* 1) лож-
[9,9] ный, поддельный, лжи-
4128. вый; 2) занимать, заимство-
вать; 3) отпуск; досуг; 4) пред-
полагать.

| 如 *дя жу* предположим, что...

| 名 *дямин* псевдоним.

| 招牌 *дяйджаупай* маскировка; фальшивая вывеска.

| 話 *дя хуа* ложь, фальшь, вранье.

| 目標 *дя мубьяу* точка наводки.

| 冒 *дя мау* фальшивить, притворяться; притворство.

| 期 *дя тьи* отпуск; канкулярное время; срок отпуска.

| 病 *дябин* симуляция.

| 分 *дя фэн* неправильная дробь.

| 爲 *дя-уэй* притворяться; ложно, притворно, нарочно.

| 裝 *дя джуан* прикидываться, наряжаться, замаскироваться.

丨定 **дьядѣин** предположение; предполагать; гипотеза; гипотетический.

丨設 **дьяшыэ** предполагать; предположим, что...

丨設演習 **дьяшыэ-яньси** маневры против условного противника.

丨使 **дьяшы** допустим; пусть; положим, что...

丨造 **дьядзау** подделывать.

丨託...事故 **дьятуо ... шыгу** отговариваться (чем-л.); сваливать вину (причины) на...; ложно ссылаться на... причины.

丨說 **дьяшуо** гипотеза.

丨充 **дьячун** отговариваться, отпираться; мнимо, для вида; быть на месте (кого-л., не будучи подходящим).

丨標 **дьябяу** ориентир; точка наводки.

蝦 [虫] **ся (ся, hsia)** краб; рак; креветка; лягушка. 4129. ка.

Пишется также 鰕

葭 [艸] **дя (цзя, chia)** 1) камыш; дудка; 4130. 2) близкий, родной (в соч.

葭葦 дьяфу).

霞 [雨] **ся (ся, hsia)** красная заря; багровые облака. 4131.

叟 [又] **соу (соу, sou)** старик. 4132.

搜 [手] **соу (соу, sou)** 1) отыскивать, обыскивать, шарить; разведывать, рекогносцировать; 2) трясти; 3) быстрый; скоропалительные.

丨查 **сбуча** обыскивать; обыск.

丨出 **сбучу** выследить, выискать.

丨緝 **сбудзи** собирать (из разных мест).

丨集 **сбудзи** собирать.

丨求 **сбутьоу** выслеживать.

丨袋 **соудай** обыскивать карманы.

丨敵 **соудый** обнаруживать, искать врага (противника).

丨獲 **сбухуо** выслеживать, изловить.

丨邏 **сбуло** доискиваться; искать, шарить, исследовать.

丨驗 **сбу-янь** обыскивать; производить осмотр.

丨檢 **сбудьянь** обыскивать.

丨票 **сбупьяу** ордер на обыск.

丨案 **сбусо** рекогносцировка; разведывать.

丨案部隊 **сбусобудуэй** разведывательные части.

丨案連 **сбусольянь** эскадрон (рота) разведки.

艘 [舟] **сау (сао, сао)** судно; 4134. при счете судов.

嫂 [女] **сау (сао, сао)** жена старшего брата, зовутся левка; Ваша супруга (в приятельских письмах).

洩 [水] **соу (соу, sou)** 1) мочиться (гест); 2) мочиться. 4136.

廋 [广] **соу (соу, sou)** скрытый, тайный; тайный, сокровенный. 4137.

丨話 **сбухуа** сокровенные (тайные) речи.

丨辭 **сбуцы** см. 度話

瘦 [尸] соу (соу, соу), шоу (шоу, шоу) худеть, 4138. чахнуть; оскудеть; худоба; тощий, худой.

【 作 】 джы (чжи, чih) 4139. один из пары, штука; собирательный знак при перечислении предметов в лит. яз. (сравни с 個).

【 作 】 шуан (шуан, шуан) 4140. четный, двойной; оба.

| 餉 шуансян двойной писк (наградной).

| 十節 шуаншядзе праздник годовщины основания Китайской Республики (10-е октября).

| 手 шуаншоу обе руки.

| 方 шуанфан двусторонний; обоюдный.

| 本位制 шуанбънвэйджы биметаллизм [фин.].

| 環結 шуанхуаньдье двойной узел.

| 眼鏡 шуан-яньдьян бинокль.

| 院制 шуан-юаньдьян двухпалатная система (парламента).

| 軌鐵路 шуангуэйтъялу двухколейная жел. дорога.

| 頭釘 шуантоудьян болт.

【 扌 】 дьё (цзио, чhio) 4141. пугаться; испуг; озираться, оглядываться (с испугом).

【 手 】 дьё (цзио, чhio) 4142. схватить когтями, спастись.

【 艹 】 хуо (хо, хuo) 4143. схватить, изловить [древн.].

【 金 】 хуо (хо, хuo) 4144. тел.

【 言 】 ху (ху, хu) 4145. охранять, защищать; прикрывать.

| 路軍 хулудьянь войска железнодорожной охраны.

| 路隊 хулудьяй отряд войск железнодорожной охраны.

| 路兵 хулубин ж. д. охрана

| 牆 хуцянь бруствер.

| 衛 ху-уэй конвой; конвойный

| 衛隊 ху-уэйдуэй конвой; конвойные войска.

| 手 хушоу дужка сабли защищающая руку, эфес.

| 身板 хушяньбань щитовое прикрытие (орудия).

| 弓 хугун спусковая скоба.

| 木 хуму ствольная накладка.

| 板 хубань щит (орудийный).

| 送 хусун отправить под конвоем.

| 送隊 хусундуэй конвойная команда.

| 兵 хубин конвоир; конвой; личная охрана; охранник (телохранитель).

| 照 худжау охранный лист; виза; паспорт.

【 犬 】 хуо (хо, хuo) 4146. хватить, схватить; изловить; добыть, приобрести, добыть; добыча, трофей.

| 得 хубдыэ добыть; добыча.

| 勝 хуошьян одержать победу, победить.

【 禾 】 хуо (хо, хuo) 4147. косить (жечь) хлеб; урожай.

度 [广] ду (ду, ту) измерять; [53,6] мера, степень, ступень, стадия, градус.

4148. | 量 *дүлян* степень, мера; измерять, рассчитывать.

鍍 [金] ду (ду, ту) покрывать [167,9] металлом (золотить, 4149. никелировать и т. д.).

渡 [水] ду (ду, ту) переправ- [85,9] ляться на другой бе- 4150. рег; переправа, перевоз.

См. 擺渡
| 河點 *дүхүэдэянь* пункт переправы (через реку).

曼 [日] *мань (мань, тап)* [73,7] 1) отдаленный; тянуть-ся; 2) фам. знак.

4151. **漫** [土] *мань (мань, тап)* [32,11] 1) штукатурить; распи- 4152. сывать стены; 2) мостить.

謾 [言] *мань (мань, тап)* [143,11] 1) обманывать, дура- 4153. чить; 2) небрежный, распу-щенный.

慢 [心] *мань (мань, тап)* [61,11] 1) пренебрегать; 2) ме- 4154. дленный; 3) распутиться, шататься; лень, нерадение, небреж-ность.

饅 [食] *мань (мань, тап)* [184,11] круглые хлебцы (в 4155. соч. 饅頭 *маньтоу*).

幔 [巾] *мань (мань, тап)* [50,11] занавес; шатер. 4156.

縵 [糸] *мань (мань, тап)* [120,11] гладкий шелк. 4157.

鰻 [魚] *мань (мань, тап)* [195,11] угорь. 4158.

漫 [水] *мань (мань, тап)* [85,11] разливаться; разли- 4159. ваться; распускаться; распушенный; распушенность.

蔓 [艸] *мань (мань, тап), уань (вань, тап)* [140,11] 4160. вьющиеся растения; рассти- ляться; ползучий.

| 延 *мань-янь (уань-янь)* распространяться, расплзаться (во все стороны), расстилаться.

鬘 [髟] *мань (мань, тап)* [190,11] парик. 4161.

彳 [又] *цинь (цинь, ts'in)* [29,5] схватить, захватить. 4162.

鉸 [金] *цинь (цинь, ts'in)* [167,7] вырезать, гравиро- 4163. вать.

侵 [人] *цинь (цинь, ts'in)* 1) за- [9,7] хватывать, вторгаться, 4164. нападать; притеснять; интер- венция; 2) условное обозначение 12-го числа (любого месяца) в телеграммах.

| 權 *циньтэюань* узурпиро- вать власть.

| 略 *циньльюэ (льэ)* агресс- сия; проявлять агрессивность.

| 入 *циньжу* вторгаться.

| 犯 *циньфань* вторгнуться.

寢 [宀] *цинь (цинь, ts'in)* [40,11] 1) спать, лежать, от- 4165. дышать; прекращать(ся); 2) ус- ловное обозначение 26-го числа (любого месяца) в телеграммах.

| 室 *циньшы* спальня.

| (其) 皮食(其) 肉 *цинь (ты) пи шы (ты) жоу* губить самого себя (букв.: лежать на своей шкуре и есть свое мясо).

度 鍍 渡 曼 漫 謾 慢 饅 幔 縵 鰻

漫 蔓 鬘 彳 鉸 侵 寢

丨兵 *цъньбин* 1) располагаться лагерем; стать бивуаком; 2) прекращать военные действия.

𠂇 [馬] *цънь (цънь, ts'in)* 187,7] быстрый, скорый.

【浸 [水] *цънь (цънь, ts'in)* 85,7] 1) пропитывать; промачивать; 2) мало-помалу.

𠂇 [𠂇] *дзинь (цзинь, tsin)* 40,10] 1) постепенно, мало-помалу; 2) 26-е число месяца.

【受 [又] *шоу (шоу, shou)* 1) принимать, получать; 2) нести, терпеть, страдать от...

丨...指示 *шоу* ... *джышы* получить указания (от ...).

丨命 *шбумин* получить приказ.

丨...痛苦 *шоу* ... *тунку* испытывать ... страдания.

丨傷 *шоушан* получить ранение; раненый.

丨領 *шоулин* получить.

授 [手] *шоу (шоу, shou)* 64,8] вать, вручать, передавать; жаловать; обучать.

丨課 *шоукыэ* преподавать.

丨受 *шбушоу* передавать.

綬 [糸] *шоу (шоу, shou)* 120,8] шнур (лента) печати.

【支 [кл. 66] *пу (пу, p'u)* бить.

𠂇 [支] *тыя (цяо, ch'iao)* 66,10] 1) палка; стучать(ся); 2) сообразовать; упорядочить.

𠂇 [支] *тыи (ци, ch'i)* 66,8] опрокинуться.

𠂇 [支] *сю (сюй, sa)* 66,7] 1) последовательность; конспект; предисловие; излагать (по порядку); определить степень; 2) награждать (в соч. 𠂇功 *сюгун*).

丨述 *сюшю* изложить.

【支 [кл. 65] *джы (чжи, chih)* 1) ветвь, разветвление; отпрыски, потомки; 2) держаться; 3) калькулировать; про-

4176. изводить расчеты; финансировать; распределять; разделять; платеж; платить; 4) общее обозначение 12-ти циклических зодиакальных знаков; 5) условное обозначение 4-го числа (любого месяца) в телеграммах.

丨柱 *джыджю* подпорка, столб.

丨出 *джычу* расходы; платить.

丨給 *джыгэй* выплачивать.

丨部 *джыбу* филиал; ячейка (организации).

丨付 *джыфу* платить; оплата, платеж.

丨持 *джычы* держаться; удерживать(ся).

丨持得住 *джычыдыэджю* устоять; удержать(ся).

丨持不住 *джычыбуджю* не устоять; не удержать(ся).

丨撐 *джычин* удерживать.

丨撐點 *джычиндянь* опорный пункт [воен.].

丨配 *джыпэй* распределять, распорядиться.

歧 [止] *тыи (ци, ch'i)* 77,4] ветвление дорог; пересечение; скрещиваться, пересекаться.

丨分點 *ты́йфэньдзянь* пункт пересечения, точка пересечения.
 鼓 [кл. 207] *гу (гу, ку)* барабан; барабанить.
 4178.

丨舞 *гү-у* воодушевляться; возбуждение; возбуждаться; пляска; представлять (на сцене).

丨手 *гүшоу* барабанщик.

丨掌 *гүджан* аплодировать; аплодисменты.

丨動 *гүдун* возбуждать; подстрекать.

丨勵 *гүли* стимулировать; побуждать.

丨吹 *гүчуэй* подстрекать; агитировать.

丨惑 *гүхуо* вводить в заблуждение; демагогия; будоражить.

岐 [山] *тыи (ци, ш'и)* расхождение; разветвление
 4179. дороги, перекресток.

伎 [心] *джы (чжи, ш'и)* ненависть; насиле; же-
 4180. стокость; ненавидеть; завидовать.

伎 [人] *9,4* см. 技
 4181.

屐 [尸] *дыи (ци, ши)* деревянные сандалии, баш-
 4182. маки.

技 [手] *дыи (ци, ши)* искусство; ловкость; умение;
 4183. способность; ремесло; техника.

丨術 *дэйшу* техника.

丨術師 *дэйшушэ* технолог.

丨術學 *дэйшусьбэ* технология.
 丨術隊 *дэйшудуэй* инженерные (технические) войска.

丨師 *дэйшы* техник.

丨巧 *дэйтияу* искусный, мастеровской, тонкий.

肢 [肉] *джы (чжи, ш'и)* конечности (руки и
 4184. ноги).

枝 [木] *джы (чжи, ш'и)*
 4185. 1) ветвь, разветвление; разветвляться; 2) собирательный знак при перечислении винтовок и револьверов.

妓 [女] *дыи (ци, ши)* 1) певичка;
 4186. 2) проститутка.

度 [广] *дыи (ци, ши), гуэй*
 4187. (*гуй, куй*) прятать.

翅 [羽] *чы (чи, ш'и)* 1) крылья; перья; плавники;
 4188. 2) только, всего лишь (перед сказуемым).

丨膀 *чыбан* крылья.

皮 [кл. 107] *пи, пьи (пи, р'и)*
 4189. 1) кожа; кожаца, кора; шкура; мех; покров; наружный; кожаный; 2) фам. знак.

丨匠 *пидзян* сапожник; шорник.

丨膚 *пифу* кожа; кожаный.

丨輪子 *пилуньдзы* шина; резиновый ход (о колесах).

丨帶 *пидай* кожаный ремень; привод.

丨條 *питяю* ремень.

丨克林酸 *пикыэлиньсуань* пикриновая кислота.

坡 [土] *бо (бо, ро)* обрыв;
 4190. скат, склон.

丨路 *болу* дорога по обрыву.

玻 [玉] *бо (бо, ро)* стекло,
 4191. (*боли*) стеклянный (в соч. 玻璃).

鉞 [金] *пи (пи, р'и)* 1) большая игла; кортик;
 4192. шпага; 2) бериллий (Be).

鼓
岐
伎
屐
技肢
枝
妓
度
翅
皮
坡
玻

跛 [足] *бо (бо, ро), пе (пе, р'ieh)* колченогий; 4193. хромать, ковылять.

鼓 [皮] *см. 鼓*
4194.

破 [石] *по (но, р'о)* порвать; 4195. разбить(ся), разрушить(ся), разломать(ся), разорвать(ся); открыть(ся), обнаружить(ся); обанкротиться.

| **產 *пччань*** банкротство, разорение; обанкротиться.

| **露 *пблу (пбллу)*** обнаружить; раскрыть (конспирацию).

| **碎 (摧) *пбцуэй*** разбивать вдребезги; разваливать; разрушать.

| **片 *пбпьянь*** осколки (снаряда).

| **天荒 *пбтъяньхуан*** небывалый.

| **案 *по-ань*** обнаружить, раскрыть (преступление).

| **壞 *пбхуай*** разрушать; разрушение, разруха; подрывать.

| **壞孔 *пбхуайкун*** пробонна.

| **裂 *пблье*** расколоться; разорваться; раскол; разрыв.

| **綻 *пбджань*** прореха; трещина; изъян; порок; разорваться; растрескаться; разрыв(по шву).

| **獲 *пбху (похуб)*** обнаруживать; раскрыть (заговор).

彼 [子] *бэй (бэй, пей), би*
4196. гой.

| **岸 *бэй-ань*** противоположный берег.

| **此 *бэйцы*** взаимно, тот и другой; этот и тот.

被 [衣] *бэй (бэй, пей)* 1) одеть; 4197. простираться; 2) подвергаться;

переносить; испытывать; грамм. знак разг. яз., применяется в качестве предлога для образования страдательного оборота, может переводиться словом «быть»; ставится обычно перед словом, переводимым в творительном падеже или перед сказуемым, переводимым глаголом в страдательном залоге.

| **壓迫 *бэй-яло*** угнетенный; быть угнетаемым.

| **鎧 *бэйкай*** быть одетым в панцырь [древн.].

| **難 *бэйнань*** быть в затруднительном положении; страдать.

| **雇者 *бэйгуджыэ*** наемник, наемное лицо.

| **告 *бэйгау*** быть обвиняемым; подсудимый; обвиняемое лицо.

| **害 *бэйхай*** терпеть урон; повреждение.

| **受害者 *бэйхайджыэ*** потерпевшее лицо.

| **單 *бэйдань*** одеяло.

| **彈面 *бэйданьмянь*** плащадь обстрела.

| **甲 *бэйдя*** оболочка (пули); броня; быть покрытым броней.

| **甲汽車 *бэйдятычэ*** бронированный автомобиль.

| **俘獲 *бэйфуху*** быть взятым в плен.

| **褥 *бэйжу*** одеяло и матрац; постельные принадлежности.

| **拿 *бэйна*** быть взятым (под стражу), быть арестованным.

| **捕 *бэйбу*** быть схваченным (арестованным).

| 動 **бэйдун** пассивность; пассивный.

| 擄 **бэйлу** быть взятым в плен; пленники.

| 保護國 **бэйбаухугуо** государство зависимое (находящееся под протекторатом).

| 乘數 **бэйчыншү** множитель.

| 災 **бэйдзай** пораженный бедствием, потерпевший.

| 服 **бэйфу** одежды; покров; крышка; обмундировка; быть одетым в мундир.

| 殺 **бэйша** быть убитым; убитый.

| 覆 **бэйфу** обшивка; бронированный.

| 覆艦 **бэйфудьянь** бронированное судно.

| 覆線 **бэйфусянь** изолированный провод.

| 逼降落 **бэйбидьянло** вынужденная посадка [ав.].

| 選 **бэйсянь** быть выбранным; избираемый.

| 選舉權 **бэйсяньдэюнь** пассивное избирательное право.

| 戕 **бэйсян** быть убитым.

| 減數 **бэйдяньшү** уменьшаемое [мат.].

| 寇 **бэйкоу** быть разграбленным.

| 累 **бэйлэй** быть в нужде.

陂 [阜] **бэй** (бэй, ре) пло-
4198. тина; берег; отмель.

披 [手] **пи** (пи, р'и) 1) разо-
4199. делить; раздаты; рассеять(ся);
2) накинуть (платье).

| 露 **палу** открыть; обнаружить.

| 靡 **пам** бежать в оспорядке; рассеяться в паническом страхе; колыхаться от сильного ветра, трепетать (о растениях).

| 閱 **пү-юэ** читать.

帔 [巾] **пэй** (пэй, р'ей) накид-
4200. ка; плащ; накидывать (на плечи).

皺 [皮] **джоу** (чжоу, чоу)
4201. морщина, складка; сморщенный, складчатый, неровный; морщить; гофрировать; гофрированный.

| 眉 **джбумэй** насупиться; нахмуриться; наморщить брови.

皴 [皮] **цунь** (цунь, ts'un)
4202. трещины на руках.

簸 [竹] **бо** (бо, ро) веять
4203. (зерно); веялка.

波 [水] **бо** (бо, ро) волны;
4204. [85,5] волноваться; колыхаться; катиться; распространяться; треволения, беды.

| 丘 **ботоу** гребень волны.

| 谷 **богу** впадина волны.

| 斯 **босы** Иран (Персия).

| 利維亞 **болвэй-я** Боливия.

| 特 **ботыэ** пуд.

| 蘭 **болань** Польша; польский.

| 蕩 **бодан** волновать, беспокоиться.

| 狀 **боджуан** волнистый, волнообразный.

| 長 **бобан** длина волны [радио].

| 及 **боды** распространяться; расширяться; отразиться (на...); достиг (до...).

陂
披帔
皺
皴
簸
波

疲 [艸] **bo** (bo, po) шпинат.
4205.

疲 [疒] **pi** (pi, p'i) устать, ослабеть; изнуренный.
4206. усталый; усталость.

歿 [歹] **mu** (mu, tu) умереть; смерть.
4207.

┆於陣 **mu** ю джэн пасть в бою.

沒 [水] I. **mu** (mu, tu), **mo** (mo, to) тонуть, исчезнуть, погибнуть; отсутствовать.

II. **мэй** (мэй, mei) отсутствовать, не иметься; не, нет (знак отрицания разг. яз. преимущественно при глаголах в прошедшем времени; соответствует 未 в лит. яз.).

┆有 **мэйюу** нет; не было, не имелось (применяется в качестве отрицания действия в прошедшем времени).

┆有了 **мэйюуляу** исчезло; не стало!, кончилось!, все вышло, не осталось!

┆溺 **мо́ни** тонуть.

┆收 **мо́шоу** конфисковать; реквизирировать.

燮 [火] **ce** (ce, seh) приво-
4209. мония, согласие.

【**凡** [кл. 79] **шу** (шу, shu) пика, копьё, палка; бить, поражать (оружием).
4210.

【**段** [段] **хуэй** (хуй, hui) 1) раз-
4211. 2) сокрушаться, горевать.

┆壞 **хуэйхуай** разрушать; разламывать.

┆滅 **хуэймье** истребить, уничтожить, разрушить до тла.

詛
詞 [言] **хуэй** (хуй, hui) зло-
4212. словить, поносить.

煨 [火] **хуэй** (хуй, hui) вы-
4213. жигать.

設 [言] **шыэ** (шэ, shé) 1) уста-
4214. ставить, расставить; пригото-
вить; 2) предположим что...; если.

┆置 **шыэдэжи** установить; устраивать.

┆立 **шыэли** учредить, основать.

┆計 **шыэдэи** расчеты, проектировка [тех.]; проектировать.

┆備 **шыэбэй** устройство; оборудование; приготовления; запасать; быть в запасе (в готовности).

┆定 **шыэдэин** устанавливать, создавать; утвердить(ся).

┆施 **шыэшы** распоряжение; распорядиться; расположить; расставить.

┆想 **шыэсян** представлять (себе); воображать.

┆法 **шыэффа** принимать меры.

役 [彳] **и** (и, i) военная служба;
4215. жить; пограничная служба; дело, событие; поход.

┆使 **йшы** служить; быть пригодным к...

【**段** [段] **дуань** (дуань, tuan)
4216. 1) кусок, отрезок, часть; участок; отдел, статья, абзац; отрывок, 2) фам. знак.

鍛 [金] *дуань (дуань, tuan)*
[167,9] ковать; закалить.
4217.

| 石 *дуаньши* точильный камень; известняк, цемент.

| 鍊 *дуаньлянь* закалка; закаливать(ся).

| 鐵 *дуаньтэ* ковкий чугун, железо.

緞 [糸] *дуань (дуань, tuan)*
[120,9] шелковая ткань, атлас.
4218.

轂 [車] *гу (гу, ку)* ступица (колеса) (в соч. 推轂
4219. *туэйгу* выдвигать кого-л. в люди, рекомендовать [иносказ.]).

投 [手] *тоу (тоу, т'оу)* 1) бросить(ся); 2) дарить; 3) соответствовать; быть в согласии.

| 土 *тоуту* кидать землю.

| 石 *тоушй* кидать камни; забрасывать камнями.

| 錨 *тоумай* бросать якорь.

| 降 *тоусьян* сдаться, капитулировать; капитуляция.

| 河 *тоухуэ* броситься в реку.

| 身 *тоушэнь* отдаться (какому-либо делу).

| 誠 *тоучын* сдаться и перейти на сторону противника.

| 機 *тоудэй* спекулировать; спекуляция.

| 票 *тоупьяу* бросать записку (или шар) (при баллотировке).

| 標 *тоубьяу* публичный торг.

股 [肉] *гу (гу, ку)* 1) бедро; [130,4] бок; голень; 2) часть, 4221. отдел; доля, пай (в соч. 股份 *гуфэнь*).

| 本金 *губэньдинь* паевой (акционерный) капитал.

般 [爻] *сяю (сяю, hsiao)* сме-
[79,8] шивать(ся), пугать(ся).
4222.

般 [骨] *гу (гу, ку)* бедро;
[188,4] ляжка.
4223.

觥 [角] *ху (ху, ху)* 1) кубок;
[148,10] рог; 2) скудный;
4224. 3) трепетать; трепет.

般 [舟] *бань (бань, пан)*
[137,4] 1) род, образ, сорт,
[] класс; 2) передвигать.
4225. См. 454.

搬 [手] *бань (бань, пан)* пе-
[64,10] ревозить, переносить;
4226. менять место, перекочевы-
вать.

| 家 *баньдэ* переезжать, переселяться (в другое помещение).

| 運 *бань-юнь* перевозить, транспортировать.

| 載 *баньдэй* перевезти, доставить.

瘢 [疒] *бань (бань, пан)*
[104,10] шрам, рубец, ябина.
4227.

殷 [爻] I. *инь (инь, уйн)* 1) пол-
[79,6] ный, обильный, бога-
4228. тый; множество; 2) раскаты
грома.

II. *янь (янь, уеп)* алый, красный.

| 實 *иньшй* богатый.

發 [爻] *фа (фа, фа)* выпус-
[105,7] кать (с грелу); пускать,
посылать, отправлять; открыв-
ать, начать, двинуть; обна-
4229. ружить(ся), открыть(ся), по-
казать(ся); распространять; воз-
никать.

| 狂 *факуан* взбеситься.

| 生 *фашын* возникновение; возникать.

丨 瘧 *фа-нэ* (*фа-ньюэ*) лихорадка, озноб.

丨 言 *фа-янь* произносить речь; выступление (словесное); высказываться.

丨 言權 *фа-яньтюдань* право совещательного голоса.

丨 響 *фасьян* издавать звук, звучать.

丨 薪 *фасинь* выдавать жалование.

丨 冷 *фалын* похолодание; похолодеть; лихорадить, чувствовать озноб.

丨 刊 *факань* выпуск; выпускать издания.

丨 行 I. *фасьин* выпускать в продажу; издавать.

II. *фахан* оптовая продажа.

丨 射 *фашыэ* выстрелить.

丨 射前 *фашыэцян* до выстрела; перед тем, как произвести выстрел.

丨 射角 *фашыэдяу* угол выстрела.

丨 射後 *фашыэхбу* после выстрела; после того, как произведен выстрел.

丨 財 *фацэй* разбогатеть.

丨 明 *фамин* изобретение; изобретать.

丨 明家 *фаминдя* изобретатель.

丨 青 *фацын* синеть.

丨 病 *фабин* заболеть.

丨 布 *фабу* опубликовать.

丨 疹 *фаджэнь* покрыться сыпью; высыпание (оспы).

丨 揚 *фа-ян* развертывать; разбрасывать, раскидывать (в стороны); развивать.

丨 動 *фадун* притти в движение; пустить в ход; двигать.

丨 動令 *фадунлин* приказ о выступлении.

丨 動記號 *фадундыхау* сигнал к движению.

丨 條 *фатяу* пружина.

丨 火 *фахуэ* открыть огонь.

丨 火器 *фахуоты* зажигатель (прибор для зажигания или воспламенения).

丨 展 *фаджэнь* развиваться; развиваться.

丨 表 *фабяу* опубликовать; обнародовать (приказ).

丨 軌 *фажэнь* начать функционировать.

丨 起 *фаты* начать(ся) (о каком-л. деле или явлении); проявить инициативу.

丨 起人 *фатыжэнь* инициатор.

丨 達 *фадэ* развитие; прогресс; расширяться.

丨 燒 *фашау* температурить.

丨 砲 *фаняу* стрелять из пушки.

丨 電機 *фадьяньды* генератор [эл.], магнето.

丨 見 *фадьянь* обнаружить, открыть; открытие.

丨 現 *фасьянь* обнаружить.

丨 覺 *фадьюэ* обнаружить, раскрыть (тайну).

丨 兵 *фабин* высылать войска.

丨 票 *фаньяу* преис-курант; счет.

丨 赤 *фачы* краснеть; покраснение.

丨 賣 *фамай* распродажа; распродавать; пускать в продажу.

| 熱 *фа жы э* разгорячиться; испытывать жар.

撥 [手] *бо (бо, ро)* 1) рас-
4230. вать; 2) отвергать; 3) ассигновать (деньги), выдать; 4) привести в порядок.

| 給 *ббгэй (ббды)* отпустить, произвести выдачу.

| 款 *ббкуань* ассигновать средства; выдать деньги.

| 兵 *бобин* отправить (отрядить) войска.

潑 [水] *по (по, р'о)* брызгать; поливать, орошать.
4231.

廢 [广] *фэй (фэй, феи)* отменить, аннулировать; 4232. низложить; отбросить; разрушить, уничтожить; бросовые вещи, хлам.

| 除 *фэйчу* аннулировать, отменить, упразднить.

| 物 *фэй-у* хлам, отбросы.

| 疾 *фэйды* калека; инвалидность.

| 兵 *фэйбин* инвалид.

發 [弓] *гоу (гоу, кю)* 1) натянуть лук; 2) доставить точно, довольно.
4233.

殺 [爻] *ша (ша, ша)* убивать, казнить; убийство.
4234.

| 死 *шасы* убить.

穀 [禾] *гу (гу, ку)* 1) злаки; 2) хлеб, зерно; жатва; 4235. лованье; 2) хороший.

毅 [爻] *ни (ни, пи), и (и, и)* решительно, упорно.
4236.

| 力 *или* энергия.

| 然 *йжань* смело, решительно, храбро.

廢 [广] *дбоу (цзю, чiu)* ко-
4237. нюшня.

殼 [爻] *тыюэ (цзюэ, ч'йех),*
4238. *ко (ко, ко)* скорлупа; кожура; раковина; кора.

殿 [爻] I. *дзянь (дянь, тien)*
4239. дворец, храм, большое здание.

II. *тыю (цзюй, ч'й)* арьергард.

澱 [水] *дзянь (дянь, тien)*
4240. муть, осадок, подонки.

疫 [广] *и (и, и)* эпидемическая
4241. болезнь, эпидемия.

芟 [艸] *шань (шань, шан)*
4242. косить жать (траву).
Применяется взамен 刪

爻 [кл. 66] см. 支

4243.

爻 [кл. 34] *дэжи (чжи, чih)*
4244. следовагь за кем-л.; идти по пятам.

攻 [支] *гун (гун, кунг)* 1) нападать, атаковать; 2) порицать; 3) заниматься; 4) упорядочить; устойчивый.
4245.

| 書 *гуншю* штудировать.

| 打 *гунда* нападать; атака.

| 奪 *гундуо* захватить с боем.

| 守 *гуншоу* нападение и защита.

| 擊 *гунды* атака; атаковать.

| 擊點 *гундыдзянь* пункт (точка) атаки.

| 勢 *гуншы* наступление.

| 取 *гунцю* захватить с боем.

丨拔 *гунба* захватить с боем.
丨破 *гунпо* разбить, нанести поражение; прорыв; прорвать (цепь противника).

致 [至] *джы (чжи, шih)*
[133,3] довести; адресовать; передавать; до, к.

4246. 丨...書 *джы ... шу* адресовать (посылать) письмо...

緻 [糸] *джын (чжи, шih)*
[120,9] 1) тонкий, деликатный; прекрасный, привлекательный; 2) плотный.

玫 [玉] *мэй (мэй, тей)*
[96,4] 1) красная яшма; 2) роза (в соч. 玫瑰 *мэйгуэй*).

徵 [彳] *джын (чжэн, шhng)*
[60,12] 1) доказывать, свидетельствовать; доказательство;

2) призывать, вербовать; собирать; взимать.

丨召 *джынджэу* созывать, собирать.

丨募 *джынму* вербовать, рекрутировать; вербовка, призыв; призывать.

丨求 *джынтьоу* вербовать; запрашивать.

丨收 *джыншоу* сбор; собирать, взимать; поборы; прием.

丨發 *джынфа* реквизиция; реквизировать.

丨發權 *джынфатьюань* право (производить) реквизиции.

丨稅 *джыншүэй* взимать налог, пошлину.

丨兵制度 *джынбинджыду* воинская повинность.

政 [支] *джын (чжэн, шhng)*
[66,5] управлять; правление; 4250. правило; управляющий.

丨體 *джынтьи* политический строй; образ правления.

丨權 *джынтьюань* политическая власть.

丨治 *джынды* политика; политический.

丨治指導員 *джынды джыдау-юань* политрук.

丨治部 *джындыбу* политический отдел.

丨治局 *джындыдыю* политбюро.

丨治委員 *джынды-уэй-юань* политком.

丨治家 *джындыдыя* политик.

丨客 *джынкыэ* политикан.

丨界 *джындые* политические круги.

丨府 *джынфу* правительство.

丨局 *джындыю* политическая ситуация.

丨綱 *джынган* политическая программа.

丨策 *джынцыэ* политика.

丨黨 *джындан* политическая партия.

故 [支] *гу (гу, ку)* 1) дело; [66,5] 2) причина; импульс; фактор; 3) старый, древний; родной (о месте), отечественный; родина; умереть; 4) нарочно, намеренно; 5) грамм. знак лит.

4251. 丨... 故 *гу* нарочно, намеренно; 5) грамм. знак лит. яз., в начале предложения—«потому», «потому», в конце предложения—«причина», а при предшествующем 原 или 以—«по причине того, что».

丨意 *гү-и* намеренно, нарочно.

做 [入] *дзо (цзо, тзо)* делать [9,9] (-ся); представлять из себя; см. 作

4252. 4252. себя; см. 作

丨官 *дзобуань* быть чиновником [разг.].

啟 [口] *тыи (ци, сн'и)* 1) докладывать, сообщать; 4253. уведомлять; сообщенис, доклад; 2) открывать; начинать.

丨開 *тыйкай* открыты; начать.

畝 [田] *тыянь (тянь, т'иен)* 1) обрабатывать поле; 4254. 2) охотиться в поле.

攸 [支] *ёу (ю, уои)* 1) течь, 4255. дальний; 3) грамм. знак лит. яз., применяется взамен 所

微 [彳] 4256. 60,11 см. 微

戮 [支] I. *и (и, и)* угнетать, 4257. II. *ду (ду, ту)* разбивать, разрушать.

牧 [牛] *му (му, ти)* пастух; пасти; 4258. править; правитель; пастбище, выгон; подножный корм.

丨師 *мушы* миссионеры; священник.

收 [支] *шоу (шоу, шоу)* 4259. 66,2 1) поймать; взять; 2) собирать, получать; 3) завязать.

丨出 *шоучу* доход и расход.

丨容 *шбужун* интернировать; прикрывать отступление.

丨容所 *шбужунсуб* концентрационный лагерь.

丨容陣地 *шбужунджьндзи* позиция для прикрытия отступления.

丨容隊 *шбужундэи* отряд, прикрывающий отступление.

丨單 *шбудань* расписка.

丨到 *шбудау* получить.

丨存 *шбуцунь* взять на хранение; хранить, беречь.

丨納 *шбуна* принимать.

丨入 *шоужу* доход.

丨隊 *шбудуэй* отозвать войска.

丨據 *шбудью* расписка в получении, квитанция.

丨取 *шбуцю* принимать, брать.

丨穫 *шбуху* урожай; собирать урожай; уборка хлебов.

丨受 *шбушоу* принимать.

丨藏 *шбудзан* принимать на хранение; прятать.

丨成 *шбучын* урожай.

丨訖 *шбудьи* получено сполна.

丨兵 *шбубин* отозвать войска.

丨領 *шбулин* получать, принимать.

【敢 [支] *гань (гань, кан)* 66,8 4260. меливаться; смелость, отвага; смелый, храбрый.

丨死隊 *ганьсыдэи* отряд смерти (отборная часть войска).

瞰 [口] *дань (дань, тан)* 4261. 30,12 есть, жрать.

瞰 [目] *кань (кань, кань)* 4262. 109,12 смотреть, наблюдать.

橄 [木] *гань (гань, кань)* 4263. 75,12 оливка, маслина.

【嚴 [口] *янь (янь, уеп)* 4264. 30,17 1) строгий, суровый; важный, величественный; крепкий; строгость, суровость; почтительно; 2) отец (в соч. 家嚴 дья-янь).

丨重 *яньджун* серьезный.

丨重交涉 *яньджундьяушыэ* серьезные переговоры; сделать серьезное представление [дипл.].

啟
畝
攸
微
戮
牧
收敢
瞰
瞰
橄
嚴

丨 密 **яньми** строгая тайна; тайно.

丨 格 **яньгыэ** строго.

丨 守 **яньшоу** строго соблюдать; строго стеречь (караулить).

丨 飭 **яньчы** строго приказывать.

丨 責 **яньдзыэ** сделать строгий выговор.

丨 禁 **яньдынь** строгое запрещение; воспрещать.

丨 察 **яньча** строжайшее расследование, осмотр (обыск).

丨 寒 **яньхань** трескучий мороз, сильный холод.

嚴 [人] **янь (янь, уеп)** 1) почтительно; величественно, важно; 2) подобно, как будто.

嚴 [犬] **сянь (сянь, h sien)** 4266. собака.

巖 [山] **янь (янь, уеп)** 1) утес, скала, обрыв; см. 704; 4267. 2) опасный.

孜 [子] **дзы (цзы, тзү)** 4268. лежний; в удвоении: прилежно, усердно.

教 [支] **дяу (цзяо, chiao)** 4269. 1) приказывать, заставлять; 2) учить, преподавать; учение; школа; 3) религия; секта; 4) звать.

丨 室 **дяушы** аудитория, класс.

丨 程 **дяучын** программа обучения; курс (обучения).

丨 官 **дяугуань** обучающий (начсостав).

丨 習 **дяуси** учитель, преподаватель.

丨 科 **дяукыэ** урок.

丨 訓 **дяюсьюнь** урок; ин- структурировать.

丨 令 **дяюли** наставление, инструкция; директива.

丨 育 **дяю-ю** образование (и воспитание); воспитывать, обучать.

丨 育部 **дяю-юбу** министерство просвещения.

丨 育長 **дяю-юджан** воспитатель.

丨 場 **дяючан** учебный плац.

丨 練官 **дяюляньгуань** ин- структор.

丨 養 **дяю-ян** воспитывать; об- разовывать.

丨 授 **дяюшоу** профессор; пре- подавать; обучение.

丨 化 **дяюхуа** просвещать.

丨 員 **дяю-юань** педагог, пре- подаватель.

敦 [支] **дунь (дунь, tun)** 66,8 1) большой, толстый; щедрый; усиливать, увеличивать, укреплять; стараться; 4270. 2) гнев; 3) Лондон (в сочетании 倫敦).

墩 [土] **дунь (дунь, tun)** 4271. 32,12 сень, курган.

鐵 [金] **дуэй (дуй, туй)** 4272. 167,12 коятка меча, эфес.

墩 [日] **тунь (тунь, т'ун)** 4273. 72,12 восход (солнца).

燉 [火] **тунь (тунь, т'ун)** 4274. 86,12 разогреть (пищу); разогретый.

散 [支] **сань (сань, сан)** 4275. 66,8 севать(ся), разбрасывать(ся), распускать(ся), рассыпать(ся), разойтись; рассе- янно, свободно; свободный, праздный; 2) порошок,

丨工 *сáньгун* шабаш; шабашить; поденщик.

丨會 *сáньхуэй* роспуск собрания; распустить общество (союз); закрывать собрание.

丨開襲擊 *сáнькайсáдъи* атака (конницы) в рассыпном строю.

丨開隊形 *сáнькайдúэйсын* рассыпной строй.

丨布 *сáньбу* рассевать, рассыпать.

丨布射擊 *сáньбушыэдъи* расеечная стрельба.

丨步 *сáньбу* прогуливаться.

丨發 *сáньфа* разбрасывать, раскидывать.

丨見 *сáньдьянь* попадаться на глаза (в разных местах).

丨兵溝 *сáньбингбу* окопы.

丨兵綫 *сáньбинсянь* цепь (рассыпная), цепь в строю, стрелковая цепь.

丨兵壕 *сáньбинхáu* стрелковый окоп.

丨兵靶 *сáньбинбá* мишень стрелковой цепи.

丨熱翅 *сáньжыэчы* жиклер [ав.].

撒 [手] *са (са, са)* рассевать, разбрасывать; 4276. рассыпать; сеять; пустить, выпустить.

繖 [糸] *сáнь (сáнь, сáп)* зонтик. 4277. Пишется также 傘

霰 [雨] *сянь (сянь, сiен)* 4278. 1) крупа (снежная); 2) обозначение 17-го числа (любого месяца) в телеграммах.

徹 [彳] *чыэ (чэ, сh'э)* проникать; понимать. 4279.

輟 [車] *чыэ (чэ, сh'э)* ко- 4280. лез, след. путь.

丨痕 *чыэхэн* колея.

撤 [手] *чыэ (чэ, сh'э)* убрать, 4281. снять; отозвать; отменить, отставить; вернуть обратно.

丨回 *чыэхуй* вернуть; отменить.

丨退 *чыэтуэй* отводить (о войсках); отойти; оттягивать назад, эвакуировать.

丨兵期 *чыэбинтэй* срок эвакуации.

丨兵協定 *чыэбинсьэдъин* соглашение об эвакуации.

澈 [水] *чыэ (чэ, сh'э)* 4282. 1) прозрачный, чистый; 2) просачиваться, проникать, внедряться.

丨底 *чыэдъи* проникнуть до дна (иносказ.: довести до конца).

敲 [支] *тыяу (цяо, сh'iao)* 4283. стучать, колотить.

敞 [支] *чан (чан, сh'ang)* от- 4284. крывать; открыты. ясный.

廠 [广] *чан (чан, сh'ang)* 4285. навес; склад; завод; мастерская; верфь.

丨主 *чанджу* хозяин завода, фабрикант.

丨家 *чандья* заводчики, фабриканты.

丨長 *чанджан* директор (начальник) завода.

敵 [支] *дъи (ди, тi)* 1) враг, 4286. противник, соперник; враждовать, противиться; со-

ревноваться; 2) равняться; равный, парный; 3) отвечать.

丨住 **дзйджу** противостоять.

丨艦 **дзйдьянь** неприятельское судно.

丨船 **дзйчуань** неприятельское судно.

丨營 **дзй-ин** неприятельский лагерь.

丨擋 **дзидан** противостоять.

丨國 **дзйгуо** неприятельское государство.

丨陣 **дзйджэнь** фронт (позиции) неприятеля.

丨軍 **дзйдьён** неприятельские войска.

丨對 **дзйдуэй** сопротивление; противостоять.

丨手 **дзйшоу** враг, соперник.

丨情 **дзйцин** положение неприятеля (противника).

丨僑 **дзйтяу** резиденты неприятеля.

丨勢 **дзйшы** положение противника.

丨人 **дзйжэнь** противник, неприятель.

丨人兵力 **дзйжэньбйнли** силы противника.

丨狀 **дзйджуан** обстановка (положение) противника.

丨火 **дзйхуо** неприятельский огонь (в **дзй**之下 **дзй** **дзйхуо**-**дзй** под неприятельским огнем).

丨眼 **дзй-янь** доступное взорам противника.

丨仇 **дзйчоу** враг, противник.

丨境 **дзйдьин** неприятельские границы (рубежи), территория (пределы) противника.

丨視 **дзйшы** враждебность.

丨不過 **дзйбугуб** не одолеть; не справиться.

丨意 **дзй-и** вражда, неприязнь; враждебные замыслы; намерения противника.

【**支**】**би** (**би**, **pi**) 1) разорванный, сломанный; испорченный; ломать, портить; мой (уничжительно); 2) ус-4287. тать.

丨會 **бйхуэй** наше общество (уничжительно).

丨軍 **бйдьён** наши (мой) войска (уничжительно).

【**手**】**пье** (**пье**, **p'ieh**) 4288. вать; 2) название штриха в каллиграфии.

丨刀 **пьедау** взмахнуть саблей.

丨刀禮 **пьедаули** салют саблей.

【**艸**】**би** (**би**, **pi**) 1) мелкая трава; мелкий; 4289. 2) покрывать, закрывать, защищать.

【**支**】**фэ** (**фэ**, **fang**) 4290. см. 考

【**支**】**фан** (**фан**, **fang**) 4291. 1) пустить; пропустить, освободить; покинуть, оставить, бросить, положить; дать себе волю, распусться; 2) подражать.

丨一次 **фан-йцыян** произвести один выстрел.

丨槍 (鎗) **фанцянь** стрелять из ружья; выстрелить.

丨蕩 **фандан** разнузданность; безобразничать.

丨棄 **фанты** отбросить; откинуть; забросать; покинуть.

丨假 **фандья** уволить в отпуск.

丨水龍頭 **фаншуйлунтоу**
водяной кран.

倣 [人] **фан** (**фан, fang**) под-
ражать, имитировать,
4292. копировать.

敖 [支] **нъау** (**ао, пгао**)
[66,7] 1) бродить, шататься,
гулять (см. 遊); 2) гордый,
надменный (см. 傲).
4293.

嗽 [口] **нъау** (**ао, пгао**)
[30,11] шум, гам.
4294.

傲 [人] **нъау** (**ао, пгао**)
[9,11] 1) бродить, гулять; ве-
4295. селиться; 2) гордый.

丨慢 **нъаумань** гордость; над-
менность.

敷 [支] **яу** (**яо, уао**) 1) излу-
[66,9] чать свет, светиться;
2) см. 遊
4296.

皜 [白] **дьяу** (**цзяо, шiao**)
[106,13] белый, блестящий,
4297. светлый, яркий.

傲 [人] **дьяу** (**цзяо, шiao**)
[9,13] к счастью, кстати, по
4298. счастливой случайности (в со-
четании 傲倖 **дьяусин**).

傲 [千] **дьяу** (**цзяо, шiao**)
[60,13] 1) искать, помогать-
4299. ся, стремиться; 2) объезжать;
патрулировать; 3) граница; по-
граничная крепость.

II. **яу** (**яо, уао**) прикрывать,
скрывать; уничтожить.

檄 [木] **сьи** (**си, hsi**) прика-
[75,13] зание; депеша; объяв-
4300. ление войны; приказ о моби-
лизации.

繳 [米] I. **джоу** (**чжо, чо**)
[120,13] стрелять из лука;
4301. связывать.

II. **дьяу** (**цзяо, шiao**) 1) воз-
вратить; выдать; внести, упла-
чивать; 2) обвивать, обматывать,
обвертывать.

丨呈 **дьяучин** подать проше-
ние (рапорт).

丨納 **дьяунá** вносить; делать
взнос; уплачивать.

丨械 **дьяусь** передать оружие;
разоружить(ся).

激 [水] **дзи** (**цзи, ши**) 1) на-
[85,13] пор; биться, ударять-
4302. ся, разбиваться; 2) подни-
мать воду; 3) возбуждаться; воз-
мущать(ся); растрогать(ся), вол-
новать(ся).

丨揚 **дьяй-ян** возбуждение.

丨發 **дьяйфа** 1) ожесточенная
стрельба; 2) разгорячиться; раз-
волноваться.

丨戰 **дьяйжань** упорные бои.

丨烈 **дьяйль** буйный, несто-
вый.

覈 [兩] **хыэ** (**хэ, нэ**) прове-
[146,13] рять; исследовать;
4303. освидетельствовать; действи-
тельность.

竅 [穴] **тьяу** (**цяо, ш'iao**),
[116,13] **тье** (**це, ш'ieh**)
4304. 1) дыра, полость, отверстие;
2) разум, дух.

敷 [支] **фу** (**фу, фу**) 1) распро-
[66,11] странять; расставлять;
4305. раздавать; размазывать; 2) из-
лагать; 3) изобильный, достаточ-
ный.

丨衍 **фу-ян** «втирать очки»;
поверхностность.

丨陳 **фу-чэнь** изложить; пред-
ставить.

丨設 **фу-шэ** располагать; про-
кладывать; устанавливать; раз-
мещать.

倣
敖
嗽
傲
敷
傲
激
覈
敷

激
覈
敷

丨設水雷 *фóушэшуэйлэй* располагать минные заграждения.

【敬】 [支] *дын (цзин, ching)* [66,9] 1) почитать, уважать; 2) условное обозначение 24-го числа (любого месяца) в телеграммах.

丨重 *дынджун* уважать.

丨禮 *дынлай* салют; отдание чести; привет (с революционным приветом *革命敬禮*).

【做】 [人] *дын (цзин, ching)* [9,13] предостерегать; запрещать; запрет.

【敏】 [支] *минь (минь, tin)* [66,7] умный, понятливый, даровитый; ловкий; смекалка.

丨活 *миньхуо* искусный, деятельный; тароватый.

丨捷 *миньдзе* остроумный; живой, сметливый; смекалка, сообразительность.

【枚】 [木] *мэй (мэй, mei)* [75,4] жок монеты; ш т у к а; 4309. собирательный знак, применяется взамен 個 при перечислении разных предметов.

【敕】 [支] *чы (чи, ch'ih)* [66,7] зывать; приказ; указ; повеление. 4310. *Пишется также 勅*

【嗽】 [口] I. *соу (соу, sou)* [30,11] шель; кашлять (в соч. 4311. *咳嗽 кыэсоу*).

II. *су (су, su), шу (шу, shu)* полоскать рот.

【嫩】 [女] *нунь (нунь, nin)* [38,11] мягкий, хрупкий. 4312.

【漱】 [水] *соу (соу, sou)* [85,11] кать рот; чистить зубы. 4313. бы.

【救】 [支] *дьёу (цзю, chiu)* [66,7] удерживать; остановить; спасать. 4314. сать; помогать; защитить.

丨難 *дьёунань* помогать потерпевшим.

丨國 *дьёугуо* спасать отечество.

丨命 *дьёумин* спасать; «караул!».

丨命圈 *дьёуминтьюань* спасательный круг (пояс).

丨濟 *дьёудзи* оказывать помощь.

丨助 *дьёуджу* помощь; подмога.

丨助浮標 *дьёуджубубьяу* буск, бакен.

丨火 *дьёухуо* спасание от огня; тушить пожар.

丨火會 *дьёухухуэй* пожарная дружина (команда); вольнопожарное общество.

丨護 *дьёуху* спасать; защищать; ограждать от...

丨護船 *дьёухучуань* спасательная лодка (судно).

丨援 *дьёу-юань* спасение; выручить, помочь.

丨急 *дьёуды* спасать от крайности; помогать в нужде.

【效】 [支] *сьяу (сяо, hsiao)* [66,6] 1) подражать; 2) стараться; прилагать все усилия (см. 効); 3) условное обозначение 19-го числа (любого месяца) в телеграммах. 4315.

丨命 *сьяумин* пожертвовать жизнью.

丨用 *сьяу-юн* заслуги; сослужить службу; оказаться пригодным; быть полезным (для использования).

| 力 **сьяули** сила действия; эффективная сила; прилагать усилия.

Пишется также 効力

| 力界 **сьяулидье** полоса, поражаемая пулями.

| 果 **сьяугуо** эффект; результат.

| 法 **сьяуфа** подражание; подражать.

倣 [人] **сьяу** (**сяо, hslao**) подражать (см. 效).
4316.

改 [支] **гай** (**гай, kai**) изменять(ся), переменять
4317. (-ся).

| 正 **гайджиан** исправление; исправить, переправить.

| 組 **гайдзу** реорганизация; реорганизовать.

| 組派 **гайдзунай** группа (фракция) реорганизационистов (в Гоминьдане).

| 推 **гайтуй** переизбрание.

| 革 **гайгыэ** преобразование; преобразовать.

| 編 **гайбянь** реформирование; реформировать.

| 爲 **гай-уэй** изменить в...; переменить (на...).

| 良 **гайлян** усовершенствовать, улучшать; реформа; реформировать.

| 良派 **гайляньпай** реформисты.

| 良主義 **гайлянджэ-и** реформизм.

| 變 **гайбянь** видоизменять, изменять, переделывать.

| 造 **гайдзэу** пересоздать; перестроить; переконструирование, перестройка.

微 [彳] **уэй** (**вэй, wei**) 1) малый, мелкий, тонкий; не постижимый; неясно; 2) условное обозначение 5-го числа
4318. ла (любого месяца) в телеграммах

| 生物 **уэйшынвэ** бактерии; микробы.

| 辭 **уэйци** намек.

| 力 **уэйли** слабый; малосильный, тщедушный (уничжительно о себе).

| 分學 **уэйфэнсьюэ** учение о бесконечно малых величинах [мат.].

薇 [艸] **уэй** (**вэй, wei**) род салата.
4319.

斂 [支] **лянь** (**лянь, lien**) жатва; сбор; собирать;
4320. запасть.

Применяется взамен 驗

| 步 **ляньбу** отступить, отходить.

敗 [支] **бай** (**бай, pai**) разрушать(ся), портить(ся);
4321. опрокидывать(ся); потерпеть поражение; быть протухшим, испорченным, разложившимся; поражение; упадок.

| 軍 **байдыюнь** разбитая армия.

| 壞 **байхуай** разрушать.

| 仗 **байджан** проиграть сражение.

| 北 **байбэй** поражение, потерпеть поражение.

徽 [彳] **хуэй** (**хуй, hui**)
4322. личный; 2) орден, герб; орденская лента; 3) лады (у музыкальных инструментов.).

| 章 **хуэйджан** орден, медаль, нашивки, знаки отличия.

倣
改微
薇
斂
敗
徽

X

14.

丨號 *xúyǎo* эмблема, герб; доброе имя, известность.

攸 [攸] *sū* (*суй, сū*) 1) при- [66,7] водить в порядок; по- 4323. рядок, степень, класс; 2) излагать, рассказывать; предисловие.

赦 [赤] *shè* (*шэ, shè*) про- [155,4] щать, амнистировать; 4324. прощение, пощада, амнистия.

丨令 *shìlín* приказ о помиловании.

丨免 *shímiǎn* помиловать.

黜 [黑] *mèi* (*мэй, mēi*) [203,11] плесень; заплесневелый; испортиться. 4325.

數 [攸] *shù* (*шу, shu*), *shuò* [66,11] (*шо, shuo*) 1) считать, высчитывать; число, цифра, количество; несколько; несколько- 4326. ко раз; 2) дать выговор, порицать; 3) судьба; 4) повторять; надоедать.

丨量 *shùliang* количество.

丨名 *shùming* несколько человек.

丨目 *shùmu* цифры; число; сумма.

丨目字 *shùmùzì* цифры.

丨十萬 *shùwàn* несколько сот тысяч.

丨年來 *shùniánlái* за несколько лет.

丨回 *shùhuí* несколько раз.

丨次 *shùcì* несколько раз.

數 [艸] *shù* (*соу, sou*) 1) бо- [140,15] лото; 2) собираться; 4327. сборище.

復 [攸] *fù* [35,6] см. 4331.

4328.

462

馥 [香] *fù* (*фу, fu*) аромат- [186,9] ный. 4329.

愎 [心] *bì* (*би, pì*) упря- [61,9] мый, упорный; лютый. 4330. злой.

復 [彳] *fù* (*фу, fu*) возвра- [60,9] щать(ся); повторять (-ся); отвечать; еще; опять. 4331. См. 4333.

丨坐 *fùdzuò* накат (орудия).

丨坐機 *fùdzuodǎi* накатник.

丨任 *fùzhǎn* восстановить в должности.

丨生 *fùshēng* оживать; оживлять.

丨讎 *fùchóu* мщение; отомстить.

丨權 *fùquán* восстановить в правах.

丨活 *fùhuó* воскресать, оживать.

丨始 *fùshǐ* возобновить(ся).

丨合 *fùhé* воссоединить(ся).

丨音 *fùyīn* ответ.

丨辟 *fùpì* монархический переворот; восстановление монархии (реставрация).

丨新 *fùxīn* обновлять; обновление.

丨命 *fùmìng* отдать отчет в исполнении приказа.

丨行繫馬 *fùxìnmǎ* парная запряжка.

丨誦 *fùsù* пересказать, повторить.

丨初 *fùchū* снова начать; снова.

丨動信管 *fùdùnxìnguǎn* ударно-дистанционная трубка.

丨來 *fùlái* возвращаться.

攸
赦
黜
數馥
愎
復

| 文 *фувэи* ответ; ответная бумага.
 | 道 *фудау* параллельная дорога.
 | 還 *фухуань* возвращать.
 | 返 *фүфань* вернуться.
 | 戰 *фүджань* возобновить бой.
 | 職 *фуджы* восстановить в должности.
 | 犯 *фүфань* повторить преступление; рецидив.
 | 元 (原) *фу-юань* начинать сызнова; вернуться к первоначальному положению; выздороветь.
 | 仇 *фучбу* мщение; мстить.
 | 軌鐵路 *фүгуэйтэлу* двухколейная ж. д.
 | 員 *фу-юань* демобилизация.
 | 興 *фүсын* возрождение; обновление; возрождаться.
履 [尸] *ли (ли, li), лю (люй, 44,12) li)* 1) обувь, башмаки; 4332. обуваться; ходить; попирать; 2) поступок; 3) богатство; изобилие.
 | 歷 *лю ли* краткая биография.
 | 歷書 *лю ли шу* послужной список.
 | 任 *ли жэи* выполнять служебные обязанности.
 | 行 *лисэи* приводить в исполнение; действовать; шествовать, итти.
覆 [兩] *фу (фу, fu)* 1) покрывать; 2) опрокидывать(ся), падать; 3) отвечать, доносить; ответ; 4) снова. Сокращенно пишется 復
 | 命 см. 復命

| 蓋 *фүгай* покрывать.
 | 舟 *фүджоу* потерпеть кораблекрушение.
 | 沒 *фумо* затонуть.
 | 轍 *фучыэ* опрокинуться; потерпеть крушение; сойти с рельс.
 | 敗 *фубай* разбить, поразить; поражение.
 | 庇 *фуби* закрывать, защищать.

復 [表] *фу (фу, fu)* двойной, 4334. [145,9] на подкладке; вторичный; сложный; составной.

| 坐機 *фүдзуоды* двухместный самолет.

| (復)姓 *фүсин* двойная фамилия.

| 雜 *фүдза* сложный; составной, смешанный.

| 對壕 *фүдуэйхау* двойная сапа.

| 決 *фүдыюэ* пересмотр, перерешение; перерешать.

| 線鐵道 *фүсяньтэдау* двухколейка.

腹 [肉] *фу (фу, fu)* 1) живот; 4335. 2) толстый; 3) близкий, интимный.

| 肚 *фүду* живот, брюхо.

| 背 *фүбэй* живот и спина; перед и зад.

| 脹(腹積水) *фүджан (фү-дзишуэй)* водянка.

| 地 *фүдэи* внутренние земли (страны).

| 心 *фүсинь* доверится; доверчивость; близость.

蝮 [虫] *фу (фу, fu)* гадюка; 4336. [142,9] ядовитый; смертельный.

履
覆復
腹
蝮

丨蛇 *фушыэ* очковая змея, кобра, гадюка.

【**寬** [支] *сьюн (сюн, hsiung)* [66,11] далекий, отдаленный.

4337. 【**瓊** [玉] *тьюн (цюн, ch'iung)* [96,15] 1) красный нефрит; 4338. красивый; 2) главный город острова Хайнань.

丨山 *тьюньшань* назв. уезда в пров. Гуандун.

丨州 *тьюнджоу* 1) назв. гор. в уезде Цюньшань пров. Гуандун; 2) назв. острова Хайнань.

【**夏** [夂] *сья (ся, hsia)* 1) лето; [35,7] то; летний; 2) первая династия в Китае; 3) фам. знак.

4339. 丨季 *сьяды* летний сезон.

丨灣拿 *сья-уаньна* Гаванна (главный город Кубы).

丨威夷 *сья-уэй-й* Гавайские острова.

【**厦** [广] *сья (ся, hsia)* см. 厦 [27,10]

4340. 【**厦** [广] *сья (ся, hsia), ша (ша, sha)* комнаты; 4341. здание; боковые помещения; веранда.

丨門 *сьямэн* гор. Амой.

【**麥** [夂] *май (май, tai), мыэ (мо, тв)* хлебные растения; пшеница.

4342. 【**麵** [麥] *мьянь (мянь, tien)* [199,9] мука; лапша; вермишель.

См. 4346.

丨粉 *мьяньфэн* мука.

丨包 *мьяньбау* лепешки; хлеб.

【**麵** [麥] [199,6] см. 麵 4344.

【**麴** [麥] *тью (цюй, ch'й)* со- [199,8] лод; закваска, дрож- 4345. жи.

【**麵** [麥] *мьянь (мянь, tien)* [199,4] мука; мучной; лапша, 4346. вермишель; см. 麵

【**交** [夂] *лин (лин, ling)* 1) сто- [35,5] лкнуться с приятствием; 2) бугор, курган, могиль- ный холм (то же, что 陵).

4347. 【**陵** [山] *лын (лэн, lêng)* го- [46,8] ристый (в соч.: 陵嶺 4348. лыңцын).

【**陵** [阜] *лин (лин, ling)* [170,8] 1) холм, курган; им- 4349. ператорские кладбища; 2) ос- корблять; захватывать; пересту- пать (запрет).

丨園 (墓域) *лин-юань (му-ю)* мавзолей, кладбище.

丨邱 *линтьоу* холм.

【**稜** [禾] *лын (лэн, lêng)* [115,8] грань; гранный; угол; 4350. угловатый; брусок.

Пишется также 稜 и 楞

丨堡 *лынбау* люнет.

丨堡中堤 *лынбауджунтэи* куртина.

丨角 *лындьюэ (лындьяу)* грань; угол.

丨形 *лынсын* граненый, призматический.

丨形火藥 *лынсынхуб-яу* призматический порох.

丨線 (綫) *лынсянь* линия гор- ного выступа; кряж.

【**綾** [糸] *лин (лин, ling)* тон- [120,8] кая шелковая ткань, 4351. тонкий атлас.

凌 [冫] *лин (лин, ling)*
[15,8] 1) лед; холодный; 2) дро-
4352. жать, трястись; 3) притеснять,
оскорблять (см. 陵); 4) фам. знак.

| 虐 *лйн-нэ* тиранить, мучить,
терзать.

| 遲 *лйнчы* четвертование.

| 亂 *лйнлуань* хаос, беспоря-
док; беспорядочно.

| 雲 *лйн-юнь* превзойти всех;
почить на лаврах (образное вы-
ражение).

凌 [水] *лин (лин, ling)*
[85,8] 1) проходить, пересе-
4353. кать; объезжать; рыскать;
2) дрожать (в страхе).

| 錳鑛 *лйнмынкуань* родохро-
зит ($MnCO_3$).

| 苦土鑛 *линкүтукуань* маг-
незит ($MgCO_3$).

| 鋅鑛 *лйнсинькуань* смитсо-
нит ($ZnCO_3$).

| 鐵鑛 *лйнтэкекуань* сидерит
($FeCO_3$).

夂 [夂] *дзун (цзун, tsung)*
[35,6] поджать ноги при по-
лете (о пинцах).
4354.

稷 [木] *дзун (цзун, tsung)*
[75,9] кокосовая пальма.
4355. См. 5631.

稷 [米] *дзун (цзун, tsung)*
[119,9] голубцы с начинкой
4356. из рисовой каши.

夂 [田] *дзи (цзи, tsi)* обра-
[102,5] батывать землю.
4357.

謾 [言] *шу (шу, shu)* 1) при-
[149,10] ступать; принимать-
4358. ся; 2) в удвоеннн: выпятить-
ся; быть на виду.

稷 [禾] *дзи (цзи, tsi)*
[115,10] гаолян; просо; зерно;
4359. жатва.

夂 [夂] *дзунь (цзунь, tsun)*
[35,4] выступать (шагать) с
4360. достоинством [древн].

竣 [立] 1. *дзюнь (цзюнь,*
[117,7] *tsün)* кончить, завер-
4361. шить; конец.

II. *цуань (цуань, ts'uan), цюань*
(*цюань, ts'üan)* изменить, пе-
ременить.

| 工 *дзюньгун* кончить (сде-
лать) работу.

| 事 *дзюньшы* завершить де-
ла.

峻 [山] *дзюнь (цзюнь, tsün)*
[46,7] 1) высокий, угесистый;
4362. 2) опасный; 3) быстро, стрем-
глав; 4) строгость.

| 刻 *дзюнькыэ* строгость;
строгий, жестокий.

| 嶺 *дзюньлин* высокий хре-
бет.

| 法 *дзюньфа* неумолимые
(строгие, жестокие) законы.

唆 [口] *суо (со, so)* побуж-
[30,7] дать, подстрекать, под-
4363. говаривать, провоцировать.

酸 [酉] *суань (суань, suan)*
[164,7] 1) кислый; кислота;
4364. 2) страдание.

| 基(酸根) *суаньды (суань-
гэн)* основание кислоты [хим.].

| 性 *суаньсин* кислоты [хим.];
кислотность.

| 鼻 *суаньби* разжалобиться,
растрогаться; прослезиться.

| 疼 *суаньтын* ломота; нытьё
(в теле).

悛 [心] *цюань (цюань, ts'ü-an)* [61,7] изменить(ся), исправить(ся); остановить.

俊 [人] *дзюнь (цзюнь, tsün)* [9,7] превосходный, талантливый, блестящий; умница.

| **傑 дзюньдье** герой; рыцарь; выдающийся человек.

餒 [食] *дзюнь (цзюнь, tsün)* [184,7] остатки пищи, обеды. 4367. ки; питаться обедами.

腩 [肉] *сюань (сюань, süan)* [130,7] 1) съежиться, уменьшиться в объеме; 2) «драть шкуру», вымогать (читается также *дзюань*).

駿 [馬] *дзюнь (цзюнь, tsün)* [87,7] 1) быстрый конь, иноходец; проворный; 2) см. **俊**.

梭 [木] *суо (со, со)* челнок [75,7] (ткацкий); снавать; рисовать.

| **槍 субцян** метательное кольцо (на юге); бумеранг.

| **巡 субсюнь** объезжать; объезды; инспектировать места.

浚 [水] *сюнь (сюнь, sün)* [85,7] *дзюнь (цзюнь, tsün)* 4371. 1) глубокий, углублять; 2) почистить; 3) см. **浚**.

夔 [夂] *куэй (куй, k'uei)* [35,15] 1) чудовище; страшный; ужасный; 2) фам. знак; 3) назв. уезда в пров. Сычуань.

變 [文] *бянь (бянь, pien)* [66,19] изменяться, превращаться; изменение, метаморфоза; несчастье; мятеж, бунт.

| **形 бяньсьин** менять форму (вид); изменение, метаморфоза.

| **易 бянь-и** изменяться.

| **爲 бяньвэй** изменяться, становиться; превратиться в...

| **動 бяньдун** изменение.

| **換 бяньхуань** переменять; перемена.

| **換方向 бяньхуаньфансян** перемена направления.

| **更 бяньгыи** изменять; изменение.

| **遷 бяньцянь** перемена; видоизменение.

| **化 бяньхуа** превращения, изменения; превращаться.

慶 [心] *тьин (цин, ch'ing)* [61,11] 1) счастье, благополучие, радость; счастливый; 2) желать счастья, поздравлять; подносить подарки; вознаграждать.

| **祝 тьиндзу** поздравлять.

| **賀 тьинхыэ** поздравлять; поздравление.

憂 [心] *йоу (ю, уоу)* [61,11] бегать, горевать, быть в трауре; печаль; болеть за... 4375. траур.

| **愁 йоучоу** сокрушаться, печалиться (о чем-л.).

優 [人] *йоу (ю, уоу)* 1) превосходный; великолепный; богатый; обильный; веселый; 2) преобладание; преимущество; преобладать; 3) актер.

| **裕 йоу-ю** обилие; обильный; довольный; избыток.

| **待 йоудай** любезно обходиться; относиться с уважением; ухаживать; льготы.

| **等 йоудын** превосходный; превосходный.

| **勝劣敗 йоушын-люэбай** естественный отбор (букв.: лучшее побеждает, а дурное терпит поражение).

| 勢 *й о у шы* превосходство (сил).

| 先權 *й о у с я н ь т ь й а н ь* приоритет, преимущественное право.

| 越權利 *й о у - й ь т ь й а н ь л и* преимущественные права; преференции.

擾 [手] *жау (жао, јао)*
4377. тревожить; 2) разорять.

| 害 *жаухай* мешать, беспокоить.

| 攘 *жаужан* шуметь; крик, брань.

| 亂 *жаулуань* производить беспорядки; вносить смуту.

| 攪 *жаудья* суматоха, сумятица; беспокоить.

愛 [心] *ай, нъай (ай, ай, ngai)*
4378. любить; любовь.

| 惜 *айси* жалеть, любить.

| 國 *айгуо* любовь к родине, патриотизм.

| 國心 *айгуосинь* патриотические чувства.

| 國志士 *айгуоджышы* патриот.

| 斯多尼亞 *айсыдубний* Эстония.

| 情 *айцин* любовь.

愛 [口] *ай (ай, ай)* ай!, ой!
4379. ния и т. п.).

愛 [人] *ай (ай, ай)* неясно;
4380. словно бы; как будто похоже, что...

愛 [雨] *нъай (ай, ngai)* пасмурный, мрачный; об-
4381. лачно.

後 [千] *хоу (хоу, hou)* 1) зад; 2) сзади; задний; после,
4382. потом; потомство; отставать, не успевать; 2) грамм. знак разг. и лиг. яз., в конце фразы придает значение: обстоятель-

ства места (при 在 или 於 в начале, напр. 在樹林子後 позади леса), времени (при предшествующих грамм. знаках 之 или 以, напр. (在)十月革命(之)以後 после Октябрьской революции); в придаточных предложениях в том же положении в конце фразы при 以 или 之 (или без них) переводится «после того, как...» (см. 在 於 自 в конструкциях с 後).

| 崖 *хоу-яй* ступень на задней отлогости внутреннего рва (окопа).

| 膛 *хбутан* казенная часть (орудия, ружья).

| 坐 *хбудзуо* откат (артиллерийского орудия).

| 坐基長 *хбудзудыйчан* нормальный откат.

| 艙 *хбуцан* задний трюм.

| 艙口 *хбуцанкбу* ахтерлюк [мор.].

| 路 *хбулу* путь отступления (гыл).

| 抬(擡)柱 *хбутайджу* задние стойки шасси (аэроплана).

| 簷 *хбу-янь* задний бортик крыла (аэроплана).

| 日 *хбужы* послезавтра.

| 踏垛 *хбутадуо* ступень на задней отлогости рва (окопа).

| 盾 *хбудунь* щит; защита; опора, оплот, поддержка (с тыла).

| 面 *хбумьянь* сзади; тыльная поверхность.

丨命 *хбумин* последующий приказ.

丨甲板 *хбудьябань* шканцы [мор].

丨甲板砲墩 *хбудьябаньпаудунь* батарея на шканцах.

丨列 *хбулье* задняя шеренга.

丨衛 *хбу-уэй* арьергард.

丨衛陣地 *хбу-уэйджэндзи* арьергардная позиция.

丨衛司令官 *хбу-уэйсылингуань* начальник арьергарда.

丨衛本隊 *хбу-уэйбьндуэй* главные силы арьергарда.

丨衛隊 *хбу-уэйдуэй* тыловой отряд.

丨衛戰 *хбу-уэйджань* арьергардный бой.

丨備工程隊 *хбубэйгунчиньдуэй* запасная саперная команда.

丨備部隊 *хбубэйбудуэй* маршевая часть.

丨備軍 *хбубэйдьюн* ополчение; резервная армия.

丨備馬隊 *хбубэймадуэй* запасный эскадрон.

丨備砲隊 *хбубэйпаудуэй* запасная батарея.

丨備役 *хбубэй-й* служба в запасе второй очереди.

丨備兵 *хбубэйбин* запас второй очереди.

丨補 *хобу* замещать.

丨補員 *хобу-юань* кандидат.

丨方 *хоуфан* тыл; задняя сторона.

丨方部隊 *хоуфанбудуэй* тыловые войска.

丨方連絡線(綫) *хоуфан-ляньлосянь* тыловая ком-

муникационная линия или сеть.

丨防 *хоуфан* тыл.

丨天 *хоутянь* послезавтра.

丨來 *хбулай* затем; после (того).

丨隊 *хбудуэй* арьергард.

丨裝 *хбуджуан* заряжать с казенной части.

丨裝綫砲 *хбуджуансянь-пайу* орудия, заряжаемые с казенной части.

丨殿兵 *хбудьяньбин* арьергардная походная застава.

丨托 *хбутуо* приклад (ружья).

丨尾 *хбу-уэй* хвостовая часть; хвост колонны; тыл.

處 [處] *чу (чу, с'и)* 1) место; 2) решать; определять; приговаривать; 3) управление, присутственное место; отдел (штаба); 4) повсюду, везде.

丨置 *чуджи* размещать; располагать; принимать меры.

丨世 *чүшы* жить (на белом свете).

丨治 *чуджи* контролировать; управлять.

丨斬 *чуджань* приготовить к обезглавливанию.

丨所 *чусуб* место.

丨罰 *чуба* наказывать; налаживать взыскания.

丨刑 *чусьин* наказывать; казнить.

丨事 *чүшы* решить дело.

丨分 *чубьн* произнести приговор; распорядиться.

丨長 *чуджан* начальник отдела (в штабе, управлении).

丨處 *чүчү* повсюду, повсеместно, везде.

丨死 *чусы* приговорить к смерти.

丨貧 *чупинь* жить в бедности, бедствовать.

丨女 *чү-нью* девственница.

丨於 *чү ю* помещаться (оказаться) в...

夕 [кл. 35] *суэй (суй, sui)* идти, преодолевая препятствия, 4384. плестись.

夜 [夕] *е (е, уе)* ночь; ночной; [36,5] ночью. 4385.

丨警 *эдэин* ночная стража.

丨營 *э-ин* ночлег, ночной лагерь.

丨半 *эбань* полночь.

丨行 *эсын* ночной поход.

丨行軍 *эсындэюнь* передвижение войск ночью; ночной марш.

丨學 *эсыюэ* вечерняя школа; курсы.

丨間 *эдьянь* ночью; ночной; в ночное время.

丨間信號 *эдьяньсэньхау* ночной сигнал.

丨間警砲 *эдьяньдэинпау* ночной сигнальный выстрел (при тревоге).

丨間射擊 *эдьяньшыэдэи* ночная стрельба.

丨間哨兵 *эдьяньшэубин* ночной караул.

丨間勤務 *эдьяньтэйнэву* ночная служба, ночное дежурство.

丨間運動 *эдьянь-юньдун* ночное движение.

丨間飛行 *эдьяньфэйсын* ночной полет [ав.].

丨間演習 *эдьянь-янэси* ночные маневры.

丨明傘 *эминсань* парашют с осветительным огнем (для ночных полетов).

丨哨 *эшау* ночной караул (дозор).

丨裏 *эли* ночью.

丨襲 *эси* ночная атака (набег).

丨飯 *эфань* ужин.

丨校 *эсыяу* вечерняя школа; курсы.

丨夜 *э-е* ночь за ночью, ежедневно.

丨巡 *эсюнь* ночной патруль, дозор.

丨戰 *эджань* ночной бой.

丨號 *эхау* ночной сигнал.

丨晚 *эуань* вечером.

掖 [手] *и (и, i)* 1) поддерживать, подхватывать под 4386. руки; то же, что 腋; 2) от-влекать в сторону; боковой.

腋 [肉] *и (и, i)* 1) подмышки; 4387. близость (в соч. 肘腋 *дэю-и*).

液 [水] *и (и, i), е (е, уе)* 4388. слюна, влага, жидкость.

丨體 *йтэи (этэи)* жидкость, жидкое тело [физ.].

及 [又] *ды (цзи, ши)* 1) дойти, достигнуть, догнать; 2) грамм. зн. лит. яз. для перечисления однородных членов, 4389. переводится: «а также», «и».

丨至 *дыдэжи* 1) до, вплоть до; 2) переходя к...; что же касается... (в начале фразы).

丨格 *дыгыэ* подходить (о мер-

夜

掖
腋
液
及

ке); соответствовать (по качеству или квалификации).

丨早 **ды́дзау** пока есть время; пораньше.

丨年 **ды́-нянь** взрослый, совершеннолетний.

丨到 **ды́дау** достигать; дойдя до...; как только (дело дошло до)...

丨時 **ды́шы** успеть; подоспеть вовремя; ко времени, кстати.

丨後 **ды́хбу** потом, после, позднее.

丨歲 **ды́суэй** взрослый.

丨其 **ды́тья** а также и (его, их)...

丨於 **ды́-ю** касаться (чего-л.); достигнуть (чего-л.).

吸 [口] **сьи** (*си, hsi*) 1) вдыхать; дышать; всасывать; пить; курить; вдох; вздох; 2) привлекать.

丨烟 **сьи-янь** курить (табак).

丨引 **сьи-инь** втягивать; всасывать.

丨引力 **сьи-иньли** сила притяжения.

丨水機器 **сьишуэйды́тья** мотопомпа; доковая машина.

丨氣門 **сьи́тьямьн** клапан выпуска (в моторе).

丨息 **сьици** дыхание.

扱 [手] **сьи** (*си, hsi*), **ча** (*ча, sh'a*) братъ (с пола); 4391. подобрать (платье); поклониться; поклон.

級 [糸] **ды́** (*ци, shi*) ступень; класс; 4392. категория; постепенность.

丨數 **ды́шу** прогрессия [мат.].

汲 [水] **ды́** (*ци, shi*) черпать (воду); разливаться, распространяться. 4393.

丨引 ды́-инь	} черпать (воду).
丨井 ды́дзин	
丨水 ды́шуэй	

丨汲 **ды́ды** спешно, торопливо, без отдыха.

岌 [山] **ды́** (*ци, shi*) 1) высокая (угристая) гора; 4394. 2) в удвоении: опасный.

笈 [竹] **ды́** (*ци, shi*) книжный ящик (походный). 4395.

РАЗДЕЛ 15.

ГРУППА 44. 八(宀)入义(父爻)
文又又丈史吏更

八 [кл. 12] **ба** (*ба, pa*) восемь; восьмой.

4396.

470

丨響手槍 **басьяншбуцянь** восьмизарядный револьвер.

丨號鐵絲 **бахаутъёсы** железная проволока № 8 (4 мм).

叭 [口] **ба** (*ба, pa*) труба 4397.

【穴】 [кл. 116] *сгюэ (сюэ, hsüeh)* пещера; нора; дыра; уязвимое место.
4398.

【入】 [кл. 11] *жу (жу, ju)* входить; вклиниваться; проникать; приход, доход.
4399.

丨口 *жүкоу* ввоз, импорт; ввозить; импортировать.

丨門證 *жүмьнджбн* пропуск.

丨關 *жугуань* ввозить.

丨場券 *жучантьгань* входной билет (на собрание, в театр и т. п.).

丨軌道 *жугуэйдау* войти в колею, в норму.

丨黨 *жудан* вступить в партию.

丨於...內 *жүю* ... *нэй* проникнуть внутрь..., вступить в..., войти в...

艾 [艸] I. *нэй (ай, ngai)* [140,2] 1) полынь (применяется в виде лекарства); 2) отличный; 3) успокоиться, остановиться.

II. *и (и, i)* управлять; благоустроить.

丨老 *нэйлау* пожилой человек.

【父】 [кл. 88] *фу (фу, fu)* отец, батюшка.
4401.

丨母 *фуму* родители.

丨視 *фуцинь* отец.

【交】 [亠] *дяю (цзяо, chiao)* [8,4] связь, дружба; сходиться; передавать; сдавать; сноситься.
4402.

丨給... *дяюгэй* ... передать... (кому-л.).

丨錯 *дяюцо* перекрещиваться; пересекать.

丨會點 *дяюхуэйдянь* точка (пункт) пересечения, узел пучка.

丨界 *дяюдье* граничить; быть смежным с...

丨涉 *дяюшэ* иметь сношения, вступить в (дипломатические) отношения; вести переговоры.

丨涉員 *дяюшэюань* дипломатический комиссар, дипломатический агент (чиновник).

丨易 *дяюи* обмениваться; обмен, меновая торговля.

丨換 *дяюхуань* переменить; обменивать(ся).

丨換意見 *дяюхуань-йдянь* обмениваться мнениями.

丨友 *дяюю* подружиться; дружить.

丨叉點 *дяючадянь* точка пересечения, перекресток.

丨叉雙錨 *дяючашуаньмау* двойной якорь.

丨通 *дяютун* связь, сообщение; сношение.

丨通路 *дяютунлу* коммуникационная дорога.

丨通斷絕 *дяютундуаньдзюэ* перерезывание связи; порвать связь, пресечь сообщение.

丨通部 *дяютунбу* министерство связи, министерство путей сообщения.

丨通學 *дяютунсюэ* наука о связи.

丨通網 *дяютунван* сеть сообщений (связи).

丨通溝 *дьяутунгбу* ходы сообщения.

丨通綫(線) *дьяутунсянь* коммуникационная линия.

丨通兵 *дьяутунбин* войска связи.

丨代 *дьяудай* передача; передавать, сдавать; сдача.

丨戰 *дьяуджань* вступить в бой; воевать.

丨戰者 *дьяуджаньджыз* воюющий; тот, кто вступил в бой.

丨戰國 *дьяуджаньгуб* воюющие государства, страны.

丨際 *дьяудзи* дружить; сношения (с друзьями).

丨接 *дьяудзе* соприкасаться; соприкосновение; сближаться; принимать; получать.

丨綏 *дьяусуэй* войти в соприкосновение.

鉸 [金] *дьяу (цзяо, чiao)* 4403. стричь; обстригать.

齧 [齒] *яу (яо, уао)* 4404. кусать (-ся).

咬 [口] *яу (яо, уао)* 4405. кусать (-ся), грызть.

丨傷 *яушан* рана от укуса.

皎 [白] *дьяу (цзяо, чiao)* 4406. освещать; озарять; белый, белый.

較 [車] I. *дьяу (цзяо, чiao)* 4407. 1) сравнивать, сравнивать; сравнение; 2) остаток (от вычитания); разность; 3) в общих чертах; сравнительно (перед выражениями количества и качества).

II. *дьяюэ (цзяюэ, чийен), дьяэ (зиюэ, чiao)* спорить.

丨高級 *дьяугаудый* более высокий ранг.

丨大 *дьяуда* больший; сравнительно больше, крупнее.

丨…更 *дьяу ... гын* по сравнению с ... еще более...

丨之 *дьяуджы* сравнивать с...; сравнительно с ...

丨比 *дьяуби* по сравнению, в сравнении с...

狡 [犬] *дьяу (цзяо, чiao)* 4408. 1) коварный, хитрый; злой, дикий; 2) лживый, притворный; 3) хороший.

礮 [石] *пау (пао, р'ао)* 4409. гидроплана савинатки; пушка. Пишется также 砲 и 炮

丨台(臺) *пайтай* крепость; башня для орудий, батарея, форт (крепостной).

丨響 *паясьян* грохот орудий.

丨彈 *паядань* снаряд [арт.].

丨聲 *паяшын* грохот орудий, орудийный выстрел; канонада.

校 [木] I. *дьяу (цзяо, чiao)* 4410. 1) клетка, клетка; колода; ки (канга) для преступников; 2) проверять, сравнивать.

II. *сьяу (сяо, хsiao)* 1) часть войска [древн.]; 2) штаб-офицер; 3) школа.

丨官 *сьяугуань* штаб-офицеры (средние офицерские чины).

丨對 *дьяудуэй* проверять, слышать; проверка; корректура.

丨閱 *дьяу-юэ (сьяу-юэ)* смотреть, проверка.

丨閱使 *дьяу-юэшы* инспектор (войск).

丨長 *сьяуджан* начальник школы; ректор университета.

絞 [糸] *дьяу (цзяо, chiao)*

4411. 1) вить, скручивать; обвязать, обмотать; стянуть; 2) удушить, удушить.

| 縊 *дьяу-и* удушить(ся).

| 盤 *дьяупань* лебедка [мор.].

| 錨盤 *дьяумаупань* якорная лебедка; кабестан [мор.].

| 車 *дьяучэ* ворот [мех.].

| 罪 *дьяудзуэй* преступление, караемое удушением.

鮫 [魚] *дьяу (цзяо, chiao)*

4412. 195,6 акула.

狡 [女] *дьяу (цзяо, chiao)*

4413. 3) нарядный; 4) разврат; развратный; развратничать.

菱 [艸] *дьяу (цзяо, chiao)*

4414. 2) сено.

爻 [艸. 89] *сьяу (сяо, hsiao)*

4415. 1) сплетение черт (в триграммах «гуа»); связь; воздействие [древн.]; 2) косить [древн.].

駁 [馬] *бо, (бо, ро)*

4416. 1) пятый; 2) нистый (масть); пегий конь; 3) подмечать; 4) укорять; возражать, оспаривать; опровергать; 5) погрузка и выгрузка (товаров).

文 [爻. 67] *вэн (вэнь, шэп)*

4417. 1) орнамент, украшение; письменный знак; письменность; текст; сочинение; литература; 2) гражданский; 3) условное обозначение 12-го числа (любого месяца) в телеграммах.

| 言 *вэн-янь* письменный язык (см. грамматический очерк).

| 書 *вэншу* казенная бумага, документ.

| 科 *вэнхэ* искусства; гуманитарные предметы; филологический факультет.

| 件 *вэндыань* документы; письменный документ.

| 辭 *вэнци* словесность; стилистика; стиль.

| 字 *вэндзы* письменна, письменные знаки, буквы.

| 明 *вэнмин* цивилизация; цивилизованный, культурный.

| 弱 *вэнжэ* благовоспитанность и мягкость; «мягкотелость», «интеллигентщина».

| 句 *вэндю* фразы; буквенные обозначения (в алгебре).

| 武 *вэн-у* гражданский и военный.

| 化 *вэнхуа* культура; культурный; цивилизация.

| 虎章 *вэнхуэчан* (см. 文虎勳章).

| 虎勳章 *вэнхусюньджан* военный орден, учрежденный в Китае после революции 1911 г.

| 牘 *вэнду* документ [уст.].

| 憑 *вэнпин* диплом.

紋 [糸] *вэн (вэнь, шэп)* черты, узоры; герб.

4418.

蚊 [虫] *вэн (вэнь, шэп)* комар, москит.

4419.

汶 [水] *вэн (вэнь, шэп)* назв. реки в пров. Шаньдун.

4420.

旻 [日] *минь (минь, тин)* осень; осеннее время;

4421. небо (осенью).

斐 [文] *фэй (фэй, фэй)* изукрашенный; испещренный;

4422. украшать (резьбой).

15.

虔 [虔] **тянь** (цянь, *ch'ien*)
 141,4 1) прямой; крепкий;
 4423. настойчивый; непоколебимо,
 твердо; 2) почтительный; почи-
 тать; почитать; 3) взять си-
 лой; схватить; убить.

又 [又] **ю** (*ю, you*) 1) пра-
 вая рука [древн.]; 2) грам-
 м. зн. лит. и разг. яз., начинает
 собой новый абзац и перево-
 4424. дится: втак, затем; перед ска-
 зуемым: еще (более), опять, сно-
 ва; при раздельном приме-
 нении — в обеих частях фразы:
 то ..., то ...; — в одной части фра-
 зы: и ..., да еще и ...

Производные знаки см. в груп-
 пе 43.

又 [又] **ча** (*ча, ch'a*) пере-
 29,1 1) плетать пальцы; спле-
 тение; разветвление; стрелка
 4425. [ж. д.]; вилка.

| 樁 **ча́джуан** рогатки; рога-
 тина.

| 牙 **ча́-я** острога.

| 袋 **ча́дай** переметная су-
 ма.

釵 [金] **чай** (*чай, ch'ai*), **ча**
 167,3 (*ча, ch'a*) большая
 4426. головная булавка, шпилька (в
 перен. знач.: женщина).

汊 [水] **ча** (*ча, ch'a*) развет-
 85,3 1) впадение реки.
 4427.

| 港 **ча́ган** дельта.

丈 [—] **джан** (*чжан, chang*)
 1,2 1) мера длины в 10 кит.
 футов (кит. сажень); 2) обме-
 4428. ривать землю; 3) почтенный.

| 母 **джа́нму** теща.

| 人 **джа́нжэнь** тесть.

| 夫 **джа́нфу** муж; мужчина.

仗 [人] **джан** (*чжан, chang*)
 9,3 1) оружие; 2) опираться;
 4429. положиться (на...); 3) сражать-
 ся; взяться за оружие.

杖 [木] **джан** (*чжан, chang*)
 75,5 посох; трость; палка;
 4430. опираться (на посох).

史 [口] **шы** (*шу, shih*) 1) ис-
 30,2 тория; анналы, лето-
 пись; исторический; 2) фам.
 4431. знак.

駛 [馬] **шы** (*шу, shih*) гнать
 187,5 (лошадь); скакать во
 4432. весь опор; мчаться; идти пол-
 ным ходом (о корабле).

吏 [口] **ли** (*ли, li*) старший
 30,3 историограф; чинов-
 ник; служащий (правительст-
 4433. венный).

使 [人] **шы** (*шу, shih*) 1) за-
 9,6 ставлять, велеть; допу-
 4434. стить; предположить; пусть;
 дабы, чтобы (в начале фразы);
 2) посланец, посланник; посол.

| 令 **шы́лин** заставить; велеть.

| 命 **шы́мин** поручение; мис-
 сия; послать с поручением; упол-
 номоченный.

| 館 **шы́гуань** посольство
 [сокр.].

| 用 **шы́-юнь** издержки; расходы.

| 用價值 **шы́-юндьяджы** по-
 требительная стоимость.

| 喚 **шы́хуань** употреблять в
 дело; звать; служить (в каче-
 стве...).

| 役 **шы́-и** посыльный; рассыль-
 ный.

| 之 **шы́джы** вынудить его...

| 其 **шы́ты** сделать так, что-
 бы он...

虔又又釵汊丈

仗杖史駛吏使

【更 [日] I. *гын* (*гэн, kəng*) [73,3] 1) менять, сменять; 2) еще более; тем более (перед сказуемыми членами предложения); снова; еще; 3) стража.

II. *дзин* (*цзин, tsing*) ночная смена; караул; стража; сторожить.

丨正 *гынджын* исправить; поправка.

丨多 *гындуо* еще больше; более.

丨換 *гынхуань* сменить; заменить.

丨改 *гынгай* поправлять.

哽 [口] *гын* (*гэн, kəng*) [30,7] мы в горле.

硬 [石] *ин* (*ин, ying*) [112,7] дый; жесткий; крепкий; сильный; напряженный; твердеть.

丨水 *иншуэй* жесткая вода.

丨度 *инду* упругость; степень упругости.

丨類飛船 *инлэйфэйчуань* дирижабль жесткого типа.

【便 [人] I. *бянь* (*бянь, pién*) [9,7] 1) удобство; комфорт; удобный, быть удобным; облегчать; упрощение; 2) исправляться; 3) грамм. знак разг. и лит. яз., перед сказуемыми в начале фразы переводится союзами: то, тогда, так и т. п. (сравни с 則 и 就).

II. *пянь* (*пянь, pién*) дешевый; сходный (о цене).

丨宜 *пянь-и* дешево; дешевый.

丨利 *бяньли* удача; успех; успешный; быть успешным, благоприятным.

丨步 *бяньбу* облегченный шаг.

丨衣 *бянь-и* штатский костюм.

丨衣隊 *бянь-идуэй* отряд солдат, переодетых в штатский костюм.

丨於 *бянь-ю* ... удобный для...; благоприятный (успешный) в..

鞭 [革] *бянь* (*бянь, pién*) [177,9] плеть; нагайка.

梗 [木] *гын* (*гэн, kəng*) [75,7] 1) ветви и стебли растений; 4440. колючки; колотья; 2) переплетаться; превращаться; 3) крепкий; жесткий; жестокий; 4) главная суть; общие черты; в общих чертах; 5) условное обозначение 23-го числа (любого месяца) в телеграммах.

梗 [米] *гын* (*гэн, kəng*) [119,7] *дын* (*цзин, ching*) 4441. поздний рис.

纜 [糸] *гын* (*гэн, kəng*) [120,7] лодезная веревка.

鯁 [魚] *гын* (*гэн, kəng*) [195,7] упрямый; прямой; не-преклонный.

甦 [生] *су* (*су, су*) [100,7] ожить.

4442.

4443.

4444.

4445.

ГРУППА 45. 之 乏 乏 乏

【之 [口] *дзы* (*чжи, chih*) [4,3] 1) грамм. знак лит. яз., обозначающий в середине предложения, что предшествующее является атрибутом к последующему; обычно ставится перед подлежащим или дополнением, имеющим определение; 2) после сказуемого, в конце предложения или в середине,

更 哽 硬 便

鞭 梗 纜 鯁 甦 之

перед другим грамм. знаком является дополнением и переводится местоимением 3-го лица ед. и мн. числа винит. пад. (его, ее, их); 3) итти; переходить (с места на место) [древн.].

丨 — **джы-й** один из... (в конце предложения).

丨 **中 ...джыджун** среди...; в среде..., в середине...

丨 **間 ...джыдынь** между..., в промежутке между..., среди... (в конце предложения).

芝 [艸 140,4] **джы** (*чижи, chih*) название водяного растения. 4446. стена.

丨 **累 джыфу** гор. Чифу (в пров. Шаньдун).

丨 **蔴 джыма** кунжут.

乏 [亻 4,4] **фа** (*фа, fa*) отсутствие; недостаток; изъян; усталость. 4447.

疔 [石 112,5] **бянь** (*бянь, pien*) 1) колоть острым камнем (лечебное средство в Китае); 2) исправлять ошибки; 3) усовещивать.

貶 [貝 154,5] **бянь** (*бянь, pien*) унижать; порицать; вредить. 4449.

泛 [水 85,5] **фань** (*фань, fan*) 1) плавать, переплыть; 2) беззаботный; общий, поверхностный.

Пишется также 汎

丨 **淫 фань-инь** распущенность.

丨 **濫 фаньлань** разливаясь.

進 [爻 162] **чо** (*чо, ch'o*) сокращенное начертание смыслового знака 走 чо обозначающего движение; шагать, 4451. итти [древн.].

達 [辵 162,8] **куэй** (*куй, k'uei*) большая проезжая дорога. 4452.

逕 [辵 162,7] **дын** (*цзин, ching*) тропинка; итти пешеходом. 4453.

丨 **啓者 дыньтыджыэ** имеют честь непосредственно (прямо) сообщить Вам... (трафаретное выражение в начале официальных писем).

逛 [辵 162,7] **гуан** (*гуан, kuang*) гулять; загулять. 4454.

逞 [辵 162,7] **чын** (*чэн, ch'eng*) 1) разнузданность; похвальба; 2) рывистость; бежать опрометью; скоро; быстро; 3) проникать; 4) показывать; 5) принимать; 6) хвастаться; самодовольство. 4455.

遑 [辵 162,9] **хуан** (*хуан, huang*) суетиться; торопиться. 4456. ся; бестолочь; бесцельность.

丨 **遑 хуанхуан** беспокойно; суетливо; тревожно.

逗 [辵 162,7] **доу** (*доу, tou*) задержка; задерживать. 4457. ся; останавливаться; уклоняться (прятаться) от неприятеля.

丨 **遛 дбулэу** медлить; долго не возвращаться; обходить, уклоняться (от сражений).

進 [辵 162,8] **дзинь** (*цзинь, tsin*) продвигаться; преуспевать; входить; подниматься. 4458.

丨 **一步 дзинь-ибу** продвинуться (вперед) на один шаг.

丨 **至 дзиньджы** подойти, придвинуться, подступить к...

丨口 **дзінькоу** ввозить; импорт; импортный.

丨行 **дзіньсьин** продвигать (-ся); продвижение; проводить; действовать.

丨步 **дзіньбу** преуспевать; прогрессировать; прогресс.

丨入 **дзіньжу** вступить в...; войти в...; проникнуть в...

丨入路 **дзіньжулу** подступы.

丨入陣地路 **дзіньжуджэнь-дзилу** подступы к позиции.

丨展 **дзіньджань** развиваться, развертываться(-ся), преуспевать.

丨攻(進擊) **дзіньгун (дзінь-ды)** наступать; наступление [воен.]; нападать; нападение.

丨退 **дзіньтуэй** движение вперед и обратно; наступать и отступать.

丨貢 **дзіньгун** приносить (платить) дань [древн.].

邏 [日] **сянь (сянь, sien)** [72,12] 1) поднимающиеся луны; 4459. чи солнца; 2) Сиам (в соч. **邏羅 сьяньло**).

邏 [走] **ло (ло, lo)** [162,19] объезжать (патрулем); патруль; 4460. трулировать; патруль.

丨輯 **лэдзи** логика; логичный.

遙 [走] **яу (яо, уао)** [162,10] далекий, отдаленный, неясный; 4461. ясный.

這 [走] I. **джызэ (чжэ, снэ)** [162,7] это; этот [разг.]; 4462. II. **янь (янь, уеп)** встречать.

丨一向 **джызэ-исьян** на этих днях; за эти дни.

丨一次 **джызэ-ици** на сей раз.

丨些 **джызэсе** эти.

丨種 **джызэдзун** этого рода.

丨會兒 **джызэхуыр** в этот момент.

丨當兒 **джызэдан-ыр** тогда; в это время.

丨個(箇, 个) **джызэгызэ** это, этот; ну, что-ли... [идном.].

丨等 **джызэдын** этакие; таковые.

丨樣 **джызэ-ян** этак; таким образом; итак.

丨是 **джызэ-шы** это (есть).

丨裏 **джызэли**

丨邊 **джызэбянь**

丨兒 **джызэыр**

丨塊 **джызэкуай**

丨麼(么) **джызэмо** этак.

丨麼一來 **джызэмо-илай** при таких условиях (обстоятельствах).

造 [走] I. **дзау (цзао, тсао)** [162,7] 1) изготавливать; строить, конструировать; фабриковать; 2) итчать; 3) посетить.

4463. II. **цау (цао, т'ао)** 1) прибыть, направляться; 2) стороны (на суде); 3) период (времени).

丨謠言 **дзау-яу-янь** распускать ложные слухи, клеветать.

丨船所 **дзаучуаньсуб** верфь.

丨船術 **дзаучуаньшу** искусство кораблестроения.

丨船廠 **дзаучуаньчэн** судостроительный завод.

丨船處 **дзаучуаньчү** стапель.

丨府 **дзауфу** посетить, сделать визит.

丨請(造謁) **цауцин (цау-е)** сделать визит.

丨幣廠 **дзаубичэн** монетный двор.

邏 遙 遙 這

造

丨端 **дзэудуань** положить начало; исходить.

丨作 **дзэудзо** делать, изготавливать.

丨罪(造孽) **дзэудзүэй (дзэунье)** совершать преступления; причинять зло.

丨册處 **дзэуцүэчү** статистическое управление (отдел).

丨次 **цэуцы** поступать поспешно, необдуманно.

丨反 **дзэуфэнь** взбунтоваться; бунзить.

丨成 **дзэучын** выполнить, сделать, создать(ся).

丨化 **дзэухуа** удача, счастье.

丨就 **дзэудзэу (цэудзэу)** образовывать; выйдет толк [идном].

丨飛機廠 **дзэуфэйдэйчан** авиационный завод.

丨意犯 **дзэу-ифэнь** зачинщик.

遣 [心] **цау (цао, ts'ao)** на [61,11] верно, непременно, 4464. верно, точно.

遣 [米] **цау (цао, ts'ao)** не- [119,11] обделанный, необра- 4465. боганный.

遄 [走] **дэя (цзя, chia), га** [162,5] (**га, ка**) 1) Будда; буд- 4466. дийский; 2) применяется в написании иностранных слов.

迢 [走] **хоу (хоу, hou), гоу** [162,6] неожидан- 4467. ная встреча, неожиданность; встретиться невзначай.

迢 [走] **тэяу (тяо, t'iao)** [162,5] отдаленный, далекий; 4468. разлученный.

迢 [走] **дай (дай, tai)** дохо- [162,5] дить до...; с наступ- 4469. лением...; то же, что 遄

丨至...始... **дэйджы ..., шы ...**

только лишь тогда (будет ...), когда (дело) дойдет до...; пожалуй когда дойдет до..., тогда только...

丨...即... **дай ..., дзи ...** когда (наступит то-то), тогда-то ...

遣 [走] **тэянь (цянь, [162,10] сh'ien)** командировать, посылать; прогонять; ссылать; отправить; опустить; 4470. расформировать (войска).

丨回(遣還) **тэяньхуй (тэяньхуань)** откомандировать, отослать обратно.

丨發 **тэяньфа** высылать, посылать.

丨散 **тэяньсань** разгонять; рассеять.

丨使 **тэяньшы** посылать посла; назначать; посланец.

丨送 **тэяньсун** послать.

丨逐 **тэяньджу** изгонять; выслать.

丨派 **тэяньпай** командировать.

丨戍 **тэяньшу** сослать на ка- торгу.

遣 [言] **тэянь (цянь, [149,14] сh'ien)** бранить, 4471. делать выговор, укорять; об- винять.

遣 [糸] **тэянь (цянь, [120,14] сh'ien)** неразлуч- 4472. ный, связанный; привязан- ность.

遣 [走] **джэуэй (чжэуэй, chui)** [162,6] нагонять, преследо- 4473. вать; доискиваться.

丨上去 **джэуэйшантёу** настп- гнуть.

丨加 **джэуэйдя** прибавлять; прибавление.

| 悼會 *джэйдэхуэй* гражданская панихида.

| 躡 *джэйнье* преследовать по пятам.

| 擊 *джэйдэи* преследование; преследовать.

| 擊隊 *джэйдэйдэи* преследующий отряд.

| 補 *джэйбу* дополнять, прибавлять.

| 求 *джэйтэоу* допытываться, доискиваться.

| 從 *джэйшун* следовать по стопам.

| 及 *джэйдэи* настигать; нагнать.

| 逐 *джэйдэи* гнаться.

| 究 *джэйдэоу* расследовать; выслеживать; преследовать.

| 不上(到) *джэйбушан* (*дау*) не нагнать, не настигнуть.

| 隨 *джэйсэуэй* следовать за...; выслеживать.

鎚 [金] *чэуэй (чуй, ш'уй)* [167,10] молот, молоток; 4474. вать.

| 子 *чэйдэи* молоток [разг.].

槌 [手] *джэи (чжуй, чуй)* [64,10] бить, ударять, колотить. 4475. тить.

槌 [木] *чэуэй (чуй, ш'уй)* [75,10] лоток; бить, колотить. 4476.

綑 [糸] *джэи (чжуй, чуй)* [120,10] повесить; привязать; 4477. висеть; спуститься по веревке.

遭 [辵] *дэау (цэао, тсао)* [162,11] 1) столкнуться с... 4478. (о встрече); встретиться; 2) случиться (произойти); 3) раз.

| 受 *дэаушоу* подвергаться.

| 遇 *дэау-ю* встретиться; случиться (произойти).

| 遇戰 *дэау-юджань* встречный бой.

迫 [辵] *по (по, р'о)* теснить; [162,5] давить; вынуждать, 4479. угнетать; подвигаться.

| 擊砲 *побьинэу* бомбомет, траншейное орудие.

| 促 *пбэу* теснить; давить; по-нуждать.

| 切 *пбэе* настоятельно; актуально.

| 令 *пблин* предписывать; вынуждать.

遁 [辵] *дунь (дунь, тун)* [162,9] скрыть(ся), исчезнуть, 4480. уйти (незаметно); бежать; бегство; то же, что 巡

| 氣門 *дуньтэилян* клапан выпуска.

| 氣步 *дуньтэибу* выход отработанного газа.

道 [辵] *дау (дао, тао)* 1) до- [162,9] рога, путь; жизненный 4481. путь; 2) смысл, суть; 3) линия, черта; 4) сказать, произнести; 5) ввести, вести; 6) назв. религии (даосизм); 7) округ.

| 理 *дэули* 1) аргумент, мотив; 2) правда, справедливость.

| 路 *дэулу* путь; дорога.

| 路警察 *дэулудэинча* дорожная полиция.

| 路彎曲部 *дэулу-уаньтэю-бу* изгиб, поворот дороги.

| 路偵察 *дэулуджэинча* разведка пути.

| 喜 *дэусы* поздравлять.

| 台 *дэутай* правитель области (округа) [уст.].

| 謝 *дэусэ* благодарить.

| 尹 *dáу-инь* начальник округа.

| 歉 *да уть янь* извиниться; выразить сожаление.

| 標 *dáубьяу* путевой указатель, знак [ж. д.].

| 德 *dáудыэ* добродетель; мораль, нравственность, этика.

逼 [疋] *би (би, pi)* нажимать; теснить; подступать; 4482. угрожать; угнетать; доводить до крайности.

| 迫 *báпо* принуждать; притеснять.

| 近 *bídьинь* подступать, приближаться (тесня противника).

遛 [疋] *лэу (лю, liu)* медлить; задерживаться; 4483. задержка, остановка (в соч. 逗遛 *доулеу*).

迪 [疋] *ди (ди, ti)* приближаться; следовать; ру- 4484. ководить.

| 化 *дэйхуа* гор. Урумчи (в пров. Синьцзян).

迴 [疋] *хуй (хуй, hui)* 1) возвращаться; кру- 4485. житься; извилистый; увиваться; увиливать; 2) обозначение 24-го числа (любого месяца) в телеграммах.

| 轉閉鎖器 *хуйджуаньбисуоты́* откидной затвор [арг.].

| 複 *хуйфу* возвращаться.

迺 [疋] *най (най, nai)* 4486. ко, все-таки, в таком случае, тогда, то; 2) ты (то же, что 乃).

迺 [疋] *цэу (цю, ts'iu)* 4487. нять; 2) принуждать, теснить, нажимать; делать нажим (в письме); 3) окончить; конец.

近 [疋] *дэинь (цзинь, шин)* 162,4 близко; близкий, недавний; приблизиться; ближний. 4488.

| 極限 *дэиньдэисьянь* малый предел вилки [арг.].

| 距離 *дэиньдэюли* близкая (ближняя) дистанция.

| 古 *дэиньгу* старина; недавняя эпоха; ближайшая эпоха древности.

| 日 (近時) *дэиньжэ (дэиньшы)* недавно, незадолго.

| 因 *дэинь-инь* ближайшая причина.

| 鄰 *дэиньлин* ближайшее соседство; по соседству; поблизости.

| 年 *дэиньнянь* за последние годы.

| 中彈 *дэиньджундань* недолет.

| 旁 *дэиньпан* поблизости, около.

| 來 *дэиньлай* недавно; за последнее (ближайшее) время.

| 東 *дэиньдун* Влижний Восток.

| 處 *дэиньчу* близость; вблизи.

| 便 *дэиньбянь* близко, под руками; удобно.

| 迫 *дэиньпо* придвинуться, подступить; теснить.

| 戰 *дэиньджань* бой на близком расстоянии; рукопашный бой.

| 戰兵器 *дэиньджаньбинти* оружие для рукопашного боя.

| 視眼 *дэиньшы-янь* близорукость; близорукий.

| 接 **дыньдзе** близкое соприкосновение; в непосредственной близости.

逝 [疋] **шы** (*шш, shih*) покинуть (навсегда); уме-
4489. реть.

迎 [疋] **ин** (*ин, ying*) принимать, встречать, при-
4490. ветствовать.

| 擊 **йндьи** встретить атаку противника.

| 刃而解 **йнжън-аырдые** быть легко разрешимым [идиом.].

| 送 **йнсун** встречать и провожать.

| 風 **ынфын** встречный ветер; против ветра.

| 頭 **ынтоу** встретить лобовым ударом.

| 接 **ындзе** выходить; встречать гостя; встреча, прием.

迂 [疋] **гань** (*гань, кан*)
162,3 то же, что 進
4491.

迂 [疋] **у** (*у, шу*) встретить-
162,4 ся; противиться; упор-
4492. ствовать.

避 [疋] **би** (*би, pi*) уклоняться от встречи;
162,13
4493. избегать; прятаться, скрываться.

| 雷針 **бйлэйджън** громовотвод.

| 電器 **бидьяньтэй** грозовой предохранитель (переключатель).

| 免 **бимьянь** избегать; уклоняться.

遲 [疋] **чы** (*чи, ch'ih*) мед-
162,11 лить; медленно, тихо;
4494. мешкать; опоздать; поздно;
выжидать.

| 留 **чыльоу** медлить.

| 滯 **чыджы** задержка, застой, затор; замедлять.

| 滯不决 **чыджыбудьюэ** медлить, быть в нерешительности; откладывать решение.

| 誤日期 **чы-у жытьи** не явиться в срок; просрочка (отпуска).

| 延 **чы-янь** задержаться, промешкать; промедление.

| 鈍 **чыдунь** тупой (не острый).

| 頓 **чыдунь** 1) застой; 2) затупиться; 3) медленный.

邂 [疋] **сье** (*се, hsieh*) не-
162,13
4495. свидеться.

【疋】 **да** (*да, та*) 1) дости-
162,9 гать; 2) расширять;
3) понимать, проникать; 4) от-
крытый; достижимый; 5) ра-
4496. зумный; 6) фам. знак.

| 到 **дадау** достигнуть.

| 於極點 **дф ю дыйдзянь** достичь предельной точки, кульминационного пункта.

韃 [革] **да** (*да, та*) татары;
177,13
4497. жении 韃韃 **дадань** или **дада** в том же значении.

撻 [手] **та** (*та, та*) бить,
64,13
4498. наказывать (телесно); быстро, скоро.

| 伐 **тафа** карать.

遴 [疋] **линь** (*линь, lin*)
162,12
4499. 1) отбор; отбирать; быть разборчивым; 2) быть бережливым; жадничать; 3) двигаться с трудом.

| 選 **линьсянь** избирать достойных.

違 [疋] **уэй** (*вэй, wei*) на-
162,9
4500. уклоняться; противиться;

逝
迎
迂
迁
避
遲

邂
達
韃
撻
遴
違

расходиться; отделаться; идти против; неповиновение.

| 背 *уэйбэй* возмутиться; изменить.

| 背法令 *уэйбэйфáлинь* нарушать закон.

| 誤 *уэй-у* преднамеренная ошибка; преднамеренно ошибаться.

| 反 *уэйфань* нарушать.

| 反契約 *уэйфаньтэй-йюэ* нарушать контракт (договор).

| 犯 *уэйфань* нарушать; нарушение; посягать на...

| 禁 *уэйдынь* нарушение запрета; запретный; запрещение.

| 禁品 *уэйдыньпін* запретные товары, запрещенные предметы, контрабанда.

| 法 *уэйфа* противозаконие; нарушить законы.

| 處分 *уэйфаньфэнь* прогн-возаконное распоряжение.

逢 [疋] *фын (фын, fēng)* [162,7] 1) встретиться; сойтись, столкнуться; 2) случиться.

II. *пын (пэн, p'ēng)* в удво-

4501. ение: звуки барабана.

縫 [糸] *фын (фын, fēng,*

[129,11] *fung)* шить; шов;

4502. рубец; шелка.

蓬 [艸] *пын (пэн, p'ēng),*

[140,11] *фын (фын, fēng)*

4503. назв. растения; в переносном

знач.: густой, частый; растрепан-

ный).

篷 [竹] *пын (пэн, p'ēng)*

[118,11] кузов из цыновки

4504. (бамбуковый), приделанный к

палубе джонки; парус.

| 船 *пынчуань* парусник, парусное судно.

| 帆 *пынфань* парус.

連 [辵] *лянь (лянь, lián)* [162,7] 1) соединять(ся); при-
мыкать; продолжаться; бес-
прерывности; подряд; преем-
ствовать; также; и; даже (в

4505. начале фразы); 2) рота.

| 山地 *ляньшаньдэй* горная местность.

| 結錨 *ляньдьемау* вспомога-
тельные якорь.

| 合 *ляньхыэ* соединять(ся).

| 合軍 *ляньхыэдэюнь* соеди-
ненная армия.

| 絡 *ляньло* связь; связаться

С...

| 絡堡 *ляньлопу* промежу-
точный форт.

| 絡部隊 *ляньлобудуэй* части

связи.

| 絡用複哨 *ляньлоюньфушау*

парные посты связи.

| 絡勤務 *ляньлошэнь*-у слу-
жба связи.

| 絡線 *ляньлосянь* линия свя-
зи.

| 絡枝隊 *ляньлодзэйдэуэй*

промежуточный отряд.

| 絡隧道 *ляньлосуэйдау* хо-
ды сообщения.

| 絡兵 *ляньлобин* связист.

| 絡具 *ляньлодэю* средства

связи, приспособления для связи.

| 絡要塞 *ляньло-яусай* кре-
постная линия; цепь крепостей.

| 日 *ляньжы* несколько дней

подряд; день за днем.

| 副 *ляньфу* старший офицер

бата, сив; помощник командира

роты.

| 附 *ляньфу* младший офицер

роты.

| 哨 *ляньшау* цепь дозоров.
| 勝 *ляньшын* ряд побед.

| 隊 *ляньдуэй* рота; соединенный отряд (разных частей войск).

| 長 *ляньджан* командир роты.

| 縱隊 *ляньдзундуэй* рота во взводной колонне.

| 捷 *ляньдзе* цепь побед.

| 發 *ляньфа* стрелять залпами.

| 發銃 *ляньфацун* магазинное ружье [яп.].

| 敗 *ляньбай* ряд поражений.

| 戰 *ляньджань* непрерывный бой.

| 成一線 *ляньчын-йсянь* связаться в одну цепь (линию).

| …也(都) *лянь... йе(ду)* даже (то-то) и то (также)...

| 續 *ляньсю* преемственность, связанность, последовательность.

| 橫隊 *ляньхындуэй* рота в резервной колонне; рота в развернутом строе.

| 繫 *ляньсьи* связь.

| 絲不斷 *ляньмяньбудуаьнь* непрерывно; тянуться непрерывной нитью.

| 接 *ляньдзе* соединять; соединение, контакт.

| 接桿 *ляньдзегань* шатун (двигателя).

鏈 [金] *лянь (лянь, Цеп)*
4506. цепь, цепочка.

蓮 [艸] *лянь (лянь, Цеп)*
4507. 1) лотос, неньюфар; 2) фам. знак.

運 [辵] *юнь (юнь, уйп)*
4508. 1) вращать; двигать, перевозить, транспортировать; 2) судьба, рок.

| 糧 *юньлянь* перевозить продовольствие; перевозка продовольствия.

| 行 *юньсьин* непрерывное (ленточное) движение; конвейер; конвейерное движение; транспортирование.

| 行表 *юньсьинбяу* график движения [ж. д.].

| 河 *юньхыэ* 1) судоходный канал; 2) Великий канал (в Китае).

| 用 *юнь-юнь* применять(ся); маневрировать.

| 動 *юньдун* движение; двигаться; кампания; агитация; спорт; гимнастика.

| 動隊形 *юньдундуэйсьин* порядок (строй) в движении, построение при гимнастике.

| 送船 *юньсунчуаьнь* транспортное судно.

| 搬 *юньбань* перевезти; переехать; переместить(ся).

| 氣 *юньтыи* судьба.

| 兵 *юньбан* перевозить войска.

| 貨 *юньнинь (юньлинь)* фракт.

| 費 *юньфэй* фракт.

| 貨 *юньхуб* перевозить товары; фракт; перевозка (грузов).

| 輸 *юньшу* транспорт; транспортировать.

| 輸局 *юньшудью* отдел службы движения [ж. д.]; транспортное бюро.

丨 輸長 *юньшуджэн* начальник службы движения.

进 [走] *бын (бэн, рэнг)* 1) раз-
4509. разгонять; выгонять; 2) клоко-
тать.

逾 [走] *ю (юй, уй)* перехо-
4510. См. 5919.

丨 限 *юсьянь* перейти границы; переступить лимиты; превысить ограничения; просрочить.

丨 限度 *юсьяньду* см. 逾限

遊 [走] *ю (ю, ую)* 1) путе-
4511. шествовать; гулять; 2) партизанить.

丨 歷 *ёули* путешествовать.

丨 狎處 *ёусьячу* увеселительное место.

丨 行 *ёусьин* шествие; поездка; экскурсия.

丨 擊動作 *ёудьидундо* партизанские действия.

丨 擊隊 *ёудьидуэй* партизанский отряд.

丨 擊戰 *ёудьиджэнь* партизанская война.

丨 動病院 *ёудунбин-юань* подвижной госпиталь.

丨 動炮廠 *ёудунпаочан* летучий артиллерийский парк.

丨 牧 *ёуму* кочевать.

遵 [走] *дзунь (цзунь, тсун)*
4513. соблюдать; образоваться; неукоснительно, соответственно, согласно, по.

丨 ... 口令 *дзунь... коулин* во исполнение ... команды; исполнять... команду; слушаться ... команды.

丨 守 *дзуньшоу* в точности соблюдать; строго придерживать-ся.

丨 照 *дзуньджэу* соблюдать; исполнять (в соответствии с указаниями).

迂 [走] *ю (юй, уй)* 1) укло-
4514. 2) извилистый; исказить; сократить.

丨 路 *юлу* обходный путь, дальняя дорога.

丨 回 *юхуй* обход; обходить.

丨 回路 *юхуйлу* обходный путь; объездной путь (дорога).

丨 回連動 *юхуйюньдун* дальний обход; обходное движение.

迓 [走] *я (я, уа)* 1) встречать
4515. встречу друг другу; 2) изумляться.

遡 [走] *су (су, су)* 1) идти
4516. 2) донскиваться; 3) обвинять.

Пишется также 溯

逍 [走] *сяу (сяо, сiao)* гу-
4517. ться (в соч. 逍遙 сяу-яу).

丨 遙鞍 *сяу-яу-ань* учебное седло.

隨 [阜] *суэй (суй, sui)*
4518. вслед; послушно; в соответ-
ствии; соответственно; согласно; по;
2) фам. знак.

丨 坐 *суэйдзуо* соучастники (преступления).

丨 鎗背帶 *суэйцяньбэйдай* погонный ремень.

丨 習領事 *суэйсиліншы* стажер (студент) консульства.

丨 伴 *суэйбань* составить компанию.

丨車 *сүэйчыэ* форейтор; сопровождающий (поезд).

丨卽 *сүэйдзи* немедленно.

丨時 *сүэйшы* во всякое время; когда угодно; своевременно; по мере...; сообразно времени...; текущий (о счете в банке).

丨手 *сүэйшоу* сразу же; тотчас; сподручно; по пути.

丨同 *сүэйтун* вместе; совместно с...

丨同...而...*сүэйтун* ..., *аыр* ... (совершить что-либо) вслед за (чем-либо) (или в зависимости от чего-либо).

丨帶 *сүэйдай* иметь при себе, (брать) с собой.

丨帶軍糧 *сүэйдайдьёнля* запас фуража (в ранце).

丨帶馬糧 *сүэйдаймэля* запас фуража (на седле).

丨身 *сүэйшэн* предметы личного обихода; иметь при себе.

丨跟 *сүэйгэн* следовать (за кем-либо).

丨從 *сүэйцун* следовать за...; сопровождать; свита.

丨從兵 *сүэйцунбин* эскорт; конвой; конвойные.

丨後 *сүэйхэу* следовать сзади (за кем-л.).

丨便 *сүэйбянь* как Вам угодно; как удобнее; как лучше; по собственному усмотрению; произвольно.

丨機應變 *сүэйды-ынбянь* действовать сообразно обстоятельствам; приспособляться ко времени.

丨地 *сүэйды* где угодно, в любом месте.

丨員 *сүэй-юань* чиновник (агент) для поручений; атташе; сопровождающий.

丨意 *сүэй-и* как угодно; произвольно; по собственному желанию.

丨意射擊 *сүэй-ишыэдью* вольный (беспорядочный) огонь (стрельба).

骨隨 [骨] *сүэй (суй, sui)* мозг
髓 [髓, 188, 13] ги; суть дела, самое
4519. существование.

通 [通] *тун (тун, t'ung)*
4520. ние, связь; циркуляр; передавать(ся); иметь сношение; уведомлять; 2) постигать; 3) вообще, сполна; всё; целиком (от начала до конца); 4) собирательный знак для телеграмм.

丨知 *тунджы* уведомлять; уведомление.

丨信 *тунсинь* переписываться; переписка; сообщение, известие, коммюнике; коммуникация.

丨信燈 *тунсиньдын* сигнальный фонарь.

丨信所 *тунсиньсуо* коммуникационный пункт.

丨信網 *тунсиньван* телеграфная (телефонная) сеть, коммуникационная сеть.

丨信鴿 *тунсиньгыэ* почтовый голубь.

丨信線 *тунсиньсянь* почтово-телеграфные (коммуникационные) линии.

丨告 *тунгау* циркулярное извещение (уведомление); обращение; воззвание; оповещение.

丨俗 *тунсү* популярный.

丨令 *тунлин* циркулярный приказ.

丨算 **тунсуань** подсчитывать, делать общий подсчет; по общему подсчету.

丨例 **тунли** обычное правило, общий пример.

丨則 **тундзыэ** общее положение, общее правило.

丨行 **тунсьин** иметь повсеместное хождение; повсеместный; пропускной.

丨行券 **тунсьинтьюань** пропускной билет.

丨用 **тун-юн** пригодный для повсеместного использования, универсальный.

丨用磨機 **тун-юнмоды** универсальный шлифовальный (фрезерный) станок.

丨稱 **тунчын** общее (употребительное) название.

丨商條約 **туншантьяу-юэ** торговый договор.

丨常 **тунчан** обычный; обыкновенный; всегда.

丨常服 **тунчанфу** обыкновенная (будничная) форма одежды.

丨分 **тунфэн** приведение дробей к общему знаменателю.

丨入 **тунжу** проникать; проникновение.

丨條 **тунтьяу** шомпол.

丨條頭 **тунтьяутбу** головка шомпола.

丨水曲管索 **туншуэйтьюганьсэ** ватер-бакштаг [мор.].

丨報 **тунбау** обмен сведениями между соседними начальниками; циркулярное донесение.

丨過點 **тунгуодзянь** проход; пункт прохода (перехода); перевал, переправа.

丨曉 **тунсьяу** понимать (полностью); знать досконально.

丨氣(汽)管 **тунтьигуань** выпускная (выходная) труба (для выпуска отработанного газа или пара).

丨訊 **тунсьюнь (тунсинь)** сообщение, корреспонденция; переписываться.

丨訊處 **тунсиньчү** корреспондентский пункт; адрес для переписки; информационное (справочное) бюро.

丨風機 **тунфындьй** вентилятор.

丨過 **тунгуо** проходить через; принять (резюмируя; решение); провести (через голосование).

丨電 **тундянь** циркулярная телеграмма-обращение; посылать циркулярную телеграмму-обращение.

逋 [走] **бу (бу, ри)** 1) убежать; 162,7) гати; скрываться; 4521. 2) влезть в долги; долг.

遄 [走] **джуань (чжуань, сшан)** 162,9) спешить, то- 4522. ропиться; быстро; поспешно.

遍 [辵] **бянь (бянь, pien)** 162,9) 1) повсюду, повсемест- 4523. но; повсеместный; 2) раз, разок.

Пишется также 徧

迴 [辵] **дьюн (чзюн, chiong)** 162,5) 1) далекий; издалека; 4524. 2) странный, чудной.

適 [辵] I. **шы (ши, shih)** 162,11) направляться; следо- 4525. вать; сообразоваться; соответствовать, быть подходящим; как раз, всего лишь; только.

II. **дзи (ди, ti)** монарх; жена монарха.

Применяется также взомен敵 и 嫡

丨室 *дэйшы* супруга.

Пишется также 嫡室

丨宜 *шы-и* подходящий; надлежащий; удобно; удобство.

丨宜之處 *шы-иджычү* подходящее место; удобство.

丨合 *шыхыз* соответствовать; подходить; быть впору; применяться (к...); как раз.

丨合地形 *шыхыздэйсын* применяться к местности.

丨當 *шыдан* надлежащий.

丨因... *шы-инь...* как раз из-за (того, что...).

丨中 *шыджун* как раз в самой середине.

丨用 *шы-юн* подходящий; пригодный; применять.

丨纔 (才) *шыцай* как раз только...

丨應 *шы-ин* 1) соответствовать; соответствие; 2) корреспондировать.

丨然 *шыжань* случайно; внезапно; кстати.

丨於 *шы-ю* пригодный (подходящий) для...; подойти к...

週 [走] *джоу (чжоу, чоу)* 4526. обходить или объезжать кругом; обращение; оборот, кругеворот; годовщина; неделя.

丨圍 *джоу-уэй* окружность.

丨年 *джобуньянь* годовщина.

丨到 *джоудай* тщательно, совершенно, полностью.

丨刊 *джобукань* еженедельник.

丨轉 *джоуджуань* оборот [экон.].

丨期 *джобутьи* период, тур; период колебания, частота.

過 [走] *гуо (го, кю)* 1) переходить; пройти; прошедшее, прошлое, пройденное; в прошлом; бывало; по 4527. прошествии; 2) более; слишком, чрезмерно; сверх; 3) проступок.

丨程 *губчын* процесс; прохождение.

丨錳酸鉀 *губмынсуаньдя* перманганат калия (KMnO₄).

丨山嶺 *губшаньпай* горная артиллерия.

丨(生)活 *губ(шын)хуб* жить; существовать; прожить.

丨磷酸 *гублиньсуань* пиррофосфорная кислота (H₄P₂O₇).

丨得去 *губдыэтью* перейти; прожить (в перен. знач.: терпимо, ничего).

丨養化淡 *губ-янхуадань* двуокись азота (NO₂).

丨度 *губду* чрезмерный; сверх меры; переходить норму.

丨渡 *гуоду* переправа; переход.

丨渡時代 *гуодушыдай* переходный период.

丨激 *губды* крайний; радикальный.

丨激派 *губдыпай* экстремисты; радикалы; в японской прессе так называют большевиков.

丨近 *губдынь* слишком близко.

丨犯 *губфань* проступок; провиниться.

丨不去 *губбутью* не пройти; не перейти; не прожить.

丨...以 *гуо ... ишань* превышать..., перевалить за... (число).

丨緊 *губдынь* напряженный; туго перетянутый.

週

過

丨急 **гуодьй** горячность; то-ропливость; переволноваться.

丨去 **губтью** проходить; миновать; прошлый, прошедший; в прошлом.

搥 [手 64,13] **джуа (чжуа, чуа)** 4528. вать. колотить; бить; избивать.

邇 [辵 162,14] **аыр (эр, ёр)** 4529. вблизи; сблизиться.

遇 [辵 162,9] **ю (юй, уй)** 1) встретиться; встреча; сходиться; неожиданно; случайно; 2) обращаться; ухаживать; 4530. 3) условное обозначение 7-го числа (любого месяца) в телеграммах.

丨害 **юхай** попасть в беду; быть убитым.

丨...時 **ю ... шы** в случае (если окажется, встретится)...; когда случится...

丨有 **ю-йоу** при встрече с...; в случае если...

丨戰 **юджань** встречный бой.

丨見 **юдьянь** встретить(ся), повстречаться с...

丨必要時 **юби-яушы** при необходимости, в случае необходимости.

邁 [辵 162,13] **май (май, тай)** 4531. путь; шагать; проходить, удаляться; состариться.

丨步 **майбу** шагать.

邁 [辵 162,10] **гоу (гоу, коу)** 4532. встречаться.

逆 [辵 162,6] **ньи (ни, пи)** 1) неповноваться, восстать; 4533. поднять мятеж; мятеж; мятежный; идти наперекор; идти

вспять; 2) встречать; 3) предполагать; предугадывать.

丨料 **ньй ляу** предположить; предугадать.

丨行 **ньйсын** идти наперекор.

丨擊 **ньйды** контраатака.

丨鈞 **ньйгоу** вогнутый крюк.

丨來順受 **ньйлайшуньшоу** непротивление; покорность перед бедой.

丨襲 **ньйси** контраатака.

丨犯 **ньйфань** мятежник.

丨坑 **ньйкын** котловина.

丨流 **ньйлёу** противное течение.

丨風 **ньйфын** противный ветер.

邊 [辵 162,15] **бянь (бянь, рен)** 4534. около; 2) фам. знак.

丨疆 **бяньдянь** граница, край.

丨塞 **бяньсай** пограничная крепость.

丨隘 **бянь-няй** естественная преграда, граница.

丨垂 **бяньчуэй** пограничные местности.

丨陲 **бяньчуэй** граница.

丨警 **бяньдын** охрана границ; пограничный сигнал.

丨沿 **бянь-янь** вдоль по; граничить, тянуться (границей).

丨圍 **бянь-ю** граница.

丨外 **бянь-уай** вне границы.

丨界 **бяньдые** граница.

丨側 **бяньцыэ** сторона, край; кромка.

丨子 **бяньдызы** край, кромка, кайма.

丨關 **бяньгуань** пограничная застава.

丨隅 **бянь-ю** граница; захолустный край.

丨防 **бяньфан** охрана границ; пограничный (об охране).

丨線 **бяньсянь** пограничная линия.

丨陬 **бяньдзоу** граница.

丨徼 **бяньдяу** пограничная крепость, пограничный кордон.

丨燧 **бяньсуэй** пограничные сигнальные огни.

丨戍 **бяньшу** пограничные войска [уст.].

丨邑 **бянь-и** пограничный город.

丨地 **бяньдзи** пограничные земли.

丨境 **бяньдынь** граница.

丨患 **бяньхуань** беспорядки (беспокойство) на границе.

丨套 **бяньтау** пристяжка.

籩 [竹] **бянь (бянь, pién)** 118,19 плетенка из бамбука 4535. (для пищи).

遏 [辵] **ыэ (э, ё), йе (е, уе)** 162,9 1) удерживать; останавливать; преграждать; прекращать; 2) достигать.

丨防 **ыэфан** преграждать.

透 [辵] **тоу (тоу, т'ои)** 162,7 никать; просвечивать; 4537. прозрачность; обнаружить, выявить.

丨明 **тоумин** пропускать свет, просвечивать(ся).

丨明體 **тоуминтэй** прозрачные тела.

丨度 **тоуду** проникаемость; степень прозрачности.

丨光鏡 **тоугуандыйн** окуляр, линза.

送 [辵] **сун (сун, sung)** 162,6 1) посылать; провожать, сопровождать; 2) дарить; 4538. 3) условное обозначение 1-го числа (любого м-ца) в телеграммах.

丨齒車 **сунчычэ** передаточная шестерня.

丨語器 **сун-ютый** микрофонная трубка (в телефоне).

丨給 **сунгэй** дарить; отдавать; посылать.

丨到 **сундау** отправить; отослать (в...); провожать (до...).

丨別 **сунбэе** провожать; проводить; расставание.

丨回 **сунхуй** прислать обратно; возвратить обратно.

丨歸 **сунгуэй** возвратить.

丨交 **сундяу** препроводить.

丨還 **сунхуань** препроводить обратно; отдача (обратно).

丨螺桿 **сунлуогань** винт-самород.

迭 [辵] **дые (де, тieh)** 162,5 неоднократно, повторно, несколько раз подряд; спотыкаться; сменяться. 4539.

丨有 **дые-йоу** неоднократно (несколько раз) имелось (было)...; случалось несколько раз.

迷 [辵] **ми (ми, тi)** 162,6 заблудиться; заблуждение, сомнение; ошибаться. 4540.

謎 [言] **ми (ми, тi)** 149,10 загадка; загадывать, задавать загадку; ребус, шарада. 4541.

速 [辵] **су (су, су)** 162,7 скоро; скорость; быстро; бы- 4542. стота.

邊
過
透送
迭
迷
謎
速

丨 卽 *судзи* экстренно; спешно; моментально.

丨 率 I. *сулю* скорость; коэффициент скорости.

II. *сушуй* срочно повести за собой.

丨 射砲 *сүшыэпáу* скорострельное орудие.

丨 步 *сүбу* рысь (о скорости).

丨 力 *сүли* быстрота.

丨 集 *сүдзи* сбор по тревоге.

丨 火 *сүхуо* беглый огонь.

丨 度 *сүду* скорость.

丨 度驗定器 *сүду-яньдэинтэй* лаг [мор].

丨 成科 *сүчынкыэ* ускоренные курсы.

丨 記術 *сүдышү* стенография.

丨 燃導火索 *сүжаныдаухуосó* быстрогорающий фитиль.

逃 [走] *тэи (ти, т'и)* даль; 4543. далеко; итти вдаль.

速 [走] *т'оу (цю, с'и)* пар; сочеганне; сочеганье; 4544. таться, спаривать(ся).

逮 [走] *дай (дай, тай)* достигать; поймать; арестовать. 4545. вать.

丨 捕 *дайбу* арестовать.

逐 [走] *джэ (чжэ, с'и)* 4546. вать; выгонять; вытеснять; 2) соперничать; 3) следовать (один за другим).

丨 箇射擊 *джүгыэшыэдэи* одиночная стрельба (очередью).

丨 漸 *джүдзянь* понемногу и постепенно; последовательно.

丨 次 *джүцы* последовательно.

丨 次射擊 *джүцышыэдэи* стрельба очередями.

遁 [走] *дунь (дунь, тун)* 4547. 1) прятать; скрывать; то же, что 遁; 2) обижать.

遂 [走] *суэй (суй, суй)* 4548. 1) самодовольство; сообразоваться; сообразно, соответственно (желаниям); 2) завершить; завершение; 3) в лит. яз. (в начале фразы) означает: вслед за тем, вследствие чего, тогда, тотчас. См. 隨

隧 [石] *суй (суй, суй)* 4549. см. 墜

隧 [衣] *суэй, суй (суй, суй)* 4550. саван; тризна (с да-рами умершему).

隧 [阜] *суй (суй, суй)* 4551. дорога грунтовая; подземный ход.

丨 道 *суйдау* туннель, подземный ход.

丨 道夫 *суйдауфу* туннельный сторож.

丨 道標 *суйдаубяу* туннельный указатель.

燧 [火] *суэй (суй, суй)* 4552. огонь; кремь; сигнальный костер [древн.]; факел.

丨 石 *сүэйшы* кремь.

遽 [走] *дью (цзюй, с'и)* 4553. 1) крайность; теснить, понуждать; 2) спешно, торопливо; внезапный; быстрый; стремительный; почтовая карета [древн.]; 3) трусливо; боязнь.

丨 信 *дьюсинь* спешное письмо (известие).

遽 [草] *тью (цюй, с'и)* 4554. 1) назв. растения; 2) фам. знак (то же, что 鞠).

遠 [走] *юань (юань, уань)* 4555. далеко; отдаленный; далекий; продолжительный;

удаляться; сторониться; отдаляться; издалика; глубокий.

丨 極限 *юаньдэсьян* большой предел вилки [арт.].

丨 距離 *юаньдэюли* дальняя дистанция.

丨 中彈 *юаньджундань* перелет [арт.].

丨 東 *юаньдун* Дальний Восток; дальневосточный.

丨 東邊疆執行委員會 *юаньдун бяньдэян дэжэсьинвэйюаньхуэй* Дальневосточный краевой исполнительный комитет (Далькрайисполком).

丨 東邊疆黨委員會 *юаньдун бяньдэян данвэйюаньхуэй* Дальневосточный краевой комитет партии.

丨 處 *юаньчу* даль; далеко, вдали.

丨 近 *юаньдэинь* расстояние (буквально: «далеко и близко» или «дальность и близость»).

丨 近彈相混 *юаньдэинь даньсянхунь* пулевая вилка.

丨 近不一 *юаньдэиньбуи* разница в расстоянии; расстояние не одинаково.

丨 戰 *юаньджань* огневой бой; бой с дальней дистанции.

丨 戰兵器 *юаньджаньбиньти* дальнобойное оружие.

丨 見 *юаньдэян* дальновидный.

還 [是] I. *хуань* (*хуань*, *хуань*) [162,13] *ан* возвращать(ся). 4556. II. *сюань* (*сюань*, *сян*) возвращаться.

III. *хай* (*хай*, *хай*) еще; всё еще.

丨 是 *хайшы* всё еще, все-таки (перед сказуемым).

退 [是] *туэй* (*туй*, *туй*) [162,6] ступать; уйти; уступать; регрессировать; отводиться назад; эвакуировать. 4557.

丨 至... *туэйджэ* ... отступить к..., отступать до...

丨 伍 *туэй-у* уходить в отставку; демобилизоваться, увольняться (с военной службы).

丨 伍兵 *туэй-убин* демобилизованный.

丨 伍憑照 *туэй-упинджэу* увольнительный билет (от военной службы).

丨 出 *туэйчу* отступить из...; покинуть; эвакуировать из...

丨 路 *туэйлу* путь отступления.

丨 却 *туэйтьюэ* отступление; отступать.

丨 却隊形 *туэйтьюэдэуэйсьин* строй при отступлении.

丨 却隊次 *туэйтьюэдуэйци* порядок отступления.

丨 却戰 *туэйтьюэджань* арьергардный бой.

丨 却綫 *туэйтьюэсянь* фронт (линия) отступления.

丨 却掩護 *туэйтьюэ-яньху* прикрытие отступления.

丨 陣 *туэйджэнь* отступать (с позиции); оставить позиции.

丨 子鉤 *туэйдзыгоу* выбрасыватель (гильзы).

丨 子鉤凹槽 *туэйдзыгоу-уацау* закраина гильзы (для выбрасывателя).

丨 守 *туэйшоу* отступить на укрепленные позиции.

丨 筒板 *туэйтунбань* экстрактор (выбрасывающий механизм орудийного затвора).

還

退

丨步 *түэйбу* регресс; регрессировать; отступать.

丨讓 *түэйжан* уступить.

丨役 *туэй-й* уйти в запас.

丨後 *түэйхоу* отступать в тыл; после отступления (в конце фразы).

丨避 *туэйбй* уклоняться.

丨職 *түэйджы* оstarчить должность, уйти в отставку.

丨兵 *түэйбин* оттянуть войска назад.

褪 [衣] *тунь (тунь, t'un)* 145,10 раздеться, снимать; 4558. опадать, увядать.

腿 [肉] *туэй (туй, t'ui)* 130,10 ноги; бедра; ляжки. 4559.

返 [辵] *фань (фань, fan)* 162,4 возвращаться (в...); на- 4560. оборот; напротив.

遐 [辵] *ся (ся, hsia)* 162,9 уда- ляться; быть вдали; 4561. даль; отдаленный.

遯 [辵] *нъау, ау (ао, ngao)* 162,11 бродить; блуждать; 4562. путешествовать.

邀 [辵] *яу (яо, yao)* 162,13 при- влекать; приглашать; 4563. перехватить; остановить; до- биваться; приказывать.

逡 [辵] *дзюнь (цзюнь, tsün)* 162,7 отступать; отходить; 4564. удаляться; не двигаться впе- ред; быть в нерешительности.

述 [辵] *шу (шу, shu)* 162,5 из ла- гать, рассказывать, 4565. описывать.

邈 [辵] *ли (ли, li)* 162,19 итти из- вилстыми путями; 4566. извиваться; смежно; связно; беспрерывно; итти безостановоч- но (встречается в сочетании 邈邈 *ли-и*).

遷 [辵] *цянь (цянь, ts'ien)* 162,12 1) переселять(ся); вы- сылать, сослать; ссылка; ко- мандировать; командировка; 4567. 2) исправлять(ся); изменять (-ся); повысить(ся).

Пишется также 迁

丨移 *цянь-и* переселять.

丨徙 *цяньси* переселяться.

丨延 *цянь-янь* медлить; тянуть.

丨就 *цяньдзёу* замазывать; де- лать кое-как; улаживать.

躩 [足] *сянь (сянь, sien)* 157,16 кружиться, вертеть- ся (в танце). 4568.

韃 [革] *цянь (цянь, ts'ien)* 177,16 качели (в соч. 鞞韃 4569. *цёуцянь*).

迍 [辵] *тунь (тунь, t'un)* 162,4 итти с трудом (в 4570. соч. 迍迍 *туньджань*).

迤 [辵] *и (и, i)* 162,5 пологий; от- логий; итти вкривь; 4571. уклоняться; тянуться; приле- гать.

Пишется также 迤

邈 [辵] *мо (мо, то)* 162,14 недо- сягаемый; далекий, 4572. удаленный; смотреть свысока; обращаться с пренебрежением.

遞 [辵] *дзи (ди, ti)* 1) пере- 162,10 давать один друго- 4573. му; сменяться; препровождать; пересылать; посылать (письмо); 2) далеко, вдали, отдаленно.

遶 [辵] *жау (жао, jao)* 162,12 окружать; огибать; 4574. омывать (о воде).

То же, что 繞

逃 [辵] *тау (тао, t'ao)* 162,6 убе- 4575. гать; удрать; бегство.

丨匿 *тауни* скрываться, прятаться; сбежать.

丨難 *таунань* бежать от стигийных бедствий; беженцы.

丨亡 *тау-уан* побег; сбежать.

丨亡兵 *тау-уанбин* дезертир.

丨席 *тауси* сбежать с собрания.

丨走 *таудзоу* убежать.

丨逝 *таудунь* скрыться; незаметно сбежать.

丨避 *тауби* скрыться; убежать; дезертировать.

丨跑 *таупау* убежать.

丨脫 *таутуо* дезертирство; побег; дезертировать; укрываться (от суда).

丨竄 *тауцуань* укрываться, прятаться (см. 逃匿).

丨兵 *таубин* дезертир.

逸 [走] *и (и, i)* 1) проступок; 4576. распушенность; безудержность; понести (о лошади); сбежать, скрыться; 2) покой; беспечность; беззаботность (в соч. 安逸 *ань-и*).

迅 [走] *синь (синь, sin), сюнью (сюнью, sün)* 4577. быстро; скоро.

丨即 *синьдзи* немедленно; быстро; моментально.

丨速 *сюньюсу* торопиться; торопливо, быстро, скоро, спешно.

迄 [走] *тыи (ци, sh'i)* 4578. дить до...; до...; под конец, всетакн...

丨今 *тыидьинь* доньше; до сих пор.

選 [走] *сюань (сюань, sün-an)* 4579. рать; сборник; избранные (произведения).

丨出 *сюаньчу* избрать; выбирать.

丨舉 *сюаньдью* выборы; избирать голосованием.

丨舉權 *сюаньдьютьюань* избирательные права.

丨擇 *сюаньдзыэ* выбирать; делать отбор.

丨派 *сюаньпай* назначить по выбору.

丨定 *сюаньдзин* назначить (определить) по выбору; выбор.

遺 [走] *I. и (и, i)* 4580. оставить; остаток; завещать; потерять; пропасть.

II. *уэй (вэй, wei)* сделать подарок; оставить дары.

丨產 *ичань* наследство.

丨傳 *ичуань* передавать(ся) по наследству; традиции.

丨留 *ильоу* оставлять; оставить (в наследство).

丨囑 *иджу* завет; завещание; завещать.

丨矢 *ишэ* экскременты; извергать кал.

丨族 *идзу* потомство; семья погибшего.

丨族卹金 *идзусюдьинь* по-смертная пенсия.

丨失 *ишы* утеря, утрата; терять.

丨棄物 *итьи-ю* брошенные (оставленные) предметы; отбросы.

丨憾 *ихань* неприятный осадок (в чувствах).

遜 [走] *сунь (сунь, sun)* 4581. уступчивость; скромность; скромный; послушный; уступать (в сравнении с).

遼 [疋] *льау (ляо, liao)*
4582. даль; 2) назв. древней династии в нынешней Маньчжурии; 3) назв. реки в пров. Хэбэй; 4) сокр. обозн. Мукдена.

丨 **甯** *льяунин* одно из назв. города Мукдена.

丨 **東半島** *льядун баньдау* Ляодунский полуостров.

逌 [疋] см. 4529.

途 [疋] *ту (ту, t'u)* дорога; путь.

4584. Пишется также 涂 и 塗

丨 **上** *тушан* на пути, в дороге, на дороге.

丨 **中** *туджун* среди (посреди) дороги, в пути.

迹 [疋] *дзи (цзи, tsi)* следы; 4585. смертная слава; оставлять следы.

遮 [疋] *джэ (чжэ, ché), джа (чжа, cha)*

4586. преградить; закрывать; прикрывать; маскировать.

丨 **斷** *джыэдуань* преградить; перерезать (путь).

丨 **彈障** *джыэданьджан* траверс, заслон.

丨 **擊** *джыэды* стрелять из-за прикрыва.

丨 **眼燈** *джыэ-яньдын* потайной фонарь.

丨 **眼革** *джыэ-яньгыэ* шоры.

丨 **蔽** *джыэби* закрывать, скрывать.

丨 **蔽障地** *джыэби-джындзи* закрытая позиция.

丨 **蔽界** *джыэбидье* скрытое пространство.

丨 **蔽角** *джыэбидьяу* угол, под которым видно закрытие.

丨 **蔽物** *джыэби-у* закрытие, прикрытие.

丨 **蔽敵眼** *джыэби-дзы-янь* скрытый от взоров противника.

丨 **蔽地** *джыэбидье* закрытая местность.

丨 **藏** *джыэздан* скрывать.

丨 **掩** *джыэ-янь* заслонять.

巡 [疋] *сьюнь (сьюнь, sün)*
4587. дозором; крейсировать; патрулировать.

Пишется также 巡

丨 **查** *сьюньча* патрулировать, проверять посты.

丨 **查隊** *сьюньчадуэй* дозор для проверки постов.

丨 **警** *сьюньдын* полиция.

丨 **警營** *сьюньдын-ын* полицейский батальон.

丨 **警學堂** *сьюньдынсьюэтан* полицейское училище.

丨 **警局** *сьюньдындью* полицейское управление (унасток).

丨 **洋艦** *сьюнь-яндьянь* крейсер.

丨 **捕** *сьюньбу* полиция.

丨 **捕房** *сьюньбуфан* иностранные полицейские участки в Шанхае.

丨 **防隊** *сьюньфандуэй* войска внутренней охраны (одно из назв. северных армий в 1915 г.).

丨 **海** *сьюньхай* крейсировать.

丨 **邏** *сьюньло* объезжать, обходить.

丨 **視** *сьюньшы* производить инспекторский смотр.

丨 **兵** *сьюньбин* патрульный.

| 察 *сьюньча* проверять, контролировать, развезжать для обследования.

透 [透] *уэй (вэй, wei)* извизн-
162,8] листья; ити извизн-
4588. сто, двигаться наискось (в
соч. 透迤 *уэй и*).

【互】 [кв. 51] *инь (инь, yin)* даль-
нини пути; долгая ходьба.

4589.

【廷】 [廷] *тэин (тин, t'ing)*
[54,4] 1) двор; придворный;
2) ровный; прямой; правиль-
ный.

4590.

錠 [錠] *тэин (тин, t'ing)*
[167,7] спешить; ити быст-
4591. рыми шагами; см. 錠

挺 [手] *тэин (тин, t'ing)*
[64,7] 1) держать; 2) держать-
4592. ся прямо, выпрямляться; пря-
мой; 3) извлечь.

| 節 *тэиндэ* непоколебимый;
непреклонный.

| 劍 *тэиндянь* обнажить (из-
влечь) меч.

| 身 *тэиншэи* отважно рину-
ться вперед; встать во весь рост.

艇 [舟] *тэин (тин, t'ing)*
[137,7] лодка, ялик, неболь-
4593. шое судно.

| 子 *тэиндзы* лодочник.

挺 [木] *тэин (тин, t'ing)* 1) пал-
[75,7] ка; наказывать палками;
4594. 2) стебель; прямой; одинокий.

蜓 [虫] *тэин (тин, t'ing)*
[142,7] стрекоза.

4595.

庭 [广] *тэин (тин, t'ing)*
[53,7] 1) зал; дворец, двор
4596. (царский); суд; 2) семья, дома-
шняя очаг; 3) отстоять далеко.

霆 [雨] *тэин (тин, t'ing)*
[173,7] гроза; громовые рас-
4597. капы, удар грома (то же,
что 霹靂).

【延】 [延] *янь (янь, yen)* 1) рас-
[54,4] тягивать; откладывать;
мешкать; медлить; продол-
жаться; тянутся; длинный;
4598. долгий; продолжительный;
2) приглашать.

| 長 *яньчан* протяженность
(во времени); продолжительность;
проводочка, оттяжка, отсрочка;
оттягивать.

| 緩 *яньхуань* задержаться
(на...).

誕 [言] *дань (дань, tan)*
[149,7] 1) хвастать(ся); обма-
4599. нывать; обман, ложь; 2) роди-
ться; вскармливать.

| 生 *даньшын* родиться.

蜒 [虫] *янь (янь, yen)* улит-
[142,7] ка; ползать (как улит-
4600. ка).

涎 [水] *сянь (сянь, sien)* слю-
[85,7] ни; слюнявый.

4601.

筵 [竹] *янь (янь, yen)* ци-
[118,7] новка из бамбука (в
4602. перен. знач.: пир, угощение).

| 席 *яньси* пир; банкет.

迺 [互] см. 回 и 迴
[54,6]

迺 [互] см. 迺
[54,6]

【建】 [建] *дянь (цзянь, chien)*
[54,6] учреждать, сооружать;
поставить; основать, постро-
ить; совершить.

| 立 *дяньли* основать, Zalo-
жить, учредить, соорудить.

透
五
延
錠
挺
艇
蜓
庭霆
延
誕
蜒
涎
筵
迺
建

丨 築 *дьяньджу* построить, сооружать; строение; стройка; сооружение.

丨 築學 *дьяньджусьюэ* архитектура.

丨 築物 *дьяньджу-у* строение.

丨 設 *дьяньшыэ* учреждать; сооружать; строительство.

丨 設社會主義 *дьяньшыэ шыэхуэйджу-и* строить социализм.

丨 設廳 *дьяньшыэтэйн* управление по делам строительства (в провинциях).

丨 議 *дьянь-и* вносить предложение.

鍵 [金] *дьянь (цзянь, шien)* 167,9 пружина замка; щеколда; задвижка; запор, ключ.

健 [人] *дьянь (цзянь, шien)* 9,9 крепкий, сильный. 4607. ровный; быть здоровым, крепким (физически).

丨 壯 *дьяньджуан* здоровый, сильный.

丨 康 *дьянькан* здоровье; крепкое телосложение.

丨 忘 *дьяньван* забывчивый; непомнящий.

健 [手] 64,9 см. 2470.

4608.

健 [牛] *дьянь (цзянь, шien)* 93,9 кастрированный бык. 4609. вол.

腱 [肉] *дьянь (цзянь, шien)* 130,9 сухожилие.

4610. Применяется также в значении筋

РАЗДЕЛ 16. ㄥ

ГРУППА 46. 鼠 鼯 弋 (氏 氏 民) 弋 戈 (戈 戈 戊 戊 幾 臧 戎) 曳

鼠 [кл. 208] *шу (шу, шу)* мышь, крыса.

4611.

丨 族 *шудзу* животные из породы грызунов.

丨 疫 *шү-и* бубонная чума.

竄 [穴] *цуань (цуань, ts'u-an)* 116,13 1) прятаться, 4612. скрываться; убегать и прятаться, как мышь в нору; 2) изменять знаки текста; 3) просачиваться, проникать (о запахе).

丨 入 *цуаньжу* скрываться, спрятаться; юркнуть; затануться (в...).

鼯 [ㄩ] 47,12 *лье (ле, lieh)* грива.

4613.

鐵 [金] *ла (ла, la)* 167,15 сплав олова со свинцом, 4614. третник (для пайки).

躡 [足] *лье (ле, lieh)* 157,15 рать, топтать; пере-

4615. шагнуть, перейти; переходить границы ранга; выйти из пределов; превосходить (в соч. 躡等 льедын).

臘 [肉] *ла (ла, ла)* 1) жертвоприношение в конце года; последний месяц года; 2) сушеное и соленое мясо или рыба.

獵 [犬] *лье (ле, lieh)* охотиться; охота. ловля.

蠟 [虫] *ла (ла, ла)* воск; восщенный.

鬢 [髟] *лье (ле, lieh)* грива; космы.

氏 [кл. 83] I. *шы (шу, shih)* род, фамилия; родовитая фамилия; знатность; сановник; господин; фамилия женщины по роду (урожденная такая-го).

II. *джы (чжи, chih)* название древних племен на западе Китая. I *族 шьдзу* фамилия и род.

舐 [舌] *дзи (ди, ti)* лизать, слизывать.

I *唇 дзычунь* облизывать губы, облизываться (в переносном значении: зариться, завидовать, посягать).

祇 [示] I. *ты (ци, ch'i)* земной дух.

II. *джы (чжи, chih)* только лишь, однако (го же, что 只).

I *шь дзышы* только ..., всего лишь...

抵 [手] *джы (чжи, chih)* 1) бить сбоку (по бокам); 2) болезненный, больной.

I *掌 джыджан* бить, хлопать в ладоши.

紙 [糸] *джы (чжи, chih)* 1) бумага; бумажный; 2) условное обозначение 4-го

числа (любого месяца) в телеграммах.

I *上空談 джышанкунтань* пустая болтовня (букв.: пустые слова на бумаге).

I *栓 джышуань* пробка; пжк. I *片 джыпьянь* бумажные листки (карточки).

I *牌 джыпай* игральные карты.

I *幣 джыби* бумажные деньги, ассигнации.

I *鳶 джыюань* бумажный змей.

I *版 джыбань* матрицы.

I *錢 джыцянь* деньги, вырезанные из бумаги наподобие монет (применяются для сжигания при похоронах).

氏 [氏] *дзи (ди, ti)* 1) дно, низ; основа; корень; 2) племя в пров. Ганьсу (氏羌); 3) одна из 28-ми зодиакальных звезд.

砥 [石] *дзи (ди, ti), джы (чжи, chih)* мелкозернистый точильный камень; ровный, гладкий.

I *柱 дзыджу* назв. горной средним течением р. Хуанхэ (в перен. знач.: оплот, опорный пункт).

I *矢 джышы* прямой как стрела.

詆 [言] *дзи (ди, ti)* ругать, поносить.

低 [人] *дзи (ди, ti)* низкий; понижать, опускать; низкий голосом, шопотом, тихо.

I *下 дзысья* спускаться вниз; опускаться; низ; под низом, внизу.

I *昂 дзын-нзан* колебания (вверх и вниз); неровность (по профилю).

丨部 *дэйбу* низ; нижняя часть.
丨聲 *дэйшын* шопот; говорить шопотом; низкий голос; понизить голос.

丨色 *дэйсыэ* понижение ценности серебра.

丨頭 *дэйтоу* потупить голову; понуриться (от стыда или обиды).

丨原 *дэй-юань* низменность [геогр.].

祇 [示] *дэжи (чжи, ших)*, 4629. читать; почитательность.

丨承 *дэжычын* почитательно удостоиться (получить что-л.).

牴 [牛] *дэи (ди, ти)* бодать(ся); 4630. ваться.

丨牾 *дэй-у* противиться; бодаться; оппозиция.

羝 [羊] *дэи (ди, ти)* баран; 4631. того скота.

抵 [手] *дэи (ди, ти)* 1) ударять 4632. рожать; 2) достигнуть, прибыть.

丨拒 *дэйдэю* противостоять; отражать.

丨當 *дэйдан* закладывать; ипотека.

丨押 *дэй-я* закладывать; залог.

丨制 *дэйджы* бойкотировать.

丨銷 *дэйсяу* компенсация.

丨觸 *дэйчо* сталкиваться (с...); противиться; противоречить.

丨抗 *дэйкан* отпор, сопротивление; сопротивляться, отражать.

丨禦 *дэй-ю* отставать; отразить, отбить(ся).

丨貨 *дэйхуо* бойкотировать товары

丨京 *дэидэйн* прибыть в столицу.

胼 [肉] *дэжи (чжи, ших)* мозоль; огрубевшая кожа 4633. жа рук и ног.

柢 [木] *дэи (ди, ти)* корень 4634. дерева (глубокий).

底 [广] *дэи (ди, ти)* 1) дно, низ; 4635. 2) остановить(ся); встать, стать; дойти, достигнуть; 3) черновик, набросок; 4) применяется «Байхуа» в значении грамм. знака определения

丨面 *дэймянь* площадь основания [геом.].

丨下 *дэйся* внизу; низший.

丨子 *дэйдзы* черновик (оригинал) рукописи.

丨骨 *дэйгу* киль.

丨火 *дэйхуо* капсульная втулка.

丨裝 *дэйджуан* заряжать с казенной части.

丨板 *дэйбань* подножка, подставка; педаль.

丨度 *дэйдуду* угол склонения.

丨邊 *дэйбянь* основание [геом.].

丨寬 *дэйкуань* ширина основания (напр. окопа).

民 [氏] *минь (минь, тин)* народ, нация. 4636.

丨主立憲黨 *минь дэжули-сыяньдан* конституционно-демократическая партия.

丨主國 *минь дэжугуо* республика; демократическое государство.

丨主共和國 *минь дэжугунхыэ-гуо* демократическая республика.

丨 主黨 *мйнъджудан* демократическая партия; демократы.

丨 生主義 *мйнъшынъджу-и* принцип народного благосостояния (один из 3-х принципов Сунь Ят-Сена).

丨 產 *мйнъчань* народное (не казенное) имущество.

丨 權 *мйнътьюань* народные (гражданские) права; демократия.

丨 警 *мйнъдьин* милиция.

丨 團 *мйнътуань* «народные» дружины (отряды помещичьей охраны).

丨 國 *мйнъгуо* Китай (букв.: народное государство) [сокр.].

丨 軍 *мйнъдьюнь* народная армия, народное ополчение.

丨 身自由 *мйнъшъндзы-ёу* свобода личности [уст.].

丨 事 *мйнъшы* гражданское дело.

丨 事法 *мйнъшыфа* гражданские законы.

丨 事法院 *мйнъшыфа-юань* гражданский суд.

丨 用航空 *мйнъ-юньхянкун* гражданская авиация.

丨 窮財盡 *мйнътьюнь-цай-дзинь* полное обнищание государства (образное выражение: народ беден, финансы истощены).

丨 衆 *мйнъджун* народные массы; толпа народа.

丨 族 *мйнъдзу* нация; национальность.

丨 族自決 *мйнъдзудзыдьёэ* национальное самоопределение.

丨 族問題 *мйнъдзувънтъи* национальный вопрос.

丨 族革命 *мйнъдзугыэ мин* национальная революция.

丨 族革命戰爭 *мйнъдзугыэ-минджаньджын* национально-революционная война.

丨 族政策 *мйнъдзуджынцыэ* национальная политика.

丨 族改良主義 *мйнъдзугай-лянджу-и* национал-реформизм.

丨 家 *мйнъдя* народ; народный.

丨 政 *мйнъджын* гражданская администрация.

丨 政長官 *мйнъджынджангуань* гражданские власти [уст.].

丨 政廳 *мйнъджынтьин* гражданское управление, управление по гражданским делам при провинциальном правительстве (филиал мин. внутр. дел).

丨 庭 *мйнътъин* гражданское отделение суда.

丨 意 *мйнъ-и* воля народа.

丨 法 *мйнъфа* гражданские законы.

岷 [氏] *мын (мэн, тёнг), ман (ман, танг)*

4637. безземельные и бездомные люди; люмпен-пролетариат.

眠 [日] *мянь (мянь, тин)* [109,5] спать; зная спячка; гипнотизировать, усыплять.

岷 [山] *минь (минь, тин)* [46,5] назв. горы на границе

4639. провинций Ганьсу и Сычуань, от которой начинается течение реки Миньцзян (岷江) — одного из притоков Янцзыцзяна.

泯 [水] *минь (минь, тин)* [85,5] потонуть; исчезнуть; 4640. исчерпать(ся), уничтожить(ся).

丨 沒 *мйнъмо* исчезнуть; погибнуть.

丨滅 *миньмэ* гибель; исчезновение; полное уничтожение; уничтожиться.

【弋】
4641.

[кл. 56] *и (u, i)* дротик, легкое метательное копьё.

【代】
4642.

[人] *дай (дай, тай)* сменять [9,3] (-ся), замснять(-ся); представлять; смена, замена; эпоха, период; династия, поколение.

丨理 *дайли* исполнять обязанность; заместитель; исполняющий обязанности.

丨名詞 *дайминцы* местоимение.

丨替 *дайтэи* заменять (кого-л.).

丨替物 *дайтэи-у* суррогат.

丨那美脫 *дайнамэйтуо* динамит.

丨那模 *дайнамо* динамо-машина.

丨辦 *дайбань* поверенный в делах.

丨勞 *дайлау* будьте добры, потрудитесь для меня (вежливое выражение).

丨表 *дайбяу* представитель; делегат; представлять.

丨表會議 *дайбяухуэй-й* конференция.

丨表大會 *дайбяудахуэй* съезд, конгресс.

丨表團 *дайбяутуань* делегация, миссия.

丨數學 *дайшусьюэ* алгебра.

丨議士 *дай-и-шы* член нижней палаты парламента.

丨議院 *дай-и-йань* палата представителей.

丨電 *дайдянь* почто-телеграмма.

丨價 *дайдя* цена; эквивалент; равноценность.

【玳】
4643.

[玉] *дай (дай, тай)* черепаховый панцирь (для выделки украшений).

【弋】
4644.

[弋] *и (u, i)* один (сокр. цифры «один» в торговых документах).

【弋】
4615.

[弋] см. 二

【弋】
4646.

[弋] см. 三

【式】
4647.

[弋] *шы (ши, ших)* закон, норма, правило; тип; система; формула; уравнение; образец; церемония [яп.]; приличие, учтивость, вежливость.

丨樣 *шы-ян* образец; модель; макет; трафарет.

丨類 *шылэй* категория.

【試】
4648.

[言] *шы (ши, ших)* экзаменовать; спрашивать; пробовать; испытывать; допрашивать; исследовать, изучать; экспериментировать; сравнивать, сопоставлять.

丨金術 *шыдыньшю* испытание металлов.

丨辦 *шыбань* произвести опыт, экспериментировать.

丨行 *шысын* пользоваться в виде опыта; проводить в жизнь на опыте; экспериментальный.

丨射 *шышыэ* пристрелка.

丨材料術 *шыцайляшю* испытание материалов.

丨擊 *шыды* пробный удар (выстрел).

丨問 *шывѣн* спросите...; спрашивается.

丨用 *шы-ю* и испытывать на практике; пробный.

丨探 *шытань* проба; испытывание; разузнавать.

丨藥 *шы-яу* реактив [хим.].

丨水尺 *шышуэйчы* лот [мор.].

丨表尺 *шыбяучы* нониус; прицел, определенный пристрелкой.

丨發彈 *шыфадань* пробный снаряд.

丨驗 *шы-янь* испытание; эксперимент; экзамен; экзаменовать, испытывать; пробовать.

丨實驗室 *шы-яньшы* лаборатория.

丨驗管 *шы-яньгуань* реторта.

丨驗紙 *шы-яньджы* лакмусовая бумага.

軾 [車] *шы (ши, shih)* деревянный поперечный брус впереди телеги; облучок.

拭 [手] *шы (ши, shih)* стирать, вытирать (пыль, слезы).

丨淨 *шыдзын* вытереть дочиста; натереть (до блеска).

丨去 *шытыю* стереть.

弑 [弋] *шы (ши, shih)* царевина; убийство; убить выше-стоящее лицо (отца, хозяина, начальника).

貳 [貝] *аыр (эр, ɛr)* прописное начертание цифры «два».

膩 [肉] *ни (ни, ni)* жирный; полный; обильный; масляный; скользкий; сальный, грязный.

忒 [心] *тыэ (тэ, t'ê)* ошиб-
4654. ренность; ошибаться; неуверенность; подозревать.

武 [止] *у (у, шу)* 1) военный, воинственный; подчинять (военной силой); 2) следы ног; итти по следам; 3) фам.

4655. знак; 4) входит первым слогом в названия многих городов и уездов Китая.

丨士 *ушы* самурай [яп.].

丨器 *утьи* оружие.

丨器性質 *утьисынджы* свойства оружия.

丨器結合 *утьидьэхэ* сборка оружия.

丨器庫 *утьику* арсенал.

丨官 *угуань* военные чины.

丨昌 *учан* главный гор. пров. Хубэй.

丨將 *удзян* генерал.

丨備 *убэй* военная подготовка.

丨備學堂 *убэйсьюэтан* военное училище [уст.].

丨力 *ули* военная сила.

丨力解決 *улидьедьюэ* разрешить силой оружия.

丨力統一 *улитун-и* объединение страны военной силой (принцип У Пэй-Фу).

丨功 *угун* военные заслуги.

丨勇 *у-юн* мужество, воинственность, храбрость.

丨人 *ужэнь* военный, воин.

丨裝 *уджуан* вооружать(ся); вооружение.

丨裝中立 *уджуанджунли* вооруженный нейтралитет.

丨藝 *у-и* военное искусство.

丨安 *у-ань* 1) назв. гор. в пров. Хэнань; 2) двойной фам. знак.

賦 [貝] *фу (фу, fu)* 1) налог, [154,8] оброк, подать; тягло-4656. вые; 2) солдаты [древн.]; 3) даровать, дарить; 4) писать стихи; стихотворство; ода.

| **稅** *фушуй* налоги и пошлины.

| **役** *фу-и* налоговая повинность.

戈 [кл. 62] *гуо (го, кюо), гыэ (гэ, кэ)* копьё (в переносном значении: война, борьба). 4657.

| **壁** *гыэби* Гоби (назв. пустыни в Монголии).

| **矛** *гыэмоу* копьё и пики.

| **比** *гыэби* копейка (транскр. русского слова «копейка»).

戲 [戈] *си (си, hsi)* играть; [62,13] насмехаться, дразнить; 4658. нить; играть на сцене; спектакль, игра, представление, театральное действие (пьеса, драма).

| **子** *сыды* актер.

| **院子** *сы-юаньды* театр; театральное помещение.

戠 [戈] *кань (кань, k'an)* [62,9] убивать; побеждать; 4659. мирить, подавить бунт.

戠 [戈] *джы (чжи, shih)* [62,9] военачальники, воеводы [древн.]. 4660.

識 [言] I. *шы (ши, shih)* [149,12] знать; знание; узнавать; быть знакомым знакомство.

II. *джи (чжи, shih)* записывать (то же, что 記).

| **別** *шыбье* различать; распознавать.

| **別帶** *шыбьедай* опознавательный поясок.

| **別地形** *шыбьедыйсин* распознавание местности; распознавать местность.

| **丁** *шыдын* грамотный.

| **得** *шыдыэ* знать, быть знакомым.

| **字** *шыды* быть грамотным.

| **字班** *шыдыбань* курсы ликвидации неграмотности.

職 [耳] *джи (чжи, shih)* [128,12] 1) держать; ведать, 4662. заведывать; служба, должность; чиновное место; обязанность; долг; дело; 2) я (в офиц. документах); 3) только, исключительно; 4) усл. обозн. 13-го числа (любого месяца) в телеграммах.

| **工會** *джигунхуй* профессиональный союз.

| **任** *джижын* должность, назначение (по службе).

| **權** *джиത്യань* служебные права; прерогативы; должность.

| **權上** *джиത്യаньшан* по должности (ex officio).

| **權濫用** *джиത്യаньлань* злоупотребление властью.

| **管** *джигуань* ведать; управлять.

| **名** *джимя* служебная (официальная) визитная карточка; название должности (в таблицах).

| **別** *джибье* чины и ранги, ранговые различия.

| **掌** (職守) *джиджан (джишоу)* управлять; заведывать.

| **分** *джифын* чины; должность; обязанности.

| **務** *джи-у* должность, служба; служебные дела.

丨業 *джы-йе* профессия, занятие.

丨是故也 *джышыгы-йе* исключительно лишь по этой причине (в конце фразы).

丨是之故 *джышы джыгу* только на этом основании; так-ва именно и есть причина...

丨員 *джы-юань* служащий; должностное лицо.

幟 [巾] *джы (чжи, сйи)*
4663. стяг, знамя, флаг.

熾 [火] *джы (чжи, сйи)*
4664. сильный огонь, пыл.

丨烈 *джылье* пылать; огненный, пылающий.

織 [糸] *джы (чжи, сйи)*
4665. сплетение, ткань; организация.

丨布 *джыбу* ткать.

丨狀結 *джыджуандье* плетеный узел.

丨戥 *джычын* сплестись; образовать(ся), составить(ся).

伐 [人] *фа (фа, фа)* нападать, итти войной; атаковать; бить, рубить; убивать; поход.
4666.

筏 [竹] *фа (фа, фа)* плот; судно.
4667. Пишется также 楫

丨橋 *фатыау* пловучий мост; плот.

戣 [戈] *цяп (цяп, ts'iang)*
4668. (-ся); изувечить.

戣 [戈] *ды (цы, сйи)* 1) пика, 4669. кать пальцем (указывать на кого-л.).

丨手 *дышоу* указывать пальцами.

丨戣 *ды-юэ* копыя и секиры; стража.

戰 [戈] *джань (чжань, 4670. ба, бой, битва; военный; боевой; 2) дрожать (от холода или ужаса); 3) бояться, трусить.*

丨士 *джаньшы* боец, бойцы.

丨壘 *джаньлай* укрепление, военное сооружение.

丨艦 *джаньдянь* линейный корабль, боевое судно.

丨酣 *джаньхань* разгар боя, сражения.

丨區 *джаньтью* боевой участок.

丨船 *джаньчуань* боевое судно.

丨略 *джаньльюэ* стратегия.

丨略單位 *джаньльюэданьвэй* стратегическая единица.

丨略要點 *джаньльюэяудьянь* стратегический пункт.

丨略迂回 *джаньльюэ-юхуй* стратегический обход.

丨略要綫 *джаньльюэ-яусянь* стратегическая линия.

丨書 *джаньшу* уведомление об объявлении войны.

丨利品 *джаньлипинь* трофей.

丨術 *джаньшу* военное искусство; тактика.

丨術學 *джаньшусьюэ* тактика (наука).

丨時 *джаньшы* во время войны, в военной обстановке.

丨時國際公法 *джаньшы-губ-дзи-гунфа* международное право военного времени.

丨 時編制 *джаньшыбьянь-джы* формирования военного времени.

丨 時狀態 *джаньшуджуан-тай* военное положение.

丨 時禁制品 *джаньшыдыбьянь-джыпийнь* военная контрабанда.

丨 爭 *джаньджын* война, бой; борьба.

丨 爭區域 *джаньджынтью-ю* военная зона; район операций.

丨 爭之中 *джаньджын-джы* *джун* во время войны; в процессе боя, в середине боя.

丨 關 *джаньдбу* бой.

丨 關艦 *джаньдоудьянь* линейный корабль.

丨 關準備 *джаньдоуджунь-бэй* боевая готовность.

丨 關射擊 *джаньдоушыэдэи* боевая стрельба.

丨 關力 *джаньдоули* боееспособность; боевые силы.

丨 關動作 *джаньдоудундзо* боевые действия.

丨 關隊 *джаньдоудуэй* действующие войска.

丨 關隊形 *джаньдоудуэйсьин* боевой порядок.

丨 關隊形展開 *джаньдоудуэйсьинджанькай* развёртывание боевого порядка.

丨 關縱隊 *джаньдоудзундуэй* боевая колонна.

丨 關線 (綫) *джаньдоусянь* линия боя

丨 關機 *джаньдоудый* боевой аэроплан.

丨 關預備品 *джаньдоу-юбэй-пийнь* боеприпасы.

丨 關員 *джаньдоу-юань* боец.

丨 禍 *джаньхуо* военные бедствия; зло войны.

丨 用雙眼鏡 *джань-юншуань-яндынь* полевой бинокль.

丨 備行軍 *джаньбэйсьин-дыюнь* марш в боевом порядке.

丨 端 *джаньдуань* начало боя; повод к войне.

丨 局 *джаньдыю* военная ситуация, боевая обстановка.

丨 場 *джаньчан* театр военных действий.

丨 場醫院 *джаньчан-й-юань* полевой лазарет.

丨 場設堡 *джаньчаншыэпу* полевое укрепление, окоп.

丨 馬 *джаньма* строевая лошадь, боевой конь.

丨 功 *джаньгун* военные заслуги.

丨 勝 *джаньшын* победить; победа.

丨 慄 *джаньли* дрожать.

丨 線 *джаньсянь* линия боя, фронт.

丨 壕 *джаньхау* окопы.

丨 捷 *джаньдзэ* победа.

丨 礮隊 *джаньпаудуэй* боевая часть артиллерии.

丨 役 *джань-и* военные действия; сражения; кампания.

丨 敗 *джаньбай* потерпеть поражение.

丨 戰兢兢 *джаньджань-дынь-дынь* дрожать от страха; остророжно [фиг.].

丨 死 *джаньсы* умереть в бою; смерть в бою.

丨 地 *джаньдыи* театр военных действий.

丨况 *джанькуан* обстановка боя.

丨具 *джаньдью* боевое снаряжение.

丨債 *джаньджай* военный заем.

丨費 *джаньфэй* расходы на войну.

戠 [戈] *дзи (цзи, tsi)* засада; 4671. скрываться, прятаться.

找 [手] *джау (чжао, чао)* 4672. искать; дать сдачу; погасить долг; восполнить.

丨毛病 *джаумайбин* придираться.

【我】 [戈] *нзыэ (э, пгё), уо (во, wo)* 4673. я, мы; мой, наш.

丨輩 *убэй* мы.

丨們 *убэнь* мы.

峨 [山] *нзыэ (э, пгё)* 4674. 1) выс; высота гор; выситься; назв. горы и уезда в пров. Сычуань (в соч. 峨眉).

哦 [口] *уо (во, wo), нзыэ (э, пгё)* 4675. ах! охать; охание; ох!

俄 [人] *нзыэ (э, пгё)* 4676. 1) вскорее, тотчас; неожиданно; Россия; русский [сокр.].

丨羅斯國 *нзыэ лосыгуо* Россия.

丨日 *нзыэ жы* русско-японский.

丨國 *нзыэ гуо* Россия [сокр.].

丨華 *нзыэ хуа* русско-китайский.

丨爾 *нзыэ-аыр* вдруг, внезапно.

丨頃 *нзыэ тынь* вдруг, внезапно, неожиданно.

餓 [食] *нзыэ (э, пгё)* 4677. сильный голод; голодать.

丨着肚皮 *нзыэ джодупи* натошак.

丨殍 *нзыэньяу* умирающий от голода.

蛾 [虫] I. *нзыэ (э, пгё)* 4678. моль; тонкие брови.

II. *и (у, i)* см. 蠟

【義】 [羊] *и (у, i), ни (ни, ni)* 4679. 1) долг; должный; обязанность; 2) принцип; суть, смысл, значение; 3) титулованный; титул; 4) беспристрастный; объективный; справедливый; 5) добровольный; общественный; коммунальный; 6) названный, усыновленный; 7) накладной, фальшивый (о волосах, зубах); 8) Италия; итальянский [сокр.].

丨舉 *идью* справедливый поступок.

丨師 *ишы* инсургенты.

丨勇兵 *и-юньбин* доброволец, волонтер.

丨勇軍 *и-юньдьюнь* волонтерская армия (партизанская).

丨務 *и-у* долг; общественный долг; общественная работа; обязанность.

丨務職 *и-уджы* безвозмездная (почетная) должность.

丨大利 *идали* Италия.

丨氣 *итыи* верность долгу; героизм.

議 [言] *и (у, i), ни (ни, ni)* 4680. 1) решать; решение, постановление, резолюция; доклад; 2) неопровержимость; непреложность.

丨會 *íхуэй* конгресс, совещание, парламент.

丨論 *ílунь* совещание; совещаться, обсуждать.

丨決 *ídьюэ* решение; решать; резолюция.

丨決案 *ídьюэ-ань* резолюция.

丨案 *í-ань* резолюция; билль.

丨長 *ídжан* председатель парламента.

丨定 *ídжин* решить, договориться.

丨院 *í-юань* парламент.

丨員 *í-юань* член парламента.

儀 [人, 13] *и (и, í), ни (ни, ní)*
4681. ность; манера, способ; закон; модель, образец; 2) прибор, аппаратура; 3) подарок, подношение, дары.

丨器 *ítьи* аппаратура; прибор.

丨節 *ídзе* торжество, церемониал.

蟻 [虫, 13] *и (и, í)* муравей.
4682.

戮 [戈, 11] *лу (лу, лу)* 1) убивать; казнить; обезглавливать; 2) выставять трун казненного напоказ; 3) позор; позорить; см. 戮

Применяется в значении 戮

丨誅 *луджу* казнить.

丨殺 *луша* убивать, умерщвлять.

羲 [羊, 11] *сьи (си, hsi)* имя древнего императора Фуся 伏羲
4684.

曦 [日, 17] *сьи (си, hsi)* блеск, сияние солнца; цвет солнца, солнечная окраска.
4685.

犧 [牛, 17] *сьи (си, hsi)* жертвенный скот; жертва;
4686. приносить жертву; самопожертвование.

丨牲 *сьишья* жертва; жертвовать.

丨牲品 *сьишынпийнь* жертва.

戔 [戈, 7] *дя (ця, chia), га (га, ka)* 1) ударить (легко), ткнуть; 2) транскрипция слога «га» в иностранных словах.

丨戔 *дядядя* препираться; склочничать.

戔 [戈, 4] *дзянь (цзянь, tsien)* 1) разрушать, разбивать; 2) в удвоении: малый, ничтожный; раздробленный; 3) вдрезать.
4688.

錢 [金, 8] *цян (цян, ts'ien)*
4689. монета; 2) мера веса (десятая часть лян); 3) фам. знак.

II. *дзянь (цзянь, tsien)* лопатка, заступ.

丨莊 *цяньюэ жуан* меняльная лавка.

丨票 *цяньюэ* банкноты.

踐 [足, 8] *дзянь (цзянь, tsien)*
4690. попирает; взойти, вступить на ...; следовать; 2) выполнять.

丨踏 *дзяньта* топтать, попирает.

丨約 *дзянь-юэ* исполнить обязательства (по договору).

餞 [食, 8] *дзянь (цзянь, tsien)*
4691. 2) засахаренные фрукты; угощение.

丨行(餞別) *дзяньсьин(дзянь-бье)* проводы с угощением.

戔 [片, 8] см. 戔
4692.

殘 [歹] **цань** (*цань, ts'an*)

4693. пый; вредить, свирепствовать; 2) оставаться; остаток; оставшийся; пережиток; 3) недостаток, дефект, нехватка.

| 酷 **цаньку** жестокий, злой; свирепость; свирепый.

| 部 **цаньбу** разбитые части, остатки (войск).

| 廢 **цаньфэй** инвалидность; повреждение; повреждать, разрушать.

| 橫 **цаньхын** свирепствовать; жестокость.

| 忍 **цаньжэн** лютый, жестокий; нестерпимый.

棧 [木] I. **джань** (*чжань, чань*)

4694. рила (на опасных горных тропках); 2) постоянный двор для купцов с помещением для товаров; караван-сарай; склад.

II. **дзянь** (*цзянь, tsien*) ясли, стойла для скота.

| 道 **джаньдау** дорога, обнесенная частоколом или вехами (в опасных местах в пров. Шэньси и Сычуань).

賤 [貝] **дзянь** (*цзянь, tsien*)

4695. [154,8] дешевый; ничтожный (по значению), презренный; низкий; не ценить, унижать; мой (уничижительное местоимение).

| 姓 **дзяньсин** моя фамилия.

濺 [水] **дзянь** (*цзянь, tsien*)

4696. рое течение; 2) забрызгать (-ся).

綫 [糸] **сянь** (*сянь, sien*)

4697. трассировка; выслеживать.

Пишется также 線

淺 [水] **цянь** (*цянь, tsien*)

4698. маловодный; поверхностный; скудный; 2) светлый (о цветах); 3) популярный; 4) вульгарный, пошлый.

| 陋 **цяньлоу** невежественный; невежество.

| 露 **цяньлу** бессодержательный; поверхностный.

| 深 **цяньшэн** глубина; глубоко или мелко.

| 處 **цяньчу** мелкое место; брод.

| 近 **цяньдзинь** мелкий; поверхностный, неглубокий.

| 識(淺聞) **цяньшы** (*цянь-вэн*) малограмотный; малограмотность; недалекый (о человеке).

箋 [竹] **дзянь** (*цзянь, tsien*)

4699. ние, сообщение; письмо; докладная записка; изукрашенная почтовая бумага.

或 [戈] I. **хуо** (*хо, хуо*) сомне-

ваться; некто; кто-либо; или; либо (перед сказуемыми), авось, может быть.

4700. II. **ю** (*юй, уй*) вотчина, удел.

| 者 **хубджэ** авось, может быть.

| 可 **хубкыэ** авось удастся; авось можно (будет)...

| 是... **хубшы** ... или, либо.

| ...或... **хуо ... хуо ...** или... или...

| 須 **хубсю** может придется...; может быть нужно (будет)...

域 [土] **ю** (*юй, уй*) округ; тер-

ритория; район; гра-

4701. ница.

| 中 **юджун** в пределах страны, территории.

戈 [戈] жун (жун, jung) [62,2] 1) оружие, все виды вооружения; войско, армия; воин, солдат, боец; война; 4702. 2) большой, крупный; 3) племена на западе Китая [древн.].

| 首 жуншоу зачинщик войны.

| 行 жунхан шпалеры войск.

賊 [貝] дзэй (цзэй, tsei) вор, [154,6] разбойник; грабить, 4703. вредить, губить.

絨 [糸] жун (жун, jung) [120,6] шерстяная материя, 4704. сукно; плюш; бархат; тонкое полотно.

戒 [戈] дье (цзе, chieh) [62,3] наставление, заповедь; заповедывать, запрещать; запрещение; воздерживаться, 4705. поститься; остерегаться; воздержание, пост; обет, зарок, запрет.

| 指 дьеджы кольцо.

| 嚴 дьэ-янь военное положение.

| 嚴令 дьэ-яньлин приказ о военном положении.

| 嚴解止 дьэ-яньдьеджы снятие военного положения.

| 嚴地境 дьэ-яньдьидьин район действия военного положения.

誡 [言] дье (цзе, chieh) [149,7] приказать, внушить; 4706. заповедь; запрещение; правило, закон.

械 [木] сье (се, hsieh) ору- [75,7] жие; а п п а р а т, меха- 4707. низм; колодки, кандалы.

| 鬪 сьедоу вооруженная борьба

| 繫 сьесы заковать в кандалы; быть закованным.

戠 [戈] цай (цай, ts'ai) лов- [62,2] кость, умение владеть оружием [древн.]. 4708.

鐵 [金] тье (те, t'ieh) же- [167,13] лезо; железный (в пе- 4709. рен. знач.: крепкий, прочный; черный, темный).

| 鏟(鉞) тьецяу лопата.

| 血主義 тьэсьюэджу-и принципы железа и крови, милитаризм [фиг.].

| 匠 тьэдзян слесарь; кузнец.

| 路 тьэлу железная дорога.

| 路局 тьэлудью управление (дирекция) железной дороги.

| 器時代 тьэтишъдаи железный век.

| 箱 тьэсян сейф, негоряемый шкаф.

| 面 тьэмьянь беспристрастие; бескорыстность.

| 甲船 тьэдячуань бронированный корабль.

| 甲車 тьэдячыэ бронепоезд.

| 甲汽車 тьэдятьичыэ броневик.

| 甲巡洋艦 тьэдясянь-яндьянь бронированный крейсер;

| 軍 тьэдянь железный корпус [воен.].

| 蹄 тьэти подкова.

| 筋土 тьэдьинту железобетон.

| 線鉄 тьэсяньдя кусачки.

| 廠 тьэчан металлургический (литейный) завод.

| 道 тьэдау железная дорога.

| 道隊 *тэдаудуэй* железно-дорожные части.

| 軌 *тэгуэй* рельсы.

| 礦 *тэкуан* железная руда; рудник.

| 槓 *тэгун* турник.

| 絲 *тэсы* проволока.

| 絲網 *тэсы-уан* проволочные заграждения.

戔 [戈] *дэ (цэ, тзие)* [62,10] разрезать, разбивать, 4710. прерывать; часть, доля; отрезать путь противника; заслон противнику; оторвано, особо; быть в склоке.

| 至 *дэдэжы* исключительно до...

| 錐體 *дэдэжуэйтэй* усеченная пирамида.

| 留 *дээльюу* задерживать; удерживать.

| 斷 *дэдуань* рассекать; разрез; разрезать; отрезать, прервать.

| 斷部 *дэдуаньбу* разрез.

| 開 *дэкай* разрезать, разделить; отделить (врозь).

戔 [口] *дзай (цзай, тсай)* [30,6] неужели!, ах!, о! (во-4711. склищательная частица в конце фразы).

載 [車] *дзай (цзай, тсай)* [159,6] 1) нагружать; накладывать, грузить; кладь, груз; вмещать; наполняться, быть 4712. полным; 2) запись; записывать; помещать в газете; вести книги; 3) начало; начинать; становиться, совершиться; опять, еще раз; так; в таком случае; 4) год.

| 重量 *дзайджунлян* водозмещение, тоннаж.

| 明 *дзаймин* полное описание; описывать ясно (со всеми подробностями).

| 有 *дзай-йюу* быть нагруженным; быть помещенным (в газете); помещено...; нагружено...

| 稱 *дзайчын* заметка (в газете) гласит: «...»

| 記 *дзайды* повествовать; повествование.

| 貨單 *дзайхуодань* накладная (по перевозкам); коносамент.

載 [人] *дзай (цзай, тсай)* [9,13] грузить.

載 [肉] *дзы (цзы, тзю)* [130,6] рубленое мясо, куски мяса. 4714.

栽 [木] *дзай (цзай, тсай)* [75,6] жать (растения); заложить (основы). 4715.

| 種地 *дзайджундэй* плантация.

| 培 *дзайпэй* взращивать.

裁 [衣] *цай (цай, тсай)* [145,6] 1) кроить; 2) обсудить, решить; 4716. шить; 3) упразднить, сократить; уничтожить.

| 軍 *цайдынь* сокращение вооружений.

| 軍會議 *цайдыньхуэй-й* конференция по разоружению.

| 判 *цайпань* судить, решать, постановлять.

| 度 *цайду* соображать, прикидывать.

| 縫 *цайфын* портной.

戴 [戈] *дай (дай, тай)* [62,14] 1) нести на голове, надеть на 4717. голову; 2) почтительно принимать; 3) совмещать; 4) фамильный знак.

戔 [非] *цянь (цянь, ts'ien)*
[179,8] дикий лук.

4718.

識 [言] *чань (чань, ch'an),*
[149,17] *чэнь (чэнь, ch'ên)*
4719. гадать, предсказывать; гада-
нье, предсказание.

懺 [心] *чань (чань, ch'an)*
[61,17] расквираться, каяться;
4720. раскаяние.

殲 [歹] *дзянь (цзянь, tsien)*
[78,17] уничтожить, погубить
4721. (в соч. 殲滅 дзяньмье).

纖 [糸] *сянь (сянь, sien)*
[120,17] тонкий, малый.
4722.

籤 [竹] *цянь (цянь, ts'ien)*
[118,17] 1) жребный гадать;
4723. 2) билетик с заглавием книги;
3) зубочистка.

畿 [田] *тыи (ци, ch'i), дьи*
[102,10] *(цзи, chi)* столычные
4724. округ [древн.]; двор; порог
(у ворот).

戊 [戈] *у (у, шу), мою (моу,*
[62,1] *тоу)* 5-й из десяти
циклических знаков; алебар-
да [древн.].
4725.

戌 [戈] *сью (сью, сү)* 11-й
[62,2] циклический знак из
12-ти; время с 7 до 9 часов
полудни; перед датой в те-
4726. леграммах обозначает ноябрь
месяца.

臧 [口] *сянь (сянь, hsien)*
[30,6] 1) все; всё; вместе;
повсюду; 2) условное обозна-
4727. чение 15-го числа (любого
месяца) в телеграммах.

鍼 [金] *джэнь (чжэнь, ch'ên)*
[167,9] игла; шприц; укол; уко-
4728. лоть.

Пишется также 針

喊 [口] *хань (хань, han)* кри-
[30,9] чать; крик.
4729.

鹹 [鹵] *сянь (сянь, hsien)*
[197,9] соленый, горько-соле-
4730. ный.

緘 [糸] *дянь (цзянь, ch'ien)*
[120,9] обвязать, запечатать;
4731. конверт, письмо.

| 封 *дяньфэнь* запечатать.
減 [水] *дянь (цзянь, ch'ien)*
[85,9] уменьшать, вычитать;
4732. сокращать. Пишет. также 減

| 省 *дяньшын* экономить,
сберегать.

| 少 *дяньшау* убавлять,
уменьшать.

| 法 *дяньфа* вычитание.

箴 [竹] *джэнь (чжэнь, ch'ên)*
[118,9] 1) игла; зонд; колоть;
4733. 2) предостерегать; вразумлять
наставлять.

歲 [止] *суэй (суй, sui)* 1) Юпи-
[77,9] тер (планета); 2) год
(звездный); летá.
4734.

| 入百分數 *суэйжу байфэнь-*
шу процент годового дохода.
| 數 *суэйшу* возраст.

穢 [禾] *хуэй (хуй, hui)*
[115,13] 1) сорные травы;
4735. 2) грязный.

成 [戈] *чын (чэн, ch'ên)*
[62,2] 1) становится, завер-
шить(ся), закончить(ся), ис-
полнить(ся), образовывать(ся),
4736. составить(ся), установить(ся);
2) десять квадратных ли; 3) до-
ля, часть, дробь; составная часть;
процент.

| 立 *чынли* установить(ся);
образовать(ся); уредить.

| 語 **чын-ю** идиоматическое, образное выражение.

| 年人 **чын-ньян-жэнь** взрослый; совершеннолетний.

| 爲 **чынвэй** сделаться, стать.

| 功 **чын-гун** успех, удача; иметь успех.

| 分 **чын-фэнь** составная часть; состав.

| 敗 **чынбай** удача и поражение.

| 見 **чын-дянь** предубеждение.

| 就 **чын-дзэу** приготовить, исполнить; окончить, завершить.

| 績 **чын-дзи** достижения.

| 熟 **чын-шу** созреть.

城 [土] **чын (чэн, ш'энь)** 4737. родские стены; город, обнесенный стеной.

| 塞 **чынсай** крепость, обнесенная стенами; укрепленный город.

| 郭 **чын-гуо** стены и валы города; пригород.

| 市 **чын-шы** город; городской.

| 防司令 **чын-фан-сы-лин** комендант города.

| 堞 **чын-дье** зубцы стены.

| 壕 **чын-хау** крепостной ров.

| 池 **чын-чы** городские стены и рвы.

| 樓 **чын-лоу** наблюдательные вышки на городской (крепостной) стене.

誠 [言] **чын (чэн, ш'энь)** 4738. искренний, честный; верный; правда; верно.

| 意 **чын-и** искренность.

晟 [日] **шын (шэн, ш'энь)** 4739. светлый, яркий; озарять(ся).

滅 [水] **мье (ме, тичь)** 4740. шить; уничтожать(ся), истреблять; гибнуть; исчезать.

| 亡 **мье-уан** погибнуть; погубить; уничтожить(ся).

戡 [艸] **чань (чань, ш'ан)** 4741. делать готовым, заканчивать, завершать; законченный, готовый.

戚 [戈] **ци (ци, тс'и)** 4742. 1) топор; 2) родня; 3) огорчение, несчастье, печаль.

戚 [心] **гань (гань, кан)** 4743. 1) рас- трогать(ся); разволноваться; ощущение; 2) простуда; 3) 27-е число месяца.

Пишется также 感

| 冒 **гань-мау** простуда; простудиться.

| 激 **гань-ды** благодарный.

| 化 **гань-хуа** убеждать, побуждать.

| 覺 **гань-дьюэ** ощущение; ощущать, чувствовать.

威 [女] **уэй (вэй, wei)** 4744. сила, могущество; авторитет; величественный; страшный; внушать страх.

| 權 **уэй-тьюань** власть, влияние, авторитет, мощь.

| 信 **уэй-синь** престиж; авторитет; доверие; внушать доверие.

| 力 **уэй-ли** с ла; мощь.

| 勢 **уэй-шы** величие; мощь.

| 嚴 **уэй-янь** мощь, величие; внушительность; внушительный.

| 嚇 **уэй-хыэ** угроза; угрожать, запугивать.

歲 [山] **уэй (вэй, wei), уай** 4745. 1) высокая гора; 2) сокращенное обозначение Владивостока.

| 子 уайды Владивосток
[разг.]

戾 [戈] шу (шу, шу) 1) пограничные войска; охранять границы; гарнизон; 2) ссылка на поселение.
4746.

| 卒 шудзу пограничники.

| 衛 шу-уэй пограничная охрана.

| 役 шу-и пограничная служба, пограничная охрана.

蔑 [艸] мье (ме, тие) нет; [140,11] ничего (то же, что 無); презирать; оскорблять.
4747. Пишется также 蔑

| 視 мьёшы смотреть с презрением, третировать.

| 無 мьё-у без; лишенный.

戩 [血] мье (ме, тие) [143,15] 1) смазать кровью; 4748. замарать; осквернить; опозорить; 2) кровотечение из носа.

襪 [衣] уа (ва, ва) чулок, [145,15] носок.
4749.

| 子 уайды чулки, носки.

幾 [玄] 1. дьи (цзи, ши) [52,9] 1) предчувствие; приметы; 2) несколько, немногие; почти, близко, чуть, едва.
4750. II. дьии (цзи, ши) сколько?, как же...? (в начале фразы).

| 個 дьигьэ сколько; сколько.

| 那 дьина хина.

| 何 дьихьэ сколько?; насколько?; несколько [лит. яз.].

| 何學 дьихьэсьюэ геометрия.

| 時 дьышы когда.

| 乎 дьйху почти; чуть ли не...; едва (не...).

| 微 дьй-уэй немножко; мельчайший.

| 及 дьйды чуть не...; почти (сблизиться вплотную).

璣 [玉] дьи (цзи, ши) 1) жемчуг; 2) астрономический инструмент.
4751. кий инструмент.

磯 [石] дьи (цзи, ши) [112,12] водный камень, скала; 4752. ла; пороги.

譏 [言] дьи (цзи, ши) [149,12] 1) осуждать, насмешка; 2) наблюдать; допрашивать, выпытывать.
4753. хаться; осуждение, порицание, насмешка; 2) наблюдать; допрашивать, выпытывать.

| 評 дьйлин издеваться; высмеивать.

| 刺 дьйцы издеваться.

| 笑 дьйсяу насмехаться.

| 察 дьйча выпытывать, допытываться.

饑 [食] дьи (цзи, ши) [184,12] голод; неурожай; голодать; 4754. голодный.

Пишется также 飢

| 寒交迫 дьйханьдьйупо страдать от холода и голода.

機 [木] дьи (цзи, ши) [75,12] 1) пружина; 2) начало; 3) искусство; хитрость; 4) случай; 5) ткацкий станок; машина, аппарат, механизм; механический; сокр. обозн. аэроплана.

| 壁 дьйби переднее крепление моторной рамы [ав.].

| 體 дьйтъи корпус (машины, самолета и т. п.).

| 宜 дьй-и способ действия; указание; пригодный; подходящий; приноравливать(ся) к случаю; сообразно обстоятельствам.

| 蓋 *дэйгай* капот мотора.
 | 密 *дэйми* важнейшие (тайные) дела.
 | 匣 *дэйся* картер.
 | 器 *дэйти* машина, аппарат.
 | 器匠 *дэйтидзян* механик.
 | 器廠 *дэйтичан* машиностроительный завод.
 | 槽 *дэйцау* коробка затвора.
 | 會 *дэйхуэй* случай.
 | 會主義 *дэйхуэйджэ-и* оппортунизм.
 | 油管 *дэй-ёугуань* маслопровод мотора.
 | 油桶 *дэй-ёутун* масляный бак (мотора).
 | 油孔 *дэй-ёукун* каналы для смазки (в моторе).
 | 卞 *дэйтя* задержка (отражатель).
 | 件 *дэйдянь* детали (части) машины (аппарата, механизма).
 | 耳 *дэй-аыр* выступ затвора.
 | 鼻 *дэйби* матрица пропеллера.
 | 前筒 *дэйцяньтун* трубка затвора.
 | 關 *дэйгуань* 1) пружина; 2) орган; аппарат; учреждение.
 | 關槍 *дэйгуаньцянь* пулемет; ружье-автомат.
 | 關槍連 *дэйгуаньцяньлянь* пулеметная цепь; пулеметная рота.
 | 關槍兵 *дэйгуаньцяньбин* пулеметные части войск.
 | 關車 *дэйгуаньчэ* локомотив, паровоз.
 | 關車庫 *дэйгуаньчэку* паровозное депо.

| 關車手 *дэйгуаньчэшэбу* машинист.
 | 關車長 *дэйгуаньчэджан* старший машинист.
 | 關報 *дэйгуаньбао* орган (печатный), официальный газета.
 | 關砲 *дэйгуаньпао* скорострельная пушка-автомат.
 | 筒 *дэйтун* ствол затвора.
 | 柄 *дэйбин* рукоять затвора.
 | 身 *дэйшэнь* фюзеляж [ав.].
 | 動 *дэйдун* маневрирование войск во время операции.
 | 動演習 *дэйдун-яньси* обучение войск маневрированию, тактическое учение (в поле).
 | 床 *дэйчуан* шасси.
 | 謀 *дэймоу* планы; ухищрения.
 | 敏 *дэйминь* сообразительность.
 | 變 *дэйбянь* находчивость.
 | 後筒 *дэйхоутун* курок (трубка курка).
 | 械 *дэйсье* инструменты; механизм.
 | 械油 *дэйсье-ёу* машинное масло.
 | 械水雷 *дэйсьешуэйлэй* торпеда.
 | 能 *дэй-нын* способность; функция; мощность.
 | 尾 *дэй-уэй* 1) хвост (аэроплана); 2) соединительная муфта (винтовки).
 | 尾筒 *дэй-уэйтун* трубка соединительной планки.
 | 翼 *дэй-и* крыло аэроплана.
 | 頭 *дэйтоу* боевая личинка.

ㄥ
17.

【臧】 [臣] *дзан (цзан, tsang)*
[131,8] 1) хороший, совершенный; 2) раб; раболепие; раболепствовать; 3) фам. знак.
4756.

【臧】 [貝] *дзан (цзан, tsang)*
[154,14] подкуп; взятка; краденая вещь.
4757.

【藏】 [艸] *дзан (цзан, tsang)*
[140,14] 1) прятать; собирать; хранить; хранилище, склад, сокровищница, амбар; 2) сокр. обозн. Тибета.
4758.

【戔】 [戈] *юэ (юэ, уйех)*
[2,1] барда с обратным острием; копьё с крюком [древн.].
4759.

【鉞】 [金] *юэ (юэ, уйех)* секи-
[167,5] ра.
4760.

【曳】 [冫] *и (и, i)* тянуть, тащить; брать на буксир.
Пишется также 拽
4761.

Ⅰ 船 *йуань* буксирное судно.

Ⅰ 勒 *йлыэ* повод.

Ⅰ 索 *йсо* буксирный канат.

【洩】 [水] I. *и (и, i)* растекаться, разливаться; в удвое-
[85,6] 4762. нии: безмятежно.

II. *се (се, сиех)* протекать; обнаружиться; спускать (воду).

Ⅰ 漏 *сёлоу* протекать; обнаружиться; разглашать (тайну).

臧
臧
戔
ㄥ
軋
輒

鉞
曳
洩
胤
亂

РАЗДЕЛ 17. ㄥ

ГРУППА 47. ㄥ(尢) 匕 巳 己 巳 巳
(包) 巴 色

【胤】 [乙] *инь (инь, уин)* скры-
[5,0] вать, прятать (см. 隱).
4763.

【軋】 [車] *я (я, уа), джа (чжа, ча)*
[159,1] 1) прокатывать; 4764. раскатывать; 2) сжатие; сжимать; 3) скрипеть.

Ⅰ 音 *джа-инь (я-инь)* скрип (телег).

【輒】 [車] *джызэ (чжэ, счэ)*
[159,7] 1) вдруг, внезапно; 4765. все-таки, всё же; 2) спешить, торопиться.

Ⅰ 便 *джызэбьянь* тогда, в таком случае.

【胤】 [肉] *инь (инь, уин)* пре-
[130,5] емство; наследование.
4766.

【亂】 [乙] *луань (луань, луан)*
[5,12] беспорядок, смута; волнение, возмущение, бунт, мятеж; быть в беспорядке; беспорядочный, хаотичный, спутанный; возмущенный, взбунтовавшийся, мятежный; бунтовать; как попало; привести в беспорядок, спутать (-ся).

Пишется также 亂 и 亂

Ⅰ 七八糟 *луаньци бадзэу* беспорядок, путаница, кавардак, ералаш.

【子】 **孔** [кун (кун, k'ung)]
[33,1] 1) проникать; пустота, дыра; 2) большой, великий; весьма, очень; 3) фам. знак;
4768. Конфузий.

【口】 **吼** [хоу (хоу, hou)] мыча-
[30,1] ние; рев; рычать.
4769.

【乙】 **乳** [жу (жу, ju)] сосис;
[5,7] кормить грудью; мо-
4770. лoko; молочный.

【手】 **扎** [джа (чжа, cha)] вы-
[6,1] рываться, отбиваться;
4771. барахтаться.

【木】 **札** [джа (чжа, cha)] до-
[7,1] щечки для письма
4772. [древн.]; письмо; письменное.

丨 **薩克 джасакыэ** (от мон-
гольского слова «ясак») восвода.

丨 **哈 джаха** маленькие суда
(на реке Амур).

丨 **記 джады** записки, записн.

【木】 **麻** [ма (ма, та)] 1) ко-
[ка. 200] ноль; общее обозначение для
4773. волокнистых растений; 2) ус-
ловное обозначение 6-го числа
(любого месяца) в телеграммах.
Пишется также 藤

【疒】 **痲** [ма (ма, та)] 1) па-
[10,8] рализ; парализовать;
4774. 2) рябь; рябов; оспа; оспенный.

丨 **疹 маджэн** оспа.

丨 **木 маму** парализ; парализо-
вать(ся).

【朮】 **朮** [джу (чжу, chu)] назв.
[7,1] макового растения.
4775.

【心】 **慌** [чу (чу, ch'u)] напугать-
[61,5] ся; оробеть.
4776.

丨 **惕 чутъи** напугаться.

丨 **迫 чуло** запугивать.

【匕】 [кл. 21] **匕** (би, pi) 1) ложка,
чумичка; 2) пож.
4777.

【比】 [кл. 81] **比** (би, pi) 1) сравни-
вать; по сравнению с...; ря-
дом; кряду; ближайший (по
времени); плотно, вместе; каж-
дый; 2) сокр. обозн. Бельгии.
4778.

丨 **重 биджун** удельный вес.

丨 **鄰 билинь** соседство; сбли-
жаться; приближение.

丨 **例 били** пропорция; масштаб.

丨 **年 буньянь** за ближайше
годы; ежегодно, год за годом.

丨 **例尺 биличъи** масштаб; мас-
штабная линейка.

丨 **利時 билишъи** Бельгия.

丨 **衍 бифан** пример; напри-
мер.

丨 **較(校) бидьяу** сравнивать;
сравнение; сравнительно.

丨 **較表 бидьяубяу** сравни-
тельная таблица.

丨 **不比 бибушан** не сравнить
(-ся); не выдержать сравнения.

丨 **賽 бисай** состязание, сорев-
нование; состязаться.

丨 **頓 бидунь** бетон.

丨 **頓壁 бидунь би** бетонная
стена.

丨 **頓道 бидунь дау** бетониро-
ванная дорога.

【石】 **砒** [пи (пи, pi')] мышьяк;
[112,4] мышьяковит.
4779.

【比】 **毗** [пи (пи, pi'), би (би,
[81,5] pi)] помогать; содейст-
4780. вие, помощь; совместно, вме-
сте, сообща; смежный, рядом (в
соч. 毗連 пилянъ).

17.

批 [手] *пи (пи, p'i)* 1) наложить [64,4] резолюцию; отмечать; 4781. делать пометку; рецензировать; критиковать; 2) группа, партия (товаров и т. д.).

| 評 *пипин* критиковать; критика.

秕 [禾] *би (би, pi)* пустой ко- [115,4] лос; мякина; шелуха. 4782. Пишется также 秕

紕 [糸] *пи (пи, p'i)* 1) каемка; [120,4] бордюры; 2) заблужде- 4783. ние; запутаться; ошибаться; ошибка.

妣 [女] *би (би, pi)* покойная [38,4] мать. 4784.

庇 [广] *би (би, pi)* покровни- [53,4] тельство; покровитель- 4785. ствовать; прикрывать, укрывать; заступаться; защита.

屁 [尸] *пи (пи, p'i)* 1) портить [44,4] воздух; 2) вранье. 4786.

琵琶 [王] *пи (пи, p'i)* музыкаль- [95,8] ный инструмент (в соч. 4787. 琵琶 *пиба*).

鹿 [鹿] *лу (лу, lu)* оленя. [кл. 198] 4788.

| 肉 *лужоу* оленина.

輓 [車] *лу (лу, lu)* в удвое- [159,11] нии: громыхать (о 4789. телеге).

麤 [鹿] *цу (цу, ts'u)* грубый; [136,22] топорный, неотде- 4790. ланный.

| Пишется также 粗

麗 [鹿] *ли (ли, li)* 1) прекрас- [198,8] ный; славный; цветущий; 2) присоединяться. 4791.

曬 [日] *шай (шай, shai)* су- [72,19] шить; проветривать; 4792. печь (о солнце); см. 晒 | 一曬 *шай-шай* просуши- вать.

麗 [人] *ли (ли, li)* пара, чета; [9,19] вместе; жена [иносказ.]. 4793.

麤 [馬] *ли (ли, li)* вороной [187,19] (о масти). 4794.

麗 [女] *ли (ли, li)* красавица. [38,19] 4795.

灑 [水] *са (са, sa), шай (шай, shai)* разбрыз- [85,19] 4796. гивать; опрыскивать; кропить; мочиться.

| Пишется также 洒

麓 [鹿] *лу (лу, lu)* лес у по- [198,8] дошвы горы; подошва 4797. (горы).

昆 [日] *гунь (гунь, kun), кунь (кунь, k'un)* 1) старший [72,4] брат; 2) потомки; 3) все, мно- 4798. гие; вместе.

| 季 *куньди* старший и млад- ший братья.

| 侖 *куньлунь* назв. горного хребта в сев.-зап. Китае (вместо 崑崙).

| 蟲 *куньчун* насекомые.

崑 [山] *кунь (кунь, k'un)* назв. [46,8] горного хребта Кунь- 4799. лунь (в соч. 崑崙 *куньлунь*).

餽 [食] *хунь (хунь, hun)* [184,8] пельмени. 4800. Пишется также 餽

棍 [木] *гунь (гунь, kun)* пал- [75,8] ка (в перен. знач.: без- 4801. дельник, мошенник и т. д.).

| 棒 *гуньбан* деревянные палки (для гимнастических упражне- ний).

批
秕
紕
妣
庇
屁
琵琶
鹿
輓
麤
麗

灑
麓
昆
餽
棍

丨子 *гуньдзы* палка; дубина; шест.

丨徒 *гуньту* негодай, мошенник.

焜 [火] *хунь (хунь, һип)* ог-
4802. сверкать (в сочетании 焜爍
хунь-яу).

鯤 [魚] *кунь (кунь, к'ип),*
4803. 1) рыба икра; 2) назв. боль-
шой рыбы.

混 [水] *хунь (хунь, һип)* хаос;
4804. мутный.

丨雜 *хуньдза* смешивать(ся).

丨合物 *хуньхыэ-у* смесь; мик-
стура.

丨鬧 *хуньнау* шум, крик.

丨淆 *хуньсяу* путаница, бес-
порядок; смешаться.

丨成旅 *хуньчынлю* смешан-
ная бригада.

丨亂 *хуньлуань* суматоха, ку-
терья, беспорядок.

丨沌 *хуньдунь* хаос; беспоря-
док; смесь.

丨蛋 *хуньдань* мерзавец (букв.:
порченное яйцо).

毘 [比] *пи* см. 毗
4805.

蓖 [艸] *би (би, пи)* рицинус.
4806.

丨蔴油 *ба-ма-ёу* касторка; ка-
сторовое масло.

貔 [豸] *пи (би, пи)* барс.
4807.

篲 [竹] *пи (би, пи)* частый
4808. гребень.

此 [止] *цы (цы, тз'й)* этот,
[77,2] эти; здесь.

4809.

丨種 *цыдзун* этот вид, род.

丨外 *цы-уай* кроме этого, по-
мимо этого.

丨外另有 *цы-уайлин-йоу* еще
имеются помимо этого...

丨令 *цылин* посему (дан) сей
приказ (заключительная форму-
ла в официальных документах).

丨前 *цыцян* до этого, перед
этим.

丨刻 *цыкыэ* тотчас, в тот же
момент.

丨時 *цышы* это время; в это
время.

丨等 *цыдын* этого рода, по-
добного сорта; подобный; этакий.

丨間 *цыдянь* здесь.

丨布 *цыбу* сим сообщается,
что...

丨次 *цыцы* этот раз; на сей
раз; теперешний.

丨復 *цыфу* сим отвечаем, что..

丨後 *цыхбу* после этого;
впредь; впоследствии.

丨達 *цыда* об этом (Вам) сооб-
щают (в конце официальных пи-
сем).

丨際 *цыдзи* данный момент; в
этот момент; в этом случае.

丨項 *цысян* этот; этот пункт
(параграф).

丨照 *цыдзю* основываясь на
этом..., посему..., сим...

泚 [水] I. *цы (цы, тз'й)* вспо-
4810. II. *ци (ци, тс'и)* свежий; чи-
стый; ясный.

焜
鯤
混
萑
篲此
泚

疵 [疒] **цы (цы, ts'ü)** родни-ка; болезнь; изъян, 4811. порок, недостаток, дефект.

齟 [齒] **чэи (чэнь, ch'ên)** смена молочных зубов; 4812. юность; детство.

叱 [口] **чы (чи, ch'ih)** кричать [30,2] (на кого-л.); бранить. 4813.

化 [匕] **хуа (хуа, hua)** пре-вращать(ся), изменять (-ся), переменять(ся), преоб-разовать(ся); плавить(ся), таять; 4814. уничтожать(ся); тратить(ся); метаморфоза, превращение, пре-образование; химия; химичес-кий; применяется как суффикс «ация».

| **合 хуахыэ** соединять хими-чески.

| **合機 хуахыэдый** карбюра-тор.

| **學 хуасьёэ** химия.

| **學品 хуасьёэпэнь** химиче-ский препарат.

| **學鋼 хуасьёэган** лигатур-ная сталь.

| **學分析 хуасьёэфэньси** хи-мический анализ.

| **學家 хуасьёэдэя** химик.

| **學式 хуасьёэшэи** химиче-ская формула.

| **消 хуасяу** переваривать; растворять [хим.]; тратить, рас-ходовать.

| **爲 хуа-уэй** превратиться в...

| **煉 хуалянь** очищать хими-чески.

| **成... хуачын...** превратит-ся в..., стать...

| **汽 хуатэи** превращать в пар, выпаривать.

| **驗 хуа-янь** исследовать хи-мически; химический анализ.

| **除意見 хуачу-йдыянь** пере-менить точку зрения; устранить разногласия.

訛 [言] **ыэ (э, é, ngé)** ошибка; заблуждение; выдумка, 4815. ложь.

| **詐 ыэджа** лукавить; лукав-ство.

靴 [革] **сьёэ (сюэ, hsüeh)** сапоги. 4816.

| **鞋 сьёэсье** сапоги; обувь.

| **子 сьёэдзы** сапоги [разг.].

| **帶 сьёэдай** шнурки для бо-тинок.

| **傷 сьёэшан** натирать (но-гу) об обувь.

花 [艸] **хуа (хуа, hua)** 4817. 1) цвет; цветок; цвести;

| **柳病 хуа льёубын** венери-ческая болезнь.

| **葉 хуа-э** цветы и листья; звездочки (на знаках отличия).

| **旗 хуатэи** американский флаг.

北 [匕] **бэй, бо (бэй, бо, pei, po)** 1) север; север-ный; 2) обращаться спиной к (чему-л.); бежать (прочь от че-го л.).

| **上 бэйшан** отправиться на север (Китая).

| **極 бэйды** северный полюс.

| **極探險隊 бэйдытань-сьяньдэуэй** экспедиция на северный полюс, полярная экс-педиция.

| **平 бэйпин** город Бэйпин (бывш. Пекин).

丨斗星 **бэйдоусин** Большая Медведица.

丨洋 **бэй-ян** северная часть Китая, включая пров. Хэбэй (быв. Чжили), Шаньдун и Фынтянь, и ее города, открытые для связи с иностранцами.

丨洋派 **бэй-яньпай** северная милитаристская клика, бэйянская клика.

丨洋軍閥 **бэй-яньдьюньфа** северные милитаристы Китая.

丨滿 **бэймань** Северная Маньчжурия [сокр.].

丨冰洋 **бэйбин-ян** Северный Ледовитый океан.

丨伐 **бэйфа** поход (военный) на север; назв. экспедиции национально-революционной армии против северных милитаристов в 1926-27 г.г.

丨京 **бэйдин** гор. Пекин (старое название).

牝 [牛] **пинь (пинь, р'и п)** 4819. самка.

死 [歹] **сы (сы, szü)** 4820. умереть; мертвый.

丨亡 **сы-уан** гибель, смерть; умирать; мертвые, погибшие.

丨守 **сышоу** защищать до смерти, отстаивать до конца.

屍 [尸] **шы (ши, shih)** 4821. покойник.

斃 [支] **би (би, рi), бье (бе, рieh)** 4822. вить; забить до смерти; расстрелять.

乖 [丩] **гуай (гуай, куай)** 4823. хитрый; своенравный, самовольный; испорченный; злой.

丨張 **гуайджан** неприязнь; неуживчивость; дурной характер, стропивость.

丨覺 **гуайдьюэ** проникательность; смысленность; хитрость.

花 [艹] **пи (пи, р'и)** 4824. хоть.

尼 [尸] **ньи (ни, пи)** 4825. 1) близость; сблизиться; 2) недарестия; лесбос.

坭 [土] **ньи (ни, пи)** 4826. То же, что 泥

呢 [口] **ньи (ни, пи)** 4827. значающий вопрос, сомнение или утверждение (воде «же» в рус. яз.), встречается лишь в конце предложения.

悞 [心] **ньи (ни, пи)** 4828. стыдиться; стыд (в соч. 祖悞 ньоунь).

緹 [糸] **ньи (ни, пи)** 4829. сукно (шинельное).

妮 [女] **ньи (ни, пи)** 4830. 1) монахиня; 2) служанка.

泥 [水] **ньи (ни, пи)** 4831. нуть; пристать, привязаться; см. 坭

丨土 **ньиту** глина, глинистая почва.

丨萍 **ньидзы** тина, ил.

丨濡地 **ньи-ниндзю** вязкая земля, глинистая почва.

牝
死
屍
斃

乖
花
尼
坭
呢
悞
緹
妮
泥

17.

老 [кл. 125] *лау (лао, лао)* старец; состариться; старый; 4832. опытный; испытанный; почтенный; уважаемый.

| 手 *лаушоу* спец. мастер, знаток.

| 翁 *лаувын* старик.

| 朽 *лаусьоу* одряхлевший, устаревший, ставший негодным от времени.

| 幼 *лау-йоу* старый и малый, старики и дети.

| 久 *лаудьоу* довольно долго [разг.].

| 練 *лаулянь* опытный; привыкший.

| 板 *лаубань* мастер, старшой [разг.].

| 叟 *лаусау* старик.

| 邁 *лаумай* старый, состарившийся.

| 鼠 *лаушу* крыса; мышь.

| 虎 *лауху* тигр [разг.].

| 實 *лаушы* смиренный, скромный; искренний.

| 頭 *лаутбу* старик.

它 [宀] *то (то, то)* 1) очко-вая змея, кобра; 2) он, тот, другой, чужой (то же, что он); 3) нести на спине. 4833.

鉞 [金] *шыэ (шэ, шэ)* 1) дро-тик; 2) ножовка (пила) 4834. (в соч. 鉞鏢 *шыэдьоу*).

跔 [足] *то (то, то)* спот-кнуться; поскользнуть-ся; упустить время или слу-чай.

佗 [人] *то (то, то)* 1) нести на спине; 2) самодоволь-ный; 3) он, тот, чужой, дру-гой (то же, что он).

陀 [阜] *то (то, то)* нерв-ный, крутой; опасный. 4837.

舵 [舟] *до (до, то)* руль. 4838.

駝 [鳥] *то (то, то)* страус. 4839.

駝 [馬] *то (то, то)* вер-блюд; верблюжий; гор-батый. 4840.

| 峯 *тоффын* горб (верблюда).

柁 [木] см. 舵 4841.

蛇 [虫] I. *шыэ (шэ, шэ)* змея. 4842. II. *и (и, и)* извиваться.

| 口結 *шыэкоудьэ* «мертвый» узел.

沱 [水] *то (то, то)* дождь; проливать слезы. 4843.

能 [肉] *нын (нэн, нын)* 130,6 *пэнг* быть в состо-янии, мочь; способный; спо-собность; возможность (после-дующее слово всегда инфинитив или обстоятельственное слово). 4844.

| 幹 *нынгань* способности; одаренность; умение.

| 夠 *нынгоу* мочь.

| 力 *нынли* умение, способ-ность.

罷 [网] *ба (ба, па)* 1) ба-стовать; кончить; пре-4845. кратить; покинуть (дело); ото-звать (войска); 2) грамм. знак разг. яз., обозначающий повеле-ние или приглашение, вроде частицы «ка» в рус. яз. (ставится в конце предложения).

老
它
鉞
跔
佗

陀
舵
駝
柁
蛇
沱
能
罷

丨工 *багун* бастовать; забастовка.

丨黜 *бачу* отказать; отстранить.

丨官 *багуань* отрешить от должности.

丨市 *башы* торговая забастовка.

丨手 *башбу* перестать; забастовать.

丨了 *балю* вот и всё; тем и кончилось.

丨論 *балунь* кончить обсуждение (дискуссию, дебаты); исчерпать вопрос.

丨休 *басюу* кончить, завершить.

丨課 *бакыэ* студенческая (школьная) забастовка.

丨操 *бацау* отказ от повиновения в строю, солдатский бунт.

丨業 *байе* бросить занятие (профессию).

丨戰 *баджань* прекратить войну (сражение); перемирие.

丨免 *бамьянь* отрешить от должности.

丨兵 *бабин* прекратить военные действия; отозвать войска.

擺 [手] *бай (бай, pai)* 1) расставить [64,15] ставить; расположить; 4846. накрыть (стол); 2) раскачивать; шатать.

丨陣 *байджэн* выстроить в боевой порядок; расположиться на позиции.

丨開 *байкай* расстилать(ся).

丨隊伍 *байдуй-у* построиться, выстроить в ряды.

丨渡 *байду* перевозить на пароме, переправлять.

巳 [己] *и (и, i)* выдох; остановиться, прекратиться, кончиться; в прошлом; грамм. зн. лит. яз., перед сказуемым 4847. обозн. завершенность действия или состояния, переводится словами «уже», «был» и придает оттенок прошедшего времени; в конце предложения заканчивает мысль и переводится словами «вот и всё» (левый угол вверх пишется с просветом в отличие от знаков 巳 и 己).

丨經 *идьин* уже; уже было...; уже прошло...

己 [кл. 49] *дыи (цзи, chi)* сам; себя; частный; эгоистичный. 4848.

丨身 *дыишэн* лично, сам.

記 [言] *дыи (цзи, chi)* записывать; делать заметку 4849. ки (на память); запись; мемуары; помнить; припоминать.

丨名 *дыимин* именной.

丨者 *дыиджыэ* репортер; корреспондент (газеты).

丨錄 *дыилу* протокол; запись; заметка.

丨載 *дыиозай* заметка; записка; памятка; делать заметки, записывать на память.

丨號 *дыихау* сигнальный (условный) знак; пометка (для памяти), значок.

丨憶 *дыи-и* память; мнемоника.

丨憶法 *дыи-ифа* способы запоминания, мнемонические приемы.

紀 [糸] *дыи (цзи, chi)* 1) записывать; запись; повествование; хроника; 2) приводить в порядок; дисциплинировать, дисциплинировать.

擺

巳 己 記 紀

丨律 **дылью** дисциплина.

丨念日 **ды-ньяньжы** день воспоминания, юбилей; юбилейный день.

配 [酉] **пэй (пэй, р'ей)** пара, [164,3] чета; сочегаться; соединять(ся); составить компанию; придавать (к...); вместе (с...).

Пичется также 配

丨置 **пэйджы** построить, составить, сформировать.

丨置法 **пэйджыфа** способы расположения.

丨合 **пэйхыэ** соединять(ся).

丨軍 **пэйдыюнь** ссылка (кара).

丨備 **пэйбэй** расположить, разместить; дислокация.

丨布 **пэйбу** расположить.

丨流 **пэйлэу** ссылка (кара).

丨兵 **пэйбин** располагать войска; дислокация.

範 [竹] **фань (фань, fan)** за- [118,1] кон, правило; образец, 4852. шаблон; ограниченный рамками; образцовый; постоянный.

丨圍 **фаньвэй** пределы; сферы; лимиты.

犯 [犬] **фань (фань, fan)** на- [94,2] руть, преступать; 4853. преступник; виновник; оскорблять; нападать.

丨罪 **фаньдзүэй** совершить преступление; правонарушение, проступок.

丨人 **фаньжэнь** преступник, правонарушитель.

丨…過失 **фань...губшы** совершить проступок.

丨禁 **фаньдынь** нарушить запрещение.

丨法 **фаньфа** нарушить закон;

нарушение закона; противозаконный.

【夕】 **юань (юань, уйан)** во- [36,2] рочаться (с боку на бок) [древн.].

4854.

【宀】 **юань (юань, уйан)** [40,5] уступать; учтиво, любезно; нагнуть(ся); словно, как-будто.

【豆】 **уань (вань, шан)** го- [151,8] рох; бобы.

4856.

【石】 **уань (вань, шан)** ча- [112,8] шка; плоска.

4857.

【心】 **уань (вань, шан)** изу- [61,8] мление; досада; изумляться с досадой.

【肉】 **уань (ван, шан)** [130,8] 1) кисть (руки); рука 4859. от локтя до кисти; сгиб руки; 2) писать.

【木】 **уань (вань, шан)** пло- [75,8] шка, чашка.

4860.

【虫】 **уань (вань, шан)** [142,8] ползать; извиваться.

4861.

【女】 **юань (юань, уйан)** [38,8] 1) послушный, уступчивый; любезный; 2) красивый.

【艸】 **юань (юань, уйан)** [140,5] 1) стойло, хлев; 2) бес-

4863. покойство; смятение, душевная тревога.

【水】 **фань (фань, fan)** раз- [85,2] ливаться; разлив; половодье; наводнять.

4864.

【艸】 **фань (фань, fan)** [140,5] фам. знак.

4865.

厄 [厂] *ыэ, нзыэ (э, ё, пгё)*
[27,2] бедствие, нужда; стеснение.

4866.

| 運 *ыэ-юнь* злой рок.

阨 [阜] *ыэ, нзыэ (э, ё, пгё)*
[170,4] бедствие; опасность;
4867. стеснение; теснина; узкий;
крайность.

輓 [車] *ыэ, нзыэ (э, ё, пгё)*
[159,4] ярмо.

4868.

扼 [手] *ыэ (э, ё)* держать;
[64,4] удерживать; охранять,
4869. предохранять(ся).

| 守 *ыэшоу* удерживать позицию.| 阻要塞 *ыэдзу-яусай* опорный пункт.| 要 *ыэ-яу* удерживать важный стратегический пункт; стратегический ключ, стратегический узел.

危 [卩] *уэй (вэй, wei)* опасный; опасность.

4870.

| 害 *уэйхай* гибель; опасность, риск; подвергать риску.| 害品 *уэйхайпинь* опасные предметы.| 機 *уэйды* критический момент, кризис.| 險 *уэйсянь* опасность; опасный; опасно; угрожающий.| 險界 *уэйсяньдье* поражаемое (опасное) пространство.| 險行爲 *уэйсяньсьинвэй* опасное действие.| 險情形 *уэйсяньцинсин* опасное положение.| 險物 *уэйсяньвэу* опасный предмет.| 險物品 *уэйсяньвупинь* опасный предмет.| 急 *уэйды* опасность, тревога; рискованный.

跪 [足] *гуэй (гуй, куй)* стать на колени; коленапренно.
4871. клоненно.

| 下 *гуэйся* встать на колени; «на колени!».| 射 *гуэйшыэ* см. 跪放| 射散兵溝 *гуэйшыэсаньбингбу* окоп для стрельбы с колена.| 溝 *гуэйгоу* окоп для стрельбы с колена [сокр.].| 放 *гуэйфан* стрельба с колена.| 靶 *гуэйба* поясная мишень.

詭 [言] *гуэй (гуй, куй)* хитрый; лживый, ложный; ложь; лгаты; обманывать; хитрить.

| 計 *гуэйды* хитрость, обман; интрига.| 詐 *гуэйджа* хитрый; хитрить.

脆 [肉] *цуй (цуй, ts'ui)* хрупкий; непрочный; 4873. звонкий; звенящий; легкий, невесомый.

| 弱 *цуйжо* хрупкость; хрупкий.

桅 [木] *уэй (вэй, wei)* мачта.
4874.

| 盤 *уэйпань* марс [мор.].| 盤附水手 *уэйпаньфушуйшубу* марсовый (матрос).| 燈 *уэйдын* фонарь на мачте (марсовый).

L
17.

- 丨 竿 *уэйгань* мачта.
丨 材帆桁 *уэйцайфаньхан* рангоут.
丨 網帆 *уэйганфань* стаксель.
丨 纜 *уэйлань* ванты.
丨 頭 *уэйтоу* мачта.
丨 頭旗 *уэйтоутый* брейд-вымпел.

躔 [足] *сянь (сянь, sien)*
[157,12] кружиться.

4875. См. 躔

卷 [卩] *дьюань (цзюань,*
[26,6] *сһ'яп)* свиток, сверток, тетрадь; книжка; том; собирательный знак для книг;
4876. свертывать.

捲 [足] *тьюань (цюань,*
[157,8] *сһ'яп)* согнуть(ся);
4877. скорчить(ся), жаться.

倦 [心] *тьюань (цюань,*
[61,8] *сһ'яп)* усердно, тщательно;
4878. тельно; прилежно; усердствовать.

倦 [人] *дьюань (цзюань,*
[9,8] *сһ'яп)* утомляться;
4879. утомление, усталость; изнурение.

捲 [手] *дьюань (цзюань,*
[64,8] *сһ'яп)* 1) свертывать;
4880. скручивать; 2) делать усилия.

捲 [木] *тьюань (цюань,*
[75,8] *сһ'яп)* чашка, чаша.
4881.

巳 [己] *сы (сы, szü)* 6-ой из
[49,0] 12-ти циклических знаков для исчисления времени;
4882. время от 9-ти до 11-ти час. утра; июнь месяц (перед датой).

祀 [示] *сы (сы, szü)* жертвоприношение.
[113,3]
4883.

汜 [水] *сы (сы, szü)* рукав
[85,3] реки; стоячая вода.
4884.

巷 [己] *сьян (сян, hsiang),*
[49,6] *хан (хан, hang)* переулок.
Пишется также 巷
4885.

- 丨 口 *сьянкуо* вход в переулок.
丨 子 *сьяндзы* переулок.
丨 戰 *сьянджань* уличный бой.
丨 議街談 *сьян-идьетань* уличные слухи.

港 [水] *дьян (цзян, chiang),*
[85,9] *ган (ган, kang)* залив,
4886. бухта, гавань; рукав реки; фарватер.

包 [勹] *бау (бао, рао)* 1) вмещать; обнимать; обвертывать, свертывать; сверток, пакет; обертка; 2) фам. знак.
[20,3]
4887.

丨 括 *баукуо* содержать в себе; включать, охватывать.

丨 含 *баухань* включать (в себя); содержать (в себе).

丨 含在...内 *бауханьдзай... нэй* содержаться в...; заключаться внутри...

丨 圍 *бау-уэй* окружить; осаждать; осада.

丨 探 *баутань* тайный агент полиции, шпион.

丨 裹 *баугуо* сверток, узел.

丨 藏 *бауцан* прятать, утаивать.

丨 紙 *бауджы* оберточная бумага.

鉤 [金] *бау (бао, рао)* ру-
[167,5] банок; строгать.
4888.

丨 木機 *баумудья* строгальный станок (по дереву).

丨 機床 *баудичуань* строгальный станок, верстак.

跑 [足] *пау (пао, р'ао)* бе-
[157,5] жать; скакать.
4889.

| **步** *пáубу* быстрый шаг;
карьером.

咆 [口] *пау (пао, р'ао)* ре-
[30,5] веть, рычать.
4890.

砲 [石] *пау (пао, р'ао)* пуш-
[1125] ка.
4891. Пишется также 炮 и 礮

| **膛** *пáутан* канал орудия.

| **壘** *пáулэй* орудийный окоп.

| **座** *пáудзуо* орудийная пло-
щадка.

| **種** *пáуджун* род артиллерии;
разновидности орудий.

| **艦** *пáудьянь* канонерка.

| **匠** *пáудзян* артиллерийский
мастер.

| **口** *пáукоу* жерло орудия.

| **口蓋** *пáукоугáй* дульная по-
крышка.

| **口切面** *пáукоуцэ́мьянь*
дульный срез.

| **台(臺)** *пáутай* батарея
[форт.]; крепость.

| **台砲** *пáутайпáу* крепостное
орудие.

| **塔** *пáута* орудийная башня
[мор.].

| **車** *пáучыэ* орудие (с перед-
ком); лафет (на колесах).

| **車長** *пáучыэджа́н* орудий-
ный фейерверкер.

| **車位置** *пáучыэ-уэйджы* ме-
стоположение орудия.

| **彈隊** *пáуданьдүэй* артилле-
рийский парк.

| **彈縱列** *пáуданьдзунлье* ар-
тиллерийский транспорт.

| **耳** *пáу-аыр* цапфы орудия.

| **耳孔** *пáу-аыркун* гнездо
цапфы орудия.

| **耳軸** *пáу-аырджбу* ось цап-
фы орудия.

| **手** *пáушоу* канонир; прислуга
при орудии.

| **擊** *пáудьи* бомбардировать.

| **門** *пáумэи* амбразура.

| **門底** *пáумэндэй* дно амбра-
зуры.

| **門蓋** *пáумэнгай* амбразур-
ный заслон.

| **門口** *пáумэнкбу* отверстие
амбразуры.

| **門孔** *пáумэнкун* гнездо ам-
бразуры.

| **門軸綫** *пáумэнджбусянь*
ось амбразуры.

| **門發射** *пáумэнфáшыэ*
стрельба из амбразуры.

| **門** *пáушуань* замок орудия.

| **筭** *пáуджоу* банник.

| **筒** *пáутун* пушечный кожух.

| **筒車床** *пáутунчыэчуан* ста-
нок для сверления пушечных
кожухов.

| **身** *пáушэи* тело орудия.

| **身高** *пáушэнгау* высота ору-
дия.

| **架** *пáудья* лафет.

| **床** *пáучуан* орудийная плат-
форма.

| **火** *пáухуо* орудийный огонь,
артиллерийский огонь.

| **火藥** *пáухуо-яу* артилле-
рийский порох.

| **隊** *пáудуэй* артиллерия.

| **表** *пáубяу* таблица стрель-
бы [арт.].

| 廠 *páучан* оружейный завод.

| 後座 *páухоудзуб* откат орудия.

| 尾 *páу-уэй* хвост (казенная часть) орудия.

| 尾蓋 *páу-уэйгэй* крышка казенной части (орудия).

| 戰 *páуджань* артиллерийский бой.

| 兵 *páубин* артиллерия.

| 兵營 *páубин-ýн* артиллерийский дивизион.

| 兵輜重 *páубиндзыджун* артиллерийский обоз.

| 兵團 *páубинтуань* артиллерийский полк.

| 兵陣地 *páубинджэндзи* артиллерийская позиция.

| 兵司令官 *páубинсылингуань* командующий артиллерией.

| 兵旅 *páубинлю* артиллерийская бригада.

| 兵連 *páубинлянь* батарея [арт.].

| 兵掩體 *páубин-яньтэи* маскировка артиллерии.

| 兵掩護隊 *páубин-яньху-дуй* прикрытие артиллерии.

| 兵偵探 *páубинджэнтань* артиллерийская разведка.

飽 [食] *бау (бао, рао)* наесться, быть сытым. 4892.

| 筭 *баучан* досыта поесться.

袍 [衣] *пау (пао, р'ао)* халат; кафтан. 4893.

抱 [手] *бау (бао, рао)* обнимать; мать; обхватывать руками; нянчить. 4894.

| 愧 *баукуэй* стыдиться.

| 負 *бауфу* намерение, цель.

| 怨 *бау-юань* затаить злобу; чувствовать обиду в душе.

胞 [肉] *бау (бао, рао)* 1) утро- 130,5 ба; матка. 4895.

炮 [火] *пау (пао, р'ао)* 1) жарить; 2) пушка (см. 砲 и 墩). 4896.

鮑 [魚] *бау (бао, рао)* 1) вялить, солить рыбу; 2) фам. знак. 4897.

泡 [水] *пау (пао, р'ао)* течь; озеро; болото. 4898.

庖 [广] *пау (пао, р'ао)* кухня. 4899.

雹 [雨] *бау (бао, рао)* град; градобитие. 4900.

| 子 *баудзы* град [разг.].

巴 [己] *ба (ба, ра)* 1) удав [49,1 [древн.]; 2) пров. Сычуань (древн. обозн.); 3) транскрипция слогов «ба» и «па» в иностранных словах. 4901.

| 拉圭國 *балагуагуо* Парагвай.

| 拿馬運河 *банамая юньхыэ* Панамский канал.

| 黎 *бали* Париж.

| 西 *баси* Бразилия.

靶 [革] *ба (ба, ра)* 1) удила; 177,4 2) мишень (в соч. 4902. 靶子 *бадзет*).

葩 [艸] *ба (ба, ра)* цветы; 110,9 цветистый. 4903.

把 [手] *ба (ба, ра)* 1) держать, 64,1 взять(ся); ручка, рукоятка; 2) собирательный знак для ступей, ножей и пр. предметов; 3) грамм. знак разг. яз., сто-

ящий перед дополнением, вынесенным перед сказуемым при логическом ударении (см. 將).

丨 握 *bá-yu* ухватиться за что-либо; удерживать(ся); уверенность.

丨 守 *báshou* охранять; держать в руках (охрану).

丨 持 *báchy* удерживать в руках (завладеть).

丨 手 *báshou* пусковой рычаг.

丨 柄 *bábin* рукоятка.

【肥】 [肉] *féi* (*фэй, fei*) тучный; жирный; плодородный; удобрение; сдабривать; удобрять; унаваживать. 4905.

丨 料 *féi liu* удобрение, навоз.

丨 沃 *féi-yu* тучный, плодородный.

【淝】 [水] *féi* (*фэй, fei*) река в 85,3] пров. Аньхуй. 4906.

【杷】 [木] *ba* (*ба, pa*), *pa* (*па, p'a*) 1) назв. дерева; 4907. 2) грабли.

【耙】 [耒] *ba* (*ба, pa*), *po* (*по, p'o*) борона. 4908.

【琶】 [玉] *pa* (*па, p'a*) струнный муз. инструмент (см. 琵琶). 4909.

【邑】 [кл. 163] *u* (*u, i*) административный город; владение; уезд (древн.).

【】 *Справа в составных знаках* 4910. пишется 邑

【佻】 [人] *u* (*u, i*) мужественный; в удвоении: храбро. 4911.

【悵】 [心] *u* (*u, i*) грусть, тоска, беспокойство; беспокоиться, тревожиться; в удвоении: уныло.

【挹】 [手] *u* (*u, i*) черпать; переносить; лить, наливать, отливать. 4913. вать.

丨 注 *ídжу* вливать; пополнять; брать (из одного места) и пополнять (другое).

【扈】 [戶] *xu* (*xu, hu*) 1) служитель; следовать; свита; 2) сдерживать. 4914.

丨 從 *xуцун* свита; паж; сопровождать, конвоировать.

【滬】 [水] *xu* (*xu, hu*) назв. реки в пров. Цзянсу; 4915. назв. города Шанхая.

【邕】 [邑] *юн* (*юн, yung*) ров с водой (в-округ стен города); ограждение; ограждать. 4916.

【芭】 [艸] *ba* (*ба, pa*) название пальмового растения; 4917. банан (в соч. 芭蕉 *бацзяу*).

【笆】 [竹] *ba* (*ба, pa*) изгородь; 4918. бамбук с колючками.

【色】 [кл. 139] *сыэ* (*сэ, sê*), *шыэ* (*шэ, shê*) 1) цвет, краска; форма; вид; наружность; красота; качество, сорт; 2) похоть; распутство. 4919.

丨 莊 *сыэджуан* цветущая наружность; обманчивый вид.

丨 彩 *сыэцай* разукрашенный, пестрый.

丨 荒 *сыэхуан* беспутство, разврат.

【艷】 [色] *янь* (*янь, yep*) 1) цветущий, блестящий; 2) любить; любимый; 3) условное обозначение 29-го числа (любого месяца) в телеграммах.

Пишется также 艷

灑 [水] янь (янь, уен) 1) колебание воды; волно-4921. ваться.

絕 [糸] дзюэ (цзюэ, tsüeh) [120,6] 1) прервать; прекратить; абсолютно; 3) весьма, чрезвычайно; превосходный.

| 望 дзюэ-уан отчаяние; приходить в отчаяние, потерять надежду.

| 種 дзюэджун прекратившийся, исчезнувший.

| 路 дзюэлу отрезать путь (к отступлению).

| 目 дзюэму видимое глазом пространство.

| 命詞 дзюэминци завещание; предсмертные слова.

| 對 дзюэдуэй абсолютно; категорически, решительно.

| 壁 дзюэби отвесный обрыв.

| 緣體 дзюэ-юаньтэй непроводник [эл.].

| 食 дзюэшы отказать от пищи; объявить голодовку.

| 交 дзюэдяу разорвать сношения, прекратить знакомство; разрыв дипломатических сношений.

| 地 дзюэды опасная местность; труднопроходимая местность.

| 境 дзюэдын место отрезанное от внешнего мира; безвыходное положение, крайность.

| 不 дзюэбу ни в коем случае не...

| 嶮 дзюэсянь обрывистый, скалистый, неприступный.

| 無僅有 дзюэ-у-дынь-йоу редкость.

ГРУППА 48. 龍 龜

龍 [кл. 212] лун (лун, lung) 1) дракон; 2) горная цепь. 4923.

| 州鐵路 лунджоу тьэлу назв. железной дороги в пров. Гуанси.

| 骨 лунгу киль (корабля).

| 頭 лунтоу кран.

壙 [土] лун (лун, lung) [32,16] 1) могильная насыпь; 4924. грядки; борозды; 2) монополия. См. 壘

壘 [玉] лун (лун, lung) [96,16] ясный, прозрачный; 4925. ажурный (в выражении 玲瓏精巧 лин-лун-дзинтяу).

隴 [阜] лун (лун, lung) [170,16] 1) местность в пров. 4926. Ганьсу; 2) межа, рубеж; 3) борозда, грядка; см. 龍

| 海鐵路 лунхай тьэлу Лунхайская железная дорога.

朧 [月] лун (лун, lung) [74,16] ходящая луна; туск-4927. лый, темный (в соч. 朦朧).

櫺 [木] лун (лун, lung) [75,16] оконная рама, люк. 4928.

瀧 [水] лан (лан, lang), 龍 [85,16] лун (лун, lung) 4929. разбиваться (о волнах); стремительность (волн); поток; пороги.

龐 [龍] I. пан (пан, p'ang) [212,3] 1) путаннла, смесь; 4930. беспорядочный; 2) громадный; 3) фам. знак.

II. лун (лун, lung) избыточный, переполненный; полномерный.

Пишется также 龐

寵 [宀] *чун (чун, ch'ung)*
[40,16] любовь; любить; жа-
4931. ловать; благорасположение;
любимец.

| 愛 *чун-ай* любить.

籠 [竹] *лун (лун, lung)*
[118,16] корзина, клеть, клет-
4932. ка; охватывать; вмещать; за-
ключать в себе; обобщать.

| 括 *лунгуа (лункуо)* охва-
тывать, заключать (в себе); об-
общать.

| 罩 *лунджау* абажур; накры-
вать колпаком.

| 統之詞 *лунтунджыцы* об-
щие слова; обобщающее выра-
жение.

| 頭 *лунтоу* оброть.

龜 [厶] *минь (минь, mǐn)*
[кл. 205] 1) лягушка, жаба; 2) напы-
житься, надрываться; делать
4933. большие усилия.

| 勉 *миньмянь* топорщиться,
стараться изо всех сил; напру-
житься, надрываться.

繩 [糸] *шын (шэн, shēng)*
[120,13] веревка, шнур; вы-
4934. прямлять по нитке; размерять;
исправлять, выравнивать; следо-
вать правилам, следовать (че-
му-л.).

| 椿 *шынджуан* битенг (при-
чальная тумба).

| 子 *шынды* веревка, шнур.

| 梯子 *шынтыды* веревоч-
ная лестница.

| 尺 *шынчы* размерять (в пе-
рен. знач.: следовать правилам,
сообразоваться с правилами и
законами).

| 索 *шынсо* канаты, веревки;
концы [мор.].

蠅 [虫] *ин (ин, ying)* муха.
[142,13]
4935.

澗 [水] I. *шын (шэн, shēng)*
[85,13] река в пров. Шань-
4936. дун.

II. *минь (минь, mǐn)* река в
пров. Хэнань.

鼉 [鼉] *то (то, t'o)* кроко-
[205,12] дил; тритон.
4937.

| 鼓 *тогу* барабан, обтянутый
кожей крокодила.

竈 [穴] *дзау (цзао, tsao)*
[116,16] очаг; горн; выпари-
4938. вать соль; солеварня.

| Пишется также 灶

鼈 [鼈] *бье (бе, pieh)* род
[205,11] черепахи.
4939.

鼈 [鼈] *нэау, ау (ао, ngao)*
[205,10] морская черепаха.
4940.

龜 [龜] *юань (юань, yüan)*
[205,5] исполнская черепаха.
4941.

龜 [厶] I. *гуэй (гуй, kuei)*
[кл. 213] черепаха (бранное слово).
II. *дьюнь (цзюнь, ch'ün)* по-
трескавшиеся (от мороза) ру-
4942. ки.

| 裂 *дьюньлье* трещины на
коже (от мороза).

鼈 [鼈] *см. 鼈*
[213,11]
4943.

ГРУППА 49. 七毛毛屯也 屯

七 [一] *ци (ци, t's'i)* семь
[1,1] (число).
4944.

| 五折 *цй-уджыэ* ниже на
25%.

丨折 *ціджыэ* 30% скидки, удержания.

丨米厘九 *цй мили дзоу* 7,9 мм (сокр. обозн. калибра оружия).

丨顛八倒 *цйдзяньбадау* полный беспорядок.

皂 [白] *дзау (цзао, тсао)* 4945. См. 1558.

毛 [丿] I. *туо (то, т'о)* 4946. растенья [древн.]. II. *джыэ (чжэ, чхэ)* 4946. листья растения [древн.].

吒 [丩] *ча (ча, чх'а)* в удвоенн: междометие гнева. 4947.

託 [言] *туо (то, т'о)* 4948. поручать; поручение; доверять; полагаться; просить.

丨辭 *тубцы* изобретать предлог; уклоняться (под предлогом).

丨付 *тубфу* поручать.

丨病 *туобын* под предлогом болезни.

托 [手] *туо (то, т'о)* 4949. нести; поднимать (на плечи); брать; держать; поддерживать; 2) отсгнать.

丨拉機 *тубладый* трактор.

丨糶 *тубло* кубарь, волчок.

丨槍 *туоцян* поднять ружье (на плечо).

丨命 *тубмин* жить на чужой счет.

丨身 *тубшэн* упираться; опираться.

丨架 *тубдя* подставка; подпорка; домкрат.

丨棘斯 *тубласы* трест.

丨賴 *тублаи* полагаться, опираться (на кого-л.).

毫 [亠] *бо (бо, ро)* 1) назв. деревн. 4950. столицы Китая в пров. Хэнань; 2) назв. уезда в пров. Аньхуй.

宅 [宀] I. *джай (чжай, чай)* 4951. дом, частная квартира, жилище.

II. *джыэ (чжэ, чхэ)* 4951. мать место; опора; сообразоваться.

咤 [丩] *ча (ча, чх'а)* 4952. 1) междометие гнева; разгневаться; скорбеть; 2) выплевывать.

詫 [言] *ча (ча, чх'а)* 4953. хвалить; статью; дразнить.

丨異 *чд-и* изумляться; изумление.

侏 [人] *ча (ча, чх'а)* 4954. зазнаваться; хвастаться(ся), хвалиться.

毛 [毛] 4955. 1) шерсть; волосы; пух; волосатый; 2) гривенник (на севере Китая).

丨管 *маугуань* сифон.

丨筆 *мауби* писчая кисть.

丨刷 *маушуа* волосяная щетка.

丨病 *маубин* недостаток, порок, изъян, брак; нездоровье; неисправность.

丨衾 *маутынь* пэтник.

丨織布 *мауджыбу* шерстяная материя.

丨毯 *маутань* шерстяной ковер; мат (из волоса).

丨瑟槍 *маусыэцян* винтовка «маузер».

毳 [毛] *джань (чжань, чан)* 4956. См. 4967. войлок.

丨毯 *джаньтань* ковер.

耗 [采] *хау (хао, хао)*

[127,4] 1) род риса; 2) уменьшать; уничтожить, израсходовать; растратить; обнищать; скудный; пусто; опустошать.

| 盡 *хаудзинь* израсходовать; потратить; быть использованным (до конца).

| 費 *хауфэй* расточать; истратить, растратить; трата.

耗 [米] *хау (хао, хао)* условный знак, принятый

4958. для обозначения миллиметра.

毛 [毛] *цуй (цуй, ts'ui)* пух;

毛 [毛] *цуй (цуй, ts'ui)* тонкая шерсть; шерсть

4959. стяной; хрупкий.

尾 [尸] *уэй (вэй, wei)*

[44,4] 1) хвост; быть в хвосте

4960. те (в конце); конец; 2) собирательный знак при перечислении

рыб; 3) условное обозначение 5-го числа (любого месяца) в телеграммах.

| 柱 *уэйджу* последняя хвостовая стойка фюзеляжа [ав.].

| 部 *уэйбу* хвостовая часть.

| 門 *уэйшуань* стержень, крепящий руль направления к стойке [ав.].

| 數 *уэйшу* остаток (денежный) в счетах.

| 護 *уэйху* костыль самолета.

| 翅 *уэйчы* хвостовое оперение [ав.].

| 追 *уэйджуэй* преследовать по пятам.

| 巴 *уэйба* хвост.

| 巴主義 *уэйбаджу-и* хвостизм.

| 橈 *уэйнау* заgrabное весло.

旄 [方] *мау (мао, тао)* волосяная кисть у бунчука;

4961. бунчук.

毫 [毛] *хау (хао, хао)* воло-

[82,7] сок, пушинка; нота; 4962. атом; ничтожный; малый, мелкий; сколько-нибудь; см. таблицу мер.

| 無 *хау-у* несколько, ничуть, ни на йоту.

髦 [髟] *мау (мао, тао)*

[190,4] 1) волосы; 2) отличный

4963. ный; выдающийся; одаренный.

髦 [毛] *чан (чан, sh'ang)*

[82,12] шинель; пальто; верхняя шерстяная одежда.

麾 [麻] *хуэй (хуй, хуй)* сигнальный флажок; раз-

4965. махивать; руководить, командовать (войсками).

耄 [老] *мау (мао, тао)* стар-

[125,4] рец 80-ти лет; составляться; выжить из ума.

羶 [毛] *джань (чжань, shan)* войлок.

[82,13] 4967. Пишется также 氈 и 毡

毯 [毛] *тань (тань, t'an)* ковер.

[82,8] 4968.

毬 [毛] *тьоу (цю, sh'iu)* мяч.

[82,7] 4969. См. 球

屯 [山] *тунь (тунь, t'un)*

[45,1] военные поселения (на границах), пограничные крепости; селение; собирать(ся).

4970. | 營 *тунь-ин* казармы; военный стан (поселенцев из военных).

| 田 *туньтэань* поля (земли) военных поселенцев.

| 田兵 *туньтэаньбин* военный поселенец.

鈍 [金] *дунь (дунь, tun)* тупой;

[167,4] пойд; притупиться; глупый;

4971. пый, несообразительный.

┆角 *дуньдье* тупой угол.

餛 [食] *тунь (тунь, t'un)*
184.4 пельмени (в соч. 餛
4972. хуньтунь).

純 [糸] *чунь (чунь, ch'un)*
120.4 чистый (шелк); чисто-
4973. сортный, отборный; чисто-
кровный, породистый; простой;
одноцветный; непорочный.

┆粹 *чунь цуэй* чистый, без
примеси.

┆利 *чуньли* чистая прибыль.

沌 [水] *дунь (дунь, tun)* хаос;
85.4 хаотичный; в удвоении:
4974. напор воды.

窆 [穴] *тунь (тунь, t'un)*
116.4 могильная яма (в соч.
4975. 窆多 туньси).

也 [乙] *йе (е, уе н)* 1) грам.
5.2 знак лит. яз., всегда в
конце фразы, играет роль
вспомогательной глагольной
4976. связки «есть» (причем в се-
редине предложения могут быть
грамм. знаки 爲 係 乃 и 者);
2) грам. знак разг. яз. перед гла-
голом или глагольной связкой —
«также», «тоже».

┆是 *йешы* также (есть).

┆沒(有) *йемэй(йоу)* никто
не (имел), также не (было).

┆不 *йэбу...* никто (ничто) не...

┆不是 *йэбушы* также не
(есть).

地 [土] *ди (ди, ti)* 1) земля
32.3 (планета); место; стра-
4977. на; пункт [геогр.]; 2) принят в
«байхуа» для замены грам. зна-
ка 的 в качестве обозначения
определения перед сказуемым.

┆極 *дэйджи* полюс (земли).

┆主 *дэйджу* помещик, земле-
владелец.

┆主階級 *дэйджудьебди* по-
мещичий класс.

┆理學 *дэйлисыэ* география.

┆位 *дэй-уэй* положение; пост;
ранг.

┆租 *дэйдзу* аренда; рента.

┆盤 *дэйпань* территория; «ла-
комый кусок» (о территории);
база.

┆區 *дэйтью* районы, участки,
зоны.

┆名 *дэймин* назв. места.

┆點 *дэйдэянь* пункт (на кар-
те), точка (местности).

┆面 *дэймянь* поверхность,
площадь (земли).

┆雷炸彈 *дэйлэйждандань*
фугасная бомба.

┆軸 *дэйджоу* земная ось.

┆圖 *дэйту* карта [геогр.].

┆下 *дэйся* подземный.

┆下交通 *дэйсядяйютун* под-
земное сообщение.

┆下鐵路 *дэйсяятъэлу* под-
земная железная дорога, метро-
политен.

┆下電信 *дэйсядяйяньсинь*
подземный телеграф.

┆脚 *дэйдыяу* фундамент,
опора.

┆平 *дэйпин* горизонтальный.

┆平面 *дэйпинмянь* гори-
зонт; горизонтальная плоскость.

┆平線 *дэйпинсянь* линия го-
ризонта.

┆平綫 *дэйпинсянь* гори-
зонтальная линия.

┆中綫 *дэйджунсянь* подзем-
ный кабель.

┆界 *дэйдье* зона.

丨利 *дэйли* выгоды местности, топографические преимущества.

丨角 *дэй дэ юэ (дэй дэ яу)* мыс [геогр.].

丨蓆 *дэйси* мат, циновка.

丨帶 *дэйдай* зона, район; полоса.

丨形 *дэйсин* рельеф местности.

丨形圖 *дэйсинту* физическая карта.

丨形判斷 *дэйсинпандуань* принять решение по топографии местности; определение местности.

丨形學 *дэйсинсюэ* топография.

丨形偵探 *дэйсинджэнтань* разведка местности.

丨方 *дэйфан* место; местность.

丨方自治 *дэйфан дэ зы дэ жи* местное самоуправление.

丨方當局 *дэйфан дэ дэ юэ* местные власти.

丨方人民 *дэйфан жэнь минь* местное население.

丨方長官 *дэйфан дэ жань гуань* местное начальство.

丨方政府 *дэйфан дэ жи эн фу* местное правительство.

丨物 *дэй-у* местные предметы.

丨勢 *дэйши* условия (вид) местности; ландшафт.

丨獄 *дэй-юэ* ад.

丨峽 *дэйся* перешеек.

丨保 *дэйбао* сельский староста (букв.: поручитель).

丨球 *дэйтэоу* земной шар.

丨板 *дэйбань* пол, настил.

丨段 *дэйдуань* участок.

丨殼 *дэйтяю* земная кора.

丨穴 *дэйсюэ* пещера, грот.

丨道 *дэйдао* подземные ходы; туннель.

丨震 *дэйджэнь* землетрясение.

丨底 *дэйди* подземный.

丨域 *дэй-юэ* территория; район.

丨毯 *дэйтань* ковер, половики.

丨質學 *дэйджэньсюэ* геология.

他 [人] *та (та, та)* он; друг; 4978. Пишется также *та и та*; для обозначения «она» *принят* знак *та*, «она» — *знак та*

丨們 *тамэнь* они.

丨的 *таде* его, ее.

丨人 *тамэнь* посторонний (чужой) человек; другое (третье) лицо.

丨隊 *тадуэй* другой (чужой) отряд (войск).

丨處 *тачу* другое место; в других местах.

丨項 *тахан (тасьян)* другие дела, пункты, статьи.

馬 [馬] *чи (чи, чили)* 4979. жать; скакать; идти полным ходом; направляться, гнать(ся); 2) передавать.

丨驅 *читэю* скакать, мчаться; стремительный, спешный.

丨名 *чимин* славный, знаменитый.

丨馬 *чима* скакать, галопировать.

丨赴 *чифу* стремиться к...

丨檄 *чэси* спешный вызов.

丨送 *чэсун* посылать спешно.

弛 [弓] *шы (shu, shih)* осво-
4980. 57,3 бодить; ослабить, рас-
пустить; отменить; ослабить
(спустить) лук.

丨 紊 *шывьн* безалаберность; раз-
гильдяйство; беспорядок, ералаш.

丨 禁 *шыдынь* снять запрет с...

池 [水] *чы (чи, ch'ih)* запруда,
4981. 85,3 маленькое озеро, пруд;
резервуар; банка (с четырех-
угольными краями для электри-
ческих батарей); рвы с водой (во-
круг городов для защиты).

【龟】
龟 [乙] *и (и, i)* назв. племени в
4982. 5,4 пров. Гуандун и Гуанси.

拖 [手] *туо (то, t'o)* тянуть.
4983.

丨 扯 *тубчыэ* вытаскивать, вы-
тягивать.

丨 欠 *тубтянь* «зажилить»
(долги); просрочивать платежи
(по долгам).

丨 延 *туо-янь* оттягивать.

丨 曳車 *туб-чыэ* трактор.

施 [方] I. *шы (shu, shih)* 1) уст-
4984. 70,5 раивать, распоряжать-
ся; 2) давать; раздавать, жер-
товать; 3) исполнять.

II. *и (и, i)* тянуть(ся), продол-
жать(ся).

丨 行 *шысьин* ввести в дейст-
вие, осуществить, применить.

【竜】
竜 [立] см. 龍
4985. 117,5

龟 [屮] см. 龟
4986. 205,0

電 [雨] *дянь (дянь, tien)*
4987. 173,5 молния; электричест-
во; электрический; телеграм-
ма; телеграфировать; по теле-
графу.

丨 極 *дяньды* электрический
полюс.

丨 位 *дяньвэй* электрическое
поле.

丨 燈 *дяньдын* электрическая
лампа.

丨 匯 *дяньхуэй* перевести
(деньги) по телеграфу; телеграф-
ный перевод.

丨 石 *дяньшы* карбид.

丨 信局 *дяньсиньдью* почто-
во-телеграфная контора.

丨 信隊 *дяньсиньдуюэй* теле-
графная команда, команда (отряд)
телеграфистов.

丨 話 *дяньхуа* телефон.

丨 台 *дяньтай* рация, радио-
станция [сокр. от 無線電台(臺)].

丨 鈴 *дяньлин* электрический
звонок.

丨 解 *дяньдыэ* электролиз.

丨 桿 *дяньгань* столбы для
электрических проводов.

丨 車 *дяньчыэ* трамвай.

丨 子 *дяньды* электрон.

丨 擊 *дяньды* электрический
шок.

丨 扇 *дяньшань* электриче-
ский веер (вентилятор).

丨 聞 *дяньвэнь* сообщить по
телеграфу.

丨 稱 *дяньчын* телеграммой
(такого-то) сообщается (о том,
что...).

丨 影 | *дянь-ин* кинематограф;
кинематография.

| 影院 *дзянь-ин-юань* кино-театр.

| 碼 *дзянь ма* телеграфный шифр (код).

| 動機 *дзяньдунды* электромотор.

| 陳 *дзяньчэн* донести по телеграфу.

| 線(綫) *дзяньсянь* электропровод.

| 鰻 *дзяньмань* электрический скат (рыба).

| 報 *дзяньбау* телеграмма.

| 報局 *дзяньбаудю* телеграфная контора.

| 浪 *дзяньлан* электрические волны (колебания).

| 鍍術 *дзяньдушу* гальванопластика.

| 池 *дзяньчы* электрические батареи (элементы).

| 流 *дзяньлю* электрический ток.

| 氣 *дзяньты* электричество.

| 氣行刑椅 *дзяньтысынь-сын-й* электрический стул.

| 氣銅版 *дзяньтытун-бань* гальванотипия.

| 氣煖爐 *дзяньты-нуаньлу* электропечь.

| 氣(工)廠 *дзяньты(гун)чан* электростанция.

| 氣化 *дзяньтыхуа* электрификация.

| 氣化學 *дзяньтыхуасюэ* электрохимия.

| 示 *дзяньшы* дать телеграфные указания (инструкции).

| 悉 *дзяньси* «с телеграммой ознакомился» (обычное начало

текста в ответных телеграммах).

| 磁石 *дзяньцышы* электромагнит.

【奄】 [大] *янь (янь, уеп)* 1) при- [37,5] крывать, скрывать; 2) эс- таток, излишек; 3) вдруг, внезапно. 4988.

【淹】 [酉] *янь (янь, уеп)* про- [164,8] солить; засолка, мари- нование. 4989.

【俺】 [人] *ань (ань, ап), янь* [9,8] (*янь, уеп*) я, мы. 4990.

【掩】 [手] *янь (янь, уеп)* при- [64,8] крывать, закрывать, за- 4991. слоить; покрывать, прятать (руками).

| 體 *яньтэй* закрытие.

| 蓋 *яньгай* заслонка, крышка.

| 蓋鎗眼 *яньгайцянь-янь* бой- ники с заслонкой.

| 擊 *яньды* замаскированный удар; атаковать противника врасплох.

| 溝 *яньгоу* блиндированный окоп.

| 護 *яньху* прикрывать; заслон.

| 護陣地 *яньху джэньды* пози- ция с прикрытием; замаскиро- ванная позиция.

| 護射擊 *яньхушы эды* стрельба с прикрытием.

| 護隊 *яньху дуйэй* прикрытия [воен.].

| 蔽目標 *яньби мубьяу* за- крытая цель.

| 蔽部 *яньбibu* блиндаж.

| 覆物 *яньфу-у* козырек, по- крытие (у блиндажа).

【胤】 [肉] *янь (янь, уеп)* заса- [130,8] ливать; рассол. 4992.

淹 [水] янь (янь, уеп) 1) уто-
4993. ду, нырнуть; 2) глубоко; 3) ме-
длить; задерживать, тянуть.

| 留 яньлюу останавливать-
ся; задерживать.

| 斃 яньбье утопить.

| 淹一息 янь-янь-исы при по-
следнем издыхании.

庵 [广] ань (ань, ап), янь
4994. [53,8] (янь, уеп) 1) буддий-
ский монастырь; 2) хижина.

Пишется также 菴

罨 [网] янь (янь, уеп) 1) ры-
4995. [122,8] боловная сеть; 2) при-
мочка, компресс.

菴 [艸] см. 庵
4996. [140,8]

РАЗДЕЛ 18. 儿

ГРУППА 50. 儿 (光先兒兄竟見
禿允) 兀元鬼兆

儿 [кл. 10] жэнь (жэнь, jên)
4997. древн. начертание иерогл. 人
(идуший человек).

光 [儿] гуан (гуан, куанг)
4998. [10,4] 1) свет, блеск, сияние;
слава; сиять; 2) опустеть;
3) всего лишь; только.

| 茫 гуанман сиять.

| 彈 гуандань светящийся
снаряд.

| 輝 гуанхуэй сверкать; свет,
сиянье.

| 澤 гуандзыэ блеск; блестять,
лосниться.

| 學 гуансьюэ оптика (наука).

| 榮 гуанжун слава; славный.

| 報 гуанбау сигнализировать
светом; гелиограф.

| 復 гуанфу восстановление
прежней власти.

| 綫 гуансянь луч света.

銳 [金] гуан (гуан, куанг)
4999. [167,6] радий (R).

恍 [心] хуан (хуан, хуанг)
5000. [61,6] безумный; смутно; тем-
но.

胱 [肉] гуан (гуан, куанг)
5001. [130,6] мочевого пузыря.

洸 [水] гуан (гуан, куанг)
5002. [85,6] 1) блеск; 2) воинствен-
ный, гневный; гневно.

晃 [日] хуан (хуан, хуанг)
5003. [72,6] блеск; свет; светлый.

幌 [巾] хуан (хуан, хуанг)
5004. [50,10] шатер, полог, ширма.

先 [儿] сянь (сянь, sien)
5005. [10,4] 1) прежде; впереди;
ранее, сперва; прежний; впе-
ред; опережать; 2) покойный,
усопший; 3) условное обозна-
чение 1-го числа (любого месяца)
в телеграммах.

丨生 *сяньшын* господин; учитель.

丨令 *сяньлин* шиллинг.

丨鋒(隊) *сяньфын(дүэй)* авангард, передовой (штурмовой) отряд.

丨前 *сяньцянь* прежде.

丨例 *сяньли* прецедент.

丨行 *сяньсин* впереди идущий, передовой.

丨行部隊 *сяньсинбүдүэй* впереди идущие (головные) части войск (на марше).

丨導 *сяньдау* вести впереди; головной проводник; гид.

丨後 *сяньхоу* в разное время; до и после.

丨…後… *сянь ... хбу ...* прежде (сперва)..., а потом (после)...

丨進國 *сяньдзиньгуб* передовые страны.

丨見者 *сяньдяньджыэ* предвидящий заранее.

丨見之明 *сяньдяньджымин* прозорливость, провиденье.

丨兆 *сяньдзяу* предзнаменование.

丨頭 *сяньтоу* голова колонны; головной.

丨… ? 然後… *сянь ... жаньхоу ...* сначала..., а затем...; сперва..., а уж потом...

銑 [金] *сянь (сянь, sien)* 1) мягкое железо, губчатое железо; первая плавка; 2) резец; 3) условное обозначение 16-го числа (любого месяца) в телеграммах.

跣 [足] *сянь (сянь, sien)* 157,6) босой; босиком.

5007.

洗 [水] *си (си, si)* мыть(ся); 85,6) умывать(ся); стирать. 5008.

丨塵 *сичья* смывать пыль с дороги [прием (приезжего) гостя].

丨濯 *сиджуо* стирать; смывать (грязь).

丨面 *симьянь* умываться.

丨刷 *сйшуа* мыть и чистить.

丨刷具 *сйшуадыю* принадлежности мытья и чистки (мыло, щетки и т. п.).

丨手 *сишбу* мыть руки.

丨淨 *сидзин* вымыть (до чиста).

丨臉 *сильянь* умываться; мыть лицо.

羌 [羊] *тянь (цянь, ch'iang)* 123,2) 1) назв. тибетского племени; западные племена Китая [древн.]; 2) грамм. зн. лит. яз., применяется в значении *乃 най* — тогда, то, в таком случае; 3) фам. знак. 5009.

兜 [儿] *доу (доу, tou)* 1) шлем, 10,9) шишак; 2) женский головной убор; 3) окружить противника сзади; нападать с тыла; 4) подозревать, сомневаться; 5) обдувать (ся) ветром; 6) незаслуженно получить, нечестно приобрести; 7) сума, кошель; корыто. 5010.

丨剿 *дбудзяу* окружив уничтожить.

丨子 *дбудзы* горные носилки.

兜 [手] *доу (доу, tou)* 1) поднимать, брать на руки; 64,11) 2) управлять, заведывать. 5011. ки; 2) употребляется также вместе с 兜.

丨開 *дбукай* отложить.

丨起 *дбути* поднимать.

銑
跣洗
羌
兜

兇 [兀] *сьюн (сюн, hsiung)*
[10,4] злодей; злой, свире-
5012. пый, жестокий; напугать; за-
пугивать.

| 手 *сьюншоу* убийца.

兒 [兀] I. *аыр (эр, ёг)* ребенок;
[10,6] мальчик; сын; ласка-
тельный или уменьшительный
суффикс имен существитель-
5013. ных в северных диалектах
китайского языка.

II. *ни (ни, ni)* фам. знак.

| 童 *аыртун* ребенок, дитя;
детский.

| 子 *аырды* сын.

睨 [兀] *ни (ни, ni)* коситься,
[109,8] смотреть косо.
5014.

倪 [人] *ни (ни, ni)* 1) слабый;
[9,8] малолетний; 2) предел.
5015.

霓 [雨] *ни (ни, ni)* радуга;
[173,8] радужный.
5016.

麇 [鹿] *ни (ни, ni)* молодой
[198,8] олень.
5017.

兄 [兀] *сьюн (сюн, hsiung)*
[10,3] старший брат; уважае-
мый друг (при обращении к
сверстникам или вышестоя-
5018. щим лицам).

| 弟 *сьюнди* братья; млад-
ший брат; «я» (употребляется
в разговоре с уважаемым лицом
или другом).

呪 [口] *джоу (чжоу, chou)*
[30,5] проклинать, заклинать;
5019. проклятие, заклинание; обет.

Пишется также 咒

恍 [心] *хуан (хуан, huang)*
[61,5] разочарованный, обес-
5020. кураженный; быть в отчаянии,
растеряться, впасть в панику.
То же, что 慌 и 恍

呪 [貝] *куан (куан, k'uang)*
[154,5] жаловать, даровать,
5021. дарить; дар; награждать, оспа-
стливать.

祝 [示] *джу (чжу, chu)* мо-
[113,5] литва; молить(ся); же-
5022. лать счастья, поздравлять.

况 [二] *куан (куан, k'uang)*
[7,5] кроме того, к тому же,
5023. притом, тем более; см. 况

| 且 *куанцзе* к тому же, вдо-
бавок, более того.

况 [水] *куан (куан, k'uang)*
[85,5] 1) обстоятельство; пе-
5024. редавать обстоятельства дела;
представляться; 2) усиливать(ся);
усугублять; 3) фам. знак.

Употребляется взамен 况 и 况

咒 [口] см. 呪
[30,5]
5025.

競 [立] *дын (цзинь, ching)*
[117,15] спорить; соперничать,
5026. конкурировать; сильный, буй-
ный; усилиться.

Пишется также 競

| 爭 *дынджын* конкуренция;
конкурировать.

| 賣 *дынмай* аукцион; прода-
вать вещи с аукциона.

党 [儿] *дан (дан, tang)* фам.
[10,8] знак.

5027. *Употребляется как сокра-
щение иероглифа 黨*

克 [儿] *кыз (кэ, k'e)* 1) мочь,
[10,5] быть в состоянии;
2) победить, покорить; 3) не-
податливость; 4) сокр. обозн.
5028. грамма (единицы веса).

| 蘭姆 *кызламму* грамм.

| 倫 *кызлунь* крона.

| 虜伯 *кызлубо* Крупп (вла-
делец военных заводов в Гер-
мании).

丨復 *кызфу* покорять; отбивать обратно (утраченное).

丨己 *кызды* самообладание.

丨絲鉗子 *кызсы тьяньдызы* кусачки.

兢 [兀] *дзин (цзин, ching)* [10,12] осторожность, почти-5029. тельность; осторожный; трепетать от страха; трепещущий, дрожащий.

尅 [兀] *цянъ (цянь, ts'ien)* [10,8] килограмм; другие ус-5029а. ловные знаки для обозначения метрических мер веса см. в группе 53 под графемой 瓦, а также в приложении к словарю в списке мер.

剋 [刀] *кыз (кэ, k'e)* 1) победить; настоять; превзойти-5030. тв, преодолеть; 2) обязательный, установленный; 3) срочный. Пишется также 尅

尅 [寸] см. 剋
5031.

兌 [兀] I. *дуэй (дуй, tui)* [10,5] название одной из восьми триграмм; взвесить; менять; обмен; скопить; накопление. 5032. II. *юэ (юэ, уйeh)* радоваться [древн.].

Пишется также 兌

丨鋪 *дуйпу* меняльная лавка.

丨換 *дуйхуань* разменивать (обмен валют).

丨錢 *дуйцянь* обмен (размен) денег.

銳 [金] *жуэй (жуй, jui)* [167,7] 1) острый; острый; 5032. пылкий, живой; воинственный; хитрый, энергичный, стойкий; 2) малый, незначительный, ничтожный.

丨角 *жуэйдэ* острый угол.

丨利 *жуэйли* острый.

丨氣 *жуэйти* пылкость, решительность; пыл.

丨兵 *жуэйбин* отборные (лучшие) войска; свежие силы (войск).

丨旨 (銳意) *жуэйджи (жуэй-и)* храбрость, решимость, непоколебимость.

說 [言] I. *шуо (шо, shuo)* [149,7] говорить, сказывать; 5034. сказание; повествование, рассказ; молва.

II. *шуй (шуй, shui)* подговаривать.

Применяется взамен 悅 и 脫

丨明 *шубмин* разъяснение, объяснение; разъяснять, комментировать.

丨明書 *шубминшу* объяснительная записка; описание; книга, в которой содержится описание (машин, инструментов и т. п.).

丨道... *шубдау* ... сказать ... вымолвить ..., произнести ... (употребляется перед цитатой).

悅 [心] *юэ (юэ, уйeh)* радость; 5035. [61,7] радоваться.

脫 [肉] *туо (то, t'o)* [130,7] сдирать мясо с костей; 5036. освобождать(ся); избавлять (-ся); покинуть; избежать; снимать, раздевать(ся); отнимать; прочь; выкидыв.

丨監 *тубдянь* вырваться (убежать) из тюрьмы.

丨離 *тубли* избавляться, оторваться от...

丨落 *тубло* упасть; упадок.

丨下 *тубся* снять.

丨簡 *тубдянь* упрощать, облегчать; легкий, простой, облегченный.

丨漏 тублоу протекагь, просачиваться; описка, пропуск (ошибка).

幌 [巾] шуэй (шуй, shui) пла-
5037. ток, повязка.

稅 [木] джуо (чжо, cho)
5038. кладка (под балками).

稅 [禾] шуэй (шуй, shui)
5039. лина; 2) устанавливать.

丨關 шүэйгуань таможня.

丨務司 шүэй-усь таможенный
комиссар; управление таможни.

蛻 [虫] шуэй (шуй, shui),
5040. нять (кожу), линять; сбро-
шенная кожа змеи.

兗 [儿] янь (янь, yen) 1) пря-
5041. родие; плодородная почва;
3) назв. округа Яньчжоу в пров.
Шаньдун.

竟 [立] дьин (цзин, ching)
5042. конец; под конец, на-
конец; окончить, исчерпать
(до конца); все время, без
конца, все еще (перед сказу-
емым в разг. и лит. яз.).

境 [土] дьин (цзин, ching)
5043. на; место.

丨界 дьиндье граница.

丨遇 дьин-ю условия,ложе-
ние, обстановка, обстоятельства.

鏡 [金] дьин (цзин, ching)
5044. зеркало; зеркальный,
прозрачный, чистый.

兒 [白] мау (мао, тао) ф-р-
5045. ма, вид, наружность,
контур (в письме путают с 兒).

貌 [考] мау (мао, тао) ма-
5046. облик, образ.

見 [見] мау (мао, тао) ма-
5047. шает его в переводе в стра-
дательную форму).

丨出 сьяньчу обнаружиться.

丨面 дьяньмянь свидание;
увидеться (лично).

丨解 дьяньдье взгляд, мнение,
точка зрения.

丨笑 дьяньсяу быть осмеян-
ным.

現 [玉] сьянь (сянь, hsien)
5048. лять(ся), обнаружиться; появ-
виться, являться; 2) теперь, в
настоящее время.

丨任 сьяньжын (быть) на дей-
ствительной службе.

丨正從事 сьяньджын цуншы
в данный момент как раз про-
водится (исполняется) (в доку-
ментах).

丨在 сьяньдзай теперь, в на-
стоящее время.

丨金 сьяньдбинь наличные
(деньги).

丨行 сьяньсьин действитель-
ный для настоящего времени;
проводимый в настоящее время;
ныне действующий.

丨行犯 сьяньсьинфань лицо,
застигнутое на месте преступле-
ния, застигнутый преступник.

丨時 сьяньшы настоящее вре-
мя; современный, теперешний.

幌稅稅稅稅竟境鏡兒

貌見現

丨 有 *сьянь-йоу* иметь (быть) в наличии; наличный

丨 款 *сьянькуань* наличные деньги.

丨 狀 *сьяньджуан* ныне существующее положение, status quo.

丨 象 *сьяньсян* явление, феномен; знак.

丨 役軍 *сьянь-идьюнь* действующая армия.

丨 役軍屬 *сьянь-идьюньшу* военные чиновники, состоящие на действительной службе.

丨 役軍人 *сьянь-идьюньжэнь* военный, состоящий на действительной службе.

丨 代 *сьяньдай* современный.

覲 [見] *дынь (цзинь, чин)* [147,11] представляться гла-
5049. ве государства.

覲 [見] *ды (цзи, чи)* бес-
5050. осуществимые надежды; наде-
яться; жаждать.

丨 覲 *ды-ю* вождление; страстно желать.

觀 [見] *гуань (гуань, куан)*
5051. [147,18] рассматривать, со-
зерцать, разглядывать; обзор,
обозрение, вид; представление,
идея; башня на горе, обсерва-
тория, вышка; наблюдать; ку-
мирия даосов.

丨 望 *гуаньван* смотреть, на-
блюдать; обозревать.

丨 點 *гуаньдянь* точка зрения.

丨 測 *гуаньцыэ* наблюдать; на-
блюдение.

丨 測班 *гуаньцыэбань* группа
(отряд) наблюдателей.

丨 測籃 *гуаньцыэлань* сиденье
наблюдателя (на самолете).

丨 測所 *гуаньцыэсуб* наблюда-
тельный пункт.

丨 測彈着 *гуаньцыэ даньджау*
наблюдение за попаданием (сна-
рядов).

丨 測手 *гуаньцыэшубу* наблю-
датель (солдат).

丨 測員 *гуаньцыэ-юань* наблю-
датель (офицер).

丨 象臺 *гуаньсянтай* обсерва-
тория.

丨 兵 *гуаньбин* смотр, парад
войскам; делать смотр войскам.

丨 察(查) *гуаньча* обзор; обоз-
ревать, рассматривать, наоб-
людать.

丨 念 *гуань-нянь* представле-
ние, понимание, идея.

硯 [石] *янь (янь, уен)* ту-
5052. [112,7] шечница, письменный
прибор для растирания ту-
ши.

覘 [見] *джань (чжань,
чан)* [147,5] тайком рассле-
5053. довать; разузнавать; высма-
тривать, подсматривать.

覘 [見] [147,9] см. 暗
5054.

覘 [見] *сьянь (сянь, хсien)*
5055. [109,7] смотреть (украдкой),
поглядывать, выглядывать.

覘 [面] *тянь (тянь, т'ien)*
5056. [176,7] краснеть (от стыда);
испытывать смущение, быть
пристыженным; стыд.

覘 [見] *гоу (гоу, коу)* встре-
5057. [147,10] титься, свидеться;
случиться (произойти).

規 [見] *гуэй (гуй, куй)*
5058. [147,4] 1) правило; 2) циркуль;
3) планировать; 4) усовершен-
ствовать; 5) увертываться.

5058. Пишется также 規

窺親視觀

覲覽攬攬攬覺

- | 程 *гүэйчын* регламент.
- | 矩 *гүэйдь ю* 1) циркуль; 2) правила; приличные.
- | 章 *гүэйджан* правила, устав.
- | 劃 *гүэйхуа* расчертить; черчение.
- | 則 *гүэйдзыэ* правила; положение, регламент.
- | 尺 *гүэйчы* циркуль.
- | 模 *гүэймо* образец, шаблон, модель; масштаб.
- | 條 *гүэйтьяу* устав; положение; правила (изложенные по пунктам).
- | 定 *гүэйдьин* установить; установление; утвердить; постановить, регламентировать.
- | 定記號 *гүэйдьиндьихау* условные знаки; установить условные знаки.

窺 [穴] *куэй (куй, k'uei)* [116,11] высматривать, подсматривать, шпионить.

親 [見] *цинь (цинь, ts'in)* [147,9] любимый, родной, близкий; любить; родители; родственники; лично, сам.

| 自 *циньдзы* лично.

| 切 *циньце* близкий, родной, сердечный.

| 族 *циньдзу* родня.

視 [衣] *чын (чэнь, ch'én)* [145,16] 1) рубаха, нательное бельё; 2) подмога.

覲 [見] *ды (ди, ti)* [147,15] смотреть; взирать.

視 [見] *шы (ши, shih)* [147,5] смотреть, наблюдать, рассматривать, надсматривать; обходиться; поучать; давать наставление; сравнивать; сли-

чать; зрение; взор, взгляд.

| ...如何 *шы ... жу хыэ* смотреть по тому, как..., в зависимости от того, как (каков)...

| 官 *шыгуань* зрение.

| ...而定 *шы ... бырдэин* решить в зависимости от...

| 爲... *шы-уэй ...* рассматривать как...

| 力 *шыли* сила зрения.

| 死如歸 *шысыжугуэй* пренебрегать жизнью.

| 號 *шыхау* зрительный (оптический) сигнал.

| 察 *шыча* осматривать, производить смотр; осмотр, смотреть.

覲 [見] *ю (юй, уй)* [147,9] зависть, алчность, неумеренные желания.

覽 [見] [147,9] см. 覽 5065.

覽 [見] *лань (лань, lan)* [147,14] осматривать(ся), озирать(ся), оглядывать(ся); рассматривать, взирать.

攬 [手] *лань (лань, lan)* [64,21] брать в руки; держать в руках; держать; брать; вмешиваться; мешать(ся).

攬 [木] *лань (лань, lan)* [75,21] оливковое дерево; оливка (маслина).

纜 [糸] *лань (лань, lan)* [120,21] канат, веревка; связывать.

覺 [見] I. *дьюэ (цзюэ, ch'юэ)* [147,13] *ch'юэч, дьё (цзюэ, ch'юэ)* чувство, ощущение; чувствовать; сознание; сознавать; сознательность; выявлять(ся).

II. *дьяу (цзяо, ch'iao)* условное

обозначение 3-го числа (любого месяца) в телеграммах.

| 悟 *дьяэ-у* сознательность.

| 察 *дьяэча* опознавать.

攪 [手] *дьяу (цзяо, chiao)*
[64,20] растревожить, взбудоражить;
5071. ражить; размешать, болтать.

| 亂 *дьяулань* нарушать порядок.

莧 [艸] *сьянь (сянь, hsien)*
[140,7] шпинат.
5072.

寬 [宀] *куань (куань, k'uan)*
[40,11] широкий, обширный,
5073. просторный; великодушный,
снисходительный; милостивый;
милость; прощать.

| 窄 *куаньджай* ширина.

| 大 *куаньдэ* широкий.

| 限 *куаньсьянь* отсрочить.

覓 [見] *ми (ми, mi)* искать.
5074.

筧 [竹] *дьянь (цзянь, chien)*
[118,7] водопроводные трубы
5075. (из бамбука).

兕 [儿] *сы (сы, szü)* носорог;
[10,6] единорог.
5076.

亮 [土] *лян (лян, liang)* свет;
[8,7] светлый; ясный; ясно.
5077.

兀 [一] [14,2] см. 允 в группе 53.
5078.

尻 [尸] *би (би, pi)* женские
[44,4] наружные половые органы.
5079.

禿 [禾] *ту (ту, t'u)* лысый,
[115,2] голый, пустой; плешь,
5080. голое место.

虎 [虍] *ху (ху, hu)* тигр.
[141,2]
5081.

琥 [玉] *ху (ху, hu)* 1) сосуд
[96,8] из нефрита; 2) янтарь.
5082.

誑 [言] *сья (ся, hsia)* обма-
[149,8] нывать; пугать.
5083.

號 [虍] *хау (хао, hao)*
[141,7] 1) громкий крик, рев;
5084. кричать, орать, реветь; 2) прозвище, наименование; номер; труба; сигнал, знак; значок, марка; 3) фирма, торговый дом; 4) условное обозначение 20-го числа (любого месяца) в телеграммах. См. 3099.

| 燈 *хаудын* сигнальный фонарь.

| 召 *хауджау* созыв; созывать, звать.

| 笛 *хаудзи* свисток, сирена.

| 外 *хау-уай* экстренный; внеочередной (выпуск телеграмм, газет).

| 令 *хаулин* команда.

| 單 *хаудань* свидетельство, расписка.

| 呼 *хауху* кричать, ввать.

| 角 *хаудьяу* горн, рожок.

| 筒 *хаутун* сигнальная труба.

| 稱 *хаучын* наименование, прозвище; именовать(ся); называться.

| 碼 *хаума* значок, отметка, номер, шифр.

| 房 *хауфан* караульное помещение, сторожка.

| 哭 *хауку* рыдать.

| 數 *хаушу* номер.

丨砲 *xáупау* сигнальная пушка.

丨兵 *xáубин* сигнальщик, трубач.

丨旗 *xáутыи* сигнальный флажок.

丨頭 *xáутоу* значок, отметка, номер.

【虎】 [虍] I. *сы (сы, szǎ)* назв. [141,4] древней чиновничьей должности.

II. *дэи (ди, тл)* тигр в своем логове.

【褫】 [衣] *чы (чи, ch'ih)* [145,10] 1) снять платье, развязать; отнять (лишить); 2) подстилка; подушка; 3) счастье.

丨革 *чыгыз* снизить в ранге.

丨奪 *чыдуо* лишить (чина, орден и т. п.); разжаловать.

丨奪官職 *чыдуогуаньджы* лишить чина.

丨奪勳章 *чыдуосьюньджан* лишить ордена.

丨職 *чыджы* отрешить от должности.

丨脫 *чытуо* отнять; лишить.

【彪】 [彡] *бяу (бяо, рiао)* [59,8] ренок; тигровый; полов. 5087. сы на шкуре у тигра.

【允】 [儿] *юнь (юнь, уйл)* [10,2] 1) соизволить; согласиться; обещать; 2) искренний; 3) доверие. 5088.

丨准 *юньджунь* разрешить, позволить.

丨諾 *юньно* согласиться.

丨許 *юньсью* разрешить.

丨定 *юньдзин* утвердить; санкция; санкционировать.

吮 [口] *шунь (шунь, shun)* [30,4] сать; всасывать. 5089.

【充】 [儿] *чун (чун, ch'ung)* [10,4] 1) полный, переполненный; наполнять; 2) служить; исполнять должность; 3) быть посланным. 5090.

丨任 *чунжэнь* исполнять службу.

丨當 *чундан* занимать должность; быть в качестве...

丨斥 *чунчы* быть в избытке; избыток.

丨軍 *чундьюнь* каторга; сослать на каторгу.

丨分 *чунфэнь* полностью.

丨滿 *чунмань* переносить быть в изобилии.

丨足 *чундзу* насыщать; быть полным; комплектовать.

【銃】 [金] *чун (чун, ch'ung)* [167,6] огнестрельное оружие. 5091. жие; пищаль.

【統】 [糸] *тун (тун, t'ung)* [120,6] 1) объединять; соединять; обобщать; итог; вообще; 2) управлять.

丨一 *тун-и* объединение; объединять; унифицировать; унификация.

丨一戰線 *тун-иджаньсянь* единый фронт.

丨轄 *тунсья* управлять, ведать.

丨治 *тунджы* управлять, господствовать.

丨治階級 *тунджыдьэды* господствующие классы.

丨計 *тундыи* подводить итоги; подсчитывать; статистика.

丨率 *туншуай* предводитель-

丨彈 *шáудань* зажигательный снаряд.

丨彈火箭 *шáуданьхубдзянь* зажигательная ракета.

丨瓶 *шáупин* пробирка; колба.

繞 [糸] *жау (жао, жао)* 5108. вать; обвязывать; опоясывать; кружить, колесить; обходить (кругом).

丨路 *жаулу* обходная дорога.

丨進 *жаудзинь* продвигаться в обход.

丨道 *жаудау* в обход; окружным путем; окольная дорога.

嫪 [女] *жау (жао, жао)* 5109. кать(ся); ласка.

澆 [水] *дзяу (цяю, ч'iao)* 5110. подливать; наливать; смачивать; 2) тонкий; худой.

蕘 [艸] *жау (жао, жао)* 5111. торф; собирать (хворост).

翹 [羽] *тьяу (цяо, с'iao)* 5112. хвосте у птицы; 2) высоко; поднять(ся); смотреть вверх; 3) опасно.

虺 [虫] *хуэй (хуй, хуй)* 5113. летя; болезнь; болезненный, изнуренный.

丨蛇 *хуэйшызэ* змея.

丨隤 *хуэйтуэй* болеть (о лошади); изнуренный.

兀 [儿] *юань (юань, уйан)* 5114. 1) начало; начальный, первоначальный, первый; главный, основной; 2) назв. династии монголов в Китае; 3) назв. круглый; доллар (применяется взамен иероглифов 圓 и

支); 5) условное обозначение 13-го числа (любого месяца) в телеграммах.

丨年 *юаньнянь* начальный (первый) год (со дня основания).

丨角銑刀 *юаньдьюэсяньдау* обдирочный резец.

丨帥 *юаньшуай* генералиссимус; главный полководец, маршал.

丨本 *юаньбэн* начало, исток, корень; первоначальный капитал.

丨元 *юань-юань* народ [древн.].

丨質 *юаньдзы* элемент [хим.].

丨寶 *юаньбау* слиток ямбоового серебра.

丨素 *юаньсу* элемент [хим.].

玩 [玉] *уань (вань, ван)* 5115. вляться, шутить; игрушка, безделушка, антик.

Пишется также 馱

丨具 *уаньдью* игрушка, забава.

阮 [阜] *юань (юань, уйан)* 5116. 1) фам. знак; 2) условное обозначение 13-го числа (любого месяца) в телеграммах.

沅 [水] *юань (юань, уйан)* 5117. река в пров. Хунань.

完 [儿] *уань (вань, ван)* 5118. всё, сполна; окончить; конек; совершить.

丨全 *уаньцзюань* полный, совершенный; совершенно, целиком, полностью, окончательно; целый.

丨整 *уаньдзын* целый, совершенный.

丨結 *уаньдье* закончить, завершить.

醜 [酉] чоу (чоу, *ch'ou*) от-
5134. бразный, отталкивающий, не-
навистный; ненавидеть, прези-
рать, относиться с омерзением.

愧 [心] куэй (куй, *k'uei*) сты-
5135. диться; пристыжен-
ный; стыд; совестно, стыд-
но.

傀 [人] куэй (куй, *k'uei*) ма-
5136. рионетка, петрушка.

| 傀儡 *куэйлэй (куэйлуэй)* кук-
ла; марионетка.

餽 [食] куэй (куй, *k'uei*)
5137. подарки, гостинцы,
подношения.

隗 [阜] уэй (вэй, *wei*)
5138. высь; 2) фам. знак.

槐 [木] хуай (хуай, *huai*)
5139. акация.

魂 [鬼] хунь (хунь, *hun*)
5140. душа, дух; чувство;
чуткость.

魏 [鬼] уэй (вэй, *wei*) 1) вы-
5141. сота, высь; высокий;
2) назв. древн. владения; назв.
династии.

5141. Пишется также 巍

巍 [山] см. 魏
5142.

嵬 [山] уэй (вэй, *wei*) высо-
5143. кая утесистая гора.

蒐 [艸] соу (соу, *sou*)
5144. 1) собираться (вме-
сте), скопляться; 2) охотить-
ся; охота (весной).

| 尋 *сбусьён* отыскивать.

魔 [鬼] мо (мо, *to*) 1) сага-
5145. ние; 2) заблудиться.

魁 [鬼] куэй (куй, *k'uei*)
5146. 1) главарь, вожак, ата-
ман; главный; главенство; пер-
вый; 2) четыре звезды из созвез-
дия Большой Медведицы.

兆 [几] джау (чжао, *chao*)
5147. 1) гадать; предзнамено-
вание; 2) повод; начало; 3) мил-
лион.

銚 [金] I. яу (яо, *yao*) ко-
5148. II. тъяу (тяо, *t'iao*) каст-
рюля.

跳 [足] тъяу (тяо, *t'iao*)
5149. прыгать, скакать; со-
скочить.

| 下来 *тъяусья (лай)*
спрыгнуть.

眺 [目] тъяу (тяо, *t'iao*)
5150. 1) глядеть вдаль,
вглядываться, рассматривать;
2) косить глазами; косоглазый.

佻 [人] тъяу (тяо, *t'iao*) лег-
5151. комысленный, ветреный;
одинокий.

挑 [手] тъяу (тяо, *t'iao*)
5152. 1) выбирать; подбирать;
2) нести на себе; 3) возбуж-
дать; обольщать; подстрекать,
провоцировать.

| 夫 *тъяубу* носильщик, груз-
чик.

| 覈 *тъяусинь* придирается;
раздразнить; возбудить раздоры,
провоцировать конфликт.

| 撥 *тъяубо* подстрекать; рас-
шевеливать; провоцировать.

| 唆 *тъяусуо* науськивать.

| 選 *тъяусюнь* выбирать; из-
бирать.

| 戰 *тъяуджань* провоциро-
вать войну, подстрекать к бою;
вызывать войну.

桃 [木] *тау (тао, т'ао)* персиковое дерево; пер-5153. сик.

姚 [女] *яу (яо, уао)* 1) прекрасный, милостивый; 5154. 2) фам. знак.

洮 [水] *тау (тао, т'ао)* 1) назв. реки в пров. 5155. Ганьсу; 2) мыть.

晔 [日] I. *чау (чао, с'ао)* 5156. II. *джау (чжао, сжао)* рас-свет, утро (то же, что 朝).

窕 [穴] *тяу (тяо, т'ао)* 5157. ный; глубокий; учтивый, любезный.

ГРУППА 51. 尤 尤 无 无 无 免 免 鬼 儿 (充)

尤 [кл. 43] *уан (ван, ванг)* колченогий (см. 尪). 5158.

尪 [尤] *уан (ван, ванг)* кол-5159. ченогий; хромать; ко-вылять; урод; слабый, хилый; захудалый.

• Пишется также 尪

抛 [手] *пау (пао, р'ао), пье* 5160. (от)бросить; отшвырнуть, метнуть, кинуть.

| 射 *пáушыэ* выбрасывать; метать.

| 筒片 *пáутунпьянь* отража-тель.

| 物線形 *пье-усяньсын* парабола; параболический.

| 棄 *пье́тьи (пáутьи)* бросать; покидать.

尤 [尤] *йоу (ю, you)* 1) осо-43,1 бенно; еще более, тем паче; весьма, чрезвычайно; необычайно; необычайный; 5161. 2) ошибка; вина; порицать; жаловаться; роптать; 3) фам. знак; 4) условное обозначение 11-го числа месяца в телеграммах.

| 物 *йоу-у* выдающийся, особый.

| 其是 *йоу́тьишы* в особен-ности же.

就 [尤] *дзёу (цзю, тсиу)* 1) сле-43,9 лать, закончить, завер-шить; конец; 2) то, тотчас, немедленно; тогда; так (перед сказуемым); 3) сблизиться; подойти; вступить (в должность).

| 任 *дзёу́жэи* вступить в долж-ность.

| 班 *дзёу́бань* по рангу, по чину.

| 位 *дзёу-уэй* на своем месте.

| 緒 *дзёу́сю* в порядке; готово.

| 醫 *дзёу-и* приступить к ле-чению.

| 中 *дзёуджун* из среды.

| ...中 *дзёу ... джун* из среды (таких-то...).

| 算了 *дзёусуáньляу* решено!, идет! [идиом.].

| ...而... *дзёу ... аыр ...* (де-лать что-л.) исходя из...

| ...而(而論) *дзёу... аыр-янь (аырлунь)* говорить (рас-суждать), исходя из ..; говоря о...

| 擒 *дзёу́тьинь* быть взятым в плен.

| 木 *дзёу́му* быть при смерти.

| 是 *дзёу́шы* то-есть; именно.

| 是了 *дзёушэ́ляу* вот и всё; и ладно! [идиом.].

【職 **дзэ́уджы** вступить в должность.

【地正法 **дзэ́удэиджынфа** казнить на месте преступления.

【此 **дзэ́уцы** отсюда; исходя из этого...

【足】**цзю (цзю, ts'iu)** 1) топтать, попира́ть; 2) ит-5163. ти по пятам; подкрадываться (сзади).

【躐 **цзю́цзю** переминаясь с ноги на ногу, нерешительно.

【尤 **йоу (ю, you)** бородавка; родинка. ит-5164.

【尤 **ман (ман, mang)** 43,4 мохнатая собака.

【尤 **мын (мэн, mêng)** смесь; смешанный; лохматый, взъерошенный. ит-5165.

【厖 **ман (ман, mang)** 27,7 плотный, густой; большой; лохматый, спутанный, смешанный; быть в беспорядке. ит-5166.

【无 [кл. 71] **у (у, wu)** не иметь (-ся); не; нет; древн. начертание иероглифа 無. ит-5167.

【无 **ды (цзи, chi)** глотать

【无 **ды (цзи, chi)** 71,1 кусками; несваренные желудки [древн.]. ит-5168.

【无 **ды (цзи, chi)** 1) в прошлом; прошлое; кончиться; завершение (дела); 2) грамм. знак лиг. и разг. яз. в начале предложения: коль скоро; по-5169.

【既 **дэ́уэ** 71,7 лом; прошлое; кончиться; завершение (дела); 2) грамм. знак лиг. и разг. яз. в начале предложения: коль скоро; по-5169.

Пишется также 既

【知 **ды́джы** заранее известный; уже известно.

【…期… **ды ... дзыэ ...** по-

скольку (что-л.) так, то...; если..., тогда...

【然 **ды́жань** коль скоро; по-скольку...; раз уж...

【口】**кай (кай, k'ai)** 30,11 взды-хать; вздох. ит-5170.

【然 **кай́жань** печально; жалобно.

【心】**кай (кай, k'ai)** 61,11 будиться; возбуждаться; возбуденно; с подъемом (духа); 2) сожалеть; сострадать; сострадание; печалиться; печаль. ит-5171.

【念 **кай́ньян** общее представление (о чем-л. или о ком-л.); концепция, понятие.

【木】**гай (гай, kai)** 75,11 коровье ведро; взвешивать; определять (вес); вероятно, приблизительно; вообще, в общем, в общих чертах; обобщение. ит-5172.

【括 **гай́куо** обобщать; резюмировать.

【略 **гай́льюэ** вероятный; резюме.

【略位置 **гай́льюэ - уэ́йджи** вероятное расположение.

【論 **гай́лунь** резюме, обобщение (речи).

【况 **гай́куан** общий вид; общие условия (обстоятельства); обстановка в целом.

【水】**гай (гай, kai), кай (кай, k'ai), ды (цзи, chi)** 85,11 мыть; орошать; поливать; поливка, ирригация. ит-5173.

【广】**ды (цзи, chi), дыоу (цзю, chi)** 53,11 конюшня. ит-5174.

Пишется также 廄

【舍 **ды́шыэ** конюшня.

【尤】 [一] *инь (инь, уин)* 1) походка; 2) шагкий.

5175.

【眈】 [目] *дань (дань, тан)* 1) опустить глаза, 5176. смотреть вниз; 2) опоздать, промедлить; повредить.

Пишется также 眈 и 眈

【酖】 [酉] I. *джэнь (чжэнь, шэнь)* яд, отравка; от- 5177. равить; см. 鸩

II. *дань (дань, тан)* пристрастие к вину; пьянствовать.

【忱】 [心] *чэнь (чэнь, шэнь)* искренний; правдивый; 5178. верный.

【耽】 [耳] *дань (дань, тан)* 1) развлекаться, весе- 5179. литься сверх меры; 2) опоздать, промешкать; 3) навредить.

Пишется также 耽 и 耽

【耽】 [身] *дань (дань, тан)* 5180. см. 耽

I. *даньгыэ* отложить, задерживать(ся).I. *дань-у* опоздать, промедлить; повредить (делу).

【枕】 [木] *джэнь (чжэнь, шэнь)* 5181. подушка; подстилка; шпалы.

I. *даньбу* наволочка.

【沈】 [水] I. *чэнь (чэнь, шэнь)* 5182. погрузить(ся), утонуть; глубокий; затаенный.

II. *шэнь (шэнь, шэнь)* фам. знак.I. *чэньжо* упорно, настойчиво.

【免】 [儿] *мянь (мянь, тэнь)* 5183. чить, избавлять(ся); освободить; прощать; избегать; снять; прекратить; отставить; исклю-

I. *мяньдыэ* во избежание...I. *мяньбудэю* не избежать; не избавиться (от...).I. *мяньфэй* бесплатно; освобождают от платы.I. *мяньчу* отставить, исключить; избавиться.I. *мяньтэю* упразднить, уволить, отставить.

【晚】 [日] *уань (вань, шан)* ве- 5184. опоздать.

I. *уаньшан* вечером [разг.],I. *мяньдяньмин* вечерняя проверка.I. *уань-янь* банкет; вечерняя пирушка.

【俛】 [人] I. *фу (фу, фу)* накл- 5185. II. *мянь (мянь, тэнь)* трудиться.

I. *уань (вань, шан)*

【挽】 [車] *уань (вань, шан)* 5186. нуть; 2) похороны.

I. *уань-и (уаньсе)* влечь, тащить.

【挽】 [手] *уань (вань, шан)* 5187. живить; 2) похоронные причитания.

I. *уаньлюо* оставить за собой; удерживать, оставлять.I. *уаньхуй* оттянуть обратно; возратить, восстановить.I. *уаньхуйтэньли* вернуть утраченные права.I. *уаньсо* бакштов.

【媿】 [女] I. *уань (вань, шан)* 5188. приятная; послушная.

II. *мянь (мянь, тэнь)* рожать.尤
眈
酖
忱
耽
耽
枕
沈
免晚
俛
挽
挽
媿

洩 [水] *мэй (мэй, тей)*
[85,7] 1) осквернить, испач-
5189. кать; 2) обязать (кого-л.); по-
ручить (дела кому-л.).

冕 [冂] *мьянь (мянь, тиеп)*
[13,9] чиновничья шапка
5190. [древн.].

勉 [力] *мьянь (мянь, тиеп)*
[19,7] стараться; усиливать
5191. (-ся); поощрять; воодушевлять;
заставлять.

| 力 *мьяньли* напрячь силы;
через силу.

| 強 *мьяньцянь* 1) насильно;
через силу, насилу; с трудом;
2) настаивать.

兔 [儿] *ту (ту, т'и)* заяц; кро-
[10,6] лик; гермафродит (ру-
гательство в разг. яз.).
5192.

冤 [宀] *юань (юань, уян)*
[14,8] терпеть обиду; обида,
5193. несправедливость; в р а ж д а,
злора, досада.

兔 [比] *чань (чань, ш'ан)*
[81,13] заяц.
5194.

巉 [山] *чань (чань, ш'ан)*
[46,17] горный обрыв; крутой
5195. утес.

讒 [言] *чань (чань, ш'ан)*
[149,17] клеветать; клевета;
5196. черниги; наговаривать.

僂 [人] *чань (чань, ш'ан)*
[9,17] вмешиваться, впутыва-
5197. ться.

饒 [食] *чань (чань, ш'ан)*
[184,17] обжорство; объедать-
5198. ся; обжора.

攙 [手] *чань (чань, ш'ан)*
[64,17] 1) тащить; 2) переме-
5199. шиваться; вмешивать(ся).

| 入 *чаньжу* вмешаться, зате-
саться, примазаться.

纒 [糸] *цай (цай, т'с'ай)*
[120,17] только что; тогда
5200. только (ставится перед сло-
вами, выражающими действие
или состояние).

Пишется также 才

兔 [儿] см. 兔
[10,5]
5201.

侃 [人] *кань (кань, к'ан)* храб-
[9,6] ро; твердо; в удвоении:
5202. весело; бодро; бодрость.

充 [卩] *хуан (хуан, хуанг)*
[47,3] разлив (реки); запус-
тение; обширный.
5203.

荒 [草] *хуан (хуан, хуанг)*
[140,6] запустение; запустить,
забросить; пустырь; голод;
5204. неурожай; неурожайный.

誑 [言] *хуан (хуан, хуанг)*
[149,10] лгать; ложь, обман.
5205.

| 謬 *хуаньму* нагло лгать;
вранье; извращать.

慌 [心] *хуан (хуан, хуанг)*
[61,10] смущение; смятение;
5206. смутно, неясно; растеряться.

充 [卩] *ту (ту, т'и)* роды
[47,4] [древн.].
5207.

琉 [玉] *лэу (лю, лиу)* глазурь;
[96,7] стекло.
5208.

疏 [疋] *шу (шу, шу), су (су,
su)* 1) далекий, даль-
[103,7] ний, чужой; редкий; разделять;
отдалиться; охладеть; неради-
5209. вый; грубый; 2) доклад; до-

кладывать; представлять(ся); представление.

Пишется также 疎

丨 鑿 *шудэо* прорваться (пробиться) через преграду; проломиться.

丨 勒 *сұлыэ* Кашгар.

丨 通 *шутун* сговориться; согласовать(ся); разъяснять; различать(ся); подразделять(ся).

蔬 [艸] *шү* (*шү, shu*) овощи. 5210.

硫 [石] *лэу* (*лю, liu*) сера; серный. 5211.

丨 黄 *лэухуан* сера.

毓 [母] *ю* (*юй, уй*) рожать; вскармливать, воспитывать. 5212.

梳 [木] *шү* (*шү, shu*) гребень; чесать. 5213.

流 [水] *лэу* (*лю, liu*) течь; теченье; текущий, текущий; бродить (с места на место); фланировать; предаваться удовольствиям; ответвление (реки); рукав (реки); ветвь; школа; класс; род; ссылка, изгнание.

丨 量 *лэулян* сила течения.

丨 血 *лэусьюэ* проливать кровь; кровопролитие.

丨 離 *лэули* разбрестись.

丨 言 *лэу-янь* слухи, толки.

丨 彈 *лэудань* шальная пуля.

丨 行 *лэусьин* ходовой; обиходный, принятый.

丨 動 *лэудун* бег; циркуляция; обращение; течь.

丨 動物 *лэудун-у* жидкие тела.

丨 線 *лэусянь* линия полета [ав.].

丨 通 *лэутун* протекать, сообщаться (о жидкостях); проточный; ходовой, распространенный.

丨 氓 *лэуман* бродяга; паупер, люмпен.

丨 域 *лэу-ю* бассейн.

丨 質 *лэуджы* жидкость.

丨 質之抵力 *лэуджыджы дэуили* сопротивление жидких тел.

旒 [方] *лэу* (*лю, liu*) нити жемчуга или нефрита 5215. (на головных уборах чиновников); фестоны (на знамени).

蔬
硫
毓
梳
流
訊旒
虱

РАЗДЕЛ 19. 飞

ГРУППА 52. 飞气几(風) 飛

訊 [音] *синь* (*синь, sin*), *сёнью* (*сюнью, sün*) допрашивать; расследовать; известия; корреспонденция; сообщения. 5216.

丨 問 *сіньювэнь* (*сёньювэнь*) допрашивать; допрос.

丨 供 *сёньюгун* свидетельство, показание (под присягой).

虱 [虫] *шы* (*шү, shih*) вошь 5217. (см. 蝨).

【气】 [кл. 84] **тыи** (ци, *ch'i*) воз-
дух, пар; паровой.

Пишется обычно 汽
5218.

【水】 **тыи** (ци, *ch'i*) пар,
[85,4] газ; паровой, газовый.
5219.

丨 壓 **ты́й-я** давление пара.

丨 壓計 **ты́й-ядый** манометр.

丨 爐子 **ты́йлудзы** радиатор.

丨 罐 **ты́йгуань** паровой котел.

丨 船 **ты́йчуань** моторная лодка.

丨 管 **ты́йгуань** паровые трубы;
паропроводы.

丨 櫃 **ты́йгуэй** парораспределитель,
парораспределительная корбка.

丨 油 **ты́й-ёу** газولين, бензин.

丨 笛 **ты́йдзы** гудок; паровой
свисток.

丨 車 **ты́йчэ** автомобиль.

丨 筒 **ты́йтун** цилиндр [мех.].

丨 鍋 **ты́йгуо** паровой котел.

丨 度表 **ты́йдубяу** манометр.

丨 化 **ты́хуа** испарение, вапо-
ризация; парообразование; пре-
вращать(ся) в пар или газ.

丨 機 **ты́иды** паровая машина;
локомотив; газовый двигатель.

【气】 **тыин** (цин, *ch'ing*)
[84,7] водород (H).
5220.

【气】 [84,14] см. 5220.
5221.

【气】 **я** (я, *ya*) аргон (A).
5222.

【气】 **юнь** (юнь, *yün*) эфир
[84,9] (космический) (в соч.
5223. 氦 氫 *инь-юнь*).

【气】 **инь** (*инь, yün*) эфир
[84,6] (космический).
5224.

【气】 [84,11] см. 5237.
5225.

【气】 **ян** (*ян, yang*) кисло-
род (O).
5226.

【气】 [84,12] см. 5236.
5227.

【气】 **нэй** (*нэй, nei*) неон
[84,4] (Ne).
5228.

【气】 **фэн** (*фынь, ёп*) газ;
[84,4] дух; воздух.
5229.

【气】 [84,5] **фу** (*фу, fu*) фтор (F).
5230.

【气】 **ян** (*ян, yang*) кисло-
род (O).
5231.

【气】 **тыи** (ци, *ch'i*) 1) воз-
[84,6] дух, эфир; пары; дух,
дыхание; климат; 2) вид, на-
ружность; 3) гнев.
5232.

丨 室 **ты́йшы** воздушная камера.
丨 體 **ты́йтзы** газ; газообраз-
ное тело.

丨 筒 **ты́йтун** цилиндр (двигате-
ля).

丨 力 **ты́йли** энергия.

丨 候 **ты́йхоу** климат.

丨 球 **ты́йтхоу** воздушный шар.

丨 球隊 **ты́йтхоудуэй** воздухо-
плавательный отряд.

丨 袋 **ты́йдай** газовый баллон
(аэростата).

丨 類 **ты́йлэй** газы; разные ви-
ды газов.

慄 [心] *сьи (сy, hsi)* пыхтеть, отдуваться; гневаться.
5233.

餼 [食] *сьи (сy, hsi)* провизия, корм.
5234.

氣 [气] *дун (дун, tung)* нитон (Ni).
5235.

氮 [气] *дань (дань, tan)* азот (N).
5236.

氣 [气] *лу (лу, lu)* хлор (Cl).
5237.

氙 [气] *кыэ (кэ, k'ê)* криптон (Kr).
5238.

氦 [气] *хыэ (хэ, hê)* гелий (He).
5239.

佩 [人] *пэй (пэй, p'ei)* 1) при себе; 2) сочетать; придавать; прилаживать.
5240.

| 刺刀 *пэйцзыдэйу* носить при себе штык.

| 帶 *пэйдай* носить при себе.

夙 [夕] *су (су, su)* 1) рано; 2) давно; 3) давно, издалека.
5241.

鳳 [鳥] *фын (фын, fêng)* 1) феникс; 2) фам. знак.
5242.

風 [風] [кл. 182] *фын (фын, fêng, fung)* 1) ветер; 2) нравы; 3) слух, молва.
5243.

| 壓 *фын-я* давление ветра.

| 槍 *фынцян* духовое ружье.

| 信機 *фынсиньдэй* флюгер.

| 俗 *фынсу* обычаи и нравы.

| 箱 *фынсян* вентилятор.

| 率 *фынлью* скорость ветра.

| 潮 *фынчау* беспорядки, волнения (политического характера).

| 鋼 *фынган* сталь-самокалка.

| 雨表 *фын-юбъяу* барометр.

| 凍式發動機 *фындуншэйдундэй* двигатель (мотор) с воздушным охлаждением.

| 表 *фынбъяу* аэрометр.

| 遮 *фынджыэ* козырек перед рубкой.

| 紀 *фындыи* манеры; поведение; нравы, нравственность.

| 標 *фынбъяу* флюгер.

諷 [言] *фын (фын, fêng)* 1) читать; 2) насматривать, обучать, вразумлять; 3) сатира.
5244.

飆 [風] *бъяу (бъяо, p'iao)* буря, ураган, вихрь.
5245. Пишется также 颶

楓 [木] *фын (фын, fêng)* клен.
5246.

飄 [風] *пьяу (пьяо, p'iao)* вихрь; смерч; сдувать; носить по ветру.
5247.

瘋 [疒] *фын (фын, fêng)* взбешиваться; сумасшествие, бешенство.
5248.

嵐 [山] *лань (лань, lan)* горный ветер.
5249.

颯 [風] *джань (чжань, shan)* колебаться (от ветра), колыхаться.
5250.

颺 [風] *ян (ян, yang)* надуваться парусом; вздуваться от ветра; отлет птиц.
5251.

То же, что 揚

颯 [風] [кл. 182, 12] см. 颯.
5252.

慄
餼
氣
氮
氣
佩
夙
鳳
風

諷
飆
楓
飄
瘋
嵐
颯
颺

颶 [風] *дэю* (цзюй, снй) ураган, тайфун. 182,7
5253.

| 風 *дэюфын* ураган, буря.

飛 [кл. 183] *фэй* (*фэй, fei*) 1) летать, порхать; летательный; 2) быстро, скоро, весьма срочно.
5254.

| 語 *фэй-ю* пустозвонство.

| 路 *фэйлу* траектория.

| 落 *фэйло* снизиться.

| 船 *фэйчуань* воздушный корабль.

| 船庫 *фэйчуанькү* ангар (для дирижаблей).

| 耳 *фэй-ыыр* быть хорошо осведомленным; всезнайка.

| 昇 *фэйшын* взлетать.

| 劍 *фэйдянь* метательный кинжал (для поражения на расстоянии).

| 行 *фэйсын* перелет; перелетать; воздухоплавание.

| 行器 *фэйсынтый* летательный аппарат.

| 行聯隊 *фэйсынляндэуэй* авиаэскадра.

| 行學 *фэйсынсьюэ* авионавтика.

| 行用地圖 *фэйсын-юндэйтү* авиационная карта.

| 行場 *фэйсынчян* аэродром.

| 行勤務 *фэйсынтьинь-у* служба авиации.

| 行大隊 *фэйсиндэдуэй* авиационная эскадрилья.

| 行家 *фэйсиндя* летчик, авиатор.

| 行隊 *фэйсиндуэй* авиаэскадрилья.

| 行旅團 *фэйсынлютуань* авиационная бригада.

| 行根據地 *фэйсингьндэю-дэи* авиационная база.

| 行速率 *фэйсынсьулью* скорость полета.

| 行機 *фэйсиндя* аэроплан, самолет.

| 翔 *фэйсян* парить, планировать.

| 輪 *фэйлунь* маховик, маховое колесо.

| 橋 *фэйтяу* летучий мост.

| 揚 *фэй-ян* летать; разлетаться; взлетать.

| 梯 *фэйти* штурмовая (пожарная) лестница.

| 快 *фэйкуай* быстро, стремглав.

| 泉 *фэйтьбянь* гейзер; фонтанирующий родник.

| 散 *фэйсань* разлетаться.

| 檄 *фэйсы* } спешное (экстренное) сообщение.
| 報 *фэйбау* }

| 送 *фэйсун* спешно послать.

| 艇 *фэйтин* воздушный корабль, дирижабль.

| 機 *фэйды* самолет, аэроплан.

| 機棚廠 *фэйдыпинчан* ангар.

| 機母艦 *фэйдымудьянь* авиаматка.

| 機製造廠 *фэйдыджы-дзаучан* авиационный завод.

| 風 *фэйфын* быстро, моментально (с быстротой ветра).

| 去 *фэйтью* улетать.

番飛 [飛] *фань* (*фань, fan*) 183,12 летать, порхать.

5255. См. 翻

РАЗДЕЛ 20. 几

ГРУППА 53. 几凡瓦

几 [кл. 16] *ды (цзи, chi)* 1) стол, пюпитр; 2) применяется в сложных знаках, как сокращенное обозначение знака 幾

凱 [几] *кай (кай, k'ai)* по-16.10] беда; победить; по-5257. бедный; триумф, торжество; мирный; спокойный; благодатный.

丨旋 *кайсюань* возвращение с победой; триумф; триумфальный; торжество.

丨歌 *кайгыэ* победная песня; триумфальный марш.

飢 [食] *ды (цзи, chi)* голод; голодный; голодать.

5258. См. 饑

肌 [肉] *ды (цзи, chi)* мясо; 130,2] плоть; кожа.

5259.

机 [木] см. 機

5260.

亢 [上] *кан (кан, k'ang)* [8,2] 1) шея, горло; 2) соперник; 3) надменный, гордый; возвыситься; весьма; высоко-5261. кий.

坑 [土] *кын (кэн, k'eng)* [32,4] 1) яма, ров; зарыть в 5262. яму; 2) вредить.

吭 [口] *хан (хан, hang)* [30,4] 1) птичья шея; горло; 5263. 2) петь, щебетать.

忼 [心] *кан (кан, k'ang)* воз- [61,4] буждение; нервозность; 5264. растроганность; быть растроганным.

伉 [人] *кан (кан, k'ang)* пара; [9,4] супруг, муж; сочетать 5265. (-ся).

阡 [阜] *кын (кэн, k'eng)* [170,4] яма, ров, рывина; 5266. закопать(-ся).

抗 [手] *кан (кан, k'ang)* [6,4] 1) подпирать плечом; 5267. 2) сопротивляться; отражать; защищать(-ся); противостоять.

丨直 *канджы* упрямство; непреклонность; прямолинейность.

丨拒 *кандью* возражать, противостоять, сопротивляться.

丨言 *кан-янь* пререкания.

丨日義勇軍 *канжы-й-юнь-дыюнь* антияпонская добровольческая армия (в Маньчжурии).

丨辯 *канбянь* споры, дебаты.

丨命 *канмин* неповиновение; нарушение (приказа).

丨衡 *канхын* непримиримость.

丨爭 *канджын* распря; драка; битва; конфликт; отбивать.

丨論 *канлунь* возражения; дебаты.

丨力 *канли* сила сопротивления.

丨戰 *канджань* бой при защите; отбиваться; сражение, битва.

丨議 *кан-и* протест; протестовать.

肮 [骨] *кан (кан, k'ang)*, [188,4] *ан (ан, ang)* грязь; 5268. грязный; жирный.

丨髒 *андзан* грязь; нечистоплотность; нечистоплотный.

航 [舟] *хан (хан, hang)* [137,4] судно; паром; пере- 5269. плыть; плавание; мореходство.

丨空 *ханкун* авиация.

丨空署 *ханкуншю* авиацион-

几
凱
飢
肌
亢
坑
吭
忼
伉

阡
抗
肮
航

ное управление (при военном министерстве).

| 空學 *xánkунсьюэ* авионавтика.

| 空家 *xánkундья* летчик.

| 空撮映術 *xánkунцб-яншү* аэрофотосъемка (наука).

| 空化學會 *xánkунхуаьсьюэ-хуэй* Осоавнахим.

| 權 *xántьюань* право судоходства.

| 路 *xánлу* морской (речной) путь; фарватер.

| 路信號 *xánлусиьнхуау* сигнальные знаки (для навигации).

| 路標識 *xánлубьйуджы* бакен; буй.

| 海 *xанхай* мореплавание; плавать по морю.

| 海日誌 *xанхайжыьджы* корабельный журнал.

| 海學 *xанхайсьюэ* навигация (наука).

| 業 *xан-йе* судоходство (занятие).

| 線 *xансянь* навигационная линия (см. 航路).

杭 [木] *xан (хан, ханг)* 5270. 1) назв. города в пров. Чжэцзян; 2) понтон; пловучий помост; 3) фам. знак.

炕 [火] *кан (кан, k'ang)* 5271. 1) сушить; сухой; засуха, жар; 2) лежанка.

沉 [水] *хан (хан, ханг)* 5272. мгла; туманность; широко; пространно.

凭 [几] *пин (пин, p'ing)* 5273. опора; подпорка; опираться.

甃 [几] *дын (дын, t'eng)* 5274. бурека. Пишется также 椗

558

冗 [几] [14,2] см. 冗 5275.

沉 [水] [85,4] см. 沈 5276.

壳 [土] *тьюэ (цюэ, sh'ieh)* 5277. скорлупа, корка (см. 殼).

瘠 [火] *тьюн (цюн, sh'ung)* 5278. беспомощный.

См. 瘠

冗 [几] *жун (жун, jun g)* 5279. 1) рассеянность; рассеянный; 2) беспринятый; лишний; 3) дурной, скверный; 4) хлопоты, дела, занятия; спешно.

Пишется также 冗; отличай от знака 冫175.

| 著 *жунджо* упорно, уверенно, устойчиво.

甃 [几] [16,12] см. 甃 5280.

凡 [几] *фань (фань, fan)* [16,1] общий; обычный; вообще; в общем; всякий; всегда (перед сказуемым и в начале фразы); обобщающ(ся).

Пишется также 几

| 例 *фаньли* условные обозначения (на карте).

| 論 *фаньлунь* в общих чертах, в общем.

| 是 *фаньшы* все то, что есть...; всякий, кто является...

| 爾賽和約 *фэйрсай хуэйюэ* Версальский договор.

羸 [羊] *лэй (лэй, lei)* 5282. худоба, изнуренность.

帆 [巾] *фань (фань, fan)* па-
[50,3] рус; парусный; паруси-
5283. на (в соч. 帆布 *фаньбу*).

| 組數 *фаньдзушү* комплект парусов.

| 船 *фаньчуань* парусное судно.

| 檣 *фаньцянь* мачта.

| 桿 *фаньгань* мачта.

| 篷 *фаньку* чулан для парусов.

| 桁索 *фаньхансө* брасы [мор.].

| 桁索迺 *фаньхансохуй* брасопить.

| 布 *фаньбу* парус; парусина.

| 架 *фаньдя* рея.

| 邊索 *фаньбяньсө* боковой лик-трос.

| 索 *фаньсо* галс.

羸 [肉] *луо (ло, lo)* голый;
[130,17] оголять(ся).

5284. Пишется также 裸

羸 [貝] *ин (ин, ying)* дивни-
[154,13] денд, прибыль; до-
5285. ход; выигрши; выиграть.

羸 [女] *ин (ин, ying)* 1) пол-
[38,13] ный; наполнять(ся);
5286. избыток; излишек, остаток;
2) фам. знак.

汎 [水] *фань (фань, fan)*
[85,3] плыть; носиться по
5287. волнам.

瓦 [кл. 98] *уа (ва, wa)* 1) че-
репница; гребень (крыши);
2) грамм [яп.].

5288.

| 斯 *уасы* газ [яп.].

| 斯榴彈 *уасыльоудань* га-
зовая бомба.

| 斯中毒 *уасыджунду* отрав-
ление газом.

| 斯攻擊 *уасыгунды* газовая атака.

| 斯波 *уасыбо* газовая волна.

| 解 *уадье* развал; развалить-
ся; рассыпаться.

| 特 *уатыэ* ватт [эл.].

甄 [瓦] *джэнь (чжэнь, chên)*
[98,9] 1) форма для изготов-
5289. ления черепицы; 2) рассматри-
вать; расследовать; выяснить;
3) фам. знак.

| 別 *джэньбе* производить от-
бор путем экзаменов или про-
верки формуляр (анкет).

甌 [瓦] *оу (оу, ou)* 1) тар;
[98,11] 2) заброшенные зем-
5290. ли.

甌 [瓦] *дзын (цзэн, tsêng)*
[98,12] глиняный горшок; чу-
5291. гунок.

瓶 [瓦] *пин (пин, p'ing)* бу-
[98,8] тыль; бутылка; флакон;
ваза.

5292. Пишется также 瓶

甄 [瓦] *джуань (чжуань,
[98,11] chuan)* кирпич; кир-
5293. пичный.

Пишется также 埴 и 磚

甌 [瓦] *вын (вэн, wêng)* кув-
[98,13] шин; бутылъ.

甌 [瓦] *би (би, pi)* кирпич.
5295.

瓦 [瓦] *фэнь (фынь, fên)* деци-
[98,4] грамм [яп.].

瓷 [瓦] *цы (цы, tz'ü)* фар [пор.
[98,6] Пишется также 磁

瓦 [瓦] *чоу (чоу, ch'ou)* коло-
[98,9] дец, выложенный кир-
5298. пичом; выкладывать кирпи-
чом; облицовывать.

帆
羸
羸
汎
瓦

甄
甌
甌
瓶
甄
甌
甌
瓷
瓷
瓦

乙
21.

瓦 [瓦] **бо (бо, ро)** 1) колодец, [98,6] выложенный кирпичом; 5299. 2) гектограмм [яп.].

Пишется также 甌

甌 [瓦] **шы (шу, shih)** дека- [98,2] грамм [яп.]. 5300. Пишется также 尪

瓦 [瓦] **цянь (цянь, ts'ien)** [98,3] килограмм [яп.] (см. 啓 5301. 羅格爾姆).

Пишется также 尪

尪 [瓦] **хау (хао, hao)** милли- [98,4] грамм [яп.]. 5302. Пишется также 尪

甌
乙
尪
吃
吃尪
吃
吃

РАЗДЕЛ 21. 乙

ГРУППА 54. 乙九九

乙 [кл. 5] **и (и, i)** 1) 2-й из 10 циклических знаков; второй; 2) кавычка; сноска; вставка (в тексте). 5303.

乞 [乙] **тыи (ци, ch'i)** просить, [5,2] умолять; кланяться. 5304.

丨 丐 **тыйгай** нищий, попрошайка.

齒乙 [齒] **хыз (хэ, hê)** 1) кусать [211,3] (зубами); откусывать, 5305. грызть; 2) изводить (казенное имущество).

屹 [山] **тыи (ци, ch'i), и (и, i)** [46,3] 1) торчат; выситься; 5306. высокая гора; 2) воинственный; стойкий.

吃 [口] I. **чы (чи, ch'ih)** ку- [30,3] шать, есть; поглощать; курить. 5307. II. **дыи (цзи, chi), и (и, i)** заикаться.

丨 烟 (煙) **чы-янь** курить.

丨 虧 **чыкуэй** потерпеть ущерб, прогадать.

丨 驚 **чыдын** испугаться, на- терпелся страха.

丨 飯 **чыфань** кушать (букв.: кушать кашу).

訖 [言] **тыи (ци, ch'i)** закон- [149,3] чить; достичь; нако- 5308. нец; до.

丨 今 **тыдынь** до сего време- ни; до сих пор.

乾 [乙] I. **тыянь (цянь, ch'ien)** название од- [5,10] ной из триграмм, соответ- 5309. ствующей понятиям: «небо», «го- сударь», «мужчина».

II. **гань (гань, kan)** 1) сухой; сохнуть; высохший; 2) чистый; 3) даром; впустую.

丨 性油 **ганьсин-ёу** эфирные масла.

丨 糧袋 **ганьяндэй** сахарный мешок.

丨 田 **ганьтянь** сухое (неоро- шаемое) поле.

丨 草 **ганьцау** сено.

丨 淨 **ганьдзин** чисто; чистый; опрятный.

丨 燥 **ганьдзау** 1) сухо; высу- шить; высохнуть; 2) скука.

| 燥劑 *гáньдзаудэй* гигроскопичность; гигроскопические вещества.

| 汞 *гáньхун* ртуть.

| 麵包 *гáньмяньбау* сухари.

| 電池 *гáньдяньчэ* сухая батарея, сухой элемент [эл.].

紇 [糸] *хыз (хэ, һэ)* 1) род [120,3] шелка; 2) назв. уйгур 5310. (см. 回紇).

空 [穴] *ya (ва, wa)* нора; [116,1] дыра; пустота; см. 挖 5311.

挖 [手] *ya (ва, wa)* копать [64,6] (рукой); разрывать яму; 5312. ковырять; сверлить.

九 [乙] *дьоу (цзю, chiu)* 1) девять; девятый; 2) собирать; собираться (вместе). 5313.

| 一八 *дьоу-и-ба* 18-ое сентября (начало оккупации Маньчжурии японскими войсками).

| 牛一毛 *дьоуньоу-ймау* «с девяти волов по одной шерстинке» (образное выражение, означающее «мало»).

| 南鐵路 *дьоунань твэлу* назв. жел. дор. от гор. Цзюцзян в пров. Цзянси до гор. Наньчан.

| 死一生 *дьоусы-йшын* «один из десяти выживает» (образное выражение означающее большой риск).

仇 [人] I. *чоу (чоу, сн'оу)* [9,2] вражда, враг; враждо- 5314. вать; питать ненависть.

II. *тьоу (цю, сн'иу)* 1) пара; чета; 2) фам. знак.

| 人 *чбужын* враги.

| 恨 *чбухын* ненависть; ненавидеть.

| 敵 *чбодэи* неприятель, враг.

| 視 *чбушы* неприязнь; враждебность.

| 隙 *чбусы* вражда.

軌 [車] *гуэй (гуэй, кией)* ко- 5315. гламент, правило; закон; следовать; рельс.

| 幅 *гуэйфу* ж. д. полотно.

| 模 *гуэймо* масштаб; образец, модель.

| 條 *гуэйтяу* рельсы.

| 道 *гуэйдау* рельсовый путь; орбита.

| 範 *гуэйфань* размеры, контуры, очертания; образец.

究 [穴] *дьоу (цзю, chiu)* до- 5316. вать, донскиваться; наконец, в конце концов.

| 竟 *дьоудын* в конце концов.

旭 [日] *сью (сюй, һсй)* восхо- 5317. утро; рассветать.

馗 [首] *куэй (куй, к'уей)* 5318. большая дорога (с 9-ю разветвлениями) (см. 遠).

抛 см. в гр. 51.

5318a.

丸 [、] *уань (вань, шан)* [3,2] пилюля; пуля; шарик. 5319.

| 子 *уаньдзы* пилюля; шрапнельная пуля.

| 藥 *уань-яу* пилюли.

蕪 [艸] *уань* [140,11] см. 蕪 5320.

乙
21.

執 [主] *джы (чжи, shih)* держать (ся); схватить; блюсти. 5321. сти, хранить.

| **行** *джысьин* исполнять; управлять (служебные обязанности); приводить в исполнение.

| **行官** *джысьингуань* исполнитель (официальный); административные власти (чиновники).

| **行部** *джысьинбу* исполбюро.

| **行委員會** *джысьинвэй-юаньхуэй* исполнительный комитет.

| **事** *джышы* управлять делами; управитель; вы (в обращении к низшим).

| **事官** *джышыгуань* делопроизводитель.

| ...**役** *джы* ... и выполнять (нести) ... службу.

| **照** *джыджау* свидетельство, удостоверение; разрешение.

| **法處** *джыфану* военно-полевой суд.

| **委會** *джы-уэйхуэй* см. **執行委員會**

孰 [子] *шу (шу, shu)* кто?, что?, какой?, для чего? 5322. *Употребляется вместо 熟*

紬 [糸] *уань (вань, wan), хуань (хуань, huan)* 5323. шелковистый, пушистый; тонкий и чистый шелк.

執

孰
紬

ОТДЕЛ V. 丷

РАЗДЕЛ 22. 丷

ГРУППА 55. 不人 (以亥僉) 丷
(六兵共其與興具典具
只貝頁頁)

【 丷 点】 [кл. 3] *джу* (*чжу, ши*) точка.

5324.

下 [1,2] см. раздел 4, группу 11.
5325.

【 不 一】 *бу* (*бу, ри*) не, нет
[1,3] (ставится всегда перед
словами, означающими дей-
ствие или качество, выражает
5326. отрицание для данного момен-

та или для ожидаемого в буду-
щем, но не для прошедшего
времени).

丨 一 *бу-й* разный; не одинако-
вый; не единый; разногласие; не
унифицированный.

丨 二價 *бу-аырдыя* твердая це-
на; цена без запроса.

丨 二法門 *бу-аырфамьн* един-
ственный выход, лучший способ.

丨 仁 *бужьн* законен; пара-
лизовать.

丨 但…並且… *будань…, бин-
цьё…* не только…, но и…

丨 在此限 *будзайцысьянь* не

подлежать этому ограничению.

丨 至 *буджы* не доходить, не
наступить (о времени); не дошло.

丨 住 *буджү* неудержимо; не
удержаться.

丨 止 *буджы* не прекращаться;
непрерывно.

丨 宜 *бу-й* неподходящий; нель-
зя; не следует.

丨 置可否 *буджыкыэфоу* не
говорить ни да, ни нет.

丨 堪 *букань* нестерпимый, не-
выносимый; не в силах терпеть.

丨 屈不撓 *бутью-бунану* непре-
клонный.

丨 如 *бужү* хуже; несравненно.

丨 名一錢 *бумин-ицянь* обни-
щать до последнего гроша.

丨 名譽 *бумин-ю* человек с за-
пятнанной репутацией; бессла-
вие, бесчестие.

丨 名數 *буминшү* отвлеченное
число.

丨 言而喻 *бу-янь-аыр-ю* по-
нятно без слов.

丨 番… *бутъя…* не только…;
не иначе, как…

丨 容 *бужун* не вмещать; не
дозволять, не переносить; не-
совместимый.

丷
下
不

丨管 *бугуань* независимо от...; не касаясь (того-то); не ведать...; быть безучастным к...

丨錯 *буц* верно; правильно; безошибочно.

丨自由 *будзы-ёу* несвободно.

丨當 *будан* не быть...; не являться... (кем-л., чем-л.); не должно, не следует, не подходит, не годится.

丨外 *бу-уай* не выходить за пределы; заключаться в...

丨斷地 *будуаньдзи* непрерывно, не прекращаясь, перманентно.

丨斷革命 *будуаньгыэмин* перманентная революция.

丨平等條約 *бупиндэнтъяу-юэ* неравноправные договоры.

丨中意 *буджун-ай* не угодить, не нравиться; негодный.

丨料 *буляу* непредвиденный; неожиданный; не рассчитывать.

丨齊斜面 *буцисемьянь* неравномерная крутизна.

丨濟事 *будзишы* не поможет делу, напрасно, зря, бесполезно.

丨齊地 *буцидэй* неровная местность.

丨到 *будайу* не доходя до...; не прошло и...

丨列顛 *бульедэянь* Британия.

丨寧惟是 *бунинвэйшы* не только так (но и...).

丨可 *буке* нельзя; невозможно.

丨可名狀 *букеймэнджуан* нельзя ни назвать, ни представить; неописуемый, невообразимый.

丨可過 *букезуб* непроходи-

мый; быть непроходимым (непереносимым).

丨可能性 *букеэнынсин* невозможность.

丨可抗力 *букеэнанли* непреодолимая сила.

丨可不 *букеэбу* нельзя не...; нельзя обойтись без того, чтобы; не...

丨行 *бусын* нельзя; не выйдет! [разг.].

丨耐煩 *бунайфань* докучливый, несносный, нестерпимый; назойливость, надоедание.

丨得不 *будыэбу* придется; быть вынужденным (сделать...).

丨時 *бушы* без времени, во всякое время, постоянно.

丨時點呼 *бушыдэяньху* неожиданная перекличка.

丨時之需 *бушыдэжысю* случайная, непредвиденная потребность.

丨待言 *будай-янь* не стоит говорить.

丨等 *будын* разный; неодинаковый, неоднородный.

丨等速運動 *будынсу-юньдун* неравномерное движение.

丨得 *будыэ* не следует; не должно.

丨得了 *будыэляу* скверно!, плохо!, не поздоровится!, хорошим не кончится! [идiom.].

丨得已 *будыэ-й* приходится, ничего не поделать.

丨才 *буцай* неспособность (неталантливость); я (уничжительно).

丨問 *бувын* не спрашивать; не спрашивая; не считаясь.

| 論 *булунь* не рассуждать; не рассуждая; все равно (кто бы ни был, что бы ни было), безразлично.

| 同 *бутун* несходный, неодинаковый, разный; различаться, быть не одинаковым.

| 拘 *будью* не стесняться...; без всякого разбора, кто бы ни был...

| 多 *будуб* немного.

| 多幾時 *будубдышы* вскоре, по прошествии недолгого времени.

| 分 *буфьн* без разбора, не делать различия.

| 妨 *буфан* не мешает; стóит того, чтобы; следовало бы, не мешало бы.

| 易(之) *бу-й(джы)* не изменять (его), оставлять без изменения.

| 爲 *бу-уэй* бездеятельный; бездеятельность; не делать.

| 動 *будун* не двинуться (с места); недвижимый; неподвижный.

| 動產 *будунчань* недвижимое имущество.

| 動目標 *будунмубьяу* неподвижная цель.

| 勞而獲 *булау-аырхуо* «чужими руками жар загребать» (букв.: не трудясь, получать прибыль).

| 勝枚舉 *бушынмэйдью* невозможно перечислить каждый (факт) в отдельности (из-за многочисленности).

| 失時機 *бушышыды* не терять времени, не упускать момента,

| 失效力 *бушысьяули* сохранить силу действия.

| 良錨地 *булянмаудый* неудобная якорная стоянка.

| 良導體 *буляндаутый* плохой проводник [эл.]; изолятор, диэлектрик.

| 足 *будзү* нехватает; недостаёт; недостаточно; не стоит того, чтобы...

| 從 *буцун* не повинен; не послушание; не повиноваться.

| 從者 *буцунджыэ* неповиновующийся.

| 提 *бутый* не стоит говорить; не говоря уж...; обходить молчанием.

| 定偏差 *будыйнпьяньча* определенное отклонение [арт.].

| 旋踵 *бусюаньджун* мигом, моментально, в момент.

| 服 *буфу* не подчиняться; неподчинение.

| 敢當 *буганьдан* «не смею быть» (т. е. «не смею быть тем, за кого Вы меня считаете»; вежливое выражение вроде «что Вы?!», «помилуйте!»).

| 數月間 *бушу-юэдынь* в течение немногих месяцев; в не продолжительном времени.

| 及 *будый* хуже; не доходить до...; не успеть.

| 過 *бугуб* не более как, но только, впрочем; не переходить...

| 透明體 *бутбуминтый* непрозрачное тело.

| 速客 *бусукуыэ* незванный гость.

| 遺餘力 *бу-йюлы* истратить (положить) все силы (букв.: не оставлять излишка силы).

丨識丁 *бушыдын* быть неграмотным; не знать ни белимеса.

丨成問題 *бучын вэнтэй* пустяк, ерунда; не составляет вопроса.

丨成文 *бучыньвн* нелепица, несуразность в тексте; искажение (в депеше); неписаный (закон, право и т. д.).

丨能不 *буньнбу* нельзя не..., невозможно обойти, чтобы не...

丨曉得 *бусьяудыэ* неизвестно; не знаю.

丨免 *бумьянь* не избежать; неизбежно.

丨共戴天 *бугундайтьянь* непримиримость.

丨負責任 *буфудзыэжэнь* безответственность; не нести ответственности.

丨意 *бу-й* против всяких ожиданий; неожиданность; непредвиденный.

丨必... *буби...* не стоит..., не обязательно...

丨無...之感 *бу-у ... джыхуб* не обойтись без ... сомнений (нельзя сказать, чтоб не было... сомнений).

丨然 *бужань* не так; неправда, неверно; если не так, то...; в противном случае; иначе.

丨好 *бухэу* дурной, плохой.

丨要 *бу-яу* не желать; не надо [разг.].

坏 [土] *пэй (пэй, р'ей)* 1) не-5327. изделия, кирпич-сырец; 2) завалить землей (дыры или норы).

杯 [手] *поу (поу, р'ои), пэй* 5328. горшней; горсть; горстью.

豚 [肉] *пэй (пэй, р'ей)* за-130,4 родыш; незаконченная 5329. вещь.

杯 [木] *бэй (бэй, рей)* рюмка. 75,4 См. 928. 5330.

丨水車薪 *бэйшуэй-чыэсинь* «чарка воды на воз хвороста» (соответствует выражению «капля в море»).

罽 [网] *фу (фу, фу)* капкан. 122,4 5331.

以 [人] *и (и, и)* 1) в виду того, 3,3 что; вследствие того, что; так как (в начале фразы);

2) кончить(ся); 3) грамм. знак 5332. лит. и разг. языка: а) пер-

ред объектом обращает его в орудие, посредством которого совершается действие, напр.: 以刀殺人 ножом убить человека; б) перед обозначением действия служит союзом цели, переводится словом «чтобы», «для того, чтобы», напр.: 拿刀以殺人 взять нож для того, чтобы убить человека; в) образует грамм. конструкции: 以...爲, 以...故 (см. сочетания).

丨一警百 *и-и-дын-бай* одному устрашить сотню (наказать одного для устрашения многих).

丨上 *ишан* выше; свыше (в конце фразы после числа).

丨上所說 *ишансубушоу* выше-изложенное.

丨上所示 *ишансубшы* то, что указано выше.

丨工代賑 *игундайджэнь* работа для голодающих и нуждающихся вместо благотворительности.

丨西 *и-си* к западу от...

丨外 ...и-уáй вне, снаружи; кроме, кроме того.

丨下 ...иcьйá внизу, снизу, под, ниже.

丨...計算 и ...дýйсуань (исходить) из (такого-то...) расчета, беря в расчет (то-то)...

丨卵投石 илуáньтбушы «кидать в камень яйцом» (образное выражение, означающее безуспешную неудачу в деле).

丨期 итýй в надежде на то, чтобы...; чтобы можно было надеяться...

丨...而定 и ...áырдын определять(ся) в зависимости от (того-то).

丨内 ...инэйá внутри, в, в пределах...

丨南 ...и-нáнь к югу от...

丨備 ибэйá... быть готовым к тому, чтобы...; чтобы.

丨防危險 áфáн-уэйсьчнь чтобы предохраниться от опасности.

丨爲 и-уэй 1) считать, полагать; 2) чтобы сделать.

丨...爲...者也 и... уэй ...джыэ-е в виду того, что (такой-то) является (таким-то); считать (то-то), являющимся таким, которое есть (то-то).

丨毒攻毒 иду-гунду «клин клином вышибать» (букв.: яд гнать ядом).

丨來 ...и-лái за (время); с тех пор, как случилось (в конце фразы).

丨東 ...и-дун к востоку от...

丨致 иджыá... для того, чтобы достичь (того-то); для того, чтобы довести до (того-то).

丨...故... á... гу... в виду того, что ..., поэтому ...

丨前 ицýнь прежде; перед тем как... (в конце фразы).

丨後 ихоу потом, после; после того, как... (в конце фразы).

丨及 áды вилоть до; а также; и.

丨便 ибýйнь для того, чтобы.

丨此爲標準 ицы-уэйбýюджунь взяв это в качестве критерия.

丨北 и-бэй к северу от...

丨絶其迹 áдыюэтьáдзи чтобы замести свои следы.

丨免 имýйнь во избежание.

丨不得已之情形 áбудыэ-áджы цýньсын по непреодолимым обстоятельствам.

丨其次序 áтьицисыю тем же порядком; в том же порядке.

丨資 áдзы дабы воспользоваться (тем-то) чтобы...; дабы (с помощью того-то) было бы легче сделать (то-то).

似 [人] сы (сы, szü) похоже, [9,5] повидному; кажется. 5333.

丨乎 сыху повидному; кажется.

丨的 сыдыи словно; похожий; точно такой, как... (в конце фразы).

丨是而非 сышы, áырфэй похоже, да не то.

【亥】 [上] хай (хай, hai) пос- [8,4] ледний из 12-ти циклических знаков для обозначения времени; время от 9 до 5334. 11 час. вечера; декабрь (перед датой в телеграммах).

丨 豕 **хайшы** орфографическая ошибка; описка.

咳 [口] I. **кыз (кэ, k'ê)** каш-
30,6 лять; кашель.

5335. II. **хай (хай, hai)** междометие гнева, горя, досады.

丨 嗽 **кыэсоу** кашлять; кашель.

該 [言] **гай (гай, kai)** 1) всё; 149,6 полностью; всё то, 5336. что...; 2) подлежать; должно, следует; 3) данный, названный; указанный; вышеупомянутый.

丨 當 **гайдан** надобно; соответствовать.

丨 賬 (該 欠) **гайджан (гайтъянь)** задолжать.

丨 處 **гайчу** в данном месте, пункте.

丨 地 **гайди** в данном пункте (месте).

丨 曉 **гайсъяу** знать всё (полностью); быть во всем осведомленным.

丨 應 **гай-ин** следует; должно,лагается.

陔 [阜] **гай (гай, kai)** 1) вход, 170,6 подступ; 2) небо.

5337. **孩** [子] **хай (хай, hai)** ребенок, дитя.
39,6
5338.

骸 [骨] **хай (хай, hai), сье**
188,6 (**се, hsieh**) кости, скелет.
5339. лет.

駭 [馬] **хай (хай, hai), сье**
187,6 (**се, hsieh**) испуг; 5340. встревожиться; бить тревогу; изумление.

丨 怕 **хайпа (сьэпа)** испуг; испугаться; бояться.

丨 人 聽 聞 **хайжэн-тэйнвэн** ужасный, страшный (образное выражение).

核 [木] **хыэ (хэ, hê)** 1) орех; 75,6 ядро, косточка; 2) ис-
5341. следовать; расследовать.

丨 准 **хыэдзунь** санкционировать; на Ваше рассмотрение и утверждение (в документах).

丨 對 **хыэдуэй** сличать.

丨 銷 **хыэсяу** расследовать и упразднить.

丨 定 **хыэдзин** рассмотреть и утвердить (в документах).

兪 [人] **цянь (цянь, ts'ien)**
9,11 все, в месте; толпой; 5342. множество.

丨 皆 **цяньдые** все; все вместе.

鹼 [鹵] **дянь (цянь, chien)**
197,13 сода; солончаковая 5343. соль; щелочь.

Пишется также 鹼

丨 性 **дяньсин** щелочь; щелочность.

瞼 [目] **дянь (цянь, chien)**
109,13 веки (в соч. 眼瞼 5344. яньдянь).

儉 [人] **дянь (цянь, chien)**
9,13 1) экономить; умерен- 5345. ность; бережливый, скупой; скудный, бедный; неурожайный (год); 2) условное обозначение 28-го числа (любого месяца) в телеграммах.

丨 省 **дяньшын** экономия; экономный; умеренность; умеренный.

丨 薄 **дяньбо** маловато; недостаточный.

險 [阜] **сянь (сянь, hsien)**
170,13 пропасть; непрохо- 5346. димый; неприступный; опасный.

丨 隘 **сянь-ай** теснина; дефиле.

丨惡 *сьянь-ыэ* рискованный, страшный; пагубный; злостный.

檢 [手] *дянь (цянь, chien)* [64,13] 1) подбирать; осматривать; 2) сдерживать.

丨東 *дяньшу* держать в строгости; сдерживать.

丨起 *дяньты* поднять (что-либо); подобрать.

臉 [肉] *лянь (лянь, lien)* [130,13] лицо; честь; репутация.

丨厚 (臉憨) *ляньхоу (ляньхань)* бесстыдный; наглый.

殮 [歹] *лянь (лянь, lien)* [78,13] гребать; погребение.

5349. См. 4320.

驗 [馬] *янь (янь, уеп)* [187,13] осматривать; освидетельствовать; проверять; эксперимент; экспериментировать; исследовать; оправдаться; сбыться; оказаться; свидетельство; доказательство.

Пишется также 驗

丨證 *яньджын* осмотреть; освидетельствовать; доказательство.

丨問 *яньвэн* допрашивать.

丨力器 *яньлиты* динамометр, силомер.

丨電器 *яньдяньты* гальванометр.

丨電機 *яньдяньды* электростатическая машина.

丨風器 *яньфынты* анемометр.

丨票員 *яньпяю-юань* контролер (билетов).

檢 [木] *дянь (цянь, chien)* [75,13] 1) конверт; заголовок; 2) составлять, сортировать; образец; правило; 3) ис-

следовать, инспектировать, проверять; исследование, инспекция.

丨查 *дяньча* просмотр; просматривать, проверять.

丨查郵件 *дяньча-ёудянь* перлюстрация; перлюстрировать; почтовая цензура.

丨查郵電 *дяньча-ёудянь* почтово-телеграфная цензура.

丨點 *дяньдянь* производить осмотр; составлять описи.

丨舉 *дяньдэю* самому заявить о своем преступлении.

丨訂 *дяньдэин* поверять; поверка.

丨閱 *дянь-юэ* смотреть; производить смотр.

丨閱射擊 *дянь-юэшэды* поверочная стрельба.

丨疫所 *дянь-исуб* карантин.

簽 [竹] *цянь (цянь, ts'ien)* [118,13] подпись; подписывать; 5352. вать; пояснительная записка, яраль; билет.

丨字 *цяньдзы* подписаться.

【六】 [八] *лэу (лю, liu), лу (лу)* [12,2] *ли* шесть; шестой.

5353.

【冥】 [一] *мин (мин, ming)* [14,8] темный, мрачный; тьма; ад.

5354.

暝 [日] *мин (мин, ming)* [109,10] померкшие глаза; 5355. (взор); помраченный, тусклый, темный.

螟 [虫] *мин (мин, ming)* [142,10] 1) mosquito, комар; наездник; 2) приемщик.

溟 [水] мин (мин, тинг) [85,10] 1) море, пучина; 2) моросить; дождь.
5357.

兵 [八] бин (бин, пинг) 1) оружие, секира; 2) воин, боец, солдат; войска; войсковой, военный, солдатский.
5358.

工廠 бингунчян арсенал.

士 бинши воин (вежливое название солдата).

糧 бинлян довольствие войск, военный паек.

種 бинджун род войск.

艦 биндянь военное судно.

匪 бинфэй мародер.

站管區 бинджаньгуань-тью этапный район.

站 бинджань военно-этапный пункт.

站部 бинджаньбу управление этапов.

站彈藥隊 бинджаньданы-ядуэй этапная снарядная колонна.

站線路 бинджаньсянлу линия этапов.

站長 бинджаньджань начальник этапа.

站地 бинджаньдэй этапный пункт.

舍 биншиэ военные бараки.

書 биншу военные книги.

器 бинти артиллерийское имущество, оружие.

船 бинчуань военное судно.

營 бинин казармы; военный лагерь.

科 бинкыэ военные предметы (в школе).

卒 биндзу солдат.

甲 биндя панцырь.

制 биндзы военный режим; система организации войска.

丁 биндзин рядовой, солдат.

事 бинши военные действия; войны.

餉 бинсян денежное довольствие войск.

刃 бинжэн холодное оружие.

馬 бинма военный (боевой) конь; войска; людской и конский состав (войска).

力 бинли военные силы.

勢 бинши военный авторитет; воинский вид.

燹 бинсянь военные бедствия; огнем и мечом.

家 биндя военная каста.

役 бин-и военная служба.

役期限 бин-итысьянь срок военной службы.

役義務 бин-и-й-у воинская повинность.

役免除 бин-имьянчу освобождение от военной службы.

數 биншу численность войск.

變 бинбянь солдатский бунт.

式體操 биншутэйцау военная гимнастика.

戎 бинжун война.

械 бинсье оружие.

威 бинвэй военный престиж.

員 бинюань боец.

浜 [水] бын (бэн, пэнг) за- [85,7] водь, лука (реки); за- 5359, тон; берег.

【共】 [八] гун (гун, kung) вме-
[12,4] сте, всё; итог; сообща;
общий, совместный.
5360.

┌ 任 гунжэнь сообща (вместе)
нести обязанности (по...).

┌ 產 гунчань общественное
имущество.

┌ 產主義 гунчаньдзю-и комму-
низм.

┌ 產主義青年團 гунчань-
дзю-и цин-няньтуань комсо-
мол.

┌ 產者 гунчаньдзюэ комму-
нар.

┌ 產國際 гунчаньгуодэй Ко-
минтерн.

┌ 產黨 гунчаньдан компар-
тия.

┌ 產黨員 гунчаньдан-юань
коммунист член компартии.

┌ 和 гунхыэ республика; рес-
публиканский.

┌ 和國 гунхыэгуо республика.

┌ 管 гунгуань совместное уп-
равление (заведывание).

┌ 計 гунды общим счетом...;
итога...

┌ 同 гунтун вместе, сообща.

┌ 赴國難 гунфу губнань об-
щими усилиями спасти родину.

【哄】 [口] хун (хун, hung) об-
[30,6] манывать, соблазнять;
5361. провести; пануть; убаюкивать;
см. также 哄

【供】 [人] гун (гун, kung) давать,
[9,6] предоставлять, подно-
5362. сить, снабжать; показать; да-
вать показания (на суде).

┌ 給 гунгэй (гунды) снабжать;
снабжение; выдача.

┌ ...用 гун ... юн предназна-
чаться для...

【拱】 [手] гун (гун, kung) при-
[64,6] ветствовать (складывая
5363. вместе руки).

【烘】 [火] хун (хун, hung) жечь,
[86,6] сушить(ся) на огне.
5364.

【洪】 [水] хун (хун, hung) раз-
[85,6] лившийся, огромный,
5365. обширный; разлив, наводне-
ние.

【異】 [田] и (и, i) особый; уди-
[102,6] вительный; разный;
чужеземный; необыкновенный;
разница, различие; особен-
ность, странность.
5366.

┌ 性 исин разнородный.

┌ 常 ичан чрезвычайный, не-
обычный, необыкновенный.

┌ 同 итун различие и сход-
ство.

┌ 物 и-у диковина.

┌ 議 и-й в о з р а ж е н и е; иное
решение (предложение); возра-
жать.

【翼】 [羽] и (и, i) крыло; фланг
[124,11] (армии).
5367.

┌ 空 икун расстояние между
крыльями.

┌ 焰 и-янь огни на крыльях
аэроплана (при ночном полете).

┌ 凹 и-яу прогиб крыла.

┌ 面 имянь несущая поверх-
ность (самолета).

┌ 前大梁 ицяньдэлян перед-
ний ланжерон.

┌ 側 ицыэ крыло, фланг.

┌ 柄 ибин элерон.

┌ 背 ибэй верхняя поверхность
крыла.

共
哄
供拱
烘
洪
異
翼

- 丨端 *йдуань* край крыла.
 丨切面 *йцемьянь* профиль крыла.
 丨肋 *йлэй* нервюра.
 丨梁 *йлян* ланжерон.
 丨長 *йчан* размах крыльев.
 丨護 *йху* предохранительная дужка крыла.
 丨攻 *йгун* атака фланга.
 丨後 *йхоу* тыл фланга.
 丨延伸 *й-яньшэн* удлинение фланга.
 丨弦 *йсьянь* ширина (дуга) крыла.

糞 [米 119,11] *фэнь (фынь, fên)* навоз, кал.
5368.

【冀】 [八 12,14] *дзи (цзи, tsi)* 1) жедать; надежда; 2) телеграфное обозначение пров. Хэбэй.
5369.

驥 [馬 187,17] *дзи (цзи, tsi)* 1) быстрый конь; 2) стремиться к славе (в соч. 附驥 *фудзи* карьерист).
5370.

【巽】 [己 49,9] *сунь (сунь, sun)* уступать; слушаться; уступчивый, послушный, мягкий, ласковый.
5371.

撰 [手 64,12] *джуань (чжуань, chuan)* сочинять, компилировать, составлять, делать выборки; сборник.
5372. *Употребляется взамен 選*

饌 [食 184,12] *джуань (чжуань, chuan)* угощать; угощение; кормить; кушанье.
5373. *стол.*

龔 [龍 212,6] *гун (гун, kung)* 1) фам. знак; 2) см. 拱.
5374.

【其】 [八 12,6] *тыи (ци, ch'i)* тот, те; его, их, свой, свои.
5375.

丨中 *тыиджун* среди них; из них.

丨間 *тыидьянь* между ними (этими).

丨內 *тыинэй* внутри (среди) них; в том числе.

丨次 *тыйцы* затем; следующий.

丨餘 *тый-ю* прочие. остальные.

丨他 *тыита (тыито)* другой; прочис, остальные.

騏 [馬 187,8] *тыи (ци, ch'i)* вороной, черный.
5376.

棋 [木 75,8] *тыи (ци, ch'i)* шахматы; шашки.
5377.

祺 [示 113,8] *тыи (ци, ch'i)* счастье, благополучие, мир.
5378.

淇 [水 85,8] *тыи (ци, ch'i)* назв. реки в пров. Хэнань.
5379.

旗 [方 70,10] *тыи (ци, ch'i)* знамя, флаг.
5380.

丨幟 *тыйджи* знамена.

箕 [竹 118,8] *дыи (цзи, chi)* корзина, плетушка; веялка; совок.
5381.

【輿】 [車 159,10] *юй (юй, уй)* 1) носилки; паланкин; колесница; 2) свита, процессия; 3) земля.
5382.

丨圖 *юту* географическая карта.

丨論 *юлунь* общественное мнение.

【與】 [白] **ю** (*юй, уй*) 1) давать; [134,7] позволять, предоставлять; 2) грамм. знак лит. яз., служит соединительным союзом между подлежащими или

5383. между подлежащим и дополнением; в первом случае **與** переводится «и», во втором случае, когда сказуемое в конце фразы, переводится как предлог «с».

! ...相衝突 **ю** ... *сянчунту* столкнуться с...

! ...相同 **ю** ... *сянтун* быть сходным (одинаковым) с...

! ...對戰 **ю** ... *дуйджань* противоборство с...

! 聞 **ювн** вмешиваться в дела; любопытство; любопытничать.

! ...連絡 **ю** ... *ляньло* связаться с..., вступить в связь с...

! 其...不如 **юти** ... *бужу* чем (сделать то-то), не лучше ли (поступить так-то); лучше уж (то-то), чем (то-то).

! ...無異 **ю** ... *у-й* наравне с; сравнительно с ... нет разницы.

【興】 [白] **сын** (*син, хсин*) [134,9] вставать, подыматься; расцветать; расцвет, процветание, подъем, возрождение; вдохновляться; вдохновение.

! 趣 **сынтью** интерес, удовольствие, приятность.

! 起 **сынтьи** подъем; подниматься.

【具】 [八] **дыю** (*цзюй, чй*) [12,6] 1) орудие, утварь, посуда, инструмент; 2) представлять; подносить; 3) приготовить; 4) заготовить.

5385. *Применяется взамен 俱*

! 體 **дыюти** конкретный.

! 報 **дыюбау** представить доклад; донести.

【俱】 [人] **дыю** (*цзюй, чй*) всё, [9,8] все, вместе, сообща (перед сказуемым).

! 樂部 **дыюлыэбу** клуб.

【典】 [八] **дянь** (*дянь, т'ен*) [12,6] 1) закон, уложение, постановление; текст; книга; словарь; классический; 2) заложить (в ломбард).

5387. *жить (в ломбард).*
【眞】 [日] **джэнь** (*чжэнь, ч'ен*) [109,5] 1) истинный, действительный, правильный, верный; 2) условное обозначение 11-го числа (любого месяца) в телеграммах.

Пишется также 真

! 正 **джэньджын** настоящий; истинный; действительный.

! 直 **джэньджы** правильный, верный.

! 假 **джэньдя** истинное и ложное.

【填】 [土] **тянь** (*тянь, т'ен*) [32,10] 5389. наполнять, заваливать, заткнуть; заполнять (анкету, бланк).

! 具 **тяньдыю** вписывать (в бланк); приписка; пост-скриптум (в письмах).

! 實 **тяньшы** наполнять, набивать (содержимым).

【鎮】 [金] **джэнь** (*чжэнь, ч'ен*) [167,10] 5390. 1) прижимать, угнетать, усмирять; сдерживать; охранять; 2) населенный пункт (свыше 50 000 жит.); 3) дивизия [уст.]; 4) правитель, эмиссар.

! 江 **джэньдянь** назв. города на р. Янцзы в пров. Цзянсу.

! 壓 **джэнь-я** репрессии; ре-

прессивный; придавливать, подавлять.

丨守使 *джыншоушэ* правитель; эмиссар; комиссар по обороне.

嗔 [口] *шэн (шэнь, shên)* [30,10] рассердиться, разгне-
5391. ваться.

嗔 [口] *чэн (чэнь, ch'ên)* [109,10] гневно взглянуть.
5392.

慎 [心] *шэн (шэнь, shên)* [61,10] носиться внимательно,
5393. осторожно; почтительно.

丨重 *шынджун* серьезно; остро-
рожно; осторожность; внима-
тельность.

眞 [心] *джы (чжи, chih)* [40,10] 1) ставить, класть;
5394. 2) условное обозначение 4-го
числа (любого месяца) в теле-
граммах.

只 [口] *джы (чжи, chih)* [30,2] только, лишь, всего
лишь (ставится перед ска-
зуемым придаточного предло-
5395. жения; в главном применя-
ется тогда знак 才).

丨可 *джыкыэ* можно лишь...

丨好 *джыхау* ничего другого
не остается, как только...

丨有 *джы-йоу* только имеется
(лишь).

丨有...才... *джы-йоу... цай...*
имеются лишь (такие-то), ко-
торые только (сделают то-то);
только при (наличии того-то)
лишь (то-то).

丨是...才是... *джы-шы ...*
цайшы... только (то-то) лишь
есть (то-то).

丨須 *джысю* надо только
лишь (то-то); приходится лишь...;
ничего не остается как...

貝

[кл. 154] *бэй (бэй, pei)* 1) ра-
ковина; 2) драгоценный.

5396.

猥 [犬] *бэй (бэй, pei)* 1) шакал;
[94,7] подлый, хищный, гад-
5397. ливый (в соч. 猥猥 *ланбэй*
шакалы и гиены); 2) беспомощ-
ный; в нужде.

丨狼爲奸 *бэйлан-уэйдянь*
круговая порука, «семействен-
ность»; подличать.

寘 [貝] [154,7] см. 寘

5398.

貢 [貝] *гун (гун, kung)* [154,3] 1) преподнести, при-
5399. сылать дань; налог, дань; 2) ре-
комендовать, выдвигать на долж-
ность.

丨獻 *гунсянь* преподнести,
представлять (дары).

丨賦 *гунфу* платить подать
(земельную).

丨稅 *гуншуэй* платить пош-
лину, дань.

贛 [貝] 1. *гун (гун, kung)* [154,17] см. 貢

5400. II. *гань (гань, kan)* 1) сокр.
назв. пров. Цзянси; уезд Гань-
чжоу в пров. Цзянси; река той
же провинции; 2) условное обо-
значение 3-го числа (любого ме-
сяца) в телеграммах.

賃 [貝] *жэн (жэнь, jên)*, [154,6] *нинь (нинь, nin)*,
5401. *линь (линь, lin)* нанимать,
арендовать; аренда, наем.

責 [貝] *дзыэ (цзэ, tsê)* [154,4] 1) просить, требовать;
2) упрекать, дать выговор; на-
казывать; удары плетью; би-
5402. чевать; 3) ответственность.

丨任 *дзыэжэнь* ответственность.

丨難 *дзыэнань* упрекать.

丨備 *дзыэбэй* укорять.

丨成 *дзыэчын* возложить обязанности (на...).

嘖 [口] *дзыэ (цзэ, tsé)* спорить.
5403.

積 [石] *ци (ци, ts'i)* гравий; [112,11] песчаные заносы; 5404. бархан, дюна.

債 [人] *джай (чжай, chai)* долг, заем.
5405.

丨主 *джайджу* кредитор.

丨權人 *джайтьюаньжэнь* заимодавец.

丨務 *джай-у* долги.

丨款 *джайкуань* суммы займа.

積 [禾] I. *дзи (ци, tsi)* 1) собирать, накапливать; 5406. (-ся), аккумуляровать; складывать; нагромождать(-ся); продолжаться; 2) положительный; активный; плюс; анод; 3) квадрат (числа); поверхность (площади); 4) произведение [мат.].

II. *дзы (цзы, tzy)* ворох, копа, груды; куча; штабель; бунт.

丨極 *дзиды* положительно; положительный полюс; активный; активность.

丨土 *дзиту* наваливать землю.

丨土部 *дзитубу* насыпь.

丨儲 *дзичу* накапливать; накопление.

Пишется также 積貯

丨水 *дзйшуэй* резервуар; накапливать воду.

丨水處 *дзйшуэйчу* водоем.

丨載 *дзидзай* наваливать; нагромождать; нагружать.

丨成 *дзичын* накопиться, скопиться.

績 [糸] *дзи (цзи, tsi)* [120,11] 1) прясть; сунуть; 5407. 2) труд; заслуга; результат.

丨溪 *дзйтыи* назв. уезда в пров. Аньхуй.

漬 [水] *дзы (цзы, tzy)* [85,11] питьевать жидкостью; 5408. (заспиртовывать, засахаривать).

【 貴] *гуэй (гуй, куй)* 1) дорогой; 154,5] рогой, ценный; уважаемый; благородный; знатный; дорожить, ценить; уважать; 2) фам. знак.
5409.

丨州 *гуэйджоу* провинция Гуйчжоу.

丨族 *гуэйдзу* аристократия; знатный род; дворянство.

憤 [心] *гуэй (гуй, куй)* [61,12] 1) сердцебиение, волнение; 5410. неие; растерянность; 2) быть bestолковым.

Произносится также «хуэй».

饋 [食] *куэй (куй, к'уей)* [184,12] 1) питать, кормить; 5411. (старших); угощать; 2) послать подарок.

聾 [耳] *куэй (куй, к'уей)* [128,12] глухой от рождения; 5412. глупый, bestолковый.

潰 [水] *хуэй (хуй, хуй)* [85,12] лив; разлиться, провалиться; 5413. рвать плотину; рассеяться, разбежаться (о солдатах); прорваться (о нарыве).

丨散 *хуэйсань* рассеять(-ся); разбежаться (в стороны).

簣 [竹] *куэй (куй, к'уей)* [118,12] корзинны, плетенки; 5414. для переноски земли.

賁 [貝] *шыэ (шэ, shé)* 1) по-
[154,5] купать в долг; зани-
5415. мать; 2) прощать.

賈 [貝] *янь (янь, уеп)* под-
[154,12] дельный, фальшивый,
5416. ложный.

寶 [貝] *бау (бао, рао)* дра-
[40,17]гоценный; драгоцен-
5417. ность; Ваш (вежливо).

員 [口] *юань (юань, уйан)*
[30,7] член (общества, парти-
и, комиссии и т. п.); агент,
чиновник.
5418.

| 柵 *юаньджа* баллюстрада.

韻 [音] *юнь (юнь, уйп)*
[180,10] 1) рифма; рифмовать-
5419. ся; 2) изысканный.

Пишется также 韻

隕 [阜] *юнь (юнь, уйп)*
[170,10] падать с высоты, ни-
5420. звергаться.

II. *юань (юань, уйан)* окру-
жность (границ); поверхность, пло-
щадь, территория (в сочетании
幅隕 «фу-юань»).

| 石 *юньшы* метеорит; болид.

| 越 *юнь-юэ* падать с высо-
ты; низвергаться; опрокидывать-
ся, свалиться.

損 [手] *сунь (сунь, сип)*
[64,10] 1) уменьшать, сокра-
5421. щать; 2) терять, терпеть убы-
ток.

| 害 *суньхай* вредить.

| 傷 *суньшан* повреждать, пор-
тить.

| 失 *суньшы* потеря, убыток;
потерпеть убыток.

| 壞 *суньхуай* испортить. по-
вредить.

殞 [歹] *юнь (юнь, уйп)* умн-
[78,10] рать, гибнуть.
5422.

賀 [貝] *хыэ (хэ, hэ)* 1) при-
[154,5] носить подарки, по-
5423. здравлять; поздравление;
2) фам. знак.

| 若 *хыэжо* фам. знак.

賞 [貝] *шан (шан, shang)*
[154,8] 1) награждать, преми-
ровать; 2) похвалить; восхва-
ление; награда.
5424.

| 罰 *шанфа* награда и нака-
зание; премировать и штрафова-
вать.

償 [人] *чан (чан, ch'ang)*
[9,15] возвращать, отдавать
5425. долг.

| 還 *чанхуань* возмещать; по-
гашать; отплатить; платить.

買 [貝] *май (май, тай)*
[154,5] покупать; купля.
5426.

| 路錢 *майлуцянь* грабить
на большой дороге [идном].

| 辦 *майбань* компратор;
торговый посредник, комиссно-
нер.

| 賣 *маймай* торговля;
купля-продажа.

賣 [貝] I. *май (май, тай)*
[154,8] продать; продажа; пре-
дать; предательство.

II. *ю (юй, уй)* вскармливать,
5427. воспитывать (см. 育).

| 空買空 *майкунмайкун*
спекуляция (биржевая); спекули-
ровать.

| 國 *майгуо* предать роди-
ну.

| 國賊 *майгуодзэй* преда-
тель, изменник (родине).

| 票房 *майпяуфан* билет-
ная касса.

讀 [音] *ду (ду, ту)* читать; [149,15] зубрить; изучать.

5428.

| 書 *душү* учиться.| 本 *дүбән* учебник; букварь.

犢 [牛] *ду (ду, ту)* теленок. [93,15]

5429.

牘 [片] *ду (ду, ту)* дощечка; [91,15] табличка для письма; 5430. письмо; записка; таблица.

積 [木] *ду (ду, ту)* коробка, [75,15] сундук; ножны; фут-5431. ляр, обложка.

Пишется также 贖

贖 [貝] *шу (шу, шу)* выкуп; [154,15] выкупать, откупать-

5432. ся.

| 罪 *шудзүэй* откупиться от наказания.| 回 *шүхуй* выкупить.

續 [糸] *сю (сюй, сй)* про- [120,15] должать; дополнять;

5433. наследовать; продолжение; наследование; связь.

| 備軍 *сүбэйдьюнь* запас 1-й очереди.| 備役 *сүбэй-й* служба в запасе 1-й очереди.| 備兵 *сүбэйбин* запасные 1-й очереди.

黷 [黑] *ду (ду, ту)* 1) запач- [203,15] кать, осквернить; 4345. 2) надоедать, пригавать; дерзкий, нахальный, надоедливый; нарушать порядок. См. 瀆

| 武 *дү-у* воинственный, милитаристский.

瀆 [水] см. 瀆 [15,15]

5435.

瀆 [水] *ду (ду, тү)* 1) канал, [85,15] сточная канава; клоа-5436. ка; 2) осквернять; опозорить;

3) надоедать; назойливый, надоедливый; беспокоить.

| 職 *дүджы* опозориться по службе; совершить преступление по должности.

竇 [穴] *доу (доу, тоу)* 1) ды- [116,15] ра; отверстие, брешь; 5437. пробивать отверстие (в стене); карман; 2) фам. знак.

貫 [貝] *гуань (гуань, кван)* [154,4] 1) нанизать; пронизывать, проникать; 2) привыкать; 3) обитать; 4) включать(ся) в 5438. список; 5) приводить в систему; 6) связка денег; 1 000 чохов.

Применяется взмен 慣

| 串 *гуаньчуань* нанизывать (-ся).| 徹 *гуаньчыэ* проникать; внедрять(ся).| 通 *гуаньтун* усвоить; понять «насквозь»; освоить(ся с...).

慣 [心] *гуань (гуань, кван)* [61,11] привыкать; привычка, 5439. навык.

| 性 *гуаньсин* инерция [мех.].| 例 *гуаньли* обычай; прецедент.

實 [宀] *шы (ши, шй)* [40,11] 1) действительный, 5440. фактический, реальный, правительный, настоящий; искренний; • полный; целое число; 2) плод.

Пишется также 寔

| 在 *шйдзай* реальный; действительно, в самом деле; быть.| 體 *шйтэи* вещество; материя; субстанция; вещественный; материальный.| 體鏡 *шйтэидьин* стереоскоп.| 習 *шйси* практика; практические (реальные) знания.

讀 牘 積 贖 續 黷 瀆

寶 貫 慣 實

丨習射擊 *шЫсИшЫэды* практическая стрельба.

丨彈 *шЫдань* боевой снаряд (патрон).

丨利主義 *шЫлИджУ-и* утилитаризм.

丨行 *шЫсын* исполнять, реализовать; осуществление.

丨事 *шЫшы* факт.

丨用 *шЫ-юн* практичный; практический.

丨用主義 *шЫ-юнджУ-и* прагматизм.

丨力 *шЫли* реальная (фактическая) сила.

丨業 *шЫ-йе* промышленность; промышленный.

丨業界 *шЫ-йедье* промышленные круги.

丨業廳 *шЫ-йетэйн* отдел промышленности (и земледелия) при провинциальном правительстве.

丨施 *шЫшы* исполнять, приводить в исполнение; практический.

丨施鑑定 *шЫшыдьэньдын* производить экспертизу.

丨施勘驗 *шЫшыкань-янь* производить осмотр и освидетельствование.

丨施教育 *шЫшыдьэу-ю* практическое обучение.

丨現 *шЫсьянь* реализация; реализовать; осуществление.

丨驗 *шЫ-янь* эксперимент; экспериментировать; исследовать, испытывать.

丨驗室 *шЫ-яньшЫ* лаборатория.

丨際 *шЫдзи* факт; фактический; практический.

丨際上 *шЫдзишан* фактически; на практике; в действительности.

丨心 *шЫсинь* 1) честный; 2) сплошной.

丨心子彈 *шЫсиньдзыдань* ядро; цельный (броневойный) снаряд.

【賈 [貝] I. гу (гу, ки) купец, [15,6] торговец.

【II. дя (цзя, чиа) фам. знак. 5441.

丨豎 *гушу* торгаш (ругательный).

丨人 *гужэнь* торговец, купец.

【價 [人] дя (цзя, чиа) цена; [9,13] ценить.

5442. Сокращенно пишется 价

丨值 *дяджы* стоимость; значимость, значение.

丨格 *дягыэ* цена.

丨目 *дяму* преис-курант.

丨廉 *дялянь* дешовка; дешовый; скидка; сбавлять цену.

丨錢 *дяцянь* цена.

【貞 [貝] джын (чжэнь, чэнь) [15,2] правильный; добродетельный.

5443.

丨節 *джынзе* целомудрие; целомудренный.

【偵 [人] джын (чжэнь, чэнь) [9,9] чын (чэнь, чэнь) раз-

5444. ведывать, высматривать, шпионить; шпион.

丨查 *джынча* разведывать.

丨知 *джынды* узнавать, осведомляться, выведывать.

丨騎 *джынты* конная разведка.

丨探 **джынтань** разведка; разведчик; разведывать.

丨探長 **джынтаньджан** начальник разведки.

丨探飛機 **джынтаньфэйды** разведывательный самолет.

丨察 **джыпча** рекогносцировка, разведка; рекогносцировать, разведывать.

丨悉 **чынси** узнавать, выведывать, осведомляться.

禎 [示] **джын (чжэн, chéng)** [113,9] добрый знак, счастье; 5445. вое предзнаменование.

赧 [赤] **чын (чэн, ch'éng)** [155,9] красный цвет. 5446.

質 [貝] **джы (чжи, chih)** [154,8] 1) вещество; материал; 2) свойство; характер, нрав; 3) простота; основной, 5447. элементарный; элемент; атом, молекула; 4) прямой, правый, верный; 5) залог; 6) условное обозначение 4-го числа (любого месяца) в телеграммах.

丨量 **джылян** качество.

丨言之 **джы-яньджы** в сущности говоря; по сути дела...

躓 [足] **джы (чжи, chih)** [157,15] споткнуться (обо что-либо) и упасть. 5448.

賁 [貝] I. **би (би, pi)** [154,5] украшать; украшение. II. **фэн (фынь, fén)** большой. III. **бэн (бэнь, pèn)** храбрый. 5449.

墳 [土] **фэн (фынь, fén)** [32,12] 1) могильный курган; 5450. 2) крутой берег реки; 3) великий; 4) жирная земля.

丨墓 **фэнму** кладбище, погост; могилы.

噴 [口] **пэн (пэнь, p'én)** [30,12] 1) чихать; 2) брызгать 5451. водой.

丨火器 **пэнхуотэй** огнемёт.

憤 [心] **фэн (фынь, fén)** [61,12] гневаться, рассердиться; 5452. ся, возмутиться; воодушевиться; воодушевление; досада; пыл, горячность.

丨勇 **фэн-юнь** отважный, геройский.

丨怒 **фэн-ну** вскипеть гневом, озлобиться.

債 [人] **фэн (фынь, fén)** [9,12] опротерпеть поражение; 5453. потерпеть поражение; пасты; испортить, разрушить.

丨事 **фэншэ** испортить дело.

潰 [水] **фэн (фынь, fén)** [85,12] 1) бега; края (водоема); 5454. 2) разлив (реки); 3) прыснуть водой; обрызгивать; бить ключом, фонтанировать; см. 噴; 4) название реки в пров. Хэнань.

貪 [貝] **тань (тань, t'an)** [154,4] жадничать; жадность; 5455. жадный; алчность; страсть.

丨圖 **таньту** желать; жаждать; стремиться.

丨賊受賄 **таньдзашбухуэй** взяточничество.

丨小失大 **таньсяу-шэда** погоняться за малым, упустить большое (поговорка).

丨心 **таньсинь** алчность, жадность.

賓 [貝] **бинь (бинь, pin)** [154,7] 1) гость; принимать гостей; гостить; 2) подчиняться. 5456.

丨館 **биньгуань** гостиница; постоялый, гостинный двор.

丨川 **біньчуань** назв. уезда в пров. Юньнань.

丨州 **біньджоу** 1) назв. уездного города в провинции Гуанси; 2) назв. города в округе 江賓 пров. Гиринь.

賃 [人] **бинь (бинь, pin)** ве-
сти; провозить; сопрово-
ждать; принимать (гостей).
5457.

擯 [手] **бинь (бинь, pin)** ото-
гнать, прогнать.

5458. **Употребляется взамен 賃**

丨黜 **біньчу** разжаловать.

膾 [肉] **бинь (бинь, pin)**
130,14] коленная чашечка.
5459.

殯 [歹] **бинь (бинь, pin)** вы-
нос покойника.
5460.

丨殮 **біньянь** одевание по-
койника; похороны.

檳 [木] **бинь (бинь, pin)** бетель
75,14] (в соч. 檳榔 биньлан).
5461.

濱 [水] **бинь (бинь, pin)**
85,14] берег, побережье,
5462. взморье.

丨江 **біньдянь** город Харбин
(кит. название).

丨江道 **біньдяндау** округ
Биньзиян в пров. Гиринь (глав-
ный город — Харбин).

丨縣 **біньсянь** назв. уезда в
пров. Шаньдун, в округе Ци-
наньдао.

髻 [髻] **бинь (бинь, pin)**
190,14] волосы (на висках).
5463.

負 [貝] **фу (фу, fu)** 1) ноша,
154,2] бремя; нести на себе;
2) опираться, полагаться;
3) быть разбитым; потерпеть
5464. поражение, неудачу; 4) быть
должным, обязанным; задолжать;

быть ответственным за...; 5) быть
неблагодарным.

丨重致遠 **фуджунджы-юань**
нести тяжесть на далекое рас-
стояние; изнуряться.

丨屈 **футью** понести обиду;
быть обиженным.

丨擔(担) **фудань** ноша; бре-
мя; нести бремя (ношу).

丨郭 **фугуо** пригород; приго-
родный.

丨桁梁 **фуханлянь** пловучий
мост.

丨帶 **фудай** плечевой ремень.

丨傷 **фушан** быть раненым;
получить ранение, повреждение.

丨責 **фудзыэ** нести ответст-
венность; быть обязанным.

丨...責任 **фу...дзыэжэнь** нести
(такую-то) ответственность; быть
ответственным (за то-то).

丨心 **фусинь** неблагодарный.

賴 [貝] **лай (лай, lai)** 1) опи-
154,9] раться, полагаться
(на); пользоваться; воспользо-
ваться; благодаря (тому-то);
5465. доверять(ся); 2) отпираться;
отнекиваться; 3) шантажировать;
4) фам. знак.

丨子 **лайдызы** бессовестный че-
ловек; нахал.

懶 [心] **лань (лань, lan)** ле-
61,16] ниться, лень, обленить-
ся (вместо 懶).

丨惰 **ланьдуо** лень; лениться;
ленивый.

獺 [犬] **та (та, ta)** выдра.
94,16] 5467.

嬾 [女] **лань (лань, lan)**
38,16] лень, лениться, лени-
5468. вый (в соч. 懶惰 ланьдуо);
облениться.

瀨 [水] *лай (лай, lai)* стремнина, быстрина; поток.
5469.

癩 [疒] *лай (лай, lai)* проказа, парша.
5470.

貿 [貝] *мау (мао, тао), мою (моу, тоу)* обмениваться, торговать; обмен, меновая торговля; коммерция.

| **易** *мау-и* торговля; торговать.

| **易所** *мау-и суб* товарная биржа; меновая (торговая) контора.

| **易風** *мау-ифын* муссоны.

| **貿** *моумоу* подслеповатость.

貧 [貝] *пинь (пинь, p'in)* бедный, нищий; 5472. скудный, недостаточный; мой (уничжительно).

| **困** *пáнькунь* нужда; бедность; обеднеть.

| **血症** *пáньсьюэджын* анемия; малокровие.

| **窘** *пáньдьюнь* нищета, бедность; бедный.

| **苦** *пáньку* горемычный, обездоленный; нужда, бедность.

| **窮** *пáньтьюн* обнищание; обнищать; обеднеть; бедный.

| **農** *пáньнун* бедные крестьяне, бедняки.

| **農團** *пáньнунтуань* группы бедноты.

| **泛** *пáньфа* обнищать; нуждаться; нужда.

| **民** *пáньминь* беднота.

贗 [貝] *янь (янь, уеп)* поддельный, ложный, фальсифицированный.
5473.

Пишется также 贗

| **金** *яньдзинь* фальшивая монета.

| **造** *яньдзау* подделывать.

費 [貝] *фэй (фэй, fei)* тратить, расточать; утомляться, беспокоиться; трата.
5474.

| **神** *фэйшэнь* беспокоиться.

| **事** *фэйшэнь* утомительно; кропотливо; хлопотно.

| **用** *фэй-юн* издержки.

| **消** *фэйсяу* растрата; растрачивать.

| **心** *фэйсйн* стараться; будьте добры; будьте любезны.

| **力** *фэйли* потрудиться; истратить силы.

| **勁** *фэйдэинь* напрягаться; обессилить(ся).

賽 [貝] *сай (сай, sai)* состязание; соревнование; 5475. ние; соревноваться.

| **馬** *сайма* бега.

資 [貝] *дзы (цзы, тзю)* капитал; 5476. тал, средства; богатство; ресурсы; помощь, субсидия; содействовать, способствовать (см. 以資 удзы).

| **望** *дзы-уан* слава.

| **性** *дзысин* натура; свойство, природа (явления); характер.

| **產** *дзычань* собственность, имущество, состояние.

| **產階級** *дзычаньдэды* буржуазия.

| **產階級民主革命** *дзычаньдэды-миньджугыэмин* буржуазно-демократическая революция.

| **格** *дзыгыэ* качество; ценз; база; положение (служебное); способность; квалификация; правомочность; юридическое основание.

丨料 **дзыляу** материал, средства.

丨斧 **дзыбу** командировочные деньги.

丨財 **дзыцый** капитал, богатство.

丨力 **дзыли** финансовая мощь, ресурсы, средства.

丨本 **дзыбэн** капитал.

丨本主義 **дзыбэнджу-и** капитализм.

丨本論 **дзыбэнлунь** «Капитал» (Карла Маркса).

丨本家 **дзыбэндя** капиталист.

丨質 **дзыджы** природные дарования.

廣 [貝] **гын** (гэя, kêng) про-
должать (ся); преемст-
во; преемствовать; источать.

資 [貝] **лай** (лай, lai) пода-
рок, подношение.

賢 [貝] **сянь** (сянь, hsien)
мудрый, добродетель-
ный; достойный.

丨明 **сяньмин** просвещенный;
мудрость.

丨能 **сяньнын** мудрый и спо-
собный; знающий и достойный.

贊 [貝] **джуэй** (чжуй,
shui) 1) повторять-
5480. ся; 2) быть связанным (с...);
иметь отношение (к...).

丨言 **джуэй-янь** говорить лиш-
нее.

丨述 **джуэйшу** повторяться.

貸 [貝] **дай** (дай, tai) ссуда;
5481. давать в долг; брать
взаимы.

丨主 **дайджу** кредитор, замо-
давец.

丨借 **дайдзе** заем, ссуда; ссу-
жать.

貲 [貝] **дзы** (цзы, tzy)
[154,5] 1) штраф; 2) средства,
5482. богатство; 3) измерять, рас-
считывать.

貨 [貝] **хуо** (хо, huo) богат-
ство; товар; товарный.
5483.

丨幣 **хуби** деньги; монеты.

丨物(貨品) **хуб-у** (хубпинь)
товары.

丨物載重 **хуб-удзайджун**
грузоподъемность.

贊 [貝] **дзань** (цзань, tsan)
[154,12] 1) помогать, поощ-
рять, поддерживать; 2) хвал-
ить, одобрять; хвала; 3) ве-
5484. сти, руководить.

丨理 **дзаныли** помогать при
управлении.

丨同 **дзанытун** солидарность;
солидаризироваться.

丨助 **дзанджу** содействие; со-
действовать, помогать (одобре-
ниями).

丨美 **дзанымэй** похвала; хвал-
ить, восхвалять.

丨成 **дзанычын** одобрять; одоб-
рение; соглашаться.

琕 [玉] **дзань** (цзань, tsan)
[96,19] ковш из нефрита; дра-
5485.гоценность.

鑽 [金] **дзуань** (цзуань,
tsuan) 1) бурав, ши-
5486. ло; 2) продырявить, буравить;
3) допытываться; доискиваться;
4) алмаз (в соч. 鑽石 дзуань-
ши).

誦 [言] **дзань** (цзань, tsan)
[143,19] хвалить, хвала, по-
5487. хвала (см. 贊).

丨許 **дзанысью** одобрять; одоб-
рение.

丨美 **дзанымэй** восхвалять.

| 美詞 *дзанымэйцзы* славословие, хвалебная речь (слово).

| 嘆 (歎) *дзанытань* хвалить.

| 頌 *дзанысун* восхваление.

攢 [手] *дзуань (цзуань, tsuan)* [64,19] *ап), цуань (цуань, tsuan)* 1) собирать, копить; 2) продырявливать, протыкать (употребляется вместо 鑽).

| 眉 *дзуаньмэй* насупить брови; нахмуриться.

| 簇 *дзуаньцу* скопиться; собираться.

績 [糸] *дзуань (цзуань, tsuan)* [120,19] *tsuan)* продолжать, связывать; связь, преемство.

| 緒 *дзуаньсю* продолжить; сростить (концы); преемство.

贄 [貝] *джы (чжи, chin)* [154,11] делать визиты. 5490.

| 儀 *джы-и* дары; подарки.

| 見 *джыдынь* делать визиты с подарками.

貨 [貝] *суо (со, со)* [154,3] мелочь; мелкие вещи. 5491.

瑣 [王] *суо (со, со)* [35,3] 1) мелочь, обломки; 2) звук нефритовых камешков; 3) низкий, подлый, грубый, вульгарный.

| 碎 *субсуэй* мелкий; мелочь.

| 錄 *сублу* подробная запись; вписывать (пропущенное).

鎖 [金] *суо (со, со)* [167,10] запереть, замкнуть, заблокировать. 5493.

| 封 *субфын* запереть и запечатать; заблокировать.

| 骨 *субгу* ключица.

| 鑰 *суб-яу* «ключ и замок» (важный стратегический пункт).

寶 [玉] *бау (бао, рао)* [40,16] драгоценный; драгоценный. 5494.

| 星 *баусин* орден, звезда.

| 盒錫 *баухыэй* чушковое олово.

| 貝 *баубэй* драгоценность.

頁 [кл. 181] *йе (е, уе)* лист (книги), страница. 5495.

顫 [頁] *джань (чжань, chan)* [181,13] *chan)* дрожать. 5496.

См. 戰

| 聲 *джаньшын* дрожание голоса; с дрожью в голосе (от волнения).

| 動 *джаньдун* колебание, вибрация.

項 [頁] *сян (сян, hsiang)*, [181,3] *хан (хан, hang)* 1) затылок; задняя часть шеи; 2) статья, отдел, глава, рубрика, параграф. 5497.

| 縮 *сянсу* прятать голову (робеть).

| 件 *сяндбянь* статьи, пункты.

頸 [頁] *дын (цзин, ching)* [181,7] горло, шея (в сочетании). 5498.

頭 [頁] *тоу (тоу, t'ou)* [181,7] лова; верх, верхушка, 5499. вершина; первый, головной; конец; глава, вождь, лидер; старшой; 2) голова скота; вспомогательная частица при счете голов скота.

| 一 *тоу-и* начальный.

丨腦 *тбунау* 1) башка; старшой, боцман; 2) головной мозг.

丨部 *тбубу* головная часть, главная (первая) часть.

丨等 *тбудын* первый ранг; высший разряд (сорт).

丨等傷 *тбудыншан* инвалидность высшего разряда.

丨痛 *тбутун* головная боль.

丨髮 *тбуфа* волосы (головы).

丨頂 *тбудын* макушка, темя.

顛 [頁 181,16] *лу (лу, lu)* череп.

5500.

丨頂 *лудын* темя.

頤 [頁 181,6] *и (и, i)* 1) нижняя челюсть; скулы; подбородок; 2) кормить, питать.

丨部 *йбу* нижняя часть лица.

顧 [頁 181,12] *гу (гу, ku)* 1) оглядывать(ся); взирать; 5502. вспоминать; навещать; смотреть, заботиться (о ком-либо); 2) только...; впрочем...

丨問 *гувэн* советник.

丨慮 *гультю* забота; беспокойство; заботиться; беспокоиться.

頤 [頁 181,18] *тыюань (цюань, ch'üan)* скулы, челюсти (см. 頤).

碩 [石 112,9] *шы (шу, shih), шо (шо, sho)* большой, 5504. крупный, громадный; очень.

丨輔 *шыфу* великий государственный деятель.

頡 [頁 181,6] I. *сье (се, hsieh)* порхание; взлетать (в соч. 頡頏 *сьехан*).

II. *дя (ця, chia)* грабить; 5505. отнимать; убавлять.

擷 [手 64,15] *сье (се, hsieh)* подбирать, рвать; см. 拔 5506. (раздел 14).

頤 [頁 181,7] I. *хань (хань, han)* подбородок.

5507. II. *нгань (ань, ngan)* кивать головой (одобряя).

額 [頁 181,9] *нзыэ (э, nge)* 1) лоб; 2) сумма; общий итог;

5508. штат, комплект; 3) дощечка с надписью (над дверьми).

丨數 *нзыэшу* сумма; общий итог.

丨外 *нзыэ-уай* сверхштатный.

丨外利潤 *нзыэ-уайлижун* сверхприбыль.

領 [頁 181,5] *лин (лин, ling)* 1) шея; 2) воротник;

5509. 3) руководить, вести, заведывать; 4) брать, получать.

丨土 *лынту* государственная территория.

丨金 *лындынь* получать деньги (в разг. яз. 領錢 *лынцян*).

丨證 *лынджын* квитанция, расписка (в получении).

丨袖 *лынсёу* вождь, лидер, глава.

丨章 *лынджан* нашивки, петлички.

丨導 *лындау* руководить; руководство.

丨導權 *лындаутыюань* гегемония.

丨導者 *лындауджыэ* руководящее лицо.

丨導員 *лындау-юань* руководитель.

丨到 *лындау* получить.

丨事 *лыншы* консул.

丨事館 *лыншыгуань* консульство.

丨事團 *лыншытуань* консульский корпус.

丨事裁判權 *лйншыцайпанытьюань* консульская юрисдикция.

丨布 *лйнбу* галстук.

丨有 *лйн-йоу* обладать.

丨海 *лйнхай* территориальные воды.

丨收 *лйншоу* получать; получение.

丨受 *лйншоу* подвергаться; получать.

嶺 [山] *лин (лин, ling)* горы, 5510. хребты (сокр. пишется 岑).

丨北 *лйнбэй* на севере от хребта; в перен. знач.: Монголия («к северу от Иньшаня »).

順 [頁] *шунь (шунь, shun)* 5511. шаться; покоряться; повиновение, послушание; 2) мир, покой; удовольствие, радость, довольство; выгода; удобство.

丨利 *шуньли* успешно, благоприятно; удача.

丨序 *шуньсю* по порядку.

丨次 *шуньцы* по очереди.

丨從 *шуньцун* повиноваться, покорно следовать, подчиняться.

丨便 *шуньбянь* попутно, по пути.

頂 [頁] *дзин (дин, ting)* 5512. рик на шапочке; носить на голове; иметь над собой; весьма, очень; 2) заменять, подменять.

丨點 *дзындзянь* высшая точка, кульминационный пункт.

丨好 *дзынхау* прекрасно, замечательно, хорошо.

丨多 *дзындуб* максимум; самое большее, весьма много.

丨端 *дзындуань* вершина.

預 [頁] *ю (юй, уй)* 1) приготовить заранее; 2) до- 5513. стичь; 3) наслаждаться спокойствием. См. 豫 и 與

丨料 *ю ляу* предположение; предполагать.

丨算 *юсуань* бюджет; смета.

丨算年度 *юсуань-ньяньду* бюджетный год.

丨算案 *юсуань-ань* государственная роспись.

丨算表 *юсуаньбяу* бюджет.

丨備 *юбэй* приготовить, заготовить; приготовление, подготовка; запасный; запас; запастись.

丨備隊 *юбэйдуэй* резервы (о войсках).

丨備放槍式 *юбэйфанцяньши* прием взятия винтовки на прицел.

丨備砲件 *юбэйпаудьянь* запасные части орудия.

丨防 *юфан* приготовиться к обороне; предупредительные меры обороны; профилактика; предупредить, предохранить(ся).

丨防藥 *юфан-яу* профилактические (антисептические) средства.

丨定 *юдзин* предрешить.

丨報 *юбау* предупреждать.

丨先 *юсянь* предусматривать заранее; предварительно.

丨見 *юдьянь* предвидеть.

丨兆 *юджау* предзнаменование.

丨想 *юсян* замышлять; замысел.

顧 [頁] *джуань (чжуань, 5514. chuan)* 1) осмотрительно, осторожно; 2) всецело, исключительно. См. 專

【頁】 **頻** (пинь, р'ин) [181,7] 1) край, берег; 2) докучать, беспокоить; 3) спешно, торопливо, быстро; неоднократно. 5515. кратно; в удвоении: непрерывно.

丨年 **пінньнянь** несколько лет (подряд).

【口】 **嘖** (пинь, р'ин) [30,16] хмурить брови, хмуриться; надуть губы. 5516.

【水】 **瀕** (пинь, р'ин) [85,16] 1) берег; 2) близкий; 5517. облизывать; 3) спешный, скорый, немедленный.

【艸】 **蘋** (пинь, р'ин) [140,16] 1) водоросль; 2) ябло- 5518. ко (в сочетании: 蘋果 **пинь-гуо**).

【頁】 **須** (сюй, сү) [181,3] 1) усы; 181,3] 2) обращаться, обращаться; 3) ожидать; 4) следует, нужно, необходимо; 5) на миг, 5519. на мгновение (в соч. 須臾 **сү-ю**).

丨得 **сүдыэ (сүдэй)** надобно; следует.

丨要 **сү-яу** потребность; необходимость; надо.

【影】 **鬚** (сюй, сү) [190,12] рода. 5520.

【頁】 **顏** (янь, уеп) [181,9] 1) лицо, наружность; 2) цвет; 5521. 3) надпись (над дверью); 4) фам. знак.

丨面 **яньмянь** лицо; внешность.

丨色 **яньсыэ** цвет, окраска.

【頁】 **頒** (бань, пан) [181,4] 1) расширять, расширять; 2) полусредный, полусредой. 5522.

丨行 **баньсин** обнаруживать.

丨師 **баньшы** вернуть армию из похода.

丨佈 (布) **баньбу** опубликовать.

丨兵 **баньбин** отозвать войска.

【頁】 **顎** (э, пгэ) [181,9] челюсть. 5523.

【頁】 **類** (лэй, лей) [181,10] сорт, род, категория, порода; классификация; классифицировать; подобный, однородный. 5524.

丨推 **лэйтуэй** представить по аналогии; догадываться (по сходству).

丨同 **лэйтун** то же, что...

丨次 **лэйцы** классифицировать, сортировать.

丨似 **лэйсы** сходный, похожий, односортный.

【頁】 **頰** (цзе, чieh) [181,7] ла. 5525.

丨上 **添毫 дьешактяньхау** натуральное (живое) описание.

【頁】 **頰** (сан, санг) [181,10] виски. 5526.

【頁】 **顆** (кэ, к'э) [181,8] рательный знак при перечислении круглых предметов. 5527.

丨粒 **кыэли** зернышко.

丨粒性結膜炎 **кыэлисин дьемо-янь** грахома.

丨鹽 **кыэ-янь** крупная соль.

【心】 **懶** [61,16] см. 懶 и 懶 5528.

【禾】 **穎** (ин, уинг) [115,11] ость (колоса); колосья; 5529. острин; острый; остроумный.

煩 [火] *фань* (*фань, fan*)
5530. (-ся) докучать, беспокоить

| 雜 *фаньдза* пестрый; спутанный, смешанный; сумбури; сумбурный.

| 惱 *фаньнау* скучать; томиться; скука.

| 渴 *фаньхэ* томиться жаждой.

| 勞 *фаньлау* прошу Вас потрудиться.

頗 [頁] *по* (*по, p'o*) весьма; 5531. много; довольно сильный.

| 多 *подоу* очень много.

| 有 *по-йоу* довольно много (имеется).

頃 [頁] *тын* (*цин, ch'ing*)
[181,2] 1) мера площади, равная 100 му (畝); 2) короткий промежуток времени; вскоре, 5532. тотчас, только-что; 3) см. 傾

傾 [人] *тын* (*цин, ch'ing*)
[9,11] 1) наклоняться набок; 5533. наклон; 2) опрокинулся.

| 准 *тынджунь* только-что, согласно (в соответствии с полученным...).

| 者 *тынджэ* только-что.

| 斜 *тынсе* склонение, скат.

| 斜角 *тынсебяу* угол склонения (падения).

| 斜標 *тынсебяу* указатель критизны.

| 耳 *тын-аыр* склонить ухо; прислушиваться; внимательно слушать.

| 倒 *тындау* опрокинуться, перевернуться.

| 刻 *тынкыэ* тотчас, немедленно.

| 側 *тынцыэ* откос.

| 向 *тынсьян* тенденция; уклон; наклон.

| 度 *тынду* наклон; степень склонения, наклона.

| 覆 *тынфу* перевернуться, упасть.

| 接 *тындзе* только-что получено.

頓 [頁] *дунь* (*дунь, tun*)
[181,4] 1) кланяться; 2) харчевня, гостиница; 3) раз; порция; 4) сразу, тотчас; внезапно; 5534. но; 5) собирательный знак при перечислении порций пищи.

| 智 *дуньдзы* остроумие, сметливость.

| 首 *дуньшоу* бить челом.

| 兵 *дуньбин* задержка (в движении войск).

噸 [口] *дунь* (*дунь, tun*)
[30,13] тонна (от английского слова «ton»); 5535. слова «тон»).

頽 [頁] *туэй* (*туй, t'ui*) па-
5536. рушаться, стареть; приходиться в упадок.

頑 [頁] *уань* (*вань, wan*)
[181,4] глупый, тупой; упрямый; консервативный.

| 固 *уаньгу* косный, закоренелый, упрямый; упрямство.

頽 [頁] *фу* (*фу, fu*) наклонить
5538. голову.

頽 [頁] *хан* (*хан, han*)
[181,4] порханье.

5539. См. 頽

顛 [頁] *дянь* (*дянь, tien*)
[181,10] 1) маковка, верхушка головы; 2) корень; основа; начало; 3) опрокинуться, упасть

5540. навзничь.

煩
頗
頃頓
噸
頽
頑
頽
顛

丨倒 **дьяньдау** перекувырнуться.

丨末 **дьяньмо** подробно (с начала до конца).

丨覆 **дьяньфу** перевернуть(ся), опрокинуть(ся).

巔 [疒] **дьянь** (**дянь, tien**) [104,19] сойти с ума; сумасшедший.

巔 [山] **дьянь** (**дянь, tien**) [46,19] вершина горы.

灑 [水] **гау** (**гао, као**) в удвоенности: ровно и широко.

願 [頁] **юань** (**юань, уян**) [181,10] 1) желать, хотеть; 2) всякий раз; каждый; 3) условное обозначение 14-го числа (любого месяца) в телеграммах.

丨望 **юаньван** желания.

丨意 **юань-и** желать.

頰 [頁] **шын** (**шэн, shêng**) [181,7] краснолицый; румяный.

頤 [頁] **сай** (**сай, sai**) [181,9] скулы.

顯 [頁] **сьянь** (**сянь, hsien**) [181,14] ясный, видный, заметный; знаменитый.

丨見 **сьяньдьянь** ясно, очевидно; видеть отчетливо.

丨然 **сьяньжань** явно, очевидно; ясно.

頌 [頁] **сун** (**сун, sung**) [181,4] хвалить; ода, хвалебная песня; наилучшие пожелания (в конце писем и документов).

質 [具] [154,4] сокращение знака 質

【黃】 [кл. 201] **хуан** (**хуан, huang**) 1) желтый; желтизна; желеть; 2) фам. знак.

5550.

丨土 **хуанту** лёсс.

丨金 **хуандьинь** золото; золотой.

丨豆 **хуандоу** фасоль.

丨痘 **хуандань** желтуха.

丨種 **хуанджун** желтая раса.

丨血鹽 **хуансьюэ-янь** желтая кровяная соль $K_4Fe(CN)_6$ [хим.].

丨口 **хуанкоу** желторотый; птенец.

丨膽病 **хуанданьбин** см. 黃疸

丨昏 **хуанхунь** сумерки.

丨磷 **хуанлинь** желтый фосфор.

丨河 **хуанхыэ** река Хуанхэ.

丨銅 **хуантун** латунь.

丨銅鑛 **хуантункуан** халкопирит.

丨鐵鑛 **хуантьекуан** пирит.

丨道 **хуандау** эклиптика.

丨色(職)工會 **хуансыэ(джы) гунхуэй** желтый профсоюз.

丨色藥 **хуансыэ-яу** желтый порошок; меллинт.

【橫】 [木] **хын** (**хэн, hêng**), **хун** (**хун, hung**) [75,12]

5551. 1) поперек; поперечный; переречь; 2) сбоку; 3) своевольничать.

丨直 **хынджы** и вдоль и поперек; как ни верти, как ни придумывай.

丨匡 **хынкуан** поперечная рама.

丨谷 **хынгу** поперечная долина.

丨 牆 *хынцяя* траверс (окопа), перегорожка.

丨 軸 *хынджоу* горизонтальная ось координат.

丨 軸 轆轤 *хынджоулулу* брашпиль [мор.].

丨 斷面 *хындуаньмянь* площадь поперечного сечения; поперечный разрез.

丨 行 I. *хынсын* идти поперек; буянить, буйствовать.

II. *хынхан* поперечный ряд.

丨 門 *хыншуань* клиновой затвор.

丨 溝 *хынгоу* поперечный ров.

丨 移機 *хын-идый* поворотный механизм.

丨 尺 *хынчы* целик.

丨 木 *хынму* поперечный брус.

丨 木 桿 *хынмугань* поперечный шест; настил.

丨 梁 *хынляя* перекладины (моста).

丨 暴 *хынбау* буйство и жестокость; дикий разгул; лютый.

丨 線 (綫) *хынсянь* абсцисса.

丨 隊 *хындуэй* развернутый строй.

丨 速 *хынсу* боковая скорость движения (по направлению, параллельному фронту).

丨 鐵 (鐵) *хынтье* шток якоря.

丨 死 *хынсы* насильственная смерть, смерть от несчастного случая.

丨 尾翼 *хынвэй-й* стабилизатор [ав.].

丨 寬 *хынкуань* ширина строя, длина по фронту.

丨 枕材 *хынджэньцай* шпалы.

丨 坑道 *хынкындау* соединительная минная галлерей.

丨 飛 *хынфэй* разлетаться во все стороны.

丨 濱 *хынбинь* город Икокогама.

廣 [广] *гуан (гуан, kuang)* [53,12] 1) обширный, широкий; крупный; 2) поперек; по широте; 3) фам. знак.

5552.

丨 告 *гуангау* объявление.

丨 西 *гуанси* назв. пров. Гуанси (сокр. обозн. 桂 *гуэй*).

丨 部 *гуанбу* расширение (широкая часть).

丨 大 *гуанда* широкий; обширный.

丨 狹 *гуанся* ширина или узость.

丨 東 *гуандун* пров. Гуандун (сокр. обозн. 粵 *юэ*).

丨 州 (府) *гуанджоу(фу)* гор. Кантон.

丨 州 公 社 *гуанджоугуншэ* Кантонская коммуна.

鑛 [金] *куан (куан, k'uang)* [167,15] руда; ископаемые.

5553. См. 礦

丨 石 *куаншы* руда.

丨 層 *куанцын* рудные пласты.

丨 業 *куан-йе* горное дело.

礦 [石] *гун (гун, kung)* [112,15] *куан (куан, k'uang)* 5554. рудник, копи, прииск.

Пишется также 鑛

丨 工 *куангун* горнорабочий; горное дело.

丨 山 *куаншань* рудник; копи.

丨 井 *куандзин* шахта.

丨 物 (礦產) *куанву(куанчань)* руда; горные ископаемые.

曠 [日] *куан (куан, k'uang)* [72,15] пустой; обширный, 5555. широкий.

| 職 *куанджы* не присутствовать на работе; не быть при исполнении обязанностей.

擴 [手] *куо (ко, k'uo)* [64,15] ширять, растягивать, 5556. распространять.

| 大 *кубда* увеличение; расширение; расширять, увеличивать; делать большим (по размеру).

| 張 *кубджан* растягивать; расширять; расширение.

| 充 *кубчун* расширять, прибавлять, делать большим (по объему); усилить.

寅 [艸] *инь (инь, yin)* [40,8] 1) трети циклический знак; время с 3-х до 5-ти час. утра; март месяц перед датой; 5557. 2) почтение, уважение; 3) сослуживец.

演 [水] *янь (янь, yep)* [85,11] учить(ся), объяснять, 5558. тренировать(ся); представлять (на сцене); оглашать, прочитывать, произнести речь.

| 習 *яньси* учиться, обучаться.

| 習館 *яньсичуань* учебное судно.

| 習隊 *яньсидуэй* учебная команда.

| 釋 *янь-и* дедушка.

| 講 *яньдянь* лекция; читать лекцию.

| 放 *яньфан* учебная стрельба.

| 說 *яньшуб* речь; выступать с речью.

| 說台 *яньшутай* трибуна.

| 兵 *яньбин* обучать войска.

黃 [夕] *инь (инь, yin)* [36,11] двигать вперед, 5559.

| 緣 *инь-юань* добиваться протекции.

ГРУППА 56. 糸系小示余亦赤

糸 [кл. 120] *ми (ми, mi)* тонкая шелковая нить (употребляется как сокращение 絲). 5560.

絲 [糸] *сы (сы, szü)* [120,6] волокно шелковичного червя, 5561. шелковые нити; шелк; тонкие волокна или нити; паутина; струны из шелка; струнные инструменты; тембр (тон) струнных инструментов; очень малое число; 0,0001; см. табл. мер.

| 子 *сидзы* нить.

| 廠 *сычан* шелкопрядильная фабрика.

| 毫 *сыхау* иота; атом; чуть-чуть; нисколько; ничуть; ни на иоту (при последующем отрицании).

素 [糸] *су (су, su)* 1) белый [120,4] шелк; белый; чистый; 5562. непорочный; простой; скромный; 2) основной, элементарный, первоначальный; элемент, простейшее начало; древний, старый; привычный, обычный.

| 日 *сужы* обычное время; будни; издавна, всегда.

| 來 *сулай* обычный, средний (по качеству), заурядный.

| 食主義 *сү-шыджү-и* вегетарианство.

| 餐 *сүцань* приживальщик.

丨交 *судьяу* закадычная (старая) дружба.

絮 [糸] *сью* (*сью*, *сй*) вата; [120,6] хлопок, очищенный от 5563. семян; пух деревьев (тополя и др.); непрерывная нить; непрерывно.

累 [糸] *лэй* (*лэй*, *лей*) 1) связывать (чем-л.); вязанка; 2) наваливать, нагромождать, увеличивать; 3) приплетать, впутывать.

丨及 *лэйды* вовлечь, запутать (кого-л.).

丨進稅 *лэйзиньшүэй* прогрессивный налог.

騾 [馬] *луо* (*ло*, *ло*) мул. 187,11. 5565.

縲 [糸] *лэй* (*лэй*, *лей*) связывать; обвивать(ся); 5566. шнур; пути, оковы, кандалы, узы.

螺 [虫] *луо* (*ло*, *ло*) раковина; спираль, завинчивание. 142,11. 5567. ток, винт; спиральный, винтовой.

丨壓機 *луб-ядьи* винтовой пресс.

丨釘 *лубдьин* винт; болт.

丨鑰 *луб-яу* отвертка.

丨旋 *лубсьюань* штопор [ав.]; ввинчивать(ся).

丨旋艦 *лубсьюаньдьян* винтовой корабль (пароход).

丨旋槳(板) *лубсьюаньдзян* (*бань*) пропеллер; воздушный винт.

丨綫(線) *лубсянь* спираль; спиральная линия.

丨綫機 *лубсяньдьи* винтовой резальный станок.

丨鑽 *лубдзуань* сверло, буровая.

丨絲部 *лубсыбу* винтовая часть.

丨絲刀 *лубсыдау* отвертка.

丨絲釘 *лубсыдьин* винт.

漯 [水] *та* (*та*, *т'а*) назв. [85,11] реки в пров. Шань-5568. дун.

瘰 [疒] *луэй*, *лэй* (*лэй*, *луй*, *лей*) [104,11] зоб; опухоль; шишечка, нарост. 5569.

纍 [糸] *лэй* (*лэй*, *лей*) обвивать; нагромождать; 5570. дать, класть друг на друга; обвязывать, обвивать (см. 累).

索 [糸] *со* (*со*, *со*) 1) веревка; [120,4] ка, канат; струна; 5571. 2) расщеплять(ся), разлучаться; 3) исчерпать(ся), кончить(ся); 4) просить; искать, изыскивать; исследовать.

丨引 *сб-инь* индекс, указатель.

丨具 *сбдьё* такелаж; линь [мор.].

綦 [糸] *йюн* (*юн*, *уинг*), *жун* [120,10] (*жун*, *жунг*) обвивать; 5572. звать кругом, опутывать; окружать, обвивать.

潔 [水] *дье* (*цзе*, *chieh*) чистый; светлый; ясный; 5573. очищать, чистить.

綦 [糸] *ды* (*цы*, *chi*) 1) сорт шелка; [120,8] 2) украшения; 5574. 3) весьма, очень, чрезвычайно.

纂 [糸] *дзуань* (*цзуань*, *tsuan*) [120,14] (*ан*) 1) ткань красного цвета; 2) собирать; коллекционировать; компилировать; составлять книгу.

縲 [糸] *тын* (*тэн*, *т'энг*) [120,10] завязать, запечатать 5576. (лентой с печатью); стеснить.

緊 [糸] **дынь** (*цзинь, chin*)
120,8 1) крепко связывать;
5577. крутить; тугой; туго; 2) на-
стоятельный, важный, срочный,
экстренный.

| **結** **дыньдые** скреплять; свя-
зывать.

| **閉** **дыньби** плотно закры-
вать; зажать.

| **張** **дыньджан** натягивать;
натяжение, напряженность; на-
тянутость.

| **急** **дыньды** срочный; эк-
стренный; крайне напряженный.

| **要** **дынь-яу** важный, насущ-
ный.

繫 [糸] **сы** (*си, hsi*) связы-
120,13 вать; привязывать
5578. к...; спутывать; сковывать;
иметь связь; зависеть (от...);
связь, отношение, общность;
применяется также в значении
系 и 係

| **船繩** **сычуаньшын** концы,
причальный канат [мор.].

| **留材** **сылъоуцэй** причалы.

| **留氣球** **сылъоутыйтбоу**
привязной аэростат (шар).

| **留索** **сылъоусо** причаль-
ный канат.

| **材** **сыцэй** см. 繫留材

| **馬索** **сымасо** недоуздок.

| **木** **сыму** причальный столб
(мачта).

| **纜** **сылань** пришвартовать-
ся [мор.].

條 [糸] **тау** (*тао, т'ао*)
120,6 шнурок, лента, связка.
5579.

繁 [糸] **фань** (*фань, fan*)
120,11 много, обильно; ви-
5580. тиеватый (о стиле письма).

| **殖** **фаньджы** размножение;
размножаться.

| **雜** **фаньдза** сложный (по
обилию и пестроте).

| **利息** **фаньлиси** сложные
проценты.

| **榮** **фаньжун** славный, бле-
стящий; цветущий.

紊 [糸] **вэн** (*вэнь, wén*) пу-
120,4 таница, беспорядок;
5581. сумбур, хаос; путанный, бес-
порядочный

| **亂** **вэнлуань** путаница, хаос,
сумбур, беспорядок.

札 [糸] **джа** (*чжа, сша*)
120,5 1) связывать, вязать;
5582. вязанка; 2) лагерь.

| **帶** **джадай** перевязка, бинт.

縻 [糸] **ми** (*ми, тй*) связы-
120,11 вать; привязывать,
5583. прикреплять; привязанность,
симпатия.

此糸 [糸] **дзы** (*цзы, тзй*) фио-
120,5 леговый.
5584.

| **色** **дзысыэ** фиолетовый цвет.

繫 [糸] **джи** (*чжи, chin*)
120,11 связывать; арестовы-
5585. вать.

系 [糸] **сы** (*си, hsi*) связь,
120,1 генеалогия; система;
группа, клика; связывать; на-
следственная связь, преемст-
5586. во; зависимость, принадлеж-
ность.

| **統** **сытун** система; система-
тический; агрегат.

繇 [糸] **яу** (*ло, уао*)
120,11 1) обильный, роскош-
5587. ный, пышный (о раститель-
ности); 2) служба; служить; 3) фам.
знак.

II. **ёу** (*ю, уоу*) последовать; ис-
ходить из; из, от; см. 由

丨戌 *яушу* пограничная служба, кордон.

係 [人] *сви (си, hsi)* связь; [9,7] связывать(ся), иметь
5588. связь, иметь отношение, принадлежать (то же, что 繫); грамм. знак лит. яз., служащий связкой между подлежащим и сказуемым — суждением (то же, что 是 в разг. яз.).

丨數 *свйшу* коэффициент [мат.].

孫 [子] *сунь (сунь, sun)*
[39,7] 1) внук; 2) Фам. знак.

5589.

獼 [犬] *сунь (сунь, sun)*
[94,10] обезьяна, мартышка.

5590.

緜 [糸] *мянь (мянь, тiен)*
[12,9] 1) хлопок (необразованный); вага; 2) долгий; непрерывный; прочный, ненарушимый; 3) слабый, мягкий, бесильный.

См. 綿

縣 [糸] I. *сянь (сянь, hsiен)*
[120,10] уезд; уездный.

II. *сыдань (сюань, hsüan)*
вешать, подвешивать (см. 懸).

5592.

丨知事 *сяньджышы* уездный начальник [уст.].

丨份(分) *сяньфэн* уезд.

丨長 *сяньджан* уездный начальник.

丨議會 *сянь-ихуэй* уездный комитет (совещание).

丨公署 *сяньгушу* уездное присутствие; канцелярия уездного начальника.

纛 [糸] *ду (ду, ту), дау*
[120,19] (*дао, тао*) знамя,

5593. большой флаг; стяг.

小

[кл. 42] *сяу (сяо, siao)* малый, маленький.

5594.

丨徑 *сяудын* тропинка.

丨肚帶 *сяудудай* подпруга.

丨粒火藥 *сяулихуо-яу* мелкозернистый порох.

丨企業家 *сяуты-йедья* мелкий предприниматель.

丨口徑 *сяукоудын* мелкокалиберный.

丨路 *сяулу* дорожка, тропинка.

丨活碼 *сяухуома* прицельный хомутик.

丨鋸 *сяудью* ручная пила.

丨錨鏈 *сяумаулянь* чалы.

丨斷 *сяусы* слуга, прислужник.

丨部隊 *сяубудуэй* мелкий отряд (войска).

丨手工業者 *сяушбугун-йеджыэ* мелкий ремесленник.

丨輪 *сяулунь* шкив; передаточное колесо; бегунок.

丨橋 *сяутыяу* мостик.

丨溝 *сяугоу* кювет.

丨刀 *сяудау* кинжал; ножик.

丨舅子 *сяудьюдзы* шурин.

丨腸熱 *сяучанжыэ* брюшной тиф.

丨馬力發動機 *сяумали фадунды* маломощные двигатели.

丨勒 *сяулыэ* трензель.

丨休息 *сяусьюуси* малый привал.

丨林 *сяулинь* лесок; рощица.

丨康 *сяукан* зажиточность.

丨題大做 *сяуты дадзо* раздувать, «делать из мухи слона».

| 霰彈 *съяусяньдэнь* бекасни-
ник; дунг.

| 便 *съяубьянь* мочеиспускание.

| 艇 *съяутъин* ялик, шлюпка.

| 戰 *съяуджань* малая война.

| 比例尺 *съяубиличъ* малый
(мелкий) масштаб.

| 說 *съяушуо* рассказ, повесть,
роман.

| 視 *съяушы* быть легкомыс-
ленным; пренебрегать; беззабот-
ность; недооценка.

| 女工 *съяунъюгун* работница-
подросток (девочка).

| 寒 *съяухань* период времени
от 6-го до 20-го января («малые
холода»).

【尔】
[小] [42,2] см. 爾

5595.

你 [人] [9,5] *ни (ни, нй)* ты, твой,
тебя.

5596. Пишется также 爾

| 們 *нймэн* вы.

| 的 *нидэи* твой, твое, твоя.

| 們的 *нймэндэи* ваш, ваше,
ваши.

【尔】
[水] [85,8] см. 爾

5597.

未 [小] [42,3] *шу (шю, шу)* горох;
общее обозначение
5598. стручковых растений.

【京】
[土] [8,5] *дын (цзин, чинг)* сто-
лица; столичный.

5599.

| 都 *дынду* столица.

| 奉鐵路 *дыньфын твэлу*

Пекин-Мукденская ж. дор. (стар.
назв.).

| 門鐵路 *дыньмэн твэлу*
назв. железной дороги от Пекина
до Мыньтоугоу (ветка Пекин-
Суйюаньской ж. д.).

| 漢鐵路 *дыньхань твэлу*
Пекин-Ханькоуская ж. д. (генерь
называется 平漢鐵路 *пинхань
твэлу*).

| 綏鐵路 *дыньсуэй твэлу*
назв. жел. дор. от Бэйпина (Пе-
кина) до Суйюаня (стар. назв.).

諒 [言] [149,8] *лян (лян, лян)*
5600. гать, догадываться; вникать.

| 解 *ляньде* войти в положе-
ние; уяснить; быть убежденным;
признание, подтверждение; оп-
равдание.

掠 [手] [64,8] *лэ, лэ (люэ, лю,
5601. лйе, лйо)* отнимать,
похищать, грабить.

| 奪 *лэдуо (лэдуо)* захваты-
вать, отбирать; изъять.

| 奪兵 *лэдуобин* мародер.

鯨 [魚] [195,8] *дын (цзин, чинг)*
5602. кит.

涼 [水] [85,8] *льян (лян, лян)*
5603. ный, свежий; 2) проветривать.
Пишется также 涼

景 [日] [72,8] *дын (цзин, чинг)*
5604. ный вид; состояние; обстоя-
тельства; 2) светлый, ясный;
3) большой; 4) уважать.

| 况 *дынькуан* состояние, вид.

【寮】
[小] [42,9] *ляу (ляо, лiao)*
5605. жертвенные костры в
честь солнца в день праздни-
вания урожая [древн.].

鐐 [金] *льау (ляо, liao)*

5606. 1) оковы, кандалы, наручники; 2) чистое серебро; 3) плавильная печь, вагранка.

瞭 [日] *льау (ляо, liao)* ясный; яркий; очевид-

5607. ный; см. 瞭

瞭 [日] *льау (ляо, liao)* ясный, очевидный;

5608. смотреть вдаль; смотреть издали.

| 望 *льау-уан* наблюдать, смотреть вдаль.

| 望所 *льау-уансуо* наблюдательный пункт.

| 望哨 *льау-уаншау* дозор.

| 望兵 *льау-уанбин* наблюдатель (солдат).

| 然 *льаужань* уяснить, представлять (себе так, как оно есть).

僚 [人] *льау (ляо, liao)*

5609. 1) чиновник; сослуживец, коллега; товарищ, друг; 2) коллегия; товарищество; общество; ранг.

撩 [手] *льау (ляо, liao)*

5610. 1) хватать; 2) упрямить, лаять, править; 3) шевелить; раздуть огонь, шуровать; подстрекать, возбуждать; раздражать; интриговать.

燎 [火] *льау (ляо, liao)*

5611. палить; светить; светящийся, светлый.

潦 [水] *лау (лао, lao)* за-

5612. топлять.

療 [疒] *льау (ляо, liao)*

5613. 1) лечить, врачевать.

| 治 *льауджэ* лечить.

| 醫 *льау-й* лечить.

| 傷 *льаушан* лечить раны.

| 養 *льау-ян* медицинский уход.

| 養所 *льау-янсуо* санаторий.

| 飢 *льауды* утолить голод, насытить.

寮 [宀] *льау (ляо, liao)*

5614. 1) изба, домик; ком-

натка; 2) окошечко.

Употребляется вместо 僚

隙 [阜] *тьи (ци, sh'i), сыи (си, hsi)*

5615. 1) брешь, дыра, трещина; прорыв; дефект, нехватка; пустота; вакансия; пустой; праздный, бездельный; 2) вражда, раздоры; роптать, выражать недовольство.

原 [厂] *юань (юань, уян)*

5616. 1) ключ, родник, источник; начало, происхождение.

См. 源

| 任 *юаньжэнь* первоначальная (прежняя) должность.

| 理 *юаньли* основной закон, принцип.

| 位 *юаньвэй* первоначальное (исходное) положение.

| 函 *юаньхань* первоначальный (подлинный) текст письма.

| 始 *юаньшы* первобытный.

| 告 *юаньгау* истец.

| 書 *юаньшу* подлинник, подлинный документ.

| 因 *юаньинь* причина.

| 料 *юаньляу* сырье.

| 則 *юаньдзыэ* принцип; правило.

| 則上 *юаньдзыэшан* в принципе, принципиально.

| 野 *юань-е* поля.

| 子 *юаньдзы* атом [хим.]

鐐
瞭
僚
撩
燎
潦
療

寮
隙
原

丨子量 *ю́аньдзыля́н* атомный вес [хим.].

丨子價 *ю́аньдзыды́я* валентность [хим.].

丨有 *ю́ань-йоу* первоначальный; заложенный в природе; оригинальный; присущий; обладать с самого начала.

丨稿 *ю́аньгау* черновик; рукопись.

丨形畢露 *ю́аньсьинб́илоу* разоблачить.

丨形質 *ю́аньсьинджы́* протоплазма.

丨狀 *ю́аньджуан* первоначальное положение, «статус-кво».

丨本 *ю́аньбэ́н* подлинник.

丨來 *ю́аньлай* с самого начала; первоначальный; исходный.

丨定 *ю́аньдэ́н* первоначальный, ранее установленный.

丨文 *ю́аньвэ́н* оригинал (текста).

丨故 *ю́аньгу* повод; причина.

丨質 *ю́аньджы* атом; элемент [хим.].

丨諒 *ю́аньля́н* простить, извинить.

丨素 *ю́аньсу* атом; атомный.

丨委 *ю́аньвэй* от начала до конца; все обстоятельства (дела).

丨意 *ю́ань-и* первоначальное мнение.

源 [水] *ю́ань (юань, уя́н)* [85,10] 1) источник, родник, 5617. начало; ресурсы; 2) фам. знак; 3) в удвоении: непрерывно, один за другим.

Пишется взамен 原

丨頭 *ю́аньтоу* ключ, родник.

【示】 [кл. 113] *шы (ши, shih)* показывать; объявлять; изъяснять; выявлять; дать указания (в телеграммах и письмах). 5618.

丨警 *шыды́н* предостерегать.

丨別 *шыбы́е* различать.

丨諭 *шы-ю́* указ; указания.

丨明 *шымы́н* показать, разъяснить.

丨衆 *шыджун* выставить на показ всему народу.

丨威 *шы-уэй* демонстрация.

丨威游行 *шы-уэй-ёусын* демонстрировать.

丨威運動 *шы-уэй-ю́ндун* демонстрация.

丨禁 *шыды́нь* запретить; объявить запрещение.

【蒜】 [艸] *суань (суань, суан)* [140,10] чеснок. 5619.

【示】 *цуэй (цуй, ts'ui)* [113,5] *суэй (суй, sui)* не- 5620. чистая сила, наваждение.

【稟】 [示] *бинь (бинь, pin)* по- 5621.. 113,8] дать прошение; доносить; см. 稟

丨報 *ба́ньбау* докладывать; доклад.

【凜】 [凵] *линь (линь, lin)* хо- 5622. 15,13] лод; холодный.

【票】 [示] *пьяу (пяо, p'iao)* [113,6] билет, талон, квитанция, чек, бона, марка. 5623.

【鏢】 [金] *бьяу (бяо, p'iao)* [167,11] метательное копьё. 5624.

驃 [馬] *бяу (бяо, p'iao)* пегая (масть лошади).
187,11
5625.

標 [木] *бьяу (бяо, p'iao)*
75,11 1) ветвь; знак, отметка; памятка; памятник; флажок (сигнальный); бакен; обозначать, отмечать; указывать, сообщать; 2) превосходить; 3) пика; 4) отряд войска; батальон [уст.].

| 石 *бьяушы* пограничный столб.

| 準 *бьяуджунь* критерий, мерило; указатель; знак (+ или - при стрельбе).

| 桿 *бьяугань* вежа.

| 竿 *бьяугань* рейка.

| 高 *бьяугау* отмеченная высота (от уровня моря или относительная).

| 本 (標榜) *бьяубэн (бьяубан)* образец.

| 的 *бьяудэи* мишень, цель.

| 的黑點 *бьяудэихэйдэянь* яблоко мишени.

| 記 *бьяудэи* отметка, значок; символ.

| 示 *бьяушы* указатель.

嫖 [女] *пяу (пяо, p'iao)*
38,11 развратный; шляется по публичным домам.

| 客 *пяукыэ* посетитель притона.

| 舍 *пяушыэ* публичный дом.

漂 [水] *пьяу (пяо, p'iao)*
85,11 1) плавать; носить по волнам; 2) белить (материю).

【宗】 [示] *дзун (цзун, tsung)*
40,5 1) предок; 2) храм предков; 3) фамилия, семья, род;

4) почитать; почтенный; 5) ос-
5629. новной, господствующий, глав-

ный; 6) статья, отдел; предмет; 7) секта; 8) штука, вещь.

| 主 *дзунджу* сюзерен.

| 主權 *дзунджутьбянь* сюзеренитет.

| 主國 *дзунджугуо* метрополия.

| 旨 *дзунджы* главная (обобщающая) мысль; суть; основная установка.

| 教 *дзундяу* религия, культ, вера.

踪 [足] *дзун (цзун, tsung)*
157,8 см. 蹤

5630.

棕 [木] *дзун (цзун, tsung)*
75,8 пальма.

5631.

粽 [米] *дзун (цзун, tsung)*
119,8 см. 糉

5632.

綜 [糸] *дзун (цзун, tsung)*
120,8 обобщать; соединять;
5633. синтез.

| 合 *дзунхыэ* резюмировать; синтезировать, обобщать; синтез.

| 觀 *дзунгуань* общий обзор, общее обозрение.

崇 [山] *чун (чун, ch'ung)*
46,8 1) высокий; почтенный;

5634. почитать, возвеличивать; 2) конен; кончать(ся).

| 拜 *чунбай* поклоняться; почитать; поклонение; фетишизм.

髻 [髻] *дзун (цзун, tsung)*
190,8 грива.

5635.

禦 [示] *ю (юй, уй)* защи-
113,11 щать, охранять; от-

5636. бывать наступление; останавливать, препятствовать; противостоять (в соч. 禦捍 *юхань*).

余 [人] шыэ (шэ, shé) 1) фам.
[9,5] знак; 2) я [древн].
5637.

除 [貝] шыэ (шэ, shé) 1) по-
[154,7] купать или продавать
5638. в долг; кредит; 2) отстоять;
далекий, продолжительный.

奈 [大] най (най, nai) как?
[37,5] каким образом? (в на-
чале фразы).
5639.

! 何 *найхыэ* как быть?

捺 [手] на (на, na) 1) давить
[64,8] рукой; 2) кривой штрих
5640. вправо (в каллиграфии).

禁 [示] дьинь (цзинь, chin)
[113,3] 1) запрещать законом;
запрет; 2) удержаться; спра-
виться.
5641.

! 止 *дьиньджы* запретить.

! 閉 *дьиньби* сажать в карцер;
арест; заключение.

! 閉室 *дьиньбишы* карцер.

際 [口] дьинь (цзинь, chin)
[30,13] рыла.
5642.

襟 [衣] дьинь (цзинь, chin)
[143,13] 1) полá; 2) обнимаг;
5643. грудь; чувства. См. 衿

祭 [示] дзи (цзи, tsi) 1) жер-
[113,6] твоприношения духам
или предкам; принести жер-
твы; 2) фам. знак.
5644.

際 [阜] дзи (цзи, tsi)
[170,11] 1) иметь сношения,
5645. связи; 2) промежуток; момент.

療 [疒] джай (чжай, chai)
[104,11] чахотка.
5646.

察 [宀] ча (ча, ch'a) исследе-
[40,11] довать, расследовать,
инспектировать, ревизовать;
пытать; допрашивать, выяс-
5647. нять; ревизия, инспекция, рас-
следование.

! 知 *чаджы* разузнавать, до-
искиваться, расследовать.

! 哈爾 *чахайр* пров. Чахар.

擦 [手] ца (ца, ts'a) выти-
[64,14] рать.
5648.

! 槍油 *цацяян-ёу* ружейное
масло.

! 淨 *цадзин* вытереть дочи-
ста.

蔡 [艸] цай (цай, ts'ai)
[140,11] фам. знак.
5649.

茶 [艸] ча (ча, ch'a) чай;
[140,6] чайный; чайный куст.
5650.

! 葉 *ча-ё* чайный лист, чай.

余 [人] ю (юй, уй) 1) я, мой;
[9,5] 2) название 4-го месяца
лунного календаря.
5651.

徐 [彳] сью (сюй, сй) 1) в уд-
[60,7] военн. медленн., спо-
5652. койно, с достоинством; серьез-
ный, важный; 2) фам. знак.

! 州 *сюджоу* назв. города в
пров. Цзянсу.

! 徐 *сьюсю* медленно.

! 緩 *сюхуань* медленный;
медлить; медлительность.

! 轡 *сюпэй* опустить поводья.

餘 [食] ю (юй, уй) обедки;
[134,7] остаток; оставаться (в
5653. излишке); с лишним (после
числа).

| 裕 **ю-ю** излишек, избыток.

| 孽 **юнье** выродки; последки; остатки, пережитки.

| 多 **юдоу** избыток.

| 款 **юкуань** остаток сумм (денег).

| 數 **юшу** разность [мат.]; оставшееся число (количество).

| 暇 **юся** досуг.

除 [阜] **чу** (*чу, ch'u*) 1) ступень; 2) исключать, устранять, удалять; 3) помнить, кроме, за исключением (в начале фразы, при последующем **外** в конце); 4) деление; делить [мат.]; 5) последний день старого года.

| 土 **чуту** выемка земли.

| 非 **чүфэй** кроме.

| 却 **чутьюэ** уничтожить, аннулировать, отменить.

| 了 **чүлю** не считая, кроме.

| ...之外 **чу** ... **дзюй-уай** исключая..., за исключением...

| ...以外 **чу** ... **й-уай** за исключением...

| 數 **чүшу** делитель [мат.].

| 法 **чүфа** деление [мат.].

| 去 **чутьюэ** уничтожить, исключить, аннулировать.

滁 [水] **чу** (*чу, ch'u*) река в [85,10] пров. Аньхуй.

5655.

稌 [禾] **ту** (*ту, t'u*), **ду** (*ду, tu*) особый род клей-5656.кого риса (в соч. **稌稻 туду**).

涂 [水] **ту** (*ту, t'u*) 1) доро-5657.га (русло); 2) 12-й ме- сяз по лунному календарю.

Пишется также **途**

荼 [艸] 1. **ту** (*ту, t'u*) 1) назв. 5658.растения; 2) вредить; вред; яд; губительный.

II. **йе** (*e, yeh*) назв. уезда в пров. Хунань (в соч. **茶陵 йелин**).

| 毒 **түду** вредить.

亦

[亠] **и** (*и, i*) также; тоже (в [8,4] лит. яз.).

5659.

| 然 **йжань** также.

跡

[足] **дзи** (*цзи, tsi*) след, 5660.отпечаток.

赤

[кл. 155] **чы** (*чи, ch'ih*) 1) кра- 5661.сный, алый; 2) нагой, голый.

| 匪 **чыфэй** красные бандиты (гоминьдановское выражение о кит. Красной армии).

| 軍 **чыдыюн** Красная армия; красные войска; красноармеец.

| 痢 **чыли** дизентерия, кровавый понос.

| 衛隊 **чы-уэйдүэй** Красная гвардия; красногвардеец.

| 化 **чыхуа** большевизация; большевизировать.

| 色 **чысыэ** красный (цвет).

| 色工會 **чысыэгунхуэй** крас- ный профсоюз.

| 色職工國際 **чысыэдзйгун- гуддзи** Красный профинтерн.

| 色濟難會 **чысыэдзйнань- хуэй** МОИП (букв.: Общество красной помощи).

赫

[赤] **хыэ** (*хэ, hē*) красное 5662.пламя; разбушеваться; раскаленный (докрасна); быть преисполненным.

嚇

[口] **хыэ** (*хэ, hē*), **сыя** (*ся, hsia*) 5663.гневать, устрашать; стращать, напугать.

ГРУППА 57. 小心必... (黑魚)

墮 [阜] *хуэй (хуй, hui)* [170,15] ломать, разламывать; 5664. разрушать.

恭 [心] *гун (гун, kung), дьюн (цзюн, chiong)* [61,6] внешнее проявление вежливости и почтения; почтительный, вежливый.

| 敬 *гундзин* уважать.

慕 [心] *му (му, mi)* [61,11] любить; любовь; идеал; идеализировать.

忝 [心] *тянь (тянь, t'ien)* [61,4] позор, стыд; стыдиться.

添 [水] *тянь (тянь, t'ien)* [85,8] доливать; пополнять; 5668. прибавить.

| 上 *тяньшан* прибавить; пополнить [разг.].

| 入 *тяньжэ* включить; добавить, влить(ся).

心 [кл. 61] *синь (синь, sin)* 1) сердце; чувство, страсть; характер; 2) центр, середина; 3) название звезды.

5669. | 驚 *синьдин* ужасаться, трепетать.

| 臟 *синьдан* сердце.

耻 [心] *чи (чи, sh'ih)* [61,6] позор, стыд; стыдиться.

5670. | 羞 *чисэу* стыд.

| 辱 *чэжу* позорить; стыдить; срам; срамить.

志 [艸] *жэуэй (жуй, jui)* [140,12] тычинки и пестики; 5671. бутоны.

沁 [水] I. *цинь (цинь, ts'in)* [85,4] 1) река в пров. Шань-5672. си (приток Хуанхэ); 2) условное обозначение 27-го числа (любого месяца) в телеграммах. II. *шэнь (шэнь, shên)* просачиваться, промокать.

志 [心] *тянь (тянь, t'an)* [61,3] прятать (духом). 5673.

| 志 *тяньтыэ* боязливо; неуверенно; робко; душевное волнение.

| 志不定 *тяньтыэ будьин* неопределенное состояние; волноваться, терять самообладание.

德 [彳] *дэ (дэ, té)* 1) добродетель; мораль; нравственность; 2) сокр. обозн. Германии.

| 律風 *дэлиюфэн* телефон.

| 謨克拉西 *дэмухэласи* демократия.

| 意志 *дэ-иджэ* Германия; германский; немецкий.

聽 [耳] *тин (тин, t'ing)* [128,16] слушать; выслушать; расследовать; рассудить, слушаться, повиноваться.

| 差 *тинчай* посыльный.

| 語器 *тин-ютэй* приемник; телефонная трубка.

| 音機 *тин-иньдэй* звукоулавливающий аппарат.

| 力 *тинли* слух.

| 候 *тинхоу* ожидать.

| 從 *тинцун* повиноваться, слушаться.

| 見 *тиндянь* слышать.

| 不見 *тинбудянь* не слышно

廳 [广] *тэин (тин, t'ing)* [53,22] управление; присут-
5676. ствие, департамент, ямынь,
канцелярия.

| 堂 *тэинтан* конференц-зал.

| 房 *тэинфан* зал, гостиная.

| 長 *тэинджан* начальник
управления, департамента; пред-
седатель суда; начальник местной
полиции.

志 [心] *джы (чжи, chih)* [61,3] воля, желание, стрем-
ление, намерение.

5677. *Употребляется вместо 誌*

| 向 *джысян* стремление.

| 趣 *джыцю* волевое стремле-
ние.

| 氣 *джытыи* решимость, ре-
шение, воля.

| 願 *джы-юань* стремление,
намерение, замысел.

| 願書 *джы-юаньшу* петиция,
прошение.

| 願兵 *джы-юаньбин* добро-
волец, волонтер.

誌 [言] *джы (чжи, chih)* за-
[149,7] присывать, замечать,
5678. заносить в журнал; запись;
журнал; мемориальная надпись;
реестр; каталог; обзор.

痣 [疒] *джы (чжи, chih)* [104,7] родимое пятно.
5679.

恁 [心] *жэнь (жэнь, j'én)* 1) ду-
[61,6] мать; верить; 2) слабый;
5680. 3) так, таким образом, такой;
какой-либо.

| 從 *жэньцун* согласно с...; по
желанию; как угодно.

| 地 *жэньди* так; этак.

| 麼 *жэньмо* таким образом;
как так?

恙 [心] *ян (ян, yang)* 1) недо-
[61,6] могоание, болезнь; 2) го-
5681. ре; несчастье.

惡 [心] I. *ыэ (э, é)* дурной,
[61,8] злой, гадкий; быть дур-
5682. ного поведения.

II. *у (у, wu)* 1) ненавидеть; за-
видовать; стыдиться; 2) какой,
как.

| 劣 *ыэлюэ* негодный, брако-
ванный, дурной; плохо, худо.

| 戰苦關 *ыэджанькүдоу*
ожесточенный бой.

| 化 *ыэхуа* ухудшение; ухуд-
шаться.

忘 [心] *уан (ван, wang)* за-
[61,3] быть, оставить.
5683.

| 記 *уанды* забыть; забывчи-
вый; забывчивость.

| 不了 *уанбуляу* не забыть.

慝 [心] *тыэ (тэ, t'é)* зло;
[61,11] злой, распутный.
5684.

急 [心] *инь (инь, yin)* доволь-
[61,10] ствовать(ся) результа-
тами своего труда; скром-
5685. ность и трудолюбие [древн.].

隱 [阜] *инь (инь, yin)* [170,14] скрывать(ся), пря-
тать(ся), таить(ся); тайный,
скрытый, сокровенный; покой,
5686. уединенность.

| 匿 *иньни* прятаться, скры-
ваться.

| 伏 *иньфу* скрываться.

| 患 *иньхуань* скрытая опас-
ность.

| 顯燈 *иньсяньдын* потайной
фонарь.

| 顯靶 *иньсяньба* подвижная
мишень.

癡 [广] *инь (инь, yin)* при-
страститься, иметь
5687. привычку (к чему-л.).

穩 [禾] *вэнь (вэнь, wēn)* спо-
койный, мирный; на-
5688. дежный, установившийся, ста-
бильный.

| 固 *вэньгу* стабильный; проч-
ный, кренкий; упрочившийся;
упрочить.

| 定 *вэньдин* стабилизация.

| 定不搖性 *вэньдинбу-яусин*
устойчивость [ав.].

慧 [心] *хуэй (хуй, hui)* ум-
5689. ный, мудрый, интел-
лигентный; ум, мудрость.

急 [心] *джи (цзи, chi)* 1) быст-
5690. рый; ускоренный; фор-
сированный; срочный; 2) стес-
ненный, бедный; 3) вспыльчивый,
нетерпеливый, быстрый на слова;
горячность.

| 掛滑車 *джигуахуачэ* кани-
фас-блок [мор.].

| 行 *джисин* экстренный.

| 行車 *джисинчэ* экспресс
(поезд) [яп.].

| 行軍 *джисинджиюнь* форси-
рованный марш.

| 射擊 *джишэджи* учащенная
стрельба.

| 轉灣 *джицжуаньвэнь* кру-
той поворот, вираж [ав.].

| 擊 *джиджи* штурм.

| 病 *джибин* острое заболева-
ние.

| 步度 *джибуду* форсирован-
ный марш.

| 燥 *джицау* взволнованный,
возбужденный.

| 火索 *джихуосэ* зажигатель-
ный шнур, стоянка.

| 襲 *джици* удар врасплох;
стремительная атака.

| 起 *джицзи* взмыть, сделать
горку [ав.].

| 發 *джифа* беглый огонь.

| 發射 *джифашэ* беглый
огонь.

| 攻擊 *джигунджи* быстрая
атака.

| 進 *джицзинь* форсированное
наступление.

| 造肩牆 *джицаудэньнян*
ложемент.

| 造道路 *джицаудаулу*
спешная прокладка дороги.

| 速 *джицу* скорость.

| 電 *джидянь* спешная теле-
грамма.

| 燒火藥 *джишаухуэ-яу* бы-
стро воспламеняющийся порох.

| 燒繩 *джишаушэнь* бикфор-
дов шнур

| 傾斜 *джицзиньсэ* крутой
склон, большая крутизна.

應 [心] *ин (ин, ying)* 1) долж-
5691. но, следует; должен-
ствовать; 2) наверно, кажется;
3) отвечать; соответствовать.

| 盡之義務 *инцзиньджи-ю*
обязанности, которые надлежит
выполнить.

| 知 *инджи* следует знать,
что...; то, что надлежит знать.

| 當 *индан* должно, должен,
должно быть (так).

| 用 *ин-юн* прикладной, прак-
тический; необходимый, нужный
(для).

| 用測圖 *ин-юнциэту* прак-
тическая съемка (для составле-
ния карт).

丨用材料 *йн-юн цайляу* подручный материал.

丨用隊形 *йн-юн дүэйсын* строй, соответствующий обстановке.

丨取之 *йнцюджы* следует взять (воспользоваться этим).

丨該 *йнгай* следует; полагается, надобно, надо.

恕 [心] *шу (шу, шу)* простить, извинить.
5692.

惹 [心] *жыэ (жэ, jé)* вызывать то или иное чувство, волновать.
5693.

丨起 *жыэты* возбудить, вызывать; подзадорить.

愜 [心] *сы (си, hsi)* радоваться.
5694.

怠 [心] *дай (дай, tai)* лениться.
5695.

【意】 [心] *и (и, i)* желание, стремление, мысль, помысление.
5696.

丨旨 *йджы* смысл; суть; сущность; боля.

丨圖 *итү* намерения, планы, стремления.

丨識 *ышы* сознание.

丨義 *й-и* значение, смысл.

丨見 *йдьянь* мнение, взгляды.

丨志 *йджы* воля, намерение.

丨思 *ысы* смысл, значение.

噫 [口] *и (и, i)* стонать; стонать.
5697.

憶 [心] *и (и, i)* думать, вспоминать.
698.

億 [人] *и (и, i)* 1) сто миллионов, сто тысяч [уст.]; 5699. 2) обдумывать, рассуждать; 3) спокойный, удовлетворенный.

臆 [肉] *и (и, i)* 1) грудь; 5700. 2) чувства, мысли; взгляд.

想 [心] *сян (сян, siang)* думать, помышлять, вспоминать; дума, мысль; хотеть.
5701.

丨像 *сянсян* воображать.

丨起來 *сянтылай* вспомнить.

丨定 *сяндэйн* разрешить (задачу).

丨不起來 *сянбутылай* не вспомнить.

【息】 [心] *си (си, si)* 1) дышать; 5702. 2) дыхание; вздох; 3) отдыхать; отдых; 4) погасить, приостановить; 5) потомство, дети; 6) проценты с капитала, барыш.

丨燈 *сидын* погасить лампу.

丨戰 *сиджань* приостановить военные действия.

熄 [心] *си (си, si)* погаснуть; 5703. потушить; уничтожить.

丨火器 *сйхуотый* огнетушитель.

丨滅 *симьэ* потушить, погасить.

媳 [女] *си (си, si)* жена сына.
5704.

丨婦 *сйфу* жена сына; жена [разг. на севере].

憩 [心] *си (си, si)* отдыхать, 5705. покониться.

【思】 [心] *сы (сы, szü)* думать, 5706. мыслить, размышлять.

恕惹喜怠意噫憶

億臆想息熄媳憩思

丨想 **сысян** идея; идеология; мыслить.

丨想家 **сысяндья** идеолог; мыслитель.

總 [心] **сы (сы, szj)** 1) грубая ткань из конопли; 5707. 2) траур.

鰓 [魚] **сай (сай, sai)** жабры. 5708.

崽 [山] **дзай (цзай, tsai)** 1) сын; детеныш; щенок; 2) «бой» (слуга) (в соч. 崽子 дзайдзы).

慮 [心] **лью (люй, li)** думать; обдумывать; заботиться; печалиться; думы, забота; печаль. 5710.

鑢 [金] **лю (люй, li)** напилок; терпуг; гранить; 5711. полировать; усовершенствовать(ся).

Пишется также 鋸 и 鋼

攄 [手] **лю (люй, li)** 1) вернуть; растянуть; 5712. раскрыть; 2) извлекать; 3) проявлять чувства; почтительно, с уважением.

濾 [水] **лю (люй, li)** пропускать, фильтровать. 5713. вать.

丨紙 **люджы** фильтровальная бумага.

憲 [心] **сянь (сянь, hsien)** 1) закон, декрет; эдикт; 5714. конституция; 2) высшие чиновники.

丨政 **сяньджын** конституционная форма правления.

丨兵 **сяньбин** жандарм.

丨法 **сяньфа** конституция; конституционный.

恩 [心] **ынь (энь, ён)** милость; любовь; фавор. 61,6 5715.

丨格斯 **ыньгыэсы** Энгелье.

丨典 **ыньдыянь** благодетель.

恩 [心] **цун (цун, ts'ung)** 61,7 в удвоении: быстро, скоро, в спешке; беспокойство. 5716.

聰 [耳] **цун (цун, ts'ung)** 128,11 чуткий; умный, остроумный, хитрый. 5717.

丨明 **цунмин** умный; смывленный, понятливый.

牕 [片] **чуан (чуан, ch'uang)** 91,11 окно. 5718. См. 5722.

丨牕 **чуан-ёу** окно; бойница.

驄 [馬] **цун (цун, ts'ung)** 187,11 вый; буланый (масть коня). 5719.

總 [糸] **дзун (цзун, tsung)** 120,11 связывать вместе; 5720. соединять, объединять; управлять, заведывать; начальствовать; в целом, в совокупности, все вместе, целиком, вообще; главный, всеобщий; генеральный.

丨理 **дзунли** верховный правитель, премьер (имеется в виду Сунь Ят-Сен); главноуправляющий; главный директор.

丨體 **дзунты** всё тело; всё, целое; вообще.

丨監 **дзундыянь** главный (генеральный) инспектор.

丨結 **дзундые** общий итог; обобщать, связать всё в одно целое; заключение, выводы, резюме.

丨管 **дзунгуань** управлять, заведывать; главный заведующий.

| 指揮官 *дзунджыхуэйгуань* главнокомандующий.

| 稽查官 *дзундьичагуань* главный ревизор.

| 督 *дзунду* генерал-губернатор.

| 軸 *дзунджоу* вал мотора.

| 計 *дзундьи* общий итог; в общем, по общему (суммарному) подсчету.

| 辦 *дзунбань* директор, управляющий.

| 軍醫官 *дзундьюнь-игуань* старший врач армии.

| 軍需官 *дзундьюньсйгуань* главный интендант.

| 軍械官 *дзундьюньсйегуань* инспектор артиллерии.

| 算 *дзунсуань* суммировать, приводить к общему итогу.

| 則 *дзундзыэ* общие правила, общее положение.

| 得 *дзундыэ (дзундэй)* во всяком случае, всегда следует; вообще следовало бы; как никак, а все же потребуется... [разг.].

| 司令 *дзунсылин* главнокомандующий.

| 司令官 *дзунсылингвань* главнокомандующий.

| 司令部 *дзунсылинбу* штаб главнокомандующего.

| 而言之 *дзун-аыр-яньджы* подытоживая вышензложенное; резюмируя сказанное; одним словом.

| 論 *дзунлунь* общие замечания (рассуждения).

| 綱 *дзунгань* общие тезисы, общие положения.

| 商會 *дзуншанхуэй* гене-

ральная (главная) торговая палата (союз) в Шанхае.

| 事務所 *дзуншы-усуб* главная контора.

| 稱 *дзунчын* общее название.

| 方略 *дзунфанльёэ* общий план операции.

| 務 *дзунву* общие дела; общее делопроизводство.

| 務處 *дзунвучу* канцелярия общих дел (в министерствах или в управлениях).

| 務處長 *дзунвучуджан* начальник канцелярии по общим делам.

| 獸醫官 *дзуншоу-игуань* главный ветеринарный врач.

| 集合點 *дзундзихыэдвянь* общий сборный пункт.

| 起來 *дзунтылай* суммировать; подвести итог.

| 是 *дзуншы* всегда; все же; конечно, безусловно.

| 跋 *дзунба* послесловие, резюме.

| 數 *дзуншу* сумма.

| 之 *дзунджы* в общем; суммируя, резюмируя.

| 代理 *дзундайли* главный заместитель, вице-директор.

| 戎 *дзунжун* главный военачальник.

| 裁 *дзунцай* директор; лидер политической партии [яп.].

| 統 *дзунтун* президент.

| 不 *дзунбу* отнюдь не..., ни в коем случае не...

| 共 *дзунгун* общий итог; в сумме; итого, вместе, в совокупности.

| 額 *дзун-ньыэ* общая сумма.

丨領事 **дзунлиншй** генеральный консул.

丨預備隊 **дзун-йобэйдуэй** общий (главный) резерв (войск).

丨須 **дзунсй** всегда (во всех случаях) следует, все-таки надобно.

丨要 **дзун-яу** всегда нужно; все-таки следовало(бы).

蔥 [艸] **цун** (**цун**, **ts'ung**) 5721. лук, луковница.

窗 [穴] **чуан** (**чуан**, **ch'uan**) 116,11 **анг**) окно.

5722. Пишется также 窗 и 聽

丨戶 **чуанху** окно.

丨緣 **чуан-юань** оконная рама (переплет).

怎 [心] **дзэн** (**цзэннь**, **tsэн**) 61,5 как?, каким образом? (в 5723. соч. 怎樣 **дзэн-ян** или 怎麼樣 **дзэн-мо** как?).

При усилении вопроса в конце фразы ставится 呢 **ньи**, вроде частицы «же» в русском яз.

忠 [心] **джун** (**чжун**, **chung**) 61,4 искренний; верный, 5724. преданный; верность, преданность (в соч. 忠實 **дзуншй**).

患 [心] **хуань** (**хуань**, **huan**) 61,7 печалиться, заботиться 5725. сян; страдать; потерпеть; страдание; беспокойство, печаль, забота; бедствие, беда, несчастье, горе.

悲 [心] **бэй** (**бэй**, **pei**), **би** (**би**, **pi**) 61,8 боль, скорбь, 5726. жалеть; бол; скорбь, жалость.

丨觀 **бэйгуань** меланхолия; пессимизм.

丨觀主義 **бэйгуаньджу-и** пессимизм; пессимистический.

念 [心] **ньянь** (**нянь**, **pien**) 61,4 1) помнить, вспоминать; читать тексты по памяти; учить; 2) двадцать (употребляется вместо 廿).

丨書 **ньяньшю** учиться, заниматься науками; читать вслух.

念 [言] **шэнь** (**шэнь**, **shên**) 149,9 вспоминать, помнить. 5728. Применяется взамен 審; пишется также 謹

捻 [手] 1. **нье** (**не**, **nieh**) 64,8 пать

5729. II. **нянь** (**нянь**, **pien**) катать, месить, растирать между двумя пальцами.

稔 [禾] **жэнь** (**жэнь**, **jên**), 115,8 **шэнь** (**шэнь**, **shên**)

5730. спелые колосья; спелый; жатва; собирать; год; богатый, обильный; очень; опытный, искусный в...

愆 [心] **тянь** (**цянь**, **ch'ien**) 61,9 проступок, грех; ошибка 5731. ка; ошибиться; просрочить; просрочка.

懟 [心] **дуэй** (**дуй**, **tui**) 61,14 роптать, досадовать. 5732.

慰 [心] **уэй** (**вэй**, **wei**) 61,11 клевать, утешать; подкреплять; мягко настаивать; усовещевать, убеждать. 5733.

恫 [心] **юнь** (**юн**, **yun**) 61,10 стрекать, возбуждать, 5734. провоцировать.

Пишется также 恫

憊 [心] **бэй** (**бэй**, **pei**), **би** (**би**, **pi**) 61,13 усталый, утомленный, стесненный обстоятельствами; поношенный; уставший.

慝 [心] **нэу** (**ню**, **niu**) 61,6 диться. 5736.

蔥怎忠患悲

念窓捻稔愆懟慰恫憊慝

愚 [心] **ю** (*юй, уй*) глупый; я, мой (уничжительно).
5737.

丨 見 **ю-дянь** на мой взгляд; с моей точки зрения.

丨 意 **ю-и** мое мнение.

丨 蠢 **ючунь** идиот, слабоумный, глупый.

忿 [心] **фэн** (*фынь, фэн*) разгневаться; гнев.
5738.

忍 [心] **жэнь** (*жэнь, жэнь*) терпеть, сносить; быть терпеливым.
5739.

丨 耐 **жэнь-най** терпеть, выносить.

丨 辱 **жэньжу** терпеть позор.

丨 受 **жэньшоу** терпеть, сносить.

丨 受不住 **жэньшоубуджэ** не вытерпеть, не снести.

丨 不可忍 **жэньбукежэнь** нестерпимый, невыносимый.

丨 憤 **жэньфэн** сдерживаться от гнева (раздражения).

認 [言] **жэнь** (*жэнь, жэнь*)
5740. [149,7] знать, признавать.

丨 錯 **жэньцэ** признавать ошибку.

丨 得 **жэньдыэ** быть знакомым; признавать.

丨 明 **жэньмин** узнавать, различать.

丨 爲 **жэньвэй** признавать за...; принять за...; считать (в качестве).

丨 識 **жэньши** знакомый; знакомство; (по)знакомиться; знать (о людях); узнавать.

丨 識標 **жэньшыбыяу** опознавательный (отличительный) знак.

忽 [心] **ху** (*ху, ху*) 1) пренебрегать, не обращать внимания; 2) внезапно, неожиданно, вдруг (в соч. 忽然 5741. **хужэнь**); 3) очень малое число; 0,000001.

丨 略 **хульэ** (*хульюэ*) проглядеть; упустить из виду; не обратит внимания.

惚 [心] **ху** (*ху, ху*) неясно, туманно.
5742.

忽 [心] **цун** (*цун, ts'ung*) сокращенное начертание знака 忽.

憑 [心] **пин** (*пин, p'ing*) опираться; основываться; надеяться, полагаться; доказательство, свидетельство; диплом.

丨 空 **пінкун** голосовно, необоснованно, без всяких доказательств.

恣 [心] **дзы** (*цзы, тзү*) 1) распушенность; разнузданность; 2) гневно; сердито, надменно (в соч. 恣睢 **дзы-хуэй** или **дзысуэй**).

懿 [心] **и** (*и, и*) 1) великолепно; роскошный; 2) до-
5746. бродегельный.

懋 [心] **моу** (*моу, тоу*)
5747. [61,13] 1) стараться; выслушиваться; 2) обильный; обширный; 3) менять, обменивать.

悉 [心] **си** (*си, сй*) 1) исследовать, изучать; знать
5748. досконально; быть осведомленным; ознакомиться (с...); 2) всё, исчерпывающе, сполна, целиком.

丨 皆 **сйдыэ** всё, целиком, сполна.

愚忿忍認

忽惚忽憑恣懿懋悉

| 力 *cá*ли исчерпать все силы.

| 數 *cá*шу всё, круглым счётом; всё до одного.

愁 [心] *чоу (чоу, sh'ou)* грустить; грусть, печаль.

5749.

懇 [心] *кэн (кэн, k'én)* 1) искренний; 2) просить, умолять.

5750.

| 請 *кэнци* просить; молить.

| 切 *кэнце* убедительно; слезно; искренно.

慫 [心] *сун (сун, sung)* подстрекать, побуждать

5751. (в соч. 慫恿 *сунтун*).

怒 [心] *ну (ну, ни)* сердиться, гневаться; гнев, злость.

5752.

| 潮 *нуау* волна негодования.

慳 [心] *инь (инь, yín)* 1) печалиться; скорбь; заботливость; 2) обида; обижать(ся); быть в обиде (в соч. 慳勉 *иньтинь*).

5753.

懲 [心] *чэн (чэн, sh'èng)* заставить; пугивать; запрещать; 5754. взыскивать; налагать (взыскание).

| 一警百 *чэн-и-дэйн-бай* наказать одного для устрашения всех (остальных).

| 罰 *чэнфа* наказывать, налагать взыскание.

| 罰令 *чэнфалин* приказ о наложении взыскания.

| 戒 *чэндэ* запрет; предупреждать (под страхом наказания); дисциплинарное взыскание.

悠 [心] *ёу (ю, уоу)* 1) заблуждаться; думать; печалиться; 5755. задумчивость; 2) даль; в удвоении: отдаленный, беспредельный.

| 緬 *ёумьянь* отдаленный, далекий; длительный.

| 謬 *ёумьу* хвастливый.

| 久 *ёудьоу* вечный; беспредельный.

愠 [心] *дуэй (дуэй, туй)* роптать, быть недовольным; ненавидеть.

愍 [心] *минь (минь, мп)* 61,9 жалеть, соболезновать; 5757. сострадание, сожаление.

惑 [心] *хуо (хо, хуо)* сомневаться, подозревать; 5758. заблуждаться; совращать; удивляться.

感 [心] *гань (гань, кан)* 61,9 1) растроганность; растрожить(ся); быть тронутым; ощущать; ощущение; 5759. возбудить; 2) условное обозначение 27-го числа (любого месяца) в телеграммах. См. 4743.

| 冒 *ганьмау* простуда; простудиться.

| 情 *ганьцин* чувства; симпатия, расположение.

| 謝 *ганьсе* быть признательным; чувствительно благодарить.

| 動 *ганьдун* возбуждение, аффект; возбуждаться.

| 受性 *ганьшоусин* чувствительность.

| 激 *ганьды* взволнованность; разгорячиться; благодарить.

| 化 *ганьхуа* разжалобить, растрогать; исправлять (морально).

| 慨 *ганькай* воодушевление; воодушевляться; приободриться.

| 覺 *ганьдьюэ* ощущение; чувство; чувствовать; ощущать.

| 覺神經 *gǎnbǐjiǎoshénjīng* нервы чувствующие.

| 應圈 *gǎn-píntiān* индукционная катушка [эл.].

| 應電 *gǎn-īndiàn* индуктивный электрический ток.

憾 [心] *xān (xān, hān)* до-
5760. садовать, ненавидеть,
роптать; быть недовольным,
сетовать; огорчение; личная
обида (в соч. 私憾 *sīhān*).

撼 [手] *xān (xān, hān)*
5761. шатать, колебать, по-
трясать.

態 [心] *tāi (tāi, 'tāi)* по-
5762. вид; приемы; форма; наруж-
ность.

| 度 *tāidu* позиция, поведе-
ние, манеры, образ действий.

怨 [心] *yuān (yuān, uīan)*
5763. волным, возмущаться; злоба,
вражда; враг.

| 家 *yuānbǐa* враг.

| 恨 *yuānhèn* ропот; негодо-
вание.

| 尤 *yuānyōu* ропот; злоба;
озлобление.

| 對 *yuānduì* огорчение, до-
сада.

忌 [心] *dǐ (цзи, chī)* 1) за-
5764. видовать, ревновать;
подозревать; бояться, опа-
саться; избегать; 2) день смер-
ти (родных).

| 憚 *dǐdān* испугаться; страх,
боязнь.

| 諱 *dǐxū* избегать, обо-
ходить; откречиваться.

跣 [足] *dǐ (цзи, chī)* вста-
5765. вать на колени; коле-
нопоклонение.

恐 [心] *kǒn (кун, k'ung)* бо-
5766. яться, опасаться; по-
жалуй, как-бы.

| 怕 *kǒnpa* пожалуй; боюсь,
что...; бояться.

| 怖 *kǒnbu* террор; террори-
зировать.

| 慌 *kǒnhuan* паника; быть в
панике; кризис.

| 嚇 *kǒnxǐ* запугивать.

戇 [心] *dǐjuān (ч жуан,
5767. 2) chuang)* 1) глупый;
прямой, непреклонный; упрямый.

戀 [心] *liàn (люань,
5768. lian)* быть влюбленным.

| 愛 *liàn-ai* любить; лю-
бовь.

| 戀不捨 *liàn-ān-liàn-bu-shě*
безумно влюбиться, пристрасти-
ться.

懸 [心] *xián (сюань,
5769. xiān)* привесить,
вешать; свисать; висящий; не-
законченное дело [иносказ.].

| 框 *xiānkuān* корзина
(аэростата).

| 首 *xiānshǒu* вывесить го-
лову казненного преступника.

| 掛 *xiānguā* повесить; вы-
весить.

| 弔(吊) *xiāndiào* пове-
сить; висеть.

| 案 *xiān-ān* спорные (не-
разрешенные) вопросы.

| 繩 *xiānshéng* гюйс; трос
(аэростата).

| 旗 *xiānqí* вывесить фла-
ги.

| 示 *xiānshì* вывесить на-
показ.

憾
憾
態
怨
忌
跣恐
戇
戀
懸

愿 [心] *юань (юань, уйан)* [61,10] добрый; искренний; 5770. учтивый, вежливый, почтительный.

窓 [穴] [61,7] см. 5722.

5771.

慈 [心] *цы (цы, тз'й)* [61,10] материнская любовь; любовь старшего к младшему; филантропия, благодеяние; мать.

| **善 цы шань** филантропия, благотворительность; благотворительный.

惠 [心] *хуэй (хуй, хуй)* [61,8] милость, милосердие.

5773.

| **函 хуэйхань** Ваше письмо.

| **臨 хуэйлинь** милостиво снизойти, посетить (о высокопоставленных лицах); Ваш приход (посещение).

穗 [禾] *суэй (суй, sui)* [115,12] колос.

5774.

蕙 [艸] *хуэй (хуй, хуй)* [140,12] шистые цветы; благо-

5775. воние.

愈 [心] *ю (юй, уй)* [61,9] превосходить; ходить, преуспеть, усилиться; лучше; более; чем..., тем... (см. 越); 2) выздороветь,

5776. поправиться (см. 5777).

| **甚 юшэнь** тем больше (сильнее).

| **多愈好 юдоу-юхау** чем больше, тем лучше.

| ...愈... ю... ю... чем..., тем...

癒 [疒] *ю (юй, уй)* [104,13] выздоравливать; поправляться.

Пишется также 愈

必 [心] *би (би, пи)* [61,1] обязательно, но, определенно, непременно.

5778.

| **需 бисю** нужно, следует.

| **定 бидэин** обязательно, непременно.

| **能 бй-нын** безусловно в состоянии.

| **不... бйбу...** ни в коем случае не...

| **須 бисю** необходимо, обязательно нужно, следует.

| **要 бй-яу** необходимый; необходимость; важно; нужно; важность.

| **然 бйжань** безусловно.

秘 [禾] *ми (ми, ти), би (би, пи)* [115,5] тайный, секретный, шифрованный.

5779. употребляется взамен 祕

| **密 бйми (мйми)** тайный, секретный, конспиративный; тайна, секрет; скрыть, утаить; законспирировать, засекретить.

| **書 мйшу** секретарь.

| **書官 мйшугуань** секретарь.

| **書處 мйшучу** секретариат.

祕 [示] *би (би, пи)* [113,5] секретный, таинственный, мистический; тайна, секрет; см. 5779.

泌 [水] *би (би, пи), бэй (бэй, пей)* [85,5] 1) река в уезде Би-ян пров. Хэнань; 2) сок, жидкость.

瑟 [王] *шэ (шэ, шэ), сыэ (сэ, сэ)* [96,9] гитара.

5782.

宓 [宀] [40,5] см. 密

5783.

【ㄣ】 [кл. 86] сокращенное обозначение знака 火 в нижней части сложного иероглифа.

5784.

【蒸】 [火] джын (чжэн, chēng) [86,6] 1) жар; 2) множество; толпа; толпиться; 3) зимние жертвоприношения; 4) испаряться; кипеть, бурлить, действовать; 5) в удвоении: обильно. Применяется взамен 蒸

蒸 [火] джын (чжэн, chēng) [140,10] 1) множество, обилие; толпиться; 2) клубиться; пар; в удвоении: парить; 3) условное обозначение 10-го числа (любого месяца) в телеграммах.

| 留水 джынльоушуй ди-стиллированная вода.

| 氣機 джынтьидый паровая машина.

【羔】 [羊] гау (гао, као) [123,4] ягненок, барашек.

5787.

【糕】 [食] гау (гао, као) [184,10] кушанья, лакомства.

5788.

【糕】 [米] гау (гао, као) [119,10] рижки, пряники, лакомства (то же, что 糕).

【黑】 [кл. 203] хыэ (хэ, хэ), хэй (хэй, хей) черный; чернота; чернеть; мрак, темнота; темный.

5790.

| 種 хэйджун черная раса; негры.

| 點 хэйдянь пятнышко.

| 暗 хэй-ань темный, мрачный; мрак, тьма; в потемках.

| 河 хэйхыэ Сахалин; Благовещенск.

| 漆 хэйци черный лак.

| 色 хэйсыэ черный цвет.

| 色藥 хэйсыэ-яу черный порошок.

| 龍江 хэйлундянь р. Амур.

| 靴油 хэйсьюэ-юу вакса.

【嘿】 [口] хэй (хэй, хей) [30,12] кличание, выражающее шутку или издевательство.

5791. 嘿 применяется также взамен иероглифа 默

【黨】 [黑] дан (дан, танг) [203,8] партия; единомышленники.

5792. Пишется сокращенно 党

| 組 дандзу партийная ячейка, группа, кружок.

| 籍 дандзи списки членов партии; партийный формуляр; партийная принадлежность.

| 團 дантуань фракция.

| 國 дангуо партия и государство.

| 部 данбу партийный комитет.

| 章 данджан устав партии.

| 綱 данган программа партии.

| 派 даннай фракции; группировки; партии.

| 報 данбау партийная газета.

| 代表 дандайбяу политкомиссар.

| 義 дан-и принципы партии.

| 員 дан-юань член партии.

| 費 данфэй членские (партийные) взносы; расходы партии.

蒸蒸羔糕糕黑

嘿黨

票 *dánpǎyǎu* партбилет.

德 *dándé* партийная этика.

講 [言] *dān (dān, tāng)* говорить правду в главе 5793. за; смелые, открытые слова.

儻 [人] *tān (tān, t'āng)* 1) необыкновенный; выдающийся; 2) неожиданно; 3) предположим, что...; если бы (в начале фразы).

黧 [黑] *li (li, li)* черно-желтый. 5795.

黑 *lǐ xē yǐ* потемневший (о цвете лица).

黛 [黑] *dāi (dāi, tai)* 1) умбра; 2) окрашивать; 3) черный; темносиний. 5796.

熏 [火] *syǒn (syǒn, hsǔn)* 86,10 сажу; дым; испарения; копоть; окуривать, надуть; нагревать; проращать; 5797. помрачаться в сумерки (в соч. 熏夕 *syǒn xǐ*).

曛 [日] *syǒn (syǒn, hsǔn)* 72,14 вечерние сумерки, вечер. 5798.

醺 [酉] *syǒn (syǒn, hsǔn)* 164,14 пьяный, под хмель. 5799. ком.

燻 [火] 86,14 см. 熏 5800.

薰 [艸] *syǒn (syǒn, hsǔn)* 140,14 1) душистые травы; 5801. пахнуть; 2) блистать, прославиться.

無 [火] *u (u, wu)* не иметь; отсутствовать; отсутствовать; без. 5802.

二 *y-ayr* единственный, бесподобный.

上 *u shān* превосходный.

煙藥 *y-yan-yāu* бездымный порох.

任怕悚 *yǐn xūn sūn* непреодолимый страх, ужас.

產者 *úchāndǎjǐyē* пролетарий.

產階級 *úchāndǎjǐyē* пролетариат.

產階級革命 *úchāndǎjǐyē gǎimǐn* пролетарская революция.

產階級專政 *úchāndǎjǐyē dǎjǐyē* диктатура пролетариата.

產階級領導權 *úchāndǎjǐyē lǐndǎutǎyǎn* гегемония пролетариата.

烟煤 *y-yan-méi* антрацит.

聊 *u lǎyǎu* неинтересный, скучный.

別 *u bǐé* нет разницы.

利 *u lí* невыгодный.

事者 *úshǐdǎjǐyē* безработный; бездеятельный.

可奈何 *úkǎnǎihǎyē* растеряться.

關 *u guān* не иметь отношения; независимо от (чего-л.).

...關係 *u ... guān xǐ* не иметь отношения к...

期徒刑 *úqī tǔsǐyǐn* бессрочная каторга (ссылка).

精打彩 *údzǐn-dǎcǎi* упасть духом, разочароваться.

庸 *ú yōn* непригодный; бесполезный; неупотребительный.

情 *ú qín* безжалостный.

論任何 *ú lún yǐn xǐ* безразлично, кто бы ни был (какой бы ни был).

| 論如何 *улуьжүхыэ* безразлично, как бы ни было...; как бы то ни было...; во что бы то ни стало...

| 論何... *улуьхыэ*... безразлично, как... (кто...).

| 論何時 *улуьхыэшы* безразлично когда.

| 端 *удуань* бесконечный; без всякого повода.

| 常 *учан* непостоянный; ненормальный.

| 窮 *утьён* неоскудевающий, неисчерпаемый.

| 力 *ули* бессилне; нет силы.

| ...虞 *у ... ю* не вызывает беспокойства (забот) о...

| 妨 *уфан* беспрепятственно; не мешает; не мешало бы...

| 水酸 *ушуэйсуань* ангидрид.

| 線電 *усяньдзянь* беспроволочный телеграф; радио.

| 線電位置報告儀 *усяньдзяньвэйджы-баугау-и* радиокompас; радиопеленгатор.

| 線電臺(台) *усяньдзяньтай* радиостанция.

| 線電報 *усяньдзяньбау* радиодиаграмма.

| 畏艦 *у-уэйдянь* дредноут.

| 疑 *у-и* не вызывать (никаких) сомнений; несомненно.

| 政府主義 *уджынфуджү-и* анархизм.

| 政府工團主義 *уджынфугунтуаньджү-и* анархо-синдикализм.

| 敵 *удьи* непобедимый, неодолимый.

| 機化合物 *удыхуа-хыэ-у* неорганическое вещество.

| 機化學 *удыхуасьёэ* неорганическая химия.

| 已 *у-й* беспростанно.

| 不... *убу* нет такого, который бы не...

| 異 *у-й* разницы нет; одинаково, одно и то же.

| 奈 *унай* безвыходно, безысходно.

| 心 *усинь* неожиданно, непредвиденно.

| 法 *уфа* беззаконие; бесчинство; нет выхода; нет способа, невозможно.

撫 [手] *фу (фу, fu)* 1) успокоить; 64,12] каивать; умирять, укрощать; 5803. 2) поддерживать, кормить, воспитывать; опираться; ухаживать, содержать (в соч. 撫養 *фу-ян*).

| 恤 *фусю (фусюэ)* жалость, сострадание; соболезновать.

| 恤費 *фусюфэй (фусюэфэй)* вспомоществование.

廡 [广] *у (у, wu)* флигель; 53,12] портик; галерея, веранда. 5804.

蕪 [艸] *у (у, wu)* 1) пустошь, 140,12] пустырь, дикое поле, 5805. степь; 2) дикий; пуганный; хаотичный, сумбурный.

| 湖 *уху* уезд и город в пров. Аньхун.

焦 [火] *дзяу (цзяо, tsiao)* 86,8] 1) обжигаться, опалиться; 2) печаль, беспокойство; 3) фам. знак. 5806.

| 炭 *дзяутань* кокс.

| 急 *дзяуды* волноваться, беспокоиться.

| 慮 *дзяулью* беспокоиться; беспокойство.

噉 [口] дзяу (цзяо, tsiao) [30,12] 1) кусать, жевать; в 5806а. соч. 噉類 дзяулэй пища; 2) см. 2687.

礁 [石] дзяу (цзяо, tsiao) [112,12] рифы; подводные кам- 5807. ни.

譙 [言] дзяу (цзяо, tsiao), [149,12] цяу (цяо, ts'iao) 5808. 1) мягко внушать, дать легкий выговор; 2) сторожевая вышка.

醮 [酉] дзяу (цзяо, tsiao) [164,12] 1) угощения; возлия- 5809. ния; жертвоприношения; 2) ис- сякнуть; истощиться.

憔悴 [心] цяу (цяо, ts'iao) быть [61,12] в бедственном (стес- 5810. ненном) положении, в нужде (в соч. 憔悴 цяуцуэй).

樵 [木] цяу (цяо, ts'iao) [75,12] дрова, хворост, топ- 5811. ливо; собирать хворост (дро- ва) на топливо.

蘸 [艸] джань (чжань, [140,19] chan) мочить в 5812. жидкости.

蕉 [艸] дзяу (цзяо, tsiao) [140,12] банановая пальма; ба- 5813. нан.

庶 [广] шу (шу, shu) 1) тол- [53,8] па, масса; обильно; 2) авось; 3) почти, едва, чуть- ли (не); 4) таким образом; 5814. 5) побочный сын.

! 務 шу-у общее делопроиз- водство; разные дела.

! 幾 шудьи авось.

摭 [手] джи (чжи, chih), [64,11] джо (чжо, cho) под- 5815. нять, собрать, взять с земли.

蔗 [草] джыэ (чжэ, chē) [140,11] 1) сахарный трост- 5816. ник; 2) сладкий, приятный.

烹 [火] сьи (си, hsi) усили- [86,12] вающийся свет, жар; 5817. палящий, пылающий; жечь.

点 [火] [86,5] см. 點 5818.

照 [火] джау (чжао, chao) [86,9] 1) освещать; сиять; 5819. 2) соответственно; согласно; 3) снять копию; 4) нота, изве- щение.

! 上 джаушан согласно вы- шенложенному.

! 准 джауджунь утвердить, разрешить.

! 曜 джау-яу озарять, сиять, светить.

! 會 джаухуэй нота.

! 相 джаусян фотографиро- вать.

! 相器 джаусянтый фотогра- фический аппарат.

! 件取值 джаудьяньцю- джы сделщина.

! 辦 джаубань выполнить соответственно указаниям.

! 片 джаупьянь фотографи- ческая карточка.

! 得 джаудыэ по наведенным справкам; в соответствии с по- лученным...

! 尺 джаучы пришел.

! 此 джауцы основываясь на этом, поэтому.

! 亮 джаулян освещать.

煮 [火] джу (чжу, chu) ва- [86,9] рить. 5820.

! 沸 джүфэй кипятить.

! 熟 джушү сварить.

魚 [кл. 195] ю (юй, уй) 1) ры- ба; рыбный; 2) условное обо- значение 6-го числа (любого месяца) в телеграммах. 5821.

丨雷廠 **юлэйчэн** минный городок.

丨雷艇 **юлэйтэйн** миноноска.

丨肉 **ю жоу** стать жертвой; жертва, добыча.

丨形水雷 **юсыншуйэйлэй** самодвижущаяся торпеда.

丨翅 **ючы** акулы плавники (лакомое блюдо у китайцев).

漁 [水] **ю (юй, уй)** ловить
5822. рыбу; рыболовный.

丨船 **ючуань** рыболовное судно.

丨業 **ю-йе** рыболовство, рыбный промысел.

丨叉 **юча** гарпун.

鯊 [魚] **ша (ша, ша)** акула.
5823.

煎 [火] **дзянь (цзянь, tsien)**
5824. жарить под соусом, шить.

烈 [火] **лье (ле, lieh)** свильный огонь; жар, горелый; пылающий, бурный; пламенный; яростный, смелый, прямой; непреклонный.

丨日 **льежы** знойный день.

烹 [火] **пын (пэн, p'eng)** варить, готовить пищу.
5826.

煦 [火] **сюю (суй, hsü)** 1) теплый воздух; 2) ласковое отношение.
5827.

然 [火] **жань (жань, jan)**
5828. 1) жечь, сжигать; загораться, вспыхивать; 2) разрешать, позволять; частница утверждения: да, так; 3) частница (суффикс) наречий; 4) но, однако, а.

丨否 **жаньфу** не так-ли?

丨則 **жаньдзыэ** если это так, в таком случае.

丨而 **жань-аыр** однако.

丨後 **жаньху** а затем уже.

燃 [手] **нянь (нянь, pien)**
5829. держать в руке; поглаживать; перебирать (струны); крутить; сучить.

燃 [火] **жань (жань, jan)**
5830. жечь, зажигать(ся).
Пишется также 然

丨眉 **жаньмэй** спешное дело.

丨料 **жаньляу** топливо; горючее.

丨料輸進器 **жаньляушудзиньтэй** инжектор (в моторе).

丨料不繼 **жаньляубудуй** прекращение подачи горючего (в мотор).

丨發 **жаньфа** воспламениться; вспыхнуть; вспышка.

丨燒 **жаньшау** сгорание; сгорать.

丨燒彈 **жаньшаудань** зажигательные снаряды (бомбы).

杰 [木] **дже (цзо, chieh)** см. 傑
5831.

熬 [火] **ша (ша, ша)** 1) убивать; зарезать; прикончить; конец; 2) весьма, крайне.
5832.

熬 [火] **нъау (ао, n'гао)**
5833. 1) тушить, варить в собственном соку; 2) пытать огнем.

丨不住 **нъаубуджу** не вынести (чего-л.), не стерпеть.

丨煎 **нъаудзянь** томить(ся).

燕 [火] **янь (янь, yen)** 1) ласка; мир, покой; 3) банкет, пир; веселье; 4) древний удел Янь.
5834. ныне пров. Хэбэй.

漁
鯊
煎
烈
烹
煦
然

燃
杰
熬
熬
燕

燕 [口] см. 咽
5835.

讌 [音] **янь (янь, уеп)**
5836. 1) праздные разго-
воры, болтовня; 2) банкет.

См. 宴

熊 [火] **сьюн (сюн, hsiung)**
5837. 1) медведь; 2) в удво-
ении: храбрец.

| **熊 сьюнпи** храбрец; воин-
ственный.

羆 [网] **би (би, pi), пи (пи,**
5838. **р'и)** медведь.

熙 [火] **си (си, hsi)** 1) свет;
5839. 2) в удвоении: мирно,
спокойно.

魚 [火] **пау (пао, р'ао)** ва-
5840. рить пищу (на парю).

熱 [火] **жыэ (жэ, je)** горя-
5841. чий, жаркий; энергич-
ный, быстрый, лихорадочный;
горячность; рвение; горячиться.

| **一陣 жыэ-и-джэнь** пожа-
риться, погреться.

| **量 жыэлян** калория, коли-
чество теплоты; измерение теп-
лоты.

| **量表 жыэлянбяу** калори-
метр.

| **烙 жыэлау** накаливать.

| **河 жыэхыэ** пров. Жэхэ (во
Внутренней Монголии).

| **鬧 жыэ-нау** веселый; шум-
ный; оживленный.

| **帶 жыэдай** жаркий пояс.

| **天 жыэтъянь** жаркий день.

| **度 жыэду** жар, высокая
температура.

| **誠 жыэчын** искренность;
искренний.

| **電堆 жыэдвяндүэй** термо-
элемент.

| **洮鐵路 жыэ-тау твэлу**
назв. жел. дороги, идущей из
Жэхэ в Таонань.

| **忱 жыэчын** горячность; эн-
тузиазм, пыл.

| **心 жыэсинь** энтузиазм, во-
одушевление.

| **烈 жыэлье** горячий, пылкий,
страстный.

熟 [火] **шу (шу, shu)** 1) сва-
5842. 2) спелый, зрелый; 3) трени-
рованный, умелый; знающий;
опытный.

| **練 шулянь** опытный, натре-
нированный, обученный, квали-
фицированный.

| **鐵 шутэе** железо.

| **慮 шулью** продумать, обду-
мать.

| **悉 шуси** хорошо осведом-
ленный; быть в курсе дела; знать
все подробности.

暴 [日] **сянь (сянь, hsiен)**
5843. [72,10] делаться видимым,
обнаруживаться [древн].

濕 [水] **шы (ши, shih)** сы-
5844. 85,14] рость; сырой, влаж-
ный.

Пишется также 溼

| **一陣 шы-и-джэнь** промок-
нуть.

| **潤 шыжунь** промокать.

| **度表 шыдубяу** прибор для
определения атмосферной влаж-
ности; анероид.

丨地 *шыды* сырая местность.
Пишется также 潮濕地 *чау-шыды*.

ГРУППА 58. 厶 (厶 長 去 公) 云
么 玄 虫 (重 虫)

厶 [кл. 28] см. 私

5845.

畝 [田] *му (му, ти), мою*
[102,4] (*моу, тои*) единица
5846. измерения поверхности посе-
вной площади (6,144 а).

Пишется также 畝

弘 [弓] *хун (хун, hung)* боль-
[57,2] шой, обширный; рас-
ширять, увеличивать.
5847. Употребляется в значении 宏

泓 [水] *хун (хун, hung)* 1) глу-
[85,5] бина, пучина; 2) чисто-
5848. та, прозрачность.

私 [禾] *сы (сы, szü)* част-
[115,2] ный, личный; тайный,
5849. скрытый; эгоистичный; ко-
рысть; собственность; неправо-
мерный; контрабандный.

丨產 *сычань* частное имуще-
ство.

丨立 *сыли* установленный (ос-
нованный) частным лицом; част-
ный.

丨擅 *сышань* самовольный; про-
извол.

丨權 *сытьюань* частные права.

丨鬥 *сыдоу* борьба за частные
интересы.

丨有 *сы-йоу* частновладельче-
ский; принадлежащий частному
лицу.

丨有 (財) 產 *сы-йоу (цай) чань*
частная собственность.

丨物 *сы-у* вещи личного поль-
зования.

丨人 *сыжэнь* частное лицо;
частник; частный.

丨販 *сыфань* контрабандная
торговля.

丨宅 *сыджай* частный дом.

丨債 *сыджай* частный заем.

丨貨 *сыхуб* контрабанда.

肱 [肉] *гун (гун, kung)* рука
[130,4] (от кисти до локтя).
5850.

宏 [宀] *хун (хун, hung)* об-
[40,4] ширный, широкий, ко-
5851. лоссальный.

Пишется также 闊

丨猷 *хун-йоу* великие планы.

套 [大] *тау (тао, t'ao)*
[37,7] 1) обертка, футляр, че-
5852. хол, одежда; 2) подражать,
копировать; 3) изгиб реки.

丨筒 *таутун* кожух; футляр
(цилиндрический).

去 [厶] *ть ю (ц ю й, с h' ü)*
[28,3] 1) удалиться, уйти, от-
правиться; 2) удалить, отстра-
нить, увольнять, отбрасывать;
5853. 3) прошлый (год).

Перед обозначением действия
придает ему значение инфини-
тива, в направлении от лица
говорящего.

丨年 *ть ю-ньань* прошлый год.

丨世 *ть ю шы* умереть.

丨官 *ть ю гуань* удалиться со
службы.

怯 [心] *дые (це, шieh), тье*
[61,5] (*це, ш'ieh*) бояться,
5854. трусить; стесняться; трусли-
вый; боязливый; болезненный.

丨弱 *дьежо* трусливый; слабый; тщедушный; болезненность.

丨夫 *дьефу* трус.

丨於 *дье-ю* конфузиться..., стыдиться (чего-л.); пугаться...

法 [肉] *ть ю (ц ю й, с н' и)* [130,5] 1) ребро, бок; 2) от-
5855. крыть; с боку; вскрывать,
открывать; взламывать; взлом;
3) удалить.

法 [水] *фа (фа, fa)* 1) закон,
[85,5] канон; правило, норма;
5856. способ, метод; образец; 2) Фран-
ция; французский.

丨語 *фа-ю* юридический тер-
мин; французский язык (слово).

丨警 *фадын* судебная полиция.

丨官 *фагуань* судейский чи-
новник; чины судебного ведом-
ства.

丨國 *фагуо* Франция (сокр.
от 法蘭西國 *фаланьсигуо*).

丨西斯蒂 *фасисытзи* фаши-
сты; фашистский.

丨醫學 *фа-исьюэ* судебная ме-
дицина.

丨外 *фа-уай* вне закона.

丨科 *факыэ* юридический фа-
культет.

丨律 *фалью* закон [юр.].

丨令 *фалин* законы и декреты.

丨令全書 *фалинциюаньшу*
5857. сборник правительственных за-
конов и распоряжений.

丨郎 *фалан* франк (монета).

丨例 *фали* главные принципы
закона (устава); закон.

丨則 *фадзыэ* закон, правило,
положение.

丨子 *фадзы* способ; метод
[разг.].

丨學 *фасьюэ* юриспруденция.

丨人 *фажэн* юридическое ли-
цо.

丨條 *фатяу* статья закона.

丨案 *фа-ань* законопроект.

丨定 *фадзин* законный; уста-
новленный (определенный) за-
коном.

丨定期限 *фадзинтьисьянь*
законный срок.

丨定數 *фадзиншу* узаконенное
число; кворум.

丨度 *фаду* статут, закон, уза-
конение.

丨政 *фаджын* судебная адми-
нистрация; юридический.

丨文 *фавэн* текст закона; фран-
цузский текст (письменность).

丨庭 *фатин* суд; зал суда.

丨式 *фашы* форма; формула;
обряд, процедура, церемония.

丨院 *фа-юань* суд; судебное
установление.

丨規 *фагуэй* законоположение;
узаконение.

丨典 *фадвянь* кодекс.

丨廳 *фатин* судебное при-
сутствие; суд; судебное установ-
ление; зал суда.

丟 [一] *дьеу (дю, тию)* потерять,
[1,5] утратить.

篡 [竹] *цуань (цуань,*
[118,10] *тс'уан)* узурпиро-
5858. вать.

麼 [麻] *мо (мо, то), ма*
[200,3] *(ма, та)* 1) малый,
5859. незначительный; 2) см. сочета-
ние 甚麼; 3) в разг. яз. в конце
фразы применяется как вопро-
сительная частица, соответству-
ющая русскому «ли».

【公】 [八] гун (гун, kung) 1) общинный, публичный; коммунальный; официальный; чиновный; 2) князь; герцог; 5860. 3) предок, прадед; 4) господин; Вы.

丨差 гунча разность арифметической прогрессии.

丨社 гуншэ коммуна.

丨產 гунчань общественное (публичное) имущество.

丨理 гунли справедливость.

丨正 гунджын справедливый, беспристрастный; правильный.

丨立 гунли общественный; учрежденный на общественный счет; коммунальный.

丨證 гунджын нотариальное свидетельство.

丨證人 гунджынжэнь нотариус.

丨益 гун-и общепользовательный.

丨推 гунтуэй избирать сообща; выдвигать (кандидата на выборах) с общего согласия.

丨權 гунтьюань гражданские (общественные) права.

丨函 гунхань официальная бумага (письмо); петиция (от многих лиц).

丨告 гунгау официальная публикация; печатное объявление.

丨館 гунгуань дом официального лица; казенный дом.

丨署 гуншу официальное (казенное) учреждение; канцелярия (правительственного органа).

丨會 гунхуэй общество, лига, союз.

丨園 гунюань парк.

丨準 гунджунь постулат.

丨舉 гундынь выдвигать сообща (кандидатуру).

丨斷 гундуань третейское решение.

丨訴 гунсу публичное обвинение.

丨平 гунпин справедливость.

丨評 гунпин общественная критика.

丨廨 гундье присутственное место; канцелярия.

丨算偏差 гунсуаньпьяньча вероятная девиация.

丨算躲避 гунсуаньдубби вероятная девиация.

丨判 гунпань публичный суд.

丨行 гунсян официально известить...

丨事 гуншы официальное дело.

丨河 гунхэ свободная для судоходства река.

丨司 гунсы компания [торг.].

丨開 гункай гласный, открытый; публичный; легальный; легально.

丨明 гунмин справедливый; беспристрастный.

丨有 гун-йоу общественный (принадлежащий обществу).

丨有財產 гун-йоуцайчань общественное имущество.

丨有地 гун-йодэи общественные земли.

丨用 гун-юн общественный (предназначенный для общественного пользования); казенные расходы.

丨論 гунлунь общественное мнение.

丨佈 гунбу опубликовать, обнародовать.

| 分母 *гунфънмү* общий знаменатель [мат.].

| 約 *гун-юэ* пакт.

| 約數 *гун-юэшу* общий делитель.

| 物 *гунву* вещь общего пользования.

| 務 *гунву* общественная, государственная служба.

| 務員 *гунву-юань* должностное лицо.

| 款 *гункуань* казенные деньги, общественные средства.

| 決 *гундьюэ* общее решение.

| 文 *гунвэнь* официальный документ.

| 文程式 *гунвэньчыншы* форма официальной переписки.

| 報 *гунбау* официальная газета, правительственный вестник; официальный отчет, доклад.

| 敵 *гундъи* общественный враг.

| 使 *гуншы* посланник.

| 使館 *гуншыгуань* посольство.

| 民 *гунминь* гражданин.

| 民權 *гунминьтьюань* право гражданства.

| 式 *гуншы* формула.

| 比 *гунби* знаменатель геометрической прогрессии.

| 允 *гун-юнь* справедливо; общее признание; общепризнанный.

| 共 *гунгун* общественный, публичный, открытый (для всех).

| 共租界 *гунгундзудьэ* международный сэтльмент (в Шанхае).

| 債 *гунджай* государственный заем.

| 憤 *гунфэнь* всеобщее возмущение.

| 費 *гунфэй* казенные (общественные) расходы.

| 示 *гуншы* официальная публикация.

| 然 *гунжань* открыто, публично.

| 認 *гунжэнь* официально признать; общественное (всеобщее) признание.

| 私 *гунсы* общественное и частное; казенное и личное.

| 私財產 *гунсыцыйчань* казенное (общественное) и частное имущество.

| 安 *гун-ань* общественное спокойствие и безопасность.

| 安局 *гун-аньдью* бюро общественного спокойствия и безопасности (полицейское учреждение, гоминьдановская охранка).

| 法 *гунфа* публичное (всеобщее) право [юр.]; всеобщий закон.

訟 [言] *сун (сун, sung)*
[149,4] судиться, спорить; тя-
5861. жба.

| 爭 *сунджын* судебные препирательства.

| 費 *сунфэй* судебные издержки.

松 [木] *сун (сун, sung)* сосна;
[75,4] сосновый.
5862.

| 香油 *сунсян-ёу* скипидар.

| 化江 *сунхуадьян* река Сунгари в Сев. Маньчжурии.

蜈蚣 [虫] *сун (сун, sung)* сколопендра (ядовитое насекомое). 5863.

淞 [水] *сун (сун, sung)* река [85,8] в пров. Цзянсу (полное название 吳淞 *усун*). 5864.

崧 [山] *сун (сун, sung)* высокая и высокая гора. 46,8. 5865. Пишется также 嵩

鬆 [髟] *сун (сун, sung)* косы; путанно, хаотично; ослабить, распушить; распушенность. 190,8. 5866.

動 *сундун* расшататься, ослабеть.

蜈蚣 [虫] *гун (гун, kung)* сколопендра (ядовитое насекомое). 142,4. 5867.

云 [二] *юнь (юнь, уйп)* говорить, сказать; мол, дескать. 7,2. 5868.

云 *юнь-юнь* и так далее, и прочее (в конце фразы, заканчивает прямую речь, цитату).

耘 [耒] *юнь (юнь, уйп)* полоть; прополка; окучевание. 127,4. 5869.

紜 [糸] *юнь (юнь, уйп)* хаос, сумбур, путаница (в соч. 紛紜 *фэн-юнь*). 120,4. 5870.

芸 [艸] *юнь (юнь, уйп)* 1) ароматные травы; 2) полоть траву (то же, что 耘). 140,4. 5871.

陰 [阜] *инь (инь, уйп)* 1) женское начало в природе; 2) отрицательный, обратный; 3) темный, тенистый; пасмурный; 4) северная сторона горы или холма; 5) южное течение рек; 6) тень, тьма; мрак; 7) задняя сторона, «спина»; 8) тайный, секретный; 9) в молчании; 10) луна. 170,8. 5872.

歷 *иньли* лунный календарь.

陽 *инь-ян* «мужское и женское начало» (в природе); положительное и отрицательное.

謀 *иньмоу* заговор, тайные замыслы, интриги; устраивать заговор, замышлять; завязывать интригу.

紋線 *иньвэнсянь* резьба; нарезка.

電 *иньдянь* отрицательный заряд электричества.

陰 [艸] *инь (инь, уйп)* тенистый, затененный. 140,11. 5873.

晦 *иньхуй* новолуние; безлунная ночь, темень.

蔽地 *иньбидэй* укрытая (скрытая) местность.

蔽物 *иньби-у* скрытые предметы.

庇 *иньби* покрывать; покровительствовать, укрывать.

涼 *иньлянь* тенистый, прохладный.

雲 [雨] *юнь (юнь, уйп)* 1) облако, туча; 2) фам. знак. 173,4. 5874.

彩 *юньцай* облака.

母 *юньму* слюда.

南 *юнь-нань* пров. Юньнань на юго-западе Китая.

梯 *юньти* штурмовая лестница.

曇 [日] *тань (тань, ган)* пасмурное небо; солнечное, закрытое тучами. 72,12. 5875.

天 *таньтянь* пасмурное небо.

蜈蚣
淞
崧
鬆
云
耘
紜
芸
陰

陰
雲
曇

藝 [艸] и (и, i), ни (ни, ni)
140,15) 1) искусство, талант;
5876. знание; техника, мастерство,
ремесло; 2) литература; 3) обра-
зование; 4) сажать, сеять.

| 能 **и-нын** искусство, мастер-
ство.

| 術 **ишу** искусство (умение).

【 玄 】 [кл. 52] **яу (яо, уао)** 1) ма-
лый, маленький; тонкий, нич-
тожный; 2) один, единица.

5877. Пишется также **么**

【 玄 】 [кл. 95] **сьюань (сюань, hsü-
hsüan)** темный; черный;
глубокий.

5878. В производных знаках так-
же пишется **玄**

【 目 】 **сьюань (сюань, hsü-
an)** 1) искры в глазах;
5879. сомнение, запутанность; 2) мо-
рочить людей, отводить глаза.

Применяется взамен **玄**

Пишется также **眩**

| 暈 **сьюаньхунь (сьюань-юнь)**
обморок; эпилепсия.

【 火 】 **сьюань (сюань, hsü-
an)** 1) свет, блеск; свер-
5880. кать; 2) кичиться, хвастаться.

【 艸 】 **дзы (цзы, тзй)** 1) этот,
140,6) это; настоящим ... (в
телеграммах и документах в
начале фразы); 2) наполнять
5881. (см. 滋); 3) черный, темный.

【 石 】 **цы (цы, ts'ü)** 1) маг-
112,10) нит; 2) фарфор, фаянс
5882. (см. 瓷).

| 極 **цыды** магнитный полюс.

| 石 **цышы** магнит (называется
также **吸鐵石 сьитбешы**).

| 器 **цытыи** фарфор, фаянс
(о посуде).

| 鍼 **цыджын** магнитная стрел-
ка, стрелка компаса.

| 鐵 **цытые** магнитный желез-
няк, магнит.

【 水 】 **дзы (цзы, тзй)** расти,
85,10) увеличиваться; напол-
5883. нять(ся); полный, большой;
сочный, обильный; сок.

| 事 **дзышы** производить бес-
порядки; происшествие (то же,
что **肇事 джаушы**).

| 味 **дзы-уэй** вкус.

| 養料 **дзы-янляу** питатель-
ные средства.

| 擾 **дзыжау** см. 滋事

【 虫 】 [кл. 142] **чун (чун, ch'ung)**
1) пресмыкающееся; 2) насе-
комое.

5884. Употребляется как сокра-
щение знака **蟲**

【 虫 】 **шы (ши, shih)** 1) зат-
5885. нуть; 2) объедать; вгрызаться
внутрь.

【 虫 】 **юн (юн, yung)**
142,10) 1) ясный; 2) таять;
5886. плавить(ся), лить металл;
3) согласие; 4) текучесть, по-
движность; 5) ходячая монета,
валюта.

| 合 **юнхыэ** сплав; амальгама;
сплавлять, амальгамировать; со-
гласовать, сочетать.

| 解 **юндые** плавить; плавле-
ние; таяние.

| 解點 **юндыедьянь** точка
плавления.

| 解熱 **юндыежыэ** температу-
ра плавления.

【 虫 】 **мын (мэн, mêng)**
142,9) овод, слепень.
5887.

【 虫 】 **ду (ду, tu)** 1) моль;
142,18) 2) расхищать, растас-
5888. кивать; казнокрадство.

丨空 **дүкун** продыряться, быть проеденным молью.

丨害 **дүхай** губить, вредить, портить.

蠶 [虫] **цань (цань, ts'an)** [142,18] 1) шелковичный 5889. червь; 2) постепенно въедаться; захватывать, забирать, узурпировать, поработать.

蠢 [虫] **чунь (чунь, ch'un)** [142,15] 1) копошиться, кидаться; 2) глупый, бестолковый.

丨動 **чуньдун** возня; возиться; копошиться; суетиться.

虱 [虫] **шыэ (шэ, she), шы** [142,9] (**ши, shih**) вошь. 5891. Пишется также 虱

虫 [虫] **чун (чун, ch'ung)** [142,12] насекомое; пресмыкающееся; животное [уст.]. 5892.

丨子 **чуньдзы** червь; насекомые.

蝻 [虫] **джун (чжун, ch'ung)** [142,11] саранча, 5893. кузнечик (фиг.: многосемейность).

蚩 [虫] **чы (чи, ch'ih)** 1) глупо, бестолково; 2) просто, прямодушно. 5894.

嗤 [口] **чы (чи, ch'ih)** смеяться; насмеяться, издеваться. 5895.

强 [弓] **тянь (цянь, ch'iang)** [57,9] сильный, мощный; грубый, дерзкий; побеждать; насиловать; излишек сил. 5896.

Пишется также 强

丨壯 **тяньджуан** здоровенный, крепкий.

丨壓 **тянь-я** угнетать; прижать, придавить (с силой).

丨權 **тяньтянь** право сильного.

丨盜 **тяндау** грабеж, разбой; грабить; грабитель.

丨制 **тянджы** обязательный, принудительный; принуждение.

丨列國 **тяньльегуо** державы.

丨行 **тяньсын** обязательный; принуждать; обязывать, понуждать (к исполнению); проводить насильно.

丨暴 **тяньбау** насилие.

丨硬 **тянь-ин** жестокий, неумолимый; твердо стоять на своем; упорно.

丨迫 **тяньпо** вынуждать, насиловать; притеснять; давить; принудительный.

丨姦 **тяньдянь** изнасилование.

螢 [虫] **ин (ин, ying)** [142,10] светлячок; флуоресценция. 5897.

丨石 **иншы** флуорит (минерал).

蟹 [虫] **сье (се, hsieh), хай** [142,13] (**хай, hai**) 1) ракообразные; рак, краб; 2) условное обозначение 9-го числа (любого месяца) в телеграммах. 5898.

蜚 [虫] **фэй (фэй, fei)** [142,8] назв. насекомого; лезвие. 5899. тать (см. 飛).

丨語 **фэй-ю** ерунда, глупости, пустословие.

蝮 [虫] **чай (чай, ch'ai)** [142,13] скорпион. 5900.

丨尾 **чай-уэй** хвост скорпиона; жало; жалить; зловерный.

蟹 [虫] **пын (пэн, p'eng)** [142,12] рак, краб. 5901.

蚕 [虫] **тянь (тянь, t'ien)** [142,4] дождевой червь. 5902. Применяется взамен 蠶

蛋 [虫] *дань (дань, tan)* [142,5] яйцо (птицы); альбумин, белок [в соч. 蛋白 (質) *даньбай (джы)*].

| 白石 *даньбайшы* опал.

| 黃 *даньхуан* желток.

蜃 [虫] *чэн (чэн, chên)* [142,7] 1) общее назв. морских раковин; 2) мираж.

| 氣 (蜃樓) *чэнтъи (чэн-лоу)* мираж.

蚤 [虫] *дзау (цзао, tsaо)* [142,4] 1) блоха; 2) чесаться.

5905.

搔 [手] *сау (сао, сао)* чесать-ся, скоблить; беспокоить.

5906. | 首 *саушоу* почесывать голову (загылок); быть в нерешительности; нерешительность.

| 癢 *сау-ян* чесаться; скоблить; зуд.

| 擾 *саужау* беспокоить, тревожить; смутянить.

騷 [馬] *сау (сао, сао)* 1) возмущать, бунтовать; 5907. бунт, мятеж; 2) скорбеть, грустить, печалиться; скорбь, печаль.

| 擾 *саужау* тревожить, беспокоить; баламутить; беспокойство.

蝥 [虫] I. *моу (моу, тоу)* [142,9] насекомое, вредящее 5908. корням хлебов (фиг.: вредитель, внутренний враг).

II. *мау (мао, тао)* назв. ядовитого насекомого.

| 賊 *моудзэй* вредители [полит.].

蟄 [虫] *джы (чжи, chih)* [142,11] зимняя спячка насекомых; 5909. комых; спрятаться, скрываться, замереть.

蠻 [虫] *мань (мань, тан)* [142,19] племена на юге Китая; 5910. тая; варвар; варварский [древн.]; дерзкий, дикий; своевольничать.

蜜 [虫] *ми (ми, ти)* мед; 5911. сладкий, медовый; засахаривать.

РАЗДЕЛ 23. 𠃉

ГРУППА 59. 𠃉 (於) << 女

於 [方] *ю (юй, уй)* 1) грамм. [70,4] знак лит. яз. в роли предлога времени или места; после слов, к которым отно-

5912. сится, следуют слова времени или места (см. 在); 2) служит в качестве управляемого союза после сказуемого, выраженного

словами, обозначающими переходные глаголы, прилагательные или наречия; может придавать также оттенок сравнительной степени.

Примеры:

多於敵人 *дуо ю дзыжэнь* (быть, иметься) больше, чем у противника;

易於進攻 *и ю дзыньгун* быть,

(оказаться) легким для наступления;

報告我軍 *баугау уо дьёнъ* донести о наших войсках (или: донести о том, что наши войска...);

報告於我軍 *баугау ю уо дьёнъ* донести нашим войскам.

於...上 *ю ... шан* на (чем-л.); над (чем-л.); в (чем-л.).

┆...上方 *ю ... шанфан* наверху, в верхней стороне, с верхней стороны.

┆左 *юдзё* ниже, ниже сего (в тексте).

┆五年之内 *ю у-ньяньджы-нэй* в течение (пределах) пяти лет.

┆五月一日 *ю у-юэ йжы* в день первого мая.

┆...外 *ю ... уай* вне (чего-л.), за (пределами чего-л.), по ту сторону.

┆...下方 *ю ... сьяфан* в нижней стороне (чего-л.), с нижней стороны (чего-л.).

┆...中間 *ю ... джундянь* в середине (чего-л.), посреди (чего-л.), между (чем-л.), внутри (в процессе чего-л.).

┆今 *юдьинь* доньше, до сей поры; теперь.

┆...前 *ю ... цянъ* впереди (чего-либо), перед (чем-л.); накануне того, как...

┆...時 *ю ... шы* во время (чего-либо), когда.

┆...間 *ю ... дянь* в промежутке (чего-л.), между (чем-л.), в течение (времени).

┆...旁 *ю ... пан* в стороне (с

чего-л.), сбоку (чего-л.), рядом с (чем-л.).

┆人有利 *ю жън-йоули* полезный, выгодный, здоровый (целебный) для людей.

┆是 *юшы* тогда; и вот; в этом случае.

┆是日 *юшыжы* в тот же день.

┆...後 *ю ... хоу* сзади (чего-л.), после (чего-л.), за (чем-л.).

┆...處 *ю ... чу* в (таком-то) месте.

┆...之前 *ю ... джыцянь* перед (чем-л.), впереди (чего-л.), до (чего-л.), до того, как...; перед тем, как...

┆...邊 *ю ... бянь* с края (чего-либо), на краю (чего-л.), рядом с (чем-л.), сбоку от (чего-л.).

┆此 *юцы* здесь, в этом.

┆...以前 *ю ... ицянь* перед (тем-то), до того как...

┆以見 *ю-идьянь* отсюда видно (можно заключить, что...).

┆...與...之間 *ю ... ю ... джы-бянь* в промежутке между (тем-то) и (тем-то).

┆...際 *ю ... дзи* в пределах (или границах) такого-то момента времени (или места совершения действия).

淤 [水] *ю (юй, уй)* засорение; 5913. ви); склероз; на.

┆塞 *юсай* засорение, засорить (-ся).

┆濁 *юджуо* тина; тинистый; мутный.

菸 [草] *янъ (янь, уел)* табак 5914. См. 煙 и 烟.

┆草 *янъцау* табак (в листьях).

尺 [尸] *дзинь (цзинь, tsin)* со-
[44,3] кращенное начертание
5915. иероглифа 盡

川 [川] *чуань (чуань, ch'uan)*
[47,0] ручеек [древн.].
5916.

米 [米] *линь (линь, lin)* про-
[119,8] зрачный; чистый ру-
5917. чей; в удвоении: струнться.

入 [入] *ю (юй, уй)* 1) да, лад-
[11,7] но; в удвоении: чувст-
[俞] вовать себя свободно и не-
принужденно; 2) фам. знак.
5918. Пишется также 俞

足 [足] *ю (юй, уй)* пересту-
[157,9] пать, переходить (че-
5919. рез что-л.), перепрыгивать.

Пишется также 踰 и 逾

丨 矩 *ю дь ю* преступать пра-
вила.

丨 十年 *юшэ-ньянь* через де-
сять лет; по истечении десяти-
летней давности.

丨 時 *юшы* проводить время; в
течение долгого времени.

丨 侈 *ю чы* мотовство; кутеж;
кутить.

丨 分 *юфьн* превышать полно-
мочия.

丨 限 *юсьянь* просрочить.

丨 過 *югуо* перейти, пересту-
пить, превысить.

丨 越 *ю-юэ* переходить за пре-
делы.

口 [口] *ю (юй, уй)* 1) сравне-
[30,9] ние; намекать, пояс-
5920. нять, уяснять; пояснение;
2) фам. знак.

丨 曉 *юсьяу* уяснить.

丨 其意 *юти-й* догадаться о
(его) значении (намерении).

言 [言] *ю (юй, уй)* повеле-
[149,9] ние, указ, эдикт; по-
5921. велевать; публиковать, обна-
родовать; объяснять.

Применяется в значении 諭

丨 阻 *ю дзу* наложить (объя-
вить) запрет.

丨 旨 *юджы* указ (императора).

丨 示 *юшы* наставлять, инструк-
тировать; инструкция.

心 [心] *ю (юй, уй)* быть до-
[61,9] вольным; радостный,
5922. веселый; потешать(ся).

丨 快 *юкуай* доставить удоволь-
ствие, повеселиться.

丨 色 *юсыэ* радостный вид, ве-
селое лицо.

車 [車] I. *шу (шу, шу)* 1) пе-
[159,9] ревозить, транспорти-
5923. ровать, доставлять; 2) про-
игрывать; проиграть.

II. *шуу* посылка, груз, поклажа.

丨 土器具 *шутуйдью* экс-
каваторы, инструменты и ору-
дия для выемки и транспорти-
ровки земли.

丨 出 *шучу* экспортировать;
экспорт; экспортный.

丨 入 *шужу* импортировать;
импорт; импортный.

丨 將 *шудзян* доставлять, от-
возить.

丨 情 *шущин* исповедаться; пе-
редавать сведения противнику.

丨 連 *шү-юнь* транспортировать,
транспортный.

丨 連艦 *шү-юньдянь* транс-
портное судно [воен.].

丨 送 *шусун* транспортировать.

丨 贏 *шунин* проигрывать и выиг-
рывать; проигрывать и выигрывать;
поражение и победа.

揄 [手] *ю* (*юй, уй*) вытаскивать, поднимать; вы-
5924. ставить заслуги, превозно-
сить.

Пишется также **揄**

榆 [木] *ю* (*юй, уй*) 1) вяз;
[75,9] 2) сокр. обозначение
5925. Шанхайгуаня (на границе
Сев. Китая и Маньчжурии).

窬 [穴] *ю* (*юй, уй*), *тоу*
[116,9] (*тоу, гоу*) калитка;
5926. пробивать стену; подкоп; под-
капываться (с целью грабежа).

| 牆 *юцяп* пробивать стену.

【川】 [кл. 47] *чуань* (*чуань, с'и-ап*) река (см. 川).

5927.

【女】 [кл. 38] I. *ню* (*нюй, пй*) де-
вица; дочь; выдать замуж.
II. *жу* (*жу, ји*) ты, твой,
тебя (вместо 汝).

5928.

| 旦 *нюдань* актриса (прима-
донна).

| 工 *нюгун* женщина-работ-
ница.

| 士 *нюшы* госпожа; ученая
женщина.

| 主 *нюджу* императрица.

| 僧 *нюсын* монахиня.

| 郎 *нюлан* барышня; девоч-
ка; мужественная женщина.

| 婿 *нюсю* зять.

| 弟 *нюды* младшая сестра.

| 人 *нюжэн* женщина; жена.

| 叔 *нюшу* младшая сестра
мужа.

| 兄 *нюсьюн* старшая сестра.

| 兒 *нюыр* дочь, доченька.

| 流 *нюлёу* женский пол.

| 公 *нюгун* старшая сестра
мужа.

| 公子 *нюгундзы* Ваша дочь
(вежливое обращение).

妝 [女] *джуан* (*чжуан, ши-*
[38,4] *анг*) наряжаться; при-
5929. творяться; туалет, наряд.

Пишется также **粧**

| 奩 *джуанлянь* приданое.

| 扮 *джуанбань* наряжаться.

姦 [女] *дянь* (*цзянь, шипен*)
[38,6] 1) лукавство, коварст-
5930. во, хитрость; 2) разврат; раз-
вратничать.

Применяется взамен 奸

| 淫 *дянь-инь* разврат; раз-
вратничать.

| 穴 *дяньгуэй* развратник,
насилник.

汝 [水] *жу* (*жу, ји*) 1) ты,
[85,3] твой, тебя (пишется
5931. также 女); 2) река в пров. Хэ-
нань.

| 曹 *жуцау* вы (во множест-
венном числе).

| 輩 *жубэй* вы, ваша компа-
ния.

佞 [人] *нин* (*нин, пинг*) талант,
[9,5] способности; остроумие;
5932. шут, шутник, льстец (в соч.
佞幸 *ниньсин*).

姜 [女] *дянь* (*цзянь, шипен*)
[38,6] фам. знак.
5933.

【妾】 [女] *це* (*це, тс'ieh*) 1) на-
[38,5] ложница; 2) я (в устах
женщины) [уст.].

5934.

接 [手] *дзэ* (*цзэ, тс'ieh*) 1) со-
[64,8] единить(ся), связывать
5935. (-ся); продолжать; 2) получать;
3) ухаживать за гостем; прием
(гостей).

丨任 *дзэжън* принять назначение, передать (или принять) дела.

丨踵 *дзэджун* непрерывное шествие, множество народа; идти один за другим.

丨合 *дзэхыэ* сочетание; сочтаться; соединение, встреча.

丨合部 *дзэхыэбу* место соединения, стык рельс).

丨洽 *дзэтя* вступать в сношения (в переговоры), установить контакт, сговориться; навести справки.

丨替 *дзэти* заступиться, принимать на себя вину; замещать.

丨印 *дзе-ын* передать печать; вступить в должность.

丨濟 *дзэди* помогать, оказывать помощь; вспомогательный.

丨濟隊 *дзэдзидуэй* вспомогательный отряд, нестроевые части войск.

丨到 *дзэдау* получить.

丨待 *дзэдай* принимать гостей, оказывать прием; обходиться (с гостем).

丨待室 *дзэдайшы* приемная (комната), прихожая.

丨防 *дзэфан* принять оборону (чего-л.), принять дела по обороне.

丨觸 *дзэчу* (*дзэчо*) соприкоснуться, столкнуться; столкновение, стычка; шок [эл.].

丨木 *дзему* прививать дерево.

丨收 *дзэшоу* принять (в свое ведение).

丨連 *дзэлянь* непрерывный.

丨近 *дзэдынь* сближаться; сближение.

丨戰 *дзеджань* принять бой.

丨見 *дзэдынь* прием; принимать (визитеров).

丨風 *дзэфын* 1) получить весть от родных; 2) встречать (вернувшегося).

丨續 *дзэсю* присоединить, прикнуть, включить; продолжить; дополнение.

雲 [雨] *ша* (*ша, sha*) быстро, молниеносно.
5936.

丨時 *шашы* в один момент; одно мгновение.

丨然間 *шажаньдынь* в течение одного мгновения, моментально.

妄 [女] *уан* (*ван, wang*) де- [38,3] лать глупости; безрас-
5937. судно; беспутный.

丨控 *уанкун* ложный донос.

丨證 *уанджын* лжесвидетельство, ложные улики.

丨語 *уан-ю* ерунда, вздор.

丨對 *уандуэй* отвечать невпопад.

丨動 *уандун* безрассудные действия.

丨談 *уантань* пустая болтовня.

丨殺 *уанша* безрассудные убийства.

丨追 *уанджуэй* придирки; неосновательные требования; придираться.

丨誕 *уандань* ложь, выдумка, басни.

丨說 *уаншуо* ложные слухи.

妻 [女] [38,5] *ци* (*ци, ts'i*) жена.
5938.

丨子 **цэдзы** Ваша супруга; жена и дети.

丨兒老小 **цй-аыр-лау-сяу** вся семья, жена и дети, стар и мал.

悽 [心] **ци** (ци, ts'i) горевать. [61,8] печалиться, роптать, сетовать.

丨惶 **цй хуан** озабоченность; беспокоиться.

丨愴 **цйцан** грустить, печалиться; грусть; печальный.

丨惻 **цйцызэ** скорбеть, жалеть; жалкий, жалобный, жалостный.

丨慘 **цйцань** тоскливый, удрученный, скорбный.

丨感 **цйгань** жалость, печаль, скорбь.

丨悲 **цйбэй** несчастный; жалеть.

丨然 **цйжань** удрученно.

棲 [木] **си** (си, si) садиться на [75,8] насест; отдыхать; приютиться; насест; жилище.

Пишется также 栖
丨住 **сй джу** останавливаться (на ночлег).

丨身無定 **сйшэнь-удэин** бесприютный.

丨流所 **сйлэуэуб** ночлежный дом.

丨息 **сйси** останавливаться (на отдых).

凄 [冫] **ци** (ци, ts'i) стужа; [15,8] студеный; мерзнуть; 5941. одинокий; нужда.

Пишется также 凄
丨冷 **цйлын** холодный, студеный.

丨切 **цйце** горькая нужда.

丨寒 **цйхань** стужа, мороз.

萎 [草] **ци** (ци, ts'i) густой; [140,8] роскошный; в удвое- 5942. нин: статный.

宴 [宀] **янь** (янь, уеп) довольство, спокойствие; от- [40,7] 5943. дышать; банкет.

Пишется также 讌
丨坐 **яньдзуо** сидеть без дела, бить баклуши.

丨會 **яньхуэй** раут, банкет.

婁 [女] **лоу** (лоу, lou) 1) бес- [38,8] 5944. полезные; 2) фам. знак.

樓 [土] **лоу** (лоу, lou) горка, [32,11] холмик (в соч. 培樓 5945. пэйлоу).

鏤 [金] **лоу** (лоу, lou) гра- [167,11] 5946. сов. 鏤刻 лоукуэ).

丨身 **лоушэнь** татуировка.

樓 [口] **лоу** (лоу, lou) клич- [30,11] ка разбойников (в соч. 5947. 樓囉 лоуло).

儻 [人] I. **лоу** (лоу, lou) урод; [9,11] уродливый.

5948. *Применяется взамен 樓*
II. **лэо** (люй, lü) горбун; сторб- ленный; сгибать; считать по пальцам (в соч. 樓指 людэси).

屨 [尸] **лэо** (люй, lü) туф- [41,14] ли, башмаки из мате- 5949. ри.

褸 [衣] **лэо** (люй, lü) лох- [145,11] 5950. ще, рваное платье (в соч. 褸褸 ланьлю).

摟 [手] **лоу** (лоу, lou) обни- [64,11] 5951. жать; стягивать, собирать, захватывать в охапку.

髀 [骨] **лоу** (лоу, lou) че- [188,11] реп (скелета) (в соч. 5952. 髀髀 дулоу).

樓 [木] **лоу** (лоу, lou) 1) этаж; [75,11] 5953. 2) фам. знак.

悽
凄
萎

宴
婁
樓
鏤
樓
儻
樓
屨
褸
摟
髀
樓

丨上 *лоушан* на верхнем этаже.

丨臺 *лоутай* башня, вышка.

丨船軍 *лоучуаньдэюнь* морские войска [древн.].

縷 [糸] *лю* (*люй, лü*) нить; 5954. [120,11] тщательно, обстоятельно.

丨解 *людэе* комментировать.

丨述 *люшу* обстоятельно рассказать.

虻 [虫] *лоу* (*лоу, лou*) муравей. 5955. [142,11] равей.

丨蟻 *лоу-и* муравьи.

痠 [疒] I. *лоу* (*лоу, лou*) 5956. [104,11] шишка, опухоль. II. *лю* (*люй, лü*) горб; сгорбиться; горбатый (в соч. 拘捷 дэюлю).

屢 [尸] *лю* (*люй, лü*) неоднократно, много раз, 5957. часто.

丨空 *люкун* постоянная нужда.

丨經 *людэин* часто подвергаться (испытывать)...

丨番 *люфань* часто, всегда.

丨次 *люцы* несколько раз, неоднократно.

丨發 *люфа* несколько выстрелов подряд; очереди (пулемета).

丨戰 *люджань* частые войны (бои).

安 [宀] *ань* (*ань, ап*) 1) покой, мир, безопасность; покоиться; успокаивать, усмирять; поставить, установить; 5958. 2) перед сказуемым—вопросительное наречие: как?, каким образом?

丨全 *аньцюань* безопасность, обеспечение.

丨全柱 *аньцюаньдэжу* предохранитель (пулеметный).

丨全界 *аньцюаньдэе* мертвое (безопасное) пространство.

丨置 *аньдэжи* поставить, установить, смонтировать.

丨營 *ань-ин* расположиться лагерем.

丨排 *аньпай* расставить, расположить в порядке (по порядку).

丨定 *аньдэин* устойчивость [ав.].

丨寢 *аньцинь* спокойный сон; отдыхать, спать спокойно.

丨穩 *аньвэнь* спокойный, мирный.

丨徽 *аньхуэй* пров. Аньхуй.

丨慶 *аньтин* главный город пров. Аньхуй.

丨東 *аньдун* назв. города в Маньчжурии, на границе с Кореей.

丨伏兵 *аньфубин* засада; устроить засаду.

丨南 (國) *аньнань(гую)* государство Аннам.

丨慰 *аньвэй* успокаивать, утешать.

鞍 [革] *ань* (*ань, ап*) седло; 5959. [177,6] оседлать.

丨工 *аньгун* седельник, шорник.

丨屜子 *аньтэидзы* подседельник [кав.].

丨韉 *аньчань* чепрак.

丨鞆 *аньчань* потник [кав.].

丨鞆鋪 *аньчаньпэу* шорная (седельная) лавка.

丨部 *аньбу* седловина.

丨褲 *аньжу* подседельник.

| 橋 *аньтяу* ленчик; седло, седелка.

| 傷 *аньшан* рана от седла (у коня).

| 馬 *аньма* оседлать коня.

| 棧 *аньдянь* потник.

| 架 *аньдя* подставка (для седел).

| 囊 *аньнан* переметная сумка.

| 被 *аньбэй* попуна.

按 [手] *ань* (*ань*, *ап*) 1) сжимать; 2) мать в руке, придержать; 3) положить, придавливать; 4) по-ложить, поставить; 5) сообразоваться с...; ссылаться на...; согласно, по; 6) исследовать, ревизовать.

| 辮 *аньпэй* придержать лошаадь, умерять бег лошади.

| ...而... *ань* ... *аыр* ... совершить (что-л.) исходя из... (основываясь на чем-л.).

| ...而定 *ань*... *аырдын* установить ... в зависимости от...

| 人數 *аньжэньшу* по числу людей.

| 次而行 *аньцы-аырсын* действовать по порядку (в последовательном порядке); действовать постепенно (методически).

| ...來講 *ань* ... *лайдянь* говорить исходя из... (основываясь на...).

| 兵 *аньбин* расставить (расположить) войска.

| 兵不動 *аньбинбудун* приостановить движение войск.

| 順序 *аньшуньсю* по порядку.

| 察 *аньча* инспекция; ревизовать.

| 撫 *аньфу* 1) благоустроить; 2) комиссар по делам порядка и усмирения.

| 照 *аньджау* согласно, по; судя...

| 法 *аньфа* по закону, на законном основании.

要 [西] *яу* (*яо*, *уао*) желать, [146,3] хотеть; просить; надо, нужно; приходится; нужный, насыщенный; важный, необхо-

5961. димый; если, если-бы (в начале фразы).

Применяется также взамен иероглифа 腰

| 塞 *яусай* крепость.

| 塞軍 *яусайдянь* крепостной гарнизон.

| 塞司令部 *яусайсылинбу* штаб крепости.

| 塞戰 *яусайджань* осада крепости.

| 塞砲 *яусайпау* крепостное орудие.

| 隘 *яу-ай* (*яу-и*) важный стратегический пункт.

| 略 *яульэ* (*яульэ*) сущность; резюме.

| 點 *яудьянь* важный пункт; существенное. важное; важная черта.

| 旨 *яуджы* сущность; главные пункты; основной смысл.

| 圖 *яуту* важный план, важная задача.

| 件 *яудьянь* основные условия; важные документы (или события).

| 則 *яудзыэ* основное (важное) правило.

| 事 *яушы* важное, серьезное дело.

接

要

丨 務 **яу-у** главное дело; важнейшая задача.

丨 人 **яужьн** важное лицо.

丨 訣 **яудьюэ** важный способ; наставление.

丨 求 **яутьюу** требовать; требование.

丨 是 **яушы** если, если бы.

丨 之 **яуджы** в общем, в сущности.

丨 義 **яу-и** главная мысль; главная суть.

丨 犯 **яубань** важный преступник.

丨 港 **яудьян (яуган)** важный порт (военный).

丨 領 **яулин** основное положение, основные данные; существенное, важнейшее.

丨 素 **яусу** элементы; основные условия; сущности; необходимые составные части.

丨 緊 **яудьинь** необходимый, важный.

腰 [肉] **яу (яо, уао)** пояс-ница, талия. 5962.

丨 部 **яубу** талия, поясная часть.

丨 帶 **яудай** ремешок, пояс.

耍 [而] **шуа (шуа, shua)** играть, забавляться. 5963.

丨 撲 **шуану** бороться.

丨 戲 **шудьсы** шалить, забавляться.

娑 [女] **со (со, со)** бродить, сновать, шляться; плясать (в соч. 娑娑 посо). 5964.

姿 [女] **дзы (цзы, tsü)** женственность; кокетство; позы; позировать (в соч. 姿勢 дзыши).

委 [女] **уэй (вэй, wei)** 1) посылать; посылать, коммандировать, делегировать; 2) конец; 3) достоверно. 5966.

丨 任 **уэйжьн** назначение на должность; назначать.

丨 任... 爲... **уэйжьн ... уэй...** назначается (такой-то) на (такой-то пост).

丨 任狀 **уэйжьнджуан** предписание, мандат (о назначении).

丨 爲 **уэй-уэй** быть назначенным (в качестве...).

丨 員 **уэй-юань** делегат, депутат, уполномоченный.

丨 員會 **уэй-юаньхуэй** комиссия, комитет.

丨 員長 **уэй-юаньдзян** председатель комитета, комисси.

諉 [言] **уэй (вэй, wei), нэй** [149,8] **(нэй, nei)** отпираться. 5967. ся, уклоняться, отказываться.

倭 [人] **уо (во, wo)** 1) лилипут; 2) японец (пренебрежительно). 5968.

餽 [食] **уэй (вэй, wei)** кормить, питать. 5969. Пишется также 餽

矮 [矢] **ай (ай, ai)** низкий, низкорослый. 5970.

丨 子 **айдзы** карлик.

痿 [广] **уэй (вэй, wei)** парализованный. 5971.

萎 [草] **уэй (вэй, wei)** вянуть, блекнуть, приходить в упадок, стареть. 5972.

丨 靡 **уэйми** покориться, подчиниться; ослабеть.

娶 [女] **цю (цюй, ts'ü)** жениться. 5973.

婆 [女] *по (по, р'о)* 1) старуха; баба, жена; 2) см. 婆 5974.

婺 [女] *у (у, ши)* назв. созвездия; встречается в 5975. назв. уездов южного Китая.

櫻 [子] *ин (ин, ying)* ребенок, младенец. 5976.

櫻 [手] *ин (ин, ying)* затронуть, приставать; 5977. столкнуться; напасть.

櫻 [木] *ин (ин, ying)* вишня. 5978.

戀 [女] *л'юань (люань, li-an)* 1) прекрасный, красивый; 2) любить. 5979.

安 [女] *туо (то, т'о)* покойный, прочный, надежный; годный, надлежащий; сообразно. 5980.

| 洽 *тубтя* соответствующий.

| 帖 *тубтье* прилаженный, подходящий.

| 當 *тубдан* надлежащий; как следует.

| 切 *тубце* настоятельный; настоятельно.

| 適 *тубшы* подходящий.

餒 [食] *нуэй (нэй, nei)* 1) голодать; голод; 2) гнилой, тухлый; 3) упадок духа. 5981.

綏 [糸] *суэй (суй, sui)* 1) узды; 2) отступать. 5982. творить; мирный, спокойный;

| 和 *сүэйхыэ* мир, покой.

| 靖 *сүэйдзин* спокойный, мирный.

| 芬 (河) *сүэйфън (хы э)* р. Суйфынь; ст. Пограничная.

婆
婺
櫻
戀
安
寒

餒
綏

РАЗДЕЛ 24. ✓

ГРУППА 60. 7

𠄎 [кл. 15] *бин (бин, ping)* лед; сокращенное начертание от 氷 и 冰 слева в сложных знаках. 5983.

寒 [心] *хань (хань, han)* 1) мороз; холодный; 5984. дрожать, трястись; 2) бедный, убогий; 3) остановить (дело); 4) условное обозначение 14-го числа (любого месяца) в телеграммах.

| 暑表 *ханьшубяу* градусник, термометр.

| 冷 *ханьлын* холодный.

| 天 *ханьтъянь* холодная погода.

| 慄 *ханьли* дрожь от холода.

| 凍 *ханьдун* замерзать.

| 戰 *ханьджань* дрожать от холода; холодная дрожь.

| 心 *ханьсинь* разочарование; охладеть (к чему-л.).

| 熱 *ханьжыэ* озноб.

冬 [冫] дун (дун, tung) 1) зима; зимний; 2) условное обозначение 2-го числа (любого месяца) в телеграммах.

5985.

| 季 дунди зима; зимний сезон.

| 天 дунтянь зима; зимой.

終 [糸] джун (чжун, chung) 5986. окончание; (за)кончить(ся); умереть; смерть; с начала до конца, целиком, всецело; целый, весь.

| 生 джуншын вся жизнь.

| 結 джундье окончание, завершение.

| 點 джундянь конечный пункт.

| 日 джунжы весь день.

| 審 джуншэи последняя инстанция суда.

| 年 джун-нянь весь год.

| 局 джундыо разрешиться, закончиться.

| 夜 джун-е вся ночь напролет.

| 不可 джунбукеэ никогда нельзя...

疼 [疒] тын (тэн, t'eng), 5987. болеть; боль.

| 腫 тынджун болезненная опухоль (нарыв).

鞀 [鼓] дун (дун, tung) ба- 5988. ении: звуки барабана.

冬終

疼鞀

СПИСОК ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ,
НЕ ВОШЕДШИХ В СЛОВАРЬ

ОТДЕЛ I. —

РАЗДЕЛ I. —

一面坡 Имяньпо, ст. КВЖД.

二層甸子 Эрцэндяньцзы, ст. КВЖД.

三姓 Саньсин (Илань), гор. и пристань на р. Сунгари.

三岔河 Саньчахэ, ст. КВЖД.

三水 Самшуй, гор. в Гуандуне.

但澤 Данциг.

桓仁 Хуаньжэнь, город в пров. Ляонин.

查科 Чако.

宣化 Сюаньхуа, г. в пров. Хэбэй.

上細勒細亞 Верхняя Силезия.

江門 Цзянмынь (Гунмун), гор. в пров. Гуандун.

經棚 Цзинпэн, гор. в пров. Жэхэ.

土西鐵路 Турксиб.

土爾池哈 Турчиха, ст. КВЖД.

土耳其(國) Турция.

吐魯番 Турфан, гор. в пров. Синьцзян.

莊河 Чжуанхэ, гор. в пров. Ляонин.

牡丹江 Муданьцзян, река и ст. КВЖД.

墨爾根 Мэргэнь (Нунцзян), гор. в пров. Хэйлунцзян.

佳木斯 Цзямусы (Тямысы), пристань на р. Сунгари.

桂林 Гуйлинь, гор. в пров. Гуанси.

煙台 Яньтай (Чифу), гор. в пров. Шаньдун; ст. ЮМЖД.

王子廟 Ванцзымяо, ст. Таоань-Солуньской ж. д.

汪清 Ванцин, гор. в пров. Гиринь.

望奎 Ванкуй, гор. в пров. Хэйлунцзян.

玉田 Юйтянь, гор. в пров. Хэбэй.

全寧 Цюаньнин (Уданьчэн), гор. в пров. Жэхэ.

釜山 Фузан, порт в Корее.

薩拉也窩 Сараево.

隆化 Лунхуа, гор. в пров. Жэхэ.

里加 Рига.

里約熱內盧 Рио-де-Жанейро.

重慶 Чунцин (Басянь), гор. в пров. Сычуань.

正定 Чжэндин, гор. и ст. Бэйпин-Ханькоуской ж. д. в пров. Хэбэй.

五常 Учан, гор. в пров. Гиринь.

五家 Уцзя, ст. КВЖД.
紐約 Нью-Йорк.
拉薩 Лхасса.
拉哈站 Лахачжань, ст. Цикэской ж. д.
拉哈蘇蘇 Лахасу (Тунцзян); гор. и пристань на р. Сунгари.
拉瑟羅 Раппало.
拉濱鐵路 Лабиньская (Лафа-Харбинская) ж. д.
拉法 Лафа, гор. в пров. Гиринь.
豐台 Фынтай, ст. Бэйпин-Мукденской ж. д.
豐寧 Фын-нин, гор. в пров. Жэхэ.
醴陵 Лилин, гор. в пров. Хуань.
禮蘇尼亞(國) Литва.
宜立克特 Иректэ, ст. КВЖД.
宜昌 Ичан, гор. в пров. Хубэй.
温州 Вэньчжоу, гор. в пров. Чжэцзян.
臚濱 Лубинь (Маньчжурия), гор. и ст. КВЖД.
盤山 Паньшань, гор. и ст. ЮМЖД в пров. Ляонин.
盛京 Мукден (чит. *шъндзин*).
蓋平 Гайпин, гор. и ст. ЮМЖД в пров. Ляонин.
堪察加 Камчатка.
巨哥斯拉夫(國) Югославия.
維里納 Вильна.
維也納 Вена.
維縣 Вэйсянь, гор. в пров. Шаньдун.
羅薩納 Лозанна.
羅加爾諾 Локарно.
蘿北 Лобэй, гор. в пров. Хэйлуцзян.
函館 Хакодатэ (чит. *ханьгуань*).

山左 Шаньдун (чит. *шаньдзо*), пров. (усл. обозн.).
山右 Шаньси (чит. *шань-йоу*), пров. (усл. обозн.).
山市 Шаньши, ст. КВЖД.
岳州 Иочжоу, гор. в пров. Хуань.
密山 Мишань, гор. в пров. Гиринь.
審門 Яомынь, ст. КВЖД.
甘 Ганьсу (чит. *гань*), пров. (телеграфное обозн.).
甘南 Ганьнань, гор. в пров. Хэйлуцзян.
甘珠爾 Ганьчжур, гор. в пров. Хэйлуцзян.
舊金山 Сан-Франциско (чит. *дью-дзиньшань*).

РАЗДЕЛ 2. □

臨江 Линьцзян, гор. в пров. Ляонин.
嘉峪關 Цзяюйгуань, гор. в пров. Ганьсу.
和蘭(國) Голландия.
和龍 Хэлуи, гор. в пров. Гиринь.
瞻榆 Чжань-юй, гор. в пров. Ляонин.
哈拉哈河 Халха, р. в Монголии.
哈密 Хамь, гор. в пров. Синьцзян.
哈喇蘇 Халасу, ст. КВЖД.
哈克 Хакэ, ст. КВЖД.
塔爾巴哈台 Тарбагатай (Дачэн, Чугучак), гор. в пров. Синьцзян.
吉會鐵路 Гиринь - Хэйренская ж. д.
吉海鐵路 Цзихайская (Гиринь-Хэйлуцзянская) ж. д.

Список географических названий

- 吉林** Гиринь, гор. и пров.
吉敦鐵路 Гиринь-Дуньхуаская (Цзидуньская) ж. д.
吉安 Цзи-ань, гор. в пров. Цзянси.
梧州 Учжоу, гор. в пров. Гуанси.
喜峯口 Сифынкоу, проход в Великой стене в пров. Хэбэй.
招遠 Чжао-юань, гор. в пров. Шаньдун.
台(臺)安 Тай-ань, гор. в пров. Ляонин.
台(臺)灣 Формоза.
石河 Шихэ, ст. КВЖД.
石頭河子 Шитоухэцзы, ст. КВЖД.
磐石 Паньши, гор. в пров. Гиринь.
磨刀石 Модаоши, ст. КВЖД.
古城 Гучэн, гор. в пров. Синьцзян.
古爾札 Кульджа, гор. в пров. Синьцзян.
古北口 Губэйкоу, проход в Великой китайской стене на границе пров. Жэхэ и Хэбэй.
塘古 Тангу, гор. в пров. Хэбэй.
喀什噶爾 Кашгар (Шулэ), гор. в пров. Синьцзян.
日照 Жичжао, гор. в пров. Шаньдун.
普蘭店 Пуланьдянь, гор. и ст. ЮМЖД в пров. Ляонин.
昌圖 Чанту, гор. в пров. Ляонин.
昌黎 Чанли, гор. в пров. Хэбэй.
昌邑 Чан-и, гор. в пров. Шаньдун.
魯爾 Рур.
魯北 Лубэй, гор. в пров. Хэйлуи-Цзян.
諸城 Чжучэн, гор. в пров. Шаньдун.
- 伯都訥** Бодунэ (Фу-юй), гор. в пров. Гиринь.
伯力 Хабаровск (чит. *боли*).
伯林(靈) Берлин.
百草溝 Байцаогуоу, гор. в пров. Гиринь.
湘鄂鐵路 Хунань-Хубэйская ж. д.
湘潭 Сянтань, гор. в пров. Хунань.
帽兒山 Маоэршань, ст. КВЖД.
細鱗河 Силиньхэ, ст. КВЖД.
福山 Фушань, гор. в пров. Шаньдун.
福州 Фучжоу, гл. гор. провинции Фуцзянь.
福寧 Фунин, гор. в пров. Фуцзянь.
富拉爾基 Фуляэрти, ст. КВЖД.
富錦 Фуцзин (Фугдин), гор. в пров. Гиринь.
岫巖 Сю-янь, гор. в пров. Ляонин.
圖們江 Тумыньцзян (Тумынь-Ула), р. в пров. Гиринь.
圍場 Вэйчан, гор. в пров. Жэхэ.
團山子 Туаньшаньцзы, пристань на р. Сунгари.
烟筒屯 Яньтунтунь, ст. КВЖД.
四平街 Сыпингай, ст. ЮМЖД.
四川 Сычуань, пров.
四洮鐵路 Сыпингай-Таонаньская (Ытаоская) ж. д.
挪威(國) Норвегия.
西豐 Сифын, гор. в пров. Ляонин.
西寧 Сиини, гл. гор. пров. Цинхай.
西康 Сикан, пров. (быв Чуаньбянь).
西安 Си-ань, гор. в пров. Ляонин.
溫泉 Цзюлюань (Сучжоу), гор. в пров. Ганьсу.

ОТДЕЛ II. |

РАЗДЕЛ 4. |

外蒙古 Внешняя Монголия, Монгольская Народная Республика.

新金山 Австралия (чит. *синь-дзыньшань*).

新加坡 Сингапур.

新甸 Синьдянь, пристань на реке Сунгари.

新民 Синьминь, гор. и ст. Бэйпин-Мукденской ж. д.

新京 Синьцзин (Чанчунь), гор. в пров. Гиринь.

斯巴斯克 Спасск.

肅州 Сучжоу (Цзюцюань), гор. в пров. Ганьсу.

昂昂溪(齊) Ан-анци (Цицикар), ст. Тао-анской ж. д.

柳河 Люхэ, р. и гор. в пров. Ляонин.

邵家店 Гоцзядянь, ст. ЮМЖД.

鄂大瓦 Оттава.

鄭家屯 Чжэнцятунь (Ляо-юань), гор. в пров. Ляонин.

阜新 Фусинь, гор. в пров. Жэхэ.

漳廈鐵路 Чжанчжоу - Амойская ж. д.

草市 Цаоши, ст. Фынхайской ж. д.

平江 Пинцзян, гор. в пров. Хунань.

平泉 Пинцюань, гор. в пров. Жэхэ.

平(京)奉鐵路 Бэйпин - Мукденская ж. д.

平(京)漢鐵路 Бэйпин-Ханькоуская ж. д.

萍株鐵路 Пинсян-Чжучжоуская ж. д.

驛馬河 Иман.

奉海鐵路 Мукден - Хайлунская ж. д.

奉天 Фынтянь (Мукден, Шэньян), гор. и пров. (ныне пров. Ляонин).

奉化 Фынхуа, гор. в пров. Чжэцзян.

牛莊 Нючжуан, гор. в пров. Ляонин (близь Инкоу).

葦沙河 Вэйшахэ, ст. КВЖД.

拜泉 Байцюань, гор. в пров. Хэйлунцзян.

樺川 Хуачуань, гор. в пров. Гиринь.

樺甸 Хуадянь, гор. в пров. Гиринь.

肇州 Чжаочжоу, гор. в пров. Хэйлунцзян.

肇東 Чжаодун, гор. в пров. Хэйлунцзян.

庫倫 Улан-Батор (Урга) (чит. *кулунь*).

庫頁島 остров Сахалин (чит. *куедау*).

琿春 Хуньчунь, гор. в пров. Гиринь.

輝南 Хуйнань, гор. в пров. Ляонин.

中東鐵路 Китайская восточная ж. д. (КВЖД) (чит. *джундун твель*).

科布多 Кобдо, гор. в Монголии.

輯安 Цзи-ань, гор. в пров. Ляонин.

РАЗДЕЛ 5. 川

- 介牙 Зея, р.
 界嶺口 Целинкоу, проход в Великой стене в пров. Хэбэй.
 齊孟河 Шкотово (чит. *цимынхыэ*).
 齊齊哈爾 Цицикар, гл. гор. пров. Хэйлунцзян.
 齊克鐵路 Цикэская ж. д.
 濟南 Цзинань, гл. гор. провинции Шаньдун.
 菲律賓羣島 Филиппинские о-ва.

РАЗДЕЛ 7. 丿

- 湍 Чжэцзян (чит. *джы*), пров. (древн. обозн.).
 列日 Льеж.
 喇嘛甸子 Ламадяньцзы, ст. КВЖД.
 打箭爐 Дацзяньлу, гл. гор. пров. Сикан (Чуаньбянь).
 打通鐵路 Дахушань-Тунляоская ж. д.
 打虎山 Дахушань, ст. Бэйпин-Мукденской ж. д.
 寧古塔 Нингута (Нин-ань), гор. в пров. Гиринь.
 寧年 Нин-нянь, ст. Цикэской ж. д.
 寧波 Нинбо, гор. в пров. Чжэцзян.
 寧安 Нин-ань (Нингута), гор. в пров. Гиринь.
 阿拉斯加 Аляска.
 阿富汗斯坦(國) Афганистан.
 阿斯土里亞 Астурия.
 阿什河 Ашихэ (Ачэн), гор. и ст. КВЖД в пров. Гиринь.
 阿非利加(洲) Африка.
 阿根廷(國) Аргентина.

- 阿城 Ачэн (Ашихэ), гор. в пров. Гиринь.
 阿比西尼亞(國) Абиссиния.
 河南 Хэнань, пров.
 河北 Хэбэй, пров. (бывш. Чжили).
 奇克 Цикэ, гор. в пров. Хэйлунцзян.
 奇乾 Цигань, гор. в пров. Хэйлунцзян.
 舒蘭 Шулань, гор. и гора в провинции Гиринь.
 對青山 Дуйциншань, ст. КВЖД.
 對馬島 Цусима (чит. *дуэйдмадау*).
 傅家甸 Фуцзядянь, китайский гор. в Харбине.
 博克圖 Бухэду, ст. КВЖД.
 呼蘭 Хулань, гор. в пров. Хэйлунцзян.
 呼蘭河 Хуланьхэ, р. в пров. Хэйлунцзян.
 呼倫 Хулунь (Хайлар), гор. в пров. Хэйлунцзян.
 呼倫池 Далайнор (чит. *хулуньчы*), озеро в пров. Хэйлунцзян.
 呼瑪 Хума, гор. в пров. Хэйлунцзян.
 呼海鐵路 Хухайская ж. д.
 牙克什 Якэши, ст. КВЖД.

РАЗДЕЛ 8. 冫

- 關東州 Квантунская область.
 開魯 Кайлу, гор. в пров. Жэхэ.
 開通 Кайтун, гор. в пров. Ляонин.
 開原 Кай-юань, гор. и ст. ЮМЖД в пров. Ляонин.
 關中 Шэньси (чит. *гуаньджун*), пров. (древн. обозн.).

- 蘭西 Ланьси, гор. в пров. Хэйлунцзян.
- 蘭州 Ланьчжоу, гл. гор. пров. Ганьсу.
- 胡蘆島 Хулудао, остров и порт в пров. Ляонин.
- 胡蘆溪子 Угольная (чит. *хулу-свидзы*), ст. Уссурийской ж. д.
- 湖廣 Хугуан, общее название провинций Хунань и Хубэй.
- 明水 Миншуй, гор. в пров. Хэйлунцзян.
- 滑鐵盧 Ватерлоо.
- 朝鮮灣 Корейский залив (чит. *чаусяньвань*).
- 朝陽 Чао-ян, гор. в пров. Жэхэ.
- 廟街 Николаевск на Амуре (чит. *мяудье*).
- 崩角 Бангкок (чит. *бындьбэ*), гор.
- 青岡 Цинган, гор. в пров. Хэйлунцзян.
- 青島 Циндао, порт в пров. Шаньдун.
- 浦口 Пукоу, гор. в пров. Цзянсу.
- 瑞金 Жуицзинь, гор. в Цзянси.
- 倫敦 Лондон.
- 高嶺子 Гаолинцзы, ст. КВЖД.
- 同江 Тунцзян (Лахасусу), гор. и пристань на р. Сунгари.
- 同賓 Тунбинь, гор. в пров. Гиринь.
- 周村 Чжоуцунь, гор. в провинции Шаньдун.
- 南極 Южный полюс (чит. *нань-дыи*).
- 南洋 Нань-ян 1) Малайский архипелаг; 2) общее назв. всех пров. Китая к югу от Цзянсу.
- 南寧 Нань-нин, гл. гор. пров. Гуанси.
- 南潯鐵路 Наньнан - Цзюцзянская ж. д.
- 南滿 Южная Маньчжурия (чит. *наньмань*).
- 南滿鐵路 Южно-Маньчжурская ж. д. (ЮМЖД) (чит. *наньмань тгелу*).
- 南北極 Южный и Северный полюсы (чит. *наньбэйды*).
- 布拉格 Прага.
- 布加列亞(國) Болгария.
- 布諾艾勒斯 Буэнос-Айрес.
- 布西 Буси, гор. в пров. Хэйлунцзян.
- 布海 Бухай, ст. КВЖД.
- 師丹 Седан.
- 常德 Чандэ, гор. в пров. Хунань.
- 錦西 Цзиньси, гор. в пров. Ляонин.
- 錦州 Цзиньчжоу (Цзиньсянь), гор. и ст. Бэйпин-Мукденской ж. д. в пров. Ляонин.
- 歸化城 Гуйхуачэн (Гуйсуй), порт и гл. гор. пров. Суйюань.
- 歸綏 Гуйсуй, гл. гор. пров. Суйюань.
- 滿溝 Маньгоу, ст. КВЖД.
- 滿鐵 Южно-Маньчжурская ж. д. (чит. *маньтэе*) (сокр. обозн.).
- 訥河 Нэхэ, гор. в пров. Хэйлунцзян.
- 納(訥)謨爾 Нэмэр, р. в пров. Хэйлунцзян.
- 萬縣 Ваньсянь, гор. в пров. Сычуань.
- 甯夏 Нинся, гор. и пров.
- 甯遠 Кульджа (чит. *нин-юань*), гор. в пров. Синьцзян.
- 溝幫子 Гоубанцзы, ст. Бэйпин-Мукденской ж. д.

ОТДЕЛ III. J

РАЗДЕЛ 10. J

- 沙阿爾 Саар.
 沙河 Шахэ, гор. и ст. ЮМЖД.
 沙市 Шаши, гор. в пров. Хубэй.
 彰武 Чжан-у, г. в пров. Ляонин.
 彰德 Чжандэ, гор. в пров. Хэнань.
 穆稜 Мулин, гор. и ст. КВЖД.
 穆稜河 Мулинхэ, р. в пров. Ги-ринь.
 穆稜鐵路 Мулинская ж. д. ветка.
 伊拉克 Ирак.
 伊犁 Или (Суйдин), р. и гор. в пров. Синьцзян.
 伊浦 Ипр.
 伊爾庫斯克 Иркутск.
 伊勒呼里山嶺 Ильхури - Алинь, хребет в пров. Хэйлуницзян.
 伊敏果勒 Иминьгол, р. в пров. Хэйлуницзян.
 伊通 Итун, гор. в пров. Гиринь.
 伊通河 Итунхэ, р. в пров. Гиринь.

РАЗДЕЛ 11. J

- 多倫(諾爾) Долоноор, гор. в пров. Чахар.

РАЗДЕЛ 12. J

- 局子街 Цзюйцзыгай (Яньцзи), гор. в пров. Гиринь.
 方正 Фанчжэн, гор. в пров. Ги-ринь.

- 陶賴昭 Таолайчжао, ст. КВЖД.
 揚(陽)子(江) Янцзы, р.
 湯崗子 Танганцзы, ст. ЮМЖД.
 湯原 Тан-юань, гор. в пров. Хэй-луницзян.
 烏里雅蘇台 Улясутай, гор. в Монголии.
 烏吉密河 Уцзимихэ, ст. КВЖД.
 烏固諾爾 Угунор, ст. КВЖД.
 烏丹城 Уданьчэн (Цюань - нин), гор. в пров. Жэхэ.
 烏蘇里江 Уссури, р.
 烏奴耳 Унур, ст. КВЖД.
 烏雲 У-юнь, гор. в Хэйлуницзяне.
 鷗浦 Оупу, гор. в Хэйлуницзяне.
 鴨魯(綠)江 Ялу, р.
 鴉魯 Ялу, ст. КВЖД.
 馬三浦 Мазанпо, порт в Корее.
 馬寨 Марсель.
 馬關 Симоносеки (чит. *магуань*).
 馬爾訥(納) Марна.
 馬橋河 Мацяохэ, ст. КВЖД.
 瑪德里 Мадрид.
 騰越(騰衝) Дэн-юэ (Тэнчун), гор. в пров. Юньнань.
 勒不士格 Лейпциг.
 勃利 Боли, гор. в пров. Гиринь.
 海拉爾 Хайлар, гор. и ст. КВЖД.
 海拉爾河 Хайлархэ, р.
 海州 Хайчжоу, гор. в Цзянсу.
 海牙 Гаага.
 海倫 Хайлунь, г. в Хэйлуницзяне.
 海林 Хайлинь, ст. КВЖД.
 海城 Хайчэн, гор. и ст. ЮМЖД.
 海龍 Хайлун, гор. в пров. Ляонин.

ОТДЕЛ IV. (

РАЗДЕЛ 13. (

歐威多 Овиедо.
 瓜哇 Ява (чит. *гуа-уа*).
 大石橋 Дашицяо, ст. ЮМЖД.
 大名 Дамин, гор., в пров. Хэбэй.
 大沽 Дагу (Таку), порт в пров. Хэбэй.
 大瓜山 Дагушань, порт в пров. Ляонин.
 大東口 Камчатка (чит. *дадункоу*).
 大東溝 Дадунгоу, порт в пров. Ляонин.
 大阪 Осака (чит. *дабань*).
 大連 Дайрен.
 大興安嶺 Большой Хинган.
 大賚 Далай, гор. в Хэйлунцзяне.
 大黑河 Сахалин, гор. в пров. Хэйлунцзян.
 大榆樹 Да-юйшу, ст. ЮМЖД.
 大綏芬河 Большая Суйфынь, р.
 莫蘇爾 Моссул.
 漠河 Мохэ (Желтуга), р., гор. и золотые прииски в пров. Хэйлунцзян.
 奧國 Австрия.
 奧斯豆爾利子 Аустерлиц.
 澳門 Макао (чит. *аумэн*), порт.
 太平嶺 Тайпинлин, хребет и ст. КВЖД.
 太原 Тай-юань, гл. гор. Шаньси.
 默安 Мемель.
 臭水子 Чоушуйцзы, ст. ЮМЖД.
 突泉 Туцюань, гор. в пров. Ляонин.

吳淞 Усун, гор. в пров. Цзянсу.
 天津 Тяньцзинь, порт и гл. гор. пров. Хэбэй.
 埃沙泥亞(國) Эстония.
 扶餘 Фу-юй (Водунэ), гор. в пров. Гиринь.
 英吉利(國) Англия.
 樸資茅斯 Портсмут.
 漢陽 Ханьян, гор. в пров. Хубэй.
 漢城 Сеул (чит. *ханьчын*).
 木蘭 Мулань, гор. в Хэйлунцзяне.
 木浦 Мокпо, порт в Корее.
 木倫 Шара-Мурэн, р.
 林西 Линьси, гор. в пров. Жэхэ.
 保定 Баодин, гор. в пров. Хэбэй.
 宋站 Сун (Сунчжань), ст. КВЖД.
 宋眞浦 Сунгэнпо, порт в Корее.
 梨樹 Лишу, гор. в пров. Ляонин.
 梨樹溝 Лишугоу, ст. Мулинской ж. д. ветки.
 灤平 Луаньпин, гор. в Жэхэ.
 本溪 Бэньци, ст. ЮМЖД.
 來比錫 Лейпциг.
 萊州 Лайчжоу, гор. в Шаньдуне.
 米沙子 Мэйшацзы, ст. КВЖД.
 東三省 «Три восточных провинции» (Маньчжурия) (чит. *дунсаньшын*).
 東豐 Дунфын, гор. в пров. Ляонин.
 東寧 Дуннин, гор. в пров. Гиринь.
 東海 Дунхай (Хайчжоу), гор. в пров. Цзянсу.
 蘇 Цзянсу (чит. *су*), пров. (телеграфное обозн.).

蘇彝士河 Суэцкий канал.
 蘇家屯 Суцзятунь, ст. ЮМЖД.
 蘇城 Сучан, ст. Уссурийской ж. д.
 秦皇島 Циньвандао, гор. в пров. Хэбэй.
 永吉 Юнцзи (Гиринь), гл. гор. пров. Гиринь.
 泰來 Тайлай, гор. в пров. Хэйлунцзян.
 泰安鎮 Тай-аньчжэнь, ст. Цикэской ж. д.
 康平 Канпин, гор. в пров. Ляонин.
 承德 Чэндэ (Жэхэ), гл. гор. пров. Жэхэ.
 豫章 Цзянси (чит. *юджан*), пров. (древн. обозн.).
 蒙自 Мэнцзы, гор. в пров. Юньнань.
 蒙哥卡 Могоча.
 濛江 Мэнцзян, гор. в пров. Гиринь.
 碾子山 Няньцзышань, ст. КВЖД.
 農安 Нун-ань, гор. в пров. Гиринь.
 長白 Чанбо, гор. в пров. Ляонин.
 長白山 Чанбошань, хребет в Маньчжурии.
 長嶺 Чанлин, гор. в пров. Гиринь.
 張北 Чжанбэй, гор. в пров. Чахар.
 依蘭 Илань (Саньсин), гор. в пров. Гиринь.
 懷寧 Хуайнин (Аньцин), гл. гор. пров. Аньхуй.
 懷德 Хуайдэ, гор. в пров. Ляонин.
 哀特夏國 Геджас.
 根河 Ган, р. (приток Аргуни).

РАЗДЕЛ 14. X

報達 Баглад.
 玻利維亞(國) Боливия.
 敦化 Дуньхуа, гор. в пров. Гиринь.
 敦賀 Шуруга (чит. *дуньхуэ*), порт в Японии.
 嫩江 Нонни, р.; Мэргэнь (чит. *нуньбянь*), гор. в Хэйлунцзяне.
 復縣 Фусянь (Фучжоу), гор. в пров. Ляонин.
 凌源 Лип-юань, гор. в пров. Жэхэ.
 慶城 Цинчэн, гор. в Хэйлунцзяне.
 愛河 Эхо, ст. КВЖД.
 愛琿 Айгунь, гор. в Хэйлунцзяне.

РАЗДЕЛ 15. 1

文萊島 Борнео (чит. *вэнлайдау*).
 雙山 Шуаншань, гор. в пров. Ляонин.
 雙陽 Шуан-ян, гор. в пров. Гиринь.
 雙城 Шуанчэн, гор. в пров. Гиринь.
 雙城子 Никольск-Уссурийск (чит. *шуанчынды*).
 曼谷 Бангкок (чит. *маньгу*), гор.
 道清鐵路 Лаоцинская (Даокоу-Цинхуаская) ж. д.
 連山關 Ляньшаньгуань, станция ЮМЖД.
 連山灣 Ляньшаньвань, бухта и гор. в пров. Ляонин.
 遵化 Цзуньхуа, гор. в пров. Хэбэй.
 通江 Тунцзян, города в пров. Сычуань и Ляонин.

通河 Тунхэ, гор. в пров. Хэйлу-
нцзян.

通遼 Тунляо, гор. в пров. Ляонин.

通化 Тунхуа, гор. в пров. Ляо-
нин.

通北 Тунбэй, гор. в пров. Хэй-
лу-нцзян.

遼中 Ляочжун, гор. в пров. Ляо-
нин.

遼寧 Ляонин (Мукден, Фынтянь,
Шэньян), гор. и пров.

遼陽 Ляо-ян, гор. и ст. ЮМЖД
в пров. Ляонин.

遼源 Ляо-юань (Чжэнцзятунь),
гор. и ст. Сыпингай-Таонаньской
ж. д. в пров. Ляонин.

延吉 Яньцзи (Цзюйцзыгай), гор.
и ст. Гиринь-Хойренской ж. д.
в пров. Гиринь.

建平 Цзяньпин, гор. в пров. Жэ-
хэ.

РАЗДЕЛ 16. **L**

代馬溝 Даймагоу, ст. КВЖД.

武漢 Ухань (города Учан, Хань-
коу и Ханьян в пров. Хубэй).

義縣 Исянь, гор. в пров. Ляонин.

鐵驪 Тели, гор. в пров. Хэйлу-
нцзян.

鐵嶺 Телин, гор. и ст. ЮМЖД в
пров. Ляонин.

成吉思汗 Чингисхан, ст. КВЖД.

成都 Чэнду, гл. гор. пров. Сычу-
ань.

威拿 Вена.

威爾丹 Верден.

威海衛 Вэйхайвэй, порт в пров.
Шаньдун.

РАЗДЕЛ 17. **L**

扎羅木台 Чжаромтэ, ст. КВЖД.

扎蘭諾爾 Чжалайнор, угольные
копи и ст. КВЖД.

扎蘭屯 Чжаланьтунь, ст. КВЖД.

比諾比得章 Биробиджан.

比國 Бельгия.

昆三浦 Кунзанпо, порт в Корее.

昆明 Куньмин, гл. гор. пров. Юнь-
нань.

貔子窩 Бицзыво, гор. и ст. Цзинь-
фуской ж. д. в Квантунской
области.

北圻 Тонкин (чит. *бэйтъи*).

北海 Пакхой, гор. в пров. Гуандун.

北鎮 Бэйчжэнь, гор. в пров. Ляо-
нин.

北票 Бэйпяо, угольные копи и ст.
Бэйпин-Мукденской ж. д.

老少溝 Лаошаогоу, ст. КВЖД.

范家屯 Фаньцзятунь, ст. ЮМЖД.

包頭 Баотоу, гор. в пров. Суй-
юань.

巴西羅納 Барселона.

巴彥 Баянь (Баяньсусу), гор. в
пров. Хэйлу-нцзян.

巴林 Барим, ст. КВЖД.

巴達維亞 Батавия.

肥城 Фэйчэн, гор. в пров. Шань-
дун.

滬杭鐵路 Шанхай-Ханчжоуская
ж. д.

龍江 Лу-нцзян (Цицикар), гл. гор.
пров. Хэйлу-нцзян.

龍井村 Лу-нцзиньцунь, гор. в пров.
Гиринь.

龍州 Лу-нчжоу, гор. в пров. Гу-
анси.

龍關 Лунгуань, гор. в пров. Хэбэй.

龍鎮 Лунчжэнь, гор. в пров. Хэйлунцзян.

隴 Шэньси (чит. лун), провинция (древн. обозн.).

灑池 Миньчи, гор. в пров. Хэнань.

РАЗДЕЛ 18. 儿

脫里斯脫 Триест.

克山 Кэшань, гор. в пров. Хэйлунцзян.

克魯倫河 Кэрулен, р.

克東 Кэдун, гор. и ст. Цикэской ж. д.

鏡泊湖 Цзинбоху, озеро в пров. Гиринь.

寬甸 Куаньдянь, гор. в пров. Ляонин.

寬城子 Куаньчэнцзы, город и ст. КВЖД.

虎林 Хулинь, гор. в пров. Гиринь.

饒河 Жаохэ, гор. в пров. Гиринь

元山 Гензан, порт в Корее.

元氏 Юаньши, гор. в пров. Хэбэй.

冠縣 Гуаньсянь, гор. в провинции Шаньдун.

完工 Ваньгун, ст. КВЖД.

完縣 Ваньсянь, гор. в пров. Хэбэй.

洮昂鐵路 Тао-анская (Таоань-Ан-анцийская) ж. д.

洮州 Таочжоу, гор. в пров. Ганьсу.

洮南 Таонань, гор. в пров. Ляонин.

洮爾河 Тор (Тор-гол), р. в пров. Хэйлунцзян.

洮索鐵路 Таосоская (Таоань-Солуньская) ж. д.

洮安 Тао-ань, гор. в пров. Ляонин.

免渡河 Мяньдучэ, ст. КВЖД.

琉球 Люцю (Рюкю), острова.

РАЗДЕЛ 19. 乚

鳳山 Фыншань, гор. на острове Формоза.

鳳凰 Фынхуан (Фынчэн), город в пров. Ляонин.

РАЗДЕЛ 20. 厶

杭江鐵路 Ханчжоу-Цзяншаньская ж. д.

杭州 Ханчжоу, гл. гор. пров. Чжэцзян.

杭寧鐵路 Ханчжоу - Нинбоская ж. д.

凡爾登 Верден.

РАЗДЕЛ 21. 乙

瓦薩 Варшава.

瓦特羅扼 Ватерлоо.

瓦爾塞 Версаль.

瓦房店 Вафандянь, ст. ЮМЖД.

九江 Цзюцзян, гор. в пров. Цзянси.

九龍 Коулун (Цзюлун), гор. и ст. Кантон-Коулунской ж. д. в провинции Гуандун.

ОТДЕЛ V. ▽

РАЗДЕЛ 22. ▽

不魯捨拉 Брюссель.
 興城 Синчэн, гор. в пров. Ляонин.
 興凱湖 Ханка (чит. *сьанкайху*), озеро.
 興安 Синззин, гор. в пр. Ляонин.
 興安 Хинган, ст. КВЖД; Син-ань, пров. (выделенная из пров. Хэйлунизян).
 興安嶺 Хинган (чит. *сьин-ань-лин*), хребет.
 鎮東 Чжэньдун, гор. в пров. Ляонин.
 滇 Юньзань (чит. *дэянь*), пров. (телеграфное обозн.).
 滇越鐵路 Индо-Китайская (Юньнаньская) ж. д.
 貝加爾湖 Байкал.
 貝爾湖 Буир-нор, озеро в Монгольской Народной Республике на границе с Маньчжурией.
 貴陽 Гуйян, гл. гор. пров. Гуйчжоу.
 寶清 Баоцин, гор. в пров. Хунань.
 頭道溝 Тоудаогу, гор. в пров. Гиринь.
 額爾古納河 Аргунь, р. в пров. Хэйлунизян.
 額穆 Эму, гор. в пров. Гиринь.
 橫道河子 Ханьдаохэцзы, станция КВЖД.
 廣三鐵路 Кантон - Самшуйская ж. д.
 廣九鐵路 Кантон - Цзюлунская ж. д.

索倫 Солунь, гор. в пров. Хэйлунизян.
 索(薩)爾圖 Сарту, ст. КВЖД.
 小蒿子 Сяохаоцзы, ст. КВЖД.
 小林 Сяолин, ст. КВЖД.
 小城子 Сяочэнцзы, ст. КВЖД.
 小興安嶺 Малый Хинганский хребет.
 小綏芬(河) Малая Суйфынь, р.; Суйфынь, ст. КВЖД.
 京滬鐵路 Нанкин - Шанхайская ж. д.
 蔡家 Цайцзя, ст. ЮМЖД.
 蔡家溝 Цайцзягоу, ст. КВЖД.
 赤塔 Чита.
 赤峯 Чифын, гор. в пров. Жэхэ.
 赤城 Чичэн, гор. в пров. Хэбэй.
 德國 Германия.
 德州 Дэчжоу, гор. в пров. Гиринь.
 德惠 Дэхуй, гор. в пров. Гиринь.
 意(義)大利(國) Италия.
 思茅 Сымао, гор. в пров. Юньнань.
 惠州 Хуйчжоу, гор. в пров. Гуандун.
 秘魯(國) Перу.
 黑山 Хэйшань, гор. в пров. Ляонин.
 黑龍江 Хэйлунизян, провинция.
 撫遠 Фу-юань (Суйюань), гор. в пров. Гиринь.
 撫順 Фушунь, гор. и ст. ЮМЖД в пров. Ляонин.
 撫順煤礦 Фушуньские копи в пров. Ляонин.

Список географических названий

撫松 Фусун, гор. в пров. Ляонин.
 雲夢 Юньмын, гор. в пров. Хубэй.
 雲陽 Юнь-ян, г. в пров. Сычуань.
 法庫 Факу, гор. в пров. Ляонин.
 公主嶺 Гунчжулин, ст. ЮМЖД.
 松江 Сунцзян, гор. в пров. Цзянсу.
 松潘 Сунпань, гор. в пров. Сычуань.
 松陽 Сун-ян, гор. в пров. Чжэцзян.
 松溪 Сунци, гор. в пров. Фуцзянь.
 松花江站 Сунгари (чит. *сунхуа-дьянджань*), ст. КВЖД.
 松桃 Сунтао, гор. в пров. Гуйчжоу.
 松滋 Сунцзы, гор. в пров. Хубэй.
 滋陽 Цзыян, гор. в пров. Шаньдун.

安南 Аньнань, гор. в пров. Гуйчжоу.
 安溪 Аньци, гор. в пров. Фуцзянь.
 安東 Аньдун, гор. и ст. ЮМЖД в пров. Ляонин.
 安康 Анькан, гор. в пров. Шэньси.
 安達 Аньда, гор. и ст. КВЖД в пров. Хэйлунцзян.
 安義 Ань-и, гор. в пров. Цзянси.
 安化 Аньхуа, гор. в пров. Хунань.
 安順 Аньшунь, гор. в пров. Гуйчжоу.
 安廣 Аньгуан, гор. в пров. Ляонин.
 安縣 Аньсянь, гор. в пров. Сычуань.
 鞍山 Аньшань, железный рудник и ст. ЮМЖД.

婆利(島) Борнео.

婆川 Учунь, гор. в пров. Гуйчжоу.

綏中 Суйчжун, гор. и ст. Бэйпин-Мукденской ж. д. в пров. Ляонин.

綏寧 Суйнин, гор. в пров. Хунань.

綏楞 Суйлэн, гор. в пров. Хэйлунцзян.

綏陽 Суйян, гор. в пров. Гуйчжоу.

綏東 Суйдун, гор. в пров. Жэхэ.

綏定 Суйдин (Или), гор. в пров. Синьцзян.

綏遠 Суйюань, пров.; гор. в пров. Гиринь.

綏化 Суйхуа, гор. в пров. Хэйлунцзян.

綏濱 Суйбинь, гор. в пров. Хэйлунцзян.

РАЗДЕЛ 23. \

榆樹 Юйшу, гор. в пров. Гиринь.

榆林 Юйлин, гор. в пров. Шэньси.

汝城 Жучэн, гор. в пров. Хунань.

安仁 Аньжэнь, гор. в пров. Хунань.

安丘 Аньцю, гор. в пров. Шаньдун.

安陸 Аньлу, гор. в пров. Хубэй.

安福 Аньфу, гор. в пров. Цзянси.

安圖 Аньту, гор. в пров. Ляонин.

安新 Аньсинь, гор. в пров. Хубэй.

安澤 Аньцэ, гор. в пров. Шаньси.

安哥拉 Анкара.

СПИСОК ФАМИЛЬНЫХ ЗНАКОВ¹

【一】	РАЗДЕЛ 1.		【口】	РАЗДЕЛ 2.		【一】	РАЗДЕЛ 4.
查	ча	孟益	мын	古居	гу	卜	бу (бо)
上官	шан-гу-ань	盛蓋	и	谷	дью	狐	лин-ху
紅	хун	湛匡	шын	容	гу	令	лын
左	дзо	宦	гай	路	жун	洽	тьюэ
空	кун	姬	джань	駱	лу	卻	инь
經	дын	雍	куан	呂	лю	印	ян
莊	джуан	崔	хуань	宮	лю	仰	фын
程	чын	霍	и	管	гун	豐	тай
班	бань	屈	юн	昌	гуань	邵	ду
全	цюань		цзэй	稽	чан	郗	сы
甫	хуан-фу		хо	魯	дын	郝	бин
隆	лун		тью	諸	лу	那	на
童	тун			葛	ду	郎	лан
鐘	джун			諸	джу-гыэ	卓	джуо
鐘離	джун-ли			儲	чу	干	гань
董	дун			白	бо (бай)	軒	сянь-юань
伍	у			柏	бо (бай)	平	пин
豐	фын			習	си	幸	синь
祖	дзу			宿	су	幸	сын
藍	лань			相	сян	解	дье (сье)
溫	вэн			田	тянь	韓	хань
盧	лу			苗	мяу	華	хуа
				雷	лэй		
				國	гуо		

¹ В настоящей список не включены те иероглифы, в переводе которых в словаре указано, что это фамильные знаки.

Список фамильных знаков

畢	би	宇文	ю-вэн	【		米	ми
輩	гун	【		】	РАЗДЕЛ 12.	糜	ми
單	шань-ю	【	РАЗДЕЛ 8.	】		巢	чау
于	шыэ	司	сы	刁	дьяу	東	шу
庫	джун	司	сы-кун	万	мо-тыи	東	дун
仲	джун-	司	сы-ту	侯	фан	東	дун-фан
仲	сунь	空	линь	方	фан	方	цзинь
孫	шэн-ту	徒	дьянь	房	ган	秦	льянь
屠	тоу	蘭	вэн	葛	гыэ	廉	гын
申		間	вэн-жэнь	鞠	дьяю	耿	дзи
針		人	гуань	勾	гоу	狄	цэу
【		關	минь	楊	ян	秋	тань
川	РАЗДЕЛ 5.	閔	хуа	湯	тан	談	шуй
【		滑	нин	易	и	水	лу
羿	и	甯	пу	烏	у	祿	ли
井	дзин	浦	пу	弓	гун	黎	бау
【		蒲	гау	勞	лау	暴	кан
【	РАЗДЕЛ 6.	高	тяу	母	му	康	мын
岑	чэнь	喬	шан	梅	мэй	蒙	дья
【		尙	си	【		家	тью
【	РАЗДЕЛ 7.	席	чан	【	РАЗДЕЛ 13.	瓊	кун
【		常	шы	歐	оу	農	джан-
別	бье	師	мань	歐	оу-ян	長	сунь
利	ли	滿	ю	陽	сыи	孫	бэй
薊	дыи	禺	вань	陽	тай-шу	懷	хуай
衡	хын	萬	ли	奚	у	養	ян
何	хыэ	厲		太	хоу	越	юэ
柯	кыэ	【		沃	фю	從	цун
游	эу	【		侯	ю	【	
淳	чунь-ю	】	РАЗДЕЛ 10.	扶	пу-ян	】	РАЗДЕЛ 14.
于	дыи	步	бу	庚	линь	【	
季	фын	沙	ша	濮	е	】	
封	шоу	穆	му	陽	жун	雙	шун
壽	ю-тыи			林	лян	支	джы
尉	шы			葉	чай	爻	шу
遲				榮		殷	инь

Список фамильных знаков

嚴	янЬ	成	чын	元	юань	應	ин	
牧	му	戚	ци	魏	вэй (уэй)	惠	хуэй	
敖	ау (нэау)	【	РАЗДЕЛ 17.		【	РАЗДЕЛ 22.		
侯	сья-хоу		麻	ма		洪	хун	魚
劼	тью	花	хуа	冀	дзи	燕	янЬ	
後	хоу	能	нын	慎	шэнь	熊	сьюнь	
汲	ды	紀	ды	貝	бэй	弘	хун	
【	РАЗДЕЛ 15.		危	вэй (уэй)	貢	гун	公	гун
	нэай	巴	ба	貢	бэнь	公	гун-йе	
艾	вэнь	扈	ху	費	фэй	公	гун-ян	
文	пан	龍	лун	項	сянь	公	гун-сунь	
逢	фынь	毛	мау	顧	гу	孫	сун	
蓬	лянь	乚	мье	須	сю	松	инь	
連	тун	池	чы	索	со	陰	юнь	
通	лу	施	шы	景	дьин	融	тянь	
遠	【	【	РАЗДЕЛ 18.		【	РАЗДЕЛ 23.		
宗			宗	政		дзун-	於	ю
宗	ньи	倪	джу	余	ю	安	ань	
政	дзун	祝	чун	赫	хыэ-лянь	晏	янь	
余	му	祝	жау	連	му	【	РАЗДЕЛ 24	
赫	му-жун	充		慕				
慕		饒		容		終	джун	

ПРИЛОЖЕНИЯ

НАЗВАНИЯ ВОЕННЫХ УЧРЕЖДЕНИИ, ВОИНСКИХ ПОДРАЗДЕЛЕНИЙ и ЧИНОВ АРМИИ КИТАЙСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА¹

ВОЕННЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ

軍政部 <i>дьюньджынбу</i> военное министерство.	訓練總監部 <i>сьюньлянцзун-дяньбу</i> главное управление военного обучения.
參謀本部 <i>цаньмоубьнбу</i> генеральный штаб (參謀總長 <i>цаньмоудзунджан</i> начальник генерального штаба).	海軍部 <i>хайдьюньбу</i> военно-морское министерство.
陸軍大學 <i>лудьюньдасьюэ</i> военная академия.	軍事參議院 <i>дьюньшыцань-июань</i> военный совет.
航空署 <i>ханкуншу</i> авиационное управление.	軍事委員會 <i>дьюньшы-уэй-юань-хуэй</i> военный комитет.

СТРУКТУРА ВОЕННОГО МИНИСТЕРСТВА

陸軍部 <i>лудьюньбу</i> (軍政部 <i>дьюньджынбу</i>) военное министерство.	纂譯官 <i>цуань-игуань</i> переводчики-референты.
<i>Штаты</i>	司長 <i>сыджан</i> начальники департаментов.
總長 <i>дзунджан</i> министр.	司副官 <i>сыфугуань</i> помощники начальников департаментов.
次長 <i>цыджан</i> вице-министр.	科長 <i>кыэджан</i> нач. отделов.
參事 <i>цаньшы</i> советники.	科員 <i>кыэюань</i> сотрудники отделов.
秘書 <i>мишу</i> секретари.	一等法官 <i>идынфагуань</i> военные следователи 1-го разряда.
副官 <i>фугуань</i> адъютанты.	

¹ См. China Year Book за 1931-32 г

二等法官 *аьрдынфагуань* военные следователи 2-го разряда.

三等法官 *саньдынфагуань* военные следователи 3-го разряда.

初級法官 *чудьифагуань* военные следователи младшего разряда.

技正 *дыджын* военные инженеры.

技士 *дышы* военные техники.

雇員 *гү-юань* вольнонаемные сотрудники.

Управления и департаменты

I. 總務廳 *дзун-утыин* управление общими делами министерства.

1. 機要科 *ды-яукыэ* секретный отдел.

2. 統計科 *тундыкыэ* статистический отдел.

3. 庶務科 *шү-укуыэ* хозяйственно-административный отдел.

II. 軍衛司 *дыюньхынсы* департамент личного состава.

1. 任官科 *жынгуанькыэ* отдел по делам назначений.

2. 賞賚科 *шанлайкыэ* отдел по выдаче наград.

3. 考察科 *каучакыэ* отдел по проверке личного состава.

III. 軍務司 *дыюнь-усы* департамент формирования войск.

1. 軍事科 *дыюньшыкыэ* мобилизационный отдел.

2. 步兵科 *бубинкыэ* отдел пехоты.

3. 騎兵科 *тыбинкыэ* отдел кавалерии.

4. 砲兵科 *паубинкыэ* отдел артиллерии.

5. 工兵科 *гунбинкыэ* отдел инженерных войск.

IV. 軍械司 *дыюньсьесы* департамент артиллерийского снабжения.

1. 兵器科 *биньтыкыэ* отдел вооружений.

2. 保管科 *баугуанькыэ* отдел хранения и управления.

V. 軍學司 *дыюньсьюэсы* департамент военного обучения.

1. 教育科 *дыю-юкыэ* отдел обучения.

2. 步兵科 *бубинкыэ* отдел пехоты.

3. 騎兵科 *тыбинкыэ* отдел кавалерии.

4. 砲兵科 *паубинкыэ* отдел артиллерии.

5. 工兵科 *гунбинкыэ* отдел инженерных войск.

6. 輜重兵科 *дзыджунбинкыэ* отдел обозных войск.

VI. 軍需司 *дыюньсюсы* департамент по делам общего снабжения.

1. 會計科 *куайдыкыэ* отдел счетоводства.

2. 糧服科 *ляньфукыэ* отдел вещевого и провиантского довольствия.

3. 建築科 *дыяньджукыэ* строительный отдел.

VII. 軍醫司 *дыюнь-исы* департамент санитарных дел.

1. 衛生科 *уэйшынкыэ* отдел гигиены.

2. 醫務科 *й-укуыэ* лечебный отдел.

3. 獸醫科 *шбу-икыэ* ветеринарный отдел.

VII. 軍法司 *дыюньфасы* департамент по военно-судебным делам.

IX. 軍牧司 *дыюньмусы* департамент по делам конского запаса.

Военному министерству подчинены:

1. 陸軍附屬監獄 *лудьюньфу-шудьянь-ю* военные тюрьмы.

2. 陸海空軍會計審查處 *лү-хайкундьюнь куайдышынча-чү* управление финансового контроля армии, морского и воздушного военного флота.

3. 陸軍學校 *лудьюньсьюэсьяу* военные училища.

4. 兵工廠 *бингунчан* арсеналы и оружейные заводы.

5. 陸軍學生監 *лудьюньсьюэ-шындыянь* инспекция по делам обучения китайских курсантов за границей.

Виды войск

常備軍 *чанбэйдыюнь* регулярная армия.

續備軍 *сьюбэйдыюнь* запас.

後備軍 *хобэйдыюнь* тыловое ополчение.

步兵 *бубин* пехота.

騎兵 *тыбин* кавалерия.

砲兵 *паубин* артиллерия.

工程兵 (工兵) *гунчынбин* (гунбин) инженерные войска.

輜重兵 *дзыджунбин* военный транспорт (обозные войска).

憲兵 *сьяньбин* жандармерия.

航空兵 *ханкунбин* воздушный военный флот.

海軍 *хайдыюнь* морской флот.

交通兵 *дыяутунбин* войска связи.

軍需 *дыюньсью* интендантские части.

Армейские подразделения

方面軍 *фанмяньдыюнь* армейская группа.

路軍 *лудьюнь* армия направления.

縱隊 *жондэ* колонна армии.

軍 *дыюнь* корпус.

師 *шы* дивизия.

旅 *лю* бригада.

團 *туань* полк.

營 *ин* батальон.

連 *лянь* рота.

排 *пай* взвод.

班 *бань* отделение.

Субординация чинов

大(元)帥 *да(юань)шуай* маршал, генералиссимус.

上將 *шандзян* полный генерал.

中將 *джундзян* генерал - лейтенант.

少將 *шаудзян* генерал-майор.

上校 *шансьяу* полковник.

中校 *джунсьяу* подполковник.

少校 *шаусьяу* майор.

上尉 *шанвэй* капитан.

中尉 *джунвэй* поручик.

少尉 *шаувэй* подпоручик.

准尉 *джуньвэй* прапорщик.

軍士 *дыюньшы* унтер-офицеры.

上士 *шаншы* старший унтер-офицер.

中士 *джуншы* унтер-офицер среднего ранга.
 下士 *сяшы* младший унтер-офицер.
 上等兵 *шандынбин* рядовой старшего ранга.
 一等兵 *йдынбин* рядовой первого ранга.
 二等兵 *аырдынбин* рядовой второго ранга.

Различные должности
и чины

總指揮 *дзунджыхуэй* (總司令 *дзунсылин*) главнокомандующий.
 邊防督辦 *бяньфандубань* начальник пограничной обороны.
 軍事善後督辦 *дьюнъшышаньхоудубань* военный губернатор (в районе, очищенном от мятежников).
 督軍 *дудьюнъ* генерал - губернатор [уст].
 都統 *дутун* губернатор особого района [уст].
 護軍使 *худьюнъшы* военный эмиссар [уст].
 鎮守使 *джыншоушы* эмиссар в оккупированном районе.
 參謀官 *цаньмоугуань* штаб-офицер.
 副官 *фугуань* адъютант.
 武官 *угуань* военный атташе.
 軍佐 *дьюньдзо* военный чиновник (нестроевой).
 軍需總監 *дьюнъсьюдзундянь* главный интендантский инспектор.

軍需監 *дьюнъсьюдьянь* интендантский инспектор.
 軍需正 *дьюнъсьюджын* интендант старшего ранга.
 軍需 *дьюнъсью* интендант младшего ранга.
 軍醫總監 *дьюнъ-идзундянь* главный санитарный инспектор.
 軍醫監 *дьюнъ-идьянь* санитарный инспектор.
 軍醫正 *дьюнъ-иджын* врач старшего ранга.
 軍醫 *дьюнъ-и* врач младшего ранга.
 司藥正 *сыяуджын* фармацевт старшего ранга.
 司藥 *сыяу* фармацевт младшего ранга.
 獸醫正 *шбу-иджын* старший ветеринарный врач.
 獸醫 *шбу-и* ветеринарный врач младшего ранга.
 軍樂長 *дьюнъ-ёджан* капельмейстер.
 副軍樂長 *фудьюнъ-ёджан* помощник капельмейстера.
 工長 *гунджан* начальник работ (в артиллерии и инженерных войсках, соответствует прапорщику).
 掌工 *джангун* ковщик лошадей.
 鞍工 *аньгун* шорник.
 鎗工 *цянгун* оружейный мастер.
 木工 *мугун* плотник.
 鍛工 *дуаньгун* кузнец.
 縫工 *фынгун* портной.
 靴工 *сьюэгун* сапожник.
 看護 *каньху* санитар.
 司務長 *сы-уджан* фельдфебель.

ИЕРОГЛИФИЧЕСКИЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ХИМИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ¹

鉭 *дань* тантал (Ta)
 鋰 *ли* литий (Li)
 銻 *лу* родий (Rh)
 金 *дьинь* золото (Au)
 鉭 *тоу* торий (Th)
 錳 *мын* марганец (Mn)
 鉅 *по* диспрозий (Dy)
 鉀 *жу* рубидий (Rb)
 鋁 *лю* алюминий (Al)
 鈷 *гу* кобальт (Co)
 銦 *дзау* цирконий (Zr)
 鉻 *ло* хром (Cr)
 鉛 *тянь* свинец (Pb)
 鉑 *бо* платина (Pt)
 鐳 *пу* празеодим (Pr)
 鉬 *му* молибден (Mo)
 銦 *инь* индий (In)
 硒 *сай* селен (Se)
 鈾 *эу* уран (U)
 銻 *льоу* лютетий (Lu)
 鋅 *синь* цинк (Zn)
 磷 *линь* фосфор (P)

鉀 *дя* калий (K)
 銻 *шы* церий (Ce)
 銻 *тэи* теллур (Te)
 鉀 *авр* эрбий (Er)
 鈷 *ляу* рутений (Ru)
 銻 *бо* бериллий (Be)
 銻 *кай* цезий (Cs)
 硼 *пын* бор (B)
 鉀 *йоу* европий (Eu)
 銅 *тун* медь (Cu)
 鎘 *гыэ* кадмий (Cd)
 鈉 *нэй* натрий (Na)
 銻 *ды* сурьма (Sb)
 矽 *си* кремний (Si)
 鈣 *гай* кальций (Ca)
 錫 *си* олово (Sn)
 銻 *ма* самарий (Sm)
 鎢 *у* вольфрам (W)
 鈰 *най* неодим (Nd)
 銻 *та* таллий (Tl)
 鎂 *мэй* магний (Mg)
 溴 *своу* бром (Br)

¹ Обычно в специальной китайской литературе по химии принято пользоваться международными химическими обозначениями (латинскими буквами), а также английскими или немецкими названиями.

Приводимые здесь, менее употребительные, знаки химически элементов в большинстве своем являются знаками японского происхождения.

鏷 *ау* осмий (Os)
 鈦 *тай* титан (Ti)
 汞 или 錄 *хун* ртуть (Hg)
 鈇 *хуо* гольмий (Ho)
 碳 *тань* углерод (C)
 鎳 *нье* никель (Ni)
 銩 *и* иридий (Ir)
 鎳 *дя* галлий (Ga)
 鑛 *кан* скандий (Sc)
 銀 *инь* серебро (Ag)
 銲 *лан* лантан (La)
 銲 *ды* германий (Ge)
 鉕 *тыэ* тербий (Tb)
 鐵 *тве* железо (Fe)
 釷 *джа, ча* гадолиний (Gd)
 砒 *пи* мышьяк (As)
 鈮 *ни* ниобий (Nb)
 鈰 *ба* палладий (Pd)
 鈹 *йе* иттрий (Y)
 銻 *ту* туллий (Tl)

鈺 *уань* ванадий (V)
 銾 *гуан* радий (Ra)
 硫 *льоу* сера (S)
 氫 или 氫 *тыан* водород (H)
 氬 *я* аргон (Ar)
 氯 или 氯 *лу* хлор (Cl)
 氙 *шэнь* ксенон (Xe)
 氮 или 氮 *дань* азот (N)
 氟 *фо, фу* фтор (F)
 氖 *нэй* неон (Ne)
 氧 или 氧 *ян* кислород (O)
 氮 *дун* нитон (Nt), радон
 氪 *кыэ* криптон (Kr)
 氦 *хыэ, хай* гелий (He)
 碘 *дянь* иод (I)
 鋇 *бэй* барий (Ba)
 鐳 *и* иттербий (Yb)
 鉍 *би* висмут (Bi)
 銻 *чы* стронций (Sr)

ИЕРОГЛИФИЧЕСКИЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ТЕРМИНОВ
УПОТРЕБЛЯЕМЫХ В ХИМИИ И ФИЗИКЕ

份子 *фэньдзы* молекула.
 原子 *юаньдзы* атом.
 電子 *дяньдзы* электрон.
 陽子 *ян дзы* протон.
 陰子 *иньдзы* нейтрон.
 微子 *уэйдзы* ион.
 α光 *альфагуан* альфа-лучи.

β光 *бэтагуан* бета-лучи.
 γ光 *гаммагуан* гамма-лучи.
 反應 *фань-ин* реакция.
 混合 *хуньхыэ* смесь; диффузия.
 配合 *пэйхыэ* соединение.
 原子重 *юаньдзыджун* атомный
вес.
 原子價 *юаньдзыдя* валентность.

КИТАЙСКИЕ МЕРЫ¹ И ДЕНЕЖНЫЕ ЕДИНИЦЫ

I. СТАРАЯ СИСТЕМА МЕР²

Меры длины

- 1 ли 里 = 180 джан 丈 = 576,0 м
 1 джан 丈 = 10 чы 尺 = 3,2 м
 1 чы 尺 = 10 цунь 寸 = 3,2 дм
 1 цунь 寸 = 10 фън 分 = 3,2 см
 1 фън 分 = 10 ли 釐 = 3,2 мм
 1 ли 釐 = 10 хау 毫 = 0,32 мм

Меры площади

- 1 тьин 頃 = 100 му 畝 = 6,144 га
 1 шан 晌 = 100 му (в Маньчжурии = 10 му)
 1 му 畝 = 10 фън 分 = 240 кв. бу
 方步 = 6,144 а
 1 кв. бу 方步 = 25 кв. чы 方尺 = 2,56 м²
 1 фън 分 = 10 ли 釐 = 61,44 м²
 1 ли 釐 = 10 хау 毫 = 6,144 м²
 1 хау 毫 = 61,44 см²

Меры веса

- 1 дань (пикуль) 擔 = 100 дьинь 斤
 (觔) = 59,6816 кг
 1 дьинь 斤 (觔) = 16 лян 兩 =
 = 596,816 г
 1 лян 兩 = 10 цянь 錢 = 37,301 г
 1 цянь 錢 = 10 фън 分 = 3,7301 г
 1 фън 分 = 10 ли 釐 = 0,37301 г
 1 ли 釐 = 10 хау 毫 = 37,301 мг
 1 хау 毫 = 10 сы 絲 = 3,7301 мг

Меры объема

- 1 шы (пикуль) 石 = 10 доу 斗 =
 = 2 ху 斛 = 103,54688 л
 1 доу 斗 = 10 шын 升 = 10,354688 л
 1 шын 升 = 10 гыз 合 = 1,0354688 л
 1 гыз 合 = 10 шау 勺 = 0,1035469 л
 1 шау 勺 = 0,0103547 л

¹ В 1929 г. нанкинское правительство издало постановление о переходе на новую систему мер (т. н. «стандартную систему мер»), соответствующую метрической; вместе с тем, на время перехода к новой системе мер, нанкинское правительство ввело т. н. «рыночную систему мер». Несмотря на это, старая система мер имеет до сих пор широкое распространение. Следует отметить, что величина единиц старой системы мер не одинакова в разных частях Китая.

В словаре указаны те соотношения, которые встречаются на практике.

Настоящая таблица мер составлена на основании данных, книги А. Маракоева «Меры и веса в Китае» (Владивосток, 1930).

² Приводимые соотношения были утверждены законом пекинского правительства от 7 января 1915 г.

II. СТАНДАРТНАЯ СИСТЕМА МЕР

Меры длины

1 гунли 公里 = 10 гун-инь 公引 =	= 1 км
1 гун-инь 公引 = 10 гунджан 公丈	= 1 м
1 гунджан 公丈 = 10 гунчы 公尺 =	= 10 м
1 гунчы 公尺 = 10 гунцунь 公寸 =	= 1 м
1 гунцунь 公寸 = 10 гунфън 公分 =	= 1 дм
1 гунфън 公分 = 10 гунли 公釐 =	= 1 см
1 гунли 公釐 = 1 мм	

Меры площади

1 гунтын 公頃 = 100 гунму 公畝 =	= 1 га
1 гунму 公畝 = 10 гунфън 公分 =	= 1 а

Меры веса

1 гундунь 石噸 = 10 гуншы 公石 =	= 1 т
------------------------------	-------

1 гуншы 公石 = 10 гунху 公斛 =	= 1 ц
1 гунху 公斛 = 10 гундьинь 公斤 =	= 10 кг
1 гундьинь 公斤 = 10 гунлянь 公兩 =	= 1 кг
1 гунлянь 公兩 = 10 гунцянь 公錢 =	= 1 г
1 гунцянь 公錢 = 10 гунфън 公分 =	= 1 дкг
1 гунфън 公分 = 10 гунли 公釐 =	= 1 г
1 гунли 公釐 = 10 гунхау 公毫 =	= 1 дг
1 гунхау 公毫 = 10 гунсы 公絲 =	= 1 сг
1 гунсы 公絲 = 1 мг	

Меры объема

1 гуншы 公石 = 10 гундоу 公斗 =	= 1 гл
1 гундоу 公斗 = 10 гуншын 公升 =	= 1 дкл
1 гуншын 公升 = 10 гунгыэ 公合 =	= 1 л

ОБОЗНАЧЕНИЯ МЕТРИЧЕСКИХ МЕР

Меры длины

秆 цян — километр
稻 бай — гектометр
料 шы — декаметр
杖 чы — метр
粉 фън — дециметр
杆 ли — сантиметр
耗 хау — миллиметр

Меры площади

畝 ань — гектар

安 ань — ар
安厘 ли — центиар

Меры веса

噸 дунь — тонна
鈞 цян — килограмм
鈞 бай — гектограмм
鈞 шы — декаграмм
克 кыэ — грамм
釐 фън — дециграмм
釐 ли — сантиграмм
釐 хау — миллиграмм

Китайские меры и денежные единицы

Меры объема

立料	лицзянь — кб. километр
立稻	либай — кб. гектометр
立料	лишы — кб. декаметр
立积	личы — кб. метр
立粉	лифън — кб. дециметр
立厘	лили — кб. сантиметр
立耗	лихау — кб. миллиметр

汙	цзянь — килолитр
涸	бай — гектолитр
汙	шы — декалитр
汙	шын — литр
汙	фън — децилитр
涇	ли — сантлитр
涇	хау — миллилитр

ТРАНСКРИПЦИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ НАЗВАНИЙ МЕТРИЧЕСКИХ МЕР ПОСРЕДСТВОМ СОЧЕТАНИЯ ИЕРОГЛИФОВ

米突	метр
阿爾	ар
克蘭姆	грамм
立脫爾	литр
啓羅	кило...

海克脫	гекто...
特卡	дека...
特西	деци...
生的	сант...
密理	милли...

ДЕНЕЖНЫЕ ЕДИНИЦЫ

Серебряный таэль (兩)¹

1 лян	兩 = 10 цянь	錢
1 цянь	錢 = 10 фън	分

Серебряный доллар (圓)

1 юань	圓 (元) = 10 дьяу	角
1 дьяу	角 = 10 фън	分

¹ В 1933 г. нанкинское правительство объявило об аннулировании таэля и введении новой денежной единицы, стандартного серебряного доллара, равного 23,4934 г чистого серебра.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ДАТ В КИТАЙСКИХ ТЕЛЕГРАММАХ¹

<i>Месяцы</i>			
子	январь	佳	青, 蟹, 泰, 屑..... 9
丑	февраль	灰	蒸, 賄, 卦, 藥..... 10
寅	март	真	尤, 軫, 隊, 陌..... 11
卯	апрель	文	侵, 吻, 震, 錫..... 12
辰	май	元	覃, 阮, 問, 職..... 13
巳	июнь	寒	鹽, 旱, 願, 緝..... 14
午	июль	刪	咸, 潛, 翰, 合..... 15
未	август	銑	諫, 葉..... 16
申	сентябрь	篠	霰, 洽..... 17
酉	октябрь	巧	嘯..... 18
戌	ноябрь	皓	效..... 19
亥	декабрь	哿	號..... 20
		馬	箇..... 21
		養	禡..... 22
		梗	漾..... 23
東	先, 董, 送, 屋..... 1	迴	敬..... 24
冬	蕭, 腫, 宋, 沃..... 2	有	徑..... 25
江	肴, 講, 絳, 覺..... 3	寢	宥..... 26
支	豪, 紙, 真, 質..... 4	感	沁..... 27
微	歌, 尾, 未, 物..... 5	儉	勘..... 28
魚	麻, 語, 御, 月..... 6	謙	豔(艷)..... 29
虞	陽, 慶, 遇, 曷..... 7	陷 30
齊	庚, 齊, 霽, 黠..... 8	世 31

¹ При указании даты знаки для обозначения месяцев предшествуют знакам для обозначения дней месяца. Так, например, 亥寒 означает «14-е декабря», 辰文 означает «12-е мая» и т. д.

Знаки для обозначения месяцев, расположенные после даты, обозначают уже часы (см. таблицу циклических знаков).

ТАБЛИЦЫ ЦИКЛИЧЕСКИХ ЗНАКОВ¹

Обозначения 12 циклических зодиакальных знаков

Знаки цикла	Знаки зодиака	Созвездия	Часы	Деления компаса
子	鼠	Овен	11—1 ночи (3 стража)	N
丑	牛	Телец	1—3 ночи (4 стража)	NNO $\frac{3}{4}$ O
寅	虎	Близнецы	3—5 утра (5 стража)	ONO $\frac{2}{4}$ N
卯	兔	Рак	5—7 утра	O
辰	龍	Лев	7—9 "	OSO $\frac{3}{4}$ O
巳	蛇	Дева	9—11 "	SSO $\frac{3}{4}$ O
午	馬	Весы	11—1 дня (полдень)	S
未	羊	Скорпион	1—3 дня	SSW $\frac{3}{4}$ W
申	猴	Стрелец	3—5 "	WSW $\frac{3}{4}$ S
酉	雞	Козерог	5—7 веч.	W
戌	狗	Водолей	7—9 " (1 стража)	WNW $\frac{3}{4}$ N
亥	猪	Рыбы	9—11 веч. (2 стража)	NNW $\frac{3}{4}$ W

¹ Циклические знаки имеют самое разнообразное применение: они служат для обозначения периодов времени — эпох, лет, месяцев, частей суток, выполняют роль цифр при делении текста на главы или пункты и т. д. Знаки зодиака употребляются также для обозначения года рождения.

**Циклические знаки китайского летоисчисления
(60-летний цикл)**

II \ I	甲	乙	丙	丁	戊	己	庚	辛	壬	癸
子	1		13		25		37		49	
丑		2		14		26		38		50
寅	51		3		15		27		39	
卯		52		4		16		28		40
辰	41		53		5		17		29	
巳		42		54		6		18		30
午	31		43		55		7		19	
未		32		44		56		8		20
申	21		33		45		57		9	
酉		22		34		46		58		10
戌	11		23		35		47		59	
亥		12		24		36		48		60

Примеры: 辛亥 *свинхай* — 1911 г., 庚子 *гындзы* — 1900 г.

Для перевода летоисчисления нашей эры на китайский 60-летний цикл, надо разделить числовое обозначение года на 60 и из остатка вычесть 3, а если в остатке окажется 0, то тогда вычесть 3 из 60; полученная разность укажет год цикла. Напр.: $1905 : 60 = 31$ и 45 в остатке; $45 - 3 = 42$, т. е. налицо 42-ой год цикла, которому соответствуют знаки 乙巳

Таблицы циклических знаков

При вычислении годов до нашей эры, из остатка (или 60) нужно вычесть не 3, а 2. Напр.: $660 : 60 = 11$, в остатке 0; $60 - 2 = 58 =$ **辛酉**

Для обратного перевода китайского циклического летоисчисления на международное, надо сначала установить век, исходя из всегда упоминаемой эры правления соответствующего императора и династии (с 1911 г. указывается **民國** или **中華民國**), затем надо определить по таблице число циклического года и вычесть из него 1, а разность прибавить к 64-му году соответствующего ближайшего века. Напр.: **民國戊午年** = 1918 г., так как: **戊午** = 55 циклическому году, $55 - 1 = 54$, **民國** указывает на XX век, ближайший год на $64 = 1864$, отсюда $1864 + 54 = 1918$.

Хронологическая таблица перевода первых годов 60-летнего цикла по векам нашей эры

XX	век	1984	XV	век	1444	X	век	964	V	век	484
	»	1924	XIV	»	1384		»	904	IV	»	424
XIX	»	1864		»	1324	IX	»	844		»	364
	»	1804	XIII	»	1264	VIII	»	784		»	304
XVIII	»	1744		»	1204		»	724	III	»	244
XVII	»	1684	XII	»	1144	VII	»	664	II	»	184
	»	1624	XI	»	1084		»	604		»	124
XVI	»	1564		»	1024	VI	»	544	I	»	64
	»	1504								»	04

Таблица эр правления Цинской династии¹

順治	шуньджы (福臨 фулинь)	1644 г.
康熙	кансьи (玄燁 съюань-е)	1662 г.
雍正	юнджын (胤禛 иньджын)	1723 г.
乾隆	тьяньлун (弘歷 хунли)	1736 г.
嘉慶	дяцян (顓琰 юн-янь)	1796 г.
道光	даугуан (旻寧 минь-нин)	1821 г.
咸豐	сяньфын (奕訢 иджу)	1851 г.
同治	тунджы (載淳 дзайшунь)	1862 г.
光緒	гуансью (載湉 дзайтьянь)	1875 г.
宣統	сьюаньтун (溥儀 пу-и)	1908—1911 г.г.

¹ Вне скобок даны названия эр правления императоров, а в скобках — их личные имена.

ГРАММАТИЧЕСКИЙ ОЧЕРК КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

1. Китайский язык — конгломерат языков

Китайский язык в действительности представляет ряд языков, диалектов и говоров, сильно отличающихся друг от друга по произношению, но имеющих в общем единую грамматическую систему.

По географическому признаку выделяются пять больших языковых групп: 1) северная (пекинская), 2) чжэцзян-цзянсуская, 3) гуандунская, 4) южно-аньхуйская и 5) фуцзяньская.

Во всех диалектах и языках Китая звуковой единицей является слог, на севере — открытый (*ба, пу, ми, фо* и т. д. или *бан, пин, мань, фын* и т. д., причем буква *и* здесь условно передает лишь назализованное произношение соответствующего гласного), а на юге — либо открытый, либо закрытый, с окончанием на *п, м, т, к*. Число слогов в разных диалектах не одинаково. В пекинском диалекте это число не превышает 420 слогов. Опираясь только таким запасом звукообразований, китайцам бывает трудно произносить ряд иностранных слов. Поскольку китайская письменность имеет слоговую основу, причем не может передавать слогов, которых нет в китайском языке, передача иностранных слов приводит к большим искажениям. Так, напр., *б о л ь ш е в и к* транскрибируется *бу-аыр-сайвэйкыэ* и т. д.

2. Китайское письмо и его структура

В Китае господствует письмо, возникшее за несколько веков до нашей эры. Каждый знак этого письма, называемый *иероглифом*, в звуковом отношении представляет слог, а в смысловом отношении либо выражает (с точки зрения современного китайского языка) целое понятие (напр.: 馬 *ма* лошадь, 人 *жэнь* человек), либо входит в состав слова (螞蟻 *ма-и* муравей). Общее количество иероглифов простирается до 50 000 знаков, из которых громадная часть встречается только в самых древних памятниках. В современном обращении насчитывается максимально 10 000 знаков. Знание хотя бы половины этого количества знаков открывает свободный доступ к чтению и пониманию всей современной литературы Китая. Средне-образованный

китаец, знающий около 3-4 тыс. иероглифов, в состоянии свободно разбираться почти во всяком иероглифическом тексте. Это объясняется структурной особенностью китайских иероглифов, а именно: 1) основой для всей массы китайских иероглифов являются 224 элемента, из которых 134 выступают самостоятельно как отдельные иероглифы, имеющие каждый свое значение, а остальные 90 знаков самостоятельно не встречаются и, как части целых иероглифов, находятся в составе сложных знаков; 2) элементы (из числа 224), сочетаясь, образуют сложные иероглифы. Последние могут быть подразделены на две группы: а) идеографические и б) фонетические. В идеографических иероглифах значение образуется ассоциацией идей, выраженных в сочетающихся элементах. Так, знак состоит из 扌 рука и 斤 топор и означает рубить, 林 состоит из двух знаков 木 дерево и означает лес и т. д. Характерно, что на произношение этих иероглифов не влияет произношение элементов, из которых они составлены. В фонетических иероглифах одна из составных частей (обычно выражаемая одним элементом) является смысловым показателем, а другая часть (сама по себе являющаяся либо основным элементом, либо идеографическим иероглифом) служит фонетическим показателем, по которому определяется произношение всего иероглифа. Таких знаков, выступающих в роли фонетических показателей, 1040 (практически приходится встречаться с 858 показателями). Путем сочетания их со смысловыми показателями образуется до 75% всех иероглифов. Фонетические показатели подразделяются на устойчивые, т. е. не изменяющие своего произношения при любых смысловых показателях — таких насчитывается 273 — и неустойчивые, изменяющие произношение большей частью по определенным законам чередования звуков. Неустойчивых фонетических показателей насчитывается 585. Для пекинского языка типично следующее чередование звуков:

дж > ч > ш > ж

дж > д > т > с

дз > ц > с

г > к > х, дь > ть > сь

г > л > н > ж > аыр

б > п > м > ф или в

а > е > и или о > и или у > уо

о > ай > эй > ау или ыэ

о > а > йе > и или у > и

оу > эй > уэй

ыэ > и > ай > а > я

у > и или уа > ау или ю > ёу

уо > ю или ы > и или уа

ю > оу или у > и

юэ > ё > ю

ы > и > йе или ыэ

и > йе или ы или ай

ан > ин > янь

ань > ын > ун или ай > эй

ян > ан или ин

янь > уань или и > е

ин > ын или инь

ун > юя или ын

унь > уэй

Полугласный звук **аыр** переходит в **ай** > **и**.

Примером устойчивого фонетического показателя служит 主 **джу** светильник, при участии которого образуются знаки: 炷 **джу** свеча, 住 **джу** жить, 柱 **джу** стол, 註 **джу** примечание и т. д. Примером неустойчивого фонетического показателя

служит знак 占 *джань* гадать, участвующий в иероглифах: 佔 *джань* занять, 點 *дянь* точка, 貼 *тве* пособие и т. д.

Зная композицию иероглифов и владея устной речью, можно распознавать значения многих иероглифов.

3. Байхуа (白話) и вьн-янь (文言)

Специфические особенности иероглифического письма объясняют расхождение между устной речью и письменным языком (文言 вьн-янь). Китайская письменность в течение долгих веков культивировалась господствующими классами Китая и обслуживала их интересы. Многомиллионные массы трудового Китая отчуждены от этой письменности. Передававшиеся по традиции различные приемы литературного творчества насытили письменный язык различными идиоматическими выражениями и цитатами из древних классических произведений, еще более усложнив его понимание.

В письменном языке предложения подгоняются под определенный размер. Так, составляются фразы из строго ограниченного числа иероглифов (напр.: 4, 6, 8 или 3, 5, 7, 9, 11, 13). Существуют также и рифмованные чередования фраз.

В начале XX в. среди либеральной буржуазии и интеллигенции возникло движение за приближение письменности к устной речи путем передачи иероглифами разговорного языка (так наз. 白話 байхуа). Образование в нем новых терминов и понятий происходит путем сочетания соответствующих по смыслу иероглифов. Этот процесс словотворчества продолжает стихийно развиваться.

При ограниченном диапазоне слогаобразований в китайском языке на один и тот же слог приходится по несколько десятков и иногда сотен иероглифов различных значений. В устной речи, за редкими исключениями, только сочетание, состоящее из нескольких слогов, воспринимается как слово или понятие, в письменной же речи (文言) отдельный иероглиф сплошь да рядом передает законченное понятие, воспринимаемое в этом случае зрительно, а не на слух. Отсюда ясно, что чтение вслух газеты, написанной на 文言, будет непонятно для слушающего.

4. Основной закон китайского языка

Основным законом построения китайского языка является соединение *определения* (предшествующее понятие) с *определяемым* (последующее понятие). В этом соединении первое слово всегда определяет второе. Каждое из соединяемых понятий в отдельности мыслится всегда абстрактно: если это существительное, то оно не конкретно и не имеет числа, но мыслится в некоей совокупности; если это глагол, то он представляется скорее как глагольное существительное, без времени и действующего лица. В совокупности два соединяемых понятия конкретизируются, но не настолько, чтобы облечься в форму существительного, глагола, прилагательного и т. п. Если оба

понятия однородны по значению, причем первое выражает абстрактный предмет, а второе — конкретный, то в результате получается комплекс, ближе всего стоящий к именам существительным, напр.: **工 工ун** работа и **人 人жэнь** человек (или люди) в совокупности обозначает рабочий или рабочие. При обратном порядке сочетания этих же понятий, т.-е. **人 人жэньгун**, получается уже человеческий труд, другими словами, конкретное понятие превратилось в наше прилагательное. При сочетании двух понятий, разнородных по своему содержанию, например, предмет и действие, получаем подлежащее и сказуемое. Напр., при сочетании **鳥 鳥няю** птица (птицы), **飛 飛эй** полет, летать, летают, летят, летели и т. д.). При обратном порядке сочетания получается сказуемое и дополнение, напр.: **作 作дзо** делать, **戰 戰джань** война (войны), вместе: **作戰 作戰дзоджань** вести войну, воевать; **中 中джун** попадание в середину мишени, **彈 彈дань** пуля, пули, ядро и т. п., вместе: **中彈 中彈джундань** попасть пулей (быть раненым). Имеет также значение и смысловая сторона отдельных сочетающихся понятий, сходство (синонимичность), противоположность (контрасты), а также звуковое совпадение — или полное, или начальных согласных, или, наконец, конечных согласных.

Многие слова, потеряв первоначальное значение, превратились в грамматические частицы (наподобие суффиксов). Они подразделяются на суффиксы слов, понимаемых как имена существительные, и суффиксы слов, обозначающих действие или состояние.

К первым относятся: 子, 兒, 頭, 家, 們, 者, 化, 主義, 性 и т. д.

Примеры: **房子 房子фандзы** дом (домик),

點兒 點兒дыянь точка (заметьте слияние произношения **дыянь** и **аыр**),

木頭 木頭мутоу дерево (бревно),

資本家 資本家дзыбъндья капиталист,

同志們 同志們тунджымън товарищи,

壓迫者 壓迫者яподжыэ угнетатель,

工業化 工業化гун-йехуа индустриализация,

馬克思主義 馬克思主義макысыджу-и марксизм,

積極性 積極性дзидысин активность,

電氣化者 電氣化者дыяньтыхуаджыэ электрификатор.

Ко вторым относятся: 着, 過, 了, 起, 開, 到, 住, 上, 來, 去, 出 и др.

Примеры: **坐着 坐着дзуджо** сидя; быть в состоянии сидения,

坐過 坐過дзуогуо сживать (в прошлом и не один раз),

坐了 坐了дзуоляу сесть (усесться),

說起 說起шуотыи заговорить (начать разговор),

說開 說開шуокай разговориться,

說到 說到шуодау договориться (до чего-либо),

拿住 拿住наджу ухватиться (за что-либо),

拿上 拿上нашан поднять (наверх),

拿下 *насья* снять, спустить (вниз),
 拿來 *налай* принести (сюда, ко мне),
 拿去 *натью* унести (отсюда, от меня),
 拿出 *начу* вытащить (из чего-либо, наружу).

Эти «глагольные» суффиксы в свою очередь могут еще сочетаться друг с другом, образуя комплексы: 起來, 上來, 上去, 下來, 下去, 出來, 着了, 過了, 到過 и т. д., которые уточняют момент возникновения и завершения действия и его направление. Эти комплексы могут присоединяться либо непосредственно к отдельному понятию, выражающему действие, либо к уже образовавшейся паре понятий, а иногда даже расчлененно, напр: 說起話來 *шутыхуалай* заговорить. Здесь комплекс 起來 *тылай* расчленился на 起 *тыи*, отошедший к 說 *шуо* и 來 *лай*, присоединившийся к 話 *хуа*.

Тут же можно указать на глагольный суффикс 得 *дыэ* (самостоятельно имеющий значение приобрести). Помещенный между «глагольным» понятием и его суффиксом, 得 означает, что действие может обрести форму, определяемую суффиксом (или суффиксальным комплексом). Напр.: 寫得了 *седыэляу* можно написать (здесь 得 указывает на возможность совершения действия), 拿得起來 *надыэ-тылай* быть в состоянии поднять (на себя). Для обозначения невозможности действия вместо *дыэ* применяется 不 *бу* не, нет, напр.: 寫不了 *себуляу* не быть в состоянии написать, 拿不起來 *набутылай* невозможно поднять (на себя) и т. п. В 文言 процесс образования суффиксов сказался весьма незначительно. Для выделения иероглифов, обозначающих предметы, в 文言 служат суффиксы 也 *йе* и 者 *джыэ*, а для выделения знаков, которые понимаются как наречия, определяющие действие, служат в качестве суффиксов иероглифы 乎 *ху*, 然 *жань*, 如 *жу*, 爾 *аыр* и 焉 *янь*. Для выделения иероглифов, имеющих значение глаголов, применяются в качестве суффиксов (в конце фразы) знаки 之 *джы* и 矣 *и*.

5. Схема построения китайского предложения

Отдельное китайское слово, как и большинство отдельных китайских иероглифов — вне контекста — аморфно и не конкретно. Слово получает свое значение, только занимая определенное место в предложении.

Построение китайского предложения в 白話 подчинено закону: *определение* перед *определяемым*. Перед определяемым располагается ряд определений, поясняющих друг друга и в совокупности являющихся определением определяемого, напр. 中華蘇維埃共和國主席 *джунхуа сувэйай гунхыэгуо джуси* — дословно: «китайской советской республики председатель» (главное слово выделено). После определяемого слова располагается ряд глаголов с их дополнениями, определяющими один другой, вроде деепричастий (по сути дела глагольных определений-наречий) с главным глаголом в конце. Напр.:

軍閥解散工人團體，壓迫工人罷工，屠殺農民羣衆，投降了帝國主義 *дыньфа двесань гунжэнь туаньтэ, яо гунжэнь багун, туша нунминь тыньнджун, тоусьянляу дзыгуоджу-и* «милитаристы, разгоня рабочие организации, подавляя рабочие забастовки, истребляя крестьянские массы, с дали сь империализму» (главный глагол в конце дан в разрядку). Как видим, главный глагол выделяется еще с помощью суффикса *Т ЛЯУ*. Нормальный порядок слов китайского предложения может быть обозначен так: *подлежащее*, с определением перед ним, стоит на первом месте; *сказуемое*, с определением перед ним, помещается на втором месте, и, наконец, *дополнение*, тоже со своим определением, стоит на последнем месте. Буквенно эту схему можно представить так: ОП-ОС-ОД. Напр.: 英勇的遊擊隊手無寸鐵地抵抗兵器充足的官兵 *ин-юндзи дудьидуэй шоу-уиуньтведэи дэикан биньтичундзудэи гуаньбин* «отважные партизаны, без оружия в руках, сопротивляются с сверхвооруженным безответственным войскам»; здесь «без оружия в руках» (как?) служит определением к сказуемому «сопротивляются».

Момент, к которому относится совершение действия, определяется с помощью слов, обозначающих обстоятельства времени. Во фразе сначала указывается время, потом место действия и затем уже следуют остальные члены предложения. Если обозначить буквами В — время и М — место, то получим развернутую схему: ВМ-ОП-ОС-ОД, напр.: 在一九一一年武昌城裏中國的居民一致推翻了滿清的統治 *дзай и-дью-и-и нянь учан чынли джунгуодэи дыньминь иджы туэйфаньяляу маньциндэи тунджы* «в 1911 году в городе Учане китайские жители единодушно свергли господство маньчжурской династии Цин». Если после дополнения следует слово, выражающее действие, со своим объектом, то это слово понимается как глагол в неопределенном наклонении (инфинитив) со своим дополнением. При переводе на русский язык чаще всего в таких случаях употребляются отглагольное существительное с предлогом «для». Обозначая неопределенное наклонение буквой «И», получим полную схему: ВМ-ОП-ОС-ОД-И (-ОД). Напр.: 去年在煤礦附近中國的農民同心合力地組織全縣的農民協會以便積極地幫助工人作鬥爭 *тыньнянь дзай мэйкуан фудэинь джунгуодэи нунминь тунсинь-хыэлидэи дзуджы цюаньсьяньдэи нунминь сьехуэй и бянь дзидэидэи банджу гунжэнь дзо доуджын* «в прошлом году в окрестностях угольных копей китайские крестьяне дружно организовали крестьянский союз всего уезда, чтобы активно помочь рабочим вести борьбу».

В неразвернутом предложении отсутствие подлежащего делает фразу безличной, а отсутствие дополнения указывает либо на то, что фраза не закончена, либо на то, что действие является непереходным или понимается в форме страдательного залога. Напр.: 許多鄉村爲炸彈毀滅 *сьядуо сьянцунь уэй джадань хуэймье* «множество деревень бомбами разрушено».

В 文言 действуют те же самые схемы, кроме небольшого отступления во фразах, где высказывается суждение. Схема суждения в 文言 выглядит таким образом: (член суждения А) 卅 (член суждения Б) и

на конце, в виде *связки суждения*, знак 也. Напр.: 騎兵軍中之耳目也 *тыбин дьюньджундзы аврму йе* конница (есть) глаза и уши армии.

6. Грамматические слова и их роль

В 白話 и 文言 имеется ряд грамматических слов, которые служат для нейтрализации закона *определение — определяемое*. Так, два рядом поставленных слова 中國 *джунгуо* Китай и 人 *жэнь* человек — сливаются в одно слово китаец, но разделяя их знаком 的 *ди*, получаем 中國的人 *джунгуодыи жэнь*, что может быть переведено человек (или люди) Китая. 我買書 *уо май шу* означает: я покупаю книгу (по схеме подлежащее-сказуемое-дополнение). Если же после 我 *май* будет стоять знак 的 *ди*, то схема изменится, дополнение обособится, и 我買的書 *уо май-дыи шу* будет переводиться мною купленная книга или книга, которую я купил (я купил 的 書 — по схеме: *сложное определение — подлежащее*). Фраза: когда я читаю книгу, ты не кричи по-китайски строится так: я читаю книгу 的 時間, ты не кричи. Таким же образом: дом, где я живу по-китайски будет: я живу 的 家. Человек, едущий на велосипеде по-китайски будет: едет на велосипеде 的 人. При обособлении дополнения от определения вместо 的 иногда пишут 底 (произносится *дыи*). В случае обособления сказуемого от определения (напр.: 他明顯的說話 *та минсьяньдыи шуохау* он ясно говорит) вместо 的 употребляют также знак 地 (тоже произносится *дыи*). Этот знак самостоятельно имеет значение земля, что может ввести в заблуждение неопытного переводчика.

В 文言 для обособления подлежащего и дополнения от определения применяется знак 之, а для обособления сказуемого применяются знаки 乎, 然 *жань*, 如 *жу*, 而 *авр*, 焉 *янь*, 所 *суо*, 者 *дзыэ* и т. д.

В предложениях, состоящих из нескольких подлежащих или нескольких сказуемых, для отделения их друг от друга вводятся грамматические слова. В 白話 в качестве таких слов служат: 和 *хыэ* в значении союза «и» или «с», 及 *дыи* в значении: а также, 以及 *идыи* включая и, вплоть до, 等 *дын* и другие, и тому подобные, а для разделения сказуемых — 並且 *бинци* и, вместе с тем, 而且 *аврци* к тому же, да к тому же и др.

В 文言 употребляются в этом случае те же знаки с той только разницей, что вместо 以及 применяется одно 以, вместо 並且 — 並, вместо 而且 — 而 и т. д.; знак 和 *хыэ* заменяется знаком 與 *ю*, имеющим еще глагольное значение давать и функцию вопросительной частицы, вроде русского «ли» в конце предложения.

Для того чтобы указать цель, ради которой совершается действие, применяются знаки 來 *лай* (приходить) и 去 *тыю* (уходить). Напр.: 中華蘇維埃政府號召勞動羣衆去推翻國民黨統治 *джун-хуа сувэйай джынфу хауджау лаудун тыюньджун тыю туэй-фань гуоминьдан тундзы* дословно означает: «Китайское советское

правительство призывает трудящиеся массы (лойти) свергнуть гоминьданское господство». Без знака 去 эта фраза означала бы: «...призывая трудящиеся массы, свергает...». В 文言 применяется в этом случае много разных знаков и их сочетаний, напр.: 俾 *бэй*, 使 *шы*, 以 *и*, 以便 *ибьянь*, 以備 *ибэй*, 以資 *идзы* и др.

В тех случаях, когда глагольные слова имеют несколько дополнений, напр.: «давать — (кому) — (что)», прямым дополнением считается то, которое отвечает на вопрос «кому»¹. Дополнение, отвечающее на вопрос «что», может быть вынесено перед сказуемым для того, чтобы сделать на этом дополнении логическое ударение. Перед вынесенным дополнением в 白話 ставится знак 把 *ба*, самостоятельно имеющий значение взять, а в 文言 — знак 將 *дзян*, имеющий, кроме того, функцию префикса будущего времени перед словом, обозначающим действии. Пример: 我把書給你 *уб ба шу гэй нй* «я把 книгу даю тебе», т. е. «я даю тебе книгу». В 文言 отделение прямого дополнения от косвенного возможно с помощью знака 以 *и* без вынесения одного из дополнений перед сказуемым, напр.: 蘇維埃政權給農民以土地 *сувэйай джынтьюань гэй нунминь и туджи* советская власть наделила крестьян землей (дала крестьянам землю). Знак 以 имеет еще и другие функции. Помещенный перед словом, обозначающим действие, этот знак придает ему форму неопределенного наклонения, напр.: 拿刀以殺人 *на дау и ша жэнь* взять нож, чтобы убить человека. Находясь перед словом, обозначающим предмет, знак 以 обращает его в орудие, которым совершается действие. Напр.: 彼以刀殺人矣 *би и дау ша жэнь и* он убил человека ножом. В начале фразы 以 выступает в роли причинного союза «так как», напр.: 該軍以其兵力薄弱不能與敵人作戰 *гай дэюнь и тьи бинли божо, бу нын ю дэижэнь дзоджань* упомянутые войска, так как их военная сила слаба, не могут воевать с противником.

О знаках 在 *дзай* и 於 *ю* см. в словаре. 於 отчасти соответствует знаку 在, но кроме того применяется в 文言 для степени сравнения, напр.: 華兵多於日兵 *хуабин дуо ю жыбин* китайских солдат больше, чем японских.

Отличительным признаком предложения, построенного в форме суждения, является в 白話 наличие сказуемой связки 是 *шы* есть (суть). В этом случае члены предложения располагаются, в отличие от 文言, по схеме А 是 Б (напр.: 我是人 *уо шы жэнь* я человек), а при обособленных определениях — по схеме: а 的 А 是 б 的 Б (напр.: 他們的兒子是四歲的小孩子 *тамэньди аырды шы сы-суэйды сяухайды* их сын — четырехлетний ребенок). Если оба главных члена суждения выражаются одним и тем же словом, то один из этих членов может быть опущен. Тогда получаем: 1) а 的 А 是 б 的; 2) а 的 是 б 的 А. Например: 1) 我的書是很好的 *уоджи шу шы хэнхайджи* моя книга — хорошая или моя книга хороша; 2) 我的是很好的書 *уоджи шы хэнхайджи шу* моя —

¹ Автор в данном случае расходится с обычным определением прямого дополнения. Ред.

хорошая книга. При отрицательной форме суждения перед 是 ставится только отрицание 不 бу, и схема принимает следующий вид: А 不是 Б (А не есть Б). Напр.: 他不是資本家 та бушы дзыбьндья он не (есть) капиталист.

Для построения суждения в вопросительной форме существуют два основных способа:

1) Присоединение к суждению вопросительного слова 麼 (ма) (вроде частицы «ли» в русском языке): А 是 Б 麼? есть ли А — Б?, напр.: 他是工人嗎 та шы гунжън ма рабочий ли он? (он есть ли рабочий?). То же и в отрицательной форме: А 不是 Б 麼? А не есть ли Б?, напр.: 你不是步兵麼 (嗎) ни бушы бубин ма? (разве) ты не пехотинец? (ты не пехотинец ли?).

2) Противопоставление утверждения отрицанию: А 是不是 Б? А есть (или) не есть Б?, напр.: 他是不是官僚 та шы бушы гуаньялю он бюрократ или нет?. Это может быть выражено и так: А 是 Б 不是? А есть Б (или) не есть?, напр.: 你是軍官不是 ни шы дзыньгуань бушы ты офицер или нет? Бывает еще разделительное употребление связки для выражения вопроса: 是 А, 是 Б? есть ли А, есть ли Б?, напр.: 他們是工人是農人 тамън шы гунжън шы нунжън они рабочие или крестьяне?

В этой же связи надо обратить внимание на 有 йоу, который переводится словами иметь, оказаться, появиться, есть (в значении иметь). При отрицании перед 有 ставится только знак 沒 мэй (который в самостоятельном значении — тонуть, исчезать — произносится мо); если перед словом, выражающим действие, стоит 沒有, то оно переводится в прошедшем времени, напр.: 我沒有寫 уо мэййоу се — я не писал. Расположенный в начале предложения, в котором уже имеются подлежащее и сказуемое, знак 有 придает фразе характер констатации факта, напр.: 有日本飛機將來滬 йоу жыбън фэйды дзян лай ху — японские самолеты придут в Шанхай.

7. Собственные имена и числа

Несмотря на некоторую модернизацию внешнего оформления текстов на 白話 (введение знаков препинания и пр.), все же во многих изданиях собственные имена не выделяются среди нарицательных и это приводит к недоразумениям при переводе. Следует указать, что список всех фамильных знаков (около 400) издан в Китае отдельной брошюрой 百家姓, а географические пункты исчерпывающе даны в кит. энциклопедии 辭源 цы-юань.

Корейские и японские собственные имена и географические названия передаются иероглифами, принятыми для этих имен в Корею и Японию. Для других иностранных названий нет общеобязательной орфографии и в передаче их иероглифами наблюдается разнობой.

Чтобы отличать собственные имена лиц от названий географических пунктов (что порой бывает затруднительным), необходимо пом-

нить, что действующие лица могут быть в предложении только в роли подлежащих или дополнений, в то время как географические пункты обычно не персонифицируются и либо помещаются, как определения места (см. структуру предложения), либо следуют за словами, обозначающими движение (направление) или состояние (нахождение).

Для цифр в китайском счете приняты следующие знаки:

零	一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	百	千	萬
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	100	1000	10 000

Присоединение к знакам первого десятка (от 1 до 9) знаков разрядов (十 для десятков, 百 для сотен, 千 для тысяч и 萬 для десятков тысяч) позволяет составить любые круглые числа (二十 20, 三百 300, 四千 4 000, 五萬 50 000, 一百四十 140, 二十萬萬 2 000 000 000 и т. д.). Взамен отсутствующих промежуточных разрядов ставится 零 (0). Напр.: 二千零七十 2 070, 一萬零五十 10 050 и т. д. Присоединением к знакам разрядов знаков первого десятка образуются числа в пределах соответствующих разрядов (三百二十八 328, 九千零六 9 006 и пр.).

Для того чтобы перевести число, написанное по-китайски, на арабскую нумерацию, нужно подряд написать заключающиеся в числе цифры, не обращая внимания на знаки разрядов 十, 百, 千, 萬 и разметить полученный ряд цифр соответственно разрядам. Например, имеем число: 三六千七百五十九萬五千九百五十三萬九千八百七十四; пишем под цифрами арабские цифры:

三	六	七	五	九	五	三	九	八	七	四
3	6	7	5	9	5	3	9	8	7	4

Разделяя на разряды, получаем: 36, 759, 539, 874.

Обратный перевод с арабской нумерации на китайскую производится так: имеющееся число, напр. 893 576 224, разбираем по 4 цифры с правой руки налево. Получаем: 8, 9357, 6224. Подписываем под разрядами десятков, сотен, тысяч и десятков тысяч соответствующие китайские. Получаем:

八	九	三	五	七	六	二	二	四
萬	千	百	十	萬	千	百	十	

Располагая в строку, получаем: 八萬九千三百五十七萬六千二百二十四. *Порядковые числа* образуются простым присоединением знака 第 *ди* перед соответствующей цифрой, напр.: 第三 3-й, 第十五 15-й, 第一百七十六 176-й.

Для обозначения *именованных чисел* после цифр пишутся знаки мер (см. таблицу мер). В разговорной речи, вместо 二 *аыр* «два» перед именованными числами применяется 兩 *лян* «пара». Например: 兩斤肉 *лян дынь жоу* два фунта мяса. Для счета времени употребляются знаки 時 *шы* или 小時 *сяушы*, для обозначения часа — 點 *дянь*, получаса — 半 *бань*, четверти часа — 刻 *кыэ*, минут — 分 *фэн*, секунд — 秒 *мьяу*. Например: 兩點一刻 *лян дынь и кыэ* два часа с четвертью (2 ч. 15 м.), 七點五十五分三秒 *чи дынь ушыу фэн сань мьяу* 7 часов 55 минут 3 секунды. В конце выражения, определяющего час, в разговорной речи

применяется слово **鐘 джун** час, напр.: **六點半鐘 льоу дьянь бань джун** шесть часов с половиной (6 ч. 30 м.). Для времени до полудня перед обозначением часа употребляется **上午 шангу**, а для времени после полудня употребляется **下午 сья-у**, напр.: **下午六點半鐘 сья-у льоу дьянь бань джун** 6 ч. 30 м. вечера. В китайском языке имеется ряд так наз. счетно-собрительных слов, вроде «штука», «пачка», «голова», «табун» и т. д., которым в китайском предложении всегда предпосылается цифра. Наиболее употребительно слово **個 (箇, 个) гыэ** штука. Ведя счет предметам, китайцы считают: **игыэ, лянгыэ, саньгыэ, сыгыэ, угыэ, льоугыэ, цигыэ, багыэ, дьоугыэ, шыгыэ** и т. д. В составных числах вместо **兩 лян** пара употребляют **二 аыр**, напр.: **аыршы-аыргыэ жьн** «двадцать два человека», **аырбай-аыршы-аыргыэ бин** «двести двадцать два солдата» и т. д.

Дробные (простые) передаются таким образом: сначала обозначается знаменатель (определение), затем следует слово **分 фьн** часть, затем грамматический знак определения **之 джы**, и, наконец, главное определяемое, т. е. числитель, выраженный в цифрах, напр.: «три восьмых» будет: **八分之三 бафьнджы сань** восьмых частей три.

Точно также обозначаются и проценты, напр.: **百分之六十 бай-фьнджы льоушы** 60%.

Десятичные дроби обозначаются, напр., так: **一,三五 исань-у** или **一點三五 идьянь сань-у** одна целая, тридцать пять сотых.

Знаками **乘 чын**, **加 дья**, **除 чу**, **減 дьянь** соответственно обозначаются: умножение, сложение, деление и вычитание, а сочетанием знаков **等於 дын-ю** обозначается «равенство».

Наряду с китайскими числовыми обозначениями ныне широко применяются международные математические обозначения, а также смешанные, в которых арабские цифры заменяются китайскими, напр. **一〇三, 五七九** (103, 579).

В роли римских (или буквенных) цифр выступают очень часто китайские циклические знаки: для более крупных подразделений (напр., I, II, III... А, Б, С...)—первые 10 знаков (см. в приложениях к словарю), а для более мелких подразделений (напр., а, в, с... α, β, γ...)—остальные 12 знаков.

В качестве прописных цифр на банковских и денежных документах приняты следующие знаки: **壹 и** 1, **貳 аыр** 2, **叁 сань** 3, **肆 сы** 4, **伍 у** 5, **陸 льоу (лу)** 6, **柒 ци** 7, **捌 ба** 8, **玖 дьоу** 9, **拾 шы** 10, **佰 бай** 100, **仟 цян** 1000, **萬 уань** 10 000.

В торговых документах и при нумерации мелких войсковых подразделений приняты цифровые обозначения, несущие название **蘇州碼字 суджоу мады**:

〇	一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	百	千	万
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	100	1000	10000

При обозначении дат сначала указывается год (гг. **ньянь**), затем месяц (м. **юэ**) и, наконец, день (д. **жы**). Даты крупных политических

событий и актов обозначаются всегда сокращенно, соответствующей датой (месяц и день) события. Так, например, 九一八 *дьюу-и-ба* означает «18-ое сентября» (захват Мукдена японскими войсками). Европейское летоисчисление обозначается также сокращенно, напр.: 一九三四年 «1934 год».

8. Правила для переводчика

1. Прежде, чем приступить к переводу китайского текста, необходимо определить, на каком языке он составлен: на 白話 или на 文言. Наличие часто повторяющихся знаков 的 *ди*, 了 *ляу*, 這 *джызэ*, 那 *на* и др. указывает на то, что текст составлен на 白話. Частое употребление в тексте знаков 之 *джи*, 也 *йе*, 矣 *и*, 與 *ю* показывает, что текст составлен на 文言.

2. В современных текстах на 白話, особенно в журналах, принята международная система знаков препинания, с некоторыми особенностями. Так, запятые служат только для обозначения звуковой интонации и не играют синтаксической роли (сплошь да рядом подлежащее отделяется от сказуемого запятой). Точки обозначаются маленькими кружочками (о). Курсив отмечается точками или кружочками сбоку от иероглифов. Каплевидная точка в середине строки выполняет роль дефиса. Длинная черта в середине строки иногда соответствует нашему тире. Кавычки обозначаются знаком 『 』, а скобки () ∪ ∩. Внутренние кавычки обозначаются полуквадратными скобками []. Знаки вопроса и восклицания те же, что и у нас. Для обозначения собственных имен соответствующим образом подчеркиваются прямой чертой, а для собственных названий — волнистой чертой. В некоторых газетах тоже вводится эта система знаков препинания. Обычно же применение знаков препинания ограничивается употреблением каплевидной точки, исключительно для разделения частей фразы по интонации. В военной литературе большей частью никаких знаков препинания не ставится. Читатель должен сам, прежде чем изучить серьезный текст, расставить в нем знаки препинания, руководствуясь своим знанием грамматического строя 文言. Можно считать почти безошибочно, что знаки 耶, 哉, 乎, 已, 也, 爾, 焉 и сочетания 而已, 而已矣, 也已 и др. означают конец фразы, что знаки 豈, 竊, 爰, 且, 蓋, 夫 и др. означают начало фразы и даже абзаца (красная строка иногда тоже не обозначается). Знаки 但, 然, 則, 既, 而, 以, 其, 諸, 故, 且, 所, 斯, 若, 如, 使, 倘 и др. встречаются в середине фразы, деля ее на части; в этом случае они играют роль союзов и могут отделяться запятой.

3. Ознакомившись с внешней стороной текста, переводчик должен, прежде чем приниматься за словарь, найти и выделить в тексте повторяющиеся иероглифы и их сочетания, наметить границы отдельных предложений, а в них определить подлежащее, сказуемое и дополнение. В случае ненахождения в словаре сочетания иероглифов, необходимо, выяснив значение отдельных иероглифов, определить их совокупное значение, пользуясь указаниями, которые даются в грамматическом очерке.

4. Заголовки статей рекомендуется иногда переводить в последнюю очередь.

5. В канцелярском языке имеется ряд трафаретных выражений, начинающихся и кончающихся фразы. К первым относятся такие выражения, как 來 **фын** получить от высшего должностного лица, 准 **джунь** получить от лица, равного по должности, 據 **дыю** получить от низшего лица, 爲...事 **уэй... шы** по делу о..., 查 **ча** выяснить, расследовать, по справкам и т. д. Ко вторым относятся такие выражения, как 謹聞 **дыньвэн** специально сообщать (высшему), 特聞 **тыэвэн** специально (особо) сообщать (лицу, равному по должности), 特達 **тыэда** специально сообщать (низшему лицу) и т. д. Выражения 等因, 等由, 等情, 等語 указывают на концовки цитат из других документов.

В заключение дано несколько кратких образцов китайских текстов на 白話 и 文言 с переводами.

9. Образцы текстов

А. На 白話

I. 每一個中國工人，只要他願意有工作，有飯吃，一天只作八點鐘的工，從資本家的奴隸變成工農國家的主人，他就應當實行積極號召，參加與組織反對帝國主義底行動

мэй-и-гыэ джунгуо гунжэнь, джыяу та юань-и йоу гундзо, йоу фаньчы, и-тъянь джы дзо ба-дъяньджундзи гун, цун дзыбъндъядзи нули бяньчыи гун-нун гуодъядзи джужэнь, та дзэу индан шысын дзидыи хауджау цаньдыя ю дзуджы фаньдуэй дзыгуоджу-кдыи сындун.

«Каждый китайский рабочий, если он только желает иметь работу, иметь пищу, работать в день только 8 часов, превратиться из раба капиталистов в хозяина рабоче-крестьянского государства, (то он) должен, следуя (осуществляя) горячему (активному) призыву, участвовать в действиях против империализма (и организовывать их)».

II. Я: как у вас обстоит дело с севом?

Он: с севом, т. Сталин? Мы мобилизовались (смех).

Я: ну, и что же?

Он: мы поставили вопрос ребром (смех).

Я: ну, а дальше как?

Он: у нас есть перелом, т. Сталин, скоро будет перелом (смех).

Я: а все-таки?

Он: у нас намечаются сдвиги (смех).

Я: ну, а все-таки, как у вас с севом?

Он: с севом у нас пока ничего не выходит, т. Сталин (общий хохот).

我問:你們那裏的播種事情,辦得怎樣呢?

他答:關於播種事情麼,斯大林同志?我們已經動員起來了(笑聲)。

我問:那末,又怎麼樣呢?

他答:我們曾經直接了當地提出問題(笑聲)。

我問:那末,後來又怎樣呢?

他答:我們的工作有轉變,斯大林同志,很快就要有轉變(笑聲)。

我問:究竟怎樣呢?

他答:在我們那裏有着進步(笑聲)。

我問:究竟怎樣,你們那裏的播種事情辦得怎麼樣?

他答:我們那裏的播種事情,暫時還毫無頭緒哩,斯大林同志(全場大笑)。

yo ɤn: нимън налидъи боджун шыцин, баньдыэ дзън-ян ньи?
та да: гуань-ю боджун шыцин ма, сыдалинь тунджы? уомън
идьин дун-юаньтылайляу (сяу шын).

yo ɤn: намо, ёу дзъммо-ян ньи?

та да: уомън цындыин джыдзе-ляу данды тьичу ɤнтти (сяу
шын).

yo ɤn: намо, хоулай ёу дзън-ян ньи?

та да: уомънды гундзо йоу джуаньбьянь, сыдалинь тунджы,
хън куай дзёу яу йоу джуаньбьянь (сяу шын).

yo ɤn: дьоудын дзън-ян ньи?

та да: дзай уомън нали йоуджо дзиньбу (сяу шын).

yo ɤn: дьоудын дзън-ян, нимън налидъи боджун шыцин
баньдыэ дзъммо-ян?

та да: уомън налидъи боджун шыцин, джаньшы хай хау-у
тоусьё-ли, сыдалинь тунджы (цъань чан дасяу).

[Из доклада г. Сталина на XVII съезде ВКП(б)].

Б. На 文言

а) 一, 本營欲攻擊前面之敵人 二, 前衛應由石庄向宋庄之敵人攻擊三, 予在石庄西北端

и, бьн ин ю гунды цянмяньджы дьижън; аыр, цянъ уэй ин
ёу шы джуан сыян сун джуанджы дьижън гунды; сань, ю
дзай шы джуан сибэй дуань.

Наш батальон желает атаковать находящегося впереди противника. Авангард должен из хутора Ши атаковать противника (вышедшего) в направлении на хутор Сун. Я нахожусь на северо-западной окраине хутора Ши. [Из практического учебника по тактике].

б) 王省長雲錦鈞鑾馬電敬悉頃奉中央命令內開...等因特此謹聞朱作霖叩
印已鈐未

уан шынджан юньмин дьюнь дьянь ма дьянь дьин си тын
фын джун-ян минлин нэй кай... дын инь тыэ цы дьиньɤн
джу дзолинъ коу инь сы сянь уэй.

Губернатору провинции Ван Юньмин'у. Вашу телеграмму от 21-го числа получил. Только что получил приказ центра следующего содержания: «... и пр.». Специально настоящим почтительно уведомляю (Вас). Бью челом: Чжу Цзолинъ. Печать. Июнь, 16-го — 8 часов [по китайскому делению суток].

в) 委任陽玉祿爲步兵第一師第三十一團第三營上校營長此令

уэй жън ян юлю уэй бубин дьи-и шы дьисань шы-и туань
дъисань ин шансьяу инджан цы лин.

Ян Юлю назначается (в чине) полковника командиром 3-го батальона 31-го полка 1-й стрелковой (пехотной) дивизии. К сему приказ.

СИСТЕМА ТРАНСКРИПЦИИ КИТАЙСКИХ ЗВУКОВ

В настоящем словаре вводится новая русская транскрипция китайских слов. Эта транскрипция воспроизводит китайскую фонетическую азбуку, заменяя китайские обозначения звуков русскими буквами. В основу транскрипции положен «стандартный китайский язык» (國語) с учетом местного произношения в Северном Китае.

А. Обозначение согласных

Для обозначения согласных приняты следующие буквы русского алфавита: **б п м ф в д т н л г к х ч ш ж з ц с** и их сочетания (**дж дз**).

После согласных **б п м д т н л с** применяется **ь** для выражения смягчения. Буква **в** произносится ближе к **у**. Для обозначения горланного произношения **н** после этой буквы ставится **ъ**; **нъ** встречается в немногих словах, притом только в начале слогов, перед открытыми гласными. Наличие или отсутствие этого звука в начале слога и степень его интенсивности зависит от диалекта. Напр.: **ань** (с покойствием) в некоторых местах произносит **нъань**. Для обозначения твердого произношения **д** и **т** перед гласными, которые в данной транскрипции выражаются буквами **е и ю я**, применяется **ъ**, напр.: **дьянь** (точка). В случае же мягкого произношения **д** и **т** перед указанными гласными применяется **ь**, напр.: **дьянь** (дешевый). Буквы **г к х дж ч ш ж** произносятся всегда твердо. Эти буквы не встречаются перед гласными **е и ю я**. Буквы **дз ц** перед **е и ю я** произносятся твердо. Буква **с** перед этими же гласными также произносится твердо; **сь** перед **е и ю я** произносится мягко.

Б. Обозначение гласных

Для обозначения гласных приняты следующие буквы: **а о э ы у я е ё и й ю р** и их сочетания (см. ниже).

Буквами **я ё е** выражены звуки, образуемые гласной **и** с последующими **а о э**. Буква **ю** изображает особый звук, близкий к тому, который получается, если произносить **и** в тот момент, когда губы занимают положение, рассчитанное на произнесение **у**. Тот же звук получается при опускании всего языка к нижней челюсти и десне

в момент произнесения *у*. Гласная, изображаемая буквой *э*, отличается от русской большей твердостью. Она имеет сходство с тем звуком, который получается при слитном произнесении *э* и *о*.

Сочетания гласных, сливающихся в один звук, обозначаются так: *ау юу оу ёу ай эй уй* (ударение везде на первой букве), *йу йоу уэй уа вэ юэ* (ударение везде на второй букве). К сожалению, расстановка ударений в словаре не везде выдержана и правильна. Точно также не везде выдержано обозначение в транскрипции видоизменения звучаний слогов в зависимости от так называемых тонов.

Назализованные (носовые) гласные и сочетания их с другими гласными выражаются так: *ан ань ян янь уан уань юань ын эн ин инь ун унь юн юнь*. Назализованные гласные, кончающиеся на *н* без мягкого знака, произносятся в нос и несколько гортанно; при этом не следует поднимать кончика языка к нёбу. При воспроизведении конечного *нь* в назализованных гласных язык должен быть приподнят и слегка прижат к переднему нёбу.

При мягком произношении назализованного гласного *ын*, в особенности после *б п м ф*, начальное *ы* делается едва слышным, но зато более явственно выступает *н*. Для выражения этой особенности вместо *ын* пишется *эн*.

В китайском языке нет раскатистого звука *р*. Сочетанием *аыр* обозначается особый звонкий звук, для произнесения которого — при растрове рта на *а* или *ы* — кончик языка должен загигаться во внутрь и, почти касаясь нёба своей тыльной частью, устремляться к гортани. Нужный растрор рта обозначается знаком ударения над *а* или над *ы*. Звук *аыр* выступает в качестве самостоятельного слога, либо сливается со звуками предшествующего слога (в том случае, когда *аыр* является суффиксом имени существительного). Например: *дьяыр* (т о ч е ч к а) вместо *дьяньаыр*. В разговорной речи *аыр*, как суффикс, слышится во многих словах.

Сочетания гласных надлежит произносить как один звук, не выделяя составных букв. Для того, чтобы избежать слияния предшествующего слога с последующим, начинающимся с гласной, применяется дефис (-), напр.: *цау-ань* (п р о е к т), *фан-янь* (д и а л е к т). В тех же целях перед последующим слогом *у* (после *н нь*) вводится *в*, а в последующих слогах *уа уан уань уо уэй* буква *у* заменяется буквой *в*, напр.: *шанву* (п о л д е н ь), *каньваньла* (п р о ч и т а л).

Учитывая, что существующие карты Китая на русском языке передают собственные географические имена по старой транскрипции, и что этой же транскрипцией передаются имена китайских деятелей в русской китаеведческой литературе, все гнездовые иероглифы в данном словаре снабжены также старой русской транскрипцией и, кроме того, стандартной английской (последняя модифицирована применительно к северному китайскому языку).

В прилагаемой таблице дана система звуковых обозначений стандартного китайского языка по новой транскрипции. Изучение этой таблицы значительно облегчит усвоение произношения звуков китайского языка.

ПРАВИЛА ОТЫСКИВАНИЯ ИЕРОГЛИФОВ В СЛОВАРЕ

Для быстрого нахождения иероглифов в данном словаре необходимо усвоить следующие основные принципы расположения иероглифов и правила их отыскания:

1. Представляя себе любой китайский иероглиф как бы обрамленным квадратной рамкой, надлежит принять за основу ту характерную черту, которая находится в правом нижнем углу этого воображаемого квадрата, а если в нем не окажется никакой черты, то принять за основу нижнюю выделяющуюся черту иероглифа, спускающуюся либо вертикально вниз, либо в косом направлении влево. Для печатного китайского шрифта установлено 24 подобные основные характерные черты, которые и составляют основные разделы словаря.

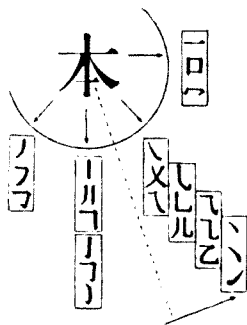
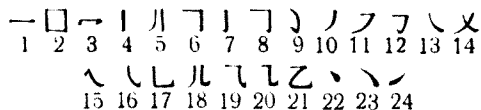
2. Основные черты располагаются в следующей последовательности:

Направления	→	↓	↙	↘	↗↖
Основные черты	一 □ →	丨 川 ㄟ	丿 フ フ	㇇ ㇈ ㇉ ㇊ ㇋ ㇌ ㇍ ㇎ ㇏	丶 ㇐ ㇑ ㇒
Количество основных черт	3	6	3	9	3
№№ отделов	I	II	III	IV	V

3. Для более легкого и быстрого усвоения порядка расположения основных черт сведены к пяти основным направлениям штрихов в китайской графике, а именно: → ↓ ↙ ↘ и ↗↖. Синтезом этих направлений может служить иероглиф * (корень), если допустить, что его нижняя поперечная черточка символизирует последнее направление.

Это расположение основных черт легко представить из прилагаемой схемы.

В развернутом виде порядок последовательного расположения черт представлен ниже (по разделам, обозначенным цифрами):



4. Определив основную черту искомого иероглифа, находим по указателю к отысканию иероглифов в словаре (см. внутреннюю сторону обложки) № страницы соответствующего раздела, а при полном усвоении последовательного порядка основных черт ориентируемся непосредственно по указателям разделов, помещенным в словаре в верхнем внешнем углу каждой страницы (в рамке).

5. Для более точного определения местоположения иероглифов в словаре каждая основная черта раздела делится на группы. Всего таких групп 60. Производные графемы расположены в них по трем принципам:

а) в начале группы помещается основная графема без наращений, напр.: 一 丨 冂;

б) далее следуют производные графемы, образованные последовательным наращением черт над основной графемой или по сторонам ее, напр.: 上 土; или 冂 冂 冂 или 冂 冂 и т. д.;

в) наконец, следуют производные графемы, составленные из пересечения линий с основной чертой, напр.: 予 子 и т. д.

Расположение в словаре иероглифов, образованных из двух и более графем, основано на следующем: сперва следуют графические комплексы, образованные добавлением графем с левой стороны, затем графем, охватывающих верхний левый угол, и, наконец, — графем, находящихся сверху, над ними.

Например, производные формы иероглифа 目 (глаз) располагаются в такой последовательности: 相 眉 目, а производные формы иероглифа 相 (взаимно), принятого за основу, располагаются, в свою очередь, так: 湘 廂 箱.

Сложные иероглифы располагаются в порядке последовательности основных черт добавляемых к ним графем, как это имеет место в алфавитных словарях, напр.: сложные иероглифы, образованные от 澄, принимаемого за основу, имеют следующую последовательность: 澄 澄 澄, так как сами по себе графемы, сочетающиеся слева, располагаются в таком же порядке: 冫, 冫, 冫, 冫. Зная это, легко установить, например, что иероглиф 政 должен быть не перед 政, а после него, и т. д.

Для удобства отыскивания иероглифов, на каждой странице словаря, кроме указателя раздела (основной черты), помещен над текстом ряд графем, из которых образованы иероглифы данной группы (в убывающем порядке). Полный перечень графем приводится в начале каждой группы, а также в указателе к отысканию иероглифов.

Итак, весь процесс отыскивания иероглифов в словаре сводится к следующим правилам:

1. Основная черта или раздел словаря определяется по правому нижнему углу или нисходящей выделяющейся черте искомого иероглифа.

2. По данной основной черте устанавливается № группы графемы искомого иероглифа и отыскивается соответствующая страница — либо по указателю словаря, либо по указателям над текстом каждой страницы словаря.

3. Сложные иероглифы отыскиваются по данной графеме, в последовательном порядке расположения графических комплексов и производных от них иероглифов, соответственно трем положениям: слева в верхнем левом углу и наверху.

Для тех, кто уже освоился с этими правилами, может быть весьма полезным пользоваться перечнями иероглифов, находящихся на данной странице, расположенными в последовательном порядке на полях под знаком раздела.

На случай необходимости отыскать какое-либо сочетание иероглифов в словаре, составленном по ключевой системе, при каждом гнездовом иероглифе приводятся его ключ, № ключа и число дополнительных черт.

В заключение следует заметить, что различие в начертании тех или иных иероглифов, сходных по значению, приводит к необходимости располагать их в разных местах словаря соответственно порядку основных черт, о чем сделаны оговорки в тексте словаря, как это имеет место и в алфавитных словарях. Необходимо также учитывать разницу стилей кит. шрифтов. Поэтому, в случае каких-либо сомнений в определении графем и рубрик, например, в иероглифах 師, 第 и др., или ненахождения знака в одной группе, рекомендуется просмотреть в смежных группах возможные варианты начертания (напр.: знак № 4176 в гр. 43 в. 44).

Рекомендуемые пособия:

1. Rosenberg, O. Arrangement of the Chinese Characters according to an Alphabetical System. Tokyo, 1916.

2. Васильев, В. П. Графическая система китайских иероглифов. Опыт китайско-русского словаря, 1867.

3. Васильев, В. П. Анализ китайских иероглифов, ч. I, 1898.

4. Пещуров, Д. А. Китайско-русский словарь по графической системе, 1891.

5. Колоколов, В. С. Краткий китайско-русский лексикон. МИВ, 1927.

6. 王雲五大辭典, 1930.

ДОПОЛНЕНИЯ

к Краткому китайско-русскому словарю Колоколова

捐 (手) **дьюань** (цзюань, shuan). 1) кидать, бросать, выбрасывать (ненужное); 2) жертвовать; пожертвование; 3) коррупция; приобретать за деньги чины и звания; 4) оброк, пошлина, налог, обложение; облагать (налогами, пошлиной).

2487-a

| **生 дьюань шын** жертвовать жизнью.

| **館 дьюань гуань** покинуть обитель, умереть. (фиг.)

| **稅 дьюань шуай** налоги и пошлины; облагать (пошлиной, налогом и т. п.)

| **款 дьюань куань** жертвовать деньги; денежное пожертвование; пожертвования.

洩 (水) **тан** (тан, t'ang) 9-й вал; громадные волны (при сильном течении); стекать, течь, протекать (про сосуд), капать.

俚 (人) **чан** (чан, ch'ang) 1) Злой дух, в образе тигра; стать добычей диких зверей; 2) метаться (в удвоении).

臟 (肉) **дзан** (цзан, tsang) внутренности, внутренние органы (сердце, печень, селезенка и т. д.); погроха.

4756-a

| **腑 дзанфу** внутренности (сердце, печень, легкие, селезенка и почки называется **臟**, а желудок, желчный пузырь, слепая кишка, тонкие кишки, мочевой пузырь и пр. называется **腑**).

咒 (口) **джоу** (чжоу, chou) 30,5 проклинать; проклятия; заклятие.

5279-a

пишется также **呪**

梵 (木) **фань** (фань, fan) 75,5 нравственная чистота в духе буддизма; Будда.

5287-a

| **語 фань-ю** санскрит (санскритский язык).

石乞 (石) **ку** (ку, k'u) 112,3 изводиться; старательность (в удвоении).

5308-a

蹟 (足) **дзи** (цзи, tsi) 157,11 следы; заслуги.

5402-a

пишется также **跡** и **迹**

憊 (心) **ву** (у, wu) 61,12 удрочение; удрочаться; угождать, угождать.

5802 a

瞧 (目) тьяу (цяо, sh'iao)
 109,12 глядеть, подглядывать; глянь-ка!
 5808-а [разг.]; разглядывать (в северных диалектах).

叫 (口) яо, яу (яо, уао)
 30,3 крикнуть, откликнуть, выкрикивать
 849-а (в сочетании 叫 么 喝 дух).

ОПЕЧАТКИ И НЕОБХОДИМЫЕ ИСПРАВЛЕНИЯ

Страница	Строка и столбец	Напечатано	Следует
26	1 св. пр.	бессмертие	пренебрежение к смерти
375	13 сл. лев.	巖	巖
385	18 св. пр.	шань (шань, шэнь, шан)	шань (шань, шэнь*, шан) * Прим. На географических картах.
426	16 св. пр.	3955. скорбь, грусть.	3955. скорбь, грусть. I 的美敦書 айди-мэйдуньшэ ультирагум (в письменном виде).
514	12 св. лев.	обозн. Тибета.	обозн. Тибета. 臟 [肉] дзан (цзан, tsang) вну-4758а. тренности, погроха.
598	11 сл. лев.	2) обнимать; грудь; чувства.	2) грудь; чувства; прижимать к груди, обнимать, вмещать.

